Signature Not Verified
Digitally signed by KONSTANTINOS MOSCHONAS
Date: 2020.07.21 12:11:18 EEST
Reason: Signed PDF (embedded)
Location: Athens, Ethniko Typografio

ΕΦΗΜΕΡΙΔΑ
ΤΗΣ ΚΥΒΕΡΝΗΣΕΩΣ
ΤΗΣ ΕΛΛΗΝΙΚΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ

21 Ιουλίου 2020 | ΤΕΥΧΟΣ ΠΡΩΤΟ | Αρ. Φύλλου 139

ΝΟΜΟΙ

ΝΟΜΟΣ ΥΠ' ΑΡΙΘΜ. 4707

Κύρωση της Συνολικής και Ενισχυμένης Συμφωνίας Εταιρικής Σχέσης μεταξύ της Ευρωπαϊκής Ένωσης και της Ευρωπαϊκής Κοινότητας Ατομικής Ενέργειας και των Κρατών - Μελών τους, αφενός, και της Δημοκρατίας της Αρμενίας, αφετέρου.

**Η ΠΡΟΕΔΡΟΣ
ΤΗΣ ΕΛΛΗΝΙΚΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ**

Εκδίδομε τον ακόλουθο νόμο που ψήφισε η Βουλή:

Άρθρο πρώτο

Κυρώνεται και έχει την ισχύ, που ορίζει η παρ. 1 του άρθρου 28 του Συντάγματος, η Συνολική και Ενισχυμένη Συμφωνία Εταιρικής Σχέσης μεταξύ της Ευρωπαϊκής Ένωσης και της Ευρωπαϊκής Κοινότητας Ατομικής Ενέργειας και των Κρατών - Μελών τους, αφενός, και της Δημοκρατίας της Αρμενίας, αφετέρου, που υπογράφηκε στις Βρυξέλλες, στις 24 Νοεμβρίου 2017, το πρωτότυπο κείμενο της οποίας στην ελληνική γλώσσα έχει ως εξής:

ΣΥΝΟΛΙΚΗ ΚΑΙ ΕΝΙΣΧΥΜΕΝΗ ΣΥΜΦΩΝΙΑ ΕΤΑΙΡΙΚΗΣ ΣΧΕΣΗΣ ΜΕΤΑΞΥ ΤΗΣ ΕΥΡΩΠΑΪΚΗΣ ΕΝΩΣΗΣ ΚΑΙ ΤΗΣ ΕΥΡΩΠΑΪΚΗΣ ΚΟΙΝΟΤΗΤΑΣ ΑΤΟΜΙΚΗΣ ΕΝΕΡΓΕΙΑΣ ΚΑΙ ΤΩΝ ΚΡΑΤΩΝ ΜΕΛΩΝ ΤΟΥΣ, ΑΦΕΝΟΣ, ΚΑΙ ΤΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ ΤΗΣ ΑΡΜΕΝΙΑΣ, ΑΦΕΤΕΡΟΥ

ΠΡΟΟΙΜΙΟ

ΤΟ ΒΑΣΙΛΕΙΟ ΤΟΥ ΒΕΛΓΙΟΥ,

Η ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑ ΤΗΣ ΒΟΥΛΓΑΡΙΑΣ,

Η ΤΣΕΧΙΚΗ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑ,

ΤΟ ΒΑΣΙΛΕΙΟ ΤΗΣ ΔΑΝΙΑΣ

Η ΟΜΟΣΠΟΝΔΙΑΚΗ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑ ΤΗΣ ΓΕΡΜΑΝΙΑΣ,

Η ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑ ΤΗΣ ΕΣΘΟΝΙΑΣ,

Η ΙΡΛΑΝΔΙΑ

Η ΕΛΛΗΝΙΚΗ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑ,

ΤΟ ΒΑΣΙΛΕΙΟ ΤΗΣ ΙΣΠΑΝΙΑΣ,

Η ΓΑΛΛΙΚΗ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑ,

Η ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑ ΤΗΣ ΚΡΟΑΤΙΑΣ,

Η ΙΤΑΛΙΚΗ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑ,

Η ΚΥΠΡΙΑΚΗ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑ,

Η ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑ ΤΗΣ ΛΕΤΟΝΙΑΣ,

Η ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑ ΤΗΣ ΛΙΘΟΥΑΝΙΑΣ,

ΤΟ ΜΕΓΑΛΟ ΔΟΥΚΑΤΟ ΤΟΥ ΛΟΥΞΕΜΒΟΥΡΓΟΥ,

Η ΟΥΓΓΑΡΙΑ,

Η ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑ ΤΗΣ ΜΑΛΤΑΣ,

ΤΟ ΒΑΣΙΛΕΙΟ ΤΩΝ ΚΑΤΩ ΧΩΡΩΝ,

Η ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑ ΤΗΣ ΑΥΣΤΡΙΑΣ,

Η ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑ ΤΗΣ ΠΟΛΩΝΙΑΣ,

Η ΠΟΡΤΟΓΑΛΙΚΗ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑ,

Η ΡΟΥΜΑΝΙΑ,

Η ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑ ΤΗΣ ΣΛΟΒΕΝΙΑΣ,

Η ΣΛΟΒΑΚΙΚΗ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑ,

Η ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑ ΤΗΣ ΦΙΝΛΑΝΔΙΑΣ,

ΤΟ ΒΑΣΙΛΕΙΟ ΤΗΣ ΣΟΥΗΔΙΑΣ,

ΤΟ ΗΝΩΜΕΝΟ ΒΑΣΙΛΕΙΟ ΤΗΣ ΜΕΓΑΛΗΣ ΒΡΕΤΑΝΙΑΣ ΚΑΙ ΤΗΣ ΒΟΡΕΙΑΣ ΙΡΛΑΝΔΙΑΣ,

συμβαλλόμενα μέρη της Συνθήκης για την Ευρωπαϊκή Ένωση, της Συνθήκης για τη λειτουργία της Ευρωπαϊκής Ένωσης και της Συνθήκης για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας Ατομικής Ενέργειας, εφεξής καλούμενα «κράτη μέλη»,

Η ΕΥΡΩΠΑΪΚΗ ΕΝΩΣΗ και

Η ΕΥΡΩΠΑΪΚΗ ΚΟΙΝΟΤΗΤΑ ΑΤΟΜΙΚΗΣ ΕΝΕΡΓΕΙΑΣ, εφεξής καλούμενη «Ευρατόμ»,

αφενός, και

Η ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑ ΤΗΣ ΑΡΜΕΝΙΑΣ,

αφετέρου,

εφεξής από κοινού καλούμενα «τα μέρη»,

ΛΑΜΒΑΝΟΝΤΑΣ ΥΠΟΨΗ τους ισχυρούς δεσμούς και τις κοινές αξίες των μερών, καθώς και την επιθυμία τους να ενισχύσουν τους δεσμούς που αναπτύχθηκαν στο παρελθόν μέσω της συμφωνίας εταιρικής σχέσης και συνεργασίας μεταξύ των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων και των κρατών μελών τους, αφενός, και της Δημοκρατίας της Αρμενίας, αφετέρου («ΣΕΣΣ»), η οποία υπεγράφη στο Λουξεμβούργο στις 22 Απριλίου 1996 και ετέθη σε ισχύ την 1η Ιουλίου 1999. και να προάγουν τη στενή και εντατική συνεργασία βάσει ισότιμης εταιρικής σχέσης στο πλαίσιο της Ευρωπαϊκής Πολιτικής Γειτονίας (ΕΠΓ) και της ανατολικής εταιρικής σχέσης καθώς και στο πλαίσιο της παρούσας συμφωνίας·

ΑΝΑΓΝΩΡΙΖΟΝΤΑΣ τη συμβολή του κοινού σχεδίου δράσης ΕΠΓ ΕΕ-Αρμενίας, συμπεριλαμβανομένων των εισαγωγικών διατάξεών του, και τη σημασία των προτεραιοτήτων της εταιρικής σχέσης για την ενίσχυση των σχέσεων μεταξύ της Ευρωπαϊκής Ένωσης και της Δημοκρατίας της Αρμενίας και την προώθηση της διαδικασίας μεταρρύθμισης και προσέγγισης, όπως αναφέρεται στην παρούσα, στη Δημοκρατία της Αρμενίας, συμβάλλοντας με τον τρόπο αυτό στην ενίσχυση της πολιτικής και οικονομικής συνεργασίας·

ΔΕΣΜΕΥΟΜΕΝΑ να ενισχύσουν περαιτέρω τον σεβασμό των θεμελιωδών ελευθεριών, των ανθρωπίνων δικαιωμάτων, συμπεριλαμβανομένων των δικαιωμάτων ατόμων που ανήκουν σε μειονότητες, των δημοκρατικών αρχών, του κράτους δικαίου και της χρηστής διακυβέρνησης·

ΑΝΑΓΝΩΡΙΖΟΝΤΑΣ ότι οι εσωτερικές μεταρρυθμίσεις για την ενίσχυση της δημοκρατίας και της οικονομίας της αγοράς, αφενός, και η βιώσιμη διευθέτηση των συγκρούσεων, αφετέρου, είναι αλληλένδετες. Ως εκ τούτου, οι βιώσιμες διαδικασίες δημοκρατικής μεταρρύθμισης στη Δημοκρατία της Αρμενίας θα συμβάλουν στην οικοδόμηση εμπιστοσύνης και σταθερότητας σε ολόκληρη την περιοχή·

ΔΕΣΜΕΥΟΜΕΝΑ να προωθήσουν περαιτέρω την πολιτική, κοινωνικοοικονομική και θεσμική ανάπτυξη της Δημοκρατίας της Αρμενίας μέσω, για παράδειγμα, της ανάπτυξης της κοινωνίας των πολιτών, της δημιουργίας θεσμών, της μεταρρύθμισης της δημόσιας διοίκησης και των δημόσιων υπηρεσιών, της καταπολέμησης της διαφθοράς και της βελτίωσης του εμπορίου και της οικονομικής συνεργασίας, συμπεριλαμβανομένης της χρηστής διακυβέρνησης στον φορολογικό τομέα, της μείωσης της φτώχειας και της ευρείας συνεργασίας σε μεγάλο φάσμα τομέων κοινού ενδιαφέροντος, συμπεριλαμβανομένου του τομέα της δικαιοσύνης, της ελευθερίας και της ασφάλειας·

ΔΕΣΜΕΥΟΜΕΝΑ να εφαρμόσουν πλήρως τους σκοπούς, τις αρχές και τις διατάξεις του Χάρτη των Ηνωμένων Εθνών, της Οικουμενικής Διακήρυξης των Δικαιωμάτων του Ανθρώπου του Οργανισμού Ηνωμένων Εθνών του 1948, της Ευρωπαϊκής Σύμβασης για την Προάσπιση των Δικαιωμάτων του Ανθρώπου και των Θεμελιωδών Ελευθεριών του 1950 (εφεξής, η «Ευρωπαϊκή Σύμβαση Δικαιωμάτων του Ανθρώπου») και της Τελικής Πράξης του Ελσίνκι του 1975 της Διάσκεψης για την Ασφάλεια και τη Συνεργασία στην Ευρώπη (εφεξής, η «Τελική Πράξη του Ελσίνκι του ΟΑΣΕ»)·

ΥΠΕΝΘΥΜΙΖΟΝΤΑΣ τη βούλησή τους να προωθήσουν τη διεθνή ειρήνη και ασφάλεια, καθώς και την εφαρμογή αποτελεσματικής πολυμερούς προσέγγισης και την ειρηνική διευθέτηση των διαφορών εντός συμφωνημένων πλαισίων, ιδίως συνεργαζόμενα προς τον σκοπό αυτό στο πλαίσιο του Οργανισμού Ηνωμένων Εθνών (ΟΗΕ) και του Οργανισμού για την Ασφάλεια και τη Συνεργασία στην Ευρώπη (ΟΑΣΕ)·

ΠΡΟΣΗΛΩΜΕΝΑ στις διεθνείς υποχρεώσεις τους για την καταπολέμηση της διάδοσης των όπλων μαζικής καταστροφής («ΟΜΚ») και των φορέων τους και για τη συνεργασία τους όσον αφορά τον αφοπλισμό και τη μη διάδοση, καθώς και την πυρηνική ασφάλεια και προστασία·

ΑΝΑΓΝΩΡΙΖΟΝΤΑΣ τη σημασία της ενεργού συμμετοχής της Δημοκρατίας της Αρμενίας σε περιφερειακές μορφές συνεργασίας, συμπεριλαμβανομένων εκείνων που στηρίζονται από την Ευρωπαϊκή Ένωση· αναγνωρίζοντας τη σημασία που αποδίδει η Δημοκρατία της Αρμενίας στη συμμετοχή της σε διεθνείς οργανισμούς και μορφές συνεργασίας, καθώς και στις υφιστάμενες υποχρεώσεις της που απορρέουν από τη συμμετοχή αυτή·

ΕΠΙΘΥΜΩΝΤΑΣ να αναπτύξουν περαιτέρω τακτικό πολιτικό διάλογο για διμερή και διεθνή ζητήματα αμοιβαίου ενδιαφέροντος, συμπεριλαμβανομένων περιφερειακών πτυχών, λαμβάνοντας υπόψη την κοινή εξωτερική πολιτική και πολιτική ασφαλείας, περιλαμβανομένης της κοινής πολιτικής ασφάλειας και άμυνας, της Ευρωπαϊκής Ένωσης και τις σχετικές πολιτικές της Δημοκρατίας της Αρμενίας· αναγνωρίζοντας τη σημασία που αποδίδει η Δημοκρατία της Αρμενίας στη συμμετοχή της σε διεθνείς οργανισμούς και μορφές συνεργασίας, καθώς και στις υφιστάμενες υποχρεώσεις της που απορρέουν από τη συμμετοχή αυτή·

ΑΝΑΓΝΩΡΙΖΟΝΤΑΣ τη σημασία της προσήλωσης της Δημοκρατίας της Αρμενίας στην ειρηνική και βιώσιμη διευθέτηση της σύγκρουσης στο Ναγκόρνο Καραμπάχ και την ανάγκη επίτευξης της εν λόγω διευθέτησης το συντομότερο δυνατόν, στο πλαίσιο των διαπραγματεύσεων που διεξάγονται υπό την ηγεσία των συμπροέδρων της ομάδας Μινσκ του ΟΑΣΕ· αναγνωρίζοντας επίσης την ανάγκη επίτευξης της εν λόγω διευθέτησης βάσει των σκοπών και των αρχών που κατοχυρώνονται στον Χάρτη των Ηνωμένων Εθνών και στην Τελική Πράξη του Ελσίνκι του ΟΑΣΕ, και ιδίως εκείνων που αφορούν την αποχή από την απειλή ή τη χρήση βίας, την εδαφική ακεραιότητα των κρατών και την ισότητα των δικαιωμάτων και την αυτοδιάθεση των λαών, οι οποίες αντικατοπτρίζονται σε όλες τις δηλώσεις που έχουν εκδοθεί στο πλαίσιο της συμπροεδρίας της ομάδας Μινσκ του ΟΑΣΕ από τη 16η σύνοδο του Συμβουλίου Υπουργών του ΟΑΣΕ το 2008· σημειώνοντας επίσης τη δεδηλωμένη δέσμευση της Ευρωπαϊκής Ένωσης να υποστηρίξει την εν λόγω διαδικασία διευθέτησης·

ΠΡΟΣΗΛΩΜΕΝΑ στην πρόληψη και στην καταπολέμηση της διαφθοράς και του οργανωμένου εγκλήματος καθώς και στην ενίσχυση της συνεργασίας για την καταπολέμηση της τρομοκρατίας·

ΠΡΟΣΗΛΩΜΕΝΑ στην ενίσχυση του διαλόγου και της συνεργασίας στον τομέα της μετανάστευσης, του ασύλου και της διαχείρισης των συνόρων μέσω συνολικής προσέγγισης, δίνοντας έμφαση στη νόμιμη μετανάστευση και στη συνεργασία με στόχο την αντιμετώπιση της παράνομης μετανάστευσης και της εμπορίας ανθρώπων καθώς και στην αποτελεσματική εφαρμογή της συμφωνίας μεταξύ της Ευρωπαϊκής Ένωσης και της Δημοκρατίας της Αρμενίας για την επανεισδοχή προσώπων που διαμένουν χωρίς άδεια («συμφωνία επανεισδοχής»), η οποία ετέθη σε ισχύ την 1η Ιανουαρίου 2014·

ΕΠΙΒΕΒΑΙΩΝΟΝΤΑΣ εκ νέου ότι η βελτίωση της κινητικότητας των πολιτών των μερών σε συνθήκες ασφάλειας και καλής διαχείρισης παραμένει βασικός στόχος και εξετάζοντας το ενδεχόμενο έναρξης, σε εύθετο χρόνο, διαλόγου για τις θεωρήσεις με τη Δημοκρατία της Αρμενίας, εφόσον πληρούνται οι όροι για την καλή διαχείριση και την ασφάλεια της κινητικότητας, συμπεριλαμβανομένης της αποτελεσματικής εφαρμογής της συμφωνίας μεταξύ της Ευρωπαϊκής Ένωσης και της Δημοκρατίας της Αρμενίας σχετικά με την απλούστευση της έκδοσης θεωρήσεων («συμφωνία απλούστευσης της έκδοσης θεωρήσεων»), η οποία ετέθη σε ισχύ την 1η Ιανουαρίου 2014. και της συμφωνίας επανεισδοχής ·

ΠΡΟΣΗΛΩΜΕΝΑ στις αρχές της ελεύθερης οικονομίας της αγοράς και στην ετοιμότητα της Ευρωπαϊκής Ένωσης να συμβάλει στις οικονομικές μεταρρυθμίσεις στη Δημοκρατία της Αρμενίας·

ΑΝΑΓΝΩΡΙΖΟΝΤΑΣ την προθυμία των μερών να εμβαθύνουν την οικονομική συνεργασία, μεταξύ άλλων σε τομείς σχετικούς με το εμπόριο, σύμφωνα με τα δικαιώματα και τις υποχρεώσεις που απορρέουν από τη συμμετοχή των μερών στον Παγκόσμιο Οργανισμό Εμπορίου (ΠΟΕ) και μέσω της διαφανούς και χωρίς διακρίσεις εφαρμογής των εν λόγω δικαιωμάτων και υποχρεώσεων·

ΕΧΟΝΤΑΣ ΤΗΝ ΠΕΠΟΙΘΗΣΗ ότι η παρούσα συμφωνία θα δημιουργήσει νέο κλίμα στις οικονομικές σχέσεις μεταξύ των μερών και, κυρίως, όσον αφορά την ανάπτυξη του εμπορίου και των επενδύσεων, και ότι θα τονώσει τον ανταγωνισμό, παράγοντες οι οποίοι είναι καθοριστικοί για την οικονομική αναδιάρθρωση και τον εκσυγχρονισμό·

ΔΕΣΜΕΥΟΜΕΝΑ να τηρούν τις αρχές της βιώσιμης ανάπτυξης·

ΔΕΣΜΕΥΟΜΕΝΑ να διασφαλίζουν την προστασία του περιβάλλοντος, συμπεριλαμβανομένων της διασυνοριακής συνεργασίας και της εφαρμογής πολυμερών διεθνών συμφωνιών·

ΔΕΣΜΕΥΟΜΕΝΑ να βελτιώσουν την ασφάλεια και την προστασία του ενεργειακού εφοδιασμού, να διευκολύνουν την ανάπτυξη κατάλληλων υποδομών, να αυξήσουν την ενοποίηση της αγοράς και τη σταδιακή προσέγγιση με τα βασικά στοιχεία του κεκτημένου της ΕΕ που αναφέρονται κατωτέρω, μεταξύ άλλων, προωθώντας την ενεργειακή απόδοση και τη χρήση ενέργειας από ανανεώσιμες πηγές, λαμβάνοντας υπόψη την προσήλωση της Δημοκρατίας της Αρμενίας στις αρχές της ίσης μεταχείρισης των χωρών εφοδιασμού, διαμετακόμισης και κατανάλωσης ενέργειας·

ΠΡΟΣΗΛΩΜΕΝΑ σε υψηλά επίπεδα πυρηνικής ασφάλειας και προστασίας, όπως αναφέρεται κατωτέρω·

ΑΝΑΓΝΩΡΙΖΟΝΤΑΣ την ανάγκη για ενισχυμένη συνεργασία στον τομέα της ενέργειας και τη δέσμευση των μερών να τηρούν πλήρως τις διατάξεις της Συνθήκης για τον Χάρτη Ενέργειας·

ΕΠΙΘΥΜΩΝΤΑΣ να βελτιώσουν το επίπεδο της δημόσιας υγείας και ασφάλειας και την προστασία της ανθρώπινης υγείας, τηρώντας τις αρχές της βιώσιμης ανάπτυξης, των περιβαλλοντικών αναγκών και της κλιματικής αλλαγής·

ΔΕΣΜΕΥΟΜΕΝΑ να ενισχύσουν τις διαπροσωπικές επαφές, μεταξύ άλλων μέσω συνεργασίας και ανταλλαγών στους τομείς της επιστήμης και της τεχνολογίας, της εκπαίδευσης και του πολιτισμού, της νεολαίας και του αθλητισμού·

ΔΕΣΜΕΥΟΜΕΝΑ να προάγουν τη διασυνοριακή και διαπεριφερειακή συνεργασία·

ΑΝΑΓΝΩΡΙΖΟΝΤΑΣ τη δέσμευση της Δημοκρατίας της Αρμενίας όσον αφορά τη σταδιακή προσέγγιση της νομοθεσίας της στους οικείους τομείς με εκείνη της Ευρωπαϊκής Ένωσης, την αποτελεσματική εφαρμογή της στο πλαίσιο των ευρύτερων μεταρρυθμιστικών προσπαθειών της και την ανάπτυξη των διοικητικών και θεσμικών ικανοτήτων της στον βαθμό που είναι αναγκαίος για την εφαρμογή της παρούσας συμφωνίας, και αναγνωρίζοντας τη διαρκή στήριξη της Ευρωπαϊκής Ένωσης, σύμφωνα με όλα τα διαθέσιμα μέσα συνεργασίας, συμπεριλαμβανομένης της τεχνικής, χρηματοδοτικής και οικονομικής βοήθειας σε σχέση με την εν λόγω δέσμευση, η οποία αντικατοπτρίζει τον ρυθμό των μεταρρυθμίσεων και των οικονομικών αναγκών της Δημοκρατίας της Αρμενίας·

ΣΗΜΕΙΩΝΟΝΤΑΣ ότι, σε περίπτωση που τα μέρη αποφασίσουν, στο πλαίσιο της παρούσας συμφωνίας, να συνάψουν ειδικές συμφωνίες στον τομέα της ελευθερίας, της ασφάλειας και της δικαιοσύνης, οι οποίες συνάπτονται από την Ευρωπαϊκή Ένωση σύμφωνα με τον τίτλο V του τρίτου μέρους της Συνθήκης για τη λειτουργία της Ευρωπαϊκής Ένωσης, οι διατάξεις τέτοιου είδους μελλοντικών συμφωνιών δεν θα είναι δεσμευτικές για το Ηνωμένο Βασίλειο και/ή για την Ιρλανδία, εκτός εάν η Ευρωπαϊκή Ένωση, ταυτόχρονα με το Ηνωμένο Βασίλειο και/ή την Ιρλανδία όσον αφορά τις αντίστοιχες προγενέστερες διμερείς σχέσεις τους, κοινοποιήσει στη Δημοκρατία της Αρμενίας ότι το Ηνωμένο Βασίλειο και/ή η Ιρλανδία δεσμεύεται/-ονται πλέον από τέτοιου είδους συμφωνίες ως μέρος της Ευρωπαϊκής Ένωσης σύμφωνα με το πρωτόκολλο αριθ. 21 για τη θέση του Ηνωμένου Βασιλείου και της Ιρλανδίας όσον αφορά τον χώρο ελευθερίας, ασφάλειας και δικαιοσύνης, το οποίο προσαρτάται στη Συνθήκη για την Ευρωπαϊκή Ένωση και στη Συνθήκη για τη λειτουργία της Ευρωπαϊκής Ένωσης. Ομοίως, οποιαδήποτε επακόλουθα εσωτερικά μέτρα της Ευρωπαϊκής Ένωσης εγκριθούν σύμφωνα με τον τίτλο V του τρίτου μέρους της Συνθήκης για τη λειτουργία της Ευρωπαϊκής Ένωσης στο πλαίσιο της εφαρμογής της παρούσας συμφωνίας δεν θα είναι δεσμευτικά για το Ηνωμένο Βασίλειο και/ή την Ιρλανδία, εκτός εάν τα εν λόγω κράτη μέλη κοινοποιήσουν την επιθυμία τους να αποδεχθούν τέτοια μέτρα ή να λάβουν μέρος σε αυτά σύμφωνα με το πρωτόκολλο αριθ. 21· σημειώνοντας επίσης ότι τέτοιου είδους μελλοντικές συμφωνίες ή επακόλουθα εσωτερικά μέτρα της Ευρωπαϊκής Ένωσης εμπίπτουν στο πεδίο εφαρμογής του πρωτοκόλλου αριθ. 22 σχετικά με τη θέση της Δανίας, το οποίο προσαρτάται στις προαναφερόμενες Συνθήκες,

ΣΥΜΦΩΝΗΣΑΝ ΤΑ ΑΚΟΛΟΥΘΑ:

ΤΙΤΛΟΣ Ι

ΣΤΟΧΟΙ ΚΑΙ ΓΕΝΙΚΕΣ ΑΡΧΕΣ

ΑΡΘΡΟ 1

Στόχοι

Οι στόχοι της παρούσας συμφωνίας είναι οι ακόλουθοι:

α) να ενισχυθεί η συνολική πολιτική και οικονομική εταιρική σχέση και συνεργασία μεταξύ των μερών, βάσει κοινών αξιών και στενών δεσμών, μεταξύ άλλων με την αύξηση της συμμετοχής της Δημοκρατίας της Αρμενίας σε πολιτικές, προγράμματα και οργανισμούς της Ευρωπαϊκής Ένωσης·

β) να ενισχυθεί το πλαίσιο για τη διεξαγωγή πολιτικού διαλόγου σε όλους τους τομείς αμοιβαίου ενδιαφέροντος, το οποίο προάγει την ανάπτυξη στενών πολιτικών σχέσεων μεταξύ των μερών·

γ) να συμβάλει στην ενίσχυση της δημοκρατίας και της πολιτικής, οικονομικής και θεσμικής σταθερότητας στη Δημοκρατία της Αρμενίας·

δ) να προαχθεί, να διατηρηθεί και να ενισχυθεί η ειρήνη και η σταθερότητα τόσο σε περιφερειακό όσο και σε διεθνές επίπεδο, μεταξύ άλλων μέσω κοινών προσπαθειών για την εξάλειψη πηγών έντασης, και επίσης μέσω της ενίσχυσης της ασφάλειας των συνόρων και της προώθησης της διασυνοριακής συνεργασίας και των σχέσεων καλής γειτονίας·

ε) να ενισχυθεί η συνεργασία στον τομέα της ελευθερίας, της ασφάλειας και της δικαιοσύνης με στόχο την ενίσχυση του κράτους δικαίου και του σεβασμού των δικαιωμάτων του ανθρώπου και των θεμελιωδών ελευθεριών·

στ) να ενισχυθούν η κινητικότητα και οι διαπροσωπικές επαφές·

ζ) να στηριχτούν οι προσπάθειες της Δημοκρατίας της Αρμενίας για την ανάπτυξη των οικονομικών δυνατοτήτων της μέσω της διεθνούς συνεργασίας, καθώς και μέσω της προσέγγισης της νομοθεσίας της με το κεκτημένο της ΕΕ που αναφέρεται κατωτέρω·

η) να εδραιωθεί ενισχυμένη συνεργασία στον τομέα του εμπορίου ώστε να καταστεί δυνατή η διαρκής κανονιστική συνεργασία σε συναφείς τομείς, τηρουμένων των δικαιωμάτων και των υποχρεώσεων που υπέχουν τα μέλη του ΠΟΕ· και

θ) να δημιουργηθούν οι συνθήκες για όλο και πιο στενή συνεργασία σε άλλους τομείς αμοιβαίου ενδιαφέροντος.

ΑΡΘΡΟ 2

Γενικές αρχές

1. Ο σεβασμός των δημοκρατικών αρχών, του κράτους δικαίου, των ανθρωπίνων δικαιωμάτων και των θεμελιωδών ελευθεριών, όπως κατοχυρώνονται ειδικότερα στον Χάρτη των Ηνωμένων Εθνών, στην Τελική Πράξη του Ελσίνκι του ΟΑΣΕ και στον Χάρτη των Παρισίων για μια νέα Ευρώπη του 1990, καθώς και σε άλλες σχετικές πράξεις για τα ανθρώπινα δικαιώματα, όπως η Οικουμενική Διακήρυξη των Δικαιωμάτων του Ανθρώπου του Οργανισμού Ηνωμένων Εθνών και η Ευρωπαϊκή Σύμβαση Δικαιωμάτων του Ανθρώπου, αποτελεί το θεμέλιο των εθνικών και εξωτερικών πολιτικών των μερών και συνιστά καθοριστικό στοιχείο της παρούσας συμφωνίας.

2. Τα μέρη επιβεβαιώνουν την προσήλωσή τους στις αρχές της ελεύθερης οικονομίας της αγοράς, της βιώσιμης ανάπτυξης, της περιφερειακής συνεργασίας και της αποτελεσματικής πολυμερούς προσέγγισης.

3. Τα μέρη διαβεβαιώνουν ότι σέβονται τις αρχές της χρηστής διακυβέρνησης, καθώς και τις διεθνείς υποχρεώσεις τους, ιδίως στο πλαίσιο των Ηνωμένων Εθνών, του Συμβουλίου της Ευρώπης και του ΟΑΣΕ.

4. Τα μέρη δεσμεύονται να καταπολεμούν τη διαφθορά και τις διάφορες μορφές του διεθνικού οργανωμένου εγκλήματος και της τρομοκρατίας, να προωθούν τη βιώσιμη ανάπτυξη και την αποτελεσματική πολυμερή προσέγγιση και να καταπολεμούν τη διάδοση των ΟΜΚ και των φορέων τους, μεταξύ άλλων μέσω της πρωτοβουλίας του κέντρου αριστείας της ΕΕ για τον μετριασμό των χημικών, βιολογικών, ραδιολογικών και πυρηνικών κινδύνων. Η δέσμευση αυτή αποτελεί κύριο παράγοντα για την ανάπτυξη των σχέσεων και της συνεργασίας μεταξύ των μερών και συμβάλλει στην περιφερειακή ειρήνη και σταθερότητα.

ΤΙΤΛΟΣ ΙΙ

ΠΟΛΙΤΙΚΟΣ ΔΙΑΛΟΓΟΣ ΚΑΙ ΜΕΤΑΡΡΥΘΜΙΣΗ· ΣΥΝΕΡΓΑΣΙΑ ΣΤΟΝ ΤΟΜΕΑ ΤΗΣ ΕΞΩΤΕΡΙΚΗΣ ΠΟΛΙΤΙΚΗΣ ΚΑΙ ΤΗΣ ΠΟΛΙΤΙΚΗΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ

ΑΡΘΡΟ 3

Στόχοι του πολιτικού διαλόγου

1. Ο πολιτικός διάλογος μεταξύ των μερών σε όλους τους τομείς αμοιβαίου ενδιαφέροντος, συμπεριλαμβανομένων των θεμάτων που σχετίζονται με την εξωτερική πολιτική και την πολιτική ασφάλειας, καθώς και την εσωτερική μεταρρύθμιση, θα αναπτυχθεί περαιτέρω και θα ενισχυθεί. Ο εν λόγω διάλογος θα αυξήσει την αποτελεσματικότητα της πολιτικής συνεργασίας σε θέματα εξωτερικής πολιτικής και ασφάλειας, αναγνωρίζοντας τη σημασία που αποδίδει η Δημοκρατία της Αρμενίας στη συμμετοχή της σε διεθνείς οργανισμούς και μορφές συνεργασίας, καθώς και στις υφιστάμενες υποχρεώσεις της που απορρέουν από τη συμμετοχή αυτή.

2. Οι στόχοι του πολιτικού διαλόγου είναι οι εξής:

α) περαιτέρω ανάπτυξη και ενίσχυση του πολιτικού διαλόγου σε όλους τους τομείς αμοιβαίου ενδιαφέροντος·

β) βελτίωση της πολιτικής εταιρικής σχέσης και αύξηση της αποτελεσματικότητας της συνεργασίας στον τομέα της εξωτερικής πολιτικής και πολιτικής ασφάλειας·

γ) προώθηση της διεθνούς ειρήνης, σταθερότητας και ασφάλειας βάσει αποτελεσματικής πολυμερούς προσέγγισης·

δ) ενίσχυση της συνεργασίας και του διαλόγου μεταξύ των μερών σχετικά με τη διεθνή ασφάλεια και τη διαχείριση κρίσεων, ιδίως με σκοπό να αντιμετωπιστούν προκλήσεις και σχετικές απειλές σε παγκόσμιο και περιφερειακό επίπεδο·

ε) ενίσχυση της συνεργασίας για την καταπολέμηση της διάδοσης ΟΜΚ και των φορέων τους·

στ) ενθάρρυνση της πρακτικής συνεργασίας μεταξύ των μερών με προσανατολισμό στα αποτελέσματα και με σκοπό την επίτευξη ειρήνης, ασφάλειας και σταθερότητας στην ευρωπαϊκή ήπειρο·

ζ) ενίσχυση του σεβασμού των δημοκρατικών αρχών, του κράτους δικαίου, της χρηστής διακυβέρνησης, των ανθρωπίνων δικαιωμάτων και των θεμελιωδών ελευθεριών, μεταξύ άλλων της ελευθερίας των μέσων ενημέρωσης και των δικαιωμάτων των ατόμων που ανήκουν σε εθνικές μειονότητες, και συμβολή στην εδραίωση των εσωτερικών πολιτικών μεταρρυθμίσεων·

η) ανάπτυξη διαλόγου και εμβάθυνση της συνεργασίας μεταξύ των μερών στον τομέα της ασφάλειας και της άμυνας·

θ) προαγωγή της ειρηνικής επίλυσης συγκρούσεων·

ι) προαγωγή των σκοπών και των αρχών των Ηνωμένων Εθνών, όπως κατοχυρώνονται στον Χάρτη, και των αρχών που καθοδηγούν τις σχέσεις μεταξύ συμμετεχόντων κρατών, όπως καθορίζονται στην Τελική Πράξη του Ελσίνκι του ΟΑΣΕ· και

ια) προώθηση της περιφερειακής συνεργασίας, ανάπτυξη σχέσεων καλής γειτονίας και βελτίωση της περιφερειακής ασφάλειας, μεταξύ άλλων λαμβάνοντας μέτρα για το άνοιγμα των συνόρων με σκοπό την προώθηση του περιφερειακού εμπορίου και της διασυνοριακής μετακίνησης.

ΑΡΘΡΟ 4

Εσωτερική μεταρρύθμιση

Τα μέρη συνεργάζονται στους ακόλουθους τομείς:

α) ανάπτυξη, εδραίωση και αύξηση της σταθερότητας και της αποτελεσματικότητας των δημοκρατικών θεσμών και του κράτους δικαίου·

β) διασφάλιση του σεβασμού των ανθρωπίνων δικαιωμάτων και των θεμελιωδών ελευθεριών·

γ) επίτευξη περαιτέρω προόδου όσον αφορά τη δικαστική και νομοθετική μεταρρύθμιση, προκειμένου να διασφαλίζεται η ανεξαρτησία, η ποιότητα και η αποδοτικότητα του δικαστικού σώματος, της εισαγγελικής αρχής και των υπηρεσιών επιβολής του νόμου·

δ) ενίσχυση των διοικητικών ικανοτήτων και διασφάλιση της αμεροληψίας και της αποτελεσματικότητας των οργάνων επιβολής του νόμου·

ε) περαιτέρω συνέχιση της μεταρρύθμισης της δημόσιας διοίκησης και ανάπτυξη υπεύθυνης, αποτελεσματικής, διαφανούς και επαγγελματικής δημόσιας διοίκησης· και

στ) διασφάλιση της αποτελεσματικής καταπολέμησης της διαφθοράς, ιδίως με στόχο την ενίσχυση της διεθνούς συνεργασίας για την καταπολέμηση της διαφθοράς, και διασφάλιση της αποτελεσματικής εφαρμογής των σχετικών διεθνών νομικών πράξεων, όπως η Σύμβαση των Ηνωμένων Εθνών κατά της διαφθοράς του 2003.

ΑΡΘΡΟ 5

Εξωτερική πολιτική και πολιτική ασφάλειας

1. Τα μέρη εντείνουν τον διάλογο και τη συνεργασία τους στον τομέα της εξωτερικής πολιτικής και πολιτικής ασφαλείας, συμπεριλαμβανομένης της κοινής πολιτικής ασφάλειας και άμυνας, αναγνωρίζοντας τη σημασία που αποδίδει η Δημοκρατία της Αρμενίας στη συμμετοχή της σε διεθνείς οργανισμούς και μορφές συνεργασίας, καθώς και στις υφιστάμενες υποχρεώσεις της που απορρέουν από τη συμμετοχή αυτή, και εξετάζουν ειδικότερα ζητήματα που αφορούν την πρόληψη συγκρούσεων και τη διαχείριση κρίσεων, τη μείωση των κινδύνων, την ασφάλεια στον κυβερνοχώρο, τη μεταρρύθμιση του τομέα της ασφάλειας, την περιφερειακή σταθερότητα, τον αφοπλισμό, τη μη διάδοση, τον έλεγχο των όπλων και τον έλεγχο των εξαγωγών. Η συνεργασία στηρίζεται σε κοινές αξίες και αμοιβαία συμφέροντα και στόχος της είναι η αύξηση της αποτελεσματικότητάς της με την αξιοποίηση διμερών, διεθνών και περιφερειακών φόρουμ, ιδίως του ΟΑΣΕ.

2. Τα μέρη επιβεβαιώνουν εκ νέου την προσήλωσή τους στις αρχές και στους κανόνες του διεθνούς δικαίου, συμπεριλαμβανομένων εκείνων που κατοχυρώνονται στον Χάρτη των Ηνωμένων Εθνών και στην Τελική Πράξη του Ελσίνκι του ΟΑΣΕ, καθώς και τη δέσμευσή τους για την προώθηση των εν λόγω αρχών στο πλαίσιο των διμερών και πολυμερών σχέσεών τους.

ΑΡΘΡΟ 6

Σοβαρά εγκλήματα που προκαλούν ανησυχία στη διεθνή κοινότητα και Διεθνές Ποινικό Δικαστήριο

1. Τα μέρη επαναλαμβάνουν την πεποίθησή τους ότι τα σοβαρότερα εγκλήματα που απασχολούν τη διεθνή κοινότητα στο σύνολό της δεν πρέπει να μένουν ατιμώρητα και ότι η αποτελεσματική δίωξή τους πρέπει να εξασφαλίζεται με τη λήψη μέτρων σε εθνικό και διεθνές επίπεδο, μεταξύ άλλων στο επίπεδο του Διεθνούς Ποινικού Δικαστηρίου.

2. Τα μέρη θεωρούν ότι η ίδρυση και η αποτελεσματική λειτουργία του Διεθνούς Ποινικού Δικαστηρίου αποτελούν σημαντική εξέλιξη για τη διεθνή ειρήνη και δικαιοσύνη. Στόχος των μερών είναι η βελτίωση της συνεργασίας για την προώθηση της ειρήνης και της διεθνούς δικαιοσύνης μέσω της επικύρωσης και της εφαρμογής του Καταστατικού της Ρώμης του Διεθνούς Ποινικού Δικαστηρίου και των συναφών πράξεων, λαμβανομένων υπόψη των νομικών και συνταγματικών πλαισίων τους.

3. Τα μέρη συμφωνούν να συνεργάζονται στενά για την αποτροπή γενοκτονιών, εγκλημάτων κατά της ανθρωπότητας και εγκλημάτων πολέμου κάνοντας χρήση κατάλληλων διμερών και πολυμερών πλαισίων.

ΑΡΘΡΟ 7

Πρόληψη των συγκρούσεων και διαχείριση κρίσεων

Τα μέρη ενισχύουν την πρακτική συνεργασία για την πρόληψη των συγκρούσεων και τη διαχείριση κρίσεων, ειδικότερα ενόψει της ενδεχόμενης συμμετοχής της Δημοκρατίας της Αρμενίας στις στρατιωτικές και μη στρατιωτικές επιχειρήσεις διαχείρισης κρίσεων υπό την ηγεσία της ΕΕ, καθώς και στις σχετικές ασκήσεις και την κατάρτιση, κατά περίπτωση.

ΑΡΘΡΟ 8

Περιφερειακή σταθερότητα και ειρηνική επίλυση συγκρούσεων

1. Τα μέρη εντείνουν τις κοινές προσπάθειές τους για τη βελτίωση των συνθηκών που συμβάλλουν στην περαιτέρω περιφερειακή συνεργασία, προωθώντας το άνοιγμα των συνόρων και τη διασυνοριακή μετακίνηση, τις σχέσεις καλής γειτονίας και τη δημοκρατική ανάπτυξη, συμβάλλοντας με τον τρόπο αυτό στη σταθερότητα και στην ασφάλεια, και εργάζονται για την ειρηνική διευθέτηση των συγκρούσεων.

2. Κατά τις αναφερόμενες στην παράγραφο 1 προσπάθειες, τα μέρη τηρούν τις κοινές αρχές διατήρησης της διεθνούς ειρήνης και ασφάλειας, όπως κατοχυρώνονται στον Χάρτη των Ηνωμένων Εθνών, στην Τελική Πράξη του Ελσίνκι του ΟΑΣΕ και σε άλλα συναφή πολυμερή έγγραφα με τα οποία τα μέρη έχουν εναρμονιστεί. Τα μέρη τονίζουν τη σημασία των υφιστάμενων συμφωνημένων πλαισίων για την ειρηνική διευθέτηση των συγκρούσεων.

3. Τα μέρη τονίζουν ότι τα μέτρα ελέγχου των εξοπλισμών και οικοδόμησης εμπιστοσύνης και ασφάλειας εξακολουθούν να έχουν μεγάλη σημασία για την ασφάλεια, την προβλεψιμότητα και τη σταθερότητα στην Ευρώπη.

ΑΡΘΡΟ 9

Όπλα μαζικής καταστροφής μη διάδοση και αφοπλισμός

1. Τα μέρη θεωρούν ότι η διάδοση των ΟΜΚ και των φορέων τους, τόσο σε κρατικούς όσο και σε μη κρατικούς παράγοντες, όπως τρομοκρατικές και άλλες εγκληματικές ομάδες, αποτελεί μία από τις σοβαρότερες απειλές κατά της διεθνούς ειρήνης και σταθερότητας. Συνεπώς, τα μέρη συμφωνούν να συνεργάζονται και να συμβάλλουν στην καταπολέμηση της διάδοσης των ΟΜΚ και των φορέων τους, μεριμνώντας για την πλήρη τήρηση, και για την εφαρμογή σε εθνικό επίπεδο, των υφιστάμενων υποχρεώσεών τους στο πλαίσιο διεθνών συνθηκών και συμφωνιών αφοπλισμού και μη διάδοσης, καθώς και άλλων σχετικών διεθνών υποχρεώσεών τους. Τα μέρη συμφωνούν ότι η παρούσα διάταξη αποτελεί ουσιώδες στοιχείο της παρούσας συμφωνίας.

2. Τα μέρη συμφωνούν να συνεργάζονται για την καταπολέμηση της διάδοσης των ΟΜΚ και των φορέων τους και να συμβάλλουν σε αυτή:

α) λαμβάνοντας μέτρα για την υπογραφή ή επικύρωση όλων των συναφών διεθνών πράξεων ή για την προσχώρηση σε αυτές, κατά περίπτωση, καθώς και για την πλήρη εφαρμογή τους· και

β) αναπτύσσοντας περαιτέρω ένα αποτελεσματικό σύστημα εθνικών ελέγχων των εξαγωγών, συμπεριλαμβανομένων ελέγχων των εξαγωγών και της διαμετακόμισης προϊόντων που συνδέονται με ΟΜΚ καθώς και ελέγχων της τελικής χρήσης τεχνολογιών διπλής χρήσης για την παραγωγή ΟΜΚ.

3. Τα μέρη συμφωνούν να καθιερώσουν τακτικό πολιτικό διάλογο, ο οποίος θα συνοδεύει και θα εδραιώνει τα στοιχεία που αναφέρονται στο παρόν άρθρο.

ΑΡΘΡΟ 10

Φορητά όπλα και ελαφρύς οπλισμός και έλεγχος εξαγωγών συμβατικών όπλων

1. Τα μέρη αναγνωρίζουν ότι η παράνομη κατασκευή και διακίνηση φορητών όπλων και ελαφρού οπλισμού (ΦΟΕΟ), συμπεριλαμβανομένων των πυρομαχικών τους, καθώς και η άμετρη συγκέντρωση, η κακή διαχείριση, τα ανεπαρκώς ασφαλισμένα οπλοστάσια και η ανεξέλεγκτη διάδοσή τους συνιστούν σοβαρή απειλή για τη διεθνή ειρήνη και ασφάλεια.

2. Τα μέρη συμφωνούν να τηρούν και να εφαρμόζουν πλήρως τις αντίστοιχες υποχρεώσεις τους για την αντιμετώπιση του λαθρεμπορίου ΦΟΕΟ, συμπεριλαμβανομένων των πυρομαχικών τους, σύμφωνα με τις ισχύουσες διεθνείς συμφωνίες στις οποίες είναι συμβαλλόμενα μέρη και τις αποφάσεις του Συμβουλίου Ασφαλείας των Ηνωμένων Εθνών, καθώς και τις δεσμεύσεις που έχουν αναλάβει στο πλαίσιο άλλων διεθνών μέσων που εφαρμόζονται σε αυτόν τον τομέα, όπως το πρόγραμμα δράσης των Ηνωμένων Εθνών για την πρόληψη, την καταπολέμηση και την εξάλειψη του λαθρεμπορίου ΦΟΕΟ σε όλες του τις μορφές.

3. Τα μέρη αναλαμβάνουν τη δέσμευση να συνεργάζονται και να διασφαλίζουν τον συντονισμό, τη συμπληρωματικότητα και τη συνέργεια στις προσπάθειές τους για την αντιμετώπιση του λαθρεμπορίου ΦΟΕΟ, συμπεριλαμβανομένων των πυρομαχικών τους, και για την καταστροφή των πλεονασμάτων αποθεμάτων σε παγκόσμιο, περιφερειακό, υποπεριφερειακό και, κατά περίπτωση, εθνικό επίπεδο.

4. Επιπλέον, τα μέρη συμφωνούν να συνεχίσουν τη συνεργασία τους στον τομέα του ελέγχου των συμβατικών όπλων με βάση την κοινή θέση 2008/944/ΚΕΠΠΑ του Συμβουλίου, της 8ης Δεκεμβρίου 2008, για τον καθορισμό κοινών κανόνων που διέπουν τον έλεγχο των εξαγωγών στρατιωτικής τεχνολογίας και εξοπλισμού και τη σχετική εθνική νομοθεσία της Δημοκρατίας της Αρμενίας.

5. Τα μέρη συμφωνούν να καθιερώσουν τακτικό πολιτικό διάλογο, ο οποίος θα συνοδεύει και θα εδραιώνει τα στοιχεία που αναφέρονται στο παρόν άρθρο.

ΑΡΘΡΟ 11

Καταπολέμηση της τρομοκρατίας

1. Τα μέρη επιβεβαιώνουν εκ νέου τη σημασία της καταπολέμησης και της πρόληψης της τρομοκρατίας και συμφωνούν να συνεργάζονται σε διμερές, περιφερειακό και διεθνές επίπεδο για την πρόληψη και την καταπολέμηση της τρομοκρατίας σε όλες τις μορφές και εκδηλώσεις της.

2. Τα μέρη συμφωνούν ότι είναι ουσιώδες η καταπολέμηση της τρομοκρατίας να διεξάγεται με πλήρη σεβασμό του κράτους δικαίου και σε πλήρη συμμόρφωση με το διεθνές δίκαιο, συμπεριλαμβανομένων του διεθνούς δικαίου για τα ανθρώπινα δικαιώματα, του διεθνούς δικαίου των προσφύγων και του διεθνούς ανθρωπιστικού δικαίου, των αρχών του Χάρτη των Ηνωμένων Εθνών και όλων των σχετικών διεθνών πράξεων που σχετίζονται με την καταπολέμηση της τρομοκρατίας.

3. Τα μέρη τονίζουν τη σημασία της καθολικής επικύρωσης και της πλήρους εφαρμογής όλων των συμβάσεων και πρωτοκόλλων των Ηνωμένων Εθνών που σχετίζονται με την καταπολέμηση της τρομοκρατίας. Τα μέρη συμφωνούν να συνεχίσουν την προώθηση του διαλόγου σχετικά με το σχέδιο της γενικής σύμβασης για τη διεθνή τρομοκρατία και να συνεργάζονται για την εφαρμογή της παγκόσμιας στρατηγικής των Ηνωμένων Εθνών για την καταπολέμηση της τρομοκρατίας, καθώς και όλων των σχετικών αποφάσεων του Συμβουλίου Ασφαλείας των Ηνωμένων Εθνών και των Συμβάσεων του Συμβουλίου της Ευρώπης. Τα μέρη συμφωνούν επίσης να συνεργάζονται για την προώθηση της διεθνούς συναίνεσης σχετικά με την πρόληψη και την καταπολέμηση της τρομοκρατίας.

ΤΙΤΛΟΣ ΙΙΙ

ΔΙΚΑΙΟΣΥΝΗ, ΕΛΕΥΘΕΡΙΑ ΚΑΙ ΑΣΦΑΛΕΙΑ

ΑΡΘΡΟ 12

Κράτος δικαίου και σεβασμός των ανθρωπίνων δικαιωμάτων και των θεμελιωδών ελευθεριών

1. Στο πλαίσιο της συνεργασίας τους στον τομέα της ελευθερίας, της ασφάλειας και της δικαιοσύνης, τα μέρη αποδίδουν ιδιαίτερη σημασία στην εδραίωση του κράτους δικαίου, συμπεριλαμβανομένης της ανεξαρτησίας της δικαστικής εξουσίας, της πρόσβασης στη δικαιοσύνη, του δικαιώματος στη χρηστή απονομή δικαιοσύνης, όπως προβλέπεται στην Ευρωπαϊκή Σύμβαση Δικαιωμάτων του Ανθρώπου, καθώς και των δικονομικών εγγυήσεων σε ποινικές υποθέσεις και των δικαιωμάτων των θυμάτων.

2. Τα μέρη συνεργάζονται πλήρως σε ό,τι αφορά την αποτελεσματική λειτουργία των θεσμών στους τομείς της επιβολής του νόμου, της καταπολέμησης της διαφθοράς και της απονομής της δικαιοσύνης.

3. Ο σεβασμός των ανθρωπίνων δικαιωμάτων, της μη εισαγωγής διακρίσεων και των θεμελιωδών ελευθεριών κατευθύνει κάθε συνεργασία στον τομέα της ελευθερίας, της ασφάλειας και της δικαιοσύνης.

ΑΡΘΡΟ 13

Προστασία δεδομένων προσωπικού χαρακτήρα

Τα μέρη συμφωνούν να συνεργάζονται προκειμένου να διασφαλίζουν υψηλό επίπεδο προστασίας των δεδομένων προσωπικού χαρακτήρα σύμφωνα με τις διεθνείς νομικές πράξεις και τα πρότυπα της Ευρωπαϊκής Ένωσης, του Συμβουλίου της Ευρώπης και άλλων διεθνών οργάνων.

ΑΡΘΡΟ 14

Συνεργασία στον τομέα της μετανάστευσης, του ασύλου και της διαχείρισης των συνόρων

1. Τα μέρη επιβεβαιώνουν εκ νέου τη σημασία της κοινής διαχείρισης των μεταναστευτικών ροών μεταξύ των εδαφών τους και καθιερώνουν εκτενή διάλογο για όλα τα ζητήματα που αφορούν τη μετανάστευση, μεταξύ των οποίων περιλαμβάνονται η νόμιμη μετανάστευση, η διεθνής προστασία και η καταπολέμηση της παράνομης μετανάστευσης και της παράνομης διακίνησης και της εμπορίας ανθρώπων.

2. Η συνεργασία θα βασίζεται σε ειδική αξιολόγηση των αναγκών διενεργούμενη μέσω αμοιβαίας διαβούλευσης μεταξύ των μερών και θα εφαρμόζεται σύμφωνα με την σχετική τους νομοθεσία. Ειδικότερα, θα έχει ως επίκεντρο τα εξής:

α) την αντιμετώπιση των γενεσιουργών αιτίων της μετανάστευσης·

β) τη θέσπιση και εφαρμογή εθνικής νομοθεσίας και πρακτικών όσον αφορά τη διεθνή προστασία, ούτως ώστε να τηρούνται οι διατάξεις της σύμβασης της Γενεύης του 1951 περί του καθεστώτος των προσφύγων, του πρωτοκόλλου του 1967 σχετικά με το καθεστώς των προσφύγων, καθώς και άλλων σχετικών διεθνών πράξεων, όπως η Ευρωπαϊκή Σύμβαση Δικαιωμάτων του Ανθρώπου, και να διασφαλίζεται η τήρηση της αρχής της «μη επαναπροώθησης»·

γ) τους κανόνες εισδοχής, καθώς και τα δικαιώματα και το καθεστώς των προσώπων που γίνονται δεκτά, τη δίκαιη μεταχείριση και ένταξη αλλοδαπών που διαμένουν νόμιμα, την εκπαίδευση και κατάρτιση, καθώς και μέτρα για την καταπολέμηση του ρατσισμού και της ξενοφοβίας·

δ) τη θέσπιση αποτελεσματικής και προληπτικής πολιτικής κατά της παράνομης μετανάστευσης, της παράνομης διακίνησης μεταναστών και της εμπορίας ανθρώπων, συμπεριλαμβανομένων των τρόπων καταπολέμησης των δικτύων παράνομης διακίνησης και εμπορίας ανθρώπων και των τρόπων προστασίας των θυμάτων αυτής της διακίνησης στο πλαίσιο σχετικών διεθνών πράξεων·

ε) ζητήματα όπως οργάνωση, κατάρτιση, βέλτιστες πρακτικές και άλλα επιχειρησιακά μέτρα στους τομείς της διαχείρισης της μετανάστευσης, της ασφάλειας των εγγράφων, της πολιτικής θεωρήσεων της διαχείρισης των συνόρων και των και των συστημάτων πληροφοριών για τη μετανάστευση.

3. Η συνεργασία μπορεί επίσης να διευκολύνει την κυκλική μετανάστευση προς όφελος της ανάπτυξης.

ΑΡΘΡΟ 15

Κυκλοφορία προσώπων και επανεισδοχή

1. Τα μέρη που δεσμεύονται από τις ακόλουθες συμφωνίες διασφαλίζουν την πλήρη εφαρμογή:

α) της συμφωνίας μεταξύ της Ευρωπαϊκής Ένωσης και της Δημοκρατίας της Αρμενίας για την επανεισδοχή προσώπων που διαμένουν χωρίς άδεια · και

β) της συμφωνίας μεταξύ της Ευρωπαϊκής Ένωσης και της Δημοκρατίας της Αρμενίας σχετικά με την απλούστευση της έκδοσης θεωρήσεων .

2. Τα μέρη συνεχίζουν να προάγουν την κινητικότητα των πολιτών μέσω της συμφωνίας απλούστευσης της έκδοσης θεωρήσεων και εξετάζουν, σε εύθετο χρόνο, τη δρομολόγηση διαλόγου σχετικά με την ελευθέρωση των θεωρήσεων, εφόσον πληρούνται οι προϋποθέσεις για την καλή διαχείριση και την ασφάλεια της κινητικότητας. Συνεργάζονται για την καταπολέμηση της παράτυπης μετανάστευσης, μεταξύ άλλων μέσω της εφαρμογής της συμφωνίας επανεισδοχής, καθώς και για την προώθηση πολιτικής για τη διαχείριση των συνόρων καθώς και νομικών και επιχειρησιακών πλαισίων.

ΑΡΘΡΟ 16

Καταπολέμηση του οργανωμένου εγκλήματος και της διαφθοράς

1. Τα μέρη συνεργάζονται για την καταπολέμηση και την πρόληψη εγκληματικών και παράνομων δραστηριοτήτων, συμπεριλαμβανομένων διεθνικών δραστηριοτήτων, οργανωμένων ή άλλων, όπως:

α) παράνομη διακίνηση μεταναστών και εμπορία ανθρώπων·

β) παράνομη διακίνηση και εμπορία όπλων, συμπεριλαμβανομένων ΦΟΕΟ·

γ) παράνομη διακίνηση και εμπορία ναρκωτικών·

δ) παράνομη διακίνηση και εμπορία αγαθών·

ε) παράνομες οικονομικές και χρηματοοικονομικές δραστηριότητες, όπως η παραχάραξη, η οικονομική απάτη και η απάτη που αφορά δημόσιες συμβάσεις·

στ) υπεξαίρεση σε έργα χρηματοδοτούμενα από διεθνείς χρηματοδότες·

ζ) ενεργή και παθητική δωροδοκία, τόσο στον ιδιωτικό όσο και στον δημόσιο τομέα·

η) πλαστογράφηση εγγράφων και υποβολή ψευδών δηλώσεων· και

θ) έγκλημα στον κυβερνοχώρο.

2. Τα μέρη ενισχύουν τη διμερή, περιφερειακή και διεθνή συνεργασία μεταξύ οργάνων επιβολής του νόμου, συμπεριλαμβανομένης της πιθανής ανάπτυξης συνεργασίας μεταξύ του Οργανισμού της Ευρωπαϊκής Ένωσης για τη συνεργασία στον τομέα της επιβολής του νόμου (Ευρωπόλ) και των αρμόδιων αρχών της Δημοκρατίας της Αρμενίας. Τα μέρη δεσμεύονται να εφαρμόζουν αποτελεσματικά τα σχετικά διεθνή πρότυπα, και ειδικότερα εκείνα που κατοχυρώνονται στη σύμβαση των Ηνωμένων Εθνών του 2000 κατά του διεθνικού οργανωμένου εγκλήματος και στα τρία πρωτόκολλα αυτής. Τα μέρη συνεργάζονται για την πρόληψη και την καταπολέμηση της διαφθοράς σύμφωνα με τη Σύμβαση των Ηνωμένων Εθνών κατά της διαφθοράς του 2003, τις συστάσεις της ομάδας κρατών του Συμβουλίου της Ευρώπης κατά της διαφθοράς και τις συστάσεις του ΟΟΣΑ για τη διαφάνεια, όσον αφορά τη δήλωση περιουσιακών στοιχείων, την προστασία των μαρτύρων δημοσίου συμφέροντος και τη δημοσιοποίηση πληροφοριών για τους τελικούς δικαιούχους νομικών προσώπων.

ΑΡΘΡΟ 17

Παράνομα ναρκωτικά

1. Στο πλαίσιο των αντίστοιχων εξουσιών και αρμοδιοτήτων τους, τα μέρη συνεργάζονται για τη διασφάλιση ισόρροπης και ολοκληρωμένης προσέγγισης για την πρόληψη και καταπολέμηση των παράνομων ναρκωτικών καθώς και νέων ψυχοδραστικών ουσιών. Οι πολιτικές και οι δράσεις για τα ναρκωτικά αποσκοπούν στην ενίσχυση των δομών για την πρόληψη και καταπολέμηση των παράνομων ναρκωτικών, στη μείωση της προσφοράς, της ζήτησης και της διακίνησης παράνομων ναρκωτικών και στην αντιμετώπιση των επιπτώσεων της τοξικομανίας στην υγεία και την κοινωνία ώστε να μειωθούν οι επιβλαβείς συνέπειες, καθώς και στην αποτελεσματικότερη πρόληψη της εκτροπής πρόδρομων χημικών ουσιών που χρησιμοποιούνται για την παράνομη παρασκευή ναρκωτικών και ψυχοτρόπων ή ψυχοδραστικών ουσιών.

2. Τα μέρη συμφωνούν σχετικά με τις μεθόδους συνεργασίας που απαιτούνται για την επίτευξη των στόχων που αναφέρονται στην παράγραφο 1. Τα μέτρα βασίζονται σε από κοινού συμφωνημένες αρχές οι οποίες καθορίζονται στις συναφείς διεθνείς συμβάσεις και στοχεύουν στην εφαρμογή των συστάσεων που αποτυπώθηκαν στο έγγραφο αποτελεσμάτων της ειδικής συνόδου της Γενικής Συνέλευσης του Οργανισμού Ηνωμένων Εθνών σχετικά με το παγκόσμιο πρόβλημα των ναρκωτικών η οποία διεξήχθη τον Απρίλιο του 2016.

ΑΡΘΡΟ 18

Νομιμοποίηση εσόδων από παράνομες δραστηριότητες και χρηματοδότηση της τρομοκρατίας

1. Τα μέρη συνεργάζονται για την πρόληψη της χρησιμοποίησης των χρηματοπιστωτικών και των σχετικών μη χρηματοπιστωτικών συστημάτων τους για τη νομιμοποίηση εσόδων από εγκληματικές δραστηριότητες εν γένει, και ειδικότερα αδικήματα που σχετίζονται με ναρκωτικά, καθώς και για τη χρηματοδότηση της τρομοκρατίας. Η εν λόγω συνεργασία επεκτείνεται στην ανάκτηση περιουσιακών στοιχείων ή κεφαλαίων που αποτελούν προϊόντα εγκλήματος.

2. Η συνεργασία σε αυτόν τον τομέα επιτρέπει την ανταλλαγή σχετικών πληροφοριών στο πλαίσιο της αντίστοιχης νομοθεσίας των μερών και των συναφών διεθνών πράξεων, καθώς και τη θέσπιση κατάλληλων προτύπων για την πρόληψη και καταπολέμηση της νομιμοποίησης εσόδων από παράνομες δραστηριότητες και της χρηματοδότησης της τρομοκρατίας, ισότιμων με τα πρότυπα που έχουν εγκρίνει οι αρμόδιοι διεθνείς οργανισμοί που δραστηριοποιούνται σε αυτόν τον τομέα, όπως η ειδική ομάδα χρηματοοικονομικής δράσης για την καταπολέμηση της νομιμοποίησης εσόδων από παράνομες δραστηριότητες.

ΑΡΘΡΟ 19

Συνεργασία για την καταπολέμηση της τρομοκρατίας

1. Σύμφωνα με τις αρχές που διέπουν την καταπολέμηση της τρομοκρατίας, όπως προβλέπονται στο άρθρο 11, τα μέρη επιβεβαιώνουν εκ νέου τη σημασία της επιβολής του νόμου και της δικαστικής προσέγγισης για την καταπολέμηση της τρομοκρατίας και συμφωνούν να συνεργάζονται για την πρόληψη και καταστολή της τρομοκρατίας, ιδίως με:

α) την ανταλλαγή πληροφοριών σχετικά με τρομοκρατικές ομάδες και άτομα και τα δίκτυα στήριξής τους, σύμφωνα με το διεθνές και εθνικό δίκαιο, ιδίως όσον αφορά την προστασία δεδομένων και την προστασία της ιδιωτικής ζωής·

β) την ανταλλαγή εμπειριών όσον αφορά την πρόληψη και την καταστολή της τρομοκρατίας, τα μέσα και τις μεθόδους τους και τις τεχνικές πτυχές τους, καθώς και την κατάρτιση, σύμφωνα με το εφαρμοστέο δίκαιο·

γ) την ανταλλαγή απόψεων σχετικά με τη ριζοσπαστικοποίηση και τη στρατολόγηση, καθώς και τους τρόπους αντιμετώπισης της ριζοσπαστικοποίησης και προώθησης της αποκατάστασης·

δ) την ανταλλαγή απόψεων και εμπειριών σχετικά με τη διασυνοριακή κυκλοφορία και τη μετακίνηση υπόπτων για τρομοκρατία, καθώς και όσον αφορά τρομοκρατικές απειλές·

ε) την ανταλλαγή βέλτιστων πρακτικών όσον αφορά την προστασία των ανθρωπίνων δικαιωμάτων στο πλαίσιο της καταπολέμησης της τρομοκρατίας, ιδίως σε σχέση με τις ποινικές διαδικασίες·

στ) τη διασφάλιση της ποινικοποίησης των τρομοκρατικών εγκλημάτων· και

ζ) τη λήψη μέτρων κατά της απειλής της χημικής, βιολογικής, ραδιολογικής και πυρηνικής τρομοκρατίας και τη λήψη των απαιτούμενων μέτρων ώστε να αποτρέπεται η απόκτηση, μεταφορά και χρήση χημικών, βιολογικών, ραδιολογικών και πυρηνικών υλικών για τρομοκρατικούς σκοπούς, και επίσης να αποτρέπονται παράνομες πράξεις που αποσκοπούν να πλήξουν χημικές, βιολογικές, ραδιολογικές και πυρηνικές εγκαταστάσεις υψηλού κινδύνου.

2. Η συνεργασία βασίζεται σε σχετικές διαθέσιμες εκτιμήσεις και διεξάγεται μέσω αμοιβαίων διαβουλεύσεων μεταξύ των μερών.

ΑΡΘΡΟ 20

Νομική συνεργασία

1. Τα μέρη συμφωνούν να αναπτύξουν δικαστική συνεργασία σε αστικές και εμπορικές υποθέσεις όσον αφορά τη διαπραγμάτευση, την επικύρωση και την εφαρμογή πολυμερών συμβάσεων για τη δικαστική συνεργασία σε αστικές υποθέσεις και, ειδικότερα, των συμβάσεων της Συνδιάσκεψης της Χάγης για το ιδιωτικό διεθνές δίκαιο στους τομείς της διεθνούς νομικής συνεργασίας και της επίλυσης διαφορών, καθώς και της προστασίας των παιδιών.

2. Όσον αφορά τη δικαστική συνεργασία σε ποινικές υποθέσεις, τα μέρη επιδιώκουν να ενισχύσουν τη συνεργασία για την αμοιβαία δικαστική συνδρομή βάσει σχετικών πολυμερών συμφωνιών. Η εν λόγω συνεργασία περιλαμβάνει, κατά περίπτωση, την προσχώρηση σε σχετικές διεθνείς πράξεις των Ηνωμένων Εθνών και του Συμβουλίου της Ευρώπης και την εφαρμογή τους, καθώς και στενότερη συνεργασία μεταξύ της Eurojust και των αρμόδιων αρχών της Δημοκρατίας της Αρμενίας.

ΑΡΘΡΟ 21

Προξενική προστασία

Η Δημοκρατία της Αρμενίας συμφωνεί οι διπλωματικές και προξενικές αρχές οποιουδήποτε εκπροσωπούμενου κράτους μέλους να παρέχουν προστασία σε κάθε υπήκοο κράτους μέλους το οποίο δεν έχει μόνιμη αντιπροσωπεία στη Δημοκρατία της Αρμενίας ώστε να είναι πραγματικά σε θέση να παρέχει προξενική προστασία σε μια δεδομένη περίπτωση, υπό τους ίδιους όρους που ισχύουν και για τους υπηκόους του εν λόγω κράτους μέλους.

ΤΙΤΛΟΣ IV

ΟΙΚΟΝΟΜΙΚΗ ΣΥΝΕΡΓΑΣΙΑ

ΚΕΦΑΛΑΙΟ 1

ΟΙΚΟΝΟΜΙΚΟΣ ΔΙΑΛΟΓΟΣ

ΑΡΘΡΟ 22

1. Η Ευρωπαϊκή Ένωση και η Δημοκρατία της Αρμενίας διευκολύνουν τη διαδικασία οικονομικής μεταρρύθμισης βελτιώνοντας την κοινή αντίληψη των θεμελιωδών αρχών κάθε οικονομίας, καθώς και τη χάραξη και εφαρμογή οικονομικών πολιτικών.

2. Η Δημοκρατία της Αρμενίας λαμβάνει περαιτέρω μέτρα για την ανάπτυξη πλήρως λειτουργούσας οικονομίας της αγοράς και για τη σταδιακή προσέγγιση των οικονομικών και χρηματοοικονομικών κανονισμών και πολιτικών της με τους κανονισμούς και τις πολιτικές της Ευρωπαϊκής Ένωσης, όπως έχουν συμφωνηθεί από την παρούσα συμφωνία. Η Ευρωπαϊκή Ένωση θα στηρίζει τη Δημοκρατία της Αρμενίας για τη διασφάλιση υγιών μακροοικονομικών πολιτικών, συμπεριλαμβανομένων της ανεξαρτησίας της κεντρικής τράπεζας και της σταθερότητας των τιμών, υγιών δημόσιων οικονομικών και βιώσιμου καθεστώτος συναλλαγματικών ισοτιμιών και ισοζυγίου πληρωμών.

ΑΡΘΡΟ 23

Για τον σκοπό αυτό, τα μέρη συμφωνούν να διεξάγουν τακτικό οικονομικό διάλογο με στόχο:

α) την ανταλλαγή πληροφοριών σχετικά με τις μακροοικονομικές τάσεις και πολιτικές, καθώς και τις διαρθρωτικές μεταρρυθμίσεις, συμπεριλαμβανομένων των στρατηγικών για την οικονομική ανάπτυξη·

β) την ανταλλαγή εμπειρογνωσίας και βέλτιστων πρακτικών σε τομείς όπως τα δημόσια οικονομικά, τα πλαίσια νομισματικής και συναλλαγματικής πολιτικής, η πολιτική στον χρηματοοικονομικό τομέα και οι οικονομικές στατιστικές·

γ) την ανταλλαγή πληροφοριών και εμπειριών σχετικά με την περιφερειακή οικονομική ολοκλήρωση, συμπεριλαμβανομένης της λειτουργίας της ευρωπαϊκής Οικονομικής και Νομισματικής Ένωσης·

δ) την επισκόπηση της κατάστασης της διμερούς συνεργασίας στον οικονομικό, χρηματοπιστωτικό και στατιστικό τομέα.

ΑΡΘΡΟ 24

Εσωτερικός έλεγχος του δημόσιου τομέα και ρυθμίσεις ελέγχου

Τα μέρη συνεργάζονται στους τομείς του δημόσιου εσωτερικού ελέγχου και του εξωτερικού ελέγχου, με τους ακόλουθους στόχους:

α) την περαιτέρω ανάπτυξη και εφαρμογή του δημόσιου συστήματος εσωτερικού ελέγχου σύμφωνα με την αρχή της αποκεντρωμένης ευθύνης των διευθυντικών στελεχών, συμπεριλαμβανομένης της ανεξάρτητης λειτουργίας εσωτερικού ελέγχου για το σύνολο του δημόσιου τομέα στη Δημοκρατία της Αρμενίας, μέσω της εναρμόνισης με γενικώς αποδεκτά διεθνή πρότυπα, πλαίσια και καθοδήγηση και με τις ορθές πρακτικές της Ευρωπαϊκής Ένωσης, βάσει του προγράμματος μεταρρύθμισης του εσωτερικού δημοσιονομικού ελέγχου που ενέκρινε η κυβέρνηση της Δημοκρατίας της Αρμενίας·

β) την ανάπτυξη κατάλληλου συστήματος δημοσιονομικού ελέγχου στη Δημοκρατία της Αρμενίας για τη συμπλήρωση, αλλά όχι την επανάληψη, της λειτουργίας του εσωτερικού ελέγχου·

γ) τη στήριξη της κεντρικής μονάδας εναρμόνισης για τον εσωτερικό δημοσιονομικό έλεγχο στη Δημοκρατία της Αρμενίας και την ενίσχυση της ικανότητάς της να συντονίζει τη διαδικασία μεταρρύθμισης·

δ) την περαιτέρω ενίσχυση του Ελεγκτικού Επιμελητηρίου, ως ανώτατου ελεγκτικού οργάνου της Δημοκρατίας της Αρμενίας, ιδίως όσον αφορά τη χρηματοοικονομική, οργανωτική και λειτουργική ανεξαρτησία του σύμφωνα με τα διεθνώς αποδεκτά πρότυπα εξωτερικού ελέγχου (INTOSAI)· και

ε) την πρόβλεψη για ανταλλαγή πληροφοριών, εμπειριών και ορθών πρακτικών.

ΚΕΦΑΛΑΙΟ 2

ΦΟΡΟΛΟΓΙΑ

ΑΡΘΡΟ 25

Τα μέρη συνεργάζονται για την ενίσχυση της χρηστής διακυβέρνησης στον τομέα της φορολογίας, με σκοπό την περαιτέρω βελτίωση των οικονομικών σχέσεων, του εμπορίου, των επενδύσεων και της έντιμης συνεργασίας.

ΑΡΘΡΟ 26

Όσον αφορά το άρθρο 25, τα μέρη αναγνωρίζουν και δεσμεύονται να εφαρμόζουν τις αρχές της χρηστής διακυβέρνησης στον τομέα της φορολογίας, ήτοι τις αρχές της διαφάνειας, της ανταλλαγής πληροφοριών και του θεμιτού φορολογικού ανταγωνισμού, όπως έχουν προσυπογράψει τα κράτη μέλη σε επίπεδο Ευρωπαϊκής Ένωσης. Για τον σκοπό αυτό, με την επιφύλαξη των αρμοδιοτήτων της Ευρωπαϊκής Ένωσης και των κρατών μελών, τα μέρη βελτιώνουν τη διεθνή συνεργασία στον τομέα της φορολογίας, διευκολύνουν την είσπραξη φορολογικών εσόδων και αναπτύσσουν μέτρα για την αποτελεσματική εφαρμογή των ανωτέρω αρχών χρηστής διακυβέρνησης.

ΑΡΘΡΟ 27

Τα μέρη ενισχύουν και ενδυναμώνουν τη συνεργασία τους που αποσκοπεί στη βελτίωση και ανάπτυξη του φορολογικού συστήματος και της φορολογικής διοίκησης της Δημοκρατίας της Αρμενίας, συμπεριλαμβανομένης της ενίσχυσης της ικανότητας είσπραξης και ελέγχου, διασφαλίζουν την αποτελεσματική είσπραξη φόρων και ενισχύουν την καταπολέμηση της φορολογικής απάτης και της φοροαποφυγής. Τα μέρη δεν εισάγουν διακρίσεις μεταξύ εισαγόμενων προϊόντων και παρεμφερών εγχώριων προϊόντων, σύμφωνα με τα άρθρα I και III της Γενικής Συμφωνίας Δασμών και Εμπορίου του 1994 (εφεξής «η ΓΣΔΕ 1994»). Τα μέρη καταβάλλουν προσπάθειες για τη βελτίωση της συνεργασίας και της ανταλλαγής εμπειριών όσον αφορά την καταπολέμηση της φοροδιαφυγής και της φοροαποφυγής, και ειδικότερα της απάτης τύπου carousel, καθώς και σε ζητήματα ενδοομιλικής τιμολόγησης και ρυθμίσεων κατά των εξωχώριων εταιρειών.

ΑΡΘΡΟ 28

Τα μέρη αναπτύσσουν τη συνεργασία τους με σκοπό τη διαμόρφωση κοινών πολιτικών για την αντιμετώπιση και την καταπολέμηση της απάτης και του λαθρεμπορίου αγαθών που υπόκεινται σε ειδικό φόρο κατανάλωσης. Η συνεργασία περιλαμβάνει την ανταλλαγή πληροφοριών Για τον σκοπό αυτό, τα μέρη επιδιώκουν την ενίσχυση της συνεργασίας τους στο περιφερειακό πλαίσιο και σύμφωνα με τη σύμβαση-πλαίσιο του Παγκόσμιου Οργανισμού Υγείας του 2003 για τον έλεγχο του καπνού.

ΑΡΘΡΟ 29

Προβλέπεται διεξαγωγή τακτικού διαλόγου για τα θέματα που καλύπτονται από το παρόν κεφάλαιο.

ΚΕΦΑΛΑΙΟ 3

ΣΤΑΤΙΣΤΙΚΕΣ

ΑΡΘΡΟ 30

Τα μέρη αναπτύσσουν και ενισχύουν τη συνεργασία τους σε στατιστικά θέματα, συμβάλλοντας με αυτόν τον τρόπο στην επίτευξη του μακροπρόθεσμου στόχου για παροχή έγκαιρων, διεθνώς συγκρίσιμων και αξιόπιστων στατιστικών στοιχείων. Αναμένεται ότι ένα βιώσιμο, αποτελεσματικό και επαγγελματικά ανεξάρτητο εθνικό στατιστικό σύστημα θα παράγει πληροφορίες σημαντικές για τους πολίτες, τις επιχειρήσεις και τους φορείς λήψης αποφάσεων της Ευρωπαϊκής Ένωσης και της Δημοκρατίας της Αρμενίας, δίνοντάς τους τη δυνατότητα να λαμβάνουν τεκμηριωμένες αποφάσεις σε αυτή τη βάση. Το εθνικό στατιστικό σύστημα τηρεί τις θεμελιώδεις αρχές των Ηνωμένων Εθνών για τις επίσημες στατιστικές και λαμβάνει υπόψη το κεκτημένο της ΕΕ στον τομέα των στατιστικών, συμπεριλαμβανομένου του κώδικα ορθής πρακτικής για τις ευρωπαϊκές στατιστικές, με σκοπό την εναρμόνιση της εθνικής παραγωγής στατιστικών με τους κανόνες και τα πρότυπα που εφαρμόζονται σε ευρωπαϊκό επίπεδο.

ΑΡΘΡΟ 31

Η συνεργασία στον τομέα των στατιστικών έχει τους εξής στόχους:

α) περαιτέρω ενίσχυση της ικανότητας του εθνικού στατιστικού συστήματος, συμπεριλαμβανομένης της νομικής βάσης, της παραγωγής δεδομένων και μεταδεδομένων καλής ποιότητας, της πολιτικής διάδοσης και της φιλικότητας προς τον χρήστη, και λαμβανομένων υπόψη των χρηστών του δημόσιου και του ιδιωτικού τομέα, της ακαδημαϊκής κοινότητας και της κοινωνίας εν γένει·

β) σταδιακή εναρμόνιση του στατιστικού συστήματος της Δημοκρατίας της Αρμενίας με τα πρότυπα και τις πρακτικές που εφαρμόζονται στο πλαίσιο του ευρωπαϊκού στατιστικού συστήματος·

γ) προσαρμογή της διαβίβασης δεδομένων στην Ευρωπαϊκή Ένωση, λαμβανομένης υπόψη της εφαρμογής σχετικών διεθνών και ευρωπαϊκών μεθόδων, συμπεριλαμβανομένων ταξινομήσεων·

δ) ενίσχυση της επαγγελματικής και διαχειριστικής ικανότητας του προσωπικού που στελεχώνει το εθνικό στατιστικό σύστημα, ώστε να διευκολυνθεί η εφαρμογή των στατιστικών προτύπων της Ευρωπαϊκής Ένωσης και να ενισχυθεί η ανάπτυξη του στατιστικού συστήματος της Δημοκρατίας της Αρμενίας·

ε) ανταλλαγή πείρας σχετικά με την ανάπτυξη στατιστικής τεχνογνωσίας· και

στ) προώθηση της διασφάλισης και διαχείρισης της ποιότητας σε όλες τις διαδικασίες παραγωγής και διάδοσης των στατιστικών.

ΑΡΘΡΟ 32

Τα μέρη συνεργάζονται στο πλαίσιο του ευρωπαϊκού στατιστικού συστήματος, στο οποίο η Eurostat είναι η στατιστική υπηρεσία της Ευρωπαϊκής Ένωσης. Η εν λόγω συνεργασία διασφαλίζει την επαγγελματική ανεξαρτησία της στατιστικής υπηρεσίας και την εφαρμογή των αρχών του κώδικα ορθής πρακτικής για τις ευρωπαϊκές στατιστικές, καθώς και την επικέντρωση στους ακόλουθους τομείς:

α) δημογραφικές στατιστικές, συμπεριλαμβανομένων απογραφών και κοινωνικών στατιστικών·

β) γεωργικές στατιστικές, συμπεριλαμβανομένων γεωργικών απογραφών·

γ) στατιστικές επιχειρήσεων, συμπεριλαμβανομένων μητρώων επιχειρήσεων και της χρήσης διοικητικών πηγών για στατιστικούς σκοπούς·

δ) μακροοικονομικές στατιστικές, συμπεριλαμβανομένων των εθνικών λογαριασμών, στατιστικές για το εξωτερικό εμπόριο, στατιστικές για το ισοζύγιο πληρωμών και στατιστικές για τις άμεσες ξένες επενδύσεις·

ε) στατιστικές για την ενέργεια, συμπεριλαμβανομένων ισοζυγίων·

στ) περιβαλλοντικές στατιστικές·

ζ) περιφερειακές στατιστικές· και

η) οριζόντιες δραστηριότητες, μεταξύ των οποίων περιλαμβάνονται η διασφάλιση και διαχείριση της ποιότητας, οι στατιστικές ταξινομήσεις, η κατάρτιση, η διάδοση και η χρήση σύγχρονων τεχνολογιών πληροφοριών.

ΑΡΘΡΟ 33

Τα μέρη ανταλλάσσουν, μεταξύ άλλων, πληροφορίες και εμπειρογνωσία και αναπτύσσουν τη συνεργασία τους, λαμβάνοντας υπόψη την πείρα που έχει αποκτηθεί από τη μεταρρύθμιση του στατιστικού συστήματος που έχει ξεκινήσει στο πλαίσιο διαφόρων προγραμμάτων παροχής βοήθειας. Οι προσπάθειες κατευθύνονται προς την περαιτέρω εναρμόνιση με το κεκτημένο της ΕΕ στον τομέα των στατιστικών, με βάση την εθνική στρατηγική για την ανάπτυξη του στατιστικού συστήματος της Δημοκρατίας της Αρμενίας, και λαμβανομένης υπόψη της ανάπτυξης του ευρωπαϊκού στατιστικού συστήματος. Στο πλαίσιο της παραγωγής στατιστικών στοιχείων, δίνεται έμφαση στην αυξημένη χρήση διοικητικών αρχείων και στη βελτιστοποίηση των στατιστικών ερευνών, λαμβανομένης παράλληλα υπόψη της ανάγκης να μειωθεί ο φόρτος απόκρισης. Λαμβάνεται μέριμνα ώστε τα παραγόμενα στοιχεία να είναι κατάλληλα για τη χάραξη και την παρακολούθηση της πολιτικής σε βασικούς τομείς της κοινωνικής και οικονομικής ζωής.

ΑΡΘΡΟ 34

Προβλέπεται διεξαγωγή τακτικού διαλόγου για τα θέματα που καλύπτονται από το παρόν κεφάλαιο. Στο μέτρο του δυνατού, καθίσταται δυνατή η συμμετοχή της Δημοκρατίας της Αρμενίας στις δραστηριότητες που αναλαμβάνονται στο πλαίσιο του ευρωπαϊκού στατιστικού συστήματος, συμπεριλαμβανομένης της κατάρτισης.

ΑΡΘΡΟ 35

Η σταδιακή προσέγγιση της νομοθεσίας της Δημοκρατίας της Αρμενίας με το κεκτημένο της ΕΕ στον τομέα των στατιστικών πραγματοποιείται σύμφωνα με την ετησίως επικαιροποιούμενη συλλογή στατιστικών απαιτήσεων (Statistical Requirements Compendium) που εκδίδεται από τη Eurostat και την οποία τα μέρη θεωρούν παράρτημα της παρούσας συμφωνίας.

ΤΙΤΛΟΣ V

ΑΛΛΕΣ ΠΟΛΙΤΙΚΕΣ ΣΥΝΕΡΓΑΣΙΑΣ

ΚΕΦΑΛΑΙΟ 1

ΜΕΤΑΦΟΡΕΣ

ΑΡΘΡΟ 36

Τα μέρη:

α) επεκτείνουν και ενισχύουν τη συνεργασία τους στον τομέα των μεταφορών προκειμένου να συμβάλουν στην ανάπτυξη βιώσιμων συστημάτων μεταφορών·

β) προωθούν αποτελεσματικές και ασφαλείς μεταφορικές δραστηριότητες, καθώς και τη διατροπικότητα και τη διαλειτουργικότητα των συστημάτων μεταφορών· και

γ) καταβάλλουν προσπάθειες για τη βελτίωση των κύριων μεταφορικών συνδέσεων μεταξύ των εδαφών τους.

ΑΡΘΡΟ 37

Η συνεργασία στον τομέα των μεταφορών καλύπτει τα ακόλουθα:

α) ανάπτυξη βιώσιμης εθνικής πολιτικής μεταφορών που καλύπτει όλους τους τρόπους μεταφοράς, ιδίως με σκοπό να διασφαλιστούν φιλικά προς το περιβάλλον, αποτελεσματικά και ασφαλή συστήματα μεταφορών και να προωθηθεί η ενσωμάτωση των πτυχών του τομέα των μεταφορών σε άλλους τομείς πολιτικής·

β) ανάπτυξη ειδικών ανά τομέα στρατηγικών με βάση την εθνική πολιτική μεταφορών (συμπεριλαμβανομένων των νομικών απαιτήσεων για την αναβάθμιση του τεχνικού εξοπλισμού και των στόλων μέσων μεταφοράς ώστε να ανταποκρίνονται στα υψηλότερα διεθνή πρότυπα) για τις οδικές, σιδηροδρομικές, εσωτερικές πλωτές, θαλάσσιες, αεροπορικές και πολυτροπικές μεταφορές, συμπεριλαμβανομένων των χρονοδιαγραμμάτων και των προθεσμιών εφαρμογής, των διοικητικών ευθυνών και των σχεδίων χρηματοδότησης·

γ) βελτίωση της πολιτικής για τις υποδομές με σκοπό καθοριστούν και να αξιολογηθούν καλύτερα τα έργα υποδομής στους διάφορους τρόπους μεταφοράς·

δ) ανάπτυξη στρατηγικών χρηματοδότησης που εστιάζουν στη συντήρηση, στους περιορισμούς της μεταφορικής ικανότητας και σε έργα υποδομής για ελλείπουσες συνδέσεις, καθώς επίσης ενεργοποίηση και προώθηση της συμμετοχής του ιδιωτικού τομέα σε έργα στον τομέα των μεταφορών·

ε) πρόσβαση σε σχετικούς διεθνείς οργανισμούς και συμφωνίες στον τομέα των μεταφορών, συμπεριλαμβανομένων των διαδικασιών για την εξασφάλιση της αυστηρής εφαρμογής και της αποτελεσματικής επιβολής των διεθνών συμφωνιών και συμβάσεων στον τομέα των μεταφορών·

στ) συνεργασία και ανταλλαγή πληροφοριών για την ανάπτυξη και τη βελτίωση τεχνολογιών στον τομέα των μεταφορών, όπως τα ευφυή συστήματα μεταφορών· και

ζ) προώθηση της χρήσης ευφυών συστημάτων μεταφορών και της τεχνολογίας των πληροφοριών για τη διαχείριση και τη λειτουργία όλων των τρόπων μεταφοράς, καθώς και για τη στήριξη της πολυτροπικότητας και της συνεργασίας στη χρήση διαστημικών συστημάτων και εμπορικών εφαρμογών που διευκολύνουν τις μεταφορές.

ΑΡΘΡΟ 38

1. Η συνεργασία αποβλέπει επίσης στη βελτίωση της κυκλοφορίας επιβατών και εμπορευμάτων, στην καλύτερη ροή των μεταφορών μεταξύ της Δημοκρατίας της Αρμενίας, της Ευρωπαϊκής Ένωσης και τρίτων χωρών της περιφέρειας, στην προώθηση των ανοικτών συνόρων με διασυνοριακή κυκλοφορία μέσω της άρσης των διοικητικών, τεχνικών και άλλων εμποδίων, στην ενίσχυση της λειτουργίας των υφιστάμενων δικτύων μεταφορών και στην ανάπτυξη υποδομής, ιδίως στα κύρια δίκτυα που συνδέουν τα μέρη.

2. Η συνεργασία περιλαμβάνει μέτρα για τη διευκόλυνση της διέλευσης των συνόρων, λαμβανομένων υπόψη των ιδιαιτεροτήτων των περίκλειστων χωρών, όπως προβλέπεται στις σχετικές διεθνείς πράξεις.

3. Η συνεργασία περιλαμβάνει ανταλλαγή πληροφοριών και κοινές δραστηριότητες:

α) σε περιφερειακό επίπεδο, ιδίως λαμβανομένης υπόψη της προόδου που έχει επιτευχθεί στο πλαίσιο περιφερειακών συμφωνιών συνεργασίας στον τομέα των μεταφορών, όπως ο διάδρομος μεταφορών Ευρώπη-Καύκασος-Ασία (TRACECA) και άλλες πρωτοβουλίες στον οικείο τομέα σε διεθνές επίπεδο, μεταξύ άλλων σε σχέση με διεθνείς οργανισμούς μεταφορών και διεθνείς συμφωνίες και συμβάσεις που έχουν επικυρώσει τα μέρη· και

β) στο πλαίσιο των διαφόρων οργανισμών μεταφορών της Ευρωπαϊκής Ένωσης καθώς και στους κόλπους της ανατολικής εταιρικής σχέσης.

ΑΡΘΡΟ 39

1. Για να εξασφαλιστεί η συντονισμένη ανάπτυξη και η προοδευτική ελευθέρωση των αεροπορικών μεταφορών μεταξύ των μερών ανάλογα με τις αντίστοιχες εμπορικές τους ανάγκες, οι όροι αμοιβαίας πρόσβασης στην αγορά των αεροπορικών μεταφορών θα πρέπει να καθορίζονται βάσει της συμφωνίας κοινού εναέριου χώρου μεταξύ της Ευρωπαϊκής Ένωσης και της Δημοκρατίας της Αρμενίας.

2. Πριν από τη σύναψη της συμφωνίας κοινού εναέριου χώρου, τα μέρη δεν λαμβάνουν μέτρα ούτε προβαίνουν σε ενέργειες που εισάγουν περαιτέρω περιορισμούς ή διακρίσεις σε σύγκριση με την κατάσταση που επικρατούσε πριν από την έναρξη ισχύος της παρούσας συμφωνίας.

ΑΡΘΡΟ 40

Προβλέπεται διεξαγωγή τακτικού διαλόγου για τα θέματα που καλύπτονται από το παρόν κεφάλαιο.

ΑΡΘΡΟ 41

1. Η Δημοκρατία της Αρμενίας προβαίνει σε προσέγγιση της νομοθεσίας της με τις πράξεις της Ευρωπαϊκής Ένωσης που αναφέρονται στο παράρτημα Ι σύμφωνα με τις διατάξεις του εν λόγω παραρτήματος.

2. Μπορεί επίσης να πραγματοποιηθεί προσέγγιση μέσω τομεακών συμφωνιών.

ΚΕΦΑΛΑΙΟ 2

ΣΥΝΕΡΓΑΣΙΑ ΣΤΟΝ ΤΟΜΕΑ ΤΗΣ ΕΝΕΡΓΕΙΑΣ, ΣΥΜΠΕΡΙΛΑΜΒΑΝΟΜΕΝΗΣ ΤΗΣ ΠΥΡΗΝΙΚΗΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ

ΑΡΘΡΟ 42

1. Τα μέρη συνεργάζονται σε θέματα ενέργειας, με βάση τις αρχές της εταιρικής σχέσης, του αμοιβαίου συμφέροντος, της διαφάνειας και της προβλεψιμότητας. Στόχος της συνεργασίας είναι η κανονιστική εναρμόνιση στους τομείς της ενέργειας που αναφέρονται κατωτέρω, λαμβανομένης υπόψη της ανάγκης διασφάλισης της πρόσβασης σε ασφαλή, φιλική προς το περιβάλλον και οικονομικά προσιτή ενέργεια.

2. Η εν λόγω συνεργασία καλύπτει, μεταξύ άλλων, τους ακόλουθους τομείς:

α) ενεργειακές στρατηγικές και πολιτικές, μεταξύ άλλων για την προώθηση της ενεργειακής ασφάλειας και της διαφοροποίησης στο πλαίσιο του ενεργειακού εφοδιασμού και της παραγωγής ηλεκτρικής ενέργειας·

β) ενίσχυση της ενεργειακής ασφάλειας, μεταξύ άλλων με την ενθάρρυνση της διαφοροποίησης των πηγών και των οδών εφοδιασμού ενέργειας·

γ) ανάπτυξη ανταγωνιστικών αγορών ενέργειας·

δ) προώθηση της χρήσης ανανεώσιμων πηγών ενέργειας, της ενεργειακής απόδοσης και της εξοικονόμησης ενέργειας·

ε) προώθηση της περιφερειακής συνεργασίας στον τομέα της ενέργειας, καθώς και για την ένταξη σε περιφερειακές αγορές·

στ) προώθηση κοινών κανονιστικών πλαισίων για τη διευκόλυνση του εμπορίου προϊόντων πετρελαίου, ηλεκτρικής ενέργειας και δυνητικά άλλων προϊόντων ενέργειας και διασφάλιση ίσων όρων ανταγωνισμού όσον αφορά την πυρηνική ασφάλεια, με στόχο την εξασφάλιση υψηλού επιπέδου προστασίας και ασφάλειας·

ζ) τον τομέα της πυρηνικής ενέργειας για ειρηνική χρήση, λαμβανομένων υπόψη των ιδιαιτεροτήτων της Δημοκρατίας της Αρμενίας και με έμφαση ειδικότερα σε υψηλά επίπεδα πυρηνικής ασφάλειας, βάσει των προτύπων του Διεθνούς Οργανισμού Ατομικής Ενέργειας (ΔΟΑΕ) και των προτύπων και των πρακτικών της Ευρωπαϊκής Ένωσης που αναφέρονται κατωτέρω, καθώς και σε υψηλά επίπεδα πυρηνικής προστασίας, βάσει των διεθνών κατευθυντήριων γραμμών και πρακτικών. Η συνεργασία στον εν λόγω τομέα θα περιλαμβάνει:

i) την ανταλλαγή τεχνολογιών, βέλτιστων πρακτικών και κατάρτισης στους τομείς της προστασίας, της ασφάλειας και της διαχείρισης αποβλήτων με σκοπό να εξασφαλιστεί η ασφαλής λειτουργία των πυρηνικών σταθμών ηλεκτροπαραγωγής·

ii) τη διακοπή λειτουργίας και τον ασφαλή παροπλισμό του πυρηνικού σταθμού ηλεκτροπαραγωγής του Medzamor, καθώς και την έγκαιρη έγκριση χάρτη πορείας ή σχεδίου δράσης για τον σκοπό αυτό, λαμβανομένης υπόψη της ανάγκης για αντικατάσταση του πυρηνικού σταθμού με νέες υποδομές με στόχο την εξασφάλιση της ενεργειακής ασφάλειας της Δημοκρατίας της Αρμενίας και των συνθηκών για βιώσιμη ανάπτυξη.

η) τιμολογιακές πολιτικές, διαμετακόμιση και μεταφορά, και ειδικότερα ένα γενικό σύστημα με βάση το κόστος για τη μεταφορά ενεργειακών πόρων, εφόσον απαιτείται, και περαιτέρω διευκρινίσεις όσον αφορά την πρόσβαση σε υδρογονάνθρακες, κατά περίπτωση·

θ) την προώθηση κανονιστικών πτυχών που αντικατοπτρίζουν βασικές αρχές της ρύθμισης της αγοράς ενέργειας και την πρόσβαση χωρίς διακρίσεις σε δίκτυα και σε υποδομές ενέργειας, σε ανταγωνιστικές, διαφανείς και οικονομικά αποδοτικές τιμές, καθώς και κατάλληλη και ανεξάρτητη εποπτεία·

ι) επιστημονική και τεχνολογική συνεργασία, συμπεριλαμβανομένης της ανταλλαγής πληροφοριών για την ανάπτυξη και τη βελτίωση τεχνολογιών στους τομείς της παραγωγής, μεταφοράς, εφοδιασμού και τελικής χρήσης ενέργειας, με ιδιαίτερη έμφαση στις ενεργειακά αποδοτικές και φιλικές προς το περιβάλλον τεχνολογίες.

ΑΡΘΡΟ 43

Προβλέπεται διεξαγωγή τακτικού διαλόγου για τα θέματα που καλύπτονται από το παρόν κεφάλαιο.

ΑΡΘΡΟ 44

Η Δημοκρατία της Αρμενίας προβαίνει σε προσέγγιση της νομοθεσίας της με τις πράξεις που αναφέρονται στο παράρτημα ΙΙ σύμφωνα με τις διατάξεις του εν λόγω παραρτήματος.

ΚΕΦΑΛΑΙΟ 3

ΠΕΡΙΒΑΛΛΟΝ

ΑΡΘΡΟ 45

Τα μέρη αναπτύσσουν και ενισχύουν τη συνεργασία τους σε περιβαλλοντικά θέματα, συμβάλλοντας με αυτόν τον τρόπο στην επίτευξη του μακροπρόθεσμου στόχου για βιώσιμη ανάπτυξη και οικολογικό προσανατολισμό της οικονομίας. Αναμένεται ότι η αυξημένη προστασία του περιβάλλοντος θα αποφέρει οφέλη στους πολίτες και στις επιχειρήσεις της Ευρωπαϊκής Ένωσης και της Δημοκρατίας της Αρμενίας, μεταξύ άλλων μέσω της βελτίωσης της δημόσιας υγείας, της διατήρησης των φυσικών πόρων, της αυξημένης οικονομικής και περιβαλλοντικής αποδοτικότητας, καθώς και μέσω της χρήσης σύγχρονων και καθαρότερων τεχνολογιών που συμβάλλουν σε πιο βιώσιμα μοντέλα παραγωγής. Η συνεργασία αναπτύσσεται λαμβανομένων υπόψη των συμφερόντων των μερών με βάση την ισότητα και το αμοιβαίο όφελος, ενώ λαμβάνονται επίσης υπόψη η υφιστάμενη αλληλεξάρτηση μεταξύ των μερών στον τομέα της προστασίας του περιβάλλοντος και οι πολυμερείς συμφωνίες στον τομέα αυτό.

ΑΡΘΡΟ 46

1. Η συνεργασία αποσκοπεί στη διατήρηση, προστασία, βελτίωση και αποκατάσταση της ποιότητας του περιβάλλοντος, στην προστασία της ανθρώπινης υγείας, στη βιώσιμη χρήση των φυσικών πόρων και στην προώθηση μέτρων σε διεθνές επίπεδο για την αντιμετώπιση περιφερειακών ή παγκόσμιων περιβαλλοντικών προβλημάτων, μεταξύ άλλων στους ακόλουθους τομείς:

α) περιβαλλοντική διακυβέρνηση και οριζόντια θέματα, μεταξύ των οποίων περιλαμβάνονται ο στρατηγικός σχεδιασμός, η εκτίμηση περιβαλλοντικών επιπτώσεων και η στρατηγική περιβαλλοντική εκτίμηση, η εκπαίδευση και κατάρτιση, τα συστήματα παρακολούθησης και περιβαλλοντικών πληροφοριών, ο έλεγχος και η επιβολή, η περιβαλλοντική ευθύνη, η καταπολέμηση του περιβαλλοντικού εγκλήματος, η διασυνοριακή συνεργασία, η πρόσβαση του κοινού σε περιβαλλοντικές πληροφορίες, οι διαδικασίες λήψης αποφάσεων και οι αποτελεσματικές διαδικασίες διοικητικού και δικαστικού ελέγχου·

β) ποιότητα του αέρα·

γ) ποιότητα του νερού και διαχείριση πόρων, συμπεριλαμβανομένης της διαχείρισης κινδύνων πλημμύρας, της λειψυδρίας και της ξηρασίας·

δ) διαχείριση των αποβλήτων·

ε) προστασία της φύσης, συμπεριλαμβανομένης της δασοκομίας και της διατήρησης της βιολογικής ποικιλότητας·

στ) βιομηχανική ρύπανση και βιομηχανικοί κίνδυνοι·

ζ) διαχείριση χημικών προϊόντων.

2. Η συνεργασία αποσκοπεί επίσης στην ενσωμάτωση των περιβαλλοντικών πτυχών και σε άλλους τομείς πολιτικής πέραν της πολιτικής για το περιβάλλον.

ΑΡΘΡΟ 47

Τα μέρη μεταξύ άλλων:

α) ανταλλάσσουν πληροφορίες και εμπειρογνωσία·

β) συνεργάζονται σε περιφερειακό και διεθνές επίπεδο, ιδίως σε σχέση με πολυμερείς περιβαλλοντικές συμφωνίες που έχουν επικυρωθεί από τα μέρη· και

γ) συνεργάζονται στο πλαίσιο αρμόδιων οργανισμών, κατά περίπτωση.

ΑΡΘΡΟ 48

Η συνεργασία καλύπτει, μεταξύ άλλων, τους ακόλουθους στόχους:

α) την ανάπτυξη γενικής εθνικής περιβαλλοντικής στρατηγικής για τη Δημοκρατία της Αρμενίας, η οποία καλύπτει:

i) σχεδιαζόμενες θεσμικές μεταρρυθμίσεις (με χρονοδιαγράμματα) για την εξασφάλιση της εφαρμογής και της επιβολής της περιβαλλοντικής νομοθεσίας·

ii) τον διαχωρισμό των αρμοδιοτήτων για τη διαχείριση του περιβάλλοντος σε εθνικό και περιφερειακό επίπεδο, καθώς και σε επίπεδο δήμων ή κοινοτήτων·

iii) διαδικασίες για τη λήψη αποφάσεων και την εφαρμογή των αποφάσεων·

iv) διαδικασίες για την προώθηση της ενσωμάτωσης των περιβαλλοντικών πτυχών σε άλλους τομείς πολιτικής·

v) την προώθηση μέτρων πράσινης οικονομίας και οικολογικής καινοτομίας, τον προσδιορισμό των απαιτούμενων ανθρώπινων και χρηματοδοτικών πόρων και έναν μηχανισμό ελέγχου· και

β) την ανάπτυξη ειδικών ανά τομέα στρατηγικών για τη Δημοκρατία της Αρμενίας (συμπεριλαμβανομένων σαφώς καθορισμένων χρονοδιαγραμμάτων και οροσήμων για την εφαρμογή, τις διοικητικές αρμοδιότητες, καθώς και τις στρατηγικές χρηματοδότησης των επενδύσεων σε υποδομές και τεχνολογία) στους ακόλουθους τομείς:

i) ποιότητα του αέρα·

ii) ποιότητα των υδάτων και τη διαχείριση πόρων·

iii) διαχείριση των αποβλήτων·

iv) βιοποικιλότητα, διατήρηση της φύσης και δασοκομία·

v) βιομηχανική ρύπανση και βιομηχανικοί κίνδυνοι· και

vi) χημικά προϊόντα.

ΑΡΘΡΟ 49

Προβλέπεται διεξαγωγή τακτικού διαλόγου για τα θέματα που καλύπτονται από το παρόν κεφάλαιο.

ΑΡΘΡΟ 50

Η Δημοκρατία της Αρμενίας προβαίνει σε προσέγγιση της νομοθεσίας της με τις πράξεις της Ευρωπαϊκής Ένωσης και τις διεθνείς πράξεις που αναφέρονται στο παράρτημα ΙΙΙ σύμφωνα με τις διατάξεις του εν λόγω παραρτήματος.

ΚΕΦΑΛΑΙΟ 4

ΔΡΑΣΗ ΓΙΑ ΤΟ ΚΛΙΜΑ

ΑΡΘΡΟ 51

Τα μέρη αναπτύσσουν και ενισχύουν τη συνεργασία τους για την καταπολέμηση της κλιματικής αλλαγής. Η συνεργασία αναπτύσσεται λαμβανομένων υπόψη των συμφερόντων των μερών με βάση την ισότητα και το αμοιβαίο όφελος, ενώ λαμβάνεται επίσης υπόψη η υφιστάμενη αλληλεξάρτηση μεταξύ διμερών και πολυμερών δεσμεύσεων στον τομέα αυτό.

ΑΡΘΡΟ 52

Η συνεργασία προωθεί μέτρα σε εσωτερικό, περιφερειακό και διεθνές επίπεδο, μεταξύ άλλων όσον αφορά:

α) τον μετριασμό της κλιματικής αλλαγής·

β) την προσαρμογή στην κλιματική αλλαγή·

γ) μηχανισμούς εντός και εκτός της αγοράς για την αντιμετώπιση της κλιματικής αλλαγής·

δ) την έρευνα, ανάπτυξη, επίδειξη, εγκατάσταση, μεταφορά και διάδοση νέων, καινοτόμων, ασφαλών και βιώσιμων τεχνολογιών χαμηλών εκπομπών διοξειδίου του άνθρακα και προσαρμογής·

ε) την ενσωμάτωση κλιματικών ζητημάτων σε γενικές και ειδικές ανά τομέα πολιτικές· και

στ) την ευαισθητοποίηση, εκπαίδευση και κατάρτιση.

ΑΡΘΡΟ 53

1. Τα μέρη μεταξύ άλλων:

α) ανταλλάσσουν πληροφορίες και εμπειρογνωσία·

β) εφαρμόζουν κοινές ερευνητικές δραστηριότητες και ανταλλάσσουν πληροφορίες σχετικά με καθαρότερες και περιβαλλοντικά ορθές τεχνολογίες·

γ) υλοποιούν κοινές δραστηριότητες σε περιφερειακό και διεθνές επίπεδο, μεταξύ άλλων σε σχέση με πολυμερείς περιβαλλοντικές συμφωνίες που έχουν επικυρωθεί από τα μέρη, όπως η σύμβαση πλαίσιο των Ηνωμένων Εθνών του 1992 για την κλιματική αλλαγή (UNFCCC) και η συμφωνία του Παρισιού του 2015, καθώς και κοινές δραστηριότητες στο πλαίσιο αρμόδιων οργανισμών, κατά περίπτωση.

2. Τα μέρη δίνουν ιδιαίτερη προσοχή σε διασυνοριακά θέματα και στην περιφερειακή συνεργασία.

ΑΡΘΡΟ 54

Η συνεργασία καλύπτει, μεταξύ άλλων, τους ακόλουθους στόχους:

α) λήψη μέτρων για την εφαρμογή της συμφωνίας του Παρισιού σύμφωνα με τις αρχές που διατυπώνονται στην παρούσα συμφωνία·

β) λήψη μέτρων για την ενίσχυση της ικανότητας ανάληψης αποτελεσματικής δράσης για το κλίμα·

γ) ανάπτυξη συνολικής στρατηγικής για το κλίμα και σχεδίου δράσης για τον μακροπρόθεσμο μετριασμό της κλιματικής αλλαγής και την προσαρμογή σε αυτή·

δ) εκπόνηση εκτιμήσεων των τρωτών σημείων και της προσαρμογής·

ε) εκπόνηση αναπτυξιακού σχεδίου χαμηλών εκπομπών διοξειδίου του άνθρακα·

στ) ανάπτυξη και εφαρμογή μακροπρόθεσμων μέτρων για τον μετριασμό της κλιματικής αλλαγής μέσω της αντιμετώπισης των εκπομπών αερίων του θερμοκηπίου·

ζ) λήψη μέτρων προετοιμασίας για την εμπορία εκπομπών διοξειδίου του άνθρακα·

η) λήψη μέτρων για την προώθηση της μεταφοράς τεχνολογίας·

θ) λήψη μέτρων για την ενσωμάτωση κλιματικών ζητημάτων σε ειδικές ανά τομέα πολιτικές· και

ι) λήψη μέτρων που αφορούν ουσίες που καταστρέφουν τη στιβάδα του όζοντος και φθοριούχα αέρια.

ΑΡΘΡΟ 55

Προβλέπεται διεξαγωγή τακτικού διαλόγου για τα θέματα που καλύπτονται από το παρόν κεφάλαιο.

ΑΡΘΡΟ 56

Η Δημοκρατία της Αρμενίας προβαίνει σε προσέγγιση της νομοθεσίας της με τις πράξεις της Ευρωπαϊκής Ένωσης και τις διεθνείς πράξεις που αναφέρονται στο παράρτημα IV σύμφωνα με τις διατάξεις του εν λόγω παραρτήματος.

ΚΕΦΑΛΑΙΟ 5

ΠΟΛΙΤΙΚΗ ΣΤΟΝ ΤΟΜΕΑ ΤΗΣ ΒΙΟΜΗΧΑΝΙΑΣ ΚΑΙ ΤΩΝ ΕΠΙΧΕΙΡΗΣΕΩΝ

ΑΡΘΡΟ 57

Τα μέρη αναπτύσσουν και ενισχύουν τη συνεργασία τους όσον αφορά την πολιτική στον τομέα της βιομηχανίας και των επιχειρήσεων, βελτιώνοντας με τον τρόπο αυτό το επιχειρηματικό περιβάλλον για όλους τους οικονομικούς φορείς, αλλά με ιδιαίτερη έμφαση στις μικρομεσαίες επιχειρήσεις (ΜΜΕ). Η ενισχυμένη συνεργασία θα πρέπει να βελτιώσει το διοικητικό και κανονιστικό πλαίσιο τόσο για τις επιχειρήσεις της Ευρωπαϊκής Ένωσης όσο και για τις επιχειρήσεις της Δημοκρατίας της Αρμενίας που ασκούν δραστηριότητες στην Ευρωπαϊκή Ένωση και στη Δημοκρατία της Αρμενίας, και θα πρέπει να στηρίζεται στις πολιτικές της Ευρωπαϊκής Ένωσης για τις ΜΜΕ και τη βιομηχανία, λαμβανομένων υπόψη των διεθνώς αναγνωρισμένων αρχών και πρακτικών στον τομέα αυτό.

ΑΡΘΡΟ 58

Τα μέρη συνεργάζονται με σκοπό:

α) την εφαρμογή στρατηγικών για την ανάπτυξη των ΜΜΕ, βάσει των αρχών της πρωτοβουλίας «Small Business Act» για την Ευρώπη, και την παρακολούθηση της διαδικασίας εφαρμογής μέσω τακτικής υποβολής εκθέσεων και διαλόγου. Η εν λόγω συνεργασία θα δίνει επίσης έμφαση στις πολύ μικρές και στις βιοτεχνικές επιχειρήσεις, οι οποίες είναι εξαιρετικά σημαντικές για τις οικονομίες τόσο της Ευρωπαϊκής Ένωσης όσο και της Δημοκρατίας της Αρμενίας·

β) τη δημιουργία καλύτερων συνθηκών πλαισίου, μέσω της ανταλλαγής πληροφοριών και ορθών πρακτικών, συμβάλλοντας με τον τρόπο αυτό στη βελτίωση της ανταγωνιστικότητας. Η συνεργασία αυτή θα περιλαμβάνει τη διαχείριση διαρθρωτικών αλλαγών (αναδιάρθρωση), καθώς και περιβαλλοντικά και ενεργειακά θέματα, όπως η ενεργειακή απόδοση και η καθαρότερη παραγωγή·

γ) την απλούστευση και τον εξορθολογισμό των κανονισμών και της κανονιστικής πρακτικής, με ιδιαίτερη έμφαση στην ανταλλαγή ορθών πρακτικών όσον αφορά τις κανονιστικές τεχνικές, συμπεριλαμβανομένων των αρχών της Ευρωπαϊκής Ένωσης·

δ) την ενθάρρυνση της ανάπτυξης πολιτικής για την καινοτομία, μέσω της ανταλλαγής πληροφοριών και ορθών πρακτικών σχετικά με την εμπορική αξιοποίηση προϊόντων έρευνας και ανάπτυξης (συμπεριλαμβανομένων μέσων στήριξης για νεοφυείς επιχειρήσεις στον τομέα της τεχνολογίας), την ανάπτυξη συνεργατικών σχηματισμών και την πρόσβαση σε χρηματοδότηση·

ε) την ενθάρρυνση περισσότερων επαφών μεταξύ επιχειρήσεων της Ευρωπαϊκής Ένωσης και επιχειρήσεων της Δημοκρατίας της Αρμενίας, καθώς και μεταξύ των επιχειρήσεων αυτών και των αρχών της Ευρωπαϊκής Ένωσης και της Δημοκρατίας της Αρμενίας·

στ) τη στήριξη της καθιέρωσης δραστηριοτήτων για την προώθηση των εξαγωγών στη Δημοκρατία της Αρμενίας·

ζ) την προώθηση ενός περιβάλλοντος πιο φιλικού προς τις επιχειρήσεις, με σκοπό την ενίσχυση του δυναμικού ανάπτυξης και των επενδυτικών ευκαιριών· και

η) τη διευκόλυνση του εκσυγχρονισμού και της αναδιάρθρωσης της βιομηχανίας στην Ευρωπαϊκή Ένωση και στη Δημοκρατία της Αρμενίας σε ορισμένους τομείς.

ΑΡΘΡΟ 59

Προβλέπεται διεξαγωγή τακτικού διαλόγου για τα θέματα που καλύπτονται από το παρόν κεφάλαιο. Στον εν λόγω διάλογο θα συμμετέχουν επίσης εκπρόσωποι των επιχειρήσεων της Ευρωπαϊκής Ένωσης και της Δημοκρατίας της Αρμενίας.

ΚΕΦΑΛΑΙΟ 6

ΕΤΑΙΡΙΚΟ ΔΙΚΑΙΟ, ΛΟΓΙΣΤΙΚΗ ΚΑΙ ΛΟΓΙΣΤΙΚΟΣ ΕΛΕΓΧΟΣ, ΚΑΙ ΕΤΑΙΡΙΚΗ ΔΙΑΚΥΒΕΡΝΗΣΗ

ΑΡΘΡΟ 60

1. Τα μέρη αναγνωρίζουν τη σημασία της εφαρμογής μιας αποτελεσματικής δέσμης κανόνων και πρακτικών στους τομείς του εταιρικού δικαίου και της εταιρικής διακυβέρνησης, καθώς και της λογιστικής και του λογιστικού ελέγχου, σε μια λειτουργική οικονομία της αγοράς με προβλέψιμο και διαφανές επιχειρηματικό περιβάλλον, και υπογραμμίζουν τη σημασία της προώθησης της κανονιστικής σύγκλισης στους εν λόγω τομείς.

2. Τα μέρη συνεργάζονται όσον αφορά τα ακόλουθα:

α) την ανταλλαγή βέλτιστων πρακτικών για τη διασφάλιση της διαθεσιμότητας πληροφοριών και της πρόσβασης σε πληροφορίες όσον αφορά την οργάνωση και την εκπροσώπηση καταχωρισμένων εταιρειών με διαφανή και εύκολα προσβάσιμο τρόπο·

β) την περαιτέρω ανάπτυξη της πολιτικής εταιρικής διακυβέρνησης σύμφωνα με διεθνή πρότυπα, και ιδίως τα πρότυπα του ΟΟΣΑ·

γ) την εφαρμογή και συνεπή χρήση των Διεθνών Προτύπων Χρηματοοικονομικής Αναφοράς (ΔΠΧΑ) για τους ενοποιημένους λογαριασμούς των εισηγμένων εταιρειών·

δ) τη ρύθμιση και την εποπτεία των επαγγελμάτων του κλάδου της λογιστικής και του λογιστικού ελέγχου·

ε) τα διεθνή ελεγκτικά πρότυπα και τον κώδικα δεοντολογίας της Διεθνούς Ομοσπονδίας Λογιστών (IFAC), με σκοπό τη βελτίωση του επαγγελματικού επιπέδου των ελεγκτών μέσω της τήρησης των προτύπων και των δεοντολογικών κανόνων από επαγγελματικές οργανώσεις, ελεγκτικούς οργανισμούς και ελεγκτές.

ΚΕΦΑΛΑΙΟ 7

ΣΥΝΕΡΓΑΣΙΑ ΣΤΟΥΣ ΤΟΜΕΙΣ ΤΩΝ ΤΡΑΠΕΖΙΚΩΝ, ΤΩΝ ΑΣΦΑΛΙΣΤΙΚΩΝ ΚΑΙ ΑΛΛΩΝ ΧΡΗΜΑΤΟΠΙΣΤΩΤΙΚΩΝ ΥΠΗΡΕΣΙΩΝ

ΑΡΘΡΟ 61

Τα μέρη συμφωνούν ως προς τη σημασία της αποτελεσματικής νομοθεσίας και των αποτελεσματικών πρακτικών, καθώς και για την ανάπτυξη συνεργασίας στον τομέα των χρηματοπιστωτικών υπηρεσιών με τους ακόλουθους στόχους:

α) βελτίωση του κανονιστικού πλαισίου για τις χρηματοπιστωτικές υπηρεσίες·

β) διασφάλιση αποτελεσματικής και επαρκούς προστασίας των επενδυτών και των καταναλωτών χρηματοπιστωτικών υπηρεσιών·

γ) συμβολή στη σταθερότητα και την ακεραιότητα του παγκόσμιου χρηματοπιστωτικού συστήματος·

δ) προώθηση της συνεργασίας μεταξύ των διαφόρων παραγόντων του χρηματοπιστωτικού συστήματος, περιλαμβανομένων των ρυθμιστικών και εποπτικών αρχών·

ε) προώθηση ανεξάρτητης και αποτελεσματικής εποπτείας.

ΚΕΦΑΛΑΙΟ 8

ΣΥΝΕΡΓΑΣΙΑ ΣΤΟΝ ΤΟΜΕΑ ΤΗΣ ΚΟΙΝΩΝΙΑΣ ΤΗΣ ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΑΣ

ΑΡΘΡΟ 62

Τα μέρη προωθούν τη συνεργασία για την ανάπτυξη της κοινωνίας της πληροφορίας προς όφελος των πολιτών και των επιχειρήσεων μέσω της ευρείας διαθεσιμότητας τεχνολογιών των πληροφοριών και των επικοινωνιών (ΤΠΕ) και μέσω της καλύτερης ποιότητας των υπηρεσιών σε προσιτές τιμές. Η εν λόγω συνεργασία θα πρέπει να στοχεύει στη διευκόλυνση της πρόσβασης στις αγορές ηλεκτρονικών επικοινωνιών και να ενθαρρύνει τον ανταγωνισμό και τις επενδύσεις στον τομέα αυτό.

ΑΡΘΡΟ 63

Η συνεργασία καλύπτει, μεταξύ άλλων, τα ακόλουθα αντικείμενα:

α) την ανταλλαγή πληροφοριών και βέλτιστων πρακτικών σχετικά με την εφαρμογή εθνικών στρατηγικών για την κοινωνία της πληροφορίας, συμπεριλαμβανομένων, μεταξύ άλλων, πρωτοβουλιών που στοχεύουν στην προώθηση της ευρυζωνικής πρόσβασης, στη βελτίωση της ασφάλειας των δικτύων και στην ανάπτυξη δημόσιων επιγραμμικών υπηρεσιών·

β) την ανταλλαγή πληροφοριών, βέλτιστων πρακτικών και πείρας για την προώθηση της ανάπτυξης ενός ολοκληρωμένου κανονιστικού πλαισίου για τις ηλεκτρονικές επικοινωνίες, και ειδικότερα για την ενίσχυση της διοικητικής ικανότητας της εθνικής ανεξάρτητης ρυθμιστικής αρχής, την ενθάρρυνση της καλύτερης χρήσης των πόρων του ραδιοφάσματος και την προώθηση της διαλειτουργικότητας των δικτύων στη Δημοκρατία της Αρμενίας και μεταξύ των δικτύων της Δημοκρατίας της Αρμενίας και της Ευρωπαϊκής Ένωσης.

ΑΡΘΡΟ 64

Τα μέρη προωθούν τη συνεργασία μεταξύ των ρυθμιστικών αρχών της Ευρωπαϊκής Ένωσης και της εθνικής ρυθμιστικής αρχής της Δημοκρατίας της Αρμενίας στον τομέα των ηλεκτρονικών επικοινωνιών.

ΑΡΘΡΟ 65

Η Δημοκρατία της Αρμενίας προβαίνει σε προσέγγιση της νομοθεσίας της με τις πράξεις της Ευρωπαϊκής Ένωσης και τις διεθνείς πράξεις που αναφέρονται στο παράρτημα V σύμφωνα με τις διατάξεις του εν λόγω παραρτήματος.

ΚΕΦΑΛΑΙΟ 9

ΤΟΥΡΙΣΜΟΣ

ΑΡΘΡΟ 66

Τα μέρη συνεργάζονται στον τομέα του τουρισμού με στόχο την ενίσχυση της ανάπτυξης ανταγωνιστικής και βιώσιμης τουριστικής βιομηχανίας ως παράγοντα που συντελεί στην οικονομική ανάπτυξη, τη χειραφέτηση, τη δημιουργία θέσεων εργασίας και την προσέλκυση συναλλάγματος.

ΑΡΘΡΟ 67

Η συνεργασία σε διμερές, περιφερειακό και ευρωπαϊκό επίπεδο στηρίζεται στις ακόλουθες αρχές:

α) στον σεβασμό της ακεραιότητας και των συμφερόντων των τοπικών κοινοτήτων, ιδίως στις αγροτικές περιοχές·

β) στη σημασία της πολιτιστικής κληρονομιάς· και

γ) στη θετική αλληλεπίδραση μεταξύ του τουρισμού και της προστασίας του περιβάλλοντος.

ΑΡΘΡΟ 68

Η συνεργασία επικεντρώνεται στα ακόλουθα θέματα:

α) ανταλλαγή πληροφοριών, βέλτιστων πρακτικών, πείρας και τεχνογνωσίας, μεταξύ άλλων όσον αφορά καινοτόμες τεχνολογίες·

β) δημιουργία στρατηγικής εταιρικής σχέσης μεταξύ φορέων του δημόσιου και του ιδιωτικού τομέα και τοπικών κοινοτήτων, με σκοπό τη διασφάλιση της βιώσιμης ανάπτυξης του τουρισμού·

γ) προώθηση και ανάπτυξη τουριστικών προϊόντων και αγορών, υποδομών, ανθρώπινων πόρων και θεσμικών δομών, εντοπισμός και εξάλειψη των εμποδίων στις ταξιδιωτικές υπηρεσίες·

δ) ανάπτυξη και εφαρμογή αποτελεσματικών πολιτικών και στρατηγικών, περιλαμβανομένων κατάλληλων νομικών, διοικητικών και χρηματοπιστωτικών πτυχών·

ε) κατάρτιση και ανάπτυξη ικανοτήτων στον τομέα του τουρισμού με στόχο τη βελτίωση των προτύπων παροχής υπηρεσιών· και

στ) ανάπτυξη και προώθηση του τουρισμού σε επίπεδο τοπικών κοινοτήτων.

ΑΡΘΡΟ 69

Προβλέπεται διεξαγωγή τακτικού διαλόγου για τα θέματα που καλύπτονται από το παρόν κεφάλαιο.

ΚΕΦΑΛΑΙΟ 10

ΓΕΩΡΓΙΑ ΚΑΙ ΑΓΡΟΤΙΚΗ ΑΝΑΠΤΥΞΗ

ΑΡΘΡΟ 70

Τα μέρη συνεργάζονται για την προώθηση της γεωργικής και αγροτικής ανάπτυξης, ιδίως μέσω της σταδιακής σύγκλισης των πολιτικών και της νομοθεσίας.

ΑΡΘΡΟ 71

Η συνεργασία των μερών στον τομέα της γεωργίας και της αγροτικής ανάπτυξης καλύπτει, μεταξύ άλλων, τους ακόλουθους στόχους:

α) διευκόλυνση της αμοιβαίας κατανόησης των γεωργικών πολιτικών και των πολιτικών αγροτικής ανάπτυξης·

β) ενίσχυση των διοικητικών ικανοτήτων σε κεντρικό και τοπικό επίπεδο για τον σχεδιασμό, την αξιολόγηση και την εφαρμογή πολιτικών σύμφωνα με τη νομοθεσία της Ευρωπαϊκής Ένωσης και τις βέλτιστες πρακτικές·

γ) προώθηση του εκσυγχρονισμού και της βιωσιμότητας της γεωργικής παραγωγής·

δ) ανταλλαγή γνώσεων και βέλτιστων πρακτικών όσον αφορά πολιτικές αγροτικής ανάπτυξης για την προώθηση της οικονομικής ευημερίας των αγροτικών κοινοτήτων·

ε) βελτίωση της ανταγωνιστικότητας του γεωργικού τομέα και της αποτελεσματικότητας και της διαφάνειας των αγορών·

στ) προώθηση πολιτικών ποιότητας και σχετικών μηχανισμών ελέγχου, ειδικότερα όσον αφορά τις γεωγραφικές ενδείξεις και τη βιολογική γεωργία·

ζ) διάδοση γνώσεων και προώθηση υπηρεσιών γεωργικών εφαρμογών για παραγωγούς γεωργικών προϊόντων· και

η) ενίσχυση της εναρμόνισης ζητημάτων που εξετάζονται στο πλαίσιο διεθνών οργανισμών στους οποίους αμφότερα τα μέρη είναι μέλη.

ΚΕΦΑΛΑΙΟ 11

ΑΛΙΕΙΑ ΚΑΙ ΘΑΛΑΣΣΙΑ ΔΙΑΚΥΒΕΡΝΗΣΗ

ΑΡΘΡΟ 72

Τα μέρη συνεργάζονται σε θέματα αμοιβαίου ενδιαφέροντος που αφορούν την αλιεία και τη θαλάσσια διακυβέρνηση, αναπτύσσοντας με αυτόν τον τρόπο στενότερη διμερή, πολυμερή και διεθνή συνεργασία στον τομέα της αλιείας.

ΑΡΘΡΟ 73

Τα μέρη αναλαμβάνουν κοινές δράσεις, ανταλλάσσουν πληροφορίες και παρέχουν αμοιβαία συνδρομή με σκοπό να προωθήσουν:

α) την υπεύθυνη αλιεία και τη διαχείριση της αλιείας σύμφωνα τις αρχές της βιώσιμης ανάπτυξης, ώστε τα ιχθυαποθέματα και το οικοσύστημα να διατηρούνται σε υγιή κατάσταση· και

β) τη συνεργασία μέσω αρμόδιων πολυμερών και διεθνών οργανισμών υπεύθυνων για τη διαχείριση και τη διατήρηση έμβιων υδρόβιων πόρων, ιδίως ενισχύοντας κατάλληλα διεθνή μέσα παρακολούθησης και επιβολής της νομοθεσίας.

ΑΡΘΡΟ 74

Τα μέρη στηρίζουν πρωτοβουλίες, όπως την αμοιβαία ανταλλαγή πείρας και την παροχή στήριξης, προκειμένου να εξασφαλίσουν την εφαρμογή βιώσιμης αλιευτικής πολιτικής, η οποία καλύπτει:

α) τη διαχείριση των πόρων της αλιείας και της υδατοκαλλιέργειας·

β) την επιθεώρηση και τον έλεγχο των αλιευτικών δραστηριοτήτων·

γ) τη συλλογή δεδομένων για τα αλιεύματα, τις εκφορτώσεις, καθώς και βιολογικών και οικονομικών δεδομένων·

δ) τη βελτίωση της αποτελεσματικότητας των αγορών, ειδικότερα με την προώθηση των οργανώσεων παραγωγών και την ενημέρωση των καταναλωτών, και μέσω των προτύπων εμπορίας και της ιχνηλασιμότητας·

ε) τη βιώσιμη ανάπτυξη περιοχών που βρέχονται από λίμνη ή περιλαμβάνουν τεχνητές λίμνες ή εκβολές ποταμού και στις οποίες ουσιαστικό ποσοστό του πληθυσμού απασχολείται στον τομέα της αλιείας· και

στ) την ανταλλαγή πείρας σε θεσμικό επίπεδο σχετικά με τη νομοθεσία για τη βιώσιμη υδατοκαλλιέργεια και την πρακτική εφαρμογή της σε φυσικές λεκάνες και τεχνητές λίμνες.

ΑΡΘΡΟ 75

Λαμβάνοντας υπόψη τη συνεργασία τους στους τομείς της αλιείας, των μεταφορών, του περιβάλλοντος και άλλων πολιτικών που συνδέονται με τη θάλασσα, τα μέρη επίσης συνεργάζονται και παρέχουν αμοιβαία στήριξη, όποτε κρίνεται σκόπιμο, σε ζητήματα σχετικά με τη θάλασσα, ιδίως στηρίζοντας ενεργά μια ολοκληρωμένη προσέγγιση των θαλάσσιων υποθέσεων και της χρηστής διακυβέρνησης σε σχετικά περιφερειακά και διεθνή φόρουμ.

ΚΕΦΑΛΑΙΟ 12

ΕΞΟΡΥΚΤΙΚΗ ΒΙΟΜΗΧΑΝΙΑ

ΑΡΘΡΟ 76

Τα μέρη αναπτύσσουν και ενισχύουν τη συνεργασία τους στους τομείς της εξορυκτικής βιομηχανίας και της παραγωγής πρώτων υλών, με στόχο την προώθηση της αμοιβαίας κατανόησης, τη βελτίωση του επιχειρηματικού περιβάλλοντος, την ανταλλαγή πληροφοριών και τη συνεργασία σε θέματα εκτός της ενέργειας που αφορούν ειδικότερα με την εξόρυξη μεταλλευμάτων και βιομηχανικών ορυκτών.

ΑΡΘΡΟ 77

Τα μέρη συνεργάζονται με σκοπό:

α) την ανταλλαγή πληροφοριών σχετικά με τις εξελίξεις στους τομείς της εξορυκτικής βιομηχανίας και των πρώτων υλών·

β) την ανταλλαγή πληροφοριών για θέματα που σχετίζονται με το εμπόριο πρώτων υλών, με στόχο την προώθηση των διμερών ανταλλαγών·

γ) την ανταλλαγή πληροφοριών και βέλτιστων πρακτικών σχετικά με τη βιώσιμη ανάπτυξη των εξορυκτικών κλάδων· και

δ) την ανταλλαγή πληροφοριών και βέλτιστων πρακτικών σχετικά με την κατάρτιση, τις δεξιότητες και την ασφάλεια στους εξορυκτικούς κλάδους.

ΚΕΦΑΛΑΙΟ 13

ΣΥΝΕΡΓΑΣΙΑ ΣΤΟΝ ΤΟΜΕΑ ΤΗΣ ΕΡΕΥΝΑΣ, ΤΗΣ ΤΕΧΝΟΛΟΓΙΚΗΣ ΑΝΑΠΤΥΞΗΣ ΚΑΙ ΤΗΣ ΚΑΙΝΟΤΟΜΙΑΣ

ΑΡΘΡΟ 78

Τα μέρη προωθούν τη συνεργασία τους σε όλους τους τομείς της επιστημονικής έρευνας για μη στρατιωτικούς σκοπούς και της τεχνολογικής ανάπτυξης και καινοτομίας, με βάση το αμοιβαίο όφελος και υπό την προϋπόθεση της κατάλληλης και αποτελεσματικής προστασίας των δικαιωμάτων διανοητικής ιδιοκτησίας.

ΑΡΘΡΟ 79

Η συνεργασία που αναφέρεται στο άρθρο 78 καλύπτει:

α) τη διεξαγωγή διαλόγου σε θέματα πολιτικής και την ανταλλαγή επιστημονικών και τεχνολογικών πληροφοριών·

β) τη διευκόλυνση της κατάλληλης πρόσβασης στα αντίστοιχα προγράμματα εκάστου μέρους·

γ) πρωτοβουλίες για την αύξηση της ικανότητας έρευνας και της συμμετοχής ερευνητικών φορέων της Δημοκρατίας της Αρμενίας στο πρόγραμμα-πλαίσιο της Ευρωπαϊκής Ένωσης για την έρευνα·

δ) την προώθηση κοινών έργων έρευνας σε όλους τους τομείς έρευνας και καινοτομίας·

ε) δραστηριότητες κατάρτισης και προγράμματα κινητικότητας για επιστήμονες, ερευνητές και άλλο ερευνητικό προσωπικό που συμμετέχει σε δραστηριότητες έρευνας και καινοτομίας αμφοτέρων των μερών·

στ) τη διευκόλυνση, στο πλαίσιο της ισχύουσας νομοθεσίας, της ελεύθερης κυκλοφορίας των ερευνητών που συμμετέχουν στις δραστηριότητες που καλύπτει η παρούσα συμφωνία και της διασυνοριακής κυκλοφορίας των αγαθών που προορίζονται για χρήση σε τέτοιου είδους δραστηριότητες· και

ζ) άλλες μορφές συνεργασίας στον τομέα της έρευνας και καινοτομίας βάσει αμοιβαίας συμφωνίας.

ΑΡΘΡΟ 80

Κατά τη διεξαγωγή τέτοιου είδους δραστηριοτήτων συνεργασίας, θα πρέπει να αναζητηθούν συνέργειες με δραστηριότητες που χρηματοδοτούνται από το Διεθνές Κέντρο Επιστήμης και Τεχνολογίας (ISTC) και άλλες δραστηριότητες που διεξάγονται στο πλαίσιο της χρηματοδοτικής συνεργασίας μεταξύ της Ευρωπαϊκής Ένωσης και της Δημοκρατίας της Αρμενίας όπως ορίζεται στον τίτλο VII κεφάλαιο 1.

ΚΕΦΑΛΑΙΟ 14

ΠΡΟΣΤΑΣΙΑ ΤΩΝ ΚΑΤΑΝΑΛΩΤΩΝ

ΑΡΘΡΟ 81

Τα μέρη συνεργάζονται για τη διασφάλιση υψηλού επιπέδου προστασίας των καταναλωτών και για την επίτευξη συμβατότητας μεταξύ των οικείων συστημάτων τους για την προστασία των καταναλωτών.

ΑΡΘΡΟ 82

Για τους σκοπούς του παρόντος κεφαλαίου, η συνεργασία μπορεί να περιλαμβάνει:

α) την επιδίωξη της προσέγγισης της νομοθεσίας της Δημοκρατίας της Αρμενίας για τους καταναλωτές με την αντίστοιχη νομοθεσία της Ευρωπαϊκής Ένωσης, αποφεύγοντας παράλληλα τους φραγμούς στο εμπόριο·

β) την προώθηση της ανταλλαγής πληροφοριών σχετικά με τα συστήματα προστασίας των καταναλωτών, συμπεριλαμβανομένης της νομοθεσίας για τους καταναλωτές και της επιβολής της, της ασφάλειας των καταναλωτικών προϊόντων, των συστημάτων ανταλλαγής πληροφοριών, της εκπαίδευσης και της ενίσχυσης της θέσης των καταναλωτών, καθώς και της έννομης προστασίας των καταναλωτών·

γ) δραστηριότητες κατάρτισης για διοικητικούς υπαλλήλους και άλλους εκπροσώπους των συμφερόντων των καταναλωτών· και

δ) ενθάρρυνση της ανάπτυξης ανεξάρτητων ενώσεων καταναλωτών καθώς και επαφών μεταξύ εκπροσώπων των καταναλωτών·

ΑΡΘΡΟ 83

Η Δημοκρατία της Αρμενίας προβαίνει σε προσέγγιση της νομοθεσίας της με τις πράξεις της Ευρωπαϊκής Ένωσης και τις διεθνείς πράξεις που αναφέρονται στο παράρτημα VI σύμφωνα με τις διατάξεις του εν λόγω παραρτήματος.

ΚΕΦΑΛΑΙΟ 15

ΑΠΑΣΧΟΛΗΣΗ, ΚΟΙΝΩΝΙΚΗ ΠΟΛΙΤΙΚΗ ΚΑΙ ΙΣΟΤΗΤΑ ΕΥΚΑΙΡΙΩΝ

ΑΡΘΡΟ 84

Τα μέρη ενισχύουν τον διάλογο και τη συνεργασία τους προκειμένου να προωθήσουν την ατζέντα της αξιοπρεπούς εργασίας της Διεθνούς Οργάνωσης Εργασίας (ΔΟΕ), την πολιτική απασχόλησης, την υγεία και την ασφάλεια στην εργασία, τον κοινωνικό διάλογο, την κοινωνική προστασία, την κοινωνική ένταξη, την ισότητα των φύλων και την καταπολέμηση των διακρίσεων, συμβάλλοντας με τον τρόπο αυτό στην προώθηση της ποσοτικής και ποιοτικής βελτίωσης της απασχόλησης, στη μείωση της φτώχειας, στην ενισχυμένη κοινωνική συνοχή, στη βιώσιμη ανάπτυξη και στη βελτίωση της ποιότητας ζωής.

ΑΡΘΡΟ 85

Η συνεργασία, με βάση την ανταλλαγή πληροφοριών και βέλτιστων πρακτικών, μπορεί να καλύπτει επιλεγμένο αριθμό ζητημάτων που εντοπίζονται στους ακόλουθους τομείς:

α) μείωση της φτώχειας και ενίσχυση της κοινωνικής συνοχής·

β) πολιτική για την απασχόληση, με στόχο την ποσοτική και ποιοτική βελτίωση της απασχόλησης με αξιοπρεπείς συνθήκες εργασίας, μεταξύ άλλων με στόχο τη μείωση της άτυπης οικονομίας και της άτυπης απασχόλησης·

γ) προώθηση ενεργητικών μέτρων για την αγορά εργασίας και αποτελεσματικών υπηρεσιών απασχόλησης για τον εκσυγχρονισμό των αγορών εργασίας και την προσαρμογή στις ανάγκες των αγορών εργασίας·

δ) προώθηση αγορών εργασίας χωρίς αποκλεισμούς και συστημάτων κοινωνικής προστασίας που προάγουν την ενσωμάτωση μειονεκτούντων ατόμων, συμπεριλαμβανομένων των ατόμων με αναπηρία και των ατόμων από μειονοτικές ομάδες·

ε) ίσες ευκαιρίες και καταπολέμηση των διακρίσεων, με στόχο την ενίσχυση της ισότητας των φύλων και τη διασφάλιση ίσων ευκαιριών μεταξύ γυναικών και ανδρών, καθώς και την καταπολέμηση των διακρίσεων λόγω φύλου, φυλετικής ή εθνοτικής καταγωγής, θρησκείας ή πεποιθήσεων, αναπηρίας, ηλικίας ή σεξουαλικού προσανατολισμού·

στ) κοινωνική πολιτική, με στόχο την ενίσχυση του επιπέδου κοινωνικής προστασίας και τον εκσυγχρονισμό των συστημάτων κοινωνικής προστασίας από πλευράς ποιότητας, προσβασιμότητας και οικονομικής βιωσιμότητας·

ζ) ενίσχυση της συμμετοχής των κοινωνικών εταίρων και προώθηση του κοινωνικού διαλόγου, μεταξύ άλλων μέσω της ενίσχυσης της ικανότητας όλων των ενδιαφερόμενων μερών·

η) προώθηση της υγείας και της ασφάλειας στην εργασία· και

θ) προώθηση της εταιρικής κοινωνικής ευθύνης.

ΑΡΘΡΟ 86

Τα μέρη ενθαρρύνουν τη συμμετοχή όλων των ενδιαφερόμενων μερών, συμπεριλαμβανομένων των οργανώσεων της κοινωνίας των πολιτών και ιδίως των κοινωνικών εταίρων, στην ανάπτυξη πολιτικής και στις μεταρρυθμίσεις της Δημοκρατίας της Αρμενίας, καθώς και στη συνεργασία μεταξύ των μερών δυνάμει της παρούσας συμφωνίας.

ΑΡΘΡΟ 87

Τα μέρη επιδιώκουν την ενίσχυση της συνεργασίας τους σε θέματα απασχόλησης και κοινωνικής πολιτικής σε όλα τα σχετικά περιφερειακά, πολυμερή και διεθνή φόρουμ και οργανισμούς.

ΑΡΘΡΟ 88

Τα μέρη προωθούν την εταιρική κοινωνική ευθύνη και τη λογοδοσία και ενθαρρύνουν τις υπεύθυνες επιχειρηματικές πρακτικές, όπως εκείνες που προωθούνται από τις κατευθυντήριες γραμμές του ΟΟΣΑ για τις πολυεθνικές επιχειρήσεις, το Οικουμενικό Σύμφωνο των Ηνωμένων Εθνών, την τριμερή δήλωση αρχών της ΔΟΕ για τις πολυεθνικές επιχειρήσεις και την κοινωνική πολιτική, και το ISO 26000.

ΑΡΘΡΟ 89

Προβλέπεται διεξαγωγή τακτικού διαλόγου για τα θέματα που καλύπτονται από το παρόν κεφάλαιο.

ΑΡΘΡΟ 90

Η Δημοκρατία της Αρμενίας προβαίνει σε προσέγγιση της νομοθεσίας της με τις πράξεις της Ευρωπαϊκής Ένωσης και τις διεθνείς πράξεις που αναφέρονται στο παράρτημα VII σύμφωνα με τις διατάξεις του εν λόγω παραρτήματος.

ΚΕΦΑΛΑΙΟ 16

ΣΥΝΕΡΓΑΣΙΑ ΣΤΟΝ ΤΟΜΕΑ ΤΗΣ ΥΓΕΙΑΣ

ΑΡΘΡΟ 91

Τα μέρη αναπτύσσουν τη συνεργασία τους στον τομέα της δημόσιας υγείας, με στόχο τη βελτίωση του επιπέδου της, σύμφωνα με κοινές αξίες και αρχές για την υγεία, και ως προϋπόθεση για βιώσιμη ανάπτυξη και οικονομική μεγέθυνση.

ΑΡΘΡΟ 92

Η συνεργασία περιλαμβάνει την πρόληψη και τον έλεγχο μεταδοτικών και μη μεταδοτικών ασθενειών, μεταξύ άλλων μέσω της ανταλλαγής πληροφοριών σχετικά με την υγεία, την προώθηση μιας προσέγγισης συνεκτίμησης της υγείας σε όλες τις πολιτικές, τη συνεργασία με διεθνείς οργανισμούς, ιδίως με τον Παγκόσμιο Οργανισμό Υγείας, καθώς και την προώθηση της εφαρμογής διεθνών συμφωνιών στον τομέα της υγείας, όπως η σύμβαση-πλαίσιο του Παγκόσμιου Οργανισμού Υγείας του 2003 για τον έλεγχο του καπνού και ο Διεθνής Υγειονομικός Κανονισμός.

ΚΕΦΑΛΑΙΟ 17

ΕΚΠΑΙΔΕΥΣΗ, ΚΑΤΑΡΤΙΣΗ ΚΑΙ ΝΕΟΛΑΙΑ

ΑΡΘΡΟ 93

Τα μέρη συνεργάζονται στον τομέα της εκπαίδευσης και της κατάρτισης για την εντατικοποίηση της συνεργασίας και του πολιτικού διαλόγου με σκοπό την προσέγγιση των συστημάτων εκπαίδευσης και κατάρτισης της Δημοκρατίας της Αρμενίας με τις πολιτικές και τις πρακτικές της Ευρωπαϊκής Ένωσης. Τα μέρη συνεργάζονται για την προώθηση της διά βίου μάθησης και για την ενθάρρυνση της συνεργασίας και της διαφάνειας σε όλα τα επίπεδα εκπαίδευσης και κατάρτισης, με ιδιαίτερη έμφαση στην επαγγελματική και την τριτοβάθμια εκπαίδευση.

ΑΡΘΡΟ 94

Η συνεργασία στον τομέα της εκπαίδευσης και της κατάρτισης επικεντρώνεται, μεταξύ άλλων, στα εξής:

α) προώθηση της διά βίου μάθησης, η οποία είναι το κλειδί για την ανάπτυξη και την απασχόληση και δίνει στους πολίτες τη δυνατότητα να συμμετέχουν πλήρως στην κοινωνία·

β) εκσυγχρονισμός των συστημάτων εκπαίδευσης και κατάρτισης, συμπεριλαμβανομένων των συστημάτων κατάρτισης για δημόσιους υπαλλήλους, και βελτίωση της ποιότητας, της συνάφειας και της πρόσβασης σε όλη την κλίμακα της εκπαίδευσης, από την προσχολική εκπαίδευση και φροντίδα έως την τριτοβάθμια εκπαίδευση·

γ) προώθηση της σύγκλισης και των συντονισμένων μεταρρυθμίσεων στην τριτοβάθμια εκπαίδευση σύμφωνα με το θεματολόγιο της Ευρωπαϊκής Ένωσης για την τριτοβάθμια εκπαίδευση και τον ευρωπαϊκό χώρο τριτοβάθμιας εκπαίδευσης (διαδικασία της Μπολόνια)·

δ) ενίσχυση της διεθνούς ακαδημαϊκής συνεργασίας, αύξηση της συμμετοχής στα προγράμματα συνεργασίας της Ευρωπαϊκής Ένωσης και βελτίωση της κινητικότητας σπουδαστών και εκπαιδευτικών·

ε) ενθάρρυνση της εκμάθησης ξένων γλωσσών·

στ) ανάπτυξη του εθνικού πλαισίου προσόντων για τη βελτίωση της διαφάνειας και την αναγνώριση των προσόντων και των ικανοτήτων στο πλαίσιο της κοινότητας του ευρωπαϊκού δικτύου κέντρων πληροφόρησης και των εθνικών κέντρων πληροφοριών για την αναγνώριση ακαδημαϊκών τίτλων (ENIC-NARIC) σε εναρμόνιση με το ευρωπαϊκό πλαίσιο επαγγελματικών προσόντων·

ζ) βελτίωση της συνεργασίας για την περαιτέρω ανάπτυξη της επαγγελματικής εκπαίδευσης και κατάρτισης, λαμβανομένων παράλληλα υπόψη των ορθών πρακτικών που εφαρμόζονται στην Ευρωπαϊκή Ένωση· και

η) ενίσχυση της κατανόησης και των γνώσεων σχετικά με τη διαδικασία της ευρωπαϊκής ολοκλήρωσης, του ακαδημαϊκού διαλόγου όσον αφορά τις σχέσεις ΕΕ-Ανατολικής Εταιρικής Σχέσης, και της συμμετοχής στα συναφή προγράμματα της Ευρωπαϊκής Ένωσης, μεταξύ άλλων στον τομέα της δημόσιας διοίκησης.

ΑΡΘΡΟ 95

Τα μέρη συμφωνούν να συνεργάζονται στον τομέα της νεολαίας με σκοπό:

α) την ενίσχυση της συνεργασίας και των ανταλλαγών στους τομείς της πολιτικής για τη νεολαία και της άτυπης εκπαίδευσης για νέους και για εργαζόμενους στον τομέα της νεολαίας·

β) τη διευκόλυνση της ενεργού συμμετοχής όλων των νέων στην κοινωνία·

γ) τη στήριξη της κινητικότητας των νέων και των εργαζομένων στον τομέα της νεολαίας ως μέσου προώθησης του διαπολιτισμικού διαλόγου και της απόκτησης γνώσεων, δεξιοτήτων και ικανοτήτων εκτός των συστημάτων τυπικής εκπαίδευσης, μεταξύ άλλων μέσω του εθελοντισμού· και

δ) την προώθηση της συνεργασίας μεταξύ των οργανώσεων νεολαίας για τη στήριξη της κοινωνίας των πολιτών.

ΚΕΦΑΛΑΙΟ 18

ΣΥΝΕΡΓΑΣΙΑ ΣΤΟΝ ΤΟΜΕΑ ΤΟΥ ΠΟΛΙΤΙΣΜΟΥ

ΑΡΘΡΟ 96

Τα μέρη θα προωθήσουν την πολιτιστική συνεργασία σύμφωνα με τις αρχές που διακηρύσσονται στη σύμβαση της Εκπαιδευτικής, Επιστημονικής και Επιμορφωτικής Οργάνωσης των Ηνωμένων Εθνών (UNESCO) του 2005 για την προστασία και την προώθηση της πολυμορφίας της πολιτιστικής έκφρασης. Τα μέρη θα επιδιώκουν τη διεξαγωγή τακτικού πολιτικού διαλόγου σε τομείς αμοιβαίου ενδιαφέροντος, συμπεριλαμβανομένης της ανάπτυξης των πολιτιστικών κλάδων στην Ευρωπαϊκή Ένωση και τη Δημοκρατία της Αρμενίας. Η συνεργασία μεταξύ των μερών θα προάγει τον διαπολιτισμικό διάλογο, μεταξύ άλλων μέσω της συμμετοχής του πολιτιστικού τομέα και της κοινωνίας των πολιτών της Ευρωπαϊκής Ένωσης και της Δημοκρατίας της Αρμενίας.

ΑΡΘΡΟ 97

Η συνεργασία επικεντρώνεται, μεταξύ άλλων, στα ακόλουθα:

α) πολιτιστική συνεργασία και πολιτιστικές ανταλλαγές·

β) κινητικότητα της τέχνης και των καλλιτεχνών και ενίσχυση της ικανότητας του πολιτιστικού τομέα·

γ) διαπολιτισμικός διάλογος·

δ) διάλογος για την πολιτιστική πολιτική·

ε) πρόγραμμα «Δημιουργική Ευρώπη»· και

στ) συνεργασία σε διεθνή φόρουμ, όπως η UNESCO και το Συμβούλιο της Ευρώπης, για τη στήριξη της πολιτιστικής πολυμορφίας και για τη διαφύλαξη και αξιοποίηση της πολιτιστικής και ιστορικής κληρονομιάς.

ΚΕΦΑΛΑΙΟ 19

ΣΥΝΕΡΓΑΣΙΑ ΣΤΟΥΣ ΤΟΜΕΙΣ ΤΩΝ ΟΠΤΙΚΟΑΚΟΥΣΤΙΚΩΝ ΜΕΣΩΝ ΚΑΙ ΤΩΝ ΜΕΣΩΝ ΕΝΗΜΕΡΩΣΗΣ

ΑΡΘΡΟ 98

Τα μέρη θα προωθήσουν τη συνεργασία τους στον οπτικοακουστικό τομέα. Η συνεργασία ενισχύει τη βιομηχανία οπτικοακουστικών μέσων της Ευρωπαϊκής Ένωσης και της Δημοκρατίας της Αρμενίας, ιδίως μέσω της κατάρτισης επαγγελματιών και της ανταλλαγής πληροφοριών.

ΑΡΘΡΟ 99

1. Τα μέρη αναπτύσσουν τακτικό διάλογο όσον αφορά τις πολιτικές για τα οπτικοακουστικά μέσα και τα μέσα ενημέρωσης και συνεργάζονται για την ενίσχυση της ανεξαρτησίας και του επαγγελματισμού των μέσων ενημέρωσης καθώς και για την ενίσχυση των σχέσεων με τα μέσα ενημέρωσης της Ευρωπαϊκής Ένωσης σύμφωνα με τα ευρωπαϊκά πρότυπα, συμπεριλαμβανομένων των πρωτύπων του Συμβουλίου της Ευρώπης και της σύμβασης της UNESCO του 2005 για την προστασία και την προώθηση της πολυμορφίας της πολιτιστικής έκφρασης.

2. Η συνεργασία θα μπορούσε να καλύπτει, μεταξύ άλλων, το ζήτημα της κατάρτισης των δημοσιογράφων και άλλων επαγγελματιών των μέσων ενημέρωσης, καθώς και τη στήριξη των μέσων ενημέρωσης.

ΑΡΘΡΟ 100

Η συνεργασία επικεντρώνεται, μεταξύ άλλων, στα ακόλουθα:

α) διάλογο σχετικά με τις πολιτικές για τα οπτικοακουστικά μέσα και τα μέσα ενημέρωσης·

β) συνεργασία σε διεθνή φόρουμ (όπως η UNESCO και ο ΠΟΕ)· και

γ) συνεργασία στους τομείς των οπτικοακουστικών μέσων και των μέσων ενημέρωσης, συμπεριλαμβανομένης της συνεργασίας στον τομέα του κινηματογράφου.

ΚΕΦΑΛΑΙΟ 20

ΣΥΝΕΡΓΑΣΙΑ ΣΤΟΝ ΤΟΜΕΑ ΤΟΥ ΑΘΛΗΤΙΣΜΟΥ ΚΑΙ ΤΗΣ ΣΩΜΑΤΙΚΗΣ ΑΣΚΗΣΗΣ

ΑΡΘΡΟ 101

Τα μέρη προωθούν τη συνεργασία στον τομέα του αθλητισμού και της σωματικής άσκησης, ιδίως μέσω της ανταλλαγής πληροφοριών και ορθών πρακτικών με στόχο την προώθηση υγιεινού τρόπου ζωής, καλής διακυβέρνησης καθώς και των κοινωνικών και εκπαιδευτικών αξιών του αθλητισμού και με σκοπό την καταπολέμηση των απειλών για τον αθλητισμό, όπως η φαρμακοδιέγερση, οι προσυνεννοημένοι αγώνες, ο ρατσισμός και η βία στην Ευρωπαϊκή Ένωση και στη Δημοκρατία της Αρμενίας.

ΚΕΦΑΛΑΙΟ 21

ΣΥΝΕΡΓΑΣΙΑ ΣΕ ΕΠΙΠΕΔΟ ΚΟΙΝΩΝΙΑΣ ΤΩΝ ΠΟΛΙΤΩΝ

ΑΡΘΡΟ 102

Τα μέρη καθιερώνουν διάλογο σχετικά με τη συνεργασία σε επίπεδο κοινωνίας των πολιτών, για την επίτευξη των ακόλουθων στόχων:

α) ενίσχυση των επαφών και ανταλλαγή πληροφοριών και πείρας μεταξύ όλων των τομέων της κοινωνίας των πολιτών στην Ευρωπαϊκή Ένωση και στη Δημοκρατία της Αρμενίας·

β) διασφάλιση καλύτερης γνώσης και κατανόησης της Δημοκρατίας της Αρμενίας, περιλαμβανομένης της ιστορίας και του πολιτισμού της, στην Ευρωπαϊκή Ένωση και ιδίως μεταξύ των οργανώσεων της κοινωνίας των πολιτών στα κράτη μέλη, ώστε να καταστεί δυνατή η καλύτερη συνειδητοποίηση των ευκαιριών και των προκλήσεων για τις μελλοντικές σχέσεις· και

γ) διασφάλιση καλύτερης γνώσης και κατανόησης της Ευρωπαϊκής Ένωσης στη Δημοκρατία της Αρμενίας και ιδίως μεταξύ των οργανώσεων της κοινωνίας των πολιτών στη Δημοκρατία της Αρμενίας, με έμφαση, μεταξύ άλλων, στις αξίες στις οποίες βασίζεται η Ευρωπαϊκή Ένωση, στις πολιτικές και τη λειτουργία της.

ΑΡΘΡΟ 103

1. Τα μέρη προωθούν τον διάλογο και τη συνεργασία μεταξύ των ενδιαφερόμενων φορέων της κοινωνίας των πολιτών και των δύο πλευρών ως αναπόσπαστο μέρος των σχέσεων μεταξύ της Ευρωπαϊκής Ένωσης και της Δημοκρατίας της Αρμενίας.

2. Οι στόχοι του εν λόγω διαλόγου και της συνεργασίας είναι:

α) εξασφάλιση της συμμετοχής της κοινωνίας των πολιτών στις σχέσεις μεταξύ της Ευρωπαϊκής Ένωσης και της Δημοκρατίας της Αρμενίας·

β) ενίσχυση της συμμετοχής της κοινωνίας των πολιτών στη διαδικασία λήψης δημόσιων αποφάσεων, ιδίως με την καθιέρωση ανοικτού, διαφανούς και τακτικού διαλόγου μεταξύ δημόσιων οργανισμών, από τη μία πλευρά, και αντιπροσωπευτικών ενώσεων και της κοινωνίας των πολιτών, από την άλλη πλευρά·

γ) διευκόλυνση της διαδικασίας ανάπτυξης θεσμών και εδραίωσης των οργανώσεων της κοινωνίας των πολιτών με διάφορους τρόπους, στους οποίους συμπεριλαμβάνονται, μεταξύ άλλων, οι εξής: στήριξη δράσεων προβολής, ανεπίσημα και επίσημα δίκτυα, αμοιβαίες επισκέψεις και εργαστήρια, ιδίως με σκοπό τη βελτίωση του νομικού πλαισίου για την κοινωνία των πολιτών· και

δ) διευκόλυνση των εκπροσώπων της κοινωνίας των πολιτών κάθε πλευράς να εξοικειωθούν με τις διαδικασίες διαβούλευσης και διαλόγου μεταξύ της κοινωνίας των πολιτών και των κοινωνικών εταίρων της άλλης πλευράς, ιδίως με σκοπό την περαιτέρω συμμετοχή της κοινωνίας των πολιτών στη διαδικασία χάραξης δημόσιας πολιτικής στη Δημοκρατία της Αρμενίας.

ΑΡΘΡΟ 104

Προβλέπεται διεξαγωγή τακτικού διαλόγου μεταξύ των μερών για τα θέματα που καλύπτονται από το παρόν κεφάλαιο.

ΚΕΦΑΛΑΙΟ 22

ΠΕΡΙΦΕΡΕΙΑΚΗ ΑΝΑΠΤΥΞΗ ΚΑΙ ΣΥΝΕΡΓΑΣΙΑ ΣΕ ΔΙΑΣΥΝΟΡΙΑΚΟ ΚΑΙ ΠΕΡΙΦΕΡΕΙΑΚΟ ΕΠΙΠΕΔΟ

ΑΡΘΡΟ 105

1. Τα μέρη προωθούν την αμοιβαία κατανόηση και τη διμερή συνεργασία στον τομέα της πολιτικής για την περιφερειακή ανάπτυξη, συμπεριλαμβανομένων μεθόδων διατύπωσης και εφαρμογής περιφερειακών πολιτικών, πολυεπίπεδης διακυβέρνησης και εταιρικής σχέσης, με ιδιαίτερη έμφαση στην ανάπτυξη μειονεκτουσών περιοχών και στην εδαφική συνεργασία, με στόχο τη δημιουργία διαύλων επικοινωνίας και την ενίσχυση της ανταλλαγής πληροφοριών και πείρας μεταξύ εθνικών, περιφερειακών και τοπικών αρχών, κοινωνικοοικονομικών φορέων και της κοινωνίας των πολιτών.

2. Ειδικότερα, τα μέρη συνεργάζονται με σκοπό την εναρμόνιση της πρακτικής της Δημοκρατίας της Αρμενίας με τις ακόλουθες αρχές:

α) ενίσχυση της πολυεπίπεδης διακυβέρνησης στο μέτρο που επηρεάζει το κεντρικό, περιφερειακό και τοπικό επίπεδο, με ιδιαίτερη έμφαση στους τρόπους ενίσχυσης της συμμετοχής περιφερειακών και τοπικών ενδιαφερόμενων φορέων·

β) εδραίωση της εταιρικής σχέσης μεταξύ όλων των ενδιαφερόμενων μερών που συμμετέχουν στην περιφερειακή ανάπτυξη· και

γ) συγχρηματοδότηση μέσω χρηματοδοτικής συνεισφοράς από τα μέρη που συμμετέχουν στην εφαρμογή προγραμμάτων και έργων περιφερειακής ανάπτυξης.

ΑΡΘΡΟ 106

1. Τα μέρη στηρίζουν και ενισχύουν τη συμμετοχή τοπικών και περιφερειακών αρχών στη συνεργασία για την περιφερειακή πολιτική, συμπεριλαμβανομένης της διασυνοριακής συνεργασίας και των σχετικών δομών διαχείρισης, ενισχύουν τη συνεργασία με τη θέσπιση κατάλληλου προς τον σκοπό αυτό νομοθετικού πλαισίου, διατηρούν και αναπτύσσουν μέτρα ανάπτυξης ικανοτήτων και προάγουν την ενίσχυση διασυνοριακών και περιφερειακών οικονομικών και επιχειρηματικών δικτύων.

2. Τα μέρη θα συνεργαστούν για την εδραίωση των θεσμικών και επιχειρησιακών ικανοτήτων των θεσμικών οργάνων της Δημοκρατίας της Αρμενίας στους τομείς της περιφερειακής ανάπτυξης και του χωροταξικού σχεδιασμού, μεταξύ άλλων με:

α) τη βελτίωση του διοργανικού συντονισμού, ιδίως του μηχανισμού κάθετης και οριζόντιας αλληλεπίδρασης της κεντρικής και της τοπικής διοίκησης στο πλαίσιο της διαδικασίας ανάπτυξης και εφαρμογής περιφερειακών πολιτικών·

β) την ανάπτυξη της ικανότητας των περιφερειακών και τοπικών αρχών όσον αφορά την προώθηση διασυνοριακής συνεργασίας, λαμβανομένων υπόψη των κανονισμών και της πρακτικής της Ευρωπαϊκής Ένωσης· και

γ) την ανταλλαγή γνώσεων, πληροφοριών και βέλτιστων πρακτικών σχετικά με τις πολιτικές περιφερειακής ανάπτυξης για την προώθηση της οικονομικής ευημερίας των τοπικών κοινοτήτων και την ομοιόμορφη ανάπτυξη των περιφερειών.

ΑΡΘΡΟ 107

1. Τα μέρη ενισχύουν και ενθαρρύνουν την ανάπτυξη της διασυνοριακής συνεργασίας σε άλλους τομείς που καλύπτονται από την παρούσα συμφωνία, όπως, μεταξύ άλλων, στους τομείς των μεταφορών, της ενέργειας, του περιβάλλοντος, των δικτύων επικοινωνίας, του πολιτισμού, της εκπαίδευσης, του τουρισμού και της υγείας.

2. Τα μέρη εντείνουν τη συνεργασία μεταξύ των περιφερειών τους με τη μορφή διακρατικών και διαπεριφερειακών προγραμμάτων, ενθαρρύνοντας τη συμμετοχή των περιφερειών της Δημοκρατίας της Αρμενίας σε ευρωπαϊκές περιφερειακές δομές και οργανισμούς, και προάγοντας την οικονομική και θεσμική ανάπτυξή τους με την υλοποίηση έργων κοινού ενδιαφέροντος.

3. Οι δραστηριότητες που αναφέρονται στην παράγραφο 2 λαμβάνουν χώρα στο πλαίσιο:

α) της συνέχισης της εδαφικής συνεργασίας με τις ευρωπαϊκές περιφέρειες (μεταξύ άλλων, μέσω προγραμμάτων διακρατικής και διασυνοριακής συνεργασίας)·

β) της συνεργασίας στο πλαίσιο της Ανατολικής Εταιρικής Σχέσης και με φορείς της Ευρωπαϊκής Ένωσης, συμπεριλαμβανομένης της Επιτροπής των Περιφερειών, και της συμμετοχής σε διάφορα ευρωπαϊκά περιφερειακά έργα και πρωτοβουλίες· και

γ) της συνεργασίας, μεταξύ άλλων, με την Ευρωπαϊκή Οικονομική και Κοινωνική Επιτροπή (ΕΟΚΕ) και το Δικτυακό Παρατηρητήριο της Ευρωπαϊκής Χωροταξίας (ESPON).

ΑΡΘΡΟ 108

Προβλέπεται διεξαγωγή τακτικού διαλόγου για τα θέματα που καλύπτονται από το παρόν κεφάλαιο.

ΚΕΦΑΛΑΙΟ 23

ΠΟΛΙΤΙΚΗ ΠΡΟΣΤΑΣΙΑ

ΑΡΘΡΟ 109

Τα μέρη αναπτύσσουν και ενισχύουν τη συνεργασία τους σε σχέση με τις φυσικές και ανθρωπογενείς καταστροφές. Η συνεργασία αναπτύσσεται λαμβανομένων υπόψη των συμφερόντων των μερών με βάση την ισότητα και το αμοιβαίο όφελος, ενώ λαμβάνεται επίσης υπόψη η υφιστάμενη αλληλεξάρτηση μεταξύ των μερών και των πολυμερών δραστηριοτήτων στον τομέα αυτό.

ΑΡΘΡΟ 110

Στόχος της συνεργασίας είναι η βελτίωση της πρόληψης και της αντιμετώπισης φυσικών και ανθρωπογενών καταστροφών, καθώς και της προετοιμασίας για τις εν λόγω καταστροφές.

ΑΡΘΡΟ 111

Τα μέρη ανταλλάσσουν, μεταξύ άλλων, πληροφορίες και εμπειρογνωσία και εφαρμόζουν κοινές δραστηριότητες σε διμερή βάση και/ή στο πλαίσιο πολυμερών προγραμμάτων. Η συνεργασία μπορεί να πραγματοποιηθεί, μεταξύ άλλων, μέσω της εφαρμογής ειδικών συμφωνιών και/ή διοικητικών διακανονισμών μεταξύ των μερών στον τομέα της πολιτικής προστασίας. Τα μέρη δύνανται να καταρτίζουν από κοινού συγκεκριμένες κατευθυντήριες γραμμές και/ή σχέδια εργασίας για τις δραστηριότητες που προβλέπονται ή προγραμματίζονται στο πλαίσιο της παρούσας συμφωνίας.

ΑΡΘΡΟ 112

Η συνεργασία μπορεί να καλύπτει τους ακόλουθους στόχους:

α) ανταλλαγή και τακτική επικαιροποίηση των στοιχείων επικοινωνίας ώστε να διασφαλίζεται η συνέχεια του διαλόγου και να είναι δυνατή η επικοινωνία μεταξύ των μερών σε 24ωρη βάση·

β) διευκόλυνση της αμοιβαίας συνδρομής σε περίπτωση σοβαρών καταστάσεων έκτακτης ανάγκης, ανάλογα με την περίπτωση και με την επιφύλαξη της διαθεσιμότητας επαρκών πόρων·

γ) ανταλλαγή σε 24ωρη βάση έγκαιρων προειδοποιήσεων και επικαιροποιημένων πληροφοριών όσον αφορά καταστάσεις έκτακτης ανάγκης μεγάλης κλίμακας που επηρεάζουν την Ευρωπαϊκή Ένωση ή τη Δημοκρατία της Αρμενίας, συμπεριλαμβανομένων αιτημάτων και προσφορών για παροχή βοήθειας·

δ) ανταλλαγή πληροφοριών σχετικά με την παροχή βοήθειας από τα μέρη σε τρίτες χώρες για καταστάσεις έκτακτης ανάγκης, κατά τις οποίες ενεργοποιείται ο μηχανισμός πολιτικής προστασίας της ΕΕ·

ε) συνεργασία όσον αφορά τη στήριξη της χώρας υποδοχής όταν ζητεί ή παρέχει βοήθεια·

στ) ανταλλαγή βέλτιστων πρακτικών και κατευθυντήριων γραμμών στον τομέα της πρόληψης, της ετοιμότητας και της αντιμετώπισης καταστροφών·

ζ) συνεργασία για τη μείωση του κινδύνου καταστροφών, η οποία περιλαμβάνει μεταξύ άλλων: την ανάπτυξη θεσμικών δεσμών και δράσεων προβολής· ενημέρωση, εκπαίδευση και επικοινωνία· και βέλτιστες πρακτικές με στόχο την πρόληψη ή τον μετριασμό των επιπτώσεων φυσικών κινδύνων·

η) συνεργασία με σκοπό τη βελτίωση της βάσης γνώσεων σχετικά με τις καταστροφές και την εκτίμηση της επικινδυνότητας και των κινδύνων για τη διαχείριση καταστροφών·

θ) συνεργασία για την εκτίμηση των επιπτώσεων των καταστροφών στο περιβάλλον και τη δημόσια υγεία·

ι) πρόσκληση εμπειρογνωμόνων σε ειδικά τεχνικά εργαστήρια και συμπόσια για θέματα πολιτικής προστασίας·

ια) πρόσκληση, κατά περίπτωση, παρατηρητών σε ειδικές δράσεις και δραστηριότητες κατάρτισης που οργανώνονται από την Ευρωπαϊκή Ένωση και/ή τη Δημοκρατία της Αρμενίας· και

ιβ) ενίσχυση της συνεργασίας για την πλέον αποτελεσματική χρήση του διαθέσιμου δυναμικού πολιτικής προστασίας.

ΤΙΤΛΟΣ VI

ΕΜΠΟΡΙΟ ΚΑΙ ΣΥΝΑΦΗ ΜΕ ΤΟ ΕΜΠΟΡΙΟ ΘΕΜΑΤΑ

ΚΕΦΑΛΑΙΟ 1

ΕΜΠΟΡΕΥΜΑΤΙΚΕΣ ΣΥΝΑΛΛΑΓΕΣ

ΑΡΘΡΟ 113

Μεταχείριση μάλλον ευνοούμενου κράτους

1. Έκαστο μέρος επιφυλάσσει μεταχείριση μάλλον ευνοούμενου κράτους στα εμπορεύματα του άλλου μέρους σύμφωνα με το άρθρο Ι της ΓΣΔΕ 1994 που περιλαμβάνεται στο παράρτημα 1Α της συμφωνίας του Μαρακές για την ίδρυση του Παγκόσμιου Οργανισμού Εμπορίου, η οποία συνήφθη στις 15 Απριλίου 1994 («συμφωνία ΠΟΕ»), συμπεριλαμβανομένων των ερμηνευτικών της σημειώσεων, που ενσωματώνονται στην παρούσα συμφωνία και αποτελούν μέρος της, τηρουμένων των αναλογιών.

2. Η παράγραφος 1 του παρόντος άρθρου δεν εφαρμόζεται στην περίπτωση της προτιμησιακής μεταχείρισης που επιφυλάσσει οποιοδήποτε από τα μέρη στα εμπορεύματα άλλης χώρας δυνάμει της ΓΣΔΕ 1994.

ΑΡΘΡΟ 114

Εθνική μεταχείριση

Έκαστο μέρος επιφυλάσσει εθνική μεταχείριση στα εμπορεύματα του άλλου μέρους σύμφωνα με το άρθρο ΙΙΙ της ΓΣΔΕ 1994, συμπεριλαμβανομένων των ερμηνευτικών της σημειώσεων, που ενσωματώνεται στην παρούσα συμφωνία και αποτελεί μέρος της, τηρουμένων των αναλογιών.

ΑΡΘΡΟ 115

Εισαγωγικοί δασμοί και επιβαρύνσεις

Έκαστο μέρος εφαρμόζει εισαγωγικούς δασμούς και επιβαρύνσεις σύμφωνα με τις υποχρεώσεις του, όπως αυτές θεσπίζονται στο πλαίσιο της συμφωνίας ΠΟΕ.

ΑΡΘΡΟ 116

Εξαγωγικοί δασμοί, φόροι ή άλλες επιβαρύνσεις

Κανένα μέρος δεν θεσπίζει ούτε διατηρεί δασμούς, φόρους ή άλλες επιβαρύνσεις που επιβάλλονται στην εξαγωγή εμπορευμάτων, ή σχετίζονται με την εξαγωγή εμπορευμάτων, με προορισμό το έδαφος του άλλου μέρους, εάν οι εν λόγω δασμοί, φόροι ή άλλες επιβαρύνσεις υπερβαίνουν τους δασμούς, τους φόρους ή τις άλλες επιβαρύνσεις που επιβάλλονται σε ομοειδή προϊόντα που προορίζονται για την εγχώρια αγορά.

ΑΡΘΡΟ 117

Περιορισμοί εισαγωγών και εξαγωγών

1. Δεν επιτρέπεται στα μέρη να θεσπίζουν ή να διατηρούν οποιαδήποτε απαγόρευση ή περιορισμό, πέραν των δασμών, των φόρων ή άλλων επιβαρύνσεων, που τίθεται σε ισχύ είτε μέσω ποσοστώσεων, αδειών εισαγωγής ή εξαγωγής είτε μέσω άλλων μέτρων, επί της εισαγωγής αγαθών του άλλου μέρους ή επί της εξαγωγής ή πώλησης προς εξαγωγή αγαθών που προορίζονται για το έδαφος του άλλου μέρους, σύμφωνα με το άρθρο XI της ΓΣΔΕ 1994 και των ερμηνευτικών της σημειώσεων. Για τον σκοπό αυτό, το άρθρο XI της ΓΣΔΕ 1994, συμπεριλαμβανομένων των ερμηνευτικών της σημειώσεων, ενσωματώνεται στην παρούσα συμφωνία και αποτελεί μέρος της, τηρουμένων των αναλογιών.

2. Τα μέρη ανταλλάσσουν πληροφορίες και ορθές πρακτικές όσον αφορά τους ελέγχους των εξαγωγών προϊόντων διπλής χρήσης με σκοπό την προώθηση της σύγκλισης των ελέγχων των εξαγωγών της Ευρωπαϊκής Ένωσης και της Δημοκρατίας της Αρμενίας.

ΑΡΘΡΟ 118

Ανακατασκευασμένα προϊόντα

1. Τα μέρη μεταχειρίζονται τα ανακατασκευασμένα προϊόντα με τον ίδιο τρόπο με τον οποίο μεταχειρίζονται ομοειδή νέα προϊόντα. Τα μέρη δύνανται να απαιτήσουν ειδική επισήμανση των ανακατασκευασμένων προϊόντων προκειμένου να αποφεύγεται η παραπλάνηση των καταναλωτών.

2. Για λόγους μεγαλύτερης σαφήνειας, το άρθρο 117 παράγραφος 1 εφαρμόζεται σε απαγορεύσεις και περιορισμούς που αφορούν ανακατασκευασμένα προϊόντα.

3. Σύμφωνα με τις υποχρεώσεις που απορρέουν από την παρούσα συμφωνία και τις συμφωνίες ΠΟΕ, τα μέρη δύνανται να απαιτήσουν, όσον αφορά τα ανακατασκευασμένα προϊόντα:

α) να προσδιορίζονται ως τέτοια για διανομή ή πώληση στο έδαφός τους· και

β) να πληρούν όλες τις ισχύουσες τεχνικές απαιτήσεις οι οποίες εφαρμόζονται σε ισοδύναμα νέα προϊόντα.

4. Εάν συμβαλλόμενο μέρος θεσπίζει ή διατηρεί απαγορεύσεις ή περιορισμούς όσον αφορά τα μεταχειρισμένα προϊόντα, δεν εφαρμόζει τα εν λόγω μέτρα σε ανακατασκευασμένα προϊόντα.

5. Για τους σκοπούς του παρόντος άρθρου, ως ανακατασκευασμένο προϊόν νοείται προϊόν το οποίο:

α) απαρτίζεται εξ ολοκλήρου ή εν μέρει από μέρη προερχόμενα από προϊόντα τα οποία έχουν χρησιμοποιηθεί παλαιότερα, και

β) έχει παρόμοιες επιδόσεις και όρους λειτουργίας με το αρχικό νέο προϊόν και συνοδεύεται από την ίδια εγγύηση με αυτή του νέου προϊόντος.

ΑΡΘΡΟ 119

Προσωρινή εισαγωγή εμπορευμάτων

Έκαστο μέρος χορηγεί στο άλλο μέρος απαλλαγή από επιβαρύνσεις και δασμούς εισαγωγής επί των εμπορευμάτων που εισέρχονται προσωρινά, στις περιπτώσεις και σύμφωνα με τις διαδικασίες που προβλέπονται από δεσμευτικές για το εν λόγω μέρος διεθνείς συμφωνίες σχετικά με την προσωρινή εισαγωγή εμπορευμάτων. Η εν λόγω απαλλαγή εφαρμόζεται σύμφωνα με τους νόμους και τους κανονισμούς εκάστου μέρους.

ΑΡΘΡΟ 120

Διαμετακόμιση

Τα μέρη συμφωνούν ότι η αρχή της ελευθερίας διαμετακόμισης αποτελεί βασική προϋπόθεση για την επίτευξη των στόχων της παρούσας συμφωνίας. Στο πλαίσιο αυτό, έκαστο μέρος μεριμνά για την ελευθερία διαμετακόμισης, διαμέσου της επικράτειάς του, εμπορευμάτων που αποστέλλονται από το άλλο μέρος ή προορίζονται για την επικράτεια του άλλου μέρους σύμφωνα με το άρθρο V της ΓΣΔΕ 1994, συμπεριλαμβανομένων των ερμηνευτικών της σημειώσεων, που ενσωματώνεται στην παρούσα συμφωνία και αποτελεί μέρος της, τηρουμένων των αναλογιών.

ΑΡΘΡΟ 121

Εμπορική άμυνα

1. Καμία από τις διατάξεις της παρούσας συμφωνίας δεν επηρεάζει ή θίγει τα δικαιώματα και τις υποχρεώσεις εκάστου μέρους δυνάμει:

α) του άρθρου XIX της ΓΣΔΕ 1994 και της συμφωνίας για τα μέτρα διασφάλισης, που περιλαμβάνεται στο παράρτημα 1Α της συμφωνίας ΠΟΕ·

β) του άρθρου 5 της συμφωνίας για τη γεωργία, που περιλαμβάνεται στο παράρτημα 1Α της συμφωνίας ΠΟΕ, σχετικά με τις διατάξεις για τις ειδικές διασφαλίσεις· και

γ) του άρθρου VI της ΓΣΔΕ 1994, της συμφωνίας για την εφαρμογή του άρθρου VI της Γενικής Συμφωνίας Δασμών και Εμπορίου του 1994, που περιλαμβάνεται στο παράρτημα 1Α της συμφωνίας ΠΟΕ και της συμφωνίας για τις επιδοτήσεις και τα αντισταθμιστικά μέτρα, που περιλαμβάνεται στο παράρτημα 1Α της συμφωνίας ΠΟΕ.

2. Τα υφιστάμενα δικαιώματα και οι υφιστάμενες υποχρεώσεις που αναφέρονται στην παράγραφο 1, και τα μέτρα που απορρέουν από αυτά, δεν διέπονται από τις διατάξεις της παρούσας συμφωνίας για τη διευθέτηση διαφορών.

ΑΡΘΡΟ 122

Εξαιρέσεις

1. Τα μέρη επιβεβαιώνουν ότι τα ισχύοντα δικαιώματα και οι υποχρεώσεις τους δυνάμει του άρθρου XX της ΓΣΔΕ 1994 και των ερμηνευτικών της σημειώσεων εφαρμόζονται στις εμπορευματικές συναλλαγές που καλύπτονται από την παρούσα συμφωνία. Προς τον σκοπό αυτό, το άρθρο XX της ΓΣΔΕ 1994, συμπεριλαμβανομένων των ερμηνευτικών της σημειώσεων, ενσωματώνεται στην παρούσα συμφωνία και αποτελεί μέρος της, τηρουμένων των αναλογιών.

2. Τα μέρη συνομολογούν ότι, πριν από τη λήψη τυχόν μέτρων που προβλέπονται στα στοιχεία θ) και ι) του άρθρου XX της ΓΣΔΕ 1994, το μέρος που σκοπεύει να λάβει τα μέτρα κοινοποιεί στο άλλο μέρος όλες τις σχετικές πληροφορίες, με σκοπό την εξεύρεση λύσης κοινώς αποδεκτής από τα μέρη. Τα μέρη δύνανται να συμφωνήσουν σχετικά με τα μέσα που απαιτούνται για την αντιμετώπιση των δυσχερειών. Εάν δεν επιτευχθεί συμφωνία εντός 30 ημερών από την κοινοποίηση των εν λόγω πληροφοριών, το μέρος μπορεί, δυνάμει του παρόντος άρθρου, να εφαρμόσει μέτρα για το συγκεκριμένο εμπόρευμα. Σε εξαιρετικές και κρίσιμες περιστάσεις που απαιτούν άμεση δράση και καθιστούν αδύνατη την εκ των προτέρων ενημέρωση ή εξέταση, το μέρος που σκοπεύει να λάβει τα μέτρα δύναται να εφαρμόσει αμέσως τα προληπτικά μέτρα που είναι αναγκαία για την αντιμετώπιση της κατάστασης και ενημερώνει σχετικά το άλλο μέρος αμελλητί.

ΚΕΦΑΛΑΙΟ 2

ΤΕΛΩΝΕΙΑ

ΑΡΘΡΟ 123

Τελωνειακή συνεργασία

1. Τα μέρη ενισχύουν τη συνεργασία στον τελωνειακό τομέα με σκοπό τη διευκόλυνση των εμπορικών συναλλαγών, την εξασφάλιση διαφανούς εμπορικού περιβάλλοντος, την ενίσχυση της ασφάλειας της αλυσίδας εφοδιασμού, την προώθηση της ασφάλειας των καταναλωτών, την αποτροπή ροών εμπορευμάτων που παραβιάζουν δικαιώματα διανοητικής ιδιοκτησίας και την καταπολέμηση του λαθρεμπορίου και της απάτης.

2. Για την επίτευξη των στόχων που αναφέρονται στην παράγραφο 1 και εντός των ορίων των διαθέσιμων πόρων, τα μέρη συνεργάζονται, μεταξύ άλλων, για:

α) τη βελτίωση της τελωνειακής νομοθεσίας, των κανονισμών, των πρακτικών και των σχετικών δεσμευτικών αποφάσεων και την απλούστευση των τελωνειακών διαδικασιών, σε συμμόρφωση με τις διεθνείς συμβάσεις και τα πρότυπα που εφαρμόζονται στον τομέα της διευκόλυνσης των τελωνειακών διαδικασιών και των εμπορικών συναλλαγών, συμπεριλαμβανομένων εκείνων που ανέπτυξαν ο Παγκόσμιος Οργανισμός Εμπορίου, ο Παγκόσμιος Οργανισμός Τελωνείων, και συγκεκριμένα τη διεθνή σύμβαση για την απλούστευση και την εναρμόνιση των τελωνειακών καθεστώτων, όπως τροποποιήθηκε (εφεξής «αναθεωρημένη σύμβαση του Κιότο»), και λαμβανομένων υπόψη των μέσων και των βέλτιστων πρακτικών που έχουν αναπτυχθεί από την Ευρωπαϊκή Ένωση, συμπεριλαμβανομένων των τελωνειακών προσχεδίων·

β) την καθιέρωση σύγχρονων τελωνειακών συστημάτων, συμπεριλαμβανομένων σύγχρονων τεχνολογιών εκτελωνισμού, διατάξεων για εγκεκριμένους οικονομικούς φορείς, αυτοματοποιημένων συστημάτων ανάλυσης και ελέγχου βάσει κινδύνων, απλουστευμένων διαδικασιών για τη θέση των εμπορευμάτων σε ελεύθερη κυκλοφορία, ελέγχων μετά τον εκτελωνισμό, διαφανούς δασμολογητέας αξίας και διατάξεων για τη συνεργασία τελωνείων με επιχειρήσεις·

γ) την παρότρυνση της εφαρμογής των υψηλότερων προτύπων ακεραιότητας στον τομέα των τελωνείων, ιδίως στα σύνορα, μέσω της εφαρμογής μέτρων τα οποία αντικατοπτρίζουν τις αρχές που καθορίζονται στη δήλωση του Συμβουλίου Τελωνειακής Συνεργασίας σχετικά με τη χρηστή διακυβέρνηση και την ακεραιότητα στα τελωνεία, όπως αναθεωρήθηκε τελευταία τον Ιούνιο του 2003 (αναθεωρημένη δήλωση της Αρούσα του Παγκόσμιου Οργανισμού Τελωνείων)·

δ) την ανταλλαγή βέλτιστων πρακτικών καθώς και την παροχή κατάρτισης και τεχνικής υποστήριξης για τον σχεδιασμό και την ανάπτυξη ικανοτήτων, καθώς και για την εξασφάλιση του υψηλότερου βαθμού ακεραιότητας·

ε) την ανταλλαγή, όπου ενδείκνυται, σχετικών πληροφοριών και δεδομένων, τηρουμένων των νομικών απαιτήσεων εκάστου μέρους σχετικά με τον εμπιστευτικό χαρακτήρα ευαίσθητων δεδομένων και την προστασία των δεδομένων προσωπικού χαρακτήρα·

στ) την ανάληψη, όπου αρμόζει και ενδείκνυται, συντονισμένων τελωνειακών δράσεων μεταξύ των τελωνειακών αρχών των μερών·

ζ) την καθιέρωση, όπου αρμόζει και ενδείκνυται, της αμοιβαίας αναγνώρισης προγραμμάτων εγκεκριμένων οικονομικών φορέων και τελωνειακών ελέγχων, συμπεριλαμβανομένων των ισοδύναμων μέτρων διευκόλυνσης του εμπορίου·

η) τη διερεύνηση, όπου αρμόζει και ενδείκνυται, δυνατοτήτων διασυνδεσιμότητας των αντίστοιχων συστημάτων τελωνειακής διαμετακόμισης. και

θ) τη βελτίωση της εφαρμογής των τελωνειακών υποχρεώσεων στις εμπορικές σχέσεις μεταξύ της Ευρωπαϊκής Ένωσης και της Δημοκρατίας της Αρμενίας, συμπεριλαμβανομένης της συνεργασίας σχετικά με την καταγωγή των εμπορευμάτων.

ΑΡΘΡΟ 124

Αμοιβαία διοικητική συνδρομή

Με την επιφύλαξη άλλων μορφών συνεργασίας που προβλέπονται στην παρούσα συμφωνία, και ιδίως στο άρθρο 123, τα μέρη παρέχουν αμοιβαία διοικητική συνδρομή σε τελωνειακά ζητήματα σύμφωνα με τις διατάξεις του πρωτοκόλλου ΙΙ της παρούσας συμφωνίας για την αμοιβαία διοικητική συνδρομή σε τελωνειακά θέματα.

ΑΡΘΡΟ 125

Δασμολογητέα αξία

1. Τα μέρη εφαρμόζουν τις διατάξεις της συμφωνίας για την εφαρμογή του άρθρου VII της ΓΣΔΕ 1994, συμπεριλαμβανομένων τυχόν μεταγενέστερων τροποποιήσεων, για τον καθορισμό της δασμολογητέας αξίας των εμπορευμάτων για τελωνειακούς σκοπούς στο μεταξύ τους εμπόριο. Οι εν λόγω διατάξεις ενσωματώνονται στην παρούσα συμφωνία και αποτελούν μέρος της τηρουμένων των αναλογιών.

2. Τα μέρη συνεργάζονται με σκοπό την επίτευξη κοινής προσέγγισης σε ζητήματα που αφορούν τη δασμολογητέα αξία.

ΑΡΘΡΟ 126

Υποεπιτροπή τελωνειακών θεμάτων

1. Συγκροτείται υποεπιτροπή τελωνειακών θεμάτων.

2. Η υποεπιτροπή τελωνειακών θεμάτων συνεδριάζει τακτικά και παρακολουθεί την εφαρμογή του παρόντος κεφαλαίου, συμπεριλαμβανομένων των θεμάτων της τελωνειακής συνεργασίας, της διευκόλυνσης των εμπορικών συναλλαγών, της διασυνοριακής τελωνειακής συνεργασίας και διαχείρισης, της σχετικής με τα τελωνεία τεχνικής βοήθειας, των κανόνων καταγωγής, της επιβολής από τα τελωνεία των δικαιωμάτων διανοητικής ιδιοκτησίας καθώς και της αμοιβαίας διοικητικής συνδρομής σε τελωνειακά ζητήματα.

3. Η υποεπιτροπή τελωνειακών θεμάτων, μεταξύ άλλων:

α) μεριμνά για την εύρυθμη λειτουργία του παρόντος κεφαλαίου και του πρωτοκόλλου ΙΙ της παρούσας συμφωνίας για την αμοιβαία διοικητική συνδρομή σε τελωνειακά ζητήματα.

β) θεσπίζει πρακτικές ρυθμίσεις και μέτρα για την εφαρμογή του παρόντος κεφαλαίου και του πρωτοκόλλου ΙΙ της παρούσας συμφωνίας για την αμοιβαία διοικητική συνδρομή σε τελωνειακά ζητήματα, μεταξύ άλλων σχετικά με την ανταλλαγή πληροφοριών και δεδομένων, την αμοιβαία αναγνώριση των τελωνειακών ελέγχων και των προγραμμάτων εμπορικής εταιρικής σχέσης, καθώς και τα πλεονεκτήματα που καθορίζονται με κοινή συμφωνία·

γ) ανταλλάσσει απόψεις επί παντός ζητήματος κοινού ενδιαφέροντος, συμπεριλαμβανομένων μελλοντικών μέτρων και των πόρων που απαιτούνται για την υλοποίηση και εφαρμογή τους· και

δ) απευθύνει, όπου κρίνεται σκόπιμο, συστάσεις προς την επιτροπή εταιρικής σχέσης.

ΚΕΦΑΛΑΙΟ 3

ΤΕΧΝΙΚΑ ΕΜΠΟΔΙΑ ΣΤΟ ΕΜΠΟΡΙΟ

ΑΡΘΡΟ 127

Στόχος

Στόχος του παρόντος κεφαλαίου είναι η διευκόλυνση των εμπορευματικών συναλλαγών μεταξύ των μερών μέσω της παροχής ενός πλαισίου για την πρόληψη, τον εντοπισμό και την εξάλειψη περιττών εμποδίων στο εμπόριο εντός του πεδίου εφαρμογής της συμφωνίας για τα τεχνικά εμπόδια στο εμπόριο («συμφωνία ΤΕΕ»), η οποία περιλαμβάνεται στο παράρτημα 1Α της συμφωνίας ΠΟΕ.

ΑΡΘΡΟ 128

Πεδίο εφαρμογής και ορισμοί

1. Το παρόν κεφάλαιο εφαρμόζεται από έκαστο μέρος στην εκπόνηση, τη θέσπιση και την εφαρμογή προτύπων, τεχνικών κανονισμών και διαδικασιών αξιολόγησης της συμμόρφωσης, όπως ορίζονται στη συμφωνία ΤΕΕ, που επηρεάζουν ή ενδέχεται να επηρεάσουν τις εμπορευματικές συναλλαγές μεταξύ των μερών.

2. Παρά τις διατάξεις της παραγράφου 1, το παρόν κεφάλαιο δεν εφαρμόζεται στα υγειονομικά και φυτοϋγειονομικά μέτρα όπως ορίζονται στο παράρτημα Α της συμφωνίας για την εφαρμογή μέτρων υγειονομικής και φυτοϋγειονομικής προστασίας («συμφωνία ΥΦΠ») που περιλαμβάνεται στο παράρτημα 1Α της συμφωνίας ΠΟΕ, ούτε στις προδιαγραφές προμηθειών που καταρτίζονται από δημόσιες αρχές για την κάλυψη ιδίων αναγκών παραγωγής ή κατανάλωσης.

3. Για τους σκοπούς του παρόντος κεφαλαίου, ισχύουν οι ορισμοί που παρατίθενται στο παράρτημα 1 της συμφωνίας ΤΕΕ.

ΑΡΘΡΟ 129

Η συμφωνία ΤΕΕ

Τα μέρη επιβεβαιώνουν τα μεταξύ τους ισχύοντα δικαιώματα και υποχρεώσεις δυνάμει της συμφωνίας ΤΕΕ, η οποία ενσωματώνεται στην παρούσα συμφωνία και αποτελεί μέρος της.

ΑΡΘΡΟ 130

Συνεργασία στον τομέα των τεχνικών εμποδίων στο εμπόριο

1. Τα μέρη εντείνουν τη συνεργασία τους όσον αφορά τα πρότυπα, τους τεχνικούς κανονισμούς, τη μετρολογία, την εποπτεία της αγοράς, τη διαπίστευση και τις διαδικασίες αξιολόγησης της συμμόρφωσης αποβλέποντας στην αύξηση της αμοιβαίας κατανόησης των αντίστοιχων συστημάτων τους και στη διευκόλυνση της πρόσβασης στις αντίστοιχες αγορές τους. Προς τον σκοπό αυτό, τα μέρη επιδιώκουν να προσδιορίζουν και να αναπτύσσουν κατάλληλους μηχανισμούς και πρωτοβουλίες κανονιστικής συνεργασίας για τα συγκεκριμένα ζητήματα ή τομείς, που μπορεί να περιλαμβάνουν, ενδεικτικά και όχι περιοριστικά, τα εξής:

α) ανταλλαγή πληροφοριών και πείρας σχετικά με την εκπόνηση και την εφαρμογή των αντίστοιχων τεχνικών κανονισμών και διαδικασιών αξιολόγησης της συμμόρφωσης·

β) προσπάθειες για την ενδεχόμενη σύγκλιση ή εναρμόνιση των τεχνικών κανονισμών και των διαδικασιών αξιολόγησης της συμμόρφωσης·

γ) ενθάρρυνση της συνεργασίας μεταξύ των αντίστοιχων φορέων τους που είναι αρμόδιοι για τη μετρολογία, την τυποποίηση, την αξιολόγηση της συμμόρφωσης και τη διαπίστευση· και

δ) ανταλλαγή πληροφοριών σχετικά με τις εξελίξεις σε συναφή περιφερειακά και πολυμερή φόρουμ όσον αφορά τα πρότυπα, τους τεχνικούς κανονισμούς, τις διαδικασίες αξιολόγησης της συμμόρφωσης και τη διαπίστευση.

2. Για την προώθηση των αμοιβαίων εμπορικών συναλλαγών, τα μέρη:

α) επιδιώκουν να μειώσουν τις αποκλίσεις που υπάρχουν μεταξύ τους όσον αφορά τους τεχνικούς κανονισμούς, τη μετρολογία, την τυποποίηση, την εποπτεία της αγοράς, τις διαδικασίες διαπίστευσης και αξιολόγησης της συμμόρφωσης, μεταξύ άλλων μέσω της ενθάρρυνσης της χρήσης σχετικών διεθνώς συμφωνημένων μέσων·

β) προωθούν, σύμφωνα με τους διεθνείς κανόνες, τη χρήση της διαπίστευσης για τη στήριξη της αξιολόγησης της τεχνικής ικανότητας των οργανισμών αξιολόγησης της συμμόρφωσης και των δραστηριοτήτων τους· και

γ) προωθούν τη συμμετοχή και, όπου είναι δυνατόν, την προσχώρηση της Δημοκρατίας της Αρμενίας και των αρμόδιων εθνικών φορέων της στους ευρωπαϊκούς και διεθνείς οργανισμούς των οποίων η δραστηριότητα αφορά τα πρότυπα, την αξιολόγηση της συμμόρφωσης, τη διαπίστευση, τη μετρολογία και συναφή καθήκοντα.

3. Τα μέρη καταβάλλουν προσπάθειες για την καθιέρωση και τη διατήρηση διαδικασίας μέσω της οποίας μπορεί να επιτευχθεί η σταδιακή προσέγγιση των τεχνικών κανονισμών, των προτύπων και των διαδικασιών αξιολόγησης της συμμόρφωσης της Δημοκρατίας της Αρμενίας με τους τεχνικούς κανονισμούς, τα πρότυπα και τις διαδικασίες αξιολόγησης της συμμόρφωσης της Ευρωπαϊκής Ένωσης.

4. Για τους τομείς στους οποίους έχει επιτευχθεί εναρμόνιση, τα μέρη δύνανται να εξετάσουν το ενδεχόμενο διαπραγμάτευσης συμφωνιών σχετικά με τις διαδικασίες αξιολόγησης της συμμόρφωσης και την αποδοχή βιομηχανικών προϊόντων.

ΑΡΘΡΟ 131

Σήμανση και επικόλληση ετικετών

1. Με την επιφύλαξη του άρθρου 129 της παρούσας συμφωνίας, και όσον αφορά τους τεχνικούς κανονισμούς σχετικά με τις απαιτήσεις επικόλλησης ετικετών ή σήμανσης, τα μέρη επιβεβαιώνουν εκ νέου τις αρχές του άρθρου 2 σημείο 2.2 της συμφωνίας ΤΕΕ, βάσει των οποίων η εκπόνηση, η έγκριση ή η εφαρμογή των εν λόγω απαιτήσεων δεν αποσκοπούν ούτε έχουν ως αποτέλεσμα τη δημιουργία περιττών εμποδίων στο διεθνές εμπόριο. Για τον σκοπό αυτό, οι εν λόγω απαιτήσεις επικόλλησης ετικετών ή σήμανσης δεν περιορίζουν το εμπόριο σε βαθμό μεγαλύτερο από τον απαιτούμενο για την επίτευξη θεμιτού στόχου, λαμβανομένων υπόψη των κινδύνων που θα δημιουργούσε η αποτυχία του στόχου. Τα μέρη προωθούν τη χρήση διεθνώς εναρμονισμένων απαιτήσεων σήμανσης. Κατά περίπτωση, τα μέρη καταβάλλουν προσπάθειες ώστε να αποδέχονται αφαιρούμενες ή μη μόνιμες ετικέτες.

2. Ειδικότερα, όσον αφορά τις απαιτήσεις υποχρεωτικής επικόλλησης ετικετών ή σήμανσης, τα μέρη:

α) καταβάλλουν προσπάθειες για την ελαχιστοποίηση των αντίστοιχων απαιτήσεών τους όσον αφορά την επικόλληση ετικετών ή τη σήμανση στις αμοιβαίες εμπορικές συναλλαγές, εκτός εάν αυτές απαιτούνται για την προστασία της υγείας, της ασφάλειας ή του περιβάλλοντος, ή για άλλους εύλογους σκοπούς δημόσιας πολιτικής·, και

β) διατηρούν το δικαίωμα να απαιτούν την αναγραφή των πληροφοριών στην ετικέτα ή στη σήμανση σε γλώσσα που καθορίζεται από το εκάστοτε συμβαλλόμενο μέρος.

ΑΡΘΡΟ 132

Διαφάνεια

1. Με την επιφύλαξη των διατάξεων του κεφαλαίου 12, έκαστο μέρος διασφαλίζει ότι οι διαδικασίες που εφαρμόζει για την κατάρτιση τεχνικών κανονισμών και διαδικασιών αξιολόγησης της συμμόρφωσης παρέχουν τη δυνατότητα διεξαγωγής δημόσιας διαβούλευσης με τα ενδιαφερόμενα μέρη εγκαίρως ώστε να είναι δυνατή η υποβολή και η συνεκτίμηση των παρατηρήσεων που προκύπτουν από τη δημόσια διαβούλευση, εξαιρουμένης της περίπτωσης στην οποία αυτό δεν είναι εφικτό λόγω επείγουσας ανάγκης ή απειλής που συνδέεται με την ασφάλεια, την υγεία, την προστασία του περιβάλλοντος ή την εθνική ασφάλεια.

2. Σύμφωνα με το άρθρο 2 σημείο 2.9 της συμφωνίας ΤΕΕ, έκαστο μέρος προβλέπει χρονικό διάστημα για την υποβολή παρατηρήσεων στα πρώτα στάδια της διαδικασίας που ακολουθεί την κοινοποίηση προτάσεων τεχνικών κανονισμών ή διαδικασιών αξιολόγησης της συμμόρφωσης. Σε περίπτωση που η διαδικασία διαβούλευσης σχετικά με προτάσεις τεχνικών κανονισμών ή διαδικασιών αξιολόγησης της συμμόρφωσης είναι ανοικτή για το κοινό, έκαστο μέρος επιτρέπει στο άλλο μέρος, ή σε φυσικά ή νομικά πρόσωπα του άλλου μέρους, να συμμετέχουν στις δημόσιες διαβουλεύσεις υπό όρους όχι λιγότερο ευνοϊκούς από εκείνους που παρέχει στα φυσικά ή νομικά πρόσωπα του ιδίου.

3. Έκαστο μέρος μεριμνά για τη δημοσιοποίηση των τεχνικών κανονισμών και των διαδικασιών αξιολόγησης της συμμόρφωσης που θεσπίζει.

ΚΕΦΑΛΑΙΟ 4

ΥΓΕΙΟΝΟΜΙΚΑ ΚΑΙ ΦΥΤΟΫΓΕΙΟΝΟΜΙΚΑ ΘΕΜΑΤΑ

ΑΡΘΡΟ 133

Στόχος

Στόχος του παρόντος κεφαλαίου είναι ο καθορισμός των αρχών που εφαρμόζονται στα μέτρα υγειονομικής και φυτοϋγειονομικής προστασίας (εφεξής «η ΥΦΠ») στις εμπορικές συναλλαγές μεταξύ των μερών, καθώς και η συνεργασία όσον αφορά την ορθή μεταχείριση των ζώων. Τα μέρη εφαρμόζουν τις εν λόγω αρχές κατά τρόπο ώστε να διευκολύνονται οι εμπορικές συναλλαγές διαφυλάσσοντας παράλληλα το επίπεδο προστασίας της ζωής ή της υγείας των ανθρώπων, των ζώων και των φυτών που διασφαλίζει έκαστο μέρος.

ΑΡΘΡΟ 134

Πολυμερείς υποχρεώσεις

Τα μέρη επιβεβαιώνουν τα δικαιώματα και τις υποχρεώσεις τους δυνάμει της συμφωνίας ΥΦΠ.

ΑΡΘΡΟ 135

Αρχές

1. Τα μέρη διασφαλίζουν ότι τα μέτρα ΥΦΠ καταρτίζονται και εφαρμόζονται με βάση τις αρχές της αναλογικότητας, της διαφάνειας, της μη εισαγωγής διακρίσεων και της επιστημονικής αιτιολόγησης λαμβανομένων υπόψη των διεθνών προτύπων όπως αυτά που ορίζονται στη διεθνή σύμβαση για την προστασία των φυτών του 1951 («IPPC»), από τον Παγκόσμιο Οργανισμό για την Υγεία των Ζώων («OIE») και την Επιτροπή του Codex Alimentarius («Codex»).

2. Έκαστο μέρος εξασφαλίζει ότι τα μέτρα ΥΦΠ που θεσπίζει δεν επιφέρουν αυθαίρετη ή αδικαιολόγητη διακριτική μεταχείριση μεταξύ του δικού του εδάφους και του εδάφους του άλλου μέρους, εφόσον επικρατούν πανομοιότυπες ή παρόμοιες συνθήκες. Τα μέτρα ΥΦΠ εφαρμόζονται κατά τρόπο ώστε να μην αποτελούν συγκεκαλυμμένο περιορισμό των εμπορικών συναλλαγών.

3. Έκαστο μέρος διασφαλίζει την εφαρμογή των μέτρων, των διαδικασιών και των ελέγχων ΥΦΠ.

4. Έκαστο μέρος ανταποκρίνεται στα αιτήματα για παροχή πληροφοριών που λαμβάνει από αρμόδια αρχή του άλλου μέρους το αργότερο εντός δύο μηνών από την παραλαβή του αιτήματος και κατά τρόπο όχι λιγότερο ευνοϊκό για τα εισαγόμενα προϊόντα από ό,τι για τα ομοειδή εγχώρια προϊόντα.

ΑΡΘΡΟ 136

Απαιτήσεις για τις εισαγωγές

1. Οι απαιτήσεις για τις εισαγωγές που ορίζει το εισάγον μέρος εφαρμόζονται σε ολόκληρη την επικράτεια του εξάγοντος μέρους, με την επιφύλαξη του άρθρου 137.

2. Οι απαιτήσεις για τις εισαγωγές που καθορίζονται στα πιστοποιητικά βασίζονται στις αρχές της Codex, του ΟΙΕ και της IPPC, εκτός εάν οι απαιτήσεις για τις εισαγωγές υποστηρίζονται από επιστημονική αξιολόγηση κινδύνου, η οποία διενεργείται σύμφωνα με τις διατάξεις της συμφωνίας ΥΦΠ.

3. Οι απαιτήσεις που καθορίζονται στις άδειες εισαγωγής δεν περιέχουν αυστηρότερους υγειονομικούς και κτηνιατρικούς όρους από αυτούς που προβλέπονται στα πιστοποιητικά που αναφέρονται στην παράγραφο 2.

ΑΡΘΡΟ 137

Μέτρα που αφορούν την υγεία των ζώων και των φυτών

1. Τα μέρη αναγνωρίζουν την έννοια των ζωνών που είναι απαλλαγμένες από παράσιτα ή νόσους και των ζωνών με χαμηλό βαθμό επιπολασμού παρασίτων ή νόσων βάσει της συμφωνίας ΥΦΠ και των σχετικών προτύπων, κατευθυντήριων γραμμών και συστάσεων της Codex, του ΟΙΕ και της IPPC.

2. Κατά τον καθορισμό των ζωνών που είναι απαλλαγμένες από παράσιτα ή νόσους ή και των ζωνών με χαμηλό βαθμό επιπολασμού παρασίτων ή νόσων, τα μέρη εξετάζουν παράγοντες όπως η γεωγραφική θέση, τα οικοσυστήματα, η επιδημιολογική επιτήρηση και η αποτελεσματικότητα των υγειονομικών ή φυτοϋγειονομικών ελέγχων στις εν λόγω ζώνες.

ΑΡΘΡΟ 138

Επιθεωρήσεις και έλεγχοι

Το εισάγον μέρος δύναται να διενεργεί με δικά του έξοδα επιθεωρήσεις και ελέγχους στην επικράτεια του εξάγοντος μέρους για την αξιολόγηση των συστημάτων επιθεώρησης και πιστοποίησης του εξάγοντος μέρους. Οι εν λόγω επιθεωρήσεις και έλεγχοι διενεργούνται σύμφωνα με τα σχετικά διεθνή πρότυπα και τις σχετικές διεθνείς κατευθυντήριες γραμμές και συστάσεις.

ΑΡΘΡΟ 139

Ανταλλαγή πληροφοριών και συνεργασία

1. Τα μέρη συζητούν και ανταλλάσσουν πληροφορίες σχετικά με υφιστάμενα μέτρα ΥΦΠ και μέτρα για την καλή διαβίωση των ζώων, καθώς και σχετικά με την κατάρτιση και την εφαρμογή των εν λόγω μέτρων. Οι συζητήσεις και οι ανταλλαγές πληροφοριών λαμβάνουν υπόψη τη συμφωνία ΥΦΠ και τα σχετικά πρότυπα και τις σχετικές κατευθυντήριες γραμμές και συστάσεις της Codex, του OIE και της IPPC, κατά περίπτωση.

2. Τα μέρη συνεργάζονται σε θέματα που αφορούν την υγεία των ζώων, την καλή διαβίωση των ζώων και την υγεία των φυτών μέσω της ανταλλαγής πληροφοριών, εμπειρογνωσίας και πείρας, με στόχο την ανάπτυξη ικανοτήτων στους συγκεκριμένους τομείς.

3. Κατόπιν αιτήσεως οποιουδήποτε εκ των μερών, τα μέρη διοργανώνουν εγκαίρως διάλογο για θέματα ΥΦΠ, προκειμένου να εξετάσουν θέματα που αφορούν την ΥΦΠ και κάθε άλλο επείγον ζήτημα που καλύπτεται από το παρόν κεφάλαιο. Η επιτροπή εταιρικής σχέσης δύναται να εκδίδει κανόνες για τη διεξαγωγή τέτοιου είδους διαλόγων.

4. Τα μέρη ορίζουν και επικαιροποιούν σε τακτική βάση τα σημεία επαφής για τη μεταξύ τους επικοινωνία σε θέματα που καλύπτονται από το παρόν κεφάλαιο.

ΑΡΘΡΟ 140

Διαφάνεια

Έκαστο μέρος:

α) επιδιώκει τη διαφάνεια σε σχέση με τα μέτρα ΥΦΠ που εφαρμόζονται στις εμπορικές συναλλαγές και, ειδικότερα, σε σχέση με τις απαιτήσεις ΥΦΠ που εφαρμόζονται στις εισαγωγές του άλλου μέρους·

β) γνωστοποιεί, κατόπιν αιτήσεως του άλλου μέρους και εντός δύο μηνών από την ημερομηνία υποβολής της αίτησης, τις απαιτήσεις ΥΦΠ που εφαρμόζονται για την εισαγωγή συγκεκριμένων προϊόντων, περιλαμβανομένου του αν απαιτείται αξιολόγηση κινδύνων· και

γ) ενημερώνει το άλλο μέρος για κάθε σοβαρό ή σημαντικό κίνδυνο για τη δημόσια υγεία ή την υγεία των ζώων και των φυτών, συμπεριλαμβανομένης τυχόν κατάστασης έκτακτης ανάγκης σχετικής με τρόφιμα. Η ενημέρωση πραγματοποιείται εγγράφως εντός δύο εργάσιμων ημερών από την ημερομηνία κατά την οποία γίνεται γνωστός ο κίνδυνος.

ΚΕΦΑΛΑΙΟ 5

ΕΜΠΟΡΙΚΕΣ ΣΥΝΑΛΛΑΓΕΣ ΣΤΟΝ ΤΟΜΕΑ ΤΩΝ ΥΠΗΡΕΣΙΩΝ, ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗ ΚΑΙ ΗΛΕΚΤΡΟΝΙΚΟ ΕΜΠΟΡΙΟ

ΤΜΗΜΑ Α
ΓΕΝΙΚΕΣ ΔΙΑΤΑΞΕΙΣ

ΑΡΘΡΟ 141

Στόχος, πεδίο εφαρμογής και κάλυψη

1. Τα μέρη, επιβεβαιώνοντας τις αντίστοιχες δεσμεύσεις τους που απορρέουν από τη συμφωνία ΠΟΕ, θεσπίζουν τις αναγκαίες ρυθμίσεις για τη σταδιακή αμοιβαία ελευθέρωση της εγκατάστασης και των εμπορικών συναλλαγών στον τομέα των υπηρεσιών, καθώς και για τη συνεργασία στον τομέα του ηλεκτρονικού εμπορίου.

2. Καμία διάταξη του παρόντος κεφαλαίου δεν μπορεί να θεωρηθεί ότι επιβάλλει στα μέρη οποιαδήποτε υποχρέωση σχετικά με δημόσιες συμβάσεις οι οποίες υπόκεινται στις διατάξεις του κεφαλαίου 8.

3. Το παρόν κεφάλαιο δεν εφαρμόζεται για επιδοτήσεις χορηγούμενες από τα μέρη οι οποίες υπόκεινται στις διατάξεις του κεφαλαίου 10.

4. Σύμφωνα με τις διατάξεις του παρόντος κεφαλαίου, έκαστο μέρος διατηρεί το δικαίωμα να θεσπίζει και να διατηρεί μέτρα για την επιδίωξη θεμιτών στόχων πολιτικής.

5. Το παρόν κεφάλαιο δεν εφαρμόζεται σε μέτρα που αφορούν φυσικά πρόσωπα τα οποία επιζητούν πρόσβαση στην αγορά εργασίας ενός μέρους, ούτε εφαρμόζεται σε μέτρα που αφορούν την ιθαγένεια, τη διαμονή ή την απασχόληση σε μόνιμη βάση.

6. Καμία διάταξη του παρόντος κεφαλαίου δεν απαγορεύει στα μέρη να εφαρμόζουν μέτρα για τη ρύθμιση της εισόδου ή της προσωρινής διαμονής φυσικών προσώπων στην επικράτειά τους, συμπεριλαμβανομένων των μέτρων που είναι αναγκαία για την προστασία της ακεραιότητας φυσικών προσώπων και τη διασφάλιση της ομαλής κυκλοφορίας τους διαμέσου των συνόρων τους, υπό την προϋπόθεση ότι τέτοιου είδους μέτρα δεν εφαρμόζονται κατά τρόπο ώστε να αναιρούν ή να αποδυναμώνουν τα οφέλη που απορρέουν για οποιοδήποτε μέρος από τους όρους συγκεκριμένης δέσμευσης που αναλαμβάνεται δυνάμει του παρόντος κεφαλαίου και των παραρτημάτων της παρούσας συμφωνίας.

ΑΡΘΡΟ 142

Ορισμοί

Για τους σκοπούς του παρόντος κεφαλαίου, ισχύουν οι ακόλουθοι ορισμοί:

α) «μέτρο»: κάθε μέτρο που λαμβάνεται από ένα μέρος υπό μορφή νόμου, κανονισμού, κανόνα, διαδικασίας, απόφασης, διοικητικής πράξης ή υπό οποιαδήποτε άλλη μορφή·

β) «μέτρα που θεσπίζονται ή διατηρούνται σε ισχύ από ένα μέρος»: μέτρα που λαμβάνονται από:

i) κεντρικές, περιφερειακές ή τοπικές διοικήσεις και αρχές ενός μέρους· και

ii) μη κυβερνητικούς φορείς ενός μέρους κατά την άσκηση αρμοδιοτήτων που τους ανατίθενται από κεντρικές, περιφερειακές ή τοπικές διοικήσεις ή αρχές του εν λόγω μέρους·

γ) «φυσικό πρόσωπο ενός μέρους»: υπήκοος κράτους μέλους σύμφωνα με τη νομοθεσία του ή υπήκοος της Δημοκρατίας της Αρμενίας σύμφωνα με τη νομοθεσία της·

δ) «νομικό πρόσωπο»: κάθε νομική οντότητα που έχει δεόντως συσταθεί ή οργανωθεί, βάσει της ισχύουσας νομοθεσίας, κερδοσκοπικού ή μη χαρακτήρα, η οποία ανήκει στον ιδιωτικό ή δημόσιο τομέα, συμπεριλαμβανομένων των εταιρειών, των οικονομικών συνασπισμών μεγάλων επιχειρήσεων, των προσωπικών εταιρειών, των κοινών επιχειρήσεων, των ατομικών επιχειρήσεων ή των ενώσεων·

ε) «νομικό πρόσωπο ενός μέρους»: νομικό πρόσωπο που έχει συσταθεί βάσει του δικαίου κράτους μέλους και της Ευρωπαϊκής Ένωσης ή της Δημοκρατίας της Αρμενίας και έχει την καταστατική έδρα του, την κεντρική του διοίκηση ή την κύρια εγκατάστασή του στο έδαφος για το οποίο ισχύει η Συνθήκη για τη λειτουργία της Ευρωπαϊκής Ένωσης ή στο έδαφος της Δημοκρατίας της Αρμενίας·

νομικό πρόσωπο το οποίο έχει μόνο την καταστατική έδρα ή την κεντρική του διοίκηση στο έδαφος για το οποίο ισχύει η Συνθήκη για τη λειτουργία της Ευρωπαϊκής Ένωσης ή στο έδαφος της Δημοκρατίας της Αρμενίας, αντίστοιχα, δεν θεωρείται νομικό πρόσωπο της Ευρωπαϊκής Ένωσης ή νομικό πρόσωπο της Δημοκρατίας της Αρμενίας, εκτός εάν οι δραστηριότητές του έχουν πραγματική και αδιάλειπτη σχέση με την οικονομία της Ευρωπαϊκής Ένωσης ή της Δημοκρατίας της Αρμενίας, αντίστοιχα·

στ) παρά τις διατάξεις των προηγούμενων εδαφίων, ναυτιλιακές εταιρείες οι οποίες είναι εγκατεστημένες εκτός της Ευρωπαϊκής Ένωσης ή της Δημοκρατίας της Αρμενίας και ελέγχονται από υπηκόους των κρατών μελών ή της Δημοκρατίας της Αρμενίας, αντίστοιχα, διέπονται εξίσου από τις διατάξεις της παρούσας συμφωνίας, εάν τα σκάφη τους έχουν νηολογηθεί σύμφωνα με την αντίστοιχη νομοθεσία, σε κράτος μέλος ή στη Δημοκρατία της Αρμενίας και φέρουν τη σημαία του εν λόγω κράτους μέλους ή της Δημοκρατίας της Αρμενίας·

ζ) «θυγατρική εταιρεία νομικού προσώπου ενός μέρους»: νομικό πρόσωπο επί του οποίου ασκείται ουσιαστικός έλεγχος από άλλο νομικό πρόσωπο του εν λόγω μέρους[1]·

η) «υποκατάστημα» νομικού προσώπου: ο τόπος επιχειρηματικής δραστηριότητας χωρίς ίδια νομική προσωπικότητα, με χαρακτήρα μονιμότητας, όπως η επέκταση μητρικής εταιρείας, που διαθέτει τη διοικητική δομή και τον υλικό εξοπλισμό που απαιτούνται για τη διαπραγμάτευση επιχειρηματικών δραστηριοτήτων με τρίτους οι οποίοι, αν και γνωρίζουν ότι, εάν χρειαστεί, υφίσταται νομικός δεσμός με τη μητρική εταιρεία, της οποίας η έδρα βρίσκεται στο εξωτερικό, δεν είναι υποχρεωμένοι να διαπραγματεύονται απευθείας με την εν λόγω μητρική εταιρεία, αλλά μπορούν να συναλλάσσονται στον τόπο επιχειρηματικής δραστηριότητας που συνιστά την επέκταση·

θ) «εγκατάσταση»:

i) όταν πρόκειται για νομικά πρόσωπα ενός μέρους, νομικά πρόσωπα που αναλαμβάνουν και ασκούν οικονομικές δραστηριότητες μέσω της σύστασης, συμπεριλαμβανομένης της απόκτησης, νομικού προσώπου ή της ίδρυσης υποκαταστήματος ή γραφείου αντιπροσωπείας στην Ευρωπαϊκή Ένωση ή στη Δημοκρατία της Αρμενίας, αντίστοιχα·

ii) όταν πρόκειται για φυσικά πρόσωπα ενός μέρους, φυσικά πρόσωπα που αναλαμβάνουν και ασκούν οικονομικές δραστηριότητες ως αυτοαπασχολούμενα πρόσωπα, ή ιδρύουν επιχειρήσεις, ιδίως εταιρείες, επί των οποίων ασκούν ουσιαστικό έλεγχο·

ι) «οικονομικές δραστηριότητες»: περιλαμβάνουν τις δραστηριότητες βιομηχανικού, εμπορικού και επαγγελματικού χαρακτήρα, καθώς και τις βιοτεχνικές δραστηριότητες, αλλά όχι τις δραστηριότητες που εκτελούνται κατά την άσκηση κρατικής εξουσίας·

---

1 Ένα νομικό πρόσωπο ελέγχεται από άλλο νομικό πρόσωπο εάν το δεύτερο έχει την εξουσία να διορίζει την πλειονότητα των μελών του διοικητικού συμβουλίου του πρώτου ή αλλιώς να κατευθύνει νομικά τις ενέργειές του.

ια) «λειτουργία»: η άσκηση οικονομικών δραστηριοτήτων·

ιβ) «υπηρεσίες»: κάθε υπηρεσία σε οποιονδήποτε τομέα, με εξαίρεση τις υπηρεσίες που παρέχονται κατά την άσκηση κρατικής εξουσίας·

ιγ) «υπηρεσίες και λοιπές δραστηριότητες που εκτελούνται κατά την άσκηση κρατικής εξουσίας»: υπηρεσίες ή δραστηριότητες που δεν εκτελούνται ούτε σε εμπορική βάση ούτε σε ανταγωνισμό με έναν ή περισσότερους οικονομικούς φορείς·

ιδ) «διασυνοριακή παροχή υπηρεσιών»: παροχή υπηρεσίας:

i) από το έδαφος ενός μέρους στο έδαφος του άλλου μέρους· ή

ii) στο έδαφος ενός μέρους για τους χρήστες υπηρεσιών του άλλου μέρους·

ιε) «φορέας παροχής υπηρεσιών ενός μέρους»: κάθε φυσικό ή νομικό πρόσωπο ενός μέρους που παρέχει ή ενδιαφέρεται να παράσχει υπηρεσία·, και

ιστ) «επιχειρηματίας»: κάθε φυσικό ή νομικό πρόσωπο ενός μέρους που ασκεί ή επιχειρεί να ασκήσει οικονομική δραστηριότητα μέσω της σύστασης επιχείρησης.

ΤΜΗΜΑ Β

ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗ

ΑΡΘΡΟ 143

Πεδίο εφαρμογής

Το παρόν τμήμα εφαρμόζεται για τα μέτρα που θεσπίζονται ή διατηρούνται σε ισχύ από τα μέρη και επηρεάζουν την εγκατάσταση σε όλες τις οικονομικές δραστηριότητες, με εξαίρεση τις ακόλουθες:

α) εξόρυξη, παραγωγή και επεξεργασία[1] πυρηνικών υλικών·

β) παραγωγή και εμπόριο όπλων, πυρομαχικών και πολεμικού υλικού·

γ) οπτικοακουστικές υπηρεσίες·

δ) εθνικές θαλάσσιες ενδομεταφορές[2], και

---

1 Για μεγαλύτερη ασφάλεια, η επεξεργασία πυρηνικών υλικών καλύπτει όλες τις δραστηριότητες που περιλαμβάνονται στην ταξινόμηση UN ISIC αναθ. 3.1 κωδικός 2330.

2 Με την επιφύλαξη του πεδίου των δραστηριοτήτων που μπορούν να θεωρηθούν ως ενδομεταφορές (καμποτάζ) βάσει της σχετικής εθνικής νομοθεσίας, οι εθνικές θαλάσσιες ενδομεταφορές στο πλαίσιο του παρόντος κεφαλαίου θεωρείται ότι καλύπτουν τη μεταφορά επιβατών ή εμπορευμάτων μεταξύ λιμένα ή σημείου που βρίσκεται στη Δημοκρατία της Αρμενίας ή σε κράτος μέλος και άλλου λιμένα ή σημείου στη Δημοκρατία της Αρμενίας ή σε κράτος μέλος, συμπεριλαμβανομένης της υφαλοκρηπίδας τους, όπως προβλέπεται στη σύμβαση των Ηνωμένων Εθνών για το δίκαιο της θάλασσας, καθώς και μεταφορές που έχουν αφετηρία και προορισμό τον ίδιο λιμένα ή το ίδιο σημείο στη Δημοκρατία της Αρμενίας ή σε κράτος μέλος.

ε) εσωτερικές και διεθνείς υπηρεσίες αεροπορικών μεταφορών[1], είτε τακτικές είτε μη τακτικές, και υπηρεσίες που συνδέονται άμεσα με την άσκηση των δικαιωμάτων κυκλοφορίας, με εξαίρεση:

i) τις υπηρεσίες επισκευής και συντήρησης αεροσκαφών κατά τις οποίες ένα αεροσκάφος αποσύρεται από τη γραμμή·

ii) την πώληση και εμπορική προώθηση υπηρεσιών αεροπορικών μεταφορών·

iii) τις υπηρεσίες που αφορούν ηλεκτρονικό σύστημα κρατήσεων (CRS)·

iv) τις υπηρεσίες επίγειας εξυπηρέτησης· και

v) τις υπηρεσίες εκμετάλλευσης αερολιμένα.

ΑΡΘΡΟ 144

Εθνική μεταχείριση και μεταχείριση μάλλον ευνοούμενου κράτους

1. Υπό τις επιφυλάξεις που απαριθμούνται στο παράρτημα VIII-Ε, η Δημοκρατία της Αρμενίας επιφυλάσσει, από την έναρξη ισχύος της παρούσας συμφωνίας:

α) όσον αφορά την εγκατάσταση θυγατρικών εταιρειών, υποκαταστημάτων και γραφείων αντιπροσωπειών φυσικών ή νομικών προσώπων της Ευρωπαϊκής Ένωσης, μεταχείριση όχι λιγότερο ευνοϊκή από αυτή που επιφυλάσσει στα δικά της νομικά πρόσωπα, υποκαταστήματα και γραφεία αντιπροσωπειών ή σε νομικά πρόσωπα, υποκαταστήματα και γραφεία αντιπροσωπειών τρίτης χώρας, ανάλογα με το ποια είναι ευνοϊκότερη· και

[1] Οι όροι αμοιβαίας πρόσβασης στην αγορά των αεροπορικών μεταφορών θα καθοριστούν με τη μελλοντική συμφωνία μεταξύ των μερών για τη δημιουργία κοινού εναέριου χώρου.

β) όσον αφορά τη λειτουργία θυγατρικών εταιρειών, υποκαταστημάτων και γραφείων αντιπροσωπειών φυσικών ή νομικών προσώπων της Ευρωπαϊκής Ένωσης στη Δημοκρατία της Αρμενίας, μετά την εγκατάστασή τους, μεταχείριση όχι λιγότερο ευνοϊκή από αυτή που επιφυλάσσει στα δικά της νομικά πρόσωπα, υποκαταστήματα και γραφεία αντιπροσωπειών ή σε νομικά πρόσωπα, υποκαταστήματα και γραφεία αντιπροσωπειών νομικών προσώπων τρίτης χώρας, ανάλογα με το ποια είναι ευνοϊκότερη[1].

2. Υπό τις επιφυλάξεις που απαριθμούνται στο παράρτημα VIII-Α, η Ευρωπαϊκή Ένωση επιφυλάσσει, από την έναρξη ισχύος της παρούσας συμφωνίας:

α) όσον αφορά την εγκατάσταση θυγατρικών εταιρειών, υποκαταστημάτων και γραφείων αντιπροσωπειών φυσικών ή νομικών προσώπων της Δημοκρατίας της Αρμενίας, μεταχείριση όχι λιγότερο ευνοϊκή από αυτή που επιφυλάσσει η Ευρωπαϊκή Ένωση στα δικά της νομικά πρόσωπα, υποκαταστήματα και γραφεία αντιπροσωπειών ή σε νομικά πρόσωπα, υποκαταστήματα και γραφεία αντιπροσωπειών τρίτης χώρας, ανάλογα με το ποια είναι ευνοϊκότερη· και

β) όσον αφορά τη λειτουργία θυγατρικών εταιρειών, υποκαταστημάτων και γραφείων αντιπροσωπειών φυσικών ή νομικών προσώπων της Δημοκρατίας της Αρμενίας στην Ευρωπαϊκή Ένωση, μετά την εγκατάστασή τους, μεταχείριση όχι λιγότερο ευνοϊκή από αυτή που επιφυλάσσει στα δικά της νομικά πρόσωπα, υποκαταστήματα και γραφεία αντιπροσωπειών· ή σε οποιαδήποτε νομικά πρόσωπα, υποκαταστήματα και γραφεία αντιπροσωπειών νομικών προσώπων τρίτης χώρας, ανάλογα με το ποια είναι ευνοϊκότερη[2].

---

1 Η υποχρέωση αυτή δεν επεκτείνεται στις διατάξεις για την προστασία των επενδύσεων που περιλαμβάνονται σε άλλες συμφωνίες και δεν καλύπτονται από το παρόν τμήμα, συμπεριλαμβανομένων των διατάξεων που αφορούν τις διαδικασίες επίλυσης διαφορών μεταξύ επενδυτών και κράτους.

2 Η υποχρέωση αυτή δεν επεκτείνεται στις διατάξεις για την προστασία των επενδύσεων που περιλαμβάνονται σε άλλες συμφωνίες και δεν καλύπτονται από το παρόν τμήμα, συμπεριλαμβανομένων των διατάξεων που αφορούν τις διαδικασίες επίλυσης διαφορών μεταξύ επενδυτών και κράτους.

3. Υπό τις επιφυλάξεις που απαριθμούνται στα παραρτήματα VIII-Α και VIII-Ε, τα μέρη δεν θεσπίζουν οποιαδήποτε νέα μέτρα τα οποία εισάγουν διακριτική μεταχείριση όσον αφορά την εγκατάσταση στο έδαφός τους νομικών προσώπων του άλλου μέρους ή όσον αφορά τη λειτουργία τέτοιων νομικών προσώπων, μετά την εγκατάστασή τους, σε σύγκριση με τη μεταχείριση που επιφυλάσσουν στα δικά τους νομικά πρόσωπα.

ΑΡΘΡΟ 145

Επανεξέταση

Με σκοπό τη σταδιακή ελευθέρωση των προϋποθέσεων εγκατάστασης, η επιτροπή εταιρικής σχέσης, κατά τις συνεδριάσεις της σύνθεσής της για θέματα εμπορίου, επανεξετάζει σε τακτά διαστήματα το νομικό πλαίσιο[1] και το περιβάλλον για την εγκατάσταση.

ΑΡΘΡΟ 146

Άλλες συμφωνίες

Καμία διάταξη του παρόντος κεφαλαίου δεν θεωρείται ότι περιορίζει τα δικαιώματα των επενδυτών των μερών να επωφελούνται από οποιαδήποτε ευνοϊκότερη μεταχείριση προβλέπεται σε οποιαδήποτε υφιστάμενη ή μελλοντική διεθνή συμφωνία σχετικά με τις επενδύσεις στην οποία ένα κράτος μέλος και η Δημοκρατία της Αρμενίας είναι συμβαλλόμενα μέρη.

---

1 Αυτό περιλαμβάνει το παρόν κεφάλαιο και τα παραρτήματα VIII-Α και VIII-Ε.

ΑΡΘΡΟ 147

Πρότυπο μεταχείρισης των υποκαταστημάτων και των γραφείων αντιπροσωπειών

1. Οι διατάξεις του άρθρου 144 δεν αποκλείουν την εφαρμογή, εκ μέρους ενός από τα μέρη, ιδιαίτερων μέτρων όσον αφορά την εγκατάσταση και τη λειτουργία στο έδαφός του υποκαταστημάτων και γραφείων αντιπροσωπειών νομικών προσώπων του άλλου μέρους τα οποία δεν έχουν συσταθεί στο έδαφος του πρώτου μέρους εάν τα εν λόγω μέτρα είναι δικαιολογημένα λόγω νομικών ή τεχνικών διαφορών μεταξύ των εν λόγω υποκαταστημάτων και γραφείων αντιπροσωπειών και των υποκαταστημάτων και γραφείων αντιπροσωπειών νομικών προσώπων που έχουν συσταθεί στο έδαφος του πρώτου μέρους ή, όσον αφορά χρηματοπιστωτικές υπηρεσίες, για λόγους προληπτικής εποπτείας.

2. Η διαφορετική μεταχείριση δεν υπερβαίνει τον βαθμό που είναι απολύτως αναγκαίος ως αποτέλεσμα των εν λόγω νομικών ή τεχνικών διαφορών ή, όσον αφορά τις χρηματοπιστωτικές υπηρεσίες, για λόγους προληπτικής εποπτείας.

ΤΜΗΜΑ Γ

ΔΙΑΣΥΝΟΡΙΑΚΗ ΠΑΡΟΧΗ ΥΠΗΡΕΣΙΩΝ

ΑΡΘΡΟ 148

Πεδίο εφαρμογής

Το παρόν τμήμα εφαρμόζεται για τα μέτρα των μερών που επηρεάζουν τη διασυνοριακή παροχή υπηρεσιών σε όλους τους τομείς υπηρεσιών, με τις ακόλουθες εξαιρέσεις:

α) οπτικοακουστικές υπηρεσίες·

β) εθνικές θαλάσσιες ενδομεταφορές[1]· και

γ) εσωτερικές και διεθνείς υπηρεσίες αεροπορικών μεταφορών[2], είτε τακτικές είτε μη τακτικές, και υπηρεσίες που συνδέονται άμεσα με την άσκηση των δικαιωμάτων κυκλοφορίας, με εξαίρεση:

i) τις υπηρεσίες επισκευής και συντήρησης αεροσκαφών κατά τις οποίες ένα αεροσκάφος αποσύρεται από τη γραμμή·

---

1 Με την επιφύλαξη του πεδίου των δραστηριοτήτων που μπορούν να θεωρηθούν ως ενδομεταφορές (καμποτάζ) βάσει της σχετικής εθνικής νομοθεσίας, οι εθνικές θαλάσσιες ενδομεταφορές στο πλαίσιο του παρόντος κεφαλαίου θεωρείται ότι καλύπτουν τη μεταφορά επιβατών ή εμπορευμάτων μεταξύ λιμένα ή σημείου που βρίσκεται στη Δημοκρατία της Αρμενίας ή σε κράτος μέλος και άλλου λιμένα ή σημείου στη Δημοκρατία της Αρμενίας ή σε κράτος μέλος, συμπεριλαμβανομένης της υφαλοκρηπίδας τους, όπως προβλέπεται στη σύμβαση των Ηνωμένων Εθνών για το δίκαιο της θάλασσας, καθώς και μεταφορές που έχουν αφετηρία και προορισμό τον ίδιο λιμένα ή το ίδιο σημείο στη Δημοκρατία της Αρμενίας ή σε κράτος μέλος.

2 Οι όροι αμοιβαίας πρόσβασης στην αγορά των αεροπορικών μεταφορών θα καθοριστούν με τη μελλοντική συμφωνία μεταξύ των μερών για τη δημιουργία κοινού εναέριου χώρου.

ii) την πώληση και εμπορική προώθηση υπηρεσιών αεροπορικών μεταφορών·

iii) τις υπηρεσίες που αφορούν ηλεκτρονικό σύστημα κρατήσεων (CRS)·

iv) τις υπηρεσίες επίγειας εξυπηρέτησης· και

v) τις υπηρεσίες εκμετάλλευσης αερολιμένα.

ΑΡΘΡΟ 149

Πρόσβαση στην αγορά

1. Σε ό,τι αφορά την πρόσβαση στην αγορά μέσω της διασυνοριακής παροχής υπηρεσιών, έκαστο μέρος επιφυλάσσει στις υπηρεσίες και στους φορείς παροχής υπηρεσιών του άλλου μέρους μεταχείριση όχι λιγότερο ευνοϊκή από αυτή που προβλέπουν οι ειδικές δεσμεύσεις των παραρτημάτων VIII-Β και VIII-ΣΤ.

2. Σε τομείς στους οποίους αναλαμβάνονται δεσμεύσεις για την πρόσβαση στην αγορά, τα μέρη δεν θεσπίζουν ούτε διατηρούν σε ισχύ, είτε σε επίπεδο περιφερειακής υποδιαίρεσης είτε στο σύνολο του εδάφους τους, εκτός εάν ορίζεται διαφορετικά στα παραρτήματα VIII-Β και VIII-ΣΤ, τα ακόλουθα μέτρα:

α) περιορισμούς ως προς τον αριθμό των φορέων παροχής υπηρεσιών, υπό μορφή είτε αριθμητικών ποσοστώσεων, μονοπωλίων, αποκλειστικής παροχής υπηρεσιών είτε απαιτήσεων εφαρμογής του κριτηρίου των οικονομικών αναγκών·

β) περιορισμούς ως προς τη συνολική αξία συναλλαγών ή στοιχείων ενεργητικού στον τομέα των υπηρεσιών υπό μορφή αριθμητικών ποσοστώσεων ή απαίτησης εφαρμογής του κριτηρίου των οικονομικών αναγκών· ή

γ) περιορισμούς ως προς τον συνολικό αριθμό συναλλαγών στον τομέα των υπηρεσιών ή ως προς τη συνολική ποσότητα των παραγόμενων υπηρεσιών, οι οποίοι εκφράζονται με καθορισμένες αριθμητικές μονάδες υπό μορφή ποσοστώσεων ή απαίτησης εφαρμογής του κριτηρίου των οικονομικών αναγκών.

ΑΡΘΡΟ 150

Εθνική μεταχείριση

1. Στους τομείς για τους οποίους οι δεσμεύσεις που αφορούν την πρόσβαση στην αγορά περιλαμβάνονται στα παραρτήματα VIII-Β και VIII-ΣΤ, και με την επιφύλαξη τυχόν όρων και περιορισμών που καθορίζονται σε αυτά, έκαστο μέρος επιφυλάσσει στις υπηρεσίες και στους φορείς παροχής υπηρεσιών του άλλου μέρους, όσον αφορά όλα τα μέτρα που επηρεάζουν τη διασυνοριακή παροχή υπηρεσιών, μεταχείριση όχι λιγότερο ευνοϊκή από εκείνη που επιφυλάσσει στις δικές του ομοειδείς υπηρεσίες και στους δικούς του φορείς παροχής υπηρεσιών.

2. Ένα μέρος είναι δυνατόν να πληροί την απαίτηση της παραγράφου 1 επιφυλάσσοντας στις υπηρεσίες και στους φορείς παροχής υπηρεσιών του άλλου μέρους είτε τυπικά πανομοιότυπη μεταχείριση με εκείνη που παρέχει στις δικές του ομοειδείς υπηρεσίες και στους δικούς του φορείς παροχής υπηρεσιών είτε τυπικά διαφορετική μεταχείριση.

3. Η τυπικά πανομοιότυπη ή η τυπικά διαφορετική μεταχείριση θεωρείται ότι είναι λιγότερο ευνοϊκή εάν τροποποιεί τους όρους ανταγωνισμού υπέρ των υπηρεσιών ή φορέων παροχής υπηρεσιών του μέρους, σε σύγκριση με παρόμοιες υπηρεσίες ή φορείς παροχής υπηρεσιών του άλλου μέρους.

4. Οι ειδικές δεσμεύσεις που αναλαμβάνονται βάσει του παρόντος άρθρου δεν θεωρείται ότι επιβάλλουν σε οποιοδήποτε μέρος την υποχρέωση να αντισταθμίσει τυχόν εγγενή ανταγωνιστικά μειονεκτήματα που απορρέουν από τον αλλοδαπό χαρακτήρα των σχετικών υπηρεσιών ή φορέων παροχής υπηρεσιών.

ΑΡΘΡΟ 151

Κατάλογοι δεσμεύσεων

1. Οι τομείς που ελευθερώνονται από έκαστο μέρος σύμφωνα με το παρόν κεφάλαιο και οι περιορισμοί πρόσβασης στην αγορά και εθνικής μεταχείρισης που εφαρμόζονται, μέσω επιφυλάξεων, σε υπηρεσίες και φορείς παροχής υπηρεσιών του άλλου μέρους στους εν λόγω τομείς καθορίζονται στους καταλόγους δεσμεύσεων που περιλαμβάνονται στα παραρτήματα VIII-Β και VIII-ΣΤ.

2. Με την επιφύλαξη των δικαιωμάτων και υποχρεώσεων των μερών, όπως υφίστανται ή ενδέχεται να προκύψουν δυνάμει της ευρωπαϊκής σύμβασης για τη διασυνοριακή τηλεόραση του 1989 και της ευρωπαϊκής σύμβασης για τις κινηματογραφικές συμπαραγωγές του 1992, οι κατάλογοι δεσμεύσεων των παραρτημάτων VIII-Β και VIII-ΣΤ δεν περιλαμβάνουν δεσμεύσεις για τις οπτικοακουστικές υπηρεσίες.

ΑΡΘΡΟ 152

Επανεξέταση

Ενόψει της σταδιακής ελευθέρωσης της διασυνοριακής παροχής υπηρεσιών μεταξύ των μερών, η επιτροπή εταιρικής σχέσης συνεδριάζοντας με τη σύνθεσή της για θέματα εμπορίου, επανεξετάζει σε τακτά διαστήματα τον κατάλογο δεσμεύσεων που αναφέρονται στα άρθρα 149 έως 151. Κατά την εν λόγω επανεξέταση λαμβάνονται υπόψη, μεταξύ άλλων, η διαδικασία σταδιακής προσέγγισης που αναφέρεται στα άρθρα 169, 180 και 192, καθώς και ο αντίκτυπός της στην κατάργηση των εμποδίων που εναπομένουν για τη διασυνοριακή παροχή υπηρεσιών μεταξύ των μερών.

ΤΜΗΜΑ Δ

ΠΡΟΣΩΡΙΝΗ ΠΑΡΟΥΣΙΑ ΦΥΣΙΚΩΝ ΠΡΟΣΩΠΩΝ ΓΙΑ ΕΠΙΧΕΙΡΗΜΑΤΙΚΟΥΣ ΣΚΟΠΟΥΣ

ΑΡΘΡΟ 153

Πεδίο εφαρμογής και ορισμοί

1. Το παρόν τμήμα εφαρμόζεται για τα μέτρα που λαμβάνουν τα μέρη όσον αφορά την είσοδο και την προσωρινή διαμονή στο έδαφός τους στελεχών, ασκούμενων πτυχιούχων, πωλητών, φορέων παροχής υπηρεσιών επί συμβάσει και ανεξάρτητων επαγγελματιών με την επιφύλαξη του άρθρου 141 παράγραφος 5.

Για τους σκοπούς του παρόντος τμήματος, ισχύουν οι ακόλουθοι ορισμοί:

α) «στελέχη»: φυσικά πρόσωπα που απασχολούνται από νομικό πρόσωπο ενός μέρους, εξαιρουμένων των μη κερδοσκοπικών οργανισμών[1], τα οποία είναι υπεύθυνα για τη σύσταση ή τον κατάλληλο έλεγχο, τη διοίκηση και τη λειτουργία εγκατάστασης και τα οποία είναι είτε «επιχειρηματικοί επισκέπτες για σκοπούς εγκατάστασης» είτε «ενδοεπιχειρησιακώς μετατιθέμενα άτομα».

β) «επιχειρηματικοί επισκέπτες για σκοπούς εγκατάστασης»: φυσικά πρόσωπα που κατέχουν ανώτερη θέση και είναι υπεύθυνα για τη σύσταση εγκατάστασης, τα οποία δεν προσφέρουν ούτε παρέχουν υπηρεσίες ούτε ασκούν οποιαδήποτε οικονομική δραστηριότητα η οποία δεν απαιτείται για σκοπούς εγκατάστασης και τα οποία δεν λαμβάνουν αμοιβή από πηγή που βρίσκεται στο μέρος υποδοχής·

γ) «ενδοεπιχειρησιακώς μετατιθέμενα άτομα»: φυσικά πρόσωπα που έχουν απασχοληθεί από νομικό πρόσωπο ενός μέρους ή υπήρξαν εταίροι σε αυτό επί τουλάχιστον ένα έτος, τα οποία μετατίθενται προσωρινά σε εγκατάσταση που μπορεί να είναι θυγατρική, υποκατάστημα ή μητρική εταιρεία του νομικού προσώπου στο έδαφος του άλλου μέρους και τα οποία είναι είτε «διευθυντικά στελέχη» είτε «ειδικοί»·

δ) «διευθυντικά στελέχη»: φυσικά πρόσωπα τα οποία κατέχουν ανώτερη θέση σε νομικό πρόσωπο, τα οποία ασχολούνται κατά κύριο λόγο με τη διοίκηση της εγκατάστασης και τελούν υπό τη γενική εποπτεία ή λαμβάνουν οδηγίες πρωτίστως από το διοικητικό συμβούλιο ή τους μετόχους της επιχείρησης ή από άλλον αντίστοιχο παράγοντα και των οποίων τα καθήκοντα περιλαμβάνουν τουλάχιστον τα εξής:

---

[1] Η αναφορά «εξαιρουμένων των μη κερδοσκοπικών οργανισμών» ισχύει μόνο για το Βέλγιο, την Τσεχική Δημοκρατία, τη Δανία, τη Γερμανία, την Ιρλανδία, την Ελλάδα, την Ισπανία, τη Γαλλία, την Ιταλία, την Κύπρο, τη Λετονία, τη Λιθουανία, το Λουξεμβούργο, τη Μάλτα, τις Κάτω Χώρες, την Αυστρία, την Πορτογαλία, τη Σλοβενία, τη Φινλανδία και το Ηνωμένο Βασίλειο.

i) διοίκηση της εγκατάστασης ή τμήματος ή υποδιαίρεσης αυτής·

ii) επίβλεψη και έλεγχο της εργασίας άλλων υπαλλήλων οι οποίοι έχουν εποπτικές, τεχνικές ή διαχειριστικές αρμοδιότητες· και

iii) έχουν την εξουσία να προσλαμβάνουν και να απολύουν αυτοπροσώπως προσωπικό ή να προτείνουν προσλήψεις, απολύσεις ή άλλες ενέργειες που αφορούν το προσωπικό·

ε) «ειδικοί»: πρόσωπα που απασχολούνται από νομικό πρόσωπο ενός μέρους και διαθέτουν ειδικές γνώσεις που είναι απαραίτητες για την παραγωγή, τον ερευνητικό εξοπλισμό, τις τεχνικές, τις διεργασίες, τις διαδικασίες ή τη διοίκηση της εγκατάστασης·

κατά την αξιολόγηση των εν λόγω γνώσεων λαμβάνονται υπόψη όχι μόνον οι γνώσεις που αφορούν ειδικά την εγκατάσταση, αλλά και το κατά πόσον το άτομο διαθέτει προσόντα υψηλού επιπέδου, συμπεριλαμβανομένης επαρκούς επαγγελματικής πείρας σε σχέση με είδος εργασίας ή δραστηριότητας που απαιτεί ειδικές τεχνικές γνώσεις, καθώς και την ιδιότητα μέλους αναγνωρισμένου επαγγέλματος·

στ) «ασκούμενοι πτυχιούχοι»: φυσικά πρόσωπα που έχουν απασχοληθεί από νομικό πρόσωπο ενός μέρους ή υποκατάστημά του επί τουλάχιστον ένα έτος, διαθέτουν πανεπιστημιακό τίτλο και μετατίθενται προσωρινά σε εγκατάσταση του νομικού προσώπου στο έδαφος του άλλου μέρους, με σκοπό την επαγγελματική εξέλιξη ή την απόκτηση κατάρτισης σε επιχειρηματικές τεχνικές ή μεθόδους[1]·

---

[1] Η εγκατάσταση υποδοχής μπορεί να κληθεί να υποβάλει για προηγούμενη έγκριση ένα πρόγραμμα κατάρτισης που να καλύπτει τη διάρκεια της διαμονής, αποδεικνύοντας ότι ο σκοπός της διαμονής είναι η κατάρτιση. Για την Τσεχική Δημοκρατία, τη Γερμανία, την Ισπανία, τη Γαλλία, τη Λιθουανία, την Ουγγαρία και την Αυστρία, η κατάρτιση πρέπει να συνδέεται με τον πανεπιστημιακό τίτλο που έχει αποκτηθεί.

ζ) «πωλητές»:[1] φυσικά πρόσωπα που είναι αντιπρόσωποι φορέα παροχής υπηρεσιών ή προμηθευτή αγαθών ενός μέρους και τα οποία επιζητούν είσοδο και προσωρινή διαμονή στο έδαφος του άλλου μέρους με σκοπό να διαπραγματευθούν την πώληση υπηρεσιών ή αγαθών ή να συνάψουν συμφωνίες για την πώληση υπηρεσιών ή αγαθών για τον εν λόγω φορέα παροχής υπηρεσιών ή προμηθευτή, τα οποία δεν πραγματοποιούν απευθείας πωλήσεις στο ευρύ κοινό, δεν αμείβονται από πηγή ευρισκόμενη στο έδαφος του μέρους υποδοχής και δεν είναι παραγγελιοδόχοι·

η) «φορείς παροχής υπηρεσιών επί συμβάσει»: φυσικά πρόσωπα που απασχολούνται από νομικό πρόσωπο ενός μέρους το οποίο δεν συνιστά πρακτορείο τοποθέτησης και παροχής προσωπικού ούτε ενεργεί μέσω τέτοιου πρακτορείου, δεν διαθέτει εγκατάσταση στο έδαφος του άλλου μέρους και έχει συνάψει σύμβαση καλής πίστης για την παροχή υπηρεσιών με τελικό καταναλωτή στο άλλο μέρος, βάσει της οποίας απαιτείται η παρουσία σε προσωρινή βάση των υπαλλήλων του στο εν λόγω μέρος για την εκτέλεση της σύμβασης παροχής υπηρεσιών[2]·

θ) «ανεξάρτητοι επαγγελματίες»: φυσικά πρόσωπα που ασχολούνται με την παροχή υπηρεσιών και είναι εγκατεστημένα ως αυτοαπασχολούμενοι στο έδαφος ενός μέρους, τα οποία δεν διαθέτουν επιχειρηματική εγκατάσταση στο έδαφος του άλλου μέρους και έχουν συνάψει σύμβαση καλής πίστης (με εξαίρεση τις συμβάσεις που συνάπτονται μέσω πρακτορείου τοποθέτησης και παροχής προσωπικού) για την παροχή υπηρεσιών με τελικό καταναλωτή στο άλλο μέρος, για την οποία απαιτείται η παρουσία τους σε προσωρινή βάση στο άλλο μέρος για την εκτέλεση της σύμβασης παροχής υπηρεσιών[3]·,και

---

1 Ηνωμένο Βασίλειο: Η κατηγορία των πωλητών αναγνωρίζεται μόνο για τους πωλητές υπηρεσιών.

2 Η σύμβαση παροχής υπηρεσιών που αναφέρεται στα στοιχεία η) και θ) συμμορφώνεται με τους νόμους, τους κανονισμούς και τις λοιπές απαιτήσεις του μέρους στο οποίο εκτελείται η σύμβαση.

3 Η σύμβαση παροχής υπηρεσιών που αναφέρεται στα στοιχεία η) και θ) συμμορφώνεται με τους νόμους, τους κανονισμούς και τις λοιπές απαιτήσεις του μέρους στο οποίο εκτελείται η σύμβαση.

ι) «τίτλοι»: διπλώματα, πιστοποιητικά και άλλα αποδεικτικά στοιχεία επίσημης εκπαίδευσης τα οποία εκδίδονται από αρχή η οποία έχει οριστεί σύμφωνα με νομοθετικές, κανονιστικές ή διοικητικές διατάξεις και πιστοποιούν την επιτυχή ολοκλήρωση επαγγελματικής κατάρτισης.

ΑΡΘΡΟ 154

Στελέχη και ασκούμενοι πτυχιούχοι

1. Για κάθε τομέα για τον οποίο αναλαμβάνονται δεσμεύσεις σύμφωνα με το τμήμα Β και υπό τις επιφυλάξεις που απαριθμούνται στο παράρτημα VIII-Γ, έκαστο μέρος επιτρέπει στους επιχειρηματίες του άλλου μέρους να απασχολούν στην εγκατάστασή τους φυσικά πρόσωπα του εν λόγω άλλου μέρους, υπό την προϋπόθεση ότι οι εν λόγω εργαζόμενοι είναι στελέχη ή ασκούμενοι πτυχιούχοι κατά την έννοια του άρθρου 153. Η είσοδος και προσωρινή διαμονή στελεχών και ασκούμενων πτυχιούχων διαρκεί έως τρία έτη για τα ενδοεπιχειρησιακώς μετατιθέμενα άτομα, 90 ημέρες σε οποιαδήποτε δωδεκάμηνη περίοδο για τους επιχειρηματικούς επισκέπτες για σκοπούς εγκατάστασης, και ένα έτος για τους ασκούμενους πτυχιούχους.

2. Για κάθε τομέα για τον οποίο αναλαμβάνονται δεσμεύσεις σύμφωνα με το τμήμα Β, τα μέτρα τα οποία δεν διατηρούνται σε ισχύ ούτε θεσπίζονται από ένα μέρος, είτε σε επίπεδο περιφερειακής υποδιαίρεσης είτε στο σύνολο του εδάφους του, εκτός αν ορίζεται διαφορετικά στο παράρτημα VIII-Γ, καθορίζονται ως περιορισμοί επί του συνολικού αριθμού φυσικών προσώπων που ένας επιχειρηματίας μπορεί να απασχολεί ως στελέχη και ως ασκούμενους πτυχιούχους σε έναν συγκεκριμένο τομέα υπό τη μορφή αριθμητικών ποσοστώσεων ή της επιβολής του κριτηρίου των οικονομικών αναγκών, και ως περιορισμοί που εισάγουν διακρίσεις.

ΑΡΘΡΟ 155

Πωλητές

Για κάθε τομέα για τον οποίο αναλαμβάνονται δεσμεύσεις σύμφωνα με τα τμήματα Β ή Γ και υπό τις επιφυλάξεις που απαριθμούνται στο παράρτημα VIII-Γ, έκαστο μέρος επιτρέπει την είσοδο και προσωρινή διαμονή πωλητών για περίοδο έως 90 ημερών σε οποιαδήποτε δωδεκάμηνη περίοδο.

ΑΡΘΡΟ 156

Φορείς παροχής υπηρεσιών επί συμβάσει

1. Τα μέρη επιβεβαιώνουν τις αντίστοιχες υποχρεώσεις τους που απορρέουν από τις δεσμεύσεις τις οποίες έχουν αναλάβει δυνάμει της Γενικής συμφωνίας του ΠΟΕ για τις συναλλαγές στον τομέα των υπηρεσιών όσον αφορά την είσοδο και την προσωρινή διαμονή των φορέων παροχής υπηρεσιών επί συμβάσει.

2. Σύμφωνα με τα παραρτήματα VIII-Δ και VIII-Ζ, έκαστο μέρος επιτρέπει την παροχή υπηρεσιών στο έδαφός του από φορείς παροχής υπηρεσιών επί συμβάσει του άλλου μέρους, υπό τις ακόλουθες προϋποθέσεις:

α) τα φυσικά πρόσωπα παρέχουν υπηρεσίες σε προσωρινή βάση ως υπάλληλοι νομικού προσώπου, το οποίο έχει συνάψει σύμβαση παροχής υπηρεσιών για περίοδο που δεν υπερβαίνει τους 12 μήνες·

β) τα φυσικά πρόσωπα που εισέρχονται στο έδαφος του άλλου μέρους παρέχουν την οικεία υπηρεσία ως υπάλληλοι του νομικού προσώπου που παρέχει τις υπηρεσίες για διάστημα τουλάχιστον ενός έτους αμέσως πριν από την ημερομηνία υποβολής αίτησης εισόδου στο άλλο μέρος και, επιπλέον, διαθέτουν, κατά την ημερομηνία υποβολής αίτησης εισόδου στο άλλο μέρος, τουλάχιστον τρία έτη επαγγελματικής πείρας[1] στον τομέα δραστηριότητας που αποτελεί αντικείμενο της σύμβασης·

γ) τα φυσικά πρόσωπα που εισέρχονται στο άλλο μέρος διαθέτουν:

i) πανεπιστημιακό πτυχίο ή άλλο τίτλο ο οποίος πιστοποιεί γνώσεις ισοδύναμου επιπέδου[2]· και

ii) τα επαγγελματικά προσόντα που απαιτούνται για την άσκηση δραστηριότητας σύμφωνα με τους νόμους, τους κανονισμούς και άλλα μέτρα που ισχύουν στο μέρος στο οποίο παρέχεται η υπηρεσία·

δ) τα φυσικά πρόσωπα δεν λαμβάνουν αμοιβή για την παροχή υπηρεσιών στο έδαφος του άλλου μέρους πέραν της αμοιβής που καταβάλλεται από το νομικό πρόσωπο το οποίο απασχολεί το φυσικό πρόσωπο·

ε) η είσοδος και προσωρινή διαμονή φυσικών προσώπων στο οικείο μέρος υπολογίζεται για αθροιστική περίοδο όχι άνω των έξι μηνών ή, στην περίπτωση του Λουξεμβούργου, 25 εβδομάδων ανά δωδεκάμηνο ή για τη διάρκεια της σύμβασης, ανάλογα με το ποια περίοδος είναι βραχύτερη·

στ) η πρόσβαση που παρέχεται βάσει του παρόντος άρθρου αφορά μόνο τη δραστηριότητα υπηρεσίας που αποτελεί αντικείμενο της σύμβασης και δεν παρέχει δικαίωμα άσκησης του επαγγελματικού τίτλου του μέρους στο οποίο παρέχεται η υπηρεσία· και

---

1 Πείρα που αποκτήθηκε μετά τη συμπλήρωση του έτους ενηλικίωσης.

2 Όταν το πτυχίο ή ο τίτλος δεν έχει αποκτηθεί στο μέρος στο οποίο παρέχεται η υπηρεσία, το εν λόγω μέρος μπορεί να αξιολογήσει κατά πόσον αυτό είναι ισοδύναμο με τον πανεπιστημιακό τίτλο που απαιτείται στο έδαφός του.

ζ) ο αριθμός των προσώπων που καλύπτονται από τη σύμβαση παροχής υπηρεσιών δεν υπερβαίνει τον απαιτούμενο για την εκτέλεση της σύμβασης, σύμφωνα με τους νόμους, τους κανονισμούς ή άλλα μέτρα του μέρους στο οποίο παρέχεται η υπηρεσία.

ΑΡΘΡΟ 157

Ανεξάρτητοι επαγγελματίες

Σύμφωνα με τα παραρτήματα VIII-Δ και VIII-Ζ, έκαστο μέρος επιτρέπει την παροχή υπηρεσιών στο έδαφός του από ανεξάρτητους επαγγελματίες του άλλου μέρους, υπό τις ακόλουθες προϋποθέσεις:

α) τα φυσικά πρόσωπα παρέχουν υπηρεσίες σε προσωρινή βάση ως αυτοαπασχολούμενα πρόσωπα εγκατεστημένα στο άλλο μέρος και έχουν συνάψει σύμβαση παροχής υπηρεσιών για περίοδο που δεν υπερβαίνει τους 12 μήνες·

β) τα φυσικά πρόσωπα που εισέρχονται στο άλλο μέρος διαθέτουν, κατά την ημερομηνία υποβολής αίτησης εισόδου στο άλλο μέρος, τουλάχιστον έξι έτη επαγγελματικής πείρας στον τομέα δραστηριότητας που αποτελεί αντικείμενο της σύμβασης·

γ) τα φυσικά πρόσωπα που εισέρχονται στο άλλο μέρος διαθέτουν:

i) πανεπιστημιακό πτυχίο ή άλλο τίτλο ο οποίος πιστοποιεί γνώσεις ισοδύναμου επιπέδου[1]· και

ii) τα επαγγελματικά προσόντα που απαιτούνται για την άσκηση δραστηριότητας σύμφωνα με τους νόμους, τους κανονισμούς και άλλα μέτρα που ισχύουν στο μέρος στο οποίο παρέχεται η υπηρεσία·

δ) η είσοδος και προσωρινή διαμονή φυσικών προσώπων στο οικείο μέρος υπολογίζεται για αθροιστική περίοδο όχι άνω των έξι μηνών ή, στην περίπτωση του Λουξεμβούργου, 25 εβδομάδων ανά δωδεκάμηνο ή για τη διάρκεια της σύμβασης, ανάλογα με το ποια περίοδος είναι βραχύτερη· και

ε) η πρόσβαση που παρέχεται βάσει του παρόντος άρθρου αφορά μόνο τη δραστηριότητα υπηρεσίας που αποτελεί αντικείμενο της σύμβασης και δεν παρέχει δικαίωμα άσκησης του επαγγελματικού τίτλου του μέρους στο οποίο παρέχεται η υπηρεσία.

---

1 Όταν το πτυχίο ή ο τίτλος δεν έχει αποκτηθεί στο μέρος στο οποίο παρέχεται η υπηρεσία, το εν λόγω μέρος μπορεί να αξιολογήσει κατά πόσον αυτό είναι ισοδύναμο με τον πανεπιστημιακό τίτλο που απαιτείται στο έδαφός του.

ΤΜΗΜΑ Ε

ΚΑΝΟΝΙΣΤΙΚΟ ΠΛΑΙΣΙΟ

ΥΠΟΤΜΗΜΑ Ι

ΕΣΩΤΕΡΙΚΕΣ ΚΑΝΟΝΙΣΤΙΚΕΣ ΡΥΘΜΙΣΕΙΣ

ΑΡΘΡΟ 158

Πεδίο εφαρμογής και ορισμοί

1. Το παρόν τμήμα εφαρμόζεται για τα μέτρα που λαμβάνονται από τα μέρη όσον αφορά τις απαιτήσεις και τις διαδικασίες αδειοδότησης, καθώς και τις απαιτήσεις και τις διαδικασίες προσόντων οι οποίες επηρεάζουν:

α) τη διασυνοριακή παροχή υπηρεσιών·

β) την εγκατάσταση στο έδαφός τους φυσικών και νομικών προσώπων ενός μέρους· και

γ) την προσωρινή διαμονή στο έδαφός τους των κατηγοριών φυσικών προσώπων που αναφέρονται στο άρθρο 153.

2. Στην περίπτωση της διασυνοριακής παροχής υπηρεσιών, το παρόν τμήμα εφαρμόζεται μόνο στους τομείς για τους οποίους ένα μέρος έχει αναλάβει ειδικές δεσμεύσεις και στον βαθμό που εφαρμόζονται οι εν λόγω ειδικές δεσμεύσεις. Σε περίπτωση εγκατάστασης, το παρόν τμήμα δεν εφαρμόζεται σε τομείς για τους οποίους αναφέρονται επιφυλάξεις στα παραρτήματα VIII-Α και VIII-Ε. Σε περίπτωση προσωρινής διαμονής φυσικών προσώπων, το παρόν τμήμα δεν εφαρμόζεται σε τομείς για τους οποίους αναφέρονται επιφυλάξεις στα παραρτήματα VIII-Γ, VIII-Δ και VIII-Ζ.

3. Το παρόν τμήμα δεν εφαρμόζεται σε μέτρα στον βαθμό που αυτά συνιστούν περιορισμούς που υπόκεινται σε προγραμματισμό.

4. Για τους σκοπούς του παρόντος τμήματος, ισχύουν οι ακόλουθοι ορισμοί:

α) «απαιτήσεις αδειοδότησης»: ουσιαστικές απαιτήσεις, εκτός των απαιτήσεων προσόντων, με τις οποίες ένα φυσικό ή νομικό πρόσωπο οφείλει να συμμορφώνεται προκειμένου να αποκτήσει, τροποποιήσει ή ανανεώσει την άδειά του να ασκεί τις δραστηριότητες που περιγράφονται στην παράγραφο 1·

β) «διαδικασίες αδειοδότησης»: διοικητικοί ή διαδικαστικοί κανόνες τους οποίους πρέπει να τηρεί ένα φυσικό ή νομικό πρόσωπο που επιδιώκει να λάβει άδεια άσκησης των δραστηριοτήτων που περιγράφονται στην παράγραφο 1, συμπεριλαμβανομένης της τροποποίησης ή της ανανέωσης άδειας, προκειμένου να επιδείξει συμμόρφωση με τις απαιτήσεις αδειοδότησης·

γ) «απαιτήσεις προσόντων»: ουσιαστικές απαιτήσεις που σχετίζονται με την ικανότητα ενός φυσικού προσώπου να παρέχει μια υπηρεσία και οι οποίες πρέπει να αποδειχθεί ότι πληρούνται για τη λήψη άδειας παροχής υπηρεσίας·

δ) «διαδικασίες προσόντων»: διοικητικοί ή διαδικαστικοί κανόνες τους οποίους πρέπει να τηρεί ένα φυσικό πρόσωπο προκειμένου να επιδείξει συμμόρφωση με τις απαιτήσεις προσόντων, ώστε να λάβει άδεια παροχής υπηρεσίας· και

ε) «αρμόδια αρχή»: κάθε κεντρική, περιφερειακή ή τοπική διοίκηση και αρχή ή μη κυβερνητικός φορέας κατά την άσκηση των εξουσιών που του έχουν εκχωρηθεί από κεντρικές, περιφερειακές ή τοπικές διοικήσεις ή αρχές, η οποία λαμβάνει απόφαση σχετικά με τη χορήγηση άδειας παροχής υπηρεσίας, μεταξύ άλλων μέσω της εγκατάστασης, ή σχετικά με τη χορήγηση άδειας για την άσκηση άλλης οικονομικής δραστηριότητας εκτός της παροχής υπηρεσιών.

ΑΡΘΡΟ 159

Όροι διαδικασιών αδειοδότησης και προσόντων

1. Έκαστο μέρος εξασφαλίζει ότι τα μέτρα που σχετίζονται με τις απαιτήσεις και τις διαδικασίες αδειοδότησης, καθώς και με τις απαιτήσεις και τις διαδικασίες προσόντων βασίζονται σε κριτήρια που δεν επιτρέπουν στις αρμόδιες αρχές να ασκούν κατά τρόπο αυθαίρετο την εξουσία αξιολόγησης που διαθέτουν.

2. Τα κριτήρια που αναφέρονται στην παράγραφο 1:

α) είναι αναλογικά προς έναν στόχο δημόσιας πολιτικής·

β) είναι σαφή και δεν επιδέχονται αμφισβήτηση·

γ) είναι αντικειμενικά·

δ) είναι προκαθορισμένα·

ε) έχουν δημοσιοποιηθεί εκ των προτέρων· και

στ) είναι διαφανή και προσβάσιμα.

3. Η έγκριση ή άδεια χορηγείται από τη στιγμή που διαπιστώνεται, κατόπιν δέουσας εξέτασης, ότι πληρούνται οι προϋποθέσεις χορήγησης έγκρισης ή άδειας.

4. Έκαστο μέρος διατηρεί ή ιδρύει τακτικά, διαιτητικά ή διοικητικά δικαστήρια ή διαδικασίες που εξασφαλίζουν, κατόπιν αιτήματος θιγόμενου επιχειρηματία ή φορέα παροχής υπηρεσιών, ταχεία επανεξέταση διοικητικών αποφάσεων που επηρεάζουν την εγκατάσταση, τη διασυνοριακή παροχή υπηρεσιών ή την προσωρινή παρουσία φυσικών προσώπων για επιχειρηματικούς σκοπούς και, εφόσον δικαιολογείται, την εφαρμογή κατάλληλων ένδικων μέσων κατά των εν λόγω αποφάσεων. Στις περιπτώσεις που οι εν λόγω διαδικασίες δεν είναι ανεξάρτητες από την υπηρεσία στην οποία έχει ανατεθεί η σχετική διοικητική απόφαση, έκαστο μέρος εξασφαλίζει ότι οι εν λόγω διαδικασίες όντως παρέχουν δυνατότητα αντικειμενικής και αμερόληπτης επανεξέτασης.

5. Σε περίπτωση που ο αριθμός των διαθέσιμων αδειών για συγκεκριμένη δραστηριότητα είναι περιορισμένος λόγω της σπανιότητας των διαθέσιμων φυσικών πόρων ή τεχνικών δυνατοτήτων, έκαστο μέρος εφαρμόζει διαδικασία επιλογής μεταξύ των δυνητικών υποψηφίων, η οποία προβλέπει όλες τις εγγυήσεις αμεροληψίας και διαφάνειας, ιδίως την κατάλληλη δημοσιοποίηση της έναρξης, της διεξαγωγής και της ολοκλήρωσης της διαδικασίας.

6. Με την επιφύλαξη των απαιτήσεων που προσδιορίζονται στο παρόν άρθρο, έκαστο μέρος δύναται να λαμβάνει υπόψη θεμιτούς στόχους δημόσιας πολιτικής όταν θεσπίζει τους κανόνες για διαδικασία επιλογής, συμπεριλαμβανομένων παραγόντων υγείας, ασφάλειας, προστασίας του περιβάλλοντος και διατήρησης της πολιτιστικής κληρονομιάς.

ΑΡΘΡΟ 160

Διαδικασίες αδειοδότησης και προσόντων

1. Οι διαδικασίες και οι διατυπώσεις αδειοδότησης και προσόντων είναι σαφείς, δημοσιοποιούνται εκ των προτέρων και παρέχουν στους αιτούντες την εγγύηση ότι οι αιτήσεις τους θα εξεταστούν αντικειμενικά και αμερόληπτα.

2. Οι διαδικασίες και οι διατυπώσεις αδειοδότησης και προσόντων είναι όσο το δυνατόν απλούστερες και δεν περιπλέκουν ούτε καθυστερούν αδικαιολόγητα την παροχή της υπηρεσίας. Τα τέλη για την υποβολή της αίτησης αδειοδότησης[1] που ενδέχεται να βαρύνουν τους αιτούντες είναι εύλογα και ανάλογα του κόστους των σχετικών διαδικασιών αδειοδότησης.

3. Τα μέρη διασφαλίζουν ότι οι διαδικασίες που εφαρμόζει η αρμόδια αρχή, καθώς και οι αποφάσεις της, όσον αφορά τη διαδικασία αδειοδότησης ή έγκρισης είναι αμερόληπτες έναντι όλων των αιτούντων. Η αρμόδια αρχή λαμβάνει απόφαση κατά τρόπο ανεξάρτητο και δεν είναι υπόλογη σε κανέναν φορέα παροχής των υπηρεσιών για τις οποίες απαιτείται η άδεια ή η έγκριση.

4. Όταν ισχύουν συγκεκριμένες προθεσμίες για την υποβολή αιτήσεων, παρέχεται στους αιτούντες εύλογο χρονικό διάστημα για την υποβολή της αίτησης. Η αρμόδια αρχή κινεί τη διαδικασία εξέτασης της αίτησης χωρίς αδικαιολόγητη καθυστέρηση. Όταν είναι δυνατόν, οι αιτήσεις γίνονται δεκτές σε ηλεκτρονική μορφή και υπόκεινται στους ίδιους όρους γνησιότητας που ισχύουν για τις αιτήσεις σε έντυπη μορφή.

---

1 Στα τέλη αδειοδότησης δεν περιλαμβάνονται οι πληρωμές για δημοπρασίες, διαγωνισμούς ή άλλα μέσα ανάθεσης συμβάσεων που δεν εισάγουν διακρίσεις ούτε οι υποχρεωτικές εισφορές για την παροχή καθολικής υπηρεσίας.

5. Τα μέρη διασφαλίζουν ότι η εξέταση αίτησης, συμπεριλαμβανομένης της έκδοσης τελικής απόφασης, ολοκληρώνεται εντός ευλόγου χρονικού διαστήματος από την υποβολή της πλήρους αίτησης. Κάθε μέρος μεριμνά για τον καθορισμό συνήθους χρονικού διαστήματος που απαιτείται για την εξέταση αίτησης.

6. Η αρμόδια αρχή ενημερώνει τον αιτούντα εντός εύλογου χρονικού διαστήματος από την παραλαβή αίτησης την οποία θεωρεί ελλιπή, παρέχει την ευκαιρία διόρθωσης των ελλείψεων και, στον βαθμό του εφικτού, προσδιορίζει τις πρόσθετες πληροφορίες που απαιτούνται για τη συμπλήρωση της αίτησης.

7. Επικυρωμένα αντίγραφα γίνονται δεκτά, κατά περίπτωση, αντί των πρωτότυπων εγγράφων.

8. Η αρμόδια αρχή ενημερώνει τον αιτούντα εγγράφως και χωρίς αδικαιολόγητη καθυστέρηση, εάν η αίτησή του απορριφθεί. Καταρχήν, ο αιτών, κατόπιν αιτήματός του, ενημερώνεται επίσης για τους λόγους απόρριψης της αίτησής του και για το χρονικό διάστημα εντός του οποίου μπορεί να προσφύγει κατά της απόφασης.

9. Τα μέρη διασφαλίζουν ότι, εφόσον χορηγηθεί, η άδεια ή η έγκριση τίθεται σε ισχύ χωρίς αδικαιολόγητη καθυστέρηση σύμφωνα με τους όρους και τις προϋποθέσεις που καθορίζονται σε αυτήν.

ΥΠΟΤΜΗΜΑ ΙΙ

ΔΙΑΤΑΞΕΙΣ ΓΕΝΙΚΗΣ ΕΦΑΡΜΟΓΗΣ

ΑΡΘΡΟ 161

Αμοιβαία αναγνώριση

1. Καμία διάταξη του παρόντος κεφαλαίου δεν εμποδίζει ένα μέρος να απαιτεί από τα φυσικά πρόσωπα να διαθέτουν τα απαιτούμενα προσόντα και την επαγγελματική πείρα που καθορίζονται στην επικράτεια στην οποία παρέχεται η υπηρεσία για τον συγκεκριμένο τομέα δραστηριότητας.

2. Έκαστο μέρος ενθαρρύνει τους αρμόδιους επαγγελματικούς φορείς στην επικράτειά του να υποβάλλουν στην επιτροπή εταιρικής σχέσης, στη σύνθεσή της για θέματα εμπορίου, συστάσεις για την αμοιβαία αναγνώριση προσόντων και επαγγελματικής πείρας, με σκοπό την εκπλήρωση, εν όλω ή εν μέρει, από τους επιχειρηματίες και τους φορείς παροχής υπηρεσιών των κριτηρίων που εφαρμόζει έκαστο μέρος για την έγκριση, την αδειοδότηση, τη λειτουργία και την πιστοποίηση επιχειρηματιών και φορέων παροχής υπηρεσιών, ιδίως επαγγελματικών υπηρεσιών.

3. Με την παραλαβή της σύστασης που αναφέρεται στην παράγραφο 2, η επιτροπή εταιρικής σχέσης, στη σύνθεσή της για θέματα εμπορίου, εντός εύλογου χρονικού διαστήματος, εξετάζει την εν λόγω σύσταση προκειμένου να καθορίσει αν είναι σύμφωνη με την παρούσα συμφωνία και, βάσει των πληροφοριών που περιλαμβάνει, αξιολογεί κυρίως τα ακόλουθα:

α) τον βαθμό σύγκλισης των προτύπων και των κριτηρίων που εφαρμόζει έκαστο μέρος όσον αφορά τη χορήγηση εγκρίσεων και αδειών και τη λειτουργία και πιστοποίηση των φορέων παροχής υπηρεσιών και των επιχειρηματιών· και

β) τη δυνητική οικονομική αξία μιας συμφωνίας για την αμοιβαία αναγνώριση προσόντων και επαγγελματικής πείρας.

4. Εάν πληρούνται οι προϋποθέσεις που προσδιορίζονται στην παράγραφο 3, η επιτροπή εταιρικής σχέσης, στη σύνθεσή της για θέματα εμπορίου, καθορίζει τις ενέργειες που απαιτούνται για τη διαπραγμάτευση συμφωνίας για την αμοιβαία αναγνώριση και ακολούθως συνιστά στις αρμόδιες αρχές των μερών να ξεκινήσουν διαπραγματεύσεις.

5. Οποιαδήποτε τέτοιου είδους συμφωνία συνάδει με τις σχετικές διατάξεις της συμφωνίας ΠΟΕ και, ιδίως, με το άρθρο VII της Γενικής Συμφωνίας για τις συναλλαγές στον τομέα των υπηρεσιών που περιλαμβάνεται στο παράρτημα 1Β της συμφωνίας ΠΟΕ (GATS).

ΑΡΘΡΟ 162

Διαφάνεια και δημοσιοποίηση εμπιστευτικών πληροφοριών

1. Έκαστο μέρος ανταποκρίνεται πάραυτα σε όλα τα αιτήματα που υποβάλλει το άλλο μέρος για παροχή συγκεκριμένων πληροφοριών σχετικά με οποιοδήποτε μέτρο γενικής εφαρμογής που λαμβάνει ή τις διεθνείς συμφωνίες που αφορούν ή επηρεάζουν την παρούσα συμφωνία. Έκαστο μέρος συστήνει επίσης ένα ή περισσότερα κέντρα πληροφόρησης για την παροχή, κατόπιν αιτήματος, συγκεκριμένων πληροφοριών σχετικά με τα εν λόγω θέματα σε επιχειρηματίες και φορείς παροχής υπηρεσιών του άλλου μέρους. Τα μέρη κοινοποιούν αμοιβαία τα κέντρα πληροφόρησης που έχουν συστήσει εντός τριών μηνών από την έναρξη ισχύος της παρούσας συμφωνίας. Τα κέντρα πληροφόρησης δεν απαιτείται να είναι θεματοφύλακες νόμων και κανονισμών.

2. Καμία από τις διατάξεις της παρούσας συμφωνίας δεν υποχρεώνει οποιοδήποτε μέρος να παρέχει εμπιστευτικές πληροφορίες των οποίων η γνωστοποίηση θα παρεμπόδιζε την επιβολή της νομοθεσίας ή θα ήταν άλλως αντίθετη προς το δημόσιο συμφέρον ή θα έθιγε τα νόμιμα εμπορικά συμφέροντα συγκεκριμένων δημόσιων ή ιδιωτικών επιχειρήσεων.

ΥΠΟΤΜΗΜΑ ΙΙΙ

ΥΠΗΡΕΣΙΕΣ ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΚΗΣ

ΑΡΘΡΟ 163

Μνημόνιο για τις υπηρεσίες πληροφορικής

1. Κατά την ελευθέρωση των συναλλαγών στον τομέα των υπηρεσιών πληροφορικής σύμφωνα με τα τμήματα Β, Γ και Δ, τα μέρη συμμορφώνονται με τα προβλεπόμενα στις παραγράφους 2 έως 4.

2. Ο κωδικός 84 της κεντρικής ταξινόμησης προϊόντων (CPC[1]) των Ηνωμένων Εθνών, που χρησιμοποιείται για την περιγραφή υπηρεσιών πληροφορικής και συναφών υπηρεσιών, καλύπτει τις βασικές λειτουργίες που χρησιμοποιούνται για την παροχή όλων των υπηρεσιών πληροφορικής και συναφών υπηρεσιών: προγράμματα πληροφορικής, τα οποία ορίζονται ως τα σύνολα εντολών που απαιτούνται για τη λειτουργία και την επικοινωνία των υπολογιστών (συμπεριλαμβανομένης της ανάπτυξης και της εφαρμογής τους), την επεξεργασία και αποθήκευση δεδομένων και συναφείς υπηρεσίες, όπως παροχή συμβουλών και υπηρεσίες κατάρτισης για το προσωπικό πελατών. Οι τεχνολογικές εξελίξεις έχουν οδηγήσει στην αυξημένη προσφορά των εν λόγω υπηρεσιών υπό μορφή δέσμης ή πακέτου συναφών υπηρεσιών που μπορούν να περιλαμβάνουν το σύνολο ή μέρος των βασικών αυτών λειτουργιών. Για παράδειγμα, υπηρεσίες όπως φιλοξενία ιστοσελίδων και τομέων, υπηρεσίες άντλησης δεδομένων και τεχνολογίες πλέγματος υπολογιστών συνιστούν καθεμία συνδυασμό βασικών λειτουργιών υπηρεσιών πληροφορικής.

---

[1] Κεντρική ταξινόμηση προϊόντων, όπως καταρτίστηκε από τη Στατιστική Υπηρεσία των Ηνωμένων Εθνών, στατιστικά δελτία, σειρά Μ, αριθ. 77, CPC prov, 1991.

3. Οι υπηρεσίες πληροφορικής και οι συναφείς υπηρεσίες, ανεξάρτητα από το αν παρέχονται μέσω δικτύου, συμπεριλαμβανομένου του διαδικτύου, περιλαμβάνουν όλες τις υπηρεσίες που παρέχουν:

α) συμβουλές, στρατηγική, ανάλυση, σχεδιασμό, εξειδίκευση, μελέτη, ανάπτυξη, εγκατάσταση, υλοποίηση, ολοκλήρωση, δοκιμή, διόρθωση σφαλμάτων, ενημέρωση, υποστήριξη, τεχνική βοήθεια ή διαχείριση υπολογιστών ή συστημάτων υπολογιστών ή για υπολογιστές ή συστήματα υπολογιστών·

β) προγράμματα πληροφορικής τα οποία ορίζονται ως τα σύνολα εντολών που απαιτούνται για τη λειτουργία και την επικοινωνία των υπολογιστών (στο εσωτερικό τους και μεταξύ τους), καθώς και συμβουλές, στρατηγική, ανάλυση, σχεδιασμό, εξειδίκευση, μελέτη, ανάπτυξη, εγκατάσταση, υλοποίηση, ολοκλήρωση, δοκιμή, διόρθωση σφαλμάτων, ενημέρωση, αναπροσαρμογή, συντήρηση, υποστήριξη, τεχνική βοήθεια, διαχείριση ή χρήση προγραμμάτων υπολογιστών ή για προγράμματα υπολογιστών·

γ) επεξεργασία δεδομένων, αποθήκευση δεδομένων, φιλοξενία δεδομένων ή υπηρεσίες βάσης δεδομένων·

δ) υπηρεσίες συντήρησης και επισκευής μηχανημάτων και εξοπλισμού γραφείου, συμπεριλαμβανομένων υπολογιστών· ή

ε) υπηρεσίες κατάρτισης για το προσωπικό πελατών, σε σχέση με προγράμματα υπολογιστών, υπολογιστές ή συστήματα υπολογιστών και που δεν κατατάσσονται αλλού.

4. Οι υπηρεσίες πληροφορικής και οι συναφείς υπηρεσίες καθιστούν εφικτή την παροχή άλλων υπηρεσιών, όπως τραπεζικών υπηρεσιών, τόσο με ηλεκτρονικά όσο και με άλλα μέσα. Σε τέτοιες περιπτώσεις, είναι σημαντικό να γίνεται διάκριση μεταξύ της υπηρεσίας διευκόλυνσης, π.χ. φιλοξενία ιστοσελίδας ή φιλοξενία εφαρμογής, και του περιεχομένου ή της βασικής υπηρεσίας που παρέχεται ηλεκτρονικά, π.χ. τραπεζικές υπηρεσίες. Στις περιπτώσεις αυτές, το περιεχόμενο ή η βασική υπηρεσία δεν καλύπτεται από τον κωδικό CPC 84.

ΥΠΟΤΜΗΜΑ IV

ΤΑΧΥΔΡΟΜΙΚΕΣ ΥΠΗΡΕΣΙΕΣ[1]

ΑΡΘΡΟ 164

Πεδίο εφαρμογής και ορισμοί

1. Στο παρόν υποτμήμα καθορίζονται οι αρχές του κανονιστικού πλαισίου για το σύνολο των ταχυδρομικών υπηρεσιών.

2. Για τους σκοπούς του παρόντος υποτμήματος και των τμημάτων Β, Γ και Δ ισχύουν οι ακόλουθοι ορισμοί:

α) «άδεια»: έγκριση που χορηγείται σε μεμονωμένο πάροχο από κανονιστική αρχή, η οποία απαιτείται πριν από την άσκηση της δραστηριότητας παροχής δεδομένης υπηρεσίας· και

β) «καθολική υπηρεσία»: η μόνιμη παροχή ελάχιστου συνόλου ταχυδρομικών υπηρεσιών καθορισμένης ποιότητας σε όλα τα σημεία της επικράτειας ενός μέρους.

ΑΡΘΡΟ 165

Πρόληψη πρακτικών στρέβλωσης της αγοράς

Τα μέρη διασφαλίζουν ότι φορέας παροχής ταχυδρομικών υπηρεσιών ο οποίος υποχρεούται σε παροχή καθολικής υπηρεσίας ή κατέχει το μονοπώλιο των ταχυδρομικών υπηρεσιών δεν προβαίνει σε πρακτικές στρέβλωσης της αγοράς, όπως:

---

1 Το παρόν τμήμα εφαρμόζεται τόσο στον κωδικό CPC 7511 όσο και στον κωδικό CPC 7512.

α) χρήση εσόδων από την παροχή της εν λόγω υπηρεσίας για τη διεπιδότηση παροχής υπηρεσίας ταχυμεταφοράς ή οποιασδήποτε μη καθολικής υπηρεσίας· και

β) αδικαιολόγητη διάκριση μεταξύ πελατών, όπως επιχειρήσεις, αποστολείς μεγάλων όγκων αλληλογραφίας ή φορείς συγκεντρωτικής διαχείρισης, σε σχέση τα τιμολόγια ή άλλους όρους και προϋποθέσεις για την παροχή υπηρεσίας υποκείμενης σε υποχρέωση παροχής καθολικής υπηρεσίας ή ταχυδρομικού μονοπωλίου.

ΑΡΘΡΟ 166

Καθολική υπηρεσία

1. Τα μέρη δικαιούνται να καθορίζουν το είδος της υποχρέωσης παροχής καθολικής υπηρεσίας που επιθυμούν να διατηρήσουν. Τέτοιες υποχρεώσεις δεν θα θεωρούνται αντιανταγωνιστικές αυτές καθαυτές, υπό τον όρο ότι εκπληρώνονται κατά τρόπο διαφανή, που δεν εισάγει διακρίσεις και ανταγωνιστικά ουδέτερο και ότι δεν είναι περισσότερο επαχθείς από όσο απαιτείται για το είδος της καθολικής υπηρεσίας που καθορίζει το μέρος.

2. Τα τιμολόγια της καθολικής υπηρεσίας είναι οικονομικά προσιτά ώστε να καλύπτουν τις ανάγκες των χρηστών.

ΑΡΘΡΟ 167

Άδειες

1. Τα μέρη θα πρέπει να μεριμνήσουν για την αντικατάσταση τυχόν αδειών που δεν εμπίπτουν στο πεδίο εφαρμογής της καθολικής υπηρεσίας με απλή καταχώριση.

2. Όταν απαιτείται άδεια:

α) οι όροι και οι προϋποθέσεις των αδειών, οι οποίοι δεν είναι περισσότερο επαχθείς από όσο απαιτείται για την επίτευξη του στόχου τους, δημοσιοποιούνται·

β) οι λόγοι για την άρνηση χορήγησης άδειας δημοσιοποιούνται στον αιτούντα κατόπιν σχετικού αιτήματος· και

γ) τα μέρη προβλέπουν διαδικασία προσφυγής σε ανεξάρτητο όργανο, η οποία είναι διαφανής, χωρίς διακρίσεις και βασίζεται σε αντικειμενικά κριτήρια.

ΑΡΘΡΟ 168

Ανεξαρτησία του ρυθμιστικού φορέα

Ο ρυθμιστικός φορέας είναι νομικά διακριτός από οποιονδήποτε φορέα παροχής ταχυδρομικών υπηρεσιών και υπηρεσιών ταχυμεταφοράς και δεν είναι υπόλογος σε αυτούς. Οι αποφάσεις του ρυθμιστικού φορέα και οι διαδικασίες που εφαρμόζονται από αυτόν είναι αμερόληπτες έναντι όλων των συμμετεχόντων στην αγορά.

ΑΡΘΡΟ 169

Σταδιακή προσέγγιση

Τα μέρη αναγνωρίζουν τη σημασία της σταδιακής προσέγγισης της νομοθεσίας της Δημοκρατίας της Αρμενίας για τις ταχυδρομικές υπηρεσίες με εκείνη της Ευρωπαϊκής Ένωσης.

ΥΠΟΤΜΗΜΑ V

ΔΙΚΤΥΟ ΚΑΙ ΥΠΗΡΕΣΙΕΣ ΗΛΕΚΤΡΟΝΙΚΗΣ ΕΠΙΚΟΙΝΩΝΙΑΣ

ΑΡΘΡΟ 170

Πεδίο εφαρμογής και ορισμοί

1. Στο παρόν υποτμήμα καθορίζονται οι αρχές του κανονιστικού πλαισίου για την παροχή δικτύων και υπηρεσιών ηλεκτρονικής επικοινωνίας, που ελευθερώνονται δυνάμει των τμημάτων Β, Γ και Δ.

2. Για τους σκοπούς του παρόντος υποτμήματος ισχύουν οι ακόλουθοι ορισμοί:

α) «δίκτυο ηλεκτρονικών επικοινωνιών»: συστήματα μετάδοσης και, κατά περίπτωση, εξοπλισμός μεταγωγής ή δρομολόγησης και άλλοι πόροι, συμπεριλαμβανομένων μη ενεργών στοιχείων δικτύου, που επιτρέπουν τη μεταφορά σημάτων με τη χρήση καλωδίου, ραδιοκυμάτων, οπτικών ή άλλων ηλεκτρομαγνητικών μέσων·

β) «υπηρεσία ηλεκτρονικών επικοινωνιών»: υπηρεσία η οποία συνίσταται, εν όλω ή εν μέρει, στη μεταφορά σημάτων σε δίκτυα ηλεκτρονικών επικοινωνιών, συμπεριλαμβανομένων υπηρεσιών τηλεπικοινωνιών και υπηρεσιών μετάδοσης σε δίκτυα που χρησιμοποιούνται για ραδιοτηλεοπτικές μεταδόσεις· από τις εν λόγω υπηρεσίες εξαιρούνται εκείνες που παρέχουν περιεχόμενο μεταδιδόμενο με χρήση δικτύων και υπηρεσιών ηλεκτρονικών επικοινωνιών ή που ασκούν έλεγχο επί του περιεχομένου·

γ) «δημόσια υπηρεσία ηλεκτρονικών επικοινωνιών»: κάθε υπηρεσία ηλεκτρονικών επικοινωνιών για την οποία ένα μέρος απαιτεί, ρητώς ή στην πράξη, την παροχή της στο ευρύ κοινό·

δ) «δημόσιο δίκτυο ηλεκτρονικών επικοινωνιών»: δίκτυο ηλεκτρονικών επικοινωνιών το οποίο χρησιμοποιείται εξ ολοκλήρου ή κατά κύριο λόγο για την παροχή υπηρεσιών ηλεκτρονικών επικοινωνιών διαθέσιμων στο κοινό και το οποίο υποστηρίζει τη μεταφορά πληροφοριών μεταξύ τερματικών σημείων δικτύου·

ε) «δημόσια υπηρεσία τηλεπικοινωνιών»: κάθε υπηρεσία μεταφοράς τηλεπικοινωνιών για την οποία ένα μέρος απαιτεί, ρητά ή στην πράξη, την εν γένει διάθεσή της στο ευρύ κοινό· οι υπηρεσίες αυτές μπορεί να περιλαμβάνουν, μεταξύ άλλων, την τηλεγραφική, τηλεφωνική και τηλετυπική μετάδοση καθώς και τη μετάδοση δεδομένων που περιλαμβάνει, συνήθως, τη μετάδοση σε πραγματικό χρόνο πληροφοριών που παρέχουν οι πελάτες μεταξύ δύο ή περισσοτέρων σημείων χωρίς καμία διατερματική μεταβολή στη μορφή ή στο περιεχόμενο των πληροφοριών του πελάτη·

στ) «ρυθμιστική αρχή στον τομέα των ηλεκτρονικών επικοινωνιών»: ο φορέας ή οι φορείς στους οποίους ένα μέρος έχει αναθέσει τη ρύθμιση των ηλεκτρονικών επικοινωνιών που αναφέρονται στο παρόν υποτμήμα·

ζ) «βασικές εγκαταστάσεις»: οι εγκαταστάσεις δημόσιου δικτύου και υπηρεσίας ηλεκτρονικών επικοινωνιών που

i) παρέχονται αποκλειστικά ή κυρίως από έναν και μόνο πάροχο ή από περιορισμένο αριθμό παρόχων· και

ii) δεν είναι εφικτό να αντικατασταθούν από οικονομική ή τεχνική άποψη για την παροχή υπηρεσίας·

η) «συναφείς ευκολίες»: οι συναφείς υπηρεσίες, οι υλικές υποδομές και άλλες ευκολίες ή στοιχεία που σχετίζονται με δίκτυο ή υπηρεσία ηλεκτρονικών επικοινωνιών και καθιστούν εφικτή ή στηρίζουν την παροχή υπηρεσιών μέσω του εν λόγω δικτύου ή της εν λόγω υπηρεσίας ή έχουν τη δυνατότητα αυτή· περιλαμβάνουν, μεταξύ άλλων, κτίρια ή εισόδους κτιρίων, καλωδιώσεις κτιρίων, κεραίες, πύργους και άλλες φέρουσες κατασκευές, αγωγούς, σωληνώσεις, ιστούς, φρεάτια και κυτία σύνδεσης·

θ) «κύριος πάροχος»[1]: στον τομέα των ηλεκτρονικών επικοινωνιών πρόκειται για πάροχο ο οποίος έχει την ικανότητα να επηρεάζει σε σημαντικό βαθμό τους όρους συμμετοχής, όσον αφορά την τιμή και την παροχή, στη σχετική αγορά ηλεκτρονικών επικοινωνιών ως αποτέλεσμα του ελέγχου βασικών εγκαταστάσεων ή της χρησιμοποίησης της θέσης του στην αγορά·

ι) «πρόσβαση»: διάθεση εγκαταστάσεων ή υπηρεσιών σε άλλον πάροχο υπό καθορισμένους όρους, για τον σκοπό της παροχής υπηρεσιών ηλεκτρονικών επικοινωνιών· ο όρος καλύπτει, μεταξύ άλλων, την πρόσβαση σε:

i) στοιχεία του δικτύου και συναφείς ευκολίες, που μπορεί να αφορούν τη σύνδεση εξοπλισμού, διά σταθερών ή μη σταθερών μέσων· αυτό περιλαμβάνει ειδικότερα την πρόσβαση στον τοπικό βρόχο και σε εγκαταστάσεις και υπηρεσίες απαραίτητες για την παροχή υπηρεσιών μέσω τοπικού βρόχου·

ii) υλική υποδομή, συμπεριλαμβανομένων κτιρίων, σωλήνων και ιστών·

iii) συναφή συστήματα λογισμικού, συμπεριλαμβανομένων συστημάτων λειτουργικής υποστήριξης·

iv) συστήματα πληροφοριών ή βάσεις δεδομένων για προπαραγγελία, εφοδιασμό, παραγγελία, αιτήσεις συντήρησης και επισκευής, και τιμολόγηση·

---

1 Τα μέρη συμφωνούν ότι ο όρος «κύριος πάροχος» είναι ισοδύναμος του παρόχου με σημαντική ισχύ στην αγορά.

v) μετάφραση αριθμών ή συστήματα που παρέχουν παρόμοιες λειτουργικές δυνατότητες·

vi) σταθερά και κινητά δίκτυα, ιδίως για περιαγωγή· και

vii) υπηρεσίες εικονικού δικτύου·

ια) «διασύνδεση»: η φυσική και λογική ζεύξη δημόσιων δικτύων ηλεκτρονικών επικοινωνιών που χρησιμοποιούνται από τον ίδιο ή διαφορετικό πάροχο προκειμένου να παρέχεται στους χρήστες ενός παρόχου η δυνατότητα να επικοινωνούν με χρήστες του ίδιου ή άλλου παρόχου ή να έχουν πρόσβαση σε υπηρεσίες που παρέχονται από άλλο πάροχο, υπηρεσίες που ενδέχεται να παρέχουν τα εμπλεκόμενα μέρη ή άλλα μέρη που έχουν πρόσβαση στο δίκτυο·

ιβ) «καθολική υπηρεσία»: το ελάχιστο σύνολο υπηρεσιών καθορισμένης ποιότητας που πρέπει να καθίστανται διαθέσιμες σε όλους τους χρήστες στην επικράτεια ενός μέρους ανεξάρτητα από τη γεωγραφική τους θέση και σε προσιτή τιμή· το πεδίο εφαρμογής και η εφαρμογή της αποφασίζονται από έκαστο μέρος·

ιγ) «φορητότητα αριθμού»: η ικανότητα όλων των συνδρομητών δημόσιων υπηρεσιών ηλεκτρονικών επικοινωνιών που το επιθυμούν να διατηρούν, στην ίδια τοποθεσία, τους ίδιους αριθμούς τηλεφώνου χωρίς να υποβαθμίζεται η ποιότητα, η αξιοπιστία ή η ευκολία χρήσης όταν αλλάζουν πάροχο εντός της ίδιας κατηγορίας παρόχων δημόσιων υπηρεσιών ηλεκτρονικών επικοινωνιών.

ΑΡΘΡΟ 171

Ρυθμιστική αρχή

1. Τα μέρη διασφαλίζουν ότι οι ρυθμιστικές αρχές για τα δίκτυα και τις υπηρεσίες ηλεκτρονικών επικοινωνιών είναι νομικά διακριτές και λειτουργικά ανεξάρτητες από κάθε πάροχο δικτύων, υπηρεσιών ή εξοπλισμού ηλεκτρονικών επικοινωνιών.

2. Μέρος το οποίο διατηρεί την κυριότητα ή τον έλεγχο παρόχων δικτύων ή υπηρεσιών ηλεκτρονικών επικοινωνιών διασφαλίζει τον αποτελεσματικό διαρθρωτικό διαχωρισμό της ρυθμιστικής λειτουργίας από τις δραστηριότητες που έχουν σχέση με την κυριότητα ή τον έλεγχο. Η ρυθμιστική αρχή ενεργεί ανεξάρτητα και δεν επιζητεί ούτε δέχεται οδηγίες από οποιοδήποτε άλλο όργανο σε σχέση με την άσκηση των καθηκόντων που της ανατίθενται βάσει της εθνικής νομοθεσίας.

3. Τα μέρη διασφαλίζουν ότι οι ρυθμιστικές αρχές τους διαθέτουν επαρκή εξουσία για τη ρύθμιση του τομέα και διαθέτουν επαρκείς χρηματοοικονομικούς και ανθρώπινους πόρους για την άσκηση των καθηκόντων που τους ανατίθενται. Εξουσία αναστολής ή ακύρωσης αποφάσεων των ρυθμιστικών αρχών διαθέτουν μόνο τα όργανα προσφυγής που αναφέρονται στην παράγραφο 7.

Τα καθήκοντα που ανατίθενται στη ρυθμιστική αρχή δημοσιοποιούνται σε εύκολα προσβάσιμη και σαφή μορφή, ιδίως όταν τα εν λόγω καθήκοντα ανατίθενται σε περισσότερους από έναν φορείς. Τα μέρη διασφαλίζουν ότι οι οικείες ρυθμιστικές αρχές διαθέτουν χωριστούς ετήσιους προϋπολογισμούς. Οι προϋπολογισμοί δημοσιοποιούνται.

4. Οι αποφάσεις των ρυθμιστικών αρχών και οι διαδικασίες που αυτές εφαρμόζουν είναι αμερόληπτες έναντι όλων των συμμετεχόντων στην αγορά.

5. Οι ρυθμιστικές αρχές ασκούν τις εξουσίες τους με διαφάνεια και εγκαίρως.

6. Οι ρυθμιστικές αρχές έχουν την εξουσία να διασφαλίζουν ότι οι πάροχοι δικτύων και υπηρεσιών ηλεκτρονικών επικοινωνιών παρέχουν πάραυτα σε αυτές, κατόπιν αιτήματος, όλες τις πληροφορίες, συμπεριλαμβανομένων των χρηματοοικονομικών πληροφοριών, οι οποίες είναι απαραίτητες προκειμένου οι ρυθμιστικές αρχές να ασκούν τα καθήκοντά τους σύμφωνα με τις διατάξεις του παρόντος υποτμήματος. Οι πληροφορίες που ζητούνται είναι ανάλογες προς την εκτέλεση των καθηκόντων των ρυθμιστικών αρχών και υποβάλλονται σε επεξεργασία σύμφωνα με τις απαιτήσεις εμπιστευτικότητας.

7. Οποιοσδήποτε χρήστης ή πάροχος θίγεται από απόφαση ρυθμιστικής αρχής έχει δικαίωμα προσφυγής κατά της εν λόγω απόφασης ενώπιον οργάνου προσφυγής το οποίο είναι ανεξάρτητο από τα εμπλεκόμενα μέρη. Το εν λόγω όργανο προσφυγής, το οποίο μπορεί να είναι δικαστήριο, διαθέτει την απαιτούμενη εμπειρογνωσία για την αποτελεσματική άσκηση των καθηκόντων του. Η ουσία της υπόθεσης λαμβάνεται δεόντως υπόψη και ο μηχανισμός προσφυγής παράγει αποτελέσματα. Όσον αφορά τα όργανα που είναι αρμόδια για τις διαδικασίες επανεξέτασης και τα οποία δεν είναι δικαστήρια, τα μέρη διασφαλίζουν ότι παρέχουν πάντοτε έγγραφη αιτιολογία των αποφάσεών τους και ότι οι εν λόγω αποφάσεις υπόκεινται επίσης σε έλεγχο από αμερόληπτη και ανεξάρτητη δικαστική αρχή. Οι αποφάσεις που λαμβάνει όργανο προσφυγής εκτελούνται με αποτελεσματικό τρόπο. Εν αναμονή της έκδοσης απόφασης επί της προσφυγής ισχύει η απόφαση της ρυθμιστικής αρχής, εκτός εάν ληφθούν προσωρινά μέτρα σύμφωνα με την εθνική νομοθεσία.

8. Τα μέρη διασφαλίζουν ότι ο επικεφαλής ρυθμιστικής αρχής ή, κατά περίπτωση, τα μέλη του συλλογικού οργάνου που ασκούν το συγκεκριμένο καθήκον εντός ρυθμιστικού οργάνου ή οι αντικαταστάτες τους μπορούν να παυθούν μόνον εφόσον δεν πληρούν πλέον τις προϋποθέσεις που απαιτούνται για την άσκηση των καθηκόντων τους, οι οποίες καθορίζονται εκ των προτέρων στην εθνική νομοθεσία. Κάθε τέτοια απόφαση δημοσιοποιείται κατά τον χρόνο της παύσης. Ο επικεφαλής της ρυθμιστικής αρχής που παύεται ή, κατά περίπτωση, τα μέλη του συλλογικού οργάνου που ασκούν το συγκεκριμένο καθήκον που παύονται λαμβάνουν δήλωση των λόγων παύσης και δικαιούνται να ζητήσουν και να επιτύχουν τη δημοσίευσή τους, σε περίπτωση που αυτό δεν θα συνέβαινε διαφορετικά.

ΑΡΘΡΟ 172

Άδεια παροχής δικτύων και υπηρεσιών ηλεκτρονικών επικοινωνιών

1. Τα μέρη χορηγούν άδεια για την παροχή δικτύων ή υπηρεσιών ηλεκτρονικών επικοινωνιών με απλή κοινοποίηση, όπου αυτό είναι δυνατό. Μετά την κοινοποίηση, ο ενδιαφερόμενος πάροχος υπηρεσιών δεν υποχρεούται να εξασφαλίσει ρητή απόφαση ή άλλη διοικητική πράξη από τη ρυθμιστική αρχή πριν από την άσκηση των δικαιωμάτων που απορρέουν από την άδεια. Τα δικαιώματα και οι υποχρεώσεις που απορρέουν από την εν λόγω άδεια δημοσιοποιούνται σε εύκολα προσβάσιμη μορφή. Οι υποχρεώσεις πρέπει να είναι ανάλογες προς την εκάστοτε υπηρεσία.

2. Κατά περίπτωση, ένα μέρος ενδέχεται να απαιτεί άδεια για το δικαίωμα χρήσης ραδιοσυχνοτήτων και αριθμών:

α) προς αποφυγή επιβλαβών παρεμβολών·

β) για την εξασφάλιση της τεχνικής ποιότητας της υπηρεσίας·

γ) για τη διαφύλαξη της αποτελεσματικής χρήσης του φάσματος· ή

δ) για την εκπλήρωση άλλων στόχων γενικού συμφέροντος.

3. Εάν ένα μέρος απαιτεί άδεια:

α) δημοσιοποιεί όλα τα κριτήρια αδειοδότησης και το εύλογο χρονικό διάστημα που απαιτείται συνήθως για την έκδοση απόφασης σχετικά με αίτηση χορήγησης άδειας·

β) γνωστοποιεί εγγράφως στον αιτούντα, κατόπιν αιτήματός του, τους λόγους άρνησης χορήγησης άδειας·, και

γ) σε περίπτωση άρνησης χορήγησης της άδειας, παρέχει στον αιτούντα δυνατότητα προσφυγής ενώπιον οργάνου προσφυγής.

4. Τυχόν διοικητικά έξοδα επιβάλλονται στους παρόχους με αντικειμενικό, διαφανή και αναλογικό τρόπο, ο οποίος αποσκοπεί στην ελαχιστοποίηση του κόστους. Τυχόν διοικητικά έξοδα τα οποία επιβάλλονται από ένα μέρος σε παρόχους υπηρεσίας ή δικτύου βάσει άδειας που αναφέρεται στην παράγραφο 1 ή άδειας που αναφέρεται στην παράγραφο 2 περιορίζονται στα πραγματικά διοικητικά έξοδα που πραγματοποιούνται συνήθως για τη διαχείριση, τον έλεγχο και την επιβολή των ισχυουσών εγκρίσεων και αδειών. Τα εν λόγω διοικητικά έξοδα ενδέχεται να περιλαμβάνουν δαπάνες για διεθνή συνεργασία, εναρμόνιση και τυποποίηση, ανάλυση αγοράς, παρακολούθηση της συμμόρφωσης και άλλους ελέγχους της αγοράς, καθώς και για κανονιστικό έργο το οποίο περιλαμβάνει την κατάρτιση και την επιβολή νομοθεσίας και διοικητικών αποφάσεων, όπως αποφάσεις σχετικά με την πρόσβαση και τη διασύνδεση.

Στα διοικητικά έξοδα που αναφέρονται στο πρώτο εδάφιο δεν περιλαμβάνονται πληρωμές για δημοπρασίες, διαγωνισμούς ή άλλα μέσα ανάθεσης συμβάσεων που δεν εισάγουν διακρίσεις ούτε οι υποχρεωτικές εισφορές για την παροχή καθολικής υπηρεσίας.

ΑΡΘΡΟ 173

Πόροι εν ανεπαρκεία

1. Η κατανομή και η χορήγηση δικαιωμάτων για τη χρήση πόρων εν ανεπαρκεία, συμπεριλαμβανομένων ραδιοσυχνοτήτων, αριθμών και δικαιωμάτων διέλευσης, πραγματοποιούνται κατά τρόπο ανοιχτό, αντικειμενικό, έγκαιρο, διαφανή, αναλογικό και χωρίς διακρίσεις. Τα μέρη βασίζουν τις διαδικασίες τους σε αντικειμενικά, διαφανή και αναλογικά κριτήρια που δεν εισάγουν διακρίσεις.

2. Η τρέχουσα κατάσταση όσον αφορά τις εκχωρούμενες ζώνες συχνοτήτων δημοσιοποιείται, αλλά δεν απαιτείται λεπτομερής προσδιορισμός των ραδιοσυχνοτήτων που εκχωρούνται για ειδική χρήση από το κράτος.

3. Τα μέρη διατηρούν το δικαίωμα να θεσπίζουν και να εφαρμόζουν μέτρα διαχείρισης φάσματος και συχνοτήτων τα οποία ενδέχεται να έχουν ως αποτέλεσμα τον περιορισμό του αριθμού των παρόχων υπηρεσιών ηλεκτρονικών επικοινωνιών, υπό τον όρο ότι τα μέτρα αυτά συνάδουν με την παρούσα συμφωνία. Το εν λόγω δικαίωμα περιλαμβάνει τη δυνατότητα κατανομής ζωνών συχνοτήτων λαμβάνοντας υπόψη τις τρέχουσες και τις μελλοντικές ανάγκες και τη διαθεσιμότητα φάσματος. Τα μέτρα που λαμβάνει ένα μέρος για την κατανομή και την εκχώρηση φάσματος καθώς και για τη διαχείριση συχνοτήτων δεν θεωρούνται μέτρα τα οποία αντιβαίνουν αυτά καθαυτά στα άρθρα 144, 149 και 150.

ΑΡΘΡΟ 174

Πρόσβαση και διασύνδεση

1. Η πρόσβαση και η διασύνδεση συμφωνούνται, καταρχήν, με βάση εμπορικές διαπραγματεύσεις μεταξύ των ενδιαφερόμενων παρόχων.

2. Τα μέρη διασφαλίζουν ότι κάθε πάροχος υπηρεσιών ηλεκτρονικών επικοινωνιών έχει το δικαίωμα, και εάν του ζητηθεί από άλλον πάροχο, την υποχρέωση να διαπραγματεύεται τη διασύνδεση μεταξύ τους με σκοπό την παροχή δημόσια διαθέσιμων δικτύων και υπηρεσιών ηλεκτρονικών επικοινωνιών. Κανένα μέρος δεν διατηρεί νομικά ή διοικητικά μέτρα τα οποία υποχρεώνουν τους παρόχους που παρέχουν πρόσβαση ή διασύνδεση να προτείνουν διαφορετικούς όρους και προϋποθέσεις σε διαφορετικούς παρόχους για ισοδύναμες υπηρεσίες ή να επιβάλλουν υποχρεώσεις οι οποίες δεν σχετίζονται με τις παρεχόμενες υπηρεσίες.

3. Τα μέρη διασφαλίζουν ότι οι πάροχοι που αποκτούν πληροφορίες από άλλο πάροχο κατά τη διαδικασία διαπραγμάτευσης των ρυθμίσεων πρόσβασης ή διασύνδεσης μπορούν να χρησιμοποιούν τις εν λόγω πληροφορίες αποκλειστικά και μόνο για τον σκοπό για τον οποίο παρασχέθηκαν και σέβονται πάντα τον εμπιστευτικό χαρακτήρα των πληροφοριών που μεταδίδονται ή αποθηκεύονται.

4. Έκαστο μέρος μεριμνά ώστε στην επικράτειά του ένας κύριος πάροχος να παρέχει πρόσβαση στις βασικές εγκαταστάσεις του, συμπεριλαμβανομένων μεταξύ άλλων στοιχείων δικτύου, συναφών ευκολιών και βοηθητικών υπηρεσιών, σε παρόχους υπηρεσιών ηλεκτρονικών επικοινωνιών υπό εύλογους όρους και προϋποθέσεις που δεν εισάγουν διακρίσεις[1].

---

1 Για τους σκοπούς του παρόντος υποτμήματος, η μη εισαγωγή διακρίσεων νοείται ότι αναφέρεται σε εθνική μεταχείριση όπως ορίζεται στο άρθρο 150, και ότι αντικατοπτρίζει τη χρήση του όρου στον συγκεκριμένο τομέα υπό την εξής έννοια: «όροι και προϋποθέσεις που δεν είναι λιγότερο ευνοϊκοί από εκείνους που παρέχονται σε οποιονδήποτε άλλο χρήστη ομοειδών δημόσιων δικτύων ή υπηρεσιών ηλεκτρονικών επικοινωνιών υπό παρόμοιες συνθήκες».

5. Για τις δημόσιες υπηρεσίες τηλεπικοινωνιών, η διασύνδεση με κύριο πάροχο διασφαλίζεται σε οποιοδήποτε σημείο του δικτύου είναι τεχνικά εφικτή. Η διασύνδεση αυτή πραγματοποιείται:

α) υπό όρους, προϋποθέσεις (μεταξύ άλλων όσον αφορά τεχνικά πρότυπα, προδιαγραφές, ποιότητα και συντήρηση) και τιμές που δεν εισάγουν διακρίσεις, και με ποιότητα όχι λιγότερο ευνοϊκή από αυτήν που προβλέπεται για τις ομοειδείς υπηρεσίες του εν λόγω κύριου παρόχου ή για ομοειδείς υπηρεσίες μη συνδεδεμένων παρόχων ή για τις θυγατρικές ή άλλες συνδεδεμένες εταιρείες αυτού·

β) εγκαίρως, με όρους, προϋποθέσεις (μεταξύ άλλων όσον αφορά τεχνικά πρότυπα, προδιαγραφές, ποιότητα και συντήρηση) και τιμές βασιζόμενες στο κόστος, που είναι διαφανείς, εύλογες, σχετικές με την οικονομική σκοπιμότητα, και επαρκώς διαχωρισμένες ανά στοιχείο, ώστε ο πάροχος να μη χρειάζεται να πληρώσει για στοιχεία δικτύου ή εγκαταστάσεις που δεν απαιτούνται για την υπηρεσία που πρόκειται να παρασχεθεί· και

γ) κατόπιν αιτήματος, σε σημεία επιπλέον των σημείων απόληξης του δικτύου στα οποία έχει πρόσβαση η πλειονότητα των χρηστών, έναντι τιμών που αντανακλούν το κόστος κατασκευής των αναγκαίων συμπληρωματικών εγκαταστάσεων.

6. Τα μέρη διασφαλίζουν ότι οι διαδικασίες που εφαρμόζονται για τη διασύνδεση με κύριο πάροχο δημοσιοποιούνται και ότι οι κύριοι πάροχοι δημοσιοποιούν είτε τις συμφωνίες διασύνδεσης που συνάπτουν είτε, κατά περίπτωση, τα υποδείγματα προσφορών διασύνδεσης που χρησιμοποιούν.

ΑΡΘΡΟ 175

Ανταγωνιστικές διασφαλίσεις σε κύριους παρόχους

Τα μέρη θεσπίζουν ή διατηρούν κατάλληλα μέτρα με σκοπό να εμποδίζουν τους παρόχους που αποτελούν, ατομικά ή από κοινού, κύριο πάροχο από την καθιέρωση ή τη συνέχιση αντιανταγωνιστικών πρακτικών. Στις εν λόγω αντιανταγωνιστικές πρακτικές περιλαμβάνονται ιδίως:

α) οι αντιανταγωνιστικές διεπιδοτήσεις·

β) η χρήση πληροφοριών που λαμβάνονται από ανταγωνιστές με αντιανταγωνιστικά αποτελέσματα· και

γ) η μη έγκαιρη παροχή σε άλλους παρόχους υπηρεσιών πληροφοριών τεχνικού χαρακτήρα για βασικές εγκαταστάσεις και πληροφοριών εμπορικού χαρακτήρα που είναι απαραίτητες για την παροχή υπηρεσιών.

ΑΡΘΡΟ 176

Καθολική υπηρεσία

1. Τα μέρη δικαιούνται να καθορίζουν το είδος των υποχρεώσεων παροχής καθολικής υπηρεσίας που επιθυμούν να διατηρήσουν.

2. Οι εν λόγω υποχρεώσεις παροχής καθολικής υπηρεσίας δεν θεωρούνται αυτές καθαυτές αντιανταγωνιστικές, υπό τον όρο ότι εκπληρώνονται κατά τρόπο ανάλογο, διαφανή, αντικειμενικό και χωρίς διακρίσεις. Η διαχείριση των υποχρεώσεων αυτών είναι ουδέτερη ως προς τον ανταγωνισμό και δεν είναι περισσότερο επαχθής από όσο απαιτείται για το είδος της καθολικής υπηρεσίας που καθορίζεται από το μέρος.

3. Όλοι οι πάροχοι δικτύων ή υπηρεσιών ηλεκτρονικών υπηρεσιών θα πρέπει να είναι επιλέξιμοι για την παροχή καθολικής υπηρεσίας. Ο ορισμός παρόχων καθολικής υπηρεσίας πραγματοποιείται μέσω αποτελεσματικού και διαφανούς μηχανισμού που δεν εισάγει διακρίσεις. Κατά περίπτωση, τα μέρη αξιολογούν αν η παροχή καθολικής υπηρεσίας συνιστά αδικαιολόγητη επιβάρυνση σε πάροχο που έχει οριστεί για την παροχή καθολικής υπηρεσίας. Εφόσον δικαιολογείται βάσει τέτοιου είδους υπολογισμού, και λαμβανομένου υπόψη του οφέλους της αγοράς το οποίο αποκομίζει ο πάροχος καθολικής υπηρεσίας, οι ρυθμιστικές αρχές καθορίζουν κατά πόσον απαιτείται μηχανισμός για την αντιστάθμιση του οικείου παρόχου ή για τον καταμερισμό του καθαρού κόστους των υποχρεώσεων παροχής καθολικής υπηρεσίας.

ΑΡΘΡΟ 177

Φορητότητα αριθμού

Τα μέρη διασφαλίζουν ότι οι πάροχοι δημόσιων υπηρεσιών ηλεκτρονικών επικοινωνιών προβλέπουν τη φορητότητα αριθμού υπό εύλογους όρους και προϋποθέσεις.

ΑΡΘΡΟ 178

Εμπιστευτικότητα των πληροφοριών

Τα μέρη διασφαλίζουν το απόρρητο των ηλεκτρονικών επικοινωνιών και των συναφών δεδομένων κίνησης μέσω δημόσιου δικτύου ηλεκτρονικών επικοινωνιών και διαθέσιμων στο κοινό υπηρεσιών ηλεκτρονικών επικοινωνιών, χωρίς να περιορίζουν τις συναλλαγές στον τομέα των υπηρεσιών.

ΑΡΘΡΟ 179

Επίλυση διαφορών στον τομέα των ηλεκτρονικών επικοινωνιών

1. Τα μέρη διασφαλίζουν ότι, σε περίπτωση διαφοράς που ανακύπτει μεταξύ παρόχων δικτύων ή υπηρεσιών ηλεκτρονικών επικοινωνιών σε σχέση με δικαιώματα και υποχρεώσεις που απορρέουν από το παρόν υποτμήμα, η οικεία ρυθμιστική αρχή, κατόπιν αιτήματος ενός εκ των ενδιαφερόμενων μερών, εκδίδει δεσμευτική απόφαση για την επίλυση της διαφοράς το ταχύτερο δυνατόν και, εν πάση περιπτώσει, εντός τεσσάρων μηνών, εκτός εάν συντρέχουν εξαιρετικές περιστάσεις.

2. Όταν η διαφορά αφορά τη διασυνοριακή παροχή υπηρεσιών, οι εμπλεκόμενες ρυθμιστικές αρχές συντονίζουν τις προσπάθειές τους προκειμένου να επιτύχουν την επίλυση της διαφοράς.

3. Η απόφαση της ρυθμιστικής αρχής δημοσιοποιείται, τηρουμένων των απαιτήσεων περί επιχειρηματικού απορρήτου. Τα εμπλεκόμενα μέρη λαμβάνουν πλήρη αιτιολογία της απόφασης και δικαιούνται να προσφύγουν κατά της απόφασης, σύμφωνα με τα προβλεπόμενα στο άρθρο 171 παράγραφος 7.

4. Η διαδικασία που προβλέπεται στο παρόν άρθρο δεν εμποδίζει κανένα από τα εμπλεκόμενα μέρη να ασκήσει αγωγή ενώπιον των δικαστηρίων.

ΑΡΘΡΟ 180

Σταδιακή προσέγγιση

Τα μέρη αναγνωρίζουν τη σημασία της σταδιακής προσέγγισης της νομοθεσίας της Δημοκρατίας της Αρμενίας για τα δίκτυα ηλεκτρονικών επικοινωνιών με εκείνη της Ευρωπαϊκής Ένωσης.

ΥΠΟΤΜΗΜΑ VI

ΧΡΗΜΑΤΟΠΙΣΤΩΤΙΚΕΣ ΥΠΗΡΕΣΙΕΣ

ΑΡΘΡΟ 181

Πεδίο εφαρμογής και ορισμοί

1. Το παρόν υποτμήμα εφαρμόζεται σε μέτρα που επηρεάζουν την παροχή χρηματοπιστωτικών υπηρεσιών, στις περιπτώσεις που οι χρηματοπιστωτικές υπηρεσίες είναι ελευθερωμένες δυνάμει των τμημάτων Β, Γ και Δ.

2. Για τους σκοπούς του παρόντος κεφαλαίου, ως «χρηματοπιστωτική υπηρεσία» νοείται κάθε υπηρεσία χρηματοπιστωτικής φύσης που προσφέρεται από φορέα παροχής χρηματοπιστωτικών υπηρεσιών ενός μέρους. Στις χρηματοπιστωτικές υπηρεσίες περιλαμβάνονται οι ασφαλιστικές και οι συναφείς με ασφάλειες υπηρεσίες καθώς και οι τραπεζικές και λοιπές χρηματοπιστωτικές υπηρεσίες.

3. Οι ασφαλιστικές και οι συναφείς με ασφάλειες υπηρεσίες που αναφέρονται στην παράγραφο 2 περιλαμβάνουν:

α) πρωτασφάλιση (συμπεριλαμβανομένης της συνασφάλισης)·

i) ασφάλεια ζωής· και

ii) ασφάλεια κατά ζημιών·

β) αντασφάλιση και αντεκχώρηση·

γ) ασφαλιστική διαμεσολάβηση, όπως υπηρεσίες μεσιτείας και πρακτορείας ασφαλειών· και

δ) επικουρικές ασφαλιστικές υπηρεσίες, όπως παροχή συμβουλών, αναλογιστικές μελέτες, εκτίμηση κινδύνου και διακανονισμός αποζημιώσεων.

4. Οι τραπεζικές και λοιπές χρηματοπιστωτικές υπηρεσίες (εκτός των ασφαλιστικών και των συναφών με ασφάλειες υπηρεσιών) που αναφέρονται στην παράγραφο 2 περιλαμβάνουν:

α) αποδοχή από το κοινό καταθέσεων και άλλων επιστρεπτέων κεφαλαίων·

β) κάθε μορφής δανειοδότηση, συμπεριλαμβανομένης της καταναλωτικής πίστης, των ενυπόθηκων πιστώσεων, της διαχείρισης επιχειρηματικών απαιτήσεων και της χρηματοδότησης εμπορικών συναλλαγών·

γ) χρηματοδοτική μίσθωση·

δ) όλες τις υπηρεσίες πληρωμής και μεταφοράς χρημάτων, συμπεριλαμβανομένων των πιστωτικών και χρεωστικών καρτών και των καρτών προθεσμιακής χρέωσης, καθώς και των ταξιδιωτικών και τραπεζικών επιταγών·

ε) εγγυήσεις και αναλήψεις υποχρεώσεων·

στ) συναλλαγές για ίδιο λογαριασμό ή για λογαριασμό πελατών, είτε στο χρηματιστήριο ή σε εξωχρηματιστηριακές αγορές είτε με άλλο τρόπο επί:

i) μέσων χρηματαγοράς (συμπεριλαμβανομένων επιταγών, συναλλαγματικών, πιστοποιητικών καταθέσεων)·

ii) συναλλάγματος·

iii) παράγωγων προϊόντων συμπεριλαμβανομένων, ενδεικτικά, προθεσμιακών συμβολαίων και δικαιωμάτων προαίρεσης·

iv) μέσων συναλλαγματικών ισοτιμιών και επιτοκίου, συμπεριλαμβανομένων προϊόντων όπως συμφωνίες ανταλλαγής και προθεσμιακές συμφωνίες επιτοκίου·

v) μεταβιβάσιμων κινητών αξιών· και

vi) άλλων διαπραγματεύσιμων μέσων και χρηματοοικονομικών περιουσιακών στοιχείων, συμπεριλαμβανομένων ράβδων χρυσού ή αργύρου·

ζ) συμμετοχή σε εκδόσεις κάθε μορφής κινητών αξιών, συμπεριλαμβανομένης της αναδοχής και της διάθεσης (δημόσια ή ιδιωτικά) υπό την ιδιότητα μεσίτη και της παροχής υπηρεσιών που συνδέονται με τις σχετικές εκδόσεις·

η) υπηρεσίες χρηματομεσιτείας·

θ) διαχείριση περιουσιακών στοιχείων, όπως διαχείριση μετρητών ή χαρτοφυλακίου, διαχείριση συλλογικών επενδύσεων κάθε είδους, διαχείριση συνταξιοδοτικών ταμείων, υπηρεσίες φύλαξης, θεματοφύλακα και καταπιστευματοδόχου·

ι) υπηρεσίες διακανονισμού και συμψηφισμού χρηματοοικονομικών περιουσιακών στοιχείων, συμπεριλαμβανομένων κινητών αξιών, παράγωγων προϊόντων και άλλων διαπραγματεύσιμων μέσων·

ια) παροχή και διαβίβαση χρηματοπιστωτικών πληροφοριών και λογισμικού επεξεργασίας χρηματοπιστωτικών δεδομένων και συναφούς λογισμικού· και

ιβ) υπηρεσίες παροχής συμβουλών, διαμεσολάβησης και άλλες επικουρικές χρηματοπιστωτικές υπηρεσίες, σχετικές με το σύνολο των δραστηριοτήτων που απαριθμούνται στην παρούσα παράγραφο, συμπεριλαμβανομένης της αξιολόγησης και της ανάλυσης πιστοληπτικής ικανότητας, της έρευνας και των συμβουλών για επενδύσεις και συγκρότηση χαρτοφυλακίων, της παροχής συμβουλών για εξαγορές καθώς και για την αναδιάρθρωση και τη στρατηγική επιχειρήσεων.

5. Για τους σκοπούς του παρόντος υποτμήματος ισχύουν οι ακόλουθοι ορισμοί:

α) «φορέας παροχής χρηματοπιστωτικών υπηρεσιών»: κάθε φυσικό ή νομικό πρόσωπο ενός μέρους που επιδιώκει να παρέχει ή παρέχει χρηματοπιστωτικές υπηρεσίες, μη συμπεριλαμβανομένων δημόσιων φορέων·

β) «δημόσιος φορέας»:

i) κρατική αρχή, κεντρική τράπεζα ή νομισματική αρχή ενός μέρους, ή φορέας που ανήκει σε ένα μέρος ή ελέγχεται από αυτό, ο οποίος έχει επιφορτισθεί κυρίως με την εκτέλεση κρατικών καθηκόντων ή δραστηριοτήτων προς εξυπηρέτηση σκοπών του Δημοσίου, μη συμπεριλαμβανομένων των φορέων που ασχολούνται, κυρίως, με την παροχή χρηματοπιστωτικών υπηρεσιών εμπορικού χαρακτήρα· ή

ii) ιδιωτικός φορέας επιφορτισμένος με λειτουργίες οι οποίες κανονικά εκτελούνται από κεντρική τράπεζα ή νομισματική αρχή, όταν ασκεί αυτές τις λειτουργίες·,και

γ) «νέες χρηματοπιστωτικές υπηρεσίες»: υπηρεσίες χρηματοπιστωτικού χαρακτήρα, συμπεριλαμβανομένων των υπηρεσιών που έχουν σχέση με υφιστάμενα και νέα προϊόντα ή με τον τρόπο παράδοσης ενός προϊόντος, οι οποίες δεν παρέχονται από κανέναν φορέα παροχής χρηματοπιστωτικών υπηρεσιών στην επικράτεια ενός μέρους, παρέχονται όμως στην επικράτεια του άλλου μέρους.

ΑΡΘΡΟ 182

Μέτρα προληπτικής εποπτείας

1. Καμία διάταξη της παρούσας συμφωνίας δεν εμποδίζει ένα μέρος να θεσπίζει ή να διατηρεί μέτρα για λόγους προληπτικής εποπτείας, όπως:

α) την προστασία των επενδυτών, των καταθετών, των κατόχων ασφαλιστήριων συμβολαίων ή των προσώπων τα οποία έχουν καταπιστευματική αξίωση έναντι φορέα παροχής χρηματοπιστωτικών υπηρεσιών·,ή

β) τη διαφύλαξη της ακεραιότητας και της σταθερότητας του χρηματοπιστωτικού του συστήματος.

2. Τα εν λόγω μέτρα δεν είναι περισσότερο επαχθή από όσο απαιτείται για την επίτευξη του σκοπού τους.

3. Καμία διάταξη της παρούσας συμφωνίας δεν θεωρείται ότι επιβάλλει σε ένα μέρος την υποχρέωση να δημοσιοποιεί πληροφορίες σχετικά με τις υποθέσεις και τους λογαριασμούς μεμονωμένων πελατών ή οποιεσδήποτε εμπιστευτικές ή ιδιόκτητες πληροφορίες που κατέχουν δημόσιοι φορείς.

ΑΡΘΡΟ 183

Αποτελεσματικότητα και διαφάνεια των ρυθμίσεων

1. Τα μέρη καταβάλλουν κάθε δυνατή προσπάθεια ώστε να ενημερώνουν εκ των προτέρων όλους τους ενδιαφερόμενους για κάθε μέτρο γενικής εφαρμογής το οποίο προτίθενται να θεσπίσουν, ώστε να τους παρέχουν τη δυνατότητα να διατυπώσουν παρατηρήσεις σχετικά με το μέτρο. Τα εν λόγω προτεινόμενα μέτρα γνωστοποιούνται ως εξής:

α) με επίσημη δημοσίευση· ή

β) σε άλλη έντυπη ή ηλεκτρονική μορφή.

2. Τα μέρη θέτουν στη διάθεση των ενδιαφερομένων τις απαιτήσεις τους για τη συμπλήρωση αιτήσεων που αφορούν την παροχή χρηματοπιστωτικών υπηρεσιών.

Κατόπιν αιτήματος του αιτούντος, το οικείο μέρος τον ενημερώνει για την πορεία εξέτασης της αίτησής του. Σε περίπτωση που το οικείο μέρος χρειαστεί συμπληρωματικά στοιχεία από τον αιτούντα, τον ενημερώνει χωρίς αδικαιολόγητη καθυστέρηση.

3. Έκαστο μέρος καταβάλλει κάθε δυνατή προσπάθεια προκειμένου να διασφαλίζει ότι τα διεθνώς συμφωνημένα πρότυπα για τη ρύθμιση και την εποπτεία στον τομέα των χρηματοπιστωτικών υπηρεσιών και για την καταπολέμηση της φοροδιαφυγής και της φοροαποφυγής τίθενται σε ισχύ και εφαρμόζονται στην επικράτειά του. Στα εν λόγω διεθνώς συμφωνημένα πρότυπα συγκαταλέγονται, μεταξύ άλλων:

α) οι «Βασικές αρχές για την αποτελεσματική εποπτεία του τραπεζικού τομέα» της Επιτροπής της Βασιλείας·

β) οι «Βασικές αρχές για τον ασφαλιστικό τομέα» της Διεθνούς Ένωσης Εποπτών Ασφαλειών·

γ) οι «Στόχοι και αρχές των κανόνων για τις κινητές αξίες» του Διεθνούς Οργανισμού Επιτροπών Κινητών Αξιών·

δ) η «Συμφωνία για την ανταλλαγή φορολογικών πληροφοριών» του ΟΟΣΑ·

ε) η «Δήλωση για τη διαφάνεια και την ανταλλαγή πληροφοριών για φορολογικούς σκοπούς» της ομάδας χωρών G20· και

στ) οι «Σαράντα συστάσεις σχετικά με τη νομιμοποίηση εσόδων από παράνομες δραστηριότητες» και οι «Εννέα ειδικές συστάσεις για τη χρηματοδότηση της τρομοκρατίας» της ειδικής ομάδας χρηματοοικονομικής δράσης.

4. Τα μέρη λαμβάνουν υπόψη τις «Δέκα βασικές αρχές για την ανταλλαγή πληροφοριών» που εξέδωσαν οι υπουργοί Οικονομικών της ομάδας κρατών G7 και καταβάλλουν κάθε δυνατή προσπάθεια για την εφαρμογή των εν λόγω αρχών μεταξύ τους.

ΑΡΘΡΟ 184

Νέες χρηματοπιστωτικές υπηρεσίες

Έκαστο μέρος επιτρέπει στους φορέων παροχής χρηματοπιστωτικών υπηρεσιών του άλλου μέρους να παρέχουν κάθε νέα χρηματοπιστωτική υπηρεσία παρόμοιου είδους με εκείνες που επιτρέπει να παρέχουν οι δικοί του φορείς παροχής χρηματοπιστωτικών υπηρεσιών υπό παρόμοιες συνθήκες δυνάμει της εθνικής νομοθεσίας του. Ένα μέρος δύναται να καθορίζει τη νομική μορφή υπό την οποία μπορεί να παρέχεται η υπηρεσία και να απαιτεί άδεια για την παροχή της υπηρεσίας. Όταν απαιτείται τέτοια άδεια, η απόφαση λαμβάνεται εντός ευλόγου χρονικού διαστήματος και η αίτηση άδειας μπορεί να απορρίπτεται μόνο για λόγους προληπτικής εποπτείας σύμφωνα με το άρθρο 182.

ΑΡΘΡΟ 185

Επεξεργασία δεδομένων

1. Έκαστο μέρος επιτρέπει στους φορείς παροχής χρηματοπιστωτικών υπηρεσιών του άλλου μέρους να διαβιβάζουν πληροφορίες σε ηλεκτρονική ή άλλη μορφή, προς ή από την επικράτειά του, με σκοπό την επεξεργασία δεδομένων, εφόσον η επεξεργασία αυτή απαιτείται στο πλαίσιο των συνήθων εμπορικών πράξεων των εν λόγω φορέων παροχής χρηματοπιστωτικών υπηρεσιών.

2. Καμία διάταξη της παραγράφου 1 δεν περιορίζει το δικαίωμα ενός μέρους να προστατεύει τα δεδομένα προσωπικού χαρακτήρα και την ιδιωτική ζωή, εφόσον το εν λόγω δικαίωμα δεν χρησιμοποιείται για την καταστρατήγηση της παρούσας συμφωνίας.

3. Έκαστο μέρος θεσπίζει ή διατηρεί επαρκείς διασφαλίσεις για την προστασία της ιδιωτικής ζωής και των θεμελιωδών δικαιωμάτων, καθώς και της ελευθερίας των φυσικών προσώπων, ιδίως όσον αφορά τη διαβίβαση δεδομένων προσωπικού χαρακτήρα.

ΑΡΘΡΟ 186

Ειδικές εξαιρέσεις

1. Καμία διάταξη του παρόντος κεφαλαίου δεν μπορεί να θεωρηθεί ότι εμποδίζει ένα μέρος, συμπεριλαμβανομένων των δημόσιων φορέων του, να διεξάγει ή να παρέχει κατ’ αποκλειστικότητα στην επικράτειά του δραστηριότητες ή υπηρεσίες που αποτελούν μέρος κρατικού συνταξιοδοτικού καθεστώτος ή υποχρεωτικού συστήματος κοινωνικής ασφάλισης, εκτός εάν οι εν λόγω δραστηριότητες μπορούν να ασκούνται από φορείς παροχής χρηματοπιστωτικών υπηρεσιών ανταγωνιστικά με δημόσιους ή ιδιωτικούς φορείς, όπως προβλέπεται από την εθνική νομοθεσία του μέρους.

2. Καμία διάταξη της παρούσας συμφωνίας δεν εφαρμόζεται στις δραστηριότητες κεντρικής τράπεζας ή νομισματικής αρχής ή οποιουδήποτε άλλου δημόσιου φορέα κατά την εφαρμογή νομισματικών ή συναλλαγματικών πολιτικών.

3. Καμία διάταξη του παρόντος κεφαλαίου δεν μπορεί να θεωρηθεί ότι εμποδίζει ένα μέρος, συμπεριλαμβανομένων των δημόσιων φορέων του, να διεξάγει ή να παρέχει κατ’ αποκλειστικότητα στην επικράτειά του δραστηριότητες ή υπηρεσίες για λογαριασμό, ή με την εγγύηση, ή κάνοντας χρήση χρηματοοικονομικών πόρων του μέρους ή των δημόσιων φορέων του.

ΑΡΘΡΟ 187

Αυτορρυθμιζόμενοι οργανισμοί

Εάν ένα μέρος απαιτεί υπαγωγή, συμμετοχή ή πρόσβαση σε αυτορρυθμιζόμενο οργανισμό, σε χρηματιστήριο αξιών, σε αγορά κινητών αξιών ή προθεσμιακή αγορά, σε οργανισμό συμψηφισμού τίτλων ή σε οποιονδήποτε άλλο οργανισμό ή ένωση, προκειμένου να μπορούν οι φορείς παροχής χρηματοπιστωτικών υπηρεσιών του άλλου μέρους να παρέχουν χρηματοπιστωτικές υπηρεσίες επί ίσοις όροις με τους φορείς παροχής χρηματοπιστωτικών υπηρεσιών του μέρους, ή εάν το μέρος παρέχει άμεσα ή έμμεσα στις εν λόγω οντότητες προνόμια ή πλεονεκτήματα κατά την παροχή χρηματοπιστωτικών υπηρεσιών, το μέρος διασφαλίζει τη συμμόρφωση με τις υποχρεώσεις που προβλέπονται στα άρθρα 144 και 150.

ΑΡΘΡΟ 188

Συστήματα συμψηφισμού και πληρωμών

Υπό τους όρους και τις προϋποθέσεις που ισχύουν για την εθνική μεταχείριση και προβλέπονται στα άρθρα 144 και 150, έκαστο μέρος παρέχει στους φορέων παροχής χρηματοπιστωτικών υπηρεσιών του άλλου μέρους που είναι εγκατεστημένοι στο έδαφός του πρόσβαση στα συστήματα πληρωμών και συμψηφισμού που διαχειρίζονται δημόσιοι φορείς, και στα επίσημα μέσα χρηματοδότησης και αναχρηματοδότησης που είναι διαθέσιμα στο πλαίσιο των συνήθων εμπορικών πράξεων. Το παρόν άρθρο δεν παρέχει πρόσβαση στους μηχανισμούς δανεισμού έσχατης ανάγκης των μερών.

ΑΡΘΡΟ 189

Χρηματοπιστωτική σταθερότητα και ρύθμιση των χρηματοπιστωτικών υπηρεσιών στη Δημοκρατία της Αρμενίας

Τα μέρη αναγνωρίζουν τη σημασία της κατάλληλης ρύθμισης των χρηματοπιστωτικών υπηρεσιών για τη διασφάλιση χρηματοπιστωτικής σταθερότητας, δίκαιων και αποτελεσματικών αγορών, καθώς και για την προστασία των επενδυτών, των καταθετών, των κατόχων ασφαλιστήριων συμβολαίων ή των προσώπων τα οποία έχουν καταπιστευματική αξίωση έναντι φορέα παροχής χρηματοπιστωτικών υπηρεσιών. Για την εν λόγω ρύθμιση των χρηματοπιστωτικών υπηρεσιών, τα διεθνή πρότυπα βέλτιστης πρακτικής αποτελούν το γενικό σημείο αναφοράς, ιδίως με τον τρόπο που εφαρμόζονται στην Ευρωπαϊκή Ένωση. Στο πλαίσιο αυτό, η Δημοκρατία της Αρμενίας προσεγγίζει τους κανόνες της για τις χρηματοπιστωτικές υπηρεσίες με τη νομοθεσία της Ευρωπαϊκής Ένωσης, κατά περίπτωση.

ΥΠΟΤΜΗΜΑ VII

ΥΠΗΡΕΣΙΕΣ ΜΕΤΑΦΟΡΩΝ

ΑΡΘΡΟ 190

Πεδίο εφαρμογής και στόχοι

Στο παρόν υποτμήμα καθορίζονται οι αρχές που αφορούν την ελευθέρωση των διεθνών υπηρεσιών μεταφορών δυνάμει των τμημάτων Β, Γ και Δ.

ΑΡΘΡΟ 191

Ορισμοί

1. Για τους σκοπούς του παρόντος υποτμήματος και των τμημάτων Β, Γ και Δ ισχύουν οι ακόλουθοι ορισμοί:

α) «διεθνείς θαλάσσιες μεταφορές»: περιλαμβάνουν τις μεταφορές από πόρτα σε πόρτα και τις πολυτροπικές μεταφορές, οι οποίες συνίστανται στη μεταφορά εμπορευμάτων με τη χρήση περισσότερων τρόπων μεταφοράς, συμπεριλαμβανομένου ενός σκέλους θαλάσσιας μεταφοράς, βάσει ενιαίου εγγράφου μεταφοράς, και περιλαμβάνουν, για τον σκοπό αυτό, το δικαίωμα απευθείας σύναψης σύμβασης με παρόχους άλλων τρόπων μεταφοράς·

β) «υπηρεσίες χειρισμού θαλάσσιων φορτίων»: δραστηριότητες που ασκούνται από εταιρείες στοιβασίας, συμπεριλαμβανομένων των φορέων εκμετάλλευσης τερματικών σταθμών, αλλά μη συμπεριλαμβανομένων των άμεσων δραστηριοτήτων των λιμενεργατών, όταν το συγκεκριμένο εργατικό δυναμικό οργανώνεται ανεξάρτητα από τις εταιρείες στοιβασίας ή τις εταιρείες εκμετάλλευσης τερματικών σταθμών. Οι δραστηριότητες που καλύπτονται περιλαμβάνουν την οργάνωση και την επίβλεψη των ακόλουθων εργασιών:

i) φόρτωση ή εκφόρτωση φορτίου σε ή από πλοίο·

ii) πρόσδεση ή ελευθέρωση φορτίου·

iii) παραλαβή ή παράδοση και φύλαξη φορτίου πριν από την αποστολή ή μετά την εκφόρτωση·

γ) «υπηρεσίες εκτελωνισμού» ή εναλλακτικά «υπηρεσίες εκτελωνιστών»: δραστηριότητες που συνίστανται στη διεκπεραίωση, εξ ονόματος άλλου μέρους, τελωνειακών διατυπώσεων σχετικά με τις εισαγωγές, εξαγωγές ή διαμετακόμιση φορτίων, ανεξάρτητα από το αν η εν λόγω υπηρεσία αποτελεί την κύρια δραστηριότητα του παρόχου της υπηρεσίας ή συνήθη συμπληρωματική δραστηριότητα·

δ) «υπηρεσίες σταθμού εμπορευματοκιβωτίων και εναπόθεσης»: δραστηριότητες που συνίστανται στην αποθήκευση εμπορευματοκιβωτίων είτε σε λιμενικές περιοχές είτε στην ενδοχώρα, με σκοπό την φόρτωση ή την εκφόρτωση, την επισκευή και προετοιμασία τους για αποστολή·

ε) «υπηρεσίες ναυτιλιακού πρακτορείου»: δραστηριότητες οι οποίες συνίστανται στην εκπροσώπηση σε δεδομένη γεωγραφική περιοχή, υπό την ιδιότητα του πράκτορα, των επιχειρηματικών συμφερόντων μιας ή περισσότερων ατμοπλοϊκών γραμμών ή ναυτιλιακών εταιρειών για τους ακόλουθους σκοπούς:

i) εμπορία και πώληση υπηρεσιών θαλάσσιων μεταφορών και συναφών υπηρεσιών, από την προσφορά τιμής έως την τιμολόγηση, και έκδοση φορτωτικών εξ ονόματος των εταιρειών, αγορά και μεταπώληση των απαραίτητων συναφών υπηρεσιών, κατάρτιση των σχετικών εγγράφων και παροχή επιχειρηματικών πληροφοριών· και

ii) εκπροσώπηση των εταιρειών, οργάνωση του ελλιμενισμού του πλοίου ή, εφόσον απαιτείται, ανάληψη φορτίων·

στ) «υπηρεσίες προώθησης φορτίων»: δραστηριότητες οι οποίες συνίστανται στην οργάνωση και στην παρακολούθηση αποστολών για λογαριασμό των αποστολέων, μέσω της αγοράς υπηρεσιών μεταφοράς και συναφών υπηρεσιών, της κατάρτισης των σχετικών εγγράφων και της παροχής επιχειρηματικών πληροφοριών· και

ζ) «υπηρεσίες τροφοδότησης (feeder)»: προετοιμασία της μεταφοράς και περαιτέρω μεταφορά διεθνών φορτίων διά θαλάσσης, ιδίως σε εμπορευματοκιβώτια, μεταξύ λιμένων που βρίσκονται σε ένα από τα μέρη.

2. Όσον αφορά τις διεθνείς θαλάσσιες μεταφορές, τα μέρη διασφαλίζουν την αποτελεσματική εφαρμογή της αρχής της άνευ περιορισμών πρόσβασης σε φορτία, σε εμπορική βάση, την ελεύθερη παροχή διεθνών θαλασσίων υπηρεσιών, καθώς και την εθνική μεταχείριση στο πλαίσιο της παροχής των εν λόγω υπηρεσιών.

3. Με βάση τα τρέχοντα επίπεδα ελευθέρωσης μεταξύ των μερών όσον αφορά τις διεθνείς θαλάσσιες μεταφορές, έκαστο μέρος:

α) εφαρμόζει αποτελεσματικά την αρχή της άνευ περιορισμών πρόσβασης στις αγορές και στις συναλλαγές διεθνών θαλάσσιων μεταφορών σε εμπορική βάση και χωρίς διακρίσεις· και

β) επιφυλάσσει σε πλοία που φέρουν τη σημαία του άλλου μέρους ή τα οποία εκμεταλλεύονται φορείς παροχής υπηρεσιών του άλλου μέρους μεταχείριση όχι λιγότερο ευνοϊκή από εκείνη που επιφυλάσσει στα δικά του πλοία ή στα πλοία οποιασδήποτε τρίτης χώρας, αναλόγως του ποιοι όροι είναι οι πλέον ευνοϊκοί, όσον αφορά, μεταξύ άλλων, την πρόσβαση στους λιμένες, τη χρήση των λιμενικών υποδομών και υπηρεσιών και τη χρήση βοηθητικών ναυτιλιακών υπηρεσιών, καθώς και τα σχετικά τέλη και επιβαρύνσεις, τις τελωνειακές εγκαταστάσεις και την παραχώρηση σταθμών αγκυροβόλησης και διευκολύνσεων για τη φόρτωση και εκφόρτωση.

4. Κατά την εφαρμογή των αρχών που αναφέρονται στην παράγραφο 3, τα μέρη:

α) δεν περιλαμβάνουν ρήτρες κατανομής φορτίου σε μελλοντικές συμφωνίες με τρίτες χώρες σχετικά με υπηρεσίες διεθνών θαλάσσιων μεταφορών, συμπεριλαμβανομένου του εμπορίου ξηρού και υγρού χύδην φορτίου, και καταργούν, εντός εύλογης χρονικής περιόδου, τέτοιες ρήτρες κατανομής φορτίου σε περίπτωση που υπάρχουν σε προηγούμενες συμφωνίες· και

β) από την ημερομηνία έναρξης ισχύος της παρούσας συμφωνίας, καταργούν και δεν θεσπίζουν τυχόν μονομερή μέτρα και διοικητικά, τεχνικά και άλλα εμπόδια που ενδέχεται να συνιστούν συγκαλυμμένο περιορισμό ή να εισάγουν διακρίσεις στην ελεύθερη παροχή υπηρεσιών στον τομέα των διεθνών θαλάσσιων μεταφορών.

5. Έκαστο μέρος επιτρέπει στους φορείς παροχής υπηρεσιών διεθνών θαλάσσιων μεταφορών του άλλου μέρους να διαθέτουν εγκατάσταση στην επικράτειά του υπό όρους εγκατάστασης και λειτουργίας όχι λιγότερο ευνοϊκούς από εκείνους που ισχύουν για τους δικούς του φορείς παροχής υπηρεσιών ή για τους φορείς παροχής υπηρεσιών οποιασδήποτε τρίτης χώρας, αναλόγως του ποιοι όροι είναι οι πλέον ευνοϊκοί.

6. Έκαστο μέρος θέτει στη διάθεση των φορέων παροχής υπηρεσιών διεθνών θαλάσσιων μεταφορών του άλλου μέρους, με εύλογους όρους και προϋποθέσεις που δεν εισάγουν διακρίσεις, τις ακόλουθες υπηρεσίες στον λιμένα: πλοήγηση, ρυμούλκηση και παροχή βοήθειας με ρυμουλκά, προμήθειες, προμήθεια καυσίμων και ανεφοδιασμό σε νερό, συλλογή αποβλήτων και διάθεση έρματος, υπηρεσίες λιμενάρχη, βοηθήματα ναυσιπλοΐας, μέσα επείγουσας επισκευής, αγκυροβόλιο, θέση πρόσδεσης και συναφείς υπηρεσίες, καθώς και υπηρεσίες απαραίτητες για τη λειτουργία των πλοίων και παρέχονται από παράκτιους σταθμούς, συμπεριλαμβανομένων των επικοινωνιών, της υδροδότησης και της ηλεκτροδότησης.

7. Έκαστο μέρος επιτρέπει τη διακίνηση εξοπλισμού, όπως κενών εμπορευματοκιβωτίων, ο οποίος δεν μεταφέρεται ως φορτίο έναντι αμοιβής, μεταξύ λιμένων της Δημοκρατίας της Αρμενίας ή μεταξύ λιμένων κράτους μέλους.

8. Κατόπιν άδειας από την αρμόδια αρχή, έκαστο μέρος επιτρέπει στους φορείς παροχής υπηρεσιών διεθνών θαλάσσιων μεταφορών του άλλου μέρους την παροχή υπηρεσιών τροφοδότησης (feeder) μεταξύ των εθνικών λιμένων τους.

ΑΡΘΡΟ 192

Σταδιακή προσέγγιση

Τα μέρη αναγνωρίζουν τη σημασία της σταδιακής προσέγγισης της νομοθεσίας της Δημοκρατίας της Αρμενίας για τις υπηρεσίες μεταφορών με εκείνη της Ευρωπαϊκής Ένωσης.

ΤΜΗΜΑ ΣΤ

ΗΛΕΚΤΡΟΝΙΚΟ ΕΜΠΟΡΙΟ

ΥΠΟΤΜΗΜΑ Ι

ΓΕΝΙΚΕΣ ΔΙΑΤΑΞΕΙΣ

ΑΡΘΡΟ 193

Στόχοι και αρχές

1. Τα μέρη, αναγνωρίζοντας ότι το ηλεκτρονικό εμπόριο αυξάνει τις ευκαιρίες εμπορικών συναλλαγών σε πολλούς τομείς, θέτουν ως στόχο την προώθηση της ανάπτυξης του ηλεκτρονικού εμπορίου μεταξύ τους, συνεργαζόμενα ιδίως σε ζητήματα που ανακύπτουν από το ηλεκτρονικό εμπόριο σε σχέση με τις διατάξεις του παρόντος κεφαλαίου.

2. Τα μέρη συμφωνούν ότι η ανάπτυξη του ηλεκτρονικού εμπορίου είναι πλήρως συμβατή με τα υψηλότερα διεθνή πρότυπα προστασίας των δεδομένων, προκειμένου να εξασφαλίζεται η εμπιστοσύνη των χρηστών του ηλεκτρονικού εμπορίου.

3. Τα μέρη θεωρούν ότι οι παραδόσεις με ηλεκτρονικά μέσα θεωρούνται ως παροχή υπηρεσιών, κατά την έννοια του τμήματος Γ, οι οποίες δεν μπορούν να υπαχθούν σε τελωνειακούς δασμούς.

ΑΡΘΡΟ 194

Κανονιστικές πτυχές του ηλεκτρονικού εμπορίου

1. Τα μέρη διατηρούν διάλογο σχετικά με ρυθμιστικά ζητήματα που ανακύπτουν από το ηλεκτρονικό εμπόριο. Στο πλαίσιο του εν λόγω διαλόγου εξετάζονται, μεταξύ άλλων, τα ακόλουθα θέματα:

α) η αναγνώριση πιστοποιήσεων ηλεκτρονικών υπογραφών που εκδίδονται για το κοινό και η διευκόλυνση των διασυνοριακών υπηρεσιών πιστοποίησης·

β) η ευθύνη ενδιάμεσων φορέων παροχής υπηρεσιών όσον αφορά τη διαβίβαση ή την αποθήκευση πληροφοριών·

i) η μεταχείριση ανεπίκλητων ηλεκτρονικών εμπορικών επικοινωνιών· και

ii) η προστασία των καταναλωτών στον τομέα του ηλεκτρονικού εμπορίου· και

γ) κάθε άλλο θέμα σχετικό με την ανάπτυξη του ηλεκτρονικού εμπορίου.

2. Ο διάλογος αυτός μπορεί να πραγματοποιείται μέσω της ανταλλαγής πληροφοριών σχετικά με τη νομοθεσία εκάστου μέρους όσον αφορά τα θέματα που αναφέρονται στην παράγραφο 1 καθώς και σχετικά με την εφαρμογή της εν λόγω νομοθεσίας.

ΥΠΟΤΜΗΜΑ ΙΙ

ΕΥΘΥΝΗ ΤΩΝ ΕΝΔΙΑΜΕΣΩΝ ΦΟΡΕΩΝ ΠΑΡΟΧΗΣ ΥΠΗΡΕΣΙΩΝ

ΑΡΘΡΟ 195

Χρήση των υπηρεσιών ενδιάμεσων παρόχων

Τα μέρη αναγνωρίζουν ότι οι υπηρεσίες ενδιάμεσων φορέων παροχής υπηρεσιών είναι δυνατόν να χρησιμοποιηθούν από τρίτους για δραστηριότητες που παραβιάζουν την εθνική τους νομοθεσία. Προκειμένου να ληφθεί υπόψη το ενδεχόμενο αυτό, τα μέρη θεσπίζουν ή διατηρούν για τους ενδιάμεσους φορείς παροχής υπηρεσιών τα μέτρα σχετικά με την ευθύνη των ενδιάμεσων παρόχων που προβλέπονται στο παρόν υποτμήμα.

ΑΡΘΡΟ 196

Ευθύνη των ενδιάμεσων φορέων παροχής υπηρεσιών: «απλή μετάδοση»

1. Σε περίπτωση παροχής υπηρεσίας της κοινωνίας της πληροφορίας η οποία συνίσταται στη μετάδοση πληροφοριών που παρέχει ο αποδέκτης της υπηρεσίας σε δίκτυο επικοινωνιών ή στην παροχή πρόσβασης σε δίκτυο επικοινωνιών, έκαστο μέρος διασφαλίζει ότι ο πάροχος της υπηρεσίας δεν φέρει ευθύνη για τις μεταδιδόμενες πληροφορίες, υπό τον όρο ότι ο εν λόγω πάροχος:

α) δεν αποτελεί την αφετηρία της μετάδοσης των πληροφοριών·

β) δεν επιλέγει τον αποδέκτη της μετάδοσης· και

γ) δεν επιλέγει και δεν τροποποιεί τις μεταδιδόμενες πληροφορίες.

2 Οι δραστηριότητες μετάδοσης και παροχής πρόσβασης που αναφέρονται στην παράγραφο 1 περιλαμβάνουν την αυτόματη, ενδιάμεση και προσωρινή αποθήκευση των μεταδιδόμενων πληροφοριών, στον βαθμό που η εν λόγω αποθήκευση εξυπηρετεί αποκλειστικά την πραγματοποίηση της μετάδοσης στο δίκτυο επικοινωνιών και η διάρκειά της δεν υπερβαίνει τον χρόνο που είναι ευλόγως απαραίτητος για τη μετάδοση.

3 Το παρόν άρθρο δεν θίγει τη δυνατότητα δικαστικής ή διοικητικής αρχής να απαιτεί, σύμφωνα με το νομικό σύστημα εκάστου μέρους, από τον φορέα παροχής υπηρεσιών να θέσει τέλος ή να αποτρέψει την παράβαση.

ΑΡΘΡΟ 197

Ευθύνη των ενδιάμεσων φορέων παροχής υπηρεσιών: «αποθήκευση σε κρυφή μνήμη» (caching)

1. Σε περίπτωση παροχής υπηρεσίας της κοινωνίας της πληροφορίας η οποία συνίσταται στη μετάδοση πληροφοριών που παρέχει αποδέκτης υπηρεσίας σε δίκτυο επικοινωνιών, έκαστο μέρος διασφαλίζει ότι ο πάροχος της υπηρεσίας δεν φέρει ευθύνη όσον αφορά την αυτόματη, ενδιάμεση και προσωρινή αποθήκευση των εν λόγω πληροφοριών η οποία πραγματοποιείται με αποκλειστικό σκοπό να καταστεί αποτελεσματικότερη η μεταγενέστερη μετάδοση των πληροφοριών σε άλλους αποδέκτες της υπηρεσίας, κατόπιν αιτήματός τους, υπό τον όρο ότι ο πάροχος:

α) δεν τροποποιεί τις πληροφορίες·

β) τηρεί τους όρους πρόσβασης στις πληροφορίες·

γ) τηρεί τους κανόνες που αφορούν την επικαιροποίηση των πληροφοριών, οι οποίοι καθορίζονται κατά ευρέως αναγνωρισμένο τρόπο και χρησιμοποιούνται από τον κλάδο·

δ) δεν επεμβαίνει στη νόμιμη χρήση τεχνολογίας, η οποία αναγνωρίζεται ευρέως και χρησιμοποιείται από τον κλάδο, προκειμένου να αποκτήσει δεδομένα σχετικά με τη χρήση των πληροφοριών· και

ε) ενεργεί άμεσα προκειμένου να αποσύρει τις πληροφορίες που αποθήκευσε ή να καταστήσει την πρόσβαση σε αυτές αδύνατη, μόλις αντιληφθεί ότι οι πληροφορίες έχουν αποσυρθεί από το σημείο του δικτύου στο οποίο βρίσκονταν αρχικά ή ότι η πρόσβαση στις πληροφορίες κατέστη αδύνατη ή ότι δικαστική ή διοικητική αρχή διέταξε την απόσυρση των πληροφοριών ή απαγόρευσε την πρόσβαση σε αυτές.

2. Το παρόν άρθρο δεν θίγει τη δυνατότητα δικαστικής ή διοικητικής αρχής να απαιτεί, σύμφωνα με το νομικό σύστημα εκάστου μέρους, από τον φορέα παροχής υπηρεσιών να θέσει τέλος ή να αποτρέψει την παράβαση.

ΑΡΘΡΟ 198

Ευθύνη των ενδιάμεσων φορέων παροχής υπηρεσιών: «φιλοξενία» (hosting)

1. Σε περίπτωση παροχής υπηρεσίας της κοινωνίας της πληροφορίας η οποία συνίσταται στην αποθήκευση πληροφοριών που παρέχει αποδέκτης της υπηρεσίας, τα μέρη διασφαλίζουν ότι ο πάροχος της υπηρεσίας δεν φέρει ευθύνη όσον αφορά τις πληροφορίες που αποθηκεύονται κατόπιν αιτήματος του αποδέκτη της υπηρεσίας, υπό τον όρο ότι ο πάροχος:

α) δεν γνωρίζει πραγματικά ότι πρόκειται για παράνομη δραστηριότητα ή πληροφορία και, σε ό,τι αφορά αξιώσεις αποζημίωσης, δεν γνωρίζει τα γεγονότα ή τις περιστάσεις από τις οποίες προκύπτει η παράνομη δραστηριότητα ή πληροφορία· ή

β) μόλις αντιληφθεί τα ανωτέρω, αποσύρει αμέσως τις πληροφορίες ή καθιστά την πρόσβαση σε αυτές αδύνατη.

2. Η παράγραφος 1 δεν εφαρμόζεται όταν ο αποδέκτης της υπηρεσίας ενεργεί υπό την εξουσία ή υπό τον έλεγχο του παρόχου της υπηρεσίας.

3. Το παρόν άρθρο δεν θίγει τη δυνατότητα δικαστικής ή διοικητικής αρχής να απαιτεί, σύμφωνα με το νομικό σύστημα εκάστου μέρους, από τον φορέα παροχής υπηρεσιών να θέσει τέλος ή να αποτρέψει την παράβαση, ούτε θίγει τη δυνατότητα των μερών να θεσπίζουν διαδικασίες για την απόσυρση των πληροφοριών ή την απενεργοποίηση της πρόσβασης σε αυτές.

ΑΡΘΡΟ 199

Απουσία γενικής υποχρέωσης ελέγχου

1. Τα μέρη δεν επιβάλλουν στους φορείς παροχής υπηρεσιών, για την παροχή των υπηρεσιών που προβλέπονται στα άρθρα 196, 197 και 198, γενική υποχρέωση ελέγχου των πληροφοριών που μεταδίδουν ή αποθηκεύουν ούτε γενική υποχρέωση ενεργής αναζήτησης πραγματικών περιστατικών ή περιστάσεων που δείχνουν ότι πρόκειται για παράνομες δραστηριότητες.

2. Έκαστο μέρος δύναται να υποχρεώσει τους παρόχους υπηρεσιών της κοινωνίας της πληροφορίας να ενημερώνουν πάραυτα τις αρμόδιες δημόσιες αρχές για τυχόν υπόνοιες περί παράνομων δραστηριοτήτων και πληροφοριών των αποδεκτών των υπηρεσιών τους ή να γνωστοποιούν στις αρμόδιες αρχές, κατόπιν αιτήματός τους, πληροφορίες που διευκολύνουν την αναγνώριση των αποδεκτών των υπηρεσιών τους με τους οποίους έχουν συνάψει συμφωνίες αποθήκευσης.

ΤΜΗΜΑ Ζ

ΕΞΑΙΡΕΣΕΙΣ

ΑΡΘΡΟ 200

Γενικές εξαιρέσεις

1. Με την επιφύλαξη των γενικών εξαιρέσεων που προβλέπονται στην παρούσα συμφωνία, στο παρόν κεφάλαιο εφαρμόζονται οι εξαιρέσεις που προσδιορίζονται στις παραγράφους 2 και 3.

2. Υπό την προϋπόθεση ότι τα εν λόγω μέτρα δεν εφαρμόζονται κατά τρόπο ώστε να συνιστούν μέσο αυθαίρετης ή αδικαιολόγητης διακριτικής μεταχείρισης μεταξύ χωρών στις οποίες επικρατούν παρόμοιες συνθήκες, ή συγκαλυμμένο περιορισμό της εγκατάστασης ή της διασυνοριακής παροχής υπηρεσιών, καμία από τις διατάξεις του παρόντος κεφαλαίου δεν θεωρείται ότι εμποδίζει τα μέρη να λαμβάνουν ή να επιβάλλουν μέτρα:

α) τα οποία είναι αναγκαία για την προστασία της δημόσιας ασφάλειας ή της δημόσιας ηθικής ή την τήρηση της δημόσιας τάξης·

β) τα οποία είναι αναγκαία για την προστασία της ζωής ή της υγείας των ανθρώπων, των ζώων ή των φυτών·

γ) τα οποία αφορούν τη διατήρηση εξαντλήσιμων φυσικών πόρων, εφόσον τα μέτρα αυτά εφαρμόζονται σε συνδυασμό με περιορισμούς επί των εγχώριων επιχειρηματιών ή επί της εγχώριας προσφοράς ή κατανάλωσης υπηρεσιών·

δ) τα οποία είναι αναγκαία για την προστασία εθνικών θησαυρών με καλλιτεχνική, ιστορική ή αρχαιολογική αξία·

ε) τα οποία είναι αναγκαία για την εξασφάλιση της συμμόρφωσης προς νομοθετικές ή κανονιστικές διατάξεις που δεν αντιβαίνουν στις διατάξεις του παρόντος κεφαλαίου, συμπεριλαμβανομένων αυτών που αφορούν:

i) την πρόληψη παραπλανητικών πρακτικών και πρακτικών που συνιστούν απάτη ή την αντιμετώπιση των συνεπειών της αθέτησης συμβάσεων·

ii) την προστασία της ιδιωτικής ζωής των φυσικών προσώπων, όσον αφορά την επεξεργασία και τη διάδοση δεδομένων προσωπικού χαρακτήρα, και την προστασία του εμπιστευτικού χαρακτήρα ατομικών στοιχείων και λογαριασμών· ή

iii) την ασφάλεια· ή

στ) τα οποία προσκρούουν στα άρθρα 144 και 150, υπό τον όρο ότι η διαφορά στη μεταχείριση αποσκοπεί στη διασφάλιση της αποτελεσματικής ή δίκαιης επιβολής ή είσπραξης άμεσων φόρων σε σχέση με οικονομικές δραστηριότητες, επιχειρηματίες ή φορείς παροχής υπηρεσιών του άλλου μέρους[1].

3. Το παρόν κεφάλαιο και το παράρτημα VIII της παρούσας συμφωνίας δεν εφαρμόζονται στα αντίστοιχα συστήματα κοινωνικής ασφάλισης των μερών ή στις δραστηριότητες που αναπτύσσονται στην επικράτεια εκάστου μέρους οι οποίες συνδέονται, έστω παρεμπιπτόντως, με την άσκηση δημόσιας εξουσίας.

---

[1] Τα μέτρα που αποσκοπούν στη διασφάλιση της αποτελεσματικής ή δίκαιης επιβολής ή είσπραξης άμεσων φόρων περιλαμβάνουν μέτρα που λαμβάνει ένα μέρος στο πλαίσιο του φορολογικού συστήματός του τα οποία:

i) εφαρμόζονται σε επιχειρηματίες και φορείς παροχής υπηρεσιών που δεν έχουν μόνιμη κατοικία σε αυτό, αναγνωρίζοντας το γεγονός ότι η φορολογική υποχρέωση των μη μόνιμων κατοίκων καθορίζεται βάσει φορολογητέων στοιχείων που προέρχονται από την επικράτεια του εν λόγω μέρους ή βρίσκονται σε αυτή·

ii) εφαρμόζονται σε μη μόνιμους κατοίκους προκειμένου να διασφαλίζεται η επιβολή ή η είσπραξη φόρων στην επικράτεια του εν λόγω μέρους·

iii) εφαρμόζονται σε μόνιμους ή μη μόνιμους κατοίκους προκειμένου να αποτρέπεται η φοροαποφυγή ή η φοροδιαφυγή, συμπεριλαμβανομένων των μέτρων συμμόρφωσης·

iv) εφαρμόζονται σε χρήστες υπηρεσιών οι οποίες παρέχονται στην επικράτεια ή από την επικράτεια του άλλου μέρους προκειμένου να διασφαλίζεται η επιβολή ή η είσπραξη φόρων όσον αφορά τους συγκεκριμένους χρήστες για στοιχεία που προέρχονται από την επικράτεια του εν λόγω μέρους·

v) διακρίνουν επιχειρηματίες και φορείς παροχής υπηρεσιών που υπόκεινται σε φορολογία για διεθνή στοιχεία φορολόγησης από άλλους επιχειρηματίες και φορείς παροχής υπηρεσιών, αναγνωρίζοντας τη διαφορά που υφίσταται μεταξύ τους ως προς τη φύση της φορολογικής βάσης· ή

vi) καθορίζουν, κατανέμουν ή επιμερίζουν εισοδήματα, κέρδη, ζημίες, εκπτώσεις ή πιστώσεις μόνιμων κατοίκων ή υποκαταστημάτων ή μεταξύ συνδεδεμένων προσώπων ή υποκαταστημάτων του ίδιου προσώπου, προκειμένου να διαφυλάσσεται η φορολογική βάση του εν λόγω μέρους.

Οι φορολογικοί όροι ή οι φορολογικές έννοιες που αναφέρονται στο στοιχείο στ) και στην παρούσα υποσημείωση καθορίζονται σύμφωνα με τους φορολογικούς ορισμούς και τις φορολογικές έννοιες, ή με ισοδύναμους ή παρεμφερείς ορισμούς και έννοιες, βάσει της εθνικής νομοθεσίας του μέρους που λαμβάνει το συγκεκριμένο μέτρο.

ΑΡΘΡΟ 201

Φορολογικά μέτρα

Η μεταχείριση του μάλλον ευνοούμενου κράτους που παρέχεται σύμφωνα με το παρόν κεφάλαιο δεν ισχύει για τη φορολογική μεταχείριση που παρέχουν ή θα παράσχουν στο μέλλον τα μέρη βάσει συμφωνιών μεταξύ τους για την αποφυγή της διπλής φορολόγησης.

ΑΡΘΡΟ 202

Εξαιρέσεις για λόγους ασφάλειας

Καμία διάταξη της παρούσας συμφωνίας δεν θεωρείται ότι:

α) υποχρεώνει τα μέρη να παρέχουν πληροφορίες των οποίων τη δημοσιοποίηση θεωρούν αντίθετη προς τα ζωτικά συμφέροντα ασφαλείας τους·

β) εμποδίζει τα μέρη να λαμβάνουν μέτρα τα οποία κρίνουν απαραίτητα για την προάσπιση των ζωτικών συμφερόντων ασφαλείας τους και τα οποία:

i) συνδέονται με την παραγωγή ή το εμπόριο όπλων, πυρομαχικών ή πολεμικού υλικού·

ii) αφορούν οικονομικές δραστηριότητες που ασκούνται άμεσα ή έμμεσα με σκοπό τον εφοδιασμό στρατιωτικών εγκαταστάσεων·

iii) αφορούν σχάσιμα ή συντήξιμα υλικά ή τα υλικά από τα οποία αυτά παράγονται· ή

iv) λαμβάνονται σε καιρό πολέμου ή άλλης έκτακτης κατάστασης στις διεθνείς σχέσεις· ή

γ) εμποδίζει τα μέρη να λαμβάνουν μέτρα για την εκτέλεση υποχρεώσεων που έχουν αναλάβει με σκοπό τη διατήρηση της διεθνούς ειρήνης και ασφάλειας.

ΤΜΗΜΑ Η

ΕΠΕΝΔΥΣΕΙΣ

ΑΡΘΡΟ 203

Επανεξέταση

Για τη διευκόλυνση των διμερών επενδύσεων, τα μέρη επανεξετάζουν από κοινού το περιβάλλον και το νομικό πλαίσιο για τις επενδύσεις, το αργότερο τρία έτη μετά την έναρξη ισχύος της παρούσας συμφωνίας και ανά τακτά διαστήματα στη συνέχεια. Βάσει της εν λόγω επανεξέτασης, τα μέρη εξετάζουν τη σκοπιμότητα έναρξης διαπραγματεύσεων για τη συμπλήρωση της παρούσας συμφωνίας με διατάξεις σχετικά με τις επενδύσεις, μεταξύ άλλων όσον αφορά την προστασία των επενδύσεων.

ΚΕΦΑΛΑΙΟ 6

ΤΡΕΧΟΥΣΕΣ ΠΛΗΡΩΜΕΣ ΚΑΙ ΚΥΚΛΟΦΟΡΙΑ ΚΕΦΑΛΑΙΩΝ

ΑΡΘΡΟ 204

Τρέχουσες πληρωμές

Τα μέρη δεν επιβάλλουν περιορισμούς και επιτρέπουν την πραγματοποίηση, σε ελεύθερα μετατρέψιμο νόμισμα και σύμφωνα με τα άρθρα της συμφωνίας του Διεθνούς Νομισματικού Ταμείου, κάθε πληρωμής και εμβάσματος στο ισοζύγιο τρεχουσών πληρωμών μεταξύ της Ευρωπαϊκής Ένωσης και της Δημοκρατίας της Αρμενίας.

ΑΡΘΡΟ 205

Κινήσεις κεφαλαίων

1. Όσον αφορά τις συναλλαγές στον λογαριασμό κεφαλαίων και χρηματοοικονομικών πράξεων του ισοζυγίου πληρωμών, από την έναρξη ισχύος της παρούσας συμφωνίας, τα μέρη διασφαλίζουν την ελεύθερη κυκλοφορία των κεφαλαίων που σχετίζονται με άμεσες επενδύσεις[1] που πραγματοποιούνται σύμφωνα με τη νομοθεσία της χώρας υποδοχής και σύμφωνα με τις διατάξεις του κεφαλαίου 5, καθώς και την εκκαθάριση ή τον επαναπατρισμό των εν λόγω επενδυμένων κεφαλαίων ή τυχόν κερδών που απορρέουν από αυτά.

---

1 Συμπεριλαμβανομένης της κτήσης ακινήτων που αφορούν άμεσες επενδύσεις.

2. Όσον αφορά τις συναλλαγές στον λογαριασμό κεφαλαίων και χρηματοοικονομικών πράξεων του ισοζυγίου πληρωμών που δεν εμπίπτουν στην παράγραφο 1, από την έναρξη ισχύος της παρούσας συμφωνίας και με την επιφύλαξη των λοιπών διατάξεων της παρούσας συμφωνίας, έκαστο μέρος διασφαλίζει την ελεύθερη κυκλοφορία των κεφαλαίων σε σχέση με:

α) πιστώσεις που έχουν σχέση με εμπορικές συναλλαγές, συμπεριλαμβανομένης της παροχής υπηρεσιών στις οποίες συμμετέχει μόνιμος κάτοικος ενός εκ των μερών·

β) χρηματοδοτικά δάνεια και πιστώσεις επενδυτών του άλλου μέρους· και

γ) κεφαλαιουχική συμμετοχή σε νομικό πρόσωπο, όπως ορίζεται στο άρθρο 142, χωρίς πρόθεση σύναψης ή διατήρησης διαρκών οικονομικών δεσμών.

3. Με την επιφύλαξη των λοιπών διατάξεων της παρούσας συμφωνίας, τα μέρη δεν θεσπίζουν νέους περιορισμούς στην κυκλοφορία κεφαλαίων και στις τρέχουσες πληρωμές μεταξύ κατοίκων της Ευρωπαϊκής Ένωσης και της Δημοκρατίας της Αρμενίας και δεν καθιστούν περισσότερο περιοριστικές τις ισχύουσες ρυθμίσεις.

ΑΡΘΡΟ 206

Εξαιρέσεις

Υπό την προϋπόθεση ότι τα εν λόγω μέτρα δεν εφαρμόζονται κατά τρόπο ώστε να συνιστούν μέσο αυθαίρετης ή αδικαιολόγητης διακριτικής μεταχείρισης μεταξύ χωρών στις οποίες επικρατούν παρόμοιες συνθήκες, ή συγκαλυμμένο περιορισμό των κινήσεων κεφαλαίων, καμία από τις διατάξεις του παρόντος κεφαλαίου δεν θεωρείται ότι εμποδίζει τα μέρη να λαμβάνουν ή να επιβάλλουν μέτρα:

α) τα οποία είναι αναγκαία για την προστασία της δημόσιας ασφάλειας ή της δημόσιας ηθικής ή τη διατήρηση της δημόσιας τάξης· ή

β) τα οποία είναι αναγκαία για την εξασφάλιση της συμμόρφωσης προς νομοθετικές ή κανονιστικές διατάξεις που δεν αντιβαίνουν στις διατάξεις του παρόντος τίτλου, συμπεριλαμβανομένων αυτών που αφορούν:

i) την πρόληψη αξιόποινων πράξεων, παραπλανητικών πρακτικών ή πρακτικών που συνιστούν απάτη ή την αντιμετώπιση των συνεπειών της αθέτησης συμβάσεων, όπως πτώχευση, αφερεγγυότητα και προστασία των δικαιωμάτων των πιστωτών·

ii) μέτρα που θεσπίζονται ή διατηρούνται με σκοπό τη διασφάλιση της ακεραιότητας και της σταθερότητας του χρηματοπιστωτικού συστήματος ενός εκ των μερών·

iii) την έκδοση, την εμπορία ή τη διαπραγμάτευση κινητών αξιών, δικαιωμάτων προαίρεσης, προθεσμιακών συμβολαίων ή άλλων παράγωγων προϊόντων·

iv) τη χρηματοοικονομική πληροφόρηση ή την τήρηση αρχείων των εμβασμάτων, όταν αυτό είναι αναγκαίο για την παροχή συνδρομής στις αρχές επιβολής του νόμου ή στις χρηματοπιστωτικές ρυθμιστικές αρχές· ή

v) τη διασφάλιση της συμμόρφωσης προς εντολές ή αποφάσεις που εκδίδονται στο πλαίσιο δικαστικών ή διοικητικών διαδικασιών.

ΑΡΘΡΟ 207

Μέτρα διασφάλισης

Όταν, σε εξαιρετικές περιπτώσεις, υπάρχουν σοβαρές δυσκολίες όσον αφορά, στην περίπτωση της Δημοκρατίας της Αρμενίας, τη λειτουργία της συναλλαγματικής πολιτικής ή της νομισματικής πολιτικής ή, στην περίπτωση της Ευρωπαϊκής Ένωσης, τη λειτουργία της οικονομικής και νομισματικής ένωσης, ή όταν ένα μέρος αντιμετωπίζει σοβαρές δυσκολίες ισοζυγίου πληρωμών ή δυσκολίες εξωτερικής χρηματοδότησης, ή όταν υπάρχει κίνδυνος εμφάνισης τέτοιων δυσκολιών, το ενδιαφερόμενο μέρος δύναται να λάβει μέτρα διασφάλισης τα οποία είναι απολύτως αναγκαία σε σχέση με τις κινήσεις κεφαλαίων, τις πληρωμές ή τα εμβάσματα μεταξύ της Ευρωπαϊκής Ένωσης και της Δημοκρατίας της Αρμενίας για μέγιστο διάστημα ενός έτους. Το μέρος που θεσπίζει ή διατηρεί μέτρα διασφάλισης ενημερώνει πάραυτα το άλλο μέρος για τη θέσπιση κάθε μέτρου διασφάλισης και παρουσιάζει, όσο το δυνατόν συντομότερα, χρονοδιάγραμμα για την άρση του μέτρου.

ΑΡΘΡΟ 208

Διευκόλυνση

Τα μέρη πραγματοποιούν διαβουλεύσεις για να διευκολύνουν την κυκλοφορία κεφαλαίων μεταξύ των μερών, ώστε να προωθήσουν τους στόχους της παρούσας συμφωνίας.

ΚΕΦΑΛΑΙΟ 7

ΔΙΑΝΟΗΤΙΚΗ ΙΔΙΟΚΤΗΣΙΑ

ΤΜΗΜΑ Α

ΣΤΟΧΟΙ ΚΑΙ ΑΡΧΕΣ

ΑΡΘΡΟ 209

Στόχοι

Οι στόχοι του παρόντος κεφαλαίου είναι οι εξής:

α) να διευκολυνθούν η παραγωγή και η εμπορία καινοτόμων και δημιουργικών προϊόντων μεταξύ των μερών, συμβάλλοντας σε μια περισσότερο βιώσιμη και χωρίς αποκλεισμούς οικονομία για έκαστο μέρος· και

β) να επιτευχθεί επαρκές και αποτελεσματικό επίπεδο προστασίας και επιβολής των δικαιωμάτων διανοητικής ιδιοκτησίας.

ΑΡΘΡΟ 210

Φύση και πεδίο εφαρμογής των υποχρεώσεων

1. Τα μέρη διασφαλίζουν την κατάλληλη και αποτελεσματική εφαρμογή των διεθνών συνθηκών που αφορούν τη διανοητική ιδιοκτησία στις οποίες είναι συμβαλλόμενα μέρη, συμπεριλαμβανομένης της συμφωνίας για τα δικαιώματα πνευματικής ιδιοκτησίας στον τομέα του εμπορίου, η οποία περιλαμβάνεται στο παράρτημα 1Γ της συμφωνίας ΠΟΕ (εφεξής «η συμφωνία TRIPS»). Στο παρόν κεφάλαιο συμπληρώνονται και διευκρινίζονται περαιτέρω τα δικαιώματα και οι υποχρεώσεις των μερών βάσει της συμφωνίας TRIPS και άλλων διεθνών συνθηκών στον τομέα της διανοητικής ιδιοκτησίας.

2. Για τους σκοπούς της παρούσας συμφωνίας, ο όρος «διανοητική ιδιοκτησία» καλύπτει τουλάχιστον το σύνολο των κατηγοριών διανοητικής ιδιοκτησίας που αναφέρονται στο τμήμα Β του παρόντος κεφαλαίου.

3. Η προστασία της διανοητικής ιδιοκτησίας περιλαμβάνει την προστασία κατά του αθέμιτου ανταγωνισμού, όπως αναφέρεται στο άρθρο 10α της σύμβασης των Παρισίων του 1883 για την προστασία της βιομηχανικής ιδιοκτησίας, όπως αναθεωρήθηκε τελευταία από την Πράξη της Στοκχόλμης του 1967 (εφεξής «η σύμβαση των Παρισίων (1967)»).

ΑΡΘΡΟ 211

Ανάλωση δικαιωμάτων

Έκαστο μέρος προβλέπει ένα σύστημα εθνικής ή περιφερειακής ανάλωσης των δικαιωμάτων διανοητικής ιδιοκτησίας.

ΤΜΗΜΑ Β

ΠΡΟΤΥΠΑ ΣΧΕΤΙΚΑ ΜΕ ΤΑ ΔΙΚΑΙΩΜΑΤΑ ΔΙΑΝΟΗΤΙΚΗΣ ΙΔΙΟΚΤΗΣΙΑΣ

ΥΠΟΤΜΗΜΑ Ι

ΔΙΚΑΙΩΜΑΤΑ ΔΗΜΙΟΥΡΓΟΥ ΚΑΙ ΣΥΓΓΕΝΗ ΔΙΚΑΙΩΜΑΤΑ

ΑΡΘΡΟ 212

Χορήγηση προστασίας

1. Τα μέρη συμμορφώνονται με τα δικαιώματα και τις υποχρεώσεις που ορίζονται στις ακόλουθες διεθνείς συμφωνίες:

α) τη σύμβαση της Βέρνης για την προστασία των λογοτεχνικών και καλλιτεχνικών έργων (εφεξής «η σύμβαση της Βέρνης»)·

β) τη σύμβαση της Ρώμης για την προστασία των καλλιτεχνών ερμηνευτών, των παραγωγών φωνογραφημάτων και των οργανισμών ραδιοφωνίας και τηλεόρασης (εφεξής «η σύμβαση της Ρώμης)·

γ) τη συμφωνία TRIPS·

δ) τη συνθήκη του Παγκόσμιου Οργανισμού Διανοητικής Ιδιοκτησίας (WIPO) για την πνευματική ιδιοκτησία (WCT)· και

ε) τη συνθήκη του WIPO για τις εκτελέσεις και τα φωνογραφήματα (WPPT).

2. Τα μέρη καταβάλλουν κάθε εύλογη προσπάθεια ώστε να προσχωρήσουν στη συνθήκη του Πεκίνου για τις εκτελέσεις και ερμηνείες οπτικοακουστικών έργων.

ΑΡΘΡΟ 213

Δημιουργοί

Τα μέρη παρέχουν στους δημιουργούς το αποκλειστικό δικαίωμα να επιτρέπουν ή να απαγορεύουν:

α) την άμεση ή έμμεση, προσωρινή ή μόνιμη αναπαραγωγή των έργων τους με κάθε μέσο και μορφή, εν όλω ή εν μέρει·

β) οποιαδήποτε μορφή διανομής στο κοινό, μέσω πώλησης ή άλλως, του πρωτοτύπου ή αντιγράφων των έργων τους·

γ) κάθε παρουσίαση στο κοινό των έργων τους, με ενσύρματα ή ασύρματα μέσα, συμπεριλαμβανομένης της διάθεσης των έργων τους στο κοινό κατά τρόπο ώστε οποιοσδήποτε να έχει πρόσβαση σε αυτά όπου και όταν επιλέγει ο ίδιος· και

δ) την εκμίσθωση και τον δανεισμό του πρωτοτύπου και αντιγράφων των έργων τους.

ΑΡΘΡΟ 214

Καλλιτέχνες ερμηνευτές ή εκτελεστές

Τα μέρη παρέχουν στους καλλιτέχνες ερμηνευτές ή εκτελεστές το αποκλειστικό δικαίωμα να επιτρέπουν ή να απαγορεύουν:

α) την εγγραφή[1] των ερμηνειών ή εκτελέσεών τους·

β) την άμεση ή έμμεση, προσωρινή ή μόνιμη αναπαραγωγή των εγγραφών των ερμηνειών ή εκτελέσεών τους με κάθε μέσο και μορφή, εν όλω ή εν μέρει·

γ) τη διανομή στο κοινό, μέσω πώλησης ή άλλως, εγγραφών των ερμηνειών ή εκτελέσεών τους·

δ) τη διάθεση στο κοινό, με ενσύρματα ή ασύρματα μέσα, των εγγραφών των ερμηνειών ή εκτελέσεών τους κατά τρόπο ώστε οποιοσδήποτε να έχει πρόσβαση σε αυτά όπου και όταν επιλέγει ο ίδιος·

ε) την ασύρματη ραδιοτηλεοπτική μετάδοση και την παρουσίαση στο κοινό των ερμηνειών ή εκτελέσεών τους, εκτός από τις περιπτώσεις στις οποίες η ερμηνεία ή η εκτέλεση αποτελεί ήδη μέρος ραδιοτηλεοπτικής εκπομπής ή γίνεται από εγγραφή·και

στ) την εκμίσθωση ή τον δανεισμό εγγραφών των ερμηνειών ή εκτελέσεών τους.

---

1 Ως «εγγραφή» νοείται η υλική ενσωμάτωση ήχων ή εικόνων των ερμηνειών ή εκτελέσεών τους, ή αναπαραστάσεων αυτών, μέσω της οποίας οι ήχοι ή οι εικόνες μπορούν να γίνουν αντιληπτοί, να αναπαραχθούν ή να παρουσιαστούν μέσω ειδικής συσκευής.

ΑΡΘΡΟ 215

Παραγωγοί φωνογραφημάτων

Τα μέρη παρέχουν στους παραγωγούς φωνογραφημάτων το αποκλειστικό δικαίωμα να επιτρέπουν ή να απαγορεύουν:

α) την άμεση ή έμμεση, προσωρινή ή μόνιμη αναπαραγωγή των φωνογραφημάτων τους με κάθε μέσο και μορφή, εν όλω ή εν μέρει·

β) τη διανομή στο κοινό, μέσω πώλησης ή άλλως, των φωνογραφημάτων τους, συμπεριλαμβανομένων των αντιγράφων τους·

γ) τη διάθεση στο κοινό των φωνογραφημάτων τους, με ενσύρματα ή ασύρματα μέσα, κατά τρόπο ώστε οποιοσδήποτε να έχει πρόσβαση σε αυτά όπου και όταν επιλέγει ο ίδιος· και

δ) την εκμίσθωση ή τον δανεισμό των φωνογραφημάτων τους.

ΑΡΘΡΟ 216

Ραδιοτηλεοπτικοί οργανισμοί

Τα μέρη παρέχουν στους ραδιοτηλεοπτικούς οργανισμούς το αποκλειστικό δικαίωμα να επιτρέπουν ή να απαγορεύουν:

α) την εγγραφή των εκπομπών τους, που μεταδίδονται ενσύρματα ή ασύρματα, συμπεριλαμβανομένης της καλωδιακής ή δορυφορικής μετάδοσης·

β) την άμεση ή έμμεση, προσωρινή ή μόνιμη, αναπαραγωγή εγγραφών των εκπομπών τους, με κάθε μέσο και μορφή, εν όλω ή εν μέρει, ανεξάρτητα από το αν οι εν λόγω εκπομπές μεταδίδονται ενσύρματα ή ασύρματα, συμπεριλαμβανομένης της καλωδιακής ή δορυφορικής μετάδοσης·

γ) τη διάθεση στο κοινό, με ενσύρματα ή ασύρματα μέσα, των εγγραφών των εκπομπών τους κατά τρόπο ώστε οποιοσδήποτε να έχει πρόσβαση σε αυτά όπου και όταν επιλέγει ο ίδιος·

δ) τη διανομή στο κοινό, μέσω πώλησης ή άλλως, εγγραφών των εκπομπών τους· και

ε) την ασύρματη ραδιοτηλεοπτική αναμετάδοση των εκπομπών τους, καθώς και την παρουσίαση των εκπομπών τους στο κοινό, εάν η παρουσίαση αυτή γίνεται σε μέρη όπου η είσοδος επιτρέπεται στο κοινό έναντι καταβολής αντιτίμου.

ΑΡΘΡΟ 217

Ραδιοτηλεοπτικές εκπομπές και παρουσίαση στο κοινό

Έκαστο μέρος προβλέπει την παροχή δικαιώματος προκειμένου να διασφαλίζεται ότι ο χρήστης καταβάλλει εύλογη και ενιαία αμοιβή στους καλλιτέχνες ερμηνευτές ή εκτελεστές και στους παραγωγούς φωνογραφημάτων, εάν ένα φωνογράφημα, ή αναπαραγωγή του, που εκδίδεται για εμπορικούς σκοπούς, χρησιμοποιείται για ασύρματη ραδιοτηλεοπτική μετάδοση ή για οποιαδήποτε παρουσίαση στο κοινό. Τα μέρη διασφαλίζουν ότι η εν λόγω αμοιβή κατανέμεται μεταξύ των σχετικών καλλιτεχνών ερμηνευτών ή εκτελεστών και παραγωγών των φωνογραφημάτων. Έκαστο μέρος δύναται, απουσία συμφωνίας μεταξύ καλλιτεχνών ερμηνευτών ή εκτελεστών και παραγωγών φωνογραφημάτων, να καθορίζει τους όρους για την κατανομή της εν λόγω αμοιβής μεταξύ τους.

ΑΡΘΡΟ 218

Διάρκεια προστασίας

1. Τα οικονομικά δικαιώματα του δημιουργού λογοτεχνικού ή καλλιτεχνικού έργου κατά την έννοια του άρθρου 2 της σύμβασης της Βέρνης προστατεύονται καθ’ όλη τη διάρκεια της ζωής του δημιουργού και για τουλάχιστον εβδομήντα έτη μετά το θάνατό του, ανεξάρτητα από την ημερομηνία κατά την οποία το έργο κατέστη νομίμως διαθέσιμο στο κοινό.

2. Σε περίπτωση έργου κοινής δημιουργίας, η διάρκεια ισχύος που αναφέρεται στην παράγραφο 1 υπολογίζεται από τον θάνατο του τελευταίου επιζήσαντος δημιουργού.

3. Για τα ανώνυμα ή ψευδώνυμα έργα, η διάρκεια προστασίας είναι τουλάχιστον 70 έτη από τον χρόνο κατά τον οποίο το έργο κατέστη νομίμως διαθέσιμο στο κοινό. Ωστόσο, όταν το υιοθετηθέν από τον δημιουργό ψευδώνυμο δεν αφήνει καμία αμφιβολία για την ταυτότητά του ή αν ο δημιουργός αποκαλύψει την ταυτότητα του κατά την περίοδο που αναφέρεται στο πρώτο εδάφιο, εφαρμόζεται η διάρκεια της προστασίας που ορίζεται στη παράγραφο 1.

4. Όταν ένα μέρος προβλέπει ιδιαίτερα δικαιώματα όσον αφορά συλλογικά έργα ή για τον ορισμό νομικού προσώπου ως δικαιούχου, η διάρκεια προστασίας υπολογίζεται σύμφωνα με την παράγραφο 3, εκτός εάν είναι εξακριβωμένη η ταυτότητα των φυσικών προσώπων που δημιούργησαν το έργο στις μορφές του έργου που κατέστησαν διαθέσιμες στο κοινό. Η παρούσα παράγραφος ισχύει με την επιφύλαξη των δικαιωμάτων των συγγραφέων με εξακριβωμένη ταυτότητα των οποίων οι προσδιορισμένες συμβολές περιλαμβάνονται στα εν λόγω έργα· στις συμβολές αυτές εφαρμόζεται η παράγραφος 1 ή η παράγραφος 2.

5. Όταν ένα έργο δημοσιεύεται σε τόμους, μέρη, τμήματα, τεύχη ή επεισόδια και η διάρκεια προστασίας αρχίζει από τη στιγμή που το έργο κατέστη νομίμως διαθέσιμο στο κοινό, η διάρκεια προστασίας υπολογίζεται για κάθε τόμο, μέρος, τμήμα, τεύχος ή επεισόδιο χωριστά.

6. Στην περίπτωση έργων των οποίων η διάρκεια προστασίας δεν υπολογίζεται από τον θάνατο του δημιουργού ή των δημιουργών και τα οποία δεν κατέστησαν νομίμως διαθέσιμα στο κοινό εντός 70 ετών από τη δημιουργία τους, η προστασία λήγει.

7. Η διάρκεια προστασίας κινηματογραφικού ή οπτικοακουστικού έργου λήγει τουλάχιστον 70 έτη μετά τον θάνατο του τελευταίου επιζήσαντος μεταξύ των ακόλουθων προσώπων, είτε τα πρόσωπα αυτά έχουν ορισθεί συνδημιουργοί είτε όχι: του κύριου σκηνοθέτη, του σεναριογράφου, του συγγραφέα των διαλόγων και του συνθέτη της μουσικής που δημιουργήθηκε ειδικά για να χρησιμοποιηθεί στο κινηματογραφικό ή οπτικοακουστικό έργο.

8. Έκαστο μέρος διασφαλίζει ότι κάθε πρόσωπο το οποίο, μετά τη λήξη της προστασίας του δικαιώματος πνευματικής ιδιοκτησίας, για πρώτη φορά δημοσιεύει νομίμως ή παρουσιάζει νομίμως στο κοινό έργο προηγουμένως αδημοσίευτο επωφελείται από προστασία ανάλογη με τα οικονομικά δικαιώματα του δημιουργού. Η διάρκεια προστασίας των δικαιωμάτων αυτών είναι 25 έτη από τον χρόνο κατά τον οποίο για πρώτη φορά το έργο δημοσιεύθηκε νομίμως ή παρουσιάστηκε νομίμως στο κοινό.

9. Τα οικονομικά δικαιώματα των καλλιτεχνών ερμηνευτών ή εκτελεστών οπτικοακουστικών έργων λήγουν τουλάχιστον 50 έτη μετά την ημερομηνία της ερμηνείας ή εκτέλεσης. Ωστόσο, εάν εντός της περιόδου αυτής γίνει νόμιμη δημοσίευση ή νόμιμη παρουσίαση στο κοινό της εγγραφής της εν λόγω ερμηνείας ή εκτέλεσης, τα δικαιώματα λήγουν τουλάχιστον 50 έτη μετά την ημερομηνία της πρώτης αυτής δημοσίευσης ή της πρώτης αυτής παρουσίασης στο κοινό, όποια εκ των δύο είναι προγενέστερη.

10. Τα οικονομικά δικαιώματα των καλλιτεχνών ερμηνευτών ή εκτελεστών και παραγωγών φωνογραφημάτων λήγουν 70 έτη μετά την ημερομηνία της πρώτης δημοσίευσης ή της πρώτης παρουσίασης στο κοινό, όποια εκ των δύο είναι προγενέστερη. Τα μέρη δύνανται να θεσπίζουν αποτελεσματικά μέτρα ώστε να διασφαλίζεται ότι τα κέρδη που παράγονται κατά τα 20 έτη προστασίας που έπονται των 50 ετών κατανέμονται δίκαια μεταξύ καλλιτεχνών ερμηνευτών ή εκτελεστών και παραγωγών.

11. Τα οικονομικά δικαιώματα των παραγωγών της πρώτης εγγραφής ταινίας λήγουν τουλάχιστον 50 έτη μετά την εγγραφή. Ωστόσο, εάν εντός της περιόδου αυτής γίνει νόμιμη δημοσίευση ή νόμιμη παρουσίαση της ταινίας στο κοινό, τα δικαιώματα λήγουν τουλάχιστον 50 έτη μετά την ημερομηνία της πρώτης αυτής δημοσίευσης ή της πρώτης αυτής παρουσίασης στο κοινό, όποια εκ των δύο είναι προγενέστερη.

12. Τα οικονομικά δικαιώματα των ραδιοτηλεοπτικών οργανισμών λήγουν τουλάχιστον 50 έτη μετά την πρώτη μετάδοση μιας εκπομπής, είτε αυτή μεταδίδεται ενσύρματα είτε ασύρματα, συμπεριλαμβανομένης της καλωδιακής ή δορυφορικής μετάδοσης.

13. Οι διάρκειες που καθορίζονται στο παρόν άρθρο υπολογίζονται από την 1η Ιανουαρίου του έτους που έπεται του γενεσιουργού γεγονότος.

ΑΡΘΡΟ 219

Προστασία τεχνολογικών μέτρων

1. Τα μέρη παρέχουν κατάλληλη έννομη προστασία κατά της εξουδετέρωσης κάθε αποτελεσματικού τεχνολογικού μέτρου, στην οποία προβαίνει ένα πρόσωπο είτε εν γνώσει του είτε ενώ υπάρχουν βάσιμοι λόγοι να γνωρίζει ότι επιδιώκει αυτόν τον σκοπό.

2. Τα μέρη παρέχουν κατάλληλη έννομη προστασία κατά της κατασκευής, εισαγωγής, διανομής, πώλησης, εκμίσθωσης, διαφήμισης για πώληση ή εκμίσθωση, ή κατοχής για εμπορικούς σκοπούς, συσκευών, προϊόντων, συστατικών στοιχείων, ή παροχής υπηρεσιών οι οποίες:

α) αποτελούν αντικείμενο προώθησης, διαφήμισης ή εμπορίας, με σκοπό την εξουδετέρωση κάθε αποτελεσματικού τεχνολογικού μέτρου·

β) πέραν της εξουδετέρωσης κάθε αποτελεσματικού τεχνολογικού μέτρου, έχουν εμπορικό σκοπό ή χρήση περιορισμένης σημασίας· ή

γ) έχουν πρωτίστως σχεδιαστεί, παραχθεί, προσαρμοστεί ή πραγματοποιηθεί για να επιτρέπουν ή να διευκολύνουν την εξουδετέρωση κάθε αποτελεσματικού τεχνολογικού μέτρου.

3. Για τους σκοπούς του παρόντος κεφαλαίου, ως «τεχνολογικό μέτρο» νοείται κάθε τεχνολογία, συσκευή ή συστατικό στοιχείο που, κατά τον συνήθη τρόπο λειτουργίας του, αποσκοπεί να εμποδίσει ή να περιορίσει πράξεις, σε σχέση με έργα ή άλλα προστατευόμενα αντικείμενα, μη επιτρεπόμενες από τον κάτοχο οποιουδήποτε δικαιώματος δημιουργού ή συγγενούς δικαιώματος, όπως ορίζεται από την εθνική νομοθεσία. Τα τεχνολογικά μέτρα θεωρούνται «αποτελεσματικά» όταν η χρήση του προστατευόμενου έργου ή άλλου προστατευόμενου αντικειμένου ελέγχεται από τους δικαιούχους μέσω της εφαρμογής διαδικασίας ελέγχου της πρόσβασης ή προστασίας, όπως κρυπτογράφησης, διατάραξης της μετάδοσης ή άλλης μετατροπής του έργου ή άλλου προστατευομένου αντικειμένου, ή προστατευτικού μηχανισμού ελέγχου της αντιγραφής, ο οποίος επιτυγχάνει τον στόχο της προστασίας.

ΑΡΘΡΟ 220

Προστασία των πληροφοριών σχετικά με το καθεστώς των δικαιωμάτων

1. Τα μέρη παρέχουν κατάλληλη έννομη προστασία κατά οποιουδήποτε προσώπου το οποίο προβαίνει εν γνώσει του και χωρίς άδεια σε οποιαδήποτε από τις ακόλουθες ενέργειες:

α) αφαίρεση ή αλλοίωση οποιασδήποτε πληροφορίας με ηλεκτρονική μορφή σχετικά με το καθεστώς των δικαιωμάτων·και

β) διανομή, εισαγωγή προς διανομή, ραδιοτηλεοπτική μετάδοση, παρουσίαση ή διάθεση στο κοινό έργων ή άλλου αντικειμένου που προστατεύονται βάσει του παρόντος κεφαλαίου από τα οποία έχουν αφαιρεθεί ή αλλοιωθεί χωρίς άδεια οι πληροφορίες ηλεκτρονικής μορφής σχετικά με το καθεστώς των δικαιωμάτων·

εάν το εν λόγω πρόσωπο γνωρίζει ή έχει βάσιμο λόγο να γνωρίζει ότι με την ενέργεια αυτή προτρέπει, επιτρέπει, διευκολύνει ή συγκαλύπτει την παραβίαση δικαιώματος του δημιουργού ή άλλων συγγενών δικαιωμάτων, όπως προβλέπονται από την εθνική νομοθεσία.

2. Για τους σκοπούς του παρόντος κεφαλαίου, ως «πληροφορία σχετικά με το καθεστώς των δικαιωμάτων» νοείται κάθε παρεχόμενη από τον δικαιούχο πληροφορία η οποία επιτρέπει την αναγνώριση του έργου ή άλλου προστατευόμενου αντικειμένου που αναφέρεται στο παρόν κεφάλαιο, του δημιουργού ή οποιουδήποτε άλλου δικαιούχου, ή πληροφορία σχετική με τους όρους και τις προϋποθέσεις χρήσης του έργου ή άλλου προστατευόμενου αντικειμένου, καθώς και κάθε αριθμός ή κωδικός που αντιπροσωπεύει τις πληροφορίες αυτές.

3. Η παράγραφος 1 εφαρμόζεται όταν οποιαδήποτε από τις ως άνω πληροφορίες συνδέεται με αντίγραφο, ή εμφανίζεται σε συνδυασμό με την παρουσίαση στο κοινό, ενός έργου ή άλλου αντικειμένου που προστατεύεται σύμφωνα με το παρόν κεφάλαιο.

ΑΡΘΡΟ 221

Εξαιρέσεις και περιορισμοί

1. Τα μέρη μπορούν να προβλέπουν περιορισμούς ή εξαιρέσεις στα δικαιώματα που καθορίζονται στα άρθρα 213 έως 218 μόνο σε ορισμένες ειδικές περιπτώσεις οι οποίες δεν αντίκεινται στην κανονική εκμετάλλευση του προστατευομένου αντικειμένου και δεν θίγουν αδικαιολόγητα τα έννομα συμφέροντα των δικαιούχων, σύμφωνα με τις συμβάσεις και τις διεθνείς συνθήκες στις οποίες είναι συμβαλλόμενα μέρη.

2. Τα μέρη προβλέπουν ότι οι αναφερόμενες στα άρθρα 213 έως 217 προσωρινές πράξεις αναπαραγωγής, οι οποίες είναι μεταβατικές ή παρεπόμενες και οι οποίες αποτελούν αναπόσπαστο και ουσιώδες μέρος τεχνολογικής μεθόδου, έχουν δε ως αποκλειστικό σκοπό να επιτρέπουν: α) την εντός δικτύου μετάδοση μεταξύ τρίτων μέσω διαμεσολαβητή ή β) τη νόμιμη χρήση ενός έργου ή άλλου προστατευόμενου αντικειμένου, και οι οποίες δεν έχουν καμία ανεξάρτητη οικονομική σημασία, εξαιρούνται από το δικαίωμα αναπαραγωγής που προβλέπεται στα άρθρα 213 έως 217.

ΑΡΘΡΟ 222

Δικαίωμα παρακολούθησης των δημιουργών έργων τέχνης

1. Τα μέρη προβλέπουν υπέρ του δημιουργού πρωτότυπου έργου τέχνης δικαίωμα παρακολούθησης το οποίο ορίζεται ως το αναπαλλοτρίωτο δικαίωμα, από το οποίο δεν χωρεί παραίτηση ούτε εκ των προτέρων, είσπραξης ποσοστού επί του τιμήματος κάθε μεταπώλησης του εν λόγω έργου, μετά την πρώτη μεταβίβασή του εκ μέρους του δημιουργού.

2. Το αναφερόμενο στην παράγραφο 1 δικαίωμα εφαρμόζεται σε όλες τις μεταπωλήσεις στις οποίες συμμετέχουν, ως πωλητές, αγοραστές ή ενδιάμεσοι, επαγγελματίες της αγοράς έργων τέχνης, όπως οίκοι δημοπρασιών, γκαλερί έργων τέχνης και γενικά οποιοσδήποτε έμπορος έργων τέχνης.

3. Τα μέρη δύνανται να προβλέπουν ότι το δικαίωμα της παραγράφου 1 δεν εφαρμόζεται στις μεταπωλήσεις στις οποίες ο πωλητής απέκτησε το έργο απευθείας από τον δημιουργό λιγότερο από τρία έτη πριν από τη μεταπώληση και εφόσον η τιμή μεταπώλησης δεν υπερβαίνει ένα ορισμένο ελάχιστο ποσό.

4. Το δικαίωμα καταβάλλεται από τον πωλητή. Τα μέρη δύνανται να προβλέπουν ότι ένα από τα φυσικά ή νομικά πρόσωπα που αναφέρονται στην παράγραφο 2, εκτός του πωλητή, είναι αποκλειστικά ή από κοινού με τον πωλητή υπεύθυνο για την καταβολή του δικαιώματος.

5. Η διαδικασία είσπραξης και το ύψος του δικαιώματος καθορίζονται από την εθνική νομοθεσία.

ΑΡΘΡΟ 223

Συνεργασία για τη συλλογική διαχείριση των δικαιωμάτων

1. Τα μέρη προάγουν τη συνεργασία μεταξύ των αντίστοιχων εταιρειών συλλογικής διαχείρισης, με σκοπό την προώθηση της διαθεσιμότητας έργων και άλλου προστατευόμενου αντικειμένου στην επικράτεια εκάστου μέρους και τη μεταβίβαση των δικαιωμάτων για τη χρήση των εν λόγω έργων ή άλλου προστατευόμενου αντικειμένου.

2. Τα μέρη προάγουν τη διαφάνεια των εταιρειών συλλογικής διαχείρισης, ιδίως όσον αφορά την είσπραξη των δικαιωμάτων, τα ποσά που αφαιρούνται από τα εισπραχθέντα δικαιώματα, τη χρήση των εισπραχθέντων δικαιωμάτων, την πολιτική διανομής και τα διάφορα είδη.

3. Τα μέρη δεσμεύονται να διασφαλίζουν ότι, όταν εταιρεία συλλογικής διαχείρισης εγκατεστημένη στην επικράτεια ενός μέρους αντιπροσωπεύει άλλη εταιρεία συλλογικής διαχείρισης εγκατεστημένη στην επικράτεια του άλλου μέρους μέσω συμφωνίας εκπροσώπησης, η εταιρεία συλλογικής διαχείρισης που ενεργεί ως αντιπρόσωπος δεν προβαίνει σε διακρίσεις εις βάρος των δικαιούχων δικαιωμάτων της αντιπροσωπευόμενης εταιρείας συλλογικής διαχείρισης.

4. Η εταιρεία συλλογικής διαχείρισης που ενεργεί ως αντιπρόσωπος καταβάλλει επακριβώς, τακτικά και επιμελώς τα οφειλόμενα στην αντιπροσωπευόμενη εταιρεία συλλογικής διαχείρισης ποσά και παρέχει στην αντιπροσωπευόμενη εταιρεία συλλογικής διαχείρισης πληροφορίες σχετικά με το ύψος των εισπραχθέντων για λογαριασμό της δικαιωμάτων, καθώς και σχετικά με τυχόν ποσά που αφαιρέθηκαν από τα εν λόγω δικαιώματα.

ΥΠΟΤΜΗΜΑ ΙΙ

ΕΜΠΟΡΙΚΑ ΣΗΜΑΤΑ

ΑΡΘΡΟ 224

Διεθνείς συμφωνίες

Έκαστο μέρος:

α) τηρεί το πρωτόκολλο που αφορά τη συμφωνία της Μαδρίτης σχετικά με τη διεθνή καταχώριση των σημάτων και

β) συμμορφώνεται με τη συνθήκη για το δίκαιο των σημάτων και με τη συμφωνία της Νίκαιας σχετικά με τη διεθνή ταξινόμηση αγαθών και υπηρεσιών με σκοπό την καταχώριση σημάτων· και

γ) καταβάλλει κάθε εύλογη προσπάθεια για να προσχωρήσει στη συνθήκη της Σιγκαπούρης για το δίκαιο των σημάτων.

ΑΡΘΡΟ 225

Δικαιώματα που παρέχει το εμπορικό σήμα

Το καταχωρισμένο εμπορικό σήμα παρέχει στον δικαιούχο αποκλειστικό δικαίωμα. Ο δικαιούχος δικαιούται να απαγορεύει σε κάθε τρίτο να χρησιμοποιεί στις συναλλαγές, χωρίς τη συγκατάθεσή του:

α) σημείο ταυτόσημο με το εμπορικό σήμα για προϊόντα ή υπηρεσίες ταυτόσημα με εκείνα για τα οποία το εμπορικό σήμα έχει καταχωριστεί· και

β) οποιοδήποτε σημείο το οποίο είναι ταυτόσημο ή παρόμοιο με το εμπορικό σήμα για προϊόντα ή υπηρεσίες ταυτόσημα ή παρόμοια με εκείνα για τα οποία το εμπορικό σήμα έχει καταχωριστεί, όταν μια τέτοια χρήση ενέχει κίνδυνο σύγχυσης του κοινού, συμπεριλαμβανομένου κινδύνου συσχέτισης του σημείου και του εμπορικού σήματος.

ΑΡΘΡΟ 226

Διαδικασία καταχώρισης

1. Τα μέρη προβλέπουν σύστημα καταχώρισης των εμπορικών σημάτων, σύμφωνα με το οποίο κάθε τελική αρνητική απόφαση που λαμβάνει η αρμόδια για τα εμπορικά σήματα διοικητική αρχή κοινοποιείται γραπτώς και είναι δεόντως αιτιολογημένη.

2. Τα μέρη προβλέπουν τη δυνατότητα άσκησης ανακοπής κατά αιτήσεων εμπορικών σημάτων και τη δυνατότητα του αιτούντος την καταχώριση του σήματος να απαντήσει στην εν λόγω ανακοπή.

3. Τα μέρη παρέχουν στο κοινό πρόσβαση σε ηλεκτρονική βάση δεδομένων που περιλαμβάνει τις αιτήσεις και τις καταχωρίσεις εμπορικών σημάτων. Πρόσβαση στη βάση δεδομένων αιτήσεων εμπορικών σημάτων παρέχεται τουλάχιστον κατά τη διάρκεια της περιόδου ανακοπής.

ΑΡΘΡΟ 227

Γνωστά εμπορικά σήματα

Για την εφαρμογή της προστασίας γνωστών σημάτων, όπως προβλέπεται στο άρθρο 6α της σύμβασης των Παρισίων (1967) και στο άρθρο 16 παράγραφοι 2 και 3 της συμφωνίας TRIPS, τα μέρη εφαρμόζουν την κοινή σύσταση σχετικά με τις διατάξεις για την προστασία γνωστών σημάτων που εξέδωσαν η Συνέλευση της Ένωσης του Παρισιού για την προστασία της βιομηχανικής ιδιοκτησίας και η Γενική Συνέλευση του Παγκόσμιου Οργανισμού Διανοητικής Ιδιοκτησίας (WIPO) κατά την τριακοστή τέταρτη σειρά συνεδριάσεων των συνελεύσεων των κρατών μελών του WIPO που διεξήχθησαν από τις 20 έως τις 29 Σεπτεμβρίου 1999.

ΑΡΘΡΟ 228

Εξαιρέσεις από τα δικαιώματα που απορρέουν από εμπορικό σήμα

Έκαστο μέρος:

α) προβλέπει τη θεμιτή χρήση περιγραφικών όρων, συμπεριλαμβανομένης της θεμιτής χρήσης γεωγραφικών ενδείξεων, ως περιορισμένης έκτασης εξαίρεσης από τα δικαιώματα που απορρέουν από τα εμπορικά σήματα· και

β) δύναται να προβλέπει άλλες περιορισμένης έκτασης εξαιρέσεις από τα δικαιώματα που απορρέουν από τα εμπορικά σήματα.

Όταν προβλέπουν τέτοιες εξαιρέσεις, τα μέρη λαμβάνουν υπόψη τα νόμιμα συμφέροντα των κατόχων των εμπορικών σημάτων καθώς και τρίτων.

ΑΡΘΡΟ 229

Λόγοι έκπτωσης

1. Τα μέρη προβλέπουν τη δυνατότητα να κηρυχθεί έκπτωτος ο δικαιούχος σήματος εάν, τουλάχιστον επί μια συνεχή τριετία, δεν έχει γίνει ουσιαστική χρήση του σήματος στην οικεία επικράτεια για τα προϊόντα ή τις υπηρεσίες για τα οποία ή τις οποίες έχει καταχωριστεί και δεν υπάρχει εύλογη αιτία για τη μη χρήση.

Κανείς δεν μπορεί να επικαλεστεί την έκπτωση του δικαιούχου από τα δικαιώματα που παρέχει το εμπορικό σήμα εάν, κατά το διάστημα που μεσολαβεί μεταξύ της λήξης του τριετούς διαστήματος και της υποβολής της αίτησης έκπτωσης, υπήρξε έναρξη ή επανάληψη της ουσιαστικής χρήσης του εμπορικού σήματος.

Ωστόσο, η έναρξη ή η επανάληψη της χρήσης εντός προθεσμίας τριών μηνών πριν από την υποβολή της αίτησης έκπτωσης, η οποία δεν αρχίζει να μετράει πριν από τη συμπλήρωση τουλάχιστον τριών ετών συνεχούς μη χρήσης, δεν λαμβάνεται υπόψη όταν οι προπαρασκευαστικές ενέργειες για την έναρξη ή την επανάληψη της χρήσης λαμβάνουν χώρα μόνον αφού ο δικαιούχος έλαβε γνώση ότι ενδέχεται να υποβληθεί η αίτηση έκπτωσης.

2. Ο δικαιούχος του εμπορικού σήματος είναι επίσης δυνατόν να κηρυχθεί έκπτωτος των δικαιωμάτων του εάν, μετά την ημερομηνία καταχώρισης, το εμπορικό σήμα:

α) συνεπεία πράξεων ή αδράνειας του δικαιούχου, έχει καταστεί συνήθης εμπορική ονομασία προϊόντος ή υπηρεσίας για την οποία έχει καταχωριστεί· ή

β) λόγω της χρήσης του από τον δικαιούχο, ή με τη συγκατάθεσή του, για τα προϊόντα ή τις υπηρεσίες για τις οποίες έχει καταχωριστεί, μπορεί να παραπλανήσει το κοινό ιδίως ως προς τη φύση, την ποιότητα ή τη γεωγραφική προέλευση των εν λόγω προϊόντων ή υπηρεσιών.

ΥΠΟΤΜΗΜΑ III

ΓΕΩΓΡΑΦΙΚΕΣ ΕΝΔΕΙΞΕΙΣ

ΑΡΘΡΟ 230

Πεδίο εφαρμογής

1. Το παρόν υποτμήμα εφαρμόζεται στην προστασία γεωγραφικών ενδείξεων που συνδέονται με την επικράτεια των μερών.

2. Οι γεωγραφικές ενδείξεις ενός μέρους οι οποίες πρέπει να προστατεύονται από το άλλο μέρος εμπίπτουν στο πεδίο εφαρμογής του παρόντος υποτμήματος μόνον εάν εμπίπτουν στο πεδίο εφαρμογής της νομοθεσίας που αναφέρεται στο άρθρο 231.

ΑΡΘΡΟ 231

Καθιερωμένες γεωγραφικές ενδείξεις

1. Η Ευρωπαϊκή Ένωση, αφού εξέτασε την αναφερόμενη στο παράρτημα IX μέρος Α νομοθεσία της Δημοκρατίας της Αρμενίας, καταλήγει στο συμπέρασμα ότι η εν λόγω νομοθεσία πληροί τα στοιχεία που καθορίζονται στο μέρος Β του εν λόγω παραρτήματος.

2. Η Δημοκρατία της Αρμενίας, αφού εξέτασε την αναφερόμενη στο παράρτημα IX μέρος Α νομοθεσία της Ευρωπαϊκής Ένωσης, καταλήγει στο συμπέρασμα ότι η εν λόγω νομοθεσία πληροί τα στοιχεία που καθορίζονται στο παράρτημα Β του εν λόγω παραρτήματος.

3. Η Δημοκρατία της Αρμενίας, αφού ολοκλήρωσε διαδικασία ένστασης και εξέτασε τις γεωγραφικές ενδείξεις της Ευρωπαϊκής Ένωσης, οι οποίες απαριθμούνται στο παράρτημα Χ και έχουν καταχωριστεί από την Ευρωπαϊκή Ένωση βάσει της νομοθεσίας που παρατίθεται στο παράρτημα IX μέρος Α, προστατεύει τις εν λόγω γεωγραφικές ενδείξεις σύμφωνα με το επίπεδο προστασίας που προβλέπεται στην παρούσα συμφωνία.

4. Η Ευρωπαϊκή Ένωση, αφού ολοκλήρωσε διαδικασία ένστασης και εξέτασε τις γεωγραφικές ενδείξεις της Δημοκρατίας της Αρμενίας, οι οποίες απαριθμούνται στο παράρτημα Χ και έχουν καταχωριστεί από τη Δημοκρατία της Αρμενίας βάσει της νομοθεσίας που παρατίθεται στο παράρτημα IX μέρος Α, προστατεύει τις εν λόγω γεωγραφικές ενδείξεις σύμφωνα με το επίπεδο προστασίας που προβλέπεται στην παρούσα συμφωνία.

ΑΡΘΡΟ 232

Προσθήκη νέων γεωγραφικών ενδείξεων

1. Τα μέρη δύνανται, σύμφωνα με τη διαδικασία που προβλέπεται στο άρθρο 240 παράγραφος 3, να προσθέτουν νέες γεωγραφικές ενδείξεις στον κατάλογο προστατευόμενων γεωγραφικών ενδείξεων που παρατίθεται στο παράρτημα Χ. Τέτοιες νέες γεωγραφικές ενδείξεις μπορούν να προστίθενται στον κατάλογο μετά την ολοκλήρωση της διαδικασίας ένστασης και την εξέταση των νέων γεωγραφικών ενδείξεων κατά τρόπο ικανοποιητικό για έκαστο μέρος, σύμφωνα με το άρθρο 231 παράγραφοι 3 και 4.

2. Τα μέρη δεν υποχρεούνται να προσθέτουν νέα γεωγραφική ένδειξη στον κατάλογο που αναφέρεται στην παράγραφο 1, όταν:

α) η γεωγραφική ένδειξη θα δημιουργούσε σύγχυση με την ονομασία φυτικής ποικιλίας ή ζωικής φυλής η οποία, με τη σειρά της, θα μπορούσε να παραπλανήσει τους καταναλωτές ως προς την πραγματική καταγωγή του προϊόντος·

β) σε περίπτωση φημισμένου ή γνωστού σήματος, η προστασία της εν λόγω γεωγραφικής ένδειξης είναι πιθανό να παραπλανήσει τους καταναλωτές ως προς την πραγματική ταυτότητα του προϊόντος· ή

γ) το όνομα του όρου αποτελεί κοινή ονομασία.

ΑΡΘΡΟ 233

Πεδίο εφαρμογής της προστασίας των γεωγραφικών ενδείξεων

1. Τα μέρη προστατεύουν τις γεωγραφικές ενδείξεις που απαριθμούνται στο παράρτημα X από:

α) κάθε άμεση ή έμμεση εμπορική χρήση προστατευόμενης ονομασίας για συγκρίσιμα προϊόντα που δεν πληρούν την προδιαγραφή του προϊόντος της προστατευόμενης ονομασίας, ή στο μέτρο που η εν λόγω χρήση εκμεταλλεύεται τη φήμη γεωγραφικής ένδειξης·

β) κάθε κατάχρηση, απομίμηση ή επίκληση, έστω και αν αναφέρεται η πραγματική καταγωγή του προϊόντος ή αν η προστατευόμενη ονομασία μεταφράζεται, μεταγράφεται ή συνοδεύεται από εκφράσεις όπως «στυλ», «τύπος», «μέθοδος», «όπως παράγεται στ...», «απομίμηση», «γεύση», «είδος» ή άλλες παρόμοιες εκφράσεις·

γ) κάθε άλλη ψευδή ή παραπλανητική ένδειξη όσον αφορά την καταγωγή, την προέλευση, τη φύση ή τις βασικές ιδιότητες του προϊόντος, η οποία ενδέχεται να δημιουργήσει εσφαλμένη εντύπωση ως προς την καταγωγή του, αναγραφόμενη στην εσωτερική συσκευασία ή στο περιτύλιγμα, στο διαφημιστικό υλικό ή σε έγγραφα που αφορούν το συγκεκριμένο προϊόν ή στη συσκευασία του προϊόντος σε περιέκτη· και

δ) κάθε άλλη πρακτική η οποία ενδέχεται να παραπλανήσει τους καταναλωτές όσον αφορά την πραγματική καταγωγή του προϊόντος.

2. Οι προστατευόμενες γεωγραφικές ενδείξεις δεν καθίστανται κοινές στην επικράτεια των μερών.

3. Όταν οι γεωγραφικές ενδείξεις είναι πλήρως ή εν μέρει ομώνυμες, προστασία παρέχεται σε καθεμία από τις εν λόγω γεωγραφικές ενδείξεις, υπό την προϋπόθεση ότι έχει χρησιμοποιηθεί καλόπιστα και λαμβανομένων δεόντως υπόψη των τοπικών και παραδοσιακών χρήσεων καθώς και του πραγματικού κίνδυνου σύγχυσης.

Με την επιφύλαξη του άρθρου 23 της συμφωνίας TRIPS, τα μέρη αποφασίζουν από κοινού τους πρακτικούς όρους χρησιμοποίησης, υπό τους οποίους οι ομώνυμες γεωγραφικές ενδείξεις διαφοροποιούνται μεταξύ τους, λαμβανομένης υπόψη της ανάγκης διασφάλισης της ισότιμης μεταχείρισης των οικείων παραγωγών και αποφυγής της παραπλάνησης των καταναλωτών.

Ομώνυμη ονομασία που δημιουργεί στους καταναλωτές την εσφαλμένη εντύπωση ότι το προϊόν προέρχεται από άλλη επικράτεια δεν καταχωρίζεται, ακόμη και αν η ονομασία είναι ακριβής όσον αφορά την πραγματική επικράτεια, περιοχή ή τοποθεσία από την οποία προέρχεται το συγκεκριμένο προϊόν.

4. Όταν ένα μέρος προτείνει, στο πλαίσιο διαπραγματεύσεων με τρίτη χώρα, την προστασία γεωγραφικής ένδειξης της τρίτης χώρας η οποία είναι ομώνυμη με γεωγραφική ένδειξη του άλλου μέρους προστατευόμενη βάσει του παρόντος υποτμήματος, το άλλο μέρος ενημερώνεται και του παρέχεται η δυνατότητα να υποβάλει παρατηρήσεις προτού χορηγηθεί προστασία στη γεωγραφική ένδειξη της τρίτης χώρας.

5. Καμία διάταξη του παρόντος υποτμήματος δεν υποχρεώνει ένα μέρος να προστατεύει γεωγραφική ένδειξη του άλλου μέρους η οποία δεν προστατεύεται ή έπαυσε να προστατεύεται στη χώρα καταγωγής της.

Έκαστο μέρος ενημερώνει το άλλο μέρος για την παύση της προστασίας γεωγραφικής ένδειξης στη χώρα καταγωγής της. Η εν λόγω ενημέρωση πραγματοποιείται σύμφωνα με τις διαδικασίες που προβλέπονται στο άρθρο 240 παράγραφος 3.

6. Καμία διάταξη της παρούσας συμφωνίας δεν θίγει το δικαίωμα οποιουδήποτε προσώπου να χρησιμοποιεί, στο πλαίσιο της εμπορικής του δραστηριότητας, το όνομά του ή το όνομα του προκατόχου του στην επιχείρηση, εφόσον το όνομα αυτό χρησιμοποιείται κατά τρόπο που δεν παραπλανά τους καταναλωτές.

ΑΡΘΡΟ 234

Δικαίωμα χρήσης των γεωγραφικών ενδείξεων

1. Γεωγραφική ένδειξη προστατευόμενη βάσει του παρόντος υποτμήματος μπορεί να χρησιμοποιείται από κάθε επιχειρηματία που διαθέτει στο εμπόριο γεωργικά προϊόντα, τρόφιμα, οίνους, αρωματισμένους οίνους ή αλκοολούχα ποτά τα οποία είναι σύμφωνα με τις αντίστοιχες προδιαγραφές.

2. Εφόσον μια γεωγραφική ένδειξη προστατεύεται βάσει του παρόντος υποτμήματος, η χρήση της εν λόγω προστατευόμενης ονομασίας δεν υπόκειται σε καταχώριση των χρηστών ή σε επιπλέον επιβαρύνσεις.

ΑΡΘΡΟ 235

Σχέση με τα εμπορικά σήματα

1. Τα μέρη αρνούνται να καταχωρίσουν ή ακυρώνουν σήμα το οποίο αντιστοιχεί σε οποιαδήποτε από τις καταστάσεις που αναφέρονται στο άρθρο 233 παράγραφος 1, σε σχέση με προστατευόμενη γεωγραφική ένδειξη για ομοειδή προϊόντα, υπό την προϋπόθεση ότι η αίτηση καταχώρισης του σήματος υποβάλλεται μετά την ημερομηνία της αίτησης για την προστασία της γεωγραφικής ένδειξης στην οικεία επικράτεια.

2. Για τις γεωγραφικές ενδείξεις που αναφέρονται στο άρθρο 231, η ημερομηνία της αίτησης για προστασία είναι η ημερομηνία έναρξης ισχύος της παρούσας συμφωνίας.

3. Για τις γεωγραφικές ενδείξεις που αναφέρονται στο άρθρο 232, η ημερομηνία της αίτησης για προστασία είναι η ημερομηνία διαβίβασης στο άλλο μέρος αιτήματος προστασίας της γεωγραφικής ένδειξης.

4. Με την επιφύλαξη του άρθρου 232 παράγραφος 2 στοιχείο β), τα μέρη προστατεύουν τις γεωγραφικές ενδείξεις που απαριθμούνται στο παράρτημα X στην περίπτωση που υπάρχει προγενέστερο εμπορικό σήμα. Ως προγενέστερο εμπορικό σήμα νοείται σήμα του οποίου η χρήση αντιστοιχεί σε μία από τις καταστάσεις που αναφέρονται στο άρθρο 233 παράγραφος 1, για το οποίο έχει υποβληθεί αίτηση καταχώρισης ή το οποίο έχει καταχωριστεί ή έχει καθιερωθεί με τη χρήση, εάν η δυνατότητα αυτή προβλέπεται από την οικεία νομοθεσία ενός μέρους, καλή τη πίστει, στην επικράτεια ενός εκ των μερών, πριν από την ημερομηνία κατά την οποία υποβλήθηκε αίτηση προστασίας της γεωγραφικής ένδειξης από το άλλο μέρος δυνάμει της παρούσας συμφωνίας. Το εν λόγω εμπορικό σήμα μπορεί να συνεχίσει να χρησιμοποιείται και μπορεί να ανανεωθεί ανεξάρτητα από την προστασία της γεωγραφικής ένδειξης, υπό τον όρο ότι δεν υπάρχουν λόγοι για την ακύρωση ή την έκπτωση από τα δικαιώματα του εμπορικού σήματος στη νομοθεσία οποιουδήποτε μέρους για τα εμπορικά σήματα.

5. Κατά παρέκκλιση από την παράγραφο 4, προγενέστερα εμπορικά σήματα της Δημοκρατίας της Αρμενίας τα οποία συνίστανται στη γεωγραφική ένδειξη, ή περιέχουν τη γεωγραφική ένδειξη, της Ευρωπαϊκής Ένωσης «Cognac» ή «Champagne», μεταξύ άλλων σε μεταγραφή ή μετάφραση, και τα οποία έχουν καταχωριστεί για ομοειδή προϊόντα που δεν συμμορφώνονται με την οικεία προδιαγραφή ακυρώνονται, ο δικαιούχος τους εκπίπτει από τα δικαιώματα του σήματος ή τροποποιούνται κατά τρόπο ώστε να εξαλειφθεί η εν λόγω ονομασία ως στοιχείο του συνολικού εμπορικού σήματος, το αργότερο εντός 14 ετών για τη γεωγραφική ένδειξη «Cognac» και εντός δύο ετών για τη γεωγραφική ένδειξη «Champagne» από την έναρξη ισχύος της παρούσας συμφωνίας.

ΑΡΘΡΟ 236

Επιβολή της προστασίας

Έκαστο μέρος επιβάλλει την προστασία των γεωγραφικών ενδείξεων σύμφωνα με τα άρθρα 233 έως 235 μέσω της λήψης κατάλληλων διοικητικών μέτρων από τις δημόσιες αρχές του. Έκαστο μέρος επιβάλλει επίσης την εν λόγω προστασία κατόπιν αιτήματος ενδιαφερόμενου μέρους.

ΑΡΘΡΟ 237

Μεταβατικές διατάξεις

1. Η πώληση αγαθών τα οποία παράχθηκαν και επισημάνθηκαν με ετικέτες σύμφωνα με την εθνική νομοθεσία πριν από την έναρξη ισχύος της παρούσας συμφωνίας, αλλά τα οποία δεν συμμορφώνονται προς τις απαιτήσεις της, μπορεί να συνεχιστεί μετά την έναρξη ισχύος της παρούσας συμφωνίας έως την εξάντληση των αποθεμάτων τους.

2. Για μεταβατική περίοδο 24 ετών, η οποία αρχίζει να μετράει ένα έτος μετά την έναρξη ισχύος της παρούσας συμφωνίας για την ένδειξη «Cognac» και για μεταβατική περίοδο τριών ετών μετά την έναρξη ισχύος της παρούσας συμφωνίας για την ένδειξη «Champagne», η προστασία των εν λόγω γεωγραφικών ενδείξεων της Ευρωπαϊκής Ένωσης, βάσει της παρούσας συμφωνίας, δεν εμποδίζει τη χρήση των ως άνω ονομασιών σε προϊόντα καταγωγής Δημοκρατίας της Αρμενίας τα οποία εξάγονται σε τρίτες χώρες, εφόσον αυτό επιτρέπεται από τις νομοθετικές και κανονιστικές διατάξεις της οικείας τρίτης χώρας, για τον προσδιορισμό και την παρουσίαση ορισμένων συγκρίσιμων προϊόντων καταγωγής Δημοκρατίας της Αρμενίας, υπό τον όρο ότι:

α) η ονομασία αναγράφεται στην ετικέτα αποκλειστικά με μη λατινικούς χαρακτήρες·

β) η πραγματική καταγωγή του προϊόντος αναγράφεται σαφώς στην ετικέτα στο ίδιο οπτικό πεδίο· και

γ) κανένα άλλο στοιχείο στην παρουσίαση δεν είναι πιθανό να παραπλανήσει το κοινό όσον αφορά την πραγματική καταγωγή του προϊόντος.

3. Για μεταβατική περίοδο 13 ετών, η οποία αρχίζει να μετράει ένα έτος μετά την έναρξη ισχύος της παρούσας συμφωνίας για την ένδειξη «Cognac» και για μεταβατική περίοδο δύο ετών μετά την έναρξη ισχύος της παρούσας συμφωνίας για την ένδειξη «Champagne», η προστασία των εν λόγω γεωγραφικών ενδείξεων της Ευρωπαϊκής Ένωσης, βάσει της παρούσας συμφωνίας, δεν εμποδίζει τη χρήση των ως άνω ονομασιών στη Δημοκρατία της Αρμενίας, υπό τον όρο ότι:

α) η ονομασία αναγράφεται στην ετικέτα αποκλειστικά με μη λατινικούς χαρακτήρες·

β) η πραγματική καταγωγή του προϊόντος αναγράφεται σαφώς στην ετικέτα στο ίδιο οπτικό πεδίο· και

γ) κανένα άλλο στοιχείο στην παρουσίαση δεν είναι πιθανό να παραπλανήσει τους καταναλωτές όσον αφορά την πραγματική καταγωγή του προϊόντος.

4. Για τον σκοπό της διευκόλυνσης της ομαλής και αποτελεσματικής παύσης της χρήσης της γεωγραφικής ένδειξης της Ευρωπαϊκής Ένωσης «Cognac» για προϊόντα καταγωγής Δημοκρατίας της Αρμενίας, καθώς και της παροχής συνδρομής στη βιομηχανία της Δημοκρατίας της Αρμενίας προκειμένου να διατηρήσει την ανταγωνιστική θέση της στις αγορές εξαγωγών, η Ευρωπαϊκή Ένωση παρέχει στη Δημοκρατία της Αρμενίας τεχνική και χρηματοδοτική βοήθεια. Η εν λόγω βοήθεια, η οποία παρέχεται σύμφωνα με το δίκαιο της ΕΕ, περιλαμβάνει, ειδικότερα, ενέργειες για την ανάπτυξη νέας ονομασίας και την προώθηση, τη διαφήμιση και την εμπορία της νέας ονομασίας στην εγχώρια αγορά και σε παραδοσιακές αγορές εξαγωγών.

5. Τα συγκεκριμένα ποσά, τα είδη, οι μηχανισμοί και τα χρονοδιαγράμματα της βοήθειας της ΕΕ που αναφέρεται στην παράγραφο 4 καθορίζονται σε δέσμη μέτρων χρηματοδοτικής και τεχνικής βοήθειας, η οποία θα συμφωνηθεί οριστικά από τα μέρη εντός ενός έτους από την έναρξη ισχύος της παρούσας συμφωνίας. Τα μέρη καθορίζουν από κοινού τους όρους αναφοράς της εν λόγω δέσμης μέτρων βοήθειας, βάσει διεξοδικής αξιολόγησης των αναγκών που θα καλυφθούν με την εν λόγω βοήθεια. Η αξιολόγηση αυτή διενεργείται από διεθνή εταιρεία συμβούλων, την οποία τα μέρη επιλέγουν από κοινού.

6. Εάν η Ευρωπαϊκή Ένωση δεν παράσχει τη χρηματοδοτική και τεχνική βοήθεια που αναφέρεται στην παράγραφο 4, η Δημοκρατία της Αρμενίας δύναται να προσφύγει στον μηχανισμό διευθέτησης διαφορών που προβλέπεται στο κεφάλαιο 13 και, εάν η προσφυγή της ευδοκιμήσει, δύναται να αναστείλει την εκπλήρωση των υποχρεώσεων που απορρέουν από τις παραγράφους 2 και 3.

7. Η χρηματοδοτική και τεχνική βοήθεια της Ευρωπαϊκής Ένωσης παρέχεται το αργότερο οκτώ έτη από την ημερομηνία έναρξης ισχύος της παρούσας συμφωνίας.

ΑΡΘΡΟ 238

Γενικοί κανόνες

1. Η εισαγωγή, η εξαγωγή και η εμπορία των προϊόντων που αναφέρονται στα άρθρα 231 και 232 διεξάγονται σύμφωνα με τις νομοθετικές και κανονιστικές διατάξεις που ισχύουν στην επικράτεια του μέρους στο οποίο τα προϊόντα διατίθενται στην αγορά.

2. Η υποεπιτροπή για τις γεωγραφικές ενδείξεις η οποία συγκροτείται βάσει του άρθρου 240 εξετάζει κάθε θέμα το οποίο αφορά τις προδιαγραφές προϊόντος καταχωρισμένης γεωγραφικής ένδειξης τις οποίες έχουν εγκρίνει οι αρχές του μέρους από το οποίο κατάγεται το προϊόν, συμπεριλαμβανομένων τυχόν τροποποιήσεων σε αυτές.

3. Οι γεωγραφικές ενδείξεις που προστατεύονται βάσει του παρόντος υποτμήματος μπορούν να ακυρωθούν μόνον από το μέρος από το οποίο κατάγονται τα προϊόντα.

ΑΡΘΡΟ 239

Συνεργασία και διαφάνεια

1. Τα μέρη, είτε απευθείας είτε μέσω της υποεπιτροπής για τις γεωγραφικές ενδείξεις που συγκροτείται βάσει του άρθρου 240, διατηρούν επαφή για όλα τα θέματα που αφορούν την εφαρμογή και τη λειτουργία του παρόντος υποτμήματος. Ειδικότερα, ένα μέρος μπορεί να ζητήσει από το άλλο μέρος πληροφορίες σχετικά με τις προδιαγραφές των προϊόντων και τις τροποποιήσεις τους, καθώς και τα σχετικά με τα σημεία επαφής των εθνικών αρχών ελέγχου.

2. Έκαστο μέρος δύναται να δημοσιοποιεί τις προδιαγραφές των γεωγραφικών ενδείξεων που προστατεύονται βάσει του παρόντος υποτμήματος, ή σύνοψη αυτών, καθώς και πληροφορίες για τα σημεία επαφής των εθνικών αρχών ελέγχου, που αντιστοιχούν στις προστατευόμενες δυνάμει του παρόντος υποτμήματος γεωγραφικές ενδείξεις του άλλου μέρους.

ΑΡΘΡΟ 240

Υποεπιτροπή για τις γεωγραφικές ενδείξεις

1. Τα μέρη συγκροτούν διά της παρούσας υποεπιτροπή για τις γεωγραφικές ενδείξεις, απαρτιζόμενη από εκπροσώπους της Ευρωπαϊκής Ένωσης και της Δημοκρατίας της Αρμενίας με σκοπό την παρακολούθηση της εφαρμογής του παρόντος υποτμήματος και την ενίσχυση της συνεργασίας και του διαλόγου τους για τις γεωγραφικές ενδείξεις.

2. Η υποεπιτροπή για τις γεωγραφικές ενδείξεις λαμβάνει τις αποφάσεις της με συναίνεση. Θεσπίζει τον εσωτερικό κανονισμό της. Η υποεπιτροπή για τις γεωγραφικές ενδείξεις συνεδριάζει κατόπιν αιτήματος ενός εκ των μερών, εναλλάξ στην Ευρωπαϊκή Ένωση και στη Δημοκρατία της Αρμενίας, σε χρόνο, σε τόπο και με τρόπο, συμπεριλαμβανομένης ενδεχομένως της βιντεοδιάσκεψης, που συμφωνούνται αμοιβαία από τα μέρη, το αργότερο εντός 90 ημερών από την υποβολή του αιτήματος.

3. Η υποεπιτροπή για τις γεωγραφικές ενδείξεις μεριμνά επίσης για την ορθή λειτουργία του παρόντος υποτμήματος και δύναται να εξετάζει κάθε θέμα που σχετίζεται με την εφαρμογή και την υλοποίησή του. Ειδικότερα, είναι υπεύθυνη για τα εξής:

α) την τροποποίηση του μέρους Α του παραρτήματος ΙΧ, όσον αφορά τις παραπομπές στην εφαρμοστέα νομοθεσία σε έκαστο μέρος·

β) την τροποποίηση του μέρους Β του παραρτήματος ΙΧ, όσον αφορά τα στοιχεία για την καταχώριση και τον έλεγχο των γεωγραφικών ενδείξεων·

γ) την τροποποίηση του παραρτήματος Χ, όσον αφορά τον κατάλογο των γεωγραφικών ενδείξεων·

δ) την ανταλλαγή πληροφοριών όσον αφορά τις νομοθετικές εξελίξεις και τις εξελίξεις πολιτικής για τις γεωγραφικές ενδείξεις και τυχόν άλλα θέματα αμοιβαίου ενδιαφέροντος στον συγκεκριμένο τομέα·και

ε) την ανταλλαγή πληροφοριών σχετικά με τις γεωγραφικές ενδείξεις με στόχο την εξέταση της προστασίας τους βάσει του παρόντος υποτμήματος.

ΥΠΟΤΜΗΜΑ IV

ΣΧΕΔΙΑ Ή ΥΠΟΔΕΙΓΜΑΤΑ

ΑΡΘΡΟ 241

Διεθνείς συμφωνίες

Τα μέρη τηρούν την Πράξη της Γενεύης του 1999 του διακανονισμού της Χάγης για τη διεθνή καταχώριση των βιομηχανικών σχεδίων και υποδειγμάτων.

ΑΡΘΡΟ 242

Προστασία καταχωρισμένων σχεδίων ή υποδειγμάτων

1. Τα μέρη μεριμνούν για την προστασία νέων και πρωτότυπων σχεδίων ή υποδειγμάτων που έχουν δημιουργηθεί κατά τρόπο ανεξάρτητο. Η προστασία αυτή εξασφαλίζεται με την καταχώριση και παρέχει στους κατόχους των σχεδίων ή υποδειγμάτων αποκλειστικά δικαιώματα σύμφωνα με τις διατάξεις του παρόντος υποτμήματος.

Για τους σκοπούς του παρόντος υποτμήματος, τα μέρη μπορούν να θεωρούν ότι ένα σχέδιο ή υπόδειγμα που έχει ατομικό χαρακτήρα είναι πρωτότυπο.

2. Σχέδιο ή υπόδειγμα που εφαρμόζεται ή ενσωματώνεται σε προϊόν το οποίο αποτελεί συστατικό σύνθετου προϊόντος λογίζεται ότι είναι νέο και πρωτότυπο:

α) εάν το συστατικό, αφού ενσωματωθεί στο σύνθετο προϊόν, παραμένει ορατό κατά τη συνήθη χρήση του προϊόντος· και

β) στον βαθμό που τα ορατά χαρακτηριστικά του συστατικού πληρούν, αυτά καθαυτά, τις προϋποθέσεις ως προς τον νεωτερισμό και την πρωτοτυπία.

3. Με τον όρο «συνήθης χρήση», που αναφέρεται στην παράγραφο 2 στοιχείο α), νοείται η χρήση εκ μέρους του τελικού χρήστη, χωρίς να περιλαμβάνονται οι εργασίες συντήρησης, εξυπηρέτησης ή επισκευής.

4. Ο κάτοχος καταχωρισμένου σχεδίου ή υποδείγματος δικαιούται να εμποδίζει τρίτους να προβαίνουν, χωρίς τη συγκατάθεσή του, τουλάχιστον στην παραγωγή, την προσφορά προς πώληση, την πώληση, την εισαγωγή, την εξαγωγή, την αποθήκευση ή τη χρήση ειδών που φέρουν ή ενσωματώνουν το προστατευόμενο σχέδιο ή υπόδειγμα, όταν οι προαναφερόμενες πράξεις επιχειρούνται για εμπορικούς σκοπούς ή θίγουν αδικαιολόγητα τη συνήθη εκμετάλλευση του σχεδίου ή του υποδείγματος ή δεν είναι συμβατές με τις πρακτικές του δίκαιου εμπορίου.

5. Η διάρκεια της παρεχόμενης προστασίας είναι 25 έτη.

ΑΡΘΡΟ 243

Προστασία που παρέχεται σε μη καταχωρισμένα σχέδια ή υποδείγματα

1. Η Ευρωπαϊκή Ένωση και η Δημοκρατία της Αρμενίας προβλέπουν τα νομικά μέσα για την αποτροπή της χρήσης μη καταχωρισμένης εμφάνισης ενός προϊόντος μόνο εάν η επίμαχη χρήση απορρέει από την αντιγραφή της μη καταχωρισμένης εμφάνισης του προϊόντος. Η εν λόγω χρήση καλύπτει τουλάχιστον την προσφορά προς πώληση, τη διάθεση στην αγορά, την εισαγωγή ή την εξαγωγή του προϊόντος.

2. Η διάρκεια της προστασίας που παρέχεται για τη μη καταχωρισμένη εμφάνιση προϊόντος ανέρχεται σε τουλάχιστον μία τριετία από την ημερομηνία κατά την οποία το οικείο σχέδιο ή υπόδειγμα διατέθηκε για πρώτη φορά στο κοινό σε ένα εκ των μερών.

ΑΡΘΡΟ 244

Εξαιρέσεις και αποκλεισμοί

1. Έκαστο μέρος δύναται να προβλέπει περιορισμένης έκτασης εξαιρέσεις όσον αφορά την προστασία των σχεδίων ή υποδειγμάτων, υπό τον όρο ότι οι εξαιρέσεις αυτές δεν συνεπάγονται υπέρμετρους περιορισμούς στην κανονική εκμετάλλευση των προστατευόμενων σχεδίων ή υποδειγμάτων και δεν θίγουν αδικαιολόγητα τα έννομα συμφέροντα του κατόχου του προστατευόμενου σχεδίου ή υποδείγματος, λαμβανομένων υπόψη των εννόμων συμφερόντων τρίτων.

2. Η προστασία σχεδίων ή υποδειγμάτων δεν επεκτείνεται σε σχέδια ή υποδείγματα τα οποία είναι στην ουσία απόρροια τεχνικών ή λειτουργικών παραμέτρων. Συγκεκριμένα, η καταχώριση σχεδίου ή υποδείγματος δεν παρέχει δικαιώματα επί των χαρακτηριστικών της εμφάνισης προϊόντος, τα οποία πρέπει κατ’ ανάγκη να αναπαραχθούν με την ακριβή μορφή και τις διαστάσεις τους, ώστε το προϊόν στο οποίο ενσωματώνεται ή εφαρμόζεται το σχέδιο ή υπόδειγμα να μπορεί να συνδεθεί μηχανικά με άλλο προϊόν ή να τοποθετηθεί μέσα, γύρω ή επάνω σε άλλο προϊόν, ώστε καθένα από τα προϊόντα αυτά να μπορεί να επιτελεί τη λειτουργία του.

ΑΡΘΡΟ 245

Σχέση με τα δικαιώματα δημιουργού

Ένα σχέδιο ή υπόδειγμα μπορεί επίσης να τύχει προστασίας βάσει της νομοθεσίας περί των δικαιωμάτων δημιουργού ενός μέρους από την ημερομηνία κατά την οποία το σχέδιο ή το υπόδειγμα δημιουργήθηκε ή αποτυπώθηκε με οποιαδήποτε μορφή. Η έκταση και οι προϋποθέσεις παροχής της προστασίας, καθώς και ο απαιτούμενος βαθμός πρωτοτυπίας, καθορίζονται από έκαστο μέρος βάσει των εθνικών νομοθετικών και κανονιστικών διατάξεών του.

ΥΠΟΤΜΗΜΑ V

ΔΙΠΛΩΜΑΤΑ ΕΥΡΕΣΙΤΕΧΝΙΑΣ

ΑΡΘΡΟ 246

Διεθνείς συμφωνίες

Τα μέρη τηρούν τη συνθήκη συνεργασίας για τα διπλώματα ευρεσιτεχνίας και καταβάλλουν κάθε εύλογη προσπάθεια για να συμμορφώνονται με τη συνθήκη περί του δικαίου ευρεσιτεχνίας.

ΑΡΘΡΟ 247

Διπλώματα ευρεσιτεχνίας και δημόσια υγεία

1. Τα μέρη αναγνωρίζουν τη σημασία της δήλωσης σχετικά με τη συμφωνία TRIPS και τη δημόσια υγεία, η οποία εγκρίθηκε στις 14 Νοεμβρίου 2001 από την υπουργική διάσκεψη του ΠΟΕ. Κατά την ερμηνεία και εφαρμογή των δικαιωμάτων και υποχρεώσεων που απορρέουν από το παρόν υποτμήμα, τα μέρη διασφαλίζουν τη συνεκτικότητα με την εν λόγω δήλωση.

2. Τα μέρη σέβονται την απόφαση του Γενικού Συμβουλίου του ΠΟΕ, της 30ής Αυγούστου 2003, σχετικά με την εφαρμογή της παραγράφου 6 της δήλωσης της Ντόχα σχετικά με τη συμφωνία TRIPS και τη δημόσια υγεία, και συμβάλλουν στην εφαρμογή της.

ΑΡΘΡΟ 248

Συμπληρωματικό πιστοποιητικό προστασίας

1. Τα μέρη αναγνωρίζουν ότι τα φάρμακα και τα φυτοπροστατευτικά προϊόντα τα οποία προστατεύονται από δίπλωμα ευρεσιτεχνίας στις αντίστοιχες επικράτειές τους ενδέχεται να υπόκεινται σε διαδικασία διοικητικής έγκρισης πριν από τη διάθεσή τους στην αγορά. Τα μέρη αναγνωρίζουν ότι το χρονικό διάστημα που μεσολαβεί μεταξύ της κατάθεσης της αίτησης διπλώματος ευρεσιτεχνίας και της πρώτης έγκρισης για τη διάθεση του προϊόντος στις αντίστοιχες αγορές τους, όπως ορίζει προς τον σκοπό αυτόν η οικεία νομοθεσία τους, ενδέχεται να συντομεύει την περίοδο πραγματικής προστασίας που παρέχει το δίπλωμα ευρεσιτεχνίας.

2. Έκαστο μέρος προβλέπει περαιτέρω περίοδο προστασίας για ένα φάρμακο ή φυτοπροστατευτικό προϊόν που προστατεύεται από δίπλωμα ευρεσιτεχνίας και υπόκειται σε διαδικασία διοικητικής έγκρισης, η οποία είναι ίση με την περίοδο που αναφέρεται στη δεύτερη πρόταση της παραγράφου 1, μειωμένη κατά πέντε έτη.

3. Ανεξάρτητα από τα προβλεπόμενα στην παράγραφο 2, η διάρκεια της περαιτέρω περιόδου προστασίας δεν μπορεί να υπερβαίνει τα πέντε έτη.

Στην Ευρωπαϊκή Ένωση, είναι δυνατή η χορήγηση περαιτέρω παράτασης έξι μηνών σε περίπτωση φαρμάκων για τα οποία διενεργήθηκαν παιδιατρικές μελέτες και τα αποτελέσματα των εν λόγω μελετών αντικατοπτρίζονται στις πληροφορίες του προϊόντος.

ΥΠΟΤΜΗΜΑ VI

ΜΗ ΚΟΙΝΟΠΟΙΗΣΙΜΕΣ ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΕΣ

ΑΡΘΡΟ 249

Πεδίο εφαρμογής της προστασίας του εμπορικού απορρήτου

1. Τα μέρη επιβεβαιώνουν τις δεσμεύσεις που έχουν αναλάβει βάσει του άρθρου 39 παράγραφοι 1 και 2 της συμφωνίας TRIPS. Τα μέρη προβλέπουν κατάλληλες δικαστικές διαδικασίες και μέτρα αποκατάστασης αστικού δικαίου ώστε κάθε κάτοχος εμπορικού απορρήτου να μπορεί να εμποδίζει, και να εξασφαλίζει αποκατάσταση για, την απόκτηση, τη χρήση ή τη γνωστοποίηση εμπορικού απορρήτου, όταν οι εν λόγω πράξεις εκτελούνται κατά τρόπο που αντίκειται στα χρηστά συναλλακτικά ήθη.

2. Για τους σκοπούς του παρόντος υποτμήματος ισχύουν οι ακόλουθοι ορισμοί:

α) «εμπορικό απόρρητο»: πληροφορίες

i) οι οποίες είναι απόρρητες, υπό την έννοια ότι, είτε ως σύνολο, είτε από την άποψη του ακριβούς περιεχομένου και της διάταξης των συνιστωσών τους, δεν είναι ευρέως γνωστές σε πρόσωπα ανήκοντα στους κύκλους που ασχολούνται συνήθως με αυτό το είδος πληροφοριών ούτε άμεσα προσβάσιμες από τα πρόσωπα αυτά·

ii) οι οποίες έχουν εμπορική αξία, η οποία απορρέει από τον απόρρητο χαρακτήρα τους· και

iii) το πρόσωπο που έχει αποκτήσει με νόμιμο τρόπο τον έλεγχο επί των εν λόγω πληροφοριών έχει καταβάλει εύλογες προσπάθειες, λαμβανομένων υπόψη των περιστάσεων, για την προστασία του απόρρητου χαρακτήρα τους·και

β) «κάτοχος εμπορικού απορρήτου»: κάθε φυσικό ή νομικό πρόσωπο που ελέγχει νομίμως εμπορικό απόρρητο.

3. Για τους σκοπούς του παρόντος υποτμήματος, θεωρούνται ότι αντίκεινται στα χρηστά συναλλακτικά ήθη τουλάχιστον οι ακόλουθες μορφές συμπεριφοράς:

α) η απόκτηση εμπορικού απορρήτου χωρίς τη συγκατάθεση του κατόχου του εμπορικού απορρήτου, οσάκις διενεργείται μέσω μη εξουσιοδοτημένης πρόσβασης σε έγγραφα, αντικείμενα, υλικά, ουσίες ή ηλεκτρονικά αρχεία, ή μέσω ιδιοποίησης ή αντιγραφής εγγράφων, αντικειμένων, υλικών, ουσιών ή ηλεκτρονικών αρχείων, που βρίσκονται νομίμως υπό τον έλεγχο του κατόχου του εμπορικού απορρήτου, τα οποία περιέχουν το εμπορικό απόρρητο ή από τα οποία μπορεί να συναχθεί το εμπορικό απόρρητο·

β) η χρήση ή η αποκάλυψη εμπορικού απορρήτου οσάκις πραγματοποιείται, χωρίς τη συγκατάθεση του κατόχου του εμπορικού απορρήτου, από πρόσωπο που διαπιστώνεται ότι:

i) απέκτησε το εμπορικό απόρρητο κατά τρόπο που αναφέρεται στο στοιχείο α)·

ii) αθέτησε συμφωνία εμπιστευτικότητας ή οποιαδήποτε άλλη υποχρέωση μη αποκάλυψης του εμπορικού απορρήτου· ή

iii) αθέτησε συμβατική ή οποιαδήποτε άλλη υποχρέωση να περιορίζει τη χρήση του εμπορικού απορρήτου·και

γ) η απόκτηση, η χρήση ή η γνωστοποίηση εμπορικού απορρήτου οσάκις διενεργείται από πρόσωπο το οποίο, κατά την απόκτηση, τη χρήση ή τη γνωστοποίηση, γνώριζε ή όφειλε, υπό τις περιστάσεις, να γνωρίζει ότι το εμπορικό απόρρητο αποκτήθηκε άμεσα ή έμμεσα από άλλο πρόσωπο που χρησιμοποίησε ή γνωστοποίησε το εμπορικό απόρρητο παράνομα κατά την έννοια του στοιχείου β), συμπεριλαμβανομένης της περίπτωσης στην οποία ένα πρόσωπο υποκίνησε άλλο πρόσωπο να εκτελέσει τις πράξεις που αναφέρονται στο στοιχείο β).

4. Καμία διάταξη του παρόντος υποτμήματος δεν έχει την έννοια ότι υποχρεώνει ένα μέρος να θεωρεί ότι οποιαδήποτε από τις ακόλουθες μορφές συμπεριφοράς αντίκειται στα χρηστά συναλλακτικά ήθη:

α) ανεξάρτητη ανακάλυψη ή δημιουργία της οικείας πληροφορίας από ένα πρόσωπο·

β) αντίστροφη μηχανική προϊόντος από πρόσωπο που κατέχει το προϊόν νομίμως και δεν υπόκειται σε καμία νομικά ισχυρή υποχρέωση περιορισμού της απόκτησης της οικείας πληροφορίας·

γ) απόκτηση, χρήση ή γνωστοποίηση πληροφοριών που απαιτείται ή επιτρέπεται από την οικεία εθνική νομοθεσία·και

δ) χρήση από τους εργαζομένους της πείρας και των δεξιοτήτων που έχουν αποκτήσει νομότυπα στο σύνηθες πλαίσιο της εργασίας τους.

5. Καμία διάταξη του παρόντος υποτμήματος δεν έχει την έννοια ότι περιορίζει την ελευθερία έκφρασης και πληροφόρησης, συμπεριλαμβανομένης της ελευθερίας των μέσων ενημέρωσης όπως προστατεύεται στη δικαιοδοσία εκάστου μέρους.

ΑΡΘΡΟ 250

Δικαστικές διαδικασίες και μέτρα αποκατάστασης αστικού δικαίου για το εμπορικό απόρρητο

1. Τα μέρη διασφαλίζουν ότι κάθε πρόσωπο το οποίο συμμετέχει στις δικαστικές διαδικασίες αστικού δικαίου που αναφέρονται στο άρθρο 249, ή το οποίο έχει πρόσβαση σε έγγραφα τα οποία σχετίζονται με τις εν λόγω δικαστικές διαδικασίες, δεν δικαιούται να χρησιμοποιεί ή να γνωστοποιεί οποιοδήποτε εμπορικό απόρρητο ή εικαζόμενο εμπορικό απόρρητο το οποίο οι αρμόδιες δικαστικές αρχές έχουν, απαντώντας σε δεόντως αιτιολογημένη αίτηση ενδιαφερομένου, χαρακτηρίσει εμπιστευτικό και του οποίου λαμβάνει γνώση ως αποτέλεσμα της ως άνω συμμετοχής ή πρόσβασης.

2. Στις δικαστικές διαδικασίες αστικού δικαίου που αναφέρονται στο άρθρο 249, τα μέρη μεριμνούν ώστε οι δικαστικές αρχές τους να έχουν τουλάχιστον την εξουσία:

α) να διατάσσουν τη λήψη προσωρινών μέτρων για την αποτροπή της απόκτησης, της χρήσης ή της γνωστοποίησης του εμπορικού απορρήτου κατά τρόπο που αντίκειται στα χρηστά συναλλακτικά ήθη·

β) να διατάσσουν τη λήψη ασφαλιστικών μέτρων για την αποτροπή της απόκτησης, της χρήσης ή της γνωστοποίησης του εμπορικού απορρήτου κατά τρόπο που αντίκειται στα χρηστά συναλλακτικά ήθη·

γ) να διατάσσουν το πρόσωπο που γνώριζε ή όφειλε να γνωρίζει ότι αποκτά, χρησιμοποιεί ή γνωστοποιεί εμπορικό απόρρητο κατά τρόπο που αντίκειται στα χρηστά συναλλακτικά ήθη να καταβάλει στον κάτοχο του εμπορικού απορρήτου αποζημίωση κατάλληλη για την πραγματική ζημία που αυτός υπέστη ως αποτέλεσμα της εν λόγω απόκτησης, χρήσης ή γνωστοποίησης του εμπορικού απορρήτου·

δ) να λαμβάνουν συγκεκριμένα μέτρα για τη διαφύλαξη της εμπιστευτικότητας κάθε εμπορικού απορρήτου ή εικαζόμενου εμπορικού απορρήτου που προσκομίζεται σε διαδικασία αστικού δικαίου σχετικά με την εικαζόμενη απόκτηση, χρήση και γνωστοποίηση εμπορικού απορρήτου κατά τρόπο που αντίκειται στα χρηστά συναλλακτικά ήθη· τα εν λόγω συγκεκριμένα μέτρα μπορούν να περιλαμβάνουν, σύμφωνα με την εθνική νομοθεσία του οικείου μέρους, τη δυνατότητα:

i) περιορισμού της πρόσβασης σε ορισμένα έγγραφα εν όλω ή εν μέρει·

ii) περιορισμού της πρόσβασης σε συνεδριάσεις και στα αντίστοιχα αρχεία ή πρακτικά τους· και

iii) διάθεσης μη εμπιστευτικής εκδοχής δικαστικής απόφασης, από την οποία έχουν αφαιρεθεί ή διαγραφεί τα αποσπάσματα που περιέχουν εμπορικά απόρρητα· και

ε) να επιβάλλουν κυρώσεις σε διαδίκους ή άλλα πρόσωπα που υπάγονται στη δικαιοδοσία του δικαστηρίου για την παράβαση των μέτρων αποκατάστασης ή άλλων μέτρων που διέταξε το δικαστήριο βάσει της παραγράφου 1 ή του στοιχείου δ) της παρούσας παραγράφου σχετικά με την προστασία εμπορικού απορρήτου ή εικαζόμενου εμπορικού απορρήτου που προσκομίστηκε στην οικεία δικαστική διαδικασία.

3. Τα μέρη δεν υποχρεούνται να προβλέπουν τις δικαστικές διαδικασίες και τα μέτρα αποκατάστασης που προβλέπονται στο άρθρο 249 όταν η συμπεριφορά που αντίκειται στα χρηστά συναλλακτικά ήθη έχει ως στόχο να αποκαλύψει, σύμφωνα με την οικεία εθνική νομοθεσία τους, παράπτωμα, αξιόποινη πράξη ή παράνομη δραστηριότητα ή να εξασφαλίσει την προστασία έννομου συμφέροντος που αναγνωρίζεται από τον νόμο.

ΑΡΘΡΟ 251

Προστασία των δεδομένων που υποβάλλονται για τη εξασφάλιση άδειας κυκλοφορίας φαρμάκου στην αγορά

1. Τα μέρη προστατεύουν τις εμπορικά εμπιστευτικές πληροφορίες που υποβάλλονται για την εξασφάλιση άδειας κυκλοφορίας φαρμάκου στην αγορά (εφεξής, «η άδεια κυκλοφορίας») από τη γνωστοποίηση σε τρίτους, εκτός εάν υπέρτερο συμφέρον υγείας ορίζει διαφορετικά. Κάθε εμπιστευτική επιχειρηματική πληροφορία προστατεύεται επίσης από αθέμιτες εμπορικές πρακτικές.

2. Τα μέρη διασφαλίζουν ότι, για διάστημα οκτώ ετών από τη χορήγηση της πρώτης άδειας κυκλοφορίας στο οικείο μέρος, ο δημόσιος φορέας που είναι αρμόδιος για τη χορήγηση άδειας κυκλοφορίας δεν λαμβάνει υπόψη εμπιστευτικές επιχειρηματικές πληροφορίες ή τα αποτελέσματα προκλινικών μελετών ή κλινικών δοκιμών που παρέχονται στην αίτηση πρώτης άδειας κυκλοφορίας και υποβάλλονται ακολούθως από φυσικό ή νομικό πρόσωπο, δημόσιο ή ιδιωτικό, προς υποστήριξη άλλης αίτησης άδειας κυκλοφορίας φαρμάκου στην αγορά χωρίς τη ρητή συγκατάθεση του φυσικού ή νομικού προσώπου που υπέβαλε τα εν λόγω δεδομένα, εκτός εάν διεθνείς συμφωνίες αναγνωρισμένες από αμφότερα τα μέρη ορίζουν διαφορετικά.

3. Για διάστημα δέκα ετών, αρχής γενομένης από την ημερομηνία χορήγησης της πρώτης άδειας κυκλοφορίας στο οικείο μέρος, άδεια κυκλοφορίας η οποία χορηγείται για οποιαδήποτε μεταγενέστερη αίτηση βασισμένη στα αποτελέσματα προκλινικών μελετών ή κλινικών δοκιμών προβλεπόμενων στην πρώτη άδεια κυκλοφορίας δεν επιτρέπει την κυκλοφορία φαρμάκου στην αγορά, εκτός εάν ο μεταγενέστερος αιτών υποβάλει τα δικά του αποτελέσματα προκλινικών μελετών ή κλινικών δοκιμών (ή τα αποτελέσματα προκλινικών μελετών ή κλινικών δοκιμών που χρησιμοποιήθηκαν με τη συγκατάθεση του μέρους που παρείχε τις εν λόγω πληροφορίες) εκπληρώνοντας τις ίδιες απαιτήσεις με τον πρώτο αιτούντα.

Προϊόντα τα οποία δεν συμμορφώνονται με τις απαιτήσεις που καθορίζονται στην παρούσα παράγραφο δεν τίθενται σε κυκλοφορία στην αγορά.

4. Επιπλέον, η δεκαετής περίοδος που αναφέρεται στην παράγραφο 3 παρατείνεται σε 11 το πολύ έτη εάν, κατά τα πρώτα οκτώ έτη από την εξασφάλιση της άδειας, ο κάτοχος της άδειας εξασφαλίσει άδεια για μία ή περισσότερες νέες θεραπευτικές ενδείξεις οι οποίες κρίνεται ότι συνεπάγονται σημαντικά κλινικά οφέλη σε σύγκριση με υφιστάμενες θεραπείες.

ΑΡΘΡΟ 252

Προστασία των δεδομένων σχετικά με φυτοπροστατευτικά προϊόντα

1. Τα μέρη αναγνωρίζουν προσωρινό δικαίωμα στον κάτοχο έκθεσης δοκιμής ή μελέτης που υποβάλλεται για πρώτη φορά με σκοπό την εξασφάλιση άδειας κυκλοφορίας φυτοπροστατευτικού προϊόντος. Στο διάστημα αυτό, η έκθεση δοκιμής ή μελέτης δεν χρησιμοποιείται προς όφελος οποιουδήποτε προσώπου αποβλέπει στην εξασφάλιση άδειας κυκλοφορίας φυτοπροστατευτικού προϊόντος, εκτός εάν παρέχεται η ρητή συγκατάθεση του πρώτου κατόχου. Στο παρόν υποτμήμα, το εν λόγω προσωρινό δικαίωμα αναφέρεται ως «προστασία των δεδομένων».

2. Η έκθεση δοκιμής ή μελέτης που αναφέρεται στην παράγραφο 1 πληροί τις ακόλουθες προϋποθέσεις:

α) είναι απαραίτητη για την άδεια ή την τροποποίηση άδειας, προκειμένου να επιτραπεί η χρήση σε άλλες καλλιέργειες· και

β) έχει πιστοποιηθεί ως σύμφωνη προς τις αρχές ορθής εργαστηριακής πρακτικής ή ορθής πειραματικής πρακτικής.

3. Η χρονική περίοδος προστασίας των δεδομένων είναι δέκα τουλάχιστον έτη από την πρώτη άδεια που χορήγησε η αρμόδια αρχή στο οικείο μέρος. Για τα φυτοπροστατευτικά προϊόντα χαμηλού κινδύνου, η περίοδος προστασίας των δεδομένων μπορεί να παραταθεί σε 13 έτη.

4. Οι περίοδοι που αναφέρονται στην παράγραφο 3 παρατείνονται κατά τρεις μήνες για κάθε επέκταση της άδειας για χρήσεις ήσσονος σημασίας, εάν οι αιτήσεις για τις άδειες αυτές υποβληθούν από τον κάτοχο της άδειας το αργότερο πέντε έτη μετά την πρώτη άδεια που χορηγήθηκε από την αρμόδια αρχή. Το σύνολο της περιόδου προστασίας των δεδομένων δεν μπορεί σε καμία περίπτωση να υπερβαίνει τα 13 έτη. Για φυτοπροστατευτικά προϊόντα χαμηλού κινδύνου, η συνολική περίοδος προστασίας των δεδομένων δεν μπορεί σε καμία περίπτωση να υπερβαίνει τα 15 έτη.

Ως «χρήση ήσσονος σημασίας» νοείται η χρήση στην επικράτεια ενός μέρους φυτοπροστατευτικού προϊόντος σε φυτά ή φυτικά προϊόντα τα οποία δεν καλλιεργούνται ευρέως στο εν λόγω μέρος ή τα οποία καλλιεργούνται ευρέως για την αντιμετώπιση έκτακτης φυτοπροστατευτικής ανάγκης.

5. Μια δοκιμή ή μια μελέτη προστατεύεται επίσης εάν είναι απαραίτητη για την ανανέωση ή την επανεξέταση άδειας. Σε τέτοιες περιπτώσεις, η περίοδος προστασίας των δεδομένων είναι 30 μήνες.

6. Τα μέρη θεσπίζουν μέτρα που υποχρεώνουν τον αιτούντα και τους κατόχους προηγούμενων αδειών, οι οποίοι είναι εγκατεστημένοι στις αντίστοιχες επικράτειες των μερών, να ανταλλάσσουν αποκλειστικές πληροφορίες για την αποφυγή της επανάληψης δοκιμών σε σπονδυλωτά ζώα.

ΥΠΟΤΜΗΜΑ VII

ΦΥΤΙΚΕΣ ΠΟΙΚΙΛΙΕΣ

ΑΡΘΡΟ 253

Φυτικές ποικιλίες

1. Τα μέρη προστατεύουν τα δικαιώματα φυτικών ποικιλιών σύμφωνα με τη διεθνή σύμβαση για την προστασία των νέων ποικιλιών φυτών (σύμβαση UPOV), συμπεριλαμβανομένων των εξαιρέσεων από τα δικαιώματα δημιουργού νέων ποικιλιών φυτών, όπως προβλέπεται στο άρθρο 15 της εν λόγω σύμβασης, και συνεργάζονται για την προώθηση και ενίσχυση των εν λόγω δικαιωμάτων.

2. Για τη Δημοκρατία της Αρμενίας, το παρόν άρθρο ισχύει το αργότερο τρία έτη από την έναρξη ισχύος της παρούσας συμφωνίας.

ΤΜΗΜΑ Γ

ΕΠΙΒΟΛΗ ΤΩΝ ΔΙΚΑΙΩΜΑΤΩΝ ΔΙΑΝΟΗΤΙΚΗΣ ΙΔΙΟΚΤΗΣΙΑΣ

ΥΠΟΤΜΗΜΑ Ι

ΓΕΝΙΚΕΣ ΔΙΑΤΑΞΕΙΣ

ΑΡΘΡΟ 254

Γενικές υποχρεώσεις

1. Τα μέρη επιβεβαιώνουν εκ νέου τις δεσμεύσεις που έχουν αναλάβει βάσει της συμφωνίας TRIPS και ιδίως του μέρους ΙΙΙ αυτής. Τα μέρη προβλέπουν τα συμπληρωματικά μέτρα, τις διαδικασίες και τα μέτρα αποκατάστασης που παρατίθενται στο παρόν τμήμα και τα οποία είναι αναγκαία για τη διασφάλιση της επιβολής των δικαιωμάτων διανοητικής ιδιοκτησίας. Τα εν λόγω μέτρα, διαδικασίες και μέτρα αποκατάστασης είναι θεμιτά και δίκαια, δεν είναι αδικαιολόγητα πολύπλοκα και δαπανηρά και δεν προβλέπουν μη ρεαλιστικές προθεσμίες ούτε συνεπάγονται αδικαιολόγητες καθυστερήσεις.

2. Τα μέτρα, οι διαδικασίες και τα μέτρα αποκατάστασης που προβλέπονται στην παράγραφο 1 είναι αποτελεσματικά, αναλογικά και αποτρεπτικά και εφαρμόζονται κατά τρόπο ώστε να αποτρέπεται η δημιουργία εμποδίων στο νόμιμο εμπόριο και να προβλέπονται εγγυήσεις κατά της κατάχρησής τους.

3. Για τους σκοπούς του υποτμήματος ΙΙ του παρόντος τμήματος, η έννοια των «δικαιωμάτων διανοητικής ιδιοκτησίας» περιλαμβάνει τουλάχιστον τα εξής:

α) δικαιώματα δημιουργού·

β) συγγενή δικαιώματα των δικαιωμάτων δημιουργού·

γ) δικαίωμα ειδικής φύσης (sui generis) του κατασκευαστή βάσης δεδομένων·

δ) δικαιώματα του δημιουργού τοπογραφιών προϊόντων ημιαγωγών·

ε) δικαιώματα κατόχων εμπορικών σημάτων·

στ) δικαιώματα επί σχεδίων ή υποδειγμάτων·

ζ) δικαιώματα ευρεσιτεχνίας, συμπεριλαμβανομένων δικαιωμάτων που απορρέουν από συμπληρωματικά πιστοποιητικά προστασίας·

η) γεωγραφικές ενδείξεις·

θ) δικαιώματα επί υποδειγμάτων χρησιμότητας·

ι) δικαιώματα επί φυτικών ποικιλιών· και

ια) εμπορικές επωνυμίες, εφόσον προστατεύονται από αποκλειστικά δικαιώματα στην οικεία εγχώρια νομοθεσία.

Το εμπορικό απόρρητο δεν εμπίπτει στο πεδίο εφαρμογής του παρόντος τμήματος. Η επιβολή του εμπορικού απορρήτου εξετάζεται στο άρθρο 250.

ΑΡΘΡΟ 255

Επιλέξιμοι αιτούντες

Τα μέρη αναγνωρίζουν ως πρόσωπα που έχουν δικαίωμα να ζητούν την εφαρμογή των μέτρων, των διαδικασιών και των μέτρων αποκατάστασης που αναφέρονται στο παρόν τμήμα και στο μέρος ΙΙΙ της συμφωνίας TRIPS:

α) τους κατόχους δικαιωμάτων διανοητικής ιδιοκτησίας, σύμφωνα με τις διατάξεις της ισχύουσας νομοθεσίας·

β) κάθε άλλο πρόσωπο που έχει εξουσιοδοτηθεί να χρησιμοποιεί τα εν λόγω δικαιώματα, ιδίως τους κατόχους άδειας εκμετάλλευσης, εφόσον το επιτρέπουν οι διατάξεις της εθνικής νομοθεσίας και σύμφωνα με αυτές·

γ) τους οργανισμούς συλλογικής διαχείρισης δικαιωμάτων διανοητικής ιδιοκτησίας στους οποίους αναγνωρίζεται τακτικά το δικαίωμα να εκπροσωπούν κατόχους δικαιωμάτων διανοητικής ιδιοκτησίας, εφόσον το επιτρέπει η εφαρμοστέα νομοθεσία και σύμφωνα με αυτή·και

δ) τους οργανισμούς προάσπισης επαγγελματικών συμφερόντων στους οποίους αναγνωρίζεται τακτικά το δικαίωμα να εκπροσωπούν τους κατόχους δικαιωμάτων διανοητικής ιδιοκτησίας, εφόσον το επιτρέπει η εφαρμοστέα νομοθεσία και σύμφωνα με αυτή.

ΥΠΟΤΜΗΜΑ ΙΙ

ΑΣΤΙΚΕΣ ΚΥΡΩΣΕΙΣ

ΑΡΘΡΟ 256

Μέτρα διαφύλαξης των αποδεικτικών στοιχείων

1. Τα μέρη διασφαλίζουν ότι, ακόμη και πριν από την εξέταση της υπόθεσης επί της ουσίας, οι αρμόδιες δικαστικές αρχές δύνανται, κατόπιν αιτήματος του διαδίκου που προσκόμισε ευλόγως διαθέσιμα αποδεικτικά στοιχεία προς τεκμηρίωση των ισχυρισμών του περί προσβολής ή επικείμενης προσβολής του οικείου δικαιώματος διανοητικής ιδιοκτησίας, να διατάσσουν την άμεση και αποτελεσματική λήψη προσωρινών μέτρων για τη διαφύλαξη των σχετικών αποδεικτικών στοιχείων που αφορούν την εικαζόμενη προσβολή, με την επιφύλαξη της προστασίας εμπιστευτικών πληροφοριών.

2. Τα προσωρινά μέτρα που αναφέρονται στην παράγραφο 1 μπορούν να περιλαμβάνουν τη λεπτομερή περιγραφή, με ή χωρίς λήψη δειγμάτων, ή την πραγματική κατάσχεση των προβαλλόμενων ως παράνομων εμπορευμάτων και, εφόσον ενδείκνυται, των υλικών και εργαλείων που χρησιμοποιήθηκαν για την παραγωγή ή τη διανομή των εμπορευμάτων αυτών, καθώς και των σχετικών εγγράφων. Τα εν λόγω μέτρα λαμβάνονται, εφόσον απαιτείται, χωρίς να έχει προηγηθεί ακρόαση του αντιδίκου, ιδίως όταν κάθε καθυστέρηση ενδέχεται να προκαλέσει ανεπανόρθωτη ζημία στον κάτοχο του δικαιώματος ή όταν υπάρχει αποδεδειγμένος κίνδυνος καταστροφής των αποδεικτικών στοιχείων. Ο αντίδικος δικαιούται να ακουστεί εντός εύλογου χρονικού διαστήματος.

ΑΡΘΡΟ 257

Δικαίωμα ενημέρωσης

1. Τα μέρη διασφαλίζουν ότι, κατά την εκδίκαση αστικών υποθέσεων προσβολής δικαιώματος διανοητικής ιδιοκτησίας και κατόπιν αιτιολογημένου και αναλογικού αιτήματος του προσφεύγοντος, οι αρμόδιες δικαστικές αρχές δύνανται να διατάσσουν τον παραβάτη ή οποιοδήποτε άλλο πρόσωπο μετέχει στη διαφορά ή μάρτυρα να παράσχει πληροφορίες σχετικά με την καταγωγή και τα δίκτυα διανομής των εμπορευμάτων ή των υπηρεσιών που προσβάλλουν το δικαίωμα διανοητικής ιδιοκτησίας.

Για τους σκοπούς της παρούσας παραγράφου, ως «οποιοδήποτε άλλο πρόσωπο» νοείται πρόσωπο:

α) για το οποίο διαπιστώθηκε ότι διατηρεί τα παράνομα εμπορεύματα στην κατοχή του σε εμπορική κλίμακα·

β) το οποίο διαπιστώθηκε ότι χρησιμοποιεί τις παράνομες υπηρεσίες σε εμπορική κλίμακα·

γ) το οποίο διαπιστώθηκε ότι παρέχει, σε εμπορική κλίμακα, υπηρεσίες χρησιμοποιούμενες σε δραστηριότητες που προσβάλλουν δικαιώματα· ή

δ) υποδείχθηκε, από το πρόσωπο που αναφέρεται στην παρούσα παράγραφο, ως εμπλεκόμενο στην παραγωγή, την κατασκευή ή τη διανομή των εμπορευμάτων ή στην παροχή των υπηρεσιών.

Οι πληροφορίες που αναφέρονται στην παρούσα παράγραφο περιλαμβάνουν, κατά περίπτωση:

α) τα ονοματεπώνυμα και τις διευθύνσεις των παραγωγών, των κατασκευαστών, των διανομέων, των προμηθευτών και άλλων προηγούμενων κατόχων των εμπορευμάτων ή των υπηρεσιών, καθώς και των χονδρεμπόρων και των εμπόρων λιανικής για τους οποίους προορίζονταν· και

β) τις πληροφορίες όσον αφορά τις ποσότητες που παρήχθησαν, κατασκευάστηκαν, παραδόθηκαν, παρελήφθησαν ή παραγγέλθηκαν, καθώς και το τίμημα που εισπράχθηκε για τα εν λόγω εμπορεύματα ή υπηρεσίες.

2. Το παρόν άρθρο εφαρμόζεται με την επιφύλαξη άλλων κανονιστικών διατάξεων οι οποίες:

α) παρέχουν στον δικαιούχο δικαιώματα πληρέστερης ενημέρωσης·

β) διέπουν τη χρήση, στο πλαίσιο αστικής ή ποινικής διαδικασίας, των πληροφοριών που γνωστοποιούνται βάσει του παρόντος άρθρου·

γ) διέπουν την ευθύνη για καταχρηστική άσκηση του δικαιώματος ενημέρωσης·

δ) παρέχουν τη δυνατότητα άρνησης παροχής πληροφοριών που θα υποχρέωναν το πρόσωπο που αναφέρεται στην παράγραφο 1 να παραδεχθεί τη συμμετοχή του ιδίου ή στενών συγγενών του σε προσβολή δικαιώματος διανοητικής ιδιοκτησίας· ή

ε) διέπουν την προστασία του εμπιστευτικού χαρακτήρα των πηγών πληροφοριών ή την επεξεργασία δεδομένων προσωπικού χαρακτήρα.

ΑΡΘΡΟ 258

Προσωρινά και προληπτικά μέτρα

1. Τα μέρη διασφαλίζουν ότι οι δικαστικές αρχές δύνανται, κατόπιν αιτήματος του προσφεύγοντος, να εκδίδουν κατά του εικαζόμενου παραβάτη προσωρινή διαταγή με σκοπό να αποτραπεί οποιαδήποτε επικείμενη προσβολή δικαιώματος διανοητικής ιδιοκτησίας. Οι δικαστικές αρχές δύνανται επίσης να απαγορεύουν, προσωρινά και, κατά περίπτωση, υπό την προϋπόθεση επαναληπτικής καταβολής προστίμου στις περιπτώσεις που προβλέπεται από την εθνική νομοθεσία, τη συνέχιση των εικαζόμενων προσβολών του εν λόγω δικαιώματος ή να εξαρτήσουν τη συνέχιση της εν λόγω προσβολής από την καταβολή εγγύησης με σκοπό να διασφαλιστεί η αποζημίωση του δικαιούχου. Μπορεί επίσης να εκδίδεται προσωρινή διαταγή υπό τους ίδιους όρους κατά ενδιαμέσου οι υπηρεσίες του οποίου χρησιμοποιούνται από τρίτο για την προσβολή δικαιώματος διανοητικής ιδιοκτησίας.

2. Προσωρινή διαταγή μπορεί επίσης να εκδοθεί με σκοπό την κατάσχεση ή την απόδοση εμπορευμάτων για τα οποία υπάρχουν υπόνοιες ότι προσβάλλουν δικαίωμα διανοητικής ιδιοκτησίας, προκειμένου να εμποδιστεί η είσοδος ή η κυκλοφορία τους στους εμπορικούς διαύλους.

3. Σε περίπτωση εικαζόμενης προσβολής που διαπράττεται σε εμπορική κλίμακα, τα μέρη διασφαλίζουν ότι οι αρμόδιες δικαστικές αρχές δύνανται να διατάσσουν, εφόσον ο προσφεύγων αποδεικνύει την ύπαρξη περιστάσεων που είναι δυνατόν να θέσουν σε κίνδυνο την καταβολή αποζημίωσης, την προληπτική κατάσχεση των κινητών και ακίνητων περιουσιακών στοιχείων του εικαζόμενου παραβάτη, συμπεριλαμβανομένης της δέσμευσης των τραπεζικών λογαριασμών και άλλων περιουσιακών στοιχείων του. Προς τούτο, οι αρμόδιες αρχές δύνανται να ζητούν την κοινοποίηση τραπεζικών, χρηματοοικονομικών ή εμπορικών εγγράφων ή την απαιτούμενη πρόσβαση στις σχετικές πληροφορίες.

ΑΡΘΡΟ 259

Διορθωτικά μέτρα

1. Τα μέρη διασφαλίζουν ότι οι αρμόδιες δικαστικές αρχές δύνανται να διατάσσουν, κατόπιν αιτήματος του προσφεύγοντος και με την επιφύλαξη της αποζημίωσης που οφείλεται στον δικαιούχο λόγω της προσβολής του δικαιώματος, και αυτό χωρίς κανενός είδους αποζημίωση, τουλάχιστον την οριστική απομάκρυνση από τους εμπορικούς διαύλους, ή την καταστροφή, των εμπορευμάτων για τα οποία διαπιστώθηκε ότι προσβάλλουν δικαίωμα διανοητικής ιδιοκτησίας. Κατά περίπτωση, οι αρμόδιες δικαστικές αρχές δύνανται επίσης να διατάσσουν την καταστροφή των υλικών και των εργαλείων που χρησιμοποιήθηκαν κυρίως για τη δημιουργία ή την κατασκευή των εν λόγω εμπορευμάτων.

2. Οι δικαστικές αρχές των μερών έχουν την εξουσία να διατάσσουν την εκτέλεση των μέτρων που προβλέπονται στην παράγραφο 1 με δαπάνες του παραβάτη, εκτός εάν ειδικοί λόγοι συνηγορούν για το αντίθετο.

ΑΡΘΡΟ 260

Δικαστικές εντολές

Τα μέρη διασφαλίζουν ότι, όταν εκδοθεί δικαστική απόφαση με την οποία διαπιστώνεται προσβολή δικαιώματος διανοητικής ιδιοκτησίας, οι δικαστικές αρχές δύνανται να απαγορεύουν στον παραβάτη καθώς και σε κάθε ενδιάμεσο, του οποίου οι υπηρεσίες χρησιμοποιούνται από τρίτο για την προσβολή δικαιώματος διανοητικής ιδιοκτησίας, τη συνέχιση της εν λόγω προσβολής στο μέλλον.

ΑΡΘΡΟ 261

Εναλλακτικά μέτρα

Τα μέρη δύνανται να προβλέπουν ότι, σε κατάλληλες περιπτώσεις και κατόπιν αιτήματος του προσώπου κατά του οποίου ενδέχεται να ληφθούν τα μέτρα που προβλέπονται στο άρθρο 259 ή στο άρθρο 260, οι αρμόδιες δικαστικές αρχές δύνανται να διατάσσουν την καταβολή χρηματικής αποζημίωσης στον ζημιωθέντα αντί της εφαρμογής των μέτρων που προβλέπονται στα ως άνω άρθρα. Η χρηματική αποζημίωση καταβάλλεται εάν το πρόσωπο κατά του οποίου ενδέχεται να επιβληθούν τα εν λόγω μέτρα ενήργησε άνευ δόλου και αμέλειας και εάν η εκτέλεση των μέτρων που προβλέπονται στα άρθρα 259 και 260 θα προκαλέσει στο εν λόγω πρόσωπο δυσανάλογη βλάβη και η χρηματική αποζημίωση του ζημιωθέντος φαίνεται εύλογα ικανοποιητική.

ΑΡΘΡΟ 262

Αποζημίωση

1. Τα μέρη διασφαλίζουν ότι οι δικαστικές αρχές, κατόπιν αίτησης του ζημιωθέντος, καταδικάζουν τον παραβάτη ο οποίος προέβη σε προσβολή του δικαιώματος εν γνώσει του, ή ενώ υπήρχαν βάσιμοι λόγοι για να γνωρίζει ότι προσβάλλει το δικαίωμα, να καταβάλει στον κάτοχο του δικαιώματος αποζημίωση αντίστοιχη προς την πραγματική ζημία που υπέστη ο κάτοχος του δικαιώματος συνεπεία της προσβολής. Όταν οι δικαστικές αρχές καθορίζουν την αποζημίωση:

α) λαμβάνουν υπόψη όλα τα συναφή ζητήματα, όπως τις αρνητικές οικονομικές συνέπειες, συμπεριλαμβανομένου του διαφυγόντος κέρδους, τις οποίες υπέστη ο ζημιωθείς και τα τυχόν αδικαιολόγητα κέρδη που αποκόμισε ο παραβάτης και, εφόσον ενδείκνυται, άλλα στοιχεία, πέραν των οικονομικών, όπως την ηθική βλάβη που προκάλεσε στον δικαιούχο η προσβολή του δικαιώματος· ή

β) εναλλακτικά προς το στοιχείο α), δύνανται, εφόσον ενδείκνυται, να καθορίζουν την αποζημίωση ως κατ’ αποκοπή ποσό βάσει στοιχείων όπως τουλάχιστον το ύψος των δικαιωμάτων ή λοιπών αμοιβών που θα οφείλονταν αν ο παραβάτης είχε ζητήσει την άδεια να χρησιμοποιεί το επίμαχο δικαίωμα διανοητικής ιδιοκτησίας.

2. Εάν ο παραβάτης προέβη στην προσβολή δικαιώματος διανοητικής ιδιοκτησίας εν αγνοία του ή ενώ δεν υπήρχαν βάσιμοι λόγοι για να γνωρίζει ότι προσβάλλει το δικαίωμα, τα μέρη μπορούν να προβλέψουν τη δυνατότητα των δικαστικών αρχών να διατάσσουν υπέρ του ζημιωθέντος την ανάκτηση των κερδών ή την καταβολή αποζημίωσης, η οποία μπορεί να είναι προκαθορισμένη.

ΑΡΘΡΟ 263

Δικαστικά έξοδα

Τα μέρη διασφαλίζουν ότι τα εύλογα και αναλογικά δικαστικά έξοδα και οι λοιπές δαπάνες στις οποίες προέβη ο διάδικος που κέρδισε τη δίκη βαρύνουν, κατά κανόνα, τον ηττηθέντα διάδικο, εκτός εάν λόγοι επιείκειας δεν επιτρέπουν κάτι τέτοιο.

ΑΡΘΡΟ 264

Δημοσίευση δικαστικών αποφάσεων

Τα μέρη διασφαλίζουν ότι, στις δικαστικές διαδικασίες που κινούνται για προσβολή δικαιώματος διανοητικής ιδιοκτησίας, οι δικαστικές αρχές δύνανται να διατάσσουν, κατόπιν αιτήματος του προσφεύγοντος και με δαπάνες του παραβάτη, πρόσφορα μέτρα για τη διάδοση των πληροφοριών που αφορούν την απόφαση, συμπεριλαμβανομένης της ανάρτησης της απόφασης καθώς και της πλήρους ή μερικής δημοσίευσής της.

ΑΡΘΡΟ 265

Τεκμήριο διανοητικής ιδιοκτησίας ή κατοχής συγγενών δικαιωμάτων

Τα μέρη αναγνωρίζουν ότι, για τους σκοπούς της εφαρμογής των μέτρων, των διαδικασιών και των μέτρων αποκατάστασης που προβλέπονται στο παρόν τμήμα, αρκεί το όνομα του δημιουργού λογοτεχνικού ή καλλιτεχνικού έργου να εμφανίζεται στο έργο κατά τον συνήθη τρόπο προκειμένου ο εν λόγω δημιουργός να θεωρείται δημιουργός, εκτός εάν υπάρχουν αποδείξεις περί του αντιθέτου, και να δικαιούται, ως εκ τούτου, να κινήσει διαδικασία για την προσβολή του δικαιώματός του.

ΥΠΟΤΜΗΜΑ ΙΙΙ

ΕΠΙΒΟΛΗ ΣΤΑ ΣΥΝΟΡΑ

ΑΡΘΡΟ 266

Επιβολή στα σύνορα

1. Κατά την εφαρμογή των συνοριακών μέτρων για την επιβολή των δικαιωμάτων διανοητικής ιδιοκτησίας, τα μέρη διασφαλίζουν τη συνεκτικότητα με τις υποχρεώσεις που υπέχουν βάσει της συμφωνίας ΓΣΔΕ 1994 και της συμφωνίας TRIPS.

2. Για τη διασφάλιση αποτελεσματικής προστασίας των δικαιωμάτων διανοητικής ιδιοκτησίας στο τελωνειακό έδαφος των μερών, οι αρμόδιες τελωνειακές αρχές τους υιοθετούν ευρύ φάσμα προσεγγίσεων για τον εντοπισμό αποστολών φορτίων που περιέχουν εμπορεύματα για τα οποία υπάρχουν υπόνοιες προσβολής δικαιωμάτων διανοητικής ιδιοκτησίας κατά την έννοια των παραγράφων 3 και 4. Οι προσεγγίσεις αυτές περιλαμβάνουν τεχνικές ανάλυσης κινδύνου οι οποίες βασίζονται, μεταξύ άλλων, σε πληροφορίες που παρέχονται από τους κατόχους δικαιωμάτων, σε πληροφορίες που έχουν συγκεντρωθεί εκ των προτέρων και σε επιθεωρήσεις φορτίων.

3. Οι τελωνειακές αρχές εκάστου μέρους λαμβάνουν μέτρα, κατόπιν αιτήματος των κατόχων δικαιωμάτων, για την παρακράτηση ή την αναβολή της παράδοσης των εμπορευμάτων που τελούν υπό τελωνειακό έλεγχο για τα οποία υπάρχουν υπόνοιες ότι προσβάλλουν εμπορικά σήματα, δικαιώματα δημιουργού και συγγενή δικαιώματα, γεωγραφικές ενδείξεις, διπλώματα ευρεσιτεχνίας, υποδείγματα χρησιμότητας, βιομηχανικά σχέδια ή υποδείγματα, τοπογραφίες ολοκληρωμένων κυκλωμάτων και δικαιώματα φυτικών ποικιλιών.

4. Το αργότερο τρία έτη μετά την έναρξη ισχύος της παρούσας συμφωνίας, τα μέρη ξεκινούν συζητήσεις σχετικά με τα δικαιώματα των αρμόδιων τελωνειακών αρχών τους να λαμβάνουν μέτρα, με δική τους πρωτοβουλία, για την παρακράτηση ή την αναβολή της παράδοσης εμπορευμάτων που τελούν υπό τελωνειακό έλεγχο για τα οποία υπάρχουν υπόνοιες ότι προσβάλλουν εμπορικά σήματα, δικαιώματα δημιουργού και συγγενή δικαιώματα, γεωγραφικές ενδείξεις, διπλώματα ευρεσιτεχνίας, υποδείγματα χρησιμότητας, βιομηχανικά σχέδια ή υποδείγματα, τοπογραφίες ολοκληρωμένων κυκλωμάτων και δικαιώματα φυτικών ποικιλιών.

5. Κατά παρέκκλιση της παραγράφου 3, ένα μέρος δύναται, αλλά δεν υποχρεούται, να αποφασίσει να εφαρμόσει τα εν λόγω μέτρα σε εισαγωγές εμπορευμάτων που διατίθενται στην αγορά άλλης χώρας από τον κάτοχο του δικαιώματος ή με τη συγκατάθεση αυτού.

6. Τα μέρη συμφωνούν να συνεργάζονται όσον αφορά το διεθνές εμπόριο προϊόντων για τα οποία υπάρχουν υπόνοιες ότι προσβάλλουν δικαιώματα διανοητικής ιδιοκτησίας. Για τον σκοπό αυτό, έκαστο μέρος καθορίζει σημείο επαφής στην τελωνειακή διοίκησή του και ενημερώνει σχετικά το άλλο μέρος. Η εν λόγω συνεργασία περιλαμβάνει την ανταλλαγή πληροφοριών όσον αφορά μηχανισμούς λήψης πληροφοριών από κατόχους δικαιωμάτων, βέλτιστων πρακτικών και εμπειριών σχετικά με στρατηγικές διαχείρισης των κινδύνων, καθώς και πληροφοριών για τον εντοπισμό αποστολών για τις οποίες υπάρχουν υπόνοιες ότι περιλαμβάνουν παράνομα εμπορεύματα. Οι πληροφορίες παρέχονται κατά τρόπο που τηρεί πλήρως τις διατάξεις για την προστασία των δεδομένων προσωπικού χαρακτήρα οι οποίες εφαρμόζονται στην επικράτεια εκάστου μέρους.

7. Με την επιφύλαξη άλλων μορφών συνεργασίας, το πρωτόκολλο ΙΙ για την αμοιβαία διοικητική συνδρομή σε τελωνειακά ζητήματα εφαρμόζεται για τους σκοπούς της επιβολής στα σύνορα των δικαιωμάτων διανοητικής ιδιοκτησίας.

8. Με την επιφύλαξη της γενικής αρμοδιότητας της επιτροπής εταιρικής σχέσης, η υποεπιτροπή τελωνειακών θεμάτων η οποία προβλέπεται στο άρθρο 126 είναι υπεύθυνη να διασφαλίζει την ορθή λειτουργία και εφαρμογή του παρόντος τμήματος, καθορίζοντας τις προτεραιότητες και προβλέποντας κατάλληλες διαδικασίες για τη συνεργασία μεταξύ των αρμόδιων αρχών των μερών.

ΥΠΟΤΜΗΜΑ IV

ΑΛΛΕΣ ΔΙΑΤΑΞΕΙΣ ΠΕΡΙ ΕΠΙΒΟΛΗΣ

ΑΡΘΡΟ 267

Κώδικες δεοντολογίας

1. Έκαστο μέρος ενθαρρύνει:

α) την εκπόνηση κωδίκων δεοντολογίας από εμπορικές ή επαγγελματικές ενώσεις ή οργανώσεις με σκοπό τη συνεισφορά στην επιβολή των δικαιωμάτων διανοητικής ιδιοκτησίας· και

β) την υποβολή στις αρμόδιες αρχές εκάστου μέρους σχεδίων κωδίκων δεοντολογίας και τυχόν αξιολογήσεων της εφαρμογής των εν λόγω κωδίκων δεοντολογίας.

ΑΡΘΡΟ 268

Συνεργασία

1. Τα μέρη συνεργάζονται με σκοπό την υποστήριξη της εφαρμογής των δεσμεύσεων και των υποχρεώσεων που προβλέπονται στο παρόν κεφάλαιο.

2. Οι τομείς συνεργασίας των μερών περιλαμβάνουν ενδεικτικά τις ακόλουθες δραστηριότητες:

α) ανταλλαγή πληροφοριών σχετικά με το νομικό πλαίσιο που αφορά τα δικαιώματα διανοητικής ιδιοκτησίας και τους σχετικούς κανόνες προστασίας και επιβολής καθώς και ανταλλαγή εμπειριών στην Ευρωπαϊκή Ένωση και στη Δημοκρατία της Αρμενίας σχετικά με τη νομοθετική πρόοδο στους εν λόγω τομείς·

β) ανταλλαγή εμπειριών και πληροφοριών σχετικά με την επιβολή των δικαιωμάτων διανοητικής ιδιοκτησίας·

γ) ανταλλαγή εμπειριών σχετικά με την επιβολή των δικαιωμάτων διανοητικής ιδιοκτησίας από τις τελωνειακές αρχές, την αστυνομία και τους διοικητικούς και δικαστικούς φορείς σε κεντρικό και τοπικό επίπεδο·

δ) συντονισμό δράσεων για την πρόληψη εξαγωγών προϊόντων που αποτελούν αντικείμενο παραποίησης/απομίμησης, μεταξύ άλλων και με τρίτες χώρες·

ε) ανάπτυξη ικανοτήτων και ανταλλαγή και κατάρτιση προσωπικού·

στ) προώθηση και διάδοση πληροφοριών σχετικά με τα δικαιώματα διανοητικής ιδιοκτησίας, μεταξύ άλλων στις επιχειρήσεις και στην κοινωνία των πολιτών, καθώς και ευαισθητοποίηση τόσο των καταναλωτών όσο και των κατόχων δικαιωμάτων σχετικά με ζητήματα δικαιωμάτων διανοητικής ιδιοκτησίας·

ζ) ενίσχυση της θεσμικής συνεργασίας, για παράδειγμα μεταξύ υπηρεσιών διανοητικής ιδιοκτησίας των μερών·και

η) ενεργό προώθηση πρωτοβουλιών ευαισθητοποίησης και εκπαίδευσης του ευρύτερου κοινού σχετικά με τις πολιτικές για τα δικαιώματα διανοητικής ιδιοκτησίας, μεταξύ άλλων με τη διαμόρφωση αποτελεσματικών στρατηγικών για τον εντοπισμό των βασικών ακροατηρίων και την κατάρτιση ενημερωτικών προγραμμάτων για την περαιτέρω ευαισθητοποίηση των καταναλωτών και των μέσων ενημέρωσης σχετικά με τις επιπτώσεις των προσβολών των δικαιωμάτων διανοητικής ιδιοκτησίας, στις οποίες περιλαμβάνονται ο κίνδυνος για την υγεία και την ασφάλεια και η σύνδεση με το οργανωμένο έγκλημα.

3. Με την επιφύλαξη των παραγράφων 1 και 2 και συμπληρωματικά προς αυτές, τα μέρη διεξάγουν αποτελεσματικό διάλογο, κατά περίπτωση, σχετικά με θέματα διανοητικής ιδιοκτησίας (εφεξής «ο διάλογος ΔΙ») για την εξέταση ζητημάτων που σχετίζονται με την προστασία και την επιβολή των δικαιωμάτων διανοητικής ιδιοκτησίας που καλύπτονται από το παρόν κεφάλαιο, καθώς και οποιουδήποτε άλλου σχετικού ζητήματος.

ΚΕΦΑΛΑΙΟ 8

ΔΗΜΟΣΙΕΣ ΣΥΜΒΑΣΕΙΣ

ΑΡΘΡΟ 269

Σχέση με τη συμφωνία του ΠΟΕ περί δημοσίων συμβάσεων

Τα μέρη επιβεβαιώνουν αμοιβαίως τα δικαιώματα και τις υποχρεώσεις τους βάσει της αναθεωρημένης συμφωνίας για τις δημόσιες συμβάσεις του 2012[1] (εφεξής, «η συμφωνία του ΠΟΕ περί δημοσίων συμβάσεων»). Τα εν λόγω δικαιώματα και οι εν λόγω υποχρεώσεις που καθιερώνονται από τη συμφωνία του ΠΟΕ περί δημοσίων συμβάσεων, συμπεριλαμβανομένων των προδιαγραφών εκάστου μέρους οι οποίες καθορίζονται στα αντίστοιχα παραρτήματά τους στο προσάρτημα Ι, ενσωματώνονται στην παρούσα συμφωνία και υπόκεινται σε διμερή διευθέτηση διαφορών κατά τα προβλεπόμενα στο κεφάλαιο 13.

---

1 Παράρτημα στο πρωτόκολλο τροποποίησης της συμφωνίας για τις δημόσιες συμβάσεις (GPA/113).

ΑΡΘΡΟ 270

Πρόσθετο πεδίο εφαρμογής

1. Τα μέρη εφαρμόζουν τηρουμένων των αναλογιών τις διατάξεις των άρθρων I έως IV, VI έως XV, XVI.1 έως XVI.3, XVII και XVIII της συμφωνίας του ΠΟΕ περί δημοσίων συμβάσεων στις δημόσιες συμβάσεις που καλύπτονται από το παράρτημα XI της παρούσας συμφωνίας.

2. Η επιτροπή εταιρικής σχέσης δύναται να αποφασίζει την τροποποίηση του παραρτήματος XI της παρούσας συμφωνίας. Όσον αφορά τη διαδικασία τροποποίησης ή διόρθωσης του εν λόγω παραρτήματος από ένα μέρος, τα μέρη εφαρμόζουν τις διατάξεις του άρθρου XIX της συμφωνίας του ΠΟΕ περί δημοσίων συμβάσεων τηρουμένων των αναλογιών, με την επιφύλαξη της άμεσης πραγματοποίησης των κοινοποιήσεων στο άλλο μέρος, η δε παραπομπή στην διευθέτηση διαφορών θεωρείται ότι αναφέρεται στο κεφάλαιο 13.

ΑΡΘΡΟ 271

Πρόσθετες ρυθμίσεις

Τα μέρη εφαρμόζουν τόσο στις δημόσιες συμβάσεις που καλύπτονται από τα αντίστοιχα παραρτήματά τους στο προσάρτημα I της συμφωνίας του ΠΟΕ περί δημοσίων συμβάσεων όσο και σε εκείνες που καλύπτονται από το παράρτημα XI της παρούσας συμφωνίας, τις ακόλουθες πρόσθετες ρυθμίσεις:

Ηλεκτρονική δημοσίευση προκηρύξεων δημοσίων συμβάσεων

1. Τα μέρη διασφαλίζουν ότι όλες οι προκηρύξεις προγραμματισμένων δημοσίων συμβάσεων είναι άμεσα προσβάσιμες με ηλεκτρονικά μέσα χωρίς χρέωση μέσω ενιαίου σημείου πρόσβασης στο διαδίκτυο. Επιπλέον, οι προκηρύξεις μπορούν να δημοσιεύονται επίσης σε κατάλληλο έντυπο μέσο. Κάθε τέτοιο μέσο είναι ευρείας κυκλοφορίας και το κοινό έχει ευχερή πρόσβαση στις εν λόγω προκηρύξεις, τουλάχιστον έως την εκπνοή της χρονικής περιόδου που αναφέρεται στην προκήρυξη.

Απαιτήσεις για τις διαδικασίες προσφυγής

2. Τα μέρη διασφαλίζουν ότι τα μέτρα που λαμβάνονται σχετικά με τις διαδικασίες προσφυγής που προσδιορίζονται στο άρθρο XVIII της συμφωνίας του ΠΟΕ περί δημοσίων συμβάσεων παρέχουν τις αναγκαίες εξουσίες ώστε:

α) να λαμβάνονται, το συντομότερο δυνατόν και με τη διαδικασία ασφαλιστικών μέτρων, προσωρινά μέτρα για να επανορθωθεί η εικαζόμενη παράβαση ή να αποτραπεί η περαιτέρω ζημία των θιγομένων συμφερόντων, συμπεριλαμβανομένων μέτρων που αναστέλλουν ή επιτρέπουν την αναστολή της διαδικασίας ανάθεσης δημόσιας σύμβασης ή της εκτέλεσης οιασδήποτε απόφασης λαμβάνουν οι αναθέτουσες αρχές·

β) να ακυρώνονται ή να διασφαλίζεται η ακύρωση των παράνομων αποφάσεων, και ιδίως να καταργούνται οι τεχνικές, οικονομικές και χρηματοοικονομικές προδιαγραφές που εισάγουν διακρίσεις και περιλαμβάνονται στα έγγραφα με τα οποία οι ενδιαφερόμενοι καλούνται να συμμετάσχουν στην προγραμματισμένη ή προβλεπόμενη διαδικασία δημόσιων συμβάσεων, στις συγγραφές υποχρεώσεων ή σε οποιοδήποτε άλλο έγγραφο σχετικό με τη διαδικασία ανάθεσης της σύμβασης· και

γ) να επιδικάζεται αποζημίωση στα ζημιωθέντα από την παράβαση πρόσωπα.

3. Σε περίπτωση προσφυγής κατά απόφασης ανάθεσης, έκαστο μέρος διασφαλίζει ότι η αναθέτουσα αρχή δεν μπορεί να συνάψει τη σύμβαση προτού το όργανο προσφυγής αποφασίσει την εφαρμογή προσωρινών μέτρων ή επί της προσφυγής. Η αναστολή δεν λήγει πριν από την εκπνοή της ανασταλτικής προθεσμίας που προβλέπεται στην παράγραφο 6.

4. Τα μέρη διασφαλίζουν ότι οι αποφάσεις που λαμβάνουν τα αρμόδια για τις διαδικασίες προσφυγής όργανα μπορούν να εκτελούνται με αποτελεσματικό τρόπο.

5. Τα μέλη ανεξάρτητων οργάνων προσφυγών δεν είναι εκπρόσωποι οποιασδήποτε αναθέτουσας αρχής.

Όσον αφορά τα αρμόδια για τις διαδικασίες προσφυγής όργανα τα οποία δεν είναι δικαιοδοτικά όργανα, έκαστο μέρος διασφαλίζει ότι:

α) παρέχουν πάντοτε έγγραφη αιτιολογία των αποφάσεών τους·

β) κάθε προβαλλόμενο ως παράνομο μέτρο το οποίο λαμβάνεται από ανεξάρτητο όργανο προσφυγής ή κάθε προβαλλόμενη πλημμέλεια στην άσκηση των εξουσιών που του έχουν ανατεθεί μπορούν να αποτελέσουν αντικείμενο δικαστικού ελέγχου ή ελέγχου από άλλο ανεξάρτητο όργανο το οποίο είναι δικαστήριο και είναι ανεξάρτητο τόσο σε σχέση με την αναθέτουσα αρχή όσο και σε σχέση με το όργανο προσφυγής·

γ) ο διορισμός και η λήξη της θητείας των μελών του ανεξαρτήτου αυτού οργάνου υπόκειται στους ίδιους όρους οι οποίοι εφαρμόζονται στους δικαστές όσον αφορά την αρμόδια για τον διορισμό τους αρχή, τη διάρκεια της θητείας τους, και την ανάκλησή τους·

δ) τουλάχιστον ο πρόεδρος του ανεξαρτήτου οργάνου έχει τα ίδια νομικά και επαγγελματικά προσόντα με τους δικαστές· και

ε) το ανεξάρτητο όργανο λαμβάνει τις αποφάσεις του μετά τη διεξαγωγή κατ’ αντιμωλίαν διαδικασίας, οι δε αποφάσεις είναι, με τα μέσα που καθορίζει έκαστο μέρος, νομικά δεσμευτικές.

Αναστολτική προθεσμία

6. Η αναθέτουσα αρχή δεν δικαιούται να συνάψει σύμβαση κατόπιν απόφασης ανάθεσης σύμβασης η οποία εμπίπτει στο πεδίο εφαρμογής του παρόντος κεφαλαίου πριν από:

α) την εκπνοή αναστολτικής προθεσμίας διάρκειας τουλάχιστον 10 ημερολογιακών ημερών από την επομένη της ημερομηνίας κατά την οποία η απόφαση ανάθεσης της σύμβασης αποστέλλεται στους ενδιαφερόμενους προσφέροντες και υποψηφίους, εάν χρησιμοποιείται τηλεομοιοτυπία ή ηλεκτρονικό μέσο· ή

β) την εκπνοή αναστολτικής προθεσμίας διάρκειας είτε τουλάχιστον 15 ημερολογιακών ημερών από την επομένη της ημερομηνίας κατά την οποία η απόφαση ανάθεσης της σύμβασης αποστέλλεται στους ενδιαφερόμενους προσφέροντες και υποψηφίους είτε τουλάχιστον 10 ημερολογιακών ημερών από την επομένη της ημερομηνίας παραλαβής της απόφασης ανάθεσης της σύμβασης, εάν χρησιμοποιούνται άλλα μέσα κοινοποίησης.

Εναλλακτικά, τα μέρη δύνανται να προβλέπουν ότι η αναστολτική προθεσμία ξεκινά από τη δημοσίευση της απόφασης ανάθεσης σε ηλεκτρονικό μέσο χωρίς χρέωση, βάσει του άρθρου XVI.2 της συμφωνίας του ΠΟΕ περί δημοσίων συμβάσεων.

Οι προσφέροντες θεωρούνται ενδιαφερόμενοι εφόσον δεν έχουν αποκλεισθεί ακόμη οριστικά. Ο αποκλεισμός θεωρείται οριστικός εφόσον έχει κοινοποιηθεί στους ενδιαφερόμενους προσφέροντες και έχει θεωρηθεί νόμιμος από ανεξάρτητο όργανο προσφυγής ή δεν μπορεί πλέον να ασκηθεί προσφυγή. Οι υποψήφιοι θεωρούνται ενδιαφερόμενοι εάν η αναθέτουσα αρχή δεν έχει παράσχει πληροφορίες στους ενδιαφερόμενους προσφέροντες σχετικά με την απόρριψη της αίτησής τους πριν από την κοινοποίηση της απόφασης ανάθεσης της σύμβασης.

7. Τα μέρη δύνανται να προβλέπουν ότι η ανασταλτική προθεσμία που αναφέρεται στα στοιχεία α) και β) του πρώτου εδαφίου της παραγράφου 6 δεν ισχύει στις ακόλουθες περιπτώσεις:

α) εάν ο μόνος ενδιαφερόμενος προσφέρων, κατά την έννοια του τρίτου εδαφίου της παραγράφου 6 είναι εκείνος στον οποίο ανατίθεται η σύμβαση και δεν υπάρχουν άλλοι ενδιαφερόμενοι υποψήφιοι·

β) εάν πρόκειται για σύμβαση που συνάπτεται με βάση συμφωνία-πλαίσιο· και

γ) εάν πρόκειται για ειδική σύμβαση βασισμένη σε δυναμικό σύστημα αγορών.

Ανενεργό της σύμβασης

8. Τα μέρη διασφαλίζουν ότι, εάν η αναθέτουσα αρχή ανέθεσε σύμβαση χωρίς προηγούμενη δημοσίευση ενώ αυτό δεν επιτρέπεται, η σύμβαση θεωρείται ανενεργή από όργανο προσφυγής ανεξάρτητο από την αναθέτουσα αρχή ή δικαστικό όργανο ή ότι ο ανενεργός χαρακτήρας είναι αποτέλεσμα απόφασης ενός τέτοιου οργάνου.

Η νομοθεσία εκάστου μέρους καθορίζει τις συνέπειες σύμβασης η οποία θεωρείται ανενεργή προβλέποντας την αναδρομική ακύρωση όλων των συμβατικών υποχρεώσεων ή την ακύρωση των υποχρεώσεων που δεν έχουν ακόμη εκτελεστεί. Στη δεύτερη περίπτωση, τα μέρη προβλέπουν την εφαρμογή άλλων κυρώσεων.

9. Τα μέρη δύνανται να προβλέπουν ότι το όργανο προσφυγής ή το δικαστικό όργανο δεν μπορεί να θεωρήσει σύμβαση ανενεργή, παρότι η σύμβαση ανατέθηκε παρανόμως, εάν το όργανο προσφυγής ή το δικαστικό όργανο διαπιστώσει, αφού εξετάσει όλες τις σχετικές πτυχές, ότι λόγοι υπέρτερου γενικού συμφέροντος επιβάλλουν τη διατήρηση των αποτελεσμάτων της σύμβασης. Στην περίπτωση αυτή, τα μέρη προβλέπουν εναλλακτικές κυρώσεις.

Απαγόρευση διακρίσεων εις βάρος εγκατεστημένων εταιρειών

10. Έκαστο μέρος διασφαλίζει ότι οι προμηθευτές του άλλου μέρους που έχουν εδραιωμένη εμπορική παρουσία στην επικράτειά του μέσω της ίδρυσης, της εξαγοράς ή της διατήρησης νομικού προσώπου τυγχάνουν εθνικής μεταχείρισης όσον αφορά οποιαδήποτε δημόσια σύμβαση του μέρους στην επικράτειά του. Η εν λόγω υποχρέωση ισχύει ανεξάρτητα από το αν η δημόσια σύμβαση καλύπτεται από τα παραρτήματα των μερών στο προσάρτημα Ι της συμφωνίας του ΠΟΕ περί δημοσίων συμβάσεων ή από το παράρτημα XI της παρούσας συμφωνίας.

Ισχύουν οι γενικές εξαιρέσεις οι οποίες προβλέπονται στο άρθρο III της συμφωνίας του ΠΟΕ περί δημοσίων συμβάσεων.

ΚΕΦΑΛΑΙΟ 9

ΕΜΠΟΡΙΟ ΚΑΙ ΒΙΩΣΙΜΗ ΑΝΑΠΤΥΞΗ

ΑΡΘΡΟ 272

Στόχοι και πεδίο εφαρμογής

1. Τα μέρη επικαλούνται το Πρόγραμμα Δράσης 21 της Διάσκεψης των Ηνωμένων Εθνών του 1992 για το περιβάλλον και την ανάπτυξη, τη διακήρυξη της ΔΟΕ του 1998 για τις θεμελιώδεις αρχές και τα δικαιώματα στην εργασία, το σχέδιο εφαρμογής του Γιοχάνεσμπουργκ του 2002 για την αειφόρο ανάπτυξη, την υπουργική διακήρυξη του Οικονομικού και Κοινωνικού Συμβουλίου των Ηνωμένων Εθνών του 2006 με τίτλο «Δημιουργία ενός περιβάλλοντος σε εθνικό και διεθνές επίπεδο ευνοϊκού για τη δημιουργία πλήρους και παραγωγικής απασχόλησης και αξιοπρεπούς εργασίας για όλους, και οι επιπτώσεις του στην αειφόρο ανάπτυξη», τη διακήρυξη της ΔΟΕ του 2008 σχετικά με την κοινωνική δικαιοσύνη για μια έντιμη παγκοσμιοποίηση, το έγγραφο αποτελεσμάτων της Διάσκεψης των Ηνωμένων Εθνών του 2012 για τη βιώσιμη ανάπτυξη με τίτλο «Το μέλλον που θέλουμε» και το θεματολόγιο του Οργανισμού Ηνωμένων Εθνών για το 2030 με τίτλο «Να αλλάξουμε τον κόσμο μας: η Ατζέντα του 2030 για τη βιώσιμη ανάπτυξη», που εγκρίθηκε το 2015. Τα μέρη επιβεβαιώνουν εκ νέου τη δέσμευσή τους να προωθήσουν την ανάπτυξη του διεθνούς εμπορίου κατά τρόπο που θα συμβάλει στην επίτευξη του στόχου βιώσιμης ανάπτυξης, για την ευημερία των σημερινών και των μελλοντικών γενεών, καθώς και να μεριμνήσουν ώστε ο στόχος αυτός να ενσωματωθεί και να αντικατοπτρίζεται σε κάθε επίπεδο της εμπορικής σχέσης τους.

2. Τα μέρη επιβεβαιώνουν εκ νέου τη δέσμευσή τους να επιδιώκουν τη βιώσιμη ανάπτυξη, της οποίας οι πυλώνες – οικονομική ανάπτυξη, κοινωνική ανάπτυξη και προστασία του περιβάλλοντος – είναι αλληλεξαρτώμενοι και αλληλοενισχυόμενοι. Τα μέρη υπογραμμίζουν τα οφέλη της εξέτασης εργασιακών και περιβαλλοντικών ζητημάτων που σχετίζονται με το εμπόριο, στο πλαίσιο μιας συνολικής προσέγγισης του εμπορίου και της βιώσιμης ανάπτυξης.

3. Όταν ο όρος «εργασία» αναφέρεται στο παρόν κεφάλαιο, περιλαμβάνει τα ζητήματα που σχετίζονται με τους στρατηγικούς στόχους της ΔΟΕ, μέσω των οποίων εκφράζεται η ατζέντα για την αξιοπρεπή εργασία, όπως συμφωνήθηκε στη διακήρυξη της ΔΟΕ του 2008 σχετικά με την κοινωνική δικαιοσύνη για μια έντιμη παγκοσμιοποίηση.

ΑΡΘΡΟ 273

Δικαίωμα ρύθμισης και επίπεδα προστασίας

Αναγνωρίζοντας το δικαίωμα εκάστου μέρους να καθορίζει τις πολιτικές και τις προτεραιότητές του για τη βιώσιμη ανάπτυξη, να καθορίζει τα δικά του επίπεδα εθνικής προστασίας του περιβάλλοντος και της εργασίας και να θεσπίζει ή να τροποποιεί ανάλογα την οικεία νομοθεσία και τις οικείες πολιτικές του, κατά τρόπο που συνάδει με την προσήλωσή του στα διεθνώς αναγνωρισμένα πρότυπα και στις συμφωνίες που αναφέρονται στα άρθρα 274 και 275, τα μέρη καταβάλλουν προσπάθειες για να διασφαλίζουν ότι η νομοθεσία και οι πολιτικές τους προβλέπουν και ενθαρρύνουν υψηλά επίπεδα προστασίας του περιβάλλοντος και της εργασίας και καταβάλλουν προσπάθειες για τη συνεχή βελτίωση της εν λόγω νομοθεσίας και των πολιτικών και των υποκείμενων επιπέδων προστασίας που παρέχουν.

ΑΡΘΡΟ 274

Διεθνή εργασιακά πρότυπα και συμφωνίες

1. Τα μέρη αναγνωρίζουν την πλήρη και παραγωγική απασχόληση και την αξιοπρεπή εργασία για όλους ως βασικά στοιχεία για τη διαχείριση της παγκοσμιοποίησης και επιβεβαιώνουν εκ νέου τη δέσμευσή τους για την προώθηση της ανάπτυξης του διεθνούς εμπορίου κατά τρόπο που συμβάλλει στην πλήρη και παραγωγική απασχόληση και στην αξιοπρεπή εργασία για όλους. Στο πλαίσιο αυτό, τα μέρη δεσμεύονται να διενεργούν διαβουλεύσεις και να συνεργάζονται μεταξύ τους, κατά περίπτωση, σε εργασιακά ζητήματα αμοιβαίου ενδιαφέροντος που σχετίζονται με το εμπόριο.

2. Σύμφωνα με τις υποχρεώσεις τους ως μελών της ΔΟΕ και σύμφωνα με τη διακήρυξη της ΔΟΕ σχετικά με τις θεμελιώδεις αρχές και τα δικαιώματα εργασίας και τη συνέχειά της του 1998, τα μέρη δεσμεύονται να τηρούν, να προάγουν και να υλοποιούν στη νομοθεσία και στις πρακτικές τους και στο σύνολο της επικράτειάς τους τα διεθνώς αναγνωρισμένα βασικά εργασιακά πρότυπα, όπως ενσωματώνονται στις θεμελιώδεις συμβάσεις της ΔΟΕ και στα πρωτόκολλα των εν λόγω συμβάσεων, και ιδίως:

α) την ελευθερία του συνεταιρίζεσθαι και την αποτελεσματική αναγνώριση του δικαιώματος της συλλογικής διαπραγμάτευσης·

β) την εξάλειψη κάθε μορφής αναγκαστικής ή υποχρεωτικής εργασίας·

γ) την ουσιαστική κατάργηση της παιδικής εργασίας· και

δ) την εξάλειψη των διακρίσεων όσον αφορά την απασχόληση και την εργασία.

3. Τα μέρη επιβεβαιώνουν εκ νέου τη δέσμευσή τους να εφαρμόζουν αποτελεσματικά στη νομοθεσία και στις πρακτικές τους τις θεμελιώδεις συμβάσεις, τις συμβάσεις προτεραιότητας και τις λοιπές συμβάσεις της ΔΟΕ, καθώς και τα πρωτόκολλα των εν λόγω συμβάσεων, που έχουν κυρωθεί από τα κράτη μέλη και τη Δημοκρατία της Αρμενίας, αντίστοιχα.

4. Τα μέρη εξετάζουν επίσης την κύρωση των λοιπών συμβάσεων προτεραιότητας και άλλων συμβάσεων της ΔΟΕ που είναι ταξινομημένες από τη ΔΟΕ ως επικαιροποιημένες. Στο πλαίσιο αυτό, τα μέρη ανταλλάσσουν τακτικά πληροφορίες σχετικά με την αντίστοιχη κατάσταση και τις εξελίξεις της διαδικασίας κύρωσης.

5. Τα μέρη αναγνωρίζουν ότι η παραβίαση θεμελιωδών αρχών και δικαιωμάτων εργασίας δεν μπορεί να προβάλλεται ή να χρησιμοποιείται άλλως ως θεμιτό ανταγωνιστικό πλεονέκτημα και ότι τα εργασιακά πρότυπα δεν πρέπει να χρησιμοποιούνται για σκοπούς εμπορικού προστατευτισμού.

ΑΡΘΡΟ 275

Διεθνής περιβαλλοντική διακυβέρνηση και συμφωνίες

1. Τα μέρη αναγνωρίζουν την αξία της διεθνούς περιβαλλοντικής διακυβέρνησης και των διεθνών συμφωνιών που αποτελούν την απάντηση της διεθνούς κοινότητας σε παγκόσμια ή περιφερειακά περιβαλλοντικά προβλήματα, και τονίζουν την ανάγκη αναβάθμισης της αλληλοϋποστήριξης του εμπορίου και του περιβάλλοντος. Στο πλαίσιο αυτό, τα μέρη δεσμεύονται να διενεργούν διαβουλεύσεις και να συνεργάζονται, κατά περίπτωση, όσον αφορά τις διαπραγματεύσεις για περιβαλλοντικά ζητήματα που σχετίζονται με το εμπόριο και άλλα περιβαλλοντικά θέματα αμοιβαίου ενδιαφέροντος που σχετίζονται με το εμπόριο.

2. Τα μέρη επιβεβαιώνουν εκ νέου τη δέσμευσή τους να εφαρμόζουν αποτελεσματικά στη νομοθεσία και στις πρακτικές τους τις πολυμερείς περιβαλλοντικές συμφωνίες στις οποίες είναι συμβαλλόμενα μέρη.

3. Τα μέρη ανταλλάσσουν τακτικά πληροφορίες σχετικά με την αντίστοιχη κατάστασή τους και τις εξελίξεις όσον αφορά την επικύρωση πολυμερών περιβαλλοντικών συμφωνιών ή τροποποιήσεων των εν λόγω συμφωνιών.

4. Τα μέρη επιβεβαιώνουν εκ νέου τη δέσμευσή τους να εφαρμόζουν και να επιτύχουν τους στόχους της σύμβασης-πλαισίου των Ηνωμένων Εθνών του 1992 για την κλιματική αλλαγή (UNFCCC), το πρωτόκολλο του Κιότο του 1998 και τη Συμφωνία του Παρισιού του 2015. Δεσμεύονται να εργάζονται από κοινού για την ενίσχυση του πολυμερούς, βασισμένου σε κανόνες καθεστώτος στο πλαίσιο της UNFCCC και να συνεργάζονται για την περαιτέρω ανάπτυξη και εφαρμογή του διεθνούς πλαισίου για την κλιματική αλλαγή στο πλαίσιο της UNFCCC και των συμφωνιών και των αποφάσεων που σχετίζονται με αυτήν.

5. Καμία διάταξη της παρούσας συμφωνίας δεν εμποδίζει τα μέρη να θεσπίζουν ή να διατηρούν μέτρα για την εφαρμογή των πολυμερών περιβαλλοντικών συμφωνιών στις οποίες είναι συμβαλλόμενα μέρη, υπό τον όρο ότι τα εν λόγω μέτρα δεν εφαρμόζονται κατά τρόπο που θα συνιστούσε αυθαίρετη ή αδικαιολόγητη διακριτική μεταχείριση μεταξύ των μερών ή συγκαλυμμένο περιορισμό του εμπορίου.

ΑΡΘΡΟ 276

Εμπόριο και επενδύσεις που προωθούν τη βιώσιμη ανάπτυξη

Τα μέρη επιβεβαιώνουν τη δέσμευσή τους να ενισχύσουν τη συμβολή του εμπορίου στον στόχο της βιώσιμης ανάπτυξης, στην οικονομική, κοινωνική και περιβαλλοντική διάστασή της. Για τον σκοπό αυτό, τα μέρη:

α) αναγνωρίζουν τον επωφελή ρόλο που μπορούν να διαδραματίζουν τα βασικά εργασιακά πρότυπα και η αξιοπρεπής εργασία για την οικονομική αποδοτικότητα, την καινοτομία και την παραγωγικότητα, και επιδιώκουν μεγαλύτερη συνεκτικότητα μεταξύ των εμπορικών και των εργασιακών πολιτικών·

β) καταβάλλουν κάθε προσπάθεια προκειμένου να διευκολύνουν και να προωθήσουν το εμπόριο και τις επενδύσεις σε περιβαλλοντικά αγαθά και υπηρεσίες, μεταξύ άλλων μέσω της αντιμετώπισης των σχετικών μη δασμολογικών φραγμών·

γ) καταβάλλουν κάθε προσπάθεια προκειμένου να διευκολύνουν την άρση των εμποδίων στο εμπόριο ή στις επενδύσεις σε σχέση με αγαθά και υπηρεσίες που παρουσιάζουν ιδιαίτερο ενδιαφέρον για τον μετριασμό της κλιματικής αλλαγής και την προσαρμογή σε αυτήν, όπως είναι οι βιώσιμες ανανεώσιμες πηγές ενέργειας και τα ενεργειακά αποδοτικά αγαθά και υπηρεσίες, μεταξύ άλλων με:

i) τη θέσπιση πλαισίων πολιτικής που ευνοούν την ανάπτυξη των βέλτιστων διαθέσιμων τεχνολογιών·

ii) την προώθηση προτύπων που ανταποκρίνονται στις περιβαλλοντικές και οικονομικές ανάγκες· και

iii) την ελαχιστοποίηση των τεχνικών εμποδίων στο εμπόριο·

δ) συμφωνούν να προωθούν το εμπόριο αγαθών που συμβάλλουν στη βελτίωση των κοινωνικών συνθηκών και των περιβαλλοντικά ορθών πρακτικών, συμπεριλαμβανομένων των αγαθών που αποτελούν αντικείμενο εθελοντικών καθεστώτων διασφάλισης της βιωσιμότητας, όπως καθεστώτων δίκαιου και ηθικού εμπορίου και οικολογικών σημάτων· και

ε) συμφωνούν να προωθούν την εταιρική κοινωνική ευθύνη, μεταξύ άλλων. μέσω της ανταλλαγής πληροφοριών και βέλτιστων πρακτικών. Στο πλαίσιο αυτό, τα μέρη συμβουλεύονται τις σχετικές διεθνώς αναγνωρισμένες αρχές και κατευθυντήριες γραμμές, όπως οι κατευθυντήριες οδηγίες του ΟΟΣΑ για τις πολυεθνικές επιχειρήσεις, η πρωτοβουλία «Οικουμενικό Σύμφωνο» των Ηνωμένων Εθνών και η τριμερής διακήρυξη αρχών της ΔΟΕ του 1977 για τις πολυεθνικές επιχειρήσεις και την κοινωνική πολιτική.

ΑΡΘΡΟ 277

Βιοποικιλότητα

1. Τα μέρη αναγνωρίζουν τη σημασία της διασφάλισης της διατήρησης και της βιώσιμης χρήσης της βιοποικιλότητας ως βασικού στοιχείου για την επίτευξη βιώσιμης ανάπτυξης, και επιβεβαιώνουν εκ νέου τη δέσμευσή τους για τη διατήρηση και τη βιώσιμη χρήση της βιοποικιλότητας, σύμφωνα με τη σύμβαση για τη βιολογική ποικιλότητα του 1992 και τα κυρωθέντα πρωτόκολλα αυτής, το στρατηγικό σχέδιο για τη βιολογική πολυμορφία, τη σύμβαση του 1973 για το διεθνές εμπόριο ειδών άγριας πανίδας και χλωρίδας που απειλούνται με εξαφάνιση (CITES) και άλλες σχετικές διεθνείς πράξεις στις οποίες είναι συμβαλλόμενα μέρη.

2. Για τον σκοπό αυτό, τα μέρη:

α) προάγουν τη βιώσιμη χρήση φυσικών πόρων και συμβάλλουν στη διατήρηση της βιοποικιλότητας όταν ασκούν εμπορικές δραστηριότητες·

β) ανταλλάσσουν πληροφορίες σχετικά με τις δράσεις για το εμπόριο προϊόντων προερχόμενων από φυσικούς πόρους οι οποίες στοχεύουν στην ανάσχεση της απώλειας της βιοποικιλότητας και στη μείωση των πιέσεων που ασκούνται στη βιοποικιλότητα και, κατά περίπτωση, συνεργάζονται για τη μεγιστοποίηση του αντίκτυπου και τη διασφάλιση της αμοιβαίας υποστήριξης των αντίστοιχων πολιτικών τους·

γ) προωθούν την προσθήκη στα παραρτήματα της CITES ειδών που πληρούν τα κριτήρια της CITES για τον σκοπό αυτό·

δ) θεσπίζουν και εφαρμόζουν αποτελεσματικά μέτρα κατά του παράνομου εμπορίου προϊόντων από την άγρια χλωρίδα και πανίδα, συμπεριλαμβανομένων προστατευόμενων από τη CITES ειδών, και συνεργάζονται για την καταπολέμηση του εν λόγω παράνομου εμπορίου· και

ε) συνεργάζονται σε περιφερειακό και παγκόσμιο επίπεδο με στόχο την προώθηση:

i) της διατήρησης και της βιώσιμης χρήσης της βιοποικιλότητας σε φυσικά ή γεωργικά οικοσυστήματα, συμπεριλαμβανομένων απειλούμενων ειδών, των ενδιαιτημάτων τους, ειδικά προστατευόμενων φυσικών περιοχών και της γενετικής ποικιλομορφίας·

ii) της αποκατάστασης των οικοσυστημάτων και της εξάλειψης ή της μείωσης των αρνητικών περιβαλλοντικών επιπτώσεων που προκύπτουν από τη χρήση έμβιων και μη έμβιων φυσικών πόρων ή οικοσυστημάτων· και

iii) της πρόσβασης σε γενετικούς πόρους με τον δίκαιο και ισότιμο καταμερισμό των οφελών που απορρέουν από τη χρησιμοποίησή τους.

ΑΡΘΡΟ 278

Βιώσιμη διαχείριση δασών και εμπόριο δασικών προϊόντων

1. Τα μέρη αναγνωρίζουν τη σημασία της διασφάλισης της διατήρησης και της βιώσιμης διαχείρισης των δασών και τη συμβολή των δασών στους οικονομικούς, περιβαλλοντικούς και κοινωνικούς στόχους των μερών.

2. Για τον σκοπό αυτό, τα μέρη:

α) προωθούν το εμπόριο δασικών προϊόντων που προέρχονται από δάση των οποίων η διαχείριση ασκείται με βιώσιμο τρόπο και τα οποία υλοτομούνται σύμφωνα με την εθνική νομοθεσία της χώρας υλοτόμησης·

β) ανταλλάσσουν πληροφορίες σχετικά με τα μέτρα για την προώθηση της κατανάλωσης ξυλείας και προϊόντων ξυλείας από δάση των οποίων η διαχείριση ασκείται με βιώσιμο τρόπο και, κατά περίπτωση, συνεργάζονται για τη θέσπιση τέτοιων μέτρων·

γ) θεσπίζουν μέτρα για την προώθηση της διατήρησης της δασικής κάλυψης και την καταπολέμηση της παράνομης υλοτομίας και του συναφούς εμπορίου, μεταξύ άλλων όσον αφορά τρίτες χώρες, κατά περίπτωση·

δ) ανταλλάσσουν πληροφορίες σχετικά με τις δράσεις για τη βελτίωση της διακυβέρνησης στον τομέα των δασών και, κατά περίπτωση, συνεργάζονται για τη μεγιστοποίηση του αντίκτυπου και τη διασφάλιση της αμοιβαίας υποστήριξης των αντίστοιχων πολιτικών τους που στοχεύουν στον αποκλεισμό από τις εμπορικές ροές παράνομα υλοτομημένης ξυλείας και προϊόντων ξυλείας·

ε) προωθούν την προσθήκη στα παραρτήματα της CITES ειδών ξυλείας που πληρούν τα κριτήρια της CITES για τον σκοπό αυτό· και

στ) συνεργάζονται σε περιφερειακό και παγκόσμιο επίπεδο με στόχο την προώθηση της διατήρησης της δασικής κάλυψης και της βιώσιμης διαχείρισης όλων των τύπων δασών, με τη χρήση πιστοποίησης που προάγει την υπεύθυνη διαχείριση των δασών.

ΑΡΘΡΟ 279

Εμπόριο και βιώσιμη διαχείριση των έμβιων θαλάσσιων πόρων

Λαμβάνοντας υπόψη τη σημασία της διασφάλισης της υπεύθυνης διαχείρισης των αλιευτικών αποθεμάτων με βιώσιμο τρόπο, καθώς και της προώθησης της χρηστής διακυβέρνησης στον τομέα του εμπορίου, τα μέρη:

α) προάγουν τις βέλτιστες πρακτικές στη διαχείριση της αλιείας με στόχο την εξασφάλιση της διατήρησης και της διαχείρισης των αλιευτικών αποθεμάτων με βιώσιμο τρόπο, βάσει της προσέγγισης του οικοσυστήματος·

β) λαμβάνουν αποτελεσματικά μέτρα για την παρακολούθηση και τον έλεγχο των αλιευτικών δραστηριοτήτων·

γ) προωθούν προγράμματα συντονισμένης συλλογής δεδομένων και τη διμερή επιστημονική συνεργασία με σκοπό τη βελτίωση των υφιστάμενων επιστημονικών γνωμοδοτήσεων για τη διαχείριση της αλιείας·

δ) συνεργάζονται για την καταπολέμηση της παράνομης, λαθραίας και άναρχης (ΠΛΑ) αλιείας και των συναφών με την αλιεία δραστηριοτήτων λαμβάνοντας ολοκληρωμένα, αποτελεσματικά και διαφανή μέτρα· και

ε) εφαρμόζουν πολιτικές και μέτρα για τον αποκλεισμό προϊόντων ΠΛΑ από τις εμπορικές ροές και τις αγορές τους, σύμφωνα με το διεθνές σχέδιο δράσης για την πρόληψη, την αποτροπή και την εξάλειψη της παράνομης, λαθραίας και άναρχης αλιείας του Οργανισμού Επισιτισμού και Γεωργίας των Ηνωμένων Εθνών (FAO).

ΑΡΘΡΟ 280

Διατήρηση επιπέδων προστασίας

1. Τα μέρη αναγνωρίζουν ότι η ενθάρρυνση των εμπορικών συναλλαγών ή των επενδύσεων με τη μείωση των επιπέδων προστασίας που παρέχει η εθνική περιβαλλοντική ή εργατική νομοθεσία συνιστά αθέμιτη πρακτική.

2. Τα μέρη δεν παραιτούνται ούτε προτείνουν την παραίτηση από την περιβαλλοντική ή εργατική τους νομοθεσία και δεν προσφέρουν απαλλαγές ή αποκλίσεις από αυτήν, κατά τρόπο που να συνιστά ενθάρρυνση για τις εμπορικές συναλλαγές ή για την εγκατάσταση, την απόκτηση, την επέκταση ή τη διατήρηση επένδυσης ενός επενδυτή στο έδαφός τους.

3. Τα μέρη δεν παραλείπουν, είτε μέσω της διατήρησης ή της επανάληψης συγκεκριμένων ενεργειών είτε μέσω της αδράνειας, να επιβάλλουν αποτελεσματικά την περιβαλλοντική και εργατική τους νομοθεσία κατά τρόπο που να αποτελεί ενθάρρυνση για τις εμπορικές συναλλαγές ή τις επενδύσεις.

ΑΡΘΡΟ 281

Επιστημονικές πληροφορίες

Κατά την κατάρτιση και την εφαρμογή των μέτρων που στοχεύουν στην προστασία των περιβαλλοντικών ή εργασιακών συνθηκών, και τα οποία δύνανται να επηρεάζουν τις εμπορικές συναλλαγές ή τις επενδύσεις μεταξύ των μερών, έκαστο μέρος λαμβάνει υπόψη τις διαθέσιμες επιστημονικές και τεχνικές πληροφορίες, καθώς και τα σχετικά διεθνή πρότυπα, τις κατευθυντήριες γραμμές και τις συστάσεις, εφόσον υπάρχουν, συμπεριλαμβανομένης της αρχής της προφύλαξης.

ΑΡΘΡΟ 282

Διαφάνεια

Έκαστο μέρος μεριμνά, σύμφωνα με τους εσωτερικούς του νόμους και κανονισμούς και το κεφάλαιο 12, ώστε κάθε μέτρο που στοχεύει στην προστασία των περιβαλλοντικών ή εργασιακών συνθηκών και το οποίο θα μπορούσε να επηρεάσει τις εμπορικές συναλλαγές ή τις επενδύσεις, να αναπτύσσεται, να θεσπίζεται και να εφαρμόζεται κατά τρόπο διαφανή, κατόπιν δέουσας κοινοποίησης και δημόσιας διαβούλευσης, καθώς και με την κατάλληλη και έγκαιρη επικοινωνία και διαβούλευση με μη κρατικούς φορείς.

ΑΡΘΡΟ 283

Επανεξέταση των επιπτώσεων στη βιωσιμότητα

Τα μέρη δεσμεύονται να επανεξετάζουν, να παρακολουθούν και να αξιολογούν τις επιπτώσεις της εφαρμογής της παρούσας συμφωνίας στη βιώσιμη ανάπτυξη, μέσω των αντίστοιχων συμμετοχικών διαδικασιών και θεσμών τους, καθώς και μέσω εκείνων που θεσπίζονται δυνάμει της παρούσας συμφωνίας, όπως, για παράδειγμα, μέσω της εκτίμησης των επιπτώσεων που έχουν στη βιώσιμη ανάπτυξη ζητήματα που άπτονται του εμπορίου.

ΑΡΘΡΟ 284

Συνεργασία στον τομέα του εμπορίου και της βιώσιμης ανάπτυξης

1. Τα μέρη αναγνωρίζουν τη σημασία της συνεργασίας όσον αφορά τις εμπορικές πτυχές των περιβαλλοντικών και εργασιακών πολιτικών, με σκοπό την επίτευξη των στόχων της παρούσας συμφωνίας. Η συνεργασία μπορεί να καλύπτει, μεταξύ άλλων, τους ακόλουθους τομείς:

α) εργασιακές ή περιβαλλοντικές πτυχές του εμπορίου και της βιώσιμης ανάπτυξης στο πλαίσιο διεθνών φόρουμ, συμπεριλαμβανομένων ιδίως του ΠΟΕ, της ΔΟΕ, του προγράμματος των Ηνωμένων Εθνών για το περιβάλλον (UN Environment), του αναπτυξιακού προγράμματος των Ηνωμένων Εθνών και πολυμερών περιβαλλοντικών συμφωνιών (ΠΠΣ)·

β) μεθοδολογίες και δείκτες για τις εκτιμήσεις των επιπτώσεων του εμπορίου στη βιωσιμότητα·

γ) επιπτώσεις των εργασιακών και περιβαλλοντικών κανονισμών, κανόνων και προτύπων στο εμπόριο, καθώς και επιπτώσεις των κανόνων για το εμπόριο και τις επενδύσεις στην απασχόληση και το περιβάλλον, μεταξύ άλλων και στην ανάπτυξη εργασιακών και περιβαλλοντικών κανονισμών και αντίστοιχης πολιτικής·

δ) θετικές και αρνητικές επιπτώσεις της παρούσας συμφωνίας στη βιώσιμη ανάπτυξη και τρόποι για την ενίσχυση, την πρόληψη ή τον μετριασμό των επιπτώσεων αυτών, λαμβάνοντας επίσης υπόψη τις εκτιμήσεις των επιπτώσεων στη βιωσιμότητα που διενεργούνται είτε από ένα εκ των μερών είτε από αμφότερα τα μέρη·

ε) προώθηση της επικύρωσης και της αποτελεσματικής εφαρμογής θεμελιωδών συμβάσεων, συμβάσεων προτεραιότητας και άλλων επικαιροποιημένων συμβάσεων της ΔΟΕ, και των πρωτοκόλλων των εν λόγω συμβάσεων, καθώς και πολυμερών περιβαλλοντικών συμφωνιών που παρουσιάζουν ενδιαφέρον στο πλαίσιο των εμπορικών συναλλαγών·

στ) προώθηση ιδιωτικών και δημόσιων συστημάτων πιστοποίησης, ιχνηλασιμότητας και σήμανσης, συμπεριλαμβανομένης της οικολογικής σήμανσης·

ζ) προώθηση της εταιρικής κοινωνικής ευθύνης, για παράδειγμα, μέσω δράσεων σχετικών με την ευαισθητοποίηση, την τήρηση, την εφαρμογή και τη συνέχεια που πρέπει να δίνεται σε διεθνώς αναγνωρισμένες κατευθυντήριες γραμμές και αρχές·

η) πτυχές της ατζέντας της ΔΟΕ για την αξιοπρεπή εργασία που συνδέονται με το εμπόριο, μεταξύ άλλων όσον αφορά τη διασύνδεση μεταξύ του εμπορίου και της πλήρους και παραγωγικής απασχόλησης, την προσαρμογή στην αγορά εργασίας, τα βασικά εργασιακά πρότυπα, τα συστήματα αποτελεσματικής προσφυγής (συμπεριλαμβανομένων των επιθεωρήσεων εργασίας) για την προάσπιση των εργασιακών δικαιωμάτων, τα στατιστικά στοιχεία για την απασχόληση, την ανάπτυξη του ανθρώπινου δυναμικού και τη διά βίου μάθηση, την κοινωνική προστασία και την κοινωνική ένταξη, τον κοινωνικό διάλογο και την ισότητα των φύλων·

θ) πτυχές των πολυμερών περιβαλλοντικών συμφωνιών που συνδέονται με το εμπόριο, συμπεριλαμβανομένης της τελωνειακής συνεργασίας·

ι) πτυχές του υφιστάμενου και μελλοντικού διεθνούς καθεστώτος για την κλιματική αλλαγή που συνδέονται με το εμπόριο, συμπεριλαμβανομένων των μέσων για την προώθηση των τεχνολογιών χαμηλών εκπομπών διοξειδίου του άνθρακα και της ενεργειακής απόδοσης·

ια) μέτρα που συνδέονται με το εμπόριο για την προώθηση της διατήρησης και της βιώσιμης χρήσης της βιοποικιλότητας, συμπεριλαμβανομένης της καταπολέμησης του παράνομου εμπορίου προϊόντων άγριων ειδών·

ιβ) μέτρα που συνδέονται με το εμπόριο για την προώθηση της διατήρησης και της βιώσιμης διαχείρισης των δασών, μειώνοντας με τον τρόπο αυτό την αποψίλωση των δασών, μεταξύ άλλων όσον αφορά και την παράνομη υλοτομία· και

ιγ) μέτρα που συνδέονται με το εμπόριο για την προώθηση πρακτικών βιώσιμης αλιείας και του εμπορίου προϊόντων αλιείας που αποτελούν αντικείμενο βιώσιμης διαχείρισης.

2. Τα μέρη ανταλλάσσουν πληροφορίες και πείρα σχετικά με τις δράσεις που αναλαμβάνουν για την προώθηση της συνοχής και της αμοιβαίας υποστήριξης μεταξύ των εμπορικών, κοινωνικών και περιβαλλοντικών στόχων. Επιπλέον, τα μέρη ενισχύουν τη συνεργασία και τον διάλογο μεταξύ τους όσον αφορά ζητήματα βιώσιμης ανάπτυξης τα οποία προκύπτουν στο πλαίσιο των εμπορικών τους σχέσεων.

3. Στο πλαίσιο της εν λόγω συνεργασίας και του σχετικού διαλόγου, τα μέρη εξασφαλίζουν τη συμμετοχή των αντίστοιχων ενδιαφερόμενων φορέων, ιδίως των κοινωνικών εταίρων, καθώς και άλλων οργανώσεων της κοινωνίας των πολιτών, ειδικότερα μέσω της πλατφόρμας της κοινωνίας των πολιτών που συγκροτείται δυνάμει του άρθρου 366.

4. Η επιτροπή εταιρικής σχέσης δύναται να εκδίδει κανόνες για την εν λόγω συνεργασία και τον αντίστοιχο διάλογο.

ΑΡΘΡΟ 285

Επίλυση διαφορών

Το υποτμήμα ΙΙ του τμήματος 3 του κεφαλαίου 13 του παρόντος τίτλου δεν εφαρμόζεται στις διαφορές που εμπίπτουν στο πεδίο εφαρμογής του παρόντος κεφαλαίου. Για οποιαδήποτε από τις διαφορές αυτές, μετά τη διαβίβαση της τελικής έκθεσης της ειδικής ομάδας διαιτησίας δυνάμει των άρθρων 325 και 326, τα μέρη εξετάζουν κατάλληλα μέτρα που πρέπει να εφαρμοστούν, λαμβάνοντας υπόψη την εν λόγω έκθεση. Η επιτροπή εταιρικής σχέσης παρακολουθεί την εφαρμογή των μέτρων αυτών και επανεξετάζει το θέμα σε τακτική βάση, μεταξύ άλλων μέσω του μηχανισμού που αναφέρεται στο άρθρο 284 παράγραφος 3.

ΚΕΦΑΛΑΙΟ 10

ΑΝΤΑΓΩΝΙΣΜΟΣ

ΤΜΗΜΑ Α

ΑΡΘΡΟ 286

Αρχές

Τα μέρη αναγνωρίζουν τη σημασία του ελεύθερου και ανόθευτου ανταγωνισμού στο πλαίσιο των εμπορικών και επενδυτικών τους σχέσεων. Τα μέρη συνομολογούν ότι οι επιχειρηματικές πρακτικές που αντιβαίνουν στον ανταγωνισμό και οι κρατικές παρεμβάσεις μπορούν να στρεβλώσουν την εύρυθμη λειτουργία των αγορών και να υπονομεύσουν τα οφέλη που προκύπτουν από την ελευθέρωση των συναλλαγών.

ΤΜΗΜΑ Β

ΑΝΤΙΜΟΝΟΠΩΛΙΑΚΗ ΝΟΜΟΘΕΣΙΑ ΚΑΙ ΣΥΓΚΕΝΤΡΩΣΕΙΣ

ΑΡΘΡΟ 287

Νομοθετικό πλαίσιο

1. Έκαστο μέρος θεσπίζει ή διατηρεί την αντίστοιχη νομοθεσία του, η οποία εφαρμόζεται σε όλους τους τομείς της οικονομίας[1] και αντιμετωπίζει με αποτελεσματικό τρόπο όλες τις ακόλουθες πρακτικές:

α) οριζόντιες και κάθετες συμφωνίες μεταξύ επιχειρήσεων, αποφάσεις ενώσεων επιχειρήσεων και εναρμονισμένες πρακτικές που έχουν ως στόχο ή αποτέλεσμα την παρεμπόδιση, τον περιορισμό ή τη στρέβλωση του ανταγωνισμού·

β) καταχρήσεις δεσπόζουσας θέσης από μία ή περισσότερες επιχειρήσεις· και

γ) συγκεντρώσεις μεταξύ επιχειρήσεων οι οποίες παρακωλύουν σημαντικά τον πραγματικό ανταγωνισμό, ειδικότερα λόγω της δημιουργίας ή της ενίσχυσης δεσπόζουσας θέσης.

---

1 Στην Ευρωπαϊκή Ένωση, οι κανόνες ανταγωνισμού εφαρμόζονται στον γεωργικό τομέα σύμφωνα με τις διατάξεις του κανονισμού (ΕΕ) αριθ. 1308/2013 του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου για τη θέσπιση κοινής οργάνωσης των αγορών γεωργικών προϊόντων και τις μεταγενέστερες τροποποιήσεις ή αντικαταστάσεις του, εάν υπάρχουν (ΕΕ L 347 της 20.12.2013, σ. 671).

Για τους σκοπούς του παρόντος κεφαλαίου, η νομοθεσία αυτή θα αναφέρεται στο εξής ως «νομοθεσία περί ανταγωνισμού»[1].

2. Όλες οι επιχειρήσεις, ιδιωτικού ή δημόσιου δικαίου, υπόκεινται στη νομοθεσία περί ανταγωνισμού που αναφέρεται στην παράγραφο 1. Η εφαρμογή της νομοθεσίας περί ανταγωνισμού δεν παρακωλύει, νομικά ή πραγματικά, την εκτέλεση των ιδιαίτερων καθηκόντων δημόσιου συμφέροντος που ενδέχεται να έχουν ανατεθεί στις συγκεκριμένες επιχειρήσεις. Οι εξαιρέσεις από τη νομοθεσία περί ανταγωνισμού ενός μέρους περιορίζονται στα καθήκοντα δημόσιου συμφέροντος, είναι ανάλογες προς τον επιδιωκόμενο στόχο δημόσιας πολιτικής και χαρακτηρίζονται από διαφάνεια.

ΑΡΘΡΟ 288

Εφαρμογή

1. Έκαστο μέρος διατηρεί λειτουργικά ανεξάρτητες αρχές, οι οποίες είναι αρμόδιες και διαθέτουν τις κατάλληλες εξουσίες και τους πόρους που απαιτούνται για την πλήρη εφαρμογή και την αποτελεσματική επιβολή της νομοθεσίας περί ανταγωνισμού που αναφέρεται στο άρθρο 287.

2. Τα μέρη εφαρμόζουν την οικεία νομοθεσία περί ανταγωνισμού κατά τρόπο διαφανή και χωρίς διακρίσεις, τηρώντας τις αρχές του δίκαιου χαρακτήρα των διαδικασιών και των δικαιωμάτων υπεράσπισης των οικείων επιχειρήσεων, ανεξάρτητα από την ιθαγένεια ή το καθεστώς ιδιοκτησίας τους.

---

1 Για τους σκοπούς του παρόντος τμήματος, η Αρμενία θεωρεί ότι η αναφορά στη νομοθεσία περί ανταγωνισμού περιλαμβάνει ολόκληρο το σύστημα των κανόνων ανταγωνισμού στους τομείς της αντιμονοπωλιακής νομοθεσίας, των συμπράξεων και των συγκεντρώσεων.

ΑΡΘΡΟ 289

Συνεργασία

1. Για την επίτευξη των στόχων της παρούσας συμφωνίας και την αποτελεσματικότερη επιβολή της νομοθεσίας περί ανταγωνισμού, τα μέρη αναγνωρίζουν ότι είναι προς το κοινό τους συμφέρον να ενισχύσουν τη συνεργασία τους όσον αφορά την ανάπτυξη πολιτικής ανταγωνισμού και τη διερεύνηση υποθέσεων συγκεντρώσεων και παραβίασης της αντιμονοπωλιακής νομοθεσίας.

2. Για τον σκοπό αυτό, οι αρχές ανταγωνισμού των μερών καταβάλλουν κάθε δυνατή προσπάθεια για τον συντονισμό, όπου αυτό είναι εφικτό και σκόπιμο, των δραστηριοτήτων επιβολής της νομοθεσίας όσον αφορά ίδιες ή συναφείς υποθέσεις.

3. Για τη διευκόλυνση της συνεργασίας που αναφέρεται στην παράγραφο 1, οι αρχές ανταγωνισμού των μερών μπορούν να ανταλλάσσουν πληροφορίες.

ΤΜΗΜΑ Γ

ΕΠΙΔΟΤΗΣΕΙΣ

ΑΡΘΡΟ 290

Αρχές

Τα μέρη συμφωνούν ότι δύνανται να χορηγούν επιδοτήσεις όταν αυτές είναι αναγκαίες για την επίτευξη στόχου δημόσιας πολιτικής. Τα μέρη αναγνωρίζουν, ωστόσο, ότι ορισμένες επιδοτήσεις μπορούν να στρεβλώσουν την εύρυθμη λειτουργία των αγορών και να υπονομεύσουν τα οφέλη που προκύπτουν από την ελευθέρωση των συναλλαγών. Καταρχήν, τα μέρη δεν χορηγούν επιδοτήσεις σε επιχειρήσεις που παρέχουν αγαθά ή υπηρεσίες εάν οι εν λόγω επιδοτήσεις επηρεάζουν ή ενδέχεται να επηρεάσουν δυσμενώς τον ανταγωνισμό ή τις συναλλαγές.

ΑΡΘΡΟ 291

Ορισμός και πεδίο εφαρμογής

1. Για τους σκοπούς του παρόντος κεφαλαίου, ως επιδότηση νοείται μέτρο το οποίο πληροί τις προϋποθέσεις του άρθρου 1 παράγραφος 1 της συμφωνίας για τις επιδοτήσεις και τα αντισταθμιστικά μέτρα, που περιλαμβάνεται στο παράρτημα 1Α της συμφωνίας του ΠΟΕ («συμφωνία ΕΑΜ»), ανεξάρτητα από το αν χορηγείται σε επιχείρηση η οποία παρέχει αγαθά ή υπηρεσίες.

Το πρώτο εδάφιο δεν προδικάζει την έκβαση μελλοντικών συζητήσεων στο πλαίσιο του ΠΟΕ σχετικά με τον ορισμό των επιδοτήσεων όσον αφορά τις υπηρεσίες. Ανάλογα με την πρόοδο των συζητήσεων αυτών σε επίπεδο ΠΟΕ, τα μέρη δύνανται να λάβουν, στο πλαίσιο της επιτροπής εταιρικής σχέσης, απόφαση επικαιροποίησης της παρούσας συμφωνίας επί του θέματος αυτού.

2. Μια επιδότηση εμπίπτει στο πεδίο εφαρμογής του παρόντος κεφαλαίου μόνον εάν κριθεί ότι έχει ατομικό χαρακτήρα κατά την έννοια του άρθρου 2 της συμφωνίας ΕΑΜ. Όλες οι επιδοτήσεις που εμπίπτουν στο πεδίο εφαρμογής του άρθρου 295 της παρούσας συμφωνίας θεωρείται ότι είναι ατομικού χαρακτήρα.

3. Οι επιδοτήσεις που χορηγούνται σε όλες τις επιχειρήσεις, συμπεριλαμβανομένων των δημόσιων και ιδιωτικών επιχειρήσεων, υπόκεινται στις διατάξεις του παρόντος κεφαλαίου. Η εφαρμογή των κανόνων του παρόντος τμήματος δεν παρακωλύει, νομικά ή πραγματικά, την εκτέλεση των ιδιαίτερων υπηρεσιών δημόσιου συμφέροντος που έχουν ανατεθεί στις συγκεκριμένες επιχειρήσεις. Οι εξαιρέσεις από την εφαρμογή των κανόνων του παρόντος τμήματος περιορίζονται στα καθήκοντα δημόσιου συμφέροντος, είναι ανάλογες προς τους στόχους δημόσιας πολιτικής που καλούνται να εξυπηρετήσουν και χαρακτηρίζονται από διαφάνεια.

4. Το άρθρο 294 της παρούσας συμφωνίας δεν εφαρμόζεται σε επιδοτήσεις που αφορούν τις εμπορευματικές συναλλαγές οι οποίες καλύπτονται από τη συμφωνία για τη γεωργία η οποία περιλαμβάνεται στο παράρτημα 1Α της συμφωνίας του ΠΟΕ (συμφωνία για τη γεωργία).

5. Τα άρθρα 294 και 295 δεν εφαρμόζονται στον τομέα των οπτικοακουστικών μέσων.

ΑΡΘΡΟ 292

Σχέση με τον ΠΟΕ

Οι διατάξεις του παρόντος κεφαλαίου δεν θίγουν τα δικαιώματα και τις υποχρεώσεις εκάστου μέρους δυνάμει του άρθρου XV της GATS, του άρθρου XVI της ΓΣΔΕ 1994, της συμφωνίας ΕΑΜ και της συμφωνίας για τη γεωργία.

ΑΡΘΡΟ 293

Διαφάνεια

1. Έκαστο μέρος κοινοποιεί στο άλλο μέρος ανά διετία τη νομική βάση, τη μορφή, το ύψος ή τον προϋπολογισμό και, κατά περίπτωση, τον αποδέκτη των επιδοτήσεων που χορηγούνται εντός της περιόδου αναφοράς.

2. Η κοινοποίηση αυτή θεωρείται ότι έχει πραγματοποιηθεί εάν οι σχετικές πληροφορίες καθίστανται διαθέσιμες από ένα μέρος ή για λογαριασμό του σε δικτυακό τόπο προσβάσιμο στο κοινό έως τις 31 Δεκεμβρίου του επόμενου ημερολογιακού έτους. Η πρώτη κοινοποίηση καθίσταται διαθέσιμη το αργότερο εντός δύο ετών από την έναρξη ισχύος της παρούσας συμφωνίας.

3. Όσον αφορά τις επιδοτήσεις που κοινοποιούνται στο πλαίσιο της συμφωνίας ΕΑΜ, η εν λόγω κοινοποίηση θεωρείται ότι έχει πραγματοποιηθεί όταν ένα μέρος συμμορφωθεί με τις υποχρεώσεις κοινοποίησης βάσει του άρθρου 25 της συμφωνίας ΕΑΜ, υπό την προϋπόθεση ότι στην κοινοποίηση περιλαμβάνονται όλες οι πληροφορίες που απαιτούνται βάσει της παραγράφου 1 του παρόντος άρθρου.

ΑΡΘΡΟ 294

Διαβουλεύσεις

1. Σε περίπτωση που ένα εκ των μερών κρίνει ότι επιδότηση που χορηγήθηκε από το άλλο μέρος, και η οποία δεν καλύπτεται από το άρθρο 295, θα μπορούσε να επηρεάσει δυσμενώς τα συμφέροντά του, το εν λόγω μέρος δύναται να εκφράσει την ανησυχία του στο μέρος που χορήγησε την επιδότηση και να ζητήσει τη διεξαγωγή διαβουλεύσεων επί του θέματος αυτού. Το μέρος στο οποίο υποβάλλεται το αίτημα εξετάζει πλήρως και ευμενώς το εν λόγω αίτημα.

2. Με την επιφύλαξη των απαιτήσεων διαφάνειας που καθορίζονται στο άρθρο 293 και με στόχο την επίλυση του ζητήματος, οι διαβουλεύσεις αποσκοπούν ιδίως στον καθορισμό του στόχου ή σκοπού πολιτικής για τον οποίο χορηγήθηκαν οι επιδοτήσεις, του ύψους της επίμαχης επιδότησης και στοιχείων που να επιτρέπουν την εκτίμηση των αρνητικών επιπτώσεων της επιδότησης στις εμπορικές συναλλαγές και τις επενδύσεις.

3. Για τη διευκόλυνση των διαβουλεύσεων, το μέρος στο οποίο υποβάλλεται το αίτημα παρέχει πληροφορίες σχετικά με την επίμαχη επιδότηση εντός προθεσμίας 60 ημερών από την ημερομηνία παραλαβής του αιτήματος.

4. Σε περίπτωση που, έπειτα από τη διαβίβαση πληροφοριών σχετικά με την επίμαχη επιδότηση, το αιτούν μέρος εκτιμά ότι η εν λόγω επιδότηση επηρεάζει δυσμενώς ή θα μπορούσε να επηρεάσει δυσμενώς και κατά δυσανάλογο τρόπο τα εμπορικά ή επενδυτικά του συμφέροντα, το μέρος στο οποίο υποβάλλεται το αίτημα θα καταβάλει κάθε δυνατή προσπάθεια για την εξάλειψη ή ελαχιστοποίηση των δυσμενών επιπτώσεων της επίμαχης επιδότησης στα εμπορικά και επενδυτικά συμφέροντα του αιτούντος μέρους.

ΑΡΘΡΟ 295

Επιδοτήσεις υπό προϋποθέσεις

Έκαστο μέρος εφαρμόζει προϋποθέσεις στις επιδοτήσεις που παρατίθενται κατωτέρω στον βαθμό που αυτές επηρεάζουν δυσμενώς ή είναι πιθανό να επηρεάσουν δυσμενώς τις εμπορικές συναλλαγές ή τις επενδύσεις του άλλου μέρους:

α) νομική ρύθμιση, βάσει της οποίας μια κυβέρνηση είναι, άμεσα ή έμμεσα, υπεύθυνη για την κάλυψη των οφειλών ή υποχρεώσεων ορισμένων επιχειρήσεων, επιτρέπεται υπό την προϋπόθεση ότι η κάλυψη των οφειλών και υποχρεώσεων είναι περιορισμένη όσον αφορά το ύψος των εν λόγω οφειλών και υποχρεώσεων ή τη διάρκεια ισχύος της ευθύνης αυτής· και

β) επιδοτήσεις σε αφερέγγυες ή προβληματικές επιχειρήσεις (συμπεριλαμβανομένων των δανείων και των εγγυήσεων, των επιχορηγήσεων, των εισφορών κεφαλαίου, των εισφορών στοιχείων ενεργητικού σε τιμές χαμηλότερες από εκείνες της αγοράς ή των φοροαπαλλαγών), διάρκειας άνω του ενός έτους, επιτρέπονται υπό την προϋπόθεση ότι έχει καταρτιστεί αξιόπιστο σχέδιο αναδιάρθρωσης βάσει ρεαλιστικών παραδοχών, με σκοπό να εξασφαλιστεί η επαναφορά της αφερέγγυας ή προβληματικής επιχείρησης σε τροχιά μακροπρόθεσμης βιωσιμότητας εντός εύλογου χρονικού διαστήματος και με συνεισφορά της επιχείρησης στο κόστος αναδιάρθρωσης[1]. [2]

ΑΡΘΡΟ 296

Χρήση των επιδοτήσεων

Έκαστο μέρος μεριμνά ώστε οι επιχειρήσεις να χρησιμοποιούν τις επιδοτήσεις που χορηγούνται από ένα εκ των μερών μόνο για τον στόχο δημόσιας πολιτικής για τον οποίο χορηγήθηκαν.

---

1 Αυτό δεν απαγορεύει σε ένα μέρος να παρέχει προσωρινή υποστήριξη ρευστότητας με τη μορφή εγγυήσεων δανείων ή δανείων που περιορίζονται στο απαιτούμενο ποσό ώστε να εξακολουθήσει να λειτουργεί μια προβληματική επιχείρηση έως ότου καταρτιστεί σχέδιο αναδιάρθρωσης ή εκκαθάρισης.

2 Οι μικρομεσαίες επιχειρήσεις δεν υποχρεούνται να συνεισφέρουν στο κόστος αναδιάρθρωσης.

ΤΜΗΜΑ Δ

ΓΕΝΙΚΕΣ ΔΙΑΤΑΞΕΙΣ

ΑΡΘΡΟ 297

Επίλυση διαφορών

Κανένα εκ των μερών δεν έχει δυνατότητα προσφυγής σε διαδικασία επίλυσης διαφορών, όπως προβλέπεται στο κεφάλαιο 13 της παρούσας συμφωνίας, για οποιοδήποτε ζήτημα ανακύπτει στο πλαίσιο του τμήματος Β του παρόντος κεφαλαίου ή δυνάμει του άρθρου 294 παράγραφος 4.

ΑΡΘΡΟ 298

Εμπιστευτικότητα

1. Κατά την ανταλλαγή πληροφοριών δυνάμει του παρόντος κεφαλαίου, τα μέρη λαμβάνουν υπόψη τους περιορισμούς που επιβάλλονται από την αντίστοιχη νομοθεσία τους σχετικά με το επαγγελματικό και το επιχειρηματικό απόρρητο και διασφαλίζουν την προστασία του εμπορικού απορρήτου και άλλων εμπιστευτικών πληροφοριών.

2. Κάθε πληροφορία που κοινοποιείται σύμφωνα με το παρόν κεφάλαιο αντιμετωπίζεται από το παραλαμβάνον μέρος ως εμπιστευτική, εκτός εάν το άλλο μέρος έχει επιτρέψει τη δημοσιοποίηση των εν λόγω πληροφοριών ή τις έχει καταστήσει διαθέσιμες στο ευρύ κοινό, σύμφωνα με το οικείο εσωτερικό δίκαιο.

ΑΡΘΡΟ 299

Ρήτρα επανεξέτασης

Τα μέρη επανεξετάζουν σε διαρκή βάση τα θέματα που αναφέρονται στο παρόν κεφάλαιο. Έκαστο μέρος δύναται να παραπέμπει τα εν λόγω θέματα στην επιτροπή εταιρικής σχέσης. Τα μέρη επανεξετάζουν την πρόοδο που έχει επιτευχθεί ως προς την εφαρμογή του παρόντος κεφαλαίου ανά πενταετία από την ημερομηνία έναρξης ισχύος της παρούσας συμφωνίας, εκτός εάν αμφότερα τα μέρη συμφωνήσουν διαφορετικά.

ΚΕΦΑΛΑΙΟ 11

ΚΡΑΤΙΚΕΣ ΕΠΙΧΕΙΡΗΣΕΙΣ

ΑΡΘΡΟ 300

Εξουσιοδοτημένη αρχή

Εκτός εάν προβλέπεται διαφορετικά, έκαστο μέρος διασφαλίζει ότι κάθε επιχείρηση, συμπεριλαμβανομένων των κρατικών επιχειρήσεων, των επιχειρήσεων στις οποίες χορηγούνται ειδικά δικαιώματα ή προνόμια και των ορισθέντων μονοπωλίων, στην οποία έχουν ανατεθεί ρυθμιστικές, διοικητικές ή άλλες κρατικές αρμοδιότητες από ένα εκ των μερών, σε οποιοδήποτε επίπεδο διακυβέρνησης, ενεργεί κατά την άσκηση των εν λόγω αρμοδιοτήτων σύμφωνα με τις υποχρεώσεις του οικείου μέρους που καθορίζονται δυνάμει της παρούσας συμφωνίας.

ΑΡΘΡΟ 301

Ορισμοί

Για τους σκοπούς του παρόντος κεφαλαίου:

α) «κρατική επιχείρηση»: κάθε επιχείρηση, συμπεριλαμβανομένης τυχόν θυγατρικής, στην οποία ένα εκ των μερών, άμεσα ή έμμεσα:

i) κατέχει ποσοστό άνω του 50 % του εγγεγραμμένου κεφαλαίου της επιχείρησης ή ελέγχει ποσοστό άνω του 50 % των ψήφων που συνδέονται με τις μετοχές που εκδίδει η επιχείρηση·

ii) μπορεί να διορίσει περισσότερα από τα μισά μέλη του διοικητικού συμβουλίου της επιχείρησης ή ισοδύναμου οργάνου· ή

iii) μπορεί να ασκεί έλεγχο επί της επιχείρησης·

β) «επιχείρηση στην οποία χορηγούνται ειδικά δικαιώματα ή προνόμια»: κάθε επιχείρηση, συμπεριλαμβανομένης τυχόν θυγατρικής, δημοσίου ή ιδιωτικού δικαίου, στην οποία ένα εκ των μερών έχει χορηγήσει, νομικά ή πραγματικά, ειδικά δικαιώματα ή προνόμια. Ειδικά δικαιώματα ή προνόμια χορηγούνται από ένα μέρος όταν το εν λόγω μέρος ορίζει ή περιορίζει σε δύο ή περισσότερες τις επιχειρήσεις στις οποίες επιτρέπεται να παρέχουν ένα αγαθό ή μια υπηρεσία, χωρίς να τηρούνται αντικειμενικά, αναλογικά και αμερόληπτα κριτήρια, με αποτέλεσμα να επηρεάζεται ουσιωδώς η ικανότητα οποιασδήποτε άλλης επιχείρησης να παρέχει το ίδιο αγαθό ή την ίδια υπηρεσία στην ίδια γεωγραφική περιοχή υπό ουσιαστικά ισοδύναμους όρους·

γ) «ορισθέν μονοπώλιο»: οντότητα η οποία ασκεί εμπορική δραστηριότητα, συμπεριλαμβανομένων των ομίλων οντοτήτων ή κρατικών φορέων και τυχόν θυγατρικής, και η οποία ορίζεται σε μια δεδομένη αγορά στο έδαφος ενός εκ των μερών ως ο μοναδικός προμηθευτής ή αγοραστής ενός αγαθού ή μιας υπηρεσίας, αλλά δεν περιλαμβάνεται οντότητα στην οποία έχει εκχωρηθεί αποκλειστικό δικαίωμα διανοητικής ιδιοκτησίας απλώς και μόνο λόγω της συγκεκριμένης εκχώρησης·

δ) «εμπορικές δραστηριότητες»: δραστηριότητες των οποίων το τελικό αποτέλεσμα είναι η παραγωγή ενός αγαθού ή η παροχή μιας υπηρεσίας που θα πωληθεί στη δεδομένη αγορά σε ποσότητες και τιμές που καθορίζονται από την επιχείρηση, και οι οποίες εκτελούνται με σκοπό την αποκόμιση κέρδους, αλλά δεν περιλαμβάνονται δραστηριότητες που αναλαμβάνει να ασκήσει μια επιχείρηση η οποία:

i) λειτουργεί σε μη κερδοσκοπική βάση·

ii) λειτουργεί βάσει κάλυψης του κόστους· ή

iii) παρέχει δημόσιες υπηρεσίες·

ε) «εμπορικά κριτήρια»: η τιμή, η ποιότητα, η διαθεσιμότητα, η εμπορευσιμότητα, η μεταφορά και άλλοι όροι και προϋποθέσεις αγοράς ή πώλησης, ή άλλοι παράγοντες που λαμβάνονται συνήθως υπόψη κατά τη λήψη εμπορικών αποφάσεων από μια επιχείρηση η οποία λειτουργεί σύμφωνα με τις αρχές της οικονομίας της αγοράς στον σχετικό επιχειρηματικό ή βιομηχανικό κλάδο· και

στ) «ορισμός»: η δημιουργία ή έγκριση μονοπωλίου ή η επέκταση του πεδίου εφαρμογής ενός μονοπωλίου ώστε να καλύπτει ένα πρόσθετο αγαθό ή μια πρόσθετη υπηρεσία.

ΑΡΘΡΟ 302

Πεδίο εφαρμογής

1. Τα μέρη διατηρούν τα δικαιώματα και τις υποχρεώσεις τους δυνάμει του άρθρου XVII παράγραφοι 1 έως 3 της ΓΣΔΕ 1994, του μνημονίου συμφωνίας για την ερμηνεία του άρθρου XVII της ΓΣΔΕ του 1994 και δυνάμει του άρθρου VIII παράγραφοι 1, 2 και 5 της GATS.

2. Το παρόν κεφάλαιο ισχύει για κάθε επιχείρηση που προσδιορίζεται στο άρθρο 300 και αναπτύσσει εμπορική δραστηριότητα. Σε περίπτωση που μια επιχείρηση συνδυάζει εμπορικές και μη εμπορικές δραστηριότητες[1], το παρόν κεφάλαιο καλύπτει μόνον τις εμπορικές δραστηριότητες της εν λόγω επιχείρησης.

3. Το παρόν άρθρο ισχύει για όλες τις επιχειρήσεις που προσδιορίζονται στο άρθρο 300 σε κεντρικό και τοπικό επίπεδο διακυβέρνησης.

4. Το παρόν κεφάλαιο δεν ισχύει σε περίπτωση σύμβασης προμήθειας που συνάπτει ένα εκ των μερών ή οι αναθέτοντες φορείς του κατά την έννοια των συμβάσεων προμήθειας που καλύπτονται από τα άρθρα 278 και 279.

5. Το παρόν κεφάλαιο δεν ισχύει για υπηρεσίες που παρέχονται στο πλαίσιο της άσκησης κρατικής εξουσίας κατά την έννοια της GATS.

6. Το άρθρο 304:

α) δεν εφαρμόζεται στους τομείς που καθορίζονται στα άρθρα 143 και 148·

---

1 Για λόγους μεγαλύτερης σαφήνειας, και για τους σκοπούς του παρόντος κεφαλαίου, η παροχή δημόσιων υπηρεσιών δεν θεωρείται εμπορική δραστηριότητα κατά την έννοια του άρθρου 301 στοιχείο δ).

β) δεν εφαρμόζεται σε μέτρο που λαμβάνεται από κρατική επιχείρηση, επιχείρηση στην οποία χορηγούνται ειδικά δικαιώματα ή προνόμια, ή ορισθέν μονοπώλιο εάν, σε περίπτωση που ένα μέρος λάμβανε ή διατηρούσε το ίδιο μέτρο, θα ίσχυε επιφύλαξη του εν λόγω μέρους όσον αφορά υποχρέωση εθνικής μεταχείρισης ή μεταχείρισης του μάλλον ευνοουμένου κράτους βάσει του άρθρου 144, σύμφωνα με τον πίνακα του εν λόγω μέρους ο οποίος περιλαμβάνεται στο παράρτημα VIII-Α για την Ευρωπαϊκή Ένωση ή στο παράρτημα VIII-Ε για τη Δημοκρατία της Αρμενίας· και

γ) εφαρμόζεται σε εμπορικές δραστηριότητες κρατικής επιχείρησης, επιχείρησης στην οποία χορηγούνται ειδικά δικαιώματα ή προνόμια ή ορισθέντος μονοπωλίου, εάν η ίδια δραστηριότητα θα επηρέαζε τις συναλλαγές στον τομέα των υπηρεσιών για τις οποίες ένα εκ των μερών έχει αναλάβει δέσμευση βάσει των άρθρων 149 και 150 υπό τις προϋποθέσεις ή τις επιφυλάξεις που προβλέπονται στον πίνακα του εν λόγω μέρους, ο οποίος περιλαμβάνεται στο παράρτημα VIII-Β για την Ευρωπαϊκή Ένωση και στο παράρτημα VIII-ΣΤ για τη Δημοκρατία της Αρμενίας.

ΑΡΘΡΟ 303

Γενικές διατάξεις

1. Με την επιφύλαξη των δικαιωμάτων και των υποχρεώσεων των μερών που απορρέουν από το παρόν κεφάλαιο, καμία από τις διατάξεις του παρόντος κεφαλαίου δεν εμποδίζει τα μέρη να συστήνουν ή να διατηρούν κρατικές επιχειρήσεις, να ορίζουν ή να διατηρούν μονοπώλια ή να χορηγούν σε επιχειρήσεις ειδικά δικαιώματα ή προνόμια.

2. Κανένα από τα μέρη δεν υποχρεώνει ούτε ενθαρρύνει επιχειρήσεις οι οποίες εμπίπτουν στο πεδίο εφαρμογής του παρόντος κεφαλαίου να ενεργούν κατά τρόπο που δεν συνάδει με τις διατάξεις της παρούσας συμφωνίας.

ΑΡΘΡΟ 304

Απαγόρευση των διακρίσεων και εμπορικά κριτήρια

1. Έκαστο μέρος διασφαλίζει ότι, κατά την άσκηση εμπορικών δραστηριοτήτων, οι κρατικές του επιχειρήσεις, τα ορισθέντα μονοπώλια και οι επιχειρήσεις στις οποίες χορηγούνται ειδικά δικαιώματα ή προνόμια:

α) ενεργούν σύμφωνα με εμπορικά κριτήρια κατά την αγορά ή πώληση αγαθών ή υπηρεσιών, με εξαίρεση την εκπλήρωση τυχόν όρων της αποστολής δημόσιας υπηρεσίας που τους έχει ανατεθεί, οι οποίοι δεν αντιβαίνουν στο στοιχείο β)·

β) κατά την αγορά αγαθών ή υπηρεσιών:

i) επιφυλάσσουν σε αγαθά ή υπηρεσίες που παρέχονται από επιχειρήσεις του άλλου μέρους μεταχείριση όχι λιγότερο ευνοϊκή από τη μεταχείριση που επιφυλάσσουν σε ομοειδή αγαθά ή υπηρεσίες που παρέχονται από επιχειρήσεις του οικείου μέρους· και

ii) επιφυλάσσουν σε αγαθά ή υπηρεσίες που παρέχονται από επιχειρήσεις του άλλου μέρους, οι οποίες είναι εγκατεστημένες στο έδαφός του, μεταχείριση όχι λιγότερο ευνοϊκή από τη μεταχείριση που επιφυλάσσουν σε ομοειδή αγαθά ή υπηρεσίες που παρέχονται από επιχειρήσεις στη σχετική αγορά στο έδαφός του, οι οποίες είναι εδραιωμένες επιχειρήσεις του εν λόγω μέρους· και

γ) κατά την πώληση αγαθών ή υπηρεσιών:

i) επιφυλάσσουν σε επιχειρήσεις του άλλου μέρους μεταχείριση όχι λιγότερο ευνοϊκή από τη μεταχείριση που επιφυλάσσουν σε επιχειρήσεις του οικείου μέρους· και

ii) επιφυλάσσουν σε επιχειρήσεις του άλλου μέρους, οι οποίες είναι εγκατεστημένες στο έδαφός του, μεταχείριση όχι λιγότερο ευνοϊκή από τη μεταχείριση που επιφυλάσσουν σε επιχειρήσεις στη σχετική αγορά στο έδαφός του, οι οποίες είναι εδραιωμένες επιχειρήσεις του εν λόγω μέρους.

2. Η παράγραφος 1 δεν εμποδίζει τις κρατικές επιχειρήσεις, τις επιχειρήσεις στις οποίες χορηγούνται ειδικά δικαιώματα ή προνόμια και τα ορισθέντα μονοπώλια:

α) να αγοράζουν ή να παρέχουν αγαθά ή υπηρεσίες υπό διαφορετικούς όρους ή προϋποθέσεις, συμπεριλαμβανομένων εκείνων που αφορούν την τιμή, υπό την προϋπόθεση ότι οι εν λόγω διαφορετικοί όροι ή προϋποθέσεις συνάδουν με εμπορικά κριτήρια· και

β) να αρνηθούν να αγοράσουν ή να παράσχουν αγαθά ή υπηρεσίες, υπό την προϋπόθεση ότι η εν λόγω άρνηση βασίζεται σε εμπορικά κριτήρια.

ΑΡΘΡΟ 305

Κανονιστικές αρχές

1. Έκαστο μέρος μεριμνά ώστε οι επιχειρήσεις που προσδιορίζονται στο άρθρο 300 να τηρούν διεθνώς αναγνωρισμένα πρότυπα εταιρικής διακυβέρνησης.

2. Έκαστο μέρος μεριμνά ώστε, προκειμένου να εκτελεί αποτελεσματικά και αμερόληπτα τα ρυθμιστικά της καθήκοντα υπό παρόμοιες συνθήκες έναντι όλων των επιχειρήσεων που ρυθμίζει, συμπεριλαμβανομένων των κρατικών επιχειρήσεων, των επιχειρήσεων στις οποίες χορηγούνται ειδικά δικαιώματα ή προνόμια και των ορισθέντων μονοπωλίων, κάθε ρυθμιστική αρχή που συγκροτεί ή διατηρεί ένα εκ των μερών δεν λογοδοτεί σε καμία από τις επιχειρήσεις τις οποίες ρυθμίζει.

Η αμεροληψία της ρυθμιστικής αρχής κατά την άσκηση των ρυθμιστικών καθηκόντων της πρέπει να αξιολογείται με βάση τη γενικότερη στάση ή πρακτική της εν λόγω ρυθμιστικής αρχής.

Στους τομείς για τους οποίους τα μέρη έχουν συμφωνήσει σε άλλα κεφάλαια ειδικές υποχρεώσεις όσον αφορά τη ρυθμιστική αρχή, υπερισχύει η σχετική διάταξη των άλλων κεφαλαίων.

3. Έκαστο μέρος μεριμνά για την επιβολή των νομοθετικών και κανονιστικών διατάξεων με συνέπεια και χωρίς διακρίσεις, συμπεριλαμβανομένων των οικείων νομοθετικών και κανονιστικών διατάξεων για τις επιχειρήσεις που προσδιορίζονται στο άρθρο 300.

ΑΡΘΡΟ 306

Διαφάνεια

1. Σε περίπτωση που ένα εκ των μερών έχει λόγους να πιστεύει ότι τα συμφέροντά του δυνάμει του παρόντος κεφαλαίου επηρεάζονται δυσμενώς από τις εμπορικές δραστηριότητες επιχείρησης του άλλου μέρους, η οποία προσδιορίζεται στο άρθρο 300 και εμπίπτει στο πεδίο εφαρμογής του παρόντος κεφαλαίου, δύναται να υποβάλει στο άλλο μέρος γραπτό αίτημα παροχής πληροφοριών σχετικά με τις δραστηριότητες της συγκεκριμένης επιχείρησης οι οποίες είναι συναφείς με τις δραστηριότητες που καλύπτονται από το παρόν κεφάλαιο.

Στα αιτήματα παροχής των εν λόγω πληροφοριών αναφέρονται η επιχείρηση, τα σχετικά αγαθά ή υπηρεσίες και οι σχετικές αγορές, και περιλαμβάνονται ενδείξεις ότι η συγκεκριμένη επιχείρηση ασκεί πρακτικές οι οποίες παρακωλύουν τις εμπορικές συναλλαγές ή τις επενδύσεις μεταξύ των μερών.

2. Οι πληροφορίες που παρέχονται σύμφωνα με την παράγραφο 1 περιλαμβάνουν τα ακόλουθα στοιχεία:

α) το καθεστώς ιδιοκτησίας και τη διάρθρωση των δικαιωμάτων ψήφου της επιχείρησης, με ένδειξη του ποσοστού των μετοχών και του ποσοστού των δικαιωμάτων ψήφου που κατέχει σωρευτικά ένα εκ των μερών ή μια επιχείρηση που προσδιορίζεται στο άρθρο 300·

β) περιγραφή τυχόν ειδικών μετοχών ή ειδικών δικαιωμάτων ψήφου ή άλλων δικαιωμάτων που κατέχει ένα εκ των μερών ή μια επιχείρηση που προσδιορίζεται στο άρθρο 300, όταν τα εν λόγω δικαιώματα διαφοροποιούνται από τα δικαιώματα που συνδέονται με τις γενικές κοινές μετοχές της συγκεκριμένης οντότητας·

γ) την οργανωτική δομή της επιχείρησης· τη σύνθεση του διοικητικού της συμβουλίου ή ισοδύναμου οργάνου που ασκεί άμεσο ή έμμεσο έλεγχο στη συγκεκριμένη επιχείρηση· και διασταυρούμενες συμμετοχές και άλλες συνδέσεις με διάφορες επιχειρήσεις ή ομίλους επιχειρήσεων, όπως προσδιορίζονται στο άρθρο 300·

δ) περιγραφή των κρατικών υπηρεσιών ή των δημόσιων φορέων που ρυθμίζουν ή παρακολουθούν την επιχείρηση, περιγραφή των διαύλων αναφοράς[1], καθώς και των δικαιωμάτων και των πρακτικών των κρατικών ή δημόσιων φορέων όσον αφορά τον διορισμό, την απόλυση ή τις αποδοχές των διευθυντικών στελεχών·

---

1 Για λόγους μεγαλύτερης σαφήνειας, τα μέρη δεν υποχρεούνται να δημοσιοποιούν εκθέσεις ή το περιεχόμενο εκθέσεων.

ε) τα ετήσια έσοδα ή το σύνολο των περιουσιακών στοιχείων ή και τα δύο· και

στ) εξαιρέσεις, μη συμμορφούμενα μέτρα, ασυλίες και τυχόν άλλα μέτρα, συμπεριλαμβανομένης τυχόν ευνοϊκότερης μεταχείρισης, που εφαρμόζονται στο έδαφος του μέρους στο οποίο υποβάλλεται το αίτημα για οποιαδήποτε επιχείρηση που προσδιορίζεται στο άρθρο 300.

3. Τα στοιχεία α) έως ε) της παραγράφου 2 δεν ισχύουν για τις ΜΜΕ, όπως ορίζονται βάσει των νομοθετικών και κανονιστικών διατάξεων του οικείου μέρους.

4. Καμία από τις διατάξεις των παραγράφων 1 και 2 δεν υποχρεώνει τα μέρη να γνωστοποιούν εμπιστευτικές πληροφορίες οι οποίες δεν συνάδουν με τις οικείες νομοθετικές και κανονιστικές διατάξεις, των οποίων η γνωστοποίηση θα παρεμπόδιζε την επιβολή της νομοθεσίας, θα ήταν με άλλον τρόπο αντίθετη προς το δημόσιο συμφέρον ή θα έθιγε τα έννομα εμπορικά συμφέροντα συγκεκριμένων επιχειρήσεων.

ΚΕΦΑΛΑΙΟ 12

ΔΙΑΦΑΝΕΙΑ

ΑΡΘΡΟ 307

Ορισμοί

Για τους σκοπούς του παρόντος κεφαλαίου, ισχύουν οι ακόλουθοι ορισμοί:

α) «μέτρα γενικής εφαρμογής»: περιλαμβάνουν νόμους, κανονισμούς, αποφάσεις, διαδικασίες και διοικητικές αποφάσεις γενικής εφαρμογής που ενδέχεται να έχουν αντίκτυπο σε οποιοδήποτε ζήτημα καλύπτεται από την παρούσα συμφωνία· και

β) «ενδιαφερόμενος»: κάθε φυσικό ή νομικό πρόσωπο το οποίο ενδέχεται να επηρεάζεται από ένα μέτρο γενικής εφαρμογής.

ΑΡΘΡΟ 308

Στόχος και πεδίο εφαρμογής

Αναγνωρίζοντας τον αντίκτυπο που μπορεί να έχει το οικείο κανονιστικό περιβάλλον στις μεταξύ τους συναλλαγές και επενδύσεις, τα μέρη παρέχουν προβλέψιμο κανονιστικό περιβάλλον και αποτελεσματικές διαδικασίες για τους οικονομικούς φορείς, ιδίως για τις ΜΜΕ.

ΑΡΘΡΟ 309

Δημοσίευση

1. Έκαστο μέρος μεριμνά ώστε όσον αφορά τα μέτρα γενικής εφαρμογής που λαμβάνονται μετά την έναρξη ισχύος της παρούσας συμφωνίας:

α) να είναι διαθέσιμα άμεσα και εύκολα μέσω επίσημα ορισθέντος μέσου, συμπεριλαμβανομένων των ηλεκτρονικών μέσων, κατά τέτοιον τρόπο ώστε να παρέχεται η δυνατότητα σε κάθε ενδιαφερόμενο να λαμβάνει γνώση των εν λόγω μέτρων·

β) να αναφέρεται σαφώς, στο μέτρο του δυνατού, ο στόχος και το σκεπτικό των εν λόγω μέτρων· και

γ) να παρέχεται επαρκές χρονικό διάστημα μεταξύ της δημοσίευσης και της έναρξης ισχύος των εν λόγω μέτρων, εκτός από δεόντως αιτιολογημένες περιπτώσεις.

2. Έκαστο μέρος:

α) καταβάλλει κάθε δυνατή προσπάθεια ώστε να δημοσιεύει εγκαίρως κάθε πρόταση για τη λήψη ή τροποποίηση μέτρων γενικής εφαρμογής, συμπεριλαμβανομένης της αιτιολόγησης του στόχου και του σκεπτικού της πρότασης·

β) παρέχει στους ενδιαφερόμενους εύλογες δυνατότητες να διατυπώσουν παρατηρήσεις σχετικά με οποιαδήποτε πρόταση για τη λήψη ή τροποποίηση μέτρου γενικής εφαρμογής, προβλέποντας, ιδίως, επαρκές χρονικό διάστημα για τις δυνατότητες αυτές· και

γ) καταβάλλει κάθε δυνατή προσπάθεια ώστε να λαμβάνει υπόψη τις παρατηρήσεις που υποβάλλουν οι ενδιαφερόμενοι σχετικά με την εν λόγω πρόταση.

ΑΡΘΡΟ 310

Αιτήματα παροχής πληροφοριών και σημεία επαφής

1. Κατά την έναρξη ισχύος της παρούσας συμφωνίας, έκαστο μέρος ορίζει σημείο επαφής προκειμένου να διασφαλίζεται η αποτελεσματική εφαρμογή της παρούσας συμφωνίας και να διευκολύνεται η επικοινωνία μεταξύ των μερών για οποιοδήποτε ζήτημα καλύπτεται από την παρούσα συμφωνία.

2. Κατόπιν αιτήματος ενός εκ των μερών, το σημείο επαφής του άλλου μέρους υποδεικνύει το αρμόδιο όργανο ή τον αρμόδιο υπάλληλο για το εκάστοτε ζήτημα και παρέχει βοήθεια, στον βαθμό που είναι αναγκαίο, για τη διευκόλυνση της επικοινωνίας με το αιτούν μέρος.

3. Έκαστο μέρος θεσπίζει ή διατηρεί κατάλληλους μηχανισμούς ανταπόκρισης σε αιτήματα παροχής πληροφοριών από κάθε ενδιαφερόμενο όσον αφορά τα μέτρα γενικής εφαρμογής που προτείνονται ή έχουν τεθεί σε ισχύ, καθώς και την εφαρμογή των μέτρων αυτών. Η υποβολή αιτημάτων παροχής πληροφοριών είναι δυνατή είτε μέσω των σημείων επαφής που δημιουργούνται βάσει της παραγράφου 1 είτε μέσω οποιουδήποτε άλλου μηχανισμού, ανάλογα με την περίπτωση, εκτός εάν θεσπίζεται ειδικός μηχανισμός στην παρούσα συμφωνία.

4. Έκαστο μέρος θέτει διαδικασίες στη διάθεση κάθε ενδιαφερόμενου που επιδιώκει την εξεύρεση λύσης σε προβλήματα τα οποία έχουν ανακύψει από την εφαρμογή μέτρων γενικής εφαρμογής βάσει της παρούσας συμφωνίας. Οι εν λόγω διαδικασίες δεν θίγουν τις διαδικασίες άσκησης προσφυγής ή δικαστικού ελέγχου που θεσπίζουν ή διατηρούν τα μέρη βάσει της παρούσας συμφωνίας. Ομοίως, δεν θίγουν επίσης τα δικαιώματα και τις υποχρεώσεις των μερών βάσει του κεφαλαίου 13.

5. Τα μέρη αναγνωρίζουν ότι οι απαντήσεις που παρέχονται σύμφωνα με το παρόν άρθρο ενδέχεται να μην είναι οριστικές ή νομικά δεσμευτικές, αλλά να εξυπηρετούν απλώς και μόνο σκοπούς ενημέρωσης, εκτός εάν προβλέπεται διαφορετικά από τις αντίστοιχες νομοθετικές ή κανονιστικές διατάξεις των μερών.

6. Κατόπιν αιτήματος ενός εκ των μερών, το άλλο μέρος παρέχει χωρίς αδικαιολόγητη καθυστέρηση πληροφορίες και απαντήσεις στα ερωτήματα που αφορούν κάθε μέτρο γενικής εφαρμογής ή κάθε πρόταση για τη θέσπιση ή τροποποίηση οποιουδήποτε μέτρου γενικής εφαρμογής που το αιτούν μέρος θεωρεί ότι ενδέχεται να επηρεάσει τη λειτουργία της παρούσας συμφωνίας, ανεξάρτητα από το αν το εν λόγω μέρος είχε προηγουμένως ενημερωθεί για το συγκεκριμένο μέτρο.

ΑΡΘΡΟ 311

Διαχείριση μέτρων γενικής εφαρμογής

Έκαστο μέρος διαχειρίζεται όλα τα μέτρα γενικής εφαρμογής κατά τρόπο ομοιόμορφο, αντικειμενικό, αμερόληπτο και εύλογο. Για τον σκοπό αυτό, κατά την εφαρμογή των εν λόγω μέτρων σε ιδιώτες, αγαθά ή υπηρεσίες του άλλου μέρους σε συγκεκριμένες περιπτώσεις, έκαστο μέρος:

α) καταβάλλει κάθε δυνατή προσπάθεια ώστε οι ενδιαφερόμενοι που επηρεάζονται άμεσα από μια διαδικασία να ενημερώνονται εγκαίρως, σύμφωνα με τις εσωτερικές του διαδικασίες, κατά την κίνηση της διαδικασίας, και η ενημέρωση να περιλαμβάνει περιγραφή της φύσης της διαδικασίας, δήλωση της αρμόδιας δικαστικής αρχής στη δικαιοδοσία της οποίας υπάγεται η διαδικασία που κινείται και γενική περιγραφή τυχόν αμφισβητούμενων ζητημάτων·

β) παρέχει στους ενδιαφερόμενους εύλογη δυνατότητα να υποβάλουν στοιχεία και επιχειρήματα για να υποστηρίξουν τη θέση τους πριν από οποιαδήποτε οριστική διοικητική πράξη, στον βαθμό που το επιτρέπει ο χρόνος, η φύση της διαδικασίας και το δημόσιο συμφέρον· και

γ) διασφαλίζει ότι οι διαδικασίες του βασίζονται στο εσωτερικό του δίκαιο και είναι σύμφωνες με αυτό.

ΑΡΘΡΟ 312

Άσκηση δικαστικού ελέγχου και προσφυγής

1. Έκαστο μέρος θεσπίζει ή διατηρεί, δυνάμει του εσωτερικού δικαίου του, δικαστικά, διαιτητικά ή διοικητικά δικαστήρια ή διαδικασίες με σκοπό τον άμεσο έλεγχο και, εάν συντρέχει λόγος, τη διόρθωση διοικητικών πράξεων που αφορούν ζητήματα τα οποία καλύπτονται από την παρούσα συμφωνία. Τα εν λόγω δικαστήρια ή διαδικασίες διέπονται από αμεροληψία και ανεξαρτησία έναντι της υπηρεσίας ή της αρχής στην οποία έχει ανατεθεί η διοικητική επιβολή, ενώ οι αρμόδιοι δεν έχουν ουσιαστικό συμφέρον από την έκβαση της υπόθεσης.

2. Έκαστο μέρος διασφαλίζει ότι στα δικαστήρια ή τις διαδικασίες αυτές παρέχεται στους διάδικους το δικαίωμα:

α) εύλογης δυνατότητας να υποστηρίξουν ή να υπερασπιστούν τις θέσεις τους· και

β) έκδοσης απόφασης η οποία βασίζεται στις αποδείξεις και τα στοιχεία που υποβλήθηκαν ή, εάν το απαιτεί το εσωτερικό του δίκαιο, στον φάκελο που συνέταξε η διοικητική αρχή.

3. Με την επιφύλαξη άσκησης προσφυγής ή περαιτέρω ελέγχου δυνάμει του εσωτερικού του δικαίου, καθένα από τα μέρη μεριμνά ώστε η εν λόγω απόφαση να εφαρμόζεται από την υπηρεσία ή την αρχή όσον αφορά την επίμαχη διοικητική πράξη και να διέπει την πρακτική της συγκεκριμένης υπηρεσίας ή αρχής.

ΑΡΘΡΟ 313

Ορθή κανονιστική πρακτική και διοικητική συμπεριφορά

1. Τα μέρη συνεργάζονται για την προώθηση της κανονιστικής ποιότητας και απόδοσης, μεταξύ άλλων μέσω της ανταλλαγής πληροφοριών και βέλτιστων πρακτικών όσον αφορά τις οικείες διαδικασίες κανονιστικών μεταρρυθμίσεων και την εκτίμηση των κανονιστικών επιπτώσεων.

2. Τα μέρη υποστηρίζουν τις αρχές της ορθής διοικητικής συμπεριφοράς και συμφωνούν να συνεργάζονται με σκοπό την προώθησή των εν λόγω αρχών, μεταξύ άλλων μέσω της ανταλλαγής πληροφοριών και βέλτιστων πρακτικών.

ΑΡΘΡΟ 314

Εμπιστευτικότητα

Οι διατάξεις του παρόντος κεφαλαίου δεν υποχρεώνουν τα μέρη να γνωστοποιούν εμπιστευτικές πληροφορίες των οποίων η γνωστοποίηση θα παρεμπόδιζε την επιβολή της νομοθεσίας, θα ήταν με άλλον τρόπο αντίθετη προς το δημόσιο συμφέρον ή θα έθιγε τα έννομα εμπορικά συμφέροντα συγκεκριμένων επιχειρήσεων, δημόσιου ή ιδιωτικού δικαίου.

ΑΡΘΡΟ 315

Ειδικές διατάξεις

Οι διατάξεις του παρόντος κεφαλαίου ισχύουν με την επιφύλαξη τυχόν ειδικών κανόνων που προβλέπονται σε άλλα κεφάλαια της παρούσας συμφωνίας.

ΚΕΦΑΛΑΙΟ 13

ΕΠΙΛΥΣΗ ΔΙΑΦΟΡΩΝ

ΤΜΗΜΑ Α

ΑΝΤΙΚΕΙΜΕΝΟ ΚΑΙ ΠΕΔΙΟ ΕΦΑΡΜΟΓΗΣ

ΑΡΘΡΟ 316

Στόχος

Στόχος του παρόντος κεφαλαίου είναι η θέσπιση αποτελεσματικού και αποδοτικού μηχανισμού για την αποφυγή και επίλυση οποιασδήποτε διαφοράς μεταξύ των μερών που αφορά την ερμηνεία και την εφαρμογή της παρούσας συμφωνίας, με σκοπό την εξεύρεση, στο μέτρο του δυνατού, αμοιβαίως αποδεκτής λύσης.

ΑΡΘΡΟ 317

Πεδίο εφαρμογής

Οι διατάξεις του παρόντος κεφαλαίου ισχύουν για κάθε διαφορά που αφορά την ερμηνεία και την εφαρμογή των διατάξεων του παρόντος τίτλου, εκτός εάν προβλέπεται διαφορετικά.

ΤΜΗΜΑ Β

ΔΙΑΒΟΥΛΕΥΣΕΙΣ ΚΑΙ ΔΙΑΜΕΣΟΛΑΒΗΣΗ

ΑΡΘΡΟ 318

Διαβουλεύσεις

1. Τα μέρη επιδιώκουν την επίλυση οποιασδήποτε διαφοράς μέσω της διεξαγωγής διαβουλεύσεων καλή τη πίστει και με στόχο την εξεύρεση αμοιβαίως αποδεκτής λύσης.

2. Το ενδιαφερόμενο μέρος ζητεί τη διεξαγωγή διαβουλεύσεων διαβιβάζοντας σχετικό γραπτό αίτημα στο άλλο μέρος, με αντίγραφο στην επιτροπή εταιρικής σχέσης, στο οποίο προσδιορίζει το επίμαχο μέτρο, καθώς και τις διατάξεις του παρόντος τίτλου που κρίνει εφαρμοστέες.

3. Οι διαβουλεύσεις πραγματοποιούνται εντός 30 ημερών από την ημερομηνία παραλαβής του αιτήματος και διεξάγονται στο έδαφος του μέρους στο οποίο απευθύνεται το σχετικό αίτημα, εκτός εάν τα μέρη συμφωνήσουν διαφορετικά. Οι διαβουλεύσεις θεωρείται ότι έχουν ολοκληρωθεί εντός 30 ημερών από την ημερομηνία παραλαβής του αιτήματος, εκτός εάν αμφότερα τα μέρη συμφωνήσουν τη συνέχιση των διαβουλεύσεων. Οι διαβουλεύσεις, και ειδικότερα όλες οι πληροφορίες που γνωστοποιούνται και οι θέσεις που υποστηρίζονται από τα μέρη κατά τη διάρκεια των διαβουλεύσεων, είναι εμπιστευτικού χαρακτήρα και δεν θίγουν τα δικαιώματα κανενός εκ των μερών σε περαιτέρω διαδικασίες.

4. Οι διαβουλεύσεις για επείγοντα ζητήματα, συμπεριλαμβανομένων εκείνων που αφορούν αναλώσιμα αγαθά, αγαθά ή υπηρεσίες εποχιακού χαρακτήρα ή ενεργειακά ζητήματα, πραγματοποιούνται εντός 15 ημερών από την παραλαβή του αιτήματος από το μέρος στο οποίο απευθύνεται το αίτημα, και θεωρείται ότι έχουν ολοκληρωθεί εντός των εν λόγω 15 ημερών, εκτός εάν αμφότερα τα μέρη συμφωνήσουν τη συνέχισή τους.

5. Καθένα από τα μέρη που ζητεί τη διεξαγωγή διαβουλεύσεων δύναται να προσφύγει σε διαδικασία διαιτησίας σύμφωνα με το άρθρο 319 εάν:

α) το μέρος στο οποίο απευθύνεται το αίτημα δεν απαντήσει στο αίτημα για τη διεξαγωγή διαβουλεύσεων εντός 10 ημερών από την παραλαβή του·

β) οι διαβουλεύσεις δεν πραγματοποιηθούν εντός των προθεσμιών που ορίζονται στην παράγραφο 3 ή στην παράγραφο 4 του παρόντος άρθρου·

γ) τα μέρη συμφωνήσουν να μην προβούν σε διαβουλεύσεις· ή

δ) οι διαβουλεύσεις ολοκληρωθούν χωρίς να επιτευχθεί αμοιβαίως αποδεκτή λύση.

6. Κατά τη διάρκεια των διαβουλεύσεων, έκαστο μέρος παρέχει επαρκή στοιχεία ως προς τα πραγματικά περιστατικά, ούτως ώστε να είναι δυνατή η ολοκληρωμένη εξέταση του τρόπου με τον οποίο το επίμαχο μέτρο θα μπορούσε να επηρεάσει τη λειτουργία και την εφαρμογή των διατάξεων του παρόντος τίτλου. Έκαστο μέρος καταβάλλει κάθε δυνατή προσπάθεια ώστε να εξασφαλίζει τη συμμετοχή προσωπικού των αρμόδιων κρατικών αρχών του το οποίο διαθέτει εμπειρογνωσία στο ζήτημα που αποτελεί αντικείμενο των διαβουλεύσεων.

ΑΡΘΡΟ 319

Διαμεσολάβηση

1. Έκαστο μέρος δύναται ανά πάσα στιγμή να υποβάλει προς το άλλο μέρος αίτημα για την έναρξη διαδικασίας διαμεσολάβησης σχετικά με οποιοδήποτε μέτρο το οποίο επηρεάζει δυσμενώς τις εμπορικές συναλλαγές ή τις επενδύσεις μεταξύ των μερών.

2. Η διαδικασία διαμεσολάβησης κινείται, διεξάγεται και περατώνεται σύμφωνα με τον μηχανισμό διαμεσολάβησης.

3. Η επιτροπή εταιρικής σχέσης θεσπίζει με απόφαση τον μηχανισμό διαμεσολάβησης κατά την πρώτη της συνεδρίαση και δύναται να αποφασίσει τροποποιήσεις επί του εν λόγω μηχανισμού.

ΤΜΗΜΑ Γ

ΔΙΑΔΙΚΑΣΙΕΣ ΕΠΙΛΥΣΗΣ ΔΙΑΦΟΡΩΝ

ΥΠΟΤΜΗΜΑ Ι

ΔΙΑΔΙΚΑΣΙΑ ΔΙΑΙΤΗΣΙΑΣ

ΑΡΘΡΟ 320

Κίνηση της διαδικασίας διαιτησίας

1. Εάν τα μέρη δεν κατορθώσουν να επιλύσουν τη διαφορά στο πλαίσιο διαβουλεύσεων, όπως προβλέπεται στο άρθρο 318, το μέρος που υπέβαλε αίτημα για τη διεξαγωγή διαβουλεύσεων δύναται να ζητήσει τη σύσταση ειδικής ομάδας διαιτησίας σύμφωνα με τις διατάξεις του παρόντος άρθρου.

2. Το αίτημα για τη σύσταση ειδικής ομάδας διαιτησίας διαβιβάζεται γραπτώς στο άλλο μέρος και στην επιτροπή εταιρικής σχέσης. Το καταγγέλλον μέρος προσδιορίζει στο αίτημά του το επίμαχο μέτρο και παραθέτει τους λόγους για τους οποίους το συγκεκριμένο μέτρο συνιστά παραβίαση των διατάξεων του παρόντος τίτλου κατά τρόπο ώστε να παρουσιάζεται με σαφήνεια η νομική βάση της καταγγελίας.

ΑΡΘΡΟ 321

Σύσταση της ειδικής ομάδας διαιτησίας

1. Συστήνεται ειδική ομάδα διαιτησίας, η οποία απαρτίζεται από τρεις διαιτητές.

2. Εντός προθεσμίας 14 ημερών από τη διαβίβαση του γραπτού αιτήματος για τη σύσταση ειδικής ομάδας διαιτησίας στο μέρος κατά του οποίου στρέφεται η καταγγελία, τα μέρη διαβουλεύονται για την επίτευξη συμφωνίας σχετικά με τη σύνθεση της ειδικής ομάδας διαιτησίας.

3. Σε περίπτωση αδυναμίας των μερών να συμφωνήσουν ως προς τη σύνθεση της ειδικής ομάδας διαιτησίας εντός της προθεσμίας που ορίζεται στην παράγραφο 2 του παρόντος άρθρου, κάθε μέρος, εντός πέντε ημερών από τη λήξη της προθεσμίας που ορίζεται στην εν λόγω παράγραφο, διορίζει έναν διαιτητή από τον υποκατάλογο του εν λόγω μέρους ο οποίος περιλαμβάνεται στον κατάλογο που καταρτίζεται δυνάμει του άρθρου 339. Σε περίπτωση αδυναμίας ενός εκ των μερών να διορίσει διαιτητή, και κατόπιν αιτήματος του άλλου μέρους, ο διαιτητής επιλέγεται με κλήρωση από τον πρόεδρο της επιτροπής εταιρικής σχέσης, ή από τον αναπληρωτή του, από τον υποκατάλογο του εν λόγω μέρους ο οποίος περιλαμβάνεται στον κατάλογο που καταρτίζεται δυνάμει του άρθρου 339.

4. Εκτός εάν τα μέρη καταλήξουν σε συμφωνία σχετικά με τον πρόεδρο της ειδικής ομάδας διαιτησίας εντός της προθεσμίας που ορίζεται στην παράγραφο 2 του παρόντος άρθρου, ο πρόεδρος της επιτροπής εταιρικής σχέσης, ή ο αναπληρωτής του, επιλέγει με κλήρωση, κατόπιν αιτήματος ενός εκ των μερών, τον πρόεδρο της ειδικής ομάδας διαιτησίας από τον υποκατάλογο προέδρων ο οποίος περιλαμβάνεται στον κατάλογο που καταρτίζεται δυνάμει του άρθρου 339.

5. Ο πρόεδρος της επιτροπής εταιρικής σχέσης, ή ο αναπληρωτής του, επιλέγει τους διαιτητές εντός πέντε ημερών από την ημερομηνία του αιτήματος που αναφέρεται στην παράγραφο 3 ή στην παράγραφο 4.

6. Ως ημερομηνία σύστασης της ειδικής ομάδας διαιτησίας λογίζεται η ημερομηνία κατά την οποία και οι τρεις επιλεχθέντες διαιτητές κοινοποίησαν την αποδοχή του διορισμού τους σύμφωνα με τον εσωτερικό κανονισμό.

7. Σε περίπτωση που οποιοσδήποτε από τους καταλόγους που προβλέπονται στο άρθρο 339 δεν έχει καταρτιστεί ή δεν περιέχει αρκετά ονόματα κατά τον χρόνο υποβολής του αιτήματος που αναφέρεται στην παράγραφο 3 ή στην παράγραφο 4 του παρόντος άρθρου, οι διαιτητές επιλέγονται με κλήρωση από τα άτομα που έχουν προταθεί επισήμως από ένα εκ των μερών ή από αμφότερα τα μέρη.

ΑΡΘΡΟ 322

Εντολή

1. Εκτός εάν τα μέρη συμφωνήσουν διαφορετικά εντός πέντε εργάσιμων ημερών από την ημερομηνία επιλογής των διαιτητών, η εντολή της ειδικής ομάδας διαιτησίας είναι η εξής:

«Να εξετάζει, με βάση τις οικείες διατάξεις του τίτλου V της παρούσας συμφωνίας που επικαλούνται τα μέρη της διαφοράς, το ζήτημα που αναφέρεται στο αίτημα για τη σύσταση της ειδικής ομάδας διαιτησίας, να αποφαίνεται ως προς το συμβιβάσιμο του υπό εξέταση μέτρου με τις εν λόγω οικείες διατάξεις και να διαβιβάζει σχετική έκθεση σύμφωνα με τα άρθρα 324, 325, 326 και 338 της παρούσας συμφωνίας.»

2. Τα μέρη κοινοποιούν τη συμφωνηθείσα εντολή στην ειδική ομάδα διαιτησίας εντός τριών ημερών από την ημερομηνία της συμφωνίας τους.

ΑΡΘΡΟ 323

Έκδοση προκαταρκτικής απόφασης από την ειδική ομάδα διαιτησίας σε υποθέσεις επείγοντος χαρακτήρα

Εάν ένα εκ των μερών υποβάλει σχετικό αίτημα, η ειδική ομάδα διαιτησίας εκδίδει, εντός προθεσμίας 10 ημερών από τη σύστασή της, απόφαση με την οποία κρίνει αν η συγκεκριμένη υπόθεση είναι επείγοντος χαρακτήρα. Το εν λόγω αίτημα προς την ειδική ομάδα διαιτησίας κοινοποιείται συγχρόνως στο άλλο μέρος.

ΑΡΘΡΟ 324

Εκθέσεις της ειδικής ομάδας διαιτησίας

1. Η ειδική ομάδα διαιτησίας διαβιβάζει στα μέρη ενδιάμεση έκθεση, στην οποία αναφέρονται τα πραγματικά περιστατικά, η δυνατότητα εφαρμογής των συναφών διατάξεων και το βασικό σκεπτικό των διαπιστώσεων και συστάσεων που διατυπώνει.

2. Εντός προθεσμίας 14 ημερών από την ημερομηνία παραλαβής της ενδιάμεσης έκθεσης, έκαστο μέρος δύναται να διαβιβάσει στην ειδική ομάδα διαιτησίας γραπτό αίτημα για την επανεξέταση συγκεκριμένων πτυχών της ενδιάμεσης έκθεσης. Το εν λόγω αίτημα κοινοποιείται συγχρόνως στο άλλο μέρος.

3. Αφού εξετάσει τυχόν γραπτές παρατηρήσεις των μερών σχετικά με την ενδιάμεση έκθεση, η ειδική ομάδα διαιτησίας δύναται να τροποποιήσει την έκθεσή της και να προβεί σε οποιαδήποτε περαιτέρω εξέταση κρίνει σκόπιμη.

4. Στην τελική της έκθεση, η ειδική ομάδα διαιτησίας αναφέρει τα πραγματικά περιστατικά, τη δυνατότητα εφαρμογής των συναφών διατάξεων του παρόντος τίτλου και το βασικό σκεπτικό των διαπιστώσεων και των συμπερασμάτων που διατυπώνει. Η τελική έκθεση περιλαμβάνει ικανοποιητική εξέταση των επιχειρημάτων που προβλήθηκαν κατά το στάδιο της ενδιάμεσης επανεξέτασης και σαφείς απαντήσεις στις ερωτήσεις και τις παρατηρήσεις των μερών.

ΑΡΘΡΟ 325

Ενδιάμεση έκθεση της ειδικής ομάδας διαιτησίας

1. Το αργότερο εντός 90 ημερών από την ημερομηνία σύστασής της, η ειδική ομάδα διαιτησίας διαβιβάζει στα μέρη ενδιάμεση έκθεση. Σε περίπτωση που η ειδική ομάδα διαιτησίας κρίνει ότι η εν λόγω προθεσμία δεν μπορεί να τηρηθεί, ο πρόεδρός της ενημερώνει εγγράφως τα μέρη και την επιτροπή εταιρικής σχέσης, αναφέροντας τους λόγους της καθυστέρησης και την ημερομηνία κατά την οποία η ειδική ομάδα διαιτησίας προτίθεται να διαβιβάσει την ενδιάμεση έκθεσή της. Σε κάθε περίπτωση, η ενδιάμεση έκθεση διαβιβάζεται το αργότερο εντός 120 ημερών από την ημερομηνία σύστασης της ειδικής ομάδας διαιτησίας.

2. Στις επείγουσες περιπτώσεις που αναφέρονται στο άρθρο 323, συμπεριλαμβανομένων των περιπτώσεων που αφορούν αναλώσιμα αγαθά, αγαθά ή υπηρεσίες εποχιακού χαρακτήρα ή ενεργειακά ζητήματα, η ειδική ομάδα διαιτησίας καταβάλλει κάθε δυνατή προσπάθεια ώστε να διαβιβάσει την ενδιάμεση έκθεσή της εντός προθεσμίας 45 ημερών και, σε κάθε περίπτωση, το αργότερο εντός 60 ημερών από την ημερομηνία σύστασής της.

3. Εντός προθεσμίας 14 ημερών από την παραλαβή της ενδιάμεσης έκθεσης, έκαστο μέρος μπορεί να ζητήσει γραπτώς από την ειδική ομάδα διαιτησίας να επανεξετάσει συγκεκριμένες πτυχές της ενδιάμεσης έκθεσης δυνάμει του άρθρου 324 παράγραφος 2. Το εν λόγω αίτημα κοινοποιείται συγχρόνως στο άλλο μέρος. Εντός προθεσμίας επτά ημερών από τη διαβίβαση του γραπτού αιτήματος ενός εκ των μερών στην ειδική ομάδα διαιτησίας, το άλλο μέρος μπορεί να διατυπώσει παρατηρήσεις επί του εν λόγω αιτήματος.

ΑΡΘΡΟ 326

Τελική έκθεση της ειδικής ομάδας διαιτησίας

1. Εντός προθεσμίας 120 ημερών από την ημερομηνία σύστασής της, η ειδική ομάδα διαιτησίας διαβιβάζει στα μέρη και στην επιτροπή εταιρικής σχέσης την τελική της έκθεση. Σε περίπτωση που η ειδική ομάδα διαιτησίας κρίνει ότι η εν λόγω προθεσμία δεν μπορεί να τηρηθεί, ο πρόεδρός της ενημερώνει γραπτώς τα μέρη και την επιτροπή εταιρικής σχέσης, αναφέροντας τους λόγους της καθυστέρησης και την ημερομηνία κατά την οποία η ειδική ομάδα διαιτησίας προτίθεται να διαβιβάσει την τελική της έκθεση. Σε κάθε περίπτωση, η τελική έκθεση διαβιβάζεται το αργότερο εντός 150 ημερών από την ημερομηνία σύστασης της ειδικής ομάδας διαιτησίας.

2. Στις επείγουσες περιπτώσεις που αναφέρονται στο άρθρο 323, συμπεριλαμβανομένων των περιπτώσεων που αφορούν αναλώσιμα αγαθά, αγαθά ή υπηρεσίες εποχιακού χαρακτήρα ή ενεργειακά ζητήματα, η ειδική ομάδα διαιτησίας καταβάλλει κάθε δυνατή προσπάθεια ώστε να διαβιβάσει την τελική της έκθεση εντός 60 ημερών από την ημερομηνία σύστασής της. Σε κάθε περίπτωση, η τελική έκθεση διαβιβάζεται το αργότερο εντός 75 ημερών από την ημερομηνία σύστασης της ειδικής ομάδας διαιτησίας.

ΥΠΟΤΜΗΜΑ ΙΙ

ΣΥΜΜΟΡΦΩΣΗ

ΑΡΘΡΟ 327

Συμμόρφωση προς την τελική έκθεση της ειδικής ομάδας διαιτησίας

Το μέρος κατά του οποίου στρέφεται η καταγγελία λαμβάνει τα αναγκαία μέτρα για την άμεση και καλή τη πίστει συμμόρφωση προς την τελική έκθεση της ειδικής ομάδας διαιτησίας προκειμένου να συμμορφωθεί προς τις διατάξεις του παρόντος τίτλου.

ΑΡΘΡΟ 328

Εύλογη χρονική περίοδος συμμόρφωσης

1. Εάν δεν είναι εφικτή η άμεση συμμόρφωση, τα μέρη καταβάλλουν κάθε δυνατή προσπάθεια ώστε να συμφωνήσουν τη χρονική περίοδο που είναι αναγκαία για τη συμμόρφωση προς την τελική έκθεση. Στην περίπτωση αυτή, και το αργότερο εντός 30 ημερών από την ημερομηνία παραλαβής της τελικής έκθεσης, το μέρος κατά του οποίου στρέφεται η καταγγελία διαβιβάζει στο καταγγέλλον μέρος και στην επιτροπή εταιρικής σχέσης κοινοποίηση σχετικά με τη χρονική περίοδο που θα απαιτηθεί για τη συμμόρφωσή του («εύλογη χρονική περίοδος»).

2. Σε περίπτωση διαφωνίας μεταξύ των μερών ως προς τη διάρκεια της εύλογης χρονικής περιόδου, το καταγγέλλον μέρος δύναται, εντός προθεσμίας 20 ημερών από την ημερομηνία παραλαβής της κοινοποίησης που αναφέρεται στην παράγραφο 1, να ζητήσει γραπτώς από την αρχική ειδική ομάδα διαιτησίας να προσδιορίσει τη διάρκεια της εύλογης χρονικής περιόδου. Το εν λόγω αίτημα διαβιβάζεται συγχρόνως στο άλλο μέρος και στην επιτροπή εταιρικής σχέσης. Η ειδική ομάδα διαιτησίας διαβιβάζει την απόφασή της σχετικά με την εύλογη χρονική περίοδο στα μέρη και στην επιτροπή εταιρικής σχέσης εντός προθεσμίας 20 ημερών από την ημερομηνία παραλαβής του αιτήματος.

3. Το μέρος κατά του οποίου στρέφεται η καταγγελία κοινοποιεί γραπτώς στο καταγγέλλον μέρος την πρόοδο που σημειώνει όσον αφορά τη συμμόρφωσή του προς την τελική έκθεση. Η εν λόγω κοινοποίηση πραγματοποιείται γραπτώς και διαβιβάζεται τουλάχιστον έναν μήνα πριν από την εκπνοή της εύλογης χρονικής περιόδου.

4. Η εύλογη χρονική περίοδος μπορεί να παραταθεί κατόπιν αμοιβαίας συμφωνίας των μερών.

ΑΡΘΡΟ 329

Επανεξέταση των μέτρων που ελήφθησαν για τη συμμόρφωση προς την τελική έκθεση της ειδικής ομάδας διαιτησίας

1. Το μέρος κατά του οποίου στρέφεται η καταγγελία κοινοποιεί στο καταγγέλλον μέρος και στην επιτροπή εταιρικής σχέσης κάθε μέτρο που έχει λάβει για τη συμμόρφωση προς την τελική έκθεση. Η εν λόγω κοινοποίηση διαβιβάζεται πριν από τη λήξη της εύλογης χρονικής περιόδου.

2. Σε περίπτωση διαφωνίας μεταξύ των μερών όσον αφορά την ύπαρξη ή τη συνέπεια τυχόν μέτρου που έχει κοινοποιηθεί δυνάμει της παραγράφου 1 με τις διατάξεις του παρόντος τίτλου, το καταγγέλλον μέρος δύναται να ζητήσει γραπτώς από την αρχική ειδική ομάδα διαιτησίας να αποφανθεί επί του θέματος αυτού. Το σχετικό αίτημα κοινοποιείται συγχρόνως στο μέρος κατά του οποίου στρέφεται η καταγγελία. Στο εν λόγω αίτημα προσδιορίζεται το συγκεκριμένο επίμαχο μέτρο και παρατίθενται οι λόγοι για τους οποίους το εν λόγω μέτρο δεν συνάδει με τις καλυπτόμενες διατάξεις κατά τρόπο ώστε να παρουσιάζεται με σαφήνεια η νομική βάση της καταγγελίας. Η ειδική ομάδα διαιτησίας διαβιβάζει την έκθεσή της στα μέρη και στην επιτροπή εταιρικής σχέσης εντός προθεσμίας 45 ημερών από την ημερομηνία παραλαβής του αιτήματος.

ΑΡΘΡΟ 330

Προσωρινά μέτρα αποκατάστασης σε περίπτωση μη συμμόρφωσης

1. Εάν το μέρος κατά του οποίου στρέφεται η καταγγελία παραλείψει να κοινοποιήσει τυχόν μέτρο που έχει λάβει για τη συμμόρφωσή του προς την τελική έκθεση της ειδικής ομάδας διαιτησίας πριν από τη λήξη της εύλογης χρονικής περιόδου, ή εάν η ειδική ομάδα διαιτησίας αποφανθεί ότι δεν έχουν ληφθεί μέτρα συμμόρφωσης ή ότι το μέτρο που έχει κοινοποιηθεί βάσει του άρθρου 329 παράγραφος 1 δεν συνάδει με τις υποχρεώσεις του εν λόγω μέρους δυνάμει των διατάξεων του παρόντος τίτλου, το μέρος κατά του οποίου στρέφεται η καταγγελία υποβάλλει προσφορά για προσωρινή αποζημίωση, εφόσον το ζητήσει το καταγγέλλον μέρος και κατόπιν διαβουλεύσεων με το εν λόγω μέρος.

2. Εάν το καταγγέλλον μέρος αποφασίσει να μην ζητήσει προσφορά για προσωρινή αποζημίωση δυνάμει της παραγράφου 1 ή, σε περίπτωση που υποβάλει σχετικό αίτημα, εάν δεν επιτευχθεί συμφωνία όσον αφορά την αποζημίωση εντός προθεσμίας 30 ημερών είτε από την ημερομηνία λήξης της εύλογης χρονικής περιόδου είτε από την ημερομηνία διαβίβασης της έκθεσης της ειδικής ομάδας διαιτησίας βάσει του άρθρου 329 παράγραφος 2, το καταγγέλλον μέρος δικαιούται, κατόπιν κοινοποίησης προς το άλλο μέρος και προς την επιτροπή εταιρικής σχέσης, να αναστείλει τις υποχρεώσεις που απορρέουν από τις διατάξεις του παρόντος τίτλου. Στην κοινοποίηση προσδιορίζεται το επίπεδο αναστολής των υποχρεώσεων, το οποίο δεν υπερβαίνει το επίπεδο που ισοδυναμεί με την ολική ή μερική αναίρεση των οφελών λόγω της παραβίασης. Το καταγγέλλον μέρος δύναται να εφαρμόσει την αναστολή 10 ημέρες από την ημερομηνία παραλαβής της κοινοποίησης από το μέρος κατά του οποίου στρέφεται η καταγγελία, εκτός εάν το εν λόγω μέρος έχει ζητήσει διαδικασία διαιτησίας βάσει της παραγράφου 3 του παρόντος άρθρου.

3. Εάν το μέρος κατά του οποίου στρέφεται η καταγγελία θεωρεί ότι η σκοπούμενη αναστολή των υποχρεώσεων υπερβαίνει το επίπεδο που ισοδυναμεί με την ολική ή μερική αναίρεση των οφελών λόγω της παραβίασης, δύναται να ζητήσει γραπτώς από την αρχική ειδική ομάδα διαιτησίας να αποφανθεί επί του θέματος αυτού. Το σχετικό αίτημα κοινοποιείται στο καταγγέλλον μέρος και στην επιτροπή εταιρικής σχέσης πριν από την εκπνοή της χρονικής περιόδου των 10 ημερών που αναφέρεται στην παράγραφο 2. Η αρχική ειδική ομάδα διαιτησίας διαβιβάζει την έκθεσή της σχετικά με το επίπεδο αναστολής των υποχρεώσεων στα μέρη και στην επιτροπή εταιρικής σχέσης εντός προθεσμίας 30 ημερών από την ημερομηνία διαβίβασης του σχετικού αιτήματος. Οι υποχρεώσεις δεν αναστέλλονται έως ότου η αρχική ειδική ομάδα διαιτησίας διαβιβάσει την έκθεσή της. Η αναστολή συνάδει με την έκθεση της ειδικής ομάδας διαιτησίας σχετικά με το επίπεδο της αναστολής.

4. Η αναστολή των υποχρεώσεων και η αποζημίωση που προβλέπονται στο παρόν άρθρο είναι προσωρινού χαρακτήρα και δεν εφαρμόζονται έπειτα από τις ακόλουθες περιπτώσεις:

α) τα μέρη έχουν καταλήξει σε αμοιβαίως αποδεκτή λύση δυνάμει του άρθρου 334·

β) τα μέρη έχουν συμφωνήσει ότι το μέτρο που κοινοποιείται δυνάμει του άρθρου 329 παράγραφος 1 διασφαλίζει τη συμμόρφωση του μέρους κατά του οποίου στρέφεται η καταγγελία προς τις διατάξεις του παρόντος τίτλου· ή

γ) έχουν ανακληθεί ή τροποποιηθεί όλα τα μέτρα για τα οποία η ειδική ομάδα διαιτησίας έχει διαπιστώσει ότι δεν συνάδουν με τις διατάξεις του παρόντος τίτλου, ούτως ώστε να διασφαλιστεί η συμμόρφωσή τους προς τις εν λόγω διατάξεις, όπως ορίζεται στο άρθρο 329 παράγραφος 2.

ΑΡΘΡΟ 331

Επανεξέταση μέτρων που ελήφθησαν για τη συμμόρφωση μετά τη θέσπιση προσωρινών μέτρων αποκατάστασης σε περίπτωση μη συμμόρφωσης

1. Το μέρος κατά του οποίου στρέφεται η καταγγελία κοινοποιεί στο καταγγέλλον μέρος και στην επιτροπή εταιρικής σχέσης το μέτρο που έλαβε για τη συμμόρφωσή του προς την έκθεση της ειδικής ομάδας διαιτησίας κατόπιν της αναστολής των παραχωρήσεων ή της εφαρμογής προσωρινής αποζημίωσης, ανάλογα με την περίπτωση. Εξαιρουμένων των περιπτώσεων της παραγράφου 2, το καταγγέλλον μέρος προβαίνει σε άρση της αναστολής των παραχωρήσεων εντός προθεσμίας 30 ημερών από την παραλαβή της κοινοποίησης. Στις περιπτώσεις αίτησης αποζημίωσης, και εξαιρουμένων των περιπτώσεων της παραγράφου 2, το μέρος κατά του οποίου στρέφεται η καταγγελία δύναται να ζητήσει την ανάκληση της εν λόγω αίτησης αποζημίωσης εντός προθεσμίας 30 ημερών από την ημερομηνία της κοινοποίησης σχετικά με τη συμμόρφωσή του προς την έκθεση της ειδικής ομάδας διαιτησίας.

2. Εάν τα μέρη δεν καταλήξουν σε συμφωνία σχετικά με το κατά πόσον το κοινοποιηθέν μέτρο διασφαλίζει τη συμμόρφωση του μέρους κατά του οποίου στρέφεται η καταγγελία προς τις καλυπτόμενες διατάξεις εντός προθεσμίας 30 ημερών από την ημερομηνία παραλαβής της κοινοποίησης, το καταγγέλλον μέρος ζητεί γραπτώς από την αρχική ειδική ομάδα διαιτησίας να αποφανθεί επί του θέματος αυτού. Το εν λόγω αίτημα διαβιβάζεται συγχρόνως στο άλλο μέρος και στην επιτροπή εταιρικής σχέσης. Η έκθεση της ειδικής ομάδας διαιτησίας διαβιβάζεται στα μέρη και στην επιτροπή εταιρικής σχέσης εντός προθεσμίας 45 ημερών από την ημερομηνία υποβολής του αιτήματος. Εάν η ειδική ομάδα διαιτησίας αποφανθεί ότι το ληφθέν μέτρο συμμόρφωσης συνάδει με τις διατάξεις του παρόντος τίτλου, ανακαλείται η αναστολή των υποχρεώσεων ή η αποζημίωση, ανάλογα με την περίπτωση. Εάν η ειδική ομάδα διαιτησίας αποφανθεί ότι το μέτρο που κοινοποιήθηκε από το μέρος κατά του οποίου στρέφεται η καταγγελία δυνάμει της παραγράφου 1 δεν συμμορφώνεται προς τις διατάξεις του παρόντος τίτλου, το επίπεδο αναστολής των υποχρεώσεων ή της αποζημίωσης προσαρμόζεται, κατά περίπτωση, βάσει της έκθεσης της ειδικής ομάδας διαιτησίας.

ΥΠΟΤΜΗΜΑ ΙΙΙ

ΚΟΙΝΕΣ ΔΙΑΤΑΞΕΙΣ

ΑΡΘΡΟ 332

Αντικατάσταση διαιτητών

Εάν στο πλαίσιο διαδικασίας διαιτησίας δυνάμει του παρόντος κεφαλαίου η αρχική ειδική ομάδα διαιτησίας ή ορισμένα από τα μέλη της δεν είναι σε θέση να συμμετάσχουν ή αποσυρθούν ή πρέπει να αντικατασταθούν λόγω μη συμμόρφωσής τους με τις απαιτήσεις του κώδικα δεοντολογίας, εφαρμόζεται η διαδικασία που προβλέπεται στο άρθρο 321. Η προθεσμία διαβίβασης της έκθεσης μπορεί να παραταθεί για το χρονικό διάστημα που απαιτείται για τον διορισμό νέου διαιτητή έως 20 ημέρες κατ’ ανώτατο όριο.

ΑΡΘΡΟ 333

Αναστολή και περάτωση των διαδικασιών διαιτησίας και συμμόρφωσης

Κατόπιν αιτήματος αμφότερων των μερών, η ειδική ομάδα διαιτησίας αναστέλλει ανά πάσα στιγμή τις εργασίες της για χρονική περίοδο που συμφωνείται από τα μέρη και η οποία δεν υπερβαίνει τους 12 διαδοχικούς μήνες. Η ειδική ομάδα διαιτησίας ξεκινά εκ νέου τις εργασίες της είτε πριν από τη λήξη της εν λόγω περιόδου, κατόπιν γραπτού αιτήματος αμφοτέρων των μερών, είτε στο τέλος της περιόδου αυτής, κατόπιν γραπτού αιτήματος ενός εκ των μερών. Το αιτούν μέρος ενημερώνει σχετικά τον πρόεδρο της επιτροπής εταιρικής σχέσης και το άλλο μέρος. Σε περίπτωση που η επανέναρξη των εργασιών της ειδικής ομάδας διαιτησίας δεν ζητηθεί από ένα εκ των μερών κατά τη λήξη της συμφωνηθείσας περιόδου αναστολής, η διαδικασία περατώνεται. Σε περίπτωση αναστολής των εργασιών της ειδικής ομάδας διαιτησίας, οι σχετικές χρονικές περίοδοι βάσει του παρόντος κεφαλαίου παρατείνονται για χρονική περίοδο ίσης διάρκειας με την περίοδο αναστολής των εργασιών της ειδικής ομάδας διαιτησίας.

ΑΡΘΡΟ 334

Αμοιβαίως αποδεκτή λύση

1. Τα μέρη δύνανται ανά πάσα στιγμή να καταλήξουν σε αμοιβαίως αποδεκτή λύση για διαφορά που διέπεται από τις διατάξεις του παρόντος κεφαλαίου.

2. Εάν επιτευχθεί αμοιβαίως αποδεκτή λύση στο πλαίσιο των διαδικασιών της ειδικής ομάδας ή της διαδικασίας διαμεσολάβησης, τα μέρη κοινοποιούν την εν λόγω λύση στην επιτροπή εταιρικής σχέσης και στον πρόεδρο της ειδικής ομάδας διαιτησίας ή στον διαμεσολαβητή, κατά περίπτωση. Με την εν λόγω κοινοποίηση περατώνονται και οι διαδικασίες της ειδικής ομάδας διαιτησίας ή οι διαδικασίες διαμεσολάβησης.

3. Έκαστο μέρος λαμβάνει τα μέτρα που είναι αναγκαία για την εφαρμογή της αμοιβαίως αποδεκτής λύσης εντός της συμφωνηθείσας χρονικής περιόδου. Το αργότερο έως τη λήξη της συμφωνηθείσας χρονικής περιόδου, το μέρος που προβαίνει στην εφαρμογή ενημερώνει γραπτώς το άλλο μέρος για τα μέτρα που έχει λάβει με σκοπό την εφαρμογή της αμοιβαίως αποδεκτής λύσης.

ΑΡΘΡΟ 335

Εσωτερικός κανονισμός και κώδικας δεοντολογίας

1. Οι διαδικασίες επίλυσης διαφορών βάσει του παρόντος κεφαλαίου διέπονται από τις διατάξεις του παρόντος κεφαλαίου, του εσωτερικού κανονισμού και του κώδικα δεοντολογίας.

2. Η επιτροπή εταιρικής σχέσης θεσπίζει με απόφαση τον εσωτερικό κανονισμό και τον κώδικα δεοντολογίας κατά την πρώτη της συνεδρίαση και δύναται να αποφασίσει σχετικές τροποποιήσεις.

3. Οι ακροάσεις της ειδικής ομάδας διαιτησίας είναι δημόσιες, εκτός εάν προβλέπεται διαφορετικά στον εσωτερικό κανονισμό.

ΑΡΘΡΟ 336

Πληροφορίες και τεχνικές συμβουλές

1. Η ειδική ομάδα διαιτησίας δύναται, είτε κατόπιν αιτήματος ενός εκ των μερών που κοινοποιείται συγχρόνως στην ειδική ομάδα διαιτησίας και στο άλλο μέρος είτε με δική της πρωτοβουλία, να ζητεί την παροχή πληροφοριών τις οποίες κρίνει απαραίτητες για την εκτέλεση των καθηκόντων της, μεταξύ άλλων και από τα μέρη που εμπλέκονται στη διαφορά. Τα μέρη απαντούν άμεσα και εμπεριστατωμένα σε οποιοδήποτε αίτημα παροχής των εν λόγω πληροφοριών από την ειδική ομάδα διαιτησίας.

2. Η ειδική ομάδα διαιτησίας δύναται, είτε κατόπιν αιτήματος ενός εκ των μερών που κοινοποιείται συγχρόνως στην ειδική ομάδα διαιτησίας και στο άλλο μέρος είτε με δική της πρωτοβουλία, να ζητεί την παροχή πληροφοριών τις οποίες κρίνει απαραίτητες για την εκτέλεση των καθηκόντων της. Η ειδική ομάδα διαιτησίας έχει το δικαίωμα να ζητεί τη γνώμη εμπειρογνωμόνων, εάν το κρίνει σκόπιμο. Πριν από την επιλογή των εμπειρογνωμόνων, η ειδική ομάδα διαιτησίας προβαίνει σε διαβούλευση με τα μέρη.

3. Τα φυσικά ή νομικά πρόσωπα που είναι εγκατεστημένα στο έδαφος ενός εκ των μερών δύνανται να υποβάλουν φιλικές (amicus curiae) παρατηρήσεις στην ειδική ομάδα διαιτησίας σύμφωνα με τον εσωτερικό κανονισμό.

4. Όλες οι πληροφορίες που λαμβάνονται δυνάμει του παρόντος άρθρου γνωστοποιούνται και στα δύο μέρη για τη διατύπωση σχετικών παρατηρήσεων.

ΑΡΘΡΟ 337

Κανόνες ερμηνείας

Η ειδική ομάδα διαιτησίας ερμηνεύει τις διατάξεις του παρόντος τίτλου σύμφωνα με τους εθιμικούς κανόνες ερμηνείας του δημόσιου διεθνούς δικαίου, συμπεριλαμβανομένων των κωδικοποιημένων διατάξεων που περιλαμβάνονται στη σύμβαση της Βιέννης του 1969 περί του δικαίου των Συνθηκών. Η ειδική ομάδα διαιτησίας λαμβάνει επίσης υπόψη τις σχετικές ερμηνείες που περιέχονται στις εκθέσεις των ειδικών ομάδων του ΠΟΕ και του δευτεροβάθμιου δικαιοδοτικού οργάνου, οι οποίες έχουν εγκριθεί από το όργανο επίλυσης διαφορών του ΠΟΕ. Οι εκθέσεις της ειδικής ομάδας διαιτησίας δεν πρέπει να αυξάνουν ούτε να μειώνουν τα δικαιώματα και τις υποχρεώσεις των μερών που απορρέουν από την παρούσα συμφωνία.

ΑΡΘΡΟ 338

Αποφάσεις και εκθέσεις της ειδικής ομάδας διαιτησίας

1. Η ειδική ομάδα διαιτησίας καταβάλλει κάθε δυνατή προσπάθεια ώστε όλες οι αποφάσεις της να λαμβάνονται με συναίνεση. Εντούτοις, σε περίπτωση που δεν είναι δυνατόν να ληφθεί απόφαση με συναίνεση, η σχετική απόφαση λαμβάνεται κατά πλειοψηφία. Δεν δημοσιεύονται σε καμία περίπτωση οι μειοψηφούσες γνώμες των διαιτητών.

2. Στην έκθεσή της, η ειδική ομάδα διαιτησίας αναφέρει τα πραγματικά περιστατικά, τη δυνατότητα εφαρμογής των συναφών διατάξεων και το βασικό σκεπτικό των διαπιστώσεων και των συμπερασμάτων που διατυπώνει.

3. Οι αποφάσεις και οι εκθέσεις της ειδικής ομάδας διαιτησίας γίνονται αποδεκτές από τα μέρη ανεπιφύλακτα και δεν δημιουργούν δικαιώματα ή υποχρεώσεις για φυσικά ή νομικά πρόσωπα.

4. Η επιτροπή εταιρικής σχέσης καθιστά την έκθεση της ειδικής ομάδας διαιτησίας διαθέσιμη στο κοινό, με την επιφύλαξη της προστασίας των εμπιστευτικών πληροφοριών, όπως προβλέπεται στον εσωτερικό κανονισμό.

ΤΜΗΜΑ Δ

ΓΕΝΙΚΕΣ ΔΙΑΤΑΞΕΙΣ

ΑΡΘΡΟ 339

Κατάλογος διαιτητών

1. Το αργότερο εντός έξι μηνών από την έναρξη ισχύος της παρούσας συμφωνίας, και βάσει των προτάσεων που έχουν υποβάλει τα μέρη, η επιτροπή εταιρικής σχέσης καταρτίζει κατάλογο τουλάχιστον 15 ατόμων τα οποία είναι πρόθυμα και ικανά να εκτελέσουν χρέη διαιτητή. Ο κατάλογος περιλαμβάνει τρεις υποκαταλόγους: έναν υποκατάλογο για κάθε μέρος και έναν υποκατάλογο φυσικών προσώπων, τα οποία δεν είναι υπήκοοι κανενός εκ των μερών, προκειμένου να εκτελέσουν χρέη προέδρου της ειδικής ομάδας διαιτησίας. Κάθε υποκατάλογος περιλαμβάνει τουλάχιστον πέντε άτομα. Η επιτροπή εταιρικής σχέσης μεριμνά ώστε ο κατάλογος να διατηρείται πάντα σε αυτό το επίπεδο.

2. Οι διαιτητές διαθέτουν αποδεδειγμένη εμπειρογνωσία σε θέματα δικαίου, διεθνούς εμπορίου, καθώς και σε άλλα θέματα που αφορούν τις διατάξεις του παρόντος τίτλου. Οι διαιτητές είναι ανεξάρτητοι, εκτελούν τα καθήκοντά τους σε ατομική βάση, δεν λαμβάνουν οδηγίες από κανέναν οργανισμό ή κρατική αρχή ούτε συνδέονται με την κυβέρνηση κανενός εκ των μερών, και τηρούν τον κώδικα δεοντολογίας. Ο πρόεδρος διαθέτει επίσης πείρα σε διαδικασίες επίλυσης διαφορών.

3. Η επιτροπή εταιρικής σχέσης δύναται να καταρτίζει συμπληρωματικούς καταλόγους 15 ατόμων, τα οποία διαθέτουν γνώσεις και πείρα σε ειδικούς τομείς που καλύπτονται από τις διατάξεις του παρόντος τίτλου. Με την επιφύλαξη της συμφωνίας των μερών, οι εν λόγω συμπληρωματικοί κατάλογοι χρησιμοποιούνται για τη σύνθεση της ειδικής ομάδας διαιτησίας σύμφωνα με τη διαδικασία που προβλέπεται στο άρθρο 321.

ΑΡΘΡΟ 340

Επιλογή δικαστηρίου

1. Εάν προκύψει διαφορά σχετικά με συγκεκριμένο μέτρο το οποίο εικάζεται ότι συνιστά παραβίαση υποχρέωσης βάσει της παρούσας συμφωνίας, καθώς και ουσιαστικά ισοδύναμης υποχρέωσης βάσει άλλης διεθνούς συμφωνίας της οποίας αμφότερα τα μέρη αποτελούν συμβαλλόμενα μέρη, συμπεριλαμβανομένης της συμφωνίας του ΠΟΕ, το μέρος το οποίο επιδιώκει αποκατάσταση επιλέγει το δικαστήριο που θα επιλύσει τη διαφορά.

2. Αφού ένα εκ των μερών επιλέξει το δικαστήριο και κινήσει διαδικασία επίλυσης διαφορών βάσει του παρόντος κεφαλαίου ή άλλης διεθνούς συμφωνίας, το εν λόγω μέρος δεν μπορεί να κινήσει διαδικασία επίλυσης διαφορών βάσει της άλλης συμφωνίας ως προς το συγκεκριμένο μέτρο που αναφέρεται στην παράγραφο 1, εκτός εάν το δικαστήριο που επιλέχθηκε δεν καταλήξει σε πόρισμα για δικονομικούς ή δικαιοδοτικούς λόγους.

3. Για τους σκοπούς του παρόντος άρθρου:

α) οι διαδικασίες επίλυσης διαφορών δυνάμει του παρόντος κεφαλαίου θεωρείται ότι κινούνται κατόπιν αιτήματος ενός εκ των μερών για τη σύσταση ειδικής ομάδας βάσει του άρθρου 320·

β) οι διαδικασίες επίλυσης διαφορών δυνάμει της συμφωνίας του ΠΟΕ θεωρείται ότι κινούνται όταν ένα μέρος ζητήσει τη σύσταση ειδικής ομάδας δυνάμει του άρθρου 6 του μνημονίου συμφωνίας του ΠΟΕ σχετικά με τους κανόνες και τις διαδικασίες που διέπουν την επίλυση διαφορών· και

γ) οι διαδικασίες επίλυσης διαφορών δυνάμει οποιασδήποτε άλλης συμφωνίας θεωρείται ότι κινούνται σύμφωνα με τις συναφείς διατάξεις της εν λόγω συμφωνίας.

4. Με την επιφύλαξη της παραγράφου 2, καμία διάταξη της παρούσας συμφωνίας δεν εμποδίζει τα μέρη να εφαρμόζουν την αναστολή υποχρεώσεων που εγκρίνεται από το όργανο επίλυσης διαφορών του ΠΟΕ. Δεν μπορεί να γίνει επίκληση της συμφωνίας του ΠΟΕ προκειμένου να μην επιτραπεί σε ένα εκ των μερών να προβεί σε αναστολή υποχρεώσεων δυνάμει του παρόντος κεφαλαίου.

ΑΡΘΡΟ 341

Προθεσμίες

1. Όλες οι προθεσμίες που προβλέπονται στο παρόν κεφάλαιο, συμπεριλαμβανομένων των προθεσμιών για την υποβολή των εκθέσεων των ειδικών ομάδων διαιτησίας, υπολογίζονται σε ημερολογιακές ημέρες, αρχής γενομένης από την πρώτη ημέρα που έπεται της πράξης ή του γεγονότος που αφορούν, εκτός εάν ορίζεται διαφορετικά.

2. Οποιαδήποτε προθεσμία που αναφέρεται στο παρόν κεφάλαιο μπορεί να τροποποιηθεί κατόπιν αμοιβαίας συμφωνίας των μερών της διαφοράς. Η ειδική ομάδα διαιτησίας δύναται ανά πάσα στιγμή να προτείνει στα μέρη την τροποποίηση οποιασδήποτε από τις προθεσμίες που αναφέρονται στο παρόν κεφάλαιο, αιτιολογώντας την πρότασή της.

ΑΡΘΡΟ 342

Παραπομπή υποθέσεων στο Δικαστήριο της Ευρωπαϊκής Ένωσης

1. Η διαδικασία που προβλέπεται στην παράγραφο 2 εφαρμόζεται σε διαφορές που εγείρουν ζήτημα ερμηνείας των διατάξεων προσέγγισης των άρθρων 169, 180, 189 και 192.

2. Σε περίπτωση που διαφορά η οποία αναφέρεται στην παράγραφο 1 εγείρει ζήτημα ερμηνείας διάταξης του ενωσιακού δικαίου, η ειδική ομάδα διαιτησίας ζητεί από το Δικαστήριο της Ευρωπαϊκής Ένωσης να αποφανθεί επί του ζητήματος, υπό τον όρο ότι το ζήτημα αυτό είναι αναγκαίο για την απόφαση της ειδικής ομάδας διαιτησίας. Στις περιπτώσεις αυτές, οι προθεσμίες που εφαρμόζονται στις αποφάσεις της ειδικής ομάδας διαιτησίας αναστέλλονται έως την έκδοση της απόφασης του Δικαστηρίου της Ευρωπαϊκής Ένωσης. Η απόφαση του Δικαστηρίου της Ευρωπαϊκής Ένωσης είναι δεσμευτική για την ειδική ομάδα διαιτησίας.

ΤΙΤΛΟΣ VII

ΧΡΗΜΑΤΟΔΟΤΙΚΗ ΒΟΗΘΕΙΑ ΚΑΙ ΔΙΑΤΑΞΕΙΣ ΚΑΤΑΠΟΛΕΜΗΣΗΣ ΤΗΣ ΑΠΑΤΗΣ ΚΑΙ ΕΛΕΓΧΟΥ

ΚΕΦΑΛΑΙΟ 1

ΧΡΗΜΑΤΟΔΟΤΙΚΗ ΒΟΗΘΕΙΑ

ΑΡΘΡΟ 343

Η Δημοκρατία της Αρμενίας λαμβάνει χρηματοδοτική βοήθεια διά της οδού των σχετικών μηχανισμών και μέσων χρηματοδότησης της Ευρωπαϊκής Ένωσης. Η Δημοκρατία της Αρμενίας μπορεί επίσης να επωφεληθεί από δάνεια που χορηγούν η Ευρωπαϊκή Τράπεζα Επενδύσεων, η Ευρωπαϊκή Τράπεζα Ανασυγκρότησης και Ανάπτυξης και άλλοι διεθνείς χρηματοπιστωτικοί οργανισμοί. Η χρηματοδοτική βοήθεια συμβάλλει στην επίτευξη των στόχων της παρούσας συμφωνίας και χορηγείται σύμφωνα με το παρόν κεφάλαιο.

ΑΡΘΡΟ 344

1. Οι βασικές αρχές της χρηματοδοτικής βοήθειας συνάδουν με τους συναφείς κανονισμούς που αφορούν τα μέσα χρηματοδότησης της Ευρωπαϊκής Ένωσης.

2. Οι τομείς προτεραιότητας της χρηματοδοτικής βοήθειας της Ευρωπαϊκής Ένωσης που συμφωνούνται μεταξύ των μερών καθορίζονται στα ετήσια προγράμματα δράσης με βάση, κατά περίπτωση, πολυετή πλαίσια τα οποία αντικατοπτρίζουν τις συμφωνηθείσες προτεραιότητες πολιτικής. Τα ποσά της βοήθειας που καθορίζονται στα εν λόγω προγράμματα λαμβάνουν υπόψη τις ανάγκες της Δημοκρατίας της Αρμενίας, τις δυνατότητες των διαφόρων τομέων και την πρόοδο που σημειώνεται ως προς τις μεταρρυθμίσεις, ιδίως στους τομείς που καλύπτονται από την παρούσα συμφωνία.

3. Προκειμένου να επιτρέπεται η βέλτιστη χρήση των διαθέσιμων πόρων, τα μέρη καταβάλλουν προσπάθειες ώστε να διασφαλίζεται ότι η βοήθεια της Ευρωπαϊκής Ένωσης τίθεται σε εφαρμογή σε στενή συνεργασία και συντονισμό με άλλες χώρες, οργανώσεις και διεθνείς χρηματοπιστωτικούς οργανισμούς που χορηγούν βοήθεια, και σύμφωνα με τις διεθνείς αρχές για την αποτελεσματικότητα της βοήθειας.

4. Κατόπιν αιτήματος της Δημοκρατίας της Αρμενίας, και με την επιφύλαξη των εφαρμοστέων προϋποθέσεων, η Ευρωπαϊκή Ένωση δύναται να χορηγήσει μακροοικονομική χρηματοδοτική συνδρομή στη Δημοκρατία της Αρμενίας.

ΑΡΘΡΟ 345

Οι θεμελιώδεις νομικές, διοικητικές και τεχνικές βάσεις της χρηματοδοτικής βοήθειας καθορίζονται στο πλαίσιο των σχετικών συμφωνιών μεταξύ των μερών.

ΑΡΘΡΟ 346

Το συμβούλιο εταιρικής σχέσης ενημερώνεται για την πρόοδο και την εφαρμογή της χρηματοδοτικής βοήθειας, καθώς και για τα αποτελέσματά της όσον αφορά την επίτευξη των στόχων της παρούσας συμφωνίας. Προς τον σκοπό αυτό, τα αρμόδια όργανα των μερών παρέχουν κατάλληλες πληροφορίες παρακολούθησης και αξιολόγησης σε αμοιβαία και μόνιμη βάση.

ΑΡΘΡΟ 347

Τα μέρη εφαρμόζουν τη χρηματοδοτική βοήθεια σύμφωνα με τις αρχές της χρηστής δημοσιονομικής διαχείρισης και συνεργάζονται για την προστασία των οικονομικών συμφερόντων της ΕΕ και της Δημοκρατίας της Αρμενίας σύμφωνα με το κεφάλαιο 2 του παρόντος τίτλου.

ΚΕΦΑΛΑΙΟ 2

ΔΙΑΤΑΞΕΙΣ ΚΑΤΑΠΟΛΕΜΗΣΗΣ ΤΗΣ ΑΠΑΤΗΣ ΚΑΙ ΕΛΕΓΧΟΥ

ΑΡΘΡΟ 348

Ορισμοί

Για τους σκοπούς του παρόντος κεφαλαίου ισχύουν οι ορισμοί του πρωτοκόλλου Ι της παρούσας συμφωνίας.

ΑΡΘΡΟ 349

Πεδίο εφαρμογής

Το παρόν κεφάλαιο ισχύει για κάθε άλλη συμφωνία ή μέσο χρηματοδότησης που πρόκειται να συναφθεί μεταξύ των μερών, καθώς και για οποιοδήποτε άλλο μέσο χρηματοδότησης της Ευρωπαϊκής Ένωσης με το οποίο ενδέχεται να συνδέονται οι αρχές της Δημοκρατίας της Αρμενίας ή άλλες οντότητες ή πρόσωπα υπό τη δικαιοδοσία της Δημοκρατίας της Αρμενίας, με την επιφύλαξη τυχόν πρόσθετων ρητρών που καλύπτουν τους λογιστικούς ελέγχους, τους επιτόπιους ελέγχους, τις επιθεωρήσεις και άλλους ελέγχους, καθώς και τα μέτρα καταπολέμησης της απάτης, συμπεριλαμβανομένων των μέτρων που εφαρμόζονται από το Ευρωπαϊκό Ελεγκτικό Συνέδριο και την Ευρωπαϊκή Υπηρεσία Καταπολέμησης της Απάτης (OLAF).

ΑΡΘΡΟ 350

Μέτρα για την πρόληψη και την καταπολέμηση της απάτης, της διαφθοράς και κάθε άλλης παράνομης δραστηριότητας

Τα μέρη λαμβάνουν αποτελεσματικά μέτρα για την πρόληψη και την καταπολέμηση της απάτης, της διαφθοράς και κάθε άλλης παράνομης δραστηριότητας σε σχέση με την εκτέλεση των κονδυλίων της ΕΕ, μεταξύ άλλων μέσω της αμοιβαίας διοικητικής και νομικής συνδρομής στους τομείς που καλύπτει η παρούσα συμφωνία.

ΑΡΘΡΟ 351

Ανταλλαγή πληροφοριών και περαιτέρω συνεργασία σε επιχειρησιακό επίπεδο

1. Για τους σκοπούς της ορθής εφαρμογής του παρόντος κεφαλαίου, οι αρμόδιες αρχές της Ευρωπαϊκής Ένωσης και της Δημοκρατίας της Αρμενίας ανταλλάσσουν τακτικά πληροφορίες και, κατόπιν αιτήματος ενός εκ των μερών, πραγματοποιούν διαβουλεύσεις.

2. Η Ευρωπαϊκή Υπηρεσία Καταπολέμησης της Απάτης δύναται να συμφωνήσει με τους ομολόγους της στη Δημοκρατία της Αρμενίας την ανάπτυξη περαιτέρω συνεργασίας στον τομέα της καταπολέμησης της απάτης, μεταξύ άλλων προβαίνοντας σε επιχειρησιακές ρυθμίσεις με τις αρχές της Δημοκρατίας της Αρμενίας.

3. Όσον αφορά τη διαβίβαση και την επεξεργασία δεδομένων προσωπικού χαρακτήρα, ισχύει το άρθρο 13.

ΑΡΘΡΟ 352

Συνεργασία για την προστασία του ευρώ και του ντραμ από την παραχάραξη και την κιβδηλεία

Οι αρμόδιες αρχές της Ευρωπαϊκής Ένωσης και της Δημοκρατίας της Αρμενίας συνεργάζονται με σκοπό την αποτελεσματική προστασία του ευρώ και του ντραμ από την παραχάραξη και την κιβδηλεία. Η εν λόγω συνεργασία περιλαμβάνει παροχή της αναγκαίας συνδρομής για την πρόληψη και την καταπολέμηση της παραχάραξης και κιβδηλείας του ευρώ και του ντραμ, συμπεριλαμβανομένης της ανταλλαγής πληροφοριών.

ΑΡΘΡΟ 353

Πρόληψη της απάτης, της διαφθοράς και των παρατυπιών

1. Σε περίπτωση που τους έχει ανατεθεί η εκτέλεση των κονδυλίων της ΕΕ, οι αρχές της Δημοκρατίας της Αρμενίας ελέγχουν ανά τακτά χρονικά διαστήματα την ορθή υλοποίηση των δράσεων που χρηματοδοτούνται από κονδύλια της ΕΕ. Λαμβάνουν όλα τα αναγκαία μέτρα για την πρόληψη και την αποκατάσταση ζημιών από παρατυπίες και απάτη.

2. Οι αρχές της Δημοκρατίας της Αρμενίας λαμβάνουν όλα τα αναγκαία μέτρα για την πρόληψη και την αποκατάσταση ζημιών από οποιεσδήποτε πρακτικές ενεργητικής ή παθητικής δωροδοκίας και τον αποκλεισμό της σύγκρουσης συμφερόντων σε οποιοδήποτε στάδιο των διαδικασιών που συνδέονται με την εκτέλεση των κονδυλίων της ΕΕ.

3. Οι αρχές της Δημοκρατίας της Αρμενίας ενημερώνουν την Ευρωπαϊκή Επιτροπή για τα προληπτικά μέτρα που λαμβάνονται.

4. Προς τον σκοπό αυτό, οι αρμόδιες αρχές της Δημοκρατίας της Αρμενίας παρέχουν στην Ευρωπαϊκή Επιτροπή κάθε πληροφορία σχετικά με την εκτέλεση των κονδυλίων της ΕΕ και την ενημερώνουν χωρίς καθυστέρηση για οποιαδήποτε ουσιαστική τροποποίηση των διαδικασιών ή των συστημάτων τους.

ΑΡΘΡΟ 354

Έρευνα και άσκηση ποινικής δίωξης

Οι αρχές της Δημοκρατίας της Αρμενίας διασφαλίζουν τη διεξαγωγή έρευνας και την άσκηση ποινικών διώξεων σε εικαζόμενες και αποδεδειγμένες περιπτώσεις απάτης, διαφθοράς και κάθε άλλης παρατυπίας, συμπεριλαμβανομένης της σύγκρουσης συμφερόντων, σε συνέχεια εθνικών ή ενωσιακών ελέγχων. Κατά περίπτωση, η Ευρωπαϊκή Υπηρεσία Καταπολέμησης της Απάτης δύναται να επικουρεί στο έργο τους τις αρμόδιες αρχές της Δημοκρατίας της Αρμενίας.

ΑΡΘΡΟ 355

Κοινοποίηση απάτης, διαφθοράς και παρατυπιών

1. Οι αρχές της Δημοκρατίας της Αρμενίας διαβιβάζουν χωρίς καθυστέρηση στην Ευρωπαϊκή Επιτροπή κάθε πληροφορία που περιέρχεται σε γνώση τους σχετικά με εικαζόμενες ή αποδεδειγμένες περιπτώσεις απάτης, διαφθοράς και κάθε άλλης παρατυπίας, συμπεριλαμβανομένης της σύγκρουσης συμφερόντων, σε σχέση με την εκτέλεση των κονδυλίων της ΕΕ. Σε περίπτωση υπόνοιας απάτης ή διαφθοράς ενημερώνεται επίσης η Ευρωπαϊκή Υπηρεσία Καταπολέμησης της Απάτης.

2. Οι αρχές της Δημοκρατίας της Αρμενίας υποβάλλουν επίσης έκθεση σχετικά με όλα τα μέτρα που λαμβάνονται σε σχέση με πραγματικά περιστατικά που κοινοποιούνται δυνάμει του παρόντος άρθρου. Σε περίπτωση που δεν υπάρχουν εικαζόμενες ή αποδεδειγμένες περιπτώσεις απάτης, διαφθοράς και κάθε άλλης παρατυπίας που πρέπει να αναφερθούν, οι αρχές της Δημοκρατίας της Αρμενίας ενημερώνουν σχετικά την Ευρωπαϊκή Επιτροπή κατά την ετήσια συνεδρίαση της αρμόδιας υποεπιτροπής.

ΑΡΘΡΟ 356

Λογιστικοί έλεγχοι

1. Η Ευρωπαϊκή Επιτροπή και το Ευρωπαϊκό Ελεγκτικό Συνέδριο έχουν το δικαίωμα να ελέγχουν τη νομιμότητα και την κανονικότητα όλων των δαπανών που πραγματοποιούνται όσον αφορά την εκτέλεση των κονδυλίων της ΕΕ, καθώς και τον χρηστό χαρακτήρα της δημοσιονομικής διαχείρισης.

2. Οι έλεγχοι διενεργούνται βάσει τόσο των αναληφθεισών υποχρεώσεων όσο και των πραγματοποιηθεισών πληρωμών. Οι έλεγχοι πραγματοποιούνται βάσει εγγράφων και, εν ανάγκη, επιτόπου στις εγκαταστάσεις κάθε οντότητας που διαχειρίζεται ή συμμετέχει στην εκτέλεση των κονδυλίων της ΕΕ, συμπεριλαμβανομένων όλων των δικαιούχων, αναδόχων και υπεργολάβων που έλαβαν, άμεσα ή έμμεσα, ενωσιακούς πόρους. Οι εν λόγω λογιστικοί έλεγχοι μπορούν να διενεργούνται πριν από το κλείσιμο των λογαριασμών του εκάστοτε οικονομικού έτους και για περίοδο πέντε ετών από την ημερομηνία πληρωμής του υπολοίπου.

3. Επιθεωρητές της Ευρωπαϊκής Επιτροπής ή άλλα πρόσωπα εντεταλμένα από την Ευρωπαϊκή Επιτροπή ή το Ευρωπαϊκό Ελεγκτικό Συνέδριο δύνανται να διενεργούν ελέγχους εγγράφων ή επιτόπιους λογιστικούς και άλλους ελέγχους στις εγκαταστάσεις κάθε οντότητας που διαχειρίζεται ή συμμετέχει στην εκτέλεση των κονδυλίων της ΕΕ, καθώς και των υπεργολάβων της οντότητας στη Δημοκρατία της Αρμενίας.

4. Οι επιθεωρητές της Ευρωπαϊκής Επιτροπής ή άλλα εντεταλμένα από την Ευρωπαϊκή Επιτροπή ή το Ευρωπαϊκό Ελεγκτικό Συνέδριο πρόσωπα έχουν τη δέουσα πρόσβαση σε χώρους, εργασίες και έγγραφα, καθώς και σε όλες τις πληροφορίες, μεταξύ άλλων και σε ηλεκτρονική μορφή, που κρίνονται απαραίτητες για τη διενέργεια των ελέγχων. Το εν λόγω δικαίωμα πρόσβασης κοινοποιείται σε όλους τους δημόσιους φορείς της Δημοκρατίας της Αρμενίας και αναφέρεται ρητά στις συμβάσεις που συνάπτονται για την εφαρμογή των πράξεων που αναφέρονται στην παρούσα συμφωνία.

5. Κατά την άσκηση των καθηκόντων τους, το Ευρωπαϊκό Ελεγκτικό Συνέδριο και τα ελεγκτικά όργανα της Δημοκρατίας της Αρμενίας συνεργάζονται με πνεύμα εμπιστοσύνης, διατηρώντας παράλληλα την ανεξαρτησία τους.

ΑΡΘΡΟ 357

Επιτόπιοι έλεγχοι

1. Στο πλαίσιο της παρούσας συμφωνίας, η Ευρωπαϊκή Υπηρεσία Καταπολέμησης της Απάτης έχει το δικαίωμα να διενεργεί επιτόπιους ελέγχους και εξακριβώσεις με σκοπό την προστασία των οικονομικών συμφερόντων της Ευρωπαϊκής Ένωσης.

2. Οι επιτόπιοι έλεγχοι και εξακριβώσεις προετοιμάζονται και διενεργούνται από την Ευρωπαϊκή Υπηρεσία Καταπολέμησης της Απάτης, σε στενή συνεργασία με τις αρμόδιες αρχές της Δημοκρατίας της Αρμενίας.

3. Οι αρχές της Δημοκρατίας της Αρμενίας ενημερώνονται εγκαίρως για το αντικείμενο, τον σκοπό και τη νομική βάση των ελέγχων και εξακριβώσεων, ούτως ώστε να μπορούν να παράσχουν κάθε αναγκαία βοήθεια. Προς τούτο, οι υπάλληλοι των αρμόδιων αρχών της Δημοκρατίας της Αρμενίας έχουν το δικαίωμα να συμμετέχουν στους επιτόπιους ελέγχους και εξακριβώσεις.

4. Εάν οι αρμόδιες αρχές της Δημοκρατίας της Αρμενίας εκδηλώσουν σχετικό ενδιαφέρον, οι επιτόπιοι έλεγχοι και εξακριβώσεις μπορούν να διενεργηθούν από κοινού από την Ευρωπαϊκή Υπηρεσία Καταπολέμησης της Απάτης και τις εν λόγω αρχές.

5. Σε περίπτωση που οποιοσδήποτε οικονομικός φορέας αντιτίθεται σε επιτόπιο έλεγχο ή εξακρίβωση, οι αρχές της Δημοκρατίας της Αρμενίας παρέχουν στην Ευρωπαϊκή Υπηρεσία Καταπολέμησης της Απάτης, σύμφωνα με το δίκαιο της Δημοκρατίας της Αρμενίας, τη συνδρομή που χρειάζεται για να φέρει σε πέρας την αποστολή της, η οποία συνίσταται στη διεξαγωγή επιτόπιου ελέγχου ή εξακρίβωσης.

ΑΡΘΡΟ 358

Διοικητικά μέτρα και κυρώσεις

Η Ευρωπαϊκή Επιτροπή δύναται να επιβάλλει διοικητικά μέτρα και κυρώσεις σε οικονομικούς φορείς σύμφωνα με τον κανονισμό (ΕΚ, Ευρατόμ) αριθ. 2988/95 του Συμβουλίου, της 18ης Δεκεμβρίου 1995, σχετικά με την προστασία των οικονομικών συμφερόντων των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων, τον κανονισμό (ΕΕ, Ευρατόμ) αριθ. 966/2012 του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 25ης Οκτωβρίου 2012, σχετικά με τους δημοσιονομικούς κανόνες που εφαρμόζονται στον γενικό προϋπολογισμό της Ένωσης και τον κατ' εξουσιοδότηση κανονισμό (ΕΕ) αριθ. 1268/2012 της Επιτροπής, της 29ης Οκτωβρίου 2012, σχετικά με τους κανόνες εφαρμογής του κανονισμού (ΕΕ, Ευρατόμ) αριθ. 966/2012 του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου για τους δημοσιονομικούς κανόνες που εφαρμόζονται στον γενικό προϋπολογισμό της Ένωσης. ΟΙ αρχές της Δημοκρατίας της Αρμενίας δύνανται να επιβάλλουν πρόσθετα μέτρα και κυρώσεις προς συμπλήρωση των οριζόμενων στην πρώτη πρόταση σύμφωνα με το εφαρμοστέο εθνικό δίκαιο.

ΑΡΘΡΟ 359

Ανάκτηση

1. Σε περίπτωση ανάθεσης της εκτέλεσης των κονδυλίων της ΕΕ στις αρχές της Δημοκρατίας της Αρμενίας, η Ευρωπαϊκή Επιτροπή έχει το δικαίωμα να ανακτήσει τα αχρεωστήτως καταβληθέντα κονδύλια της ΕΕ, ιδίως μέσω δημοσιονομικών διορθώσεων. Οι αρχές της Δημοκρατίας της Αρμενίας λαμβάνουν όλα τα αναγκαία μέτρα για την ανάκτηση αχρεωστήτως καταβληθέντων κονδυλίων της ΕΕ. Η Ευρωπαϊκή Επιτροπή λαμβάνει υπόψη τα μέτρα που λαμβάνουν οι αρχές της Δημοκρατίας της Αρμενίας για την αποφυγή της απώλειας των σχετικών κονδυλίων της ΕΕ.

2. Στις περιπτώσεις που αναφέρονται στην παράγραφο 1, η Ευρωπαϊκή Επιτροπή διαβουλεύεται επί του θέματος με τη Δημοκρατία της Αρμενίας πριν λάβει οποιαδήποτε απόφαση ανάκτησης. Οι διαφορές σε θέματα ανάκτησης συζητούνται στο συμβούλιο εταιρικής σχέσης.

3. Οι διατάξεις του παρόντος τίτλου, οι οποίες επιβάλλουν χρηματική υποχρέωση σε βάρος προσώπων εκτός των κρατών, είναι εκτελεστές στη Δημοκρατία της Αρμενίας σύμφωνα με τις ακόλουθες αρχές:

α) Η αναγκαστική εκτέλεση διέπεται από τις διατάξεις της πολιτικής δικονομίας που ισχύουν στη Δημοκρατία της Αρμενίας. Ο εκτελεστήριος τύπος εκδίδεται, χωρίς άλλη διατύπωση πέρα από τον έλεγχο της γνησιότητας της απόφασης, από την εθνική αρχή που έχει ορίσει η κυβέρνηση της Δημοκρατίας της Αρμενίας για τον σκοπό αυτό. Η κυβέρνηση της Δημοκρατίας της Αρμενίας ενημερώνει την Ευρωπαϊκή Επιτροπή και το Δικαστήριο της Ευρωπαϊκής Ένωσης σχετικά με την ταυτότητα της εν λόγω εθνικής αρχής.

β) Μετά την ολοκλήρωση των διατυπώσεων που αναφέρονται στο στοιχείο α) κατόπιν αιτήματος της Ευρωπαϊκής Επιτροπής, η Ευρωπαϊκή Επιτροπή δύναται να προβεί σε αναγκαστική εκτέλεση σύμφωνα με το δίκαιο της Δημοκρατίας της Αρμενίας, προσφεύγοντας απευθείας στην αρμόδια αρχή.

γ) Η νομιμότητα της απόφασης που αποτελεί εκτελεστό τίτλο υπόκειται στον έλεγχο του Δικαστηρίου της Ευρωπαϊκής Ένωσης. Η αναγκαστική εκτέλεση αναστέλλεται μόνο με απόφαση του Δικαστηρίου της Ευρωπαϊκής Ένωσης. Η Ευρωπαϊκή Ένωση ενημερώνει τις αρχές της Δημοκρατίας της Αρμενίας για οποιαδήποτε απόφαση του Δικαστηρίου της Ευρωπαϊκής Ένωσης περί αναστολής της αναγκαστικής εκτέλεσης. Ο έλεγχος της κανονικότητας των εκτελεστικών μέτρων εμπίπτει στην αρμοδιότητα των δικαστηρίων της Δημοκρατίας της Αρμενίας.

4. Οι αποφάσεις που εκδίδει το Δικαστήριο της Ευρωπαϊκής Ένωσης δυνάμει ρήτρας διαιτησίας που περιέχεται σε σύμβαση η οποία εμπίπτει στο πεδίο εφαρμογής του παρόντος κεφαλαίου είναι εκτελεστές υπό τους ίδιους όρους.

ΑΡΘΡΟ 360

Εμπιστευτικότητα

Πληροφορίες που γνωστοποιούνται ή αποκτώνται σε οποιαδήποτε μορφή στο πλαίσιο του παρόντος κεφαλαίου καλύπτονται από το επαγγελματικό απόρρητο και απολαύουν της προστασίας που παρέχεται σε ανάλογες πληροφορίες από το δίκαιο της Δημοκρατίας της Αρμενίας και από τις αντίστοιχες διατάξεις που ισχύουν για τα θεσμικά όργανα της Ευρωπαϊκής Ένωσης. Οι εν λόγω πληροφορίες δεν επιτρέπεται να γνωστοποιούνται σε πρόσωπα άλλα από εκείνα τα οποία, λόγω των καθηκόντων τους στα θεσμικά όργανα της Ευρωπαϊκής Ένωσης, στα κράτη μέλη ή στη Δημοκρατία της Αρμενίας, επιβάλλεται να τις γνωρίζουν, ούτε να χρησιμοποιούνται για άλλους σκοπούς πέραν της διασφάλισης της αποτελεσματικής προστασίας των οικονομικών συμφερόντων των μερών.

ΑΡΘΡΟ 361

Προσέγγιση των νομοθεσιών

Η Δημοκρατία της Αρμενίας προβαίνει σε προσέγγιση της νομοθεσίας της με τις πράξεις της Ευρωπαϊκής Ένωσης και τις διεθνείς πράξεις που αναφέρονται στο παράρτημα XII σύμφωνα με τις διατάξεις του εν λόγω παραρτήματος.

ΤΙΤΛΟΣ VIII

ΘΕΣΜΙΚΕΣ, ΓΕΝΙΚΕΣ ΚΑΙ ΤΕΛΙΚΕΣ ΔΙΑΤΑΞΕΙΣ

ΚΕΦΑΛΑΙΟ 1

ΘΕΣΜΙΚΟ ΠΛΑΙΣΙΟ

ΑΡΘΡΟ 362

Συμβούλιο εταιρικής σχέσης

1. Συγκροτείται συμβούλιο εταιρικής σχέσης, το οποίο είναι αρμόδιο για την εποπτεία και την τακτική επανεξέταση της εφαρμογής της παρούσας συμφωνίας.

2. Το συμβούλιο εταιρικής σχέσης απαρτίζεται από εκπροσώπους των μερών σε υπουργικό επίπεδο και συνέρχεται ανά τακτά χρονικά διαστήματα, τουλάχιστον μία φορά ετησίως, και όταν το απαιτούν οι περιστάσεις. Το συμβούλιο εταιρικής σχέσης μπορεί να συνέρχεται υπό οποιαδήποτε σύνθεση, κατόπιν αμοιβαίας συμφωνίας.

3. Το συμβούλιο εταιρικής σχέσης εξετάζει θέματα μείζονος σημασίας που προκύπτουν στο πλαίσιο της παρούσας συμφωνίας, καθώς και κάθε άλλο διμερές ή διεθνές ζήτημα αμοιβαίου ενδιαφέροντος, με σκοπό την επίτευξη των στόχων της παρούσας συμφωνίας.

4. Το συμβούλιο εταιρικής σχέσης θεσπίζει τον εσωτερικό κανονισμό του.

5. Η προεδρία του συμβουλίου εταιρικής σχέσης ασκείται εκ περιτροπής από εκπρόσωπο της Ευρωπαϊκής Ένωσης και από εκπρόσωπο της Δημοκρατίας της Αρμενίας.

6. Για τους σκοπούς της επίτευξης των στόχων της παρούσας συμφωνίας, το συμβούλιο εταιρικής σχέσης έχει την εξουσία να λαμβάνει αποφάσεις εντός του πεδίου εφαρμογής της παρούσας συμφωνίας στις περιπτώσεις για τις οποίες υπάρχει σχετική πρόβλεψη. Οι αποφάσεις είναι δεσμευτικές για τα μέρη, τα οποία λαμβάνουν τα αναγκαία μέτρα για την εκτέλεσή τους. Το συμβούλιο εταιρικής σχέσης δύναται επίσης να διατυπώνει συστάσεις. Εκδίδει δε τις αποφάσεις και τις συστάσεις του κατόπιν συμφωνίας μεταξύ των μερών, σεβόμενο δεόντως την ολοκλήρωση των αντίστοιχων εσωτερικών διαδικασιών των μερών.

7. Το συμβούλιο εταιρικής σχέσης αποτελεί φόρουμ ανταλλαγής πληροφοριών τόσο για την υπό κατάρτιση όσο και για την ισχύουσα νομοθεσία της Ευρωπαϊκής Ένωσης και της Δημοκρατίας της Αρμενίας, καθώς και για τα μέτρα εφαρμογής, επιβολής και συμμόρφωσης.

8. Το συμβούλιο εταιρικής σχέσης έχει την εξουσία να επικαιροποιεί ή να τροποποιεί τα παραρτήματα, με την επιφύλαξη ενδεχομένως ειδικών διατάξεων του τίτλου VI.

ΑΡΘΡΟ 363

Επιτροπή εταιρικής σχέσης

1. Συγκροτείται διά του παρόντος επιτροπή εταιρικής σχέσης, η οποία επικουρεί το συμβούλιο εταιρικής σχέσης κατά την άσκηση των καθηκόντων και των λειτουργιών του.

2. Η επιτροπή εταιρικής σχέσης απαρτίζεται από εκπροσώπους των μερών, καταρχήν σε επίπεδο ανωτέρων υπαλλήλων.

3. Η προεδρία της επιτροπής εταιρικής σχέσης ασκείται εκ περιτροπής από εκπρόσωπο της Ευρωπαϊκής Ένωσης και από εκπρόσωπο της Δημοκρατίας της Αρμενίας.

4. Το συμβούλιο εταιρικής σχέσης καθορίζει στον εσωτερικό του κανονισμό τα καθήκοντα και τη λειτουργία της επιτροπής εταιρικής σχέσης, στις αρμοδιότητες της οποίας συμπεριλαμβάνεται η προετοιμασία των συνεδριάσεων του συμβουλίου εταιρικής σχέσης. Η επιτροπή εταιρικής σχέσης συνέρχεται τουλάχιστον μία φορά ετησίως.

5. Το συμβούλιο εταιρικής σχέσης δύναται να μεταβιβάζει στην επιτροπή εταιρικής σχέσης μέρος των εξουσιών του, περιλαμβανομένης της εξουσίας λήψης δεσμευτικών αποφάσεων.

6. Η επιτροπή εταιρικής σχέσης έχει την εξουσία να λαμβάνει αποφάσεις στους τομείς στους οποίους το συμβούλιο εταιρικής σχέσης έχει μεταβιβάσει εξουσίες σε αυτήν και στις περιπτώσεις που προβλέπονται στην παρούσα συμφωνία. Οι εν λόγω αποφάσεις είναι δεσμευτικές για τα μέρη, τα οποία λαμβάνουν τα αναγκαία μέτρα για την εκτέλεσή τους. Η επιτροπή εταιρικής σχέσης λαμβάνει τις αποφάσεις της κατόπιν συμφωνίας μεταξύ των μερών, υπό την επιφύλαξη της ολοκλήρωσης των αντίστοιχων εσωτερικών διαδικασιών τους.

7. Η επιτροπή εταιρικής σχέσης συνέρχεται με ειδική σύνθεση για την εξέταση όλων των ζητημάτων που αφορούν τον τίτλο VI. Η επιτροπή εταιρικής σχέσης συνέρχεται με τη σύνθεση αυτή τουλάχιστον μία φορά ετησίως.

ΑΡΘΡΟ 364

Υποεπιτροπές και άλλα όργανα

1. Η επιτροπή εταιρικής σχέσης επικουρείται από υποεπιτροπές και άλλα όργανα που συγκροτούνται δυνάμει της παρούσας συμφωνίας.

2. Το συμβούλιο εταιρικής σχέσης δύναται να αποφασίσει να συγκροτήσει επιτροπές ή άλλα όργανα σε συγκεκριμένους τομείς εφόσον είναι αναγκαίο προς εφαρμογή της παρούσας συμφωνίας και προσδιορίζει τη σύνθεση, τα καθήκοντα και τη λειτουργία τους.

3. Οι υποεπιτροπές υποβάλλουν τακτικά στην επιτροπή εταιρικής σχέσης εκθέσεις σχετικά με τις δραστηριότητές τους.

4. Η ύπαρξη οποιασδήποτε από τις υποεπιτροπές δεν απαγορεύει στα μέρη να προσφύγουν απευθείας στην επιτροπή εταιρικής σχέσης, μεταξύ άλλων και υπό τη σύνθεσή της για τα θέματα των εμπορικών συναλλαγών.

ΑΡΘΡΟ 365

Κοινοβουλευτική επιτροπή εταιρικής σχέσης

1. Συγκροτείται κοινοβουλευτική επιτροπή εταιρικής σχέσης. Απαρτίζεται από βουλευτές του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου, αφενός, και από βουλευτές της Εθνοσυνέλευσης της Δημοκρατίας της Αρμενίας, αφετέρου, και αποτελεί φόρουμ συνάντησης και ανταλλαγής απόψεων μεταξύ τους. Η εν λόγω πλατφόρμα συνεδριάζει κατά χρονικά διαστήματα που καθορίζει η ίδια.

2. Η κοινοβουλευτική επιτροπή εταιρικής σχέσης θεσπίζει τον εσωτερικό κανονισμό της.

3. Η προεδρία της κοινοβουλευτικής επιτροπής εταιρικής σχέσης ασκείται εκ περιτροπής από εκπρόσωπο του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και από εκπρόσωπο της Εθνοσυνέλευσης της Δημοκρατίας της Αρμενίας, αντιστοίχως, σύμφωνα με τις διατάξεις του εσωτερικού κανονισμού της.

4. Η κοινοβουλευτική επιτροπή εταιρικής σχέσης δύναται να ζητεί συναφείς πληροφορίες ως προς την εφαρμογή της παρούσας συμφωνίας από το συμβούλιο εταιρικής σχέσης, το οποίο και παρέχει στην κοινοβουλευτική επιτροπή εταιρικής σχέσης τις εν λόγω πληροφορίες.

5. Η κοινοβουλευτική επιτροπή εταιρικής σχέσης τηρείται ενήμερη για τις αποφάσεις και τις συστάσεις που εκδίδει το συμβούλιο εταιρικής σχέσης.

6. Η κοινοβουλευτική επιτροπή εταιρικής σχέσης δύναται να απευθύνει συστάσεις στο συμβούλιο εταιρικής σχέσης.

7. Η κοινοβουλευτική επιτροπή εταιρικής σχέσης δύναται να συγκροτεί κοινοβουλευτικές υποεπιτροπές εταιρικής σχέσης.

ΑΡΘΡΟ 366

Πλατφόρμα της κοινωνίας των πολιτών

1. Τα μέρη ενθαρρύνουν τη διεξαγωγή τακτικών συναντήσεων των εκπροσώπων της κοινωνίας των πολιτών με σκοπό την ενημέρωσή τους και τη συγκέντρωση των απόψεών τους όσον αφορά την εφαρμογή της παρούσας συμφωνίας.

2. Θεσπίζεται πλατφόρμα της κοινωνίας των πολιτών. Πρόκειται για φόρουμ συνάντησης και ανταλλαγής απόψεων, και αποτελείται από εκπροσώπους της κοινωνίας των πολιτών της Ευρωπαϊκής Ένωσης, συμπεριλαμβανομένων μελών της Ευρωπαϊκής Οικονομικής και Κοινωνικής Επιτροπής, και από εκπροσώπους οργανώσεων της κοινωνίας των πολιτών, δικτύων και πλατφορμών της Δημοκρατίας της Αρμενίας, συμπεριλαμβανομένης της εθνικής πλατφόρμας της Ανατολικής Εταιρικής Σχέσης. Η εν λόγω πλατφόρμα συνεδριάζει κατά χρονικά διαστήματα που καθορίζει η ίδια.

3. Η πλατφόρμα της κοινωνίας των πολιτών θεσπίζει τον εσωτερικό κανονισμό της. Στον εν λόγω κανονισμό περιλαμβάνονται, μεταξύ άλλων, οι αρχές της διαφάνειας, της συμμετοχής χωρίς αποκλεισμούς και της εκ περιτροπής εναλλαγής.

4. Η προεδρία της πλατφόρμας της κοινωνίας των πολιτών ασκείται εκ περιτροπής από εκπρόσωπο της κοινωνίας των πολιτών της Ευρωπαϊκής Ένωσης και από εκπρόσωπο της κοινωνίας των πολιτών της Δημοκρατίας της Αρμενίας, αντιστοίχως, σύμφωνα με τις διατάξεις του εσωτερικού κανονισμού της.

5. Η πλατφόρμα της κοινωνίας των πολιτών τηρείται ενήμερη για τις αποφάσεις και τις συστάσεις που εκδίδει το συμβούλιο εταιρικής σχέσης.

6. Η πλατφόρμα της κοινωνίας των πολιτών δύναται να απευθύνει συστάσεις στο συμβούλιο εταιρικής σχέσης, στην επιτροπή εταιρικής σχέσης και στην κοινοβουλευτική επιτροπή εταιρικής σχέσης.

7. Η επιτροπή εταιρικής σχέσης και η κοινοβουλευτική επιτροπή εταιρικής σχέσης οργανώνουν τακτικές επαφές με εκπροσώπους της πλατφόρμας της κοινωνίας των πολιτών προκειμένου να πληροφορηθούν τις απόψεις τους σχετικά με την επίτευξη των στόχων της παρούσας συμφωνίας.

ΚΕΦΑΛΑΙΟ 2

ΓΕΝΙΚΕΣ ΚΑΙ ΤΕΛΙΚΕΣ ΔΙΑΤΑΞΕΙΣ

ΑΡΘΡΟ 367

Πρόσβαση στα δικαστήρια και στα διοικητικά όργανα

Στο πλαίσιο της παρούσας συμφωνίας, έκαστο μέρος δεσμεύεται να διασφαλίζει ότι τα φυσικά και τα νομικά πρόσωπα του άλλου μέρους έχουν μη διακριτική πρόσβαση, σε σχέση με τους δικούς του υπηκόους, στα αρμόδια δικαστήρια και διοικητικά του όργανα για να υπερασπίζουν τα ατομικά τους δικαιώματα και τα δικαιώματα ιδιοκτησίας τους.

ΑΡΘΡΟ 368

Εξαιρέσεις για λόγους ασφάλειας

Καμία από τις διατάξεις της παρούσας συμφωνίας δεν θεωρείται ότι:

α) απαιτεί από τα μέρη να παρέχουν πληροφορίες των οποίων τη δημοσιοποίηση θεωρούν αντίθετη προς τα ζωτικά συμφέροντα ασφαλείας τους·

β) εμποδίζει τα μέρη να λαμβάνουν μέτρα τα οποία κρίνουν απαραίτητα για την προάσπιση των ζωτικών συμφερόντων ασφαλείας τους, τα οποία:

i) αφορούν την παραγωγή ή το εμπόριο όπλων, πυρομαχικών ή πολεμικού υλικού·

ii) αφορούν οικονομικές δραστηριότητες που ασκούνται άμεσα ή έμμεσα με σκοπό τον εφοδιασμό στρατιωτικών εγκαταστάσεων·

iii) αφορούν σχάσιμα ή συντήξιμα υλικά ή τα υλικά από τα οποία αυτά παράγονται· ή

iv) λαμβάνονται σε καιρό πολέμου ή άλλης έκτακτης κατάστασης στις διεθνείς σχέσεις·

γ) εμποδίζει τα μέρη να λαμβάνουν μέτρα για την εκτέλεση των υποχρεώσεών τους βάσει του Χάρτη των Ηνωμένων Εθνών με σκοπό τη διατήρηση της διεθνούς ειρήνης και ασφάλειας.

ΑΡΘΡΟ 369

Απαγόρευση διακρίσεων

1. Στους τομείς που καλύπτονται από την παρούσα συμφωνία και με την επιφύλαξη των ειδικών διατάξεων που περιέχονται σε αυτή:

α) οι ρυθμίσεις που εφαρμόζει η Δημοκρατία της Αρμενίας έναντι της Ευρωπαϊκής Ένωσης ή των κρατών μελών της δεν εισάγουν διακρίσεις μεταξύ των κρατών μελών ή των φυσικών ή νομικών προσώπων τους· και

β) οι ρυθμίσεις που εφαρμόζει η Ευρωπαϊκή Ένωση ή τα κράτη μέλη της έναντι της Δημοκρατίας της Αρμενίας δεν εισάγουν διακρίσεις μεταξύ των φυσικών ή των νομικών προσώπων της Δημοκρατίας της Αρμενίας.

2. Η παράγραφος 1 εφαρμόζεται με την επιφύλαξη του δικαιώματος των μερών να εφαρμόζουν τις συναφείς διατάξεις της φορολογικής νομοθεσίας τους σε φορολογούμενους που δεν βρίσκονται σε πανομοιότυπες καταστάσεις όσον αφορά τον τόπο κατοικίας τους.

ΑΡΘΡΟ 370

Σταδιακή προσέγγιση

Η Δημοκρατία της Αρμενίας προβαίνει σε σταδιακή προσέγγιση της νομοθεσίας της με το δίκαιο της ΕΕ, όπως αναφέρεται στα παραρτήματα, με βάση τις δεσμεύσεις που προσδιορίζονται στην παρούσα συμφωνία και σύμφωνα με τις διατάξεις των εν λόγω παραρτημάτων. Το παρόν άρθρο ισχύει υπό την επιφύλαξη ενδεχομένως ειδικών διατάξεων του τίτλου VI.

ΑΡΘΡΟ 371

Δυναμική προσέγγιση της νομοθεσίας

Σύμφωνα με τον στόχο της σταδιακής προσέγγισης της νομοθεσίας της Δημοκρατίας της Αρμενίας με το δίκαιο της ΕΕ, το συμβούλιο εταιρικής σχέσης αναθεωρεί και επικαιροποιεί σε περιοδική βάση τα παραρτήματα της παρούσας συμφωνίας, μεταξύ άλλων προκειμένου να αντικατοπτρίζουν την εξέλιξη του δικαίου της ΕΕ και τα εφαρμοστέα πρότυπα που καθορίζονται σε διεθνείς πράξεις τις οποίες τα μέρη θεωρούν συναφείς, λαμβάνοντας υπόψη την ολοκλήρωση των αντίστοιχων εσωτερικών διαδικασιών των μερών. Το παρόν άρθρο ισχύει υπό την επιφύλαξη ενδεχομένως ειδικών διατάξεων του τίτλου VI.

ΑΡΘΡΟ 372

Παρακολούθηση και αξιολόγηση της προσέγγισης

1. Ως παρακολούθηση νοείται η συνεχής αξιολόγηση της προόδου όσον αφορά την εφαρμογή και την επιβολή των μέτρων που καλύπτονται από την παρούσα συμφωνία. Τα μέρη συνεργάζονται με σκοπό να διευκολύνουν τη διαδικασία παρακολούθησης στο πλαίσιο των θεσμικών οργάνων που συγκροτούνται δυνάμει της παρούσας συμφωνίας.

2. Η Ευρωπαϊκή Ένωση αξιολογεί την προσέγγιση της νομοθεσίας της Δημοκρατίας της Αρμενίας με το δίκαιο της ΕΕ, όπως ορίζεται στην παρούσα συμφωνία. Οι εν λόγω αξιολογήσεις περιλαμβάνουν πτυχές της εφαρμογής και της επιβολής της νομοθεσίας. Η Ευρωπαϊκή Ένωση δύναται να διενεργεί τις αξιολογήσεις αυτές είτε σε μεμονωμένη βάση είτε σε συμφωνία με τη Δημοκρατία της Αρμενίας. Για τη διευκόλυνση της διαδικασίας αξιολόγησης, η Δημοκρατία της Αρμενίας υποβάλλει στην Ευρωπαϊκή Ένωση εκθέσεις σχετικά με την πρόοδο που συντελείται στον τομέα της προσέγγισης, κατά περίπτωση πριν από τη λήξη των μεταβατικών περιόδων που ορίζονται στην παρούσα συμφωνία. Η διαδικασία υποβολής εκθέσεων και αξιολόγησης, συμπεριλαμβανομένων των λεπτομερειών και της συχνότητας των αξιολογήσεων, λαμβάνει υπόψη τις συγκεκριμένες λεπτομέρειες που ορίζονται στην παρούσα συμφωνία ή σε αποφάσεις των θεσμικών οργάνων που συγκροτούνται δυνάμει της παρούσας συμφωνίας.

3. Η παρακολούθηση της προσέγγισης δύναται να περιλαμβάνει επιτόπιες αποστολές, με τη συμμετοχή θεσμικών οργάνων, φορέων και οργανισμών της Ευρωπαϊκής Ένωσης, μη κυβερνητικών φορέων, εποπτικών αρχών, ανεξάρτητων εμπειρογνωμόνων και άλλων, αναλόγως των αναγκών.

ΑΡΘΡΟ 373

Αποτελέσματα της παρακολούθησης, συμπεριλαμβανομένων των αξιολογήσεων της προσέγγισης

1. Τα αποτελέσματα των δραστηριοτήτων παρακολούθησης, συμπεριλαμβανομένων των αξιολογήσεων της προσέγγισης που αναφέρονται στο άρθρο 372, εξετάζονται στα αρμόδια όργανα που συγκροτούνται δυνάμει της παρούσας συμφωνίας. Τα εν λόγω όργανα δύνανται να διατυπώνουν κοινές συστάσεις, οι οποίες υποβάλλονται στο συμβούλιο εταιρικής σχέσης.

2. Εάν τα μέρη συμφωνήσουν ότι τα αναγκαία μέτρα που καλύπτονται από τον τίτλο VI έχουν εφαρμοστεί και επιβληθεί, το συμβούλιο εταιρικής σχέσης, στο πλαίσιο των εξουσιών που του ανατίθενται βάσει του άρθρου 319 παράγραφος 3 και του άρθρου 335 παράγραφος 2, αποφασίζει σχετικά με το περαιτέρω άνοιγμα της αγοράς, εάν αυτό προβλέπεται στον τίτλο VI.

3. Κοινή σύσταση που υποβάλλεται στο συμβούλιο εταιρικής σχέσης σύμφωνα με την παράγραφο 1 ή η μη διατύπωση τέτοιας σύστασης δεν αποτελεί αντικείμενο επίλυσης διαφορών, όπως αναφέρεται στον τίτλο VI. Απόφαση που λαμβάνεται από την υποεπιτροπή για τις γεωγραφικές ενδείξεις ή η μη λήψη απόφασης δεν αποτελεί αντικείμενο επίλυσης διαφορών, όπως ορίζεται στον τίτλο VI.

ΑΡΘΡΟ 374

Περιορισμοί σε περίπτωση δυσχερειών σχετικά με το ισοζύγιο πληρωμών και την εξωτερική χρηματοδότηση

1. Σε περίπτωση που ένα εκ των μερών αντιμετωπίζει σοβαρές δυσχέρειες ως προς το ισοζύγιο πληρωμών ή την εξωτερική χρηματοδότηση ή σε περίπτωση κινδύνου αντιμετώπισης των εν λόγω δυσχερειών, το συγκεκριμένο μέρος δύναται να θεσπίσει ή να διατηρήσει σε ισχύ μέτρα διασφάλισης ή περιοριστικά μέτρα τα οποία επηρεάζουν τις κινήσεις κεφαλαίων, τις πληρωμές ή τις μεταβιβάσεις.

2. Τα μέτρα που αναφέρονται στην παράγραφο 1:

α) δεν συνεπάγονται λιγότερο ευνοϊκή μεταχείριση ενός εκ των μερών σε σχέση με μη συμβαλλόμενο μέρος σε παρόμοιες περιπτώσεις·

β) συνάδουν, κατά περίπτωση, με τα άρθρα του καταστατικού του Διεθνούς Νομισματικού Ταμείου του 1944·

γ) αποφεύγουν να βλάψουν άνευ λόγου τα εμπορικά, οικονομικά και χρηματοπιστωτικά συμφέροντα του άλλου μέρους·

δ) είναι προσωρινά και καταργούνται σταδιακά καθόσον βελτιώνονται οι συνθήκες που προσδιορίζονται στην παράγραφο 1.

3. Στην περίπτωση των εμπορευματικών συναλλαγών, τα μέρη δύνανται να θεσπίζουν ή να διατηρούν σε ισχύ περιοριστικά μέτρα με σκοπό την προστασία του ισοζυγίου πληρωμών τους ή της εξωτερικής χρηματοπιστωτικής θέσης τους. Τα εν λόγω μέτρα συνάδουν με τις διατάξεις της ΓΣΔΕ 1994 και του μνημονίου συμφωνίας για τις διατάξεις της ΓΣΔΕ 1994 που αφορούν το ισοζύγιο πληρωμών.

4. Στην περίπτωση των συναλλαγών στον τομέα των υπηρεσιών, τα μέρη δύνανται να θεσπίζουν περιοριστικά μέτρα με σκοπό την προστασία του ισοζυγίου πληρωμών τους ή της εξωτερικής χρηματοπιστωτικής θέσης τους. Τα μέτρα αυτά συνάδουν με τις διατάξεις της GATS.

5. Το μέρος που διατηρεί σε ισχύ ή θεσπίζει τα περιοριστικά μέτρα που αναφέρονται στην παράγραφο 1 τα κοινοποιεί πάραυτα στο άλλο μέρος και υποβάλλει, το συντομότερο δυνατόν, χρονοδιάγραμμα για την κατάργησή τους.

6. Σε περίπτωση θέσπισης ή διατήρησης σε ισχύ των περιορισμών δυνάμει του παρόντος άρθρου, πραγματοποιούνται άμεσα διαβουλεύσεις στο πλαίσιο της επιτροπής εταιρικής σχέσης, εάν δεν διενεργούνται διαφορετικά ανάλογες διαβουλεύσεις εκτός του πλαισίου της παρούσας συμφωνίας.

7. Κατά τις διαβουλεύσεις αξιολογούνται οι δυσχέρειες ως προς το ισοζύγιο πληρωμών ή την εξωτερική χρηματοδότηση που οδήγησαν στη λήψη των αντίστοιχων μέτρων, λαμβανομένων υπόψη, μεταξύ άλλων, παραγόντων όπως οι ακόλουθοι:

α) η φύση και η έκταση των δυσχερειών·

β) το εξωτερικό οικονομικό και εμπορικό περιβάλλον· ή

γ) τα εναλλακτικά διορθωτικά μέτρα που είναι δυνατόν να ληφθούν.

8. Κατά τις διαβουλεύσεις εξετάζεται η συμμόρφωση των περιοριστικών μέτρων προς τις διατάξεις των παραγράφων 1 και 2.

9. Στο πλαίσιο των εν λόγω διαβουλεύσεων γίνονται δεκτά από τα μέρη όλα τα στατιστικά πορίσματα και άλλα στοιχεία που υποβάλλονται από το Διεθνές Νομισματικό Ταμείο για το συνάλλαγμα, τα νομισματικά αποθεματικά και το ισοζύγιο πληρωμών, και εξάγονται συμπεράσματα βάσει της εκτίμησης του Διεθνούς Νομισματικού Ταμείου όσον αφορά το ισοζύγιο πληρωμών και την εξωτερική χρηματοπιστωτική θέση του αντίστοιχου μέρους.

ΑΡΘΡΟ 375

Φορολογία

1. Η παρούσα συμφωνία εφαρμόζεται στα φορολογικά μέτρα μόνον εάν η εν λόγω εφαρμογή είναι αναγκαία για να παραχθούν αποτελέσματα από τις διατάξεις της παρούσας συμφωνίας.

2. Καμία διάταξη της παρούσας συμφωνίας δεν μπορεί να θεωρηθεί ότι εμποδίζει τη θέσπιση ή την εφαρμογή μέτρων που στοχεύουν στην πρόληψη της φοροαποφυγής ή της φοροδιαφυγής, δυνάμει φορολογικών διατάξεων που περιέχονται σε συμφωνίες για την αποφυγή της διπλής φορολόγησης, σε άλλες φορολογικές ρυθμίσεις ή στο εσωτερικό φορολογικό δίκαιο.

ΑΡΘΡΟ 376

Εξουσιοδοτημένη αρχή

Εκτός εάν ορίζεται διαφορετικά στην παρούσα συμφωνία, έκαστο μέρος διασφαλίζει ότι κάθε νομικό πρόσωπο, συμπεριλαμβανομένων των κρατικών επιχειρήσεων, των επιχειρήσεων στις οποίες χορηγούνται ειδικά δικαιώματα ή προνόμια, και των ορισθέντων μονοπωλίων, στο οποίο έχουν ανατεθεί ρυθμιστικές, διοικητικές ή άλλες κρατικές αρμοδιότητες από ένα εκ των μερών, σε οποιοδήποτε επίπεδο διακυβέρνησης, ενεργεί κατά την άσκηση των εν λόγω αρμοδιοτήτων σύμφωνα με τις υποχρεώσεις του οικείου μέρους που καθορίζονται δυνάμει της παρούσας συμφωνίας.

ΑΡΘΡΟ 377

Εκπλήρωση υποχρεώσεων

1. Τα μέρη λαμβάνουν όλα τα μέτρα που απαιτούνται για την εκπλήρωση των υποχρεώσεών τους στο πλαίσιο της παρούσας συμφωνίας. Τα μέρη μεριμνούν για την επίτευξη των στόχων της παρούσας συμφωνίας.

2. Τα μέρη συμφωνούν να διενεργούν αμέσως διαβουλεύσεις μεταξύ τους διά της κατάλληλης οδού, κατόπιν αιτήματος ενός εκ των μερών, ούτως ώστε να συζητούν κάθε ζήτημα σχετικό με την ερμηνεία ή την εφαρμογή της παρούσας συμφωνίας και άλλες σχετικές πτυχές των μεταξύ τους σχέσεων.

3. Έκαστο μέρος παραπέμπει στο συμβούλιο εταιρικής σχέσης τυχόν διαφορές που συνδέονται με την ερμηνεία ή την εφαρμογή της παρούσας συμφωνίας βάσει του άρθρου 378.

4. Το συμβούλιο εταιρικής σχέσης δύναται να επιλύει διαφορές με την έκδοση δεσμευτικής απόφασης σύμφωνα με το άρθρο 378.

ΑΡΘΡΟ 378

Επίλυση διαφορών

1. Σε περίπτωση διαφοράς μεταξύ των μερών ως προς την ερμηνεία ή την εφαρμογή της παρούσας συμφωνίας, ένα εκ των μερών υποβάλλει στο άλλο μέρος και στο συμβούλιο εταιρικής σχέσης επίσημο αίτημα για την επίλυση της διαφοράς. Κατά παρέκκλιση, διαφορές σχετικά με την ερμηνεία και την εφαρμογή του τίτλου VI διέπονται αποκλειστικά από τις διατάξεις του κεφαλαίου 13 του τίτλου VI.

2. Τα μέρη επιδιώκουν την επίλυση της διαφοράς προβαίνοντας καλή τη πίστει σε διαβουλεύσεις στο πλαίσιο του συμβουλίου εταιρικής σχέσης με σκοπό την εξεύρεση αμοιβαίως αποδεκτής λύσης, το συντομότερο δυνατό.

3. Η διενέργεια διαβουλεύσεων σχετικά με διαφορά είναι επίσης δυνατή σε οποιαδήποτε συνεδρίαση της επιτροπής εταιρικής σχέσης ή οποιουδήποτε άλλου αρμόδιου οργάνου που αναφέρεται στο άρθρο 364, όπως έχει συμφωνηθεί μεταξύ των μερών ή κατόπιν αιτήματος ενός εκ των μερών. Οι διαβουλεύσεις μπορούν να διενεργούνται επίσης γραπτώς.

4. Τα μέρη παρέχουν στο συμβούλιο εταιρικής σχέσης, στην επιτροπή εταιρικής σχέσης ή σε κάθε άλλη αρμόδια υποεπιτροπή ή αρμόδιο όργανο όλες τις πληροφορίες που απαιτούνται για τη διεξοδική εξέταση της κατάστασης.

5. Διαφορά θεωρείται ότι έχει επιλυθεί όταν το συμβούλιο εταιρικής σχέσης λάβει δεσμευτική απόφαση για τη διευθέτηση του ζητήματος σύμφωνα με το άρθρο 377 παράγραφος 4 ή εάν δηλώσει ότι η διαφορά έχει λήξει.

6. Όλες οι πληροφορίες που γνωστοποιούνται κατά τις διαβουλεύσεις παραμένουν εμπιστευτικές.

ΑΡΘΡΟ 379

Λήψη κατάλληλων μέτρων σε περίπτωση μη εκπλήρωσης υποχρεώσεων

1. Έκαστο μέρος δύναται να λάβει κατάλληλα μέτρα, εάν ζήτημα το οποίο αποτελεί αντικείμενο διαφοράς δεν επιλυθεί εντός τριών μηνών από την ημερομηνία κοινοποίησης επίσημου αιτήματος για την επίλυση της διαφοράς σύμφωνα με το άρθρο 378 και εάν το καταγγέλλον μέρος εξακολουθεί να θεωρεί ότι το άλλο μέρος δεν έχει εκπληρώσει υποχρέωση που υπέχει βάσει της παρούσας συμφωνίας. Η υποχρέωση όσον αφορά την τρίμηνη περίοδο διαβούλευσης δεν ισχύει σε εξαιρετικές περιπτώσεις που ορίζονται στην παράγραφο 3 του παρόντος άρθρου.

2. Κατά την επιλογή κατάλληλων μέτρων δίνεται προτεραιότητα σε εκείνα που διαταράσσουν λιγότερο τη λειτουργία της παρούσας συμφωνίας. Εκτός των περιπτώσεων που περιγράφονται στην παράγραφο 3 του παρόντος άρθρου, τα εν λόγω μέτρα δεν μπορούν να περιλαμβάνουν την αναστολή τυχόν δικαιωμάτων ή υποχρεώσεων που προβλέπονται σε διατάξεις της παρούσας συμφωνίας και ορίζονται στον τίτλο VI. Τα μέτρα που αναφέρονται στην παράγραφο 1 του παρόντος άρθρου κοινοποιούνται αμέσως στο συμβούλιο εταιρικής σχέσης και αποτελούν αντικείμενο διαβουλεύσεων σύμφωνα με το άρθρο 377 παράγραφος 2, καθώς και επίλυσης διαφορών σύμφωνα με το άρθρο 378 παράγραφοι 2 και 3.

3. Οι εξαιρέσεις που προβλέπονται στις παραγράφους 1 και 2 αφορούν:

α) καταγγελία της παρούσας συμφωνίας που δεν προβλέπεται από τους γενικούς κανόνες του διεθνούς δικαίου ή

β) παραβίαση από το άλλο μέρος οποιουδήποτε από τα βασικά στοιχεία της παρούσας συμφωνίας που αναφέρονται στο άρθρο 2 παράγραφος 1 και στο άρθρο 9 παράγραφος 1.

ΑΡΘΡΟ 380

Σχέση με άλλες συμφωνίες

1. Η παρούσα συμφωνία αντικαθιστά τη ΣΕΣΣ. Κάθε παραπομπή στη ΣΕΣΣ σε όλες τις άλλες συμφωνίες μεταξύ των μερών νοείται ως παραπομπή στην παρούσα συμφωνία.

2. Μέχρις ότου επιτευχθούν, δυνάμει της παρούσας συμφωνίας, ισοδύναμα δικαιώματα για τα φυσικά και τα νομικά πρόσωπα, η παρούσα συμφωνία δεν θίγει τα δικαιώματα που διασφαλίζονται για τα εν λόγω πρόσωπα βάσει υφιστάμενων συμφωνιών που δεσμεύουν ένα ή περισσότερα κράτη μέλη, αφενός, και τη Δημοκρατία της Αρμενίας, αφετέρου.

3. Υφιστάμενες συμφωνίες όσον αφορά ειδικούς τομείς συνεργασίας που εμπίπτουν στο πεδίο εφαρμογής της παρούσας συμφωνίας θεωρείται ότι αποτελούν μέρος, αφενός, των συνολικών διμερών σχέσεων που διέπονται από την παρούσα συμφωνία και, αφετέρου, ενός κοινού θεσμικού πλαισίου.

4. Τα μέρη μπορούν να συμπληρώσουν την παρούσα συμφωνία με τη σύναψη ειδικών συμφωνιών σε οποιονδήποτε τομέα ο οποίος εμπίπτει στο πεδίο εφαρμογής της. Οι εν λόγω ειδικές συμφωνίες αποτελούν αναπόσπαστο μέρος των συνολικών διμερών σχέσεων που διέπονται από την παρούσα συμφωνία και συνιστούν μέρος κοινού θεσμικού πλαισίου.

5. Με την επιφύλαξη των σχετικών διατάξεων της Συνθήκης για την Ευρωπαϊκή Ένωση και της Συνθήκης για τη λειτουργία της Ευρωπαϊκής Ένωσης, ούτε η παρούσα συμφωνία ούτε οποιοδήποτε μέτρο που λαμβάνεται βάσει αυτής θίγει τις αρμοδιότητες των κρατών μελών να αναλαμβάνουν δραστηριότητες διμερούς συνεργασίας με τη Δημοκρατία της Αρμενίας ή να συνάπτουν, κατά περίπτωση, νέες συμφωνίες συνεργασίας με τη Δημοκρατία της Αρμενίας.

ΑΡΘΡΟ 381

Διάρκεια ισχύος

1. Η παρούσα συμφωνία συνάπτεται για απεριόριστο χρονικό διάστημα.

2. Καθένα από τα μέρη δύναται να καταγγείλει την παρούσα συμφωνία με τη διαβίβαση γραπτής κοινοποίησης στο άλλο μέρος διά της διπλωματικής οδού. Η παρούσα συμφωνία παύει να ισχύει έξι μήνες μετά την ημερομηνία παραλαβής της εν λόγω κοινοποίησης.

ΑΡΘΡΟ 382

Ορισμός των μερών

Για τους σκοπούς της παρούσας συμφωνίας, ως «μέρη» νοούνται η Ευρωπαϊκή Ένωση ή τα κράτη μέλη της ή η Ευρωπαϊκή Ένωση και τα κράτη μέλη της, σύμφωνα με τις αντίστοιχες εξουσίες τους, όπως απορρέουν από τη Συνθήκη για την Ευρωπαϊκή Ένωση και τη Συνθήκη για τη λειτουργία της Ευρωπαϊκής Ένωσης, και, κατά περίπτωση, η Ευρατόμ, σύμφωνα με τις εξουσίες της δυνάμει της Συνθήκης για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας Ατομικής Ενέργειας, αφενός, και η Δημοκρατία της Αρμενίας, αφετέρου.

ΑΡΘΡΟ 383

Εδαφική εφαρμογή

Η παρούσα συμφωνία εφαρμόζεται, αφενός, στα εδάφη στα οποία εφαρμόζονται η Συνθήκη για την Ευρωπαϊκή Ένωση, η Συνθήκη για τη λειτουργία της Ευρωπαϊκής Ένωσης και η Συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας Ατομικής Ενέργειας, υπό τους όρους που προβλέπονται στις Συνθήκες αυτές και, αφετέρου, στο έδαφος της Δημοκρατίας της Αρμενίας.

ΑΡΘΡΟ 384

Θεματοφύλακας της συμφωνίας

Θεματοφύλακας της παρούσας συμφωνίας ορίζεται η Γενική Γραμματεία του Συμβουλίου της Ευρωπαϊκής Ένωσης.

ΑΡΘΡΟ 385

Έναρξη ισχύος, τελικές διατάξεις και προσωρινή εφαρμογή

1. Τα μέρη κυρώνουν ή εγκρίνουν την παρούσα συμφωνία σύμφωνα με τις οικείες διαδικασίες. Τα έγγραφα κύρωσης ή έγκρισης κατατίθενται στον θεματοφύλακα.

2. Η παρούσα συμφωνία αρχίζει να ισχύει την πρώτη ημέρα του δεύτερου μήνα μετά την ημερομηνία κατάθεσης της τελευταίας πράξης κύρωσης ή έγκρισης.

3. Η παρούσα συμφωνία μπορεί να τροποποιηθεί εγγράφως, με κοινή συναίνεση των μερών. Οι εν λόγω τροποποιήσεις τίθενται σε ισχύ σύμφωνα με τις διατάξεις του παρόντος άρθρου.

4. Τα παραρτήματα, τα πρωτόκολλα και η δήλωση αποτελούν αναπόσπαστο μέρος της παρούσας συμφωνίας.

5. Κατά παρέκκλιση της παραγράφου 2, η Ευρωπαϊκή Ένωση και η Δημοκρατία της Αρμενίας δύνανται να εφαρμόσουν προσωρινά την παρούσα συμφωνία εξ ολοκλήρου ή εν μέρει, σύμφωνα με τις αντίστοιχες εσωτερικές διαδικασίες, κατά περίπτωση.

6. Η προσωρινή εφαρμογή τίθεται σε ισχύ από την πρώτη ημέρα του δεύτερου μήνα που ακολουθεί την ημερομηνία παραλαβής από τον θεματοφύλακα των εξής:

α) της κοινοποίησης από την Ευρωπαϊκή Ένωση της ολοκλήρωσης των αναγκαίων για τον σκοπό αυτό διαδικασιών, με ένδειξη των μερών της παρούσας συμφωνίας τα οποία θα εφαρμόζονται προσωρινά· και

β) της κατάθεσης, εκ μέρους της Δημοκρατίας της Αρμενίας, του εγγράφου κύρωσης σύμφωνα με τις εσωτερικές διαδικασίες.

7. Για τους σκοπούς της εφαρμογής των σχετικών διατάξεων της παρούσας συμφωνίας, συμπεριλαμβανομένων των παραρτημάτων και πρωτοκόλλων της, κάθε αναφορά που γίνεται στις εν λόγω διατάξεις στην «ημερομηνία έναρξης ισχύος της παρούσας συμφωνίας» νοείται ως αναφορά στην «ημερομηνία από την οποία η παρούσα συμφωνία εφαρμόζεται προσωρινά», σύμφωνα με την παράγραφο 5.

8. Στον βαθμό που δεν καλύπτονται από την προσωρινή εφαρμογή της παρούσας συμφωνίας, οι διατάξεις της ΣΕΣΣ εξακολουθούν να ισχύουν κατά τη διάρκεια της περιόδου προσωρινής εφαρμογής.

9. Καθένα από τα μέρη δύναται να κοινοποιήσει γραπτώς στον θεματοφύλακα την πρόθεσή του να καταγγείλει την προσωρινή εφαρμογή της παρούσας συμφωνίας. Η καταγγελία της προσωρινής εφαρμογής αρχίζει να ισχύει έξι μήνες μετά την παραλαβή της κοινοποίησης από τον θεματοφύλακα.

ΑΡΘΡΟ 386

Αυθεντικά κείμενα

Η παρούσα συμφωνία συντάσσεται σε δύο αντίτυπα στην αγγλική, βουλγαρική, γαλλική, γερμανική, δανική, ελληνική, εσθονική, ισπανική, ιταλική, κροατική, λετονική, λιθουανική, μαλτέζικη, ολλανδική, ουγγρική, πολωνική, πορτογαλική, ρουμανική, σλοβακική, σλοβενική, σουηδική, τσεχική, φινλανδική και αρμενική γλώσσα, και όλα τα κείμενα είναι εξίσου αυθεντικά.

ΣΕ ΠΙΣΤΩΣΗ ΤΩΝ ΑΝΩΤΕΡΩ, οι υπογράφοντες πληρεξούσιοι, δεόντως εξουσιοδοτημένοι προς τούτο, υπέγραψαν την παρούσα συμφωνία.

Съставено в Брюксел на двадесет и четвърти ноември през две хиляди и седемнадесета година.

Hecho en Bruselas, el veinticuatro de noviembre de dos mil diecisiete.

V Bruselu dne dvacátého čtvrtého listopadu dva tisíce sedmnáct.

Udfærdiget i Bruxelles den fireogtyvende november to tusind og sytten.

Geschehen zu Brüssel am vierundzwanzigsten November zweitausendsiebzehn.

Kahe tuhande seitsmeteistkümnenda aasta novembrikuu kahekümne neljandal päeval Brüsselis.

Έγινε στις Βρυξέλλες, στις είκοσι τέσσερις Νοεμβρίου δύο χιλιάδες δεκαεπτά.

Done at Brussels on the twenty-fourth day of November in the year two thousand and seventeen.

Fait à Bruxelles, le vingt-quatre novembre deux mille dix-sept.

Sastavljeno u Bruxellesu dvadeset četvrtog studenoga godine dvije tisuće sedamnaeste.

Fatto a Bruxelles, addì ventiquattro novembre duemiladiciassette.

Briselē, divi tūkstoši septiņpadsmitā gada divdesmit ceturtajā novembrī.

Priimta du tūkstančiai septynioliktų metų lapkričio dvidešimt ketvirtą dieną Briuselyje.

Kelt Brüsszelben, a kétezer-tizenhetedik év november havának huszonnegyedik napján.

Magħmul fi Brussell, fl-erbgħa u għoxrin jum ta’ Novembru fis-sena elfejn u sbatax.

Gedaan te Brussel, vierentwintig november tweeduizend zeventien.

Sporządzono w Brukseli dnia dwudziestego czwartego listopada roku dwa tysiące siedemnastego.

Feito em Bruxelas, em vinte e quatro de novembro de dois mil e dezassete.

Întocmit la Bruxelles la douăzeci și patru noiembrie două mii șaptesprezece.

V Bruseli dvadsiateho štvrtého novembra dvetisícsedemnásť.

V Bruslju, dne štiriindvajsetega novembra leta dva tisoč sedemnajst.

Tehty Brysselissä kahdentenakymmenentenäneljäntenä päivänä marraskuuta vuonna kaksituhattaseitsemäntoista.

Som skedde i Bryssel den tjugofjärde november år tjugohundrasjutton.

Կատարված է Բրյուսել քաղաքում երկու հազար տասնյոթ թվականի նոյեմբերի քսանչորսին.

Voor het Koninkrijk België
Pour le Royaume de Belgique
Für das Königreich Belgien



Deze handtekening verbindt eveneens de Vlaamse Gemeenschap, de Franse Gemeenschap, de Duitstalige Gemeenschap, het Vlaamse Gewest, het Waalse Gewest en het Brussels Hoofdstedelijk Gewest.

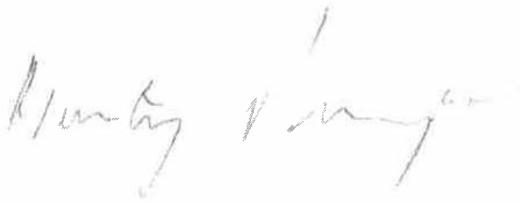
Cette signature engage également la Communauté française, la Communauté flamande, la Communauté germanophone, la Région wallonne, la Région flamande et la Région de Bruxelles-Capitale.

Diese Unterschrift bindet zugleich die Deutschsprachige Gemeinschaft, die Flämische Gemeinschaft, die Französische Gemeinschaft, die Wallonische Region, die Flämische Region und die Region Brüssel-Hauptstadt.

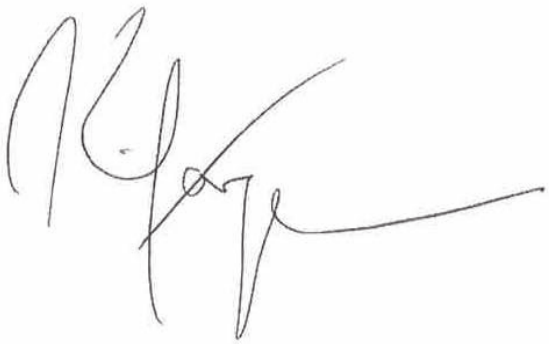
За Република България



Za Českou republiku



For Kongeriget Danmark



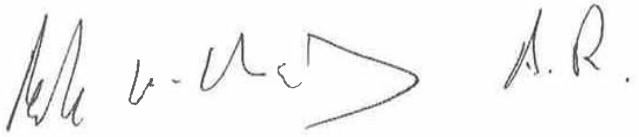
Für die Bundesrepublik Deutschland

Eesti Vabariigi nimel

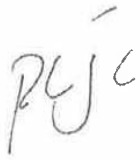
Thar cheann Na hÉireann
For Ireland

Για την Ελληνική Δημοκρατία

Por el Reino de España



Pour la République française



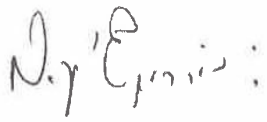
Za Republiku Hrvatsku



Per la Repubblica italiana



Για την Κυπριακή Δημοκρατία



Latvijas Republikas vārdā –



Lietuvos Respublikos vardu



Pour le Grand-Duché de Luxembourg



Magyarország részéről



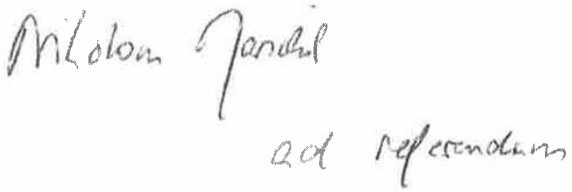
Ghar-Repubblika ta' Malta



Voor het Koninkrijk der Nederlanden



Für die Republik Österreich



W imieniu Rzeczypospolitej Polskiej

Pela República Portuguesa

Pentru România

Za Republiko Slovenijo

Za Slovenskú republiku



Suomen tasavallan puolesta
För Republiken Finland



För Konungariket Sverige



For the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland



За Европейския съюз
Por la Unión Europea
Za Evropskou unii
For Den Europæiske Union
Für die Europäische Union
Euroopa Liidu nimel
Για την Ευρωπαϊκή Ένωση
For the European Union
Pour l'Union européenne
Za Europsku uniju
Per l'Unione europea
Eiropas Savienības vārdā –
Europos Sąjungos vardu
Az Európai Unió részéről
Għall-Unjoni Ewropea
Voor de Europese Unie
W imieniu Unii Europejskiej
Pela União Europeia
Pentru Uniunea Europeană
Za Európsku úniu
Za Evropsko unijo
Euroopan unionin puolesta
För Europeiska unionen

За Европейската общност за атомна енергия
Por la Comunidad Europea de la Energía Atómica
Za Evropské společenství pro atomovou energii
For Det Europæiske Atomenergifællesskab
Für die Europäische Atomgemeinschaft
Euroopa Aatomienergiaühenduse nimel
Για την Ευρωπαϊκή Κοινότητα Ατομικής Ενέργειας
For the European Atomic Energy Community
Pour la Communauté européenne de l'énergie atomique
Za Europsku zajednicu za atomsku energiju
Per la Comunità europea dell'energia atomica
Eiropas Atomenerģijas Kopienas vārdā –
Europos atominės energijos bendrijos vardu
Az Európai Atomenergia-közösség részéről
F'isem il-Komunità Ewropea tal-Enerġija Atomika
Voor de Europese Gemeenschap voor Atoomenergie
W imieniu Europejskiej Wspólnoty Energii Atomowej
Pela Comunidade Europeia da Energia Atómica
Pentru Comunitatea Europeană a Energiei Atomice
Za Európske spoločenstvo pre atómovú energiu
Za Evropsko skupnost za atomsko energijo
Euroopan atomienergiajärjestön puolesta
För Europeiska atomenergigemenskapen

Հայաստանի Հանրապետության կողմից՝

Предходният текст е заверено копие на оригинала, депозиран в архивите на Генералния секретариат на Съвета в Брюксел.
El texto que precede es copia certificada conforme del original depositado en los archivos de la Secretaría General del Consejo en Bruselas.
Předchozí text je ověřeným opisem originálu uloženého v archivu generálního sekretariátu Rady v Bruselu.
Foranstående tekst er en bekræftet genpart af originaldokumentet deponeret i Rådets Generalsekretariats arkiver i Bruxelles.
Der vorstehende Text ist eine beglaubigte Abschrift des Originals, das im Archiv des Generalsekretariats des Rates in Brüssel hinterlegt ist.
Eelnev tekst on tõestatud koopia originaalist, mis on antud hoiule nõukogu peasekretariaadi arhiivi Brüsselis.
Το ανωτέρω κείμενο είναι ακριβές αντίγραφο του πρωτοτύπου που είναι κατατεθειμένο στο αρχείο της Γενικής Γραμματείας του Συμβουλίου στις Βρυξέλλες.
The preceding text is a certified true copy of the original deposited in the archives of the General Secretariat of the Council in Brussels.
Le texte qui précède est une copie certifiée conforme à l'original déposé dans les archives du secrétariat général du Conseil à Bruxelles.
Tekst koji prethodi potvrđena je kopija vjerna originalu položenom u arhivu Glavnog tajništva Vijeća u Bruxellesu.
Il testo che precede è una copia certificata conforme all'originale depositato presso gli archivi del segretariato generale del Consiglio a Bruxelles.
Šis teksts ir apliecināta kopija, kas atbilst oriģinālam, kurš deponēts Padomes Ģenerālsekretariāta arhīvos Briselē.
Pirmiau pateiktas tekstas yra Tarybos generalinio sekretoriato archyvuose Briuselyje deponuoto originalo patvirtinta kopija.
A fenti szöveg a Tanács Főtitkárságának brüsszeli irattárában letétbe helyezett eredeti példány hiteles másolata.
It-test precedenti huwa kopja ċertifikata vera tal-oriġinal iddepożitat fl-arkivji tas-Segretarjat Ġenerali tal-Kunsill fi Brussell.
De voorgaande tekst is het voor eensluidend gewaarmerkt afschrift van het origineel, nedergelegd in de archieven van het secretariaat-generaal van de Raad te Brussel.
Powyższy tekst jest kopią poświadczoną za zgodność z oryginałem złożonym w archiwum Sekretariatu Generalnego Rady w Brukseli.
O texto que precede é uma cópia autenticada do original depositado nos arquivos do Secretariado-Geral do Conselho em Bruxelas.
Textul anterior constituie o copie certificată pentru conformitate a originalului depus în arhivele Secretariatului General al Consiliului la Bruxelles.
Predchádzajúci text je overenou kópiou originálu, ktorý je uložený v archíve Generálneho sekretariátu Rady v Bruseli.
Zgornje besedilo je overjena verodostojna kopija izvirnika, ki je deponiran v arhivu generalnega sekretariata Sveta v Bruslju.
Edellä oleva teksti on oikeaksi todistettu jäljennös Brysselissä olevan neuvoston pääsihteeristön arkistoon talletetusta alkuperäisestä tekstistä.
Ovanstående text är en bestyrkt avskrift av det original som deponerats i rådets generalsekretariats arkiv i Bryssel.

Брюксел,
Bruselas,
Brusel,
Bruxelles, den
Brüssel, den
Brüssel,
Βρυξέλλες,
Brussels,
Bruxelles, le 19 -12- 2017
Bruxelles,
Bruxelles, addì
Briselē,
Briuselis
Brüsszel,
Brussell,
Brussel,
Bruksela, dnia
Bruxelas, em
Bruxelles,
Brusel
Bruselj,
Bryssel,
Bryssel den

За генералния секретар на Съвета на Европейския съюз
Por el Secretario General del Consejo de la Unión Europea
Za generálního tajemníka Rady Evropské unie
For Generalsekretæren for Rådet for Den Europæiske Union
Für den Generalsekretär des Rates der Europäischen Union
Euroopa Liidu Nõukogu peasekretäri nimel
Για τον Γενικό Γραμματέα του Συμβουλίου της Ευρωπαϊκής Ένωσης
For the Secretary-General of the Council of the European Union
Pour le Secrétaire Général du Conseil de l'Union européenne
Za glavnog tajnika Vijeća Europske unije
Per il Segretario Generale del Consiglio dell'Unione europea
Eiropas Savienības Padomes Ģenerālsekretāra vārdā –
Europos Sąjungos Tarybos generalinio sekretoriaus vardu
Az Európai Unió Tanácsának főtitkára nevében
Ghas-Segretarju Ġenerali tal-Kunsill tal-Unjoni Ewropea
Voor de Secretaris-Generaal van de Raad van de Europese Unie
W imieniu Sekretarza Generalnego Rady Unii Europejskiej
Pelo Secretário-Geral do Conselho da União Europeia
Pentru Secretarul General al Consiliului Uniunii Europene
Za generálneho tajomníka Rady Európskej únie
Za generalnega sekretarja Sveta Evropske unije
Euroopan unionin neuvoston pääsihteerin puolesta
För generalsekreteraren för Europeiska unionens råd

L. SCHIAVO
Directeur Général

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ Ι

στο ΚΕΦΑΛΑΙΟ 1: ΜΕΤΑΦΟΡΕΣ του ΤΙΤΛΟΥ V: ΑΛΛΕΣ ΠΟΛΙΤΙΚΕΣ ΣΥΝΕΡΓΑΣΙΑΣ

Η Δημοκρατία της Αρμενίας αναλαμβάνει να εναρμονίσει σταδιακά τη νομοθεσία της με τη νομοθεσία της Ευρωπαϊκής Ένωσης και τις διεθνείς πράξεις που παρατίθενται κατωτέρω, εντός των καθορισμένων χρονοδιαγραμμάτων.

Οδικές μεταφορές

Τεχνικές προϋποθέσεις

Οδηγία 92/6/ΕΟΚ του Συμβουλίου, της 10ης Φεβρουαρίου 1992, σχετικά με την εγκατάσταση και τη χρήση διατάξεων περιορισμού της ταχύτητας σε ορισμένες κατηγορίες οχημάτων με κινητήρα στην Κοινότητα

Χρονοδιάγραμμα: οι διατάξεις της οδηγίας 92/6/ΕΟΚ εφαρμόζονται εντός πέντε ετών από την έναρξη ισχύος της παρούσας συμφωνίας.

Οδηγία 96/53/ΕΚ του Συμβουλίου, της 25ης Ιουλίου 1996, σχετικά με τον καθορισμό, για ορισμένα οδικά οχήματα που κυκλοφορούν στην Κοινότητα, των μέγιστων επιτρεπόμενων διαστάσεων στις εθνικές και διεθνείς μεταφορές και των μέγιστων επιτρεπόμενων βαρών στις διεθνείς μεταφορές, όπως τροποποιήθηκε

Χρονοδιάγραμμα: οι διατάξεις της οδηγίας 96/53/ΕΚ εφαρμόζονται 2 έτη μετά την έναρξη ισχύος της παρούσας συμφωνίας.

Οδηγία (ΕΕ) 2015/719 του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 29ης Απριλίου 2015, για την τροποποίηση της οδηγίας 96/53/ΕΚ του Συμβουλίου σχετικά με τον καθορισμό, για ορισμένα οδικά οχήματα που κυκλοφορούν στην Κοινότητα, των μέγιστων επιτρεπόμενων διαστάσεων στις εθνικές και διεθνείς μεταφορές και των μέγιστων επιτρεπόμενων βαρών στις διεθνείς μεταφορές

Οι τροποποιήσεις που θεσπίστηκαν με την οδηγία (ΕΕ) 2015/719 εφαρμόζονται από τις 7 Μαΐου 2017

Χρονοδιάγραμμα: οι διατάξεις της οδηγίας (ΕΕ) 2015/719 εφαρμόζονται εντός τριών ετών από την έναρξη ισχύος της παρούσας συμφωνίας.

Οδηγία 2014/47/ΕΕ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 3ης Απριλίου 2014, σχετικά με την τεχνική οδική επιθεώρηση της καλής τεχνικής κατάστασης των οχημάτων επαγγελματικής χρήσεως που κυκλοφορούν στην Ένωση και την κατάργηση της οδηγίας 2000/30/ΕΚ

Χρονοδιάγραμμα: οι διατάξεις της οδηγίας 2014/47/ΕΕ εφαρμόζονται εντός τεσσάρων ετών από την έναρξη ισχύος της παρούσας συμφωνίας.

Οδηγία 2009/40/ΕΚ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 6ης Μαΐου 2009, σχετικά με τον τεχνικό έλεγχο των μηχανοκίνητων οχημάτων και των ρυμουλκουμένων τους, όπως τροποποιήθηκε, η οποία εφαρμόζεται έως τις 19 Μαΐου 2018

Χρονοδιάγραμμα: οι διατάξεις της οδηγίας 2009/40/ΕΚ εφαρμόζονται εντός τεσσάρων ετών από την έναρξη ισχύος της παρούσας συμφωνίας.

Οδηγία 2014/45/ΕΕ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 3ης Απριλίου 2014, για τον περιοδικό τεχνικό έλεγχο των μηχανοκίνητων οχημάτων και των ρυμουλκουμένων τους και για την κατάργηση της οδηγίας 2009/40/ΕΚ, η οποία εφαρμόζεται από τις 20 Μαΐου 2018

Χρονοδιάγραμμα: οι διατάξεις της οδηγίας 2014/45/ΕΕ εφαρμόζονται εντός τεσσάρων ετών από την έναρξη ισχύος της παρούσας συμφωνίας.

Οδηγία 2000/30/ΕΚ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 6ης Ιουνίου 2000, σχετικά με τον οδικό τεχνικό έλεγχο των οχημάτων επαγγελματικής χρήσεως που κυκλοφορούν στην Κοινότητα, όπως τροποποιήθηκε, η οποία εφαρμόζεται έως τις 19 Μαΐου 2018

Χρονοδιάγραμμα: οι διατάξεις της οδηγίας 2000/30/ΕΚ εφαρμόζονται εντός δύο ετών από την έναρξη ισχύος της παρούσας συμφωνίας.

Προϋποθέσεις ασφαλείας

Οδηγία 2006/126/ΕΚ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 20ής Δεκεμβρίου 2006, για την άδεια οδήγησης. Εφαρμόζονται οι ακόλουθες διατάξεις της εν λόγω οδηγίας:

– Εισαγωγή κατηγοριών άδειας οδήγησης (άρθρο 4)

– Όροι για τη χορήγηση της άδειας οδήγησης (άρθρα 4, 5, 6 και 7 και παράρτημα ΙΙΙ)

– Απαιτήσεις για τις εξετάσεις οδήγησης (παράρτημα ΙΙ)

Χρονοδιάγραμμα: οι εν λόγω διατάξεις της οδηγίας 2006/126/ΕΚ εφαρμόζονται εντός ενός έτους από την έναρξη ισχύος της παρούσας συμφωνίας.

Οδηγία 95/50/ΕΚ του Συμβουλίου, της 6ης Οκτωβρίου 1995, σχετικά με την καθιέρωση ενιαίων διαδικασιών στον τομέα του ελέγχου των οδικών μεταφορών επικίνδυνων εμπορευμάτων

Οδηγία 2008/68/ΕΚ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 24ης Σεπτεμβρίου 2008, σχετικά με τις εσωτερικές μεταφορές επικίνδυνων εμπορευμάτων

Οδηγία 2010/35/ΕΕ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 16ης Ιουνίου 2010, σχετικά με τον μεταφερόμενο εξοπλισμό υπό πίεση και την κατάργηση των οδηγιών του Συμβουλίου 76/767/ΕΟΚ, 84/525/ΕΟΚ, 84/526/ΕΟΚ, 84/527/ΕΟΚ και 1999/36/ΕΚ

Χρονοδιάγραμμα: οι διατάξεις των οδηγιών 2008/68/ΕΚ, 95/50/ΕΚ και 2010/35/ΕΕ εφαρμόζονται εντός τεσσάρων ετών από την έναρξη ισχύος της παρούσας συμφωνίας (εντός οκτώ ετών για τους σιδηροδρόμους).

Κοινωνικές προϋποθέσεις

Κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 3821/85 του Συμβουλίου, της 20ής Δεκεμβρίου 1985, σχετικά με τη συσκευή ελέγχου στον τομέα των οδικών μεταφορών, όπως τροποποιήθηκε, ο οποίος εφαρμόζεται έως την ημερομηνία έναρξης εφαρμογής του άρθρου 46 του κανονισμού (ΕΕ) αριθ. 165/2014 του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 4ης Φεβρουαρίου 2014, για τους ταχογράφους στον τομέα των οδικών μεταφορών

Χρονοδιάγραμμα: οι διατάξεις του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 3821/85 θα αφορούν μόνο τις διεθνείς μεταφορές και εφαρμόζονται εντός δύο ετών από την έναρξη ισχύος της παρούσας συμφωνίας.

Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 561/2006 του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 15ης Μαρτίου 2006, για την εναρμόνιση ορισμένων κοινωνικών διατάξεων στον τομέα των οδικών μεταφορών και για την τροποποίηση των κανονισμών (ΕΟΚ) αριθ. 3821/85 και (ΕΚ) αριθ. 2135/98 του Συμβουλίου καθώς και για την κατάργηση του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 3820/85 του Συμβουλίου, όπως τροποποιήθηκε

Χρονοδιάγραμμα: οι διατάξεις του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 561/2006 εφαρμόζονται εντός δύο ετών από την έναρξη ισχύος της παρούσας συμφωνίας.

Κανονισμός (ΕΕ) αριθ. 165/2014 του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 4ης Φεβρουαρίου 2014, για τους ταχογράφους στον τομέα των οδικών μεταφορών, ο οποίος καταργεί τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 3821/85 του Συμβουλίου σχετικά με τη συσκευή ελέγχου στον τομέα των οδικών μεταφορών και τροποποιεί τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 561/2006 του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου για την εναρμόνιση ορισμένων κοινωνικών διατάξεων στον τομέα των οδικών μεταφορών, ο οποίος, όσον αφορά τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 3821/85, της 20ής Δεκεμβρίου 1985, εφαρμόζεται από την ημερομηνία έναρξης ισχύος των εκτελεστικών πράξεων που αναφέρονται στο άρθρο 46 του κανονισμού (ΕΕ) αριθ. 165/2014.

Χρονοδιάγραμμα: οι διατάξεις του κανονισμού (ΕΕ) αριθ. 165/2014 που αφορούν τις διεθνείς μεταφορές εφαρμόζονται εντός τριών ετών από την έναρξη ισχύος της παρούσας συμφωνίας.

Οδηγία 2006/22/ΕΚ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 15ης Μαρτίου 2006, για καθορισμό ελάχιστων προϋποθέσεων για την εφαρμογή των κανονισμών (ΕΟΚ) αριθ. 3820/85 και (ΕΟΚ) αριθ. 3821/85 του Συμβουλίου σχετικά με την κοινωνική νομοθεσία όσον αφορά δραστηριότητες οδικών μεταφορών και για την κατάργηση της οδηγίας 88/599/ΕΟΚ του Συμβουλίου

Χρονοδιάγραμμα: οι διατάξεις της οδηγίας 2006/22/ΕΚ εφαρμόζονται εντός δύο ετών από την έναρξη ισχύος της παρούσας συμφωνίας, όσον αφορά τις διεθνείς μεταφορές.

Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 1071/2009 του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 21ης Οκτωβρίου 2009, σχετικά με τη θέσπιση κοινών κανόνων όσον αφορά τους όρους που πρέπει να πληρούνται για την άσκηση του επαγγέλματος του οδικού μεταφορέα και για την κατάργηση της οδηγίας 96/26/ΕΚ του Συμβουλίου, όπως τροποποιήθηκε

Χρονοδιάγραμμα: οι διατάξεις του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1071/2009 - άρθρα 3, 4, 5, 6, 7 (εξαιρουμένης της χρηματικής αξίας της οικονομικής επιφάνειας), άρθρο 8 και άρθρα 10, 11, 12, 13, 14, 15 και το παράρτημα Ι του εν λόγω κανονισμού εφαρμόζονται εντός οκτώ ετών από την έναρξη ισχύος της παρούσας συμφωνίας.

Οδηγία 2002/15/ΕΚ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 11ης Μαρτίου 2002, για την οργάνωση του χρόνου εργασίας των εκτελούντων κινητές δραστηριότητες οδικών μεταφορών

Χρονοδιάγραμμα: οι διατάξεις της οδηγίας 2002/15/ΕΚ εφαρμόζονται εντός δύο ετών από την έναρξη ισχύος της παρούσας συμφωνίας.

Οδηγία 2003/59/ΕΚ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 15ης Ιουλίου 2003, σχετικά με την αρχική επιμόρφωση και την περιοδική κατάρτιση των οδηγών ορισμένων οδικών οχημάτων τα οποία χρησιμοποιούνται για τη μεταφορά εμπορευμάτων ή επιβατών, για την τροποποίηση του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 3820/85 του Συμβουλίου και της οδηγίας 91/439/ΕΟΚ του Συμβουλίου και για την κατάργηση της οδηγίας 76/914/ΕΟΚ του Συμβουλίου

Χρονοδιάγραμμα: οι διατάξεις της οδηγίας 2003/59/ΕΚ εφαρμόζονται εντός δύο ετών από την έναρξη ισχύος της παρούσας συμφωνίας.

Δημοσιονομικές προϋποθέσεις

Οδηγία 1999/62/ΕΚ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 17ης Ιουνίου 1999, περί επιβολής τελών στα βαρέα φορτηγά οχήματα που χρησιμοποιούν ορισμένα έργα υποδομής

Οδηγία 2004/52/ΕΚ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 29ης Απριλίου 2004, σχετικά με τη διαλειτουργικότητα των συστημάτων τηλεδιοδίων

Οδηγία 2004/54/ΕΚ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 29ης Απριλίου 2004, σχετικά με τις ελάχιστες απαιτήσεις ασφαλείας για τις σήραγγες του διευρωπαϊκού οδικού δικτύου

Οδηγία 2008/96/ΕΚ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 19ης Νοεμβρίου 2008, για τη διαχείριση της ασφάλειας των οδικών υποδομών

Χρονοδιάγραμμα: οι διατάξεις των οδηγιών 1999/62/ΕΚ, 2004/52/ΕΚ, 2004/54/ΕΚ και 2008/96/ΕΚ εφαρμόζονται εντός δύο ετών από την έναρξη ισχύος της παρούσας συμφωνίας.

Σιδηροδρομικές μεταφορές

Πρόσβαση στην αγορά και στις υποδομές

Οδηγία 2012/34/ΕΕ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 21ης Νοεμβρίου 2012, για τη δημιουργία ενιαίου ευρωπαϊκού σιδηροδρομικού χώρου

Εφαρμόζονται οι ακόλουθες διατάξεις της εν λόγω οδηγίας:

– Καθιέρωση της διαχειριστικής ανεξαρτησίας και εξυγίανση της οικονομικής κατάστασης

– Διαχωρισμός της διαχείρισης της υποδομής από τη μεταφορική δραστηριότητα

– Θέσπιση αδειών

Χρονοδιάγραμμα: οι εν λόγω διατάξεις της οδηγίας 2012/34/ΕΕ εφαρμόζονται εντός τριών ετών από την έναρξη ισχύος της παρούσας συμφωνίας.

Κανονισμός (ΕΕ) αριθ. 913/2010 του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 22ας Σεπτεμβρίου 2010, σχετικά με το ευρωπαϊκό σιδηροδρομικό δίκτυο για ανταγωνιστικές εμπορευματικές μεταφορές, όπως τροποποιήθηκε

Χρονοδιάγραμμα: το συμβούλιο εταιρικής σχέσης θα αποφασίσει σχετικά με το χρονοδιάγραμμα για την εφαρμογή των διατάξεων του κανονισμού (ΕΕ) αριθ. 913/2010 εντός δύο ετών από την έναρξη ισχύος της παρούσας συμφωνίας.

Τεχνικές προϋποθέσεις και προϋποθέσεις ασφαλείας, διαλειτουργικότητα

Οδηγία 2004/49/ΕΚ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 29ης Απριλίου 2004, για την ασφάλεια των κοινοτικών σιδηροδρόμων, η οποία τροποποιεί την οδηγία 95/18/ΕΚ του Συμβουλίου σχετικά με τις άδειες σε σιδηροδρομικές επιχειρήσεις και την οδηγία 2001/14/ΕΚ σχετικά με την κατανομή της χωρητικότητας των σιδηροδρομικών υποδομών και τις χρεώσεις για τη χρήση σιδηροδρομικής υποδομής καθώς και με την πιστοποίηση ασφάλειας (Οδηγία για την ασφάλεια των σιδηροδρόμων)

Χρονοδιάγραμμα: οι διατάξεις της οδηγίας 2004/49/ΕΚ εφαρμόζονται εντός πέντε ετών από την έναρξη ισχύος της παρούσας συμφωνίας.

Οδηγία 2007/59/ΕΚ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 23ης Οκτωβρίου 2007, σχετικά με την πιστοποίηση του προσωπικού οδήγησης μηχανών έλξης και συρμών στο σιδηροδρομικό σύστημα της Κοινότητας

Χρονοδιάγραμμα: οι διατάξεις της οδηγίας 2007/59/ΕΚ εφαρμόζονται εντός τριών ετών από την έναρξη ισχύος της παρούσας συμφωνίας.

Οδηγία 2008/57/ΕΚ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 17ης Ιουνίου 2008, σχετικά με τη διαλειτουργικότητα του κοινοτικού σιδηροδρομικού συστήματος

Χρονοδιάγραμμα: οι διατάξεις της οδηγίας 2008/57/ΕΚ εφαρμόζονται εντός έξι ετών από την έναρξη ισχύος της παρούσας συμφωνίας.

Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 1370/2007 του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 23ης Οκτωβρίου 2007, για τις δημόσιες επιβατικές σιδηροδρομικές και οδικές μεταφορές και την κατάργηση των κανονισμών του Συμβουλίου (ΕΟΚ) αριθ. 1191/69 και (ΕΟΚ) αριθ. 1107/70

Χρονοδιάγραμμα: οι διατάξεις του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1370/2007 εφαρμόζονται εντός δύο ετών από την έναρξη ισχύος της παρούσας συμφωνίας.

Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 1371/2007 του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 23ης Οκτωβρίου 2007, σχετικά με τα δικαιώματα και τις υποχρεώσεις των επιβατών σιδηροδρομικών γραμμών

Χρονοδιάγραμμα: οι διατάξεις του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1371/2007 εφαρμόζονται εντός δύο ετών από την έναρξη ισχύος της παρούσας συμφωνίας.

Συνδυασμένες μεταφορές

Οδηγία 92/106/ΕΟΚ του Συμβουλίου, της 7ης Δεκεμβρίου 1992, σχετικά με τη θέσπιση κοινών κανόνων για ορισμένες συνδυασμένες εμπορευματικές μεταφορές μεταξύ των κρατών μελών

Χρονοδιάγραμμα: οι διατάξεις της οδηγίας 92/106/ΕΚ εφαρμόζονται εντός τριών ετών από την έναρξη ισχύος της παρούσας συμφωνίας.

Αεροπορικές μεταφορές

– Σύναψη και εφαρμογή συνολικής συμφωνίας κοινού εναέριου χώρου.

– Με την επιφύλαξη της σύναψης συμφωνίας κοινού εναέριου χώρου, διασφάλιση της εφαρμογής και της συντονισμένης ανάπτυξης διμερών συμφωνιών αεροπορικών μεταφορών μεταξύ της Δημοκρατίας της Αρμενίας και των κρατών μελών της ΕΕ, όπως τροποποιήθηκε με την «οριζόντια συμφωνία».

Θαλάσσιες μεταφορές

Ασφάλεια στη θάλασσα - κράτος σημαίας / νηογνώμονες

Οδηγία 2009/15/ΕΚ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 23ης Απριλίου 2009, σχετικά με κοινούς κανόνες και πρότυπα για τους οργανισμούς επιθεώρησης και ελέγχου πλοίων και για τις συναφείς δραστηριότητες των ναυτικών αρχών, όπως τροποποιήθηκε

Χρονοδιάγραμμα: οι διατάξεις της οδηγίας 2009/15/ΕΚ εφαρμόζονται εντός πέντε ετών από την έναρξη ισχύος της παρούσας συμφωνίας.

Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 391/2009 του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 23ης Απριλίου 2009, σχετικά με κοινούς κανόνες και πρότυπα για τους οργανισμούς επιθεώρησης και ελέγχου πλοίων, όπως τροποποιήθηκε

Χρονοδιάγραμμα: οι διατάξεις του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 391/2009 εφαρμόζονται εντός πέντε ετών από την έναρξη ισχύος της παρούσας συμφωνίας.

Οδηγία 2013/54/ΕΕ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 20ής Νοεμβρίου 2013, σχετικά με ορισμένες υποχρεώσεις του κράτους σημαίας για τη συμμόρφωση με τις απαιτήσεις και την εφαρμογή της σύμβασης Ναυτικής Εργασίας, 2006

Χρονοδιάγραμμα: οι διατάξεις της οδηγίας 2013/54/ΕΕ εφαρμόζονται εντός πέντε ετών από την έναρξη ισχύος της παρούσας συμφωνίας.

Κανονισμός (ΕΕ) αριθ. 788/2014 της Επιτροπής, της 18ης Ιουλίου 2014, σχετικά με τον καθορισμό λεπτομερών κανόνων για την επιβολή προστίμων και περιοδικών χρηματικών ποινών και για την ανάκληση της αναγνώρισης οργανισμών επιθεώρησης και ελέγχου πλοίων σύμφωνα με τα άρθρα 6 και 7 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 391/2009 του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου

Χρονοδιάγραμμα: οι διατάξεις του κανονισμού (ΕΕ) αριθ. 788/2014 εφαρμόζονται εντός πέντε ετών από την έναρξη ισχύος της παρούσας συμφωνίας.

Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 789/2004 του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 21ης Απριλίου 2004, για τη μετανηολόγηση φορτηγών και επιβατηγών πλοίων στο εσωτερικό της Κοινότητας και για την κατάργηση του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 613/91 του Συμβουλίου, όπως τροποποιήθηκε

Χρονοδιάγραμμα: οι διατάξεις του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 789/2004 εφαρμόζονται εντός πέντε ετών από την έναρξη ισχύος της παρούσας συμφωνίας.

Κράτος σημαίας

Οδηγία 2009/21/ΕΚ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 23ης Απριλίου 2009, για την τήρηση των υποχρεώσεων του κράτους σημαίας

Χρονοδιάγραμμα: οι διατάξεις της οδηγίας 2009/21/ΕΚ εφαρμόζονται εντός πέντε ετών από την έναρξη ισχύος της παρούσας συμφωνίας.

Κράτος λιμένα

Οδηγία 2009/16/ΕΚ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 23ης Απριλίου 2009, σχετικά με τον έλεγχο των πλοίων από το κράτος λιμένα, όπως τροποποιήθηκε

Χρονοδιάγραμμα: οι διατάξεις της οδηγίας 2009/16/ΕΚ εφαρμόζονται εντός πέντε ετών από την έναρξη ισχύος της παρούσας συμφωνίας.

Κανονισμός (ΕΕ) αριθ. 428/2010 της Επιτροπής, της 20ής Μαΐου 2010, σχετικά με την εφαρμογή του άρθρου 14 της οδηγίας 2009/16/ΕΚ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου όσον αφορά τις εκτεταμένες επιθεωρήσεις πλοίων

Χρονοδιάγραμμα: οι διατάξεις του κανονισμού (ΕΕ) αριθ. 428/2010 εφαρμόζονται εντός πέντε ετών από την έναρξη ισχύος της παρούσας συμφωνίας.

Κανονισμός (ΕΕ) αριθ. 801/2010 της Επιτροπής, της 13ης Σεπτεμβρίου 2010, σχετικά με την εφαρμογή του άρθρου 10 παράγραφος 3 της οδηγίας 2009/16/ΕΚ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου όσον αφορά τα κριτήρια του κράτους σημαίας

Χρονοδιάγραμμα: οι διατάξεις του κανονισμού (ΕΕ) αριθ. 801/2010 εφαρμόζονται εντός πέντε ετών από την έναρξη ισχύος της παρούσας συμφωνίας.

Κανονισμός (ΕΕ) αριθ. 802/2010 της Επιτροπής, της 13ης Σεπτεμβρίου 2010, σχετικά με την εφαρμογή του άρθρου 10 παράγραφος 3 και του άρθρου 27 της οδηγίας 2009/16/ΕΚ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου όσον αφορά τις επιδόσεις των εταιρειών, όπως τροποποιήθηκε

Χρονοδιάγραμμα: οι διατάξεις του κανονισμού (ΕΕ) αριθ. 802/2010 εφαρμόζονται εντός πέντε ετών από την έναρξη ισχύος της παρούσας συμφωνίας.

Οδηγία 96/40/ΕΚ της Επιτροπής, της 25ης Ιουνίου 1996, για τη δημιουργία κοινού υποδείγματος για το δελτίο ταυτότητας των επιθεωρητών που πραγματοποιούν επιθεωρήσεις στα πλαίσια του ελέγχου του κράτους του λιμένα

Χρονοδιάγραμμα: οι διατάξεις της οδηγίας 96/40/ΕΚ εφαρμόζονται εντός πέντε ετών από την έναρξη ισχύος της παρούσας συμφωνίας.

Διερεύνηση ατυχήματος

Οδηγία 2009/18/ΕΚ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 23ης Απριλίου 2009, για τον καθορισμό των θεμελιωδών αρχών που διέπουν τη διερεύνηση των ατυχημάτων στον τομέα των θαλάσσιων μεταφορών και για την τροποποίηση της οδηγίας 1999/35/ΕΚ του Συμβουλίου και της οδηγίας 2002/59/ΕΚ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου

Χρονοδιάγραμμα: οι διατάξεις της οδηγίας 2009/18/ΕΚ εφαρμόζονται εντός πέντε ετών από την έναρξη ισχύος της παρούσας συμφωνίας.

Εκτελεστικός κανονισμός (ΕΕ) αριθ. 651/2011 της Επιτροπής, της 5ης Ιουλίου 2011, σχετικά με την έγκριση των εσωτερικών κανόνων λειτουργίας του πλαισίου μόνιμης συνεργασίας που έχουν δημιουργήσει τα κράτη μέλη σε συνεργασία με την Επιτροπή σύμφωνα με το άρθρο 10 της οδηγίας 2009/18/ΕΚ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου

Χρονοδιάγραμμα: οι διατάξεις του κανονισμού (ΕΕ) αριθ. 651/2011 εφαρμόζονται εντός πέντε ετών από την έναρξη ισχύος της παρούσας συμφωνίας.

Κανονισμός (ΕΕ) αριθ. 1286/2011 της Επιτροπής, της 9ης Δεκεμβρίου 2011, για την καθιέρωση κοινής μεθοδολογίας διερεύνησης ναυτικών ατυχημάτων και συμβάντων που αναπτύχθηκε σύμφωνα με το άρθρο 5 παράγραφος 4 της οδηγίας 2009/18/ΕΚ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου

Χρονοδιάγραμμα: οι διατάξεις του κανονισμού (ΕΕ) αριθ. 1286/2011 εφαρμόζονται εντός πέντε ετών από την έναρξη ισχύος της παρούσας συμφωνίας.

Ευθύνη και ασφάλιση

Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 392/2009 του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 23ης Απριλίου 2009, σχετικά με την ευθύνη των μεταφορέων που εκτελούν θαλάσσιες μεταφορές επιβατών, σε περίπτωση ατυχήματος

Χρονοδιάγραμμα: οι διατάξεις του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 392/2009 εφαρμόζονται εντός πέντε ετών από την έναρξη ισχύος της παρούσας συμφωνίας.

Οδηγία 2009/20/ΕΚ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 23ης Απριλίου 2009, σχετικά με την ασφάλιση των πλοιοκτητών για ναυτικές απαιτήσεις

Χρονοδιάγραμμα: οι διατάξεις της οδηγίας 2009/20/ΕΚ εφαρμόζονται εντός πέντε ετών από την έναρξη ισχύος της παρούσας συμφωνίας.

Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 336/2006 του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 15ης Φεβρουαρίου 2006, για την εφαρμογή του διεθνούς κώδικα διαχείρισης της ασφάλειας εντός της Κοινότητας και την κατάργηση του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 3051/95 του Συμβουλίου, όπως τροποποιήθηκε

Χρονοδιάγραμμα: οι διατάξεις του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 336/2006 εφαρμόζονται εντός πέντε ετών από την έναρξη ισχύος της παρούσας συμφωνίας.

Επιβατηγά πλοία

Οδηγία 2009/45/ΕΚ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 6ης Μαΐου 2009, για τους κανόνες και τα πρότυπα ασφαλείας για τα επιβατηγά πλοία, όπως τροποποιήθηκε

Χρονοδιάγραμμα: οι διατάξεις της οδηγίας 2009/45/ΕΚ εφαρμόζονται εντός πέντε ετών από την έναρξη ισχύος της παρούσας συμφωνίας.

Οδηγία 2003/25/ΕΚ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 14ης Απριλίου 2003, σχετικά με ειδικές απαιτήσεις ευστάθειας για επιβατηγά οχηματαγωγά πλοία (ro-ro), όπως τροποποιήθηκε

Χρονοδιάγραμμα: οι διατάξεις της οδηγίας 2003/25/ΕΚ εφαρμόζονται εντός πέντε ετών από την έναρξη ισχύος της παρούσας συμφωνίας.

Οδηγία 1999/35/ΕΚ του Συμβουλίου, της 29ης Απριλίου 1999, σχετικά με ένα σύστημα υποχρεωτικών επιθεωρήσεων για την ασφαλή εκτέλεση τακτικών δρομολογίων από οχηματαγωγά ro-ro και ταχύπλοα επιβατηγά σκάφη, όπως τροποποιήθηκε

Χρονοδιάγραμμα: οι διατάξεις της οδηγίας 1999/35/ΕΚ εφαρμόζονται εντός πέντε ετών από την έναρξη ισχύος της παρούσας συμφωνίας.

Οδηγία 98/41/ΕΚ του Συμβουλίου, της 18ης Ιουνίου 1998, σχετικά με την καταγραφή των ατόμων που ταξιδεύουν με επιβατηγά πλοία που εκτελούν δρομολόγια προς ή από λιμένες των κρατών μελών της Κοινότητας

Χρονοδιάγραμμα: οι διατάξεις της οδηγίας 98/41/ΕΚ εφαρμόζονται εντός πέντε ετών από την έναρξη ισχύος της παρούσας συμφωνίας.

Παρακολούθηση της κυκλοφορίας των πλοίων και διατυπώσεις υποβολής δηλώσεων

Οδηγία 2002/59/ΕΚ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 27ης Ιουνίου 2002, για τη δημιουργία κοινοτικού συστήματος παρακολούθησης της κυκλοφορίας των πλοίων και ενημέρωσης και την κατάργηση της οδηγίας 93/75/ΕΟΚ του Συμβουλίου, όπως τροποποιήθηκε

Χρονοδιάγραμμα: οι διατάξεις της οδηγίας 2002/59/ΕΚ εφαρμόζονται εντός πέντε ετών από την έναρξη ισχύος της παρούσας συμφωνίας.

Οδηγία 2010/65/ΕΕ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου της 20ής Οκτωβρίου 2010 σχετικά με τις διατυπώσεις υποβολής δηλώσεων για τα πλοία κατά τον κατάπλου ή/και απόπλου από λιμένες των κρατών μελών και για την κατάργηση της οδηγίας 2002/6/ΕΚ

Χρονοδιάγραμμα: οι διατάξεις της οδηγίας 2010/65/ΕΕ εφαρμόζονται εντός πέντε ετών από την έναρξη ισχύος της παρούσας συμφωνίας.

Τεχνικές απαιτήσεις ασφαλείας

Κανονισμός (ΕΕ) αριθ. 530/2012 του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 13ης Ιουνίου 2012, για την εσπευσμένη σταδιακή καθιέρωση απαιτήσεων διπλού κύτους ή ισοδύναμου σχεδιασμού για τα πετρελαιοφόρα μονού κύτους

Το χρονοδιάγραμμα της σταδιακής κατάργησης των πετρελαιοφόρων μονού κύτους θα ακολουθήσει το πρόγραμμα όπως καθορίζεται στη σύμβαση MARPOL.

Οδηγία 2014/90/ΕΕ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 23ης Ιουλίου 2014, σχετικά με τον εξοπλισμό πλοίων και για την κατάργηση της οδηγίας 96/98/ΕΚ του Συμβουλίου (αρχής γενομένης από τις 18 Σεπτεμβρίου 2016)

Χρονοδιάγραμμα: οι διατάξεις της οδηγίας 2014/90/ΕΕ εφαρμόζονται εντός πέντε ετών από την έναρξη ισχύος της παρούσας συμφωνίας.

Οδηγία 2001/96/ΕΚ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 4ης Δεκεμβρίου 2001, σχετικά με τον καθορισμό εναρμονισμένων απαιτήσεων και διαδικασιών για την ασφαλή φόρτωση και εκφόρτωση των φορτηγών πλοίων μεταφοράς φορτίου χύδην

Χρονοδιάγραμμα: οι διατάξεις της οδηγίας 2001/96/ΕΚ εφαρμόζονται εντός πέντε ετών από την έναρξη ισχύος της παρούσας συμφωνίας.

Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 2978/94 του Συμβουλίου, της 21ης Νοεμβρίου 1994, για την εκτέλεση του ψηφίσματος Α.747 (18) του ΙΜΟ σχετικά με την εφαρμογή της καταμέτρησης της χωρητικότητας των χώρων έρματος στα πετρελαιοφόρα διαχωρισμένου έρματος, όπως τροποποιήθηκε

Χρονοδιάγραμμα: οι διατάξεις του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 2978/94 εφαρμόζονται εντός πέντε ετών από την έναρξη ισχύος της παρούσας συμφωνίας.

Οδηγία 97/70/ΕΚ του Συμβουλίου, της 11ης Δεκεμβρίου 1997, για θέσπιση εναρμονισμένου καθεστώτος για τα αλιευτικά σκάφη μήκους 24 μέτρων και άνω, όπως τροποποιήθηκε

Χρονοδιάγραμμα: οι διατάξεις της οδηγίας 97/70/ΕΚ εφαρμόζονται εντός πέντε ετών από την έναρξη ισχύος της παρούσας συμφωνίας.

Πλήρωμα

Οδηγία 2008/106/ΕΚ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 19ης Νοεμβρίου 2008, για το ελάχιστο επίπεδο εκπαίδευσης των ναυτικών, όπως τροποποιήθηκε

Χρονοδιάγραμμα: οι διατάξεις της οδηγίας 2008/106/ΕΚ εφαρμόζονται εντός πέντε ετών από την έναρξη ισχύος της παρούσας συμφωνίας.

Οδηγία 2005/45/ΕΚ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 7ης Σεπτεμβρίου 2005, σχετικά με την αμοιβαία αναγνώριση πιστοποιητικών των ναυτικών τα οποία εκδίδονται από τα κράτη μέλη και για την τροποποίηση της οδηγίας 2001/25/ΕΚ

Χρονοδιάγραμμα: οι διατάξεις της οδηγίας 2005/45/ΕΚ εφαρμόζονται εντός πέντε ετών από την έναρξη ισχύος της παρούσας συμφωνίας.

Οδηγία 79/115/ΕΟΚ του Συμβουλίου, της 21ης Δεκεμβρίου 1978, περί πλοηγήσεως πλοίων από πλοηγούς ανοικτής θάλασσας στη Βόρειο Θάλασσα και τη Μάγχη

Χρονοδιάγραμμα: οι διατάξεις της οδηγίας 79/115/ΕΚ εφαρμόζονται εντός πέντε ετών από την έναρξη ισχύος της παρούσας συμφωνίας.

Περιβάλλον

Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 782/2003 του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 14ης Απριλίου 2003, για την απαγόρευση οργανοκασσιτερικών ενώσεων σε πλοία

Χρονοδιάγραμμα: οι διατάξεις του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 782/2003 εφαρμόζονται εντός πέντε ετών από την έναρξη ισχύος της παρούσας συμφωνίας.

Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 536/2008 της Επιτροπής, της 13ης Ιουνίου 2008, για την εφαρμογή του άρθρου 6 παράγραφος 3 και του άρθρου 7 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 782/2003 του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου για την απαγόρευση οργανοκασσιτερικών ενώσεων σε πλοία και για την τροποποίηση του εν λόγω κανονισμού

Χρονοδιάγραμμα: οι διατάξεις του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 536/2008 εφαρμόζονται εντός πέντε ετών από την έναρξη ισχύος της παρούσας συμφωνίας.

Οδηγία 2000/59/ΕΚ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 27ης Νοεμβρίου 2000, σχετικά με τις λιμενικές εγκαταστάσεις παραλαβής αποβλήτων πλοίου και καταλοίπων φορτίου, όπως τροποποιήθηκε

Χρονοδιάγραμμα: οι διατάξεις της οδηγίας 2000/59/ΕΚ εφαρμόζονται εντός πέντε ετών από την έναρξη ισχύος της παρούσας συμφωνίας.

Οδηγία 2005/35/ΕΚ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 7ης Σεπτεμβρίου 2005, σχετικά με τη ρύπανση από τα πλοία και τη θέσπιση κυρώσεων, περιλαμβανομένων των ποινικών κυρώσεων, για αδικήματα ρύπανσης

Χρονοδιάγραμμα: οι διατάξεις της οδηγίας 2005/35/ΕΚ εφαρμόζονται εντός πέντε ετών από την έναρξη ισχύος της παρούσας συμφωνίας.

Κανονισμός (ΕΕ) αριθ. 911/2014 του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 23ης Ιουλίου 2014, σχετικά με την πολυετή χρηματοδότηση της δράσης του Ευρωπαϊκού Οργανισμού για την Ασφάλεια στη Θάλασσα για την αντιμετώπιση της θαλάσσιας ρύπανσης από πλοία και εγκαταστάσεις πετρελαίου και φυσικού αερίου

Χρονοδιάγραμμα: οι διατάξεις του κανονισμού (ΕΕ) αριθ. 911/2014 εφαρμόζονται εντός πέντε ετών από την έναρξη ισχύος της παρούσας συμφωνίας.

Οδηγία 1999/32/ΕΚ του Συμβουλίου, της 26ης Απριλίου 1999, σχετικά με τη μείωση της περιεκτικότητας ορισμένων υγρών καυσίμων σε θείο και για την τροποποίηση της οδηγίας 93/12/ΕΟΚ

Χρονοδιάγραμμα: οι διατάξεις της οδηγίας 1999/32/ΕΚ εφαρμόζονται εντός πέντε ετών από την έναρξη ισχύος της παρούσας συμφωνίας.

Κανονισμός (ΕΕ) 2015/757 του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 29ης Απριλίου 2015, για την παρακολούθηση, την υποβολή εκθέσεων και επαλήθευση των εκπομπών διοξειδίου του άνθρακα από θαλάσσιες μεταφορές και για την τροποποίηση της οδηγίας 2009/16/ΕΚ

Χρονοδιάγραμμα: οι διατάξεις του κανονισμού (ΕΕ) 2015/757 εφαρμόζονται εντός πέντε ετών από την έναρξη ισχύος της παρούσας συμφωνίας.

Κανονισμός (ΕΕ) αριθ. 1257/2013 του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 20ής Νοεμβρίου 2013, για την ανακύκλωση πλοίων και την τροποποίηση του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1013/2006 και της οδηγίας 2009/16/ΕΚ

Χρονοδιάγραμμα: οι διατάξεις του κανονισμού (ΕΕ) αριθ. 1257/2013 εφαρμόζονται εντός πέντε ετών από την έναρξη ισχύος της παρούσας συμφωνίας.

Ευρωπαϊκός οργανισμός για την ασφάλεια στη θάλασσα και επιτροπή ασφάλειας στη ναυτιλία και πρόληψης της ρύπανσης από τα πλοία

Κανονισμός (ΕΕ) 2016/1625 του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 14ης Σεπτεμβρίου 2016, για την τροποποίηση του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1406/2002 σχετικά με τη σύσταση ευρωπαϊκού οργανισμού για την ασφάλεια στη θάλασσα, όπως τροποποιήθηκε

Χρονοδιάγραμμα: οι διατάξεις του κανονισμού (ΕΕ) 2016/1625 εφαρμόζονται εντός πέντε ετών από την έναρξη ισχύος της παρούσας συμφωνίας.

Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 2099/2002 του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 5ης Νοεμβρίου 2002, για την επιτροπή ασφάλειας στη ναυτιλία και πρόληψης της ρύπανσης από τα πλοία (COSS) και για την τροποποίηση των κανονισμών για την ασφάλεια στη ναυτιλία και την πρόληψη της ρύπανσης από τα πλοία, όπως τροποποιήθηκε

Χρονοδιάγραμμα: οι διατάξεις του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 2099/2002 εφαρμόζονται εντός πέντε ετών από την έναρξη ισχύος της παρούσας συμφωνίας.

Κοινωνικές προϋποθέσεις

Οδηγία 92/29/ΕΟΚ του Συμβουλίου, της 31ης Μαρτίου 1992, σχετικά με τις ελάχιστες προδιαγραφές ασφάλειας και υγείας για την προώθηση βελτιωμένης ιατρικής περίθαλψης στα πλοία

Χρονοδιάγραμμα: οι διατάξεις της οδηγίας 92/29/ΕΚ εφαρμόζονται εντός πέντε ετών από την έναρξη ισχύος της παρούσας συμφωνίας.

Οδηγία 1999/63/ΕΚ του Συμβουλίου, της 21ης Ιουνίου 1999, σχετικά με τη συμφωνία για την οργάνωση του χρόνου εργασίας των ναυτικών, που σύναψαν η ένωση εφοπλιστών της Ευρωπαϊκής Κοινότητας (ECSA) και η ομοσπονδία των ενώσεων εργαζομένων στις μεταφορές στην Ευρωπαϊκή Ένωση (FST) - Παράρτημα: Ευρωπαϊκή συμφωνία για την οργάνωση του χρόνου εργασίας των ναυτικών

Χρονοδιάγραμμα: οι διατάξεις της οδηγίας 1999/63/ΕΚ εφαρμόζονται εντός πέντε ετών από την έναρξη ισχύος της παρούσας συμφωνίας.

Οδηγία 1999/95/ΕΚ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 13ης Δεκεμβρίου 1999, σχετικά με την επιβολή των διατάξεων περί των ωρών εργασίας των ναυτικών επί των πλοίων που καταπλέουν σε κοινοτικούς λιμένες

Χρονοδιάγραμμα: οι διατάξεις της οδηγίας 1999/95/ΕΚ εφαρμόζονται εντός πέντε ετών από την έναρξη ισχύος της παρούσας συμφωνίας.

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ ΙΙ

στο ΚΕΦΑΛΑΙΟ 2: ΕΝΕΡΓΕΙΑ του ΤΙΤΛΟΥ V: ΑΛΛΕΣ ΠΟΛΙΤΙΚΕΣ ΣΥΝΕΡΓΑΣΙΑΣ

Η Δημοκρατία της Αρμενίας αναλαμβάνει να εναρμονίσει σταδιακά τη νομοθεσία της με τη νομοθεσία της Ευρωπαϊκής Ένωσης που παρατίθεται κατωτέρω, εντός των καθορισμένων χρονοδιαγραμμάτων.

Ηλεκτρική ενέργεια

Οδηγία 2009/72/ΕΚ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 13ης Ιουλίου 2009, σχετικά με τους κοινούς κανόνες για την εσωτερική αγορά ηλεκτρικής ενεργείας και για την κατάργηση της οδηγίας 2003/54/ΕΚ

Χρονοδιάγραμμα: οι διατάξεις της οδηγίας 2009/72/ΕΚ εφαρμόζονται εντός οκτώ ετών από την έναρξη ισχύος της παρούσας συμφωνίας. Ωστόσο, στην περίπτωση των άρθρων 3, 6, 13, 15, 33 και 38, το συμβούλιο εταιρικής σχέσης θα ορίσει εν ευθέτω χρόνω ειδικό χρονοδιάγραμμα εφαρμογής.

Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 714/2009 του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 13ης Ιουλίου 2009, σχετικά με τους όρους πρόσβασης στο δίκτυο για τις διασυνοριακές ανταλλαγές ηλεκτρικής ενεργείας και την κατάργηση του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1228/2003

Το συμβούλιο εταιρικής σχέσης θα ορίσει εν ευθέτω χρόνω ειδικό χρονοδιάγραμμα για την εφαρμογή του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 714/2009.

Οδηγία 2005/89/ΕΚ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 18ης Ιανουαρίου 2006, περί μέτρων διασφάλισης του εφοδιασμού με ηλεκτρισμό και περί επενδύσεων υποδομής

Χρονοδιάγραμμα: οι διατάξεις της οδηγίας 2005/89/ΕΚ εφαρμόζονται εντός έξι ετών από την έναρξη ισχύος της παρούσας συμφωνίας.

Πετρέλαιο

Οδηγία 2009/119/ΕΚ του Συμβουλίου, της 14ης Σεπτεμβρίου 2009, σχετικά με υποχρέωση διατήρησης ενός ελάχιστου επιπέδου αποθεμάτων αργού πετρελαίου ή/και προϊόντων πετρελαίου από τα κράτη μέλη

Χρονοδιάγραμμα: οι διατάξεις της οδηγίας 2009/119/ΕΚ εφαρμόζονται εντός πέντε ετών από την έναρξη ισχύος της παρούσας συμφωνίας.

Υποδομή

Κανονισμός (ΕΕ) αριθ. 256/2014 του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 26ης Φεβρουαρίου 2014, σχετικά με την κοινοποίηση στην Επιτροπή των επενδυτικών σχεδίων σε ενεργειακή υποδομή εντός της Ευρωπαϊκής Ένωσης, την αντικατάσταση του κανονισμού (ΕΕ, Ευρατόμ) αριθ. 617/2010 του Συμβουλίου και την κατάργηση του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 736/96 του Συμβουλίου

Χρονοδιάγραμμα: οι διατάξεις του κανονισμού (ΕΕ) αριθ. 256/2014 εφαρμόζονται εντός τριών ετών από την έναρξη ισχύος της παρούσας συμφωνίας.

Εκτελεστικός κανονισμός:

– Εκτελεστικός κανονισμός (ΕΕ) αριθ. 1113/2014 της Επιτροπής, της 16ης Οκτωβρίου 2014, για τον καθορισμό της μορφής και άλλων τεχνικών λεπτομερειών της κοινοποίησης που αναφέρεται στα άρθρα 3 και 5 του κανονισμού (ΕΕ) αριθ. 256/2014 του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου και για την κατάργηση των κανονισμών της Επιτροπής (ΕΚ) αριθ. 2386/96 και (ΕΕ, Ευρατόμ) αριθ. 833/2010

Χρονοδιάγραμμα: οι διατάξεις του εκτελεστικού κανονισμού (ΕΕ) αριθ. 1113/2014 εφαρμόζονται εντός τριών ετών από την έναρξη ισχύος της παρούσας συμφωνίας.

Αναζήτηση και εξερεύνηση υδρογονανθράκων

Οδηγία 94/22/ΕΚ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 30ής Μαΐου 1994, για τους όρους χορήγησης και χρήσης των αδειών αναζήτησης, εξερεύνησης και παραγωγής υδρογονανθράκων[1]

Χρονοδιάγραμμα: οι διατάξεις της οδηγίας 94/22/ΕΚ εφαρμόζονται εντός τριών ετών από την έναρξη ισχύος της παρούσας συμφωνίας.

Ενεργειακή απόδοση

Οδηγία 2012/27/ΕΕ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 25ης Οκτωβρίου 2012, για την ενεργειακή απόδοση, την τροποποίηση των οδηγιών 2009/125/ΕΚ και 2010/30/ΕΕ και την κατάργηση των οδηγιών 2004/8/ΕΚ και 2006/32/ΕΚ

Χρονοδιάγραμμα: οι διατάξεις της οδηγίας 2012/27/ΕΕ εφαρμόζονται εντός τεσσάρων ετών από την έναρξη ισχύος της παρούσας συμφωνίας.

[1] Ορισμένα στοιχεία του άρθρου 4 που σχετίζονται με τις προτάσεις για την ενέργεια που υποβλήθηκαν στις διαπραγματεύσεις ΣΕΣ θα συζητηθούν στο πλαίσιο των εν λόγω διαπραγματεύσεων. Εάν εντοπιστούν αναγκαίες επιφυλάξεις, αυτές θα αποτυπωθούν στο παρόν παράρτημα.

Εκτελεστικός κανονισμός:

– Κατ’ εξουσιοδότηση κανονισμός (ΕΕ) 2015/2402 της Επιτροπής, της 12ης Οκτωβρίου 2015, με τον οποίο αναθεωρούνται οι εναρμονισμένες τιμές αναφοράς ως προς την απόδοση για τη χωριστή παραγωγή ηλεκτρισμού και θερμότητας κατ’ εφαρμογή της οδηγίας 2012/27/ΕΕ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου και καταργείται η εκτελεστική απόφαση 2011/877/ΕΕ της Επιτροπής

Χρονοδιάγραμμα: οι διατάξεις του κατ’ εξουσιοδότηση κανονισμού (ΕΕ) 2015/2402 εφαρμόζονται εντός πέντε ετών από την έναρξη ισχύος της παρούσας συμφωνίας.

Οδηγία 2010/31/ΕΕ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 19ης Μαΐου 2010, για την ενεργειακή απόδοση των κτιρίων

Χρονοδιάγραμμα: οι διατάξεις της οδηγίας 2010/31/ΕΕ εφαρμόζονται εντός πέντε ετών από την έναρξη ισχύος της παρούσας συμφωνίας.

Εκτελεστικός κανονισμός:

– Κατ’ εξουσιοδότηση κανονισμός (ΕΕ) αριθ. 244/2012 της Επιτροπής, της 16ης Ιανουαρίου 2012, προς συμπλήρωση της οδηγίας 2010/31/ΕΕ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου για την ενεργειακή απόδοση των κτηρίων με τον καθορισμό συγκριτικού μεθοδολογικού πλαισίου για τον υπολογισμό των επιπέδων βέλτιστου κόστους των ελάχιστων απαιτήσεων ενεργειακής απόδοσης των κτηρίων και των δομικών στοιχείων

– Κατευθυντήριες γραμμές που συνοδεύουν τον κατ’ εξουσιοδότηση κανονισμό (ΕΕ) αριθ. 244/2012 της Επιτροπής, της 16ης Ιανουαρίου 2012, προς συμπλήρωση της οδηγίας 2010/31/ΕΕ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου για την ενεργειακή απόδοση των κτηρίων με τον καθορισμό συγκριτικού μεθοδολογικού πλαισίου για τον υπολογισμό των επιπέδων βέλτιστου κόστους των ελάχιστων απαιτήσεων ενεργειακής απόδοσης των κτηρίων και των δομικών στοιχείων (2012/C 115/01)

Χρονοδιάγραμμα: οι εν λόγω διατάξεις του κατ’ εξουσιοδότηση κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 244/2012 εφαρμόζονται εντός πέντε ετών από την έναρξη ισχύος της παρούσας συμφωνίας.

Οδηγία 2009/33/ΕΚ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 23ης Απριλίου 2009, σχετικά με την προώθηση καθαρών και ενεργειακώς αποδοτικών οχημάτων οδικών μεταφορών

Χρονοδιάγραμμα: οι διατάξεις της οδηγίας 2009/33/ΕΚ εφαρμόζονται εντός οκτώ ετών από την έναρξη ισχύος της παρούσας συμφωνίας.

Οδηγία 2009/125/ΕΚ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 21ης Οκτωβρίου 2009, για τη θέσπιση πλαισίου για τον καθορισμό απαιτήσεων οικολογικού σχεδιασμού όσον αφορά τα συνδεόμενα με την ενέργεια προϊόντα.

Χρονοδιάγραμμα: οι διατάξεις της οδηγίας 2009/125/ΕΚ εφαρμόζονται εντός πέντε ετών από την έναρξη ισχύος της παρούσας συμφωνίας.

Εκτελεστικές οδηγίες/εκτελεστικοί κανονισμοί:

– Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 1275/2008 της Επιτροπής, της 17ης Δεκεμβρίου 2008, για την εφαρμογή της οδηγίας 2005/32/ΕΚ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου όσον αφορά τις απαιτήσεις οικολογικού σχεδιασμού για την κατανάλωση ηλεκτρικής ενέργειας ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού οικιακού και γραφειακού εξοπλισμού σε λειτουργία αναμονής ή εκτός λειτουργίας ή σε δικτυωμένη λειτουργία αναμονής

– Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 107/2009 της Επιτροπής, της 4ης Φεβρουαρίου 2009, για την εφαρμογή της οδηγίας 2005/32/ΕΚ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου αναφορικά με τις απαιτήσεις οικολογικού σχεδιασμού για απλούς μετατροπείς-αποκωδικοποιητές

– Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 244/2009 της Επιτροπής, της 18ης Μαρτίου 2009, περί εφαρμογής της οδηγίας 2005/32/ΕΚ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου όσον αφορά τις απαιτήσεις οικολογικού σχεδιασμού για τους μη κατευθυντικούς οικιακούς λαμπτήρες

– Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 278/2009 της Επιτροπής, της 6ης Απριλίου 2009, περί εφαρμογής της οδηγίας 2005/32/ΕΚ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου όσον αφορά τις απαιτήσεις οικολογικού σχεδιασμού σχετικά με την κατανάλωση ηλεκτρικής ισχύος σε κατάσταση άνευ φορτίου και τη μέση ενεργό απόδοση των εξωτερικών τροφοδοτικών ισχύος

– Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 640/2009 της Επιτροπής, της 22ας Ιουλίου 2009, σχετικά με την εφαρμογή της οδηγίας 2005/32/ΕΚ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, όσον αφορά τις απαιτήσεις οικολογικού σχεδιασμού ηλεκτροκινητήρων

– Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 641/2009 της Επιτροπής, της 22ας Ιουλίου 2009, σχετικά με την εφαρμογή της οδηγίας 2005/32/ΕΚ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου όσον αφορά τις απαιτήσεις οικολογικού σχεδιασμού για αυτόνομους και ενσωματωμένους σε προϊόντα στεγανούς κυκλοφορητές

– Κανονισμός (ΕΕ) αριθ. 327/2011 της Επιτροπής, της 30ής Μαρτίου 2011, για την εφαρμογή της οδηγίας 2009/125/ΕΚ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου όσον αφορά τις απαιτήσεις οικολογικού σχεδιασμού ανεμιστήρων με κινητήρα ηλεκτρικής ισχύος εισόδου μεταξύ 125 W και 500 kW

Χρονοδιάγραμμα: οι διατάξεις των κανονισμών (ΕΚ) αριθ. 1275/2008, (ΕΚ) αριθ. 107/2009, (ΕΚ) αριθ. 244/2009, (ΕΚ) αριθ. 278/2009, (ΕΚ) αριθ. 640/2009, (ΕΚ) αριθ. 641/2009 και (ΕΕ) αριθ. 327/2011 εφαρμόζονται εντός οκτώ ετών από την έναρξη ισχύος της παρούσας συμφωνίας.

– Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 643/2009 της Επιτροπής, της 22ας Ιουλίου 2009, σχετικά με την εφαρμογή της οδηγίας 2005/32/ΕΚ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου όσον αφορά τις απαιτήσεις οικολογικού σχεδιασμού για οικιακές ψυκτικές συσκευές

Χρονοδιάγραμμα: οι διατάξεις του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 643/2009 εφαρμόζονται εντός έξι ετών από την έναρξη ισχύος της παρούσας συμφωνίας.

– Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 642/2009 της Επιτροπής, της 22ας Ιουλίου 2009, σχετικά με την εφαρμογή της οδηγίας 2005/32/ΕΚ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου όσον αφορά τις απαιτήσεις οικολογικού σχεδιασμού για τηλεοράσεις

Χρονοδιάγραμμα: οι διατάξεις του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 642/2009 εφαρμόζονται εντός έξι ετών από την έναρξη ισχύος της παρούσας συμφωνίας.

– Κανονισμός (ΕΕ) αριθ. 1015/2010 της Επιτροπής, της 10ης Νοεμβρίου 2010, σχετικά με την εφαρμογή της οδηγίας 2009/125/ΕΚ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου όσον αφορά τις απαιτήσεις οικολογικού σχεδιασμού για οικιακά πλυντήρια ρούχων

Χρονοδιάγραμμα: οι διατάξεις του κανονισμού (ΕΕ) αριθ. 1015/2010 εφαρμόζονται εντός έξι ετών από την έναρξη ισχύος της παρούσας συμφωνίας.

– Κανονισμός (ΕΕ) αριθ. 1016/2010 της Επιτροπής, της 10ης Νοεμβρίου 2010, σχετικά με την εφαρμογή της οδηγίας 2009/125/ΕΚ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου όσον αφορά τις απαιτήσεις οικολογικού σχεδιασμού για οικιακά πλυντήρια πιάτων

Χρονοδιάγραμμα: οι διατάξεις του κανονισμού (ΕΕ) αριθ. 1016/2010 εφαρμόζονται εντός έξι ετών από την έναρξη ισχύος της παρούσας συμφωνίας.

– Οδηγία 92/42/ΕΟΚ του Συμβουλίου, της 21ης Μαΐου 1992, σχετικά με τις απαιτήσεις απόδοσης για τους νέους λέβητες ζεστού νερού που τροφοδοτούνται με υγρά ή αέρια καύσιμα

– Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 245/2009 της Επιτροπής, της 18ης Μαρτίου 2009, περί εφαρμογής της οδηγίας 2005/32/ΕΚ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου όσον αφορά τις απαιτήσεις οικολογικού σχεδιασμού για τους λαμπτήρες φθορισμού χωρίς ενσωματωμένα στραγγαλιστικά πηνία, για τους λαμπτήρες εκκένωσης υψηλής έντασης καθώς και για τα στραγγαλιστικά πηνία και φωτιστικά σώματα που είναι ικανά να λειτουργούν με τους εν λόγω λαμπτήρες και περί κατάργησης της οδηγίας 2000/55/ΕΚ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου

– Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 859/2009 της Επιτροπής, της 18ης Σεπτεμβρίου 2009, περί τροποποιήσεως του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 244/2009 όσον αφορά τις απαιτήσεις οικολογικού σχεδιασμού σχετικά με την υπεριώδη ακτινοβολία των μη κατευθυντικών οικιακών λαμπτήρων

– Κανονισμός (ΕΕ) αριθ. 347/2010 της Επιτροπής, της 21ης Απριλίου 2010, περί τροποποιήσεως του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 245/2009 της Επιτροπής όσον αφορά τις απαιτήσεις οικολογικού σχεδιασμού για τους λαμπτήρες φθορισμού χωρίς ενσωματωμένα στραγγαλιστικά πηνία, για τους λαμπτήρες εκκένωσης υψηλής έντασης καθώς και για τα στραγγαλιστικά πηνία και φωτιστικά σώματα που είναι ικανά να λειτουργούν με τους εν λόγω λαμπτήρες

– Κανονισμός (ΕΕ) αριθ. 206/2012 της Επιτροπής, της 6ης Μαρτίου 2012, για την εφαρμογή της οδηγίας 2009/125/ΕΚ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου όσον αφορά τις απαιτήσεις οικολογικού σχεδιασμού κλιματιστικών και ανεμιστήρων δροσισμού

– Κανονισμός (ΕΕ) αριθ. 547/2012 της Επιτροπής, της 25ης Ιουνίου 2012, σχετικά με την εφαρμογή της οδηγίας 2009/125/ΕΚ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου όσον αφορά τις απαιτήσεις οικολογικού σχεδιασμού των υδραντλιών

– Κανονισμός (ΕΕ) αριθ. 622/2012 της Επιτροπής, της 11ης Ιουλίου 2012, για την τροποποίηση του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 641/2009 όσον αφορά τις απαιτήσεις οικολογικού σχεδιασμού για αυτόνομους και ενσωματωμένους σε προϊόντα στεγανούς κυκλοφορητές

– Κανονισμός (ΕΕ) αριθ. 932/2012 της Επιτροπής, της 3ης Οκτωβρίου 2012, εφαρμοστικός της οδηγίας 2009/125/ΕΚ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου όσον αφορά τις απαιτήσεις οικολογικού σχεδιασμού για οικιακά στεγνωτήρια ρούχων

– Κανονισμός (ΕΕ) αριθ. 1194/2012 της Επιτροπής, της 12ης Δεκεμβρίου 2012, για την εφαρμογή της οδηγίας 2009/125/ΕΚ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου όσον αφορά τις απαιτήσεις οικολογικού σχεδιασμού για τους κατευθυντικούς λαμπτήρες, τους λαμπτήρες διόδων φωτοεκπομπής και τον συναφή εξοπλισμό

– Κανονισμός (ΕΕ) αριθ. 617/2013 της Επιτροπής, της 26ης Ιουνίου 2013, περί εφαρμογής της οδηγίας 2009/125/ΕΚ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου όσον αφορά τις απαιτήσεις οικολογικού σχεδιασμού για υπολογιστές και εξυπηρετητές υπολογιστών

– Κανονισμός (ΕΕ) αριθ. 666/2013 της Επιτροπής, της 8ης Ιουλίου 2013, για την εφαρμογή της οδηγίας 2009/125/ΕΚ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου όσον αφορά τις απαιτήσεις οικολογικού σχεδιασμού για τις ηλεκτρικές σκούπες

– Κανονισμός (ΕΕ) αριθ. 801/2013 της Επιτροπής, της 22ας Αυγούστου 2013, περί τροποποίησης του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1275/2008 της Επιτροπής όσον αφορά τις απαιτήσεις οικολογικού σχεδιασμού για την κατανάλωση ηλεκτρικής ενέργειας ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού οικιακού και γραφειακού εξοπλισμού σε λειτουργία αναμονής ή εκτός λειτουργίας και περί τροποποίησης του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 642/2009 όσον αφορά τις απαιτήσεις οικολογικού σχεδιασμού για τηλεοράσεις

– Κανονισμός (ΕΕ) αριθ. 813/2013 της Επιτροπής, της 2ας Αυγούστου 2013, για την εφαρμογή της οδηγίας 2009/125/ΕΚ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου όσον αφορά τις απαιτήσεις οικολογικού σχεδιασμού των θερμαντήρων χώρου και των θερμαντήρων συνδυασμένης λειτουργίας

– Κανονισμός (ΕΕ) αριθ. 814/2013 της Επιτροπής, της 2ας Αυγούστου 2013, για την εφαρμογή της οδηγίας 2009/125/ΕΚ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου όσον αφορά τις απαιτήσεις οικολογικού σχεδιασμού των θερμαντήρων νερού και των δεξαμενών αποθήκευσης ζεστού νερού

– Κανονισμός (ΕΕ) αριθ. 4/2014 της Επιτροπής, της 6ης Ιανουαρίου 2014, για τροποποίηση του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 640/2009 της Επιτροπής, σχετικά με την εφαρμογή της οδηγίας 2005/32/ΕΚ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, όσον αφορά τις απαιτήσεις οικολογικού σχεδιασμού ηλεκτροκινητήρων

– Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 66/2014 της Επιτροπής, της 14ης Ιανουαρίου 2014, σχετικά με την εφαρμογή της οδηγίας 2009/125/ΕΚ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου όσον αφορά τις απαιτήσεις οικολογικού σχεδιασμού των οικιακών φούρνων, εστιών και απορροφητήρων κουζίνας

– Κανονισμός (ΕΕ) αριθ. 548/2014 της Επιτροπής, της 21ης Μαΐου 2014, για την εφαρμογή της οδηγίας 2009/125/ΕΚ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου όσον αφορά τους μετασχηματιστές μικρής, μεσαίας και μεγάλης ισχύος

– Κανονισμός (ΕΕ) αριθ. 1253/2014 της Επιτροπής, της 7ης Ιουλίου 2014, για την εφαρμογή της οδηγίας 2009/125/ΕΚ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου όσον αφορά τις απαιτήσεις οικολογικού σχεδιασμού μονάδων εξαερισμού

– Κανονισμός (ΕΕ) 2015/1095 της Επιτροπής της 5ης Μαΐου 2015 σχετικά με την εφαρμογή της οδηγίας 2009/125/ΕΚ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου για τις απαιτήσεις οικολογικού σχεδιασμού όσον αφορά τα επαγγελματικά ερμάρια αποθήκευσης, τους ταχυψύκτες/ταχυκαταψύκτες, τα συγκροτήματα συμπιεστή-συμπυκνωτή και τους ψύκτες διεργασιών

– Κανονισμός (ΕΕ) 2015/1185 της Επιτροπής της 24ης Απριλίου 2015 για την εφαρμογή της οδηγίας 2009/125/ΕΚ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου όσον αφορά τις απαιτήσεις οικολογικού σχεδιασμού των τοπικών θερμαντήρων χώρου με στερεό καύσιμο

– Κανονισμός (ΕΕ) 2015/1188 της Επιτροπής, της 28ης Απριλίου 2015, για την εφαρμογή της οδηγίας 2009/125/ΕΚ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου όσον αφορά τις απαιτήσεις οικολογικού σχεδιασμού των τοπικών θερμαντήρων χώρου

– Κανονισμός (ΕΕ) 2015/1189 της Επιτροπής, της 28ης Απριλίου 2015, σχετικά με την εφαρμογή της οδηγίας 2009/125/ΕΚ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου όσον αφορά τις απαιτήσεις οικολογικού σχεδιασμού για λέβητες στερεού καυσίμου

– Κανονισμός (ΕΕ) 2015/1428 της Επιτροπής, της 25ης Αυγούστου 2015, περί τροποποίησης του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 244/2009 της Επιτροπής όσον αφορά τις απαιτήσεις οικολογικού σχεδιασμού για τους μη κατευθυντικούς οικιακούς λαμπτήρες και του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 245/2009 της Επιτροπής όσον αφορά τις απαιτήσεις οικολογικού σχεδιασμού για τους λαμπτήρες φθορισμού χωρίς ενσωματωμένα στραγγαλιστικά πηνία, για τους λαμπτήρες εκκένωσης υψηλής έντασης καθώς και για τα στραγγαλιστικά πηνία και φωτιστικά σώματα που είναι ικανά να λειτουργούν με τους εν λόγω λαμπτήρες, και περί κατάργησης της οδηγίας 2000/55/ΕΚ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου και του κανονισμού (ΕΕ) αριθ. 1194/2012 της Επιτροπής όσον αφορά τις απαιτήσεις οικολογικού σχεδιασμού για τους κατευθυντικούς λαμπτήρες, τους λαμπτήρες διόδων φωτοεκπομπής και τον συναφή εξοπλισμό

Το συμβούλιο εταιρικής σχέσης θα εξετάζει ανά τακτά χρονικά διαστήματα το ενδεχόμενο καθορισμού ειδικών χρονοδιαγραμμάτων για την εφαρμογή των εν λόγω κανονισμών και της οδηγίας.

Οδηγία 2010/30/ΕΕ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 19ης Μαΐου 2010, για την ένδειξη της κατανάλωσης ενέργειας και λοιπών πόρων από τα συνδεόμενα με την ενέργεια προϊόντα μέσω της επισήμανσης και της παροχής ομοιόμορφων πληροφοριών σχετικά με αυτά

Χρονοδιάγραμμα: οι διατάξεις της οδηγίας 2010/30/ΕΕ εφαρμόζονται εντός τεσσάρων ετών από την έναρξη ισχύος της παρούσας συμφωνίας.

Εκτελεστικές οδηγίες/εκτελεστικοί κανονισμοί:

– Οδηγία 96/60/ΕΚ της Επιτροπής, της 19ης Σεπτεμβρίου 1996, για την εκτέλεση της οδηγίας 92/75/ΕΟΚ του Συμβουλίου όσον αφορά την ένδειξη κατανάλωσης ενέργειας των οικιακών πλυντηρίων-στεγνωτηρίων ρούχων

Χρονοδιάγραμμα: οι διατάξεις της οδηγίας 96/60/ΕΚ εφαρμόζονται εντός επτά ετών από την έναρξη ισχύος της παρούσας συμφωνίας.

– Κατ’ εξουσιοδότηση κανονισμός (ΕΕ) αριθ. 1059/2010 της Επιτροπής, της 28ης Σεπτεμβρίου 2010, που συμπληρώνει την οδηγία 2010/30/ΕΕ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου όσον αφορά την επισήμανση της κατανάλωσης ενέργειας των οικιακών πλυντηρίων πιάτων

Χρονοδιάγραμμα: οι διατάξεις του κατ’ εξουσιοδότηση κανονισμού (ΕΕ) αριθ. 1059/2010 εφαρμόζονται εντός έξι ετών από την έναρξη ισχύος της παρούσας συμφωνίας.

– Κατ’ εξουσιοδότηση κανονισμός (ΕΕ) αριθ. 1060/2010 της Επιτροπής, της 28ης Σεπτεμβρίου 2010, που συμπληρώνει την οδηγία 2010/30/ΕΕ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου όσον αφορά την επισήμανση της κατανάλωσης ενέργειας των οικιακών ψυκτικών συσκευών

Χρονοδιάγραμμα: οι διατάξεις του κατ’ εξουσιοδότηση κανονισμού (ΕΕ) αριθ. 1060/2010 εφαρμόζονται εντός έξι ετών από την έναρξη ισχύος της παρούσας συμφωνίας.

– Κατ’ εξουσιοδότηση κανονισμός (ΕΕ) αριθ. 1061/2010 της Επιτροπής, της 28ης Σεπτεμβρίου 2010, που συμπληρώνει την οδηγία 2010/30/ΕΕ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου όσον αφορά την επισήμανση της κατανάλωσης ενέργειας των οικιακών πλυντηρίων ρούχων

Χρονοδιάγραμμα: οι διατάξεις του κατ’ εξουσιοδότηση κανονισμού (ΕΕ) αριθ. 1061/2010 εφαρμόζονται εντός έξι ετών από την έναρξη ισχύος της παρούσας συμφωνίας.

– Κατ’ εξουσιοδότηση κανονισμός (ΕΕ) αριθ. 1062/2010 της Επιτροπής, της 28ης Σεπτεμβρίου 2010, που συμπληρώνει την οδηγία 2010/30/ΕΕ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου όσον αφορά την επισήμανση της κατανάλωσης ενέργειας των τηλεοράσεων

Χρονοδιάγραμμα: οι διατάξεις του κατ’ εξουσιοδότηση κανονισμού (ΕΕ) αριθ. 1062/2010 εφαρμόζονται εντός έξι ετών από την έναρξη ισχύος της παρούσας συμφωνίας.

– Κατ’ εξουσιοδότηση κανονισμός (ΕΕ) αριθ. 626/2011 της Επιτροπής, της 4ης Μαΐου 2011, που συμπληρώνει την οδηγία 2010/30/ΕΕ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου όσον αφορά την επισήμανση της κατανάλωσης ενέργειας των κλιματιστικών

Χρονοδιάγραμμα: οι διατάξεις του κατ’ εξουσιοδότηση κανονισμού (ΕΕ) αριθ. 626/2011 εφαρμόζονται εντός επτά ετών από την έναρξη ισχύος της παρούσας συμφωνίας.

– Κατ’ εξουσιοδότηση κανονισμός (ΕΕ) αριθ. 392/2012 της Επιτροπής, της 1ης Μαρτίου 2012, που συμπληρώνει την οδηγία 2010/30/ΕΕ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου όσον αφορά την επισήμανση της κατανάλωσης ενέργειας των οικιακών στεγνωτηρίων ρούχων

Χρονοδιάγραμμα: οι διατάξεις του κατ’ εξουσιοδότηση κανονισμού (ΕΕ) αριθ. 392/2012 εφαρμόζονται εντός επτά ετών από την έναρξη ισχύος της παρούσας συμφωνίας.

– Κατ’ εξουσιοδότηση κανονισμός (ΕΕ) αριθ. 874/2012 της Επιτροπής, της 12ης Ιουλίου 2012, που συμπληρώνει την οδηγία 2010/30/ΕΕ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου όσον αφορά την επισήμανση της κατανάλωσης ενέργειας των ηλεκτρικών λαμπτήρων και φωτιστικών

Χρονοδιάγραμμα: οι διατάξεις του κατ’ εξουσιοδότηση κανονισμού (ΕΕ) αριθ. 874/2012 εφαρμόζονται εντός επτά ετών από την έναρξη ισχύος της παρούσας συμφωνίας.

– Κατ’ εξουσιοδότηση κανονισμός (ΕΕ) αριθ. 665/2013 της Επιτροπής, της 3ης Μαΐου 2013, που συμπληρώνει την οδηγία 2010/30/ΕΕ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου όσον αφορά την επισήμανση της κατανάλωσης ενέργειας από ηλεκτρικές σκούπες

– Κατ’ εξουσιοδότηση κανονισμός (ΕΕ) αριθ. 811/2013 της Επιτροπής, της 18ης Φεβρουαρίου 2013, για τη συμπλήρωση της οδηγίας 2010/30/ΕΕ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου όσον αφορά την ενεργειακή επισήμανση των θερμαντήρων χώρου, των θερμαντήρων συνδυασμένης λειτουργίας, των συγκροτημάτων θερμαντήρα χώρου, ρυθμιστή θερμοκρασίας και ηλιακής συσκευής, καθώς και των συγκροτημάτων θερμαντήρα συνδυασμένης λειτουργίας, ρυθμιστή θερμοκρασίας και ηλιακής συσκευής

– Κατ’ εξουσιοδότηση κανονισμός (ΕΕ) αριθ. 812/2013 της Επιτροπής, της 18ης Φεβρουαρίου 2013, για τη συμπλήρωση της οδηγίας 2010/30/ΕΕ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου όσον αφορά την επισήμανση της κατανάλωσης ενέργειας των θερμαντήρων νερού, των δεξαμενών αποθήκευσης ζεστού νερού και των συγκροτημάτων θερμαντήρα νερού και ηλιακής συσκευής

– Κατ’ εξουσιοδότηση κανονισμός (ΕΕ) αριθ. 65/2014 της Επιτροπής, της 1ης Οκτωβρίου 2013, που συμπληρώνει την οδηγία 2010/30/ΕΕ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου όσον αφορά την ένδειξη της κατανάλωσης ενέργειας των οικιακών φούρνων και απορροφητήρων κουζίνας

– Κατ’ εξουσιοδότηση κανονισμός (ΕΕ) αριθ. 518/2014 της Επιτροπής, της 5ης Μαρτίου 2014, για τροποποίηση των κατ’ εξουσιοδότηση κανονισμών της Επιτροπής (ΕΕ) αριθ. 1059/2010, (ΕΕ) αριθ. 1060/2010, (ΕΕ) αριθ. 1061/2010, (ΕΕ) αριθ. 1062/2010, (ΕΕ) αριθ. 626/2011, (ΕΕ) αριθ. 392/2012, (ΕΕ) αριθ. 874/2012, (ΕΕ) αριθ. 665/2013, (ΕΕ) αριθ. 811/2013 και (ΕΕ) αριθ. 812/2013 όσον αφορά την επισήμανση των συνδεόμενων με την ενέργεια προϊόντων στο διαδίκτυο

– Κατ’ εξουσιοδότηση κανονισμός (ΕΕ) αριθ. 1254/2014 της Επιτροπής, της 11ης Ιουλίου 2014, για τη συμπλήρωση της οδηγίας 2010/30/ΕΕ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου όσον αφορά την επισήμανση της κατανάλωσης ενέργειας των οικιακών μονάδων εξαερισμού

– Κατ’ εξουσιοδότηση κανονισμός (ΕΕ) 2015/1094 της Επιτροπής, της 5ης Μαΐου 2015, για τη συμπλήρωση της οδηγίας 2010/30/ΕΕ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου όσον αφορά την ενεργειακή επισήμανση των επαγγελματικών ψυχόμενων ερμαρίων αποθήκευσης

– Κατ’ εξουσιοδότηση κανονισμός (ΕΕ) 2015/1186 της Επιτροπής της 24ης Απριλίου 2015 για τη συμπλήρωση της οδηγίας 2010/30/ΕΕ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου όσον αφορά την ενεργειακή επισήμανση των τοπικών θερμαντήρων χώρου

– Κατ' εξουσιοδότηση κανονισμός (ΕΕ) 2015/1187 της Επιτροπής, της 27ης Απριλίου 2015, για τη συμπλήρωση της οδηγίας 2010/30/ΕΕ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου όσον αφορά την ενεργειακή επισήμανση των λεβήτων στερεού καυσίμου και των συγκροτημάτων λέβητα στερεού καυσίμου, συμπληρωματικών θερμαντήρων, ρυθμιστών θερμοκρασίας και ηλιακών συσκευών

Το συμβούλιο εταιρικής σχέσης θα εξετάζει ανά τακτά χρονικά διαστήματα το ενδεχόμενο καθορισμού ειδικών χρονοδιαγραμμάτων για την εφαρμογή των εν λόγω κανονισμών.

Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 106/2008 του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 15ης Ιανουαρίου 2008, σχετικά με ένα πρόγραμμα της Ένωσης για την επισήμανση της ενεργειακής απόδοσης του εξοπλισμού γραφείου

– Απόφαση 2014/202/ΕΕ της Επιτροπής της 20ής Μαρτίου 2014 που καθορίζει τη θέση της Ευρωπαϊκής Ένωσης ως προς απόφαση των διαχειριστικών φορέων, δυνάμει της συμφωνίας μεταξύ της κυβέρνησης των Ηνωμένων Πολιτειών της Αμερικής και της Ευρωπαϊκής Ένωσης σχετικά με τον συντονισμό προγραμμάτων επισήμανσης της ενεργειακής απόδοσης για τον εξοπλισμό γραφείου, που αφορά την προσθήκη, στο παράρτημα Γ της συμφωνίας, προδιαγραφών για τους εξυπηρετητές υπολογιστών και τα τροφοδοτικά αδιάλειπτης παροχής καθώς και την αναθεώρηση των προδιαγραφών για τις διατάξεις και τον εξοπλισμό απεικόνισης που περιλαμβάνονται στο παράρτημα Γ της συμφωνίας

– Απόφαση (ΕΕ) 2015/1402 της Επιτροπής, της 15ης Ιουλίου 2015, που καθορίζει τη θέση της Κοινότητας για απόφαση των διαχειριστικών φορέων, δυνάμει της συμφωνίας μεταξύ της κυβέρνησης των Ηνωμένων Πολιτειών της Αμερικής και της Ευρωπαϊκής Ένωσης σχετικά με τον συντονισμό προγραμμάτων επισήμανσης της ενεργειακής απόδοσης του γραφειακού εξοπλισμού, όσον αφορά την αναθεώρηση των προδιαγραφών για τους υπολογιστές που περιλαμβάνονται στο παράρτημα Γ της συμφωνίας

Το συμβούλιο εταιρικής σχέσης θα εξετάζει ανά τακτά χρονικά διαστήματα το ενδεχόμενο καθορισμού ειδικών χρονοδιαγραμμάτων για την εφαρμογή του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 106/2008 και των αποφάσεων 2014/202/ΕΕ και (ΕΕ) 2015/1402.

Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 1222/2009 του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 25ης Νοεμβρίου 2009, σχετικά με τη σήμανση των ελαστικών επισώτρων αναφορικά με την εξοικονόμηση καυσίμου και άλλες ουσιώδεις παραμέτρους

– Κανονισμός (ΕΕ) αριθ. 228/2011 της Επιτροπής, της 7ης Μαρτίου 2011, για την τροποποίηση του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1222/2009 του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου σχετικά με τη μέθοδο δοκιμής πρόσφυσης σε υγρό οδόστρωμα για ελαστικά κατηγορίας C1

– Κανονισμός (ΕΕ) αριθ. 1235/2011 της Επιτροπής, της 29ης Νοεμβρίου 2011, για την τροποποίηση του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1222/2009 του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου όσον αφορά τη διαβάθμιση της πρόσφυσης των ελαστικών επισώτρων σε υγρό οδόστρωμα, τη μέτρηση της αντίστασης κύλισης και τη διαδικασία επαλήθευσης

Το συμβούλιο εταιρικής σχέσης θα εξετάζει ανά τακτά χρονικά διαστήματα το ενδεχόμενο καθορισμού ειδικών χρονοδιαγραμμάτων για την εφαρμογή των κανονισμών (ΕΚ) αριθ. 1222/2009, (ΕΕ) αριθ. 228/2011 και (ΕΕ) αριθ. 1235/2011.

Ενέργεια από ανανεώσιμες πηγές

Οδηγία 2009/28/ΕΚ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου της 23ης Απριλίου 2009 σχετικά με την προώθηση της χρήσης ενέργειας από ανανεώσιμες πηγές και την τροποποίηση και τη συνακόλουθη κατάργηση των οδηγιών 2001/77/ΕΚ και 2003/30/ΕΚ

Χρονοδιάγραμμα: οι διατάξεις της οδηγίας 2009/28/ΕΚ εφαρμόζονται εντός έξι ετών από την έναρξη ισχύος της παρούσας συμφωνίας.

Πυρηνική ενέργεια

Οδηγία 2006/117/Ευρατόμ του Συμβουλίου, της 20ής Νοεμβρίου 2006 , σχετικά με την επιτήρηση και τον έλεγχο των αποστολών ραδιενεργών αποβλήτων και αναλωμένου πυρηνικού καυσίμου

Χρονοδιάγραμμα: οι διατάξεις της οδηγίας 2006/117/Ευρατόμ εφαρμόζονται εντός πέντε ετών από την έναρξη ισχύος της παρούσας συμφωνίας.

Οδηγία 2009/71/Ευρατόμ του Συμβουλίου, της 25ης Ιουνίου 2009, περί θεσπίσεως κοινοτικού πλαισίου για την πυρηνική ασφάλεια πυρηνικών εγκαταστάσεων, όπως τροποποιήθηκε

Χρονοδιάγραμμα: οι διατάξεις της οδηγίας 2009/71/Ευρατόμ εφαρμόζονται εντός τεσσάρων ετών από την έναρξη ισχύος της παρούσας συμφωνίας.

Οδηγία 2011/70/Ευρατόμ του Συμβουλίου, της 19ης Ιουλίου 2011, η οποία θεσπίζει κοινοτικό πλαίσιο για την υπεύθυνη και ασφαλή διαχείριση αναλωμένων καυσίμων και ραδιενεργών αποβλήτων.

Χρονοδιάγραμμα: οι διατάξεις της οδηγίας 2011/70/Ευρατόμ εφαρμόζονται εντός τεσσάρων ετών από την έναρξη ισχύος της παρούσας συμφωνίας.

Οδηγία 2013/51/Ευρατόμ του Συμβουλίου, της 22ας Οκτωβρίου 2013, περί θεσπίσεως απαιτήσεων προστασίας της υγείας του πληθυσμού από ραδιενεργές ουσίες που περιέχονται στο νερό ανθρώπινης κατανάλωσης

Χρονοδιάγραμμα: οι διατάξεις της οδηγίας 2013/51/Ευρατόμ εφαρμόζονται εντός πέντε ετών από την έναρξη ισχύος της παρούσας συμφωνίας.

Οδηγία 2013/59/Ευρατόμ του Συμβουλίου, της 5ης Δεκεμβρίου 2013, για τον καθορισμό βασικών προτύπων ασφαλείας για την προστασία από τους κινδύνους που προκύπτουν από ιοντίζουσες ακτινοβολίες και την κατάργηση των οδηγιών 89/618/Ευρατόμ, 90/641/Ευρατόμ, 96/29/Ευρατόμ, 97/43/Ευρατόμ και 2003/122/Ευρατόμ.

Χρονοδιάγραμμα: οι διατάξεις της οδηγίας 2013/59/Ευρατόμ εφαρμόζονται εντός πέντε ετών από την έναρξη ισχύος της παρούσας συμφωνίας.

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ ΙΙΙ

στο ΚΕΦΑΛΑΙΟ 3: ΠΕΡΙΒΑΛΛΟΝ του ΤΙΤΛΟΥ V: ΑΛΛΕΣ ΠΟΛΙΤΙΚΕΣ ΣΥΝΕΡΓΑΣΙΑΣ

Η Δημοκρατία της Αρμενίας αναλαμβάνει να εναρμονίσει σταδιακά τη νομοθεσία της με τη νομοθεσία της Ευρωπαϊκής Ένωσης και τις διεθνείς πράξεις που παρατίθενται κατωτέρω, εντός των καθορισμένων χρονοδιαγραμμάτων.

Περιβαλλοντική διακυβέρνηση και ενσωμάτωση του περιβάλλοντος στους άλλους τομείς πολιτικής

Οδηγία 2011/92/ΕΕ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 13ης Δεκεμβρίου 2011, για την εκτίμηση των επιπτώσεων ορισμένων σχεδίων δημοσίων και ιδιωτικών έργων στο περιβάλλον, όπως τροποποιήθηκε

Εφαρμόζονται οι ακόλουθες διατάξεις της εν λόγω οδηγίας:

– Θέσπιση εθνικής νομοθεσίας και ορισμός της ή των αρμόδιων αρχών

– Θέσπιση απαιτήσεων σύμφωνα με τις οποίες τα έργα του παραρτήματος I της εν λόγω οδηγίας πρέπει να υποβάλλονται σε εκτίμηση περιβαλλοντικών επιπτώσεων και καθορισμός διαδικασίας προκειμένου να αποφασιστεί ποια έργα του παραρτήματος II της εν λόγω οδηγίας πρέπει να υποβάλλονται σε εκτίμηση περιβαλλοντικών επιπτώσεων (άρθρο 4)

– Καθορισμός του πεδίου των πληροφοριών που πρέπει να παρέχονται από τον κύριο του έργου (άρθρο 5)

– Θέσπιση διαδικασίας διαβούλευσης με τις περιβαλλοντικές αρχές και διαδικασίας δημόσιας διαβούλευσης (άρθρο 6)

– Θέσπιση ρυθμίσεων για την ανταλλαγή πληροφοριών και τις διαβουλεύσεις με τα κράτη μέλη των οποίων το περιβάλλον ενδέχεται να επηρεαστεί σημαντικά από ένα έργο (άρθρο 7)

– Θέσπιση μέτρων για την ενημέρωση του κοινού σχετικά με το αποτέλεσμα των αποφάσεων όσον αφορά τις αιτήσεις για τη χορήγηση άδειας (άρθρο 9)

– Θέσπιση αποτελεσματικών, μη απαγορευτικά δαπανηρών και έγκαιρων διαδικασιών αναθεώρησης σε διοικητικό και δικαστικό επίπεδο με τη συμμετοχή του κοινού και των ΜΚΟ (άρθρο 11)

Χρονοδιάγραμμα: οι εν λόγω διατάξεις της οδηγίας 2011/92/ΕΕ εφαρμόζονται εντός δύο ετών από την έναρξη ισχύος της παρούσας συμφωνίας.

Οδηγία 2001/42/ΕΚ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 27ης Ιουνίου 2001, σχετικά με την εκτίμηση των περιβαλλοντικών επιπτώσεων ορισμένων σχεδίων και προγραμμάτων

Εφαρμόζονται οι ακόλουθες διατάξεις της εν λόγω οδηγίας:

– Θέσπιση εθνικής νομοθεσίας και ορισμός της ή των αρμόδιων αρχών

– Θέσπιση διαδικασίας προκειμένου να αποφασιστεί ποια σχέδια ή προγράμματα πρέπει να υποβάλλονται σε στρατηγική εκτίμηση περιβαλλοντικών επιπτώσεων, και διατάξεων σύμφωνα με τις οποίες τα σχέδια ή προγράμματα για τα οποία είναι υποχρεωτική η στρατηγική εκτίμηση περιβαλλοντικών επιπτώσεων υποβάλλονται στην εκτίμηση αυτή (άρθρο 3)

– Θέσπιση διαδικασίας διαβούλευσης με τις περιβαλλοντικές αρχές και διαδικασίας δημόσιας διαβούλευσης (άρθρο 6)

– Θέσπιση ρυθμίσεων για την ανταλλαγή πληροφοριών και τις διαβουλεύσεις με τα κράτη μέλη των οποίων το περιβάλλον ενδέχεται να επηρεαστεί σημαντικά από ένα σχέδιο ή πρόγραμμα (άρθρο 7)

Χρονοδιάγραμμα: οι εν λόγω διατάξεις της οδηγίας 2001/42/ΕΚ εφαρμόζονται εντός τριών ετών από την έναρξη ισχύος της παρούσας συμφωνίας.

Οδηγία 2003/4/ΕΚ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου της 28ης Ιανουαρίου 2003 για την πρόσβαση του κοινού σε περιβαλλοντικές πληροφορίες και για την κατάργηση της οδηγίας 90/313/ΕΟΚ του Συμβουλίου

Εφαρμόζονται οι ακόλουθες διατάξεις της εν λόγω οδηγίας:

– Θέσπιση εθνικής νομοθεσίας και ορισμός της ή των αρμόδιων αρχών

– Καθορισμός πρακτικών ρυθμίσεων βάσει των οποίων παρέχονται στο κοινό περιβαλλοντικές πληροφορίες και εφαρμοστέες εξαιρέσεις (άρθρα 3 και 4)

– Εξασφάλιση της παροχής περιβαλλοντικών πληροφοριών από τις δημόσιες αρχές στο κοινό (άρθρο 3 παράγραφος 1)

– Θέσπιση διαδικασιών για την επανεξέταση αποφάσεων απόρριψης παροχής περιβαλλοντικών πληροφοριών ή εν μέρει μόνο παροχής πληροφοριών (άρθρο 6)

– Θέσπιση συστήματος διάδοσης περιβαλλοντικών πληροφοριών στο κοινό (άρθρο 7)

Χρονοδιάγραμμα: οι εν λόγω διατάξεις της οδηγίας 2003/4/ΕΚ εφαρμόζονται εντός δύο ετών από την έναρξη ισχύος της παρούσας συμφωνίας.

Οδηγία 2003/35/ΕΚ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου της 26ης Μαΐου 2003 σχετικά με τη συμμετοχή του κοινού στην κατάρτιση ορισμένων σχεδίων και προγραμμάτων που αφορούν το περιβάλλον και με την τροποποίηση όσον αφορά τη συμμετοχή του κοινού και την πρόσβαση στη δικαιοσύνη, των οδηγιών 85/337/ΕΟΚ και 96/61/ΕΚ του Συμβουλίου

Εφαρμόζονται οι ακόλουθες διατάξεις της εν λόγω οδηγίας:

– Θέσπιση εθνικής νομοθεσίας και ορισμός της ή των αρμόδιων αρχών

– Θέσπιση μηχανισμού παροχής πληροφοριών στο κοινό (άρθρο 2 παράγραφος 2 στοιχεία α) και δ))

– Θέσπιση μηχανισμού δημόσιας διαβούλευσης (άρθρο 2 παράγραφος 2 στοιχείο β) και άρθρο 2 παράγραφος 3)

– Θέσπιση μηχανισμού για παρατηρήσεις και γνώμες του κοινού που πρέπει να λαμβάνονται υπόψη κατά τη διαδικασία λήψης αποφάσεων (άρθρο 2 παράγραφος 2 στοιχείο γ))

– Εξασφάλιση αποτελεσματικής, έγκαιρης και μη απαγορευτικά δαπανηρής πρόσβασης στη δικαιοσύνη σε διοικητικό και δικαστικό επίπεδο στις διαδικασίες αυτές για το κοινό (συμπεριλαμβανομένων των ΜΚΟ) (άρθρο 3 παράγραφος 7 και άρθρο 4 παράγραφος 4, εκτίμηση περιβαλλοντικών επιπτώσεων και ολοκληρωμένη πρόληψη και έλεγχος της ρύπανσης)

Χρονοδιάγραμμα: οι εν λόγω διατάξεις της οδηγίας 2003/35/ΕΚ εφαρμόζονται εντός δύο ετών από την έναρξη ισχύος της παρούσας συμφωνίας.

Οδηγία 2004/35/ΕΚ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 21ης Απριλίου 2004, σχετικά με την περιβαλλοντική ευθύνη όσον αφορά την πρόληψη και την αποκατάσταση περιβαλλοντικής ζημίας, όπως τροποποιήθηκε

Εφαρμόζονται οι ακόλουθες διατάξεις της οδηγίας 2004/35/ΕΚ:

– Θέσπιση εθνικής νομοθεσίας και ορισμός της ή των αρμόδιων αρχών

Χρονοδιάγραμμα: οι εν λόγω διατάξεις της οδηγίας 2004/35/ΕΚ εφαρμόζονται εντός πέντε ετών από την έναρξη ισχύος της παρούσας συμφωνίας.

– Θέσπιση κανόνων και διαδικασιών με στόχο την πρόληψη και την αποκατάσταση ζημιών στο περιβάλλον (ύδατα, εδάφη, προστατευόμενα είδη και φυσικοί οικότοποι) με βάση την αρχή «ο ρυπαίνων πληρώνει» (άρθρα 5, 6, 7, παράρτημα II)

Χρονοδιάγραμμα: οι εν λόγω διατάξεις της οδηγίας 2004/35/ΕΚ εφαρμόζονται εντός οκτώ ετών από την έναρξη ισχύος της παρούσας συμφωνίας.

– Καθιέρωση αντικειμενικής ευθύνης για επικίνδυνες επαγγελματικές δραστηριότητες (άρθρο 3 παράγραφος 1 και παράρτημα III)

Χρονοδιάγραμμα: οι εν λόγω διατάξεις της οδηγίας 2004/35/ΕΚ εφαρμόζονται εντός επτά ετών από την έναρξη ισχύος της παρούσας συμφωνίας.

– Θέσπιση υποχρεώσεων σύμφωνα με τις οποίες οι φορείς εκμετάλλευσης πρέπει να λαμβάνουν τα απαραίτητα μέτρα πρόληψης και αποκατάστασης, συμπεριλαμβανομένης της ευθύνης για την κάλυψη του κόστους (άρθρα 5, 6, 7, 8, 9 και 10)

Χρονοδιάγραμμα: οι εν λόγω διατάξεις της οδηγίας 2004/35/ΕΚ εφαρμόζονται εντός επτά ετών από την έναρξη ισχύος της παρούσας συμφωνίας.

– Θέσπιση μηχανισμών που επιτρέπουν στα θιγόμενα πρόσωπα, συμπεριλαμβανομένων των περιβαλλοντικών ΜΚΟ, να ζητούν από τις αρμόδιες αρχές να λάβουν μέτρα σε περίπτωση περιβαλλοντικής ζημίας, συμπεριλαμβανομένης της προσφυγής σε ανεξάρτητο εξεταστικό όργανο (άρθρα 12 και 13)

Χρονοδιάγραμμα: οι εν λόγω διατάξεις της οδηγίας 2004/35/ΕΚ εφαρμόζονται εντός πέντε ετών από την έναρξη ισχύος της παρούσας συμφωνίας.

Ποιότητα του ατμοσφαιρικού αέρα

Οδηγία 2008/50/ΕΚ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 21ης Μαΐου 2008, για την ποιότητα του ατμοσφαιρικού αέρα και καθαρότερο αέρα για την Ευρώπη

Εφαρμόζονται οι ακόλουθες διατάξεις της εν λόγω οδηγίας:

– Θέσπιση εθνικής νομοθεσίας και ορισμός της ή των αρμόδιων αρχών

Χρονοδιάγραμμα: οι εν λόγω διατάξεις της οδηγίας 2008/50/ΕΚ εφαρμόζονται εντός τεσσάρων ετών από την έναρξη ισχύος της παρούσας συμφωνίας.

– Καθορισμός και κατάταξη ζωνών και οικισμών (άρθρα 4 και 5)

Χρονοδιάγραμμα: οι εν λόγω διατάξεις της οδηγίας 2008/50/ΕΚ εφαρμόζονται εντός επτά ετών από την έναρξη ισχύος της παρούσας συμφωνίας.

– Καθορισμός ανώτερων και κατώτερων ορίων εκτίμησης και οριακών τιμών (άρθρα 5 και 13)

Χρονοδιάγραμμα: οι εν λόγω διατάξεις της οδηγίας 2008/50/ΕΚ εφαρμόζονται εντός επτά ετών από την έναρξη ισχύος της παρούσας συμφωνίας.

– Θέσπιση συστήματος για την εκτίμηση της ποιότητας του ατμοσφαιρικού αέρα ως προς τους ατμοσφαιρικούς ρύπους (άρθρα 5, 6 και 9)

Χρονοδιάγραμμα: οι εν λόγω διατάξεις της οδηγίας 2008/50/ΕΚ εφαρμόζονται εντός οκτώ ετών από την έναρξη ισχύος της παρούσας συμφωνίας.

– Θέσπιση σχεδίων για την ποιότητα του αέρα σε ζώνες και οικισμούς όπου τα επίπεδα των ρύπων υπερβαίνουν την οριακή τιμή/τιμή στόχο (άρθρο 23)

Χρονοδιάγραμμα: οι εν λόγω διατάξεις της οδηγίας 2008/50/ΕΚ εφαρμόζονται εντός οκτώ ετών από την έναρξη ισχύος της παρούσας συμφωνίας.

– Θέσπιση σχεδίων βραχυπρόθεσμης δράσης για ζώνες και οικισμούς όπου υπάρχει κίνδυνος υπέρβασης των ορίων συναγερμού (άρθρο 24)

Χρονοδιάγραμμα: οι εν λόγω διατάξεις της οδηγίας 2008/50/ΕΚ εφαρμόζονται εντός οκτώ ετών από την έναρξη ισχύος της παρούσας συμφωνίας.

– Θέσπιση συστήματος παροχής πληροφοριών στο κοινό (άρθρο 26)

Χρονοδιάγραμμα: οι εν λόγω διατάξεις της οδηγίας 2008/50/ΕΚ εφαρμόζονται εντός έξι ετών από την έναρξη ισχύος της παρούσας συμφωνίας.

Οδηγία 2004/107/ΕΚ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 15ης Δεκεμβρίου 2004, σχετικά με το αρσενικό, το κάδμιο, τον υδράργυρο, το νικέλιο και τους πολυκυκλικούς αρωματικούς υδρογονάνθρακες στον ατμοσφαιρικό αέρα

Εφαρμόζονται οι ακόλουθες διατάξεις της εν λόγω οδηγίας:

– Θέσπιση εθνικής νομοθεσίας και ορισμός της ή των αρμόδιων αρχών

Χρονοδιάγραμμα: οι εν λόγω διατάξεις της οδηγίας 2004/107/ΕΚ εφαρμόζονται εντός πέντε ετών από την έναρξη ισχύος της παρούσας συμφωνίας.

– Θέσπιση ανώτατων και κατώτατων ορίων εκτίμησης (άρθρο 4 παράγραφος 6) και τιμών στόχων (άρθρο 3)

Χρονοδιάγραμμα: οι εν λόγω διατάξεις της οδηγίας 2004/107/ΕΚ εφαρμόζονται εντός έξι ετών από την έναρξη ισχύος της παρούσας συμφωνίας.

– Θέσπιση και ταξινόμηση ζωνών και οικισμών (άρθρα 3 και άρθρο 4 παράγραφος 6)

Χρονοδιάγραμμα: οι εν λόγω διατάξεις της οδηγίας 2004/107/ΕΚ εφαρμόζονται εντός έξι ετών από την έναρξη ισχύος της παρούσας συμφωνίας.

– Θέσπιση συστήματος για την εκτίμηση της ποιότητας του ατμοσφαιρικού αέρα ως προς τους ατμοσφαιρικούς ρύπους (άρθρο 4)

Χρονοδιάγραμμα: οι εν λόγω διατάξεις της οδηγίας 2004/107/ΕΚ εφαρμόζονται εντός οκτώ ετών από την έναρξη ισχύος της παρούσας συμφωνίας.

– Λήψη μέτρων για τη διατήρηση/βελτίωση της ποιότητας του αέρα σε σχέση με τους συναφείς ρύπους (άρθρο 3)

Χρονοδιάγραμμα: οι εν λόγω διατάξεις της οδηγίας 2004/107/ΕΚ εφαρμόζονται εντός οκτώ ετών από την έναρξη ισχύος της παρούσας συμφωνίας.

Οδηγία 1999/32/ΕΚ του Συμβουλίου, της 26ης Απριλίου 1999, σχετικά με τη μείωση της περιεκτικότητας ορισμένων υγρών καυσίμων σε θείο και για την τροποποίηση της οδηγίας 93/12/ΕΟΚ, όπως τροποποιήθηκε

Εφαρμόζονται οι ακόλουθες διατάξεις της εν λόγω οδηγίας:

– Θέσπιση εθνικής νομοθεσίας και ορισμός της ή των αρμόδιων αρχών

– Θέσπιση αποτελεσματικού συστήματος δειγματοληψίας καυσίμων και κατάλληλων μεθόδων ανάλυσης για τον προσδιορισμό της περιεκτικότητας σε θείο (άρθρο 6)

– Απαγόρευση χρήσης βαρέος μαζούτ και πετρελαίου εσωτερικής καύσης για χερσαίες εφαρμογές που έχουν περιεκτικότητα σε θείο μεγαλύτερη από τις καθιερωμένες οριακές τιμές (άρθρο 3 παράγραφος 1 – εκτός εάν εφαρμόζονται εξαιρέσεις όπως προβλέπονται στο άρθρο 3 παράγραφος 2 – και άρθρο 4 παράγραφος 1)

Χρονοδιάγραμμα: οι εν λόγω διατάξεις της οδηγίας 1999/32/ΕΚ εφαρμόζονται εντός δύο ετών από την έναρξη ισχύος της παρούσας συμφωνίας.

Οδηγία 94/63/ΕΚ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 20ής Δεκεμβρίου 1994, για τον έλεγχο των εκπομπών πτητικών οργανικών ουσιών (VOC) που προέρχονται από την αποθήκευση βενζίνης και τη διάθεσή της από τις τερματικές εγκαταστάσεις στους σταθμούς διανομής καυσίμων, όπως τροποποιήθηκε

Εφαρμόζονται οι ακόλουθες διατάξεις της εν λόγω οδηγίας:

– Θέσπιση εθνικής νομοθεσίας και ορισμός της ή των αρμόδιων αρχών

– Εντοπισμός όλων των τερματικών εγκαταστάσεων για την αποθήκευση και τη φόρτωση βενζίνης (άρθρο 2)

– Θέσπιση τεχνικών μέτρων για τη μείωση της απώλειας βενζίνης από τις εγκαταστάσεις αποθήκευσης των τερματικών εγκαταστάσεων και των σταθμών διανομής, καθώς και κατά τη φόρτωση και εκφόρτωση κινητών δεξαμενών σε τερματικές εγκαταστάσεις (άρθρα 3, 4 και 6 και παράρτημα ΙΙΙ)

– Απαίτηση εκπλήρωσης των προϋποθέσεων για όλες τις εξέδρες φόρτωσης βυτιοφόρων αυτοκινήτων και τις κινητές δεξαμενές (άρθρα 4 και 5)

Χρονοδιάγραμμα: οι εν λόγω διατάξεις της οδηγίας 94/63/ΕΚ εφαρμόζονται εντός οκτώ ετών από την έναρξη ισχύος της παρούσας συμφωνίας.

Οδηγία 2004/42/ΕΚ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 21ης Απριλίου 2004, για τον περιορισμό των εκπομπών πτητικών οργανικών ενώσεων που οφείλονται στη χρήση οργανικών διαλυτών σε χρώματα διακόσμησης και βερνίκια και σε προϊόντα φανοποιΐας αυτοκινήτων και για την τροποποίηση της οδηγίας 1999/13/ΕΚ

Εφαρμόζονται οι ακόλουθες διατάξεις της εν λόγω οδηγίας:

– Θέσπιση εθνικής νομοθεσίας και ορισμός της ή των αρμόδιων αρχών

– Καθορισμός μέγιστων οριακών τιμών περιεκτικότητας σε ΠΟΕ των χρωμάτων διακόσμησης και των βερνικιών (άρθρο 3 και παράρτημα ΙΙ)

– Θέσπιση απαιτήσεων για τη διασφάλιση της επισήμανσης των προϊόντων που διατίθενται στην αγορά και της συμμόρφωσής τους με τις συναφείς απαιτήσεις (άρθρα 3 και 4)

Χρονοδιάγραμμα: οι εν λόγω διατάξεις της οδηγίας 2004/42/ΕΚ εφαρμόζονται εντός πέντε ετών από την έναρξη ισχύος της παρούσας συμφωνίας.

Ποιότητα των υδάτων και διαχείριση των πόρων

Οδηγία 2000/60/ΕΚ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 23ης Οκτωβρίου 2000, για τη θέσπιση πλαισίου κοινοτικής δράσης στον τομέα της πολιτικής των υδάτων, όπως τροποποιήθηκε

Εφαρμόζονται οι ακόλουθες διατάξεις της εν λόγω οδηγίας:

– Θέσπιση εθνικής νομοθεσίας και ορισμός της ή των αρμόδιων αρχών

– Καθορισμός των περιοχών λεκάνης απορροής ποταμού και κατάλληλος συντονισμός για τη διατήρηση διεθνών ποταμών, λιμνών και παράκτιων υδάτων (άρθρο 3 παράγραφος 1 έως άρθρο 3 παράγραφος 7)

– Ανάλυση των χαρακτηριστικών της περιοχής λεκάνης απορροής ποταμού (άρθρο 5)

– Θέσπιση προγραμμάτων για την παρακολούθηση της ποιότητας των υδάτων (άρθρο 8)

– Κατάρτιση σχεδίων διαχείρισης λεκάνης απορροής ποταμού, διαβουλεύσεις με το κοινό και δημοσίευση των σχεδίων αυτών (άρθρα 13 και 14)

Χρονοδιάγραμμα: οι εν λόγω διατάξεις της οδηγίας 2000/60/ΕΚ εφαρμόζονται εντός πέντε ετών από την έναρξη ισχύος της παρούσας συμφωνίας.

Οδηγία 2007/60/ΕΚ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 23ης Οκτωβρίου 2007, για την αξιολόγηση και τη διαχείριση των κινδύνων πλημμύρας

Εφαρμόζονται οι ακόλουθες διατάξεις της εν λόγω οδηγίας:

– Θέσπιση εθνικής νομοθεσίας και ορισμός της ή των αρμόδιων αρχών

– Διεξαγωγή προκαταρκτικής αξιολόγησης των κινδύνων πλημμύρας (άρθρα 4 και 5)

– Κατάρτιση χαρτών επικινδυνότητας πλημμύρας και χαρτών κινδύνων πλημμύρας (άρθρο 6)

– Κατάρτιση σχεδίων διαχείρισης των κινδύνων πλημμύρας (άρθρο 7)

Χρονοδιάγραμμα: οι εν λόγω διατάξεις της οδηγίας 2007/60/ΕΚ εφαρμόζονται εντός πέντε ετών από την έναρξη ισχύος της παρούσας συμφωνίας.

Οδηγία 91/271/ΕΟΚ του Συμβουλίου της 21ης Μαΐου 1991 για την επεξεργασία των αστικών λυμάτων, όπως τροποποιήθηκε

Εφαρμόζονται οι ακόλουθες διατάξεις της εν λόγω οδηγίας:

– Θέσπιση εθνικής νομοθεσίας και ορισμός της ή των αρμόδιων αρχών

– Αξιολόγηση της κατάστασης όσον αφορά τη συλλογή και την επεξεργασία των αστικών λυμάτων

– Προσδιορισμός των ευαίσθητων περιοχών και οικισμών (άρθρο 5 παράγραφος 1 και παράρτημα ΙΙ)

Χρονοδιάγραμμα: οι εν λόγω διατάξεις της οδηγίας 91/271/ΕΟΚ εφαρμόζονται εντός πέντε ετών από την έναρξη ισχύος της παρούσας συμφωνίας.

– Κατάρτιση τεχνικού προγράμματος και προγράμματος επενδύσεων για την εφαρμογή των απαιτήσεων της επεξεργασίας αστικών λυμάτων (άρθρο 17 παράγραφος 1)

Χρονοδιάγραμμα: οι εν λόγω διατάξεις της οδηγίας 91/271/ΕΟΚ εφαρμόζονται εντός έξι ετών από την έναρξη ισχύος της παρούσας συμφωνίας.

Οδηγία 98/83/ΕΚ του Συμβουλίου της 3ης Νοεμβρίου 1998 σχετικά με την ποιότητα του νερού ανθρώπινης κατανάλωσης, όπως τροποποιήθηκε

Εφαρμόζονται οι ακόλουθες διατάξεις της εν λόγω οδηγίας:

– Θέσπιση εθνικής νομοθεσίας και ορισμός της ή των αρμόδιων αρχών

– Θέσπιση προδιαγραφών για το πόσιμο νερό (άρθρα 4 και 5)

– Θέσπιση συστήματος παρακολούθησης (άρθρα 6 και 7)

– Θέσπιση μηχανισμού για την παροχή πληροφοριών στους καταναλωτές (άρθρο 13)

Χρονοδιάγραμμα: οι εν λόγω διατάξεις της οδηγίας 98/83/ΕΚ εφαρμόζονται εντός τεσσάρων ετών από την έναρξη ισχύος της παρούσας συμφωνίας.

Οδηγία 91/676/ΕΟΚ του Συμβουλίου της 12ης Δεκεμβρίου 1991 για την προστασία των υδάτων από τη νιτρορρύπανση γεωργικής προέλευσης, όπως τροποποιήθηκε

Εφαρμόζονται οι ακόλουθες διατάξεις της εν λόγω οδηγίας:

– Θέσπιση εθνικής νομοθεσίας και ορισμός της ή των αρμόδιων αρχών

– Κατάρτιση προγραμμάτων παρακολούθησης (άρθρο 6)

– Προσδιορισμός των υδάτων που υφίστανται ρύπανση και των υδάτων που ενδέχεται να την υποστούν, και χαρακτηρισμός ευπρόσβλητων από νιτρορρύπανση ζωνών (άρθρο 3)

Χρονοδιάγραμμα: οι εν λόγω διατάξεις της οδηγίας 91/676/ΕΟΚ εφαρμόζονται εντός τεσσάρων ετών από την έναρξη ισχύος της παρούσας συμφωνίας.

– Θέσπιση σχεδίων δράσης και κωδίκων ορθής γεωργικής πρακτικής για τις ευπρόσβλητες από νιτρορρύπανση ζώνες (άρθρα 4 και 5)

Χρονοδιάγραμμα: οι εν λόγω διατάξεις της οδηγίας 91/676/ΕΟΚ εφαρμόζονται εντός οκτώ ετών από την έναρξη ισχύος της παρούσας συμφωνίας.

Διαχείριση αποβλήτων

Οδηγία 2008/98/ΕΚ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 19ης Νοεμβρίου 2008, για τα απόβλητα και την κατάργηση ορισμένων οδηγιών

Εφαρμόζονται οι ακόλουθες διατάξεις της εν λόγω οδηγίας:

– Θέσπιση εθνικής νομοθεσίας και ορισμός της ή των αρμόδιων αρχών

– Εκπόνηση σχεδίων διαχείρισης αποβλήτων σύμφωνα με την ιεράρχηση των αποβλήτων σε πέντε βαθμίδες, καθώς και προγραμμάτων για την πρόληψη της δημιουργίας αποβλήτων (κεφάλαιο V)

Χρονοδιάγραμμα: οι εν λόγω διατάξεις της οδηγίας 2008/98/ΕΚ εφαρμόζονται εντός τεσσάρων ετών από την έναρξη ισχύος της παρούσας συμφωνίας.

– Θέσπιση μηχανισμού για την ανάκτηση του πλήρους κόστους σύμφωνα με την αρχή «ο ρυπαίνων πληρώνει» και την αρχή της διευρυμένης ευθύνης του παραγωγού (άρθρο 14)

Χρονοδιάγραμμα: οι εν λόγω διατάξεις της οδηγίας 2008/98/ΕΚ εφαρμόζονται εντός έξι ετών από την έναρξη ισχύος της παρούσας συμφωνίας.

– Θέσπιση συστήματος αδειών για οργανισμούς ή επιχειρήσεις που εκτελούν εργασίες διάθεσης ή ανάκτησης αποβλήτων, με ειδικές υποχρεώσεις για την επεξεργασία επικίνδυνων αποβλήτων (κεφάλαιο IV)

– Θέσπιση αρχείου οργανισμών και επιχειρήσεων συλλογής και μεταφοράς αποβλήτων (κεφάλαιο IV)

Χρονοδιάγραμμα: οι εν λόγω διατάξεις της οδηγίας 2008/98/ΕΚ εφαρμόζονται εντός τεσσάρων ετών από την έναρξη ισχύος της παρούσας συμφωνίας.

Οδηγία 1999/31/ΕΚ του Συμβουλίου, της 26ης Απριλίου 1999, περί υγειονομικής ταφής των αποβλήτων, όπως τροποποιήθηκε

Εφαρμόζονται οι ακόλουθες διατάξεις της εν λόγω οδηγίας:

– Θέσπιση εθνικής νομοθεσίας και ορισμός της ή των αρμόδιων αρχών

– Κατάταξη χώρων υγειονομικής ταφής (άρθρο 4)

– Κατάρτιση εθνικής στρατηγικής για τη μείωση των βιοαποδομήσιμων αστικών αποβλήτων που προορίζονται για χώρο υγειονομικής ταφής (άρθρο 5)

– Θέσπιση συστήματος αίτησης και άδειας, καθώς και διαδικασιών αποδοχής αποβλήτων (άρθρα 5 έως 7, 11, 12 και 14)

– Θέσπιση διαδικασιών ελέγχου και παρακολούθησης κατά τη φάση λειτουργίας των χώρων υγειονομικής ταφής και διαδικασιών παύσης της λειτουργίας και μετέπειτα μέριμνας για τους χώρους ταφής που δεν θα λειτουργούν πλέον (άρθρα 12 και 13)

Χρονοδιάγραμμα: οι εν λόγω διατάξεις αυτής της οδηγίας εφαρμόζονται εντός τριών ετών από την έναρξη ισχύος της παρούσας συμφωνίας.

– Θέσπιση σχεδίων διευθέτησης των υφιστάμενων χώρων υγειονομικής ταφής (άρθρο 14)

Χρονοδιάγραμμα: οι εν λόγω διατάξεις της οδηγίας 1999/31/ΕΚ εφαρμόζονται εντός έξι ετών από την έναρξη ισχύος της παρούσας συμφωνίας.

– Θέσπιση μηχανισμού δαπανών (άρθρο 10)

Χρονοδιάγραμμα: οι εν λόγω διατάξεις της οδηγίας 1999/31/ΕΚ εφαρμόζονται εντός τριών ετών από την έναρξη ισχύος της παρούσας συμφωνίας.

– Διασφάλιση ότι τα σχετικά απόβλητα έχουν υποστεί επεξεργασία πριν διατεθούν σε χώρους υγειονομικής ταφής (άρθρο 6)

Χρονοδιάγραμμα: οι εν λόγω διατάξεις της οδηγίας 1999/31/ΕΚ εφαρμόζονται εντός έξι ετών από την έναρξη ισχύος της παρούσας συμφωνίας.

Οδηγία 2006/21/ΕΚ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου της 15ης Μαρτίου 2006 σχετικά με τη διαχείριση των αποβλήτων της εξορυκτικής βιομηχανίας και την τροποποίηση της οδηγίας 2004/35/ΕΚ, η οποία αναπτύχθηκε με τις αποφάσεις 2009/335/ΕΚ, 2009/337/ΕΚ, 2009/359/ΕΚ και 2009/360/ΕΚ

Εφαρμόζονται οι ακόλουθες διατάξεις της εν λόγω οδηγίας:

– Θέσπιση εθνικής νομοθεσίας και ορισμός της ή των αρμόδιων αρχών

– Θέσπιση συστήματος που θα εξασφαλίζει ότι οι φορείς εκμετάλλευσης καταρτίζουν σχέδια διαχείρισης αποβλήτων (εντοπισμός και ταξινόμηση των εγκαταστάσεων αποβλήτων· χαρακτηρισμός των αποβλήτων) (άρθρα 4 και 9)

Χρονοδιάγραμμα: οι εν λόγω διατάξεις της οδηγίας 2006/21/ΕΚ εφαρμόζονται εντός τεσσάρων ετών από την έναρξη ισχύος της παρούσας συμφωνίας.

– Θέσπιση συστήματος αδειοδότησης, χρηματικών εγγυήσεων και συστήματος επιθεώρησης (άρθρα 7, 14 και 17)

Χρονοδιάγραμμα: οι εν λόγω διατάξεις της οδηγίας 2006/21/ΕΚ εφαρμόζονται εντός οκτώ ετών από την έναρξη ισχύος της παρούσας συμφωνίας.

– Θέσπιση διαδικασιών για τη διαχείριση και την παρακολούθηση κοιλοτήτων εκσκαφής (άρθρο 10)

– Θέσπιση διαδικασιών που διέπουν το κλείσιμο και τη φάση μετά το κλείσιμο των εγκαταστάσεων εξορυκτικών αποβλήτων (άρθρο 12)

– Κατάρτιση απογραφής των κλειστών εγκαταστάσεων εξορυκτικών αποβλήτων (άρθρο 20)

Χρονοδιάγραμμα: οι εν λόγω διατάξεις της οδηγίας 2006/21/ΕΚ εφαρμόζονται εντός έξι ετών από την έναρξη ισχύος της παρούσας συμφωνίας.

Προστασία της φύσης

Οδηγία 2009/147/ΕΚ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 30ής Νοεμβρίου 2009, περί της διατηρήσεως των αγρίων πτηνών

Εφαρμόζονται οι ακόλουθες διατάξεις της εν λόγω οδηγίας:

– Θέσπιση εθνικής νομοθεσίας και ορισμός της ή των αρμόδιων αρχών

– Αξιολόγηση των ειδών των πτηνών που απαιτούν μέτρα ειδικής διατήρησης και των αποδημητικών ειδών των οποίων η έλευση είναι τακτική

– Εντοπισμός και καθορισμός ζωνών ειδικής προστασίας για τα είδη των πτηνών (άρθρο 4 παράγραφοι 1 και 4)

– Θέσπιση μέτρων ειδικής διατήρησης για την προστασία των αποδημητικών ειδών των οποίων η έλευση είναι τακτική (άρθρο 4 παράγραφος 2)

Χρονοδιάγραμμα: οι εν λόγω διατάξεις της οδηγίας 2009/147/ΕΚ εφαρμόζονται εντός τεσσάρων ετών από την έναρξη ισχύος της παρούσας συμφωνίας.

– Εγκαθίδρυση γενικού καθεστώτος προστασίας για όλα τα είδη άγριων πτηνών εκ των οποίων τα είδη που αποτελούν αντικείμενο θήρας είναι ειδική κατηγορία και απαγόρευση ορισμένων μορφών αιχμαλώτισης/θανάτωσης (άρθρο 5, άρθρο 6 παράγραφοι 1 και 2 και άρθρο 8)

Χρονοδιάγραμμα: οι εν λόγω διατάξεις της οδηγίας 2009/147/ΕΚ εφαρμόζονται εντός πέντε ετών από την έναρξη ισχύος της παρούσας συμφωνίας.

Οδηγία 92/43/ΕΟΚ του Συμβουλίου, της 21ης Μαΐου 1992, για τη διατήρηση των φυσικών οικοτόπων καθώς και της άγριας πανίδας και χλωρίδας, όπως τροποποιήθηκε

Εφαρμόζονται οι ακόλουθες διατάξεις της εν λόγω οδηγίας:

– Θέσπιση εθνικής νομοθεσίας και ορισμός της ή των αρμόδιων αρχών

– Εκπόνηση καταλόγου τόπων, ορισμός των τόπων αυτών και καθορισμός προτεραιοτήτων για τη διαχείρισή τους (μεταξύ άλλων ολοκλήρωση του καταλόγου των ενδεχόμενων τόπων του δικτύου Emerald και θέσπιση μέτρων προστασίας και διαχείρισης των εν λόγω τόπων) (άρθρο 4)

– Θέσπιση των μέτρων που απαιτούνται για τη διατήρηση των εν λόγω τόπων, συμπεριλαμβανομένης της συγχρηματοδότησης (άρθρα 6 και 8)

Χρονοδιάγραμμα: οι εν λόγω διατάξεις της οδηγίας 92/43/ΕΟΚ εφαρμόζονται εντός έξι ετών από την έναρξη ισχύος της παρούσας συμφωνίας.

– Δημιουργία συστήματος παρακολούθησης της κατάστασης διατήρησης οικοτόπων και ειδών (άρθρο 11)

– Θέσπιση καθεστώτος αυστηρής προστασίας των ειδών που αναφέρονται στο παράρτημα IV που είναι σημαντικά για τη Δημοκρατία της Αρμενίας (άρθρο 12)

Χρονοδιάγραμμα: οι εν λόγω διατάξεις της οδηγίας 92/43/ΕΟΚ εφαρμόζονται εντός επτά ετών από την έναρξη ισχύος της παρούσας συμφωνίας.

– Δημιουργία μηχανισμού για την προώθηση της εκπαίδευσης και της γενικής ενημέρωσης του κοινού (άρθρο 22)

Χρονοδιάγραμμα: οι εν λόγω διατάξεις της οδηγίας 92/43/ΕΟΚ εφαρμόζονται εντός έξι ετών από την έναρξη ισχύος της παρούσας συμφωνίας.

Βιομηχανική ρύπανση και βιομηχανικοί κίνδυνοι

Οδηγία 2010/75/ΕΕ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 24ης Νοεμβρίου 2010, περί βιομηχανικών εκπομπών (ολοκληρωμένη πρόληψη και έλεγχος της ρύπανσης)

Εφαρμόζονται οι ακόλουθες διατάξεις της εν λόγω οδηγίας:

– Θέσπιση εθνικής νομοθεσίας και ορισμός της ή των αρμόδιων αρχών

Χρονοδιάγραμμα: οι εν λόγω διατάξεις της οδηγίας 2010/75/ΕΕ εφαρμόζονται εντός τεσσάρων ετών από την έναρξη ισχύος της παρούσας συμφωνίας.

– Προσδιορισμός των εγκαταστάσεων για τις οποίες απαιτείται άδεια (παράρτημα I)

– Θέσπιση ολοκληρωμένου συστήματος αδειοδότησης (άρθρα 4-6, 12, 21, 24 και παράρτημα IV)

– Δημιουργία μηχανισμού παρακολούθησης της συμμόρφωσης (άρθρο 8, άρθρο 14 παράγραφος 1 στοιχείο δ) και άρθρο 23 παράγραφος 1)

Χρονοδιάγραμμα: οι εν λόγω διατάξεις της οδηγίας 2010/75/ΕΕ εφαρμόζονται εντός έξι ετών από την έναρξη ισχύος της παρούσας συμφωνίας.

– Εφαρμογή των βέλτιστων διαθέσιμων τεχνικών (ΒΔΤ), λαμβανομένων υπόψη των συμπερασμάτων για τις ΒΔΤ των εγγράφων αναφοράς βέλτιστων διαθέσιμων τεχνικών (άρθρο 14 παράγραφοι 3 έως 6 και άρθρο 15 παράγραφοι 2 έως 4)

– Θέσπιση οριακών τιμών εκπομπών για τις μονάδες καύσης (άρθρο 30 και παράρτημα V)

– Εκπόνηση προγραμμάτων για τη μείωση των συνολικών ετήσιων εκπομπών από τις υφιστάμενες μονάδες (ή εναλλακτικά καθορισμός οριακών τιμών εκπομπών για τις υφιστάμενες μονάδες) (άρθρο 32)

Χρονοδιάγραμμα: οι εν λόγω διατάξεις της οδηγίας 2010/75/ΕΕ εφαρμόζονται εντός έξι ετών από την έναρξη ισχύος της παρούσας συμφωνίας για νέες εγκαταστάσεις και εντός δεκατριών ετών από την έναρξη ισχύος της παρούσας συμφωνίας για υφιστάμενες εγκαταστάσεις.

Οδηγία 2012/18/ΕΕ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 4ης Ιουλίου 2012, για την αντιμετώπιση των κινδύνων μεγάλων ατυχημάτων σχετιζόμενων με επικίνδυνες ουσίες και για την τροποποίηση και στη συνέχεια την κατάργηση της οδηγίας 96/82/ΕΚ του Συμβουλίου

Εφαρμόζονται οι ακόλουθες διατάξεις της εν λόγω οδηγίας:

– Θέσπιση εθνικής νομοθεσίας και ορισμός της ή των αρμόδιων αρχών

– Δημιουργία αποτελεσματικών μηχανισμών συντονισμού μεταξύ των οικείων αρχών

– Δημιουργία συστημάτων για την καταχώριση πληροφοριών σχετικά με οικείες εγκαταστάσεις και για την υποβολή εκθέσεων σχετικά με μεγάλα ατυχήματα (άρθρα 14 και 16)

Χρονοδιάγραμμα: οι εν λόγω διατάξεις της οδηγίας 2012/18/ΕΕ εφαρμόζονται εντός τεσσάρων ετών από την έναρξη ισχύος της παρούσας συμφωνίας.

Διαχείριση χημικών προϊόντων

Κανονισμός (ΕΕ) αριθ. 649/2012 του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 4ης Ιουλίου 2012, σχετικά με τις εξαγωγές και εισαγωγές επικίνδυνων χημικών προϊόντων

Εφαρμόζονται οι ακόλουθες διατάξεις του εν λόγω κανονισμού:

– Εφαρμογή της διαδικασίας γνωστοποίησης εξαγωγής (άρθρο 8)

– Εφαρμογή διαδικασιών για τη διεκπεραίωση των γνωστοποιήσεων εξαγωγής που λαμβάνονται από άλλες χώρες (άρθρο 9)

– Καθορισμός διαδικασιών για τη σύνταξη και την υποβολή των κοινοποιήσεων της οριστικής ρυθμιστικής πράξης (άρθρο 11)

– Καθορισμός διαδικασιών για τη σύνταξη και υποβολή αποφάσεων εισαγωγής (άρθρο 13)

– Εφαρμογή της διαδικασίας ΣΜΕ για την εξαγωγή ορισμένων χημικών προϊόντων, ιδίως εκείνων που απαριθμούνται στο παράρτημα ΙΙΙ της σύμβασης του Ρότερνταμ (άρθρο 14)·

– Εφαρμογή των απαιτήσεων για την επισήμανση και τη συσκευασία εξαγόμενων χημικών προϊόντων (άρθρο 17)

– Ορισμός εθνικών αρχών ελέγχου των εισαγωγών και εξαγωγών χημικών προϊόντων (άρθρο 18)

Χρονοδιάγραμμα: οι εν λόγω διατάξεις του κανονισμού (ΕΕ) αριθ. 649/2012 εφαρμόζονται εντός πέντε ετών από την έναρξη ισχύος της παρούσας συμφωνίας.

Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 1272/2008 του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 16ης Δεκεμβρίου 2008, για την ταξινόμηση, την επισήμανση και τη συσκευασία των ουσιών και των μειγμάτων, την τροποποίηση και την κατάργηση των οδηγιών 67/548/ΕΟΚ και 1999/45/ΕΚ και την τροποποίηση του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1907/2006

Εφαρμόζονται οι ακόλουθες διατάξεις του εν λόγω κανονισμού:

– Ορισμός της ή των αρμόδιων αρχών

– Εφαρμογή της ταξινόμησης, της επισήμανσης και της συσκευασίας των ουσιών

Χρονοδιάγραμμα: οι εν λόγω διατάξεις του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1272/2008 εφαρμόζονται εντός τεσσάρων ετών από την έναρξη ισχύος της παρούσας συμφωνίας.

– Εφαρμογή της ταξινόμησης, της επισήμανσης και της συσκευασίας των μειγμάτων

Χρονοδιάγραμμα: οι εν λόγω διατάξεις του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1272/2008 εφαρμόζονται εντός επτά ετών από την έναρξη ισχύος της παρούσας συμφωνίας.

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ IV

στο ΚΕΦΑΛΑΙΟ 4: ΔΡΑΣΗ ΓΙΑ ΤΟ ΚΛΙΜΑ ΤΟΥ ΤΙΤΛΟΥ V: ΑΛΛΕΣ ΠΟΛΙΤΙΚΕΣ ΣΥΝΕΡΓΑΣΙΑΣ

Η Δημοκρατία της Αρμενίας αναλαμβάνει να εναρμονίσει σταδιακά τη νομοθεσία της με τη νομοθεσία της Ευρωπαϊκής Ένωσης που παρατίθεται κατωτέρω, εντός των καθορισμένων χρονοδιαγραμμάτων.

Οδηγία 2003/87/ΕΚ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 13ης Οκτωβρίου 2003, σχετικά με τη θέσπιση συστήματος εμπορίας δικαιωμάτων εκπομπής αερίων θερμοκηπίου εντός της Κοινότητας και την τροποποίηση της οδηγίας 96/61/ΕΚ του Συμβουλίου

Εφαρμόζονται οι ακόλουθες διατάξεις της εν λόγω οδηγίας:

– Θέσπιση εθνικής νομοθεσίας και ορισμός της ή των αρμόδιων αρχών

– Θέσπιση συστήματος εντοπισμού των οικείων εγκαταστάσεων και εντοπισμού των αερίων θερμοκηπίου (παραρτήματα I και II)

– Θέσπιση συστημάτων παρακολούθησης, υποβολής εκθέσεων, εξακρίβωσης και επιβολής και δημόσιων διαδικασιών διαβούλευσης (άρθρα 14, 15, 16 παράγραφος 1 και 17)

Χρονοδιάγραμμα: οι εν λόγω διατάξεις της οδηγίας 2003/87/ΕΚ εφαρμόζονται εντός οκτώ ετών από την έναρξη ισχύος της παρούσας συμφωνίας.

Κανονισμός (ΕΕ) αριθ. 601/2012 της Επιτροπής, της 21ης Ιουνίου 2012, για την παρακολούθηση και την υποβολή εκθέσεων σχετικά με τις εκπομπές αερίων θερμοκηπίου κατ’ εφαρμογή της οδηγίας 2003/87/ΕΚ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου

Χρονοδιάγραμμα: οι διατάξεις του κανονισμού (ΕΕ) αριθ. 601/2012 εφαρμόζονται εντός οκτώ ετών από την έναρξη ισχύος της παρούσας συμφωνίας.

Κανονισμός (ΕΕ) αριθ. 600/2012 της Επιτροπής, της 21ης Ιουνίου 2012, για την επαλήθευση των εκθέσεων που αφορούν τις εκπομπές αερίων θερμοκηπίου και τα τονοχιλιόμετρα και για τη διαπίστευση των ελεγκτών σύμφωνα με την οδηγία 2003/87/ΕΚ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου

Χρονοδιάγραμμα: οι διατάξεις του κανονισμού (ΕΕ) αριθ. 600/2012 εφαρμόζονται εντός οκτώ ετών από την έναρξη ισχύος της παρούσας συμφωνίας.

Στην περίπτωση των δραστηριοτήτων αεροπορικών μεταφορών και των εκπομπών τους, η εφαρμογή των διατάξεων της οδηγίας 2003/87/ΕΚ, του κανονισμού (ΕΕ) αριθ. 601/2012 και του κανονισμού (ΕΕ) αριθ. 600/2012, όπως ορίζεται στην παρούσα συμφωνία, εξαρτάται από το αποτέλεσμα των συζητήσεων στον Διεθνή Οργανισμό Πολιτικής Αεροπορίας σχετικά με το σύστημα παγκόσμιου αγορακεντρικού μέτρου.

Κανονισμός (ΕΕ) αριθ. 525/2013 του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 21ης Μαΐου 2013, σχετικά με μηχανισμό παρακολούθησης και υποβολής εκθέσεων σχετικά με τις εκπομπές αερίων του θερμοκηπίου και άλλων πληροφοριών σε εθνικό και ενωσιακό επίπεδο που αφορούν την αλλαγή του κλίματος και την κατάργηση της απόφασης αριθ. 280/2004/ΕΚ

Εφαρμόζονται οι ακόλουθες διατάξεις του εν λόγω κανονισμού:

– Θέσπιση εθνικού συστήματος απογραφής (άρθρο 5)

– Θέσπιση εθνικού συστήματος για πολιτικές και μέτρα και προβλέψεις (άρθρο 12)

Χρονοδιάγραμμα: οι εν λόγω διατάξεις του κανονισμού (ΕΕ) αριθ. 525/2013 εφαρμόζονται εντός οκτώ ετών από την έναρξη ισχύος της παρούσας συμφωνίας.

Κανονισμός (ΕΕ) αριθ. 517/2014 του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 16ης Απριλίου 2014, για τα φθοριούχα αέρια του θερμοκηπίου και για την κατάργηση του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 842/2006

Εφαρμόζονται οι ακόλουθες διατάξεις του εν λόγω κανονισμού:

– Θέσπιση εθνικής νομοθεσίας και ορισμός της ή των αρμόδιων αρχών

– Εξασφάλιση συστήματος πρόληψης των εκπομπών (άρθρο 3), θέσπιση κανόνων για ελέγχους εντοπισμού διαρροών σύμφωνα με τα άρθρα 4 και 5 και θέσπιση συστήματος τήρησης αρχείων σύμφωνα με το άρθρο 6

– Διασφάλιση ότι η ανάκτηση διενεργείται σύμφωνα με τους κανόνες που προβλέπονται στα άρθρα 8 και 9

– Θέσπιση/προσαρμογή των εθνικών απαιτήσεων κατάρτισης και πιστοποίησης για τις οικείες επιχειρήσεις και προσωπικό (άρθρο 10)

– Θέσπιση συστήματος επισήμανσης των προϊόντων και των ειδών εξοπλισμού που περιέχουν ή των οποίων η λειτουργία βασίζεται σε φθοριούχα αέρια του θερμοκηπίου (άρθρο 12)

– Θέσπιση συστημάτων υποβολής εκθέσεων για την απόκτηση δεδομένων για τις εκπομπές από τους οικείους τομείς (άρθρα 19 και 20)

– Θέσπιση συστήματος επιβολής (άρθρο 25)

Χρονοδιάγραμμα: οι εν λόγω διατάξεις του κανονισμού (ΕΕ) αριθ. 517/2014 εφαρμόζονται εντός έξι ετών από την έναρξη ισχύος της παρούσας συμφωνίας.

Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 1005/2009 του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 16ης Σεπτεμβρίου 2009, για τις ουσίες που καταστρέφουν τη στιβάδα του όζοντος

Εφαρμόζονται οι ακόλουθες διατάξεις του εν λόγω κανονισμού:

– Θέσπιση εθνικής νομοθεσίας και ορισμός της ή των αρμόδιων αρχών

– Επιβολή απαγόρευσης σχετικά με την παραγωγή ελεγχόμενων ουσιών, εκτός των ειδικών χρήσεων και, έως [την 1η Ιανουαρίου 2019], υδροχλωροφθορανθράκων (HCFC) (άρθρο 4)

– Καθορισμός των όρων παραγωγής, διάθεσης στην αγορά και χρήσης των ελεγχόμενων ουσιών για εξαιρούμενες χρήσεις (ως πρώτες ύλες, ως μέσα επεξεργασίας, για βασικές εργαστηριακές χρήσεις και χρήσεις ανάλυσης, και για κρίσιμης σημασίας χρήσεις halon) και ατομικές παρεκκλίσεις, περιλαμβανομένων των χρήσεων μεθυλοβρωμιδίου σε περιπτώσεις έκτακτης ανάγκης (κεφάλαιο III)

– Θέσπιση συστήματος έκδοσης αδειών για τις εισαγωγές και εξαγωγές ελεγχόμενων ουσιών για εξαιρούμενες χρήσεις (κεφάλαιο IV) και υποχρεώσεις υποβολής εκθέσεων για τις επιχειρήσεις (άρθρα 26 και 27)

– Θέσπιση υποχρεώσεων ανάκτησης, ανακύκλωσης, ποιοτικής αποκατάστασης και καταστροφής των χρησιμοποιημένων ελεγχομένων ουσιών (άρθρο 22)

– Καθορισμός διαδικασιών για την παρακολούθηση και την επιθεώρηση των διαρροών ελεγχόμενων ουσιών (άρθρο 23)

Χρονοδιάγραμμα: οι εν λόγω διατάξεις του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1005/2009 εφαρμόζονται εντός έξι ετών από την έναρξη ισχύος της παρούσας συμφωνίας.

– Επιβολή απαγόρευσης σχετικά με τη διάθεση στην αγορά και τη χρήση ελεγχόμενων ουσιών, εκτός των αποκατεστημένων υδροχλωροφθορανθράκων (HCFC) που θα μπορούσαν να χρησιμοποιηθούν ως ψυκτικά μέσα έως την 1η Ιανουαρίου 2030 (άρθρα 5 και 11)

Χρονοδιάγραμμα: οι εν λόγω διατάξεις του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1005/2009 εφαρμόζονται από την 1η Ιανουαρίου 2030.

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ V

στο ΚΕΦΑΛΑΙΟ 8: ΣΥΝΕΡΓΑΣΙΑ ΣΤΟΝ ΤΟΜΕΑ ΤΗΣ ΚΟΙΝΩΝΙΑΣ ΤΗΣ ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΑΣ
του ΤΙΤΛΟΥ V: ΑΛΛΕΣ ΠΟΛΙΤΙΚΕΣ ΣΥΝΕΡΓΑΣΙΑΣ

Η Δημοκρατία της Αρμενίας αναλαμβάνει να εναρμονίσει σταδιακά τη νομοθεσία της με τη νομοθεσία της Ευρωπαϊκής Ένωσης που παρατίθεται κατωτέρω, εντός των καθορισμένων χρονοδιαγραμμάτων.

Οδηγία 2002/21/ΕΚ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 7ης Μαρτίου 2002, σχετικά με κοινό κανονιστικό πλαίσιο για δίκτυα και υπηρεσίες ηλεκτρονικών επικοινωνιών (οδηγία πλαίσιο), όπως τροποποιήθηκε

Εφαρμόζονται οι ακόλουθες διατάξεις της εν λόγω οδηγίας:

– Ενίσχυση της ανεξαρτησίας και διοικητικής ικανότητας της εθνικής ρυθμιστικής αρχής στον τομέα των ηλεκτρονικών επικοινωνιών

– Θέσπιση διαδικασιών δημόσιας διαβούλευσης για νέα ρυθμιστικά μέτρα

– Θέσπιση αποτελεσματικών μηχανισμών προσφυγής κατά των αποφάσεων της εθνικής ρυθμιστικής αρχής στον τομέα των ηλεκτρονικών επικοινωνιών

– Εντοπισμός των σχετικών αγορών προϊόντων και υπηρεσιών στον κλάδο των ηλεκτρονικών επικοινωνιών οι οποίες επιδέχονται εκ των προτέρων ρύθμιση και ανάλυση των αγορών αυτών προκειμένου να προσδιοριστεί αν υπάρχει σημαντική ισχύς στην αγορά (ΣΙΑ)

Χρονοδιάγραμμα: οι εν λόγω διατάξεις της οδηγίας 2002/21/ΕΚ εφαρμόζονται εντός πέντε ετών από την έναρξη ισχύος της παρούσας συμφωνίας.

Οδηγία 2002/20/ΕΚ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 7ης Μαρτίου 2002, για την αδειοδότηση δικτύων και υπηρεσιών ηλεκτρονικών επικοινωνιών (οδηγία για την αδειοδότηση), όπως τροποποιήθηκε

Εφαρμόζονται οι ακόλουθες διατάξεις της εν λόγω οδηγίας:

– Εφαρμογή κανονισμού ο οποίος προβλέπει γενικές άδειες και περιορίζει την ανάγκη για ύπαρξη μεμονωμένων αδειών σε συγκεκριμένες, δεόντως αιτιολογημένες περιπτώσεις

Χρονοδιάγραμμα: το χρονοδιάγραμμα εφαρμογής θα αποφασιστεί από το συμβούλιο εταιρικής σχέσης μετά την έναρξη ισχύος της παρούσας συμφωνίας.

Οδηγία 2002/19/ΕΚ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 7ης Μαρτίου 2002, σχετικά με την πρόσβαση σε δίκτυα ηλεκτρονικών επικοινωνιών και συναφείς ευκολίες, καθώς και με τη διασύνδεσή τους (οδηγία για την πρόσβαση), όπως τροποποιήθηκε

Βάσει της ανάλυσης αγοράς που πραγματοποιήθηκε σύμφωνα με την οδηγία 2002/21/ΕΚ, η εθνική ρυθμιστική αρχή στον τομέα των ηλεκτρονικών επικοινωνιών επιβάλλει στους φορείς εκμετάλλευσης που διαπιστώνεται ότι έχουν σημαντική ισχύ στην αγορά (ΣΙΑ) στις σχετικές αγορές, κατάλληλες κανονιστικές υποχρεώσεις όσον αφορά:

– την πρόσβαση σε ειδικές εγκαταστάσεις δικτύου και τη χρήση αυτών

– ελέγχους τιμών για τις χρεώσεις πρόσβασης και διασύνδεσης, συμπεριλαμβανομένων των υποχρεώσεων για καθορισμό των τιμών με γνώμονα το κόστος

– τη διαφάνεια, την αμεροληψία και τον λογιστικό διαχωρισμό.

Χρονοδιάγραμμα: οι εν λόγω διατάξεις της οδηγίας 2002/19/ΕΚ εφαρμόζονται εντός πέντε ετών από την έναρξη ισχύος της παρούσας συμφωνίας.

Οδηγία 2002/22/ΕΚ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 7ης Μαρτίου 2002, για την καθολική υπηρεσία και τα δικαιώματα των χρηστών όσον αφορά δίκτυα και υπηρεσίες ηλεκτρονικών επικοινωνιών (οδηγία καθολικής υπηρεσίας), όπως τροποποιήθηκε

Εφαρμόζονται οι ακόλουθες διατάξεις της εν λόγω οδηγίας:

– Εφαρμογή ρύθμισης σχετικά με τις υποχρεώσεις παροχής καθολικής υπηρεσίας (USO), συμπεριλαμβανομένης της θέσπισης μηχανισμών για την κοστολόγηση και τη χρηματοδότηση

– Διασφάλιση του σεβασμού των συμφερόντων και δικαιωμάτων των χρηστών, ιδίως με την εισαγωγή της φορητότητας των αριθμών και του ενιαίου ευρωπαϊκού αριθμού κλήσης έκτακτης ανάγκης 112

Χρονοδιάγραμμα: οι εν λόγω διατάξεις της οδηγίας 2002/22/ΕΚ εφαρμόζονται εντός πέντε ετών από την έναρξη ισχύος της παρούσας συμφωνίας.

Οδηγία 2002/58/ΕΚ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 12ης Ιουλίου 2002, σχετικά με την επεξεργασία των δεδομένων προσωπικού χαρακτήρα και την προστασία της ιδιωτικής ζωής στον τομέα των ηλεκτρονικών επικοινωνιών (οδηγία για την προστασία ιδιωτικής ζωής στις ηλεκτρονικές επικοινωνίες), όπως τροποποιήθηκε

Εφαρμόζονται οι ακόλουθες διατάξεις της εν λόγω οδηγίας:

– Εφαρμογή ρύθμισης για τη διασφάλιση της προστασίας των θεμελιωδών δικαιωμάτων και ελευθεριών, ιδίως του δικαιώματος στην ιδιωτική ζωή, όσον αφορά την επεξεργασία προσωπικών δεδομένων στον τομέα των ηλεκτρονικών επικοινωνιών, καθώς και για τη διασφάλιση της ελεύθερης κυκλοφορίας των δεδομένων αυτών και των εξοπλισμών και υπηρεσιών ηλεκτρονικών επικοινωνιών

Χρονοδιάγραμμα: οι εν λόγω διατάξεις της οδηγίας 2002/58/ΕΚ εφαρμόζονται εντός πέντε ετών από την έναρξη ισχύος της παρούσας συμφωνίας.

Απόφαση αριθ. 676/2002/ΕΚ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 7ης Μαρτίου 2002, σχετικά με ένα κανονιστικό πλαίσιο για την πολιτική του ραδιοφάσματος στην Ευρωπαϊκή Κοινότητα

Εφαρμόζονται οι ακόλουθες διατάξεις της εν λόγω απόφασης:

– Έγκριση πολιτικής και ρύθμισης για τη διασφάλιση της εναρμονισμένης διαθεσιμότητας και αποδοτικής χρήσης του ραδιοφάσματος

Χρονοδιάγραμμα: τα μέτρα που απορρέουν από τη λειτουργία της απόφασης 676/2002/ΕΚ εφαρμόζονται εντός πέντε ετών από την έναρξη ισχύος της παρούσας συμφωνίας.

Κανονισμός (ΕΕ) 2015/2120 του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 25ης Νοεμβρίου 2015, για τη θέσπιση μέτρων σχετικά με την πρόσβαση στο ανοικτό διαδίκτυο και την τροποποίηση της οδηγίας 2002/22/ΕΚ για την καθολική υπηρεσία και τα δικαιώματα των χρηστών όσον αφορά δίκτυα και υπηρεσίες ηλεκτρονικών επικοινωνιών και του κανονισμού (ΕΕ) αριθ. 531/2012 για την περιαγωγή σε δημόσια δίκτυα κινητών επικοινωνιών εντός της Ένωσης

Χρονοδιάγραμμα: οι διατάξεις του κανονισμού (ΕΕ) 2015/2120 εφαρμόζονται εντός πέντε ετών από την έναρξη ισχύος της παρούσας συμφωνίας.

Οδηγία 2000/31/ΕΚ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 8ης Ιουνίου 2000, για ορισμένες νομικές πτυχές των υπηρεσιών της κοινωνίας της πληροφορίας, ιδίως του ηλεκτρονικού εμπορίου, στην εσωτερική αγορά («οδηγία για το ηλεκτρονικό εμπόριο»)

Εφαρμόζονται οι ακόλουθες διατάξεις της εν λόγω οδηγίας:

– Ενίσχυση της ανάπτυξης του ηλεκτρονικού εμπορίου·

– Εξάλειψη των εμποδίων στη διασυνοριακή παροχή υπηρεσιών της κοινωνίας της πληροφορίας

– Παροχή ασφάλειας δικαίου για τους φορείς παροχής των υπηρεσιών της κοινωνίας της πληροφορίας

– Εναρμόνιση των περιορισμών όσον αφορά την ευθύνη των φορέων παροχής υπηρεσιών που ενεργούν ως μεσάζοντες κατά την παροχή απλής μετάδοσης, αποθήκευσης σε κρυφή μνήμη ή υποδοχής, μη πρόβλεψη γενικής υποχρέωσης ελέγχου.

Χρονοδιάγραμμα: οι εν λόγω διατάξεις της οδηγίας 2000/31/ΕΚ εφαρμόζονται εντός πέντε ετών από την έναρξη ισχύος της παρούσας συμφωνίας.

Κανονισμός (ΕΕ) αριθ. 910/2014 του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 23ης Ιουλίου 2014, σχετικά με την ηλεκτρονική ταυτοποίηση και τις υπηρεσίες εμπιστοσύνης για τις ηλεκτρονικές συναλλαγές στην εσωτερική αγορά και την κατάργηση της οδηγίας 1999/93/ΕΚ

Εκτελεστικές πράξεις που συνδέονται με τις υπηρεσίες εμπιστοσύνης στο πλαίσιο του κανονισμού (ΕΕ) αριθ. 910/2014:

– Εκτελεστικός κανονισμός (ΕΕ) 2015/806 της Επιτροπής, της 22ας Μαΐου 2015, για τη θέσπιση προδιαγραφών σχετικά με τη μορφή του ενωσιακού σήματος εμπιστοσύνης για τις εγκεκριμένες υπηρεσίες εμπιστοσύνης

– Εκτελεστική απόφαση (ΕΕ) 2015/1505 της Επιτροπής, της 8ης Σεπτεμβρίου 2015, περί καθορισμού των τεχνικών προδιαγραφών και των μορφότυπων των καταλόγων εμπίστευσης σύμφωνα με το άρθρο 22 παράγραφος 5 του κανονισμού (ΕΕ) αριθ. 910/2014 του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου σχετικά με την ηλεκτρονική ταυτοποίηση και τις υπηρεσίες εμπιστοσύνης για τις ηλεκτρονικές συναλλαγές στην εσωτερική αγορά

– Εκτελεστική απόφαση (ΕΕ) 2015/1506 της Επιτροπής, της 8ης Σεπτεμβρίου 2015, για τον καθορισμό προδιαγραφών σχετικά με τους μορφότυπους των προηγμένων ηλεκτρονικών υπογραφών και των προηγμένων σφραγίδων που πρέπει να αναγνωρίζονται από φορείς του δημόσιου τομέα σύμφωνα με τα άρθρα 27 παράγραφος 5 και 37 παράγραφος 5 του κανονισμού (ΕΕ) αριθ. 910/2014 του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου σχετικά με την ηλεκτρονική ταυτοποίηση και τις υπηρεσίες εμπιστοσύνης για ηλεκτρονικές συναλλαγές στην εσωτερική αγορά

– Εκτελεστική απόφαση (ΕΕ) 2016/650 της Επιτροπής, της 25ης Απριλίου 2016, σχετικά με τον καθορισμό προτύπων για την αξιολόγηση της ασφάλειας των εγκεκριμένων διατάξεων δημιουργίας υπογραφής και σφραγίδας σύμφωνα με το άρθρο 30 παράγραφος 3 και το άρθρο 39 παράγραφος 2 του κανονισμού (ΕΕ) αριθ. 910/2014 του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου σχετικά με την ηλεκτρονική ταυτοποίηση και τις υπηρεσίες εμπιστοσύνης για τις ηλεκτρονικές συναλλαγές στην εσωτερική αγορά

Εκτελεστικές πράξεις σχετικές με το κεφάλαιο του κανονισμού (ΕΕ) αριθ. 910/2014 που αφορά την ηλεκτρονική ταυτοποίηση:

– Εκτελεστική απόφαση (ΕΕ) 2015/296 της Επιτροπής, της 24ης Φεβρουαρίου 2015, για τη θέσπιση διαδικαστικών λεπτομερειών της συνεργασίας μεταξύ των κρατών μελών σχετικά με την ηλεκτρονική ταυτοποίηση σύμφωνα με το άρθρο 12 παράγραφος 7 του κανονισμού (ΕΕ) αριθ. 910/2014 του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου σχετικά με την ηλεκτρονική ταυτοποίηση και τις υπηρεσίες εμπιστοσύνης για τις ηλεκτρονικές συναλλαγές στην εσωτερική αγορά

– Εκτελεστικός κανονισμός (ΕΕ) 2015/1501 της Επιτροπής, της 8ης Σεπτεμβρίου 2015, για το πλαίσιο διαλειτουργικότητας σύμφωνα με το άρθρο 12 παράγραφος 8 του κανονισμού (ΕΕ) αριθ. 910/2014 του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου σχετικά με την ηλεκτρονική ταυτοποίηση και τις υπηρεσίες εμπιστοσύνης για τις ηλεκτρονικές συναλλαγές στην εσωτερική αγορά

– Εκτελεστικός κανονισμός (ΕΕ) 2015/1502 της Επιτροπής, της 8ης Σεπτεμβρίου 2015, σχετικά με τη θέσπιση ελάχιστων τεχνικών προδιαγραφών και διαδικασιών για τα επίπεδα διασφάλισης των μέσων ηλεκτρονικής ταυτοποίησης σύμφωνα με το άρθρο 8 παράγραφος 3 του κανονισμού (ΕΕ) αριθ. 910/2014 του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου σχετικά με την ηλεκτρονική ταυτοποίηση και τις υπηρεσίες εμπιστοσύνης για τις ηλεκτρονικές συναλλαγές στην εσωτερική αγορά

– Εκτελεστική απόφαση (ΕΕ) 2015/1984 της Επιτροπής, της 3ης Νοεμβρίου 2015, για τον καθορισμό των περιστάσεων, των μορφοτύπων και των διαδικασιών σύμφωνα με το άρθρο 9 παράγραφος 5 του κανονισμού (ΕΕ) αριθ. 910/2014 του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου σχετικά με την ηλεκτρονική ταυτοποίηση και τις υπηρεσίες εμπιστοσύνης για τις ηλεκτρονικές συναλλαγές στην εσωτερική αγορά

Χρονοδιάγραμμα: το χρονοδιάγραμμα εφαρμογής θα αποφασιστεί από το συμβούλιο εταιρικής σχέσης μετά την έναρξη ισχύος της παρούσας συμφωνίας.

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ VI

στο ΚΕΦΑΛΑΙΟ 14: ΠΡΟΣΤΑΣΙΑ ΤΩΝ ΚΑΤΑΝΑΛΩΤΩΝ του ΤΙΤΛΟΥ V: ΑΛΛΕΣ ΠΟΛΙΤΙΚΕΣ ΣΥΝΕΡΓΑΣΙΑΣ

Η Δημοκρατία της Αρμενίας αναλαμβάνει να εναρμονίσει σταδιακά τη νομοθεσία της με τη νομοθεσία της Ευρωπαϊκής Ένωσης που παρατίθεται κατωτέρω, εντός των καθορισμένων χρονοδιαγραμμάτων.

Οδηγία 87/357/ΕΟΚ του Συμβουλίου, της 25ης Ιουνίου 1987, για την προσέγγιση των νομοθεσιών των κρατών μελών που αφορούν τα προϊόντα που, επειδή δεν εμφανίζονται υπό την πραγματική τους μορφή, θέτουν σε κίνδυνο την υγεία ή την ασφάλεια των καταναλωτών

Χρονοδιάγραμμα: οι διατάξεις της οδηγίας 87/357/ΕΟΚ, συμπεριλαμβανομένων των εκτελεστικών της πράξεων, εφαρμόζονται εντός οκτώ ετών από την έναρξη ισχύος της παρούσας συμφωνίας.

Οδηγία 93/13/ΕΟΚ του Συμβουλίου, της 5ης Απριλίου 1993, σχετικά με τις καταχρηστικές ρήτρες των συμβάσεων που συνάπτονται με καταναλωτές, όπως τροποποιήθηκε

Χρονοδιάγραμμα: οι διατάξεις της οδηγίας 93/13/ΕΟΚ, συμπεριλαμβανομένων των εκτελεστικών της πράξεων, εφαρμόζονται εντός τριών ετών από την έναρξη ισχύος της παρούσας συμφωνίας.

Οδηγία 98/6/ΕΚ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου της 16ης Φεβρουαρίου 1998 περί της προστασίας των καταναλωτών όσον αφορά την αναγραφή των τιμών των προϊόντων που προσφέρονται στους καταναλωτές

Χρονοδιάγραμμα: οι διατάξεις της οδηγίας 98/6/ΕΚ, συμπεριλαμβανομένων των εκτελεστικών της πράξεων, εφαρμόζονται εντός τριών ετών από την έναρξη ισχύος της παρούσας συμφωνίας.

Οδηγία 1999/44/ΕΚ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 25ης Μαΐου 1999, σχετικά με ορισμένες πτυχές της πώλησης και των εγγυήσεων καταναλωτικών αγαθών, όπως τροποποιήθηκε

Χρονοδιάγραμμα: οι διατάξεις της οδηγίας 1999/44/ΕΚ, συμπεριλαμβανομένων των εκτελεστικών της πράξεων, εφαρμόζονται εντός τριών ετών από την έναρξη ισχύος της παρούσας συμφωνίας.

Οδηγία 2001/95/ΕΚ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 3ης Δεκεμβρίου 2001, για τη γενική ασφάλεια των προϊόντων

Χρονοδιάγραμμα: οι διατάξεις της οδηγίας 2001/95/ΕΚ, συμπεριλαμβανομένων των εκτελεστικών της πράξεων, εφαρμόζονται εντός πέντε ετών από την έναρξη ισχύος της παρούσας συμφωνίας.

Οδηγία 2002/65/ΕΚ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 23ης Σεπτεμβρίου 2002, σχετικά με την εξ αποστάσεως εμπορία χρηματοοικονομικών υπηρεσιών προς τους καταναλωτές και την τροποποίηση των οδηγιών 90/619/ΕΟΚ του Συμβουλίου, 97/7/ΕΚ και 98/27/ΕΚ

Χρονοδιάγραμμα: οι διατάξεις της οδηγίας 2002/65/ΕΚ, συμπεριλαμβανομένων των εκτελεστικών της πράξεων, εφαρμόζονται εντός τριών ετών στη Δημοκρατία της Αρμενίας και εντός οκτώ ετών διασυνοριακά από την έναρξη ισχύος της παρούσας συμφωνίας.

Οδηγία 2005/29/ΕΚ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 11ης Μαΐου 2005, για τις αθέμιτες εμπορικές πρακτικές των επιχειρήσεων προς τους καταναλωτές στην εσωτερική αγορά και για την τροποποίηση της οδηγίας 84/450/ΕΟΚ του Συμβουλίου, των οδηγιών 97/7/ΕΚ, 98/27/ΕΚ, 2002/65/ΕΚ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου και του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 2006/2004 του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου («Οδηγία για τις αθέμιτες εμπορικές πρακτικές»)

Χρονοδιάγραμμα: οι διατάξεις της οδηγίας 2005/29/ΕΚ, συμπεριλαμβανομένων των εκτελεστικών της πράξεων, εφαρμόζονται εντός τριών ετών από την έναρξη ισχύος της παρούσας συμφωνίας.

Οδηγία 2006/114/ΕΚ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 12ης Δεκεμβρίου 2006, για την παραπλανητική και τη συγκριτική διαφήμιση

Χρονοδιάγραμμα: οι διατάξεις της οδηγίας 2006/114/ΕΚ, συμπεριλαμβανομένων των εκτελεστικών της πράξεων, εφαρμόζονται εντός τριών ετών από την έναρξη ισχύος της παρούσας συμφωνίας.

Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 2006/2004 του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 27ης Οκτωβρίου 2004, σχετικά με τη συνεργασία μεταξύ των εθνικών αρχών που είναι αρμόδιες για την επιβολή της νομοθεσίας για την προστασία των καταναλωτών («κανονισμός για τη συνεργασία όσον αφορά την προστασία των καταναλωτών»)

Χρονοδιάγραμμα: οι διατάξεις του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 2006/2004, συμπεριλαμβανομένων των εκτελεστικών του πράξεων, εφαρμόζονται εντός οκτώ ετών από την έναρξη ισχύος της παρούσας συμφωνίας.

Οδηγία 2008/48/ΕΚ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 23ης Απριλίου 2008, για τις συμβάσεις καταναλωτικής πίστης και την κατάργηση της οδηγίας 87/102/ΕΟΚ του Συμβουλίου

Χρονοδιάγραμμα: οι διατάξεις της οδηγίας 2008/48/ΕΚ, συμπεριλαμβανομένων των εκτελεστικών της πράξεων, εφαρμόζονται εντός τριών ετών από την έναρξη ισχύος της παρούσας συμφωνίας.

Οδηγία 2008/122/ΕΚ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 14ης Ιανουαρίου 2009, για την προστασία των καταναλωτών ως προς ορισμένες πτυχές των συμβάσεων χρονομεριστικής μίσθωσης, μακροπρόθεσμων προϊόντων διακοπών, μεταπώλησης και ανταλλαγής

Χρονοδιάγραμμα: οι διατάξεις της οδηγίας 2008/122/ΕΚ, συμπεριλαμβανομένων των εκτελεστικών της πράξεων, εφαρμόζονται εντός τριών ετών από την έναρξη ισχύος της παρούσας συμφωνίας.

Οδηγία 2009/22/ΕΚ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 23ης Απριλίου 2009, περί των αγωγών παραλείψεως στον τομέα της προστασίας των συμφερόντων των καταναλωτών

Χρονοδιάγραμμα: οι διατάξεις της οδηγίας 2009/22/ΕΚ, συμπεριλαμβανομένων των εκτελεστικών της πράξεων, εφαρμόζονται εντός οκτώ ετών από την έναρξη ισχύος της παρούσας συμφωνίας.

Οδηγία 2011/83/ΕΕ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 25ης Οκτωβρίου 2011, σχετικά με τα δικαιώματα των καταναλωτών, την τροποποίηση της οδηγίας 93/13/ΕΟΚ του Συμβουλίου και της οδηγίας 1999/44/ΕΚ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου και την κατάργηση της οδηγίας 85/577/ΕΟΚ του Συμβουλίου και της οδηγίας 97/7/ΕΚ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου

Χρονοδιάγραμμα: οι διατάξεις της οδηγίας 2011/83/ΕΕ, συμπεριλαμβανομένων των εκτελεστικών της πράξεων, εφαρμόζονται εντός τριών ετών από την έναρξη ισχύος της παρούσας συμφωνίας.

Κανονισμός (ΕΕ) αριθ. 524/2013 του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 21ης Μαΐου 2013, για την ηλεκτρονική επίλυση καταναλωτικών διαφορών και για την τροποποίηση του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 2006/2004 και της οδηγίας 2009/22/ΕΚ (κανονισμός για την ΗΕΚΔ)

Χρονοδιάγραμμα: οι διατάξεις του κανονισμού (ΕΕ) αριθ. 524/2013, συμπεριλαμβανομένων των εκτελεστικών του πράξεων, εφαρμόζονται εντός οκτώ ετών από την έναρξη ισχύος της παρούσας συμφωνίας.

Οδηγία 2013/11/ΕΕ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 21ης Μαΐου 2013, για την εναλλακτική επίλυση καταναλωτικών διαφορών και για την τροποποίηση του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 2006/2004 και της οδηγίας 2009/22/ΕΚ (οδηγία ΕΕΚΔ)

Χρονοδιάγραμμα: οι διατάξεις της οδηγίας 2013/11/ΕΕ, συμπεριλαμβανομένων των εκτελεστικών της πράξεων, εφαρμόζονται εντός τριών ετών από την έναρξη ισχύος της παρούσας συμφωνίας.

Σύσταση της Επιτροπής, της 11ης Ιουνίου 2013, σχετικά με κοινές αρχές εφαρμοστέες στους μηχανισμούς συλλογικών αγωγών παράλειψης και αποζημίωσης στα κράτη μέλη όσον αφορά παραβιάσεις αναγνωριζόμενων από το ενωσιακό δίκαιο δικαιωμάτων (2013/396/ΕΕ)

Χρονοδιάγραμμα: η σύσταση 2013/396/ΕΕ εφαρμόζεται εντός τριών ετών από την έναρξη ισχύος της παρούσας συμφωνίας.

Οδηγία (ΕΕ) 2015/2302 του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 25ης Νοεμβρίου 2015, σχετικά με τα οργανωμένα ταξίδια και τους συνδεδεμένους ταξιδιωτικούς διακανονισμούς, η οποία τροποποιεί τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 2006/2004 και την οδηγία 2011/83/ΕΕ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου και καταργεί την οδηγία 90/314/ΕΟΚ του Συμβουλίου

Χρονοδιάγραμμα: οι διατάξεις της οδηγίας (ΕΕ) 2015/2302, συμπεριλαμβανομένων των εκτελεστικών της πράξεων, εφαρμόζονται εντός τριών ετών από την έναρξη ισχύος της παρούσας συμφωνίας.

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ VII

στο ΚΕΦΑΛΑΙΟ 15: ΑΠΑΣΧΟΛΗΣΗ, ΚΟΙΝΩΝΙΚΗ ΠΟΛΙΤΙΚΗ ΚΑΙ ΙΣΟΤΗΤΑ ΕΥΚΑΙΡΙΩΝ
του ΤΙΤΛΟΥ V: ΑΛΛΕΣ ΠΟΛΙΤΙΚΕΣ ΣΥΝΕΡΓΑΣΙΑΣ

Η Δημοκρατία της Αρμενίας αναλαμβάνει να εναρμονίσει σταδιακά τη νομοθεσία της με τη νομοθεσία της Ευρωπαϊκής Ένωσης και τις διεθνείς πράξεις που παρατίθενται κατωτέρω, εντός των καθορισμένων χρονοδιαγραμμάτων.

Εργατικό δίκαιο

Οδηγία 91/533/ΕΟΚ του Συμβουλίου, της 14ης Οκτωβρίου 1991, σχετικά με την υποχρέωση του εργοδότη να ενημερώνει τον εργαζόμενο για τους όρους που διέπουν τη σύμβαση ή τη σχέση εργασίας

Χρονοδιάγραμμα: οι διατάξεις της οδηγίας 91/533/ΕΚ εφαρμόζονται εντός πέντε ετών από την έναρξη ισχύος της παρούσας συμφωνίας.

Οδηγία 1999/70/ΕΚ του Συμβουλίου, της 28ης Ιουνίου 1999, σχετικά με τη συμφωνία πλαίσιο για την εργασία ορισμένου χρόνου που συνήφθη από τη CES, την UNICE και το CEEP

Χρονοδιάγραμμα: οι διατάξεις της οδηγίας 1999/70/ΕΚ εφαρμόζονται εντός πέντε ετών από την έναρξη ισχύος της παρούσας συμφωνίας.

Οδηγία 97/81/ΕΚ του Συμβουλίου, της 15ης Δεκεμβρίου 1997, σχετικά με τη συμφωνία-πλαίσιο για την εργασία μερικής απασχόλησης που συνήφθη από την UNICE, το CEEP και την CES - Παράρτημα: Συμφωνία-πλαίσιο για την εργασία μερικής απασχόλησης

Χρονοδιάγραμμα: οι διατάξεις της οδηγίας 97/81/ΕΚ εφαρμόζονται εντός πέντε ετών από την έναρξη ισχύος της παρούσας συμφωνίας.

Οδηγία 91/383/ΕΟΚ του Συμβουλίου, της 25ης Ιουνίου 1991, για τη συμπλήρωση των μέτρων που αποσκοπούν στο να προαγάγουν τη βελτίωση της ασφάλειας και της υγείας κατά την εργασία των εργαζομένων με σχέση εργασίας ορισμένου χρόνου ή με σχέση πρόσκαιρης εργασίας

Χρονοδιάγραμμα: οι διατάξεις της οδηγίας 91/383/ΕΚ εφαρμόζονται εντός πέντε ετών από την έναρξη ισχύος της παρούσας συμφωνίας.

Οδηγία 98/59/ΕΚ του Συμβουλίου, της 20ής Ιουλίου 1998, για προσέγγιση των νομοθεσιών των κρατών μελών που αφορούν τις ομαδικές απολύσεις

Χρονοδιάγραμμα: οι διατάξεις της οδηγίας 98/59/ΕΚ εφαρμόζονται εντός επτά ετών από την έναρξη ισχύος της παρούσας συμφωνίας.

Οδηγία 2001/23/ΕΚ του Συμβουλίου, της 12ης Μαρτίου 2001, περί προσεγγίσεως των νομοθεσιών των κρατών μελών, σχετικά με τη διατήρηση των δικαιωμάτων των εργαζομένων σε περίπτωση μεταβιβάσεων επιχειρήσεων, εγκαταστάσεων ή τμημάτων εγκαταστάσεων ή επιχειρήσεων

Χρονοδιάγραμμα: οι διατάξεις της οδηγίας 2001/23/ΕΚ εφαρμόζονται εντός πέντε ετών από την έναρξη ισχύος της παρούσας συμφωνίας.

Οδηγία 2002/14/ΕΚ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 11ης Μαρτίου 2002, περί θεσπίσεως γενικού πλαισίου ενημερώσεως και διαβουλεύσεως των εργαζομένων στην Ευρωπαϊκή Κοινότητα

Χρονοδιάγραμμα: οι διατάξεις της οδηγίας 2002/14/ΕΚ εφαρμόζονται εντός πέντε ετών από την έναρξη ισχύος της παρούσας συμφωνίας.

Οδηγία 2003/88/ΕΚ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 4ης Νοεμβρίου 2003, σχετικά με ορισμένα στοιχεία της οργάνωσης του χρόνου εργασίας

Χρονοδιάγραμμα: οι διατάξεις της οδηγίας 2003/88/ΕΚ εφαρμόζονται εντός επτά ετών από την έναρξη ισχύος της παρούσας συμφωνίας.

Καταπολέμηση των διακρίσεων και ισότητα των φύλων

Οδηγία 2000/43/ΕΚ του Συμβουλίου, της 29ης Ιουνίου 2000, περί εφαρμογής της αρχής της ίσης μεταχείρισης προσώπων ασχέτως φυλετικής ή εθνοτικής τους καταγωγής

Χρονοδιάγραμμα: οι διατάξεις της οδηγίας 2000/43/ΕΚ εφαρμόζονται εντός τριών ετών από την έναρξη ισχύος της παρούσας συμφωνίας.

Οδηγία 2000/78/ΕΚ του Συμβουλίου, της 27ης Νοεμβρίου 2000, για τη διαμόρφωση γενικού πλαισίου για την ίση μεταχείριση στην απασχόληση και την εργασία

Χρονοδιάγραμμα: οι διατάξεις της οδηγίας 2000/78/ΕΚ εφαρμόζονται εντός πέντε ετών από την έναρξη ισχύος της παρούσας συμφωνίας.

Οδηγία 2006/54/ΕΚ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 5ης Ιουλίου 2006, για την εφαρμογή της αρχής των ίσων ευκαιριών και της ίσης μεταχείρισης ανδρών και γυναικών σε θέματα εργασίας και απασχόλησης

Χρονοδιάγραμμα: οι διατάξεις της οδηγίας 2006/54/ΕΚ εφαρμόζονται εντός τριών ετών από την έναρξη ισχύος της παρούσας συμφωνίας.

Οδηγία 2004/113/ΕΚ του Συμβουλίου, της 13ης Δεκεμβρίου 2004, για την εφαρμογή της αρχής της ίσης μεταχείρισης ανδρών και γυναικών στην πρόσβαση σε αγαθά και υπηρεσίες και την παροχή αυτών

Χρονοδιάγραμμα: οι διατάξεις της οδηγίας 2004/113/ΕΚ εφαρμόζονται εντός πέντε ετών από την έναρξη ισχύος της παρούσας συμφωνίας.

Οδηγία 92/85/ΕΟΚ του Συμβουλίου, της 19ης Οκτωβρίου 1992, σχετικά με την εφαρμογή μέτρων που αποβλέπουν στη βελτίωση της υγείας και της ασφάλειας κατά την εργασία των εγκύων, λεχώνων και γαλουχουσών εργαζομένων (δέκατη ειδική οδηγία κατά την έννοια του άρθρου 16 παράγραφος 1 της οδηγίας 89/391/ΕΟΚ)

Χρονοδιάγραμμα: οι διατάξεις της οδηγίας 92/85/ΕΚ εφαρμόζονται εντός πέντε ετών από την έναρξη ισχύος της παρούσας συμφωνίας.

Οδηγία 79/7/ΕΟΚ του Συμβουλίου, της 19ης Δεκεμβρίου 1978, περί της προοδευτικής εφαρμογής της αρχής της ίσης μεταχειρίσεως μεταξύ ανδρών και γυναικών σε θέματα κοινωνικής ασφαλίσεως

Χρονοδιάγραμμα: οι διατάξεις της οδηγίας 79/7/ΕΟΚ εφαρμόζονται εντός τριών ετών από την έναρξη ισχύος της παρούσας συμφωνίας.

Υγεία και ασφάλεια στην εργασία

Οδηγία 89/391/ΕΟΚ του Συμβουλίου της 12ης Ιουνίου 1989 σχετικά με την εφαρμογή μέτρων για την προώθηση της βελτίωσης της ασφάλειας και της υγείας των εργαζομένων κατά την εργασία

Οδηγία 89/654/ΕΟΚ του Συμβουλίου, της 30ής Νοεμβρίου 1989, σχετικά με τις ελάχιστες προδιαγραφές ασφάλειας και υγείας στους χώρους εργασίας (Πρώτη ειδική οδηγία κατά την έννοια του άρθρου 16 παράγραφος 1 της οδηγίας 89/391/ΕΟΚ)

Οδηγία 2009/104/ΕΚ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 16ης Σεπτεμβρίου 2009, σχετικά με τις ελάχιστες προδιαγραφές ασφάλειας και υγείας για τη χρησιμοποίηση εξοπλισμού εργασίας από τους εργαζομένους κατά την εργασία τους (δεύτερη ειδική οδηγία κατά την έννοια του άρθρου 16 παράγραφος 1 της οδηγίας 89/391/ΕΟΚ), όπως τροποποιήθηκε

Οδηγία 89/656/ΕΟΚ του Συμβουλίου της 30ής Νοεμβρίου 1989 σχετικά με τις ελάχιστες προδιαγραφές ασφάλειας και υγείας για τη χρήση από τους εργαζόμενους εξοπλισμών ατομικής προστασίας κατά την εργασία (Τρίτη ειδική οδηγία κατά την έννοια του άρθρου 16 παράγραφος 1 της οδηγίας 89/391/ΕΟΚ)

Οδηγία 92/57/ΕΟΚ του Συμβουλίου, της 24ης Ιουνίου 1992, σχετικά με τις ελάχιστες προδιαγραφές ασφάλειας και υγείας που πρέπει να εφαρμόζονται στα προσωρινά ή κινητά εργοτάξια (όγδοη ειδική οδηγία κατά την έννοια του άρθρου 16 παράγραφος 1 της οδηγίας 89/391/ΕΟΚ)

Οδηγία 2009/148/ΕΚ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 30ής Νοεμβρίου 2009, για την προστασία των εργαζομένων από τους κινδύνους που οφείλονται στην έκθεσή τους στον αμίαντο κατά τη διάρκεια της εργασίας

Οδηγία 2004/37/ΕΚ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου της 29ης Απριλίου 2004 σχετικά με την προστασία των εργαζομένων από τους κινδύνους που συνδέονται με την έκθεση σε καρκινογόνους ή μεταλλαξιογόνους παράγοντες κατά την εργασία (έκτη ειδική οδηγία κατά την έννοια του άρθρου 16 παράγραφος 1 της οδηγίας 89/391/ΕΟΚ του Συμβουλίου)

Οδηγία 2000/54/ΕΚ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 18ης Σεπτεμβρίου 2000, για την προστασία των εργαζομένων από κινδύνους που διατρέχουν λόγω έκθεσής τους σε βιολογικούς παράγοντες κατά την εργασία (έβδομη ειδική οδηγία κατά την έννοια του άρθρου 16 παράγραφος 1 της οδηγίας 89/391/ΕΟΚ)

Οδηγία 90/270/ΕΟΚ του Συμβουλίου, της 29ης Μαΐου 1990, σχετικά με τις ελάχιστες προδιαγραφές ασφάλειας και υγείας κατά την εργασία σε εξοπλισμό με οθόνη οπτικής απεικόνισης (πέμπτη ειδική οδηγία κατά την έννοια του άρθρου 16 παράγραφος 1 της οδηγίας 89/391/ΕΟΚ)

Οδηγία 92/58/ΕΟΚ του Συμβουλίου, της 24ης Ιουνίου 1992, σχετικά με τις ελάχιστες προδιαγραφές για τη σήμανση ασφάλειας ή/και υγείας στην εργασία (ενάτη ειδική οδηγία κατά την έννοια του άρθρου 16 παράγραφος 1 της οδηγίας 89/391/ΕΟΚ)

Οδηγία 92/91/ΕΟΚ του Συμβουλίου, της 3ης Νοεμβρίου 1992, περί των ελαχίστων προδιαγραφών για τη βελτίωση της προστασίας, της ασφάλειας και της υγείας των εργαζομένων στις εξορυκτικές δια γεωτρήσεων βιομηχανίες (ενδέκατη ειδική οδηγία κατά την έννοια του άρθρου 16 παράγραφος 1 της οδηγίας 89/391/ΕΟΚ)

Οδηγία 92/104/ΕΟΚ του Συμβουλίου, της 3ης Δεκεμβρίου 1992, περί των ελαχίστων προδιαγραφών της για τη βελτίωση της προστασίας της ασφάλειας και της υγείας των εργαζομένων στις υπαίθριες ή υπόγειες εξορυκτικές βιομηχανίες (δωδέκατη ειδική οδηγία κατά την έννοια του άρθρου 16 παράγραφος 1 της οδηγίας 89/391/ΕΟΚ)

Οδηγία 98/24/ΕΚ του Συμβουλίου, της 7ης Απριλίου 1998, για την προστασία της υγείας και ασφαλείας των εργαζομένων κατά την εργασία από κινδύνους οφειλομένους σε χημικούς παράγοντες (14η ειδική οδηγία κατά την έννοια του άρθρου 16 παράγραφος 1 της οδηγίας 89/391/ΕΟΚ)

Οδηγία 1999/92/ΕΚ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 16ης Δεκεμβρίου 1999, σχετικά με τις ελάχιστες απαιτήσεις για τη βελτίωση της προστασίας της υγείας και της ασφάλειας των εργαζομένων οι οποίοι είναι δυνατόν να εκτεθούν σε κίνδυνο από εκρηκτικές ατμόσφαιρες (δέκατη πέμπτη ειδική οδηγία κατά την έννοια του άρθρου 16 παράγραφος 1 της οδηγίας 89/391/ΕΟΚ)

Οδηγία 2002/44/ΕΚ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 25ης Ιουνίου 2002, περί των ελαχίστων προδιαγραφών υγείας και ασφαλείας όσον αφορά την έκθεση των εργαζομένων σε κινδύνους προερχόμενους από φυσικούς παράγοντες (κραδασμοί) (δέκατη έκτη ειδική οδηγία κατά την έννοια του άρθρου 16 παράγραφος 1 της οδηγίας 89/391/ΕΟΚ)

Οδηγία 2003/10/ΕΚ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 6ης Φεβρουαρίου 2003, περί των ελάχιστων προδιαγραφών υγείας και ασφάλειας για την έκθεση των εργαζομένων σε κινδύνους προερχόμενους από φυσικούς παράγοντες (θόρυβος) (17η ειδική οδηγία κατά την έννοια του άρθρου 16 παράγραφος 1 της οδηγίας 89/391/ΕΟΚ)

Οδηγία 2006/25/ΕΚ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 5ης Απριλίου 2006, περί των ελαχίστων προδιαγραφών υγείας και ασφάλειας όσον αφορά στην έκθεση των εργαζομένων σε κινδύνους προερχόμενους από φυσικούς παράγοντες (τεχνητή οπτική ακτινοβολία) (19η ειδική οδηγία κατά την έννοια του άρθρου 16 παράγραφος 1 της οδηγίας 89/391/ΕΟΚ)

Οδηγία 93/103/ΕΚ του Συμβουλίου, της 23ης Νοεμβρίου 1993, σχετικά με τις ελάχιστες προδιαγραφές ασφάλειας και υγείας κατά την εργασία στα αλιευτικά σκάφη (13η ειδική οδηγία κατά την έννοια του άρθρου 16 παράγραφος 1 της οδηγίας 89/391/ΕΟΚ)

Οδηγία 92/29/ΕΟΚ του Συμβουλίου, της 31ης Μαρτίου 1992, σχετικά με τις ελάχιστες προδιαγραφές ασφάλειας και υγείας για την προώθηση βελτιωμένης ιατρικής περίθαλψης στα πλοία

Οδηγία 90/269/ΕΟΚ του Συμβουλίου της 29ης Μαΐου 1990 σχετικά με τις ελάχιστες απαιτήσεις ασφάλειας και υγείας κατά τη χειρωνακτική διακίνηση φορτίων που συνεπάγεται κινδύνους ιδίως για τη ράχη και την οσφυϊκή χώρα των εργαζομένων (τέταρτη ειδική οδηγία κατά την έννοια του άρθρου 16 παράγραφος 1 της οδηγίας 89/391/ΕΟΚ)

Οδηγία 91/322/ΕΟΚ της Επιτροπής, της 29ης Μαΐου 1991, περί καθορισμού ενδεικτικών οριακών τιμών μέσω της εφαρμογής της οδηγίας 80/1107/ΕΟΚ του Συμβουλίου περί προστασίας των εργαζομένων από τους κινδύνους που παρουσιάζονται συνεπεία εκθέσεώς τους, κατά τη διάρκεια της εργασίας, σε χημικά, φυσικά ή βιολογικά μέσα

Οδηγία 2000/39/ΕΚ της Επιτροπής, της 8ης Ιουνίου 2000, για θέσπιση πρώτου καταλόγου ενδεικτικών οριακών τιμών επαγγελματικής έκθεσης κατ’ εφαρμογή της οδηγίας 98/24/ΕΚ του Συμβουλίου για την προστασία της υγείας και ασφάλειας των εργαζομένων από κινδύνους οφειλόμενους σε χημικούς παράγοντες

Οδηγία 2006/15/ΕΚ της Επιτροπής, της 7ης Φεβρουαρίου 2006, για τη θέσπιση δεύτερου καταλόγου ενδεικτικών οριακών τιμών επαγγελματικής έκθεσης κατ’ εφαρμογή της οδηγίας 98/24/ΕΚ του Συμβουλίου και για την τροποποίηση των οδηγιών 91/332/ΕΟΚ και 2000/39/ΕΚ

Οδηγία 2009/161/ΕΕ της Επιτροπής, της 17ης Δεκεμβρίου 2009, για τη θέσπιση τρίτου καταλόγου ενδεικτικών οριακών τιμών επαγγελματικής έκθεσης κατ’ εφαρμογή της οδηγίας 98/24/ΕΚ του Συμβουλίου και για την τροποποίηση της οδηγίας 2000/39/ΕΚ της Επιτροπής

Οδηγία 2010/32/ΕΕ του Συμβουλίου, της 10ης Μαΐου 2010, για την εφαρμογή της συμφωνίας-πλαισίου σχετικά με την πρόληψη των τραυματισμών που προκαλούνται από αιχμηρά αντικείμενα στο νοσοκομειακό και υγειονομικό τομέα, η οποία συνήφθη από τις οργανώσεις HOSPEEM και EPSU

Οδηγία 2013/35/ΕΕ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 26ης Ιουνίου 2013, περί των ελαχίστων απαιτήσεων υγείας και ασφάλειας όσον αφορά την έκθεση των εργαζομένων σε κινδύνους προερχόμενους από φυσικούς παράγοντες (ηλεκτρομαγνητικά πεδία) (20ή ειδική οδηγία κατά την έννοια του άρθρου 16 παράγραφος 1 της οδηγίας 89/391/ΕΟΚ) και περί καταργήσεως της οδηγίας 2004/40/ΕΚ

Οδηγία 2014/27/ΕΕ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 26ης Φεβρουαρίου 2014, για την τροποποίηση των οδηγιών του Συμβουλίου 92/58/ΕΟΚ, 92/85/ΕΟΚ, 94/33/ΕΚ, 98/24/ΕΚ και της οδηγίας 2004/37/ΕΚ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, ώστε να ευθυγραμμιστούν με τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1272/2008 για την ταξινόμηση, την επισήμανση και τη συσκευασία των ουσιών και των μειγμάτων

Χρονοδιάγραμμα: το χρονοδιάγραμμα για την εφαρμογή όλων των οδηγιών που αναφέρονται στο τμήμα «Υγεία και ασφάλεια στην εργασία» θα αποφασιστεί από το συμβούλιο εταιρικής σχέσης μετά την έναρξη ισχύος της παρούσας συμφωνίας.

Εργατικό δίκαιο

– Οδηγία (ΕΕ) 2015/1794 του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 6ης Οκτωβρίου 2015, που τροποποιεί τις οδηγίες του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου 2008/94/ΕΚ, 2009/38/ΕΚ και 2002/14/ΕΚ και τις οδηγίες του Συμβουλίου 98/59/ΕΚ και 2001/23/ΕΚ όσον αφορά τους ναυτικούς (η περίοδος μεταφοράς στο εθνικό δίκαιο λήγει στις 10 Οκτωβρίου 2017)

– Οδηγία 2014/112/ΕΕ του Συμβουλίου, της 19ης Δεκεμβρίου 2014, για την εφαρμογή της ευρωπαϊκής συμφωνίας σχετικά με ορισμένα στοιχεία της οργάνωσης του χρόνου εργασίας στον τομέα των μεταφορών εσωτερικής ναυσιπλοΐας, που συνήφθη από την Ευρωπαϊκή Ένωση Εσωτερικής Ναυσιπλοΐας (European Barge Union – EBU), την Ευρωπαϊκή Οργάνωση Πλοιάρχων (European Skippers Organisation – ESO) και την Ευρωπαϊκή Ομοσπονδία Εργαζομένων στις Μεταφορές (European Transport Workers’ Federation – ETF) (η περίοδος μεταφοράς στο εθνικό δίκαιο λήγει στις 31 Δεκεμβρίου 2016)

– Η οδηγία 94/33/ΕΚ του Συμβουλίου, της 22ας Ιουνίου 1994, για την προστασία των νέων κατά την εργασία δεν περιλαμβάνεται στην αρχική δέσμη

Χρονοδιάγραμμα: οι διατάξεις των οδηγιών (ΕΕ) 2015/1794 και 2014/112/ΕΕ εφαρμόζονται εντός πέντε ετών από την έναρξη ισχύος της παρούσας συμφωνίας.

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ VIII

ΣΥΝΑΛΛΑΓΕΣ ΣΤΟΝ ΤΟΜΕΑ ΤΩΝ ΥΠΗΡΕΣΙΩΝ ΚΑΙ ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗ

1. Το παρόν παράρτημα απαρτίζεται από επτά παραρτήματα, στα οποία προσδιορίζονται οι δεσμεύσεις και οι επιφυλάξεις για την Ευρωπαϊκή Ένωση και τη Δημοκρατία της Αρμενίας όσον αφορά τις συναλλαγές στον τομέα των υπηρεσιών και την εγκατάσταση σύμφωνα με το κεφάλαιο 5 τίτλος VI της παρούσας συμφωνίας.

2. Όσον αφορά την Ευρωπαϊκή Ένωση:

α) το παράρτημα VIII-Α περιλαμβάνει τις επιφυλάξεις της Ευρωπαϊκής Ένωσης ως προς την εγκατάσταση σύμφωνα με το άρθρο 144 της παρούσας συμφωνίας·

β) το παράρτημα VIII-Β περιλαμβάνει τον κατάλογο δεσμεύσεων της Ευρωπαϊκής Ένωσης ως προς τις διασυνοριακές υπηρεσίες σύμφωνα με το άρθρο 151 της παρούσας συμφωνίας·

γ) το παράρτημα VIII-Γ περιλαμβάνει τις επιφυλάξεις της Ευρωπαϊκής Ένωσης ως προς τα στελέχη, τους ασκούμενους πτυχιούχους και τους πωλητές σύμφωνα με τα άρθρα 154 και 155 της παρούσας συμφωνίας·και

δ) το παράρτημα VIII-Δ περιλαμβάνει τις επιφυλάξεις της Ευρωπαϊκής Ένωσης ως προς τους φορείς παροχής υπηρεσιών επί συμβάσει και τους ανεξάρτητους επαγγελματίες σύμφωνα με τα άρθρα 156 και 157 της παρούσας συμφωνίας.

3. Όσον αφορά τη Δημοκρατία της Αρμενίας:

α) το παράρτημα VIII-Ε περιλαμβάνει τις επιφυλάξεις της Δημοκρατίας της Αρμενίας ως προς την εγκατάσταση σύμφωνα με το άρθρο 144 της παρούσας συμφωνίας·

β) το παράρτημα VIII-ΣΤ περιλαμβάνει τον κατάλογο δεσμεύσεων της Δημοκρατίας της Αρμενίας ως προς τις διασυνοριακές υπηρεσίες σύμφωνα με το άρθρο 151 της παρούσας συμφωνίας, και·

γ) το παράρτημα VIII-Ζ περιλαμβάνει τις επιφυλάξεις της Δημοκρατίας της Αρμενίας ως προς τους φορείς παροχής υπηρεσιών επί συμβάσει και τους ανεξάρτητους επαγγελματίες σύμφωνα με τα άρθρα 156 και 157 της παρούσας συμφωνίας.

4. Τα παραρτήματα που αναφέρονται στις παραγράφους 2 και 3 αποτελούν αναπόσπαστο τμήμα του παρόντος παραρτήματος.

5. Οι ορισμοί των όρων που προβλέπονται στο κεφάλαιο 5 τίτλος VI της παρούσας συμφωνίας ισχύουν και για το παρόν παράρτημα.

6. Για τον προσδιορισμό των επιμέρους τομέων και υποτομέων υπηρεσιών ισχύουν οι ακόλουθοι ορισμοί:

α) «CPC»: η κεντρική ταξινόμηση προϊόντων, όπως καταρτίστηκε από τη Στατιστική Υπηρεσία των Ηνωμένων Εθνών, στατιστικά δελτία, σειρά Μ, αριθ. 77, *Προσωρινή Κεντρική Ταξινόμηση Προϊόντων*, 1991· και

β) «CPC έκδοση 1.0»: η κεντρική ταξινόμηση προϊόντων, όπως καταρτίστηκε από τη Στατιστική Υπηρεσία των Ηνωμένων Εθνών, στατιστικά δελτία, σειρά Μ, αριθ. 77, *CPC έκδοση 1.0*, 1998.

7. Για την Ευρωπαϊκή Ένωση και τα κράτη μέλη της, στα παραρτήματα VIII-Α, VIII-Β, VIII-Γ και VIII-Δ χρησιμοποιούνται οι ακόλουθες συντομογραφίες:

EU	Ευρωπαϊκή Ένωση, συμπεριλαμβανομένων όλων των κρατών μελών της
AT	Αυστρία
BE	Βέλγιο
BG	Βουλγαρία
CY	Κύπρος
CZ	Τσεχική Δημοκρατία
DE	Γερμανία
DK	Δανία
EE	Εσθονία
EL	Ελλάδα
ES	Ισπανία
FI	Φινλανδία
FR	Γαλλία
HR	Κροατία
HU	Ουγγαρία
IE	Ιρλανδία
IT	Ιταλία
LT	Λιθουανία
LU	Λουξεμβούργο
LV	Λετονία
MT	Μάλτα
NL	Κάτω Χώρες

PL	Πολωνία
PT	Πορτογαλία
RO	Ρουμανία
SE	Σουηδία
SI	Σλοβενία
SK	Σλοβακική Δημοκρατία
UK	Ηνωμένο Βασίλειο

8. Για τη Δημοκρατία της Αρμενίας, στα παραρτήματα VIII-Ε, VIII-ΣΤ και VIII-Ζ χρησιμοποιούνται οι ακόλουθες συντομογραφίες:

AR	Δημοκρατία της Αρμενίας

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ VIII-Α

ΕΠΙΦΥΛΑΞΕΙΣ ΤΗΣ ΕΥΡΩΠΑΪΚΗΣ ΕΝΩΣΗΣ ΟΣΟΝ ΑΦΟΡΑ ΤΗΝ ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗ

1. Στον κατάλογο που ακολουθεί παρατίθενται οι οικονομικές δραστηριότητες για τις οποίες ισχύουν επιφυλάξεις όσον αφορά την εθνική μεταχείριση ή τη μεταχείριση του μάλλον ευνοούμενου κράτους από την Ευρωπαϊκή Ένωση σύμφωνα με το άρθρο 144 παράγραφος 2 της παρούσας συμφωνίας για τις εγκαταστάσεις και τους επιχειρηματίες της Δημοκρατίας της Αρμενίας.

Ο κατάλογος αποτελείται από τα εξής στοιχεία:

α) έναν κατάλογο οριζόντιων επιφυλάξεων που ισχύουν για όλους τους τομείς και υποτομείς, και·

β) έναν κατάλογο ειδικών ανά τομέα ή υποτομέα επιφυλάξεων στον οποίο αναφέρονται ο σχετικός τομέας ή υποτομέας μαζί με τις ισχύουσες επιφυλάξεις.

Όταν μια επιφύλαξη αντιστοιχεί σε δραστηριότητα που δεν ελευθερώνεται (καμία δέσμευση), εκφράζεται ως εξής: «Δεν ισχύουν υποχρεώσεις εθνικής μεταχείρισης ή μεταχείρισης του μάλλον ευνοούμενου κράτους».

Εάν η επιφύλαξη που περιλαμβάνεται στο στοιχείο α) ή στο στοιχείο β) περιλαμβάνει μόνον επιφυλάξεις που διατηρούν τα κράτη μέλη, τα κράτη μέλη που δεν αναφέρονται σε αυτή αναλαμβάνουν στον σχετικό τομέα τις υποχρεώσεις που προβλέπονται στο άρθρο 144 παράγραφος 2 της παρούσας συμφωνίας χωρίς επιφυλάξεις. Η απουσία επιφυλάξεων εκ μέρους των κρατών μελών σε συγκεκριμένο τομέα δεν θίγει τις οριζόντιες επιφυλάξεις ούτε τις επιφυλάξεις που ενδέχεται να ισχύουν ανά τομέα στο σύνολο της Ευρωπαϊκής Ένωσης.

2. Σύμφωνα με το άρθρο 141 παράγραφος 3 της παρούσας συμφωνίας, ο κατάλογος που παρατίθεται κατωτέρω δεν περιλαμβάνει μέτρα σχετικά με τις επιδοτήσεις που χορηγούνται από τα συμβαλλόμενα μέρη.

3. Τα δικαιώματα και οι υποχρεώσεις που απορρέουν από τον κατάλογο που παρατίθεται κατωτέρω δεν έχουν αυτομάτως νομικό αποτέλεσμα και, συνεπώς, δεν μεταβιβάζουν άμεσα δικαιώματα σε φυσικά ή νομικά πρόσωπα.

4. Σύμφωνα με το άρθρο 144 της παρούσας συμφωνίας, οι απαιτήσεις μη διακριτικής μεταχείρισης, όπως οι απαιτήσεις που αφορούν τη νομική μορφή ή την υποχρέωση αδειοδότησης που ισχύουν για όλους τους παρόχους που δραστηριοποιούνται στο έδαφος, χωρίς να γίνεται διάκριση βάσει ιθαγένειας, τόπου κατοικίας ή ισοδύναμων κριτηρίων, δεν περιλαμβάνονται στο παρόν παράρτημα διότι δεν θίγονται από την παρούσα συμφωνία.

5. Όταν η Ευρωπαϊκή Ένωση διατηρεί επιφύλαξη σύμφωνα με την οποία ένας φορέας παροχής υπηρεσιών πρέπει να είναι υπήκοος, μόνιμος κάτοικος ή να διαμένει στο έδαφός της ως προϋπόθεση για την παροχή υπηρεσίας στο έδαφός της, τότε μια επιφύλαξη που περιλαμβάνεται στον κατάλογο δεσμεύσεων του παραρτήματος VIII-Β ή οι επιφυλάξεις που παρατίθενται στα παραρτήματα VIII-Γ και VIII-Δ λειτουργούν ως επιφύλαξη όσον αφορά την εγκατάσταση δυνάμει του παρόντος παραρτήματος, στον βαθμό που είναι δυνατή η εφαρμογή της.

6. Για λόγους μεγαλύτερης σαφήνειας, όσον αφορά την Ευρωπαϊκή Ένωση, η υποχρέωση χορήγησης καθεστώτος εθνικής μεταχείρισης δεν συνεπάγεται την απαίτηση επέκτασης του καθεστώτος μεταχείρισης που χορηγείται σε κράτος μέλος στους υπηκόους και τα νομικά πρόσωπα άλλου κράτους μέλους, βάσει της Συνθήκης για τη λειτουργία της Ευρωπαϊκής Ένωσης, σε υπηκόους ή νομικά πρόσωπα του αντισυμβαλλόμενου ή σε οποιοδήποτε μέτρα λαμβάνονται δυνάμει της εν λόγω Συνθήκης, συμπεριλαμβανομένης της εφαρμογής τους στα κράτη μέλη. Το εν λόγω καθεστώς εθνικής μεταχείρισης χορηγείται μόνο σε νομικά πρόσωπα του αντισυμβαλλόμενου που έχουν εγκατασταθεί σύμφωνα με το δίκαιο άλλου κράτους μέλους και έχουν την καταστατική έδρα τους, την κεντρική τους διοίκηση ή την κύρια εγκατάστασή τους στο εν λόγω κράτος μέλος, συμπεριλαμβανομένων των νομικών προσώπων που είναι εγκατεστημένα εντός της Ευρωπαϊκής Ένωσης και ανήκουν στην κυριότητα ή τελούν υπό τον

έλεγχο υπηκόων του αντισυμβαλλόμενου.

Οριζόντιες επιφυλάξεις

Επιχειρήσεις κοινής ωφέλειας

EU: Οι οικονομικές δραστηριότητες που θεωρούνται κοινής ωφέλειας σε εθνικό ή τοπικό επίπεδο μπορεί να αποτελούν αντικείμενο κρατικών μονοπωλίων ή αποκλειστικών δικαιωμάτων που χορηγούνται σε ιδιωτικούς φορείς εκμετάλλευσης[1].

Μορφές εγκατάστασης

EU: Το καθεστώς μεταχείρισης που χορηγείται σε θυγατρικές (αρμενικών εταιρειών) οι οποίες έχουν συσταθεί σύμφωνα με το δίκαιο κράτους μέλους της Ευρωπαϊκής Ένωσης και έχουν την καταστατική έδρα τους, την κεντρική διοίκηση ή τον κύριο τόπο εγκατάστασής τους στην Ένωση δεν επεκτείνεται στα υποκαταστήματα ή τα πρακτορεία που έχουν συστήσει σε άλλα κράτη μέλη της Ευρωπαϊκής Ένωσης αρμενικές εταιρείες[2]. Ωστόσο, αυτό δεν εμποδίζει ένα κράτος μέλος να επεκτείνει το εν λόγω καθεστώς μεταχείρισης σε υποκαταστήματα ή πρακτορεία που έχει εγκαταστήσει σε άλλο κράτος μέλος μια εταιρεία ή επιχείρηση τρίτης χώρας, όσον αφορά τη δραστηριότητα αυτών στο έδαφος του πρώτου κράτους μέλους, εκτός εάν η εν λόγω επέκταση απαγορεύεται ρητά από το δίκαιο της Ευρωπαϊκής Ένωσης.

1 Επιχειρήσεις κοινής ωφέλειας υπάρχουν σε τομείς όπως οι συναφείς υπηρεσίες παροχής επιστημονικών και τεχνικών συμβουλών, οι υπηρεσίες Ε&Α στον τομέα των κοινωνικών και ανθρωπιστικών επιστημών, οι υπηρεσίες τεχνικών δοκιμών και αναλύσεων, οι περιβαλλοντικές υπηρεσίες, οι υπηρεσίες υγείας, οι υπηρεσίες μεταφορών και οι επικουρικές υπηρεσίες όλων των τρόπων μεταφοράς. Αποκλειστικά δικαιώματα στο πλαίσιο των εν λόγω υπηρεσιών χορηγούνται συχνά σε ιδιωτικούς φορείς εκμετάλλευσης, για παράδειγμα σε φορείς εκμετάλλευσης που έχουν συνάψει συμβάσεις παραχώρησης με δημόσιες αρχές, με την επιφύλαξη συγκεκριμένων υποχρεώσεων στον τομέα των υπηρεσιών. Δεδομένου ότι υπηρεσίες κοινής ωφέλειας υπάρχουν επίσης σε επίπεδα κατώτερα του κεντρικού, δεν είναι πρακτικά εφικτή η κατάρτιση αναλυτικού και εξαντλητικού καταλόγου ανά τομέα. Η παρούσα επιφύλαξη δεν ισχύει για τις τηλεπικοινωνίες ούτε για τις υπηρεσίες πληροφορικής και τις συναφείς υπηρεσίες.

2 Σύμφωνα με το άρθρο 54 της ΣΛΕΕ, οι εν λόγω θυγατρικές θεωρούνται νομικά πρόσωπα της Ευρωπαϊκής Ένωσης. Στον βαθμό που έχουν συνεχή και πραγματικό δεσμό με την οικονομία της Ευρωπαϊκής Ένωσης, είναι δικαιούχοι της εσωτερικής αγοράς, η οποία περιλαμβάνει, μεταξύ άλλων, την ελευθερία εγκατάστασης και παροχής υπηρεσιών σε όλα τα κράτη μέλη της Ευρωπαϊκής Ένωσης.

EU: Καθεστώς λιγότερο ευνοϊκής μεταχείρισης μπορεί να χορηγηθεί σε θυγατρικές (εταιρειών τρίτων χωρών) οι οποίες έχουν συσταθεί σύμφωνα με το δίκαιο κράτους μέλους και έχουν μόνο την καταστατική τους έδρα στο έδαφος της Ευρωπαϊκής Ένωσης, εκτός εάν μπορεί να αποδειχθεί ότι έχουν συνεχή και πραγματικό δεσμό με την οικονομία ενός από τα κράτη μέλη.

AT: Οι διευθύνοντες σύμβουλοι των υποκαταστημάτων νομικών προσώπων πρέπει να είναι κάτοικοι Αυστρίας· τα φυσικά πρόσωπα που είναι αρμόδια εντός του νομικού προσώπου ή του υποκαταστήματος για την τήρηση του αυστριακού νόμου περί εμπορίου πρέπει να έχουν τόπο διαμονής στην Αυστρία.

BG: Η εγκατάσταση αλλοδαπών φορέων παροχής υπηρεσιών, συμπεριλαμβανομένων των κοινών επιχειρήσεων, μπορεί να λάβει μόνο τη μορφή εταιρείας περιορισμένης ευθύνης ή μετοχικής εταιρείας με δύο τουλάχιστον μετόχους. Για την εγκατάσταση υποκαταστημάτων απαιτείται χορήγηση άδειας. Τα γραφεία αντιπροσωπείας πρέπει να είναι εγγεγραμμένα στο εμπορικό και βιομηχανικό επιμελητήριο της Βουλγαρίας και δεν μπορούν να ασκούν οικονομική δραστηριότητα.

EE: Τουλάχιστον το 50 % των μελών του διοικητικού συμβουλίου πρέπει να είναι μόνιμοι κάτοικοι της Ευρωπαϊκής Ένωσης. Αλλοδαπές εταιρείες διορίζουν ένα ή περισσότερα διευθυντικά στελέχη υποκαταστήματος. Τα διευθυντικά στελέχη υποκαταστημάτων πρέπει να είναι φυσικά πρόσωπα με ενεργό δικαιοπρακτική ικανότητα. Τουλάχιστον ένα από τα διευθυντικά στελέχη υποκαταστήματος πρέπει να έχει μόνιμη κατοικία στην Εσθονία, σε κράτος μέλος του Ευρωπαϊκού Οικονομικού Χώρου ή στην Ελβετία.

FI: Αλλοδαπός που ασκεί εμπορική δραστηριότητα ως ιδιώτης επιχειρηματίας και τουλάχιστον οι μισοί από τους εταίρους ομόρρυθμης ή ετερόρρυθμης εταιρείας πρέπει να είναι μόνιμοι κάτοικοι του ΕΟΧ. Σε όλους τους τομείς ισχύει η απαίτηση μόνιμης κατοικίας στον ΕΟΧ τουλάχιστον για το 50 % των τακτικών και αναπληρωματικών μελών του διοικητικού συμβουλίου και τον διευθύνοντα σύμβουλο· ορισμένες εταιρείες, ωστόσο, ενδέχεται να εξαιρούνται. Για οργανισμούς αρμενικού δικαίου, οι οποίοι προτίθενται να ασκήσουν επιχειρηματική ή εμπορική δραστηριότητα μέσω εγκατάστασης υποκαταστήματος στη Φινλανδία, απαιτείται άδεια εμπορίου.

FR: Εάν ο διευθύνων σύμβουλος βιομηχανικής, εμπορικής ή βιοτεχνικής δραστηριότητας δεν διαθέτει άδεια παραμονής, πρέπει να λάβει ειδική άδεια.

HU: Δεν ισχύουν υποχρεώσεις εθνικής μεταχείρισης ή μεταχείρισης του μάλλον ευνοούμενου κράτους για την απόκτηση κρατικών περιουσιακών στοιχείων.

IT: Η πρόσβαση σε βιομηχανικές, εμπορικές και βιοτεχνικές δραστηριότητες ενδέχεται να υπόκειται στη χορήγηση άδειας παραμονής.

PL: Το πεδίο δραστηριοτήτων γραφείου αντιπροσωπείας καλύπτει μόνον τη διαφήμιση και την προώθηση της αλλοδαπής μητρικής εταιρείας την οποία αντιπροσωπεύει. Για όλους τους τομείς, εκτός των νομικών υπηρεσιών και των υπηρεσιών που παρέχονται από μονάδες υγειονομικής περίθαλψης, Αρμένιοι επενδυτές μπορούν να αναλάβουν και να ασκήσουν οικονομική δραστηριότητα μόνο με τη μορφή ομόρρυθμης ή ετερόρρυθμης εταιρείας, εταιρείας περιορισμένης ευθύνης και ανώνυμης εταιρείας (στην περίπτωση των νομικών υπηρεσιών, μόνο με τη μορφή ομόρρυθμης ή ετερόρρυθμης εταιρείας).

RO: Ο αποκλειστικός διαχειριστής ή ο πρόεδρος του διοικητικού συμβουλίου, καθώς και το 50 % των μελών του διοικητικού συμβουλίου των εμπορικών εταιρειών, είναι Ρουμάνοι υπήκοοι, εκτός εάν προβλέπεται διαφορετικά στη σύμβαση ή στο καταστατικό της εταιρείας. Η πλειονότητα των ελεγκτών εμπορικών εταιρειών και των αναπληρωτών τους είναι Ρουμάνοι υπήκοοι.

SE: Αλλοδαπές εταιρείες, οι οποίες δεν είναι εγκατεστημένες με τη μορφή νομικού προσώπου στη Σουηδία ή ασκούν την επιχειρηματική τους δραστηριότητα μέσω εμπορικού αντιπροσώπου, διεξάγουν τις εμπορικές τους δραστηριότητες τους μέσω υποκαταστήματος με έδρα στη Σουηδία, με ανεξάρτητη διοίκηση και χωριστούς λογαριασμούς. Ο διευθύνων σύμβουλος του υποκαταστήματος και ο αναπληρωτής διευθύνων σύμβουλος πρέπει να έχουν την κατοικία τους εντός του ΕΟΧ. Φυσικά πρόσωπα τα οποία δεν είναι μόνιμοι κάτοικοι του ΕΟΧ και ασκούν τις εμπορικές τους δραστηριότητες στη Σουηδία, διορίζουν και εγγράφουν στα σχετικά μητρώα αντιπρόσωπό τους με μόνιμη κατοικία στη Σουηδία, ο οποίος είναι αρμόδιος για την άσκηση των εν λόγω δραστηριοτήτων στη Σουηδία. Για τις δραστηριότητες που ασκούνται στη Σουηδία τηρούνται χωριστοί λογαριασμοί. Σε μεμονωμένες περιπτώσεις, η αρμόδια αρχή δύναται να επιτρέπει εξαιρέσεις από τις απαιτήσεις σύστασης υποκαταστήματος και μόνιμης κατοικίας. Η υποχρέωση σύστασης υποκαταστήματος ή διορισμού αντιπροσώπου με μόνιμη κατοικία δεν εφαρμόζεται σε οικοδομικά σχέδια διάρκειας μικρότερης του ενός έτους που εκτελούνται από εταιρεία εγκατεστημένη εκτός του ΕΟΧ ή από φυσικό πρόσωπο που δεν είναι μόνιμος κάτοικος του ΕΟΧ. Μια προσωπική εταιρεία μπορεί να είναι ιδρυτικός εταίρος μόνον εάν όλοι οι ιδιοκτήτες με απεριόριστη προσωπική ευθύνη έχουν μόνιμη κατοικία εντός του ΕΟΧ. Ιδρυτικοί εταίροι εκτός του ΕΟΧ δύνανται να υποβάλουν αίτηση για τη χορήγηση άδειας από την αρμόδια αρχή. Για τις εταιρείες περιορισμένης ευθύνης και τις συνεταιριστικές οικονομικές ενώσεις, τουλάχιστον το 50 % των μελών του διοικητικού συμβουλίου, ο διευθύνων σύμβουλος, ο αναπληρωτής διευθύνων σύμβουλος, τα αναπληρωματικά μέλη του διοικητικού συμβουλίου και τουλάχιστον ένα από τα πρόσωπα που είναι εξουσιοδοτημένα να υπογράφουν για λογαριασμό της εταιρείας, κατά περίπτωση, πρέπει να έχουν τον τόπο κατοικίας τους εντός του ΕΟΧ. Η αρμόδια αρχή δύναται να χορηγεί απαλλαγές από την εν λόγω απαίτηση. Εάν κανένας από τους εκπροσώπους της εταιρείας δεν κατοικεί στη Σουηδία, το διοικητικό συμβούλιο πρέπει να διορίσει και να εγγράψει στα σχετικά μητρώα πρόσωπο το οποίο κατοικεί στη Σουηδία και έχει εξουσιοδοτηθεί να παραλαμβάνει επισήμως έγγραφα για λογαριασμό της εταιρείας. Αντίστοιχοι όροι ισχύουν και για τη σύσταση όλων των άλλων μορφών νομικών προσώπων. Κάτοχοι/αιτούντες καταχωρισμένων δικαιωμάτων (διπλώματα ευρεσιτεχνίας, εμπορικά σήματα, προστασία σχεδίων ή υποδειγμάτων και δικαιώματα επί φυτικών ποικιλιών) που δεν είναι κάτοικοι Σουηδίας διορίζουν αντιπρόσωπο με μόνιμη κατοικία στη Σουηδία με κύριο σκοπό τις επιδόσεις εγγράφων, κοινοποιήσεις κ.λπ.

SI: Κάτοχοι/αιτούντες καταχωρισμένων δικαιωμάτων (διπλώματα ευρεσιτεχνίας, εμπορικά σήματα, προστασία σχεδίων ή υποδειγμάτων) που δεν είναι κάτοικοι Σλοβενίας διορίζουν σύμβουλο σε θέματα διπλωμάτων ευρεσιτεχνίας ή σύμβουλο επί εμπορικών σημάτων και σχεδίων ή υποδειγμάτων, ο οποίος είναι εγκατεστημένος στη Σλοβενία με κύριο σκοπό τις επιδόσεις εγγράφων, κοινοποιήσεις κ.λπ.

SK: Φυσικό πρόσωπο αρμενικής ιθαγένειας, του οποίου το όνομα πρέπει να εγγραφεί στο εμπορικό μητρώο επιχειρήσεων ως πρόσωπο εξουσιοδοτημένο να ενεργεί για λογαριασμό επιχειρηματία, οφείλει να προσκομίσει τίτλο διαμονής ισχύοντα στη Σλοβακική Δημοκρατία.

Επενδύσεις

ES: Για επενδύσεις στην Ισπανία από αλλοδαπές κρατικές αρχές και αλλοδαπούς δημόσιους φορείς (που συνεπάγονται επίσης, επιπλέον των οικονομικών, και μη οικονομικά συμφέροντα για τους εν λόγω φορείς), άμεσες ή μέσω εταιρειών ή άλλων φορέων που ελέγχονται άμεσα ή έμμεσα από αλλοδαπές κρατικές αρχές, απαιτείται προηγούμενη άδεια από την κυβέρνηση.

BG: Αλλοδαποί επενδυτές δεν μπορούν να συμμετέχουν σε αποκρατικοποιήσεις. Αλλοδαποί επενδυτές και βουλγαρικά νομικά πρόσωπα που ελέγχονται από Αρμένιους οφείλουν να λάβουν άδεια α) για την έρευνα, ανάπτυξη ή άντληση φυσικών πόρων από τα χωρικά ύδατα, την ηπειρωτική υφαλοκρηπίδα ή την αποκλειστική οικονομική ζώνη και β) για την απόκτηση του ελέγχου των μετοχικών κεφαλαίων εταιρειών που ασκούν οποιαδήποτε από τις δραστηριότητες που αναφέρονται στο στοιχείο α).

FR: Σύμφωνα με τα άρθρα L151-1 και R135-1 sec του γαλλικού χρηματοοικονομικού και νομισματικού κώδικα, ξένες επενδύσεις στη Γαλλία, σε τομείς που αναφέρονται στο άρθρο R153-2 του χρηματοοικονομικού και νομισματικού κώδικα, υλοποιούνται με την επιφύλαξη της προηγούμενης έγκρισης του υπουργού Οικονομίας. Η Γαλλία επιφυλάσσεται του δικαιώματος να περιορίζει την αλλοδαπή συμμετοχή σε προσφάτως ιδιωτικοποιημένες εταιρείες σε μεταβαλλόμενα ποσοστά επί του μετοχικού κεφαλαίου που αποτελεί αντικείμενο δημόσιας προσφοράς, τα οποία ποσοστά καθορίζονται από τη γαλλική κυβέρνηση βάσει κατά περίπτωση εξέτασης. Για την έναρξη ορισμένων εμπορικών, βιομηχανικών ή βιοτεχνικών δραστηριοτήτων απαιτείται η χορήγηση ειδικής άδειας εάν ο διευθύνων σύμβουλος δεν διαθέτει άδεια μόνιμης παραμονής.

FI: Η Φινλανδία επιφυλάσσεται του δικαιώματος να επιβάλλει περιορισμούς στο δικαίωμα εγκατάστασης και στο δικαίωμα παροχής υπηρεσιών από φυσικά πρόσωπα που δεν είναι πολίτες της περιφέρειας Åland ή από οποιοδήποτε νομικό πρόσωπο, χωρίς την άδεια των αρμοδίων αρχών των νήσων Åland.

HU: Δεν ισχύουν υποχρεώσεις εθνικής μεταχείρισης ή μεταχείρισης του μάλλον ευνοημένου κράτους όσον αφορά την συμμετοχή Αρμενίων σε προσφάτως ιδιωτικοποιημένες εταιρείες.

IT: Η εξαγορά μετοχικού κεφαλαίου εταιρειών που δραστηριοποιούνται στους τομείς της άμυνας και της εθνικής ασφάλειας, καθώς και η εξαγορά στοιχείων ενεργητικού στρατηγικού χαρακτήρα στους τομείς των υπηρεσιών μεταφορών, των τηλεπικοινωνιών και της ενέργειας, ενδέχεται να υπόκειται στην έγκριση της Προεδρίας του Συμβουλίου Υπουργών.

LT: Είναι πιθανό να εφαρμόζονται διαδικασίες ελέγχου όσον αφορά την υλοποίηση επενδύσεων σε επιχειρήσεις, τομείς και εγκαταστάσεις που είναι στρατηγικής σημασίας για την εθνική ασφάλεια.

PL: Καμία δέσμευση όσον αφορά την απόκτηση κρατικών περιουσιακών στοιχείων, δηλαδή δυνάμει των ρυθμίσεων που διέπουν τη διαδικασία ιδιωτικοποίησης.

SE: Η Σουηδία επιφυλάσσεται του δικαιώματος να θεσπίζει ή να διατηρεί απαιτήσεις διακριτικής μεταχείρισης όσον αφορά τους ιδρυτικούς εταίρους, τα ανώτερα διοικητικά στελέχη και το διοικητικό συμβούλιο, σε περίπτωση ένταξης νέων μορφών νομικών ενώσεων στο σουηδικό δίκαιο.

Ακίνητα

Η απόκτηση γαιών και ακινήτων υπόκειται στους ακόλουθους περιορισμούς[1]:

AT: Για την απόκτηση, την αγορά, καθώς και τη μίσθωση ή χρηματοδοτική μίσθωση ακινήτου από αλλοδαπά φυσικά και νομικά πρόσωπα, απαιτείται η χορήγηση άδειας από τις αρμόδιες περιφερειακές αρχές (Länder), οι οποίες εξετάζουν κατά πόσον θίγονται σημαντικά οικονομικά, κοινωνικά ή πολιτιστικά συμφέροντα.

BG: Τα αλλοδαπά φυσικά και νομικά πρόσωπα δεν μπορούν να αποκτήσουν την κυριότητα γης, ούτε μέσω υποκαταστήματος. Τα νομικά πρόσωπα της Βουλγαρίας με αλλοδαπή συμμετοχή δεν μπορούν να αποκτήσουν την κυριότητα γεωργικών εκτάσεων. Αλλοδαπά νομικά πρόσωπα και αλλοδαποί υπήκοοι με μόνιμη κατοικία στο εξωτερικό μπορούν να αποκτήσουν την κυριότητα κτιρίων και περιορισμένα δικαιώματα ιδιοκτησίας σε ακίνητα (δικαίωμα χρήσης, δικαίωμα ανέγερσης οικοδομής, δικαίωμα ανέγερσης ανωδομής και δουλείες).

1 Όσον αφορά τους τομείς των υπηρεσιών, οι εν λόγω περιορισμοί δεν υπερβαίνουν τους περιορισμούς που αντικατοπτρίζονται στις υπάρχουσες δεσμεύσεις στο πλαίσιο της GATS.

CZ: Η απόκτηση γεωργικών και δασικών εκτάσεων γης επιτρέπεται μόνον από αλλοδαπά φυσικά πρόσωπα που διαθέτουν μόνιμη κατοικία στην Τσεχική Δημοκρατία και από επιχειρήσεις που αποτελούν νομικά πρόσωπα με μόνιμη έδρα στην Τσεχική Δημοκρατία. Για τις γεωργικές και δασικές εκτάσεις κρατικής ιδιοκτησίας ισχύουν ειδικοί κανόνες. Η απόκτηση κρατικών γεωργικών εκτάσεων γης επιτρέπεται μόνον από Τσέχους υπηκόους, δήμους και δημόσια πανεπιστήμια (για σκοπούς κατάρτισης και έρευνας). Η απόκτηση κρατικής γεωργικής έκτασης από νομικά πρόσωπα (ανεξάρτητα από τη μορφή ή την έδρα τους) επιτρέπεται μόνον εάν στην εν λόγω έκταση βρίσκεται κτίριο το οποίο ανήκει ήδη στην ιδιοκτησία των εν λόγω προσώπων ή εάν η έκταση είναι απαραίτητη για τη χρήση του συγκεκριμένου κτιρίου. Η απόκτηση κρατικών δασικών εκτάσεων επιτρέπεται μόνον από δήμους και δημόσια πανεπιστήμια.

CY: Δεν ισχύουν υποχρεώσεις εθνικής μεταχείρισης ή μεταχείρισης του μάλλον ευνοούμενου κράτους.

DE: Με την επιφύλαξη ορισμένων προϋποθέσεων αμοιβαιότητας.

DK: Η απόκτηση ακινήτου από φυσικά ή νομικά πρόσωπα που δεν διαθέτουν κατοικία ή έδρα στη Δανία υπόκειται, κατά γενικό κανόνα, στη χορήγηση άδειας από το Υπουργείο Δικαιοσύνης. Οι προϋποθέσεις για την απαίτηση χορήγησης άδειας εξαρτώνται από τη σκοπούμενη χρήση του ακινήτου.

EE: Η Εσθονία επιφυλάσσεται του δικαιώματος να επιτρέπει την απόκτηση ακίνητης περιουσίας που χρησιμοποιείται για κερδοσκοπικό σκοπό μόνον από φυσικά πρόσωπα που είναι υπήκοοι της Εσθονίας ή χώρας του ΕΟΧ ή από νομικά πρόσωπα που είναι εγγεγραμμένα στα κατάλληλα μητρώα της Εσθονίας, για χρήση γης που περιλαμβάνει, μεταξύ άλλων, γεωργική ή δασική έκταση, και μόνο με την εξουσιοδότηση του περιφερειάρχη. Η επιφύλαξη αυτή δεν ισχύει για την απόκτηση γεωργικών ή δασικών εκτάσεων οι οποίες προορίζονται για την παροχή υπηρεσίας που έχει ελευθερωθεί δυνάμει της παρούσας συμφωνίας.

ES: Η Ισπανία επιφυλάσσεται του δικαιώματος να απαιτεί τη χορήγηση διοικητικής άδειας από το Συμβούλιο Υπουργών της Ισπανίας για την πραγματοποίηση ξένων επενδύσεων σε δραστηριότητες που συνδέονται άμεσα με επενδύσεις ακινήτων στο πλαίσιο διπλωματικών αποστολών από κράτη που δεν είναι μέλη της Ευρωπαϊκής Ένωσης, εκτός εάν εφαρμόζεται συμφωνία αμοιβαίας ελευθέρωσης.

FI: Όσον αφορά τις νήσους Åland, η Φινλανδία επιφυλάσσεται του δικαιώματος να απαιτεί την έκδοση προηγούμενης άδειας.

HU: Με την επιφύλαξη των εξαιρέσεων που προβλέπει η νομοθεσία για τις αρόσιμες εκτάσεις γης, τα αλλοδαπά φυσικά και νομικά πρόσωπα δεν επιτρέπεται να αποκτούν αρόσιμη γη. Η αγορά ακινήτων από αλλοδαπούς υπόκειται στην εξασφάλιση άδειας από την αρμόδια υπηρεσία δημόσιας διοίκησης της χώρας, με βάση τη γεωγραφική θέση του ακινήτου. Η απόκτηση κρατικών περιουσιακών στοιχείων δεν υπόκειται σε καμία δέσμευση.

EL: Σύμφωνα με τον Νόμο αριθ. 1892/90, για την απόκτηση γης σε παραμεθόριες περιοχές απαιτείται άδεια του Υπουργείου Άμυνας. Βάσει των διοικητικών πρακτικών, χορηγείται εύκολα άδεια για την υλοποίηση άμεσων επενδύσεων.

HR: Καμία δέσμευση όσον αφορά την απόκτηση ακινήτων από φορείς παροχής υπηρεσιών που δεν είναι εγκατεστημένοι και δεν έχουν συσταθεί ως εταιρείες στην Κροατία. Επιτρέπεται η απόκτηση ακινήτων τα οποία είναι απαραίτητα για την παροχή υπηρεσιών από εταιρείες που είναι εγκατεστημένες και έχουν συσταθεί στην Κροατία ως νομικά πρόσωπα. Για την απόκτηση ακινήτων τα οποία είναι απαραίτητα για την παροχή υπηρεσιών από υποκαταστήματα απαιτείται έγκριση από το Υπουργείο Δικαιοσύνης. Δεν επιτρέπεται η απόκτηση γεωργικών εκτάσεων από αλλοδαπά νομικά ή φυσικά πρόσωπα.

IE: Για τον προσπορισμό κέρδους σε ιρλανδικές εκτάσεις γης από εγχώριες ή αλλοδαπές εταιρείες ή από υπηκόους άλλων χωρών απαιτείται προηγούμενη γραπτή έγκριση από την Επιτροπή Εγγείου Ιδιοκτησίας. Η απαίτηση αυτή αίρεται στις περιπτώσεις εκτάσεων γης που προορίζονται για βιομηχανική χρήση (εξαιρουμένης της γεωργικής βιομηχανίας), με την επιφύλαξη πιστοποίησης προς τον σκοπό αυτό από τον υπουργό Επιχειρήσεων, Εμπορίου και Απασχόλησης. Ο εν λόγω νόμος δεν ισχύει για τις εκτάσεις γης που βρίσκονται εντός των αστικών ορίων, για τις οποίες απαιτείται προηγούμενη άδεια.

IT: Η αγορά ακινήτων από αλλοδαπά φυσικά και νομικά πρόσωπα υπόκειται στην προϋπόθεση της αμοιβαιότητας.

LT: Η απόκτηση κυριότητας γαιών, εσωτερικών πλωτών οδών και δασικών εκτάσεων επιτρέπεται σε αλλοδαπά πρόσωπα που πληρούν τα κριτήρια της ευρωπαϊκής και διατλαντικής ολοκλήρωσης. Η διαδικασία για την απόκτηση εκτάσεων γης, οι όροι και οι προϋποθέσεις, καθώς και οι περιορισμοί, ορίζονται βάσει του συνταγματικού δικαίου.

LV: Όσον αφορά την απόκτηση αγροτικών εκτάσεων γης από υπηκόους τρίτης χώρας, μεταξύ άλλων όσον αφορά τη διαδικασία χορήγησης άδειας για την απόκτηση αγροτικών εκτάσεων γης.

PL: Για την άμεση ή έμμεση απόκτηση ακινήτων απαιτείται άδεια. Η άδεια εκδίδεται με διοικητική απόφαση αρμόδιου υπουργού για θέματα εσωτερικών υποθέσεων, με τη συγκατάθεση του υπουργού Εθνικής Άμυνας και, σε περίπτωση γεωργικών εκτάσεων γης, με τη συγκατάθεση επίσης του υπουργού Γεωργίας και Αγροτικής Ανάπτυξης. Καμία δέσμευση όσον αφορά την απόκτηση κρατικών περιουσιακών στοιχείων, δηλαδή δυνάμει των ρυθμίσεων που διέπουν τη διαδικασία ιδιωτικοποίησης (για τον τρόπο 3).

RO: Δεν επιτρέπεται η απόκτηση της κυριότητας οποιουδήποτε είδους αγροτεμαχίου, μέσω πράξεων εν ζωή, από φυσικά πρόσωπα που δεν έχουν ρουμανική ιθαγένεια και μόνιμη κατοικία στη Ρουμανία ούτε από νομικά πρόσωπα που δεν έχουν ρουμανική ιθαγένεια και έδρα στη Ρουμανία.

SI: Η Σλοβενία επιφυλάσσεται του δικαιώματος να επιτρέπει την απόκτηση ακινήτων στο έδαφος της Δημοκρατίας της Σλοβενίας από νομικά πρόσωπα τα οποία είναι εγκατεστημένα στη Δημοκρατία της Σλοβενίας με συμμετοχή ξένου κεφαλαίου, καθώς και την απόκτηση ακινήτων μόνον από υποκαταστήματα που έχουν συσταθεί στη Δημοκρατία της Σλοβενίας από αλλοδαπά πρόσωπα, εξαιρουμένων των εκτάσεων γης που είναι απαραίτητες για την άσκηση των οικονομικών δραστηριοτήτων για τις οποίες έχουν συσταθεί. Σύμφωνα με τον νόμο περί εμπορικών εταιρειών, υποκατάστημα εγκατεστημένο στη Δημοκρατία της Σλοβενίας δεν θεωρείται νομικό πρόσωπο, αλλά, όσον αφορά τη λειτουργία του, υπόκειται στο ίδιο καθεστώς μεταχείρισης με θυγατρική εταιρεία, διάταξη που συνάδει με το άρθρο XXVIII στοιχείο ζ) της GATS.

SK: Καμία δέσμευση για την απόκτηση εκτάσεων γης (για τους τρόπους παροχής 3 και 4). Αλλοδαπές εταιρείες ή φυσικά πρόσωπα δεν επιτρέπεται να αποκτούν γεωργικές και δασικές εκτάσεις γης εκτός των ορίων της δομημένης περιοχής ενός δήμου ούτε ορισμένα άλλα είδη εκτάσεων γης (π.χ. φυσικοί πόροι, λίμνες, ποταμοί, δημόσιες οδοί κ.λπ.).

Αναγνώριση

EU: Δεν ισχύουν υποχρεώσεις εθνικής μεταχείρισης ή μεταχείρισης του μάλλον ευνοημένου κράτους όσον αφορά τις οδηγίες της Ευρωπαϊκής Ένωσης για την αμοιβαία αναγνώριση των διπλωμάτων. Το δικαίωμα παροχής νομοθετικώς κατοχυρωμένης επαγγελματικής υπηρεσίας σε κράτος μέλος της Ευρωπαϊκής Ένωσης δεν συνεπάγεται το δικαίωμα παροχής της εν λόγω υπηρεσίας σε άλλο κράτος μέλος[1].

1 Προκειμένου υπήκοοι τρίτων χωρών να αποκτήσουν αναγνώριση των επαγγελματικών προσόντων τους με ισχύ σε ολόκληρη την Ευρωπαϊκής Ένωσης, απαιτείται συμφωνία αμοιβαίας αναγνώρισης, η διαπραγμάτευση της οποίας πραγματοποιείται στο πλαίσιο που ορίζεται στο άρθρο 161 της παρούσας συμφωνίας.

Ειδικότερα όσον αφορά το καθεστώς μεταχείρισης του μάλλον ευνοούμενου κράτους

Η Ευρωπαϊκή Ένωση επιφυλάσσεται του δικαιώματος να θεσπίζει ή να διατηρεί κάθε μέτρο το οποίο εξασφαλίζει καθεστώς διαφοροποιημένης μεταχείρισης δυνάμει διεθνών επενδυτικών συμβάσεων ή άλλων εμπορικών συμφωνιών που ισχύουν ή έχουν υπογραφεί πριν από την ημερομηνία έναρξης ισχύος της παρούσας συμφωνίας.

Η Ευρωπαϊκή Ένωση επιφυλάσσεται του δικαιώματος να θεσπίζει ή να διατηρεί κάθε μέτρο το οποίο εξασφαλίζει καθεστώς διαφοροποιημένης μεταχείρισης όσον αφορά το δικαίωμα εγκατάστασης υπηκόων ή επιχειρήσεων μέσω υφιστάμενων ή μελλοντικών διμερών συμφωνιών μεταξύ των ακόλουθων κρατών μελών της Ευρωπαϊκής Ένωσης: Το Βέλγιο, η Γαλλία, η Γερμανία, η Δανία, η Ελλάδα, το Ηνωμένο Βασίλειο, η Ιρλανδία, η Ισπανία, η Ιταλία, οι Κάτω Χώρες, η Κύπρος, το Λουξεμβούργο και η Πορτογαλία, καθώς και οποιαδήποτε από τις ακόλουθες χώρες ή πριγκιπάτα: Άγιος Μαρίνος, Μονακό, Ανδόρα και Βατικανό.

Η Ευρωπαϊκή Ένωση επιφυλάσσεται του δικαιώματος να θεσπίζει ή να διατηρεί κάθε μέτρο το οποίο εξασφαλίζει καθεστώς διαφοροποιημένης μεταχείρισης σε μια χώρα δυνάμει οποιασδήποτε υφιστάμενης ή μελλοντικής διμερούς ή πολυμερούς συμφωνίας, η οποία:

α) δημιουργεί εσωτερική αγορά υπηρεσιών και επενδύσεων·

β) παρέχει το δικαίωμα εγκατάστασης· ή

γ) προϋποθέτει την προσέγγιση των νομοθεσιών σε έναν ή περισσότερους οικονομικούς τομείς.

Για τους σκοπούς της παρούσας εξαίρεσης, ισχύουν οι ακόλουθοι ορισμοί:

α) «Εσωτερική αγορά υπηρεσιών και επενδύσεων»: χώρος χωρίς εσωτερικά σύνορα στον οποίο διασφαλίζεται η ελεύθερη κυκλοφορία των υπηρεσιών, των κεφαλαίων και των προσώπων.

β) «Δικαίωμα εγκατάστασης»: υποχρέωση ουσιαστικής κατάργησης όλων των φραγμών που παρεμποδίζουν την εγκατάσταση μεταξύ των συμβαλλόμενων μερών της συμφωνίας περιφερειακής οικονομικής ολοκλήρωσης με την έναρξη ισχύος της εν λόγω συμφωνίας. Το δικαίωμα εγκατάστασης περιλαμβάνει το δικαίωμα των υπηκόων των συμβαλλόμενων μερών της συμφωνίας περιφερειακής οικονομικής ολοκλήρωσης να συστήνουν και να διαχειρίζονται επιχειρήσεις με τους ίδιους όρους που προβλέπονται για τους υπηκόους από το δίκαιο της χώρας στην οποία βρίσκεται εγκατεστημένη η επιχείρηση.

γ) «Προσέγγιση νομοθεσίας» :

i) ευθυγράμμιση της νομοθεσίας ενός ή περισσότερων συμβαλλόμενων μερών της συμφωνίας περιφερειακής οικονομικής ολοκλήρωσης με τη νομοθεσία του ή των αντισυμβαλλόμενων της εν λόγω συμφωνίας· ή

ii) ενσωμάτωση της κοινής νομοθεσίας στην εθνική νομοθεσία των συμβαλλόμενων μερών της συμφωνίας περιφερειακής οικονομικής ολοκλήρωσης.

Η εν λόγω ευθυγράμμιση ή ενσωμάτωση πραγματοποιείται, και θεωρείται ότι πραγματοποιείται, μόνον από τη στιγμή που εντάσσεται στην εθνική νομοθεσία του συμβαλλόμενου ή των συμβαλλόμενων μερών της συμφωνίας περιφερειακής οικονομικής ολοκλήρωσης.

Τομεακές επιφυλάξεις

BG: Ορισμένες οικονομικές δραστηριότητες που συνδέονται με την εκμετάλλευση ή τη χρήση κρατικής ή δημόσιας ιδιοκτησίας υπόκεινται σε συμβάσεις παραχώρησης, οι οποίες συνάπτονται βάσει των διατάξεων του νόμου περί συμβάσεων παραχώρησης.

Οι εμπορικές εταιρείες, στις οποίες το κράτος ή κάποιος δήμος κατέχει μερίδιο του κεφαλαίου που υπερβαίνει το 50 %, δεν επιτρέπεται να εκτελούν συναλλαγές με σκοπό τη διάθεση πάγιων στοιχείων ενεργητικού της εταιρείας, για τη σύναψη συμβάσεων απόκτησης συμμετοχής, μίσθωσης, κοινής δραστηριότητας, πίστωσης, εξασφάλισης παραδοτέων, καθώς και για τυχόν ενοχές που προκύπτουν από συναλλαγματικές, εκτός εάν επιτρέπονται από τον Οργανισμό Ιδιωτικοποίησης ή από άλλο κρατικό ή περιφερειακό φορέα, όποιο αποτελεί την αρμόδια αρχή.

DK, FI, SE: Μέτρα που έχουν λάβει η Δανία, η Σουηδία και η Φινλανδία με σκοπό την προώθηση της σκανδιναβικής συνεργασίας, όπως τα ακόλουθα:

α) χρηματοδοτική στήριξη έργων έρευνας και ανάπτυξης (E&A) (Nordic Industrial Fund)·

β) χρηματοδότηση μελετών σκοπιμότητας για διεθνή έργα (Nordic Fund for Project Exports)· και

γ) χρηματοδοτική συνδρομή σε εταιρείες[1] που χρησιμοποιούν περιβαλλοντική τεχνολογία (Nordic Environment Finance Corporation).

Η παρούσα επιφύλαξη δεν θίγει την εξαίρεση των συμβάσεων προμήθειας ενός εκ των συμβαλλόμενων μερών, των επιδοτήσεων ή της κρατικής στήριξης για τις συναλλαγές στον τομέα των υπηρεσιών, όπως προβλέπεται στο άρθρο 141 της παρούσας συμφωνίας.

PT: Άρση των απαιτήσεων ιθαγένειας για την άσκηση ορισμένων δραστηριοτήτων και επαγγελμάτων από φυσικά πρόσωπα που παρέχουν υπηρεσίες για χώρες στις οποίες η πορτογαλική είναι η επίσημη γλώσσα (Ανγκόλα, Βραζιλία, Γουινέα Μπισάου, Μοζαμβίκη, Πράσινο Ακρωτήριο και Σάο Τομέ και Πρίνσιπε).

1 Ισχύει για εταιρείες της Ανατολικής Ευρώπης οι οποίες συνεργάζονται με μία ή περισσότερες σκανδιναβικές εταιρείες.

Καθεστώς μεταχείρισης του μάλλον ευνοούμενου κράτους ως προς τις μεταφορές:

EU: Κάθε μέτρο το οποίο εξασφαλίζει καθεστώς διαφοροποιημένης μεταχείρισης σε τρίτη χώρα δυνάμει υφιστάμενων ή μελλοντικών συμφωνιών που αφορούν την πρόσβαση σε εσωτερικές πλωτές οδούς (συμπεριλαμβανομένων των συμφωνιών που έχουν συναφθεί μετά τη σύνδεση Ρήνου-Μάιν-Δούναβη), βάσει των οποίων ορισμένα δικαιώματα διέλευσης ανήκουν αποκλειστικά σε φορείς εκμετάλλευσης που εδρεύουν στις ενδιαφερόμενες χώρες και πληρούν τα κριτήρια ιθαγένειας όσον αφορά το καθεστώς ιδιοκτησίας τους. Με την επιφύλαξη των κανονισμών για την εφαρμογή της σύμβασης του Μάνχαϊμ για τη ναυσιπλοΐα στον Ρήνο. Το παρόν μέρος της επιφύλαξης ισχύει μόνο για τα ακόλουθα κράτη μέλη της Ευρωπαϊκής Ένωσης: BE, FR, DE και NL. Εσωτερικές πλωτές μεταφορές (CPC 722).

FI: Επιφύλαξη καθεστώτος διαφοροποιημένης μεταχείρισης σε μια χώρα δυνάμει υφιστάμενων ή μελλοντικών διμερών συμφωνιών που εξαιρούν σκάφη νηολογημένα υπό αλλοδαπή σημαία συγκεκριμένης άλλης χώρας ή οχήματα ταξινομημένα στο εξωτερικό από τη γενική απαγόρευση παροχής ενδομεταφορών (καμποτάζ) (συμπεριλαμβανομένων των συνδυασμένων μεταφορών, οδικών και σιδηροδρομικών) στη Φινλανδία, βάσει της αρχής της αμοιβαιότητας (μέρος της CPC 711, μέρος της 712, μέρος της 721).

SE: Είναι δυνατή η λήψη μέτρων σε αμοιβαία βάση τα οποία επιτρέπουν σε σκάφη από την Αρμενία που φέρουν τη σημαία της Αρμενίας να πραγματοποιούν ενδομεταφορές (καμποτάζ) στη Σουηδία, υπό την προϋπόθεση ότι η Αρμενία επιτρέπει σε σκάφη νηολογημένα υπό τη σημαία της Σουηδίας να πραγματοποιούν ενδομεταφορές στην Αρμενία. Ο ειδικός σκοπός της παρούσας επιφύλαξης εξαρτάται από το περιεχόμενο της δυνητικής αμοιβαία συμφωνηθείσας μελλοντικής συμφωνίας μεταξύ της Αρμενίας και της Σουηδίας (CPC 7211, 7212).

BG: Στον βαθμό που η Αρμενία επιτρέπει σε φορείς παροχής υπηρεσιών από τη Βουλγαρία να παρέχουν υπηρεσίες διακίνησης φορτίων και υπηρεσίες φύλαξης και αποθήκευσης σε θαλάσσιους και ποτάμιους λιμένες, περιλαμβανομένων υπηρεσιών σχετικών με εμπορευματοκιβώτια και προϊόντα σε εμπορευματοκιβώτια, η Βουλγαρία θα επιτρέπει σε φορείς παροχής υπηρεσιών από την Αρμενία να παρέχουν υπηρεσίες διακίνησης φορτίων και υπηρεσίες φύλαξης και αποθήκευσης σε θαλάσσιους και ποτάμιους λιμένες, περιλαμβανομένων υπηρεσιών σχετικών με εμπορευματοκιβώτια και προϊόντα σε εμπορευματοκιβώτια με τους ίδιους όρους (μέρος της CPC 741, μέρος της 742).

DE: Η ναύλωση ξένων πλοίων από καταναλωτές που κατοικούν στη Γερμανία μπορεί να υπόκειται σε προϋπόθεση αμοιβαιότητας (CPC 7213, 7223, 83103).

EU: Επιφυλάσσεται του δικαιώματος να εξασφαλίζει διαφοροποιημένη μεταχείριση σε μια χώρα δυνάμει υφιστάμενων ή μελλοντικών διμερών συμφωνιών που αφορούν διεθνείς εμπορευματικές μεταφορές (συμπεριλαμβανομένων των συνδυασμένων μεταφορών – οδικών ή σιδηροδρομικών) και επιβατικές μεταφορές, και έχουν συναφθεί ή πρόκειται να συναφθούν μεταξύ της Ευρωπαϊκής Ένωσης ή των κρατών μελών της Ευρωπαϊκής Ένωσης και τρίτης χώρας (CPC 7111, 7112, 7121, 7122, 7123). Το εν λόγω καθεστώς μεταχείρισης ενδέχεται:

α) να περιορίζει την παροχή των σχετικών υπηρεσιών μεταφορών μεταξύ των συμβαλλόμενων μερών ή στο έδαφος των συμβαλλόμενων μερών σε οχήματα ταξινομημένα σε κάθε συμβαλλόμενο μέρος[1]· ή

β) να προβλέπει φορολογικές εξαιρέσεις για τέτοιου είδους οχήματα.

1 όσον αφορά την Αυστρία, το τμήμα της εξαίρεσης από το καθεστώς μεταχείρισης του μάλλον ευνοούμενου κράτους που αφορά τα δικαιώματα διέλευσης καλύπτει όλες τις χώρες με τις οποίες ισχύουν ή ενδέχεται να συναφθούν στο μέλλον διμερείς συμφωνίες σχετικά με τις οδικές μεταφορές ή άλλες ρυθμίσεις σχετικές με τις οδικές μεταφορές·

BG: Μέτρα που λαμβάνονται στο πλαίσιο υφιστάμενων ή μελλοντικών συμφωνιών που διατηρούν ή περιορίζουν την παροχή αυτού του είδους των μεταφορικών υπηρεσιών και προσδιορίζουν τους όρους και τις προϋποθέσεις της εν λόγω παροχής υπηρεσιών, συμπεριλαμβανομένων των αδειών διαμετακόμισης ή των προτιμησιακών οδικών τελών, στο έδαφος της Βουλγαρίας ή κατά τη διέλευση των συνόρων της Βουλγαρίας (CPC 7111, 7112).

HR: Μέτρα που λαμβάνονται στο πλαίσιο υφιστάμενων ή μελλοντικών συμφωνιών σχετικά με τις διεθνείς οδικές μεταφορές και διατηρούν ή περιορίζουν την παροχή μεταφορικών υπηρεσιών προς τα οικεία συμβαλλόμενα μέρη και προσδιορίζουν τις προϋποθέσεις λειτουργίας, συμπεριλαμβανομένων των αδειών διαμετακόμισης ή των προτιμησιακών οδικών τελών για μεταφορικές υπηρεσίες κατά την είσοδο, την κυκλοφορία, τη διέλευση και την έξοδο από την Κροατία (CPC 7111, 7112).

CZ: Μέτρα που λαμβάνονται βάσει υφιστάμενων ή μελλοντικών συμφωνιών και διατηρούν ή περιορίζουν την παροχή μεταφορικών υπηρεσιών προς τα οικεία συμβαλλόμενα μέρη και προσδιορίζουν τις προϋποθέσεις λειτουργίας, συμπεριλαμβανομένων των αδειών διαμετακόμισης ή των προτιμησιακών οδικών τελών για μεταφορικές υπηρεσίες κατά την είσοδο, την κυκλοφορία, τη διέλευση και την έξοδο από την Τσεχική Δημοκρατία (CPC 7121, 7122, 7123).

EE: Επιφύλαξη καθεστώτος διαφοροποιημένης μεταχείρισης σε χώρα δυνάμει υφιστάμενων ή μελλοντικών συμφωνιών σχετικά με τις διεθνείς οδικές μεταφορές (συμπεριλαμβανομένων των συνδυασμένων μεταφορών – οδικών ή σιδηροδρομικών), με τη διατήρηση ή τον περιορισμό της παροχής μεταφορικών υπηρεσιών προς τα συμβαλλόμενα μέρη κατά την είσοδο, την κυκλοφορία, τη διέλευση και την έξοδο από την Εσθονία σε οχήματα ταξινομημένα σε κάθε συμβαλλόμενο μέρος και την παροχή φοροαπαλλαγής για τα εν λόγω οχήματα.

LT: Μέτρα που λαμβάνονται στο πλαίσιο διμερών συμφωνιών και διέπουν τις μεταφορικές υπηρεσίες προς τα οικεία συμβαλλόμενα μέρη και προσδιορίζουν τις προϋποθέσεις λειτουργίας, συμπεριλαμβανομένης της άδειας για τη διμερή διαμετακόμιση και άλλων αδειών μεταφοράς για μεταφορικές υπηρεσίες κατά την είσοδο, τη διέλευση και την έξοδο από το έδαφος της Λιθουανίας και τα οδικά τέλη και τις επιβαρύνσεις (CPC 7121, 7122, 7123).

SK: Μέτρα που λαμβάνονται βάσει υφιστάμενων ή μελλοντικών συμφωνιών και διατηρούν ή περιορίζουν την παροχή μεταφορικών υπηρεσιών προς τα οικεία συμβαλλόμενα μέρη και προσδιορίζουν τις προϋποθέσεις λειτουργίας, συμπεριλαμβανομένων των αδειών διαμετακόμισης ή των προτιμησιακών οδικών τελών για μεταφορικές υπηρεσίες κατά την είσοδο, την κυκλοφορία, τη διέλευση και την έξοδο από τη Σλοβακία (CPC 7121, 7122, 7123).

ES: Η χορήγηση άδειας για την εγκατάσταση εμπορικής παρουσίας στην Ισπανία μπορεί να απορριφθεί σε φορείς παροχής υπηρεσιών των οποίων η χώρα προέλευσης δεν παρέχει σε ισπανικούς φορείς παροχής υπηρεσιών πραγματική πρόσβαση στην αγορά (CPC 7123).

BG, CZ και SK: Μέτρα που λαμβάνονται βάσει υφιστάμενων ή μελλοντικών συμφωνιών και διέπουν τα δικαιώματα διέλευσης, τους όρους λειτουργίας και την παροχή μεταφορικών υπηρεσιών στην επικράτεια της Βουλγαρίας, της Τσεχικής Δημοκρατίας και της Σλοβακίας καθώς και μεταξύ αυτών των χωρών.

EU: Επιφύλαξη καθεστώτος διαφοροποιημένης μεταχείρισης σε τρίτη χώρα δυνάμει υφιστάμενων ή μελλοντικών διμερών συμφωνιών που αφορούν τις ακόλουθες επικουρικές υπηρεσίες αεροπορικών μεταφορών:

α) την πώληση και το μάρκετινγκ υπηρεσιών αεροπορικών μεταφορών·

β) υπηρεσίες ηλεκτρονικού συστήματος κρατήσεων (CRS)· και

γ) άλλες επικουρικές υπηρεσίες αεροπορικών μεταφορών, όπως οι υπηρεσίες επίγειας εξυπηρέτησης και οι υπηρεσίες εκμετάλλευσης αερολιμένα.

Όσον αφορά τη συντήρηση και επισκευή αεροσκαφών και μερών αυτών, η Ευρωπαϊκή Ένωση επιφυλάσσεται του δικαιώματος να θεσπίζει ή να διατηρεί κάθε μέτρο το οποίο εξασφαλίζει καθεστώς διαφοροποιημένης μεταχείρισης σε τρίτη χώρα δυνάμει υφιστάμενων ή μελλοντικών εμπορικών συμφωνιών κατ’ εφαρμογή του άρθρου V της GATS.

EU: Η Ευρωπαϊκή Ένωση επιφυλάσσεται του δικαιώματος να επιτρέπει μόνο σε αναγνωρισμένους οργανισμούς εξουσιοδοτημένους από την Ευρωπαϊκή Ένωση να προβαίνουν σε εκ του νόμου προβλεπόμενους ελέγχους και πιστοποιήσεις πλοίων εξ ονόματος των κρατών μελών. Ενδέχεται να προβλέπεται απαίτηση εγκατάστασης.

PL: Στον βαθμό που η Αρμενία επιτρέπει την παροχή μεταφορικών υπηρεσιών εντός και διαμέσου του εδάφους της Αρμενίας από παρόχους υπηρεσιών επιβατικών και εμπορευματικών μεταφορών από την Πολωνία, η Πολωνία θα επιτρέπει την παροχή μεταφορικών υπηρεσιών από παρόχους υπηρεσιών επιβατικών και εμπορευματικών μεταφορών της Αρμενίας εντός και διαμέσου του εδάφους της Πολωνίας με τους ίδιους όρους.

Α. Γεωργία, θήρα, δασοκομία και υλοτομία

FR: Απαιτείται έγκριση για την εγκατάσταση γεωργικών επιχειρήσεων από εταιρείες τρίτων χωρών και για την απόκτηση αμπελώνων από επενδυτές εκτός Ευρωπαϊκής Ένωσης.

AT, HR, HU, MT, RO: Δεν ισχύουν υποχρεώσεις εθνικής μεταχείρισης ή μεταχείρισης του μάλλον ευνοούμενου κράτους για την άσκηση γεωργικών δραστηριοτήτων.

CY: Το μέγιστο επιτρεπόμενο ποσοστό συμμετοχής επενδυτών ανέρχεται στο 49 %.

FI: Δεν ισχύουν υποχρεώσεις εθνικής μεταχείρισης ή μεταχείρισης του μάλλον ευνοούμενου κράτους για την εκτροφή ταράνδων.

IE: Η εγκατάσταση κατοίκων της Αρμενίας στον τομέα των αλευρόμυλων υπόκειται σε χορήγηση άδειας.

BG: Δεν ισχύουν υποχρεώσεις εθνικής μεταχείρισης ή μεταχείρισης του μάλλον ευνοούμενου κράτους για την άσκηση υλοτομικών δραστηριοτήτων.

SE: Η κατοχή και εκτροφή ταράνδων επιτρέπεται μόνο στους Σάμι.

Β. Αλιεία και υδατοκαλλιέργεια

EU: Η πρόσβαση σε βιολογικούς πόρους και αλιευτικά πεδία που βρίσκονται στα θαλάσσια ύδατα τα οποία υπάγονται στην κυριαρχία ή στη δικαιοδοσία κρατών μελών της Ευρωπαϊκής Ένωσης, καθώς και η χρήση αυτών, ενδέχεται να περιορίζεται στα αλιευτικά σκάφη που φέρουν τη σημαία κράτους μέλους της Ευρωπαϊκής Ένωσης, εκτός εάν προβλέπεται διαφορετικά.

CY: Το μέγιστο ποσοστό ιδιοκτησίας σκάφους/πλοίου που ανήκει στην κατοχή τρίτης χώρας ανέρχεται στο 49 % και υπόκειται σε χορήγηση άδειας.

SE: Ένα πλοίο θεωρείται σουηδικό και μπορεί να φέρει τη σουηδική σημαία, εάν το πλειοψηφικό μερίδιο του πλοίου ανήκει στην κατοχή πολιτών ή νομικών προσώπων της Σουηδίας. Η κυβέρνηση μπορεί να επιτρέπει σε αλλοδαπά σκάφη να φέρουν τη σουηδική σημαία, εάν οι δραστηριότητές τους τελούν υπό τον έλεγχο των σουηδικών αρχών ή εάν ο ιδιοκτήτης τους έχει μόνιμη κατοικία στη Σουηδία. Επιτρέπεται επίσης η νηολόγηση στο σουηδικό μητρώο σκαφών τα οποία ανήκουν τουλάχιστον κατά 50 % σε υπηκόους του ΕΟΧ ή σε εταιρείες που έχουν την καταστατική τους έδρα, την κεντρική τους διοίκηση ή την κύρια εγκατάστασή τους στον ΕΟΧ, και των οποίων η δραστηριότητα τελεί υπό τον έλεγχο των σουηδικών αρχών. Επαγγελματική άδεια αλιείας, η οποία απαιτείται για την άσκηση επαγγελματικής αλιείας, μπορεί να χορηγηθεί εάν η αλιεία συνδέεται με τον σουηδικό αλιευτικό κλάδο. Η σύνδεση αυτή μπορεί να υφίσταται, για παράδειγμα, όταν το ήμισυ των αλιευμάτων εκφορτώνονται κατά τη διάρκεια του ημερολογιακού έτους (σε αξία) στη Σουηδία, το ήμισυ των αλιευτικών δρομολογίων έχουν ως αφετηρία σουηδικό λιμένα ή το ήμισυ των πληρωμάτων του αλιευτικού στόλου έχουν την έδρα τους στη Σουηδία. Για σκάφη μήκους άνω των πέντε μέτρων, απαιτείται άδεια σκάφους, επιπλέον της επαγγελματικής άδειας αλιείας. Άδεια χορηγείται εάν, μεταξύ άλλων, το σκάφος είναι νηολογημένο στο εθνικό μητρώο και το σκάφος έχει πραγματική οικονομική σύνδεση με τη Σουηδία. Ο κυβερνήτης εμπορικού ή παραδοσιακού σκάφους πρέπει να είναι υπήκοος κράτους μέλους του ΕΟΧ. Ο Οργανισμός Μεταφορών της Σουηδίας δύναται να χορηγεί απαλλαγές.

SI: Κατά τη διέλευση μέσω των χωρικών υδάτων της Δημοκρατίας της Σλοβενίας από αλλοδαπά αλιευτικά σκάφη, απαγορεύεται η αλίευση ή ανάσυρση ιχθύων και άλλων θαλάσσιων οργανισμών από τη θάλασσα και τον θαλάσσιο πυθμένα. Η εν λόγω απαγόρευση ισχύει επίσης για αλλοδαπά αλιευτικά σκάφη. Τα πλοία μπορούν να φέρουν σλοβενική σημαία εάν ποσοστό ιδιοκτησίας του σκάφους άνω του 50 % ανήκει σε υπηκόους της Ευρωπαϊκής Ένωσης ή σε νομικά πρόσωπα που έχουν την έδρα τους σε κράτος μέλος της Ευρωπαϊκής Ένωσης. Εκμεταλλεύσεις υδατοκαλλιέργειας που εκτρέφουν οργανισμούς για εμπλουτισμό των αποθεμάτων πρέπει να είναι εγγεγραμμένες στα αντίστοιχα μητρώα της Σλοβενίας.

UK: Δεν ισχύουν υποχρεώσεις εθνικής μεταχείρισης ή μεταχείρισης του μάλλον ευνοούμενου κράτους για την εξαγορά πλοίων υπό σημαία Ηνωμένου Βασιλείου, εκτός εάν η επένδυση βρίσκεται κατά τουλάχιστον 75 % στην κατοχή Βρετανών πολιτών και/ή εταιρειών που ελέγχονται κατά τουλάχιστον 75 % από Βρετανούς πολίτες, οι οποίοι έχουν σε κάθε περίπτωση τη μόνιμη κατοικία και την έδρα τους στο Ηνωμένο Βασίλειο. Η διαχείριση, η διοίκηση και ο έλεγχος των σκαφών πρέπει να ασκείται από το έδαφος του Ηνωμένου Βασιλείου.

Γ. Εκμετάλλευση μεταλλείων και λατομείων

EU: Δεν ισχύουν υποχρεώσεις εθνικής μεταχείρισης ή μεταχείρισης του μάλλον ευνοούμενου κράτους για νομικά πρόσωπα που ελέγχονται[1] από φυσικά ή νομικά πρόσωπα χώρας που δεν είναι μέλος της Ευρωπαϊκής Ένωσης, στην οποία αντιστοιχεί ποσοστό άνω του 5 % των εισαγωγών πετρελαίου ή φυσικού αερίου της Ευρωπαϊκής Ένωσης. Δεν ισχύουν υποχρεώσεις εθνικής μεταχείρισης ή μεταχείρισης του μάλλον ευνοούμενου κράτους για απευθείας ίδρυση υποκαταστήματος (απαιτείται σύσταση εταιρείας).

1 Ένα νομικό πρόσωπο ελέγχεται από άλλο ή άλλα φυσικά ή νομικά πρόσωπα, εάν αυτά έχουν την εξουσία να διορίζουν την πλειοψηφία των μελών του διοικητικού συμβουλίου ή είναι με άλλον τρόπο σε θέση να διευθύνουν νομίμως τις εργασίες του. Ειδικότερα, όταν ένα νομικό πρόσωπο κατέχει πάνω από το 50% του μετοχικού κεφαλαίου θεωρείται ότι έχει τον έλεγχο.

Δ. Μεταποίηση

EU: Δεν ισχύουν υποχρεώσεις εθνικής μεταχείρισης ή μεταχείρισης του μάλλον ευνοούμενου κράτους για νομικά πρόσωπα τα οποία ελέγχονται[1] από φυσικά ή νομικά πρόσωπα χώρας που δεν είναι μέλος της Ευρωπαϊκής Ένωσης, στην οποία αντιστοιχεί ποσοστό άνω του 5 % των εισαγωγών πετρελαίου ή φυσικού αερίου της Ευρωπαϊκής Ένωσης. Δεν ισχύουν υποχρεώσεις εθνικής μεταχείρισης ή μεταχείρισης του μάλλον ευνοούμενου κράτους για απευθείας ίδρυση υποκαταστήματος (απαιτείται σύσταση εταιρείας).

IT: Οι ιδιοκτήτες εταιρειών εκδόσεων και εκτυπώσεων και οι εκδότες πρέπει να είναι πολίτες κράτους μέλους της Ευρωπαϊκής Ένωσης. Οι επιχειρήσεις πρέπει να έχουν την έδρα τους σε κράτος μέλος της Ευρωπαϊκής Ένωσης.

HR: Απαίτηση μόνιμης κατοικίας για δραστηριότητες εκδόσεων, εκτυπώσεων και αναπαραγωγής προεγγεγραμμένων μέσων.

SE: Φυσικά πρόσωπα τα οποία είναι ιδιοκτήτες περιοδικών εκδόσεων που τυπώνονται και εκδίδονται στη Σουηδία πρέπει να είναι μόνιμοι κάτοικοι Σουηδίας ή πολίτες του ΕΟΧ. Νομικά πρόσωπα τα οποία είναι ιδιοκτήτες των εν λόγω περιοδικών εκδόσεων πρέπει να είναι εγκατεστημένα στον ΕΟΧ. Για τις περιοδικές εκδόσεις που τυπώνονται και δημοσιεύονται στη Σουηδία, καθώς και για άλλες μορφές εγγραφών με τεχνικά μέσα, πρέπει να ορίζεται υπεύθυνος αρχισυντάκτης, ο οποίος πρέπει να έχει έδρα στη Σουηδία.

Για την παραγωγή, τη μεταφορά και τη διανομή για ίδιο λογαριασμό ηλεκτρικής ενέργειας, φυσικού αερίου, ατμού και ζεστού νερού[2] (με εξαίρεση την παραγωγή ηλεκτρισμού από πυρηνική ενέργεια):

EU: Δεν ισχύουν υποχρεώσεις εθνικής μεταχείρισης ή μεταχείρισης του μάλλον ευνοούμενου κράτους για την παραγωγή ηλεκτρικής ενέργειας, τη μεταφορά και τη διανομή ηλεκτρικού ρεύματος για ίδιο

1 Ένα νομικό πρόσωπο ελέγχεται από άλλο ή άλλα φυσικά ή νομικά πρόσωπα, εάν αυτά έχουν την εξουσία να διορίζουν την πλειοψηφία των μελών του διοικητικού συμβουλίου ή είναι με άλλον τρόπο σε θέση να διευθύνουν νομίμως τις εργασίες του. Ειδικότερα, όταν ένα νομικό πρόσωπο κατέχει πάνω από το 50% του μετοχικού κεφαλαίου θεωρείται ότι έχει τον έλεγχο.

2 Ισχύει ο οριζόντιος περιορισμός για τις επιχειρήσεις κοινής ωφέλειας.

λογαριασμό, καθώς και για την παραγωγή φυσικού αερίου και τη διανομή αέριων καυσίμων.

Για την παραγωγή, μεταφορά και διανομή ατμού και ζεστού νερού:

EU: Δεν ισχύουν υποχρεώσεις εθνικής μεταχείρισης ή μεταχείρισης του μάλλον ευνοούμενου κράτους για νομικά πρόσωπα[1] τα οποία ελέγχονται από φυσικά ή νομικά πρόσωπα χώρας που δεν είναι μέλος της Ευρωπαϊκής Ένωσης, στην οποία αντιστοιχεί ποσοστό άνω του 5 % των εισαγωγών πετρελαίου, ηλεκτρικής ενέργειας ή φυσικού αερίου της Ευρωπαϊκής Ένωσης. Καμία δέσμευση για απευθείας ίδρυση υποκαταστήματος (απαιτείται σύσταση εταιρείας).

FI: Δεν ισχύουν υποχρεώσεις εθνικής μεταχείρισης ή μεταχείρισης του μάλλον ευνοούμενου κράτους για την παραγωγή, μεταφορά και διανομή ατμού και ζεστού νερού.

1. Υπηρεσίες προς επιχειρήσεις

Επαγγελματικές υπηρεσίες

EU: Δεν ισχύουν υποχρεώσεις εθνικής μεταχείρισης ή μεταχείρισης του μάλλον ευνοούμενου κράτους, αφενός, όσον αφορά τις υπηρεσίες νομικού συμβούλου και τις υπηρεσίες σύνταξης και επικύρωσης νομικών εγγράφων που παρέχονται από επαγγελματίες νομικούς οι οποίοι ασκούν δημόσιο λειτούργημα, όπως οι συμβολαιογράφοι, οι δικαστικοί επιμελητές («huissiers de justice») ή άλλοι δημόσιοι λειτουργοί και αξιωματούχοι («officiers publics et ministériels») και, αφετέρου, όσον αφορά τις υπηρεσίες που παρέχονται από δικαστικούς επιμελητές οι οποίοι διορίζονται με επίσημη πράξη της κυβέρνησης.

EU: Για την άσκηση δικηγορίας σε θέματα εσωτερικού δικαίου (της Ευρωπαϊκής Ένωσης και των κρατών μελών) ισχύει η απαίτηση της ιδιότητας πλήρους μέλους δικηγορικού συλλόγου, η οποία υπόκειται σε προϋπόθεση ιθαγένειας και/ή μόνιμης κατοικίας.

[1] Ένα νομικό πρόσωπο ελέγχεται από άλλο ή άλλα φυσικά ή νομικά πρόσωπα, εάν αυτά έχουν την εξουσία να διορίζουν την πλειοψηφία των μελών του διοικητικού συμβουλίου ή είναι με άλλον τρόπο σε θέση να διευθύνουν νομίμως τις εργασίες του. Ειδικότερα, θεωρείται ότι κατοχή ποσοστού άνω του 50 % του μετοχικού κεφαλαίου εξασφαλίζει τον έλεγχο του οικείου νομικού προσώπου.

AT: Όσον αφορά τις νομικές υπηρεσίες, προϋπόθεση ιθαγένειας για την παροχή νομικών υπηρεσιών μέσω εμπορικής παρουσίας. Η συμμετοχή αλλοδαπών δικηγόρων (οι οποίοι πρέπει να διαθέτουν άδεια άσκησης δικηγορίας στη χώρα προέλευσής τους) στο μετοχικό κεφάλαιο, καθώς και το μερίδιό τους στα αποτελέσματα χρήσης οποιασδήποτε δικηγορικής εταιρείας δεν μπορεί να υπερβαίνει το ποσοστό του 25 %. Οι εν λόγω αλλοδαποί δικηγόροι δεν επιτρέπεται να ασκούν καθοριστική επιρροή στη διαδικασία λήψης αποφάσεων. Για αλλοδαπούς μειοψηφικούς επενδυτές, ή για το εξουσιοδοτημένο προσωπικό τους, η παροχή νομικών υπηρεσιών επιτρέπεται μόνον όσον αφορά το δημόσιο διεθνές δίκαιο και το δίκαιο της έννομης τάξης στην οποία δικαιούνται να ασκούν δικηγορία· για την παροχή νομικών υπηρεσιών όσον αφορά το εσωτερικό δίκαιο (της Ευρωπαϊκής Ένωσης και των κρατών μελών), συμπεριλαμβανομένης της παράστασης ενώπιον δικαστηρίων ισχύει η απαίτηση της ιδιότητας πλήρους μέλους δικηγορικού συλλόγου, η οποία υπόκειται σε προϋπόθεση ιθαγένειας.

AT: Όσον αφορά την παροχή υπηρεσιών λογιστικής, τήρησης λογιστικών βιβλίων, λογιστικού ελέγχου, καθώς και φοροτεχνικών υπηρεσιών, τόσο η συμμετοχή στο μετοχικό κεφάλαιο όσο και τα δικαιώματα ψήφου προσώπων με δικαίωμα άσκησης του επαγγέλματος, βάσει αλλοδαπής νομοθεσίας, δεν επιτρέπεται να υπερβαίνουν το ποσοστό του 25 %.

AT: Δεν ισχύουν υποχρεώσεις εθνικής μεταχείρισης ή μεταχείρισης του μάλλον ευνοούμενου κράτους για ιατρικές υπηρεσίες (εκτός των υπηρεσιών ψυχολόγων και ψυχοθεραπευτών).

AT, BG, HR: Δεν ισχύουν υποχρεώσεις εθνικής μεταχείρισης και μεταχείρισης του μάλλον ευνοούμενου κράτους όσον αφορά την παροχή νομικών υπηρεσιών σε θέματα του αντίστοιχου εσωτερικού δικαίου (της Ευρωπαϊκής Ένωσης και των κρατών μελών).

AT, CY, EE, MT, SI: Δεν ισχύουν υποχρεώσεις εθνικής μεταχείρισης ή μεταχείρισης του μάλλον ευνοούμενου κράτους για κτηνιατρικές υπηρεσίες.

BE: Όσον φορά τις νομικές υπηρεσίες, ισχύουν ποσοστώσεις για την παράσταση ενώπιον του ανώτατου ακυρωτικού δικαστηρίου («Cour de cassation») σε μη ποινικές υποθέσεις.

BG: Οι αλλοδαποί δικηγόροι μπορούν να παρέχουν υπηρεσίες νομικής εκπροσώπησης μόνο σε υπηκόους της χώρας προέλευσής τους και υπό την προϋπόθεση της αρχής της αμοιβαιότητας, καθώς και σε συνεργασία με Βούλγαρο δικηγόρο. Για τις υπηρεσίες νομικής διαμεσολάβησης ισχύει η απαίτηση μόνιμης κατοικίας.

BG: Όσον αφορά την παροχή νομικών υπηρεσιών, ορισμένες νομικές μορφές εταιρειών («advokatsko sadrujie» και «advokatsko drujestvo») προορίζονται αποκλειστικά για δικηγόρους που είναι πλήρη μέλη δικηγορικού συλλόγου της Βουλγαρίας.

BG: Αλλοδαπές ελεγκτικές οντότητες (εκτός των χωρών της Ευρωπαϊκής Ένωσης και του ΕΟΧ) δύνανται να παρέχουν υπηρεσίες λογιστικού ελέγχου μόνο με την επιφύλαξη της αρχής της αμοιβαιότητας και υπό την προϋπόθεση ότι τα τρία τέταρτα των μελών των διοικητικών οργάνων και των εγγεγραμμένων στα αντίστοιχα μητρώα ελεγκτών που διενεργούν ελέγχους εξ ονόματος της οντότητας πληρούν απαιτήσεις ισοδύναμες προς τις αντίστοιχες απαιτήσεις που διέπουν τους Βούλγαρους ελεγκτές.

BG: Η παροχή υπηρεσιών διαμεσολάβησης υπόκειται στην απαίτηση μόνιμης κατοικίας. Όσον αφορά την παροχή φορολογικών υπηρεσιών, ισχύει η προϋπόθεση ιθαγένειας κράτους μέλους της Ευρωπαϊκής Ένωσης.

BG: Όσον αφορά τις υπηρεσίες αρχιτεκτονικής, πολεοδομικού σχεδιασμού και αρχιτεκτονικής τοπίου, τις υπηρεσίες μηχανικού και τις ολοκληρωμένες υπηρεσίες μηχανικού, αλλοδαπά φυσικά ή νομικά πρόσωπα, τα οποία διαθέτουν αναγνωρισμένες ικανότητες σχεδιασμού και σχετική άδεια βάσει της εθνικής τους νομοθεσίας, δύνανται να εκτελούν εργασίες τοπογραφικής αποτύπωσης και σχεδιασμού έργων στη Βουλγαρία ως ανεξάρτητοι επαγγελματίες, μόνον αφού κερδίσουν σχετικό διαγωνισμό και επιλεγούν ως εργολάβοι σύμφωνα με τους όρους και με τη διαδικασία που ορίζεται στον νόμο περί δημοσίων συμβάσεων.

BG: Όσον αφορά τις υπηρεσίες αρχιτεκτονικής, πολεοδομικού σχεδιασμού και αρχιτεκτονικής τοπίου, τις υπηρεσίες μηχανικού και τις ολοκληρωμένες υπηρεσίες μηχανικού, για έργα εθνικής ή περιφερειακής σημασίας, οι Αρμένιοι επενδυτές πρέπει να ενεργούν στο πλαίσιο εταιρικής σχέσης, ή υπεργολαβίας, με τοπικούς επενδυτές. Όσον αφορά τις υπηρεσίες αρχιτεκτονικής, πολεοδομικού σχεδιασμού και αρχιτεκτονικής τοπίου, το αλλοδαπό ειδικευμένο προσωπικό πρέπει να διαθέτει τουλάχιστον διετή πείρα στον κλάδο των κατασκευών. Η παροχή υπηρεσιών πολεοδομικού σχεδιασμού και αρχιτεκτονικής τοπίου διέπεται από την προϋπόθεση ιθαγένειας.

BG: Όσον αφορά τις υπηρεσίες πολεοδομίας και αρχιτεκτονικής τοπίου, ισχύει η προϋπόθεση ιθαγένειας.

BG, CY, MT, SI: Δεν ισχύουν υποχρεώσεις εθνικής μεταχείρισης ή μεταχείρισης του μάλλον ευνοούμενου κράτους για υπηρεσίες μαιών και υπηρεσίες που παρέχονται από νοσηλευτές, φυσικοθεραπευτές και παραϊατρικό προσωπικό.

CY: Προϋπόθεση ιθαγένειας για την παροχή υπηρεσιών αρχιτεκτονικής, πολεοδομικού σχεδιασμού και αρχιτεκτονικής τοπίου, καθώς και υπηρεσιών μηχανικού και ολοκληρωμένων υπηρεσιών μηχανικού.

CY: Η παροχή νομικών υπηρεσιών, συμπεριλαμβανομένης της παράστασης ενώπιον δικαστηρίων, υπόκειται στην απαίτηση ιθαγένειας χώρας του ΕΟΧ ή ελβετικής ιθαγένειας, καθώς και στην απαίτηση κατοικίας (εμπορική παρουσία). Μόνο δικηγόροι εγγεγραμμένοι στον δικηγορικό σύλλογο επιτρέπεται να είναι εταίροι ή μέτοχοι ή μέλη του διοικητικού συμβουλίου δικηγορικής εταιρείας στην Κύπρο. Ισχύουν απαιτήσεις νομικής μορφής βάσει μη διακριτικής μεταχείρισης. Η ιδιότητα πλήρους μέλους δικηγορικού συλλόγου υπόκειται στις προϋποθέσεις ιθαγένειας και μόνιμης κατοικίας.

CZ: Η παροχή νομικών υπηρεσιών στο πλαίσιο του εσωτερικού δικαίου (της Ευρωπαϊκής Ένωσης και των κρατών μελών), συμπεριλαμβανομένης της παράστασης ενώπιον δικαστηρίων, υπόκειται στην απαίτηση ιθαγένειας χώρας του ΕΟΧ ή ελβετικής ιθαγένειας και στην απαίτηση μόνιμης κατοικίας στην Τσεχική Δημοκρατία. Ισχύουν απαιτήσεις νομικής μορφής βάσει μη διακριτικής μεταχείρισης.

CZ, HU και SK: Δεν ισχύουν υποχρεώσεις εθνικής μεταχείρισης ή μεταχείρισης του μάλλον ευνοούμενου κράτους για υπηρεσίες μαιών.

CY: Οι αλλοδαποί ελεγκτές πρέπει να λάβουν άδεια, η οποία υπόκειται σε ορισμένες προϋποθέσεις.

BG, CY, CZ, EE, MT: Δεν ισχύουν υποχρεώσεις εθνικής μεταχείρισης ή μεταχείρισης του μάλλον ευνοούμενου κράτους για ιατρικές υπηρεσίες (συμπεριλαμβανομένων των υπηρεσιών ψυχολόγων) και οδοντιατρικές υπηρεσίες.

CZ, SK: Η Τσεχική Δημοκρατία και η Σλοβακία επιφυλάσσονται του δικαιώματος να επιτρέπουν την παροχή υπηρεσιών λογιστικού ελέγχου μόνον εάν ποσοστό τουλάχιστον 60 % του μετοχικού κεφαλαίου ή των δικαιωμάτων ψήφου ανήκει στην κατοχή υπηκόων (CPC 86211 και 86212 εκτός των υπηρεσιών λογιστικής).

CZ: Όσον αφορά τις ιατρικές υπηρεσίες (συμπεριλαμβανομένων των υπηρεσιών ψυχολόγου) και τις οδοντιατρικές υπηρεσίες, τις υπηρεσίες μαιών και τις υπηρεσίες που παρέχονται από νοσηλευτές, φυσικοθεραπευτές και παραϊατρικό προσωπικό, η πρόσβαση περιορίζεται μόνο σε φυσικά πρόσωπα. Για αλλοδαπά φυσικά πρόσωπα απαιτείται χορήγηση άδειας από την αρμόδια αρχή.

CZ: Όσον αφορά τις κτηνιατρικές υπηρεσίες, η πρόσβαση περιορίζεται μόνο σε φυσικά πρόσωπα. Απαιτείται χορήγηση άδειας από κτηνιατρική υπηρεσία.

DK: Σύμφωνα με τον δανικό νόμο περί απονομής της δικαιοσύνης, ο αποκλειστικός σκοπός των δικηγορικών εταιρειών πρέπει να είναι η άσκηση νομικής δραστηριότητας. Οι δικηγόροι που ασκούν νομική δραστηριότητα στο πλαίσιο δικηγορικής εταιρείας ή άλλοι εργαζόμενοι της εταιρείας που κατέχουν μετοχές σε αυτή φέρουν, από κοινού με την εταιρεία, προσωπική ευθύνη για κάθε αξίωση που προκύπτει λόγω της παρεχόμενης αρωγής εκ μέρους τους σε πελάτη. Επιπλέον, το 90 % των μετοχών δανικής δικηγορικής εταιρείας πρέπει να ανήκει στην κατοχή δικηγόρων που διαθέτουν δανική άδεια άσκησης επαγγέλματος, σε δικηγόρους της Ευρωπαϊκής Ένωσης εγγεγραμμένους στα αντίστοιχα μητρώα της Δανίας ή σε δικηγορικές εταιρείες εγγεγραμμένες στα αντίστοιχα μητρώα της Δανίας.

DK: Για την παροχή υπηρεσιών νόμιμου ελέγχου απαιτείται η χορήγηση άδειας ελεγκτή από το δανικό κράτος. Η εν λόγω έγκριση υπόκειται στην προϋπόθεση μόνιμης κατοικίας σε κράτος μέλος της Ευρωπαϊκής Ένωσης ή του ΕΟΧ. Τα δικαιώματα ψήφου σε αναγνωρισμένες ελεγκτικές εταιρείες και σε μη αναγνωρισμένες ελεγκτικές εταιρείες σύμφωνα με τον κανονισμό για την εφαρμογή της οδηγίας για τον νόμιμο έλεγχο δεν πρέπει να υπερβαίνουν το 10 % των δικαιωμάτων ψήφου.

DK: Προκειμένου να γίνουν εταίροι Δανών εξουσιοδοτημένων λογιστών, οι αλλοδαποί λογιστές πρέπει να λάβουν άδεια από τη δανική Αρχή Επιχειρηματικότητας.

DK: Όσον αφορά τις κτηνιατρικές υπηρεσίες, η πρόσβαση περιορίζεται μόνο σε φυσικά πρόσωπα.

EL: Προϋπόθεση ιθαγένειας για την απόκτηση άδειας νόμιμου ελεγκτή.

EL: Απαίτηση ιθαγένειας για τους οδοντοτεχνίτες.

ES: Για την παροχή νομικών υπηρεσιών στο πλαίσιο του δικαίου της Ευρωπαϊκής Ένωσης και του δικαίου κράτους μέλους της Ευρωπαϊκής Ένωσης, ενδέχεται να απαιτείται η εμπορική παρουσία να λαμβάνει μία από τις νομικές μορφές που επιτρέπονται δυνάμει του εθνικού δικαίου, βάσει μη διακριτικής μεταχείρισης. Ορισμένες νομικές μορφές ενδέχεται να προορίζονται αποκλειστικά για δικηγόρους που είναι μέλη του δικηγορικού συλλόγου, επίσης βάσει μη διακριτικής μεταχείρισης.

FI: Δεν ισχύουν άλλες υποχρεώσεις εθνικής μεταχείρισης ή μεταχείρισης του μάλλον ευνοούμενου κράτους για την παράσταση ενώπιον δικαστηρίων εκτός από την υποχρέωση εκπροσώπησης από σύμβουλο σε θέματα διπλωμάτων ευρεσιτεχνίας και «*asianajaja*».

FI: Δεν ισχύουν υποχρεώσεις εθνικής μεταχείρισης ή μεταχείρισης του μάλλον ευνοούμενου κράτους για υπηρεσίες σχετικές με δημόσια ή ιδιωτικά χρηματοδοτούμενες υπηρεσίες υγείας και κοινωνικές υπηρεσίες (δηλαδή ιατρικές υπηρεσίες, συμπεριλαμβανομένων των υπηρεσιών ψυχολόγου, και οδοντιατρικές υπηρεσίες· υπηρεσίες μαιών· υπηρεσίες φυσικοθεραπευτών και παραϊατρικού προσωπικού).

FI: Όσον αφορά τις υπηρεσίες λογιστικού ελέγχου, ισχύει απαίτηση μόνιμης κατοικίας για έναν τουλάχιστον από τους ελεγκτές ανώνυμης εταιρείας φινλανδικού δικαίου.

FI, HU, NL: Απαίτηση μόνιμης κατοικίας για τους συμβούλους σε θέματα διπλωμάτων ευρεσιτεχνίας (μέρος της CPC 861).

FR: Όσον αφορά την παροχή νομικών υπηρεσιών, ορισμένες νομικές μορφές εταιρειών («association d’avocats» και «société en participation d’avocat») προορίζονται αποκλειστικά για δικηγόρους που είναι πλήρη μέλη δικηγορικού συλλόγου της Γαλλίας. Σε δικηγορική εταιρεία που παρέχει υπηρεσίες σε θέματα γαλλικού ή ενωσιακού δικαίου, τουλάχιστον το 75 % των εταίρων που κατέχουν το 75 % των μετοχών πρέπει να είναι πλήρη μέλη δικηγορικού συλλόγου της Γαλλίας.

FR: Όσον αφορά τις υπηρεσίες αρχιτεκτονικής, τις ιατρικές (συμπεριλαμβανομένων των ψυχολόγων) και οδοντιατρικές υπηρεσίες, τις υπηρεσίες μαιών και τις υπηρεσίες που παρέχονται από νοσηλευτές, φυσιοθεραπευτές και παραϊατρικό προσωπικό, οι αλλοδαποί επενδυτές μπορούν να συστήσουν μόνον εταιρείες με τη μορφή «société d’exercice libéral» (ανώνυμες εταιρείες, εταιρείες περιορισμένης ευθύνης ή ετερόρρυθμες κατά μετοχές εταιρείες) και «société civile professionnelle».

FR: Όσον αφορά τις ιατρικές υπηρεσίες (συμπεριλαμβανομένων των υπηρεσιών ψυχολόγου) και τις οδοντιατρικές υπηρεσίες, τις υπηρεσίες μαιών και τις υπηρεσίες που παρέχονται από νοσηλευτές, φυσικοθεραπευτές και παραϊατρικό προσωπικό, ισχύει απαίτηση ιθαγένειας. Ωστόσο, για τις υπηρεσίες μαιών και τις υπηρεσίες που παρέχονται από νοσηλευτές, φυσικοθεραπευτές και παραϊατρικό προσωπικό, η πρόσβαση από αλλοδαπούς είναι δυνατή στο πλαίσιο ποσοστώσεων που καθορίζονται σε ετήσια βάση.

FR: Όσον αφορά τις κτηνιατρικές υπηρεσίες, ισχύουν οι απαιτήσεις ιθαγένειας και της αρχής της αμοιβαιότητας.

HR: Καμία δέσμευση, με εξαίρεση τις υπηρεσίες παροχής συμβουλών σε θέματα εσωτερικού, αλλοδαπού και διεθνούς δικαίου. Η νομική εκπροσώπηση των συμβαλλόμενων μερών ενώπιον των δικαστηρίων αναλαμβάνεται μόνον από μέλη δικηγορικού συλλόγου της Κροατίας (στα κροατικά: «odvjetnici»). Απαίτηση υπηκοότητας για την εγγραφή μέλους σε δικηγορικό σύλλογο. Σε διαδικασίες με διεθνείς πτυχές, τα συμβαλλόμενα μέρη μπορούν να εκπροσωπούνται ενώπιον διαιτητικών δικαστηρίων – ad hoc δικαστηρίων από δικηγόρους που είναι μέλη των δικηγορικών συλλόγων άλλων χωρών.

HR: Ισχύει απαίτηση άδειας για την παροχή υπηρεσιών λογιστικού ελέγχου.

HR: Φυσικά και νομικά πρόσωπα επιτρέπεται να παρέχουν υπηρεσίες αρχιτεκτονικής και υπηρεσίες μηχανικού κατόπιν έκδοσης άδειας από το κροατικό επιμελητήριο αρχιτεκτόνων και το κροατικό επιμελητήριο μηχανικών αντίστοιχα.

HR: Κάθε πρόσωπο που παρέχει απευθείας υπηρεσίες/περίθαλψη σε ασθενείς πρέπει να διαθέτει άδεια από το επαγγελματικό επιμελητήριο.

EL: Δεν ισχύουν υποχρεώσεις εθνικής μεταχείρισης ή μεταχείρισης του μάλλον ευνοούμενου κράτους όσον αφορά τους οδοντοτεχνίτες. Ισχύει απαίτηση ιθαγένειας κράτους μέλους της Ευρωπαϊκής Ένωσης για την απόκτηση άδειας άσκησης του επαγγέλματος νόμιμου ελεγκτή και για την παροχή κτηνιατρικών υπηρεσιών.

ES: Η άσκηση των επαγγελμάτων του νόμιμου ελεγκτή και του συμβούλου σε θέματα βιομηχανικής ιδιοκτησίας υπόκειται στην προϋπόθεση ιθαγένειας κράτους μέλους της Ευρωπαϊκής Ένωσης.

HU: Η εγκατάσταση θα πρέπει να έχει είτε τη μορφή εταιρικής σχέσης με Ούγγρο δικηγόρο (ügyvéd) ή ουγγρικό δικηγορικό γραφείο (ügyvédi iroda) είτε τη μορφή γραφείου αντιπροσωπείας.

HU: Απαίτηση μόνιμης κατοικίας για μη υπηκόους χωρών του ΕΟΧ όσον αφορά τις κτηνιατρικές υπηρεσίες.

LV: Απαίτηση ιθαγένειας για τους συνηγόρους, οι οποίοι είναι και οι μόνοι που έχουν δικαίωμα

νομικής εκπροσώπησης σε ποινικές υποθέσεις.

LV: Σε εμπορική εταιρεία ορκωτών λογιστών, ποσοστό άνω του 50 % των μετοχών με δικαίωμα ψήφου πρέπει να βρίσκονται στην κατοχή ορκωτών ελεγκτών ή εμπορικών εταιρειών ορκωτών ελεγκτών από κράτη μέλη της Ευρωπαϊκής Ένωσης ή του ΕΟΧ. Η άσκηση δικηγορίας ενώπιον δικαστηρίων από δικηγόρους ξένων χωρών είναι δυνατή μόνο βάσει διμερών συμφωνιών αμοιβαίας δικαστικής συνδρομής.

LT: Προϋπόθεση ιθαγένειας για τους συμβούλους σε θέματα διπλωμάτων ευρεσιτεχνίας.

LT: Όσον αφορά τις υπηρεσίες λογιστικού ελέγχου, η έκθεση του ελεγκτή πρέπει να καταρτίζεται σε συνεργασία με διαπιστευμένο ελεγκτή της Λιθουανίας. Τουλάχιστον τα ¾ των μετοχών ελεγκτικής εταιρείας πρέπει να ανήκουν σε ελεγκτές ή ελεγκτικές εταιρείες κρατών μελών της Ευρωπαϊκής Ένωσης ή του ΕΟΧ. Δεν επιτρέπεται η σύσταση εταιρειών με τη μορφή ανώνυμων εταιρειών (AB).

LT: Η άσκηση δικηγορίας ενώπιον δικαστηρίων από δικηγόρους ξένων χωρών είναι δυνατή μόνο βάσει διμερών συμφωνιών αμοιβαίας δικαστικής συνδρομής.

LT: Όσον αφορά τις ιατρικές υπηρεσίες (συμπεριλαμβανομένων των υπηρεσιών ψυχολόγου) και τις οδοντιατρικές υπηρεσίες, η παροχή των εν λόγω υπηρεσιών υπόκειται σε χορήγηση άδειας βάσει σχεδίου υπηρεσιών υγείας που καταρτίζεται σε συνάρτηση με τις ανάγκες, λαμβανομένων υπόψη του πληθυσμού και των υφιστάμενων ιατρικών και οδοντιατρικών υπηρεσιών.

PL: Σε αντίθεση με τους δικηγόρους της Ευρωπαϊκής Ένωσης, οι οποίοι μπορούν να συστήσουν εταιρείες με άλλες νομικές μορφές, οι αλλοδαποί δικηγόροι έχουν πρόσβαση μόνο στις νομικές μορφές ομόρρυθμης και ετερόρρυθμης εταιρείας.

PL: Προϋπόθεση ιθαγένειας κράτους μέλους της Ευρωπαϊκής Ένωσης για την παροχή κτηνιατρικών υπηρεσιών. Αλλοδαπά πρόσωπα μπορούν να υποβάλλουν αίτηση για την απόκτηση άδειας άσκησης επαγγέλματος.

PL: Προϋπόθεση ιθαγένειας για την παροχή υπηρεσιών λογιστικού ελέγχου.

PT: Όσον αφορά τις νομικές υπηρεσίες, ισχύει προϋπόθεση ιθαγένειας για την πρόσβαση στο επάγγελμα των «solicitadores» και για τους συμβούλους σε θέματα βιομηχανικής ιδιοκτησίας.

SK: Ισχύει απαίτηση μόνιμης κατοικίας για την εγγραφή σε επαγγελματικό επιμελητήριο, καθώς και για την παροχή υπηρεσιών αρχιτεκτονικής, υπηρεσιών μηχανικού και κτηνιατρικών υπηρεσιών. Η παροχή κτηνιατρικών υπηρεσιών περιορίζεται σε φυσικά πρόσωπα.

SK: Η παροχή νομικών υπηρεσιών στο πλαίσιο του εσωτερικού δικαίου, συμπεριλαμβανομένης της παράστασης ενώπιον δικαστηρίων, υπόκειται στην απαίτηση ιθαγένειας χώρας του ΕΟΧ ή ελβετικής ιθαγένειας, καθώς και στην απαίτηση κατοικίας (εμπορική παρουσία).

SE: Για την παροχή νομικών υπηρεσιών, την εγγραφή στον δικηγορικό σύλλογο, η οποία απαιτείται μόνο για τη χρήση του σουηδικού τίτλου «advokat», ισχύει η απαίτηση μόνιμης κατοικίας εντός της Ευρωπαϊκής Ένωσης, του ΕΟΧ ή της Ελβετίας . Επιτρέπεται η χορήγηση απαλλαγών από το διοικητικό συμβούλιο του σουηδικού δικηγορικού συλλόγου. Η εγγραφή στον δικηγορικό σύλλογο δεν είναι απαραίτητη για την άσκηση του επαγγέλματος στο πλαίσιο του εθνικού δικαίου. Μέλη του σουηδικού δικηγορικού συλλόγου επιτρέπεται να απασχολούνται μόνον από άλλα μέλη του δικηγορικού συλλόγου ή από εταιρείες που ασκούν την επιχειρηματική δραστηριότητα μέλους του δικηγορικού συλλόγου. Ωστόσο, επιτρέπεται η απασχόληση μελών του δικηγορικού συλλόγου από αλλοδαπές εταιρείες. Η αρμόδια αρχή δύναται να χορηγεί απαλλαγή από την εν λόγω απαίτηση. Ισχύουν απαιτήσεις που συνδέονται με τον ΕΟΧ για τον διορισμό φορέα πιστοποίησης οικονομικού σχεδίου.

SE: Η παροχή υπηρεσιών νόμιμου ελέγχου σε ορισμένες νομικές οντότητες, μεταξύ άλλων σε όλες τις εταιρείες περιορισμένης ευθύνης, καθώς και σε φυσικά πρόσωπα, επιτρέπεται μόνον από αναγνωρισμένους ή εξουσιοδοτημένους από το σουηδικό κράτος ελεγκτές και από ελεγκτικές εταιρείες που είναι εγγεγραμμένες στα αντίστοιχα μητρώα της Σουηδίας. Μόνον αναγνωρισμένοι από το σουηδικό κράτος ελεγκτές και εταιρείες ορκωτών λογιστών εγγεγραμμένες στα οικεία μητρώα δύνανται να κατέχουν μετοχές ή να συνεταιρίζονται σε εταιρείες ορκωτών λογιστών (για τη διενέργεια επίσημων ελέγχων). Για τη χορήγηση άδειας ή έγκρισης ισχύει απαίτηση μόνιμης κατοικίας εντός του ΕΟΧ ή στην Ελβετία. Η χρήση των τίτλων «αναγνωρισμένος από το κράτος ελεγκτής» και «εξουσιοδοτημένος ελεγκτής» επιτρέπεται μόνον από ελεγκτές που έχουν λάβει έγκριση ή άδεια στη Σουηδία. Οι ελεγκτές συνεταιριστικών οικονομικών ενώσεων και ορισμένων άλλων επιχειρήσεων που δεν είναι εξουσιοδοτημένοι ή αναγνωρισμένοι από το κράτος λογιστές πρέπει να είναι μόνιμοι κάτοικοι του ΕΟΧ. Η αρμόδια αρχή δύναται να χορηγεί απαλλαγές από την εν λόγω απαίτηση. (CPC 86211, CPC 86212, εκτός των υπηρεσιών λογιστικής).

SI: Η νομική εκπροσώπηση πελατών ενώπιον δικαστηρίου έναντι αμοιβής υπόκειται στην προϋπόθεση εμπορικής παρουσίας στη Δημοκρατία της Σλοβενίας. Αλλοδαπός δικηγόρος με δικαίωμα άσκησης δικηγορίας σε ξένη χώρα δύναται να παρέχει νομικές υπηρεσίες ή να ασκεί δικηγορία υπό τους όρους που καθορίζονται στο άρθρο 34α του νόμου περί δικηγόρων, με την επιφύλαξη ότι πληρούται η προϋπόθεση πραγματικής αμοιβαιότητας. Η συμμόρφωση προς την προϋπόθεση της αρχής της αμοιβαιότητας επαληθεύεται από το Υπουργείο Δικαιοσύνης. Η εμπορική παρουσία για τους δικηγόρους που διορίζονται από τον σλοβενικό δικηγορικό σύλλογο περιορίζεται αποκλειστικά και μόνο στη σύσταση ατομικής επιχείρησης, δικηγορικής εταιρείας περιορισμένης ευθύνης (προσωπική εταιρεία) ή στη σύσταση δικηγορικής εταιρείας απεριόριστης ευθύνης (προσωπική εταιρεία). Οι δραστηριότητες των δικηγορικών εταιρειών περιορίζονται στην άσκηση του δικηγορικού επαγγέλματος. Μόνο δικηγόροι δύνανται να είναι εταίροι δικηγορικής εταιρείας.

SI: Δεν ισχύουν υποχρεώσεις εθνικής μεταχείρισης ή μεταχείρισης του μάλλον ευνοούμενου κράτους για υπηρεσίες λογιστικής, τήρησης βιβλίων και λογιστικού ελέγχου. Ισχύει απαίτηση εμπορικής παρουσίας. Ελεγκτική οντότητα τρίτης χώρας δύναται να κατέχει μετοχές ή να συνεταιρίζεται σε ελεγκτικές εταιρείες σλοβενικού δικαίου, υπό τον όρο ότι, δυνάμει του δικαίου της χώρας στην οποία έχει συσταθεί η εν λόγω ελεγκτική οντότητα τρίτης χώρας, οι ελεγκτικές εταιρείες σλοβενικού δικαίου δύνανται να κατέχουν μετοχές ή να συνεταιρίζονται σε ελεγκτικές οντότητες. Ισχύει απαίτηση μόνιμης κατοικίας στη Σλοβενία τουλάχιστον για ένα από τα μέλη του διοικητικού συμβουλίου ελεγκτικής εταιρείας που είναι εγκατεστημένη στη Σλοβενία.

SI: Οι γιατροί, οι οδοντίατροι, οι μαίες, οι νοσηλευτές και οι φαρμακοποιοί πρέπει να λάβουν άδεια από το επαγγελματικό επιμελητήριο, ενώ άλλοι επαγγελματίες της υγείας πρέπει να εγγραφούν στα αντίστοιχα μητρώα.

SI: Δεν ισχύουν υποχρεώσεις εθνικής μεταχείρισης ή μεταχείρισης του μάλλον ευνοούμενου κράτους όσον αφορά τις υπηρεσίες κοινωνικής ιατρικής, καθώς και τις υγειονομικές, επιδημιολογικές, ιατρικές/περιβαλλοντικές υπηρεσίες· τις υπηρεσίες τραπεζών αίματος, σκευασμάτων αίματος και μοσχευμάτων· και τις ιατροδικαστικές υπηρεσίες.

Λιανικό εμπόριο φαρμακευτικών, ιατρικών και ορθοπεδικών ειδών[1] (CPC 63211).

AT: Η λιανική πώληση φαρμάκων και ειδικών ιατρικών προϊόντων στο κοινό επιτρέπεται μόνο μέσω φαρμακείου. Η ιθαγένεια κράτους μέλους του ΕΟΧ ή της Ελβετικής Συνομοσπονδίας αποτελεί προϋπόθεση για τη λειτουργία φαρμακείου. Η ιθαγένεια κράτους μέλους του ΕΟΧ ή της Ελβετικής Συνομοσπονδίας αποτελεί προϋπόθεση για τους μισθωτές ή τα πρόσωπα που είναι υπεύθυνα για τη διαχείριση φαρμακείου.

BG: Η μόνιμη κατοικία αποτελεί προϋπόθεση για τους φαρμακοποιούς.

CY: Δεν ισχύουν υποχρεώσεις εθνικής μεταχείρισης ή μεταχείρισης του μάλλον ευνοούμενου κράτους όσον αφορά το λιανικό εμπόριο φαρμακευτικών, ιατρικών και ορθοπεδικών ειδών, καθώς και την πώληση φαρμάκων και λοιπές υπηρεσίες που παρέχονται από φαρμακοποιούς (CPC 63211).

1 Η πώληση φαρμακευτικών ειδών στο ευρύ κοινό, όπως και η παροχή άλλων υπηρεσιών, υπόκειται σε απαιτήσεις και διαδικασίες αδειοδότησης και επαγγελματικών προσόντων που ισχύουν στα κράτη μέλη της Ευρωπαϊκής Ένωσης. Κατά γενικό κανόνα, η εν λόγω δραστηριότητα ασκείται μόνον από φαρμακοποιούς. Σε ορισμένα κράτη μέλη της Ευρωπαϊκής Ένωσης, μόνον η προμήθεια συνταγογραφούμενων φαρμάκων γίνεται αποκλειστικά από φαρμακοποιούς.

DE: Μόνο φυσικά πρόσωπα επιτρέπεται να παρέχουν υπηρεσίες λιανικής πώλησης φαρμάκων και ειδικών ιατρικών προϊόντων στο κοινό. Ισχύει απαίτηση μόνιμης κατοικίας για την απόκτηση άδειας άσκησης του επαγγέλματος του φαρμακοποιού και/ή για τη λειτουργία φαρμακείου με σκοπό τη λιανική πώληση φαρμακευτικών και ορισμένων ιατρικών προϊόντων στο κοινό. Πρόσωπα που δεν έχουν επιτύχει στις γερμανικές εξετάσεις για τη λειτουργία φαρμακείου δύνανται μόνο να εξαγοράσουν την άδεια λειτουργίας φαρμακείου το οποίο προϋπήρχε κατά την προηγούμενη τριετία. Η παρούσα προϋπόθεση δεν ισχύει για εγκεκριμένους αιτούντες των οποίων τα επαγγελματικά προσόντα έχουν ήδη αναγνωριστεί για άλλους σκοπούς. Επιπλέον, οι αιτούντες πρέπει να έχουν ασκήσει την επαγγελματική δραστηριότητα του φαρμακοποιού επί τρία τουλάχιστον διαδοχικά έτη στη Γερμανία. Υπήκοοι κρατών που δεν είναι μέλη του ΕΟΧ δεν μπορούν να λάβουν άδεια για την έναρξη λειτουργίας φαρμακείου.

EE: Η λιανική πώληση φαρμακευτικών ειδών και ειδικών ιατρικών προϊόντων στο κοινό επιτρέπεται μόνο μέσω φαρμακείου. Απαγορεύεται η πώληση φαρμακευτικών ειδών μέσω ταχυδρομικών παραγγελιών, καθώς και η παράδοση μέσω ταχυδρομείου ή μέσω υπηρεσίας κατεπείγουσας παράδοσης φαρμακευτικών ειδών που παραγγέλλονται μέσω του διαδικτύου.

EL: Μόνο φυσικά πρόσωπα που διαθέτουν άδεια άσκησης του επαγγέλματος του φαρμακοποιού και εταιρείες που ιδρύονται από αδειούχους φαρμακοποιούς επιτρέπεται να παρέχουν υπηρεσίες λιανικής πώλησης φαρμακευτικών ειδών και ειδικών ιατρικών προϊόντων στο κοινό. Η ιθαγένεια κράτους μέλους της Ευρωπαϊκής Ένωσης αποτελεί προϋπόθεση για τη λειτουργία φαρμακείου.

ES: Μόνο φυσικά πρόσωπα επιτρέπεται να παρέχουν υπηρεσίες λιανικής πώλησης φαρμάκων και ειδικών ιατρικών προϊόντων στο κοινό. Κάθε φαρμακοποιός μπορεί να λαμβάνει μόνο μία άδεια. Η χορήγηση άδειας εγκατάστασης υπόκειται σε εξέταση των οικονομικών αναγκών. Βασικά κριτήρια: πυκνότητα εγκατάστασης στην περιοχή.

FI, SE: Δεν ισχύουν υποχρεώσεις εθνικής μεταχείρισης ή μεταχείρισης του μάλλον ευνοούμενου κράτους όσον αφορά τη λιανική πώληση φαρμάκων και την προμήθεια φαρμακευτικών ειδών στο ευρύ κοινό (CPC 63211).

FR: Η ιθαγένεια κράτους μέλους του ΕΟΧ ή της Ελβετικής Συνομοσπονδίας αποτελεί προϋπόθεση για τη λειτουργία φαρμακείου. Προβλέπεται η δυνατότητα χορήγησης άδειας εγκατάστασης σε αλλοδαπούς φαρμακοποιούς στο πλαίσιο ποσοστώσεων που καθορίζονται σε ετήσια βάση.

HU: Η ιθαγένεια κράτους μέλους του ΕΟΧ ή της Ελβετικής Συνομοσπονδίας αποτελεί προϋπόθεση για τη λειτουργία φαρμακείου.

IT: Ισχύει απαίτηση μόνιμης κατοικίας για την απόκτηση άδειας άσκησης του επαγγέλματος του φαρμακοποιού και/ή για τη λειτουργία φαρμακείου με σκοπό τη λιανική πώληση φαρμακευτικών προϊόντων και ορισμένων ιατρικών ειδών στο κοινό.

LT: Η λιανική πώληση φαρμάκων στο κοινό επιτρέπεται μόνο μέσω φαρμακείου. Απαγορεύεται η διαδικτυακή πώληση συνταγογραφούμενων φαρμάκων.

LV: Για την έναρξη δραστηριότητας σε φαρμακείο υπό την ιδιότητα ελεύθερου επαγγελματία, αλλοδαπός φαρμακοποιός ή βοηθός φαρμακοποιού, ο οποίος έχει φοιτήσει σε εκπαιδευτικό ίδρυμα κράτους που δεν είναι μέλος της Ευρωπαϊκής Ένωσης ή του ΕΟΧ, πρέπει να έχει εργαστεί σε φαρμακείο υπό την εποπτεία φαρμακοποιού για χρονικό διάστημα τουλάχιστον ενός έτους.

SI: Οι φαρμακευτικές υπηρεσίες στη Σλοβενία σε επίπεδο πρωτοβάθμιας περίθαλψης παρέχονται από τους δήμους. Το δίκτυο φαρμακευτικών υπηρεσιών αποτελείται από έναν δημόσιο οργανισμό φαρμακευτικής περίθαλψης, ο οποίος ανήκει στην κυριότητα των δήμων, και από έναν ιδιώτη φαρμακοποιό, ο οποίος έχει συνάψει σύμβαση παραχώρησης (στο πλαίσιο της οποίας ο πλειοψηφικός μέτοχος πρέπει να είναι επαγγελματίας φαρμακοποιός). Απαγορεύεται η πώληση συνταγογραφούμενων φαρμάκων μέσω ταχυδρομικών παραγγελιών.

SK: Προϋπόθεση μόνιμης κατοικίας.

Υπηρεσίες έρευνας και ανάπτυξης

EU: Η Ευρωπαϊκή Ένωση επιφυλάσσεται του δικαιώματος να διατηρεί ή να θεσπίζει μέτρα για υπηρεσίες E&A που λαμβάνουν δημόσια χρηματοδότηση ή κρατική στήριξη υπό οποιαδήποτε μορφή, και δεν θεωρείται συνεπώς ότι χρηματοδοτούνται από τον ιδιωτικό τομέα, στο πλαίσιο των οποίων επιτρέπεται η εκχώρηση αποκλειστικών δικαιωμάτων και/ή αδειών μόνο σε υπηκόους των κρατών μελών της Ευρωπαϊκής Ένωσης και σε νομικά πρόσωπα της Ευρωπαϊκής Ένωσης που έχουν την έδρα τους στην Ευρωπαϊκή Ένωση (CPC 851, CPC 852, CPC 853).

Κτηματομεσιτικές υπηρεσίες

CY: Προϋπόθεση ιθαγένειας.

DK: Για την παροχή κτηματομεσιτικών υπηρεσιών από φυσικό πρόσωπο με παρουσία στο έδαφος της Δανίας, μόνον εξουσιοδοτημένοι μεσίτες ακινήτων οι οποίοι είναι φυσικά πρόσωπα εγγεγραμμένα στο μητρώο μεσιτών ακινήτων επιτρέπεται να κάνουν χρήση του τίτλου «μεσίτης ακινήτων», σύμφωνα με το άρθρο 6 παράγραφος 1 του νόμου περί πώλησης ακινήτων που καθορίζει τις απαιτήσεις εγγραφής στο εν λόγω μητρώο, μεταξύ των οποίων και η απαίτηση μόνιμης κατοικίας εντός της Ευρωπαϊκής Ένωσης, του ΕΟΧ ή της Ελβετικής Συνομοσπονδίας. Ο νόμος περί πώλησης ακινήτων εφαρμόζεται μόνο στις περιπτώσεις παροχής κτηματομεσιτικών υπηρεσιών σε καταναλωτές και δεν ισχύει για τη χρηματοδοτική μίσθωση ακινήτων.

PT: Για φυσικά πρόσωπα ισχύει απαίτηση μόνιμης κατοικίας σε κράτος μέλος του ΕΟΧ. Για νομικά πρόσωπα ισχύει απαίτηση σύστασης εταιρείας σε κράτος μέλος του ΕΟΧ.

Ναύλωση/Χρηματοδοτική μίσθωση χωρίς χειριστές

Α. Όσον αφορά πλοία

AT, BE, BG, CY, CZ, DE, DK, ES, EE, FI, FR, EL, HU, IE, IT, LT, LV LU, MT, NL, PL, PT, RO, SK, SI, SE, UK: Δεν ισχύουν υποχρεώσεις εθνικής μεταχείρισης ή μεταχείρισης του μάλλον ευνοούμενου κράτους για την εγκατάσταση εταιρείας εγγεγραμμένης στο εμπορικό μητρώο επιχειρήσεων με σκοπό την εκμετάλλευση στόλου υπό την εθνική σημαία του κράτους εγκατάστασης.

CY: Το μέγιστο ποσοστό ιδιοκτησίας πλοίου που ανήκει στην κατοχή τρίτης χώρας ανέρχεται στο 49 %.
LT: Τα πλοία πρέπει να ανήκουν σε φυσικά πρόσωπα λιθουανικής ιθαγένειας ή σε εταιρείες εγκατεστημένες στη Λιθουανία.
SE: Σε περίπτωση πλοίων αρμενικών συμφερόντων, για να μπορεί ένα πλοίο να φέρει τη σουηδική σημαία, πρέπει να αποδεικνύεται η δεσπόζουσα επιρροή της Σουηδίας όσον αφορά την εκμετάλλευσή του.

Β. Όσον αφορά αεροσκάφη

EU: Τα αεροσκάφη που χρησιμοποιούνται από αερομεταφορείς της Ευρωπαϊκής Ένωσης πρέπει να είναι νηολογημένα στο κράτος μέλος της Ευρωπαϊκής Ένωσης που χορηγεί την άδεια στον αερομεταφορέα ή σε άλλη περιοχή της Ευρωπαϊκής Ένωσης, εάν αυτό επιτρέπεται από το κράτος μέλος που χορηγεί την άδεια. Για τη νηολόγηση αεροσκάφους ενδέχεται να ισχύει η απαίτηση το αεροσκάφος να ανήκει στην ιδιοκτησία είτε φυσικών προσώπων που πληρούν συγκεκριμένα κριτήρια ιθαγένειας είτε επιχειρήσεων που πληρούν συγκεκριμένα κριτήρια όσον αφορά την κατοχή του κεφαλαίου και τον έλεγχο.

Γ. Όσον αφορά τον λοιπό εξοπλισμό μεταφορών

SE: Απαίτηση μόνιμης κατοικίας εντός του ΕΟΧ (CPC 83101).

Ε. Άλλα

BE, FR: Το Βέλγιο και η Γαλλία επιφυλάσσονται του δικαιώματος να διατηρούν ή να θεσπίζουν κάθε μέτρο σχετικό με την παροχή υπηρεσιών ενοικίασης και χρηματοδοτικής μίσθωσης όσον αφορά βιντεοταινίες (CPC 83202).

Λοιπές υπηρεσίες προς επιχειρήσεις

EU: Δεν ισχύουν υποχρεώσεις εθνικής μεταχείρισης ή μεταχείρισης του μάλλον ευνοούμενου κράτους όσον αφορά υπηρεσίες συναφείς με τη γεωργία, τη θήρα και τη δασοκομία (CPC 881)· υπηρεσίες που συνδέονται με την αλιεία (CPC 882) και τη μεταποίηση (CPC 884 και 885), εξαιρουμένων των συμβουλευτικών υπηρεσιών.

BG, CY, CZ, DE, EE, ES, FI, HR, IE, LV, LT, MT, PL, PT, RO, SK, SI, SE: Δεν ισχύουν υποχρεώσεις εθνικής μεταχείρισης ή μεταχείρισης του μάλλον ευνοούμενου κράτους όσον αφορά την παροχή υπηρεσιών αναζήτησης στελεχών (CPC 87201).

AT, BE, BG, CY, CZ, EE, ES, FI, HR, LV, LT, MT, PL, PT, RO, SI και SK: Δεν ισχύουν υποχρεώσεις εθνικής μεταχείρισης ή μεταχείρισης του μάλλον ευνοούμενου κράτους για υπηρεσίες τοποθέτησης προσωπικού (CPC 87202).

AT, BG, CY, CZ, DE, EE, FI, FR, IT, IE, LV, LT, MT, NL, PL, PT, RO, SE, SK, SI: Δεν ισχύουν υποχρεώσεις εθνικής μεταχείρισης ή μεταχείρισης του μάλλον ευνοούμενου κράτους για υπηρεσίες παροχής προσωπικού γραμματειακής υποστήριξης (CPC 87203).

EU, με εξαίρεση τις HU και SE: Δεν ισχύουν υποχρεώσεις εθνικής μεταχείρισης ή μεταχείρισης του μάλλον ευνοούμενου κράτους όσον αφορά τις υπηρεσίες παροχής προσωπικού οικιακής βοήθειας, άλλων εργαζόμενων στον εμπορικό ή τον βιομηχανικό τομέα, καθώς και νοσηλευτικού και λοιπού προσωπικού. Ισχύουν απαιτήσεις μόνιμης κατοικίας ή εμπορικής παρουσίας και ενδέχεται να ισχύουν απαιτήσεις ιθαγένειας.

EU, εξαιρουμένων των BE, DK, EL, ES, FR, HU, IE, IT, LU, NL, SE, UK: Προϋποθέσεις ιθαγένειας και απαίτηση μόνιμης κατοικίας για τις υπηρεσίες παροχής προσωπικού.

EU, εξαιρουμένων των AT και SE: Δεν ισχύουν υποχρεώσεις εθνικής μεταχείρισης ή μεταχείρισης του μάλλον ευνοούμενου κράτους για τις υπηρεσίες ερευνών. Ισχύουν απαιτήσεις μόνιμης κατοικίας ή εμπορικής παρουσίας και ενδέχεται να ισχύουν απαιτήσεις ιθαγένειας.

AT: Όσον αφορά τις υπηρεσίες τοποθέτησης και παροχής προσωπικού και τις επιχειρήσεις ενοικίασης εργαζομένων (CPC 8720), επιτρέπεται η χορήγηση άδειας μόνο σε νομικά πρόσωπα που έχουν την έδρα τους στον ΕΟΧ, ενώ τα μέλη του διοικητικού συμβουλίου ή οι διευθύνοντες σύμβουλοι/μέτοχοι με δικαίωμα εκπροσώπησης των νομικών προσώπων πρέπει να είναι υπήκοοι χωρών του ΕΟΧ και να έχουν τη μόνιμη κατοικία ή την έδρα τους εντός του ΕΟΧ.

BG, CY, CZ, DK, EE, FI, HR, LT, LV, MT, PL, RO, SL, SK: Δεν ισχύουν υποχρεώσεις εθνικής μεταχείρισης ή μεταχείρισης του μάλλον ευνοούμενου κράτους όσον αφορά τις υπηρεσίες ασφάλειας (CPC 87302, 87303, 87304, 87305, 87309).

BG, SK, HR, HU: Δεν ισχύουν υποχρεώσεις εθνικής μεταχείρισης ή μεταχείρισης του μάλλον ευνοούμενου κράτους όσον αφορά την παροχή υπηρεσιών επίσημης μετάφρασης και διερμηνείας (μέρος της CPC 87905).

BE: Όσον αφορά τις υπηρεσίες ασφάλειας, ισχύουν απαιτήσεις ιθαγένειας κράτους μέλους της Ευρωπαϊκής Ένωσης και μόνιμης κατοικίας στην Ευρωπαϊκή Ένωση για τα διευθυντικά στελέχη. Όσον αφορά τις υπηρεσίες εκτίμησης φερεγγυότητας, το Βέλγιο επιφυλάσσεται του δικαιώματος να επιβάλλει προϋπόθεση ιθαγένειας για βάσεις δεδομένων καταναλωτικής πίστης (μέρος της CPC 87901). Προϋπόθεση ιθαγένειας για τις υπηρεσίες γραφείων είσπραξης οφειλών.

BG: Απαίτηση εγκατάστασης και προϋπόθεση ιθαγένειας για την άσκηση δραστηριοτήτων αεροφωτογραφίας, καθώς και για τις δραστηριότητες γεωδαισίας, κτηματολογικής αποτύπωσης και χαρτογράφησης κατά τη μελέτη των κινήσεων του γήινου φλοιού. Δεν ισχύουν υποχρεώσεις εθνικής μεταχείρισης ή μεταχείρισης του μάλλον ευνοούμενου κράτους για υπηρεσίες ερευνών· υπηρεσίες τεχνικών δοκιμών και αναλύσεων, υπηρεσίες βάσει σύμβασης για την επισκευή και την αποσυναρμολόγηση εξοπλισμού σε κοιτάσματα πετρελαίου και φυσικού αερίου. Δεν ισχύουν υποχρεώσεις εθνικής μεταχείρισης ή μεταχείρισης του μάλλον ευνοούμενου κράτους όσον αφορά τις υπηρεσίες επίσημης μετάφρασης και διερμηνείας.

CY: Δεν ισχύουν υποχρεώσεις εθνικής μεταχείρισης ή μεταχείρισης του μάλλον ευνοούμενου κράτους όσον αφορά τις υπηρεσίες τεχνικών δοκιμών και αναλύσεων ή τις υπηρεσίες γεωλογικών και γεωφυσικών μελετών, καθώς και τις υπηρεσίες τοπογραφικής αποτύπωσης και χαρτογράφησης.

CZ: Δεν ισχύουν υποχρεώσεις εθνικής μεταχείρισης ή μεταχείρισης του μάλλον ευνοούμενου κράτους όσον αφορά τις υπηρεσίες γραφείων είσπραξης οφειλών.

DE: Προϋπόθεση ιθαγένειας για τους ορκωτούς διερμηνείς.

DE: Προϋποθέσεις ιθαγένειας και απαίτηση μόνιμης κατοικίας για τις υπηρεσίες τοποθέτησης προσωπικού.

DK: Απαίτηση ιθαγένειας όσον αφορά την υποβολή μεμονωμένων αιτήσεων χορήγησης άδειας για την παροχή υπηρεσιών ασφάλειας και τα διευθυντικά στελέχη και την πλειοψηφία των μελών του διοικητικού συμβουλίου νομικής οντότητας που υποβάλλουν αίτηση χορήγησης άδειας για την παροχή υπηρεσιών ασφάλειας. Παρά ταύτα, δεν ισχύει απαίτηση μόνιμης κατοικίας, στον βαθμό που αυτό προκύπτει από διεθνείς συμφωνίες ή αποφάσεις του Υπουργείου Δικαιοσύνης. Δεν ισχύουν υποχρεώσεις εθνικής μεταχείρισης ή μεταχείρισης του μάλλον ευνοούμενου κράτους για την παροχή υπηρεσιών φρούρησης αερολιμένων.

EE: Δεν ισχύουν υποχρεώσεις εθνικής μεταχείρισης ή μεταχείρισης του μάλλον ευνοούμενου κράτους για υπηρεσίες ασφάλειας. Για τους ορκωτούς μεταφραστές ισχύει απαίτηση ιθαγένειας κράτους μέλους της Ευρωπαϊκής Ένωσης.

ES: Όσον αφορά τις υπηρεσίες ασφάλειας: ισχύει προϋπόθεση ιθαγένειας κράτους μέλους του ΕΟΧ για τα φυσικά και νομικά πρόσωπα, καθώς και για το προσωπικό ιδιωτικής ασφάλειας.

FI: Για τους πιστοποιημένους μεταφραστές ισχύει απαίτηση μόνιμης κατοικίας εντός του ΕΟΧ.

FR: Οι ξένοι επενδυτές πρέπει να διαθέτουν ειδική άδεια για την παροχή υπηρεσιών έρευνας και αναζήτησης κοιτασμάτων, καθώς και υπηρεσιών επιστημονικών και τεχνικών συμβουλών.

HR: Δεν ισχύουν υποχρεώσεις εθνικής μεταχείρισης ή μεταχείρισης του μάλλον ευνοούμενου κράτους για υπηρεσίες ερευνών και ασφάλειας. Όσον αφορά τις υπηρεσίες εκτυπώσεων και εκδόσεων, ισχύει απαίτηση μόνιμης κατοικίας για τον εκδότη και τη συντακτική ομάδα.

HU: Η παροχή υπηρεσιών διαιτησίας και συμβιβασμού (CPC 86602) υπόκειται σε χορήγηση άδειας και σε απαίτηση μόνιμης κατοικίας.

IT: Απαίτηση ιταλικής ιθαγένειας ή ιθαγένειας κράτους μέλους της Ευρωπαϊκής Ένωσης και απαίτηση μόνιμης κατοικίας για την απόκτηση της απαραίτητης άδειας παροχής υπηρεσιών φρούρησης. Οι ιδιοκτήτες εταιρειών εκδόσεων και εκτυπώσεων και οι εκδότες πρέπει να είναι πολίτες κράτους μέλους της Ευρωπαϊκής Ένωσης. Οι εν λόγω εταιρείες πρέπει να έχουν την έδρα τους σε κράτος μέλος της Ευρωπαϊκής Ένωσης. Δεν ισχύουν υποχρεώσεις εθνικής μεταχείρισης ή μεταχείρισης του μάλλον ευνοούμενου κράτους για τις υπηρεσίες γραφείων είσπραξης οφειλών και για υπηρεσίες εκτίμησης φερεγγυότητας.

LV: Όσον αφορά τις υπηρεσίες ερευνών, άδεια δικαιούνται να αποκτήσουν μόνον εταιρείες ιδιωτικών αστυνομικών των οποίων ο διευθυντής και όλα τα πρόσωπα που ασκούν διοικητικά καθήκοντα στην εταιρεία είναι υπήκοοι κράτους μέλους της Ευρωπαϊκής Ένωσης ή του ΕΟΧ. Όσον αφορά τις υπηρεσίες ασφάλειας, τουλάχιστον το 50 % του μετοχικού κεφαλαίου θα πρέπει να βρίσκεται στην κατοχή φυσικών ή νομικών προσώπων της Ευρωπαϊκής Ένωσης ή του ΕΟΧ ώστε να είναι δυνατή η απόκτηση άδειας. Δικαίωμα εγκατάστασης στον εκδοτικό τομέα έχουν μόνον τα νομικά πρόσωπα που ιδρύονται βάσει της εθνικής νομοθεσίας (όχι τα υποκαταστήματα).

LT: Η δραστηριότητα υπηρεσιών ασφάλειας μπορεί να ασκείται μόνο από πρόσωπα με ιθαγένεια του Ευρωπαϊκού Οικονομικού Χώρου ή χώρας του ΝΑΤΟ. Δικαίωμα εγκατάστασης στον εκδοτικό τομέα έχουν μόνον τα νομικά πρόσωπα που ιδρύονται βάσει της εθνικής νομοθεσίας (όχι τα υποκαταστήματα).

LT: Η Λιθουανία επιφυλάσσεται του δικαιώματος να περιορίζει την εμπορική παρουσία σε νομικά πρόσωπα που ιδρύονται με σκοπό την παροχή υπηρεσιών εκτυπώσεων και εκδόσεων (CPC 88442).

EU, εξαιρουμένων των NL: Δεν ισχύουν υποχρεώσεις εθνικής μεταχείρισης ή μεταχείρισης του μάλλον ευνοούμενου κράτους για υπηρεσίες σφράγισης (μέρος της CPC 893).

NL: Ισχύει απαίτηση εμπορικής παρουσίας στις Κάτω Χώρες για την παροχή υπηρεσιών σφράγισης. Οι υπηρεσίες σφράγισης ειδών από πολύτιμα μέταλλα παρέχονται επί του παρόντος από δύο ολλανδικές εταιρείες, οι οποίες αποτελούν κρατικά μονοπώλια (μέρος της CPC 893).

PL: Όσον αφορά τις υπηρεσίες ερευνών, η χορήγηση άδειας άσκησης επαγγέλματος επιτρέπεται σε πρόσωπο που έχει την πολωνική ιθαγένεια ή σε υπήκοο άλλου κράτους μέλους της Ευρωπαϊκής Ένωσης, του ΕΟΧ ή της Ελβετίας. Όσον αφορά τις υπηρεσίες ασφάλειας, η χορήγηση άδειας άσκησης επαγγέλματος επιτρέπεται μόνο σε πρόσωπο που έχει την πολωνική ιθαγένεια ή σε υπήκοο άλλου κράτους μέλους της Ευρωπαϊκής Ένωσης, του ΕΟΧ ή της Ελβετίας. Για τους ορκωτούς μεταφραστές ισχύει προϋπόθεση ιθαγένειας κράτους μέλους της Ευρωπαϊκής Ένωσης. Προϋπόθεση πολωνικής ιθαγένειας την παροχή υπηρεσιών αεροφωτογραφίας και για τους αρχισυντάκτες εφημερίδων και περιοδικών.

PT: Δεν ισχύουν υποχρεώσεις εθνικής μεταχείρισης ή μεταχείρισης του μάλλον ευνοούμενου κράτους για υπηρεσίες ερευνών. Για τους επενδυτές που επιθυμούν να παρέχουν υπηρεσίες γραφείων είσπραξης οφειλών και εκτίμησης φερεγγυότητας, ισχύει προϋπόθεση ιθαγένειας κράτους μέλους της Ευρωπαϊκής Ένωσης. Απαίτηση ιθαγένειας για ειδικευμένο προσωπικό παροχής υπηρεσιών ασφάλειας.

RO: Όσον αφορά τις υπηρεσίες καθαρισμού κτιρίων, ισχύει προϋπόθεση ιθαγένειας για ειδικευμένο προσωπικό.

SE: Φυσικά πρόσωπα τα οποία είναι ιδιοκτήτες περιοδικών εκδόσεων που τυπώνονται και δημοσιεύονται στη Σουηδία πρέπει να είναι μόνιμοι κάτοικοι Σουηδίας ή υπήκοοι κράτους μέλους του ΕΟΧ. Νομικά πρόσωπα τα οποία είναι ιδιοκτήτες των εν λόγω περιοδικών εκδόσεων πρέπει να είναι εγκατεστημένα στον ΕΟΧ. Για τις περιοδικές εκδόσεις που τυπώνονται και δημοσιεύονται στη Σουηδία, καθώς και για άλλες μορφές εγγραφών με τεχνικά μέσα, πρέπει να ορίζεται υπεύθυνος αρχισυντάκτης, ο οποίος πρέπει να έχει έδρα στη Σουηδία.

SK: Όσον αφορά τις υπηρεσίες ερευνών και τις υπηρεσίες ασφάλειας, η χορήγηση αδειών επιτρέπεται μόνον εάν δεν υφίσταται κίνδυνος για την ασφάλεια και υπό την προϋπόθεση ότι όλα τα διευθυντικά στελέχη είναι υπήκοοι κρατών μελών της Ευρωπαϊκής Ένωσης, του ΕΟΧ ή της Ελβετίας.

2. Υπηρεσίες επικοινωνιών

EU: Δεν ισχύουν υποχρεώσεις εθνικής μεταχείρισης ή μεταχείρισης του μάλλον ευνοούμενου κράτους όσον αφορά τις υπηρεσίες μετάδοσης ραδιοτηλεοπτικών εκπομπών, εξαιρουμένων των υπηρεσιών μετάδοσης δορυφορικών εκπομπών. Ως ραδιοτηλεοπτική μετάδοση νοείται η αδιάλειπτη αλυσίδα μετάδοσης που απαιτείται για τη διανομή σήματος τηλεοπτικού και ραδιοφωνικού προγράμματος στο ευρύ κοινό, η οποία όμως δεν καλύπτει τις ζεύξεις συνεισφοράς μεταξύ σταθμών.

BE: Δεν ισχύουν υποχρεώσεις εθνικής μεταχείρισης ή μεταχείρισης του μάλλον ευνοούμενου κράτους όσον αφορά τις υπηρεσίες μετάδοσης δορυφορικών εκπομπών.

3. Κατασκευαστικές υπηρεσίες και συναφείς υπηρεσίες μηχανικού

CY: Ισχύουν ειδικές προϋποθέσεις και απαίτηση χορήγησης άδειας για την εγκατάσταση υπηκόων τρίτων χωρών.

4. Υπηρεσίες διανομής

EU: Δεν ισχύουν υποχρεώσεις εθνικής μεταχείρισης ή μεταχείρισης του μάλλον ευνοούμενου κράτους όσον αφορά τη διανομή όπλων, πυρομαχικών, εκρηκτικών και άλλου πολεμικού υλικού, καθώς και τη διανομή χημικών προϊόντων και πολύτιμων μετάλλων (και λίθων).

EU: Σε ορισμένες χώρες ισχύει προϋπόθεση ιθαγένειας και απαίτηση μόνιμης κατοικίας για τη λειτουργία φαρμακείου και καταστήματος λιανικής πώλησης ειδών καπνιστού.

HR: Δεν ισχύουν υποχρεώσεις εθνικής μεταχείρισης ή μεταχείρισης του μάλλον ευνοούμενου κράτους όσον αφορά τη διανομή καπνού και προϊόντων καπνού.

FR: Δεν ισχύουν υποχρεώσεις εθνικής μεταχείρισης ή μεταχείρισης του μάλλον ευνοούμενου κράτους για τη χορήγηση αποκλειστικών δικαιωμάτων στον τομέα του λιανικού εμπορίου καπνού.

FI: Δεν ισχύουν υποχρεώσεις εθνικής μεταχείρισης ή μεταχείρισης του μάλλον ευνοούμενου κράτους όσον αφορά τη διανομή αλκοόλης (μέρος της CPC 62112, 62226, 63107, 8929) και φαρμακευτικών ειδών (CPC 62251, 62117, 8929).

AT: Δεν ισχύουν υποχρεώσεις εθνικής μεταχείρισης ή μεταχείρισης του μάλλον ευνοούμενου κράτους όσον αφορά τη διανομή φαρμάκων, εκτός από το λιανικό εμπόριο φαρμακευτικών, ιατρικών και ορθοπεδικών ειδών (CPC 63211). Όσον αφορά το λιανικό εμπόριο καπνού (CPC 63108), μόνο φυσικά πρόσωπα δύνανται να υποβάλλουν αίτηση χορήγησης άδειας για τη λειτουργία καταστήματος λιανικής πώλησης ειδών καπνιστού (προτεραιότητα δίνεται σε υπηκόους κράτους μέλους του ΕΟΧ).

BG: Δεν ισχύουν υποχρεώσεις εθνικής μεταχείρισης ή μεταχείρισης του μάλλον ευνοούμενου κράτους όσον αφορά τη διανομή οινοπνευματωδών ποτών, χημικών προϊόντων, καπνού και προϊόντων καπνού, φαρμακευτικών, ιατρικών και ορθοπεδικών ειδών, όπλων, πυρομαχικών και στρατιωτικού εξοπλισμού, πετρελαίου και προϊόντων πετρελαίου, φυσικού αερίου, πολύτιμων μετάλλων, πολύτιμων λίθων.

DE: Μόνο φυσικά πρόσωπα επιτρέπεται να παρέχουν υπηρεσίες λιανικής πώλησης φαρμάκων και ειδικών ιατρικών προϊόντων στο κοινό. Ισχύει απαίτηση μόνιμης κατοικίας για την απόκτηση άδειας άσκησης του επαγγέλματος του φαρμακοποιού και/ή για τη λειτουργία φαρμακείου με σκοπό τη λιανική πώληση φαρμακευτικών προϊόντων και ορισμένων ιατρικών ειδών στο κοινό. Υπήκοοι άλλων χωρών ή πρόσωπα που δεν έχουν επιτύχει στις γερμανικές εξετάσεις για τη λειτουργία φαρμακείου δύνανται μόνο να εξαγοράσουν την άδεια λειτουργίας φαρμακείου το οποίο προϋπήρχε κατά την προηγούμενη τριετία. Η παρούσα προϋπόθεση δεν ισχύει για εγκεκριμένους αιτούντες των οποίων τα επαγγελματικά προσόντα έχουν ήδη αναγνωριστεί για άλλους σκοπούς. Επιπλέον, οι αιτούντες πρέπει να έχουν ασκήσει την επαγγελματική δραστηριότητα του φαρμακοποιού επί τρία τουλάχιστον διαδοχικά έτη στη Γερμανία. Υπήκοοι κρατών που δεν είναι μέλη του ΕΟΧ δεν μπορούν να λάβουν άδεια για την έναρξη λειτουργίας φαρμακείου.

ES: Καθεστώς κρατικού μονοπωλίου στη λιανική πώληση καπνού. Η εγκατάσταση υπόκειται σε απαίτηση ιθαγένειας κράτους μέλους της Ευρωπαϊκής Ένωσης.

IT: Όσον αφορά τη διανομή καπνού (μέρος της CPC 6222, μέρος της CPC 6310), ισχύει απαίτηση ιθαγένειας κράτους μέλους της Ευρωπαϊκής Ένωσης για τους μεσάζοντες μεταξύ των εμπόρων χονδρικής πώλησης και των ιδιοκτητών καταστημάτων λιανικής πώλησης («magazzini»).

SE: Δεν ισχύουν υποχρεώσεις εθνικής μεταχείρισης ή μεταχείρισης του μάλλον ευνοούμενου κράτους όσον αφορά τη λιανική πώληση οινοπνευματωδών ποτών.

6. Περιβαλλοντικές υπηρεσίες

EU: Δεν ισχύουν υποχρεώσεις εθνικής μεταχείρισης ή μεταχείρισης του μάλλον ευνοούμενου κράτους όσον αφορά την παροχή υπηρεσιών που αφορούν την συλλογή, τον καθαρισμό και διανομή νερού για τα νοικοκυριά, τις βιομηχανίες, τις εμπορικές επιχειρήσεις και άλλους χρήστες, συμπεριλαμβανομένης της παροχής πόσιμου νερού και της διαχείρισης των υδάτων.

SK: Η επεξεργασία και ανακύκλωση χρησιμοποιημένων μπαταριών και συσσωρευτών, αποβλήτων ελαίων, παλαιών αυτοκινήτων και αποβλήτων ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού εξοπλισμού υπόκειται σε απαίτηση σύστασης εταιρείας σε κράτος μέλος της Ευρωπαϊκής Ένωσης ή σε κράτος μέλος του ΕΟΧ (απαίτηση μόνιμης κατοικίας ή έδρας) (μέρος της CPC 9402).

7. Χρηματοοικονομικές υπηρεσίες[1]

EU: Μόνον εταιρείες που έχουν την καταστατική τους έδρα στην Ευρωπαϊκή Ένωση μπορούν να ενεργούν ως θεματοφύλακες των περιουσιακών στοιχείων εταιρειών επενδύσεων. Για την άσκηση των δραστηριοτήτων διαχείρισης αμοιβαίων κεφαλαίων και εταιρειών επενδύσεων ισχύει η απαίτηση σύστασης ειδικής προς τον σκοπό αυτό εταιρείας διαχείρισης, με καταστατική έδρα και κεντρικά γραφεία στο ίδιο κράτος μέλος.

1 Ισχύει ο οριζόντιος περιορισμός για τη διαφορετική μεταχείριση υποκαταστημάτων και θυγατρικών εταιρειών. Τα υποκαταστήματα αλλοδαπών εταιρειών μπορούν να λάβουν άδεια λειτουργίας στο έδαφος κράτους μέλους μόνον υπό τους όρους που προβλέπονται στην οικεία νομοθεσία του εν λόγω κράτους μέλους και ενδέχεται, συνεπώς, να υπόκεινται σε ορισμένες ειδικές απαιτήσεις προληπτικής εποπτείας.

AT: Άδεια λειτουργίας υποκαταστήματος αλλοδαπού ασφαλιστή δεν χορηγείται σε περίπτωση που ο αλλοδαπός ασφαλιστής δεν έχει νομική μορφή αντίστοιχη ή συγκρίσιμη με ανώνυμη εταιρεία ή αλληλασφαλιστική ένωση. Η διαχείριση υποκαταστήματος πρέπει να ανατίθεται σε δύο φυσικά πρόσωπα τα οποία έχουν τη μόνιμη κατοικία τους στην Αυστρία.

BG: Συνταξιοδοτική ασφάλιση παρέχεται μέσω συμμετοχής σε συνταξιοδοτικές ασφαλιστικές εταιρείες που έχουν συσταθεί στη Βουλγαρία (όχι υποκαταστήματα). Για τον πρόεδρο του διοικητικού συμβουλίου και τον διευθύνοντα σύμβουλο ισχύει απαίτηση μόνιμης κατοικίας στη Βουλγαρία. Πριν από την εγκατάσταση υποκαταστήματος ή πρακτορείου για την παροχή ορισμένων κατηγοριών ασφάλισης, ο αλλοδαπός ασφαλιστής πρέπει να έχει λάβει άδεια λειτουργίας για τις ίδιες κατηγορίες ασφάλισης στις οποίες δραστηριοποιείται και στη χώρα προέλευσής του. Για την παροχή υπηρεσιών ασφαλιστικής διαμεσολάβησης απαιτείται σύσταση τοπικής εταιρείας (όχι υποκαταστήματα). Απαίτηση μόνιμης κατοικίας για τα μέλη του διοικητικού και εποπτικού οργάνου των (αντ)ασφαλιστικών εταιρειών, καθώς και για κάθε πρόσωπο που είναι εξουσιοδοτημένο να διαχειρίζεται ή να εκπροσωπεί την (αντ)ασφαλιστική εταιρεία.

CY: Μόνο μέλη (χρηματιστές) του χρηματιστηρίου αξιών της Κύπρου μπορούν να αναπτύσσουν δραστηριότητες διαμεσολάβησης σε πράξεις επί τίτλων στην Κύπρο. Χρηματιστηριακή εταιρεία μπορεί να γίνει μέλος του χρηματιστηρίου αξιών της Κύπρου μόνον εάν έχει εγκατασταθεί και εγγραφεί στο οικείο μητρώο εταιρειών σύμφωνα με το εταιρικό δίκαιο της Κύπρου (όχι υποκαταστήματα).

DE: Η σύναψη συμβολαίων υποχρεωτικής ασφάλισης εναέριων μεταφορών επιτρέπεται μόνον από θυγατρική εγκατεστημένη στην Ευρωπαϊκή Ένωση ή από υποκατάστημα που έχει ιδρυθεί στη Γερμανία. Σε περίπτωση που αλλοδαπή ασφαλιστική εταιρεία έχει ιδρύσει υποκατάστημα στη Γερμανία, επιτρέπεται να συνάπτει στη Γερμανία ασφαλιστήρια συμβόλαια που αφορούν διεθνείς μεταφορές μόνο μέσω του υποκαταστήματος που είναι εγκατεστημένο στη Γερμανία.

DK: Όσον αφορά τις ασφαλιστικές και τις συναφείς με ασφάλειες υπηρεσίες, η Δανία επιφυλάσσεται του δικαιώματος να προβλέπει απαίτηση σύμφωνα με την οποία δεν επιτρέπεται σε κανένα πρόσωπο ή εταιρεία (συμπεριλαμβανομένων των ασφαλιστικών εταιρειών) να συμμετέχει στη Δανία, για επιχειρηματικούς λόγους, στην άσκηση δραστηριοτήτων πρωτασφάλισης για πρόσωπα που έχουν την κατοικία τους στη Δανία, για δανικά πλοία ή για ακίνητα στη Δανία, εκτός από τις ασφαλιστικές εταιρείες που έχουν λάβει άδεια λειτουργίας δυνάμει της δανικής νομοθεσίας ή από τις αρμόδιες αρχές της Δανίας.Η Δανία διατηρεί το δικαίωμα να προβλέπει απαίτηση σύμφωνα με την οποία η σύναψη συμβολαίων υποχρεωτικής ασφάλισης εναέριων μεταφορών επιτρέπεται μόνον από εταιρείες εγκατεστημένες στην Ευρωπαϊκή Ένωση.

EE: Όσον αφορά την πρωτασφάλιση: το διοικητικό όργανο ανώνυμης ασφαλιστικής εταιρείας με συμμετοχή αλλοδαπών κεφαλαίων μπορεί να περιλαμβάνει ως μέλη αλλοδαπούς υπηκόους μόνον εάν ο αριθμός τους είναι αναλογικός της αλλοδαπής συμμετοχής και δεν υπερβαίνει σε καμία περίπτωση το 50 % των μελών του διοικητικού οργάνου. Ο διευθυντής θυγατρικής ή ανεξάρτητης εταιρείας πρέπει να είναι μόνιμος κάτοικος Εσθονίας. Όσον αφορά την αποδοχή καταθέσεων, η Εσθονία επιφυλάσσεται του δικαιώματος να προβλέπει απαίτηση χορήγησης άδειας από την εσθονική αρχή χρηματοοικονομικής εποπτείας και εγγραφής θυγατρικής ή υποκαταστήματος στα οικεία μητρώα, δυνάμει της εσθονικής νομοθεσίας, με τη μορφή ανώνυμης εταιρείας.

EL: Όσον αφορά τις ασφαλιστικές και τις συναφείς με ασφάλειες υπηρεσίες, το δικαίωμα εγκατάστασης δεν καλύπτει τη σύσταση γραφείων αντιπροσωπείας ούτε άλλες μορφές μόνιμης παρουσίας ασφαλιστικών εταιρειών, εκτός εάν πρόκειται για πρακτορεία, υποκαταστήματα ή κεντρικά γραφεία εταιρειών.

ES: Πριν από την εγκατάσταση υποκαταστήματος ή πρακτορείου για την παροχή ορισμένων κατηγοριών ασφάλισης, ο αλλοδαπός ασφαλιστής πρέπει να έχει λάβει άδεια λειτουργίας για τις ίδιες κατηγορίες ασφάλισης και στη χώρα προέλευσής του για χρονικό διάστημα τουλάχιστον πέντε ετών. Το επάγγελμα του αναλογιστή υπόκειται σε απαίτηση μόνιμης κατοικίας ή τριετούς τουλάχιστον επαγγελματικής πείρας.

HR: Δεν ισχύουν υποχρεώσεις εθνικής μεταχείρισης ή μεταχείρισης του μάλλον ευνοούμενου κράτους για τις υπηρεσίες διακανονισμού και συμψηφισμού, όπου μοναδικός φορέας παροχής υπηρεσιών στην Κροατία είναι ο οργανισμός κεντρικού αποθετηρίου (Central Depository Agency, CDA). Η πρόσβαση στις υπηρεσίες του CDA χορηγείται σε μη μόνιμους κατοίκους βάσει μη διακριτικής μεταχείρισης.

HU: Η παροχή υπηρεσιών πρωτασφάλισης στο έδαφος της Ουγγαρίας από ασφαλιστικές εταιρείες που δεν είναι εγκατεστημένες στην Ευρωπαϊκή Ένωση επιτρέπεται μόνο μέσω εγγεγραμμένου υποκαταστήματος στα αντίστοιχα μητρώα της Ουγγαρίας. Όσον αφορά τις τραπεζικές και λοιπές χρηματοοικονομικές υπηρεσίες (εξαιρουμένων των ασφαλιστικών υπηρεσιών), τα υποκαταστήματα αλλοδαπών ιδρυμάτων δεν επιτρέπεται να παρέχουν υπηρεσίες διαχείρισης περιουσιακών στοιχείων σε ιδιωτικά συνταξιοδοτικά ταμεία ή υπηρεσίες διαχείρισης επιχειρηματικού κεφαλαίου. Το διοικητικό συμβούλιο ενός χρηματοπιστωτικού ιδρύματος θα πρέπει να περιλαμβάνει τουλάχιστον δύο μέλη τα οποία είναι Ούγγροι πολίτες, κάτοικοι κατά την έννοια των συναφών κανονισμών περί συναλλάγματος και να διαθέτουν μόνιμη κατοικία στην Ουγγαρία επί ένα τουλάχιστον έτος.

IE: Σε περίπτωση οργανισμών συλλογικών επενδύσεων που έχουν συσταθεί με τη μορφή αμοιβαίων κεφαλαίων ή εταιρειών μεταβλητού κεφαλαίου (εκτός από τους οργανισμούς συλλογικών επενδύσεων σε κινητές αξίες, ΟΣΕΚΑ), ισχύει απαίτηση σύστασης του θεματοφύλακα/καταπιστευματοδόχου και της εταιρείας διαχείρισης στην Ιρλανδία ή σε άλλο κράτος μέλος της Ευρωπαϊκής Ένωσης (όχι υποκαταστήματα). Σε περίπτωση ετερόρρυθμης εταιρείας επενδύσεων, τουλάχιστον ένας ομόρρυθμος εταίρος πρέπει να έχει συσταθεί ως εταιρεία στην Ιρλανδία. Για να αποκτήσει την ιδιότητα μέλους του χρηματιστηρίου αξιών της Ιρλανδίας, ένα νομικό πρόσωπο πρέπει είτε α) να έχει λάβει άδεια στην Ιρλανδία, για την οποία απαιτείται σύσταση ως κεφαλαιουχικής εταιρείας ή ως συνεταιριστικής επιχείρησης με κεντρική/καταστατική έδρα στην Ιρλανδία, είτε β) να έχει λάβει άδεια από άλλο κράτος μέλος της Ευρωπαϊκής Ένωσης σύμφωνα με την οδηγία της Ευρωπαϊκής Ένωσης για τις επενδυτικές υπηρεσίες.

PT: Όσον αφορά τις τραπεζικές και λοιπές χρηματοοικονομικές υπηρεσίες (εξαιρουμένων των ασφαλιστικών υπηρεσιών), η διαχείριση συνταξιοδοτικών ταμείων επιτρέπεται μόνον από ειδικές προς τον σκοπό αυτό εταιρείες που έχουν συσταθεί στην Πορτογαλία και από ασφαλιστικές εταιρείες εγκατεστημένες στην Πορτογαλία, οι οποίες διαθέτουν άδεια άσκησης δραστηριοτήτων ασφάλισης ζωής, ή από οντότητες που έχουν λάβει άδεια διαχείρισης συνταξιοδοτικών ταμείων σε άλλα κράτη μέλη της Ευρωπαϊκής Ένωσης. Όσον αφορά τις ασφαλιστικές και τις συναφείς με ασφάλειες υπηρεσίες, για τη σύσταση υποκαταστήματος στην Πορτογαλία, αλλοδαπές ασφαλιστικές εταιρείες πρέπει να αποδείξουν ότι διαθέτουν τουλάχιστον πενταετή πείρα στη λειτουργία ασφαλιστικών εταιρειών. Η απευθείας ίδρυση υποκαταστήματος δεν επιτρέπεται για την παροχή υπηρεσιών ασφαλιστικής διαμεσολάβησης, οι οποίες παρέχονται μόνον από εταιρείες που ιδρύονται σύμφωνα με τη νομοθεσία κράτους μέλους της Ευρωπαϊκής Ένωσης. Η σύναψη συμβολαίων ασφάλισης αεροπορικών και θαλάσσιων μεταφορών, που καλύπτουν εμπορεύματα, αεροσκάφη, κύτη και αστική ευθύνη, επιτρέπεται μόνον από εταιρείες εγκατεστημένες στην Ευρωπαϊκή Ένωση.

FI: Για ασφαλιστικές εταιρείες που παρέχουν υποχρεωτική συνταξιοδοτική ασφάλιση: τουλάχιστον το 50 % των ιδρυτικών χρηματοδοτών, των μελών του διοικητικού συμβουλίου και των μελών του εποπτικού συμβουλίου πρέπει να έχουν τη μόνιμη κατοικία τους στην Ευρωπαϊκή Ένωση, εκτός εάν έχει χορηγηθεί εξαίρεση από τις αρμόδιες αρχές. Για άλλες ασφαλιστικές εταιρείες πέραν εκείνων που παρέχουν υποχρεωτική συνταξιοδοτική ασφάλιση: απαίτηση μόνιμης κατοικίας τουλάχιστον για ένα μέλος του διοικητικού συμβουλίου και του εποπτικού συμβουλίου, καθώς και για τον διευθύνοντα σύμβουλο. Ο γενικός πράκτορας αρμενικής ασφαλιστικής εταιρείας πρέπει να είναι μόνιμος κάτοικος Φινλανδίας, εκτός εάν τα κεντρικά γραφεία της εταιρείας βρίσκονται στην Ευρωπαϊκή Ένωση. Αλλοδαποί ασφαλιστές δεν μπορούν να λάβουν άδεια στη Φινλανδία για την εγκατάσταση υποκαταστήματος με σκοπό την παροχή υποχρεωτικής συνταξιοδοτικής ασφάλισης. Η παροχή υπηρεσιών πρωτασφάλισης (συμπεριλαμβανομένης της συνασφάλισης) επιτρέπεται μόνον από ασφαλιστές που έχουν την κεντρική έδρα τους στην Ευρωπαϊκή Ένωση ή διαθέτουν υποκατάστημα στη Φινλανδία. Η παροχή υπηρεσιών ασφαλιστικής μεσιτείας υπόκειται σε απαίτηση μόνιμης επιχειρηματικής έδρας στην Ευρωπαϊκή Ένωση. Ενδέχεται να ισχύουν απαιτήσεις μόνιμης κατοικίας για τα μέλη του διοικητικού συμβουλίου. Για τραπεζικές υπηρεσίες: απαίτηση μόνιμης κατοικίας τουλάχιστον για έναν από τους ιδρυτές, για ένα μέλος του διοικητικού συμβουλίου και του εποπτικού συμβουλίου, για τον διευθύνοντα σύμβουλο και για το πρόσωπο που έχει εξουσιοδοτηθεί να υπογράφει εξ ονόματος του πιστωτικού ιδρύματος.

IT: Η Ιταλία επιφυλάσσεται του δικαιώματος να θεσπίζει ή να διατηρεί κάθε μέτρο το οποίο αφορά τις δραστηριότητες των «consulenti finanziari» (χρηματοοικονομικοί σύμβουλοι). Η χορήγηση άδειας διαχείρισης του συστήματος διακανονισμού τίτλων σε εταιρεία με εγκατάσταση στην Ιταλία υπόκειται σε απαίτηση σύστασης εταιρείας στην Ιταλία (όχι υποκαταστήματα). Η χορήγηση άδειας για την παροχή υπηρεσιών διαχείρισης κεντρικού αποθετηρίου τίτλων με εγκατάσταση στην Ιταλία υπόκειται σε απαίτηση σύστασης εταιρείας στην Ιταλία (όχι υποκαταστήματα). Σε περίπτωση άλλων οργανισμών συλλογικών επενδύσεων εκτός των ΟΣΕΚΑ που έχουν εναρμονιστεί με τη νομοθεσία της Ευρωπαϊκής Ένωσης, ισχύει απαίτηση σύστασης του θεματοφύλακα/καταπιστευματοδόχου και της εταιρείας διαχείρισης είτε στην Ιταλία είτε σε άλλο κράτος μέλος της Ευρωπαϊκής Ένωσης, με την εγκατάσταση υποκαταστήματος στην Ιταλία. Για τις εταιρείες διαχείρισης ΟΣΕΚΑ που δεν έχουν εναρμονιστεί με τη νομοθεσία της Ευρωπαϊκής Ένωσης ισχύει επίσης απαίτηση σύστασής τους ως εταιρειών στην Ιταλία (όχι υποκαταστήματα). Μόνον οι τράπεζες, οι ασφαλιστικές εταιρείες, οι εταιρείες επενδύσεων και οι εταιρείες διαχείρισης ΟΣΕΚΑ που έχουν εναρμονιστεί με τη νομοθεσία της Ευρωπαϊκής Ένωσης και έχουν τη νόμιμη κεντρική έδρα τους στην Ευρωπαϊκή Ένωση, καθώς και ΟΣΕΚΑ που έχουν συσταθεί στην Ιταλία, επιτρέπεται να ασκούν δραστηριότητα διαχείρισης πόρων συνταξιοδοτικών ταμείων. Για την άσκηση δραστηριοτήτων πώλησης κατ’ οίκον, οι διαμεσολαβητές πρέπει να χρησιμοποιούν χρηματοοικονομικούς συμβούλους που διαθέτουν άδεια και είναι εγγεγραμμένοι στο μητρώο της Ιταλίας. Τα γραφεία αντιπροσωπείας αλλοδαπών διαμεσολαβητών δεν δύνανται να ασκούν δραστηριότητες που αποσκοπούν στην παροχή επενδυτικών υπηρεσιών.

LT: Για τη διαχείριση περιουσιακών στοιχείων απαιτείται σύσταση ειδικής εταιρείας διαχείρισης (όχι υποκαταστήματα). Μόνον εταιρείες που έχουν την καταστατική τους έδρα ή υποκατάστημα στη Λιθουανία μπορούν να ενεργούν ως θεματοφύλακες συνταξιοδοτικών ταμείων. Μόνον τράπεζες που έχουν την καταστατική τους έδρα ή υποκατάστημα στη Λιθουανία και διαθέτουν άδεια παροχής επενδυτικών υπηρεσιών στην Ευρωπαϊκή Ένωση ή σε κράτος του Ευρωπαϊκού Οικονομικού Χώρου μπορούν να ενεργούν ως θεματοφύλακες των περιουσιακών στοιχείων συνταξιοδοτικών ταμείων. Τουλάχιστον ένας επικεφαλής της διοίκησης τραπεζικού ιδρύματος πρέπει να ομιλεί τη λιθουανική γλώσσα και να είναι μόνιμος κάτοικος Λιθουανίας.

PL: Για την παροχή υπηρεσιών ασφαλιστικής διαμεσολάβησης απαιτείται σύσταση τοπικής εταιρείας (όχι υποκαταστήματα). Όσον αφορά την παροχή και διαβίβαση χρηματοοικονομικών πληροφοριών, καθώς και την επεξεργασία χρηματοοικονομικών δεδομένων και το συναφές λογισμικό, η Πολωνία επιφυλάσσεται του δικαιώματος να προβλέπει την απαίτηση χρήσης του δημόσιου δικτύου τηλεπικοινωνιών ή του δικτύου άλλου εγκεκριμένου παρόχου. Αλλοδαπές ασφαλιστικές εταιρείες δύνανται να αναλαμβάνουν και να ασκούν δραστηριότητες ασφαλιστικών υπηρεσιών στη Δημοκρατία της Πολωνίας μόνο μέσω των κύριων υποκαταστημάτων τους.

RO: Τραπεζικές και λοιπές χρηματοοικονομικές υπηρεσίες (εξαιρουμένων των ασφαλιστικών υπηρεσιών): ως φορείς της αγοράς νοούνται νομικά πρόσωπα ρουμανικού δικαίου τα οποία έχουν συσταθεί με τη μορφή ανώνυμων εταιρειών σύμφωνα με τις διατάξεις του εταιρικού δικαίου. Τα εναλλακτικά συστήματα συναλλαγών μπορεί να τελούν υπό τη διαχείριση είτε φορέα της αγοράς που έχει συσταθεί βάσει των προϋποθέσεων που περιγράφονται ανωτέρω είτε επενδυτικής εταιρείας που έχει λάβει σχετική άδεια από την επιτροπή CNVM.

SK: Αλλοδαποί υπήκοοι επιτρέπεται να ιδρύσουν ασφαλιστική εταιρεία με τη μορφή ανώνυμης εταιρείας ή να παρέχουν ασφαλιστικές υπηρεσίες μέσω θυγατρικών με καταστατική έδρα στη Σλοβακία (όχι μέσω υποκαταστημάτων). Η παροχή επενδυτικών υπηρεσιών στη Σλοβακία είναι δυνατή από τράπεζες, εταιρείες επενδύσεων, αμοιβαία κεφάλαια και χρηματιστές που έχουν τη νομική μορφή ανώνυμης εταιρείας, με το μετοχικό κεφάλαιο που προβλέπεται από τη νομοθεσία (όχι υποκαταστήματα).

SE: Η παροχή υπηρεσιών πρωτασφάλισης επιτρέπεται μόνο μέσω φορέα παροχής ασφαλιστικών υπηρεσιών που έχει λάβει άδεια λειτουργίας στη Σουηδία, υπό την προϋπόθεση ότι ο αλλοδαπός φορέας παροχής ασφαλιστικών υπηρεσιών και η σουηδική ασφαλιστική εταιρεία ανήκουν στον ίδιο όμιλο εταιρειών ή έχουν συνάψει μεταξύ τους συμφωνία συνεργασίας. Η εγκατάσταση πρακτορείων ασφαλειών που δεν έχουν συσταθεί ως εταιρείες σουηδικού δικαίου επιτρέπεται μόνο μέσω υποκαταστήματος. Ο ιδρυτής τράπεζας καταθέσεων ταμιευτηρίου πρέπει να είναι φυσικό πρόσωπο και μόνιμος κάτοικος του ΕΟΧ.

SI: Δεν ισχύουν υποχρεώσεις εθνικής μεταχείρισης ή μεταχείρισης του μάλλον ευνοούμενου κράτους όσον αφορά τις ασφαλιστικές υπηρεσίες και τις συναφείς υπηρεσίες διαμεσολάβησης, εξαιρουμένης της ασφάλισης κινδύνων που αφορούν i) τις θαλάσσιες μεταφορές και την εμπορική αεροπορία, καθώς και τις διαστημικές εκτοξεύσεις και μεταφορές (συμπεριλαμβανομένων των δορυφόρων), η οποία καλύπτει το σύνολο ή τμήμα από τα ακόλουθα: τα εμπορεύματα που μεταφέρονται, το όχημα που μεταφέρει τα εμπορεύματα και όλες τις συνεπαγόμενες ευθύνες· και ii) τα εμπορεύματα σε καθεστώς διεθνούς διαμετακόμισης. Δεν ισχύουν υποχρεώσεις εθνικής μεταχείρισης ή μεταχείρισης του μάλλον ευνοούμενου κράτους όσον αφορά τις τραπεζικές και λοιπές χρηματοοικονομικές υπηρεσίες, με εξαίρεση όλες τις μορφές δανεισμού, την αποδοχή εγγυήσεων και δεσμεύσεων αλλοδαπών πιστωτικών ιδρυμάτων από εγχώρια νομικά πρόσωπα, την παροχή και διαβίβαση χρηματοοικονομικών πληροφοριών, καθώς και την επεξεργασία χρηματοοικονομικών δεδομένων και το συναφές λογισμικό, από φορείς παροχής λοιπών χρηματοοικονομικών υπηρεσιών, συμβουλευτικών και άλλων επικουρικών χρηματοοικονομικών υπηρεσιών στο πλαίσιο όλων των προαναφερόμενων δραστηριοτήτων, συμπεριλαμβανομένης της αξιολόγησης και ανάλυσης της πιστοληπτικής ικανότητας, της έρευνας και της παροχής συμβουλών για επενδύσεις και συγκρότηση χαρτοφυλακίων, της παροχής συμβουλών για εξαγορές, καθώς και για την αναδιάρθρωση και τη στρατηγική επιχειρήσεων. Ισχύει απαίτηση εμπορικής παρουσίας. Καμία δέσμευση για συμμετοχή σε υπό ιδιωτικοποίηση τράπεζες και ιδιωτικά συνταξιοδοτικά ταμεία (μη υποχρεωτική ασφάλιση γήρατος).

8. Υπηρεσίες υγείας, κοινωνικές υπηρεσίες και υπηρεσίες εκπαίδευσης

EU: Δεν ισχύουν υποχρεώσεις εθνικής μεταχείρισης και μεταχείρισης του μάλλον ευνοούμενου κράτους όσον αφορά το σύνολο των υπηρεσιών υγείας, των κοινωνικών υπηρεσιών και των υπηρεσιών εκπαίδευσης που λαμβάνουν δημόσια χρηματοδότηση ή κρατική στήριξη υπό οποιαδήποτε μορφή, και δεν θεωρείται συνεπώς ότι χρηματοδοτούνται από τον ιδιωτικό τομέα.

EU: Δεν ισχύουν υποχρεώσεις εθνικής μεταχείρισης ή μεταχείρισης του μάλλον ευνοούμενου κράτους όσον αφορά το σύνολο των ιδιωτικά χρηματοδοτούμενων υπηρεσιών υγείας, εκτός των ιδιωτικά χρηματοδοτούμενων νοσοκομειακών υπηρεσιών, των υπηρεσιών ασθενοφόρων και των υπηρεσιών υγείας από ιδρύματα που παρέχουν κατάλυμα, εκτός από νοσοκομειακές υπηρεσίες (οι οποίες καλύπτονται από τη CPC 9311, 93192 και 93193).

EU: Δεν ισχύουν υποχρεώσεις εθνικής μεταχείρισης και μεταχείρισης του μάλλον ευνοούμενου κράτους όσον αφορά τις δραστηριότητες ή τις υπηρεσίες που αποτελούν μέρος κρατικού συνταξιοδοτικού συστήματος ή υποχρεωτικού συστήματος κοινωνικής ασφάλισης.

EU: Όσον αφορά τις ιδιωτικά χρηματοδοτούμενες υπηρεσίες εκπαίδευσης, ενδέχεται να ισχύουν προϋποθέσεις ιθαγένειας για την πλειοψηφία των μελών του διοικητικού συμβουλίου.

EU: Δεν ισχύουν υποχρεώσεις εθνικής μεταχείρισης ή μεταχείρισης του μάλλον ευνοούμενου κράτους όσον αφορά την παροχή άλλων ιδιωτικά χρηματοδοτούμενων υπηρεσιών εκπαίδευσης, δηλαδή άλλων υπηρεσιών εκτός από τις υπηρεσίες που χαρακτηρίζονται ως υπηρεσίες πρωτοβάθμιας, δευτεροβάθμιας, τριτοβάθμιας εκπαίδευσης και εκπαίδευσης ενηλίκων.

BG, CY, FI, MT, RO SE: Δεν ισχύουν υποχρεώσεις εθνικής μεταχείρισης ή μεταχείρισης του μάλλον ευνοούμενου κράτους όσον αφορά την παροχή ιδιωτικά χρηματοδοτούμενων υπηρεσιών πρωτοβάθμιας και δευτεροβάθμιας εκπαίδευσης (CPC 921, 922).

AT, SI, PL: Δεν ισχύουν υποχρεώσεις εθνικής μεταχείρισης ή μεταχείρισης του μάλλον ευνοούμενου κράτους όσον αφορά την παροχή ιδιωτικά χρηματοδοτούμενων υπηρεσιών ασθενοφόρων (CPC 93192).

BG: Δεν ισχύουν υποχρεώσεις εθνικής μεταχείρισης ή μεταχείρισης του μάλλον ευνοούμενου κράτους όσον αφορά τις νοσοκομειακές υπηρεσίες, τις υπηρεσίες ασθενοφόρων και τα υγειονομικά ιδρύματα που παρέχουν κατάλυμα, εκτός από νοσοκομειακές υπηρεσίες (CPC 9311, 93192, 93193).

DE: Δεν ισχύουν υποχρεώσεις εθνικής μεταχείρισης ή μεταχείρισης του μάλλον ευνοούμενου κράτους όσον αφορά την παροχή υπηρεσιών του συστήματος κοινωνικής ασφάλισης της Γερμανίας, στο πλαίσιο του οποίου επιτρέπεται να παρέχονται υπηρεσίες από διάφορες εταιρείες ή οντότητες που προϋποθέτουν στοιχεία ανταγωνισμού και, επομένως, δεν αποτελούν «υπηρεσίες που εκτελούνται αποκλειστικά στο πλαίσιο άσκησης της κρατικής εξουσίας».

DE: Η Γερμανία επιφυλάσσεται του δικαιώματος να εξασφαλίζει καθεστώς καλύτερης μεταχείρισης στο πλαίσιο διμερούς εμπορικής συμφωνίας σχετικά με την παροχή υπηρεσιών υγείας και κοινωνικών υπηρεσιών (CPC 93).

CY, CZ, FI, HR, HU, MT, NL, PL, RO, SE, SI, SK: Δεν ισχύουν υποχρεώσεις εθνικής μεταχείρισης ή μεταχείρισης του μάλλον ευνοούμενου κράτους όσον αφορά το σύνολο των ιδιωτικά χρηματοδοτούμενων κοινωνικών υπηρεσιών (CPC 933).

BE, DE, DK, EL, ES, FR, IE, IT, PT, UK: Δεν ισχύουν υποχρεώσεις εθνικής μεταχείρισης ή μεταχείρισης του μάλλον ευνοούμενου κράτους όσον αφορά την παροχή άλλων ιδιωτικά χρηματοδοτούμενων κοινωνικών υπηρεσιών πέραν των υπηρεσιών που συνδέονται με τα αναρρωτήρια, τα άσυλα και τους οίκους ευγηρίας.

CY, CZ, MT, SE, SK: Δεν ισχύουν υποχρεώσεις εθνικής μεταχείρισης ή μεταχείρισης του μάλλον ευνοούμενου κράτους όσον αφορά τις ιδιωτικά χρηματοδοτούμενες νοσοκομειακές υπηρεσίες, τις υπηρεσίες ασθενοφόρων και τα υγειονομικά ιδρύματα που παρέχουν κατάλυμα, εκτός από νοσοκομειακές υπηρεσίες (CPC 9311, 93192, 93193).

DE: Η Γερμανία επιφυλάσσεται του δικαιώματος να διατηρεί την εθνική κυριότητα επί των ιδιωτικά χρηματοδοτούμενων νοσοκομειακών ιδρυμάτων που τελούν υπό τη διαχείριση των γερμανικών αρχών. Η Γερμανία επιφυλάσσεται του δικαιώματος να κρατικοποιεί άλλα, καίριας σημασίας, ιδιωτικά χρηματοδοτούμενα νοσοκομειακά ιδρύματα.

FR: Όσον αφορά τις υπηρεσίες υγείας και τις κοινωνικές υπηρεσίες, παρότι οι επενδυτές της Ευρωπαϊκής Ένωσης δύνανται να συστήσουν εταιρείες με άλλες νομικές μορφές, οι αλλοδαποί επενδυτές επιτρέπεται να συστήσουν εταιρείες μόνο με τη μορφή της «société d’exercice libéral» και της «société civile professionnelle». Η άσκηση διοικητικών καθηκόντων υπόκειται στη χορήγηση άδειας. Κατά τη διαδικασία αδειοδότησης συνεκτιμάται η διαθεσιμότητα ημεδαπών διευθυντικών στελεχών.

FR: Όσον αφορά τις υπηρεσίες πρωτοβάθμιας, δευτεροβάθμιας και τριτοβάθμιας εκπαίδευσης (CPC 921, 922, 923): Η διδασκαλία σε ιδιωτικά χρηματοδοτούμενα εκπαιδευτικά ιδρύματα υπόκειται σε προϋπόθεση ιθαγένειας. Παρά ταύτα, αλλοδαποί υπήκοοι δύνανται να λάβουν σχετική άδεια διδασκαλίας από τις αντίστοιχες αρμόδιες αρχές. Αλλοδαποί υπήκοοι δύνανται επίσης να αποκτήσουν άδεια ίδρυσης και λειτουργίας εκπαιδευτικών ιδρυμάτων. Η εν λόγω αδειοδότηση εναπόκειται στη διακριτική ευχέρεια των αρχών.

FI: Δεν ισχύουν υποχρεώσεις εθνικής μεταχείρισης ή μεταχείρισης του μάλλον ευνοούμενου κράτους όσον αφορά ιδιωτικά χρηματοδοτούμενες υπηρεσίες υγείας και κοινωνικές υπηρεσίες.

BG: Δεν επιτρέπεται η έναρξη λειτουργίας παραρτημάτων από αλλοδαπά ιδρύματα δευτεροβάθμιας εκπαίδευσης στο έδαφος της Δημοκρατίας της Βουλγαρίας. Η έναρξη λειτουργίας σχολών, τμημάτων, ινστιτούτων και κολεγίων από αλλοδαπά ιδρύματα δευτεροβάθμιας εκπαίδευσης στη Βουλγαρία επιτρέπεται μόνον εντός της δομής των βουλγαρικών ιδρυμάτων δευτεροβάθμιας εκπαίδευσης και σε συνεργασία με αυτά.

EL: Όσον αφορά τις υπηρεσίες τριτοβάθμιας εκπαίδευσης, δεν προβλέπονται υποχρεώσεις εθνικής μεταχείρισης ή μεταχείρισης του μάλλον ευνοούμενου κράτους για την ίδρυση εκπαιδευτικών ιδρυμάτων που χορηγούν διπλώματα αναγνωρισμένα από το κράτος. Τριτοβάθμια εκπαίδευση παρέχεται αποκλειστικά από ιδρύματα που αποτελούν νομικά πρόσωπα δημοσίου δικαίου με πλήρη αυτοδιοίκηση. Ωστόσο, η νομοθεσία επιτρέπει την ίδρυση ιδιωτικών ιδρυμάτων τριτοβάθμιας εκπαίδευσης από φυσικά ή νομικά πρόσωπα που έχουν μόνιμη εγκατάσταση στην Ευρωπαϊκή Ένωση, τα οποία χορηγούν πιστοποιητικά σπουδών που δεν αναγνωρίζονται ως ισότιμα των πανεπιστημιακών τίτλων σπουδών. Προϋπόθεση ιθαγένειας κράτους μέλους της Ευρωπαϊκής Ένωσης για τους ιδιοκτήτες και την πλειοψηφία των μελών του διοικητικού συμβουλίου και για τους διδάσκοντες ιδιωτικών ιδρυμάτων πρωτοβάθμιας και δευτεροβάθμιας εκπαίδευσης.

ES: Η χορήγηση άδειας αποτελεί προϋπόθεση για την ίδρυση ιδιωτικά χρηματοδοτούμενου πανεπιστημίου με δυνατότητα έκδοσης αναγνωρισμένων διπλωμάτων ή τίτλων σπουδών· η σχετική διαδικασία περιλαμβάνει τη γνωμοδότηση του κοινοβουλίου. Διενεργείται εξέταση των οικονομικών αναγκών, με βασικά κριτήρια το μέγεθος του πληθυσμού και την πυκνότητα των υφιστάμενων ιδρυμάτων.

HR, SI: Δεν ισχύουν υποχρεώσεις εθνικής μεταχείρισης ή μεταχείρισης του μάλλον ευνοούμενου κράτους όσον αφορά τις υπηρεσίες πρωτοβάθμιας εκπαίδευσης (CPC 921).

AT, BG, CY, FI, MT, RO, SE: Δεν ισχύουν υποχρεώσεις εθνικής μεταχείρισης ή μεταχείρισης του μάλλον ευνοούμενου κράτους όσον αφορά τις ιδιωτικά χρηματοδοτούμενες υπηρεσίες τριτοβάθμιας εκπαίδευσης (CPC 923).

CZ: Δεν ισχύουν υποχρεώσεις εθνικής μεταχείρισης ή μεταχείρισης του μάλλον ευνοουμένου κράτους για την παροχή υπηρεσιών τριτοβάθμιας εκπαίδευσης, εκτός από τις υπηρεσίες μεταδευτεροβάθμιας τεχνικής και επαγγελματικής εκπαίδευσης (CPC 92310).

CY, FI, MT, RO, SE: Δεν ισχύουν υποχρεώσεις εθνικής μεταχείρισης ή μεταχείρισης του μάλλον ευνοούμενου κράτους για την παροχή υπηρεσιών εκπαίδευσης ενηλίκων (CPC 924).

AT: Δεν ισχύουν υποχρεώσεις εθνικής μεταχείρισης ή μεταχείρισης του μάλλον ευνοούμενου κράτους για τα κέντρα εκπαίδευσης ενηλίκων μέσω ραδιοτηλεοπτικών μεταδόσεων (CPC 924).

SK: Η Σλοβακία επιφυλάσσεται του δικαιώματος να προβλέπει απαίτηση μόνιμης κατοικίας εντός του ΕΟΧ για τους φορείς παροχής άλλων υπηρεσιών εκπαίδευσης πέραν των υπηρεσιών μεταδευτεροβάθμιας τεχνικής και επαγγελματικής εκπαίδευσης (CPC 92310). Η Σλοβακία επιφυλάσσεται του δικαιώματος να προβλέπει την απαίτηση σύμφωνα με την οποία η πλειοψηφία των μελών του διοικητικού συμβουλίου ενός ιδρύματος που παρέχει υπηρεσίες εκπαίδευσης πρέπει να είναι Σλοβάκοι υπήκοοι (CPC 921, 922, 923, 924).

SE: Η Σουηδία επιφυλάσσεται του δικαιώματος να θεσπίζει και να διατηρεί κάθε μέτρο σχετικό με τους φορείς παροχής υπηρεσιών εκπαίδευσης οι οποίοι έχουν λάβει έγκριση από τις δημόσιες αρχές για την παροχή εκπαίδευσης. Η παρούσα επιφύλαξη ισχύει για φορείς παροχής υπηρεσιών εκπαίδευσης που χρηματοδοτούνται από τον δημόσιο και τον ιδιωτικό τομέα με κάποια μορφή κρατικής στήριξης, περιλαμβανομένων, μεταξύ άλλων, φορέων παροχής υπηρεσιών εκπαίδευσης που αναγνωρίζονται από το κράτος, φορέων παροχής υπηρεσιών εκπαίδευσης υπό κρατική εποπτεία ή εκπαίδευσης που συνεπάγεται το δικαίωμα στήριξης σπουδών.

BE, UK: Δεν ισχύουν υποχρεώσεις εθνικής μεταχείρισης ή μεταχείρισης του μάλλον ευνοούμενου κράτους όσον αφορά την παροχή ιδιωτικά χρηματοδοτούμενων υπηρεσιών ασθενοφόρων ή ιδιωτικά χρηματοδοτούμενων υπηρεσιών υγείας από ιδρύματα που παρέχουν κατάλυμα, εκτός από νοσοκομειακές υπηρεσίες.

9. Υπηρεσίες σχετικές με τον τουρισμό και τα ταξίδια

BG, CY, EL, ES, FR: Προϋπόθεση ιθαγένειας για τους ξεναγούς.

BG: Όσον αφορά τις σχετικές υπηρεσίες με τον τουρισμό και τα ταξίδια, ο αριθμός των αλλοδαπών διευθυντικών στελεχών δεν επιτρέπεται να υπερβαίνει τον αριθμό των διευθυντικών στελεχών βουλγαρικής ιθαγένειας σε περιπτώσεις στις οποίες το μερίδιο του δημοσίου (κρατικών και/ή δημοτικών αρχών) στο μετοχικό κεφάλαιο εταιρείας βουλγαρικού δικαίου υπερβαίνει ποσοστό 50 %.

BG: Οι ξενοδοχειακές υπηρεσίες, καθώς και οι υπηρεσίες εστίασης και τροφοδοσίας (εκτός από τις υπηρεσίες τροφοδοσίας αεροπορικών εταιρειών), υπόκεινται σε απαίτηση σύστασης εταιρείας (όχι υποκαταστήματα).

CY: Άδεια σύστασης και λειτουργίας εταιρείας ταξιδιών και τουρισμού, καθώς και ανανέωση της άδειας λειτουργίας υφιστάμενης εταιρείας, χορηγείται μόνο σε φυσικά ή νομικά πρόσωπα της Ευρωπαϊκής Ένωσης. Αλλοδαποί φορείς παροχής υπηρεσιών πρέπει να εκπροσωπούνται από γραφείο ταξιδιών με έδρα στην Κύπρο.

IT: Οι ξεναγοί από χώρες εκτός της Ευρωπαϊκής Ένωσης υπόκεινται σε χορήγηση ειδικής άδειας.

HR: Ο τόπος εγκατάστασης σε προστατευόμενες περιοχές ιδιαίτερου ιστορικού και καλλιτεχνικού ενδιαφέροντος και εντός εθνικών πάρκων ή πάρκων διαμορφωμένου τοπίου υπόκειται σε χορήγηση άδειας από την κυβέρνηση της Δημοκρατίας της Κροατίας.

LT: Δεν ισχύουν υποχρεώσεις εθνικής μεταχείρισης ή μεταχείρισης του μάλλον ευνοούμενου κράτους όσον αφορά τις υπηρεσίες ξεναγού από ξεναγούς ξένων χωρών, η παροχή των οποίων επιτρέπεται μόνο στο πλαίσιο διμερών συμφωνιών (ή συμβάσεων) βάσει της αρχής της αμοιβαιότητας.

10. Υπηρεσίες αναψυχής, πολιτισμού και αθλητισμού (εκτός από υπηρεσίες οπτικοακουστικών μέσων)

EU: Δεν ισχύουν υποχρεώσεις εθνικής μεταχείρισης ή μεταχείρισης του μάλλον ευνοούμενου κράτους όσον αφορά το σύνολο των υπηρεσιών αναψυχής, πολιτισμού και αθλητισμού για τις οποίες δεν αναλαμβάνονται δεσμεύσεις στο Παράρτημα Α VIII-Β (κατάλογος δεσμεύσεων ως προς τις διασυνοριακές υπηρεσίες) σχετικά με τη διασυνοριακή παροχή υπηρεσιών.

Υπηρεσίες ψυχαγωγίας (συμπεριλαμβανομένων του θεάτρων, των μουσικών συγκροτημάτων, των τσίρκων και των ντισκοτέκ)

CY, CZ, FI, HR, MT, PL, RO, SI, SK: Δεν ισχύουν υποχρεώσεις εθνικής μεταχείρισης ή μεταχείρισης του μάλλον ευνοούμενου κράτους όσον αφορά τις υπηρεσίες ψυχαγωγίας (συμπεριλαμβανομένων των υπηρεσιών, θεάτρου, μουσικών συγκροτημάτων, τσίρκου και ντισκοτέκ).

BG: Δεν ισχύουν υποχρεώσεις εθνικής μεταχείρισης ή μεταχείρισης του μάλλον ευνοούμενου κράτους, με εξαίρεση τις υπηρεσίες θεατρικού παραγωγού, χορωδίας, μουσικού συγκροτήματος και ψυχαγωγικής ορχήστρας (CPC 96191), τις υπηρεσίες που παρέχονται από συγγραφείς, συνθέτες, γλύπτες, διασκεδαστές και άλλους μεμονωμένους καλλιτέχνες (CPC 96192), καθώς και τις επικουρικές θεατρικές υπηρεσίες (CPC 96193).

EE: Δεν ισχύουν υποχρεώσεις εθνικής μεταχείρισης ή μεταχείρισης του μάλλον ευνοούμενου κράτους για άλλες υπηρεσίες ψυχαγωγίας (CPC 96199), εκτός από τις υπηρεσίες εκμετάλλευσης κινηματογραφικών αιθουσών.

LV, LT: Δεν ισχύουν υποχρεώσεις εθνικής μεταχείρισης ή μεταχείρισης του μάλλον ευνοούμενου κράτους, εκτός από τις υπηρεσίες εκμετάλλευσης κινηματογραφικών αιθουσών (μέρος της CPC 96199).

Υπηρεσίες ειδησεογραφικών πρακτορείων και πρακτορείων Τύπου

BG, CY, CZ, EE, HU, LT, MT, RO, PL, SI, SK: Δεν ισχύουν υποχρεώσεις εθνικής μεταχείρισης ή μεταχείρισης του μάλλον ευνοούμενου κράτους όσον αφορά τις υπηρεσίες ειδησεογραφικών πρακτορείων και πρακτορείων Τύπου (CPC 962).

FR: Η αλλοδαπή συμμετοχή σε υφιστάμενες εταιρείες εκδόσεων στη γαλλική γλώσσα δεν επιτρέπεται να υπερβαίνει ποσοστό 20 % του κεφαλαίου ή των δικαιωμάτων ψήφου στην εταιρεία. Δεν ισχύουν υποχρεώσεις εθνικής μεταχείρισης ή μεταχείρισης του μάλλον ευνοούμενου κράτους όσον αφορά τα πρακτορεία Τύπου.

Αθλητικές και άλλες υπηρεσίες αναψυχής

EU: Δεν ισχύουν υποχρεώσεις εθνικής μεταχείρισης ή μεταχείρισης του μάλλον ευνοούμενου κράτους όσον αφορά τις υπηρεσίες τυχερών παιχνιδιών και στοιχημάτων.

AT, SI: Δεν ισχύουν υποχρεώσεις εθνικής μεταχείρισης ή μεταχείρισης του μάλλον ευνοούμενου κράτους όσον αφορά τις υπηρεσίες χιονοδρομικών σχολών και οδηγών ορειβασίας.

BG, CY, CZ, EE, HR, LV, MT, PL, RO, SK: Δεν ισχύουν υποχρεώσεις εθνικής μεταχείρισης ή μεταχείρισης του μάλλον ευνοούμενου κράτους όσον αφορά τις αθλητικές υπηρεσίες (CPC 9641).

Βιβλιοθήκες, αρχεία, μουσεία και άλλες υπηρεσίες πολιτισμού

EU (εξαιρουμένης της AT): Δεν ισχύουν υποχρεώσεις εθνικής μεταχείρισης ή μεταχείρισης του μάλλον ευνοούμενου κράτους όσον αφορά τις βιβλιοθήκες, τα αρχεία, τα μουσεία και άλλες υπηρεσίες πολιτισμού (CPC 963).

11. Υπηρεσίες μεταφορών

EU: Δεν ισχύουν υποχρεώσεις εθνικής μεταχείρισης ή μεταχείρισης του μάλλον ευνοούμενου κράτους όσον αφορά την παροχή υπηρεσιών διαστημικών μεταφορών, ναύλωσης διαστημόπλοιου (CPC 733, μέρος της CPC 734) και επικουρικών υπηρεσιών διαστημικών μεταφορών.

EU, εξαιρουμένης της FI: Όσον αφορά την παροχή υπηρεσίας συνδυασμένων μεταφορών, μόνον οδικοί μεταφορείς που είναι εγκατεστημένοι σε κράτος μέλος και πληρούν τις προϋποθέσεις πρόσβασης στο επάγγελμα και πρόσβασης στην αγορά εμπορευματικών μεταφορών μεταξύ κρατών μελών επιτρέπεται να εξυπηρετούν, στο πλαίσιο συνδυασμένης μεταφοράς μεταξύ κρατών μελών, αρχικές ή τελικές οδικές διαδρομές οι οποίες αποτελούν αναπόσπαστο μέρος της συνδυασμένης μεταφοράς και ενδέχεται να περιλαμβάνουν ή να μην περιλαμβάνουν τη διέλευση συνόρων. Επιβάλλονται περιορισμοί για οποιοδήποτε δεδομένο μέσο μεταφοράς. Προβλέπεται η δυνατότητα λήψης των αναγκαίων μέτρων ώστε να διασφαλίζεται η μείωση ή η επιστροφή των τελών κυκλοφορίας που επιβάλλονται στα οδικά οχήματα τα οποία εκτελούν συνδυασμένες μεταφορές.

AT, BG, CY, CZ, EE, HR, HU, LT, LV, MT, PL, RO, SE, SI, SK: Δεν ισχύουν υποχρεώσεις εθνικής μεταχείρισης ή μεταχείρισης του μάλλον ευνοούμενου κράτους όσον αφορά την παροχή υπηρεσιών συνδυασμένων μεταφορών.

Επικουρικές υπηρεσίες μεταφορών

EU: Δεν ισχύουν υποχρεώσεις εθνικής μεταχείρισης και μεταχείρισης του μάλλον ευνοούμενου κράτους όσον αφορά την παροχή υπηρεσιών πλοήγησης και πρόσδεσης (επικουρικές υπηρεσίες των θαλάσσιων και των εσωτερικών πλωτών μεταφορών).

EU: Η Ευρωπαϊκή Ένωση επιφυλάσσεται του δικαιώματος να προβλέπει την απαίτηση σύμφωνα με την οποία μόνο σκάφη που φέρουν τη σημαία κράτους μέλους της Ευρωπαϊκής Ένωσης μπορούν να παρέχουν υπηρεσίες ώθησης και ρυμούλκησης (επικουρικές υπηρεσίες των θαλάσσιων και των εσωτερικών πλωτών μεταφορών).

SI: Η Σλοβενία επιφυλάσσεται του δικαιώματος να προβλέπει την απαίτηση σύμφωνα με την οποία μόνο νομικά πρόσωπα εγκατεστημένα στη Δημοκρατία της Σλοβενίας (όχι υποκαταστήματα) μπορούν να παρέχουν υπηρεσίες εκτελωνισμού όσον αφορά τις θαλάσσιες μεταφορές, τις μεταφορές μέσω εσωτερικών πλωτών οδών, τις σιδηροδρομικές και τις οδικές μεταφορές.

Θαλάσσιες μεταφορές και επικουρικές υπηρεσίες

EU: Δεν ισχύουν υποχρεώσεις εθνικής μεταχείρισης ή μεταχείρισης του μάλλον ευνοούμενου κράτους για την εγκατάσταση εταιρείας εγγεγραμμένης στο εμπορικό μητρώο επιχειρήσεων με σκοπό την εκμετάλλευση στόλου υπό την εθνική σημαία του κράτους εγκατάστασης.

EU: Δεν ισχύουν υποχρεώσεις εθνικής μεταχείρισης ή μεταχείρισης του μάλλον ευνοούμενου κράτους όσον αφορά τις εθνικές ενδομεταφορές (καμποτάζ) ή την ιθαγένεια των μελών του πληρώματος.

BG: Το δικαίωμα παροχής επικουρικών υπηρεσιών θαλάσσιων μεταφορών που απαιτούν τη χρήση πλοίων μπορεί να χορηγηθεί μόνο σε πλοία υπό βουλγαρική σημαία. Δεν επιτρέπεται η απευθείας ίδρυση υποκαταστήματος (απαιτείται σύσταση εταιρείας για την παροχή επικουρικών υπηρεσιών θαλάσσιων μεταφορών).

CY: Προϋποθέσεις ιθαγένειας για τους ιδιοκτήτες κυπριακών πλοίων:

α) φυσικά πρόσωπα: ποσοστό άνω του 50 % των μετοχών του πλοίου πρέπει να ανήκει σε πολίτες της Ευρωπαϊκής Ένωσης/του ΕΟΧ.

β) νομικά πρόσωπα: το σύνολο του 100 % των μετοχών πρέπει να ανήκει είτε σε εταιρείες εγκατεστημένες εντός της Ευρωπαϊκής Ένωσης/του ΕΟΧ είτε σε εταιρείες εγκατεστημένες εκτός της Ευρωπαϊκής Ένωσης/του ΕΟΧ, οι οποίες ελέγχονται ωστόσο από πολίτες της Ευρωπαϊκής Ένωσης/του ΕΟΧ. Ως «έλεγχος» νοείται είτε η κατοχή ποσοστού άνω του πενήντα τοις εκατό (50 %) των μετοχών των εταιρειών από πολίτες της Ευρωπαϊκής Ένωσης είτε η ιθαγένεια κράτους μέλους της Ευρωπαϊκής Ένωσης ή του ΕΟΧ για την πλειοψηφία των μελών του διοικητικού συμβουλίου των εταιρειών. Και στις δύο περιπτώσεις πρέπει να έχει διοριστεί εξουσιοδοτημένος αντιπρόσωπος στην Κύπρο ή να έχει ληφθεί μέριμνα ώστε η διαχείριση του πλοίου να ανατίθεται εξ ολοκλήρου σε κυπριακή ή κοινοτική εταιρεία διαχείρισης πλοίων με έδρα στην Κύπρο.

DK: Φυσικά πρόσωπα τα οποία δεν είναι μόνιμοι κάτοικοι της Ευρωπαϊκής Ένωσης δεν μπορούν να είναι ιδιοκτήτες πλοίων υπό δανική σημαία. Εταιρείες εγκατεστημένες εκτός της Ευρωπαϊκής Ένωσης/του ΕΟΧ και ναυτιλιακές εταιρείες υπό καθεστώς συνιδιοκτησίας («partrederi») επιτρέπεται να έχουν στην ιδιοκτησία τους εμπορικά πλοία υπό δανική σημαία μόνον εάν τα πλοία τελούν πράγματι υπό καθεστώς διαχείρισης, ελέγχου και εκμετάλλευσης μέσω κύριας ή δευτερεύουσας εγκατάστασης του ιδιοκτήτη στη Δανία· πρόκειται δηλαδή για υποκατάστημα ή πρακτορείο που στελεχώνεται από προσωπικό το οποίο διαθέτει μόνιμη εξουσιοδότηση να ενεργεί εξ ονόματος του ιδιοκτήτη. Οι φορείς παροχής υπηρεσιών πλοήγησης επιτρέπεται να παρέχουν υπηρεσίες πλοήγησης στη Δανία μόνον εάν έχουν την έδρα τους σε χώρα της Ευρωπαϊκής Ένωσης/του ΕΟΧ, είναι εγγεγραμμένοι στα αντίστοιχα μητρώα και έχουν λάβει άδεια από τις δανικές αρχές σύμφωνα με τον δανικό νόμο περί υπηρεσιών πλοήγησης.

ES: Για την εγγραφή πλοίου στο ειδικό νηολόγιο, η ιδιοκτήτρια εταιρεία πρέπει να διαθέτει εγκατάσταση στις Κανάριες Νήσους.

HR: Για τις επικουρικές υπηρεσίες θαλάσσιων μεταφορών, τα αλλοδαπά νομικά πρόσωπα οφείλουν να ιδρύσουν εταιρεία στην Κροατία, η οποία πρέπει να συνάψει σύμβαση παραχώρησης με τη λιμενική αρχή κατόπιν δημόσιου διαγωνισμού. Ο αριθμός των φορέων παροχής υπηρεσιών μπορεί να περιορίζεται ανάλογα με τους περιορισμούς στη χωρητικότητα των λιμένων.

HR: Δεν ισχύουν υποχρεώσεις εθνικής μεταχείρισης ή μεταχείρισης του μάλλον ευνοούμενου κράτους όσον αφορά: γ) τις υπηρεσίες εκτελωνισμού, δ) τις υπηρεσίες σταθμού εμπορευματοκιβωτίων και εναπόθεσης, ε) τις υπηρεσίες ναυτιλιακού πρακτορείου και στ) τις υπηρεσίες προώθησης φορτίων διά θαλάσσης.

Για α) υπηρεσίες διακίνησης θαλάσσιων φορτίων, β) υπηρεσίες φύλαξης και αποθήκευσης, ι) λοιπές υποστηρικτικές και επικουρικές υπηρεσίες (συμπεριλαμβανομένων των υπηρεσιών τροφοδοσίας), η) υπηρεσίες ώθησης και ρυμούλκησης και θ) υποστηρικτικές υπηρεσίες θαλάσσιων μεταφορών: για αλλοδαπά νομικά πρόσωπα, απαίτηση σύστασης εταιρείας στην Κροατία, η οποία οφείλει να συνάψει σύμβαση παραχώρησης με τη λιμενική αρχή, κατόπιν διαδικασίας δημόσιου διαγωνισμού. Ο αριθμός των φορέων παροχής υπηρεσιών μπορεί να περιορίζεται ανάλογα με τους περιορισμούς στη χωρητικότητα των λιμένων.

FI: Η παροχή υπηρεσιών επιτρέπεται μόνον από πλοία που φέρουν φινλανδική σημαία.

Εσωτερικές πλωτές μεταφορές[1] και επικουρικές υπηρεσίες

EU: Δεν ισχύουν υποχρεώσεις εθνικής μεταχείρισης ή μεταχείρισης του μάλλον ευνοούμενου κράτους όσον αφορά τις εθνικές ενδομεταφορές (καμποτάζ) ή την ιθαγένεια των μελών του πληρώματος. Βάσει των μέτρων που απορρέουν από υφιστάμενες ή μελλοντικές συμφωνίες όσον αφορά την πρόσβαση σε εσωτερικές πλωτές οδούς (συμπεριλαμβανομένων των συμφωνιών που έχουν συναφθεί μετά τη σύνδεση Ρήνου-Μάιν-Δούναβη), ορισμένα δικαιώματα διέλευσης ανήκουν αποκλειστικά σε φορείς εκμετάλλευσης που εδρεύουν στις ενδιαφερόμενες χώρες και πληρούν τα κριτήρια ιθαγένειας όσον αφορά το καθεστώς ιδιοκτησίας τους. Με την επιφύλαξη των κανονισμών για την εφαρμογή της σύμβασης του Μάνχαϊμ για τη ναυσιπλοΐα στον Ρήνο.

1 Συμπεριλαμβανομένων των επικουρικών υπηρεσιών μεταφορών μέσω εσωτερικών πλωτών οδών.

HR: Δεν ισχύουν υποχρεώσεις εθνικής μεταχείρισης ή μεταχείρισης του μάλλον ευνοούμενου κράτους για τις υπηρεσίες μεταφορών μέσω εσωτερικών πλωτών οδών.

EU, εξαιρουμένων των LV και MT: Δεν ισχύουν υποχρεώσεις εθνικής μεταχείρισης ή μεταχείρισης του μάλλον ευνοούμενου κράτους για την εγκατάσταση εταιρείας εγγεγραμμένης στο εμπορικό μητρώο επιχειρήσεων με σκοπό την εκμετάλλευση στόλου υπό την εθνική σημαία του κράτους εγκατάστασης.

AT: Όσον αφορά τις εσωτερικές πλωτές μεταφορές και τις επικουρικές υπηρεσίες των εσωτερικών πλωτών μεταφορών (ναύλωση πλοίων με πλήρωμα, υπηρεσίες ώθησης και ρυμούλκησης, υπηρεσίες πλοήγησης και πρόσδεσης, υπηρεσίες βοηθημάτων ναυσιπλοΐας, υπηρεσίες λειτουργίας λιμένων και πλωτών οδών), σύμβαση παραχώρησης συνάπτεται μόνο με νομικά πρόσωπα του ΕΟΧ, ενώ ποσοστό άνω του 50 % του μετοχικού κεφαλαίου και του κεφαλαίου κίνησης, των δικαιωμάτων ψήφου και η πλειοψηφία των θέσεων των διοικητικών συμβουλίων προορίζονται αποκλειστικά για υπηκόους του ΕΟΧ.

HU: Ενδέχεται να απαιτείται συμμετοχή του δημοσίου στην επιχείρηση.

Αεροπορικές μεταφορές και επικουρικές υπηρεσίες

Οι προϋποθέσεις αμοιβαίας πρόσβασης στην αγορά των αεροπορικών μεταφορών αποτελούν αντικείμενο διαπραγμάτευσης στο πλαίσιο της συμφωνίας μεταξύ της Ευρωπαϊκής Ένωσης και των κρατών μελών της, αφενός, και της Δημοκρατίας της Αρμενίας, αφετέρου, για τη δημιουργία κοινού εναέριου χώρου.

EU: Τα αεροσκάφη που χρησιμοποιούνται από αερομεταφορείς της Ευρωπαϊκής Ένωσης πρέπει να είναι νηολογημένα στο κράτος μέλος της Ευρωπαϊκής Ένωσης που χορηγεί την άδεια στον αερομεταφορέα ή σε άλλη περιοχή της Ευρωπαϊκής Ένωσης, εάν αυτό επιτρέπεται από το κράτος μέλος της Ευρωπαϊκής Ένωσης που χορηγεί την άδεια. Για τη νηολόγηση αεροσκάφους ενδέχεται να ισχύει η απαίτηση το αεροσκάφος να ανήκει στην ιδιοκτησία είτε φυσικών προσώπων που πληρούν συγκεκριμένα κριτήρια ιθαγένειας είτε επιχειρήσεων που πληρούν συγκεκριμένα κριτήρια όσον αφορά την κατοχή του κεφαλαίου και τον έλεγχο. Κατ’ εξαίρεση, αερομεταφορέας αρμενικού δικαίου μπορεί να εκναυλώσει σε αερομεταφορέα της Ευρωπαϊκής Ένωσης αεροσκάφος νηολογημένο στην Αρμενία υπό ορισμένες συνθήκες: για έκτακτες ανάγκες, για εποχικές ανάγκες ή για την αντιμετώπιση λειτουργικών δυσκολιών του αερομεταφορέα της Ευρωπαϊκής Ένωσης οι οποίες δεν μπορούν να αντιμετωπιστούν εύλογα μέσω της ναύλωσης αεροσκάφους νηολογημένου εντός της Ευρωπαϊκής Ένωσης, και με την επιφύλαξη ότι το κράτος μέλος της Ευρωπαϊκής Ένωσης που χορηγεί την άδεια στον αερομεταφορέα της Ευρωπαϊκής Ένωσης παρέχει έγκριση περιορισμένης διάρκειας. Όσον αφορά τη ναύλωση αεροσκαφών με πλήρωμα, το αεροσκάφος πρέπει να ανήκει είτε σε φυσικό πρόσωπο που πληροί συγκεκριμένα κριτήρια ιθαγένειας είτε σε νομικό πρόσωπο που πληροί συγκεκριμένα κριτήρια ως προς την κατοχή του κεφαλαίου και τον έλεγχο. Η εκμετάλλευση αεροσκαφών πρέπει να γίνεται από αερομεταφορείς οι οποίοι ανήκουν είτε σε φυσικά πρόσωπα που πληρούν συγκεκριμένα κριτήρια ιθαγένειας είτε σε νομικά πρόσωπα που πληρούν συγκεκριμένα κριτήρια όσον αφορά την κατοχή του κεφαλαίου και τον έλεγχο.

EU: Για την παροχή υπηρεσιών επίγειας εξυπηρέτησης ενδέχεται να απαιτείται η εγκατάσταση στο έδαφος της Ευρωπαϊκής Ένωσης. Το επίπεδο του ανοικτού χαρακτήρα των υπηρεσιών επίγειας εξυπηρέτησης εξαρτάται από το μέγεθος του αερολιμένα. Ο αριθμός των προμηθευτών σε κάθε αερολιμένα ενδέχεται να είναι περιορισμένος. Για τους «μεγάλους αερολιμένες», ο αριθμός αυτός δεν επιτρέπεται να είναι μικρότερος από δύο προμηθευτές. Για λόγους μεγαλύτερης σαφήνειας, ο περιορισμός αυτός δεν θίγει τα δικαιώματα και τις υποχρεώσεις της Ευρωπαϊκής Ένωσης που απορρέουν από τη συμφωνία αεροπορικών μεταφορών μεταξύ της Αρμενίας, αφενός, και της Ευρωπαϊκής Ένωσης και των κρατών μελών της, αφετέρου.

EU: Όσον αφορά τις υπηρεσίες ηλεκτρονικών κρατήσεων, όταν στους αερομεταφορείς της Ευρωπαϊκής Ένωσης δεν επιφυλάσσεται καθεστώς ισοδύναμης μεταχείρισης[1] με τη μεταχείριση που παρέχεται στην Ευρωπαϊκή Ένωση από τους φορείς παροχής υπηρεσιών CRS εκτός της Ευρωπαϊκής Ένωσης, ή όταν στους φορείς παροχής υπηρεσιών CRS της Ευρωπαϊκής Ένωσης δεν επιφυλάσσεται καθεστώς ισοδύναμης μεταχείρισης με τη μεταχείριση που παρέχεται στην Ευρωπαϊκή Ένωση από αερομεταφορείς τρίτων χωρών, επιτρέπεται η λήψη μέτρων για την εξασφάλιση ισοδύναμης μεταχείρισης, αντίστοιχα, στους αερομεταφορείς τρίτων χωρών από τους φορείς παροχής υπηρεσιών CRS στην Ευρωπαϊκή Ένωση ή στους φορείς παροχής υπηρεσιών CRS τρίτων χωρών από τους αερομεταφορείς στην Ευρωπαϊκή Ένωση.

EU: Δεν ισχύουν υποχρεώσεις εθνικής μεταχείρισης ή μεταχείρισης του μάλλον ευνοούμενου κράτους όσον αφορά τις υπηρεσίες εκμετάλλευσης αερολιμένα.

BG: Δεν επιτρέπεται η απευθείας ίδρυση υποκαταστήματος (απαιτείται σύσταση εταιρείας) για την παροχή επικουρικών υπηρεσιών αεροπορικών μεταφορών. Όσον αφορά τις υπηρεσίες πρακτορείου εμπορευματικών μεταφορών, αλλοδαπά πρόσωπα δύνανται να παρέχουν υπηρεσίες μόνο μέσω της συμμετοχής τους σε εταιρείες βουλγαρικού δικαίου, με ανώτατο όριο 49 % στο μετοχικό κεφάλαιο και μέσω υποκαταστημάτων.

HR: Η Κροατία επιφυλάσσεται του δικαιώματος να θεσπίζει ή να διατηρεί κάθε μέτρο το οποίο αφορά τις υπηρεσίες επίγειας εξυπηρέτησης (συμπεριλαμβανομένων των υπηρεσιών τροφοδοσίας).

CY, CZ, HU, MT, PL, RO, SK: Τα εν λόγω κράτη μέλη επιφυλάσσονται του δικαιώματος να θεσπίζουν ή να διατηρούν κάθε μέτρο το οποίο αφορά τις υπηρεσίες πρακτορείου εμπορευματικών μεταφορών (μέρος της CPC 748).

1 Η ισοδύναμη μεταχείριση συνεπάγεται την αντιμετώπιση των αερομεταφορέων και των φορέων παροχής υπηρεσιών CRS της Ευρωπαϊκής Ένωσης βάσει μη διακριτικής μεταχείρισης.

Σιδηροδρομικές μεταφορές και επικουρικές υπηρεσίες

EU: Δεν ισχύουν υποχρεώσεις εθνικής μεταχείρισης ή μεταχείρισης του μάλλον ευνοούμενου κράτους όσον αφορά τις υπηρεσίες επιβατικών και εμπορευματικών σιδηροδρομικών μεταφορών (CPC 7111 και 7112).

BG: Όσον αφορά τις επικουρικές υπηρεσίες σιδηροδρομικών μεταφορών, δεν επιτρέπεται η απευθείας ίδρυση υποκαταστήματος (απαιτείται σύσταση εταιρείας). Η συμμετοχή σε εταιρεία βουλγαρικού δικαίου περιορίζεται στο ποσοστό του 49 %.

CZ: Όσον αφορά τις επικουρικές υπηρεσίες σιδηροδρομικών μεταφορών, δεν επιτρέπεται η απευθείας ίδρυση υποκαταστήματος (απαιτείται σύσταση εταιρείας).

HR: Δεν ισχύουν υποχρεώσεις εθνικής μεταχείρισης ή μεταχείρισης του μάλλον ευνοούμενου κράτους για τις υπηρεσίες επιβατικών και εμπορευματικών μεταφορών, τις υπηρεσίες πρακτορείου εμπορευματικών μεταφορών (μέρος της CPC 748) και τις υπηρεσίες ώθησης και ρυμούλκησης (CPC 7113).

Οδικές μεταφορές και επικουρικές υπηρεσίες

EU: Δεν ισχύουν υποχρεώσεις εθνικής μεταχείρισης ή μεταχείρισης του μάλλον ευνοούμενου κράτους όσον αφορά τις υπηρεσίες οδικών εθνικών ενδομεταφορών (καμποτάζ), μεταξύ άλλων για μεταφορές στο εσωτερικό κράτους μέλους από μεταφορέα εγκατεστημένο σε άλλο κράτος μέλος (CPC 7121 και CPC 7122), εκτός από την ναύλωση λεωφορείων με χειριστή για έκτακτα δρομολόγια, και τις υπηρεσίες οδικών εμπορευματικών μεταφορών (CPC 7123), εκτός από τη μεταφορά αντικειμένων μέσω υπηρεσιών ταχυδρομείου και ταχυμεταφορών για ίδιο λογαριασμό. Απαίτηση μόνιμης κατοικίας για το επάγγελμα του διαχειριστή μεταφορών.

AT: Όσον αφορά τις επιβατικές και εμπορευματικές μεταφορές και τη ναύλωση επαγγελματικών οδικών οχημάτων με χειριστές, η χορήγηση αποκλειστικών δικαιωμάτων και αδειών επιτρέπεται μόνο σε υπηκόους των κρατών μελών της Ευρωπαϊκής Ένωσης και σε νομικά πρόσωπα της Ευρωπαϊκής Ένωσης που έχουν την έδρα τους στην Ευρωπαϊκή Ένωση.

BG: Όσον αφορά τις επιβατικές και εμπορευματικές μεταφορές, η χορήγηση αποκλειστικών δικαιωμάτων και αδειών επιτρέπεται μόνο σε υπηκόους των κρατών μελών της Ευρωπαϊκής Ένωσης και σε νομικά πρόσωπα της Ευρωπαϊκής Ένωσης που έχουν την έδρα τους στην Ευρωπαϊκή Ένωση. Απαιτείται σύσταση εταιρείας. Για τα φυσικά πρόσωπα ισχύει προϋπόθεση ιθαγένειας κράτους μέλους της Ευρωπαϊκής Ένωσης. Δεν επιτρέπεται η απευθείας ίδρυση υποκαταστήματος (απαιτείται σύσταση εταιρείας για τις CPC 7121 και CPC 7122, καθώς και για τη CPC 7123, εξαιρουμένης της μεταφοράς αντικειμένων μέσω υπηρεσιών ταχυδρομείου και ταχυμεταφορών για ίδιο λογαριασμό). Όσον αφορά τις επικουρικές υπηρεσίες οδικών μεταφορών, δεν επιτρέπεται η απευθείας ίδρυση υποκαταστήματος (απαιτείται σύσταση εταιρείας). Η συμμετοχή σε εταιρεία βουλγαρικού δικαίου περιορίζεται στο ποσοστό του 49 %.

CZ: Δεν επιτρέπεται η απευθείας ίδρυση υποκαταστήματος (απαιτείται σύσταση εταιρείας για τις CPC 7121 και CPC 7122, καθώς και για τη CPC 7123, εξαιρουμένης της μεταφοράς αντικειμένων μέσω υπηρεσιών ταχυδρομείου και ταχυμεταφορών για ίδιο λογαριασμό).

EL: Για την άσκηση του επαγγέλματος του οδικού μεταφορέα εμπορευμάτων απαιτείται η χορήγηση ειδικής άδειας από τις ελληνικές αρχές. Οι άδειες χορηγούνται υπό όρους μη διακριτικής μεταχείρισης. Οι οδικοί μεταφορείς εμπορευμάτων που είναι εγκατεστημένοι στην Ελλάδα επιτρέπεται να χρησιμοποιούν μόνο οχήματα που είναι ταξινομημένα στην Ελλάδα.

ES: Όσον αφορά τις υπηρεσίες επιβατικών μεταφορών και υπεραστικών λεωφορείων, ισχύει απαίτηση εξέτασης των οικονομικών αναγκών.

FI: Για την παροχή υπηρεσιών οδικών μεταφορών απαιτείται χορήγηση άδειας, η οποία δεν επεκτείνεται σε οχήματα ταξινομημένα στο εξωτερικό.

FR: Δεν επιτρέπεται η παροχή υπηρεσιών υπεραστικών λεωφορείων από αλλοδαπούς επενδυτές.

LV: Για την παροχή υπηρεσιών επιβατικών και εμπορευματικών μεταφορών απαιτείται η χορήγηση άδειας, η οποία δεν επεκτείνεται σε οχήματα ταξινομημένα στο εξωτερικό. Οι μεταφορείς με έδρα στη χώρα απαιτείται να χρησιμοποιούν οχήματα ταξινομημένα από τις εθνικές αρχές.

RO: Για την παροχή οδικών εμπορευματικών και επιβατικών μεταφορών απαιτείται η χορήγηση άδειας. Οι φορείς εκμετάλλευσης που διαθέτουν άδεια επιτρέπεται να χρησιμοποιούν μόνον οχήματα τα οποία έχουν ταξινομηθεί στη Ρουμανία και των οποίων το καθεστώς ιδιοκτησίας και χρήσης συνάδει με τις διατάξεις του σχετικού κυβερνητικού διατάγματος.

SE: Για την άσκηση του επαγγέλματος του οδικού μεταφορέα εμπορευμάτων απαιτείται η χορήγηση ειδικής άδειας από τις σουηδικές αρχές. Στα κριτήρια για τη χορήγηση άδειας ταξί περιλαμβάνεται η απαίτηση οι επιχειρήσεις να έχουν ορίσει ένα φυσικό πρόσωπο που να ενεργεί ως διαχειριστής μεταφορών (de facto απαίτηση μόνιμης κατοικίας – βλέπε τη σουηδική επιφύλαξη όσον αφορά τις μορφές εγκατάστασης). Για τις ήδη εγκατεστημένες οντότητες ισχύει απαίτηση χρήσης οχημάτων με εθνικό αριθμό κυκλοφορίας.

Σύμφωνα με τα κριτήρια χορήγησης άδειας για άλλους φορείς εκμετάλλευσης οδικών μεταφορών, η εταιρεία πρέπει να έχει συσταθεί στην Ευρωπαϊκή Ένωση, να διαθέτει εγκατάσταση στη Σουηδία και να έχει διορίσει ως διαχειριστή μεταφορών φυσικό πρόσωπο, το οποίο πρέπει να είναι κάτοικος Ευρωπαϊκής Ένωσης.

Οι άδειες χορηγούνται υπό όρους μη διακριτικής μεταχείρισης, με εξαίρεση τη γενική απαίτηση οι φορείς εκμετάλλευσης οδικών εμπορευματικών και επιβατικών μεταφορών να χρησιμοποιούν μόνον οχήματα ταξινομημένα στο εθνικό οδικό μητρώο. Εάν ένα όχημα είναι ταξινομημένο στο εξωτερικό, ανήκει σε φυσικό ή νομικό πρόσωπο με μόνιμη κατοικία ή έδρα στο εξωτερικό και εισάγεται στη Σουηδία για προσωρινή χρήση, το εν λόγω όχημα μπορεί να χρησιμοποιηθεί προσωρινά στη Σουηδία. Κατά κανόνα, ο Οργανισμός Μεταφορών της Σουηδίας ορίζει την προσωρινή χρήση οχήματος ως χρήση της οποίας η διάρκεια είναι μικρότερη του ενός έτους.

Μεταφορά άλλων αγαθών με αγωγούς, εκτός από καύσιμα, και επικουρικές υπηρεσίες

AT: Για τη CPC 7139, η Αυστρία επιφυλάσσεται του δικαιώματος να χορηγεί αποκλειστικά δικαιώματα σε υπηκόους των κρατών μελών της Ευρωπαϊκής Ένωσης και σε νομικά πρόσωπα της Ευρωπαϊκής Ένωσης που έχουν την έδρα τους στην Ευρωπαϊκή Ένωση.

14. Υπηρεσίες ενέργειας

EU: Δεν ισχύουν υποχρεώσεις εθνικής μεταχείρισης ή μεταχείρισης του μάλλον ευνοούμενου κράτους όσον αφορά νομικά πρόσωπα της Αρμενίας που ελέγχονται[1] από φυσικά ή νομικά πρόσωπα χώρας στην οποία αντιστοιχεί ποσοστό άνω του 5 % των εισαγωγών πετρελαίου ή φυσικού αερίου της Ευρωπαϊκής Ένωσης[2], εκτός εάν η Ευρωπαϊκή Ένωση παρέχει πλήρη πρόσβαση στον συγκεκριμένο τομέα σε φυσικά ή νομικά πρόσωπα της εν λόγω χώρας, στο πλαίσιο συμφωνίας οικονομικής ολοκλήρωσης που έχει συνάψει με την εν λόγω χώρα.

EU: Δεν ισχύουν υποχρεώσεις εθνικής μεταχείρισης ή μεταχείρισης του μάλλον ευνοούμενου κράτους για την παραγωγή, επεξεργασία ή μεταφορά πυρηνικών καυσίμων και υλικών, καθώς και για την παραγωγή ή διανομή ενέργειας που παράγεται σε πυρηνικούς σταθμούς.

1 Ένα νομικό πρόσωπο ελέγχεται από άλλο ή άλλα φυσικά ή νομικά πρόσωπα, εάν αυτά έχουν την εξουσία να διορίζουν την πλειοψηφία των μελών του διοικητικού συμβουλίου ή είναι με άλλον τρόπο σε θέση να διευθύνουν νομίμως τις εργασίες του. Ειδικότερα, θεωρείται ότι κατοχή ποσοστού άνω του 50 % του μετοχικού κεφαλαίου εξασφαλίζει τον έλεγχο του οικείου νομικού προσώπου.

2 Βάσει των αριθμητικών στοιχείων που δημοσίευσε η Γενική Διεύθυνση Ενέργειας στο τελευταίο εγχειρίδιο στατιστικών στοιχείων για την ενέργεια της Ευρωπαϊκής Ένωσης: οι εισαγωγές αργού πετρελαίου εκφράζονται σε βάρος, ενώ οι εισαγωγές αερίου σε θερμαντική δύναμη.

EU: Το αίτημα πιστοποίησης διαχειριστή συστήματος μεταφοράς που ελέγχεται από φυσικό ή νομικό πρόσωπο ή πρόσωπα τρίτης χώρας ή τρίτων χωρών μπορεί να απορριφθεί, εάν ο διαχειριστής δεν είναι σε θέση να αποδείξει ότι η χορήγηση της πιστοποίησης δεν πρόκειται να θέσει σε κίνδυνο την ασφάλεια του ενεργειακού εφοδιασμού κράτους μέλους ή της Ευρωπαϊκής Ένωσης, σύμφωνα με το άρθρο 11 της οδηγίας 2009/72/ΕΚ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 13ης Ιουλίου 2009, σχετικά με τους κοινούς κανόνες για την εσωτερική αγορά ηλεκτρικής ενεργείας και το άρθρο 11 της οδηγίας 2009/73/ΕΚ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 13ης Ιουλίου 2009, σχετικά με τους κοινούς κανόνες για την εσωτερική αγορά φυσικού αερίου.

EU: δεν ισχύουν υποχρεώσεις εθνικής μεταχείρισης ή μεταχείρισης του μάλλον ευνοούμενου κράτους όσον αφορά τις υπηρεσίες λιανικού και χονδρικού εμπορίου καυσίμων κίνησης, ηλεκτρικής ενέργειας, φυσικού αερίου (όχι σε φιάλες) και ζεστού νερού.

AT, BE, BG, CY, CZ, DE, DK, ES, EE, FI, FR, EL, IE, IT, LV, LU, MT, NL, PL, PT, RO, SK, SI, SE, UK: Δεν ισχύουν υποχρεώσεις εθνικής μεταχείρισης ή μεταχείρισης του μάλλον ευνοούμενου κράτους για τις υπηρεσίες μεταφοράς καυσίμων με αγωγούς, εκτός από τις συμβουλευτικές υπηρεσίες.

BE, LV: Δεν ισχύουν υποχρεώσεις εθνικής μεταχείρισης ή μεταχείρισης του μάλλον ευνοούμενου κράτους για τις υπηρεσίες μεταφοράς φυσικού αερίου με αγωγούς, εκτός από τις συμβουλευτικές υπηρεσίες.

EU: Δεν ισχύουν υποχρεώσεις εθνικής μεταχείρισης ή μεταχείρισης του μάλλον ευνοούμενου κράτους για τις συναφείς με τη διανομή ενέργειας υπηρεσίες, εκτός από τις συμβουλευτικές υπηρεσίες.

SI: Δεν ισχύουν υποχρεώσεις εθνικής μεταχείρισης ή μεταχείρισης του μάλλον ευνοούμενου κράτους για τις συναφείς με τη διανομή ενέργειας υπηρεσίες, εκτός από τις συναφείς με τη διανομή φυσικού αερίου υπηρεσίες.

PL: Για τις υπηρεσίες φύλαξης και αποθήκευσης καυσίμων που μεταφέρονται με αγωγούς (μέρος της CPC 742), η Πολωνία επιφυλάσσεται του δικαιώματος να προβλέπει απαίτηση σύμφωνα με την οποία ενδέχεται να απαγορεύεται σε επενδυτές από χώρες που αποτελούν προμηθευτές ενέργειας να αποκτούν τον έλεγχο της δραστηριότητας. Η Πολωνία επιφυλάσσεται του δικαιώματος να επιβάλλει απαίτηση σύστασης εταιρείας (όχι υποκαταστήματα).

CY: Η Κύπρος επιφυλάσσεται του δικαιώματος να μην χορηγεί άδεια σε υπηκόους τρίτων χωρών ή σε οντότητες που ελέγχονται από υπηκόους τρίτων χωρών όσον αφορά την άσκηση δραστηριοτήτων έρευνας, αναζήτησης και εκμετάλλευσης υδρογονανθράκων. Οντότητες οι οποίες έχουν λάβει άδεια όσον αφορά την άσκηση δραστηριοτήτων έρευνας, αναζήτησης και εκμετάλλευσης υδρογονανθράκων ενδέχεται να μην υπόκεινται στον άμεσο ή έμμεσο έλεγχο υπηκόων τρίτων χωρών ή τρίτων χωρών χωρίς προηγούμενη έγκριση.

15. Άλλες υπηρεσίες που δεν κατονομάζονται αλλού

EU: Δεν ισχύουν υποχρεώσεις εθνικής μεταχείρισης ή μεταχείρισης του μάλλον ευνοούμενου κράτους όσον αφορά την παροχή νέων υπηρεσιών, εκτός από τις υπηρεσίες που έχουν ταξινομηθεί στην προσωρινή κεντρική ταξινόμηση προϊόντων των Ηνωμένων Εθνών (CPC), 1991.

EU: Δεν ισχύουν υποχρεώσεις εθνικής μεταχείρισης ή μεταχείρισης του μάλλον ευνοούμενου κράτους όσον αφορά την παροχή υπηρεσιών οργανώσεων (CPC 95) και υπηρεσιών γραφείου κηδειών, αποτέφρωσης και ταφής νεκρών (CPC 9703).

LT: Δεν ισχύουν υποχρεώσεις εθνικής μεταχείρισης ή μεταχείρισης του μάλλον ευνοούμενου κράτους όσον αφορά τη χορήγηση ηλεκτρονικών διευθύνσεων με την κατάληξη «gov.lt» και την πιστοποίηση ηλεκτρονικών ταμειακών μηχανών.

CY: Η παροχή υπηρεσιών κομμωτηρίου υπόκειται σε προϋπόθεση ιθαγένειας, καθώς και σε απαίτηση μόνιμης κατοικίας.

PT: Δεν ισχύουν υποχρεώσεις εθνικής μεταχείρισης ή μεταχείρισης του μάλλον ευνοούμενου κράτους όσον αφορά την παροχή υπηρεσιών συναφών με την πώληση εξοπλισμού ή τη χορήγηση διπλώματος ευρεσιτεχνίας.

SE: Δεν ισχύουν υποχρεώσεις εθνικής μεταχείρισης ή μεταχείρισης του μάλλον ευνοούμενου κράτους όσον αφορά την παροχή υπηρεσιών γραφείου κηδειών, αποτέφρωσης και ταφής νεκρών.

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ VIII-Β

ΚΑΤΑΛΟΓΟΣ ΔΕΣΜΕΥΣΕΩΝ ΤΗΣ ΕΥΡΩΠΑΪΚΗΣ ΕΝΩΣΗΣ
ΟΣΟΝ ΑΦΟΡΑ ΤΙΣ ΔΙΑΣΥΝΟΡΙΑΚΕΣ ΥΠΗΡΕΣΙΕΣ

1. Στον κατάλογο δεσμεύσεων που ακολουθεί παρατίθενται οι οικονομικές δραστηριότητες που ελευθερώνονται από την Ευρωπαϊκή Ένωση δυνάμει του άρθρου 151 της παρούσας συμφωνίας και, υπό μορφή επιφυλάξεων, οι περιορισμοί για την πρόσβαση στην αγορά και την εθνική μεταχείριση που ισχύουν για τις υπηρεσίες και τους φορείς παροχής υπηρεσιών της Δημοκρατίας της Αρμενίας στις εν λόγω δραστηριότητες. Οι κατάλογοι αποτελούνται από τα ακόλουθα στοιχεία:

   α) στην πρώτη στήλη αναγράφεται ο τομέας ή ο υποτομέας στον οποίο το συμβαλλόμενο μέρος αναλαμβάνει τη δέσμευση, καθώς και το πεδίο ελευθέρωσης στο οποίο έχουν εφαρμογή οι επιφυλάξεις, και·

   β) στη δεύτερη στήλη περιγράφονται οι ισχύουσες επιφυλάξεις.

   Όταν η στήλη που αναφέρεται στο στοιχείο β) περιλαμβάνει μόνον επιφυλάξεις συγκεκριμένου κράτους μέλους, τα κράτη μέλη που δεν αναφέρονται στη στήλη αναλαμβάνουν δεσμεύσεις στον σχετικό τομέα χωρίς επιφυλάξεις.

   Η απουσία επιφυλάξεων εκ μέρους των κρατών μελών σε συγκεκριμένο τομέα δεν θίγει τις οριζόντιες επιφυλάξεις ούτε τις επιφυλάξεις που ενδέχεται να ισχύουν ανά τομέα στο σύνολο της Ευρωπαϊκής Ένωσης.

   Στους τομείς ή υποτομείς που δεν αναφέρονται στον κατάλογο κατωτέρω δεν αναλαμβάνονται δεσμεύσεις.

2. Στον κατάλογο που παρατίθεται κατωτέρω δεν περιλαμβάνονται τα μέτρα που αφορούν απαιτήσεις και διαδικασίες επαγγελματικών προσόντων, τεχνικά πρότυπα, καθώς και απαιτήσεις και διαδικασίες αδειοδότησης, εάν δεν συνιστούν περιορισμό στην πρόσβαση στην αγορά ή στο καθεστώς εθνικής μεταχείρισης κατά την έννοια των άρθρων 149 και 150 της παρούσας συμφωνίας. Τα εν λόγω μέτρα (π.χ. ανάγκη έκδοσης άδειας, υποχρεώσεις παροχής καθολικής υπηρεσίας, ανάγκη αναγνώρισης επαγγελματικών προσόντων σε νομοθετικώς κατοχυρωμένους κλάδους, ανάγκη επιτυχίας σε συγκεκριμένες εξετάσεις, συμπεριλαμβανομένων των γλωσσικών εξετάσεων, απαίτηση μη διακριτικής μεταχείρισης για ορισμένες δραστηριότητες που δεν επιτρέπεται να ασκούνται σε ζώνες περιβαλλοντικής προστασίας ή σε περιοχές ιδιαίτερου ιστορικού και καλλιτεχνικού ενδιαφέροντος), ακόμη και αν δεν περιλαμβάνονται στον κατάλογο, ισχύουν σε κάθε περίπτωση για τους επενδυτές του αντισυμβαλλόμενου.

3. Ο κατάλογος που ακολουθεί δεν θίγει τη δυνατότητα του τρόπου παροχής υπηρεσιών 1 σε ορισμένους τομείς και υποτομείς υπηρεσιών ούτε την ύπαρξη κρατικών μονοπωλίων και αποκλειστικών δικαιωμάτων, όπως περιγράφονται στον κατάλογο δεσμεύσεων όσον αφορά την εγκατάσταση.

4. Σύμφωνα με το άρθρο 141 παράγραφος 3 της παρούσας συμφωνίας, ο κατάλογος που παρατίθεται κατωτέρω δεν περιλαμβάνει μέτρα σχετικά με τις επιδοτήσεις που χορηγούνται από τα συμβαλλόμενα μέρη.

5. Τα δικαιώματα και οι υποχρεώσεις που απορρέουν από τον παρόντα κατάλογο δεσμεύσεων δεν έχουν αυτομάτως νομικό αποτέλεσμα και, συνεπώς, δεν μεταβιβάζουν άμεσα δικαιώματα σε μεμονωμένα φυσικά ή νομικά πρόσωπα.

6. Για λόγους μεγαλύτερης σαφήνειας, όσον αφορά την Ευρωπαϊκή Ένωση, η υποχρέωση χορήγησης καθεστώτος εθνικής μεταχείρισης δεν συνεπάγεται την απαίτηση επέκτασης του καθεστώτος μεταχείρισης που χορηγείται σε κράτος μέλος στους υπηκόους και τα νομικά πρόσωπα άλλου κράτους μέλους, βάσει της Συνθήκης για τη λειτουργία της Ευρωπαϊκής Ένωσης, σε υπηκόους ή νομικά πρόσωπα του αντισυμβαλλόμενου ή σε οποιοδήποτε μέτρο το οποίο λαμβάνεται δυνάμει της εν λόγω Συνθήκης, συμπεριλαμβανομένης της εφαρμογής του στα κράτη μέλη. Το εν λόγω καθεστώς εθνικής μεταχείρισης χορηγείται μόνο σε νομικά πρόσωπα του αντισυμβαλλόμενου που είναι εγκατεστημένα σύμφωνα με το δίκαιο άλλου κράτους μέλους και έχουν την καταστατική έδρα τους, την κεντρική τους διοίκηση ή την κύρια εγκατάστασή τους στο εν λόγω κράτος μέλος, συμπεριλαμβανομένων των νομικών προσώπων που είναι εγκατεστημένα εντός της Ευρωπαϊκής Ένωσης και ανήκουν στην κυριότητα ή τελούν υπό τον έλεγχο υπηκόων του αντισυμβαλλόμενου.

Τομέας ή υποτομέας	Περιγραφή επιφυλάξεων
1. ΥΠΗΡΕΣΙΕΣ ΠΡΟΣ ΕΠΙΧΕΙΡΗΣΕΙΣ	
Όλοι οι τομείς	
Α. Επαγγελματικές υπηρεσίες	
α) Νομικές υπηρεσίες (CPC 861)[1] (εκτός από υπηρεσίες νομικού συμβούλου και σύνταξης και επικύρωσης νομικών εγγράφων που παρέχονται από επαγγελματίες νομικούς οι οποίοι ασκούν δημόσιο λειτούργημα, όπως συμβολαιογράφοι, δικαστικοί επιμελητές («huissiers de justice») ή άλλοι δημόσιοι λειτουργοί και αξιωματούχοι («officiers publics et ministériels»)	Για τους τρόπους 1 και 2 AT, BE, BG, CY, DE, EE, EL, ES, FR, HU, IE, IT, LT, LU, MT, PT, PL, SK, UK: Για την άσκηση δικηγορίας σε θέματα εσωτερικού δικαίου (της Ευρωπαϊκής Ένωσης και των κρατών μελών), καθώς και για παράσταση ενώπιον δικαστηρίων, ισχύει η απαίτηση της ιδιότητας πλήρους μέλους δικηγορικού συλλόγου, η οποία υπόκειται σε προϋπόθεση ιθαγένειας. CY: Προϋπόθεση ιθαγένειας κράτους μέλους της Ευρωπαϊκής Ένωσης και μόνιμης κατοικίας για την παροχή νομικών υπηρεσιών. Η ιδιότητα πλήρους μέλους δικηγορικού συλλόγου υπόκειται σε προϋπόθεση ιθαγένειας, καθώς και σε απαίτηση μόνιμης κατοικίας. Μόνο δικηγόροι εγγεγραμμένοι στον δικηγορικό σύλλογο επιτρέπεται να είναι εταίροι ή μέτοχοι ή μέλη του διοικητικού συμβουλίου δικηγορικής εταιρείας στην Κύπρο. CY, HU: Το πεδίο άσκησης νομικών δραστηριοτήτων για τους αλλοδαπούς δικηγόρους περιορίζεται στην παροχή νομικών συμβουλών.

[1] Περιλαμβάνονται υπηρεσίες νομικού συμβούλου, νομικού εκπρόσωπου, διαιτησίας και συμβιβασμού/διαμεσολάβησης, καθώς και υπηρεσίες σύνταξης και επικύρωσης νομικών εγγράφων. Η παροχή νομικών υπηρεσιών επιτρέπεται μόνο σε θέματα δημόσιου διεθνούς δικαίου, ενωσιακού δικαίου και δικαίου της έννομης τάξης στην οποία ο επενδυτής ή το προσωπικό του έχουν δικαίωμα άσκησης δικηγορίας και υπόκειται, όπως και η παροχή άλλων υπηρεσιών, στις απαιτήσεις και διαδικασίες αδειοδότησης που ισχύουν στα κράτη μέλη της Ευρωπαϊκής Ένωσης. Για δικηγόρους που παρέχουν νομικές υπηρεσίες σε θέματα δημόσιου διεθνούς δικαίου και αλλοδαπού δικαίου, οι ανωτέρω απαιτήσεις και διαδικασίες αδειοδότησης ενδέχεται, μεταξύ άλλων, να συνεπάγονται συμμόρφωση με τους κατά τόπους κώδικες δεοντολογίας, χρήση του τίτλου της χώρας προέλευσης (εκτός εάν αποκτηθεί αναγνώριση με τον τίτλο της χώρας υποδοχής), απαιτήσεις ασφάλισης, απλή εγγραφή στον δικηγορικό σύλλογο της χώρας υποδοχής ή απλουστευμένη εξέταση για την εγγραφή σε δικηγορικό σύλλογο της χώρας υποδοχής και νόμιμη ή επαγγελματική έδρα στη χώρα υποδοχής. Νομικές υπηρεσίες σε θέματα ενωσιακού δικαίου παρέχονται καταρχήν από νομικό ο οποίος διαθέτει όλα τα τυπικά προσόντα, ή μέσω αυτού, και ο οποίος είναι εγγεγραμμένος σε δικηγορικό σύλλογο κράτους μέλους της Ευρωπαϊκής Ένωσης και ενεργεί προσωπικά, ενώ νομικές υπηρεσίες σε θέματα δικαίου κράτους μέλους της Ευρωπαϊκής Ένωσης παρέχονται καταρχήν από νομικό ο οποίος διαθέτει όλα τα τυπικά προσόντα, ή μέσω αυτού, και ο οποίος είναι εγγεγραμμένος σε δικηγορικό σύλλογο του εν λόγω κράτους μέλους και ενεργεί προσωπικά. Ως εκ τούτου, ενδέχεται να απαιτείται η ιδιότητα πλήρους μέλους δικηγορικού συλλόγου στο αντίστοιχο κράτος μέλος της Ευρωπαϊκής Ένωσης για παράσταση ενώπιον δικαστηρίων και άλλων αρμόδιων αρχών στην Ευρωπαϊκή Ένωση, εάν πρόκειται για την άσκηση δικηγορίας σε θέματα ενωσιακού και εθνικού δικονομικού δικαίου. Παρά ταύτα, σε ορισμένα κράτη μέλη, αλλοδαποί δικηγόροι που δεν είναι πλήρη μέλη δικηγορικού συλλόγου επιτρέπεται να εκπροσωπούν σε αστικές υποθέσεις διάδικους που είναι υπήκοοι ή εδρεύουν στο κράτος στο οποίο οι δικηγόροι έχουν δικαίωμα άσκησης επαγγέλματος.

Τομέας ή υποτομέας	Περιγραφή επιφυλάξεων
	FI: Η ιδιότητα πλήρους μέλους δικηγορικού συλλόγου, η οποία απαιτείται για υπηρεσίες νομικής εκπροσώπησης, υπόκειται σε προϋπόθεση ιθαγένειας, καθώς και σε απαιτήσεις μόνιμης κατοικίας (μεταξύ άλλων για τη χρήση του φινλανδικού τίτλου «asianajaja»). BE: Ισχύουν ποσοστώσεις για την παράσταση ενώπιον του ανώτατου ακυρωτικού δικαστηρίου («Cour de cassation») σε μη ποινικές υποθέσεις. BG: Οι αλλοδαποί δικηγόροι μπορούν να παρέχουν υπηρεσίες νομικής εκπροσώπησης μόνο σε υπηκόους της χώρας προέλευσής τους και υπό την προϋπόθεση της αρχής της αμοιβαιότητας, καθώς και σε συνεργασία με Βούλγαρο δικηγόρο. Για τις υπηρεσίες νομικής διαμεσολάβησης ισχύει η απαίτηση μόνιμης κατοικίας. ES: Οι σύμβουλοι σε θέματα βιομηχανικής ιδιοκτησίας υπόκεινται στην προϋπόθεση της ιθαγένειας κράτους μέλους της Ευρωπαϊκής Ένωσης. FR: Η πρόσβαση νομικών στο επάγγελμα «avocat auprès de la Cour de Cassation» και «avocat auprès du Conseil d’Etat» υπόκειται σε ποσοστώσεις και σε προϋπόθεση ιθαγένειας. LV: Απαίτηση ιθαγένειας για τους συνηγόρους, οι οποίοι είναι και οι μόνοι που έχουν δικαίωμα νομικής εκπροσώπησης σε ποινικές υποθέσεις. DK: Για την παροχή νομικών υπηρεσιών, συμπεριλαμβανομένης της παράστασης ενώπιον δικαστηρίων, απαιτείται η ιδιότητα πλήρους μέλους δικηγορικού συλλόγου. Για την εγγραφή τους σε δικηγορικό σύλλογο, τα πρόσωπα πρέπει να πληρούν τις απαιτήσεις που καθορίζονται στον δανικό νόμο περί απονομής της δικαιοσύνης. Σύμφωνα με τον δανικό νόμο περί απονομής της δικαιοσύνης, ο τίτλος «Advokat» είναι προστατευόμενος τίτλος. Σύμφωνα με τον δανικό νόμο περί παροχής νομικών υπηρεσιών, νομικές υπηρεσίες μπορούν να παρέχονται και από άλλα πρόσωπα που διαθέτουν δανική άδεια άσκησης δικηγορίας εκτός από τους δικηγόρους, αλλά τα εν λόγω πρόσωπα δεν επιτρέπεται να χρησιμοποιούν τον τίτλο «Advokat». EE: Προϋπόθεση ιθαγένειας για τους συμβούλους σε θέματα διπλωμάτων ευρεσιτεχνίας και για τους ορκωτούς μεταφραστές (μέρος της CPC 861). NL, FI, HU: Απαίτηση μόνιμης κατοικίας για τους συμβούλους σε θέματα διπλωμάτων ευρεσιτεχνίας (μέρος της CPC 861). LT: Προϋπόθεση ιθαγένειας για τους συμβούλους σε θέματα διπλωμάτων ευρεσιτεχνίας. PT: Προϋπόθεση ιθαγένειας για την πρόσβαση στο επάγγελμα των «solicitadores» και για τους συμβούλους σε θέματα βιομηχανικής ιδιοκτησίας.

Τομέας ή υποτομέας	Περιγραφή επιφυλάξεων
β) 1. Υπηρεσίες λογιστικής και τήρησης λογιστικών βιβλίων (CPC 86212, εκτός από τις «υπηρεσίες λογιστικού ελέγχου», CPC 86213, CPC 86219 και CPC 86220)	Για τον τρόπο 1 FR, HU, IT, MT, RO, SI: Καμία δέσμευση. AT: Προϋπόθεση ιθαγένειας για εκπροσώπηση ενώπιον των αρμόδιων αρχών. CY: Πρόσβαση κατόπιν εξέτασης των οικονομικών αναγκών. Βασικά κριτήρια: οι συνθήκες απασχόλησης στον υποτομέα. Για τον τρόπο 2 Όλα τα κράτη μέλη· Καμία επιφύλαξη.

Τομέας ή υποτομέας	Περιγραφή επιφυλάξεων
β) 2. Υπηρεσίες λογιστικού ελέγχου (CPC 86211 και 86212, εκτός από υπηρεσίες λογιστικής)	Για τον τρόπο 1 BE, BG, CY, DE, ES, FI, FR, EL, HU, IE, IT, LU, MT, NL, PT, RO, SI, UK: Καμία δέσμευση. AT: Προϋπόθεση ιθαγένειας για εκπροσώπηση ενώπιον των αρμόδιων αρχών και για τη διενέργεια ελέγχων που προβλέπονται σε συγκεκριμένους αυστριακούς νόμους (π.χ. νόμος περί ανωνύμων εταιρειών, νόμος περί χρηματιστηρίου αξιών, νόμος περί τραπεζών κ.λπ.). SE: Η παροχή υπηρεσιών νόμιμου ελέγχου σε ορισμένες νομικές οντότητες, μεταξύ άλλων σε όλες τις εταιρείες περιορισμένης ευθύνης, καθώς και σε φυσικά πρόσωπα, επιτρέπεται μόνον από αναγνωρισμένους ή εξουσιοδοτημένους από το σουηδικό κράτος ελεγκτές και από ελεγκτικές εταιρείες που είναι εγγεγραμμένες στα αντίστοιχα μητρώα της Σουηδίας. Μόνον αναγνωρισμένοι από το σουηδικό κράτος ελεγκτές και εταιρείες ορκωτών λογιστών εγγεγραμμένες στα οικεία μητρώα δύνανται να κατέχουν μετοχές ή να συνεταιρίζονται σε εταιρείες ορκωτών λογιστών (για τη διενέργεια επίσημων ελέγχων). Η χορήγηση άδειας υπόκειται σε απαίτηση μόνιμης κατοικίας εντός του ΕΟΧ ή στην Ελβετία. Η χρήση των τίτλων «αναγνωρισμένος από το κράτος ελεγκτής» και «εξουσιοδοτημένος ελεγκτής» επιτρέπεται μόνον από ελεγκτές που έχουν λάβει έγκριση ή άδεια στη Σουηδία. Οι ελεγκτές συνεταιριστικών οικονομικών ενώσεων και ορισμένων άλλων επιχειρήσεων που δεν είναι εξουσιοδοτημένοι ή αναγνωρισμένοι από το κράτος λογιστές πρέπει να είναι μόνιμοι κάτοικοι του ΕΟΧ. Η αρμόδια αρχή δύναται να χορηγεί απαλλαγές από την εν λόγω απαίτηση. HR: Αλλοδαπές εταιρείες λογιστικού ελέγχου μπορούν να παρέχουν υπηρεσίες λογιστικού ελέγχου στο έδαφος της Κροατίας, εάν έχουν ιδρύσει υποκατάστημα, σύμφωνα με τις διατάξεις του νόμου περί εταιρειών. LT: Η έκθεση του ελεγκτή πρέπει να καταρτίζεται σε συνεργασία με διαπιστευμένο ελεγκτή της Λιθουανίας. DK: Ισχύει απαίτηση μόνιμης κατοικίας. Για τον τρόπο 2 Καμία επιφύλαξη.

Τομέας ή υποτομέας	Περιγραφή επιφυλάξεων
γ) Φοροτεχνικές υπηρεσίες (CPC 863)[1]	Για τον τρόπο 1 AT: Προϋπόθεση ιθαγένειας για εκπροσώπηση ενώπιον των αρμόδιων αρχών. CY: Πρόσβαση κατόπιν εξέτασης των οικονομικών αναγκών. Βασικά κριτήρια: οι συνθήκες απασχόλησης στον υποτομέα. CZ: Η πρόσβαση περιορίζεται μόνο σε φυσικά πρόσωπα. BG, MT, RO, SI: Καμία δέσμευση. Για τον τρόπο 2 Καμία επιφύλαξη
δ) Υπηρεσίες αρχιτεκτονικής και ζ) Υπηρεσίες πολεοδομικού σχεδιασμού και αρχιτεκτονικής τοπίου (CPC 8671 και CPC 8674)	Για τον τρόπο 1 AT: Καμία δέσμευση, εκτός από τις αμιγείς υπηρεσίες σχεδιασμού. BE, BG, CY, EL, IT, MT, PL, PT, SI: Καμία δέσμευση. DE: Εφαρμογή των εθνικών κανόνων όσον αφορά τις αμοιβές και αποδοχές για το σύνολο των υπηρεσιών που παρέχονται από το εξωτερικό. FR: Παροχή υπηρεσιών μόνο μέσω SEL (anonyme, à responsabilité limitée ou en commandite par actions) ή SCP. HU, RO: Καμία δέσμευση για τις υπηρεσίες αρχιτεκτονικής τοπίου. HR: Η παροχή των εν λόγω υπηρεσιών είναι δυνατή από φυσικά και νομικά πρόσωπα, κατόπιν έκδοσης άδειας από το κροατικό επιμελητήριο αρχιτεκτόνων. Σχέδια ή έργα που εκπονούνται στο εξωτερικό πρέπει να έχουν αναγνωριστεί (επικυρωθεί) από εξουσιοδοτημένο φυσικό ή νομικό πρόσωπο στην Κροατία όσον αφορά τη συμμόρφωσή τους προς το κροατικό δίκαιο. Καμία δέσμευση για τις υπηρεσίες πολεοδομικού σχεδιασμού. SK: Ισχύει απαίτηση μόνιμης κατοικίας εντός του ΕΟΧ για την εγγραφή στο επαγγελματικό επιμελητήριο, η οποία είναι απαραίτητη για την παροχή υπηρεσιών αρχιτεκτονικής. Για τον τρόπο 2 Καμία επιφύλαξη.

1 Δεν περιλαμβάνονται οι υπηρεσίες νομικού συμβούλου ούτε οι υπηρεσίες νομικής εκπροσώπησης σε φορολογικά θέματα, που παρατίθενται στο σημείο 1.Α στοιχείο α). Νομικές υπηρεσίες.

Τομέας ή υποτομέας	Περιγραφή επιφυλάξεων
ε) Υπηρεσίες μηχανικού και στ) Ολοκληρωμένες υπηρεσίες μηχανικού (CPC 8672 και CPC 8673)	Για τον τρόπο 1 AT, SI: Καμία δέσμευση, εκτός από τις αμιγείς υπηρεσίες σχεδιασμού. BG, CZ, CY, EL, IT, MT, PT: Καμία δέσμευση HR: Η παροχή αυτών των υπηρεσιών από φυσικά και νομικά πρόσωπα επιτρέπεται κατόπιν έκδοσης άδειας από το κροατικό επιμελητήριο μηχανικών. Σχέδια ή έργα που εκπονούνται στο εξωτερικό πρέπει να έχουν αναγνωριστεί (επικυρωθεί) από εξουσιοδοτημένο φυσικό ή νομικό πρόσωπο στην Κροατία όσον αφορά τη συμμόρφωσή τους προς το κροατικό δίκαιο. SK: Ισχύει απαίτηση μόνιμης κατοικίας εντός του ΕΟΧ για την εγγραφή στο επαγγελματικό επιμελητήριο, η οποία είναι απαραίτητη για την παροχή υπηρεσιών μηχανικού. Για τον τρόπο 2 Καμία επιφύλαξη.
η) Ιατρικές υπηρεσίες (συμπεριλαμβανομένων των υπηρεσιών ψυχολόγου) και οδοντιατρικές υπηρεσίες. (CPC 9312 και μέρος της CPC 85201)	Για τον τρόπο 1 AT, BE, BG, CY, DE, DK, EE, ES, FI, FR, EL, IE, IT, LU, MT, NL, PT, RO, SK, UK: Καμία δέσμευση. LT: Η παροχή των εν λόγω υπηρεσιών υπόκειται σε χορήγηση άδειας βάσει σχεδίου υπηρεσιών υγείας που καταρτίζεται σε συνάρτηση με τις ανάγκες, λαμβανομένων υπόψη του πληθυσμού και των υφιστάμενων ιατρικών και οδοντιατρικών υπηρεσιών. SI: Καμία δέσμευση για τις υπηρεσίες κοινωνικής ιατρικής, τις υγειονομικές, επιδημιολογικές, ιατρικές/οικολογικές υπηρεσίες, τις υπηρεσίες τραπεζών αίματος, σκευασμάτων αίματος και μοσχευμάτων και για τις ιατροδικαστικές υπηρεσίες. HR: Καμία δέσμευση, με εξαίρεση την τηλεϊατρική. CZ: Η πρόσβαση περιορίζεται μόνο σε φυσικά πρόσωπα. Για αλλοδαπά φυσικά πρόσωπα απαιτείται χορήγηση άδειας από το Υπουργείο Υγείας. Για τον τρόπο 2 Καμία επιφύλαξη.

Τομέας ή υποτομέας	Περιγραφή επιφυλάξεων
θ) Κτηνιατρικές υπηρεσίες (CPC 932)	Για τον τρόπο 1 AT, BE, BG, CY, CZ, DE, DK, EE, ES, FR, EL, HU, IE, IT, LV, MT, NL, PT, RO, SI, SK: Καμία δέσμευση. UK: Καμία δέσμευση, εκτός από τις κτηνιατρικές εργαστηριακές και τεχνικές υπηρεσίες που παρέχονται σε χειρουργούς κτηνιάτρους, τις γενικές συμβουλές, κατευθύνσεις και πληροφορίες (π.χ.: διατροφή, συμπεριφορά και φροντίδα ζώων συντροφιάς). Για τον τρόπο 2 Καμία επιφύλαξη.
ι) 1. Υπηρεσίες μαιών (μέρος της CPC 93191) ι) 2. Υπηρεσίες που παρέχονται από νοσηλευτές, φυσικοθεραπευτές και παραϊατρικό προσωπικό (μέρος της CPC 93191) FI: Μόνο για ιδιωτικά χρηματοδοτούμενες υπηρεσίες.	Για τον τρόπο 1 AT, BE, BG, CY, CZ, DE, DK, EE, ES, FR, EL, HU, IE, IT, LV, LT, LU, MT, NL, PT, RO, SI, SK, UK: Καμία δέσμευση. FI, PL: Καμία δέσμευση, με εξαίρεση τους νοσηλευτές. HR: Καμία δέσμευση, με εξαίρεση την τηλεϊατρική. SE: Καμία επιφύλαξη. Για τον τρόπο 2 Καμία επιφύλαξη.

Τομέας ή υποτομέας	Περιγραφή επιφυλάξεων
ια) Λιανική πώληση φαρμάκων και λιανικό εμπόριο ιατρικών και ορθοπεδικών ειδών (CPC 63211) και λοιπές υπηρεσίες που παρέχονται από φαρμακοποιούς[1]	Για τον τρόπο 1 LT: Η λιανική πώληση φαρμάκων στο κοινό επιτρέπεται μόνο μέσω φαρμακείου. Απαγορεύεται η διαδικτυακή πώληση συνταγογραφούμενων φαρμάκων. LV: Καμία δέσμευση, με εξαίρεση τις ταχυδρομικές παραγγελίες. HU: Καμία δέσμευση, με εξαίρεση τη CPC 63211. Για τους τρόπους 1 και 2 EU, εξαιρουμένης της ΕΕ: Καμία δέσμευση για τη λιανική πώληση φαρμακευτικών ειδών και το λιανικό εμπόριο ιατρικών και ορθοπεδικών ειδών (CPC 63211). CZ, SE, UK: Καμία δέσμευση για λοιπές υπηρεσίες που παρέχονται από φαρμακοποιούς. CY: Καμία δέσμευση για τη λιανική πώληση φαρμακευτικών ειδών, καθώς και για το λιανικό εμπόριο ιατρικών και ορθοπεδικών ειδών και λοιπές υπηρεσίες που παρέχονται από φαρμακοποιούς. AT, ES, IE: Απαγορεύεται η πώληση φαρμάκων μέσω ταχυδρομικών παραγγελιών. SI: Απαγορεύεται η πώληση συνταγογραφούμενων φαρμάκων μέσω ταχυδρομικών παραγγελιών. IT, SK: Λιανικό εμπόριο φαρμακευτικών, ιατρικών και ορθοπεδικών ειδών (CPC 63211): Ισχύει απαίτηση μόνιμης κατοικίας για την απόκτηση άδειας άσκησης του επαγγέλματος του φαρμακοποιού και/ή για τη λειτουργία φαρμακείου με σκοπό τη λιανική πώληση φαρμακευτικών και ορισμένων ιατρικών προϊόντων στο κοινό.

1 Η πώληση φαρμακευτικών ειδών στο ευρύ κοινό, όπως και η παροχή άλλων υπηρεσιών, υπόκειται σε απαιτήσεις και διαδικασίες αδειοδότησης και επαγγελματικών προσόντων που ισχύουν στα κράτη μέλη της Ευρωπαϊκής Ένωσης. Κατά γενικό κανόνα, η εν λόγω δραστηριότητα ασκείται μόνον από φαρμακοποιούς. Σε ορισμένα κράτη μέλη, μόνον η προμήθεια συνταγογραφούμενων φαρμάκων γίνεται αποκλειστικά από φαρμακοποιούς.

Τομέας ή υποτομέας	Περιγραφή επιφυλάξεων
	ΕΕ: Λιανικό εμπόριο φαρμακευτικών, ιατρικών και ορθοπεδικών ειδών (CPC 63211): Η λιανική πώληση φαρμακευτικών ειδών και ειδικών ιατρικών προϊόντων στο κοινό επιτρέπεται μόνο μέσω φαρμακείου. Απαγορεύεται η πώληση φαρμακευτικών ειδών μέσω ταχυδρομικών παραγγελιών, καθώς και η παράδοση μέσω ταχυδρομείου ή μέσω υπηρεσίας κατεπείγουσας παράδοσης φαρμακευτικών ειδών που παραγγέλλονται μέσω του διαδικτύου. BG: Λιανικό εμπόριο φαρμακευτικών, ιατρικών και ορθοπεδικών ειδών (CPC 63211): Η μόνιμη κατοικία αποτελεί προϋπόθεση για τους φαρμακοποιούς. Απαγορεύεται η πώληση φαρμακευτικών προϊόντων μέσω ταχυδρομικών παραγγελιών. Για τον τρόπο 2 FI: Καμία δέσμευση για τις συναφείς επαγγελματικές υπηρεσίες υγείας και κοινωνικές υπηρεσίες (συμπεριλαμβανομένης της λιανικής πώλησης φαρμακευτικών προϊόντων) που χρηματοδοτούνται από τον δημόσιο τομέα.
Β. Υπηρεσίες πληροφορικής και συναφείς υπηρεσίες (CPC 84)	Για τους τρόπους 1 και 2 Καμία επιφύλαξη.
Γ. Υπηρεσίες έρευνας και ανάπτυξης	
α) Υπηρεσίες έρευνας και ανάπτυξης στις κοινωνικές και ανθρωπιστικές επιστήμες (CPC 852, εκτός από τις υπηρεσίες ψυχολόγου)[1] β) Υπηρεσίες έρευνας και ανάπτυξης στις φυσικές επιστήμες (CPC 851) και γ) Διεπιστημονικές υπηρεσίες Ε&Α (CPC 853)	Για τους τρόπους 1 και 2 EU: Για τις υπηρεσίες Ε&Α, οι οποίες λαμβάνουν δημόσια χρηματοδότηση ή κρατική στήριξη υπό οποιαδήποτε μορφή, και δεν θεωρείται συνεπώς ότι χρηματοδοτούνται από τον ιδιωτικό τομέα, η εκχώρηση αποκλειστικών δικαιωμάτων και/ή αδειών επιτρέπεται μόνο σε υπηκόους των κρατών μελών της Ευρωπαϊκής Ένωσης και σε νομικά πρόσωπα της Ευρωπαϊκής Ένωσης που έχουν την έδρα τους στην Ευρωπαϊκή Ένωση.

[1] Μέρος της CPC 85201, που παρατίθεται στο σημείο 1.Α στοιχείο η). Ιατρικές και οδοντιατρικές υπηρεσίες.

Τομέας ή υποτομέας	Περιγραφή επιφυλάξεων
Δ. Κτηματομεσιτικές υπηρεσίες[1]	
α) Όσον αφορά ιδιόκτητα ή μισθωμένα ακίνητα (CPC 821) β) Έναντι αμοιβής ή βάσει σύμβασης (CPC 822)	Για τον τρόπο 1 BG, CY, CZ, EE, HR, HU, IE, LV, LT, MT, PL, RO, SK, SI: Καμία δέσμευση. PT: Η σύσταση εταιρείας σε κράτος μέλος του ΕΟΧ αποτελεί προϋπόθεση για τα νομικά πρόσωπα. Για τον τρόπο 2 Καμία επιφύλαξη.
Ε. Υπηρεσίες ναύλωσης/χρηματοδοτικής μίσθωσης χωρίς χειριστές	
α) Όσον αφορά πλοία (CPC 83103)	Για τον τρόπο 1 BG, CY, DE, HU, MT, RO: Καμία δέσμευση. Για τον τρόπο 2 Καμία επιφύλαξη.
β) Όσον αφορά αεροσκάφη (CPC 83104)	Για τους τρόπους 1 και 2 BG, CY, CZ, HU, LV, MT, PL, RO, SK: Καμία δέσμευση. EU: Τα αεροσκάφη που χρησιμοποιούνται από αερομεταφορείς της Ευρωπαϊκής Ένωσης πρέπει να είναι νηολογημένα στο κράτος μέλος της Ευρωπαϊκής Ένωσης που χορηγεί την άδεια στον αερομεταφορέα ή σε άλλη περιοχή της Ευρωπαϊκής Ένωσης, και υπόκεινται σε προηγούμενη έγκριση σύμφωνα με την κείμενη ενωσιακή ή εθνική νομοθεσία για την ασφάλεια της αεροπορίας. Συμφωνίες μίσθωσης χωρίς πλήρωμα, συμβαλλόμενο μέρος των οποίων είναι αερομεταφορέας της Ευρωπαϊκής Ένωσης, υπόκεινται σε προηγούμενη έγκριση σύμφωνα με το ενωσιακό ή εθνικό δίκαιο για την ασφάλεια της αεροπορίας.

1 Η εν λόγω υπηρεσία αφορά το επάγγελμα του μεσίτη ακινήτων και δεν θίγει δικαιώματα και/ή περιορισμούς που ισχύουν για φυσικά και νομικά πρόσωπα ως προς την αγορά ακινήτων.

Τομέας ή υποτομέας	Περιγραφή επιφυλάξεων
γ) Όσον αφορά τον λοιπό εξοπλισμό μεταφορών (CPC 83101, CPC 83102 και CPC 83105)	Για τον τρόπο 1 BG, CY, HU, LV, MT, PL, RO, SI: Καμία δέσμευση. SE: Για τη CPC 83101: Απαίτηση μόνιμης κατοικίας. Για τον τρόπο 2 Καμία επιφύλαξη.
δ) Όσον αφορά λοιπά μηχανήματα και εξοπλισμό (CPC 83106, CPC 83107, CPC 83108 και CPC 83109)	Για τον τρόπο 1 BG, CY, CZ, HU, MT, PL, RO, SK: Καμία δέσμευση. Για τον τρόπο 2 Καμία επιφύλαξη.
ε) Όσον αφορά είδη προσωπικής και οικιακής χρήσης (CPC 832)	Για τους τρόπους 1 και 2 AT, BE, BG, CY, CZ, DE, DK, ES, FI, FR, EL, HU, IE, IT, LU, MT, NL, PL, PT, RO, SI, SE, SK, UK: Καμία δέσμευση. EE: Καμία δέσμευση, με εξαίρεση τις υπηρεσίες μίσθωσης ή ενοικίασης προεγγεγραμμένων βιντεοκασετών για χρήση σε οικιακό ψυχαγωγικό εξοπλισμό.
στ) Ενοικίαση τηλεπικοινωνιακού εξοπλισμού (CPC 7541)	Για τους τρόπους 1 και 2 Καμία επιφύλαξη.
ΣΤ. Λοιπές υπηρεσίες προς επιχειρήσεις	
α) Διαφήμιση (CPC 871)	Για τους τρόπους 1 και 2 Καμία επιφύλαξη.
β) Έρευνες αγοράς και δημοσκοπήσεις (CPC 864)	Για τους τρόπους 1 και 2 Καμία επιφύλαξη.
γ) Υπηρεσίες συμβούλων επιχειρήσεων (CPC 865)	Για τους τρόπους 1 και 2 Καμία επιφύλαξη.
δ) Υπηρεσίες συναφείς με τις υπηρεσίες συμβούλων επιχειρήσεων (CPC 866)	Για τους τρόπους 1 και 2 HU: Καμία δέσμευση για τις υπηρεσίες διαιτησίας και συμβιβασμού (CPC 86602).

Τομέας ή υποτομέας	Περιγραφή επιφυλάξεων
ε) Υπηρεσίες τεχνικών δοκιμών και αναλύσεων (CPC 8676)	Για τον τρόπο 1 IT: Καμία δέσμευση για τα επαγγέλματα του βιολόγου και του χημικού αναλυτή. BG, CY, CZ, MT, PL, RO, SK, SE: Καμία δέσμευση. Για τον τρόπο 2 BG, CY, CZ, MT, PL, RO, SK, SE: Καμία δέσμευση.
στ) Συμβουλευτικές υπηρεσίες σε θέματα γεωργίας, θήρας και δασοκομίας (μέρος της CPC 881)	Για τον τρόπο 1 IT: Καμία δέσμευση για δραστηριότητες που ασκούνται αποκλειστικά από γεωπόνους και «periti agrari». Η άσκηση του επαγγέλματος του γεωπόνου και του «periti agrari» υπόκειται σε απαίτηση μόνιμης κατοικίας και εγγραφής στο οικείο επαγγελματικό μητρώο. Οι υπήκοοι τρίτων χωρών μπορούν να εγγραφούν στο οικείο μητρώο υπό την προϋπόθεση της αμοιβαιότητας. EE, MT, RO, SI: Καμία δέσμευση. Για τον τρόπο 2 Καμία επιφύλαξη.
ζ) Συμβουλευτικές υπηρεσίες σε θέματα αλιείας (μέρος της CPC 882)	Για τον τρόπο 1 LV, MT, RO, SI: Καμία δέσμευση. Για τον τρόπο 2 Καμία επιφύλαξη.
θ) Συμβουλευτικές υπηρεσίες σε θέματα μεταποίησης (μέρος της CPC 884 και μέρος της CPC 885)	Για τους τρόπους 1 και 2 Καμία επιφύλαξη.
ια) Υπηρεσίες τοποθέτησης και παροχής προσωπικού	
ια) 1. Αναζήτηση στελεχών (CPC 87201)	Για τους τρόπους 1 και 2 AT, BG, CY, CZ, DE, EE, ES, FI, IE, HR, LV, LT, MT, PL, PT, RO, SK, SI, SE: Καμία δέσμευση.

Τομέας ή υποτομέας	Περιγραφή επιφυλάξεων
ια) 2. Υπηρεσίες τοποθέτησης (CPC 87202)	Για τον τρόπο 1 AT, BE, BG, CY, CZ, DE, DK, EE, ES, EL, FI, FR, IE, IT, LU, LV, LT, MT, NL, PL, PT, RO, SI, SE, SK, UK: Καμία δέσμευση. Για τον τρόπο 2 AT, BE, BG, CY, CZ, EE, FI, HR, LV, LT, MT, PL, RO, SI, SK: Καμία δέσμευση.
ια) 3. Υπηρεσίες παροχής προσωπικού γραμματειακής υποστήριξης (CPC 87203)	Για τους τρόπους 1 και 2 AT, BG, CY, CZ, DE, EE, FI, FR, HR IT, IE, LV, LT, MT, NL, PL, PT, RO, SE, SK, SI: Καμία δέσμευση.
ια) 4. Υπηρεσίες παροχής προσωπικού οικιακής βοήθειας, άλλων εργαζόμενων στον εμπορικό ή βιομηχανικό τομέα, νοσηλευτικού και λοιπού προσωπικού (CPC 87204, 87205, 87206, 87209)	Για τους τρόπους 1 και 2 Όλα τα κράτη μέλη, εξαιρουμένης της HU: Καμία δέσμευση. HU: Καμία επιφύλαξη.
ιβ) 1. Υπηρεσίες ερευνών (CPC 87301)	Για τους τρόπους 1 και 2 BE, BG, CY, CZ, DE, DK, ES, EE, FI, FR, HR, EL, HU, IE, IT, LV, LT, LU, MT, NL, PL, PT, RO, SK, SI, UK: Καμία δέσμευση.
ιβ) 2. Υπηρεσίες ασφάλειας (CPC 87302, CPC 87303, CPC 87304 και CPC 87305)	Για τον τρόπο 1 BE, BG, CY, CZ, DK, ES, EE, FI, FR, HR, IT, LV, LT, MT, PT, PL, RO, SI, SK: Καμία δέσμευση. HU: Καμία δέσμευση για τις CPC 87304, CPC 87305. IT: Για τις CPC 87302, CPC 87303, CPC 87304 και CPC 87305: Η απαραίτητη έκδοση άδειας για την παροχή υπηρεσιών φρούρησης και μεταφοράς τιμαλφών υπόκειται σε απαίτηση μόνιμης κατοικίας. Για τον τρόπο 2 HU: Καμία δέσμευση για τις CPC 87304, CPC 87305. BG, CY, CZ, EE, LV, LT, MT, PL, RO, SI, SK: Καμία δέσμευση.

Τομέας ή υποτομέας	Περιγραφή επιφυλάξεων
ιγ) Συναφείς υπηρεσίες επιστημονικών και τεχνικών συμβουλών (CPC 8675)	Για τον τρόπο 1 BE, BG, CY, DE, DK, ES, FR, EL, IE, IT, LU, MT, NL, PL, PT, RO, SI, UK: Καμία δέσμευση για τις υπηρεσίες εξερεύνησης. BG: Καμία δέσμευση για την άσκηση δραστηριοτήτων αεροφωτογραφίας, καθώς και για τις δραστηριότητες γεωδαισίας, κτηματολογικής αποτύπωσης και χαρτογράφησης κατά τη μελέτη των κινήσεων του γήινου φλοιού. HR: Καμία επιφύλαξη, με εξαίρεση τις βασικές υπηρεσίες γεωλογικής, γεωδαιτικής και μεταλλευτικής έρευνας, καθώς και τις συναφείς υπηρεσίες έρευνας περιβαλλοντικής προστασίας στο έδαφος της Κροατίας, οι οποίες επιτρέπεται να παρέχονται μόνον από κοινού με νομικά πρόσωπα εσωτερικού δικαίου ή μέσω αυτών. Για τον τρόπο 2 Καμία επιφύλαξη.
ιδ) 1. Συντήρηση και επισκευή πλοίων (μέρος της CPC 8868)	Για τον τρόπο 1 Για πλοία θαλάσσιων μεταφορών: BE, BG, CY, DE, DK, EL, ES, FI, FR, HR, IE, IT, LT, LU, MT, NL, PL, PT, RO, SE, SI, UK: Καμία δέσμευση. Για πλοία εσωτερικών πλωτών μεταφορών: EU, εξαιρουμένων των EE, HU, LV: Καμία δέσμευση. Για τον τρόπο 2 Καμία επιφύλαξη. Για τους τρόπους 1 και 2 EU: Η Ευρωπαϊκή Ένωση επιφυλάσσεται του δικαιώματος να επιτρέπει μόνο σε αναγνωρισμένους οργανισμούς εξουσιοδοτημένους από την Ευρωπαϊκή Ένωση να προβαίνουν σε εκ του νόμου προβλεπόμενους ελέγχους και πιστοποιήσεις πλοίων εξ ονόματος των κρατών μελών της Ευρωπαϊκής Ένωσης. Ενδέχεται να προβλέπεται απαίτηση εγκατάστασης.

Τομέας ή υποτομέας	Περιγραφή επιφυλάξεων
ιδ) 2. Συντήρηση και επισκευή εξοπλισμού σιδηροδρομικών μεταφορών (μέρος της CPC 8868)	Για τον τρόπο 1 AT, BE, BG, DE, CY, CZ, DK, ES, FI, FR, EL, IE, IT, LT, LV, LU, MT, NL, PL, PT, RO, SE, SI, SK, UK: Καμία δέσμευση. Για τον τρόπο 2 Καμία επιφύλαξη.
ιδ) 3. Συντήρηση και επισκευή αυτοκινήτων, μοτοσυκλετών, μηχανοκίνητων έλκηθρων και εξοπλισμού οδικών μεταφορών (CPC 6112, CPC 6122, μέρος της CPC 8867 και μέρος της CPC 8868)	Για τους τρόπους 1 και 2 Καμία επιφύλαξη.
ιδ) 4. Συντήρηση και επισκευή αεροσκαφών και μερών αυτών (μέρος της CPC 8868)	Για τον τρόπο 1 BE, BG, CY, CZ, DE, DK, ES, FI, FR, HR, EL, IE, IT, LT, LU, MT, NL, PT, RO, SK, SI, SE, UK: Καμία δέσμευση. Για τον τρόπο 2 Καμία επιφύλαξη.
ιδ) 5. Υπηρεσίες συντήρησης και επισκευής μεταλλικών προϊόντων, μηχανημάτων (εκτός από μηχανήματα γραφείου), εξοπλισμού (εκτός από εξοπλισμό μεταφορών και εξοπλισμό γραφείου) και ειδών προσωπικής και οικιακής χρήσης[1] (CPC 633, CPC 7545, CPC 8861, CPC 8862, CPC 8864, CPC 8865 και CPC 8866)	Για τους τρόπους 1 και 2 Καμία επιφύλαξη.

1 Οι υπηρεσίες συντήρησης και επισκευής εξοπλισμού μεταφορών (CPC 6112, 6122, 8867 και CPC 8868) παρατίθενται στο σημείο 1.ΣΤ στοιχείο ιβ) σημεία 1 έως 4.

Τομέας ή υποτομέας	Περιγραφή επιφυλάξεων
ιε) Υπηρεσίες καθαρισμού κτιρίων (CPC 874)	Για τον τρόπο 1 EU: Καμία δέσμευση. Για τον τρόπο 2 Καμία επιφύλαξη.
ιστ) Υπηρεσίες φωτογραφίας (CPC 875)	Για τον τρόπο 1 BG, EE, MT, PL: Καμία δέσμευση για την παροχή υπηρεσιών αεροφωτογραφίας. HR, LV: Καμία δέσμευση για εξειδικευμένες υπηρεσίες φωτογραφίας (CPC 87504). BG: Απαίτηση εγκατάστασης και προϋπόθεση ιθαγένειας για δραστηριότητες αεροφωτογραφίας. Για τον τρόπο 2 Καμία επιφύλαξη.
ιζ) Υπηρεσίες συσκευασίας (CPC 876)	Για τους τρόπους 1 και 2 Καμία επιφύλαξη.
ιη) Εκτυπώσεις και εκδόσεις (CPC 88442)	Για τον τρόπο 1 SE: Φυσικά πρόσωπα τα οποία είναι ιδιοκτήτες περιοδικών εκδόσεων που τυπώνονται και δημοσιεύονται στη Σουηδία πρέπει να είναι μόνιμοι κάτοικοι Σουηδίας ή υπήκοοι κράτους μέλους του ΕΟΧ. Νομικά πρόσωπα τα οποία είναι ιδιοκτήτες των εν λόγω περιοδικών εκδόσεων πρέπει να είναι εγκατεστημένα στον ΕΟΧ. Για τις περιοδικές εκδόσεις που τυπώνονται και δημοσιεύονται στη Σουηδία, καθώς και για άλλες μορφές εγγραφών με τεχνικά μέσα, πρέπει να ορίζεται υπεύθυνος αρχισυντάκτης, ο οποίος πρέπει να έχει έδρα στη Σουηδία. Για τον τρόπο 2 Καμία επιφύλαξη.
ιθ) Υπηρεσίες οργάνωσης συνεδρίων (μέρος της CPC 87909)	Για τους τρόπους 1 και 2 Καμία επιφύλαξη.

Τομέας ή υποτομέας		Περιγραφή επιφυλάξεων
κ)	Λοιπά	
κ)	1. Υπηρεσίες μετάφρασης και διερμηνείας (CPC 87905)	Για τον τρόπο 1 PL: Καμία δέσμευση για την παροχή υπηρεσιών ορκωτού μεταφραστή και ορκωτού διερμηνέα. BG, HR, HU, SK: Καμία δέσμευση για επίσημες μεταφράσεις και διερμηνείες. FI: Απαίτηση μόνιμης κατοικίας για τους πιστοποιημένους μεταφραστές (μέρος της CPC 87905). Για τον τρόπο 2 Καμία επιφύλαξη.
κ)	2. Σχεδιασμός και διακόσμηση εσωτερικών χώρων και άλλες ειδικές σχεδιαστικές εφαρμογές (CPC 87907)	Για τον τρόπο 1 DE: Εφαρμογή των εθνικών κανόνων όσον αφορά τις αμοιβές και αποδοχές για το σύνολο των υπηρεσιών που παρέχονται από το εξωτερικό. HR: Καμία δέσμευση. Για τον τρόπο 2 Καμία επιφύλαξη.
κ)	3. Υπηρεσίες γραφείων είσπραξης οφειλών (CPC 87902)	Για τους τρόπους 1 και 2 BE, BG, CY, CZ, DE, DK, ES, EE, FI, FR, HR, EL, HU, IE, IT, LT, LU, MT, NL, PL, PT, RO, SK, SI, SE, UK: Καμία δέσμευση.
κ)	4. Υπηρεσίες εκτίμησης φερεγγυότητας (CPC 87901)	Για τους τρόπους 1 και 2 AT, BE, BG, CY, CZ, DE, DK, ES, EE, FI, FR, HR, EL, HU, IE, IT, LT, LU, MT, NL, PL, PT, RO, SK, SI, SE, UK: Καμία δέσμευση.

Τομέας ή υποτομέας		Περιγραφή επιφυλάξεων
κ)	5. Υπηρεσίες αναπαραγωγής εγγράφων (CPC 87904)[1]	Για τον τρόπο 1 AT, BE, BG, CY, CZ, DE, DK, ES, EE, FI, FR, EL, HR, HU, IE, IT, LT, LU, MT, NL, PL, PT, RO, SI, SE, SK, UK: Καμία δέσμευση. Για τον τρόπο 2 Καμία επιφύλαξη.
κ)	6. Συμβουλευτικές υπηρεσίες σε θέματα τηλεπικοινωνιών (CPC 7544)	Για τους τρόπους 1 και 2 Καμία επιφύλαξη.
κ)	7. Υπηρεσίες τηλεφωνητή (CPC 87903)	Για τους τρόπους 1 και 2 Καμία επιφύλαξη.

1 Δεν περιλαμβάνονται οι υπηρεσίες εκτυπώσεων, οι οποίες υπάγονται στην κατηγορία CPC 88442 και παρατίθενται στο σημείο 1.ΣΤ στοιχείο ιστ).

Τομέας ή υποτομέας	Περιγραφή επιφυλάξεων
2. ΥΠΗΡΕΣΙΕΣ ΕΠΙΚΟΙΝΩΝΙΩΝ	
Α. Υπηρεσίες ταχυδρομείου και ταχυμεταφορών (Υπηρεσίες συναφείς με τη διακίνηση[1] ταχυδρομικών αντικειμένων[2] σύμφωνα με τον κατάλογο υποτομέων που παρατίθεται κατωτέρω, για προορισμούς εσωτερικού ή εξωτερικού: i) Διακίνηση γραπτών μηνυμάτων με συγκεκριμένο παραλήπτη, σε κάθε είδους φυσικό μέσο[3], συμπεριλαμβανομένων της υβριδικής ταχυδρομικής υπηρεσίας και του διαφημιστικού ταχυδρομείου, ii) διακίνηση δεμάτων και πακέτων[4] με συγκεκριμένο παραλήπτη, iii) διακίνηση εντύπων με συγκεκριμένο παραλήπτη[5], iv) διακίνηση των αντικειμένων που αναφέρονται ανωτέρω, στα σημεία i) έως iii), ως συστημένων αποστολών ή αποστολών δηλωμένης αξίας,	Για τους τρόπους 1 και 2 Καμία επιφύλαξη[6].

1 Ο όρος «διακίνηση» περιλαμβάνει την είσπραξη τελών, τη διαλογή, τη μεταφορά και τη διανομή.

2 Ο όρος «ταχυδρομικό αντικείμενο» αναφέρεται σε αντικείμενα που διακινούνται είτε από δημόσιους είτε από ιδιωτικούς ταχυδρομικούς οργανισμούς.

3 Π.χ. επιστολή, ταχυδρομική κάρτα.

4 Στην κατηγορία αυτή περιλαμβάνονται βιβλία και κατάλογοι.

5 Επιθεωρήσεις, εφημερίδες, περιοδικά.

6 Για τους υποτομείς i) έως iv), ενδέχεται να απαιτούνται επιμέρους άδειες που επιβάλλουν συγκεκριμένες υποχρεώσεις παροχής καθολικής υπηρεσίας και/ή οικονομικών εισφορών σε ταμείο αποζημιώσεων.

Τομέας ή υποτομέας	Περιγραφή επιφυλάξεων
v) Υπηρεσίες κατεπείγουσας παράδοσης[1] για τα ταχυδρομικά αντικείμενα που αναφέρονται ανωτέρω, στα σημεία i) έως iii), vi) διακίνηση αντικειμένων χωρίς συγκεκριμένο παραλήπτη, vii) ανταλλαγή εγγράφων[2]. (μέρος της CPC 751, μέρος της CPC 71235[3] και μέρος της CPC 73210[4]) Η οργάνωση της τοποθέτησης γραμματοκιβωτίων σε δημόσιο χώρο, η έκδοση γραμματοσήμων και η παροχή της υπηρεσίας συστημένων που χρησιμοποιείται στο πλαίσιο δικαστικών ή διοικητικών διαδικασιών μπορεί να περιορίζεται σύμφωνα με την εθνική νομοθεσία. Μπορούν να θεσπιστούν συστήματα χορήγησης αδειών για τις υπηρεσίες για τις οποίες υπάρχει γενική υποχρέωση παροχής καθολικής υπηρεσίας. Οι εν λόγω άδειες μπορεί να υπόκεινται σε συγκεκριμένες υποχρεώσεις παροχής καθολικής υπηρεσίας ή χρηματοδοτικής εισφοράς σε ταμείο αποζημιώσεων.	

1 Οι υπηρεσίες κατεπείγουσας παράδοσης μπορεί να εμπεριέχουν, εκτός από μεγαλύτερη ταχύτητα και αξιοπιστία, στοιχεία προστιθέμενης αξίας, όπως παραλαβή από το σημείο προέλευσης, επίδοση προσωπικά στον παραλήπτη, εξακρίβωση της προέλευσης και παρακολούθηση της αποστολής, δυνατότητα αλλαγής του προορισμού και του παραλήπτη κατά τη διαμετακόμιση και επιβεβαίωση της παραλαβής.

2 Παροχή μέσων, συμπεριλαμβανομένης της προμήθειας από τρίτο ad hoc εγκαταστάσεων και μεταφοράς, τα οποία επιτρέπουν την αυτοπαράδοση δι’ αμοιβαίας ανταλλαγής ταχυδρομικών αντικειμένων μεταξύ χρηστών που είναι συνδρομητές της συγκεκριμένης υπηρεσίας. Ο όρος «ταχυδρομικό αντικείμενο» αναφέρεται σε αντικείμενα που διακινούνται είτε από δημόσιους είτε από ιδιωτικούς ταχυδρομικούς οργανισμούς.

3 Μεταφορά αλληλογραφίας για ίδιο λογαριασμό με οποιοδήποτε μέσο χερσαίας μεταφοράς.

4 Μεταφορά αλληλογραφίας για ίδιο λογαριασμό αεροπορικώς.

Τομέας ή υποτομέας	Περιγραφή επιφυλάξεων
Β. Υπηρεσίες τηλεπικοινωνιών (Οι παρούσες υπηρεσίες δεν καλύπτουν την οικονομική δραστηριότητα που συνίσταται στην παροχή περιεχομένου του οποίου η μεταφορά απαιτεί τηλεπικοινωνιακές υπηρεσίες)	
α) Όλες οι υπηρεσίες που συνίστανται στη μετάδοση και λήψη σημάτων με οποιοδήποτε ηλεκτρομαγνητικό μέσο[1], εξαιρουμένων των ραδιοτηλεοπτικών μεταδόσεων[2]	Για τους τρόπους 1 και 2 Καμία επιφύλαξη.
β) Υπηρεσίες μετάδοσης δορυφορικών εκπομπών[3]	Για τους τρόπους 1 και 2 EU: Καμία επιφύλαξη, εκτός από το ενδεχόμενο οι φορείς παροχής υπηρεσιών στον εν λόγω τομέα να υποχρεούνται να εξυπηρετούν στόχους γενικού συμφέροντος όσον αφορά τη μέσω του δικτύου τους μετάδοση περιεχομένου σύμφωνα με το ρυθμιστικό πλαίσιο της Ευρωπαϊκής Ένωσης για τις ηλεκτρονικές επικοινωνίες. BE: Καμία δέσμευση.

1 Στις υπηρεσίες αυτές δεν περιλαμβάνεται η διαδικτυακή παροχή πληροφοριών και/ή επεξεργασία δεδομένων (συμπεριλαμβανομένης της επεξεργασίας συναλλαγών) (μέρος της CPC 843) που παρατίθεται στο σημείο 1.Β. Υπηρεσίες πληροφορικής.

2 Ως ραδιοτηλεοπτική μετάδοση νοείται η αδιάλειπτη αλυσίδα μετάδοσης που απαιτείται για τη διανομή σήματος τηλεοπτικού και ραδιοφωνικού προγράμματος στο ευρύ κοινό, η οποία όμως δεν καλύπτει τις ζεύξεις συνεισφοράς μεταξύ σταθμών.

3 Οι παρούσες δραστηριότητες καλύπτουν την υπηρεσία τηλεπικοινωνιών που συνίσταται στη μετάδοση και λήψη ραδιοφωνικών και τηλεοπτικών εκπομπών μέσω δορυφόρου (η αδιάλειπτη αλυσίδα δορυφορικής μετάδοσης που απαιτείται για τη διανομή σήματος τηλεοπτικού και ραδιοφωνικού προγράμματος στο ευρύ κοινό). Καλύπτουν την πώληση δικαιωμάτων χρήσης δορυφορικών υπηρεσιών, ωστόσο δεν περιλαμβάνουν την πώληση πακέτων τηλεοπτικών προγραμμάτων σε νοικοκυριά.

Τομέας ή υποτομέας	Περιγραφή επιφυλάξεων
3. ΚΑΤΑΣΚΕΥΑΣΤΙΚΕΣ ΥΠΗΡΕΣΙΕΣ ΚΑΙ ΣΥΝΑΦΕΙΣ ΥΠΗΡΕΣΙΕΣ ΜΗΧΑΝΙΚΟΥ	
Κατασκευαστικές υπηρεσίες και συναφείς υπηρεσίες μηχανικού (CPC 511, CPC 512, CPC 513, CPC 514, CPC 515, CPC 516, CPC 517 και CPC 518)	Για τον τρόπο 1 LT: Καμία δέσμευση. Για τον τρόπο 2 Καμία επιφύλαξη.
4. ΥΠΗΡΕΣΙΕΣ ΔΙΑΝΟΜΗΣ (εκτός από διανομή όπλων, πυρομαχικών, εκρηκτικών και λοιπού πολεμικού υλικού)	
Α. Υπηρεσίες αντιπροσώπων α) Αντιπροσωπείες αυτοκινήτων, μοτοσυκλετών και μηχανοκίνητων έλκηθρων, καθώς και εξαρτημάτων και ανταλλακτικών αυτών (μέρος της CPC 61111, μέρος της CPC 6113 και μέρος της CPC 6121) β) Άλλες υπηρεσίες αντιπροσώπων (CPC 621) Β. Υπηρεσίες χονδρικού εμπορίου α) Χονδρικό εμπόριο αυτοκινήτων, μοτοσικλετών και μηχανοκίνητων έλκηθρων, καθώς και εξαρτημάτων και ανταλλακτικών αυτών (μέρος της CPC 61111, μέρος της CPC 6113 και μέρος της CPC 6121)	Για τους τρόπους 1 και 2 EU: Καμία δέσμευση για τη διανομή χημικών προϊόντων και πολύτιμων μετάλλων (και λίθων). AT: Καμία δέσμευση για τη διανομή πυροτεχνημάτων, πυροδοτούμενων ειδών, πυροκροτητών και τοξικών ουσιών. AT, BG: Καμία δέσμευση για τη διανομή προϊόντων ιατρικής χρήσης, όπως ιατρικά και χειρουργικά εργαλεία, ιατρικές ουσίες και είδη ιατρικής χρήσης. BG: Καμία δέσμευση για υπηρεσίες καπνού και προϊόντων καπνού που παρέχονται από μεσίτες εμπορευμάτων. CZ: Καμία δέσμευση για υπηρεσίες δημοπρασίας. FI: Καμία δέσμευση για τη διανομή οινοπνευματωδών ποτών και φαρμάκων. HU: Για τις υπηρεσίες αντιπροσώπων (CPC 621): Η παροχή υπηρεσιών διαπραγμάτευσης βασικών εμπορευμάτων (μεσιτεία εμπορευμάτων) από αλλοδαπές εταιρείες επιτρέπεται μόνο μέσω υποκαταστήματος ή εγκατάστασης στην Ουγγαρία. Απαιτείται χορήγηση άδειας από την ουγγρική αρχή χρηματοοικονομικής εποπτείας. LT: Διανομή πυροτεχνικών: Η διανομή πυροτεχνικών υπόκειται σε χορήγηση άδειας. Η σχετική άδεια χορηγείται μόνο σε νομικά πρόσωπα που είναι εγκατεστημένα στην Ευρωπαϊκή Ένωση.

Τομέας ή υποτομέας	Περιγραφή επιφυλάξεων
β) Υπηρεσίες χονδρικού εμπορίου τηλεπικοινωνιακού τερματικού εξοπλισμού (μέρος της CPC 7542) γ) Άλλες υπηρεσίες χονδρικού εμπορίου (CPC 622, εκτός από το χονδρικό εμπόριο ενεργειακών προϊόντων[1]) Γ. Υπηρεσίες λιανικού εμπορίου[2] α) Αντιπροσωπείες αυτοκινήτων, μοτοσυκλετών και μηχανοκίνητων έλκηθρων, καθώς και εξαρτημάτων και ανταλλακτικών αυτών (CPC 61112, μέρος της CPC 6113 και μέρος της CPC 6121) Υπηρεσίες λιανικού εμπορίου τηλεπικοινωνιακού τερματικού εξοπλισμού (μέρος της CPC 7542) Υπηρεσίες λιανικού εμπορίου τροφίμων (CPC 631) Υπηρεσίες λιανικού εμπορίου άλλων (μη ενεργειακών) προϊόντων, εκτός από το λιανικό εμπόριο φαρμακευτικών, ιατρικών και ορθοπεδικών ειδών[3] (CPC 632, εξαιρουμένων των CPC 63211 και 63297) Δ. Δικαιόχρηση (CPC 8929)	IT: Διανομή καπνού (μέρος της CPC 6222, μέρος της CPC 6310): Οι μεσάζοντες μεταξύ των εμπόρων χονδρικής πώλησης και των ιδιοκτητών καταστημάτων λιανικής πώλησης («magazzini») υπόκεινται σε προϋπόθεση ιθαγένειας κράτους μέλους της Ευρωπαϊκής Ένωσης. HR: Καμία δέσμευση για τη διανομή προϊόντων καπνού. Για τον τρόπο 1 AT, BG, HR, FR, PL, RO: Καμία δέσμευση για τη διανομή καπνού και προϊόντων καπνού. IT: Για τις υπηρεσίες χονδρικού εμπορίου, ύπαρξη κρατικού μονοπωλίου καπνού. BG, PL, RO, SE: Καμία δέσμευση για το λιανικό εμπόριο οινοπνευματωδών ποτών. AT, BG, CY, CZ, IE, RO, SK, SI: Καμία δέσμευση για τη διανομή φαρμάκων, εκτός από το λιανικό εμπόριο φαρμακευτικών, ιατρικών και ορθοπεδικών ειδών (CPC 63211). ES: Απαγορεύονται οι πωλήσεις εξ αποστάσεων, ταχυδρομικών παραγγελιών ή παρόμοιων διαδικασιών για τη χονδρική πώληση ή προμήθεια καπνού. BG, HU, PL: Καμία δέσμευση για υπηρεσίες μεσίτη εμπορευμάτων. FR: Όσον αφορά τις υπηρεσίες αντιπροσώπων, καμία δέσμευση για εμπόρους και μεσάζοντες που δραστηριοποιούνται σε 17 αγορές νωπών τροφίμων εθνικού ενδιαφέροντος. Καμία δέσμευση για το χονδρικό εμπόριο φαρμάκων. MT: Καμία δέσμευση για τις υπηρεσίες αντιπροσώπων. BE, BG, CY, DE, DK, ES, FR, EL, IE, IT, LU, MT, NL, PL, PT, SK, UK: Όσον αφορά τις υπηρεσίες λιανικού εμπορίου, καμία δέσμευση, εκτός από τις ταχυδρομικές παραγγελίες.

1 Οι παρούσες δραστηριότητες, οι οποίες περιλαμβάνουν τη CPC 62271, υπάγονται στην κατηγορία «ΥΠΗΡΕΣΙΕΣ ΕΝΕΡΓΕΙΑΣ», στο σημείο 18.Δ.

2 Δεν περιλαμβάνονται οι υπηρεσίες συντήρησης και επισκευής, οι οποίες παρατίθενται στις «ΥΠΗΡΕΣΙΕΣ ΠΡΟΣ ΕΠΙΧΕΙΡΗΣΕΙΣ», στο σημείο 1.Β. και στο σημείο 1.ΣΤ. στοιχείο ιβ).

3 Το λιανικό εμπόριο φαρμακευτικών, ιατρικών και ορθοπεδικών ειδών παρατίθεται στις «ΕΠΑΓΓΕΛΜΑΤΙΚΕΣ ΥΠΗΡΕΣΙΕΣ», σημείο 1.Α στοιχείο ια).

Τομέας ή υποτομέας	Περιγραφή επιφυλάξεων
5. ΥΠΗΡΕΣΙΕΣ ΕΚΠΑΙΔΕΥΣΗΣ (μόνον ιδιωτικά χρηματοδοτούμενες υπηρεσίες. Για λόγους μεγαλύτερης σαφήνειας, υπηρεσίες που λαμβάνουν δημόσια χρηματοδότηση ή κρατική στήριξη υπό οποιαδήποτε μορφή δεν θεωρείται ότι χρηματοδοτούνται από τον ιδιωτικό τομέα)	
A. Υπηρεσίες πρωτοβάθμιας εκπαίδευσης (CPC 921)	Για τον τρόπο 1 BG, CY, FI, FR, HR, IT, MT, RO, SE, SI: Καμία δέσμευση IT: Προϋπόθεση ιθαγένειας για τη χορήγηση άδειας σε φορείς παροχής υπηρεσιών με σκοπό την έκδοση αναγνωρισμένων από το κράτος διπλωμάτων. Για τον τρόπο 2 CY, FI, HR, MT, RO, SE, SI: Καμία δέσμευση. Για τους τρόπους 1 και 2 FR: Η διδασκαλία σε ιδιωτικά χρηματοδοτούμενα εκπαιδευτικά ιδρύματα υπόκειται σε προϋπόθεση ιθαγένειας. Παρά ταύτα, αλλοδαποί υπήκοοι δύνανται να λάβουν σχετική άδεια διδασκαλίας από τις αντίστοιχες αρμόδιες αρχές. Αλλοδαποί υπήκοοι δύνανται επίσης να αποκτήσουν άδεια ίδρυσης και λειτουργίας εκπαιδευτικών ιδρυμάτων. Η εν λόγω αδειοδότηση εναπόκειται στη διακριτική ευχέρεια των αρχών. (CPC 921).
B. Υπηρεσίες δευτεροβάθμιας εκπαίδευσης (CPC 922)	Για τον τρόπο 1 BG, CY, FI, FR, HR, IT, MT, RO, SE: Καμία δέσμευση IT: Προϋπόθεση ιθαγένειας για τη χορήγηση άδειας σε φορείς παροχής υπηρεσιών με σκοπό την έκδοση αναγνωρισμένων από το κράτος διπλωμάτων. Για τον τρόπο 2 CY, FI, MT, RO, SE: Καμία δέσμευση.

Τομέας ή υποτομέας	Περιγραφή επιφυλάξεων
	Για τους τρόπους 1 και 2 FR: Η διδασκαλία σε ιδιωτικά χρηματοδοτούμενα εκπαιδευτικά ιδρύματα υπόκειται σε προϋπόθεση ιθαγένειας. Παρά ταύτα, αλλοδαποί υπήκοοι δύνανται να λάβουν σχετική άδεια διδασκαλίας από τις αντίστοιχες αρμόδιες αρχές. Αλλοδαποί υπήκοοι δύνανται επίσης να αποκτήσουν άδεια ίδρυσης και λειτουργίας εκπαιδευτικών ιδρυμάτων. Η εν λόγω αδειοδότηση εναπόκειται στη διακριτική ευχέρεια των αρχών. (CPC 922). LV: Καμία δέσμευση για την παροχή εκπαιδευτικών υπηρεσιών συναφών με τις υπηρεσίες δευτεροβάθμιας τεχνικής και επαγγελματικής εκπαίδευσης σπουδαστών με αναπηρία (CPC 9224).
Γ. Υπηρεσίες τριτοβάθμιας εκπαίδευσης (CPC 923)	Για τον τρόπο 1 AT, BG, CY, FI, MT, RO, SE: Καμία δέσμευση. IT: Προϋπόθεση ιθαγένειας για τη χορήγηση άδειας σε φορείς παροχής υπηρεσιών με σκοπό την έκδοση αναγνωρισμένων από το κράτος διπλωμάτων. ES, IT: Εξέταση των οικονομικών αναγκών για την ίδρυση ιδιωτικών πανεπιστημίων που έχουν λάβει άδεια για τη χορήγηση αναγνωρισμένων διπλωμάτων ή τίτλων σπουδών. Η διαδικασία προβλέπει τη συμβουλευτικού χαρακτήρα παρέμβαση του Κοινοβουλίου. Βασικά κριτήρια: πληθυσμός και πυκνότητα των υφιστάμενων ιδρυμάτων. Για τον τρόπο 2 AT, BG, CY, FI, MT, RO, SE: Καμία δέσμευση. Για τους τρόπους 1 και 2 CZ, SK: Καμία δέσμευση για τις υπηρεσίες τριτοβάθμιας εκπαίδευσης, εκτός από τις υπηρεσίες μεταδευτεροβάθμιας τεχνικής και επαγγελματικής εκπαίδευσης (CPC 92310). FR: Η διδασκαλία σε ιδιωτικά χρηματοδοτούμενα εκπαιδευτικά ιδρύματα υπόκειται σε προϋπόθεση ιθαγένειας. Παρά ταύτα, αλλοδαποί υπήκοοι δύνανται να λάβουν σχετική άδεια διδασκαλίας από τις αντίστοιχες αρμόδιες αρχές. Αλλοδαποί υπήκοοι δύνανται επίσης να αποκτήσουν άδεια ίδρυσης και λειτουργίας εκπαιδευτικών ιδρυμάτων. Η εν λόγω αδειοδότηση εναπόκειται στη διακριτική ευχέρεια των αρχών. (CPC 923).

Τομέας ή υποτομέας	Περιγραφή επιφυλάξεων
Δ. Υπηρεσίες εκπαίδευσης ενηλίκων (CPC 924)	Για τους τρόπους 1 και 2 CY, FI, MT, RO, SE: Καμία δέσμευση. AT: Καμία δέσμευση για τις υπηρεσίες εκπαίδευσης ενηλίκων μέσω ραδιοτηλεοπτικών μεταδόσεων.
Ε. Άλλες υπηρεσίες εκπαίδευσης (CPC 929)	Για τους τρόπους 1 και 2 EU: Καμία δέσμευση.
6. ΠΕΡΙΒΑΛΛΟΝΤΙΚΕΣ ΥΠΗΡΕΣΙΕΣ	
Α. Υπηρεσίες επεξεργασίας λυμάτων (CPC 9401)[1] Β. Διαχείριση στερεών/επικίνδυνων αποβλήτων, εξαιρουμένης της διασυνοριακής μεταφοράς επικίνδυνων αποβλήτων α) Υπηρεσίες διάθεσης απορριμμάτων (CPC 9402) β) Υπηρεσίες υγιεινής και παρόμοιες υπηρεσίες (CPC 9403) Γ. Προστασία του ατμοσφαιρικού αέρα και του κλίματος (CPC 9404)[2] Δ. Απορρύπανση και καθαρισμός του εδάφους και των υδάτων α) Επεξεργασία, καθαρισμός μολυσμένων/ρυπασμένων εδαφών και υδάτων (μέρος της CPC 94060)[3] Ε. Μείωση του θορύβου και των κραδασμών (CPC 9405) ΣΤ. Προστασία της βιοποικιλότητας και του τοπίου α) Υπηρεσίες προστασίας της φύσης και του τοπίου (μέρος της CPC 9406) Ζ. Λοιπές περιβαλλοντικές και επικουρικές υπηρεσίες (CPC 94090)	Για τον τρόπο 1 EU: Καμία δέσμευση, με εξαίρεση τις συμβουλευτικές υπηρεσίες. Για τον τρόπο 2 Καμία επιφύλαξη.

1 Αντιστοιχεί στις υπηρεσίες αποχέτευσης.
2 Αντιστοιχεί στις υπηρεσίες καθαρισμού καυσαερίων.
3 Αντιστοιχεί σε μέρη των υπηρεσιών προστασίας της φύσης και του τοπίου.

Τομέας ή υποτομέας	Περιγραφή επιφυλάξεων
7. ΧΡΗΜΑΤΟΟΙΚΟΝΟΜΙΚΕΣ ΥΠΗΡΕΣΙΕΣ	
Α. Ασφαλιστικές και συναφείς με ασφάλειες υπηρεσίες	Για τους τρόπους 1 και 2 AT, BE, CZ, DE, DK, ES, FI, FR, EL, HR, HU, IE, IT, LU, NL, PL, PT, RO, SK, SE, SI, UK: Καμία δέσμευση για τις υπηρεσίες πρωτασφάλισης, εκτός από την ασφάλιση έναντι κινδύνων που αφορούν: i) τις θαλάσσιες μεταφορές και την εμπορική αεροπορία, καθώς και τις διαστημικές εκτοξεύσεις και μεταφορές (συμπεριλαμβανομένων των δορυφόρων), η οποία καλύπτει το σύνολο ή τμήμα από τα ακόλουθα: τα εμπορεύματα που μεταφέρονται, το όχημα που μεταφέρει τα εμπορεύματα και όλες τις συνεπαγόμενες ευθύνες· και ii) τα υπό διεθνή διαμετακόμιση εμπορεύματα. AT: Απαγορεύονται οι δραστηριότητες προώθησης και η διαμεσολάβηση για λογαριασμό θυγατρικής μη εγκατεστημένης στην Ένωση ή υποκαταστήματος μη εγκατεστημένου στην Αυστρία (εκτός από περιπτώσεις αντασφάλισης και επανεκχώρησης). Η σύναψη συμβολαίων υποχρεωτικής ασφάλισης εναέριων μεταφορών, εκτός από τις περιπτώσεις ασφάλισης διεθνών εμπορικών πτήσεων, επιτρέπεται μόνον από θυγατρική εγκατεστημένη στην Ένωση ή από υποκατάστημα που έχει ιδρυθεί στην Αυστρία. DK: Η σύναψη συμβολαίων υποχρεωτικής ασφάλισης εναέριων μεταφορών επιτρέπεται μόνον από εταιρείες εγκατεστημένες στην Ένωση. Δεν επιτρέπεται σε κανένα πρόσωπο ή εταιρεία (συμπεριλαμβανομένων των ασφαλιστικών εταιρειών) να συμμετέχει στη Δανία, για επιχειρηματικούς λόγους, στην άσκηση δραστηριοτήτων πρωτασφάλισης για πρόσωπα που έχουν την κατοικία τους στη Δανία, για δανικά πλοία ή για ακίνητα στη Δανία, εκτός από τις ασφαλιστικές εταιρείες που έχουν λάβει άδεια λειτουργίας δυνάμει της δανικής νομοθεσίας ή από τις αρμόδιες αρχές της Δανίας.

Τομέας ή υποτομέας	Περιγραφή επιφυλάξεων
	DE: Η σύναψη συμβολαίων υποχρεωτικής ασφάλισης εναέριων μεταφορών επιτρέπεται μόνον από θυγατρική εγκατεστημένη στην Ένωση ή από υποκατάστημα που έχει ιδρυθεί στη Γερμανία. Σε περίπτωση που αλλοδαπή ασφαλιστική εταιρεία έχει ιδρύσει υποκατάστημα στη Γερμανία, επιτρέπεται να συνάπτει στη Γερμανία ασφαλιστήρια συμβόλαια που αφορούν διεθνείς μεταφορές μόνο μέσω του υποκαταστήματος που είναι εγκατεστημένο στη Γερμανία. FR: Η ασφάλιση κινδύνων που αφορούν χερσαίες μεταφορές επιτρέπεται μόνον από ασφαλιστικές εταιρείες εγκατεστημένες στην Ένωση. IT: Η σύναψη ασφαλιστηρίων συμβολαίων για τη μεταφορά εμπορευμάτων, την ασφάλιση οχημάτων και την ασφάλιση αστικής ευθύνης για κινδύνους στο έδαφος της Ιταλίας επιτρέπεται μόνον από ασφαλιστικές εταιρείες εγκατεστημένες στην Ένωση. Η παρούσα επιφύλαξη δεν ισχύει για διεθνείς μεταφορές που εκτελούνται στο πλαίσιο εισαγωγών προς την Ιταλία. PL: Καμία δέσμευση για δραστηριότητες αντασφάλισης και επανεκχώρησης, εκτός από την περίπτωση κινδύνων που συνδέονται με εμπορεύματα στο πλαίσιο του διεθνούς εμπορίου. PT: Η σύναψη συμβολαίων ασφάλισης εναέριων και θαλάσσιων μεταφορών, που καλύπτουν εμπορεύματα, αεροσκάφη, κύτη και αστική ευθύνη, επιτρέπεται μόνον από εταιρείες εγκατεστημένες στην Ευρωπαϊκή Ένωση· Μόνο φυσικά πρόσωπα ή εταιρείες εγκατεστημένες στην Ευρωπαϊκή Ένωση μπορούν να ενεργούν ως διαμεσολαβητές για τις ασφαλίσεις αυτού του τύπου στην Πορτογαλία. RO: Η αντασφάλιση στη διεθνή αγορά επιτρέπεται μόνον εάν ο ασφαλιζόμενος κίνδυνος δεν μπορεί να καλυφθεί από την εγχώρια αγορά.

Τομέας ή υποτομέας	Περιγραφή επιφυλάξεων
	Για τον τρόπο 1 AT, BE, BG, CZ, DE, DK, ES, FI, FR, EL, HR, HU, IE, IT, LU, NL, PT, RO, SK, SE, SI, UK: Καμία δέσμευση για υπηρεσίες διαμεσολάβησης πρωτασφάλισης, εκτός από την ασφάλιση έναντι κινδύνων που αφορούν: i) τις θαλάσσιες μεταφορές και την εμπορική αεροπορία, καθώς και τις διαστημικές εκτοξεύσεις και μεταφορές (συμπεριλαμβανομένων των δορυφόρων), η οποία καλύπτει το σύνολο ή τμήμα από τα ακόλουθα: τα εμπορεύματα που μεταφέρονται, το όχημα που μεταφέρει τα εμπορεύματα και όλες τις συνεπαγόμενες ευθύνες· και ii) τα υπό διεθνή διαμετακόμιση εμπορεύματα. PL: Καμία δέσμευση για δραστηριότητες αντασφάλισης, επανεκχώρησης και ασφάλισης, εκτός από την περίπτωση αντασφάλισης, επανεκχώρησης και ασφάλισης έναντι κινδύνων που αφορούν: α) τις θαλάσσιες μεταφορές και την εμπορική αεροπορία, καθώς και τις διαστημικές εκτοξεύσεις και μεταφορές (συμπεριλαμβανομένων των δορυφόρων), η οποία καλύπτει το σύνολο ή τμήμα από τα ακόλουθα: τα εμπορεύματα που μεταφέρονται, το όχημα που μεταφέρει τα εμπορεύματα και όλες τις συνεπαγόμενες ευθύνες· και β) τα υπό διεθνή διαμετακόμιση εμπορεύματα. BG: Καμία δέσμευση για την πρωτασφάλιση, εκτός από υπηρεσίες που παρέχονται από αλλοδαπούς φορείς παροχής υπηρεσιών προς αλλοδαπούς στο έδαφος της Δημοκρατίας της Βουλγαρίας. Καμία δέσμευση για την ασφάλιση τραπεζικών καταθέσεων και παρόμοια συστήματα αποζημίωσης, καθώς και για τα συστήματα υποχρεωτικής ασφάλισης. Η ασφάλιση της μεταφοράς εμπορευμάτων, η οποία καλύπτει τα εμπορεύματα, τα οχήματα αυτά καθαυτά και την αστική ευθύνη για κινδύνους στο έδαφος της Δημοκρατίας της Βουλγαρίας, δεν μπορεί να αναληφθεί απευθείας από αλλοδαπή ασφαλιστική εταιρεία. Αλλοδαπή ασφαλιστική εταιρεία μπορεί να συνάπτει ασφαλιστικές συμβάσεις μόνο μέσω υποκαταστήματος.

Τομέας ή υποτομέας	Περιγραφή επιφυλάξεων
	CY, LV, MT: Καμία δέσμευση για τις υπηρεσίες πρωτασφάλισης, εκτός από την ασφάλιση έναντι κινδύνων που αφορούν: i) τις θαλάσσιες μεταφορές και την εμπορική αεροπορία, καθώς και τις διαστημικές εκτοξεύσεις και μεταφορές (συμπεριλαμβανομένων των δορυφόρων), η οποία καλύπτει το σύνολο ή τμήμα από τα ακόλουθα: τα εμπορεύματα που μεταφέρονται, το όχημα που μεταφέρει τα εμπορεύματα και όλες τις συνεπαγόμενες ευθύνες· και ii) τα υπό διεθνή διαμετακόμιση εμπορεύματα. LT: Καμία δέσμευση για τις υπηρεσίες πρωτασφάλισης, εκτός από την ασφάλιση έναντι κινδύνων που αφορούν: i) τις θαλάσσιες μεταφορές και την εμπορική αεροπορία, καθώς και τις διαστημικές εκτοξεύσεις και μεταφορές (συμπεριλαμβανομένων των δορυφόρων), η οποία καλύπτει το σύνολο ή τμήμα από τα ακόλουθα: τα εμπορεύματα που μεταφέρονται, το όχημα που μεταφέρει τα εμπορεύματα και όλες τις συνεπαγόμενες ευθύνες· και ii) τα εμπορεύματα υπό διεθνή διαμετακόμιση, με εξαίρεση την περίπτωση χερσαίων μεταφορών για κινδύνους εντός της Λιθουανίας. BG, LV, LT: Καμία δέσμευση για ασφαλιστική διαμεσολάβηση. PL: Καμία δέσμευση για δραστηριότητες αντασφάλισης, επανεκχώρησης και ασφαλιστικής διαμεσολάβησης. FI: Η παροχή υπηρεσιών πρωτασφάλισης (συμπεριλαμβανομένης της συνασφάλισης) επιτρέπεται μόνον από ασφαλιστές που έχουν την κεντρική έδρα τους στην Ευρωπαϊκή Ένωση ή διαθέτουν υποκατάστημα στη Φινλανδία. Η παροχή υπηρεσιών ασφαλιστικής μεσιτείας υπόκειται σε απαίτηση μόνιμης επιχειρηματικής έδρας στην Ευρωπαϊκή Ένωση.

Τομέας ή υποτομέας	Περιγραφή επιφυλάξεων
	HU: Η παροχή υπηρεσιών πρωτασφάλισης στο έδαφος της Ουγγαρίας από ασφαλιστικές εταιρείες που δεν είναι εγκατεστημένες στην Ευρωπαϊκή Ένωση επιτρέπεται μόνο μέσω εγγεγραμμένου υποκαταστήματος στα αντίστοιχα μητρώα της Ουγγαρίας. IT: Καμία δέσμευση για το επάγγελμα του αναλογιστή. SE: Η παροχή υπηρεσιών πρωτασφάλισης επιτρέπεται μόνο μέσω φορέα παροχής ασφαλιστικών υπηρεσιών που έχει λάβει άδεια λειτουργίας στη Σουηδία, υπό την προϋπόθεση ότι ο αλλοδαπός φορέας παροχής ασφαλιστικών υπηρεσιών και η σουηδική ασφαλιστική εταιρεία ανήκουν στον ίδιο όμιλο εταιρειών ή έχουν συνάψει μεταξύ τους συμφωνία συνεργασίας. ES: Για υπηρεσίες αναλογιστή, απαίτηση κατοικίας και τριετής συναφής πείρα. Για τον τρόπο 2 AT, BE, BG, CZ, CY, DE, DK, ES, FI, FR, EL, HR, HU, IE, IT, LU, MT, NL, PL, PT, RO, SK, SE, SI, UK: Καμία δέσμευση για τη διαμεσολάβηση. BG: Όσον αφορά τις υπηρεσίες πρωτασφάλισης, βουλγαρικά φυσικά και νομικά πρόσωπα, καθώς και αλλοδαπά πρόσωπα που ασκούν επιχειρηματική δραστηριότητα στο έδαφος της Δημοκρατίας της Βουλγαρίας, μπορούν να συνάπτουν ασφαλιστήρια συμβόλαια για τη δραστηριότητά τους στη Βουλγαρία μόνο με φορείς παροχής υπηρεσιών που έχουν άδεια άσκησης ασφαλιστικής δραστηριότητας στη Βουλγαρία. Οι ασφαλιστικές αποζημιώσεις που προκύπτουν από τα εν λόγω συμβόλαια καταβάλλονται στη Βουλγαρία. Καμία δέσμευση για την ασφάλιση τραπεζικών καταθέσεων και παρόμοια συστήματα αποζημίωσης, καθώς και για τα συστήματα υποχρεωτικής ασφάλισης. IT: Η σύναψη ασφαλιστηρίων συμβολαίων για τη μεταφορά εμπορευμάτων, την ασφάλιση οχημάτων και την ασφάλιση αστικής ευθύνης για κινδύνους στο έδαφος της Ιταλίας επιτρέπεται μόνον από ασφαλιστικές εταιρείες εγκατεστημένες στην Ένωση. Η παρούσα επιφύλαξη δεν ισχύει για διεθνείς μεταφορές που εκτελούνται στο πλαίσιο εισαγωγών προς την Ιταλία. PL: Καμία δέσμευση για υπηρεσίες αντασφάλισης, επανεκχώρησης και ασφάλισης, εκτός από την περίπτωση αντασφάλισης, επανεκχώρησης και ασφάλισης εμπορευμάτων στο πλαίσιο του διεθνούς εμπορίου.

Τομέας ή υποτομέας		Περιγραφή επιφυλάξεων
Β.	Τραπεζικές και λοιπές χρηματοοικονομικές υπηρεσίες (εξαιρουμένων των ασφαλιστικών υπηρεσιών)	Για τους τρόπους 1 και 2 LT: Η Λιθουανία επιφυλάσσεται του δικαιώματος να προβλέπει απαίτηση εμπορικής παρουσίας για τη διαχείριση συνταξιοδοτικών ταμείων, καθώς και απαίτηση σύμφωνα με την οποία τουλάχιστον ένας επικεφαλής της διοίκησης τραπεζικού ιδρύματος πρέπει να είναι μόνιμος κάτοικος Λιθουανίας και να ομιλεί τη λιθουανική γλώσσα. IT: Καμία δέσμευση για τους «consulenti finanziari» (χρηματοοικονομικοί σύμβουλοι). ΕΕ: Όσον αφορά την αποδοχή καταθέσεων, ισχύει απαίτηση χορήγησης άδειας από την εσθονική αρχή χρηματοοικονομικής εποπτείας και εγγραφής θυγατρικής ή υποκαταστήματος στα οικεία μητρώα, δυνάμει της εσθονικής νομοθεσίας, με τη μορφή ανώνυμης εταιρείας. IE Η Ιρλανδία επιφυλάσσεται του δικαιώματος να επιβάλλει τις ακόλουθες απαιτήσεις: Σε περίπτωση οργανισμών συλλογικών επενδύσεων που έχουν συσταθεί με τη μορφή αμοιβαίων κεφαλαίων ή εταιρειών μεταβλητού κεφαλαίου (εκτός από τους οργανισμούς συλλογικών επενδύσεων σε κινητές αξίες, ΟΣΕΚΑ), ισχύει απαίτηση σύστασης του θεματοφύλακα/καταπιστευματοδόχου και της εταιρείας διαχείρισης στην Ιρλανδία ή σε άλλο κράτος μέλος της Ευρωπαϊκής Ένωσης (όχι υποκαταστήματα). Σε περίπτωση ετερόρρυθμης εταιρείας επενδύσεων, τουλάχιστον ένας ομόρρυθμος εταίρος πρέπει να έχει συσταθεί ως εταιρεία στην Ιρλανδία. Για να αποκτήσει την ιδιότητα μέλους του χρηματιστηρίου αξιών της Ιρλανδίας, ένα νομικό πρόσωπο πρέπει είτε α) να έχει λάβει άδεια στην Ιρλανδία, για την οποία απαιτείται σύσταση του νομικού προσώπου ως κεφαλαιουχικής εταιρείας ή ως συνεταιριστικής επιχείρησης με κεντρική/καταστατική έδρα στην Ιρλανδία, είτε β) να έχει λάβει άδεια από άλλο κράτος μέλος της Ευρωπαϊκής Ένωσης σύμφωνα με την οδηγία της Ευρωπαϊκής Ένωσης για τις επενδυτικές υπηρεσίες.

Τομέας ή υποτομέας	Περιγραφή επιφυλάξεων
	PL: Για την παροχή και διαβίβαση χρηματοοικονομικών πληροφοριών, καθώς και για την επεξεργασία χρηματοοικονομικών δεδομένων και το συναφές λογισμικό: απαίτηση χρήσης του δημόσιου δικτύου τηλεπικοινωνιών ή του δικτύου άλλου εγκεκριμένου παρόχου. Για τον τρόπο 1 AT, BE, BG, CZ, CY, DE, DK, ES, FI, FR, EL, HR, HU, IE, IT, LU, NL, PL, PT, SK, SE, UK: Καμία δέσμευση, εκτός από την παροχή χρηματοοικονομικών πληροφοριών και την επεξεργασία χρηματοοικονομικών δεδομένων, καθώς και συμβουλευτικές και λοιπές επικουρικές υπηρεσίες, εξαιρουμένης της διαμεσολάβησης. BE: Απαιτείται εγκατάσταση στο Βέλγιο για την παροχή συμβουλευτικών υπηρεσιών στον τομέα των επενδύσεων. BG: Ενδέχεται να ισχύουν περιορισμοί και όροι όσον αφορά τη χρήση του τηλεπικοινωνιακού δικτύου. CY: Καμία δέσμευση, εκτός από τη διαπραγμάτευση μεταβιβάσιμων κινητών αξιών, την παροχή χρηματοοικονομικών πληροφοριών και την επεξεργασία χρηματοοικονομικών δεδομένων, καθώς και την παροχή συμβουλευτικών και λοιπών επικουρικών υπηρεσιών, εξαιρουμένης της διαμεσολάβησης. EE: Για την άσκηση δραστηριοτήτων διαχείρισης εταιρειών επενδύσεων απαιτείται η σύσταση ειδικής εταιρείας διαχείρισης, ενώ ως θεματοφύλακες των περιουσιακών στοιχείων εταιρειών επενδύσεων μπορούν να ενεργούν μόνον εταιρείες με καταστατική έδρα στην Ένωση. LT: Για την άσκηση δραστηριοτήτων διαχείρισης εταιρειών επενδύσεων απαιτείται η σύσταση ειδικής εταιρείας διαχείρισης, ενώ ως θεματοφύλακες των περιουσιακών στοιχείων εταιρειών επενδύσεων μπορούν να ενεργούν μόνον εταιρείες με καταστατική έδρα ή υποκατάστημα στη Λιθουανία.

Τομέας ή υποτομέας	Περιγραφή επιφυλάξεων
	IE: Η παροχή επενδυτικών υπηρεσιών ή επενδυτικών συμβουλών προϋποθέτει είτε i) τη χορήγηση άδειας στην Ιρλανδία, για την οποία απαιτείται κατά κανόνα η σύσταση της οντότητας ως κεφαλαιουχικής εταιρείας ή ως συνεταιριστικής επιχείρησης ή ως ανεξάρτητου εμπορευόμενου, με κεντρική/καταστατική έδρα στην Ιρλανδία (σε ορισμένες περιπτώσεις μπορεί να μην απαιτείται άδεια, π.χ. όταν ο φορέας παροχής υπηρεσιών τρίτης χώρας δεν έχει εμπορική παρουσία στην Ιρλανδία και η υπηρεσία δεν παρέχεται σε ιδιώτες), είτε ii) τη χορήγηση άδειας από άλλο κράτος μέλος σύμφωνα με την οδηγία της Ευρωπαϊκής Ένωσης για τις επενδυτικές υπηρεσίες. LV: Καμία δέσμευση, εκτός από την παροχή χρηματοοικονομικών πληροφοριών και την παροχή συμβουλευτικών και λοιπών επικουρικών υπηρεσιών, εξαιρουμένης της διαμεσολάβησης. MT: Καμία δέσμευση, με εξαίρεση την αποδοχή καταθέσεων και όλες τις μορφές δανεισμού, την παροχή χρηματοοικονομικών πληροφοριών και την επεξεργασία χρηματοοικονομικών δεδομένων, καθώς και την παροχή συμβουλευτικών και λοιπών επικουρικών χρηματοοικονομικών υπηρεσιών, εξαιρουμένης της διαμεσολάβησης. PL: Για την παροχή και διαβίβαση χρηματοοικονομικών πληροφοριών, καθώς και για την επεξεργασία χρηματοοικονομικών δεδομένων και το συναφές λογισμικό: απαίτηση χρήσης του δημόσιου δικτύου τηλεπικοινωνιών ή του δικτύου άλλου εγκεκριμένου παρόχου. RO: Καμία δέσμευση για χρηματοδοτική μίσθωση, για διαπραγμάτευση μέσων χρηματαγοράς, συναλλάγματος, παραγώγων, συναλλαγματικών ισοτιμιών και επιτοκίου, μεταβιβάσιμων κινητών αξιών και άλλων διαπραγματεύσιμων τίτλων και χρηματοοικονομικών στοιχείων ενεργητικού, για συμμετοχή στην έκδοση κάθε είδους χρεογράφων, για διαχείριση στοιχείων ενεργητικού και για υπηρεσίες διακανονισμού και συμψηφισμού χρηματοοικονομικών στοιχείων. Υπηρεσίες πληρωμών και μεταφοράς χρημάτων επιτρέπονται μόνο μέσω τραπεζών της ημεδαπής.

Τομέας ή υποτομέας	Περιγραφή επιφυλάξεων
	SI: Καμία δέσμευση, με εξαίρεση όλες τις μορφές δανεισμού, την αποδοχή εγγυήσεων και δεσμεύσεων πιστωτικών ιδρυμάτων της αλλοδαπής από εγχώρια νομικά πρόσωπα και ατομικές επιχειρήσεις, την παροχή και διαβίβαση χρηματοοικονομικών πληροφοριών, καθώς και την επεξεργασία χρηματοοικονομικών δεδομένων και το συναφές λογισμικό, από φορείς παροχής λοιπών χρηματοοικονομικών υπηρεσιών, συμβουλευτικών και λοιπών επικουρικών χρηματοοικονομικών υπηρεσιών στο πλαίσιο όλων των προαναφερόμενων δραστηριοτήτων, συμπεριλαμβανομένης της αξιολόγησης και ανάλυσης της πιστοληπτικής ικανότητας, της έρευνας και της παροχής συμβουλών για επενδύσεις και συγκρότηση χαρτοφυλακίων, της παροχής συμβουλών για εξαγορές, καθώς και για την αναδιάρθρωση και τη στρατηγική επιχειρήσεων. Ισχύει απαίτηση εμπορικής παρουσίας. SI: Συνταξιοδοτικά προγράμματα παρέχονται από συνταξιοδοτικά ταμεία αλληλασφάλισης (τα οποία δεν συνιστούν νομικά πρόσωπα και τελούν, συνεπώς, υπό τη διαχείριση ασφαλιστικών εταιρειών, τραπεζών ή συνταξιοδοτικών εταιρειών), συνταξιοδοτικές εταιρείες ή ασφαλιστικές εταιρείες. Επιπλέον, συνταξιοδοτικά προγράμματα προσφέρονται επίσης από φορείς παροχής υπηρεσιών συνταξιοδοτικών προγραμμάτων εγκατεστημένους σύμφωνα με τους κανονισμούς που ισχύουν σε κράτος μέλος της Ευρωπαϊκής Ένωσης. HU: Η παροχή χρηματοοικονομικών υπηρεσιών ή η άσκηση επικουρικών δραστηριοτήτων χρηματοοικονομικών υπηρεσιών από εταιρείες εκτός του ΕΟΧ επιτρέπεται αποκλειστικά και μόνο μέσω του ουγγρικού τους υποκαταστήματος. Για τον τρόπο 2 BG: Ενδέχεται να ισχύουν περιορισμοί και όροι όσον αφορά τη χρήση του τηλεπικοινωνιακού δικτύου.

Τομέας ή υποτομέας	Περιγραφή επιφυλάξεων
8. ΥΠΗΡΕΣΙΕΣ ΥΓΕΙΑΣ ΚΑΙ ΚΟΙΝΩΝΙΚΕΣ ΥΠΗΡΕΣΙΕΣ (μόνον ιδιωτικά χρηματοδοτούμενες υπηρεσίες. Για λόγους μεγαλύτερης σαφήνειας, υπηρεσίες που λαμβάνουν δημόσια χρηματοδότηση ή κρατική στήριξη υπό οποιαδήποτε μορφή δεν θεωρείται ότι χρηματοδοτούνται από τον ιδιωτικό τομέα)	
Α. Νοσοκομειακές υπηρεσίες (CPC 9311) Β. Υπηρεσίες ασθενοφόρων (CPC 93192) Γ. Υγειονομικά ιδρύματα που παρέχουν κατάλυμα, εκτός από νοσοκομειακές υπηρεσίες (CPC 93193)	Για τους τρόπους 1 και 2 FR: Καμία δέσμευση για ιδιωτικά χρηματοδοτούμενες υπηρεσίες εργαστηριακών αναλύσεων και δοκιμών (μέρος της 9311). Για τον τρόπο 1 AT, BE, BG, DE, CY, CZ, DK, ES, EE, FI, FR, EL, IE, IT, LV, LT, MT, LU, NL, PL, PT, RO, SI, SE, SK, UK: Καμία δέσμευση. HR: Καμία δέσμευση, με εξαίρεση την τηλεϊατρική. Για τον τρόπο 2 Καμία επιφύλαξη.
Δ. Κοινωνικές υπηρεσίες - Όλα τα κράτη μέλη, εξαιρουμένων των AT, EE, LT και LV: Μόνον αναρρωτήρια, άσυλα και οίκοι ευγηρίας. - AT, EE και LV: Το σύνολο της CPC 933.	Για τον τρόπο 1 EU: Καμία δέσμευση. Για τον τρόπο 2 CZ, FI, HU, LT, MT, PL, SE, SI, SK: Καμία δέσμευση.

Τομέας ή υποτομέας	Περιγραφή επιφυλάξεων
9. ΥΠΗΡΕΣΙΕΣ ΣΧΕΤΙΚΕΣ ΜΕ ΤΟΝ ΤΟΥΡΙΣΜΟ ΚΑΙ ΤΑ ΤΑΞΙΔΙΑ	
Α. Ξενοδοχειακές υπηρεσίες, υπηρεσίες εστίασης και υπηρεσίες τροφοδοσίας (CPC 641, CPC 642 και CPC 643) εξαιρουμένης της τροφοδοσίας στις υπηρεσίες αεροπορικών μεταφορών[1]	Για τον τρόπο 1 AT, BE, BG, CY, CZ, DE, DK, ES, FR, EL, IE, IT, LV, LT, LU, MT, NL, PL, PT, RO, SK, SI, SE, UK: Καμία δέσμευση. HR: Καμία δέσμευση. Για τον τρόπο 2 Καμία επιφύλαξη.
Β. Υπηρεσίες ταξιδιωτικών πρακτορείων και γραφείων οργανωμένων ταξιδιών (συμπεριλαμβανομένων των αρχηγών εκδρομών) (CPC 7471)	Για τον τρόπο 1 BG, CY, HU: Καμία δέσμευση. CY: Προϋπόθεση ιθαγένειας. Αλλοδαποί φορείς παροχής υπηρεσιών πρέπει να εκπροσωπούνται από γραφείο ταξιδιών με έδρα στην Κύπρο. LT: Η παροχή υπηρεσιών αρχηγού εκδρομών υπόκειται σε απαιτήσεις εγκατάστασης στη Λιθουανία και απόκτησης άδειας που εκδίδεται από το Υπουργείο Τουρισμού της Λιθουανίας. Για τον τρόπο 2 Καμία επιφύλαξη.
Γ. Υπηρεσίες ξεναγών (CPC 7472)	Για τον τρόπο 1 BG, CY, CZ, HU, IT, LT, MT, PL, SK, SI: Καμία δέσμευση. IT: Για την άσκηση του επαγγέλματος του ξεναγού, ξεναγοί από χώρες εκτός της Ευρωπαϊκής Ένωσης πρέπει να λάβουν ειδική άδεια από την περιφέρεια. BG, CY, EL, ES: Προϋπόθεση ιθαγένειας κράτους μέλους της Ευρωπαϊκής Ένωσης για τις υπηρεσίες ξεναγών. Για τον τρόπο 2 Καμία επιφύλαξη.

1 Οι υπηρεσίες τροφοδοσίας αεροπορικών εταιρειών παρατίθενται στις «ΕΠΙΚΟΥΡΙΚΕΣ ΥΠΗΡΕΣΙΕΣ ΜΕΤΑΦΟΡΩΝ», στο σημείο 12.Δ στοιχείο α) «Υπηρεσίες επίγειας εξυπηρέτησης».

Τομέας ή υποτομέας	Περιγραφή επιφυλάξεων
10. ΥΠΗΡΕΣΙΕΣ ΑΝΑΨΥΧΗΣ, ΠΟΛΙΤΙΣΜΟΥ ΚΑΙ ΑΘΛΗΤΙΣΜΟΥ (εκτός από υπηρεσίες οπτικοακουστικών μέσων)	
Α. Υπηρεσίες ψυχαγωγίας (συμπεριλαμβανομένων των θεάτρων, των μουσικών συγκροτημάτων, των τσίρκων και των ντισκοτέκ) (CPC 9619)	Για τον τρόπο 1 BE, BG, CY, CZ, DE, DK, ES, EE, FI, FR, EL, HU, IE, IT, LV, LT, LU, MT, NL, PL, PT, RO, SK, SI, UK: Καμία δέσμευση. Για τον τρόπο 2 CY, CZ, FI, HR, MT, PL, RO, SK, SI: Καμία δέσμευση. BG: Καμία δέσμευση, εκτός από τις υπηρεσίες θεατρικού παραγωγού, χορωδίας, μουσικού συγκροτήματος και ψυχαγωγικής ορχήστρας (CPC 96191)· τις υπηρεσίες που παρέχονται από συγγραφείς, συνθέτες, γλύπτες, διασκεδαστές και άλλους μεμονωμένους καλλιτέχνες (CPC 96192)· και τις επικουρικές θεατρικές υπηρεσίες (CPC 96193). EE: Καμία δέσμευση για άλλες υπηρεσίες ψυχαγωγίας (CPC 96199), εκτός από τις υπηρεσίες εκμετάλλευσης κινηματογραφικών αιθουσών. LT, LV: Καμία δέσμευση, εκτός από τις υπηρεσίες εκμετάλλευσης κινηματογραφικών αιθουσών (μέρος της CPC 96199).
Β. Υπηρεσίες ειδησεογραφικών πρακτορείων και πρακτορείων Τύπου (CPC 962)	Για τον τρόπο 1 BG, CY, CZ, EE, HU, LT, MT, RO, PL, SI, SK: Καμία δέσμευση. Για τον τρόπο 2 BG, CY, CZ, HU, LT, MT, PL, RO, SI, SK: Καμία δέσμευση.
Γ. Βιβλιοθήκες, αρχεία, μουσεία και άλλες υπηρεσίες πολιτισμού (CPC 963)	Για τους τρόπους 1 και 2 BE, BG, CY, CZ, DE, DK, ES, EE, FI, FR, HR, EL, HU, IE, IT, LT, LV, LU, MT, NL, PL, PT, RO, SK, SI, SE, UK: Καμία δέσμευση

Τομέας ή υποτομέας	Περιγραφή επιφυλάξεων
Δ. Υπηρεσίες αθλητισμού (CPC 9641)	Για τους τρόπους 1 και 2 AT: Καμία δέσμευση για υπηρεσίες χιονοδρομικών σχολών και οδηγών ορειβασίας. BG, CZ, LV, MT, PL, RO, SK: Καμία δέσμευση. Για τον τρόπο 1 CY, EE, HR: Καμία δέσμευση.
Ε. Υπηρεσίες πάρκων αναψυχής και παραλιών (CPC 96491)	Για τους τρόπους 1 και 2 Καμία επιφύλαξη.
11. ΥΠΗΡΕΣΙΕΣ ΜΕΤΑΦΟΡΩΝ	
Α. Θαλάσσιες μεταφορές α) Διεθνείς μεταφορές επιβατών (CPC 7211, μη συμπεριλαμβανομένων των εθνικών ενδομεταφορών[1]). β) Διεθνείς εμπορευματικές μεταφορές (CPC 7212, μη συμπεριλαμβανομένων των εθνικών ενδομεταφορών[30])[2]	Για τους τρόπους 1 και 2 EU: Καμία δέσμευση για τις εθνικές θαλάσσιες ενδομεταφορές (καμποτάζ). BG, CY, DE, EE, ES, FR, FI, EL, IT, LT, MT, PT, RO, SI, SE: Υπηρεσίες μεταφόρτωσης από πλοία feeder κατόπιν χορήγησης άδειας.

1 Με την επιφύλαξη του πεδίου δραστηριοτήτων που μπορούν να θεωρούνται «ενδομεταφορές» (καμποτάζ) δυνάμει της σχετικής εθνικής νομοθεσίας, ο παρών πίνακας δεν περιλαμβάνει τις εθνικές ενδομεταφορές, οι οποίες θεωρείται ότι καλύπτουν τη μεταφορά επιβατών ή εμπορευμάτων μεταξύ ενός λιμένα ή σημείου κράτους μέλους της Ευρωπαϊκής Ένωσης και άλλου λιμένα ή σημείου του ίδιου κράτους μέλους, συμπεριλαμβανομένης της ηπειρωτικής υφαλοκρηπίδας, όπως προβλέπεται στη σύμβαση των Ηνωμένων Εθνών για το δίκαιο της θάλασσας, καθώς και τις μεταφορές που έχουν αφετηρία και προορισμό τον ίδιο λιμένα ή το ίδιο σημείο κράτους μέλους της Ευρωπαϊκής Ένωσης.

2 Περιλαμβάνονται οι υπηρεσίες μεταφόρτωσης από πλοία τροφοδοσίας (feeder) και η μεταφορά εξοπλισμού από φορείς παροχής υπηρεσιών διεθνών θαλασσίων μεταφορών μεταξύ λιμένων του ίδιου κράτους, υπό την προϋπόθεση ότι δεν συνεπάγονται τη δημιουργία εσόδων.

Τομέας ή υποτομέας	Περιγραφή επιφυλάξεων
Β. Εσωτερικές πλωτές μεταφορές α) Επιβατικές μεταφορές (CPC 7221, μη συμπεριλαμβανομένων των εθνικών ενδομεταφορών[30]) β) Εμπορευματικές μεταφορές (CPC 7222, μη συμπεριλαμβανομένων των εθνικών ενδομεταφορών[30])	Για τους τρόπους 1 και 2 EU: Καμία δέσμευση για τις εθνικές ενδομεταφορές (καμποτάζ) μέσω εσωτερικών πλωτών οδών. Βάσει των μέτρων που απορρέουν από υφιστάμενες ή μελλοντικές συμφωνίες όσον αφορά την πρόσβαση σε εσωτερικές πλωτές οδούς (συμπεριλαμβανομένων των συμφωνιών που έχουν συναφθεί μετά τη σύνδεση Ρήνου-Μάιν-Δούναβη), ορισμένα δικαιώματα διέλευσης ανήκουν αποκλειστικά σε φορείς εκμετάλλευσης που εδρεύουν στις ενδιαφερόμενες χώρες και πληρούν τα κριτήρια ιθαγένειας όσον αφορά το καθεστώς ιδιοκτησίας τους. Με την επιφύλαξη των κανονισμών για την εφαρμογή της σύμβασης του Μάνχαϊμ για τη ναυσιπλοΐα στον Ρήνο. EU: Η παροχή υπηρεσιών εμπορευματικών και επιβατικών μεταφορών μέσω εσωτερικών πλωτών οδών επιτρέπεται μόνον από μεταφορέα ο οποίος πληροί τις ακόλουθες προϋποθέσεις: α) ο φορέας παροχής υπηρεσιών είναι εγκατεστημένος σε κράτος μέλος· β) είναι εξουσιοδοτημένος στο εν λόγω κράτος να εκτελεί (διεθνείς) μεταφορές εμπορευμάτων ή επιβατών μέσω εσωτερικών πλωτών οδών και γ) χρησιμοποιεί πλοία που είναι νηολογημένα σε κράτος μέλος ή διαθέτουν πιστοποιητικό ότι ανήκουν στον στόλο κράτους μέλους. Επιπλέον, τα πλοία πρέπει να ανήκουν στην ιδιοκτησία φυσικών προσώπων τα οποία έχουν την κατοικία τους σε κράτος μέλος και είναι υπήκοοι κράτους μέλους ή να ανήκουν στην ιδιοκτησία νομικών προσώπων τα οποία έχουν την έδρα τους σε κράτος μέλος. Επιτρέπεται κατ’ εξαίρεση η πρόβλεψη παρεκκλίσεων από την απαίτηση της κατά πλειοψηφία κυριότητας. Στην Ισπανία, τη Σουηδία και τη Φινλανδία δεν γίνεται νομική διάκριση μεταξύ των θαλάσσιων και των εσωτερικών πλωτών μεταφορών. Ο κανονισμός για τις θαλάσσιες μεταφορές ισχύει εξίσου και για τις εσωτερικές πλωτές μεταφορές. AT: Ισχύει απαίτηση εγγεγραμμένης εταιρείας στα οικεία μητρώα ή μόνιμης εγκατάστασης στην Αυστρία. BG, CY, CZ, EE, FI, HU, HR, LT, MT, RO, SE, SI, SK: Καμία δέσμευση.

Τομέας ή υποτομέας	Περιγραφή επιφυλάξεων
Γ. Σιδηροδρομικές μεταφορές α) Επιβατικές μεταφορές (CPC 7111) β) Εμπορευματικές μεταφορές (CPC 7112)	Για τον τρόπο 1 EU: Καμία δέσμευση. Για τον τρόπο 2 Καμία επιφύλαξη.
Δ. Οδικές μεταφορές α) Επιβατικές μεταφορές (CPC 7121 και CPC 7122) β) Εμπορευματικές μεταφορές (CPC 7123, εκτός από μεταφορά αλληλογραφίας για ίδιο λογαριασμό[1]).	Για τον τρόπο 1 EU: Καμία δέσμευση (με εξαίρεση την μεταφορά αντικειμένων μέσω υπηρεσιών ταχυδρομείου και ταχυμεταφορών για ίδιο λογαριασμό). Για τον τρόπο 2 Καμία επιφύλαξη.
Ε. Μεταφορά άλλων αγαθών με αγωγούς, εκτός από καύσιμα[2] (CPC 7139)	Για τον τρόπο 1: EU: Καμία δέσμευση. Για τον τρόπο 2: AT, BE, BG, CY, CZ, DE, DK, ES, EE, FI, FR, EL, IE, IT, LV, LU, MT, NL, PL, PT, RO, SK, SI, SE, UK: Καμία δέσμευση.

1 Μέρος της CPC 71235, η οποία παρατίθεται στις «ΥΠΗΡΕΣΙΕΣ ΕΠΙΚΟΙΝΩΝΙΩΝ», στο σημείο 2.Α. Υπηρεσίες ταχυδρομείου και ταχυμεταφορών.

2 Η μεταφορά καυσίμων με αγωγούς παρατίθεται στις «ΥΠΗΡΕΣΙΕΣ ΕΝΕΡΓΕΙΑΣ», στο σημείο 13.Β.

Τομέας ή υποτομέας	Περιγραφή επιφυλάξεων
12. ΕΠΙΚΟΥΡΙΚΕΣ ΥΠΗΡΕΣΙΕΣ ΜΕΤΑΦΟΡΩΝ[1]	
Α. Επικουρικές υπηρεσίες θαλάσσιων μεταφορών α) Υπηρεσίες διακίνησης θαλάσσιων φορτίων β) Υπηρεσίες φύλαξης και αποθήκευσης (μέρος της CPC 742) γ) Υπηρεσίες εκτελωνισμού δ) Υπηρεσίες σταθμού εμπορευματοκιβωτίων και εναπόθεσης ε) Υπηρεσίες ναυτιλιακού πρακτορείου στ) Υπηρεσίες προώθησης φορτίων διά θαλάσσης ζ) Ναύλωση πλοίων με πλήρωμα (CPC 7213) η) Υπηρεσίες ώθησης και ρυμούλκησης (CPC 7214) θ) Υπηρεσίες υποστήριξης θαλάσσιων μεταφορών (μέρος της CPC 745) ι) Λοιπές υποστηρικτικές και επικουρικές υπηρεσίες (μέρος της CPC 749)	Για τους τρόπους 1 και 2 EU: Καμία δέσμευση για υπηρεσίες εκτελωνισμού, για υπηρεσίες ώθησης και ρυμούλκησης και για υπηρεσίες πλοήγησης και πρόσδεσης. Για τον τρόπο 1: EU: Καμία δέσμευση για τις υπηρεσίες διακίνησης θαλάσσιων φορτίων και τις υπηρεσίες στάθμευσης εμπορευματοκιβωτίων και εναπόθεσης. AT, BG, CY, CZ, DE, EE, HU, LT, MT, PL, RO, SK, SI, SE: Καμία δέσμευση για τη ναύλωση πλοίων με πλήρωμα. BG: Καμία δέσμευση. AT, BE, BG, CY, CZ, DE, DK, ES, FI, FR, EL, IE, IT, LT, LU, MT, NL, PL, PT, RO, SK, SI, SE, UK: Καμία δέσμευση για τις υπηρεσίες φύλαξης και αποθήκευσης. HR: Καμία δέσμευση, εκτός από τις υπηρεσίες πρακτορείου εμπορευματικών μεταφορών FI: Επικουρικές υπηρεσίες θαλάσσιων μεταφορών παρέχονται μόνον από πλοία που φέρουν φινλανδική σημαία. Για τον τρόπο 2 Καμία επιφύλαξη.

[1] Δεν περιλαμβάνονται οι υπηρεσίες συντήρησης και επισκευής εξοπλισμού μεταφορών, οι οποίες παρατίθενται στις «ΥΠΗΡΕΣΙΕΣ ΠΡΟΣ ΕΠΙΧΕΙΡΗΣΕΙΣ», στο σημείο 1.ΣΤ στοιχείο ιβ) σημεία 1 έως 4.

Τομέας ή υποτομέας	Περιγραφή επιφυλάξεων
Β. Επικουρικές υπηρεσίες εσωτερικών πλωτών μεταφορών α) Υπηρεσίες διακίνησης φορτίων (μέρος της CPC 741) β) Υπηρεσίες φύλαξης και αποθήκευσης (μέρος της CPC 742) γ) Υπηρεσίες πρακτορείου εμπορευματικών μεταφορών (μέρος της CPC 748) δ) Ναύλωση πλοίων με πλήρωμα (CPC 7223) ε) Υπηρεσίες ώθησης και ρυμούλκησης (CPC 7224) στ) Υποστηρικτικές υπηρεσίες εσωτερικών πλωτών μεταφορών (μέρος της CPC 745) ζ) Λοιπές υποστηρικτικές και επικουρικές υπηρεσίες (μέρος της CPC 749)	Για τους τρόπους 1 και 2 EU: Βάσει των μέτρων που απορρέουν από υφιστάμενες ή μελλοντικές συμφωνίες σχετικά με την πρόσβαση σε εσωτερικές πλωτές οδούς (συμπεριλαμβανομένων των συμφωνιών μετά τη σύνδεση Ρήνου-Μάιν-Δούναβη), ορισμένα δικαιώματα διέλευσης ανήκουν αποκλειστικά σε μεταφορείς που εδρεύουν στις ενδιαφερόμενες χώρες και πληρούν τα κριτήρια ιθαγένειας όσον αφορά το καθεστώς ιδιοκτησίας τους. Κανονισμοί για την εφαρμογή της σύμβασης του Μάνχαϊμ για τη ναυσιπλοΐα στον Ρήνο. EU: Καμία δέσμευση για υπηρεσίες εκτελωνισμού, για υπηρεσίες ώθησης και ρυμούλκησης και για υπηρεσίες πλοήγησης και πρόσδεσης. HR: Καμία δέσμευση, εκτός από τις υπηρεσίες πρακτορείου εμπορευματικών μεταφορών Για τον τρόπο 1 AT: Καμία δέσμευση για τη ναύλωση πλοίων με πλήρωμα, υπηρεσίες ώθησης και ρυμούλκησης, υπηρεσίες πλοήγησης και πρόσδεσης, υπηρεσίες βοηθημάτων ναυσιπλοΐας και υπηρεσίες λειτουργίας λιμένων και πλωτών οδών. BG, CY, CZ, DE, EE, FI, HU, LV, LT, MT, RO, SK, SI, SE: Καμία δέσμευση για τη ναύλωση πλοίων με πλήρωμα. BG: Δεν επιτρέπεται η απευθείας ίδρυση υποκαταστήματος (απαιτείται σύσταση εταιρείας για την παροχή επικουρικών υπηρεσιών εσωτερικών πλωτών μεταφορών). Η συμμετοχή σε εταιρεία βουλγαρικού δικαίου περιορίζεται στο ποσοστό του 49 %.
Γ. Επικουρικές υπηρεσίες σιδηροδρομικών μεταφορών α) Υπηρεσίες διακίνησης φορτίων (μέρος της CPC 741) β) Υπηρεσίες φύλαξης και αποθήκευσης (μέρος της CPC 742) γ) Υπηρεσίες πρακτορείου εμπορευματικών μεταφορών (μέρος της CPC 748) δ) Υπηρεσίες ώθησης και ρυμούλκησης (CPC 7113) ε) Υποστηρικτικές υπηρεσίες σιδηροδρομικών μεταφορών (CPC 743) στ) Λοιπές υποστηρικτικές και επικουρικές υπηρεσίες (μέρος της CPC 749)	Για τους τρόπους 1 και 2 EU: Καμία δέσμευση για υπηρεσίες εκτελωνισμού και για υπηρεσίες ώθησης και ρυμούλκησης. HR: Καμία δέσμευση, εκτός από τις υπηρεσίες πρακτορείου εμπορευματικών μεταφορών. Για τον τρόπο 1 BG, CZ: Δεν επιτρέπεται η απευθείας ίδρυση υποκαταστήματος (απαιτείται σύσταση εταιρείας για την παροχή επικουρικών υπηρεσιών σιδηροδρομικών μεταφορών). Η συμμετοχή σε εταιρεία βουλγαρικού δικαίου περιορίζεται στο ποσοστό του 49 %. Για τον τρόπο 2 Καμία επιφύλαξη.

Τομέας ή υποτομέας	Περιγραφή επιφυλάξεων
Δ. Επικουρικές υπηρεσίες οδικών μεταφορών α) Υπηρεσίες διακίνησης φορτίων (μέρος της CPC 741) β) Υπηρεσίες φύλαξης και αποθήκευσης (μέρος της CPC 742) γ) Υπηρεσίες πρακτορείου εμπορευματικών μεταφορών (μέρος της CPC 748) δ) Ναύλωση επαγγελματικών οδικών οχημάτων με χειριστές (CPC 7124) ε) Υποστηρικτικές υπηρεσίες των οδικών μεταφορών (CPC 744) στ) Λοιπές υποστηρικτικές και επικουρικές υπηρεσίες (μέρος της CPC 749)	Για τον τρόπο 1 AT, BG, CY, CZ, DK, EE, HU, LV, LT, MT, PL, RO, SK, SI, SE: Καμία δέσμευση για τη ναύλωση επαγγελματικών οδικών οχημάτων με χειριστές. HR: Καμία δέσμευση, εκτός από τις υπηρεσίες πρακτορείου εμπορευματικών μεταφορών και τις υποστηρικτικές υπηρεσίες οδικών μεταφορών, οι οποίες υπόκεινται σε χορήγηση άδειας. SE: Για τις ήδη εγκατεστημένες οντότητες ισχύει απαίτηση χρήσης οχημάτων με εθνικό αριθμό κυκλοφορίας. Για τον τρόπο 2 Καμία επιφύλαξη.
Δ. Επικουρικές υπηρεσίες αεροπορικών μεταφορών α) Υπηρεσίες επίγειας εξυπηρέτησης (συμπεριλαμβανομένων των υπηρεσιών τροφοδοσίας)	Για τον τρόπο 1 EU: Καμία δέσμευση. BG: Δεν επιτρέπεται η απευθείας ίδρυση υποκαταστήματος (απαιτείται σύσταση εταιρείας) για την παροχή επικουρικών υπηρεσιών αεροπορικών μεταφορών. Για τον τρόπο 2 BG, CY, CZ, HR, HU, MT, PL, RO, SK, SI: Καμία δέσμευση.

Τομέας ή υποτομέας	Περιγραφή επιφυλάξεων
β) Υπηρεσίες φύλαξης και αποθήκευσης (μέρος της CPC 742)	Για τους τρόπους 1 και 2 Καμία επιφύλαξη. Για τον τρόπο 1 BG: Δεν επιτρέπεται η απευθείας ίδρυση υποκαταστήματος (απαιτείται σύσταση εταιρείας) για την παροχή επικουρικών υπηρεσιών αεροπορικών μεταφορών.
γ) Υπηρεσίες πρακτορείου εμπορευματικών μεταφορών (μέρος της CPC 748)	Για τους τρόπους 1 και 2 Καμία επιφύλαξη. Για τον τρόπο 1 BG: Η παροχή υπηρεσιών από αλλοδαπά πρόσωπα επιτρέπεται μόνο μέσω της συμμετοχής τους σε εταιρείες βουλγαρικού δικαίου, με ανώτατο όριο 49 % στο μετοχικό κεφάλαιο και μέσω υποκαταστημάτων.
δ) Ναύλωση αεροσκαφών με πλήρωμα (CPC 734)	Για τους τρόπους 1 και 2 EU: Τα αεροσκάφη που χρησιμοποιούνται από αερομεταφορείς της Ένωσης πρέπει να είναι νηολογημένα στα κράτη μέλη που χορηγούν την άδεια στους αερομεταφορείς ή σε άλλη περιοχή της Ένωσης. Για τη νηολόγηση αεροσκάφους ενδέχεται να ισχύει η απαίτηση το αεροσκάφος να ανήκει στην ιδιοκτησία είτε φυσικών προσώπων που πληρούν συγκεκριμένα κριτήρια ιθαγένειας είτε νομικών προσώπων που πληρούν συγκεκριμένα κριτήρια όσον αφορά την κατοχή του κεφαλαίου και τον έλεγχο. Κατ’ εξαίρεση, αλλοδαπός αερομεταφορέας μπορεί να εκναυλώσει σε αερομεταφορέα της Ευρωπαϊκής Ένωσης αεροσκάφος νηολογημένο εκτός της Ευρωπαϊκής Ένωσης υπό ορισμένες συνθήκες: για έκτακτες ανάγκες, για εποχικές ανάγκες ή για την αντιμετώπιση λειτουργικών δυσκολιών οι οποίες δεν μπορούν να αντιμετωπιστούν εύλογα μέσω της ναύλωσης αεροσκάφους νηολογημένου εντός της Ευρωπαϊκής Ένωσης, και με την επιφύλαξη ότι το κράτος μέλος της Ευρωπαϊκής Ένωσης που χορηγεί την άδεια στον αερομεταφορέα της Ευρωπαϊκής Ένωσης παρέχει έγκριση περιορισμένης διάρκειας.

Τομέας ή υποτομέας		Περιγραφή επιφυλάξεων
ε)	Πωλήσεις και μάρκετινγκ	Για τους τρόπους 1 και 2
στ)	Ηλεκτρονικό σύστημα κρατήσεων	EU: Όταν στους αερομεταφορείς της Ευρωπαϊκής Ένωσης δεν επιφυλάσσεται καθεστώς ισοδύναμης μεταχείρισης[1] με τη μεταχείριση που παρέχεται στην Ευρωπαϊκή Ένωση από τους φορείς παροχής υπηρεσιών CRS εκτός της Ευρωπαϊκής Ένωσης, ή όταν στους φορείς παροχής υπηρεσιών CRS της Ευρωπαϊκής Ένωσης δεν επιφυλάσσεται καθεστώς ισοδύναμης μεταχείρισης με τη μεταχείριση που παρέχεται στην Ευρωπαϊκή Ένωση από αερομεταφορείς τρίτων χωρών, επιτρέπεται η λήψη μέτρων για την εξασφάλιση ισοδύναμης μεταχείρισης, αντίστοιχα, στους αερομεταφορείς τρίτων χωρών από τους φορείς παροχής υπηρεσιών CRS στην Ευρωπαϊκή Ένωση ή στους φορείς παροχής υπηρεσιών CRS τρίτων χωρών από τους αερομεταφορείς στην Ευρωπαϊκή Ένωση.
ζ)	Υπηρεσίες λειτουργίας αερολιμένα	Για τον τρόπο 1 EU: Καμία δέσμευση. Για τον τρόπο 2 Καμία επιφύλαξη.
Ε.	Επικουρικές υπηρεσίες μεταφοράς άλλων αγαθών με αγωγούς, εκτός από καύσιμα[2]	Για τον τρόπο 1 AT, BE, BG, CY, CZ, DE, DK, ES, FI, FR, HR, EL, IE, IT, LT, LU, MT, NL, PL, PT, RO, SK, SI, SE, UK: Καμία δέσμευση. Για τον τρόπο 2 Καμία επιφύλαξη.
α)	Υπηρεσίες φύλαξης και αποθήκευσης αγαθών που μεταφέρονται με αγωγούς, εκτός από καύσιμα, (μέρος της CPC 742)	

1 Ως «ισοδύναμη μεταχείριση» νοείται η μη διακριτική μεταχείριση αερομεταφορέων της Ευρωπαϊκής Ένωσης και παρόχων υπηρεσιών CRS της Ευρωπαϊκής Ένωσης.

2 Οι επικουρικές υπηρεσίες μεταφοράς καυσίμων με αγωγούς παρατίθενται στις «ΥΠΗΡΕΣΙΕΣ ΕΝΕΡΓΕΙΑΣ», στο σημείο 13.Γ.

Τομέας ή υποτομέας	Περιγραφή επιφυλάξεων
13. ΑΛΛΕΣ ΥΠΗΡΕΣΙΕΣ ΜΕΤΑΦΟΡΩΝ	
Παροχή υπηρεσίας συνδυασμένων μεταφορών	Τρόπος 1 EU, εξαιρουμένης της FI: Μόνον οδικοί μεταφορείς που είναι εγκατεστημένοι σε κράτος μέλος και πληρούν τις προϋποθέσεις πρόσβασης στο επάγγελμα και πρόσβασης στην αγορά εμπορευματικών μεταφορών μεταξύ κρατών μελών επιτρέπεται να εξυπηρετούν, στο πλαίσιο συνδυασμένης μεταφοράς μεταξύ κρατών μελών, αρχικές ή τελικές οδικές διαδρομές οι οποίες αποτελούν αναπόσπαστο μέρος της συνδυασμένης μεταφοράς και ενδέχεται να περιλαμβάνουν ή να μην περιλαμβάνουν τη διέλευση συνόρων. Επιβάλλονται περιορισμοί για οποιοδήποτε δεδομένο μέσο μεταφοράς. Προβλέπεται η δυνατότητα λήψης των αναγκαίων μέτρων ώστε να διασφαλίζεται η μείωση ή η επιστροφή των τελών κυκλοφορίας που επιβάλλονται στα οδικά οχήματα που εκτελούν συνδυασμένες μεταφορές. Τρόπος 2 BE, DE, DK, EL, ES, FI, FR, IE, IT, LU, NL, PT, UK: Καμία επιφύλαξη, τηρουμένων των περιορισμών που αναγράφονται στον παρόντα κατάλογο δεσμεύσεων και αφορούν οποιοδήποτε μέσο μεταφοράς. AT, BG, CY, CZ, EE, HU, HR, LT, LV, MT, PL, RO, SE, SI, SK: Καμία δέσμευση.
14. ΥΠΗΡΕΣΙΕΣ ΕΝΕΡΓΕΙΑΣ	
Α. Υπηρεσίες συναφείς με την εκμετάλλευση μεταλλείων (CPC 883)[1]	Για τους τρόπους 1 και 2 Καμία επιφύλαξη.

[1] Περιλαμβάνει τις ακόλουθες υπηρεσίες που παρέχονται έναντι αμοιβής ή βάσει σύμβασης: διαχειριστικές και συμβουλευτικές υπηρεσίες σε θέματα εκμετάλλευσης μεταλλείων, προπαρασκευαστικών εργασιών χερσαίων εργοταξίων, εγκατάστασης χερσαίων γεωτρύπανων, γεώτρησης, διατρητικών κεφαλών, σωληνώσεων και αγωγών γεωτρήσεων, προμήθειας λάσπης, ελέγχου στερεών, αλίευσης και ειδικών εργασιών στον πυθμένα της γεώτρησης, γεωλογίας γεωτρήσεων και ελέγχου διάτρησης, πυρηνοληψίας, δοκιμής γεωτρήσεων, συρματόσκοινων, προμήθειας και εισπίεσης ρευστών πλήρωσης (άλμες), προμήθειας και εγκατάστασης διατάξεων πλήρωσης, τσιμέντωσης (με αντλίες πιέσεως), υπηρεσίες διέγερσης (ρωγμάτωση, οξίνιση και άντληση υπό πίεση), συντήρησης και επιδιόρθωσης παραγωγικής γεώτρησης, σφραγίσματος και εγκατάλειψης γεωτρήσεων.

Τομέας ή υποτομέας		Περιγραφή επιφυλάξεων
Β.	Μεταφορά καυσίμων με αγωγούς (CPC 7131)	Για τον τρόπο 1 EU: Καμία δέσμευση. Για τον τρόπο 2: AT, BE, BG, CY, CZ, DE, DK, ES, EE, FI, FR, EL, IE, IT, LV, LU, MT, NL, PL, PT, RO, SK, SI, SE, UK: Καμία δέσμευση.
Γ.	Υπηρεσίες φύλαξης και αποθήκευσης καυσίμων που μεταφέρονται με αγωγούς (μέρος της CPC 742)	Για τον τρόπο 1 AT, BE, BG, CY, CZ, DE, DK, ES, FI, FR, HR, EL, IE, IT, LT, LU, MT, NL, PL, PT, RO, SK, SI, SE, UK: Καμία δέσμευση. Για τον τρόπο 2 Καμία επιφύλαξη.
Δ.	Χονδρικό εμπόριο στερεών, υγρών και αέριων καυσίμων και συναφών προϊόντων (CPC 62271) και υπηρεσίες χονδρικού εμπορίου ηλεκτρικής ενέργειας, ατμού και ζεστού νερού	Για τους τρόπους 1 και 2 EU: Καμία δέσμευση για τις υπηρεσίες χονδρικού εμπορίου καυσίμων κίνησης, ηλεκτρικής ενέργειας, ατμού και ζεστού νερού.
Ε.	Υπηρεσίες λιανικού εμπορίου καυσίμων κίνησης (CPC 613)	Για τον τρόπο 1 EU: Καμία δέσμευση. Για τον τρόπο 2 Καμία επιφύλαξη.

Τομέας ή υποτομέας	Περιγραφή επιφυλάξεων
ΣΤ. Λιανικό εμπόριο μαζούτ, φυσικού αερίου σε φιάλες, άνθρακα και καυσόξυλων (CPC 63297) και λιανικό εμπόριο ηλεκτρικής ενέργειας, φυσικού αερίου (όχι σε φιάλες), ατμού και ζεστού νερού	Για τους τρόπους 1 και 2 EU: Καμία δέσμευση για τις υπηρεσίες λιανικού εμπορίου καυσίμων κίνησης, ηλεκτρικής ενέργειας, φυσικού αερίου (όχι σε φιάλες), ατμού και ζεστού νερού. Για τον τρόπο 1 BE, BG, CY, CZ, DE, DK, ES, FR, EL, IE, IT, LU, MT, NL, PL, PT, SK, UK: Καμία δέσμευση για το λιανικό εμπόριο μαζούτ, φυσικού αερίου σε φιάλες, άνθρακα και καυσόξυλων, καμία δέσμευση, εκτός από τις ταχυδρομικές παραγγελίες Για τον τρόπο 2 Καμία επιφύλαξη.
Ζ. Υπηρεσίες συναφείς με τη διανομή ενέργειας (CPC 887)	Για τον τρόπο 1 EU: Καμία δέσμευση, εκτός από τις συμβουλευτικές υπηρεσίες. Για τον τρόπο 2 Καμία επιφύλαξη.
15. ΑΛΛΕΣ ΥΠΗΡΕΣΙΕΣ ΠΟΥ ΔΕΝ ΚΑΤΟΝΟΜΑΖΟΝΤΑΙ ΑΛΛΟΥ	
α) Υπηρεσίες στεγνοκαθαριστηρίων (CPC 9701)	Για τον τρόπο 1 EU: Καμία δέσμευση. Για τον τρόπο 2 Καμία επιφύλαξη.
β) Υπηρεσίες κομμωτηρίου (CPC 97021)	Για τον τρόπο 1 EU: Καμία δέσμευση. Για τον τρόπο 2 Καμία επιφύλαξη.

Τομέας ή υποτομέας		Περιγραφή επιφυλάξεων
γ)	Υπηρεσίες ινστιτούτων καλλονής και υπηρεσίες περιποίησης των νυχιών χεριών και ποδιών (CPC 97022)	Για τον τρόπο 1 EU: Καμία δέσμευση. Για τον τρόπο 2 Καμία επιφύλαξη.
δ)	Άλλες υπηρεσίες αισθητικού π.δ.κ.α. (CPC 97029)	Για τον τρόπο 1 EU: Καμία δέσμευση. Για τον τρόπο 2 Καμία επιφύλαξη.
ε)	Υπηρεσίες λουτρών και μη θεραπευτικής μάλαξης, στον βαθμό που παρέχονται για λόγους ευεξίας και χαλάρωσης και όχι για ιατρικούς λόγους ή λόγους αποκατάστασης[1] (CPC έκδ. 1.0 97230)	Για τον τρόπο 1 EU: Καμία δέσμευση. Για τον τρόπο 2 Καμία επιφύλαξη.
ζ)	Υπηρεσίες τηλεπικοινωνιακών συνδέσεων (CPC 7543)	Για τους τρόπους 1 και 2 Καμία επιφύλαξη.

---

1 Οι υπηρεσίες θεραπευτικής μάλαξης και λουτροθεραπείας παρατίθενται στο σημείο 1.Α στοιχείο η) «Ιατρικές υπηρεσίες», στο σημείο 1.Α στοιχείο ι) σημείο 2 «Υπηρεσίες που παρέχονται από νοσηλευτές, φυσικοθεραπευτές και παραϊατρικό προσωπικό» και στις «Υπηρεσίες υγείας» (σημεία 8.Α και 8.Γ).

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ VIII-Γ

ΕΠΙΦΥΛΑΞΕΙΣ ΤΗΣ ΕΥΡΩΠΑΪΚΗΣ ΕΝΩΣΗΣ ΟΣΟΝ ΑΦΟΡΑ ΤΑ ΣΤΕΛΕΧΗ, ΤΟΥΣ ΑΣΚΟΥΜΕΝΟΥΣ ΠΤΥΧΙΟΥΧΟΥΣ ΚΑΙ ΤΟΥΣ ΠΩΛΗΤΕΣ

1. Στον κατάλογο επιφυλάξεων που ακολουθεί παρατίθενται οι οικονομικές δραστηριότητες που ελευθερώνονται δυνάμει του άρθρου 151 της παρούσας συμφωνίας και για τις οποίες ισχύουν περιορισμοί όσον αφορά τα στελέχη και τους ασκούμενους πτυχιούχους, σύμφωνα με το άρθρο 154 της παρούσας συμφωνίας, και τους πωλητές, σύμφωνα με το άρθρο 155 της παρούσας συμφωνίας, και προσδιορίζονται οι εν λόγω περιορισμοί. Ο κατάλογος που ακολουθεί αποτελείται από τα εξής στοιχεία:

   α) στην πρώτη στήλη αναγράφεται ο τομέας ή ο υποτομέας στον οποίο έχουν εφαρμογή οι περιορισμοί· και

   β) στη δεύτερη στήλη περιγράφονται οι ισχύοντες περιορισμοί.

   Όταν η στήλη που αναφέρεται στο στοιχείο β) περιλαμβάνει μόνον επιφυλάξεις συγκεκριμένου κράτους μέλους, τα κράτη μέλη που δεν αναφέρονται στη στήλη αναλαμβάνουν δεσμεύσεις στον σχετικό τομέα χωρίς επιφυλάξεις (η απουσία επιφυλάξεων εκ μέρους των κρατών μελών σε συγκεκριμένο τομέα δεν θίγει τις οριζόντιες επιφυλάξεις ούτε τις επιφυλάξεις που ενδέχεται να ισχύουν ανά τομέα στο σύνολο της Ευρωπαϊκής Ένωσης).

   Η Ευρωπαϊκή Ένωση δεν αναλαμβάνει καμία δέσμευση για τα στελέχη, τους ασκούμενους πτυχιούχους και τους πωλητές σε κλάδους οικονομικής δραστηριότητας οι οποίοι δεν ελευθερώνονται (παραμένουν χωρίς καμία δέσμευση) σύμφωνα με το άρθρο 144 της παρούσας συμφωνίας.

2. Οι δεσμεύσεις όσον αφορά τα στελέχη, τους ασκούμενους πτυχιούχους, τους πωλητές υπηρεσιών προς επιχειρήσεις και τους πωλητές αγαθών δεν ισχύουν στις περιπτώσεις στις οποίες σκοπός ή συνέπεια της προσωρινής παρουσίας τους είναι η παρεμβολή ή ο με άλλον τρόπο επηρεασμός της έκβασης διαφορών ή διαπραγματεύσεων μεταξύ εργαζομένων και εργοδοσίας.

3. Στον κατάλογο που παρατίθεται κατωτέρω δεν περιλαμβάνονται τα μέτρα που αφορούν απαιτήσεις και διαδικασίες επαγγελματικών προσόντων, τεχνικά πρότυπα, καθώς και απαιτήσεις και διαδικασίες αδειοδότησης, εάν δεν συνιστούν περιορισμό κατά την έννοια των άρθρων 154 και 155 της παρούσας συμφωνίας. Τα εν λόγω μέτρα (π.χ. ανάγκη έκδοσης άδειας, ανάγκη αναγνώρισης επαγγελματικών προσόντων σε νομοθετικώς κατοχυρωμένους κλάδους, ανάγκη επιτυχίας σε συγκεκριμένες εξετάσεις, συμπεριλαμβανομένων των γλωσσικών εξετάσεων, και ανάγκη σύστασης νόμιμης έδρας στο έδαφος στο οποίο ασκείται η οικονομική δραστηριότητα), ακόμη και αν δεν περιλαμβάνονται στον κατάλογο, ισχύουν σε κάθε περίπτωση για τα στελέχη, τους ασκούμενους πτυχιούχους και τους πωλητές της Δημοκρατίας της Αρμενίας.

4. Εξακολουθούν να ισχύουν όλες οι νομικές απαιτήσεις της Ευρωπαϊκής Ένωσης και των κρατών μελών της όσον αφορά τα μέτρα σχετικά με την είσοδο, την παραμονή, την εργασία και την κοινωνική ασφάλιση, συμπεριλαμβανομένων των κανονισμών που αφορούν την περίοδο παραμονής, τα κατώτατα ημερομίσθια και τις συλλογικές συμβάσεις εργασίας.

5. Σύμφωνα με το άρθρο 141 παράγραφος 3 της παρούσας συμφωνίας, ο κατάλογος που παρατίθεται κατωτέρω δεν περιλαμβάνει μέτρα σχετικά με τις επιδοτήσεις που χορηγούνται από συμβαλλόμενο μέρος.

6. Ο κατάλογος που παρατίθεται κατωτέρω δεν θίγει την ύπαρξη κρατικών μονοπωλίων και αποκλειστικών δικαιωμάτων, όπως αυτά περιγράφονται στον κατάλογο δεσμεύσεων όσον αφορά την εγκατάσταση.

7. Στους τομείς στους οποίους εφαρμόζεται εξέταση των οικονομικών αναγκών, τα βασικά κριτήρια θα είναι η εκτίμηση της κατάστασης της αντίστοιχης αγοράς στο κράτος μέλος της Ευρωπαϊκής Ένωσης ή στην περιφέρεια στην οποία θα παρέχεται η υπηρεσία, λαμβανομένου υπόψη, μεταξύ άλλων, του αριθμού των υφιστάμενων φορέων παροχής υπηρεσιών και του αντικτύπου σε αυτούς.

8. Τα δικαιώματα και οι υποχρεώσεις που απορρέουν από τον κατάλογο που παρατίθεται κατωτέρω δεν έχουν αυτομάτως νομικό αποτέλεσμα και, συνεπώς, δεν μεταβιβάζουν άμεσα δικαιώματα σε φυσικά ή νομικά πρόσωπα.

9. Για λόγους μεγαλύτερης σαφήνειας, όσον αφορά την Ευρωπαϊκή Ένωση, η υποχρέωση χορήγησης καθεστώτος εθνικής μεταχείρισης δεν συνεπάγεται την απαίτηση επέκτασης του καθεστώτος μεταχείρισης που χορηγείται σε κράτος μέλος στους υπηκόους και τα νομικά πρόσωπα άλλου κράτους μέλους, βάσει της Συνθήκης για τη λειτουργία της Ευρωπαϊκής Ένωσης, σε υπηκόους ή νομικά πρόσωπα του αντισυμβαλλόμενου ή σε οποιοδήποτε μέτρο το οποίο λαμβάνεται δυνάμει της εν λόγω Συνθήκης, συμπεριλαμβανομένης της εφαρμογής του στα κράτη μέλη. Το εν λόγω καθεστώς εθνικής μεταχείρισης χορηγείται μόνο σε νομικά πρόσωπα του αντισυμβαλλόμενου που έχουν εγκατασταθεί σύμφωνα με το δίκαιο άλλου κράτους μέλους και έχουν την καταστατική έδρα τους, την κεντρική τους διοίκηση ή την κύρια εγκατάστασή τους στο εν λόγω κράτος μέλος, συμπεριλαμβανομένων των νομικών προσώπων που είναι εγκατεστημένα εντός της Ευρωπαϊκής Ένωσης και ανήκουν στην κυριότητα ή τελούν υπό τον έλεγχο υπηκόων του αντισυμβαλλόμενου.

Τομέας ή υποτομέας	Περιγραφή επιφυλάξεων
ΟΛΟΙ ΟΙ ΤΟΜΕΙΣ	Πεδίο εφαρμογής όσον αφορά τους ενδοεταιρικώς μετατιθέμενους εργαζομένους BG: Το ποσοστό των ενδοεταιρικώς μετατιθμένων εργαζομένων δεν πρέπει να υπερβαίνει το 10 % του μέσου ετήσιου αριθμού των πολιτών της Ευρωπαϊκής Ένωσης που απασχολούνται από το αντίστοιχο νομικό πρόσωπο βουλγαρικού δικαίου. Σε περίπτωση εταιρείας που απασχολεί λιγότερους από 100 εργαζόμενους, το ποσοστό των ενδοεταιρικώς μετατιθέμενων εργαζομένων μπορεί, κατόπιν έγκρισης, να υπερβαίνει το 10 % του συνολικού αριθμού των εργαζομένων. HU: Καμία δέσμευση για φυσικά πρόσωπα που υπήρξαν εταίροι σε νομικό πρόσωπο αρμενικού δικαίου.
ΟΛΟΙ ΟΙ ΤΟΜΕΙΣ	Ασκούμενοι πτυχιούχοι Για AT, CZ, DE, ES, FR, HU, LT: Η άσκηση πρέπει να συνδέεται με τον αποκτηθέντα τίτλο πανεπιστημιακών σπουδών.
ΟΛΟΙ ΟΙ ΤΟΜΕΙΣ	Διευθύνοντες σύμβουλοι και ελεγκτές AT: Οι διευθύνοντες σύμβουλοι των υποκαταστημάτων νομικών προσώπων πρέπει να είναι κάτοικοι Αυστρίας. Τα φυσικά πρόσωπα που είναι αρμόδια εντός του νομικού προσώπου ή του υποκαταστήματος για την τήρηση του αυστριακού νόμου περί εμπορίου πρέπει να έχουν τόπο διαμονής στην Αυστρία. FI: Αλλοδαπός που ασκεί δραστηριότητα ως ιδιώτης επιχειρηματίας πρέπει να διαθέτει άδεια άσκησης επιτηδεύματος και να είναι μόνιμος κάτοικος του ΕΟΧ. Σε όλους τους τομείς, ο διευθύνων σύμβουλος υπόκειται σε απαιτήσεις μόνιμης κατοικίας εντός του ΕΟΧ· ορισμένες εταιρείες, ωστόσο, ενδέχεται να εξαιρούνται. FR: Εάν ο διευθύνων σύμβουλος βιομηχανικής, εμπορικής ή βιοτεχνικής δραστηριότητας δεν διαθέτει άδεια παραμονής, πρέπει να λάβει ειδική άδεια. RO: Η πλειονότητα των ελεγκτών εμπορικών εταιρειών και των αναπληρωτών τους είναι Ρουμάνοι υπήκοοι. SE: Ο διευθύνων σύμβουλος νομικού προσώπου ή υποκαταστήματος πρέπει να είναι κάτοικος Σουηδίας.

Τομέας ή υποτομέας	Περιγραφή επιφυλάξεων
	SE: Κάτοχοι/αιτούντες καταχωρισμένων δικαιωμάτων (διπλώματα ευρεσιτεχνίας, εμπορικά σήματα, προστασία σχεδίων ή υποδειγμάτων και δικαιώματα επί φυτικών ποικιλιών) που δεν είναι κάτοικοι Σουηδίας διορίζουν αντιπρόσωπο με μόνιμη κατοικία στη Σουηδία με κύριο σκοπό τις επιδόσεις εγγράφων, κοινοποιήσεις κ.λπ. SI: Κάτοχοι/αιτούντες καταχωρισμένων δικαιωμάτων (διπλώματα ευρεσιτεχνίας, εμπορικά σήματα, προστασία σχεδίων ή υποδειγμάτων) που δεν είναι κάτοικοι Σλοβενίας διορίζουν σύμβουλο σε θέματα διπλωμάτων ευρεσιτεχνίας ή σύμβουλο επί εμπορικών σημάτων και σχεδίων ή υποδειγμάτων, ο οποίος είναι εγκατεστημένος στη Σλοβενία με κύριο σκοπό τις επιδόσεις εγγράφων, κοινοποιήσεις κ.λπ.
ΟΛΟΙ ΟΙ ΤΟΜΕΙΣ	Αναγνώριση EU: Οι οδηγίες της Ευρωπαϊκής Ένωσης για την αμοιβαία αναγνώριση διπλωμάτων ισχύουν μόνο για τους πολίτες της Ευρωπαϊκής Ένωσης. Το δικαίωμα παροχής νομοθετικώς κατοχυρωμένης επαγγελματικής υπηρεσίας σε κράτος μέλος της Ευρωπαϊκής Ένωσης δεν συνεπάγεται το δικαίωμα παροχής της εν λόγω υπηρεσίας σε άλλο κράτος μέλος[1].
4. ΜΕΤΑΠΟΙΗΣΗ[2]	
Η. Εκδόσεις, εκτυπώσεις και αναπαραγωγή προεγγεγραμμένων μέσων (ISIC αναθ. 3.1: 22), εκτός από εκδόσεις και εκτυπώσεις έναντι αμοιβής ή βάσει σύμβασης[3]	IT: Προϋπόθεση ιθαγένειας για τον εκδότη. HR: Απαίτηση μόνιμης κατοικίας για τους εκδότες. PL: Προϋπόθεση ιθαγένειας για τον αρχισυντάκτη εφημερίδας ή περιοδικού. SE: Απαίτηση μόνιμης κατοικίας για τους εκδότες και τους ιδιοκτήτες εταιρειών εκδόσεων και εκτυπώσεων.

1 Προκειμένου υπήκοοι τρίτων χωρών να αποκτήσουν αναγνώριση των επαγγελματικών προσόντων τους με ισχύ σε ολόκληρη την Ευρωπαϊκής Ένωσης, απαιτείται συμφωνία αμοιβαίας αναγνώρισης, η διαπραγμάτευση της οποίας πραγματοποιείται στο πλαίσιο που ορίζεται στο άρθρο 161 της παρούσας συμφωνίας.

2 Στον παρόντα τομέα δεν περιλαμβάνονται συμβουλευτικές υπηρεσίες συναφείς με τον μεταποιητικό κλάδο.

3 Οι εκδόσεις και εκτυπώσεις έναντι αμοιβής ή βάσει σύμβασης υπάγονται στην κατηγορία ΥΠΗΡΕΣΙΕΣ ΠΡΟΣ ΕΠΙΧΕΙΡΗΣΕΙΣ, σημείο 6.ΣΤ στοιχείο ιστ).

Τομέας ή υποτομέας	Περιγραφή επιφυλάξεων
6. ΥΠΗΡΕΣΙΕΣ ΠΡΟΣ ΕΠΙΧΕΙΡΗΣΕΙΣ	
Α. Επαγγελματικές υπηρεσίες	
α) Νομικές υπηρεσίες (CPC 861)[1] εκτός από υπηρεσίες νομικού συμβούλου και σύνταξης και επικύρωσης νομικών εγγράφων που παρέχονται από επαγγελματίες νομικούς οι οποίοι ασκούν δημόσιο λειτούργημα, όπως συμβολαιογράφοι, δικαστικοί επιμελητές («huissiers de justice») ή άλλοι δημόσιοι λειτουργοί και αξιωματούχοι («officiers publics et ministériels»).	AT, BE, BG, CY, DE, EE, EL, ES, FR, HU, IE, IT, LT, LU, MT, PL, PT, RO, SK, UK: Για την άσκηση δικηγορίας σε θέματα εσωτερικού δικαίου (της Ευρωπαϊκής Ένωσης και των κρατών μελών), καθώς και για παράσταση ενώπιον δικαστηρίων, ισχύει η απαίτηση της ιδιότητας πλήρους μέλους δικηγορικού συλλόγου, η οποία υπόκειται σε προϋπόθεση ιθαγένειας. Στην Ισπανία, ενδέχεται να χορηγηθεί εξαίρεση από τις αρμόδιες αρχές. BE, FI, LU: Η απόκτηση της ιδιότητας πλήρους μέλους δικηγορικού συλλόγου, η οποία απαιτείται για την παροχή υπηρεσιών νομικής εκπροσώπησης, υπόκειται σε προϋπόθεση ιθαγένειας, καθώς και σε απαίτηση μόνιμης κατοικίας. Στο Βέλγιο ισχύουν ποσοστώσεις για την παράσταση ενώπιον του ανώτατου ακυρωτικού δικαστηρίου («Cour de cassation») σε μη ποινικές υποθέσεις. BG: Οι Αρμένιοι δικηγόροι μπορούν να παρέχουν υπηρεσίες νομικής εκπροσώπησης μόνο σε Αρμένιους υπηκόους και υπό την προϋπόθεση της αρχής της αμοιβαιότητας, καθώς και σε συνεργασία με Βούλγαρο δικηγόρο. Η παροχή υπηρεσιών νομικής διαμεσολάβησης υπόκειται σε απαίτηση μόνιμης κατοικίας.

[1] Περιλαμβάνονται υπηρεσίες νομικού συμβούλου, νομικού εκπροσώπου, διαιτησίας και συμβιβασμού/διαμεσολάβησης, καθώς και υπηρεσίες σύνταξης και επικύρωσης νομικών εγγράφων.
Η παροχή νομικών υπηρεσιών επιτρέπεται μόνο σε θέματα δημόσιου διεθνούς δικαίου, ενωσιακού δικαίου και δικαίου της έννομης τάξης στην οποία ο φορέας παροχής υπηρεσιών ή το προσωπικό του έχουν δικαίωμα άσκησης δικηγορίας και υπόκειται, όπως και η παροχή άλλων υπηρεσιών, στις απαιτήσεις και διαδικασίες αδειοδότησης που ισχύουν στα κράτη μέλη της Ευρωπαϊκής Ένωσης. Για δικηγόρους που παρέχουν νομικές υπηρεσίες σε θέματα δημόσιου διεθνούς δικαίου και αλλοδαπού δικαίου, οι ανωτέρω απαιτήσεις και διαδικασίες αδειοδότησης ενδέχεται, μεταξύ άλλων, να συνεπάγονται συμμόρφωση με τους κατά τόπους κώδικες δεοντολογίας, χρήση του τίτλου της χώρας προέλευσης (εκτός εάν αποκτηθεί αναγνώριση με τον τίτλο της χώρας υποδοχής), απαιτήσεις ασφάλισης, απλή εγγραφή στον δικηγορικό σύλλογο της χώρας υποδοχής ή απλουστευμένη εξέταση για την εγγραφή σε δικηγορικό σύλλογο της χώρας υποδοχής και νόμιμη ή επαγγελματική έδρα στη χώρα υποδοχής. Νομικές υπηρεσίες σε θέματα ενωσιακού δικαίου παρέχονται καταρχήν από νομικό ο οποίος διαθέτει όλα τα τυπικά προσόντα, ή μέσω αυτού, και ο οποίος είναι εγγεγραμμένος σε δικηγορικό σύλλογο κράτους μέλους της Ευρωπαϊκής Ένωσης και ενεργεί προσωπικά, ενώ νομικές υπηρεσίες σε θέματα δικαίου κράτους μέλους της Ευρωπαϊκής Ένωσης παρέχονται καταρχήν από νομικό ο οποίος διαθέτει όλα τα τυπικά προσόντα, ή μέσω αυτού, και ο οποίος είναι εγγεγραμμένος σε δικηγορικό σύλλογο του εν λόγω κράτους μέλους και ενεργεί προσωπικά. Ως εκ τούτου, ενδέχεται να απαιτείται η ιδιότητα πλήρους μέλους δικηγορικού συλλόγου στο αντίστοιχο κράτος μέλος της Ευρωπαϊκής Ένωσης για παράσταση ενώπιον δικαστηρίων και άλλων αρμόδιων αρχών στην Ευρωπαϊκή Ένωση, εφόσον πρόκειται για την άσκηση δικηγορίας σε θέματα ενωσιακού και εθνικού δικονομικού δικαίου. Παρά ταύτα, σε ορισμένα κράτη μέλη, αλλοδαποί δικηγόροι που δεν είναι πλήρη μέλη δικηγορικού συλλόγου επιτρέπεται να εκπροσωπούν σε αστικές υποθέσεις διάδικους που είναι υπήκοοι ή εδρεύουν στο κράτος στο οποίο οι δικηγόροι έχουν δικαίωμα άσκησης επαγγέλματος.

Τομέας ή υποτομέας	Περιγραφή επιφυλάξεων
	CY: Οι προϋποθέσεις ιθαγένειας και μόνιμης κατοικίας συνιστούν απαίτηση για την παροχή νομικών υπηρεσιών. Η απόκτηση της ιδιότητας πλήρους μέλους δικηγορικού συλλόγου υπόκειται σε προϋπόθεση ιθαγένειας, καθώς και σε απαίτηση μόνιμης κατοικίας. Μόνο δικηγόροι εγγεγραμμένοι στον δικηγορικό σύλλογο επιτρέπεται να είναι εταίροι ή μέτοχοι ή μέλη του διοικητικού συμβουλίου δικηγορικής εταιρείας στην Κύπρο. FR: Η πρόσβαση νομικών στο επάγγελμα του «avocat auprès de la Cour de Cassation» και του «avocat auprès du Conseil d’Etat» υπόκειται σε ποσοστώσεις και σε προϋπόθεση ιθαγένειας. HR: Η ιδιότητα πλήρους μέλους δικηγορικού συλλόγου, η οποία απαιτείται για υπηρεσίες νομικής εκπροσώπησης, υπόκειται σε προϋπόθεση ιθαγένειας (κροατική ιθαγένεια και, μετά την προσχώρηση στην Ευρωπαϊκή Ένωση, σε προϋπόθεση υπηκοότητας κράτους μέλους της Ευρωπαϊκής Ένωσης). HU: Η ιδιότητα πλήρους μέλους δικηγορικού συλλόγου υπόκειται σε προϋπόθεση ιθαγένειας, καθώς και σε απαίτηση μόνιμης κατοικίας. Όσον αφορά τους αλλοδαπούς δικηγόρους, το πεδίο άσκησης νομικών δραστηριοτήτων περιορίζεται στην παροχή νομικών συμβουλών, η οποία διεξάγεται βάσει σύμβασης συνεργασίας που συνάπτεται με Ούγγρο δικηγόρο ή ουγγρική δικηγορική εταιρεία. LV: Απαίτηση ιθαγένειας για τους συνηγόρους, οι οποίοι είναι και οι μόνοι που έχουν δικαίωμα νομικής εκπροσώπησης σε ποινικές υποθέσεις. DK: Μάρκετινγκ υπηρεσιών νομικών συμβουλών επιτρέπεται μόνον από δικηγόρους με άδεια άσκησης δικηγορίας στη Δανία. Η χορήγηση της άδειας άσκησης επαγγέλματος στη Δανία υπόκειται σε εξέταση στην εθνική νομοθεσία. LU: Προϋπόθεση ιθαγένειας για την παροχή νομικών υπηρεσιών σε θέματα δικαίου του Λουξεμβούργου και της Ευρωπαϊκής Ένωσης. SE: Η εγγραφή στον δικηγορικό σύλλογο, η οποία απαιτείται μόνο για τη χρήση του σουηδικού τίτλου «advokat», υπόκειται σε απαίτηση μόνιμης κατοικίας.

Τομέας ή υποτομέας	Περιγραφή επιφυλάξεων
	ES, PT: Προϋπόθεση ιθαγένειας για την πρόσβαση στο επάγγελμα των «solicitadores» και για τους συμβούλους σε θέματα βιομηχανικής ιδιοκτησίας. LT: Προϋπόθεση ιθαγένειας για τους συμβούλους σε θέματα διπλωμάτων ευρεσιτεχνίας. SI: Η νομική εκπροσώπηση πελατών ενώπιον δικαστηρίου έναντι αμοιβής υπόκειται στην προϋπόθεση εμπορικής παρουσίας στη Δημοκρατία της Σλοβενίας. Αλλοδαπός δικηγόρος με δικαίωμα άσκησης δικηγορίας σε ξένη χώρα δύναται να παρέχει νομικές υπηρεσίες ή να ασκεί δικηγορία υπό τους όρους που καθορίζονται στο άρθρο 34α του νόμου περί δικηγόρων, με την επιφύλαξη ότι πληρούται η προϋπόθεση πραγματικής αμοιβαιότητας. Η συμμόρφωση προς την προϋπόθεση της αρχής της αμοιβαιότητας επαληθεύεται από το Υπουργείο Δικαιοσύνης. Η εμπορική παρουσία για τους δικηγόρους που διορίζονται από τον σλοβενικό δικηγορικό σύλλογο περιορίζεται αποκλειστικά και μόνο στη σύσταση ατομικής επιχείρησης, δικηγορικής εταιρείας περιορισμένης ευθύνης (προσωπική εταιρεία) ή στη σύσταση δικηγορικής εταιρείας απεριόριστης ευθύνης (προσωπική εταιρεία). Οι δραστηριότητες των δικηγορικών εταιρειών περιορίζονται στην άσκηση του δικηγορικού επαγγέλματος. Μόνο δικηγόροι δύνανται να είναι εταίροι δικηγορικής εταιρείας.
β) 1. Υπηρεσίες λογιστικής και τήρησης λογιστικών βιβλίων (CPC 86212, εκτός από τις «υπηρεσίες λογιστικού ελέγχου», CPC 86213, CPC 86219 και CPC 86220)	FR: Η παροχή υπηρεσιών λογιστικής και τήρησης λογιστικών βιβλίων επιτρέπεται κατόπιν απόφασης του υπουργού Οικονομίας, Οικονομικών και Βιομηχανίας, και με τη σύμφωνη γνώμη του υπουργού Εξωτερικών. Η απαίτηση μόνιμης κατοικίας δεν μπορεί να υπερβαίνει τα πέντε έτη. IT: Απαίτηση μόνιμης κατοικίας. CY: Προϋπόθεση ιθαγένειας.

Τομέας ή υποτομέας	Περιγραφή επιφυλάξεων
β) 2. Υπηρεσίες λογιστικού ελέγχου (CPC 86211 και 86212, εκτός από υπηρεσίες λογιστικής)	BG: Αλλοδαποί ελεγκτές δύνανται να παρέχουν υπηρεσίες λογιστικού ελέγχου μόνο με την επιφύλαξη της αρχής της αμοιβαιότητας και υπό την προϋπόθεση ότι πληρούν απαιτήσεις ισοδύναμες προς τις αντίστοιχες απαιτήσεις που διέπουν τους Βούλγαρους ελεγκτές, αφού επιτύχουν, επιπλέον, στις ειδικές προς τον σκοπό αυτό εξετάσεις. CY: Προϋπόθεση ιθαγένειας. DK: Απαίτηση μόνιμης κατοικίας. ES: Προϋπόθεση ιθαγένειας για τους νόμιμους ελεγκτές και τους διαχειριστές, τα μέλη του διοικητικού συμβουλίου και τους εταίρους επιχειρήσεων που δεν καλύπτονται από την όγδοη οδηγία ΕΟΚ για το δίκαιο των εταιρειών. HR: Η παροχή υπηρεσιών λογιστικού ελέγχου επιτρέπεται μόνον από πιστοποιημένους ελεγκτές οι οποίοι είναι κάτοχοι άδειας επίσημα αναγνωρισμένης από το κροατικό επιμελητήριο ελεγκτών. FI: Απαίτηση μόνιμης κατοικίας τουλάχιστον για έναν από τους ελεγκτές ανώνυμης εταιρείας φινλανδικού δικαίου. IT: Απαίτηση μόνιμης κατοικίας για μεμονωμένους ελεγκτές. SE: Η παροχή υπηρεσιών νόμιμου ελέγχου σε ορισμένες νομικές οντότητες, μεταξύ άλλων σε όλες τις εταιρείες περιορισμένης ευθύνης, καθώς και σε φυσικά πρόσωπα, επιτρέπεται μόνον από αναγνωρισμένους ή εξουσιοδοτημένους από το σουηδικό κράτος ελεγκτές και από ελεγκτικές εταιρείες που είναι εγγεγραμμένες στα αντίστοιχα μητρώα της Σουηδίας. Μόνον αναγνωρισμένοι από το σουηδικό κράτος ελεγκτές και εταιρείες ορκωτών λογιστών εγγεγραμμένες στα οικεία μητρώα δύνανται να κατέχουν μετοχές ή να συνεταιρίζονται σε εταιρείες ορκωτών λογιστών (για τη διενέργεια επίσημων ελέγχων). Για τη χορήγηση άδειας ή έγκρισης ισχύει απαίτηση μόνιμης κατοικίας εντός του ΕΟΧ ή στην Ελβετία. Η χρήση των τίτλων «αναγνωρισμένος από το κράτος ελεγκτής» και «εξουσιοδοτημένος ελεγκτής» επιτρέπεται μόνον από ελεγκτές που έχουν λάβει έγκριση ή άδεια στη Σουηδία. Οι ελεγκτές συνεταιριστικών οικονομικών ενώσεων και ορισμένων άλλων επιχειρήσεων που δεν είναι εξουσιοδοτημένοι ή αναγνωρισμένοι από το κράτος λογιστές πρέπει να είναι μόνιμοι κάτοικοι του ΕΟΧ. Η αρμόδια αρχή δύναται να χορηγεί απαλλαγές από την εν λόγω απαίτηση. SI: Ισχύει απαίτηση μόνιμης κατοικίας στη Σλοβενία τουλάχιστον για ένα από τα μέλη του διοικητικού συμβουλίου ελεγκτικής εταιρείας που είναι εγκατεστημένη στη Σλοβενία.

Τομέας ή υποτομέας	Περιγραφή επιφυλάξεων
γ) Φοροτεχνικές υπηρεσίες (CPC 863) [1]	CY: Προϋπόθεση ιθαγένειας. HR, HU, IT: Απαίτηση μόνιμης κατοικίας.
δ) Υπηρεσίες αρχιτεκτονικής και ε) Υπηρεσίες πολεοδομικού σχεδιασμού και αρχιτεκτονικής τοπίου (CPC 8671 και CPC 8674)	ΕΕ: Τουλάχιστον ένας από τους υπεύθυνους (διαχειριστής του έργου ή σύμβουλος) πρέπει να είναι κάτοικος Εσθονίας. BG: Προϋπόθεση ιθαγένειας για υπηρεσίες πολεοδομικού σχεδιασμού και αρχιτεκτονικής τοπίου. CY: Προϋπόθεση ιθαγένειας. HR, HU, IT: Απαίτηση μόνιμης κατοικίας. SK: Η ιδιότητα μέλους σε αντίστοιχο επιμελητήριο είναι υποχρεωτική· επιτρέπεται η αναγνώριση της ιδιότητας μέλους σε αντίστοιχους αλλοδαπούς φορείς. Ισχύει απαίτηση κατοικίας, με τη δυνατότητα, ωστόσο, εξαιρέσεων.
στ) Υπηρεσίες μηχανικού και ζ) Ολοκληρωμένες υπηρεσίες μηχανικού (CPC 8672 και CPC 8673)	ΕΕ: Τουλάχιστον ένας από τους υπεύθυνους (διαχειριστής του έργου ή σύμβουλος) πρέπει να είναι κάτοικος Εσθονίας. CY: Προϋπόθεση ιθαγένειας. CZ, HR, IT, SK: Απαίτηση μόνιμης κατοικίας. HU: Απαίτηση μόνιμης κατοικίας (Για τη CPC 8673, η απαίτηση μόνιμης κατοικίας ισχύει μόνο για ασκούμενους πτυχιούχους).
η) Ιατρικές υπηρεσίες (συμπεριλαμβανομένων των υπηρεσιών ψυχολόγου) και οδοντιατρικές υπηρεσίες (CPC 9312 και μέρος της CPC 85201)	CZ, LT, IT, SK: Απαίτηση μόνιμης κατοικίας. CZ, RO, SK: Για αλλοδαπά φυσικά πρόσωπα απαιτείται άδεια από τις αρμόδιες αρχές. BE, LU: Όσον αφορά τους ασκούμενους πτυχιούχους, για αλλοδαπά φυσικά πρόσωπα απαιτείται άδεια από τις αρμόδιες αρχές. BG, CY, MT: Προϋπόθεση ιθαγένειας. DK: Μπορεί να χορηγηθεί περιορισμένη άδεια για την εκτέλεση συγκεκριμένου καθήκοντος για μέγιστο διάστημα 18 μηνών με προϋπόθεση την κατοικία.

[1] Δεν περιλαμβάνονται οι υπηρεσίες νομικού συμβούλου και νομικής εκπροσώπησης σε φορολογικά θέματα, που παρατίθενται στο σημείο 6.Α στοιχείο α) «Νομικές υπηρεσίες».

Τομέας ή υποτομέας	Περιγραφή επιφυλάξεων
	FR: Προϋπόθεση ιθαγένειας. Παρά ταύτα, προβλέπεται η δυνατότητα πρόσβασης στο πλαίσιο ποσοστώσεων που καθορίζονται σε ετήσια βάση. HR: Κάθε πρόσωπο που παρέχει απευθείας υπηρεσίες/περίθαλψη σε ασθενείς πρέπει να διαθέτει άδεια από το επαγγελματικό επιμελητήριο. LV: Για την άσκηση του ιατρικού επαγγέλματος από αλλοδαπούς απαιτείται σχετική άδεια των τοπικών ιατρικών αρχών, βάσει των οικονομικών αναγκών όσον αφορά το ιατρικό και το οδοντιατρικό επάγγελμα σε μια δεδομένη περιφέρεια. PL: Για την άσκηση του ιατρικού επαγγέλματος από αλλοδαπούς απαιτείται σχετική άδεια. Οι αλλοδαποί γιατροί έχουν περιορισμένα δικαιώματα εκπροσώπησης στα επαγγελματικά επιμελητήρια. PT: Απαίτηση μόνιμης κατοικίας για τους ψυχολόγους. SI: Οι γιατροί, οι οδοντίατροι, οι μαίες, οι νοσηλευτές και οι φαρμακοποιοί πρέπει να λάβουν άδεια από το επαγγελματικό επιμελητήριο, ενώ άλλοι επαγγελματίες της υγείας πρέπει να εγγραφούν στα αντίστοιχα μητρώα.
θ) Κτηνιατρικές υπηρεσίες (CPC 932)	BG, CY, DE, EL, HR, FR, HU: Προϋπόθεση ιθαγένειας. CZ και SK: Προϋπόθεση ιθαγένειας και απαίτηση μόνιμης κατοικίας. IT: Απαίτηση μόνιμης κατοικίας. PL: Προϋπόθεση ιθαγένειας. Αλλοδαπά πρόσωπα μπορούν να υποβάλλουν αίτηση για την απόκτηση άδειας άσκησης επαγγέλματος.

Τομέας ή υποτομέας	Περιγραφή επιφυλάξεων
ι) 1. Υπηρεσίες μαιών (μέρος της CPC 93191)	BG: Προϋπόθεση ιθαγένειας. BE, LU: Όσον αφορά τους ασκούμενους πτυχιούχους, για αλλοδαπά φυσικά πρόσωπα απαιτείται άδεια από τις αρμόδιες αρχές. CZ, CY, LT, EE, RO, SK: Για αλλοδαπά φυσικά πρόσωπα απαιτείται άδεια από τις αρμόδιες αρχές. DK: Για την εκτέλεση συγκεκριμένου καθήκοντος, μπορεί να χορηγηθεί περιορισμένη άδεια για μέγιστο χρονικό διάστημα 18 μηνών και με απαίτηση μόνιμης κατοικίας. FR: Προϋπόθεση ιθαγένειας. Παρά ταύτα, προβλέπεται η δυνατότητα πρόσβασης στο πλαίσιο ποσοστώσεων που καθορίζονται σε ετήσια βάση. IT: Απαίτηση μόνιμης κατοικίας. LV: Εξέταση των οικονομικών αναγκών, βάσει του συνολικού αριθμού μαιών στην περιοχή που έχουν άδεια άσκησης του επαγγέλματος από τις τοπικές υγειονομικές αρχές. PL: Προϋπόθεση ιθαγένειας. Αλλοδαπά πρόσωπα μπορούν να υποβάλλουν αίτηση για την απόκτηση άδειας άσκησης επαγγέλματος. CY, HU: Καμία δέσμευση. HR: Κάθε πρόσωπο που παρέχει απευθείας υπηρεσίες/περίθαλψη σε ασθενείς πρέπει να διαθέτει άδεια από το επαγγελματικό επιμελητήριο. SI: Το επάγγελμα της μαίας υπόκειται σε χορήγηση άδειας από το επαγγελματικό επιμελητήριο.

Τομέας ή υποτομέας	Περιγραφή επιφυλάξεων
ι) 2. Υπηρεσίες που παρέχονται από νοσηλευτές, φυσικοθεραπευτές και παραϊατρικό προσωπικό (μέρος της CPC 93191)	AT: Αλλοδαποί φορείς παροχής υπηρεσιών επιτρέπεται να ασκούν μόνον της ακόλουθες δραστηριότητες: νοσηλευτές, φυσικοθεραπευτές, εργασιοθεραπευτές, λογοθεραπευτές, διαιτολόγοι και διατροφολόγοι. BE, FR, LU: Όσον αφορά τους ασκούμενους πτυχιούχους, για αλλοδαπά φυσικά πρόσωπα απαιτείται άδεια από τις αρμόδιες αρχές. HR: Κάθε πρόσωπο που παρέχει απευθείας υπηρεσίες/περίθαλψη σε ασθενείς πρέπει να διαθέτει άδεια από το επαγγελματικό επιμελητήριο. CY, CZ, EE, RO, SK, LT: Για αλλοδαπά φυσικά πρόσωπα απαιτείται άδεια από τις αρμόδιες αρχές. BG, CY, HU: Προϋπόθεση ιθαγένειας. DK: Μπορεί να χορηγηθεί περιορισμένη άδεια για την εκτέλεση συγκεκριμένου καθήκοντος για μέγιστο διάστημα 18 μηνών με προϋπόθεση την κατοικία. CY, CZ, EL, IT: Κατόπιν εξέτασης των οικονομικών αναγκών: οι αποφάσεις εξαρτώνται από τις κενές θέσεις εργασίας και τις ελλείψεις ειδικοτήτων σε περιφερειακό επίπεδο. LV: Εξέταση των οικονομικών αναγκών, βάσει του συνολικού αριθμού νοσηλευτών στην περιοχή που έχουν άδεια άσκησης του επαγγέλματος από τις τοπικές υγειονομικές αρχές. SI: Οι νοσηλευτές πρέπει να λάβουν άδεια από το επαγγελματικό επιμελητήριο, ενώ οι ειδικοί παραϊατρικών επαγγελμάτων πρέπει να εγγραφούν στα αντίστοιχα μητρώα.

Τομέας ή υποτομέας		Περιγραφή επιφυλάξεων
ια)	Λιανική πώληση φαρμάκων και λιανικό εμπόριο ιατρικών και ορθοπεδικών ειδών (CPC 63211) και λοιπές υπηρεσίες που παρέχονται από φαρμακοποιούς[1]	FR: Προϋπόθεση ιθαγένειας. Εντούτοις, στο πλαίσιο καθορισμένων ποσοστώσεων, η πρόσβαση για τους Αρμένιους πολίτες είναι δυνατή, υπό την προϋπόθεση ότι ο φορέας παροχής υπηρεσιών είναι κάτοχος γαλλικού πτυχίου φαρμακευτικής. CY, DE, EL, SK: Προϋπόθεση ιθαγένειας. HU: Προϋπόθεση ιθαγένειας, εκτός από τη λιανική πώληση φαρμάκων και το λιανικό εμπόριο ιατρικών και ορθοπεδικών ειδών (CPC 63211). IT, PT: Απαίτηση μόνιμης κατοικίας.
Δ.	Κτηματομεσιτικές υπηρεσίες[2]	
α)	Υπηρεσίες που αφορούν ιδιόκτητα ή μισθωμένα ακίνητα (CPC 821)	FR, HU, IT, PT: Απαίτηση μόνιμης κατοικίας. CY, LV, MT, SI: Προϋπόθεση ιθαγένειας.
β)	Υπηρεσίες έναντι αμοιβής ή βάσει σύμβασης (CPC 822)	DK: Προϋπόθεση μόνιμης κατοικίας, εκτός αν προβλέπει παρέκκλιση η Δανική Αρχή Επιχειρηματικότητας. FR, HU, IT, PT: Απαίτηση μόνιμης κατοικίας. CY, LV, MT, SI: Προϋπόθεση ιθαγένειας.
Ε.	Υπηρεσίες ναύλωσης/χρηματοδοτικής μίσθωσης χωρίς χειριστές	
γ)	Όσον αφορά τον λοιπό εξοπλισμό μεταφορών (CPC 83101, CPC 83102 και CPC 83105)	SE: Απαίτηση μόνιμης κατοικίας εντός του ΕΟΧ (CPC 83101).
ε)	Όσον αφορά είδη προσωπικής και οικιακής χρήσης (CPC 832)	EU: Προϋπόθεση ιθαγένειας για το ειδικευμένο προσωπικό και τους ασκούμενους πτυχιούχους.
στ)	Ενοικίαση τηλεπικοινωνιακού εξοπλισμού (CPC 7541)	EU: Προϋπόθεση ιθαγένειας για εξειδικευμένο προσωπικό και ασκούμενους πτυχιούχους.

1 Η προμήθεια φαρμακευτικών ειδών στο ευρύ κοινό, όπως και η παροχή άλλων υπηρεσιών, υπόκειται σε απαιτήσεις και διαδικασίες αδειοδότησης και επαγγελματικών προσόντων που ισχύουν στα κράτη μέλη της Ευρωπαϊκής Ένωσης. Κατά γενικό κανόνα, η εν λόγω δραστηριότητα ασκείται μόνον από φαρμακοποιούς. Σε ορισμένα κράτη μέλη, μόνον η προμήθεια συνταγογραφούμενων φαρμάκων γίνεται αποκλειστικά από φαρμακοποιούς.

2 Οι εν λόγω υπηρεσίες αφορούν το επάγγελμα του κτηματομεσίτη και δεν θίγουν τα δικαιώματα και/ή τους περιορισμούς των φυσικών και νομικών προσώπων όσον αφορά την αγορά ακινήτων.

Τομέας ή υποτομέας	Περιγραφή επιφυλάξεων
ΣΤ. Λοιπές υπηρεσίες προς επιχειρήσεις	
ε) Υπηρεσίες τεχνικών δοκιμών και αναλύσεων (CPC 8676)	IT, PT: Απαίτηση μόνιμης κατοικίας για τους βιολόγους και τους χημικούς αναλυτές. CY: Προϋπόθεση ιθαγένειας για τους βιολόγους και τους χημικούς αναλυτές.
στ) Συμβουλευτικές υπηρεσίες σε θέματα γεωργίας, θήρας και δασοκομίας (μέρος της CPC 881)	IT: Απαίτηση μόνιμης κατοικίας για τους γεωπόνους και τους «periti agrari».
ι) 2. Υπηρεσίες ασφάλειας (CPC 87302, CPC 87303, CPC 87304 και CPC 87305)	BE, BG, CY, CZ, EE, LV, LT, MT, PL, RO, SI, SK: Προϋπόθεση ιθαγένειας και απαίτηση μόνιμης κατοικίας. DK: Προϋπόθεση ιθαγένειας και απαίτηση μόνιμης κατοικίας για τα στελέχη και για τις υπηρεσίες φρούρησης αεροδρομίων. ES, PT: Προϋπόθεση ιθαγένειας για το εξειδικευμένο προσωπικό. FR: Προϋπόθεση ιθαγένειας για τους διευθύνοντες συμβούλους και τα μέλη του διοικητικού συμβουλίου. IT: Προϋπόθεση ιταλικής ιθαγένειας ή ιθαγένειας κράτους μέλους της Ευρωπαϊκής Ένωσης και απαίτηση μόνιμης κατοικίας για την απόκτηση της απαραίτητης άδειας παροχής υπηρεσιών φρούρησης και μεταφοράς τιμαλφών.
ια) Συναφείς υπηρεσίες παροχής επιστημονικών και τεχνικών συμβουλών (CPC 8675)	DE: Προϋπόθεση ιθαγένειας για τοπογράφους που έχουν διοριστεί ως πραγματογνώμονες. FR: Προϋπόθεση ιθαγένειας για δραστηριότητες «τοπογραφικής αποτύπωσης» με σκοπό τη σύσταση εμπράγματων δικαιωμάτων ή την εφαρμογή της νομοθεσίας περί εγγείου ιδιοκτησίας. CY: Προϋποθέσεις ιθαγένειας για την παροχή υπηρεσιών γεωλογικών και γεωφυσικών μελετών και υπηρεσιών τοπογραφικής αποτύπωσης και χαρτογράφησης. IT, PT: Απαίτηση μόνιμης κατοικίας.
ιβ) 1. Συντήρηση και επισκευή πλοίων (μέρος της CPC 8868)	MT: Προϋπόθεση ιθαγένειας.

Τομέας ή υποτομέας	Περιγραφή επιφυλάξεων
ιβ) 2. Συντήρηση και επισκευή εξοπλισμού σιδηροδρομικών μεταφορών (μέρος της CPC 8868)	LV: Προϋπόθεση ιθαγένειας.
ιβ) 3. Συντήρηση και επισκευή αυτοκινήτων, μοτοσυκλετών, μηχανοκίνητων έλκηθρων και εξοπλισμού οδικών μεταφορών (CPC 6112, CPC 6122, μέρος της CPC 8867 και μέρος της CPC 8868)	EU: Προϋπόθεση ιθαγένειας για τη συντήρηση και επισκευή αυτοκινήτων, μοτοσυκλετών και μηχανοκίνητων έλκηθρων.
ιβ) 5. Υπηρεσίες συντήρησης και επισκευής μεταλλικών προϊόντων, μηχανημάτων (εκτός από μηχανήματα γραφείου), εξοπλισμού (εκτός από εξοπλισμό μεταφορών και εξοπλισμό γραφείου) και ειδών προσωπικής και οικιακής χρήσης[1] (CPC 633, CPC 7545, CPC 8861, CPC 8862, CPC 8864, CPC 8865 και CPC 8866)	EU: Προϋπόθεση ιθαγένειας, εξαιρουμένων των: BE, DE, DK, ES, FR, EL, HU, IE, IT, LU, MT, NL, PL, PT, RO, SE, UK για τις CPC 633, 8861, 8866· BG για τις υπηρεσίες επισκευής ειδών προσωπικής και οικιακής χρήσης (μη συμπεριλαμβανομένων των κοσμημάτων): CPC 63301, 63302, μέρος της 63303, 63304, 63309· AT για τις CPC 633, 8861-8866· EE, FI, LV, LT για τις CPC 633, 8861-8866· CZ, SK για τις CPC 633, 8861-8865· και SI για τις CPC 633, 8861, 8866.
ιγ) Υπηρεσίες καθαρισμού κτιρίων (CPC 874)	CY, EE, HR, MT, PL, RO, SI: Προϋπόθεση ιθαγένειας.
ιδ) Υπηρεσίες φωτογραφίας (CPC 875)	HR, LV: Προϋπόθεση ιθαγένειας. BG, PL: Προϋπόθεση ιθαγένειας για την παροχή υπηρεσιών αεροφωτογραφίας.
ιστ) Εκτυπώσεις και εκδόσεις (CPC 88442)	HR: Απαίτηση μόνιμης κατοικίας για τον εκδότη και τη συντακτική ομάδα. SE: Απαίτηση μόνιμης κατοικίας για τους εκδότες και τους ιδιοκτήτες εταιρειών εκδόσεων και εκτυπώσεων. IT: Οι ιδιοκτήτες εταιρειών εκδόσεων και εκτυπώσεων και οι εκδότες πρέπει να είναι πολίτες κράτους μέλους της Ευρωπαϊκής Ένωσης.

[1] Οι υπηρεσίες συντήρησης και επισκευής εξοπλισμού μεταφορών (CPC 6112, 6122, 8867 και CPC 8868) παρατίθενται στο σημείο 6.ΣΤ στοιχείο ιβ) σημεία 1 έως 4.
Οι υπηρεσίες συντήρησης και επισκευής μηχανημάτων και εξοπλισμού γραφείου, συμπεριλαμβανομένων των υπολογιστών (CPC 845), παρατίθενται στο σημείο 6.Β. Υπηρεσίες πληροφορικής και συναφείς υπηρεσίες.

Τομέας ή υποτομέας	Περιγραφή επιφυλάξεων
ιζ) Υπηρεσίες οργάνωσης συνεδρίων (μέρος της CPC 87909)	SI: Προϋπόθεση ιθαγένειας.
ιη) 1. Υπηρεσίες μετάφρασης και διερμηνείας (CPC 87905)	FI: Απαίτηση μόνιμης κατοικίας για τους πιστοποιημένους μεταφραστές.
ιη) 3. Υπηρεσίες γραφείων είσπραξης οφειλών (CPC 87902)	BE, EL: Προϋπόθεση ιθαγένειας. IT: Καμία δέσμευση.
ιη) 4. Υπηρεσίες εκτίμησης φερεγγυότητας (CPC 87901)	BE, EL: Προϋπόθεση ιθαγένειας. IT: Καμία δέσμευση.
ιη) 5. Υπηρεσίες αναπαραγωγής εγγράφων (CPC 87904)[1]	EU: Προϋπόθεση ιθαγένειας.
8. ΚΑΤΑΣΚΕΥΑΣΤΙΚΕΣ ΥΠΗΡΕΣΙΕΣ ΚΑΙ ΣΥΝΑΦΕΙΣ ΥΠΗΡΕΣΙΕΣ ΜΗΧΑΝΙΚΟΥ (CPC 511, CPC 512, CPC 513, CPC 514, CPC 515, CPC 516, CPC 517 και CPC 518)	BG: Το αλλοδαπό εξειδικευμένο προσωπικό πρέπει να διαθέτει τουλάχιστον διετή πείρα στον κατασκευαστικό κλάδο. CY: Για αλλοδαπά φυσικά πρόσωπα ισχύουν ειδικές προϋποθέσεις και απαιτείται άδεια από τις αρμόδιες αρχές.
9. ΥΠΗΡΕΣΙΕΣ ΔΙΑΝΟΜΗΣ (εκτός από διανομή όπλων, πυρομαχικών και πολεμικού υλικού)	
Γ. Υπηρεσίες λιανικού εμπορίου[2]	
γ) Υπηρεσίες λιανικού εμπορίου τροφίμων (CPC 631)	FR: Προϋπόθεση ιθαγένειας για τα καταστήματα λιανικής πώλησης ειδών καπνιστού («buraliste»). ES: Για το χονδρικό εμπόριο καπνού. Για την εγκατάσταση στη χώρα, η ιθαγένεια κράτους μέλους της Ευρωπαϊκής Ένωσης αποτελεί προϋπόθεση.

1 Δεν περιλαμβάνονται οι υπηρεσίες εκτυπώσεων, οι οποίες υπάγονται στην κατηγορία CPC 88442 και παρατίθενται στο σημείο 6.ΣΤ στοιχείο ιστ).

2 Δεν περιλαμβάνονται οι υπηρεσίες συντήρησης και επισκευής, οι οποίες παρατίθενται στις «ΥΠΗΡΕΣΙΕΣ ΠΡΟΣ ΕΠΙΧΕΙΡΗΣΕΙΣ», στο σημείο 6.Β. και στο σημείο 6. ΣΤ στοιχείο ιβ). Δεν περιλαμβάνονται οι υπηρεσίες λιανικού εμπορίου ενεργειακών προϊόντων, οι οποίες παρατίθενται στις «ΥΠΗΡΕΣΙΕΣ ΕΝΕΡΓΕΙΑΣ», στα σημεία 19.Ε και 19.ΣΤ.

Τομέας ή υποτομέας	Περιγραφή επιφυλάξεων
10. ΥΠΗΡΕΣΙΕΣ ΕΚΠΑΙΔΕΥΣΗΣ (μόνον ιδιωτικά χρηματοδοτούμενες υπηρεσίες)	
Α. Υπηρεσίες πρωτοβάθμιας εκπαίδευσης (CPC 921)	FR: Προϋπόθεση ιθαγένειας. Ωστόσο, Αρμένιοι υπήκοοι μπορούν να λάβουν άδεια από τις αρμόδιες αρχές, τόσο για την ίδρυση και τη διοίκηση εκπαιδευτικού ιδρύματος όσο και για δραστηριότητες διδασκαλίας. IT: Προϋπόθεση ιθαγένειας για τους φορείς παροχής υπηρεσιών που διαθέτουν άδεια χορήγησης αναγνωρισμένων από το κράτος διπλωμάτων. EL: Προϋπόθεση ιθαγένειας για τους διδάσκοντες.
Β. Υπηρεσίες δευτεροβάθμιας εκπαίδευσης (CPC 922)	FR: Προϋπόθεση ιθαγένειας. Ωστόσο, Αρμένιοι υπήκοοι μπορούν να λάβουν άδεια από τις αρμόδιες αρχές, τόσο για την ίδρυση και τη διοίκηση εκπαιδευτικού ιδρύματος όσο και για δραστηριότητες διδασκαλίας. IT: Προϋπόθεση ιθαγένειας για τους φορείς παροχής υπηρεσιών που διαθέτουν άδεια χορήγησης αναγνωρισμένων από το κράτος διπλωμάτων. EL: Προϋπόθεση ιθαγένειας για τους διδάσκοντες. LV: Προϋπόθεση ιθαγένειας για την παροχή εκπαιδευτικών υπηρεσιών συναφών με τις υπηρεσίες δευτεροβάθμιας τεχνικής και επαγγελματικής εκπαίδευσης σπουδαστών με αναπηρία (CPC 9224).
Γ. Υπηρεσίες τριτοβάθμιας εκπαίδευσης (CPC 923)	FR: Προϋπόθεση ιθαγένειας. Ωστόσο, Αρμένιοι υπήκοοι μπορούν να λάβουν άδεια από τις αρμόδιες αρχές, τόσο για την ίδρυση και τη διοίκηση εκπαιδευτικού ιδρύματος όσο και για δραστηριότητες διδασκαλίας. CZ, SK: Προϋπόθεση ιθαγένειας για τις υπηρεσίες τριτοβάθμιας εκπαίδευσης, εκτός από τις υπηρεσίες μεταδευτεροβάθμιας τεχνικής και επαγγελματικής εκπαίδευσης (CPC 92310). IT: Προϋπόθεση ιθαγένειας για τους φορείς παροχής υπηρεσιών που διαθέτουν άδεια χορήγησης αναγνωρισμένων από το κράτος διπλωμάτων.
Ε. Άλλες υπηρεσίες εκπαίδευσης (CPC 929)	CZ, SK: Προϋπόθεση ιθαγένειας για την πλειοψηφία των μελών του ΔΣ.

Τομέας ή υποτομέας	Περιγραφή επιφυλάξεων
12. ΧΡΗΜΑΤΟΟΙΚΟΝΟΜΙΚΕΣ ΥΠΗΡΕΣΙΕΣ	
Α. Ασφαλιστικές και συναφείς με ασφάλειες υπηρεσίες	AT: Η διαχείριση υποκαταστήματος πρέπει να ανατίθεται σε δύο φυσικά πρόσωπα τα οποία έχουν τη μόνιμη κατοικία τους στην Αυστρία. EE: Για την πρωτασφάλιση, το διοικητικό όργανο ανώνυμης ασφαλιστικής εταιρείας με συμμετοχή αρμενικών κεφαλαίων μπορεί να περιλαμβάνει ως μέλη Αρμένιους πολίτες μόνον εάν ο αριθμός τους είναι αναλογικός της αρμενικής συμμετοχής και δεν υπερβαίνει σε καμία περίπτωση το 50 % των μελών του διοικητικού οργάνου. Ο διευθυντής θυγατρικής ή ανεξάρτητης εταιρείας πρέπει να είναι μόνιμος κάτοικος Εσθονίας. ES: Απαίτηση μόνιμης κατοικίας για το επάγγελμα του αναλογιστή (ή, εναλλακτικά, απαίτηση διετούς πείρας). HR: Απαίτηση μόνιμης κατοικίας. IT: Απαίτηση μόνιμης κατοικίας για το επάγγελμα του αναλογιστή. PL: Απαίτηση μόνιμης κατοικίας για τους ασφαλιστικούς διαμεσολαβητές. FI: Οι διευθύνοντες σύμβουλοι και τουλάχιστον ένας ελεγκτής ασφαλιστικής εταιρείας πρέπει να είναι μόνιμοι κάτοικοι της Ευρωπαϊκής Ένωσης, εκτός εάν έχει χορηγηθεί εξαίρεση από τις αρμόδιες αρχές. Ο γενικός πράκτορας ασφαλιστικής εταιρείας αρμενικού δικαίου πρέπει να είναι μόνιμος κάτοικος Φινλανδίας, εκτός εάν τα κεντρικά γραφεία της εταιρείας βρίσκονται στην Ευρωπαϊκή Ένωση.

Τομέας ή υποτομέας	Περιγραφή επιφυλάξεων
Β. Τραπεζικές και λοιπές χρηματοοικονομικές υπηρεσίες (εξαιρουμένων των ασφαλιστικών υπηρεσιών)	BG: Οι εκτελεστικοί διευθυντές και ο εκπρόσωπος της διοίκησης υπόκεινται σε απαίτηση μόνιμης κατοικίας στη Βουλγαρία. FI: Ο διευθύνων σύμβουλος και τουλάχιστον ένας ελεγκτής των πιστωτικών ιδρυμάτων πρέπει να είναι μόνιμοι κάτοικοι του ΕΟΧ, εκτός εάν έχει χορηγηθεί εξαίρεση από την αρχή χρηματοοικονομικής εποπτείας. Οι χρηματιστές (φυσικά πρόσωπα) του χρηματιστηρίου παραγώγων πρέπει να είναι μόνιμοι κάτοικοι Ευρωπαϊκής Ένωσης. IT: Προϋπόθεση μόνιμης κατοικίας στο έδαφος κράτους μέλους της Ευρωπαϊκής Ένωσης για τους «consulenti finanziari». (χρηματοοικονομικοί σύμβουλοι). HR: Απαίτηση μόνιμης κατοικίας. Το διοικητικό συμβούλιο διευθύνει τις δραστηριότητες ενός πιστωτικού ιδρύματος από το έδαφος της Δημοκρατίας της Κροατίας. Ένα τουλάχιστον μέλος του διοικητικού συμβουλίου πρέπει να γνωρίζει άριστα την κροατική γλώσσα. LT: Τουλάχιστον ένας επικεφαλής της διοίκησης τραπεζικού ιδρύματος πρέπει να είναι μόνιμος κάτοικος της Δημοκρατίας της Λιθουανίας και να ομιλεί τη λιθουανική γλώσσα. PL: Απαίτηση ιθαγένειας για τουλάχιστον ένα από τα στελέχη της τράπεζας. SE: Ο ιδρυτής τράπεζας καταθέσεων ταμιευτηρίου πρέπει να είναι φυσικό πρόσωπο και μόνιμος κάτοικος του ΕΟΧ.

Τομέας ή υποτομέας	Περιγραφή επιφυλάξεων
13. ΥΠΗΡΕΣΙΕΣ ΥΓΕΙΑΣ ΚΑΙ ΚΟΙΝΩΝΙΚΕΣ ΥΠΗΡΕΣΙΕΣ (μόνον ιδιωτικά χρηματοδοτούμενες υπηρεσίες)	
Α. Νοσοκομειακές υπηρεσίες (CPC 9311) Β. Υπηρεσίες ασθενοφόρων (CPC 93192). Γ. Υγειονομικά ιδρύματα που παρέχουν κατάλυμα, εκτός από νοσοκομειακές υπηρεσίες (CPC 93193) Ε. Κοινωνικές υπηρεσίες (CPC 933)	FR: Η άσκηση διοικητικών καθηκόντων υπόκειται στη χορήγηση άδειας. Για την έγκριση συνεκτιμάται η διαθεσιμότητα ημεδαπών διοικητικών στελεχών. LV: Εξέταση των οικονομικών αναγκών για γιατρούς, οδοντιάτρους, μαίες, νοσηλευτές, φυσικοθεραπευτές και παραϊατρικό προσωπικό. PL: Για την άσκηση του ιατρικού επαγγέλματος από αλλοδαπούς απαιτείται σχετική άδεια. Οι αλλοδαποί γιατροί έχουν περιορισμένα δικαιώματα εκπροσώπησης στα επαγγελματικά επιμελητήρια. HR: Κάθε πρόσωπο που παρέχει απευθείας υπηρεσίες/περίθαλψη σε ασθενείς πρέπει να διαθέτει άδεια από το επαγγελματικό επιμελητήριο.
14. ΥΠΗΡΕΣΙΕΣ ΣΧΕΤΙΚΕΣ ΜΕ ΤΟΝ ΤΟΥΡΙΣΜΟ ΚΑΙ ΤΑ ΤΑΞΙΔΙΑ	
Α. Ξενοδοχειακές υπηρεσίες, υπηρεσίες εστίασης και υπηρεσίες τροφοδοσίας (CPC 641, CPC 642 και CPC 643) εξαιρουμένης της τροφοδοσίας στις υπηρεσίες αεροπορικών μεταφορών[1]	BG: Ο αριθμός των αλλοδαπών στελεχών δεν πρέπει να υπερβαίνει τον αριθμό των στελεχών βουλγαρικής ιθαγένειας, σε περιπτώσεις στις οποίες το μερίδιο του δημοσίου (κρατικών και/ή δημοτικών αρχών) στο μετοχικό κεφάλαιο βουλγαρικής εταιρείας ξεπερνά το 50 %. HR: Απαίτηση ιθαγένειας για υπηρεσίες φιλοξενίας και τροφοδοσίας σε νοικοκυριά και αγροικίες.
Β. Υπηρεσίες ταξιδιωτικών πρακτορείων και γραφείων οργανωμένων ταξιδιών (συμπεριλαμβανομένων των αρχηγών εκδρομών) (CPC 7471)	BG: Ο αριθμός των αλλοδαπών στελεχών δεν πρέπει να υπερβαίνει τον αριθμό των στελεχών βουλγαρικής ιθαγένειας, σε περιπτώσεις στις οποίες το μερίδιο του δημοσίου (κρατικών και/ή δημοτικών αρχών) στο μετοχικό κεφάλαιο βουλγαρικής εταιρείας ξεπερνά το 50 %. CY: Προϋπόθεση ιθαγένειας. HR: Έγκριση του Υπουργείου Τουρισμού για τη θέση υπεύθυνου γραφείου.

[1] Οι υπηρεσίες τροφοδοσίας αεροπορικών εταιρειών παρατίθενται στις «ΕΠΙΚΟΥΡΙΚΕΣ ΥΠΗΡΕΣΙΕΣ ΜΕΤΑΦΟΡΩΝ», στο σημείο 17.Ε στοιχείο α) «Υπηρεσίες επίγειας εξυπηρέτησης».

Τομέας ή υποτομέας	Περιγραφή επιφυλάξεων
Γ. Υπηρεσίες ξεναγών (CPC 7472)	BG, CY, ES, FR, EL, HR, HU, LT, MT, PL, PT, SK: Προϋπόθεση ιθαγένειας. IT: Οι ξεναγοί από χώρες εκτός της Ευρωπαϊκής Ένωσης υπόκεινται σε χορήγηση ειδικής άδειας.
15. ΥΠΗΡΕΣΙΕΣ ΑΝΑΨΥΧΗΣ, ΠΟΛΙΤΙΣΜΟΥ ΚΑΙ ΑΘΛΗΤΙΣΜΟΥ (εκτός από υπηρεσίες οπτικοακουστικών μέσων)	
Α. Υπηρεσίες ψυχαγωγίας (συμπεριλαμβανομένων του θεάτρων, των μουσικών συγκροτημάτων, των τσίρκων και των ντισκοτέκ) (CPC 9619)	FR: Η άσκηση διοικητικών καθηκόντων υπόκειται στη χορήγηση άδειας. Η χορήγηση της άδειας υπόκειται σε προϋπόθεση ιθαγένειας όταν ζητείται για διάστημα άνω των δύο ετών.
16. ΥΠΗΡΕΣΙΕΣ ΜΕΤΑΦΟΡΩΝ	
Α. Θαλάσσιες μεταφορές α) Διεθνείς μεταφορές επιβατών (CPC 7211, μη συμπεριλαμβανομένων των εθνικών ενδομεταφορών). β) Διεθνείς εμπορευματικές μεταφορές (CPC 7212, μη συμπεριλαμβανομένων των εθνικών ενδομεταφορών)	EU: Προϋπόθεση ιθαγένειας για τα πληρώματα των πλοίων. AT: Προϋπόθεση ιθαγένειας για την πλειοψηφία των διευθυνόντων συμβούλων. SE: Ο κυβερνήτης εμπορικού ή παραδοσιακού σκάφους πρέπει να είναι Σουηδός υπήκοος.

Τομέας ή υποτομέας	Περιγραφή επιφυλάξεων
Δ. Οδικές μεταφορές	
α) Επιβατικές μεταφορές (CPC 7121 και CPC 7122)	AT: Προϋπόθεση ιθαγένειας για πρόσωπα και μετόχους με δικαίωμα εκπροσώπησης νομικού προσώπου ή προσωπικής εταιρείας. DK, HR: Προϋπόθεση ιθαγένειας και απαίτηση μόνιμης κατοικίας για τα διευθυντικά στελέχη. BG, MT: Προϋπόθεση ιθαγένειας.
β) Εμπορευματικές μεταφορές (CPC 7123, με εξαίρεση τη μεταφορά αντικειμένων μέσω υπηρεσιών ταχυδρομείου και ταχυμεταφορών για ίδιο λογαριασμό[1]).	AT: Προϋπόθεση ιθαγένειας για πρόσωπα και μετόχους με δικαίωμα εκπροσώπησης νομικού προσώπου ή προσωπικής εταιρείας. BG, MT: Προϋπόθεση ιθαγένειας. HR: Προϋπόθεση ιθαγένειας και απαίτηση κατοικίας για τα διευθυντικά στελέχη.
Ε. Μεταφορά άλλων αγαθών με αγωγούς, εκτός από καύσιμα[2] (CPC 7139)	AT: Προϋπόθεση ιθαγένειας για τους διευθύνοντες συμβούλους.

1 Μέρος της CPC 71235, η οποία παρατίθεται στις «ΥΠΗΡΕΣΙΕΣ ΕΠΙΚΟΙΝΩΝΙΩΝ», στο σημείο 7.Α. Υπηρεσίες ταχυδρομείου και ταχυμεταφορών.

2 Η μεταφορά καυσίμων με αγωγούς παρατίθεται στις «ΥΠΗΡΕΣΙΕΣ ΕΝΕΡΓΕΙΑΣ», στο σημείο 19.Β.

Τομέας ή υποτομέας	Περιγραφή επιφυλάξεων
17. ΕΠΙΚΟΥΡΙΚΕΣ ΥΠΗΡΕΣΙΕΣ ΜΕΤΑΦΟΡΩΝ[1]	
Α. Επικουρικές υπηρεσίες θαλάσσιων μεταφορών α) Υπηρεσίες διακίνησης θαλάσσιων φορτίων β) Υπηρεσίες φύλαξης και αποθήκευσης (μέρος της CPC 742) γ) Υπηρεσίες εκτελωνισμού δ) Υπηρεσίες σταθμού εμπορευματοκιβωτίων και εναπόθεσης ε) Υπηρεσίες ναυτιλιακού πρακτορείου στ) Υπηρεσίες προώθησης φορτίων διά θαλάσσης ζ) Ναύλωση πλοίων με πλήρωμα (CPC 7213) η) Υπηρεσίες ώθησης και ρυμούλκησης (CPC 7214) θ) Υπηρεσίες υποστήριξης θαλάσσιων μεταφορών (μέρος της CPC 745) ι) Λοιπές υποστηρικτικές και επικουρικές υπηρεσίες (εξαιρουμένων των υπηρεσιών τροφοδοσίας) (μέρος της CPC 749)	ΑΤ: Προϋπόθεση ιθαγένειας για την πλειοψηφία των διευθυνόντων συμβούλων. BG, MT: Προϋπόθεση ιθαγένειας. DK, NL: Απαίτηση μόνιμης κατοικίας για την παροχή υπηρεσιών εκτελωνισμού. EL: Προϋπόθεση ιθαγένειας για την παροχή υπηρεσιών εκτελωνισμού.
Δ. Επικουρικές υπηρεσίες οδικών μεταφορών δ) Ναύλωση επαγγελματικών οδικών οχημάτων με χειριστές (CPC 7124)	ΑΤ: Προϋπόθεση ιθαγένειας για πρόσωπα και μετόχους με δικαίωμα εκπροσώπησης νομικού προσώπου ή προσωπικής εταιρείας. BG, MT: Προϋπόθεση ιθαγένειας.

1 Δεν περιλαμβάνονται οι υπηρεσίες συντήρησης και επισκευής εξοπλισμού μεταφορών, οι οποίες παρατίθενται στις «ΥΠΗΡΕΣΙΕΣ ΠΡΟΣ ΕΠΙΧΕΙΡΗΣΕΙΣ», στο σημείο 6.ΣΤ στοιχείο ιβ) σημεία 1 έως 4.

Τομέας ή υποτομέας	Περιγραφή επιφυλάξεων
ΣΤ. Επικουρικές υπηρεσίες μεταφοράς άλλων αγαθών με αγωγούς, εκτός από καύσιμα[1] α) Φύλαξη και αποθήκευση αγαθών που μεταφέρονται με αγωγούς, εκτός από καύσιμα (μέρος της CPC 742)	AT: Προϋπόθεση ιθαγένειας για τους διευθύνοντες συμβούλους.
19. ΥΠΗΡΕΣΙΕΣ ΕΝΕΡΓΕΙΑΣ	
Α. Υπηρεσίες συναφείς με την εκμετάλλευση μεταλλείων (CPC 883)[2]	CY: Προϋπόθεση ιθαγένειας. SK: Απαίτηση μόνιμης κατοικίας.
20. ΑΛΛΕΣ ΥΠΗΡΕΣΙΕΣ ΠΟΥ ΔΕΝ ΚΑΤΟΝΟΜΑΖΟΝΤΑΙ ΑΛΛΟΥ	
α) Στεγνοκαθαριστήρια (CPC 9701)	EU: Προϋπόθεση ιθαγένειας.
β) Υπηρεσίες κομμωτηρίου (CPC 97021)	EU: Προϋπόθεση ιθαγένειας. CY: Υπόκεινται σε προϋπόθεση ιθαγένειας, καθώς και σε απαίτηση μόνιμης κατοικίας.

1 Οι επικουρικές υπηρεσίες μεταφοράς καυσίμων με αγωγούς παρατίθενται στις «ΥΠΗΡΕΣΙΕΣ ΕΝΕΡΓΕΙΑΣ», στο σημείο 19.Γ.

2 Περιλαμβάνει τις ακόλουθες υπηρεσίες που παρέχονται έναντι αμοιβής ή βάσει σύμβασης: διαχειριστικές και συμβουλευτικές υπηρεσίες σε θέματα εκμετάλλευσης μεταλλείων, προπαρασκευαστικών εργασιών χερσαίων εργοταξίων, εγκατάστασης χερσαίων γεωτρύπανων, γεώτρησης, διατρητικών κεφαλών, σωληνώσεων και αγωγών γεωτρήσεων, προμήθειας λάσπης, ελέγχου στερεών, αλίευσης και ειδικών εργασιών στον πυθμένα της γεώτρησης, γεωλογίας γεωτρήσεων και ελέγχου διάτρησης, πυρηνοληψίας, δοκιμής γεωτρήσεων, συρματόσκοινων, προμήθειας και εισπίεσης ρευστών πλήρωσης (άλμες), προμήθειας και εγκατάστασης διατάξεων πλήρωσης, τσιμέντωσης (με αντλίες πιέσεως), υπηρεσίες διέγερσης (ρωγμάτωση, οξίνιση και άντληση υπό πίεση), συντήρησης και επιδιόρθωσης παραγωγικής γεώτρησης, σφραγίσματος και εγκατάλειψης γεωτρήσεων. Δεν περιλαμβάνεται η απευθείας πρόσβαση σε φυσικούς πόρους ούτε η εκμετάλλευσή τους. Δεν περιλαμβάνονται οι προπαρασκευαστικές εργασίες εργοταξίου για την εξόρυξη άλλων πόρων, εκτός του πετρελαίου και του φυσικού αερίου (CPC 5115), οι οποίες παρατίθενται στο σημείο 8. ΚΑΤΑΣΚΕΥΑΣΤΙΚΕΣ ΥΠΗΡΕΣΙΕΣ ΚΑΙ ΣΥΝΑΦΕΙΣ ΥΠΗΡΕΣΙΕΣ ΜΗΧΑΝΙΚΟΥ

Τομέας ή υποτομέας		Περιγραφή επιφυλάξεων
γ)	Υπηρεσίες ινστιτούτων καλλονής και υπηρεσίες περιποίησης των νυχιών χεριών και ποδιών (CPC 97022)	EU: Προϋπόθεση ιθαγένειας.
δ)	Άλλες υπηρεσίες αισθητικού π.δ.κ.α. (CPC 97029)	EU: Προϋπόθεση ιθαγένειας.
ε)	Υπηρεσίες λουτρών και μη θεραπευτικής μάλαξης, στον βαθμό που παρέχονται για λόγους ευεξίας και χαλάρωσης και όχι για ιατρικούς λόγους ή λόγους αποκατάστασης[1] (CPC έκδοση 1.0 97230)	EU: Προϋπόθεση ιθαγένειας.

---

1 Οι υπηρεσίες θεραπευτικής μάλαξης και λουτροθεραπείας παρατίθενται στο σημείο 6.Α στοιχείο η) «Ιατρικές και οδοντιατρικές υπηρεσίες», στο σημείο 6.Α στοιχείο ι) σημείο 2. Υπηρεσίες που παρέχονται από νοσηλευτές, φυσικοθεραπευτές και παραϊατρικό προσωπικό και υπηρεσίες υγείας (13.Α και 13.Γ).

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ VIII-Δ

ΕΠΙΦΥΛΑΞΕΙΣ ΟΣΟΝ ΑΦΟΡΑ ΤΟΥΣ ΦΟΡΕΙΣ ΠΑΡΟΧΗΣ ΥΠΗΡΕΣΙΩΝ ΕΠΙ ΣΥΜΒΑΣΕΙ ΚΑΙ ΤΟΥΣ ΑΝΕΞΑΡΤΗΤΟΥΣ ΕΠΑΓΓΕΛΜΑΤΙΕΣ ΤΗΣ ΕΥΡΩΠΑΪΚΗΣ ΕΝΩΣΗΣ

1. Η Ευρωπαϊκή Ένωση επιτρέπει την παροχή υπηρεσιών στο έδαφός τους από φορείς παροχής υπηρεσιών επί συμβάσει και ανεξάρτητους επαγγελματίες του άλλου συμβαλλόμενου μέρους, μέσω της παρουσίας φυσικών προσώπων, σύμφωνα με τα άρθρα 156 και 157 της παρούσας συμφωνίας, για τις οικονομικές δραστηριότητες που απαριθμούνται κατωτέρω, και με την επιφύλαξη των σχετικών περιορισμών.

2. Ο κατάλογος αποτελείται από τα εξής στοιχεία:

   α) στην πρώτη στήλη αναγράφεται ο τομέας ή ο υποτομέας στον οποίο έχουν εφαρμογή οι περιορισμοί· και

   β) στη δεύτερη στήλη περιγράφονται οι ισχύοντες περιορισμοί.

   Όταν η στήλη που αναφέρεται στο στοιχείο β) περιλαμβάνει μόνον επιφυλάξεις συγκεκριμένου κράτους μέλους, τα κράτη μέλη που δεν αναφέρονται στη στήλη αναλαμβάνουν δεσμεύσεις στον σχετικό τομέα χωρίς επιφυλάξεις. Η απουσία επιφυλάξεων εκ μέρους των κρατών μελών σε συγκεκριμένο τομέα δεν θίγει τις οριζόντιες επιφυλάξεις ούτε τις επιφυλάξεις που ενδέχεται να ισχύουν ανά τομέα στο σύνολο της Ευρωπαϊκής Ένωσης.

Η Ένωση δεν αναλαμβάνει καμία δέσμευση όσον αφορά τους φορείς παροχής υπηρεσιών επί συμβάσει και τους ανεξάρτητους επαγγελματίες για κανέναν άλλον τομέα οικονομικής δραστηριότητας πέραν των τομέων που αναφέρονται ρητώς κατωτέρω.

3. Οι δεσμεύσεις όσον αφορά τους φορείς παροχής υπηρεσιών επί συμβάσει και τους ανεξάρτητους επαγγελματίες δεν ισχύουν στις περιπτώσεις στις οποίες σκοπός ή συνέπεια της προσωρινής παρουσίας τους είναι η παρεμβολή ή ο με άλλον τρόπο επηρεασμός της έκβασης διαφορών ή διαπραγματεύσεων μεταξύ εργαζομένων και εργοδοσίας.

4. Στον κατάλογο που παρατίθεται κατωτέρω δεν περιλαμβάνονται τα μέτρα που αφορούν απαιτήσεις και διαδικασίες επαγγελματικών προσόντων, τεχνικά πρότυπα, καθώς και απαιτήσεις και διαδικασίες αδειοδότησης, εάν δεν συνιστούν περιορισμό κατά την έννοια των άρθρων 156 και 157 της παρούσας συμφωνίας. Τα εν λόγω μέτρα (π.χ. ανάγκη έκδοσης άδειας, ανάγκη αναγνώρισης επαγγελματικών προσόντων σε νομοθετικώς κατοχυρωμένους κλάδους, ανάγκη επιτυχίας σε συγκεκριμένες εξετάσεις, συμπεριλαμβανομένων των γλωσσικών εξετάσεων, και ανάγκη σύστασης νόμιμης έδρας στο έδαφος στο οποίο ασκείται η οικονομική δραστηριότητα), ακόμη και αν δεν περιλαμβάνονται στον κατάλογο, ισχύουν σε κάθε περίπτωση για τους φορείς παροχής υπηρεσιών επί συμβάσει και για τους ανεξάρτητους επαγγελματίες της Δημοκρατίας της Αρμενίας.

5. Εξακολουθούν να ισχύουν όλες οι άλλες απαιτήσεις που επιβάλλουν η νομοθεσία και οι κανονισμοί της Ευρωπαϊκής Ένωσης και των κρατών μελών της όσον αφορά τα μέτρα σχετικά με την είσοδο, την παραμονή, την εργασία και την κοινωνική ασφάλιση, συμπεριλαμβανομένων των κανονισμών που αφορούν την περίοδο παραμονής, τα κατώτατα ημερομίσθια και τις συλλογικές συμβάσεις εργασίας.

6. Ο κατάλογος που παρατίθεται κατωτέρω δεν περιλαμβάνει μέτρα σχετικά με επιδοτήσεις που χορηγούνται από συμβαλλόμενο μέρος.

7. Ο κατάλογος που παρατίθεται κατωτέρω δεν θίγει την ύπαρξη κρατικών μονοπωλίων ή αποκλειστικών δικαιωμάτων στους σχετικούς τομείς, όπως αυτά ορίζονται από την Ευρωπαϊκή Ένωση στα παραρτήματα VIII-Α και VIII-Β.

8. Στους τομείς στους οποίους εφαρμόζεται εξέταση των οικονομικών αναγκών, τα βασικά κριτήρια θα είναι η εκτίμηση της κατάστασης της αντίστοιχης αγοράς στο κράτος μέλος της Ευρωπαϊκής Ένωσης ή στην περιφέρεια στην οποία θα παρέχεται η υπηρεσία, λαμβανομένου υπόψη, μεταξύ άλλων, του αριθμού των υφιστάμενων φορέων παροχής υπηρεσιών και του αντικτύπου σε αυτούς.

9. Τα δικαιώματα και οι υποχρεώσεις που απορρέουν από τον κατάλογο που παρατίθεται κατωτέρω δεν έχουν αυτομάτως νομικό αποτέλεσμα και, συνεπώς, δεν μεταβιβάζουν άμεσα δικαιώματα σε φυσικά ή νομικά πρόσωπα.

10. Τα συμβαλλόμενα μέρη επιτρέπουν την παροχή υπηρεσιών στο έδαφός τους από φορείς παροχής υπηρεσιών επί συμβάσει του άλλου συμβαλλόμενου μέρους μέσω της παρουσίας φυσικών προσώπων, με την επιφύλαξη των όρων που καθορίζονται στο άρθρο 156 της παρούσας συμφωνίας, στους ακόλουθους υποτομείς:

α) νομικές υπηρεσίες σε θέματα δημόσιου διεθνούς δικαίου και αλλοδαπού δικαίου (δηλ. δικαίου κρατών που δεν είναι μέλη της Ευρωπαϊκής Ένωσης)·

β) υπηρεσίες λογιστικής και τήρησης λογιστικών βιβλίων·

γ) φοροτεχνικές υπηρεσίες·

δ) υπηρεσίες αρχιτεκτονικής, πολεοδομικού σχεδιασμού και αρχιτεκτονικής τοπίου·

ε) υπηρεσίες μηχανικού, ολοκληρωμένες υπηρεσίες μηχανικού·

στ) υπηρεσίες πληροφορικής και συναφείς υπηρεσίες·

ζ) υπηρεσίες έρευνας και ανάπτυξης·

η) διαφήμιση·

θ) υπηρεσίες συμβούλων επιχειρήσεων·

ι) Υπηρεσίες συναφείς με τις υπηρεσίες συμβούλων επιχειρήσεων

ια) υπηρεσίες τεχνικών δοκιμών και αναλύσεων·

ιβ) συναφείς υπηρεσίες παροχής επιστημονικών και τεχνικών συμβουλών·

ιγ) συντήρηση και επιδιόρθωση εξοπλισμού στο πλαίσιο σύμβασης παροχής υπηρεσιών μετά την πώληση ή μετά τη χρηματοδοτική μίσθωση·

ιδ) υπηρεσίες μετάφρασης·

ιε) διερευνητικές εργασίες του χώρου των εργοταξίων·

ιστ) περιβαλλοντικές υπηρεσίες·

ιζ) υπηρεσίες ταξιδιωτικών πρακτορείων και γραφείων οργανωμένων ταξιδιών· και

ιη) υπηρεσίες ψυχαγωγίας.

11. Τα συμβαλλόμενα μέρη επιτρέπουν την παροχή υπηρεσιών στο έδαφός τους από ανεξάρτητους επαγγελματίες του άλλου συμβαλλόμενου μέρους μέσω της παρουσίας φυσικών προσώπων, με την επιφύλαξη των όρων που καθορίζονται στο άρθρο 157 της παρούσας συμφωνίας, στους ακόλουθους υποτομείς:

α) νομικές υπηρεσίες σε θέματα δημόσιου διεθνούς δικαίου και αλλοδαπού δικαίου (δηλ. δικαίου κρατών που δεν είναι μέλη της Ευρωπαϊκής Ένωσης)·

β) αρχιτεκτονικές υπηρεσίες, υπηρεσίες πολεοδομικού σχεδιασμού και αρχιτεκτονικής τοπίου·

γ) υπηρεσίες μηχανικού και ολοκληρωμένες υπηρεσίες μηχανικού·

δ) υπηρεσίες πληροφορικής και συναφείς υπηρεσίες·

ε) υπηρεσίες συμβούλων επιχειρήσεων και υπηρεσίες συναφείς με τις υπηρεσίες συμβούλων επιχειρήσεων, και·

στ) υπηρεσίες μετάφρασης.

Τομέας ή υποτομέας	Περιγραφή επιφυλάξεων
ΟΛΟΙ ΟΙ ΤΟΜΕΙΣ	Αναγνώριση EU: Οι οδηγίες της Ευρωπαϊκής Ένωσης για την αμοιβαία αναγνώριση διπλωμάτων ισχύουν μόνο για υπηκόους των κρατών μελών της Ευρωπαϊκής Ένωσης. Το δικαίωμα άσκησης νομοθετικώς κατοχυρωμένου επαγγέλματος σε ένα κράτος μέλος δεν παρέχει δικαίωμα άσκησης του επαγγέλματος σε άλλο κράτος μέλος. [1]
Παροχή νομικών συμβουλών σε θέματα δημοσίου διεθνούς δικαίου και αλλοδαπού δικαίου (δηλ. δικαίου τρίτης χώρας) (μέρος της CPC 861)[2]	AT, CY, DE, EE, IE, LU, NL, PL, PT, SE, UK: Καμία επιφύλαξη. BE, ES, HR, IT, EL: Εξέταση των οικονομικών αναγκών για ΑΕ. LV: Εξέταση των οικονομικών αναγκών για τους ΦΠΥΣ. BG, CZ, DK, FI, HU, LT, MT, RO, SI, SK: Εξέταση των οικονομικών αναγκών. DK: Η άσκηση δραστηριοτήτων μάρκετινγκ υπηρεσιών νομικών συμβουλών επιτρέπεται μόνον από δικηγόρους με άδεια άσκησης δικηγορίας στη Δανία. Η χορήγηση της άδειας άσκησης επαγγέλματος στη Δανία υπόκειται σε εξέταση στην εθνική νομοθεσία. FR: Απαίτηση απλουστευμένης εξέτασης για την εγγραφή στον δικηγορικό σύλλογο, με την απόκτηση της ιδιότητας πλήρους μέλους. Η πρόσβαση νομικών στο επάγγελμα του «avocat auprès de la Cour de Cassation» και του «avocat auprès du Conseil d’Etat» υπόκειται σε ποσοστώσεις και σε προϋπόθεση ιθαγένειας. HR: Η ιδιότητα πλήρους μέλους δικηγορικού συλλόγου, η οποία απαιτείται για υπηρεσίες νομικής εκπροσώπησης, υπόκειται σε προϋπόθεση ιθαγένειας.

1 Προκειμένου υπήκοοι τρίτων χωρών να αποκτήσουν αναγνώριση των επαγγελματικών προσόντων τους με ισχύ σε ολόκληρη την Ευρωπαϊκή Ένωση, απαιτείται συμφωνία αμοιβαίας αναγνώρισης, η διαπραγμάτευση της οποίας πραγματοποιείται στο πλαίσιο που ορίζεται στο άρθρο 18 της παρούσας συμφωνίας.

2 Η παροχή νομικών υπηρεσιών, όπως και η παροχή άλλων υπηρεσιών, υπόκειται σε απαιτήσεις αδειοδότησης και διαδικασίες που ισχύουν στα κράτη μέλη της Ευρωπαϊκής Ένωσης. Για δικηγόρους που παρέχουν νομικές υπηρεσίες σε θέματα δημόσιου διεθνούς δικαίου και αλλοδαπού δικαίου, οι ανωτέρω απαιτήσεις και διαδικασίες αδειοδότησης ενδέχεται, μεταξύ άλλων, να συνεπάγονται συμμόρφωση με τους κατά τόπους κώδικες δεοντολογίας, χρήση του τίτλου της χώρας προέλευσης (εκτός εάν αποκτηθεί αναγνώριση με τον τίτλο της χώρας υποδοχής), απαιτήσεις ασφάλισης, απλή εγγραφή στον δικηγορικό σύλλογο της χώρας υποδοχής ή απλουστευμένη εξέταση για την εγγραφή σε δικηγορικό σύλλογο της χώρας υποδοχής και νόμιμη ή επαγγελματική έδρα στη χώρα υποδοχής.

Τομέας ή υποτομέας	Περιγραφή επιφυλάξεων
	SI: Η νομική εκπροσώπηση πελατών ενώπιον δικαστηρίου έναντι αμοιβής υπόκειται στην προϋπόθεση εμπορικής παρουσίας στη Δημοκρατία της Σλοβενίας. Αλλοδαπός δικηγόρος με δικαίωμα άσκησης δικηγορίας σε ξένη χώρα δύναται να παρέχει νομικές υπηρεσίες ή να ασκεί δικηγορία υπό τους όρους που καθορίζονται στο άρθρο 34α του νόμου περί δικηγόρων, με την επιφύλαξη ότι πληρούται η προϋπόθεση πραγματικής αμοιβαιότητας. Η συμμόρφωση προς την προϋπόθεση της αρχής της αμοιβαιότητας επαληθεύεται από το Υπουργείο Δικαιοσύνης. Η εμπορική παρουσία για τους δικηγόρους που διορίζονται από τον σλοβενικό δικηγορικό σύλλογο περιορίζεται αποκλειστικά και μόνο στη σύσταση ατομικής επιχείρησης, δικηγορικής εταιρείας περιορισμένης ευθύνης (προσωπική εταιρεία) ή στη σύσταση δικηγορικής εταιρείας απεριόριστης ευθύνης (προσωπική εταιρεία). Οι δραστηριότητες των δικηγορικών εταιρειών περιορίζονται στην άσκηση του δικηγορικού επαγγέλματος. Μόνο δικηγόροι δύνανται να είναι εταίροι δικηγορικής εταιρείας.
Υπηρεσίες λογιστικής και τήρησης λογιστικών βιβλίων (CPC 86212, εκτός από τις «υπηρεσίες λογιστικού ελέγχου», CPC 86213, CPC 86219 και CPC 86220)	BE, CY, DE, EE, ES, IE, IT, LU, NL, PL, PT, SI, SE, UK: Καμία επιφύλαξη. AT: Ο εργοδότης πρέπει να είναι μέλος της αντίστοιχης επαγγελματικής ένωσης στη χώρα προέλευσής του, εφόσον υπάρχει. FR: Απαίτηση άδειας. Η παροχή υπηρεσιών λογιστικής και τήρησης λογιστικών βιβλίων επιτρέπεται κατόπιν απόφασης του υπουργού Οικονομίας, Οικονομικών και Βιομηχανίας, και με τη σύμφωνη γνώμη του υπουργού Εξωτερικών. BG, CZ, DK, EL, FI, HU, LT, LV, MT, RO, SK: Εξέταση των οικονομικών αναγκών. HR: Απαίτηση μόνιμης κατοικίας.

Τομέας ή υποτομέας	Περιγραφή επιφυλάξεων
Φοροτεχνικές υπηρεσίες (CPC 863)[1]	BE, DE, EE, ES, FR, IE, IT, LU, NL, PL, SI, SE, UK: Καμία επιφύλαξη. AT: Ο εργοδότης πρέπει να είναι μέλος της αντίστοιχης επαγγελματικής ένωσης στη χώρα προέλευσής του, εφόσον υπάρχει. Προϋπόθεση ιθαγένειας για εκπροσώπηση ενώπιον των αρμόδιων αρχών. BG, CZ, DK, EL, FI, HU, LT, LV, MT, RO, SK: Εξέταση των οικονομικών αναγκών. CY: Καμία δέσμευση για την υποβολή φορολογικών δηλώσεων. PT: Καμία δέσμευση. HR, HU: Απαίτηση μόνιμης κατοικίας.
Υπηρεσίες αρχιτεκτονικής και Υπηρεσίες πολεοδομικού σχεδιασμού και αρχιτεκτονικής τοπίου (CPC 8671 και CPC 8674)	EE, EL, FR, IE, LU, MT, NL, PL, PT, SI, SE, UK: Καμία επιφύλαξη. BE, FR, HR, IT: Εξέταση των οικονομικών αναγκών για ΑΕ. LV: Εξέταση των οικονομικών αναγκών για τους ΦΠΥΣ. FI: Τα φυσικά πρόσωπα πρέπει να αποδείξουν ότι κατέχουν τις εξειδικευμένες γνώσεις που απαιτούνται για την παροχή της συγκεκριμένης υπηρεσίας. BG, CY, CZ, DE, DK, FI, HU, LT, RO, SK: Εξέταση των οικονομικών αναγκών. AT: Μόνον υπηρεσίες σχεδιασμού, όπου: Εξέταση των οικονομικών αναγκών. HR, HU, SK: Απαίτηση μόνιμης κατοικίας.
Υπηρεσίες μηχανικού και Ολοκληρωμένες υπηρεσίες μηχανικού (CPC 8672 και CPC 8673)	EE, EL, FR, IE, LU, MT, NL, PL, PT, SI, SE, UK: Καμία επιφύλαξη. BE, FR, HR, IT: Εξέταση των οικονομικών αναγκών για ΑΕ. LV: Εξέταση των οικονομικών αναγκών για τους ΦΠΥΣ. FI: Τα φυσικά πρόσωπα πρέπει να αποδείξουν ότι κατέχουν τις εξειδικευμένες γνώσεις που απαιτούνται για την παροχή της συγκεκριμένης υπηρεσίας. BG, CY, CZ, DE, DK, FI, HU, LT, RO, SK: Εξέταση των οικονομικών αναγκών. AT: Μόνον υπηρεσίες σχεδιασμού, όπου: Εξέταση των οικονομικών αναγκών. HR, HU: Απαίτηση μόνιμης κατοικίας.

1 Δεν περιλαμβάνονται οι υπηρεσίες νομικού συμβούλου και νομικής εκπροσώπησης σε φορολογικά θέματα, οι οποίες παρατίθενται στις «Υπηρεσίες νομικού συμβούλου» στο πλαίσιο του δημόσιου διεθνούς δικαίου και του αλλοδαπού δικαίου.

Τομέας ή υποτομέας	Περιγραφή επιφυλάξεων
Υπηρεσίες πληροφορικής και συναφείς υπηρεσίες (CPC 84)	EE, EL, FR, IE, LU, MT, NL, PL, PT, SI, SE: Καμία επιφύλαξη. ES, IT: Εξέταση των οικονομικών αναγκών για ΑΕ. LV: Εξέταση των οικονομικών αναγκών για τους ΦΠΥΣ. BE: Εξέταση των οικονομικών αναγκών για ΑΕ. AT, DE, BG, CY, CZ, DK, FI, HU, LT, RO, SK, UK: Εξέταση των οικονομικών αναγκών. HR: Απαίτηση μόνιμης κατοικίας για τους ΦΠΥΣ. Καμία δέσμευση για τους ΑΕ.
Υπηρεσίες έρευνας και ανάπτυξης (CPC 851, 852, εκτός από υπηρεσίες ψυχολόγου[1], 853)	EU, εξαιρουμένου του BE: Απαιτείται σύμβαση υποδοχής με εγκεκριμένο ερευνητικό οργανισμό[2]. CZ, DK, SK: Εξέταση των οικονομικών αναγκών. BE, UK: Καμία δέσμευση. HR: Απαίτηση μόνιμης κατοικίας.
Διαφήμιση (CPC 871)	BE, CY, DE, EE, ES, FR, IE, HR, IT, LU, NL, PL, PT, SI, SE, UK: Καμία επιφύλαξη. AT, BG, CZ, DK, FI, HU, LT, LV, MT, RO, SK: Εξέταση των οικονομικών αναγκών.
Υπηρεσίες συμβούλων επιχειρήσεων (CPC 865)	DE, EE, EL, FR, IE, LV, LU, MT, NL, PL, PT, SI, SE, UK: Καμία επιφύλαξη. ES, IT: Εξέταση των οικονομικών αναγκών για ΑΕ. BE, HR: Εξέταση των οικονομικών αναγκών για ΑΕ. AT, BG, CY, CZ, DK, FI, HU, LT, RO, SK: Εξέταση των οικονομικών αναγκών.
Υπηρεσίες συναφείς με τις υπηρεσίες συμβούλων επιχειρήσεων (CPC 866)	DE, EE, EL, FR, IE, LV, LU, MT, NL, PL, PT, SI, SE, UK: Καμία επιφύλαξη. BE, FR, HR, IT: Εξέταση των οικονομικών αναγκών για ΑΕ. AT, BG, CY, CZ, DK, FI, LT, RO, SK: Εξέταση των οικονομικών αναγκών. HU: Εξέταση των οικονομικών αναγκών, εκτός από υπηρεσίες διαιτησίας και συμβιβασμού (CPC 86602), όπου: Καμία δέσμευση.

1 Μέρος της CPC 85201, που παρατίθεται στις «Ιατρικές και οδοντιατρικές υπηρεσίες».

2 Για όλα τα κράτη μέλη, εξαιρουμένης της Δανίας, η έγκριση του ερευνητικού οργανισμού και η σύμβαση υποδοχής πρέπει να πληρούν τις προϋποθέσεις που προβλέπονται στην οδηγία 2005/71/ΕΚ.

Τομέας ή υποτομέας	Περιγραφή επιφυλάξεων
Υπηρεσίες τεχνικών δοκιμών και αναλύσεων (CPC 8676)	BE, DE, EE, EL, ES, FR, HR, IE, IT, LU, NL, PL, SI, SE, UK: Καμία επιφύλαξη. AT, BG, CY, CZ, DK, FI, HU, LT, LV, MT, PT, RO, SK: Εξέταση των οικονομικών αναγκών.
Συναφείς υπηρεσίες επιστημονικών και τεχνικών συμβουλών (CPC 8675)	BE, EE, EL, ES, IE, IT, HR, LU, NL, PL, SI, SE, UK: Καμία επιφύλαξη. AT, CY, CZ, DE, DK, FI, HU, LT, LV, MT, PT, RO, SK: Εξέταση των οικονομικών αναγκών. DE: Καμία δέσμευση για τοπογράφους που διορίζονται ως πραγματογνώμονες. FR: Καμία δέσμευση για δραστηριότητες «τοπογραφικής αποτύπωσης» με σκοπό τη σύσταση εμπράγματων δικαιωμάτων ή την εφαρμογή της νομοθεσίας περί εγγείου ιδιοκτησίας. BG: Καμία δέσμευση.
Συντήρηση και επισκευή πλοίων (μέρος της CPC 8868)	BE, CY, EE, EL, ES, FR, HR, IT, LV, LU, NL, PL, PT, SI, SE: Καμία επιφύλαξη. AT, BG, CZ, DE, DK, FI, HU, IE, LT, MT, RO, SK: Εξέταση των οικονομικών αναγκών. UK: Καμία δέσμευση
Συντήρηση και επισκευή εξοπλισμού σιδηροδρομικών μεταφορών (μέρος της CPC 8868)	BE, CY, EE, EL, ES, FR, HR, IT, LV, LU, MT, NL, PL, PT, SI, SE: Καμία επιφύλαξη. AT, BG, CZ, DE, DK, FI, HU, IE, LT, RO, SK: Εξέταση των οικονομικών αναγκών. UK: Καμία δέσμευση.
Συντήρηση και επισκευή αυτοκινήτων, μοτοσυκλετών, μηχανοκίνητων έλκηθρων και εξοπλισμού οδικών μεταφορών (CPC 6112, CPC 6122, μέρος της CPC 8867 και μέρος της CPC 8868)	BE, EE, EL, ES, FR, HR, IT, LV, LU, NL, PL, PT, SI, SE: Καμία επιφύλαξη. AT, BG, CY, CZ, DE, DK, FI, HU, IE, LT, MT, RO, SK: Εξέταση των οικονομικών αναγκών. UK: Καμία δέσμευση.

Τομέας ή υποτομέας	Περιγραφή επιφυλάξεων
Συντήρηση και επισκευή αεροσκαφών και μερών αυτών (μέρος της CPC 8868)	BE, CY, EE, EL, ES, FR, HR, IT, LV, LU, MT, NL, PL, PT, SI, SE: Καμία επιφύλαξη. AT, BG, CZ, DE, DK, FI, HU, IE, LT, RO, SK: Εξέταση των οικονομικών αναγκών. UK: Καμία δέσμευση.
Υπηρεσίες συντήρησης και επισκευής μεταλλικών προϊόντων, μηχανημάτων (εκτός από μηχανήματα γραφείου), εξοπλισμού (εκτός από εξοπλισμό μεταφορών και εξοπλισμό γραφείου) και ειδών προσωπικής και οικιακής χρήσης[1] (CPC 633, CPC 7545, CPC 8861, CPC 8862, CPC 8864, CPC 8865 και CPC 8866)	BE, EE, EL, ES, FR, IT, HR, LV, LU, MT, NL, PL, PT, SI, SE, UK: Καμία επιφύλαξη. AT, BG, CY, CZ, DE, DK, FI, HU, IE, LT, RO, SK: Εξέταση των οικονομικών αναγκών.
Μετάφραση (CPC 87905, εκτός από επίσημες ή πιστοποιημένες δραστηριότητες)	DE, EE, FR, LU, MT, NL, PL, PT, SI, SE, UK: Καμία επιφύλαξη. BE, ES, IT, EL: Εξέταση των οικονομικών αναγκών για ΑΕ. CY, LV: Εξέταση των οικονομικών αναγκών για τους ΦΠΥΣ. AT, BG, CZ, DK, FI, HU, IE, LT, RO, SK: Εξέταση των οικονομικών αναγκών. HR: Καμία δέσμευση για τους ΑΕ.
Διερευνητικές εργασίες του χώρου εργοταξίων (CPC 5111)	BE, DE, EE, EL, ES, FR, HR, IE, IT, LU, MT, NL, PL, PT, SI, SE, UK: Καμία επιφύλαξη. AT, BG, CY, CZ, DK, FI, HU, LT, LV, RO, SK: Εξέταση των οικονομικών αναγκών.

1 Οι υπηρεσίες συντήρησης και επισκευής μηχανημάτων και εξοπλισμού γραφείου, συμπεριλαμβανομένων των υπολογιστών (CPC 845), παρατίθενται στις «Υπηρεσίες πληροφορικής».

Τομέας ή υποτομέας	Περιγραφή επιφυλάξεων
Περιβαλλοντικές υπηρεσίες (CPC 9401[1], CPC 9402, CPC 9403, CPC 9404[2], μέρος της CPC 94060[3], CPC 9405, μέρος της CPC 9406, CPC 9409)	BE, EE, ES, FR, HR, IE, IT, LU, MT, NL, PL, PT, SI, SE, UK: Καμία επιφύλαξη. AT, BG, CY, CZ, DE, DK, EL, FI, HU, LT, LV, RO, SK: Εξέταση των οικονομικών αναγκών.
Υπηρεσίες ταξιδιωτικών πρακτορείων και γραφείων οργανωμένων ταξιδιών (συμπεριλαμβανομένων των αρχηγών εκδρομών[4]) (CPC 7471)	AT, CZ, DE, EE, ES, FR, IT, LU, NL, PL, SI, SE: Καμία επιφύλαξη. BG, DK, EL, FI, HU, LT, LV, MT, PT, RO, SK: Εξέταση των οικονομικών αναγκών. BE, CY, DK, FI, IE: Καμία δέσμευση, εκτός από τους αρχηγούς εκδρομών (πρόσωπα επιφορτισμένα με το καθήκον να συνοδεύουν δεκαμελή τουλάχιστον ομάδα εκδρομέων, χωρίς να παρέχουν υπηρεσίες ξεναγού σε συγκεκριμένες τοποθεσίες). HR: Απαίτηση μόνιμης κατοικίας. UK: Καμία δέσμευση.

1 Αντιστοιχεί στις υπηρεσίες αποχέτευσης.
2 Αντιστοιχεί στις υπηρεσίες καθαρισμού καυσαερίων.
3 Αντιστοιχεί σε μέρη των υπηρεσιών προστασίας της φύσης και του τοπίου.
4 Φορείς παροχής υπηρεσιών, οι οποίοι είναι επιφορτισμένοι με το καθήκον να συνοδεύουν δεκαμελή τουλάχιστον ομάδα εκδρομέων, χωρίς να παρέχουν υπηρεσίες ξεναγού σε συγκεκριμένες τοποθεσίες

Τομέας ή υποτομέας	Περιγραφή επιφυλάξεων
Υπηρεσίες ψυχαγωγίας εκτός των οπτικοακουστικών υπηρεσιών (συμπεριλαμβανομένων των θεάτρων, των μουσικών συγκροτημάτων, των τσίρκων και των ντισκοτέκ) (CPC 9619)	BG, CZ, DE, DK, EE, EL, ES, FI, HU, IE, IT, LT, LU, LV, MT, NL, PL, PT, RO, SK, SE: Ενδέχεται να απαιτούνται επαγγελματικά προσόντα υψηλού επιπέδου[1]. Εξέταση των οικονομικών αναγκών. AT: Εξέταση των επαγγελματικών προσόντων υψηλού επιπέδου και των οικονομικών αναγκών, εξαιρουμένων των προσώπων με κύρια επαγγελματική δραστηριότητα στον κλάδο των καλών τεχνών, τα οποία αντλούν το μεγαλύτερο μέρος του εισοδήματος τους από την εν λόγω δραστηριότητα και υπό τον όρο ότι τα εν λόγω πρόσωπα δεν ασκούν καμία άλλη εμπορική δραστηριότητα στην Αυστρία, όπου: Καμία επιφύλαξη. CY: Εξέταση των οικονομικών αναγκών για τις υπηρεσίες μουσικών συγκροτημάτων και ντισκοτέκ. FR: Καμία δέσμευση για τους ΦΠΥΣ, εκτός εάν: α) η άδεια εργασίας εκδίδεται για περίοδο που δεν υπερβαίνει τους εννέα μήνες και μπορεί να ανανεωθεί για άλλους τρεις μήνες· β) απαιτείται συμμόρφωση με εξέταση των οικονομικών αναγκών· και γ) η επιχείρηση ψυχαγωγίας οφείλει να καταβάλει φόρο στο «Office Français de l’Immigration et de l’Intégration» (γαλλική υπηρεσία μετανάστευσης και ένταξης). Καμία δέσμευση για τους ΑΕ. SI: Διάρκεια παραμονής έως 7 ημέρες ανά εκδήλωση. Για τις υπηρεσίες τσίρκου και λούνα παρκ, η διάρκεια παραμονής δεν μπορεί να υπερβαίνει τις 30 ημέρες ανά ημερολογιακό έτος. BE, UK: Καμία δέσμευση.

---

1 Σε περίπτωση που τα επαγγελματικά προσόντα δεν έχουν αποκτηθεί στην Ευρωπαϊκή Ένωση και στα κράτη μέλη της, το οικείο κράτος μέλος δύναται να προβεί σε αξιολόγηση της ισοδυναμίας των εν λόγω προσόντων με τα αντίστοιχα επαγγελματικά προσόντα που απαιτούνται στο έδαφός του.

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ VIII-Ε

ΕΠΙΦΥΛΑΞΕΙΣ ΤΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ ΤΗΣ ΑΡΜΕΝΙΑΣ
ΟΣΟΝ ΑΦΟΡΑ ΤΗΝ ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗ

1. Στον κατάλογο που ακολουθεί παρατίθενται οι οικονομικές δραστηριότητες για τις οποίες ισχύουν επιφυλάξεις όσον αφορά την εθνική μεταχείριση ή τη μεταχείριση του μάλλον ευνοούμενου κράτους από τη Δημοκρατία της Αρμενίας σύμφωνα με το άρθρο 144 παράγραφος 2 της παρούσας συμφωνίας για τις εγκαταστάσεις και τους επενδυτές της Ευρωπαϊκής Ένωσης.

   Ο κατάλογος αποτελείται από τα εξής στοιχεία:

   α) έναν κατάλογο οριζόντιων επιφυλάξεων που ισχύουν για όλους τους τομείς και υποτομείς,και·

   β) έναν κατάλογο ειδικών ανά τομέα ή υποτομέα επιφυλάξεων στον οποίο παρατίθενται ο σχετικός τομέας ή υποτομέας μαζί με την ισχύουσα επιφύλαξη ή τις ισχύουσες επιφυλάξεις.

   Όταν μια επιφύλαξη αντιστοιχεί σε δραστηριότητα που δεν ελευθερώνεται (καμία δέσμευση), εκφράζεται ως εξής: «Δεν ισχύουν υποχρεώσεις εθνικής μεταχείρισης ή μεταχείρισης του μάλλον ευνοούμενου κράτους».

2. Σύμφωνα με το άρθρο 141 παράγραφος 3 της παρούσας συμφωνίας, ο κατάλογος που παρατίθεται κατωτέρω δεν περιλαμβάνει μέτρα σχετικά με τις επιδοτήσεις που χορηγούνται από τα συμβαλλόμενα μέρη.

3. Τα δικαιώματα και οι υποχρεώσεις που απορρέουν από τον κατάλογο που παρατίθεται κατωτέρω δεν έχουν αυτομάτως νομικό αποτέλεσμα και, συνεπώς, δεν μεταβιβάζουν άμεσα δικαιώματα σε φυσικά ή νομικά πρόσωπα.

4. Σύμφωνα με το άρθρο 144 της παρούσας συμφωνίας, οι απαιτήσεις μη διακριτικής μεταχείρισης, όπως οι απαιτήσεις που αφορούν τη νομική μορφή ή την υποχρέωση αδειοδότησης που ισχύουν για όλους τους παρόχους που δραστηριοποιούνται στο έδαφος, χωρίς να γίνεται διάκριση βάσει ιθαγένειας, τόπου κατοικίας ή ισοδύναμων κριτηρίων, δεν περιλαμβάνονται στο παρόν παράρτημα διότι δεν θίγονται από την παρούσα συμφωνία.

Οριζόντιες επιφυλάξεις

Καθεστώς μεταχείρισης του μάλλον ευνοούμενου κράτους

Η Αρμενία επιφυλάσσεται του δικαιώματος να θεσπίζει ή να διατηρεί κάθε μέτρο το οποίο εξασφαλίζει καθεστώς διαφοροποιημένης μεταχείρισης δυνάμει οποιασδήποτε διεθνούς επενδυτικής συμφωνίας ή άλλης εμπορικής συμφωνίας που ισχύει ή έχει υπογραφεί πριν από την ημερομηνία έναρξης ισχύος της παρούσας συμφωνίας.

Η Αρμενία επιφυλάσσεται του δικαιώματος να θεσπίζει ή να διατηρεί κάθε μέτρο το οποίο εξασφαλίζει καθεστώς διαφοροποιημένης μεταχείρισης σε μια χώρα δυνάμει οποιασδήποτε υφιστάμενης ή μελλοντικής διμερούς ή πολυμερούς συμφωνίας, η οποία:

α) δημιουργεί ενιαία αγορά υπηρεσιών και επενδύσεων·

β) παρέχει το δικαίωμα εγκατάστασης· ή

γ) ζητεί την προσέγγιση των νομοθεσιών σε έναν ή περισσότερους οικονομικούς τομείς.

Για τους σκοπούς της παρούσας εξαίρεσης, ισχύουν οι ακόλουθοι ορισμοί:

α) «εσωτερική αγορά υπηρεσιών και επενδύσεων»: χώρος στον οποίο διασφαλίζεται η ελεύθερη κυκλοφορία των υπηρεσιών, των κεφαλαίων και των προσώπων·

β) «δικαίωμα εγκατάστασης»: υποχρέωση ουσιαστικής κατάργησης όλων των φραγμών που παρεμποδίζουν την εγκατάσταση μεταξύ των συμβαλλόμενων μερών της συμφωνίας περιφερειακής οικονομικής ολοκλήρωσης με την έναρξη ισχύος της εν λόγω συμφωνίας· το δικαίωμα εγκατάστασης περιλαμβάνει το δικαίωμα των υπηκόων των συμβαλλόμενων μερών της συμφωνίας περιφερειακής οικονομικής ολοκλήρωσης να συστήνουν και να διαχειρίζονται επιχειρήσεις με τους ίδιους όρους που προβλέπονται για τους υπηκόους από το δίκαιο της χώρας στην οποία βρίσκεται εγκατεστημένη η επιχείρηση,και·

γ) «Προσέγγιση νομοθεσίας»:

i) ευθυγράμμιση της νομοθεσίας ενός ή περισσότερων συμβαλλόμενων μερών της συμφωνίας περιφερειακής οικονομικής ολοκλήρωσης με τη νομοθεσία του ή των αντισυμβαλλόμενων της εν λόγω συμφωνίας· ή

ii) ενσωμάτωση της κοινής νομοθεσίας στην εθνική νομοθεσία των συμβαλλόμενων μερών της συμφωνίας περιφερειακής οικονομικής ολοκλήρωσης.

Η εν λόγω ευθυγράμμιση ή ενσωμάτωση πραγματοποιείται, και θεωρείται ότι πραγματοποιείται, μόνον από τη στιγμή που εντάσσεται στην εθνική νομοθεσία του συμβαλλόμενου ή των συμβαλλόμενων μερών της συμφωνίας περιφερειακής οικονομικής ολοκλήρωσης.

Επιχειρήσεις κοινής ωφέλειας

Οι οικονομικές δραστηριότητες που θεωρούνται κοινής ωφέλειας μπορεί να αποτελούν αντικείμενο κρατικών μονοπωλίων ή αποκλειστικών δικαιωμάτων που χορηγούνται σε ιδιωτικούς φορείς εκμετάλλευσης.

Ακίνητα

Δεν επιτρέπεται η απόκτηση της κυριότητας εκτάσεων γης στην Αρμενία από αλλοδαπά φυσικά πρόσωπα, εκτός εάν ορίζεται διαφορετικά στη νομοθεσία.

Τομεακές επιφυλάξεις

1. Υπηρεσίες προς επιχειρήσεις

Επαγγελματικές υπηρεσίες

Όσον αφορά τις υπηρεσίες σύνταξης και επικύρωσης νομικών εγγράφων, οι υπηρεσίες θεώρησης παρέχονται αποκλειστικά και μόνο από το κράτος της Αρμενίας.

Όσον αφορά τις υπηρεσίες λογιστικού ελέγχου, επιλέξιμες για τη χορήγηση άδειας παροχής υπηρεσιών λογιστικού ελέγχου είναι νομικές οντότητες εγγεγραμμένες στα οικεία μητρώα με τη μορφή κλειστής ανώνυμης εταιρείας ή εταιρείας περιορισμένης ευθύνης, οι οποίες πληρούν τις απαιτήσεις του νόμου «περί ελεγκτικής δραστηριότητας» της Δημοκρατίας της Αρμενίας.

Λοιπές υπηρεσίες προς επιχειρήσεις

Οι φορείς παροχής υπηρεσιών τεχνικών δοκιμών και αναλύσεων πρέπει να είναι νομικές οντότητες που έχουν συσταθεί δυνάμει της αρμενικής νομοθεσίας.

2. Υπηρεσίες μεταφορών

Επικουρικές υπηρεσίες όλων των τρόπων μεταφοράς

Όσον αφορά τις υπηρεσίες πρακτορείου εμπορευματικών μεταφορών και τις υπηρεσίες ελέγχου εμπορευμάτων, ο εκτελωνισμός πρέπει να πραγματοποιείται από εκτελωνιστή που διαθέτει σχετική άδεια και είναι εγκατεστημένος στην Αρμενία.

_____

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ VIII-ΣΤ

ΔΕΣΜΕΥΣΕΙΣ ΤΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ ΤΗΣ ΑΡΜΕΝΙΑΣ
ΟΣΟΝ ΑΦΟΡΑ ΤΗ ΔΙΑΣΥΝΟΡΙΑΚΗ ΠΑΡΟΧΗ ΥΠΗΡΕΣΙΩΝ

1. Στον κατάλογο δεσμεύσεων που ακολουθεί παρατίθενται οι οικονομικές δραστηριότητες που ελευθερώνονται από τη Δημοκρατία της Αρμενίας δυνάμει του άρθρου 151 της παρούσας συμφωνίας και, υπό μορφή επιφυλάξεων, οι περιορισμοί για την πρόσβαση στην αγορά και την εθνική μεταχείριση που ισχύουν για τις υπηρεσίες και τους φορείς παροχής υπηρεσιών της Ευρωπαϊκής Ένωσης στις εν λόγω δραστηριότητες. Οι κατάλογοι αποτελούνται από τα ακόλουθα στοιχεία:

   α) στην πρώτη στήλη αναγράφεται ο τομέας ή ο υποτομέας στον οποίο το συμβαλλόμενο μέρος αναλαμβάνει τη δέσμευση, καθώς και το πεδίο ελευθέρωσης στο οποίο έχουν εφαρμογή οι επιφυλάξεις, και·

   β) στη δεύτερη στήλη περιγράφονται οι ισχύουσες επιφυλάξεις.

   Στους τομείς ή υποτομείς που δεν αναφέρονται στον κατάλογο κατωτέρω δεν αναλαμβάνονται δεσμεύσεις.

2. Στον κατάλογο που παρατίθεται κατωτέρω δεν περιλαμβάνονται τα μέτρα που αφορούν απαιτήσεις και διαδικασίες επαγγελματικών προσόντων, τεχνικά πρότυπα, καθώς και απαιτήσεις και διαδικασίες αδειοδότησης, εάν δεν συνιστούν περιορισμό στην πρόσβαση στην αγορά ή στο καθεστώς εθνικής μεταχείρισης κατά την έννοια των άρθρων 149 και 150 της παρούσας συμφωνίας. Τα εν λόγω μέτρα (π.χ. ανάγκη έκδοσης άδειας, υποχρεώσεις παροχής καθολικής υπηρεσίας, ανάγκη αναγνώρισης επαγγελματικών προσόντων σε νομοθετικώς κατοχυρωμένους κλάδους, ανάγκη επιτυχίας σε συγκεκριμένες εξετάσεις, συμπεριλαμβανομένων των γλωσσικών εξετάσεων, απαίτηση μη διακριτικής μεταχείρισης για ορισμένες δραστηριότητες που δεν επιτρέπεται να ασκούνται σε ζώνες περιβαλλοντικής προστασίας ή σε περιοχές ιδιαίτερου ιστορικού και καλλιτεχνικού ενδιαφέροντος), ακόμη και αν δεν περιλαμβάνονται στον κατάλογο, ισχύουν σε κάθε περίπτωση για τους φορείς παροχής υπηρεσιών και τους επενδυτές του άλλου συμβαλλόμενου μέρους.

3. Ο κατάλογος που ακολουθεί δεν θίγει τη δυνατότητα του τρόπου παροχής υπηρεσιών 1 σε ορισμένους τομείς και υποτομείς υπηρεσιών ούτε την ύπαρξη κρατικών μονοπωλίων και αποκλειστικών δικαιωμάτων, όπως περιγράφονται στον κατάλογο δεσμεύσεων όσον αφορά την εγκατάσταση.

4. Σύμφωνα με το άρθρο 141 παράγραφος 3 της παρούσας συμφωνίας, ο κατάλογος που παρατίθεται κατωτέρω δεν περιλαμβάνει μέτρα σχετικά με τις επιδοτήσεις που χορηγούνται από τα συμβαλλόμενα μέρη.

5. Τα δικαιώματα και οι υποχρεώσεις που απορρέουν από τον παρόντα κατάλογο δεσμεύσεων δεν έχουν αυτομάτως νομικό αποτέλεσμα και, συνεπώς, δεν μεταβιβάζουν άμεσα δικαιώματα σε μεμονωμένα φυσικά ή νομικά πρόσωπα.

Τομέας ή υποτομέας[1]	Περιγραφή επιφυλάξεων
Οριζόντια ζητήματα	Καμία επιφύλαξη
1. Υπηρεσίες προς επιχειρήσεις	
Α. Επαγγελματικές υπηρεσίες	
Νομικές υπηρεσίες (CPC 861)	Τρόπος 1: Καμία επιφύλαξη, εκτός από την κατάρτιση νομοθετικών εγγράφων. Τρόπος 2: Καμία επιφύλαξη.
Υπηρεσίες λογιστικής Υπηρεσίες λογιστικού ελέγχου[2] Υπηρεσίες τήρησης λογιστικών βιβλίων (CPC 862)	Τρόπος 1: Καμία επιφύλαξη. Τρόπος 2: Καμία επιφύλαξη.
Φορολογικές υπηρεσίες (CPC 863)	Τρόπος 1: Καμία επιφύλαξη. Τρόπος 2: Καμία επιφύλαξη.
Υπηρεσίες αρχιτεκτονικής Υπηρεσίες μηχανικού Ολοκληρωμένες υπηρεσίες μηχανικού Υπηρεσίες πολεοδομικού σχεδιασμού και αρχιτεκτονικής τοπίου (CPC 8671, 8672, 8673, 8674)	Τρόπος 1: Καμία επιφύλαξη. Τρόπος 2: Καμία επιφύλαξη.
Ιατρικές και οδοντιατρικές υπηρεσίες (CPC 9312)	Τρόπος 1: Καμία επιφύλαξη. Τρόπος 2: Καμία επιφύλαξη.
Κτηνιατρικές υπηρεσίες (CPC 932)	Τρόπος 1: Καμία επιφύλαξη. Τρόπος 2: Καμία επιφύλαξη.

1 Κατάλογος τομεακής ταξινόμησης υπηρεσιών βάσει MTN.GNS/W/120.

2 Επιλέξιμες για τη χορήγηση άδειας παροχής υπηρεσιών λογιστικού ελέγχου είναι νομικές οντότητες εγγεγραμμένες στα οικεία μητρώα με τη μορφή κλειστής ανώνυμης εταιρείας ή εταιρείας περιορισμένης ευθύνης, οι οποίες πληρούν τις απαιτήσεις του νόμου «περί ελεγκτικής δραστηριότητας» της Δημοκρατίας της Αρμενίας.

Τομέας ή υποτομέας[1]	Περιγραφή επιφυλάξεων
Β. Υπηρεσίες πληροφορικής και συναφείς υπηρεσίες	
Υπηρεσίες συμβούλου σε θέματα εγκατάστασης υλισμικού υπολογιστών Υπηρεσίες εφαρμογής λογισμικού Υπηρεσίες επεξεργασίας δεδομένων Υπηρεσίες βάσεων δεδομένων Υπηρεσίες συντήρησης και επισκευής μηχανημάτων και εξοπλισμού γραφείου, συμπεριλαμβανομένων υπολογιστών Άλλες υπηρεσίες πληροφορικής, συμπεριλαμβανομένων των υπηρεσιών προετοιμασίας δεδομένων (CPC 841, 842, 843, 844, 845, 849)	Τρόπος 1: Καμία επιφύλαξη. Τρόπος 2: Καμία επιφύλαξη.
Γ. Υπηρεσίες έρευνας και ανάπτυξης	
Υπηρεσίες έρευνας και ανάπτυξης (CPC 851-853)	Τρόπος 1: Καμία επιφύλαξη. Τρόπος 2: Καμία επιφύλαξη.
Δ. Κτηματομεσιτικές υπηρεσίες	
Όσον αφορά ιδιόκτητα ή μισθωμένα ακίνητα Έναντι αμοιβής ή βάσει σύμβασης (CPC 821, 822)	Τρόπος 1: Καμία επιφύλαξη. Τρόπος 2: Καμία επιφύλαξη.
Ε. Υπηρεσίες ναύλωσης/χρηματοδοτικής μίσθωσης χωρίς χειριστές	
Όσον αφορά αυτοκίνητα ιδιωτικής χρήσης Όσον αφορά οχήματα μεταφοράς εμπορευμάτων Όσον αφορά πλοία Όσον αφορά αεροσκάφη Όσον αφορά τον λοιπό εξοπλισμό μεταφορών Όσον αφορά λοιπά μηχανήματα και εξοπλισμό (CPC 83101, 83102, 83103, 83104, 83105, 83106-83109)	Τρόπος 1: Καμία επιφύλαξη. Τρόπος 2: Καμία επιφύλαξη.

Τομέας ή υποτομέας[1]	Περιγραφή επιφυλάξεων
ΣΤ. Λοιπές υπηρεσίες προς επιχειρήσεις	
Υπηρεσίες διαφήμισης (CPC 871)	Τρόπος 1: Καμία επιφύλαξη. Τρόπος 2: Καμία επιφύλαξη.
Υπηρεσίες έρευνας αγοράς και δημοσκοπήσεων Υπηρεσίες συμβούλων επιχειρήσεων Υπηρεσίες συναφείς με τις υπηρεσίες συμβούλων επιχειρήσεων (CPC 864, 865, 866)	Τρόπος 1: Καμία επιφύλαξη. Τρόπος 2: Καμία επιφύλαξη.
Υπηρεσίες τεχνικών δοκιμών και αναλύσεων (CPC 8676)	Τρόπος 1: Οι φορείς παροχής υπηρεσιών τεχνικών δοκιμών και αναλύσεων πρέπει να είναι νομικές οντότητες που έχουν συσταθεί δυνάμει της αρμενικής νομοθεσίας. Τρόπος 2: Καμία επιφύλαξη.
Υπηρεσίες παροχής συμβουλών σε θέματα γεωργίας, θήρας και δασοκομίας (CPC 881**)	Τρόπος 1: Καμία επιφύλαξη. Τρόπος 2: Καμία επιφύλαξη.
Υπηρεσίες παροχής συμβουλών σε θέματα εκμετάλλευσης μεταλλείων (CPC 883**)	Τρόπος 1: Καμία επιφύλαξη. Τρόπος 2: Καμία επιφύλαξη.
Υπηρεσίες παροχής συμβουλών σε θέματα μεταποίησης (CPC 884**, 885**)	Τρόπος 1: Καμία επιφύλαξη. Τρόπος 2: Καμία επιφύλαξη.
Υπηρεσίες παροχής συμβουλών σε θέματα διανομής ενέργειας (CPC 887**)	Τρόπος 1: Καμία επιφύλαξη. Τρόπος 2: Καμία επιφύλαξη.
Υπηρεσίες παροχής επιστημονικών και τεχνικών συμβουλών για τεχνικά έργα (CPC 8675)	Τρόπος 1: Καμία δέσμευση. Τρόπος 2: Καμία επιφύλαξη.
Συντήρηση και επισκευή εξοπλισμού (μη συμπεριλαμβανομένων των πλοίων, των αεροσκαφών και λοιπού εξοπλισμού μεταφορών) (CPC 633+8861-8866)	Τρόπος 1: Καμία επιφύλαξη. Τρόπος 2: Καμία επιφύλαξη.
Υπηρεσίες φωτογραφίας (CPC 875)	Τρόπος 1: Καμία επιφύλαξη. Τρόπος 2: Καμία επιφύλαξη.
Υπηρεσίες συσκευασίας (CPC 876)	Τρόπος 1: Καμία επιφύλαξη. Τρόπος 2: Καμία επιφύλαξη.

Τομέας ή υποτομέας[1]	Περιγραφή επιφυλάξεων
Εκτυπώσεις, εκδόσεις (CPC 88442)	Τρόπος 1: Καμία επιφύλαξη. Τρόπος 2: Καμία επιφύλαξη.
Υπηρεσίες οργάνωσης συνεδρίων Υπηρεσίες μετάφρασης και διερμηνείας (CPC 87909, 87905)	Τρόπος 1: Καμία επιφύλαξη. Τρόπος 2: Καμία επιφύλαξη.
2. Υπηρεσίες επικοινωνιών	
Α. Υπηρεσίες ταχυδρομείου και ταχυμεταφορών (CPC 7511+7512)	Τρόπος 1: Καμία επιφύλαξη. Τρόπος 2: Καμία επιφύλαξη.
Β. Υπηρεσίες τηλεπικοινωνιών[1]	
Υπηρεσίες φωνητικής τηλεφωνίας Υπηρεσίες μετάδοσης δεδομένων με πακετομεταγωγή και κυκλωματομεταγωγή βάσει διευκολύνσεων, τηλεομοιοτυπικές υπηρεσίες βάσει διευκολύνσεων υπηρεσίες μετάδοσης δεδομένων με πακετομεταγωγή και κυκλωματομεταγωγή βάσει μεταπώλησης· τηλεομοιοτυπικές υπηρεσίες βάσει μεταπώλησης Τηλετυπικές και τηλεγραφικές υπηρεσίες, βάσει διευκολύνσεων και βάσει μεταπώλησης Υπηρεσίες ιδιωτικών μισθωμένων κυκλωμάτων (CPC 7521, 7522, CPC 7523)	Τρόπος 1: Καμία επιφύλαξη. Τρόπος 2: Καμία επιφύλαξη.

1 Οι δεσμεύσεις που αναλαμβάνει η Αρμενία βασίζονται στις αρχές προγραμματισμού που περιλαμβάνονται στα ακόλουθα έγγραφα του ΠΟΕ: «Notes for Scheduling Basic Telecom Services Commitments» (S/GBT/W/2/Rev.1) και «Market Access Limitations on Spectrum Availability» (S/GBT/W/3). Η Αρμενία αναλαμβάνει επίσης τις υποχρεώσεις που περιλαμβάνονται στο έγγραφο αναφοράς για τις κανονιστικές αρχές (Reference Paper on Regulatory Principles).

Τομέας ή υποτομέας[1]	Περιγραφή επιφυλάξεων
Δημόσιες υπηρεσίες κινητής τηλεφωνίας, συμπεριλαμβανομένων των αναλογικών/ψηφιακών κυψελοειδών υπηρεσιών, υπηρεσίες προσωπικών επικοινωνιών (PCS), εξειδικευμένο ραδιοσύστημα κινητών επικοινωνιών (SMR), παγκόσμιο σύστημα κινητών επικοινωνιών (GSM), κινητές δορυφορικές υπηρεσίες (MSS) Υπηρεσίες τηλεειδοποίησης και υπηρεσίες κινητών δεδομένων, βάσει διευκολύνσεων και βάσει μεταπώλησης (CPC 75213+ CPC 75291)	Τρόπος 1: Καμία επιφύλαξη. Τρόπος 2: Καμία επιφύλαξη.
Διεθνείς υπηρεσίες τηλεπικοινωνιών προστιθέμενης αξίας βάσει διευκολύνσεων, ενσύρματης ή ραδιοεπικοινωνιακής βάσης, μεταξύ των οποίων: ηλεκτρονικό ταχυδρομείο· φωνητικό ταχυδρομείο· διαδικτυακή ανάκτηση πληροφοριών και βάσεων δεδομένων· ηλεκτρονική ανταλλαγή δεδομένων· βελτιωμένες τηλεομοιοτυπικές υπηρεσίες, συμπεριλαμβανομένης της αποθήκευσης και προώθησης, αποθήκευσης και ανάκτησης, διακωδικοποίηση και μετατροπή πρωτοκόλλου· διαδικτυακή παροχή πληροφοριών και/ή επεξεργασία δεδομένων (συμπεριλαμβανομένης της επεξεργασίας συναλλαγών) (CPC 7523 + CPC 843)	Τρόπος 1: Καμία επιφύλαξη. Τρόπος 2: Καμία επιφύλαξη.

Τομέας ή υποτομέας[1]	Περιγραφή επιφυλάξεων
Διεθνείς υπηρεσίες τηλεπικοινωνιών προστιθέμενης αξίας βάσει μεταπώλησης και εθνικές υπηρεσίες τηλεπικοινωνιών προστιθέμενης αξίας, βάσει διευκολύνσεων και βάσει μεταπώλησης, ενσύρματης ή ραδιοεπικοινωνιακής βάσης, μεταξύ των οποίων: ηλεκτρονικό ταχυδρομείο· φωνητικό ταχυδρομείο· διαδικτυακή ανάκτηση πληροφοριών και βάσεων δεδομένων· ηλεκτρονική ανταλλαγή δεδομένων· βελτιωμένες τηλεομοιοτυπικές υπηρεσίες, συμπεριλαμβανομένης της αποθήκευσης και προώθησης, αποθήκευσης και ανάκτησης, διακωδικοποίηση και μετατροπή πρωτοκόλλου· διαδικτυακή παροχή πληροφοριών και/ή επεξεργασία δεδομένων (συμπεριλαμβανομένης της επεξεργασίας συναλλαγών) (CPC 7523 + CPC 843)	Τρόπος 1: Καμία επιφύλαξη. Τρόπος 2: Καμία επιφύλαξη.
Συναφείς υπηρεσίες τηλεπικοινωνιών (CPC 754)	Τρόπος 1: Καμία επιφύλαξη. Τρόπος 2: Καμία επιφύλαξη.
Γ. Υπηρεσίες οπτικοακουστικών μέσων	
Υπηρεσίες παραγωγής και διανομής κινηματογραφικών ταινιών και βιντεοταινιών Υπηρεσίες προβολής κινηματογραφικών ταινιών Ραδιοφωνικές και τηλεοπτικές υπηρεσίες (μη συμπεριλαμβανομένων των υπηρεσιών μετάδοσης) Υπηρεσίες ηχογράφησης (CPC 9611, 9612, 9613)	Τρόπος 1: Καμία επιφύλαξη. Τρόπος 2: Καμία επιφύλαξη.

Τομέας ή υποτομέας[1]	Περιγραφή επιφυλάξεων
3. Κατασκευαστικές υπηρεσίες και συναφείς υπηρεσίες μηχανικού	
Α. Γενικές κατασκευαστικές εργασίες κτιρίων· Β. Γενικές κατασκευαστικές εργασίες σε έργα πολιτικού μηχανικού Γ. Εργασίες εγκατάστασης και συναρμολόγησης Δ. Εργασίες αποπεράτωσης κτιρίων και τελειωμάτων (CPC 512, 513, 514+516, 517)	Τρόπος 1: Καμία επιφύλαξη. Τρόπος 2: Καμία επιφύλαξη.
4. Υπηρεσίες διανομής	
Α. Υπηρεσίες αντιπροσώπων Β. Υπηρεσίες χονδρικού εμπορίου (CPC 61111, 6113**, 6121**, 621, 622)	Τρόπος 1: Καμία επιφύλαξη. Τρόπος 2: Καμία επιφύλαξη.
Γ. Υπηρεσίες λιανικού εμπορίου (CPC 61112, 6113**, 6121**, 631, 632)	Τρόπος 1: Καμία επιφύλαξη. Τρόπος 2: Καμία επιφύλαξη.
Δ. Δικαιόχρηση (CPC 8929)	Τρόπος 1: Καμία επιφύλαξη. Τρόπος 2: Καμία επιφύλαξη.
5. Υπηρεσίες εκπαίδευσης	
Α. Τριτοβάθμια εκπαίδευση (CPC 923) Β. Εκπαίδευση ενηλίκων (CPC 924)	Τρόπος 1: Καμία επιφύλαξη. Τρόπος 2: Καμία επιφύλαξη.

Τομέας ή υποτομέας[1]	Περιγραφή επιφυλάξεων
6. Περιβαλλοντικές υπηρεσίες	
Α. Υπηρεσίες επεξεργασίας λυμάτων (υπηρεσίες αποχέτευσης) Β. Διαχείριση στερεών/επικίνδυνων αποβλήτων, εξαιρουμένης της διασυνοριακής μεταφοράς επικίνδυνων αποβλήτων α) Υπηρεσίες διάθεσης απορριμμάτων β) Υπηρεσίες υγιεινής και παρόμοιες υπηρεσίες Γ. Προστασία του ατμοσφαιρικού αέρα και του κλίματος (υπηρεσίες καθαρισμού καυσαερίων) Δ. Μείωση του θορύβου και των κραδασμών Ε. Απορρύπανση και καθαρισμός του εδάφους και των υδάτων – Επεξεργασία, καθαρισμός μολυσμένων/ρυπασμένων εδαφών και υδάτων (υπηρεσίες προστασίας της φύσης και του τοπίου) ΣΤ. Προστασία της βιοποικιλότητας και του τοπίου – Υπηρεσίες προστασίας της φύσης και του τοπίου Ζ. Λοιπές περιβαλλοντικές και επικουρικές υπηρεσίες (CPC 9401, 9402, 9403, 9404, 9405, 9406, 9409)	Τρόπος 1: Καμία δέσμευση, με εξαίρεση τις συμβουλευτικές υπηρεσίες. Τρόπος 2: Καμία επιφύλαξη.

Τομέας ή υποτομέας[1]	Περιγραφή επιφυλάξεων
7. Χρηματοοικονομικές υπηρεσίες	
Α. Ασφαλιστικές και συναφείς με ασφάλειες υπηρεσίες	Τρόπος 1: Καμία δέσμευση για τους ακόλουθους τομείς: α) Υπηρεσίες πρωτασφάλισης, εκτός από την ασφάλιση έναντι κινδύνων που αφορούν: i) τη θαλάσσια ναυτιλία και την εμπορική αεροπορία, καθώς και τις διαστημικές εκτοξεύσεις και μεταφορές (συμπεριλαμβανομένων των δορυφόρων), η οποία η οποία καλύπτει το σύνολο ή τμήμα από τα ακόλουθα: τα εμπορεύματα που μεταφέρονται, το όχημα που μεταφέρει τα εμπορεύματα και όλες τις συνεπαγόμενες ευθύνες· και ii) τα υπό διεθνή διαμετακόμιση εμπορεύματα. β) Υπηρεσίες ασφαλιστικής διαμεσολάβησης, εκτός από την περίπτωση αντασφάλισης, επανεκχώρησης και ασφάλισης έναντι κινδύνων που αφορούν: i) τις θαλάσσιες μεταφορές και την εμπορική αεροπορία, καθώς και τις διαστημικές εκτοξεύσεις και μεταφορές (συμπεριλαμβανομένων των δορυφόρων), η οποία καλύπτει το σύνολο ή τμήμα από τα ακόλουθα: τα εμπορεύματα που μεταφέρονται, το όχημα που μεταφέρει τα εμπορεύματα και όλες τις συνεπαγόμενες ευθύνες· και ii) τα υπό διεθνή διαμετακόμιση εμπορεύματα. Τρόπος 2: Καμία επιφύλαξη.

Τομέας ή υποτομέας[1]	Περιγραφή επιφυλάξεων
Β. Τραπεζικές και λοιπές χρηματοοικονομικές υπηρεσίες	Τρόπος 1: Καμία δέσμευση για τους ακόλουθους τομείς: α) Συναλλαγές για ίδιο λογαριασμό ή για λογαριασμό πελατών, είτε στο χρηματιστήριο ή σε εξωχρηματιστηριακές αγορές είτε με άλλον τρόπο επί: i) μέσων χρηματαγοράς (συμπεριλαμβανομένων επιταγών, συναλλαγματικών, πιστοποιητικών καταθέσεων)· ii) συναλλάγματος· iii) παράγωγων προϊόντων που περιλαμβάνουν προθεσμιακές πράξεις (futures) και πράξεις με δικαίωμα επιλογής (options), χωρίς όμως να περιορίζονται σε αυτές· iv) μέσων συναλλαγματικών ισοτιμιών και επιτοκίου, που περιλαμβάνουν προϊόντα όπως οι συμφωνίες ανταλλαγής και οι προθεσμιακές συμφωνίες επιτοκίου· v) μεταβιβάσιμων κινητών αξιών· και vi) άλλων διαπραγματεύσιμων μέσων και χρηματοοικονομικών στοιχείων, συμπεριλαμβανομένων των ράβδων χρυσού ή αργύρου. β) Συμμετοχή στην έκδοση κάθε είδους χρεογράφων, συμπεριλαμβανομένης της ανάληψης έκδοσης και της πρακτόρευσης χρεογράφων, και παροχή υπηρεσιών σχετικών με τις εν λόγω εκδόσεις. γ) Χρηματομεσιτεία. δ) Διαχείριση περιουσιακών στοιχείων, όπως διαχείριση ρευστών διαθεσίμων ή χαρτοφυλακίου, κάθε μορφή διαχείρισης συλλογικών επενδύσεων, διαχείριση κεφαλαίων συνταξιοδοτικών ταμείων, υπηρεσίες φύλαξης, θεματοφύλακα και καταπιστευματοδόχου. ε) Υπηρεσίες διακανονισμού και συμψηφισμού χρηματοοικονομικών στοιχείων, συμπεριλαμβανομένων κινητών αξιών, παράγωγων προϊόντων και άλλων διαπραγματεύσιμων μέσων. Τρόπος 2: Καμία επιφύλαξη.

Τομέας ή υποτομέας[1]	Περιγραφή επιφυλάξεων
8. Υπηρεσίες υγείας και κοινωνικές υπηρεσίες	
Α. Νοσοκομειακές υπηρεσίες (καθεστώς άμεσης κυριότητας και διαχείρισης έναντι αμοιβής) Β. Άλλες υπηρεσίες που αφορούν την ανθρώπινη υγεία (καθεστώς άμεσης κυριότητας και διαχείρισης έναντι αμοιβής) (CPC 9311, 9319)	Τρόπος 1: Τεχνικά μη εφικτός. Τρόπος 2: Καμία επιφύλαξη.
9. Υπηρεσίες σχετικές με τον τουρισμό και τα ταξίδια	
Α. Ξενοδοχειακές υπηρεσίες και υπηρεσίες εστίασης (CPC 641-643)	Τρόπος 1: Τεχνικά μη εφικτός. Τρόπος 2: Καμία επιφύλαξη.
Β. Υπηρεσίες ταξιδιωτικών πρακτορείων και γραφείων οργανωμένων ταξιδιών Γ. Υπηρεσίες ξεναγών (CPC 7471, 7472)	Τρόπος 1: Καμία επιφύλαξη. Τρόπος 2: Καμία επιφύλαξη.
10. Υπηρεσίες αναψυχής, πολιτισμού και αθλητισμού	
Α. Υπηρεσίες ψυχαγωγίας (μη συμπεριλαμβανομένων των υπηρεσιών οπτικοακουστικών μέσων) Β. Υπηρεσίες ειδησεογραφικών πρακτορείων Γ. Υπηρεσίες αθλητισμού και άλλες υπηρεσίες αναψυχής (CPC 9619, 962, 964)	Τρόπος 1: Καμία επιφύλαξη. Τρόπος 2: Καμία επιφύλαξη.
11. Υπηρεσίες μεταφορών	
Α. Υπηρεσίες θαλάσσιων μεταφορών	
Επιβατικές μεταφορές Εμπορευματικές μεταφορές Υπηρεσίες ναύλωσης πλοίων με χειριστή (CPC 7211, 7212, 7213)	Τρόπος 1: Καμία επιφύλαξη. Τρόπος 2: Καμία επιφύλαξη.

Τομέας ή υποτομέας[1]	Περιγραφή επιφυλάξεων
Υπηρεσίες σταθμού εμπορευματοκιβωτίων και εναπόθεσης Υπηρεσίες ναυτιλιακού πρακτορείου Υπηρεσίες προώθησης φορτίων διά θαλάσσης	Τρόπος 1: Καμία επιφύλαξη. Τρόπος 2: Καμία επιφύλαξη.
Υποστηρικτικές υπηρεσίες πλωτών μεταφορών (CPC 745)	Τρόπος 1: Καμία επιφύλαξη. Τρόπος 2: Καμία επιφύλαξη.
Β. Υπηρεσίες αεροπορικών μεταφορών	
Συντήρηση και επισκευή αεροσκαφών (CPC 8868**)	Τρόπος 1: Καμία επιφύλαξη. Τρόπος 2: Καμία επιφύλαξη.
Πώληση και μάρκετινγκ υπηρεσιών αεροπορικών μεταφορών, συμπεριλαμβανομένων των υπηρεσιών συστήματος ηλεκτρονικών κρατήσεων (CPC 748+749)	Τρόπος 1: Καμία επιφύλαξη. Τρόπος 2: Καμία επιφύλαξη.
Υπηρεσίες επίγειας εξυπηρέτησης	Τρόπος 1: Καμία δέσμευση. Τρόπος 2: Καμία επιφύλαξη.
Διαχείριση αερολιμένων	Τρόπος 1: Καμία δέσμευση. Τρόπος 2: Καμία επιφύλαξη.
Γ. Υπηρεσίες σιδηροδρομικών μεταφορών	
Επιβατικές μεταφορές Εμπορευματικές μεταφορές (CPC 7111, 7112)	Τρόπος 1: Καμία δέσμευση. Τρόπος 2: Καμία επιφύλαξη.
Συντήρηση και επισκευή εξοπλισμού σιδηροδρομικών μεταφορών (CPC 8868**)	Τρόπος 1: Καμία επιφύλαξη. Τρόπος 2: Καμία επιφύλαξη.
Υποστηρικτικές υπηρεσίες σιδηροδρομικών μεταφορών (CPC 743)	Τρόπος 1: Καμία επιφύλαξη. Τρόπος 2: Καμία επιφύλαξη.
Δ. Υπηρεσίες οδικών μεταφορών	
Μεταφορά επιβατών Εμπορευματικές μεταφορές Υπηρεσίες ναύλωσης επαγγελματικών οχημάτων μεταφοράς εμπορευμάτων με χειριστή (CPC 7121, 7122, 7123, 7124)	Τρόπος 1: Καθεστώς διαφοροποιημένης μεταχείρισης όσον αφορά τους φόρους και τα τέλη λειτουργίας και συντήρησης του δημόσιου οδικού δικτύου και την έκδοση αδειών εισόδου. Τρόπος 2: Καμία επιφύλαξη.

Τομέας ή υποτομέας[1]	Περιγραφή επιφυλάξεων
Συντήρηση και επισκευή εξοπλισμού οδικών μεταφορών (CPC 6112)	Τρόπος 1: Καμία επιφύλαξη. Τρόπος 2: Καμία επιφύλαξη.
Υποστηρικτικές υπηρεσίες οδικών μεταφορών (CPC 744)	Τρόπος 1: Καμία επιφύλαξη. Τρόπος 2: Καμία επιφύλαξη.
12. Επικουρικές υπηρεσίες όλων των τρόπων μεταφοράς	
Υπηρεσίες διακίνησης φορτίων (CPC 741) Υπηρεσίες φύλαξης και αποθήκευσης (CPC 742)	Τρόπος 1: Καμία επιφύλαξη. Τρόπος 2: Καμία επιφύλαξη.
Υπηρεσίες πρακτορείου εμπορευματικών μεταφορών Λοιπές υποστηρικτικές και επικουρικές υπηρεσίες μεταφορών (CPC 748, 749)	Τρόπος 1: Ο εκτελωνισμός πρέπει να πραγματοποιείται από εκτελωνιστή που διαθέτει σχετική άδεια και είναι εγκατεστημένος στην Αρμενία. Τρόπος 2: Καμία επιφύλαξη.
13. Υπηρεσίες ενέργειας	
Μεταφορά καυσίμων με αγωγούς (CPC 7131)	Τρόπος 1: Καμία δέσμευση για τους ακόλουθους τομείς: α) Μεταφορά φυσικού αερίου με αγωγούς, εκτός από τις συμβουλευτικές υπηρεσίες. Τρόπος 2: Καμία δέσμευση για τους ακόλουθους τομείς: α) Μεταφορά φυσικού αερίου με αγωγούς, εκτός από τις συμβουλευτικές υπηρεσίες.

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ VIII-Ζ

ΕΠΙΦΥΛΑΞΕΙΣ ΤΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ ΤΗΣ ΑΡΜΕΝΙΑΣ ΟΣΟΝ ΑΦΟΡΑ ΤΟΥΣ ΦΟΡΕΙΣ ΠΑΡΟΧΗΣ ΥΠΗΡΕΣΙΩΝ ΕΠΙ ΣΥΜΒΑΣΕΙ ΚΑΙ ΤΟΥΣ ΑΝΕΞΑΡΤΗΤΟΥΣ ΕΠΑΓΓΕΛΜΑΤΙΕΣ

1. Η Δημοκρατία της Αρμενίας επιτρέπει την παροχή υπηρεσιών στο έδαφός της από φορείς παροχής υπηρεσιών επί συμβάσει και ανεξάρτητους επαγγελματίες της Ευρωπαϊκής Ένωσης, μέσω της παρουσίας φυσικών προσώπων, σύμφωνα με τα άρθρα 156 και 157 της παρούσας συμφωνίας, για τις οικονομικές δραστηριότητες που απαριθμούνται κατωτέρω, και με την επιφύλαξη των σχετικών περιορισμών.

2. Ο κατάλογος αποτελείται από τα εξής στοιχεία:

   α) στην πρώτη στήλη αναγράφεται ο τομέας ή ο υποτομέας στον οποίο έχουν εφαρμογή οι περιορισμοί· και

   β) στη δεύτερη στήλη περιγράφονται οι ισχύοντες περιορισμοί.

   Η Δημοκρατία της Αρμενίας δεν αναλαμβάνει καμία δέσμευση όσον αφορά τους φορείς παροχής υπηρεσιών επί συμβάσει και τους ανεξάρτητους επαγγελματίες για κανέναν άλλον τομέα οικονομικής δραστηριότητας πέραν των τομέων που αναφέρονται ρητώς κατωτέρω.

3. Οι δεσμεύσεις όσον αφορά τους φορείς παροχής υπηρεσιών επί συμβάσει και τους ανεξάρτητους επαγγελματίες δεν ισχύουν στις περιπτώσεις στις οποίες σκοπός ή συνέπεια της προσωρινής παρουσίας τους είναι η παρεμβολή ή ο με άλλον τρόπο επηρεασμός της έκβασης διαφορών ή διαπραγματεύσεων μεταξύ εργαζομένων και εργοδοσίας.

4. Στον κατάλογο που παρατίθεται κατωτέρω δεν περιλαμβάνονται τα μέτρα που αφορούν απαιτήσεις και διαδικασίες επαγγελματικών προσόντων, τεχνικά πρότυπα, καθώς και απαιτήσεις και διαδικασίες αδειοδότησης, εάν δεν συνιστούν περιορισμό κατά την έννοια των άρθρων 156 και 157 της παρούσας συμφωνίας. Τα εν λόγω μέτρα (π.χ. ανάγκη έκδοσης άδειας, ανάγκη αναγνώρισης επαγγελματικών προσόντων σε νομοθετικώς κατοχυρωμένους κλάδους, ανάγκη επιτυχίας σε συγκεκριμένες εξετάσεις, συμπεριλαμβανομένων των γλωσσικών εξετάσεων, και ανάγκη σύστασης νόμιμης έδρας στο έδαφος στο οποίο ασκείται η οικονομική δραστηριότητα), ακόμη και αν δεν περιλαμβάνονται στον κατάλογο, ισχύουν σε κάθε περίπτωση για τους φορείς παροχής υπηρεσιών επί συμβάσει και για τους ανεξάρτητους επαγγελματίες της Ευρωπαϊκής Ένωσης.

5. Εξακολουθούν να ισχύουν όλες οι άλλες απαιτήσεις που επιβάλλουν η νομοθεσία και οι κανονισμοί της Δημοκρατίας της Αρμενίας όσον αφορά τα μέτρα σχετικά με την είσοδο, την παραμονή, την εργασία και την κοινωνική ασφάλιση, συμπεριλαμβανομένων των κανονισμών που αφορούν την περίοδο παραμονής, τα κατώτατα ημερομίσθια και τις συλλογικές συμβάσεις εργασίας.

6. Ο κατάλογος που παρατίθεται κατωτέρω δεν περιλαμβάνει μέτρα σχετικά με επιδοτήσεις που χορηγούνται από συμβαλλόμενο μέρος.

7. Ο κατάλογος που παρατίθεται κατωτέρω δεν θίγει την ύπαρξη κρατικών μονοπωλίων ή αποκλειστικών δικαιωμάτων στους σχετικούς τομείς, όπως αυτά ορίζονται από τη Δημοκρατία της Αρμενίας στα παραρτήματα VIII-Ε και VIII-ΣΤ.

8. Στους τομείς στους οποίους εφαρμόζεται εξέταση των οικονομικών αναγκών, τα βασικά κριτήρια θα είναι η εκτίμηση της κατάστασης της αντίστοιχης αγοράς στην Αρμενία στην οποία θα παρέχεται η υπηρεσία, λαμβανομένου υπόψη, μεταξύ άλλων, του αριθμού των υφιστάμενων φορέων παροχής υπηρεσιών και του αντικτύπου σε αυτούς.

9. Τα δικαιώματα και οι υποχρεώσεις που απορρέουν από τον κατάλογο που παρατίθεται κατωτέρω δεν έχουν αυτομάτως νομικό αποτέλεσμα και, συνεπώς, δεν μεταβιβάζουν άμεσα δικαιώματα σε φυσικά ή νομικά πρόσωπα.

10. Η Δημοκρατία της Αρμενίας επιτρέπει την παροχή υπηρεσιών στο έδαφός της από φορείς παροχής υπηρεσιών επί συμβάσει και ανεξάρτητους επαγγελματίες της Ευρωπαϊκής Ένωσης μέσω της παρουσίας φυσικών προσώπων, με την επιφύλαξη των όρων που καθορίζονται στα άρθρα 156 και 157 της παρούσας συμφωνίας αντιστοίχως, στους ακόλουθους υποτομείς υπηρεσιών προς επιχειρήσεις:

α) νομικές υπηρεσίες (CPC 861)·

β) υπηρεσίες λογιστικής και τήρησης λογιστικών βιβλίων (CPC 862)·

γ) φορολογικές υπηρεσίες (CPC 863)·

δ) υπηρεσίες αρχιτεκτονικής (CPC 8671)·

ε) υπηρεσίες μηχανικού (CPC 8672)·

στ) ολοκληρωμένες υπηρεσίες μηχανικού (CPC 8673)·

ζ) υπηρεσίες πολεοδομικού σχεδιασμού και αρχιτεκτονικής τοπίου (CPC 8674)·

η) ιατρικές και οδοντιατρικές υπηρεσίες (CPC 9312)·

θ) κτηνιατρικές υπηρεσίες (CPC 932)·

ι) υπηρεσίες συμβούλου σε θέματα εγκατάστασης υλισμικού υπολογιστών (CPC 841)·

ια) υπηρεσίες εφαρμογής λογισμικού (CPC 842)·

ιβ) υπηρεσίες επεξεργασίας δεδομένων (CPC 843)·

ιγ) υπηρεσίες βάσεων δεδομένων (CPC 844)·

ιδ) υπηρεσίες συντήρησης και επισκευής μηχανημάτων και εξοπλισμού γραφείου, συμπεριλαμβανομένων των υπολογιστών (CPC 845)·

ιε) άλλες υπηρεσίες πληροφορικής, συμπεριλαμβανομένων των υπηρεσιών προετοιμασίας δεδομένων (CPC 849)·

ιστ) υπηρεσίες E&A (CPC 851-853)·

ιζ) κτηματομεσιτικές υπηρεσίες: όσον αφορά ιδιόκτητα ή μισθωμένα ακίνητα (CPC 821)·

ιη) κτηματομεσιτικές υπηρεσίες: έναντι αμοιβής ή βάσει σύμβασης (CPC 822)·

ιθ) υπηρεσίες ναύλωσης/χρηματοδοτικής μίσθωσης χωρίς χειριστές: όσον αφορά αεροσκάφη (CPC 83104)·

κ) υπηρεσίες ναύλωσης/χρηματοδοτικής μίσθωσης χωρίς χειριστές: όσον αφορά τον λοιπό εξοπλισμό μεταφορών (CPC 83101, 83102)·

κα) υπηρεσίες ναύλωσης/χρηματοδοτικής μίσθωσης χωρίς χειριστές: όσον αφορά άλλα μηχανήματα και εξοπλισμό (CPC 83106-83109)·

κβ) υπηρεσίες διαφήμισης (CPC 871)·

κγ) υπηρεσίες έρευνας αγοράς και δημοσκοπήσεων (CPC 864)·

κδ) υπηρεσίες συμβούλων επιχειρήσεων (CPC 865)·

κε) υπηρεσίες συναφείς με τις υπηρεσίες συμβούλων επιχειρήσεων (CPC 866)·

κστ) υπηρεσίες τεχνικών δοκιμών και αναλύσεων (CPC 8676)·

κζ) συμβουλευτικές υπηρεσίες σε θέματα μεταποίησης (CPC 884, 885)·

κη) συντήρηση και επισκευή εξοπλισμού (μη συμπεριλαμβανομένων των πλοίων, των αεροσκαφών και λοιπού εξοπλισμού μεταφορών) (CPC 633, 8861-8866)·

κθ) εκτυπώσεις, εκδόσεις (CPC 88442)·

λ) υπηρεσίες οργάνωσης συνεδρίων (CPC 87909)· και

λα) υπηρεσίες μετάφρασης και διερμηνείας (CPC 87905).

Τομέας ή υποτομέας	Περιγραφή επιφυλάξεων
Οριζόντια ζητήματα	Ακίνητα Δεν επιτρέπεται η απόκτηση της κυριότητας εκτάσεων γης στην Αρμενία από αλλοδαπά φυσικά πρόσωπα, εκτός εάν ορίζεται διαφορετικά στη νομοθεσία.
Υπηρεσίες προς επιχειρήσεις	Ανεξάρτητοι επαγγελματίες Χορηγείται άδεια εισόδου για μέγιστο χρονικό διάστημα τριών ετών.

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ IX

ΝΟΜΟΘΕΣΙΑ ΤΩΝ ΣΥΜΒΑΛΛΟΜΕΝΩΝ ΜΕΡΩΝ ΚΑΙ ΣΤΟΙΧΕΙΑ ΓΙΑ ΤΗΝ ΚΑΤΑΧΩΡΙΣΗ, ΤΟΝ ΕΛΕΓΧΟ ΚΑΙ ΤΗΝ ΠΡΟΣΤΑΣΙΑ ΤΩΝ ΓΕΩΓΡΑΦΙΚΩΝ ΕΝΔΕΙΞΕΩΝ

Μέρος Α

Νομοθεσία των συμβαλλόμενων μερών

I. Νομοθεσία της Ευρωπαϊκής Ένωσης

1) Κανονισμός (ΕΕ) αριθ. 1151/2012 του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 21ης Νοεμβρίου 2012, για τα συστήματα ποιότητας των γεωργικών προϊόντων και τροφίμων, με τους κανόνες εφαρμογής του.

2) Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 110/2008 του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 15ης Ιανουαρίου 2008, σχετικά με τον ορισμό, την περιγραφή, την παρουσίαση, την επισήμανση και την προστασία των γεωγραφικών ενδείξεων των αλκοολούχων ποτών και την κατάργηση του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ.1576/89 του Συμβουλίου, με τους κανόνες εφαρμογής του,

3) Κανονισμός (ΕΕ) αριθ. 1308/2013 του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 17ης Δεκεμβρίου 2013, για τη θέσπιση κοινής οργάνωσης των αγορών γεωργικών προϊόντων και την κατάργηση των κανονισμών (ΕΟΚ) αριθ. 922/72, (ΕΟΚ) αριθ. 234/79, (ΕΚ) αριθ. 1037/2001 και (ΕΚ) αριθ. 1234/2007 του Συμβουλίου, με τους κανόνες εφαρμογής του.

4) Κανονισμός (ΕΕ) αριθ. 251/2014 του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 26ης Φεβρουαρίου 2014, για τον ορισμό, την περιγραφή, την παρουσίαση, την επισήμανση και την προστασία των γεωγραφικών ενδείξεων των αρωματισμένων αμπελοοινικών προϊόντων και την κατάργηση του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1601/91 του Συμβουλίου.

II. Νομοθεσία της Δημοκρατίας της Αρμενίας

1) Νόμος της Δημοκρατίας της Αρμενίας για τις «Γεωγραφικές ενδείξεις» ΗΟ-60-Ν που θεσπίστηκε στις 29.4.2010 και τέθηκε σε ισχύ την 1.7.2010.

2) Αστικός Κώδικας της Δημοκρατίας της Αρμενίας, άρθρα 1179-1183.

3) Κανόνες σχετικά με τη «Συμπλήρωση, αρχειοθέτηση και επεξεργασία αιτήσεων γεωγραφικών ενδείξεων, ονομασιών προέλευσης και εγγυημένων παραδοσιακών προϊόντων», που επιβεβαιώθηκαν με την απόφαση 310 - Ν της κυβέρνησης της Δημοκρατίας της Αρμενίας στις 10.3.2011.

Μέρος Β

Στοιχεία για την καταχώριση, τον έλεγχο και την προστασία των γεωγραφικών ενδείξεων

Κάθε συμβαλλόμενο μέρος διασφαλίζει ότι το οικείο σύστημα για την καταχώριση, τον έλεγχο και την προστασία των γεωγραφικών ενδείξεων περιλαμβάνει:

1) μητρώο που περιλαμβάνει τις γεωγραφικές ενδείξεις που προστατεύονται στο έδαφός του·

2) διοικητική διαδικασία με την οποία επαληθεύεται ότι οι γεωγραφικές ενδείξεις δηλώνουν ότι ένα προϊόν κατάγεται από έδαφος, περιοχή ή τοποθεσία ενός από τα συμβαλλόμενα μέρη, εφόσον μια δεδομένη ποιότητα, φήμη ή άλλο χαρακτηριστικό του προϊόντος μπορεί να αποδοθεί κατά κύριο λόγο στη γεωγραφική του καταγωγή·

3) απαίτηση βάσει της οποίας μια καταχωρισμένη ονομασία αντιστοιχεί σε συγκεκριμένο προϊόν ή συγκεκριμένα προϊόντα, για τα οποία έχει καθοριστεί προδιαγραφή του προϊόντος η οποία μπορεί να τροποποιηθεί μόνο μέσω κατάλληλης διοικητικής διαδικασίας·

4) διατάξεις για τον έλεγχο, που εφαρμόζονται για την παραγωγή·

5) εφαρμογή της προστασίας καταχωρισμένων γεωγραφικών ενδείξεων με κατάλληλες διοικητικές πράξεις εκ μέρους των κρατικών αρχών·

6) νομικές διατάξεις που προβλέπουν ότι καταχωρισμένη γεωγραφική ένδειξη:

α) επιτρέπεται να χρησιμοποιείται από κάθε εμπορευόμενο που διαθέτει στο εμπόριο το γεωργικό προϊόν ή τρόφιμο το οποίο πληροί τις σχετικές προδιαγραφές· και

β) προστατεύεται από:

i) κάθε άμεση ή έμμεση εμπορική χρήση καταχωρισμένης γεωγραφικής ένδειξης όσον αφορά τα προϊόντα που δεν καλύπτονται από την καταχώριση, στο μέτρο που τα προϊόντα αυτά είναι συγκρίσιμα με τα προϊόντα που έχουν καταχωρισθεί με τη συγκεκριμένη γεωγραφική ένδειξη ή στο μέτρο που η χρήση της γεωγραφικής ένδειξης εκμεταλλεύεται τη φήμη της προστατευόμενης γεωγραφικής ένδειξης·

ii) οιαδήποτε αντιποίηση, απομίμηση ή υπαινιγμό, ακόμη και αν αναφέρεται η πραγματική καταγωγή του προϊόντος ή εάν η προστατευόμενη γεωγραφική ένδειξη χρησιμοποιείται σε μετάφραση ή συνοδεύεται από εκφράσεις όπως «είδος», «τύπος», «μέθοδος», «τρόπος», «απομίμηση» ή παρόμοιες·

iii) οιαδήποτε άλλη ψευδή ή παραπλανητική ένδειξη, όσον αφορά την προέλευση, την καταγωγή, τη φύση ή τις βασικές ιδιότητες του προϊόντος, αναγραφόμενη στη συσκευασία ή στο περιτύλιγμα, στο διαφημιστικό υλικό ή σε έγγραφα που αφορούν το συγκεκριμένο προϊόν, καθώς και στη συσκευασία του προϊόντος σε δοχείο που μπορεί να οδηγήσει σε εσφαλμένη εντύπωση ως προς την καταγωγή του· και

iv) οιαδήποτε άλλη πρακτική ικανή να παραπλανήσει τους καταναλωτές όσον αφορά την πραγματική καταγωγή του προϊόντος.

7) κανόνα βάσει του οποίου οι προστατευόμενες ονομασίες δεν μπορούν να καταστούν κοινές·

8) διατάξεις σχετικά με την καταχώριση ή και την άρνηση καταχώρισης ομώνυμων όρων ή εν μέρει ομώνυμων με καταχωρισμένους όρους, όρων που χρησιμοποιούνται συνήθως στην καθομιλουμένη και αποτελούν κοινή ονομασία των προϊόντων και όρων που περιλαμβάνουν ή συνίστανται σε ονομασίες φυτικών ποικιλιών ή ζωικών φυλών. Στις διατάξεις αυτές λαμβάνονται υπόψη τα νόμιμα συμφέροντα όλων των ενδιαφερόμενων μερών·

9) κανόνες όσον αφορά τη σχέση μεταξύ γεωγραφικών ενδείξεων και εμπορικών σημάτων, που προβλέπουν περιορισμένης έκτασης εξαιρέσεις από τα δικαιώματα που απορρέουν από το δίκαιο των σημάτων ούτως ώστε η ύπαρξη προηγούμενου εμπορικού σήματος να μην εμποδίζει την καταχώριση και χρήση ονομασίας ως καταχωρισμένης γεωγραφικής ένδειξης, με εξαίρεση τις περιπτώσεις στις οποίες, λόγω της αναγνωρισιμότητας ενός εμπορικού σήματος και της διάρκειας χρησιμοποίησής του, η καταχώριση και η χρήση της γεωγραφικής ένδειξης σε προϊόντα που δεν καλύπτονται από το εμπορικό σήμα θα μπορούσε να παραπλανήσει τους καταναλωτές·

10) το δικαίωμα για κάθε παραγωγό, ο οποίος είναι εγκατεστημένος στη γεωγραφική περιοχή και υπόκειται στον σχετικό έλεγχο, να παράγει το προϊόν που φέρει την ετικέτα με την προστατευόμενη ονομασία, υπό τον όρο ότι ο εν λόγω παραγωγός πληροί τις προδιαγραφές του προϊόντος, και·

11) διαδικασία ένστασης που επιτρέπει τη συνεκτίμηση των νόμιμων συμφερόντων των προηγούμενων χρηστών των ονομασιών, είτε οι εν λόγω ονομασίες προστατεύονται ως μορφή διανοητικής ιδιοκτησίας είτε όχι.

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ Χ

ΚΑΤΑΛΟΓΟΣ ΠΡΟΣΤΑΤΕΥΟΜΕΝΩΝ ΓΕΩΓΡΑΦΙΚΩΝ ΕΝΔΕΙΞΕΩΝ

Μέρος Α

Γεωγραφικές ενδείξεις των προϊόντων της Ευρωπαϊκής Ένωσης
που αναφέρονται στο άρθρο 231 παράγραφος 3

1. Κατάλογος αρωματισμένων οίνων

Κράτος μέλος	Ονομασία που πρέπει να προστατεύεται	Μεταγραφή σε αρμενικούς χαρακτήρες
HR	Samoborski bermet	Սամորորսկի բերմետ
FR	Vermouth de Chambéry	Վերմութ դը Շամբերի
DE	Nürnberger Glühwein	Նյուրնբերգեր Գլյուվայն
DE	Thüringer Glühwein	Թյուրինգեր Գլյուվայն
IT	Vermouth di Torino	Վերմութ դի Տորինո

2. Κατάλογος γεωργικών προϊόντων και τροφίμων εκτός από οίνους, αλκοολούχα ποτά και αρωματισμένους οίνους

Κράτος μέλος	Ονομασία που πρέπει να προστατεύεται	Τύπος (ΠΟΠ/ΠΓΕ)	Τύπος προϊόντος	Μεταγραφή της ονομασίας σε αρμενικούς χαρακτήρες
AT	Gailtaler Almkäse	ΠΟΠ	Τυριά	Գայլթալեր Ալմքէզե
AT	Gailtaler Speck	ΠΓΕ	Προϊόντα κρέατος (μαγειρευτά, παστά, καπνιστά κ.λπ.)	Գայլթալեր Շպեկ
AT	Marchfeldspargel	ΠΓΕ	Φρούτα, λαχανικά και δημητριακά, νωπά ή μεταποιημένα	Մարխֆելդշպարգել
AT	Mostviertler Birnmost	ΠΓΕ	Λοιπά προϊόντα του παραρτήματος I της Συνθήκης (μπαχαρικά κ.λπ.)	Մոստֆիրթլեր Բիրնմոսթ
AT	Pöllauer Hirschbirne	ΠΟΠ	Φρούτα, λαχανικά και δημητριακά, νωπά ή μεταποιημένα	Փյոլաուեր Հիրշբիրնը
AT	Steirischer Kren	ΠΓΕ	Φρούτα, λαχανικά και δημητριακά, νωπά ή μεταποιημένα	Շտայրըշեր Քրեն
AT	Steirisches Kürbiskernöl	ΠΓΕ	Έλαια και λίπη (βούτυρο, μαργαρίνη, λάδι κ.λπ.)	Շտայրըշես Քյուրբըսկերնոլ
AT	Tiroler Almkäse / Tiroler Alpkäse	ΠΟΠ	Τυριά	Թիրոլեր Ալմքէզե / Թիրոլեր Ալփքէզե
AT	Tiroler Bergkäse	ΠΟΠ	Τυριά	Թիրոլեր Բերգքէզե

Κράτος μέλος	Ονομασία που πρέπει να προστατεύεται	Τύπος (ΠΟΠ/ΠΓΕ)	Τύπος προϊόντος	Μεταγραφή της ονομασίας σε αρμενικούς χαρακτήρες
AT	Tiroler Graukäse	ΠΟΠ	Τυριά	Թիրոլեր Գրաուքէզե
AT	Tiroler Speck	ΠΓΕ	Προϊόντα κρέατος (μαγειρευτά, παστά, καπνιστά κ.λπ.)	Թիրոլեր Շպեկ
AT	Vorarlberger Alpkäse	ΠΟΠ	Τυριά	Ֆորարլբերգեր Ալփքէզե
AT	Vorarlberger Bergkäse	ΠΟΠ	Τυριά	Ֆորարլբերգեր Բերգքէզե
AT	Wachauer Marille	ΠΟΠ	Φρούτα, λαχανικά και δημητριακά, νωπά ή μεταποιημένα	Վախաուեր Մարիլե
AT	Waldviertler Graumohn	ΠΟΠ	Φρούτα, λαχανικά και δημητριακά, νωπά ή μεταποιημένα	Վալդֆիրտլեր Գրաումոն
BE	Beurre d'Ardenne	ΠΟΠ	Έλαια και λίπη (βούτυρο, μαργαρίνη, λάδι κ.λπ.)	Բեր դ՚Արդեն
BE	Brussels grondwitloof	ΠΓΕ	Φρούτα, λαχανικά και δημητριακά, νωπά ή μεταποιημένα	Բրուսսելս Գրոնդվիթլոֆ
BE	Fromage de Herve	ΠΟΠ	Τυριά	Ֆրոմաժ դը Էրվ
BE	Gentse azalea	ΠΓΕ	Άνθη και καλλωπιστικά φυτά	Խենթսե Ազալեա
BE	Geraardsbergse mattentaart	ΠΓΕ	Προϊόντα αρτοποιίας, ζαχαροπλαστικής, ζαχαρώδη παρασκευάσματα και προϊόντα μπισκοτοποιίας	Խերաարդսբերխրե Մատընթաարթ

Κράτος μέλος	Ονομασία που πρέπει να προστατεύεται	Τύπος (ΠΟΠ/ΠΓΕ)	Τύπος προϊόντος	Μεταγραφή της ονομασίας σε αρμενικούς χαρακτήρες
BE	Jambon d'Ardenne	ΠΓΕ	Προϊόντα κρέατος (μαγειρευτά, παστά, καπνιστά κ.λπ.)	Ժամբոն դ՛Արդեն
BE	Liers vlaaike	ΠΓΕ	Προϊόντα αρτοποιίας, ζαχαροπλαστικής, ζαχαρώδη παρασκευάσματα και προϊόντα μπισκοτοποιίας	Լիրս Ֆլաիկը
BE	Pâté gaumais	ΠΓΕ	Λοιπά προϊόντα του παραρτήματος I της Συνθήκης (μπαχαρικά κ.λπ.)	Պաթե Գոմե
BE	Plate de Florenville	ΠΓΕ	Φρούτα, λαχανικά και δημητριακά, νωπά ή μεταποιημένα	Փլաթ դը Ֆլորանվիլլ
BE	Poperingse Hopscheuten / Poperingse Hoppescheuten	ΠΓΕ	Φρούτα, λαχανικά και δημητριακά, νωπά ή μεταποιημένα	Պոպըրինգսը Հոփսխըլթըն
BE	Potjesvlees uit de Westhoek	ΠΓΕ	Προϊόντα κρέατος (μαγειρευτά, παστά, καπνιστά κ.λπ.)	Պոտյեսվլէս այտ դը Վեստհուք
BE	Vlaams-Brabantse tafeldruif	ΠΟΠ	Φρούτα, λαχανικά και δημητριακά, νωπά ή μεταποιημένα	Ֆլամս-Բրաբանթսե Տաֆըլդրայֆ
BE	Vlaamse laurier	ΠΓΕ	Άνθη και καλλωπιστικά φυτά	Ֆլամսե Լաուրիըր
BG	Българско розово масло	ΠΓΕ	Αιθέρια έλαια	Բրլգառսկո ռոզովո մասլո
BG	Горнооряховски суджук	ΠΓΕ	Προϊόντα κρέατος (μαγειρευτά, παστά, καπνιστά κ.λπ.)	Գոռնոոռյախովսկի սուդժուկ

Κράτος μέλος	Ονομασία που πρέπει να προστατεύεται	Τύπος (ΠΟΠ/ΠΓΕ)	Τύπος προϊόντος	Μεταγραφή της ονομασίας σε αρμενικούς χαρακτήρες
HR	Baranjski kulen	ΠΓΕ	Προϊόντα κρέατος (μαγειρευτά, παστά, καπνιστά κ.λπ.)	Բարանյսկի կուլեն
HR	Dalmatinski pršut	ΠΓΕ	Προϊόντα κρέατος (μαγειρευτά, παστά, καπνιστά κ.λπ.)	Դալմատինսկի պռշուտ
HR	Drniški pršut	ΠΓΕ	Προϊόντα κρέατος (μαγειρευτά, παστά, καπνιστά κ.λπ.)	Դռնիշկի պռշուտ
HR	Ekstra djevičansko maslinovo ulje Cres	ΠΟΠ	Έλαια και λίπη (βούτυρο, μαργαρίνη, λάδι κ.λπ.)	Էկստրա դյեվիչանսկո մասլինովո ուլյե Ցրես
HR	Istarski pršut / Istrski pršut	ΠΟΠ	Προϊόντα κρέατος (μαγειρευτά, παστά, καπνιστά κ.λπ.)	Իստառսկի պռշուտ/Իստռսկի պռշուտ
HR	Krčki pršut	ΠΓΕ	Προϊόντα κρέατος (μαγειρευτά, παστά, καπνιστά κ.λπ.)	Կռչկի պռշուտ
HR	Lički krumpir	ΠΓΕ	Φρούτα, λαχανικά και δημητριακά, νωπά ή μεταποιημένα	Լիչկի կռումպիռ
HR	Neretvanska mandarina	ΠΟΠ	Φρούτα, λαχανικά και δημητριακά, νωπά ή μεταποιημένα	Նեռետվանսկա մանդառինա
HR	Ogulinski kiseli kupus / Ogulinsko kiselo zelje	ΠΟΠ	Φρούτα, λαχανικά και δημητριακά, νωπά ή μεταποιημένα	Օգուլինսկի կիսելի կուպուս/Օգուլինսկո կիսելո զելյե

Κράτος μέλος	Ονομασία που πρέπει να προστατεύεται	Τύπος (ΠΟΠ/ΠΓΕ)	Τύπος προϊόντος	Μεταγραφή της ονομασίας σε αρμενικούς χαρακτήρες
CY	Κουφέτα Αμυγδάλου Γεροσκήπου	ΠΓΕ	Προϊόντα αρτοποιίας, ζαχαροπλαστικής, ζαχαρώδη παρασκευάσματα και προϊόντα μπισκοτοποιίας	Կուֆետա Ամիրղալու Գերոսկիպու
CY	Λουκούμι Γεροσκήπου	ΠΓΕ	Προϊόντα αρτοποιίας, ζαχαροπλαστικής, ζαχαρώδη παρασκευάσματα και προϊόντα μπισκοτοποιίας	Լուկումի Գերոսկիպու
CY	Παφίτικο Λουκάνικο	ΠΓΕ	Προϊόντα κρέατος (μαγειρευτά, παστά, καπνιστά κ.λπ.)	Պաֆիտիկո Լուկանիկո
CZ	Březnický ležák	ΠΓΕ	Μπίρες	Բրժեզնիցկի լեժակ
CZ	Brněnské pivo / Starobrněnské pivo	ΠΓΕ	Μπίρες	Բռնյենսկե պիվո/ Ստառոբրենյենսկէ պիվո
CZ	Budějovické pivo	ΠΓΕ	Μπίρες	Բուդյեյովիցկէ պիվո
CZ	Budějovický měšťanský var	ΠΓΕ	Μπίρες	Բուդյեյովիցկի մյեշտյանսկի վառ
CZ	Černá Hora	ΠΓΕ	Μπίρες	Չեռնա Հոռա
CZ	České pivo	ΠΓΕ	Μπίρες	Չեսկէ պիվո
CZ	Českobudějovické pivo	ΠΓΕ	Μπίρες	Չեսկոբուդյեյովիցկէ պիվո
CZ	Český kmín	ΠΟΠ	Λοιπά προϊόντα του παραρτήματος Ι της Συνθήκης (μπαχαρικά κ.λπ.)	Չեսկի կմին
CZ	Chamomilla bohemica	ΠΟΠ	Λοιπά προϊόντα του παραρτήματος Ι της Συνθήκης (μπαχαρικά κ.λπ.)	Շամոմիլլա բոհեմիկա

Κράτος μέλος	Ονομασία που πρέπει να προστατεύεται	Τύπος (ΠΟΠ/ΠΓΕ)	Τύπος προϊόντος	Μεταγραφή της ονομασίας σε αρμενικούς χαρακτήρες
CZ	Chelčicko — Lhenické ovoce	ΠΓΕ	Φρούτα, λαχανικά και δημητριακά, νωπά ή μεταποιημένα	Խելչիցկո-Լհենիցկէ օվոցե
CZ	Chodské pivo	ΠΓΕ	Μπίρες	Խոդսկէ պիվո
CZ	Hořické trubičky	ΠΓΕ	Προϊόντα αρτοποιίας, ζαχαροπλαστικής, ζαχαρώδη παρασκευάσματα και προϊόντα μπισκοτοποιίας	Հորժիցկէ տոռւբիչկի
CZ	Jihočeská Niva	ΠΓΕ	Τυριά	Յիհոչեսկա Նիվա
CZ	Jihočeská Zlatá Niva	ΠΓΕ	Τυριά	Յիհոչեսկա Զլատա Նիվա
CZ	Karlovarské oplatky	ΠΓΕ	Προϊόντα αρτοποιίας, ζαχαροπλαστικής, ζαχαρώδη παρασκευάσματα και προϊόντα μπισκοτοποιίας	Կառլովառսկէ օպլատկի
CZ	Karlovarské trojhránky	ΠΓΕ	Προϊόντα αρτοποιίας, ζαχαροπλαστικής, ζαχαρώδη παρασκευάσματα και προϊόντα μπισκοτοποιίας	Կառլովառսկէ տռոյհռանկի
CZ	Karlovarský suchar	ΠΓΕ	Προϊόντα αρτοποιίας, ζαχαροπλαστικής, ζαχαρώδη παρασκευάσματα και προϊόντα μπισκοτοποιίας	Կառլովառսկի սուխառ
CZ	Lomnické suchary	ΠΓΕ	Προϊόντα αρτοποιίας, ζαχαροπλαστικής, ζαχαρώδη παρασκευάσματα και προϊόντα μπισκοτοποιίας	Լոմնիցկէ սուխառի
CZ	Mariánskolázeňské oplatky	ΠΓΕ	Προϊόντα αρτοποιίας, ζαχαροπλαστικής, ζαχαρώδη παρασκευάσματα και προϊόντα μπισκοτοποιίας	Մարիանսկոլազենյսկէ օպլատկի

Κράτος μέλος	Ονομασία που πρέπει να προστατεύεται	Τύπος (ΠΟΠ/ΠΓΕ)	Τύπος προϊόντος	Μεταγραφή της ονομασίας σε αρμενικούς χαρακτήρες
CZ	Nošovické kysané zelí	ΠΟΠ	Φρούτα, λαχανικά και δημητριακά, νωπά ή μεταποιημένα	Նոշովիցկէ կիսանէ զելի
CZ	Olomoucké tvarůžky	ΠΓΕ	Τυριά	Օլոմօուցկէ տվարուժկի
CZ	Pardubický perník	ΠΓΕ	Προϊόντα αρτοποιίας, ζαχαροπλαστικής, ζαχαρώδη παρασκευάσματα και προϊόντα μπισκοτοποιίας	Պառդուբիցկի պեռնիկ
CZ	Pohořelický kapr	ΠΟΠ	Νωπά ψάρια, μαλάκια και μαλακόστρακα και προϊόντα αυτών	Պոհորժելիցկի կապռ
CZ	Štramberské uši	ΠΓΕ	Προϊόντα αρτοποιίας, ζαχαροπλαστικής, ζαχαρώδη παρασκευάσματα και προϊόντα μπισκοτοποιίας	Շտռամբեռսկէ ուշի
CZ	Třeboňský kapr	ΠΓΕ	Νωπά ψάρια, μαλάκια και μαλακόστρακα και προϊόντα αυτών	Տրժեբոնյսկի կապռ
CZ	Valašský frgál	ΠΓΕ	Προϊόντα αρτοποιίας, ζαχαροπλαστικής, ζαχαρώδη παρασκευάσματα και προϊόντα μπισκοτοποιίας	Վալաշսկի ֆռգալ
CZ	Všestarská cibule	ΠΟΠ	Φρούτα, λαχανικά και δημητριακά, νωπά ή μεταποιημένα	Վշեստառսկա ցիբուլե
CZ	Žatecký chmel	ΠΟΠ	Λοιπά προϊόντα του παραρτήματος Ι της Συνθήκης (μπαχαρικά κ.λπ.)	Ժատեցկի խմել
CZ	Znojemské pivo	ΠΓΕ	Μπίρες	Զնոյեմսկէ պիվո

Κράτος μέλος	Ονομασία που πρέπει να προστατεύεται	Τύπος (ΠΟΠ/ΠΓΕ)	Τύπος προϊόντος	Μεταγραφή της ονομασίας σε αρμενικούς χαρακτήρες
DK	Danablu	ΠΓΕ	Τυριά	Դանաբլու
DK	Esrom	ΠΓΕ	Τυριά	Էսրոմ
DK	Lammefjordsgulerod	ΠΓΕ	Φρούτα, λαχανικά και δημητριακά, νωπά ή μεταποιημένα	Լամմեֆյորսգուլըրոդ
DK	Lammefjordskartofler	ΠΓΕ	Φρούτα, λαχανικά και δημητριακά, νωπά ή μεταποιημένα	Լամմեֆյորսքաթոֆլեր
DK	Vadehavslam	ΠΓΕ	Νωπά κρέατα (και παραπροϊόντα σφαγίων)	Վեդրհաուսլամ
DK	Vadehavsstude	ΠΓΕ	Νωπά κρέατα (και παραπροϊόντα σφαγίων)	Վեդրհաուստուդը
FI	Kainuun rönttönen	ΠΓΕ	Προϊόντα αρτοποιίας, ζαχαροπλαστικής, ζαχαρώδη παρασκευάσματα και προϊόντα μπισκοτοποιίας	Կայնուն ռյոնտյոնեն
FI	Kitkan viisas	ΠΟΠ	Νωπά ψάρια, μαλάκια και μαλακόστρακα και προϊόντα αυτών	Կիտկան վիիսաս
FI	Lapin Poron kuivaliha	ΠΟΠ	Προϊόντα κρέατος (μαγειρευτά, παστά, καπνιστά κ.λπ.)	Լապին Պորոն կուիվալիհա
FI	Lapin Poron kylmäsavuliha	ΠΟΠ	Προϊόντα κρέατος (μαγειρευτά, παστά, καπνιστά κ.λπ.)	Լապին Պորոն կյուլմասավուլիհա
FI	Lapin Poron liha	ΠΟΠ	Νωπά κρέατα (και παραπροϊόντα σφαγίων)	Լապին Պորոն լիհա

Κράτος μέλος	Ονομασία που πρέπει να προστατεύεται	Τύπος (ΠΟΠ/ΠΓΕ)	Τύπος προϊόντος	Μεταγραφή της ονομασίας σε αρμενικούς χαρακτήρες
FI	Lapin Puikula	ΠΟΠ	Φρούτα, λαχανικά και δημητριακά, νωπά ή μεταποιημένα	Լապին Պուիկուլա
FI	Puruveden muikku	ΠΓΕ	Νωπά ψάρια, μαλάκια και μαλακόστρακα και προϊόντα αυτών	Պուրուվեդեն մուիկկու
FR	Abondance	ΠΟΠ	Τυριά	Աբոնդանս
FR	Abricots rouges du Roussillon	ΠΟΠ	Φρούτα, λαχανικά και δημητριακά, νωπά ή μεταποιημένα	Աբրիկո րուժ դյու Րուսսիյոն
FR	Agneau de lait des Pyrénées	ΠΓΕ	Νωπά κρέατα (και παραπροϊόντα σφαγίων)	Անյո դը լե դէ Փիրենէ
FR	Agneau de l'Aveyron	ΠΓΕ	Νωπά κρέατα (και παραπροϊόντα σφαγίων)	Անյո դը լ՛Ավերոն
FR	Agneau de Lozère	ΠΓΕ	Νωπά κρέατα (και παραπροϊόντα σφαγίων)	Անյո դը Լոզեր
FR	Agneau de Pauillac	ΠΓΕ	Νωπά κρέατα (και παραπροϊόντα σφαγίων)	Անյո դը Պոյակ
FR	Agneau de Sisteron	ΠΓΕ	Νωπά κρέατα (και παραπροϊόντα σφαγίων)	Անյո դը Սիստերոն
FR	Agneau du Bourbonnais	ΠΓΕ	Νωπά κρέατα (και παραπροϊόντα σφαγίων)	Անյո դյու Բուրբոնե
FR	Agneau du Limousin	ΠΓΕ	Νωπά κρέατα (και παραπροϊόντα σφαγίων)	Անյո դյու Լիմուզան
FR	Agneau du Périgord	ΠΓΕ	Νωπά κρέατα (και παραπροϊόντα σφαγίων)	Անյո դյու Պերիգոր
FR	Agneau du Poitou-Charentes	ΠΓΕ	Νωπά κρέατα (και παραπροϊόντα σφαγίων)	Անյո դյու Փուաթյու-Շարանթ

Κράτος μέλος	Ονομασία που πρέπει να προστατεύεται	Τύπος (ΠΟΠ/ΠΓΕ)	Τύπος προϊόντος	Μεταγραφή της ονομασίας σε αρμενικούς χαρακτήρες
FR	Agneau du Quercy	ΠΓΕ	Νωπά κρέατα (και παραπροϊόντα σφαγίων)	Անյո դյու Քերսի
FR	Ail blanc de Lomagne	ΠΓΕ	Φρούτα, λαχανικά και δημητριακά, νωπά ή μεταποιημένα	Այ բլոն դը Լոմանյ
FR	Ail de la Drôme	ΠΓΕ	Φρούτα, λαχανικά και δημητριακά, νωπά ή μεταποιημένα	Այ դր լա Դրոմ
FR	Ail fumé d'Arleux	ΠΓΕ	Φρούτα, λαχανικά και δημητριακά, νωπά ή μεταποιημένα	Այ ֆյումէ դ՚Արլո
FR	Ail rose de Lautrec	ΠΓΕ	Φρούτα, λαχανικά και δημητριακά, νωπά ή μεταποιημένα	Այ րոզ դր Լոտրեկ
FR	Anchois de Collioure	ΠΓΕ	Νωπά ψάρια, μαλάκια και μαλακόστρακα και προϊόντα αυτών	Անշուա դը Կոլյուր
FR	Artichaut du Roussillon	ΠΓΕ	Φρούτα, λαχανικά και δημητριακά, νωπά ή μεταποιημένα	Արտիշո դր Ռուսսիյոն
FR	Asperge des sables des Landes	ΠΓΕ	Φρούτα, λαχανικά και δημητριακά, νωπά ή μεταποιημένα	Ասպերժ դե սաբլը դե Լանդ
FR	Asperges du Blayais	ΠΓΕ	Φρούτα, λαχανικά και δημητριακά, νωπά ή μεταποιημένα	Ասպերժ դյու Բլայե
FR	Banon	ΠΟΠ	Τυριά	Բանոն
FR	Barèges-Gavarnie	ΠΟΠ	Νωπά κρέατα (και παραπροϊόντα σφαγίων)	Բարեժ-Գավարնի

Κράτος μέλος	Ονομασία που πρέπει να προστατεύεται	Τύπος (ΠΟΠ/ΠΓΕ)	Τύπος προϊόντος	Μεταγραφή της ονομασίας σε αρμενικούς χαρακτήρες
FR	Béa du Roussillon	ΠΟΠ	Φρούτα, λαχανικά και δημητριακά, νωπά ή μεταποιημένα	Բեա դյու Ռուսսիյոն
FR	Beaufort	ΠΟΠ	Τυριά	Բուֆոր
FR	Bergamote(s) de Nancy	ΠΓΕ	Προϊόντα αρτοποιίας, ζαχαροπλαστικής, ζαχαρώδη παρασκευάσματα και προϊόντα μπισκοτοποιίας	Բերգամոտ դը Նոնսի
FR	Beurre Charentes-Poitou, Beurre des Charentes, Beurre des Deux-Sèvres	ΠΟΠ	Έλαια και λίπη (βούτυρο, μαργαρίνη, λάδι κ.λπ.)	Բյոր Շարանթ-Պուաթու, Բյոր դե Շարանթ, Բյոր դե Դու-Սեվրը
FR	Beurre de Bresse	ΠΟΠ	Έλαια και λίπη (βούτυρο, μαργαρίνη, λάδι κ.λπ.)	Բյոր դը Բրես
FR	Beurre d'Isigny	ΠΟΠ	Έλαια και λίπη (βούτυρο, μαργαρίνη, λάδι κ.λπ.)	Բյոր դ՛Իզինյի
FR	Bleu d'Auvergne	ΠΟΠ	Τυριά	Բլյո դ՛Օվերն
FR	Bleu de Gex Haut-Jura, Bleu de Septmoncel	ΠΟΠ	Τυριά	Բլյո դը Ժեքս Օ-ժուրա, Բլյո դը Սեմոնսել
FR	Bleu des Causses	ΠΟΠ	Τυριά	Բլյո դե Կոսս
FR	Bleu du Vercors-Sassenage	ΠΟΠ	Τυριά	Բլյո դյու Վերկոր-Սեսսնաժ
FR	Bœuf charolais du Bourbonnais	ΠΓΕ	Νωπά κρέατα (και παραπροϊόντα σφαγίων)	Բյոֆ շարոլե դյու Բուրբոնե

Κράτος μέλος	Ονομασία που πρέπει να προστατεύεται	Τύπος (ΠΟΠ/ΠΓΕ)	Τύπος προϊόντος	Μεταγραφή της ονομασίας σε αρμενικούς χαρακτήρες
FR	Bœuf de Bazas	ΠΓΕ	Νωπά κρέατα (και παραπροϊόντα σφαγίων)	Բյոֆ դը Բազաս
FR	Bœuf de Chalosse	ΠΓΕ	Νωπά κρέατα (και παραπροϊόντα σφαγίων)	Բյոֆ դը Շալոսս
FR	Bœuf de Charolles	ΠΟΠ	Νωπά κρέατα (και παραπροϊόντα σφαγίων)	Բյոֆ դը Շարոլ
FR	Boeuf de Vendée	ΠΓΕ	Νωπά κρέατα (και παραπροϊόντα σφαγίων)	Բյոֆ դը Վոնդե
FR	Bœuf du Maine	ΠΓΕ	Νωπά κρέατα (και παραπροϊόντα σφαγίων)	Բյոֆ դյու Մեն
FR	Boudin blanc de Rethel	ΠΓΕ	Προϊόντα κρέατος (μαγειρευτά, παστά, καπνιστά κ.λπ.)	Բուդան բլոն դը Րետել
FR	Brie de Meaux	ΠΟΠ	Τυριά	Բրի դը Մո
FR	Brie de Melun	ΠΟΠ	Τυριά	Բրի դը Մոլան
FR	Brioche vendéenne	ΠΓΕ	Προϊόντα αρτοποιίας, ζαχαροπλαστικής, ζαχαρώδη παρασκευάσματα και προϊόντα μπισκοτοποιίας	Բրիոշ վոնդեեն
FR	Brocciu Corse / Brocciu	ΠΟΠ	Τυριά	Բրոչչու կորս/Բրոչչու
FR	Camembert de Normandie	ΠΟΠ	Τυριά	Կեմոնբեր դը Նորմանդի
FR	Canard à foie gras du Sud-Ouest (Chalosse, Gascogne, Gers, Landes, Périgord, Quercy)	ΠΓΕ	Προϊόντα κρέατος (μαγειρευτά, παστά, καπνιστά κ.λπ.)	Կանար ա ֆուաո գրա դյու Սյուդ-Ուեստ (Շալոսս, Գասկոնյ, Ժերս, Լանդ, Պերիգոր, Կերսի)

Κράτος μέλος	Ονομασία που πρέπει να προστατεύεται	Τύπος (ΠΟΠ/ΠΓΕ)	Τύπος προϊόντος	Μεταγραφή της ονομασίας σε αρμενικούς χαρακτήρες
FR	Cantal, Fourme de Cantal, Cantalet	ΠΟΠ	Τυριά	Կանտալ, Ֆուրմը դը Կանտալ, Կանտալե
FR	Chabichou du Poitou	ΠΟΠ	Τυριά	Շաբիշու դյու Փուաթյու
FR	Chaource	ΠΟΠ	Τυριά	Շաուրս
FR	Charolais	ΠΟΠ	Τυριά	Շարոլե
FR	Chasselas de Moissac	ΠΟΠ	Φρούτα, λαχανικά και δημητριακά, νωπά ή μεταποιημένα	Շասլա դը Մուասսակ
FR	Châtaigne d'Ardèche	ΠΟΠ	Φρούτα, λαχανικά και δημητριακά, νωπά ή μεταποιημένα	Շատենյ դ՛Արդեշ
FR	Chevrotin	ΠΟΠ	Τυριά	Շըվրոտան
FR	Cidre de Bretagne, Cidre Breton	ΠΓΕ	Λοιπά προϊόντα του παραρτήματος I της Συνθήκης (μπαχαρικά κ.λπ.)	Սիդրը դը Բրետանյ, Սիդրը Բրետոն
FR	Cidre de Normandie, Cidre Normand	ΠΓΕ	Λοιπά προϊόντα του παραρτήματος I της Συνθήκης (μπαχαρικά κ.λπ.)	Սիդրը դը Նորմանդի, Սիդրը Նորման
FR	Citron de Menton	ΠΓΕ	Φρούτα, λαχανικά και δημητριακά, νωπά ή μεταποιημένα	Սիտրոն դը Մանտոն
FR	Clémentine de Corse	ΠΓΕ	Φρούτα, λαχανικά και δημητριακά, νωπά ή μεταποιημένα	Քլեմանտին դը Կորս

Κράτος μέλος	Ονομασία που πρέπει να προστατεύεται	Τύπος (ΠΟΠ/ΠΓΕ)	Τύπος προϊόντος	Μεταγραφή της ονομασίας σε αρμενικούς χαρακτήρες
FR	Coco de Paimpol	ΠΟΠ	Φρούτα, λαχανικά και δημητριακά, νωπά ή μεταποιημένα	Կոկո դը Պամպոլ
FR	Comté	ΠΟΠ	Τυριά	Կոմտե
FR	Coppa de Corse / Coppa de Corse - Coppa di Corsica	ΠΟΠ	Προϊόντα κρέατος (μαγειρευτά, παστά, καπνιστά κ.λπ.)	Կոպա դը Կորս/Կոպա դե Կորսե – Կոպա դի Կորսիկա
FR	Coquille Saint-Jacques des Côtes d'Armor	ΠΓΕ	Νωπά ψάρια, μαλάκια και μαλακόστρακα και προϊόντα αυτών	Կոկի Սան-Ժակ դե Կոտ դ՚Արմոր
FR	Cornouaille	ΠΟΠ	Λοιπά προϊόντα του παραρτήματος I της Συνθήκης (μπαχαρικά κ.λπ.)	Կորնուայ
FR	Crème de Bresse	ΠΟΠ	Λοιπά προϊόντα ζωικής προέλευσης (αυγά, μέλι, διάφορα γαλακτοκομικά προϊόντα πλην βουτύρου κ.λπ.)	Կրեմ դո Բրես
FR	Crème d'Isigny	ΠΟΠ	Λοιπά προϊόντα ζωικής προέλευσης (αυγά, μέλι, διάφορα γαλακτοκομικά προϊόντα πλην βουτύρου κ.λπ.)	Կրեմ դ՚Իզինի
FR	Crème fraîche fluide d'Alsace	ΠΓΕ	Λοιπά προϊόντα ζωικής προέλευσης (αυγά, μέλι, διάφορα γαλακτοκομικά προϊόντα πλην βουτύρου κ.λπ.)	Կրեմ ֆրեշ ֆլուի դ՚Ալզաս

Κράτος μέλος	Ονομασία που πρέπει να προστατεύεται	Τύπος (ΠΟΠ/ΠΓΕ)	Τύπος προϊόντος	Μεταγραφή της ονομασίας σε αρμενικούς χαρακτήρες
FR	Crottin de Chavignol / Chavignol	ΠΟΠ	Τυριά	Կրոտտոն դը Շավինյոլ/Շավինյոլ
FR	Dinde de Bresse	ΠΟΠ	Νωπά κρέατα (και παραπροϊόντα σφαγίων)	Դանդ դը Բրես
FR	Domfront	ΠΟΠ	Λοιπά προϊόντα του παραρτήματος I της Συνθήκης (μπαχαρικά κ.λπ.)	Դոմֆրոն
FR	Echalote d'Anjou	ΠΓΕ	Φρούτα, λαχανικά και δημητριακά, νωπά ή μεταποιημένα	Էշալոտ դ՛Անժու
FR	Emmental de Savoie	ΠΓΕ	Τυριά	Էմոնտալ դը Սավուա
FR	Emmental français est-central	ΠΓΕ	Τυριά	Էմոնտալ ֆրանսե է-սոնթրալ
FR	Époisses	ΠΟΠ	Τυριά	Էփուաս
FR	Farine de blé noir de Bretagne/Farine de blé noir de Bretagne — Gwinizh du Breizh	ΠΓΕ	Φρούτα, λαχανικά και δημητριακά, νωπά ή μεταποιημένα	Ֆարին դը բլե նուար դը Բրետայն/Ֆարին դը բլե նուար դը Բրետայն – Գուինիզ դյու Բրեիզ
FR	Farine de châtaigne corse/Farina castagnina corsa	ΠΟΠ	Φρούτα, λαχανικά και δημητριακά, νωπά ή μεταποιημένα	Ֆարին դյո շատանյ կորս/Ֆարինա կաստանինա կորսա
FR	Farine de Petit Epeautre de Haute Provence	ΠΓΕ	Φρούτα, λαχανικά και δημητριακά, νωπά ή μεταποιημένα	Ֆարին դը Պտիտ Էպոտրը դը Ուտ Փրովնս

Κράτος μέλος	Ονομασία που πρέπει να προστατεύεται	Τύπος (ΠΟΠ/ΠΓΕ)	Τύπος προϊόντος	Μεταγραφή της ονομασίας σε αρμενικούς χαρακτήρες
FR	Figue de Solliès	ΠΟΠ	Φρούτα, λαχανικά και δημητριακά, νωπά ή μεταποιημένα	Ֆիգ դը Սոլյես
FR	Fin Gras/ Fin Gras du Mézenc	ΠΟΠ	Νωπά κρέατα (και παραπροϊόντα σφαγίων)	Ֆան գրա/ֆան գրա դյու Մեզին
FR	Foin de Crau	ΠΟΠ	Χορτονομές	Ֆուան դը Կրո
FR	Fourme d'Ambert	ΠΟΠ	Τυριά	Ֆուրմը դ՚Ամբեր
FR	Fourme de Montbrison	ΠΟΠ	Τυριά	Ֆուրմը դը Մոնբրիզոն
FR	Fraise du Périgord	ΠΓΕ	Φρούτα, λαχανικά και δημητριακά, νωπά ή μεταποιημένα	Ֆրեզ դյու Պերիգոր
FR	Fraises de Nîmes	ΠΓΕ	Φρούτα, λαχανικά και δημητριακά, νωπά ή μεταποιημένα	Ֆրեզ դը Նիմը
FR	Gâche vendéenne	ΠΓΕ	Προϊόντα αρτοποιίας, ζαχαροπλαστικής, ζαχαρώδη παρασκευάσματα και προϊόντα μπισκοτοποιίας	Գյաշ Վանդեեն
FR	Génisse Fleur d'Aubrac	ΠΓΕ	Νωπά κρέατα (και παραπροϊόντα σφαγίων)	Ժենիս ֆլյոր դ՚Օբրակ
FR	Gruyère	ΠΓΕ	Τυριά	Գրուիեր
FR	Haricot tarbais	ΠΓΕ	Φρούτα, λαχανικά και δημητριακά, νωπά ή μεταποιημένα	Արիկո տարբե
FR	Huile d'olive d'Aix-en-Provence	ΠΟΠ	Έλαια και λίπη (βούτυρο, μαργαρίνη, λάδι κ.λπ.)	Ուվիլ դ՚օլիվ դ՚Էքս-ոն-Պրովանս

Κράτος μέλος	Ονομασία που πρέπει να προστατεύεται	Τύπος (ΠΟΠ/ΠΓΕ)	Τύπος προϊόντος	Μεταγραφή της ονομασίας σε αρμενικούς χαρακτήρες
FR	Huile d'olive de Corse, Huile d'olive de Corse-Oliu di Corsica	ΠΟΠ	Έλαια και λίπη (βούτυρο, μαργαρίνη, λάδι κ.λπ.)	Ուվիլ դ՛օլիվ դե Կոր, Ուվիլ դ՛օլիվ դե Կոր-Օլիու դի Կորսիկա
FR	Huile d'olive de Haute-Provence	ΠΟΠ	Έλαια και λίπη (βούτυρο, μαργαρίνη, λάδι κ.λπ.)	Ուվիլ դ՛օլիվ դը Օդը-Պրովանս
FR	Huile d'olive de la Vallée des Baux-de-Provence	ΠΟΠ	Έλαια και λίπη (βούτυρο, μαργαρίνη, λάδι κ.λπ.)	Ուվիլ դ՛օլիվ դյո լա Վալե դե Բո-դե-Պրովանս
FR	Huile d'olive de Nice	ΠΟΠ	Έλαια και λίπη (βούτυρο, μαργαρίνη, λάδι κ.λπ.)	Ուվիլ դ՛օլիվ դը Նիս
FR	Huile d'olive de Nîmes	ΠΟΠ	Έλαια και λίπη (βούτυρο, μαργαρίνη, λάδι κ.λπ.)	Ուվիլ դ՛օլիվ դը Նիմ
FR	Huile d'olive de Nyons	ΠΟΠ	Έλαια και λίπη (βούτυρο, μαργαρίνη, λάδι κ.λπ.)	Ուվիլ դ՛օլիվ դը Նյոն
FR	Huile essentielle de lavande de Haute-Provence / Essence de lavande de Haute-Provence	ΠΟΠ	Αιθέρια έλαια	Ուվիլ էսանսիել դը լավանդ դ Ո-Փրովանս/ էսոնս դը լավանդ դ Ո-Փրովանս
FR	Huîtres Marennes Oléron	ΠΓΕ	Νωπά ψάρια, μαλάκια και μαλακόστρακα και προϊόντα αυτών	Ուիթրը մարան Օլերոն

Κράτος μέλος	Ονομασία που πρέπει να προστατεύεται	Τύπος (ΠΟΠ/ΠΓΕ)	Τύπος προϊόντος	Μεταγραφή της ονομασίας σε αρμενικούς χαρακτήρες
FR	Jambon d'Auvergne	ΠΓΕ	Προϊόντα κρέατος (μαγειρευτά, παστά, καπνιστά κ.λπ.)	Ժամբոն դ՛Օվերնյ
FR	Jambon de Bayonne	ΠΓΕ	Προϊόντα κρέατος (μαγειρευτά, παστά, καπνιστά κ.λπ.)	Ժամբոն դը Բայոն
FR	Jambon de Lacaune	ΠΓΕ	Προϊόντα κρέατος (μαγειρευτά, παστά, καπνιστά κ.λπ.)	Ժամբոն դը Լակոն
FR	Jambon de l'Ardèche	ΠΓΕ	Προϊόντα κρέατος (μαγειρευτά, παστά, καπνιστά κ.λπ.)	Ժամբոն դյո լ՛Արդեշ
FR	Jambon de Vendée	ΠΓΕ	Προϊόντα κρέατος (μαγειρευτά, παστά, καπνιστά κ.λπ.)	Ժամբոն դե Վանդե
FR	Jambon sec de Corse / Jambon sec de Corse - Prisuttu	ΠΟΠ	Προϊόντα κρέατος (μαγειρευτά, παστά, καπνιστά κ.λπ.)	Ժամբոն սեկ դը Կորս/ Ժամբոն սեկ դը Կորս – Փրիսութու
FR	Jambon sec et noix de jambon sec des Ardennes	ΠΓΕ	Προϊόντα κρέατος (μαγειρευτά, παστά, καπνιστά κ.λπ.)	Ժամբոն սեկ է նուա դը ժամբոն սեկ դեզ Արդեն
FR	Kiwi de l'Adour	ΠΓΕ	Φρούτα, λαχανικά και δημητριακά, νωπά ή μεταποιημένα	Կիուի դյո լ՛Ադյուր
FR	Laguiole	ΠΟΠ	Τυριά	Լագյոլ
FR	Langres	ΠΟΠ	Τυριά	Լանգր

Κράτος μέλος	Ονομασία που πρέπει να προστατεύεται	Τύπος (ΠΟΠ/ΠΓΕ)	Τύπος προϊόντος	Μεταγραφή της ονομασίας σε αρμενικούς χαρακτήρες
FR	Lentille verte du Puy	ΠΟΠ	Φρούτα, λαχανικά και δημητριακά, νωπά ή μεταποιημένα	Լանտի վերտ դյու Փուի
FR	Lentilles vertes du Berry	ΠΓΕ	Φρούτα, λαχανικά και δημητριακά, νωπά ή μεταποιημένα	Լանտի վերտ դյու Բերի
FR	Lingot du Nord	ΠΓΕ	Φρούτα, λαχανικά και δημητριακά, νωπά ή μεταποιημένα	Լանգո դյու Նոր
FR	Livarot	ΠΟΠ	Τυριά	Լիվարո
FR	Lonzo de Corse / Lonzo de Corse - Lonzu	ΠΟΠ	Προϊόντα κρέατος (μαγειρευτά, παστά, καπνιστά κ.λπ.)	Լոնզո դը Կորս/Լոնզո դե Կորս-Լոնզու
FR	Mâche nantaise	ΠΓΕ	Φρούτα, λαχανικά και δημητριακά, νωπά ή μεταποιημένα	Մաշ նանտեզ
FR	Mâconnais	ΠΟΠ	Τυριά	Մակոնե
FR	Maine - Anjou	ΠΟΠ	Νωπά κρέατα (και παραπροϊόντα σφαγίων)	Մեն-Անժու
FR	Maroilles / Marolles	ΠΟΠ	Τυριά	Մարուալ/Մարոլ
FR	Melon de Guadeloupe	ΠΓΕ	Φρούτα, λαχανικά και δημητριακά, νωπά ή μεταποιημένα	Մելոն դը Գուադելուպ
FR	Melon du Haut-Poitou	ΠΓΕ	Φρούτα, λαχανικά και δημητριακά, νωπά ή μεταποιημένα	Մելոն դյու Օ-Փուաթյու

Κράτος μέλος	Ονομασία που πρέπει να προστατεύεται	Τύπος (ΠΟΠ/ΠΓΕ)	Τύπος προϊόντος	Μεταγραφή της ονομασίας σε αρμενικούς χαρακτήρες
FR	Melon du Quercy	ΠΓΕ	Φρούτα, λαχανικά και δημητριακά, νωπά ή μεταποιημένα	Մելոն դյու Կերսի
FR	Miel d'Alsace	ΠΓΕ	Λοιπά προϊόντα ζωικής προέλευσης (αυγά, μέλι, διάφορα γαλακτοκομικά προϊόντα πλην βουτύρου κ.λπ.)	Մյել դ՛Ալզաս
FR	Miel de Corse, Mele di Corsica	ΠΟΠ	Λοιπά προϊόντα ζωικής προέλευσης (αυγά, μέλι, διάφορα γαλακτοκομικά προϊόντα πλην βουτύρου κ.λπ.)	Մյել դը Կորս, Մելե դի Կորսիկա
FR	Miel de Provence	ΠΓΕ	Λοιπά προϊόντα ζωικής προέλευσης (αυγά, μέλι, διάφορα γαλακτοκομικά προϊόντα πλην βουτύρου κ.λπ.)	Մյել դը Պրովանս
FR	Miel de sapin des Vosges	ΠΟΠ	Λοιπά προϊόντα ζωικής προέλευσης (αυγά, μέλι, διάφορα γαλακτοκομικά προϊόντα πλην βουτύρου κ.λπ.)	Մյել դը սապան դը Վոժ
FR	Miel des Cévennes	ΠΓΕ	Λοιπά προϊόντα ζωικής προέλευσης (αυγά, μέλι, διάφορα γαλακτοκομικά προϊόντα πλην βουτύρου κ.λπ.)	Մյել դը Սեվեն
FR	Mirabelles de Lorraine	ΠΓΕ	Φρούτα, λαχανικά και δημητριακά, νωπά ή μεταποιημένα	Միրաբել դը Լորեն
FR	Mogette de Vendée	ΠΓΕ	Φρούτα, λαχανικά και δημητριακά, νωπά ή μεταποιημένα	Մոժետ դը Վանդե

Κράτος μέλος	Ονομασία που πρέπει να προστατεύεται	Τύπος (ΠΟΠ/ΠΓΕ)	Τύπος προϊόντος	Μεταγραφή της ονομασίας σε αρμενικούς χαρακτήρες
FR	Mont d'Or, Vacherin du Haut-Doubs	ΠΟΠ	Τυριά	Մոն դ՛Օր, Վաշրոն դյու Օ-Դու
FR	Morbier	ΠΟΠ	Τυριά	Մորբյե
FR	Moules de Bouchot de la Baie du Mont-Saint-Michel	ΠΟΠ	Νωπά ψάρια, μαλάκια και μαλακόστρακα και προϊόντα αυτών	Մուլ դը Բուշո դո լա Բե դյու Մոն-Սան-Միշել
FR	Moutarde de Bourgogne	ΠΓΕ	Πολτός μουστάρδας	Մուտարդը դը Բուրգոնյ
FR	Munster, Munster-Géromé	ΠΟΠ	Τυριά	Մանստեր, Մանստեր-Ժերոմե
FR	Muscat du Ventoux	ΠΟΠ	Φρούτα, λαχανικά και δημητριακά, νωπά ή μεταποιημένα	Մյուսկա դյու Վոնտու
FR	Neufchâtel	ΠΟΠ	Τυριά	Նեշատել
FR	Noisette de Cervione - Nuciola di Cervioni	ΠΓΕ	Φρούτα, λαχανικά και δημητριακά, νωπά ή μεταποιημένα	Նուազետտ դո Սարվիոն-Նուչիոլա դի Չերվիոնի
FR	Noix de Grenoble	ΠΟΠ	Φρούτα, λαχανικά και δημητριακά, νωπά ή μεταποιημένα	Նուա դը Գրենոբլ
FR	Noix du Périgord	ΠΟΠ	Φρούτα, λαχανικά και δημητριακά, νωπά ή μεταποιημένα	Նուա դյու Պերիգոր

Κράτος μέλος	Ονομασία που πρέπει να προστατεύεται	Τύπος (ΠΟΠ/ΠΓΕ)	Τύπος προϊόντος	Μεταγραφή της ονομασίας σε αρμενικούς χαρακτήρες
FR	Œufs de Loué	ΠΓΕ	Λοιπά προϊόντα ζωικής προέλευσης (αυγά, μέλι, διάφορα γαλακτοκομικά προϊόντα πλην βουτύρου κ.λπ.)	Օ դը Լուե
FR	Oie d'Anjou	ΠΓΕ	Νωπά κρέατα (και παραπροϊόντα σφαγίων)	Ուա դ՛Անժու
FR	Oignon de Roscoff	ΠΟΠ	Φρούτα, λαχανικά και δημητριακά, νωπά ή μεταποιημένα	Օնիոն դը Ռոսքոֆ
FR	Oignon doux des Cévennes	ΠΟΠ	Φρούτα, λαχανικά και δημητριακά, νωπά ή μεταποιημένα	Օնյոն դու դե Սեվեն
FR	Olive de Nice	ΠΟΠ	Φρούτα, λαχανικά και δημητριακά, νωπά ή μεταποιημένα	Օլիվ դը Նիս
FR	Olive de Nîmes	ΠΟΠ	Φρούτα, λαχανικά και δημητριακά, νωπά ή μεταποιημένα	Օլիվ դը Նիմ
FR	Olives cassées de la Vallée des Baux de Provence	ΠΟΠ	Φρούτα, λαχανικά και δημητριακά, νωπά ή μεταποιημένα	Օլիվ քասե դը լա Վալե դե Բո դը Պրովանս
FR	Olives noires de la Vallée des Baux de Provence	ΠΟΠ	Φρούτα, λαχανικά και δημητριακά, νωπά ή μεταποιημένα	Օլիվ նուար դը լա Վալե դը Բո դը Պրովանս
FR	Olives noires de Nyons	ΠΟΠ	Φρούτα, λαχανικά και δημητριακά, νωπά ή μεταποιημένα	Օլիվ նուար դը Նյոնս
FR	Ossau-Iraty	ΠΟΠ	Τυριά	Օսո-Իրատի

Κράτος μέλος	Ονομασία που πρέπει να προστατεύεται	Τύπος (ΠΟΠ/ΠΓΕ)	Τύπος προϊόντος	Μεταγραφή της ονομασίας σε αρμενικούς χαρακτήρες
FR	Pâté de Campagne Breton	ΠΓΕ	Προϊόντα κρέατος (μαγειρευτά, παστά, καπνιστά κ.λπ.)	Պատե դը Կամպանյ Բրոտուն
FR	Pâtes d'Alsace	ΠΓΕ	Ζυμαρικά	Պատ դ՛Ալզաս
FR	Pays d'Auge, Pays d'Auge-Cambremer	ΠΟΠ	Λοιπά προϊόντα του παραρτήματος Ι της Συνθήκης (μπαχαρικά κ.λπ.)	Պեյ դ՛Օժ, Պեյ դ՛Օժ-Կոմբրըմեր
FR	Pélardon	ΠΟΠ	Τυριά	Պելարդոն
FR	Petit Épeautre de Haute Provence	ΠΓΕ	Φρούτα, λαχανικά και δημητριακά, νωπά ή μεταποιημένα	Պետիտ Էպոտր դը Ուտ Պրովանս
FR	Picodon	ΠΟΠ	Τυριά	Պիկոդոն
FR	Piment d'Espelette, Piment d'Espelette - Ezpeletako Biperra	ΠΟΠ	Λοιπά προϊόντα του παραρτήματος Ι της Συνθήκης (μπαχαρικά κ.λπ.)	Պիմոն դ՛Էսպելետ, Պիմոն դ՛Էսպելետ-Էզպելետակո Բիպեռա
FR	Pintadeau de la Drôme	ΠΓΕ	Νωπά κρέατα (και παραπροϊόντα σφαγίων)	Պանտադո դը լա Դրոմ
FR	Poireaux de Créances	ΠΓΕ	Φρούτα, λαχανικά και δημητριακά, νωπά ή μεταποιημένα	Փուարո դը Կրեանս
FR	Pomelo de Corse	ΠΓΕ	Φρούτα, λαχανικά και δημητριακά, νωπά ή μεταποιημένα	Պոմելո դը Կորս

Κράτος μέλος	Ονομασία που πρέπει να προστατεύεται	Τύπος (ΠΟΠ/ΠΓΕ)	Τύπος προϊόντος	Μεταγραφή της ονομασίας σε αρμενικούς χαρακτήρες
FR	Pomme de terre de l'Île de Ré	ΠΟΠ	Φρούτα, λαχανικά και δημητριακά, νωπά ή μεταποιημένα	Պոմմ դը տեր դը լ՛Իլ դը Րե
FR	Pomme du Limousin	ΠΟΠ	Φρούτα, λαχανικά και δημητριακά, νωπά ή μεταποιημένα	Պոմ դյու Լիմուզան
FR	Pommes de terre de Merville	ΠΓΕ	Φρούτα, λαχανικά και δημητριακά, νωπά ή μεταποιημένα	Պոմմ դը տեր դո Մերվիլլ
FR	Pommes des Alpes de Haute Durance	ΠΓΕ	Φρούτα, λαχανικά και δημητριακά, νωπά ή μεταποιημένα	Պոմ դեզ Ալպ դը Օտ Դյորանս
FR	Pommes et poires de Savoie	ΠΓΕ	Φρούτα, λαχανικά και δημητριακά, νωπά ή μεταποιημένα	Պոմ է փուար դը Սավուա
FR	Pont-l'Évêque	ΠΟΠ	Τυριά	Պոն-լ՛Էվեկ
FR	Porc d'Auvergne	ΠΓΕ	Νωπά κρέατα (και παραπροϊόντα σφαγίων)	Պոր դ՛Օվերնյ
FR	Porc de Franche-Comté	ΠΓΕ	Νωπά κρέατα (και παραπροϊόντα σφαγίων)	Պոր դը Ֆրանշ-Կոնտե
FR	Porc de la Sarthe	ΠΓΕ	Νωπά κρέατα (και παραπροϊόντα σφαγίων)	Պոր դը լա Սարտ
FR	Porc de Normandie	ΠΓΕ	Νωπά κρέατα (και παραπροϊόντα σφαγίων)	Պոր դը Նորմանդի
FR	Porc de Vendée	ΠΓΕ	Νωπά κρέατα (και παραπροϊόντα σφαγίων)	Պոր դը Վանդե
FR	Porc du Limousin	ΠΓΕ	Νωπά κρέατα (και παραπροϊόντα σφαγίων)	Պոր դյու Լիմուզան
FR	Porc du Sud-Ouest	ΠΓΕ	Νωπά κρέατα (και παραπροϊόντα σφαγίων)	Պոր դյու Սյուդ-Ուեստ

Κράτος μέλος	Ονομασία που πρέπει να προστατεύεται	Τύπος (ΠΟΠ/ΠΓΕ)	Τύπος προϊόντος	Μεταγραφή της ονομασίας σε αρμενικούς χαρακτήρες
FR	Poulet des Cévennes / Chapon des Cévennes	ΠΓΕ	Νωπά κρέατα (και παραπροϊόντα σφαγίων)	Պուլե դե Սեվեն/Շապոն դե Սեվեն
FR	Pouligny-Saint-Pierre	ΠΟΠ	Τυριά	Պուլինյի-Սան-Փիեր
FR	Prés-salés de la baie de Somme	ΠΟΠ	Νωπά κρέατα (και παραπροϊόντα σφαγίων)	Պրե-սալէ դե լա բե դը Սոմ
FR	Prés-salés du Mont-Saint-Michel	ΠΟΠ	Νωπά κρέατα (και παραπροϊόντα σφαγίων)	Պրե-սալէ դյու Մոն-Սան-Միշել
FR	Pruneaux d'Agen, Pruneaux d'Agen mi-cuits	ΠΓΕ	Φρούτα, λαχανικά και δημητριακά, νωπά ή μεταποιημένα	Փրյունո դ՛Աժան, Փրյունո դ՛Աժան մի-քյուի
FR	Raviole du Dauphiné	ΠΓΕ	Ζυμαρικά	Րավյոլ դյու Դոֆինի
FR	Reblochon, Reblochon de Savoie	ΠΟΠ	Τυριά	Րեբլոշոն, Րեբլոշոն դը Սավուա
FR	Rigotte de Condrieu	ΠΟΠ	Τυριά	Րիգոտ դը Կոնդրիյո
FR	Rillettes de Tours	ΠΓΕ	Προϊόντα κρέατος (μαγειρευτά, παστά, καπνιστά κ.λπ.)	Րիյետ դո Թուր
FR	Riz de Camargue	ΠΓΕ	Φρούτα, λαχανικά και δημητριακά, νωπά ή μεταποιημένα	Րի դը Կամարգ
FR	Rocamadour	ΠΟΠ	Τυριά	Ռոկամադուր
FR	Roquefort	ΠΟΠ	Τυριά	Ռոկֆոր
FR	Sainte-Maure de Touraine	ΠΟΠ	Τυριά	Սանտ-Մոր դը Տուրեն

Κράτος μέλος	Ονομασία που πρέπει να προστατεύεται	Τύπος (ΠΟΠ/ΠΓΕ)	Τύπος προϊόντος	Μεταγραφή της ονομασίας σε αρμενικούς χαρακτήρες
FR	Saint-Marcellin	ΠΓΕ	Τυριά	Սան-Մարսոլան
FR	Saint-Nectaire	ΠΟΠ	Τυριά	Սան-Նեկտեր
FR	Salers	ΠΟΠ	Τυριά	Սալեր
FR	Saucisse de Montbéliard	ΠΓΕ	Προϊόντα κρέατος (μαγειρευτά, παστά, καπνιστά κ.λπ.)	Սոսիս դը Մունբելիար
FR	Saucisse de Morteau / Jésus de Morteau	ΠΓΕ	Προϊόντα κρέατος (μαγειρευτά, παστά, καπνιστά κ.λπ.)	Սոսիս դը Մարթու/Ժեզյու դը Մարթու
FR	Saucisson de Lacaune / Saucisse de Lacaune	ΠΓΕ	Προϊόντα κρέατος (μαγειρευτά, παστά, καπνιστά κ.λπ.)	Սոսիսոն դը Լաքոն/ Սոսիս դը Լաքոն
FR	Saucisson de l'Ardèche	ΠΓΕ	Προϊόντα κρέατος (μαγειρευτά, παστά, καπνιστά κ.λπ.)	Սոսիսոն դը լ΄Արդեշ
FR	Sel de Guérande / Fleur de sel de Guérande	ΠΓΕ	Λοιπά προϊόντα του παραρτήματος I της Συνθήκης (μπαχαρικά κ.λπ.)	Սել դո Գերանդ/Ֆլյոր դը սել դը Գերանդ
FR	Selles-sur-Cher	ΠΟΠ	Τυριά	Սել-սյոր-Շեր
FR	Taureau de Camargue	ΠΟΠ	Νωπά κρέατα (και παραπροϊόντα σφαγίων)	Տուրու դը Կամարգ
FR	Tome des Bauges	ΠΟΠ	Τυριά	Տոմ դե Բուժ
FR	Tomme de Savoie	ΠΓΕ	Τυριά	Տոմ դը Սավուա
FR	Tomme des Pyrénées	ΠΓΕ	Τυριά	Տոմ դը Փիրենէ

Κράτος μέλος	Ονομασία που πρέπει να προστατεύεται	Τύπος (ΠΟΠ/ΠΓΕ)	Τύπος προϊόντος	Μεταγραφή της ονομασίας σε αρμενικούς χαρακτήρες
FR	Valençay	ΠΟΠ	Τυριά	Վալանսե
FR	Veau d'Aveyron et du Ségala	ΠΓΕ	Νωπά κρέατα (και παραπροϊόντα σφαγίων)	Վո դ՛Ավերոն է դյու Սեգալա
FR	Veau du Limousin	ΠΓΕ	Νωπά κρέατα (και παραπροϊόντα σφαγίων)	Վո դյու Լիմուզան
FR	Volaille de Bresse/Poulet de Bresse/Poularde de Bresse/Chapon de Bresse	ΠΟΠ	Νωπά κρέατα (και παραπροϊόντα σφαγίων)	Վոլայ դը Բրես/Պուլե դը Բրես/Պուլարդը դը Բրես/Շապոն դը Բրես
FR	Volailles d'Alsace	ΠΓΕ	Νωπά κρέατα (και παραπροϊόντα σφαγίων)	Վոլայ դ՛Ալզաս
FR	Volailles d'Ancenis	ΠΓΕ	Νωπά κρέατα (και παραπροϊόντα σφαγίων)	Վոլայ դ՛Անսենի
FR	Volailles d'Auvergne	ΠΓΕ	Νωπά κρέατα (και παραπροϊόντα σφαγίων)	Վոլայ դ՛Օվերնյ
FR	Volailles de Bourgogne	ΠΓΕ	Νωπά κρέατα (και παραπροϊόντα σφαγίων)	Վոլայ դը Բուրգոնյ
FR	Volailles de Bretagne	ΠΓΕ	Νωπά κρέατα (και παραπροϊόντα σφαγίων)	Վոլայ դը Բրետանյ
FR	Volailles de Challans	ΠΓΕ	Νωπά κρέατα (και παραπροϊόντα σφαγίων)	Վոլայ դը Շալոն
FR	Volailles de Cholet	ΠΓΕ	Νωπά κρέατα (και παραπροϊόντα σφαγίων)	Վոլայ դը Շոլե
FR	Volailles de Gascogne	ΠΓΕ	Νωπά κρέατα (και παραπροϊόντα σφαγίων)	Վոլայ դը Գասքոնյ
FR	Volailles de Houdan	ΠΓΕ	Νωπά κρέατα (και παραπροϊόντα σφαγίων)	Վոլայ դը Ուդոն
FR	Volailles de Janzé	ΠΓΕ	Νωπά κρέατα (και παραπροϊόντα σφαγίων)	Վոլայ դը Ժոնզե

Κράτος μέλος	Ονομασία που πρέπει να προστατεύεται	Τύπος (ΠΟΠ/ΠΓΕ)	Τύπος προϊόντος	Μεταγραφή της ονομασίας σε αρμενικούς χαρακτήρες
FR	Volailles de la Champagne	ΠΓΕ	Νωπά κρέατα (και παραπροϊόντα σφαγίων)	Վոլայ դը լա Շամպանյ
FR	Volailles de la Drôme	ΠΓΕ	Νωπά κρέατα (και παραπροϊόντα σφαγίων)	Վոլայ դը լա Դրոմ
FR	Volailles de l'Ain	ΠΓΕ	Νωπά κρέατα (και παραπροϊόντα σφαγίων)	Վոլայ դը լ՛Ան
FR	Volailles de Licques	ΠΓΕ	Νωπά κρέατα (και παραπροϊόντα σφαγίων)	Վոլայ դո Լիկ
FR	Volailles de l'Orléanais	ΠΓΕ	Νωπά κρέατα (και παραπροϊόντα σφαγίων)	Վոլայ դը լ’Օրլեանե
FR	Volailles de Loué	ΠΓΕ	Νωπά κρέατα (και παραπροϊόντα σφαγίων)	Վոլայ դը Լուե
FR	Volailles de Normandie	ΠΓΕ	Νωπά κρέατα (και παραπροϊόντα σφαγίων)	Վոլայ դը Նորմանդի
FR	Volailles de Vendée	ΠΓΕ	Νωπά κρέατα (και παραπροϊόντα σφαγίων)	Վոլայ դը Վանդե
FR	Volailles des Landes	ΠΓΕ	Νωπά κρέατα (και παραπροϊόντα σφαγίων)	Վոլայ դե Լանդ
FR	Volailles du Béarn	ΠΓΕ	Νωπά κρέατα (και παραπροϊόντα σφαγίων)	Վոլայ դյու Բեարն
FR	Volailles du Berry	ΠΓΕ	Νωπά κρέατα (και παραπροϊόντα σφαγίων)	Վոլայ դյու Բերի
FR	Volailles du Charolais	ΠΓΕ	Νωπά κρέατα (και παραπροϊόντα σφαγίων)	Վոլայ դյու Շարոլե
FR	Volailles du Forez	ΠΓΕ	Νωπά κρέατα (και παραπροϊόντα σφαγίων)	Վոլայ դյու Ֆորե
FR	Volailles du Gatinais	ΠΓΕ	Νωπά κρέατα (και παραπροϊόντα σφαγίων)	Վոլայ դյու Գաթինե
FR	Volailles du Gers	ΠΓΕ	Νωπά κρέατα (και παραπροϊόντα σφαγίων)	Վոլայ դյու Ժերս
FR	Volailles du Languedoc	ΠΓΕ	Νωπά κρέατα (και παραπροϊόντα σφαγίων)	Վոլայ դյու Լանդեգոկ

Κράτος μέλος	Ονομασία που πρέπει να προστατεύεται	Τύπος (ΠΟΠ/ΠΓΕ)	Τύπος προϊόντος	Μεταγραφή της ονομασίας σε αρμενικούς χαρακτήρες
FR	Volailles du Lauragais	ΠΓΕ	Νωπά κρέατα (και παραπροϊόντα σφαγίων)	Վոլայ դյու Լուրագե
FR	Volailles du Maine	ΠΓΕ	Νωπά κρέατα (και παραπροϊόντα σφαγίων)	Վոլայ դյու Մեն
FR	Volailles du plateau de Langres	ΠΓΕ	Νωπά κρέατα (και παραπροϊόντα σφαγίων)	Վոլայ դյու պլատո դը Լանգր
FR	Volailles du Val de Sèvres	ΠΓΕ	Νωπά κρέατα (και παραπροϊόντα σφαγίων)	Վոլայ դյու Վալ դե Սեվր
FR	Volailles du Velay	ΠΓΕ	Νωπά κρέατα (και παραπροϊόντα σφαγίων)	Վոլայ դյու Վելե
DE	Aachener Printen	ΠΓΕ	Προϊόντα αρτοποιίας, ζαχαροπλαστικής, ζαχαρώδη παρασκευάσματα και προϊόντα μπισκοτοποιίας	Աախներ Փրինտըն
DE	Aachener Weihnachts-Leberwurst / Oecher Weihnachtsleberwurst	ΠΓΕ	Προϊόντα κρέατος (μαγειρευτά, παστά, καπνιστά κ.λπ.)	ԱախներՎայնախտս-Լեբերվուրստ/Օեխեր Վայնախտսլեբերվուրսթ
DE	Abensberger Spargel/Abensberger Qualitätsspargel	ΠΓΕ	Φρούτα, λαχανικά και δημητριακά, νωπά ή μεταποιημένα	Աբենսբերգեր Շպարգել/ Աբենսբերգեր Քֆալիթետսշպարգել
DE	Aischgründer Karpfen	ΠΓΕ	Νωπά ψάρια, μαλάκια και μαλακόστρακα και προϊόντα αυτών	Աիյշգրունդեր Քարպֆըն
DE	Allgäuer Bergkäse	ΠΟΠ	Τυριά	Ալգոյեր Բեագքէզե

Κράτος μέλος	Ονομασία που πρέπει να προστατεύεται	Τύπος (ΠΟΠ/ΠΓΕ)	Τύπος προϊόντος	Μεταγραφή της ονομασίας σε αρμενικούς χαρακτήρες
DE	Allgäuer Emmentaler	ΠΟΠ	Τυριά	Ալգոյերր Էմընթալեր
DE	Altenburger Ziegenkäse	ΠΟΠ	Τυριά	Ալթենբուրգեր Ցիգենքէզե
DE	Ammerländer Dielenrauchschinken; Ammerländer Katenschinken	ΠΓΕ	Προϊόντα κρέατος (μαγειρευτά, παστά, καπνιστά κ.λπ.)	Ամալենդը Դիենրաուխշինըն, Ամալենդը Քաթընշինկըն
DE	Ammerländer Schinken; Ammerländer Knochenschinken	ΠΓΕ	Προϊόντα κρέατος (μαγειρευτά, παστά, καπνιστά κ.λπ.)	Ամալենդեր շինըն, Ամալենդեր Քնոխընշինըն
DE	Bamberger Hörnla / Bamberger Hörnle / Bamberger Hörnchen	ΠΓΕ	Φρούτα, λαχανικά και δημητριακά, νωπά ή μεταποιημένα	Բամբերգեր Հյորնլա / Բամբերգեր Հյորնլե/ Բամբերգեր Հյորնխըն
DE	Bayerische Breze / Bayerische Brezn / Bayerische Brez’n / Bayerische Brezel	ΠΓΕ	Προϊόντα αρτοποιίας, ζαχαροπλαστικής, ζαχαρώδη παρασκευάσματα και προϊόντα μπισκοτοποιίας	Բայերիշը Բրեցը/ Բայերիշը Բրեցն/ Բայերիշը Բրեցն/ Բայերիշը Բրեցե
DE	Bayerischer Meerrettich, Bayerischer Kren	ΠΓΕ	Φρούτα, λαχανικά και δημητριακά, νωπά ή μεταποιημένα	Բայերիշեր Մերեթիխ, Բայերիշեր Քրեն
DE	Bayerisches Bier	ΠΓΕ	Μπίρες	Բայերիշես Բիր
DE	Bayerisches Rindfleisch / Rindfleisch aus Bayern	ΠΓΕ	Νωπά κρέατα (και παραπροϊόντα σφαγίων)	Բայերիշես Ռինդֆլայշ/ Ռինդֆլայշ աուս Բայերն

Κράτος μέλος	Ονομασία που πρέπει να προστατεύεται	Τύπος (ΠΟΠ/ΠΓΕ)	Τύπος προϊόντος	Μεταγραφή της ονομασίας σε αρμενικούς χαρακτήρες
DE	Bornheimer Spargel / Spargel aus dem Anbaugebiet Borneim	ΠΓΕ	Φρούτα, λαχανικά και δημητριακά, νωπά ή μεταποιημένα	Բորնհայմեր Շպարգել/ Շպարգել աուս դեմ Անբաուգեբիտ Բորնհայմ
DE	Bremer Bier	ΠΓΕ	Μπίρες	Բրեմեր Բիր
DE	Bremer Klaben	ΠΓΕ	Προϊόντα αρτοποιίας, ζαχαροπλαστικής, ζαχαρώδη παρασκευάσματα και προϊόντα μπισκοτοποιίας	Բրեմեր Քլաբըն
DE	Diepholzer Moorschnucke	ΠΟΠ	Νωπά κρέατα (και παραπροϊόντα σφαγίων)	Դիփհոլցեր Մոշնոքը
DE	Dithmarscher Kohl	ΠΓΕ	Φρούτα, λαχανικά και δημητριακά, νωπά ή μεταποιημένα	Դիտմարշեր Քոլ
DE	Dortmunder Bier	ΠΓΕ	Μπίρες	Դորտմունդեր Բիր
DE	Dresdner Christstollen / Dresdner Stollen/ Dresdner Weihnachtsstollen	ΠΓΕ	Προϊόντα αρτοποιίας, ζαχαροπλαστικής, ζαχαρώδη παρασκευάσματα και προϊόντα μπισκοτοποιίας	Դրեզդներ Քրիստշտոլեն/ Դրեզդներ Շտոլեն/ Դրեզդներ Վայնախտսշտոլեն
DE	Düsseldorfer Mostert/Düsseldorfer Senf Mostert/Düsseldorfer Urtyp Mostert/Aechter Düsseldorfer Mostert	ΠΓΕ	Πολτός μουστάρδας	Դյուսելդորֆեր Մոստաթ/ Դյուսելդորֆեր Զենֆ Մոստաթ/ Դյուսելդորֆեր Ուրթյուփ Մոստաթ/ Էխտեր Դյուսելդորֆեր Մոստերթ

Κράτος μέλος	Ονομασία που πρέπει να προστατεύεται	Τύπος (ΠΟΠ/ΠΓΕ)	Τύπος προϊόντος	Μεταγραφή της ονομασίας σε αρμενικούς χαρακτήρες
DE	Eichsfelder Feldgieker / Eichsfelder Feldkieker	ΠΓΕ	Προϊόντα κρέατος (μαγειρευτά, παστά, καπνιστά κ.λπ.)	Այխսֆելդեր Ֆելդգիքեր/ Այխսֆելդեր Ֆելդկիքեր
DE	Elbe-Saale Hopfen	ΠΓΕ	Λοιπά προϊόντα του παραρτήματος I της Συνθήκης (μπαχαρικά κ.λπ.)	Էլբե-Զալե Հոպֆըն
DE	Feldsalat von der Insel Reichenau	ΠΓΕ	Φρούτα, λαχανικά και δημητριακά, νωπά ή μεταποιημένα	Ֆելդսալատ ֆոն դեր Ինզել Րայխենաու
DE	Filderkraut / Filderspitzkraut	ΠΓΕ	Φρούτα, λαχανικά και δημητριακά, νωπά ή μεταποιημένα	Ֆիլդերքրաութ/ Ֆիլդերշպիցքրաութ
DE	Frankfurter Grüne Soße / Frankfurter Grie Soß	ΠΓΕ	Φρούτα, λαχανικά και δημητριακά, νωπά ή μεταποιημένα	Ֆրանֆուրթեր Գրյունը Զոսը/ ֆրանֆուրթեր Գրի Զոս
DE	Fränkischer Grünkern	ΠΟΠ	Φρούτα, λαχανικά και δημητριακά, νωπά ή μεταποιημένα	Ֆրենկիշեր Գրյունքեն
DE	Fränkischer Karpfen / Frankenkarpfen / Karpfen aus Franken	ΠΓΕ	Νωπά ψάρια, μαλάκια και μαλακόστρακα και προϊόντα αυτών	Ֆրենկիշեր Քարպֆըն / Ֆրանկընքարպֆըն/ Քարպֆըն աուս Ֆրանկըն
DE	Glückstädter Matjes	ΠΓΕ	Νωπά ψάρια, μαλάκια και μαλακόστρακα και προϊόντα αυτών	Գլյուկշտեդթեր Մատյես
DE	Göttinger Feldkieker	ΠΓΕ	Προϊόντα κρέατος (μαγειρευτά, παστά, καπνιστά κ.λπ.)	Գյոթինգեր Ֆելդքիքեր

Κράτος μέλος	Ονομασία που πρέπει να προστατεύεται	Τύπος (ΠΟΠ/ΠΓΕ)	Τύπος προϊόντος	Μεταγραφή της ονομασίας σε αρμενικούς χαρακτήρες
DE	Göttinger Stracke	ΠΓΕ	Προϊόντα κρέατος (μαγειρευτά, παστά, καπνιστά κ.λπ.)	Գյոթինգեր Շտրաքը
DE	Greußener Salami	ΠΓΕ	Προϊόντα κρέατος (μαγειρευτά, παστά, καπνιστά κ.λπ.)	Գրոյսեներ Զալամի
DE	Gurken von der Insel Reichenau	ΠΓΕ	Φρούτα, λαχανικά και δημητριακά, νωπά ή μεταποιημένα	Գուրկըն ֆոն դեր Ինզել Րայխենաու
DE	Halberstädter Würstchen	ΠΓΕ	Προϊόντα κρέατος (μαγειρευτά, παστά, καπνιστά κ.λπ.)	Հալբըրշտեթեր Վյուրստխեն
DE	Hessischer Apfelwein	ΠΓΕ	Λοιπά προϊόντα του παραρτήματος I της Συνθήκης (μπαχαρικά κ.λπ.)	Հեսիշեր Ապֆելվայն
DE	Hessischer Handkäse / Hessischer Handkäs	ΠΓΕ	Τυριά	Հեսիշեր Հանդքէզե/ Հեսիշեր Հանդքիզ
DE	Hofer Bier	ΠΓΕ	Μπίρες	Հոֆեր Բիր
DE	Hofer Rindfleischwurst	ΠΓΕ	Προϊόντα κρέατος (μαγειρευτά, παστά, καπνιστά κ.λπ.)	Հոֆեր Ռինֆլայշվուրսթ
DE	Holsteiner Karpfen	ΠΓΕ	Νωπά ψάρια, μαλάκια και μαλακόστρακα και προϊόντα αυτών	Հոլշտեներ Քապֆըն

Κράτος μέλος	Ονομασία που πρέπει να προστατεύεται	Τύπος (ΠΟΠ/ΠΓΕ)	Τύπος προϊόντος	Μεταγραφή της ονομασίας σε αρμενικούς χαρακτήρες
DE	Holsteiner Katenschinken / Holsteiner Schinken/ Holsteiner Katenrauchschinken/ Holsteiner Knochenschinken	ΠΓΕ	Προϊόντα κρέατος (μαγειρευτά, παστά, καπνιστά κ.λπ.)	Հոլշտեներ Քաընշինըն / Հոլշտայներ Շինըն/ Հոլշտեներ Քատենրաուրշինկըն/ Հոլշտենը Քնոխրընշինըն
DE	Holsteiner Tilsiter	ΠΓΕ	Τυριά	Հոլշտեներ Թիլզիթը
DE	Hopfen aus der Hallertau	ΠΓΕ	Λοιπά προϊόντα του παραρτήματος I της Συνθήκης (μπαχαρικά κ.λπ.)	Հոփֆըն աուս դե Հալաթաու
DE	Höri Bülle	ΠΓΕ	Φρούτα, λαχανικά και δημητριακά, νωπά ή μεταποιημένα	Հուրի Բյուլը
DE	Kölsch	ΠΓΕ	Μπίρες	Քոլչ
DE	Kulmbacher Bier	ΠΓΕ	Μπίρες	Քուլմբախեր Բիր
DE	Lausitzer Leinöl	ΠΓΕ	Έλαια και λίπη (βούτυρο, μαργαρίνη, λάδι κ.λπ.)	Լաուզիցեր Լայնոիլ
DE	Lübecker Marzipan	ΠΓΕ	Προϊόντα αρτοποιίας, ζαχαροπλαστικής, ζαχαρώδη παρασκευάσματα και προϊόντα μπισκοτοποιίας	Լյուբեքեր Մացիփան
DE	Lüneburger Heidekartoffeln	ΠΓΕ	Φρούτα, λαχανικά και δημητριακά, νωπά ή μεταποιημένα	Լյունեբորգեր Հայդեքարթոֆելն
DE	Lüneburger Heidschnucke	ΠΟΠ	Νωπά κρέατα (και παραπροϊόντα σφαγίων)	Լյունեբորգեր Հայդշնոքը

Κράτος μέλος	Ονομασία που πρέπει να προστατεύεται	Τύπος (ΠΟΠ/ΠΓΕ)	Τύπος προϊόντος	Μεταγραφή της ονομασίας σε αρμενικούς χαρακτήρες
DE	Mainfranken Bier	ΠΓΕ	Μπίρες	Մայնֆրանկըն Բիր
DE	Meißner Fummel	ΠΓΕ	Προϊόντα αρτοποιίας, ζαχαροπλαστικής, ζαχαρώδη παρασκευάσματα και προϊόντα μπισκοτοποιίας	Մայսներ Ֆումմել
DE	Münchener Bier	ΠΓΕ	Μπίρες	Մյունխներ Բիր
DE	Nieheimer Käse	ΠΓΕ	Τυριά	Նիհեմեր Քիզը
DE	Nürnberger Bratwürste, Nürnberger Rostbratwürste	ΠΓΕ	Προϊόντα κρέατος (μαγειρευτά, παστά, καπνιστά κ.λπ.)	Նյունբերգեր Բրատվյուրստը, Նյունբերգեր Րոստբրատվյուրստը
DE	Nürnberger Lebkuchen	ΠΓΕ	Προϊόντα αρτοποιίας, ζαχαροπλαστικής, ζαχαρώδη παρασκευάσματα και προϊόντα μπισκοτοποιίας	Նյուրնբերգեր Լեբքուխըն
DE	Obazda / Obatzter	ΠΓΕ	Λοιπά προϊόντα ζωικής προέλευσης (αυγά, μέλι, διάφορα γαλακτοκομικά προϊόντα πλην βουτύρου κ.λπ.)	Օբազդա/Օբացթեր
DE	Oberlausitzer Biokarpfen	ΠΓΕ	Νωπά ψάρια, μαλάκια και μαλακόστρακα και προϊόντα αυτών	Օբերլաուզիցեր Բիոքարպֆըն
DE	Oberpfälzer Karpfen	ΠΓΕ	Νωπά ψάρια, μαλάκια και μαλακόστρακα και προϊόντα αυτών	Օբերպֆելցեր Քարպֆըն

Κράτος μέλος	Ονομασία που πρέπει να προστατεύεται	Τύπος (ΠΟΠ/ΠΓΕ)	Τύπος προϊόντος	Μεταγραφή της ονομασίας σε αρμενικούς χαρακτήρες
DE	Odenwälder Frühstückskäse	ΠΟΠ	Τυριά	Օդենվելդեր ֆրյուստյուքսքէզե
DE	Reuther Bier	ΠΓΕ	Μπίρες	Ռոյթեր Բիր
DE	Rheinisches Apfelkraut	ΠΓΕ	Φρούτα, λαχανικά και δημητριακά, νωπά ή μεταποιημένα	Ռայնիշըս Ապֆելքրաութ
DE	Rheinisches Zuckerrübenkraut / Rheinischer Zuckerrübensirup / Rheinisches Rübenkraut	ΠΓΕ	Φρούτα, λαχανικά και δημητριακά, νωπά ή μεταποιημένα	Ռայնիշըս Յուկըռուբենքրաութ/ Ռայնիշըս Յուկըռուբենզիրուփ/ Ռայնիշըս Ռուբընքրաութ
DE	Salate von der Insel Reichenau	ΠΓΕ	Φρούτα, λαχανικά και δημητριακά, νωπά ή μεταποιημένα	Զալաթե ֆոն դեր Ինզել Ռայխենաու
DE	Salzwedeler Baumkuchen	ΠΓΕ	Προϊόντα αρτοποιίας, ζαχαροπλαστικής, ζαχαρώδη παρασκευάσματα και προϊόντα μπισκοτοποιίας	Զալցվեդելըր Բաումքուխըն
DE	Schrobenhausener Spargel/Spargel aus dem Schrobenhausener Land/Spargel aus dem Anbaugebiet Schrobenhausen	ΠΓΕ	Φρούτα, λαχανικά και δημητριακά, νωπά ή μεταποιημένα	Շրոբընհաուզըներ Շպարգըլ/Շպարգըլ աուս դեմ Շրոբընհաուզըներ Լանթ/Շպարգըլ աուս դեմ Անբաուգըբիթ Շրոբընհաուզըն

Κράτος μέλος	Ονομασία που πρέπει να προστατεύεται	Τύπος (ΠΟΠ/ΠΓΕ)	Τύπος προϊόντος	Μεταγραφή της ονομασίας σε αρμενικούς χαρακτήρες
DE	Schwäbische Maultaschen/Schwäbische Suppenmaultaschen	ΠΓΕ	Ζυμαρικά	Շվիբիշը Մաուլյթաշըն/ Շվիբիշը Զոպընմաուլյթաշըն
DE	Schwäbische Spätzle / Schwäbische Knöpfle	ΠΓΕ	Ζυμαρικά	Շվեբիշը Սպեցլը/ Շվեբիշը Քնոպֆլը
DE	Schwäbisch-Hällisches Qualitätsschweinefleisch	ΠΓΕ	Νωπά κρέατα (και παραπροϊόντα σφαγίων)	Շվեբիշ-Հելիշես Քվալիթիթսշվայնըֆլայշ
DE	Schwarzwälder Schinken	ΠΓΕ	Προϊόντα κρέατος (μαγειρευτά, παστά, καπνιστά κ.λπ.)	Շվացվելդեր Շինքըն
DE	Schwarzwaldforelle	ΠΓΕ	Νωπά ψάρια, μαλάκια και μαλακόστρακα και προϊόντα αυτών	Շվարցվալդֆորելը
DE	Spalt Spalter	ΠΟΠ	Λοιπά προϊόντα του παραρτήματος I της Συνθήκης (μπαχαρικά κ.λπ.)	Շպալթ Շպալթեր
DE	Spargel aus Franken/Fränkischer Spargel/Franken-Spargel	ΠΓΕ	Φρούτα, λαχανικά και δημητριακά, νωπά ή μεταποιημένα	Շպարգել աուս Ֆրանկըն /Ֆրենքիշեր Շպարգել/ Ֆրանկըն-Շպարգել
DE	Spreewälder Gurken	ΠΓΕ	Φρούτα, λαχανικά και δημητριακά, νωπά ή μεταποιημένα	Շպրեվելդեր Գուրկըն

Κράτος μέλος	Ονομασία που πρέπει να προστατεύεται	Τύπος (ΠΟΠ/ΠΓΕ)	Τύπος προϊόντος	Μεταγραφή της ονομασίας σε αρμενικούς χαρακτήρες
DE	Spreewälder Meerrettich	ΠΓΕ	Φρούτα, λαχανικά και δημητριακά, νωπά ή μεταποιημένα	Շպրեվելդեր Մեռրթիխ
DE	Stromberger Pflaume	ΠΟΠ	Φρούτα, λαχανικά και δημητριακά, νωπά ή μεταποιημένα	Շտրոմբերգեր Փֆլաումը
DE	Tettnanger Hopfen	ΠΓΕ	Λοιπά προϊόντα του παραρτήματος I της Συνθήκης (μπαχαρικά κ.λπ.)	Թետնանգեր Հոպֆըն
DE	Thüringer Leberwurst	ΠΓΕ	Προϊόντα κρέατος (μαγειρευτά, παστά, καπνιστά κ.λπ.)	Թյուրիներ Լիբրվոսթ
DE	Thüringer Rostbratwurst	ΠΓΕ	Προϊόντα κρέατος (μαγειρευτά, παστά, καπνιστά κ.λπ.)	Թյուրիներ Ռոստբրատվուրսթ
DE	Thüringer Rotwurst	ΠΓΕ	Προϊόντα κρέατος (μαγειρευτά, παστά, καπνιστά κ.λπ.)	Թյուրիներ Ռուտվուրսթ
DE	Tomaten von der Insel Reichenau	ΠΓΕ	Φρούτα, λαχανικά και δημητριακά, νωπά ή μεταποιημένα	Թոմատըն ֆոն դեր Ինզել Ռայխենաու
DE	Walbecker Spargel	ΠΓΕ	Φρούτα, λαχανικά και δημητριακά, νωπά ή μεταποιημένα	Վալբեքեր Շպարգըլ
DE	Weideochse vom Limpurger Rind	ΠΟΠ	Νωπά κρέατα (και παραπροϊόντα σφαγίων)	Վայդըոքսը ֆոմ Լիմփուրգեր Ռինդ

Κράτος μέλος	Ονομασία που πρέπει να προστατεύεται	Τύπος (ΠΟΠ/ΠΓΕ)	Τύπος προϊόντος	Μεταγραφή της ονομασίας σε αρμενικούς χαρακτήρες
DE	Weißlacker / Allgäuer Weißlacker	ΠΟΠ	Τυριά	Վայսլաքեր / Ալգոյեր Վայսլաքեր
DE	Westfälischer Knochenschinken	ΠΓΕ	Προϊόντα κρέατος (μαγειρευτά, παστά, καπνιστά κ.λπ.)	Վեսթֆելիշեր Քնոխընշինկըն
DE	Westfälischer Pumpernickel	ΠΓΕ	Προϊόντα αρτοποιίας, ζαχαροπλαστικής, ζαχαρώδη παρασκευάσματα και προϊόντα μπισκοτοποιίας	Վեսթֆելիշեր Փումփըրնիքըլ
GR	Άγιος Ματθαίος Κέρκυρας	ΠΓΕ	Έλαια και λίπη (βούτυρο, μαργαρίνη, λάδι κ.λπ.)	Այյոս Մատթեոս Կերկիրաս
GR	Αγουρέλαιο Χαλκιδικής	ΠΟΠ	Έλαια και λίπη (βούτυρο, μαργαρίνη, λάδι κ.λπ.)	Աղուրելիո Խալկիդիկիս
GR	Ακτινίδιο Πιερίας	ΠΓΕ	Φρούτα, λαχανικά και δημητριακά, νωπά ή μεταποιημένα	Ակտինիդիո Պիերիաս
GR	Ακτινίδιο Σπερχειού	ΠΟΠ	Φρούτα, λαχανικά και δημητριακά, νωπά ή μεταποιημένα	Ակտինիդիո Սպերխիու
GR	Ανεβατό	ΠΟΠ	Τυριά	Անեվատո
GR	Αποκορώνας Χανίων Κρήτης	ΠΟΠ	Έλαια και λίπη (βούτυρο, μαργαρίνη, λάδι κ.λπ.)	Ապոկորոնաս Խանիոն Կրիտիս
GR	Αρνάκι Ελασσόνας	ΠΟΠ	Νωπά κρέατα (και παραπροϊόντα σφαγίων)	Առնակի Էլասոնաս

Κράτος μέλος	Ονομασία που πρέπει να προστατεύεται	Τύπος (ΠΟΠ/ΠΓΕ)	Τύπος προϊόντος	Μεταγραφή της ονομασίας σε αρμενικούς χαρακτήρες
GR	Αρχάνες Ηρακλείου Κρήτης	ΠΟΠ	Έλαια και λίπη (βούτυρο, μαργαρίνη, λάδι κ.λπ.)	Արխանես Իրակլիու Կրիտիս
GR	Αυγοτάραχο Μεσολογγίου	ΠΟΠ	Νωπά ψάρια, μαλάκια και μαλακόστρακα και προϊόντα αυτών	Ավղոտարախո Մեսոլոնգիու
GR	Βιάννος Ηρακλείου Κρήτης	ΠΟΠ	Έλαια και λίπη (βούτυρο, μαργαρίνη, λάδι κ.λπ.)	Վիանոս Իրակլիու Կրիտիս
GR	Βόρειος Μυλοπόταμος Ρεθύμνης Κρήτης	ΠΟΠ	Έλαια και λίπη (βούτυρο, μαργαρίνη, λάδι κ.λπ.)	Վորիոս Միլոպոտամոս Րեթիմնիս Կրիտիս
GR	Γαλανό Μεταγγιτσίου Χαλκιδικής	ΠΟΠ	Έλαια και λίπη (βούτυρο, μαργαρίνη, λάδι κ.λπ.)	Ղալանո Մետանգիցիու Խալկիդիկիս
GR	Γαλοτύρι	ΠΟΠ	Τυριά	Ղալոտիրի
GR	Γραβιέρα Αγράφων	ΠΟΠ	Τυριά	Ղրավյերա Աղրաֆոն
GR	Γραβιέρα Κρήτης	ΠΟΠ	Τυριά	Ղրավյերա Կրիտիս
GR	Γραβιέρα Νάξου	ΠΟΠ	Τυριά	Ղրավյերա Նաքսու
GR	Ελιά Καλαμάτας	ΠΟΠ	Φρούτα, λαχανικά και δημητριακά, νωπά ή μεταποιημένα	Էլյա Կալամատաս
GR	Εξαιρετικό παρθένο ελαιόλαδο «Τροιζηνία»	ΠΟΠ	Έλαια και λίπη (βούτυρο, μαργαρίνη, λάδι κ.λπ.)	Էքսերետիկո պարթենո էլեոլադո «Տրիզինիա»

Κράτος μέλος	Ονομασία που πρέπει να προστατεύεται	Τύπος (ΠΟΠ/ΠΓΕ)	Τύπος προϊόντος	Μεταγραφή της ονομασίας σε αρμενικούς χαρακτήρες
GR	Εξαιρετικό παρθένο ελαιόλαδο Θραψανό	ΠΟΠ	Έλαια και λίπη (βούτυρο, μαργαρίνη, λάδι κ.λπ.)	Էքսերետիկո պարթենո էլէոլադո Թրափսանո
GR	Εξαιρετικό Παρθένο Ελαιόλαδο Σέλινο Κρήτης	ΠΟΠ	Έλαια και λίπη (βούτυρο, μαργαρίνη, λάδι κ.λπ.)	Էքսերետիկո Պարթենո էլէոլադո Սելինո Կրիտիս
GR	Ζάκυνθος	ΠΓΕ	Έλαια και λίπη (βούτυρο, μαργαρίνη, λάδι κ.λπ.)	Զակինթոս
GR	Θάσος	ΠΓΕ	Έλαια και λίπη (βούτυρο, μαργαρίνη, λάδι κ.λπ.)	Թասոս
GR	Θρούμπα Αμπαδιάς Ρεθύμνης Κρήτης	ΠΟΠ	Φρούτα, λαχανικά και δημητριακά, νωπά ή μεταποιημένα	Թրուբա Ամպադյաս Րեթիմնիս Կրիտիս
GR	Θρούμπα Θάσου	ΠΟΠ	Φρούτα, λαχανικά και δημητριακά, νωπά ή μεταποιημένα	Թրուբա Թասու
GR	Θρούμπα Χίου	ΠΟΠ	Φρούτα, λαχανικά και δημητριακά, νωπά ή μεταποιημένα	Թրուբա Խիու
GR	Καλαθάκι Λήμνου	ΠΟΠ	Τυριά	Կալաթակի Լիմնու
GR	Καλαμάτα	ΠΟΠ	Έλαια και λίπη (βούτυρο, μαργαρίνη, λάδι κ.λπ.)	Կալամատա
GR	Κασέρι	ΠΟΠ	Τυριά	Կասերի
GR	Κατίκι Δομοκού	ΠΟΠ	Τυριά	Կատիկի Դոմոկու

Κράτος μέλος	Ονομασία που πρέπει να προστατεύεται	Τύπος (ΠΟΠ/ΠΓΕ)	Τύπος προϊόντος	Μεταγραφή της ονομασίας σε αρμενικούς χαρακτήρες
GR	Κατσικάκι Ελασσόνας	ΠΟΠ	Νωπά κρέατα (και παραπροϊόντα σφαγίων)	Կացիկակի Էլասոնաս
GR	Κελυφωτό φυστίκι Φθιώτιδας	ΠΟΠ	Φρούτα, λαχανικά και δημητριακά, νωπά ή μεταποιημένα	Կելիֆոտո Ֆիստիկի Ֆթիոտիդաս
GR	Κεράσια τραγανά Ροδοχωρίου	ΠΟΠ	Φρούτα, λαχανικά και δημητριακά, νωπά ή μεταποιημένα	Կերասյա տրաղանա Ռոդոխորիու
GR	Κεφαλογραβιέρα	ΠΟΠ	Τυριά	Կեֆալողրավյերա
GR	Κεφαλονιά	ΠΓΕ	Έλαια και λίπη (βούτυρο, μαργαρίνη, λάδι κ.λπ.)	Կեֆալոնյա
GR	Κολυμβάρι Χανίων Κρήτης	ΠΟΠ	Έλαια και λίπη (βούτυρο, μαργαρίνη, λάδι κ.λπ.)	Կոլիմվարի Խանիոն Կրիտիս
GR	Κονσερβολιά Αμφίσσης	ΠΟΠ	Φρούτα, λαχανικά και δημητριακά, νωπά ή μεταποιημένα	Կոնսերվոլյա Ամֆիսիս
GR	Κονσερβολιά Άρτας	ΠΓΕ	Φρούτα, λαχανικά και δημητριακά, νωπά ή μεταποιημένα	Կոնսերվոլյա Արտաս
GR	Κονσερβολιά Αταλάντης	ΠΟΠ	Φρούτα, λαχανικά και δημητριακά, νωπά ή μεταποιημένα	Կոնսերվոլյա Ատալանդիս
GR	Κονσερβολιά Πηλίου Βόλου	ΠΟΠ	Φρούτα, λαχανικά και δημητριακά, νωπά ή μεταποιημένα	Կոնսերվոլյա Պիյու Վոլու

Κράτος μέλος	Ονομασία που πρέπει να προστατεύεται	Τύπος (ΠΟΠ/ΠΓΕ)	Τύπος προϊόντος	Μεταγραφή της ονομασίας σε αρμενικούς χαρακτήρες
GR	Κονσερβολιά Ροβίων	ΠΟΠ	Φρούτα, λαχανικά και δημητριακά, νωπά ή μεταποιημένα	Կոնսերվոլյա Ռովիոն
GR	Κονσερβολιά Στυλίδας	ΠΟΠ	Φρούτα, λαχανικά και δημητριακά, νωπά ή μεταποιημένα	Կոնսերվոլյա Στիլիդաս
GR	Κοπανιστή	ΠΟΠ	Τυριά	Կոպանիստի
GR	Κορινθιακή Σταφίδα Βοστίτσα	ΠΟΠ	Φρούτα, λαχανικά και δημητριακά, νωπά ή μεταποιημένα	Կորինթիակի Ստաֆիդա Վոստիցա
GR	Κουμ Κουάτ Κέρκυρας	ΠΓΕ	Φρούτα, λαχανικά και δημητριακά, νωπά ή μεταποιημένα	Կում Կուատ Կերկիրաս
GR	Κρανίδι Αργολίδας	ΠΟΠ	Έλαια και λίπη (βούτυρο, μαργαρίνη, λάδι κ.λπ.)	Կրանիդի Արգոլիդաս
GR	Κρητικό παξιμάδι	ΠΓΕ	Προϊόντα αρτοποιίας, ζαχαροπλαστικής, ζαχαρώδη παρασκευάσματα και προϊόντα μπισκοτοποιίας	Կրիտիկո Պաքսիմադի
GR	Κροκεές Λακωνίας	ΠΟΠ	Έλαια και λίπη (βούτυρο, μαργαρίνη, λάδι κ.λπ.)	Կրոկես Լակոնիաս
GR	Κρόκος Κοζάνης	ΠΟΠ	Λοιπά προϊόντα του παραρτήματος I της Συνθήκης (μπαχαρικά κ.λπ.)	Կրոկոս Կոզանիս
GR	Λαδοτύρι Μυτιλήνης	ΠΟΠ	Τυριά	Լադոտիրի Միտիլինիս

Κράτος μέλος	Ονομασία που πρέπει να προστατεύεται	Τύπος (ΠΟΠ/ΠΓΕ)	Τύπος προϊόντος	Μεταγραφή της ονομασίας σε αρμενικούς χαρακτήρες
GR	Λακωνία	ΠΓΕ	Έλαια και λίπη (βούτυρο, μαργαρίνη, λάδι κ.λπ.)	Լակոնիա
GR	Λέσβος, Μυτιλήνη	ΠΓΕ	Έλαια και λίπη (βούτυρο, μαργαρίνη, λάδι κ.λπ.)	Լեսվոս, Միտիլինի
GR	Λυγουριό Ασκληπιείου	ΠΟΠ	Έλαια και λίπη (βούτυρο, μαργαρίνη, λάδι κ.λπ.)	Լիղուրյո Ասկիպիիու
GR	Μανούρι	ΠΟΠ	Τυριά	Մանուրի
GR	Μανταρίνι Χίου	ΠΓΕ	Φρούτα, λαχανικά και δημητριακά, νωπά ή μεταποιημένα	Մանդարինի Խիու
GR	Μαστίχα Χίου	ΠΟΠ	Φυσικές γόμες και ρητίνες	Մաստիխա Խիու
GR	Μαστιχέλαιο Χίου	ΠΟΠ	Αιθέρια έλαια	Մաստիխելեո Խիու
GR	Μέλι Ελάτης Μαινάλου Βανίλια	ΠΟΠ	Λοιπά προϊόντα του παραρτήματος I της Συνθήκης (μπαχαρικά κ.λπ.)	Մելի Էլատիս Մենալու Վանիլյա
GR	Μεσσαρά	ΠΟΠ	Έλαια και λίπη (βούτυρο, μαργαρίνη, λάδι κ.λπ.)	Մեսարա
GR	Μετσοβόνε	ΠΟΠ	Τυριά	Մեցովոնե

Κράτος μέλος	Ονομασία που πρέπει να προστατεύεται	Τύπος (ΠΟΠ/ΠΓΕ)	Τύπος προϊόντος	Μεταγραφή της ονομασίας σε αρμενικούς χαρακτήρες
GR	Μήλα Ζαγοράς Πηλίου	ΠΟΠ	Φρούτα, λαχανικά και δημητριακά, νωπά ή μεταποιημένα	Միլա Զաղորաս Պիլիու
GR	Μήλα Ντελίσιους Πιλαφά Τριπόλεως	ΠΟΠ	Φρούτα, λαχανικά και δημητριακά, νωπά ή μεταποιημένα	Միլա Տելիսիուս Պիլաֆա Տրիպոլեոս
GR	Μήλο Καστοριάς	ΠΓΕ	Φρούτα, λαχανικά και δημητριακά, νωπά ή μεταποιημένα	Միլո Կաստորյաս
GR	Μπάτζος	ΠΟΠ	Τυριά	Բաձոս
GR	Ξερά σύκα Κύμης	ΠΟΠ	Φρούτα, λαχανικά και δημητριακά, νωπά ή μεταποιημένα	Քսերա սիկա Կիմիս
GR	Ξηρά Σύκα Ταξιάρχη	ΠΟΠ	Φρούτα, λαχανικά και δημητριακά, νωπά ή μεταποιημένα	Քսիրա Սիկա Տաքսիարխի
GR	Ξύγαλο Σητείας / Ξίγαλο Σητείας	ΠΟΠ	Τυριά	Քսիղալո Սիտիաս/ Քսիղալո Սիտիաս
GR	Ξυνομυζήθρα Κρήτης	ΠΟΠ	Τυριά	Քսինոմիզիթրա Կրիտիս
GR	Ολυμπία	ΠΓΕ	Έλαια και λίπη (βούτυρο, μαργαρίνη, λάδι κ.λπ.)	Օլիմբիա
GR	Πατάτα Κάτω Νευροκοπίου	ΠΓΕ	Φρούτα, λαχανικά και δημητριακά, νωπά ή μεταποιημένα	Պատատա Կատո Նեվրոկոպիու

Κράτος μέλος	Ονομασία που πρέπει να προστατεύεται	Τύπος (ΠΟΠ/ΠΓΕ)	Τύπος προϊόντος	Μεταγραφή της ονομασίας σε αρμενικούς χαρακτήρες
GR	Πατάτα Νάξου	ΠΓΕ	Φρούτα, λαχανικά και δημητριακά, νωπά ή μεταποιημένα	Պատատա Նաքսու
GR	Πεζά Ηρακλείου Κρήτης	ΠΟΠ	Έλαια και λίπη (βούτυρο, μαργαρίνη, λάδι κ.λπ.)	Պեզա Իրակլիլիու Կրիտիս
GR	Πέτρινα Λακωνίας	ΠΟΠ	Έλαια και λίπη (βούτυρο, μαργαρίνη, λάδι κ.λπ.)	Պետրինա Լակոնիաս
GR	Πηχτόγαλο Χανίων	ΠΟΠ	Τυριά	Պիխտողալո Խանիոն
GR	Πορτοκάλια Μάλεμε Χανίων Κρήτης	ΠΟΠ	Φρούτα, λαχανικά και δημητριακά, νωπά ή μεταποιημένα	Պորտոկալյա Մալեմե Խանիոն Կրիտիս
GR	Πράσινες Ελιές Χαλκιδικής	ΠΟΠ	Φρούτα, λαχανικά και δημητριακά, νωπά ή μεταποιημένα	Պրասինես Էլյես Խալկիդիկիս
GR	Πρέβεζα	ΠΓΕ	Έλαια και λίπη (βούτυρο, μαργαρίνη, λάδι κ.λπ.)	Պրեվեզա
GR	Ροδάκινα Νάουσας	ΠΟΠ	Φρούτα, λαχανικά και δημητριακά, νωπά ή μεταποιημένα	Ռոդակինա Նաուսաս
GR	Ρόδος	ΠΓΕ	Έλαια και λίπη (βούτυρο, μαργαρίνη, λάδι κ.λπ.)	Ռոդոս
GR	Σάμος	ΠΓΕ	Έλαια και λίπη (βούτυρο, μαργαρίνη, λάδι κ.λπ.)	Սամոս
GR	Σαν Μιχάλη	ΠΟΠ	Τυριά	Սան Միխալի

Κράτος μέλος	Ονομασία που πρέπει να προστατεύεται	Τύπος (ΠΟΠ/ΠΓΕ)	Τύπος προϊόντος	Μεταγραφή της ονομασίας σε αρμενικούς χαρακτήρες
GR	Σητεία Λασιθίου Κρήτης	ΠΟΠ	Έλαια και λίπη (βούτυρο, μαργαρίνη, λάδι κ.λπ.)	Սիտիա Լասիթիու Կրիտիս
GR	Σταφίδα Ζακύνθου	ΠΟΠ	Φρούτα, λαχανικά και δημητριακά, νωπά ή μεταποιημένα	Ստաֆիդա Զակինթու
GR	Σταφίδα Ηλείας	ΠΓΕ	Φρούτα, λαχανικά και δημητριακά, νωπά ή μεταποιημένα	Ստաֆիդա Իլիաս
GR	Σταφίδα Σουλτανίνα Κρήτης	ΠΓΕ	Φρούτα, λαχανικά και δημητριακά, νωπά ή μεταποιημένα	Ստաֆիդա Սուլտանինա Կրիտիս
GR	Σύκα Βραβρώνας Μαρκοπούλου Μεσογείων	ΠΓΕ	Φρούτα, λαχανικά και δημητριακά, νωπά ή μεταποιημένα	Սիկա Վրավրոնաս Մարկոպուլու Մեսոյիոն
GR	Σφέλα	ΠΟΠ	Τυριά	Սֆելա
GR	Τοματάκι Σαντορίνης	ΠΟΠ	Φρούτα, λαχανικά και δημητριακά, νωπά ή μεταποιημένα	Տոմատակի Սանտորինիս
GR	Τσακώνικη μελιτζάνα Λεωνιδίου	ΠΟΠ	Φρούτα, λαχανικά και δημητριακά, νωπά ή μεταποιημένα	Ցակոնիկի Մելիձանա Լեոնիդիու
GR	Τσίχλα Χίου	ΠΟΠ	Φυσικές γόμες και ρητίνες	Ցիխիա Խիու
GR	Φάβα Σαντορίνης	ΠΟΠ	Φρούτα, λαχανικά και δημητριακά, νωπά ή μεταποιημένα	Ֆավա Սանտորինիս

Κράτος μέλος	Ονομασία που πρέπει να προστατεύεται	Τύπος (ΠΟΠ/ΠΓΕ)	Τύπος προϊόντος	Μεταγραφή της ονομασίας σε αρμενικούς χαρακτήρες
GR	Φασόλια (Γίγαντες Ελέφαντες) Πρεσπών Φλώρινας	ΠΓΕ	Φρούτα, λαχανικά και δημητριακά, νωπά ή μεταποιημένα	Ֆասոլյա (Յիրանդես Էլեֆանդես) Պրեսպոն Ֆլորինաս
GR	Φασόλια (πλακέ μεγαλόσπερμα) Πρεσπών Φλώρινας	ΠΓΕ	Φρούτα, λαχανικά και δημητριακά, νωπά ή μεταποιημένα	Ֆասոլյա (պլակե մեղալոսպերմա) Պրեսպոն Ֆլորինաս
GR	Φασόλια Βανίλιες Φενεού	ΠΓΕ	Φρούτα, λαχανικά και δημητριακά, νωπά ή μεταποιημένα	Ֆասոլյա Վանիլյես Ֆենեու
GR	ΦΑΣΟΛΙΑ ΓΙΓΑΝΤΕΣ — ΕΛΕΦΑΝΤΕΣ ΚΑΣΤΟΡΙΑΣ	ΠΓΕ	Φρούτα, λαχανικά και δημητριακά, νωπά ή μεταποιημένα	ՖԱՍՈԼՅԱ ՅԻՂԱՆԴԵՍ – ԷԼԵՖԱՆԴԵՍ ԿԱՍՏՈՐՅԱՍ
GR	Φασόλια γίγαντες ελέφαντες Κάτω Νευροκοπίου	ΠΓΕ	Φρούτα, λαχανικά και δημητριακά, νωπά ή μεταποιημένα	Ֆասոլյա յիղանդես էլեֆանդես Կատո Նեվրոկոպիու
GR	Φασόλια κοινά μεσόσπερμα Κάτω Νευροκοπίου	ΠΓΕ	Φρούτα, λαχανικά και δημητριακά, νωπά ή μεταποιημένα	Ֆասոլյա կինա մեսոսպերմա Կատո Նեվրոկոպիու
GR	Φέτα	ΠΟΠ	Τυριά	Ֆետա
GR	Φιρίκι Πηλίου	ΠΟΠ	Φρούτα, λαχανικά και δημητριακά, νωπά ή μεταποιημένα	Ֆիրիկի Պիլիու

Κράτος μέλος	Ονομασία που πρέπει να προστατεύεται	Τύπος (ΠΟΠ/ΠΓΕ)	Τύπος προϊόντος	Μεταγραφή της ονομασίας σε αρμενικούς χαρακτήρες
GR	Φοινίκι Λακωνίας	ΠΟΠ	Έλαια και λίπη (βούτυρο, μαργαρίνη, λάδι κ.λπ.)	Ֆինիկի Լակոնիաս
GR	Φορμαέλλα Αράχωβας Παρνασσού	ΠΟΠ	Τυριά	Ֆորմաելա Արախովաս Պարնասու
GR	Φυστίκι Αίγινας	ΠΟΠ	Φρούτα, λαχανικά και δημητριακά, νωπά ή μεταποιημένα	Ֆիստիկի Էգինաս
GR	Φυστίκι Μεγάρων	ΠΟΠ	Φρούτα, λαχανικά και δημητριακά, νωπά ή μεταποιημένα	Ֆիստիկի Մեղարոն
GR	Χανιά Κρήτης	ΠΓΕ	Έλαια και λίπη (βούτυρο, μαργαρίνη, λάδι κ.λπ.)	Խանյա Կրիտիս
HU	Alföldi kamillavirágzat	ΠΟΠ	Λοιπά προϊόντα του παραρτήματος I της Συνθήκης (μπαχαρικά κ.λπ.)	Ալֆյոլդի կամիլլավիրագզատ
HU	Budapesti téliszalámi	ΠΓΕ	Προϊόντα κρέατος (μαγειρευτά, παστά, καπνιστά κ.λπ.)	Բուդապեշտի տիլիսալամի
HU	Csabai kolbász/Csabai vastagkolbász	ΠΓΕ	Προϊόντα κρέατος (μαγειρευτά, παστά, καπνιστά κ.λπ.)	Չաբաի կոլբաս/ Չաբաի վաստագկոլբաս
HU	Gönci kajszibarack	ΠΓΕ	Φρούτα, λαχανικά και δημητριακά, νωπά ή μεταποιημένα	Գյունցի կայսիբարացկ

Κράτος μέλος	Ονομασία που πρέπει να προστατεύεται	Τύπος (ΠΟΠ/ΠΓΕ)	Τύπος προϊόντος	Μεταγραφή της ονομασίας σε αρμενικούς χαρακτήρες
HU	Gyulai kolbász / Gyulai pároskolbász	ΠΓΕ	Προϊόντα κρέατος (μαγειρευτά, παστά, καπνιστά κ.λπ.)	Գյուլաի կոլբաս/ Գյուլաի պարոշկոլբաս
HU	Hajdúsági torma	ΠΟΠ	Φρούτα, λαχανικά και δημητριακά, νωπά ή μεταποιημένα	Հայդուշագի տորմա
HU	Kalocsai fűszerpaprika örlemény	ΠΟΠ	Λοιπά προϊόντα του παραρτήματος Ι της Συνθήκης (μπαχαρικά κ.λπ.)	Կալոչաի ֆյուսերպապրիկա օրլեմէնյ
HU	Magyar szürkemarha hús	ΠΓΕ	Νωπά κρέατα (και παραπροϊόντα σφαγίων)	Մագյար սուրկեմարհա հուշ
HU	Makói vöröshagyma, Makói hagyma	ΠΟΠ	Φρούτα, λαχανικά και δημητριακά, νωπά ή μεταποιημένα	Մակոի վորոշհագյմա, Մակոի հագյմա
HU	Szegedi fűszerpaprika-őrlemény/Szegedi paprika	ΠΟΠ	Λοιπά προϊόντα του παραρτήματος Ι της Συνθήκης (μπαχαρικά κ.λπ.)	Սեգեդի ֆուսերպապրիկա – օրլեմէնյ / Սեգեդի պապրիկա
HU	Szegedi szalámi, Szegedi téliszalámi	ΠΟΠ	Προϊόντα κρέατος (μαγειρευτά, παστά, καπνιστά κ.λπ.)	Սեգեդի սալամի, Սեգեդի տէլիսալամի
HU	Szentesi paprika	ΠΓΕ	Φρούτα, λαχανικά και δημητριακά, νωπά ή μεταποιημένα	Սենտեշի պապրիկա
HU	Szőregi rózsató	ΠΓΕ	Άνθη και καλλωπιστικά φυτά	Սյորեգի ռոժատո

Κράτος μέλος	Ονομασία που πρέπει να προστατεύεται	Τύπος (ΠΟΠ/ΠΓΕ)	Τύπος προϊόντος	Μεταγραφή της ονομασίας σε αρμενικούς χαρακτήρες
IE	Clare Island Salmon	ΠΓΕ	Νωπά ψάρια, μαλάκια και μαλακόστρακα και προϊόντα αυτών	Քլեր Այլնդ Սալմոն
IE	Connemara Hill lamb, Uain Sléibhe Chonamara	ΠΓΕ	Νωπά κρέατα (και παραπροϊόντα σφαγίων)	Քոնեմարա Հիլ լեմ, Ուեն Շլեյվը Խոնըմարա
IE	Imokilly Regato	ΠΟΠ	Τυριά	Այմոկիլի Ռեգատո
IE	Timoleague Brown Pudding	ΠΓΕ	Προϊόντα κρέατος (μαγειρευτά, παστά, καπνιστά κ.λπ.)	Թիմոլիգ Բրաուն Փուդինգ
IE	Waterford Blaa / Blaa	ΠΓΕ	Προϊόντα αρτοποιίας, ζαχαροπλαστικής, ζαχαρώδη παρασκευάσματα και προϊόντα μπισκοτοποιίας	Ուաթերֆորդ Բլաա/ Բլաա
IT	Abbacchio Romano	ΠΓΕ	Νωπά κρέατα (και παραπροϊόντα σφαγίων)	Աբաքքիո Ռոմանո
IT	Acciughe sotto sale del Mar Ligure	ΠΓΕ	Νωπά ψάρια, μαλάκια και μαλακόστρακα και προϊόντα αυτών	Աչուգե սոտո սալե դել Մառ Լիգուրե
IT	Aceto Balsamico di Modena	ΠΓΕ	Λοιπά προϊόντα του παραρτήματος I της Συνθήκης (μπαχαρικά κ.λπ.)	Աչետո Բալսամիկո դի Մոդենա
IT	Aceto balsamico tradizionale di Modena	ΠΟΠ	Λοιπά προϊόντα του παραρτήματος I της Συνθήκης (μπαχαρικά κ.λπ.)	Աչետո բալսամիկո տրադիցիոնալե դի Մոդենա

Κράτος μέλος	Ονομασία που πρέπει να προστατεύεται	Τύπος (ΠΟΠ/ΠΓΕ)	Τύπος προϊόντος	Μεταγραφή της ονομασίας σε αρμενικούς χαρακτήρες
IT	Aceto balsamico tradizionale di Reggio Emilia	ΠΟΠ	Λοιπά προϊόντα του παραρτήματος I της Συνθήκης (μπαχαρικά κ.λπ.)	Աչետո բալսամիկո տրադիցիոնալե դի Ռեջիո Էմիլիա
IT	Aglio Bianco Polesano	ΠΟΠ	Φρούτα, λαχανικά και δημητριακά, νωπά ή μεταποιημένα	Ալյո Բյանկո Պոլեզանո
IT	Aglio di Voghiera	ΠΟΠ	Φρούτα, λαχανικά και δημητριακά, νωπά ή μεταποιημένα	Ալյո դի Վոգիերա
IT	Agnello del Centro Italia	ΠΓΕ	Νωπά κρέατα (και παραπροϊόντα σφαγίων)	Անյելլո դել Ճենտրո Իտալիա
IT	Agnello di Sardegna	ΠΓΕ	Νωπά κρέατα (και παραπροϊόντα σφαγίων)	Անյելլո դի Սարդենյա
IT	Alto Crotonese	ΠΟΠ	Έλαια και λίπη (βούτυρο, μαργαρίνη, λάδι κ.λπ.)	Ալտո Կրոտոնեզե
IT	Amarene Brusche di Modena	ΠΓΕ	Φρούτα, λαχανικά και δημητριακά, νωπά ή μεταποιημένα	Ամարենե Բրուսկե դի Մոդենա
IT	Aprutino Pescarese	ΠΟΠ	Έλαια και λίπη (βούτυρο, μαργαρίνη, λάδι κ.λπ.)	Ապրուտինո Պեսկարեզե
IT	Arancia del Gargano	ΠΓΕ	Φρούτα, λαχανικά και δημητριακά, νωπά ή μεταποιημένα	Արանչիա դել Գարգանո

Κράτος μέλος	Ονομασία που πρέπει να προστατεύεται	Τύπος (ΠΟΠ/ΠΓΕ)	Τύπος προϊόντος	Μεταγραφή της ονομασίας σε αρμενικούς χαρακτήρες
IT	Arancia di Ribera	ΠΟΠ	Φρούτα, λαχανικά και δημητριακά, νωπά ή μεταποιημένα	Արանչյա դի Ռիբերա
IT	Arancia Rossa di Sicilia	ΠΓΕ	Φρούτα, λαχανικά και δημητριακά, νωπά ή μεταποιημένα	Արանչյա Ռոսսա դի Սիչիլիա
IT	Asiago	ΠΟΠ	Τυριά	Ազիագո
IT	Asparago Bianco di Bassano	ΠΟΠ	Φρούτα, λαχανικά και δημητριακά, νωπά ή μεταποιημένα	Ասպառագո Բյանկո դի Բասսանո
IT	Asparago bianco di Cimadolmo	ΠΓΕ	Φρούτα, λαχανικά και δημητριακά, νωπά ή μεταποιημένα	Ասպառագո բյանկո դի Չիմադոլմո
IT	Asparago di Badoere	ΠΓΕ	Φρούτα, λαχανικά και δημητριακά, νωπά ή μεταποιημένα	Ասպառագո դի Բադոերե
IT	Asparago di Cantello	ΠΓΕ	Φρούτα, λαχανικά και δημητριακά, νωπά ή μεταποιημένα	Ասպառագո դի Կանտելլո
IT	Asparago verde di Altedo	ΠΓΕ	Φρούτα, λαχανικά και δημητριακά, νωπά ή μεταποιημένα	Ասպառագո վեռդե դի Ալտեդո
IT	Basilico Genovese	ΠΟΠ	Φρούτα, λαχανικά και δημητριακά, νωπά ή μεταποιημένα	Բազիլիկո Ջենովեզե

Κράτος μέλος	Ονομασία που πρέπει να προστατεύεται	Τύπος (ΠΟΠ/ΠΓΕ)	Τύπος προϊόντος	Μεταγραφή της ονομασίας σε αρμενικούς χαρακτήρες
IT	Bergamotto di Reggio Calabria - Olio essenziale	ΠΟΠ	Αιθέρια έλαια	Բեռգամոտտո դի Ռեջջիո Կալաբռիա – Օլիո էսենցիալե
IT	Bitto	ΠΟΠ	Τυριά	Բիտտո
IT	Bra	ΠΟΠ	Τυριά	Բռա
IT	Bresaola della Valtellina	ΠΓΕ	Προϊόντα κρέατος (μαγειρευτά, παστά, καπνιστά κ.λπ.)	Բռեզաոլա դելլա Վալտելլինա
IT	Brisighella	ΠΟΠ	Έλαια και λίπη (βούτυρο, μαργαρίνη, λάδι κ.λπ.)	Բրիզիգելլա
IT	Brovada	ΠΟΠ	Φρούτα, λαχανικά και δημητριακά, νωπά ή μεταποιημένα	Բռովադա
IT	Bruzio	ΠΟΠ	Έλαια και λίπη (βούτυρο, μαργαρίνη, λάδι κ.λπ.)	Բռուցիո
IT	Caciocavallo Silano	ΠΟΠ	Τυριά	Կաչիոկավալլո Սիլանո
IT	Canestrato di Moliterno	ΠΓΕ	Τυριά	Կանիստրատո դի Մոլիտեռնո
IT	Canestrato Pugliese	ΠΟΠ	Τυριά	Կանիստրատո Պուլյեզե

Κράτος μέλος	Ονομασία που πρέπει να προστατεύεται	Τύπος (ΠΟΠ/ΠΓΕ)	Τύπος προϊόντος	Μεταγραφή της ονομασίας σε αρμενικούς χαρακτήρες
IT	Canino	ΠΟΠ	Έλαια και λίπη (βούτυρο, μαργαρίνη, λάδι κ.λπ.)	Կանինո
IT	Cantuccini Toscani/Cantucci Toscani	ΠΓΕ	Προϊόντα αρτοποιίας, ζαχαροπλαστικής, ζαχαρώδη παρασκευάσματα και προϊόντα μπισκοτοποιίας	Կանտուչչինի Տոսկանի/ Կանտուչչի Տոսկանի
IT	Capocollo di Calabria	ΠΟΠ	Προϊόντα κρέατος (μαγειρευτά, παστά, καπνιστά κ.λπ.)	Կեպոկոլլո դի Կալաբրիա
IT	Cappellacci di zucca ferraresi	ΠΓΕ	Ζυμαρικά	Կապպելաչչի դի ցուկկա ֆեռառեզի
IT	Cappero di Pantelleria	ΠΓΕ	Φρούτα, λαχανικά και δημητριακά, νωπά ή μεταποιημένα	Կապպերո դի Պանտելլերիա
IT	Carciofo Brindisino	ΠΓΕ	Φρούτα, λαχανικά και δημητριακά, νωπά ή μεταποιημένα	Կառչոֆո Բրինդիզինո
IT	Carciofo di Paestum	ΠΓΕ	Φρούτα, λαχανικά και δημητριακά, νωπά ή μεταποιημένα	Կառչոֆո դի Պեստում
IT	Carciofo Romanesco del Lazio	ΠΓΕ	Φρούτα, λαχανικά και δημητριακά, νωπά ή μεταποιημένα	Կառչոֆո Ռոմանեսկո դել Լացիո
IT	Carciofo Spinoso di Sardegna	ΠΟΠ	Φρούτα, λαχανικά και δημητριακά, νωπά ή μεταποιημένα	Կառչոֆո Սպինոզո դի Սառդենյա

Κράτος μέλος	Ονομασία που πρέπει να προστατεύεται	Τύπος (ΠΟΠ/ΠΓΕ)	Τύπος προϊόντος	Μεταγραφή της ονομασίας σε αρμενικούς χαρακτήρες
IT	Carota dell'Altopiano del Fucino	ΠΓΕ	Φρούτα, λαχανικά και δημητριακά, νωπά ή μεταποιημένα	Կառոտե դել՛Ալտոպիանո դել Ֆուչինո
IT	Carota Novella di Ispica	ΠΓΕ	Φρούτα, λαχανικά και δημητριακά, νωπά ή μεταποιημένα	Կառոտա Նովելլա դի Իսպիկա
IT	Cartoceto	ΠΟΠ	Έλαια και λίπη (βούτυρο, μαργαρίνη, λάδι κ.λπ.)	Կառտոչետո
IT	Casatella Trevigiana	ΠΟΠ	Τυριά	Կազատելլա Տռեվիջիանա
IT	Casciotta d'Urbino	ΠΟΠ	Τυριά	Կաշոտտա դ՛Ուրբինո
IT	Castagna Cuneo	ΠΓΕ	Φρούτα, λαχανικά και δημητριακά, νωπά ή μεταποιημένα	Կաստանյա Կունեո
IT	Castagna del Monte Amiata	ΠΓΕ	Φρούτα, λαχανικά και δημητριακά, νωπά ή μεταποιημένα	Կաստանյա դել Մոնտե Ամիատա
IT	Castagna di Montella	ΠΓΕ	Φρούτα, λαχανικά και δημητριακά, νωπά ή μεταποιημένα	Կաստանյա դի Մոնտելլա
IT	Castagna di Vallerano	ΠΟΠ	Φρούτα, λαχανικά και δημητριακά, νωπά ή μεταποιημένα	Կաստանյա դի Վալլեռանո
IT	Castelmagno	ΠΟΠ	Τυριά	Կաստելմանյո

Κράτος μέλος	Ονομασία που πρέπει να προστατεύεται	Τύπος (ΠΟΠ/ΠΓΕ)	Τύπος προϊόντος	Μεταγραφή της ονομασίας σε αρμενικούς χαρακτήρες
IT	Chianti Classico	ΠΟΠ	Έλαια και λίπη (βούτυρο, μαργαρίνη, λάδι κ.λπ.)	Կիանտի Կլասիկո
IT	Ciauscolo	ΠΓΕ	Προϊόντα κρέατος (μαγειρευτά, παστά, καπνιστά κ.λπ.)	Չիաուսկոլո
IT	Cilento	ΠΟΠ	Έλαια και λίπη (βούτυρο, μαργαρίνη, λάδι κ.λπ.)	Չիլենտո
IT	Ciliegia dell'Etna	ΠΟΠ	Φρούτα, λαχανικά και δημητριακά, νωπά ή μεταποιημένα	Չիլիեջա դել՛Էտնա
IT	Ciliegia di Marostica	ΠΓΕ	Φρούτα, λαχανικά και δημητριακά, νωπά ή μεταποιημένα	Չիլիեջա դի Մառոստիկա
IT	Ciliegia di Vignola	ΠΓΕ	Φρούτα, λαχανικά και δημητριακά, νωπά ή μεταποιημένα	Չիլիեջա դի Վինյոլա
IT	Cinta Senese	ΠΟΠ	Νωπά κρέατα (και παραπροϊόντα σφαγίων)	Չինտա Սենեզե
IT	Cipolla bianca di Margherita	ΠΓΕ	Φρούτα, λαχανικά και δημητριακά, νωπά ή μεταποιημένα	Չիպոլլա բյանկա դի Մառգերիտա
IT	Cipolla Rossa di Tropea Calabria	ΠΓΕ	Φρούτα, λαχανικά και δημητριακά, νωπά ή μεταποιημένα	Չիպոլլա Ռոսա դի Տռոպեա Կալաբրիա
IT	Cipollotto Nocerino	ΠΟΠ	Φρούτα, λαχανικά και δημητριακά, νωπά ή μεταποιημένα	Չիպոլլոտտո Նոչերինո

Κράτος μέλος	Ονομασία που πρέπει να προστατεύεται	Τύπος (ΠΟΠ/ΠΓΕ)	Τύπος προϊόντος	Μεταγραφή της ονομασίας σε αρμενικούς χαρακτήρες
IT	Clementine del Golfo di Taranto	ΠΓΕ	Φρούτα, λαχανικά και δημητριακά, νωπά ή μεταποιημένα	Կլեմենտինե դել Գոլֆո դի Տառանտո
IT	Clementine di Calabria	ΠΓΕ	Φρούτα, λαχανικά και δημητριακά, νωπά ή μεταποιημένα	Կլեմենտինե դի Կալաբրիա
IT	Collina di Brindisi	ΠΟΠ	Έλαια και λίπη (βούτυρο, μαργαρίνη, λάδι κ.λπ.)	Կոլլինա դի Բռինդիզի
IT	Colline Pontine	ΠΟΠ	Έλαια και λίπη (βούτυρο, μαργαρίνη, λάδι κ.λπ.)	Կոլլինե Պոնտինե
IT	Colline di Romagna	ΠΟΠ	Έλαια και λίπη (βούτυρο, μαργαρίνη, λάδι κ.λπ.)	Կոլլինե դի Ռոմանյա
IT	Colline Salernitane	ΠΟΠ	Έλαια και λίπη (βούτυρο, μαργαρίνη, λάδι κ.λπ.)	Կոլլինե Սալեռնիտանե
IT	Colline Teatine	ΠΟΠ	Έλαια και λίπη (βούτυρο, μαργαρίνη, λάδι κ.λπ.)	Կոլլինե Տեատինե
IT	Coppa di Parma	ΠΓΕ	Προϊόντα κρέατος (μαγειρευτά, παστά, καπνιστά κ.λπ.)	Կոպպա դի Պառմա
IT	Coppa Piacentina	ΠΟΠ	Προϊόντα κρέατος (μαγειρευτά, παστά, καπνιστά κ.λπ.)	Կոպպա Պիասենտինա

Κράτος μέλος	Ονομασία που πρέπει να προστατεύεται	Τύπος (ΠΟΠ/ΠΓΕ)	Τύπος προϊόντος	Μεταγραφή της ονομασίας σε αρμενικούς χαρακτήρες
IT	Coppia Ferrarese	ΠΓΕ	Προϊόντα αρτοποιίας, ζαχαροπλαστικής, ζαχαρώδη παρασκευάσματα και προϊόντα μπισκοτοποιίας	Կոպպիա Ֆեռառեզե
IT	Cotechino Modena	ΠΓΕ	Προϊόντα κρέατος (μαγειρευτά, παστά, καπνιστά κ.λπ.)	Կոտեկինո Մոդենա
IT	Cozza di Scardovari	ΠΟΠ	Νωπά ψάρια, μαλάκια και μαλακόστρακα και προϊόντα αυτών	Կոցցա դի Սկառդովարի
IT	Crudo di Cuneo	ΠΟΠ	Προϊόντα κρέατος (μαγειρευτά, παστά, καπνιστά κ.λπ.)	Կռուդո դի Կունեո
IT	Culatello di Zibello	ΠΟΠ	Προϊόντα κρέατος (μαγειρευτά, παστά, καπνιστά κ.λπ.)	Կուլատելլո դի Ձիբելլո
IT	Dauno	ΠΟΠ	Έλαια και λίπη (βούτυρο, μαργαρίνη, λάδι κ.λπ.)	Դաունո
IT	Fagioli Bianchi di Rotonda	ΠΟΠ	Φρούτα, λαχανικά και δημητριακά, νωπά ή μεταποιημένα	Ֆաջոլի Բիանկի դի Ռոտոնդա
IT	Fagiolo Cannellino di Atina	ΠΟΠ	Φρούτα, λαχανικά και δημητριακά, νωπά ή μεταποιημένα	Ֆաջոլո Կաննելլինո դի Ատինա
IT	Fagiolo Cuneo	ΠΓΕ	Φρούτα, λαχανικά και δημητριακά, νωπά ή μεταποιημένα	Ֆաջոլո Կունեո

Κράτος μέλος	Ονομασία που πρέπει να προστατεύεται	Τύπος (ΠΟΠ/ΠΓΕ)	Τύπος προϊόντος	Μεταγραφή της ονομασίας σε αρμενικούς χαρακτήρες
IT	Fagiolo di Lamon della Vallata Bellunese	ΠΓΕ	Φρούτα, λαχανικά και δημητριακά, νωπά ή μεταποιημένα	Ֆաջոլո դի Լամոն դելլա Վալլատա Բելլունեզե
IT	Fagiolo di Sarconi	ΠΓΕ	Φρούτα, λαχανικά και δημητριακά, νωπά ή μεταποιημένα	Ֆաջոլո դի Սառկոնի
IT	Fagiolo di Sorana	ΠΓΕ	Φρούτα, λαχανικά και δημητριακά, νωπά ή μεταποιημένα	Ֆաջոլո դի Սորանա
IT	Farina di castagne della Lunigiana	ΠΟΠ	Φρούτα, λαχανικά και δημητριακά, νωπά ή μεταποιημένα	Ֆարինա դի կաստանյե դելլա Լունիջիանա
IT	Farina di Neccio della Garfagnana	ΠΟΠ	Φρούτα, λαχανικά και δημητριακά, νωπά ή μεταποιημένα	Ֆարինա դի Նեչչիո դելլա Գառֆանյանա
IT	Farro della Garfagnana	ΠΓΕ	Φρούτα, λαχανικά και δημητριακά, νωπά ή μεταποιημένα	Ֆառո դելլա Գառֆանյանա
IT	Farro di Monteleone di Spoleto	ΠΟΠ	Φρούτα, λαχανικά και δημητριακά, νωπά ή μεταποιημένα	Ֆառո դի Մոնտելեոնե դի Սպոլետո
IT	Fichi di Cosenza	ΠΟΠ	Φρούτα, λαχανικά και δημητριακά, νωπά ή μεταποιημένα	Ֆիկի դի Կոզենցա
IT	Fico Bianco del Cilento	ΠΟΠ	Φρούτα, λαχανικά και δημητριακά, νωπά ή μεταποιημένα	Ֆիկո Բյանկո դել Չիլենտո

Κράτος μέλος	Ονομασία που πρέπει να προστατεύεται	Τύπος (ΠΟΠ/ΠΓΕ)	Τύπος προϊόντος	Μεταγραφή της ονομασίας σε αρμενικούς χαρακτήρες
IT	Ficodindia dell'Etna	ΠΟΠ	Φρούτα, λαχανικά και δημητριακά, νωπά ή μεταποιημένα	Ֆիկոդինդիա դել՛Էտնա
IT	Ficodindia di San Cono	ΠΟΠ	Φρούτα, λαχανικά και δημητριακά, νωπά ή μεταποιημένα	Ֆիկոդինդիա դի Սան Կոնո
IT	Finocchiona	ΠΓΕ	Προϊόντα κρέατος (μαγειρευτά, παστά, καπνιστά κ.λπ.)	Ֆինոկկիոնա
IT	Fiore Sardo	ΠΟΠ	Τυριά	Ֆիորե Սարդո
IT	Focaccia di Recco col formaggio	ΠΓΕ	Προϊόντα αρτοποιίας, ζαχαροπλαστικής, ζαχαρώδη παρασκευάσματα και προϊόντα μπισκοτοποιίας	Ֆոկաչչա դի Ռեկո կոլ Ֆոռմաջջո
IT	Fontina	ΠΟΠ	Τυριά	Ֆոնտինա
IT	Formaggella del Luinese	ΠΟΠ	Τυριά	Ֆորմաջջելլա դել Լուինեզե
IT	Formaggio di Fossa di Sogliano	ΠΟΠ	Τυριά	Ֆորմաջջո դի Ֆոսսա դի Սոլյանո
IT	Formai de Mut dell'Alta Valle Brembana	ΠΟΠ	Τυριά	Ֆորմաի դե Մուտ դել՛Ալտա Վալլե Բռեմբանա
IT	Fungo di Borgotaro	ΠΓΕ	Φρούτα, λαχανικά και δημητριακά, νωπά ή μεταποιημένα	Ֆունգո դի Բոռգոտառո

Κράτος μέλος	Ονομασία που πρέπει να προστατεύεται	Τύπος (ΠΟΠ/ΠΓΕ)	Τύπος προϊόντος	Μεταγραφή της ονομασίας σε αρμενικούς χαρακτήρες
IT	Garda	ΠΟΠ	Έλαια και λίπη (βούτυρο, μαργαρίνη, λάδι κ.λπ.)	Գառդա
IT	Gorgonzola	ΠΟΠ	Τυριά	Գորգոնձոլա
IT	Grana Padano	ΠΟΠ	Τυριά	Գռանա Պադանո
IT	Insalata di Lusia	ΠΓΕ	Φρούτα, λαχανικά και δημητριακά, νωπά ή μεταποιημένα	Ինսալատա դի Լուզիա
IT	Irpinia - Colline dell'Ufita	ΠΟΠ	Έλαια και λίπη (βούτυρο, μαργαρίνη, λάδι κ.λπ.)	Իռպինիա – Կոլլինե դել՛Ուֆիտա
IT	Kiwi Latina	ΠΓΕ	Φρούτα, λαχανικά και δημητριακά, νωπά ή μεταποιημένα	Կիուի Լատինա
IT	La Bella della Daunia	ΠΟΠ	Φρούτα, λαχανικά και δημητριακά, νωπά ή μεταποιημένα	Լա Բելլա Դելլա Դաունիա
IT	Laghi Lombardi	ΠΟΠ	Έλαια και λίπη (βούτυρο, μαργαρίνη, λάδι κ.λπ.)	Լագի Լոմբառդի
IT	Lametia	ΠΟΠ	Έλαια και λίπη (βούτυρο, μαργαρίνη, λάδι κ.λπ.)	Լամեթիա
IT	Lardo di Colonnata	ΠΓΕ	Προϊόντα κρέατος (μαγειρευτά, παστά, καπνιστά κ.λπ.)	Լառդո դի Կոլոննատա

Κράτος μέλος	Ονομασία που πρέπει να προστατεύεται	Τύπος (ΠΟΠ/ΠΓΕ)	Τύπος προϊόντος	Μεταγραφή της ονομασίας σε αρμενικούς χαρακτήρες
IT	Lenticchia di Castelluccio di Norcia	ΠΓΕ	Φρούτα, λαχανικά και δημητριακά, νωπά ή μεταποιημένα	Լենտիքքիա դի Կաստելլուչչո դի Նորցա
IT	Limone Costa d'Amalfi	ΠΓΕ	Φρούτα, λαχανικά και δημητριακά, νωπά ή μεταποιημένα	Լիմոնե Կոստա դ՛Ամալֆի
IT	Limone di Rocca Imperiale	ΠΓΕ	Φρούτα, λαχανικά και δημητριακά, νωπά ή μεταποιημένα	Լիմոնե դի Ռոկկա իմպերիալե
IT	Limone di Siracusa	ΠΓΕ	Φρούτα, λαχανικά και δημητριακά, νωπά ή μεταποιημένα	Լիմոնե դի Սիրակուզա
IT	Limone di Sorrento	ΠΓΕ	Φρούτα, λαχανικά και δημητριακά, νωπά ή μεταποιημένα	Լիմոնե դի Սոռենտո
IT	Limone Femminello del Gargano	ΠΓΕ	Φρούτα, λαχανικά και δημητριακά, νωπά ή μεταποιημένα	Լիմոնե Ֆեմմինելլո դել Գարգանո
IT	Limone Interdonato Messina	ΠΓΕ	Φρούτα, λαχανικά και δημητριακά, νωπά ή μεταποιημένα	Լիմոնե Ինտեռդոնատո Մեսսինա
IT	Liquirizia di Calabria	ΠΟΠ	Λοιπά προϊόντα του παραρτήματος I της Συνθήκης (μπαχαρικά κ.λπ.)	Լիկուիրիցիա դի Կալաբրիա
IT	Lucca	ΠΟΠ	Έλαια και λίπη (βούτυρο, μαργαρίνη, λάδι κ.λπ.)	Լուկկա

Κράτος μέλος	Ονομασία που πρέπει να προστατεύεται	Τύπος (ΠΟΠ/ΠΓΕ)	Τύπος προϊόντος	Μεταγραφή της ονομασίας σε αρμενικούς χαρακτήρες
IT	Maccheroncini di Campofilone	ΠΓΕ	Ζυμαρικά	Մակկերոնչինի դի Կամպոֆիլոնե
IT	Marrone del Mugello	ΠΓΕ	Φρούτα, λαχανικά και δημητριακά, νωπά ή μεταποιημένα	Մառոնե դել Մուջելլո
IT	Marrone della Valle di Susa	ΠΓΕ	Φρούτα, λαχανικά και δημητριακά, νωπά ή μεταποιημένα	Մառոնե դելլա Վալե դի Սուզա
IT	Marrone di Caprese Michelangelo	ΠΟΠ	Φρούτα, λαχανικά και δημητριακά, νωπά ή μεταποιημένα	Մառոնե դի Կապրեզե Միկելանջելո
IT	Marrone di Castel del Rio	ΠΓΕ	Φρούτα, λαχανικά και δημητριακά, νωπά ή μεταποιημένα	Մառոնե դիԿաստել դել Ռիո
IT	Marrone di Combai	ΠΓΕ	Φρούτα, λαχανικά και δημητριακά, νωπά ή μεταποιημένα	Մառոնե դի Քոմբայ
IT	Marrone di Roccadaspide	ΠΓΕ	Φρούτα, λαχανικά και δημητριακά, νωπά ή μεταποιημένα	Մառոնե դի Ռոկկադասպիդե
IT	Marrone di San Zeno	ΠΟΠ	Φρούτα, λαχανικά και δημητριακά, νωπά ή μεταποιημένα	Մառոնե դի Սան Զենո
IT	Marroni del Monfenera	ΠΓΕ	Φρούτα, λαχανικά και δημητριακά, νωπά ή μεταποιημένα	Մառոնի դել Մոնֆենեռա

Κράτος μέλος	Ονομασία που πρέπει να προστατεύεται	Τύπος (ΠΟΠ/ΠΓΕ)	Τύπος προϊόντος	Μεταγραφή της ονομασίας σε αρμενικούς χαρακτήρες
IT	Mela Alto Adige, Südtiroler Apfel	ΠΓΕ	Φρούτα, λαχανικά και δημητριακά, νωπά ή μεταποιημένα	Մելա Ալտո Ադիջե, Սուդտիրոլեռ Աաֆել
IT	Mela di Valtellina	ΠΓΕ	Φρούτα, λαχανικά και δημητριακά, νωπά ή μεταποιημένα	Մելա դի Վալտելլինա
IT	Mela Rossa Cuneo	ΠΓΕ	Φρούτα, λαχανικά και δημητριακά, νωπά ή μεταποιημένα	Մելա Ռոսա Կունեո
IT	Mela Val di Non	ΠΟΠ	Φρούτα, λαχανικά και δημητριακά, νωπά ή μεταποιημένα	Մելա Վալ դի Նոն
IT	Melannurca Campana	ΠΓΕ	Φρούτα, λαχανικά και δημητριακά, νωπά ή μεταποιημένα	Մելաննուռկա Կամպանա
IT	Melanzana Rossa di Rotonda	ΠΟΠ	Φρούτα, λαχανικά και δημητριακά, νωπά ή μεταποιημένα	Մելանցանա Ռոսա դի Ռոտոնդա
IT	Melone Mantovano	ΠΓΕ	Φρούτα, λαχανικά και δημητριακά, νωπά ή μεταποιημένα	Մելոնե Մմանտովանո
IT	Miele della Lunigiana	ΠΟΠ	Λοιπά προϊόντα ζωικής προέλευσης (αυγά, μέλι, διάφορα γαλακτοκομικά προϊόντα πλην βουτύρου κ.λπ.)	Միելե դելլա Լունիջանա
IT	Miele delle Dolomiti Bellunesi	ΠΟΠ	Λοιπά προϊόντα ζωικής προέλευσης (αυγά, μέλι, διάφορα γαλακτοκομικά προϊόντα πλην βουτύρου κ.λπ.)	Միելե դելլե Դոլոմիտի Բելլունեզի

Κράτος μέλος	Ονομασία που πρέπει να προστατεύεται	Τύπος (ΠΟΠ/ΠΓΕ)	Τύπος προϊόντος	Μεταγραφή της ονομασίας σε αρμενικούς χαρακτήρες
IT	Miele Varesino	ΠΟΠ	Λοιπά προϊόντα ζωικής προέλευσης (αυγά, μέλι, διάφορα γαλακτοκομικά προϊόντα πλην βουτύρου κ.λπ.)	Միելե Վարեզինո
IT	Molise	ΠΟΠ	Έλαια και λίπη (βούτυρο, μαργαρίνη, λάδι κ.λπ.)	Մոլիզե
IT	Montasio	ΠΟΠ	Τυριά	Մոնտազիո
IT	Monte Etna	ΠΟΠ	Έλαια και λίπη (βούτυρο, μαργαρίνη, λάδι κ.λπ.)	Մոնտե Էտնա
IT	Monte Veronese	ΠΟΠ	Τυριά	Մոնտե Վերոնեզե
IT	Monti Iblei	ΠΟΠ	Έλαια και λίπη (βούτυρο, μαργαρίνη, λάδι κ.λπ.)	Մոնտի Իբլեի
IT	Mortadella Bologna	ΠΓΕ	Προϊόντα κρέατος (μαγειρευτά, παστά, καπνιστά κ.λπ.)	Մորտադելլա Բոլոնյա
IT	Mortadella di Prato	ΠΓΕ	Προϊόντα κρέατος (μαγειρευτά, παστά, καπνιστά κ.λπ.)	Մորտադելլա դի Պռատո
IT	Mozzarella di Bufala Campana	ΠΟΠ	Τυριά	Մոցառելլա դի Բուֆալա Կամպանա
IT	Murazzano	ΠΟΠ	Τυριά	Մուռացանո

Κράτος μέλος	Ονομασία που πρέπει να προστατεύεται	Τύπος (ΠΟΠ/ΠΓΕ)	Τύπος προϊόντος	Μεταγραφή της ονομασίας σε αρμενικούς χαρακτήρες
IT	Nocciola del Piemonte, Nocciola Piemonte	ΠΓΕ	Φρούτα, λαχανικά και δημητριακά, νωπά ή μεταποιημένα	Նոչոլա դել Պիմոնտե, Նոչոլա Պիմոնտե
IT	Nocciola di Giffoni	ΠΓΕ	Φρούτα, λαχανικά και δημητριακά, νωπά ή μεταποιημένα	Նոչոլա դի Ջիֆոնի
IT	Nocciola Romana	ΠΟΠ	Φρούτα, λαχανικά και δημητριακά, νωπά ή μεταποιημένα	Նոչոլա Ռոմանա
IT	Nocellara del Belice	ΠΟΠ	Φρούτα, λαχανικά και δημητριακά, νωπά ή μεταποιημένα	Նոչելլառա դել Բելիչե
IT	Nostrano Valtrompia	ΠΟΠ	Τυριά	Նոստրանո Վալտրոմպիա
IT	Oliva Ascolana del Piceno	ΠΟΠ	Φρούτα, λαχανικά και δημητριακά, νωπά ή μεταποιημένα	Օլիվա Ասկոլանա դել Պիչենո
IT	Pagnotta del Dittaino	ΠΟΠ	Προϊόντα αρτοποιίας, ζαχαροπλαστικής, ζαχαρώδη παρασκευάσματα και προϊόντα μπισκοτοποιίας	Պանյոտա դել Դիտտայնո
IT	Pampapato di Ferrara/Pampepato di Ferrara	ΠΓΕ	Προϊόντα αρτοποιίας, ζαχαροπλαστικής, ζαχαρώδη παρασκευάσματα και προϊόντα μπισκοτοποιίας	Պամպապատո դի Ֆեռռառա/ Պամպիպատո դի ֆեռռառա
IT	Pancetta di Calabria	ΠΟΠ	Προϊόντα κρέατος (μαγειρευτά, παστά, καπνιστά κ.λπ.)	Պանչետտա դի Կալաբրիա
IT	Pancetta Piacentina	ΠΟΠ	Προϊόντα κρέατος (μαγειρευτά, παστά, καπνιστά κ.λπ.)	Պանցետտա Պիաչենտինա

Κράτος μέλος	Ονομασία που πρέπει να προστατεύεται	Τύπος (ΠΟΠ/ΠΓΕ)	Τύπος προϊόντος	Μεταγραφή της ονομασίας σε αρμενικούς χαρακτήρες
IT	Pane casareccio di Genzano	ΠΓΕ	Προϊόντα αρτοποιίας, ζαχαροπλαστικής, ζαχαρώδη παρασκευάσματα και προϊόντα μπισκοτοποιίας	Պանե կազառեչչո դի Ջենցանո
IT	Pane di Altamura	ΠΟΠ	Προϊόντα αρτοποιίας, ζαχαροπλαστικής, ζαχαρώδη παρασκευάσματα και προϊόντα μπισκοτοποιίας	Պանե դի Ալտամուռա
IT	Pane di Matera	ΠΓΕ	Προϊόντα αρτοποιίας, ζαχαροπλαστικής, ζαχαρώδη παρασκευάσματα και προϊόντα μπισκοτοποιίας	Պանե դի Մատեռա
IT	Pane Toscano	ΠΟΠ	Προϊόντα αρτοποιίας, ζαχαροπλαστικής, ζαχαρώδη παρασκευάσματα και προϊόντα μπισκοτοποιίας	Պանե Տոսկանո
IT	Panforte di Siena	ΠΓΕ	Προϊόντα αρτοποιίας, ζαχαροπλαστικής, ζαχαρώδη παρασκευάσματα και προϊόντα μπισκοτοποιίας	Պանֆոռտե դի Սիենա
IT	Parmigiano Reggiano	ΠΟΠ	Τυριά	Պառմիջանո Ռիջջանո
IT	Pasta di Gragnano	ΠΓΕ	Ζυμαρικά	Պաստա դի Գռանյանո
IT	Patata dell’Alto Viterbese	ΠΓΕ	Φρούτα, λαχανικά και δημητριακά, νωπά ή μεταποιημένα	Պատակա դել՛Ալտո Վիտեռբեզե
IT	Patata della Sila	ΠΓΕ	Φρούτα, λαχανικά και δημητριακά, νωπά ή μεταποιημένα	Պատատա դելլա Սիլա
IT	Patata di Bologna	ΠΟΠ	Φρούτα, λαχανικά και δημητριακά, νωπά ή μεταποιημένα	Պատատա դի Բոլոնյա

Κράτος μέλος	Ονομασία που πρέπει να προστατεύεται	Τύπος (ΠΟΠ/ΠΓΕ)	Τύπος προϊόντος	Μεταγραφή της ονομασίας σε αρμενικούς χαρακτήρες
IT	Patata novella di Galatina	ΠΟΠ	Φρούτα, λαχανικά και δημητριακά, νωπά ή μεταποιημένα	Պատատա նովելլա դի Գալանտինա
IT	Patata Rossa di Colfiorito	ΠΓΕ	Φρούτα, λαχανικά και δημητριακά, νωπά ή μεταποιημένα	Պատատա Ռոսսա դի Կոլֆիորիտո
IT	Pecorino Crotonese	ΠΟΠ	Τυριά	Պեկորինո Կռոտոնեզե
IT	Pecorino delle Balze Volterrane	ΠΟΠ	Τυριά	Պեկորինո դելլե Բալցե Վոլտեռանե
IT	Pecorino di Filiano	ΠΟΠ	Τυριά	Պեկորինո դի Ֆիլիանո
IT	Pecorino di Picinisco	ΠΟΠ	Τυριά	Պեկորինո դի Պիչինիսկո
IT	Pecorino Romano	ΠΟΠ	Τυριά	Պեկորինո Ռոմանո
IT	Pecorino Sardo	ΠΟΠ	Τυριά	Պեկորինո Սարդո
IT	Pecorino Siciliano	ΠΟΠ	Τυριά	Պեկորինո Սիչիլիանո
IT	Pecorino Toscano	ΠΟΠ	Τυριά	Պեկորինո Տոսկանո
IT	Penisola Sorrentina	ΠΟΠ	Έλαια και λίπη (βούτυρο, μαργαρίνη, λάδι κ.λπ.)	Պենիզոլա Սոռենտինա
IT	Peperone di Pontecorvo	ΠΟΠ	Φρούτα, λαχανικά και δημητριακά, νωπά ή μεταποιημένα	Պեպեռոնե դի Պոնտեկոռվո

Κράτος μέλος	Ονομασία που πρέπει να προστατεύεται	Τύπος (ΠΟΠ/ΠΓΕ)	Τύπος προϊόντος	Μεταγραφή της ονομασίας σε αρμενικούς χαρακτήρες
IT	Peperone di Senise	ΠΓΕ	Φρούτα, λαχανικά και δημητριακά, νωπά ή μεταποιημένα	Պեպերոնե դի Սենիզե
IT	Pera dell'Emilia Romagna	ΠΓΕ	Φρούτα, λαχανικά και δημητριακά, νωπά ή μεταποιημένα	Պեռա դել՛Էմիլիա Ռոմանյա
IT	Pera mantovana	ΠΓΕ	Φρούτα, λαχανικά και δημητριακά, νωπά ή μεταποιημένα	Պեռա մանտովանա
IT	Pesca di Leonforte	ΠΓΕ	Φρούτα, λαχανικά και δημητριακά, νωπά ή μεταποιημένα	Պեսկա դի Լեոնֆոռտե
IT	Pesca di Verona	ΠΓΕ	Φρούτα, λαχανικά και δημητριακά, νωπά ή μεταποιημένα	Պեսկա դի Վեռոնա
IT	Pesca e Nettarina di Romagna	ΠΓΕ	Φρούτα, λαχανικά και δημητριακά, νωπά ή μεταποιημένα	Պեսկա է Նետտարինա դի Ռոմանյա
IT	Pescabivona	ΠΓΕ	Φρούτα, λαχανικά και δημητριακά, νωπά ή μεταποιημένα	Պեսկաբիվոնա
IT	Piacentinu Ennese	ΠΟΠ	Τυριά	Պիաչենտինու Էննեզե
IT	Piadina Romagnola / Piada Romagnola	ΠΓΕ	Προϊόντα αρτοποιίας, ζαχαροπλαστικής, ζαχαρώδη παρασκευάσματα και προϊόντα μπισκοτοποιίας	Պիադինա Ռոմանյոլա/ Պիադա Ռոմանյոլա
IT	Piave	ΠΟΠ	Τυριά	Պիավե

Κράτος μέλος	Ονομασία που πρέπει να προστατεύεται	Τύπος (ΠΟΠ/ΠΓΕ)	Τύπος προϊόντος	Μεταγραφή της ονομασίας σε αρμενικούς χαρακτήρες
IT	Pistacchio verde di Bronte	ΠΟΠ	Φρούτα, λαχανικά και δημητριακά, νωπά ή μεταποιημένα	Պիստաքքիո վեռդե դի Բռոնտե
IT	Pomodorino del Piennolo del Vesuvio	ΠΟΠ	Φρούτα, λαχανικά και δημητριακά, νωπά ή μεταποιημένα	Պոմոդորինո դել Պիեննոլո դել Վեզուվիո
IT	Pomodoro di Pachino	ΠΓΕ	Φρούτα, λαχανικά και δημητριακά, νωπά ή μεταποιημένα	Պոմոդոռո դի Պակինո
IT	Pomodoro S. Marzano dell'Agro Sarnese-Nocerino	ΠΟΠ	Φρούτα, λαχανικά και δημητριακά, νωπά ή μεταποιημένα	Պոմոդոռո Ս. Մառցանո դելլ՛Ագռո Սառնեզե Նոչերինո
IT	Porchetta di Ariccia	ΠΓΕ	Προϊόντα κρέατος (μαγειρευτά, παστά, καπνιστά κ.λπ.)	Պոռկետտա դի Առիչչա
IT	Pretuziano delle Colline Teramane	ΠΟΠ	Έλαια και λίπη (βούτυρο, μαργαρίνη, λάδι κ.λπ.)	Պռետուցիանո դելլե Կոլլինե Տեռամանե
IT	Prosciutto Amatriciano	ΠΓΕ	Προϊόντα κρέατος (μαγειρευτά, παστά, καπνιστά κ.λπ.)	Պռոշուտտո Ամատրիչանո
IT	Prosciutto di Carpegna	ΠΟΠ	Προϊόντα κρέατος (μαγειρευτά, παστά, καπνιστά κ.λπ.)	Պռոշուտտո դի Կառպենյա
IT	Prosciutto di Modena	ΠΟΠ	Προϊόντα κρέατος (μαγειρευτά, παστά, καπνιστά κ.λπ.)	Պռոշուտտո դի Մոդենա

Κράτος μέλος	Ονομασία που πρέπει να προστατεύεται	Τύπος (ΠΟΠ/ΠΓΕ)	Τύπος προϊόντος	Μεταγραφή της ονομασίας σε αρμενικούς χαρακτήρες
IT	Prosciutto di Norcia	ΠΓΕ	Προϊόντα κρέατος (μαγειρευτά, παστά, καπνιστά κ.λπ.)	Պռոշուտտո դի Նորչա
IT	Prosciutto di Parma	ΠΟΠ	Προϊόντα κρέατος (μαγειρευτά, παστά, καπνιστά κ.λπ.)	Պռոշուտտո դի Պառմա
IT	Prosciutto di S. Daniele	ΠΟΠ	Προϊόντα κρέατος (μαγειρευτά, παστά, καπνιστά κ.λπ.)	Պռոշուտտո դի Ս. Դանիելե
IT	Prosciutto di Sauris	ΠΓΕ	Προϊόντα κρέατος (μαγειρευτά, παστά, καπνιστά κ.λπ.)	Պռոշուտտո դի Սաուրիս
IT	Prosciutto Toscano	ΠΟΠ	Προϊόντα κρέατος (μαγειρευτά, παστά, καπνιστά κ.λπ.)	Պռոշուտտո Տոսկանո
IT	Prosciutto Veneto Berico-Euganeo	ΠΟΠ	Προϊόντα κρέατος (μαγειρευτά, παστά, καπνιστά κ.λπ.)	Պռոշուտտո Վենիտո Բերիկո-Էուգանեո
IT	Provolone del Monaco	ΠΟΠ	Τυριά	Պռովոլոնե դել Մոնակո
IT	Provolone Valpadana	ΠΟΠ	Τυριά	Պռովոլոնե Վալպադանա
IT	Puzzone di Moena / Spretz Tzaorì	ΠΟΠ	Τυριά	Պուցցոնե դի Մոենա/ Սպռեց Ծաորի
IT	Quartirolo Lombardo	ΠΟΠ	Τυριά	Կուառտիռոլո Լոմբառդո
IT	Radicchio di Chioggia	ΠΓΕ	Φρούτα, λαχανικά και δημητριακά, νωπά ή μεταποιημένα	Ռադիկկիո դի Կիոջջա

Κράτος μέλος	Ονομασία που πρέπει να προστατεύεται	Τύπος (ΠΟΠ/ΠΓΕ)	Τύπος προϊόντος	Μεταγραφή της ονομασίας σε αρμενικούς χαρακτήρες
IT	Radicchio di Verona	ΠΓΕ	Φρούτα, λαχανικά και δημητριακά, νωπά ή μεταποιημένα	Ռադիկկիո դի Վեռոնա
IT	Radicchio Rosso di Treviso	ΠΓΕ	Φρούτα, λαχανικά και δημητριακά, νωπά ή μεταποιημένα	Ռադիկկիո Ռոսո դի Տռեվիզո
IT	Radicchio Variegato di Castelfranco	ΠΓΕ	Φρούτα, λαχανικά και δημητριακά, νωπά ή μεταποιημένα	Ռադիկկիո Վարեգատո դի Կաստելֆռանկո
IT	Ragusano	ΠΟΠ	Τυριά	Ռագուզանո
IT	Raschera	ΠΟΠ	Τυριά	Ռասկեռա
IT	Ricciarelli di Siena	ΠΓΕ	Προϊόντα αρτοποιίας, ζαχαροπλαστικής, ζαχαρώδη παρασκευάσματα και προϊόντα μπισκοτοποιίας	Ռիչչառելլի դի Սիենա
IT	Ricotta di Bufala Campana	ΠΟΠ	Λοιπά προϊόντα ζωικής προέλευσης (αυγά, μέλι, διάφορα γαλακτοκομικά προϊόντα πλην βουτύρου κ.λπ.)	Ռիկոտտա դի Բուֆալա Կամպանա
IT	Ricotta Romana	ΠΟΠ	Λοιπά προϊόντα ζωικής προέλευσης (αυγά, μέλι, διάφορα γαλακτοκομικά προϊόντα πλην βουτύρου κ.λπ.)	Ռիկոտտա Ռոմանա
IT	Riso del Delta del Po	ΠΓΕ	Φρούτα, λαχανικά και δημητριακά, νωπά ή μεταποιημένα	Ռիզո դել Դալտա դել Պո

Κράτος μέλος	Ονομασία που πρέπει να προστατεύεται	Τύπος (ΠΟΠ/ΠΓΕ)	Τύπος προϊόντος	Μεταγραφή της ονομασίας σε αρμενικούς χαρακτήρες
IT	Riso di Baraggia Biellese e Vercellese	ΠΟΠ	Φρούτα, λαχανικά και δημητριακά, νωπά ή μεταποιημένα	Ռիզո դի Բառաջջա Բիելլեզե է Վեռչելլեզե
IT	Riso Nano Vialone Veronese	ΠΓΕ	Φρούτα, λαχανικά και δημητριακά, νωπά ή μεταποιημένα	Ռիզո Նանո Վիալոնե Վեռոնեզե
IT	Riviera Ligure	ΠΟΠ	Έλαια και λίπη (βούτυρο, μαργαρίνη, λάδι κ.λπ.)	Ռիվիեռա Լիգուռե
IT	Robiola di Roccaverano	ΠΟΠ	Τυριά	Ռոբիոլա դի Ռոկկավեռանո
IT	Sabina	ΠΟΠ	Έλαια και λίπη (βούτυρο, μαργαρίνη, λάδι κ.λπ.)	Սաբինա
IT	Salama da sugo	ΠΓΕ	Προϊόντα κρέατος (μαγειρευτά, παστά, καπνιστά κ.λπ.)	Սալամա դա սուգո
IT	Salame Brianza	ΠΟΠ	Προϊόντα κρέατος (μαγειρευτά, παστά, καπνιστά κ.λπ.)	Սալամե Բրիանցա
IT	Salame Cremona	ΠΓΕ	Προϊόντα κρέατος (μαγειρευτά, παστά, καπνιστά κ.λπ.)	Սալամե Կռեմոնա
IT	Salame di Varzi	ΠΟΠ	Προϊόντα κρέατος (μαγειρευτά, παστά, καπνιστά κ.λπ.)	Սալամե դի Վառցի

Κράτος μέλος	Ονομασία που πρέπει να προστατεύεται	Τύπος (ΠΟΠ/ΠΓΕ)	Τύπος προϊόντος	Μεταγραφή της ονομασίας σε αρμενικούς χαρακτήρες
IT	Salame d'oca di Mortara	ΠΓΕ	Προϊόντα κρέατος (μαγειρευτά, παστά, καπνιστά κ.λπ.)	Սալամե դ՛օքա դի Մորտառա
IT	Salame Felino	ΠΓΕ	Προϊόντα κρέατος (μαγειρευτά, παστά, καπνιστά κ.λπ.)	Սալամե Ֆելինո
IT	Salame Piacentino	ΠΟΠ	Προϊόντα κρέατος (μαγειρευτά, παστά, καπνιστά κ.λπ.)	Սալամե Պիաչենտինո
IT	Salame Piemonte	ΠΓΕ	Προϊόντα κρέατος (μαγειρευτά, παστά, καπνιστά κ.λπ.)	Սալամե Պիեմոնտե
IT	Salame S. Angelo	ΠΓΕ	Προϊόντα κρέατος (μαγειρευτά, παστά, καπνιστά κ.λπ.)	Սալամե Սան Անջելո
IT	Salamini italiani alla cacciatora	ΠΟΠ	Προϊόντα κρέατος (μαγειρευτά, παστά, καπνιστά κ.λπ.)	Սալամինի իտալիանի ալլա կաչչատորա
IT	Sale Marino di Trapani	ΠΓΕ	Λοιπά προϊόντα του παραρτήματος I της Συνθήκης (μπαχαρικά κ.λπ.)	Սալե Մարինո դի Տրապանի
IT	Salmerino del Trentino	ΠΓΕ	Νωπά ψάρια, μαλάκια και μαλακόστρακα και προϊόντα αυτών	Սալմերինո դել Տրենտինո
IT	Salsiccia di Calabria	ΠΟΠ	Προϊόντα κρέατος (μαγειρευτά, παστά, καπνιστά κ.λπ.)	Սալսիչչա դի Կալաբրիա

Κράτος μέλος	Ονομασία που πρέπει να προστατεύεται	Τύπος (ΠΟΠ/ΠΓΕ)	Τύπος προϊόντος	Μεταγραφή της ονομασίας σε αρμενικούς χαρακτήρες
IT	Salva Cremasco	ΠΟΠ	Τυριά	Սալվա Կռեմասկո
IT	Sardegna	ΠΟΠ	Έλαια και λίπη (βούτυρο, μαργαρίνη, λάδι κ.λπ.)	Սառդենյա
IT	Scalogno di Romagna	ΠΓΕ	Φρούτα, λαχανικά και δημητριακά, νωπά ή μεταποιημένα	Սկալոնյո դի Ռոմանյա
IT	Sedano Bianco di Sperlonga	ΠΓΕ	Φρούτα, λαχανικά και δημητριακά, νωπά ή μεταποιημένα	Սեդանո Բիանկո դի Սպեռլոնգա
IT	Seggiano	ΠΟΠ	Έλαια και λίπη (βούτυρο, μαργαρίνη, λάδι κ.λπ.)	Սեջջանո
IT	Silter	ΠΟΠ	Τυριά	Սիլտեռ
IT	Soppressata di Calabria	ΠΟΠ	Προϊόντα κρέατος (μαγειρευτά, παστά, καπνιστά κ.λπ.)	Սոպռեսատա դի Կալաբրիա
IT	Soprèssa Vicentina	ΠΟΠ	Προϊόντα κρέατος (μαγειρευτά, παστά, καπνιστά κ.λπ.)	Սոպռեսա Վիչենտինա
IT	Speck Alto Adige / Südtiroler Markenspeck / Südtiroler Speck	ΠΓΕ	Προϊόντα κρέατος (μαγειρευτά, παστά, καπνιστά κ.λπ.)	Սպեկ Ալտո Ադիջե/ Սուդտիրոլեռ Մառկենսպեկ/ Սուդտիրոլեռ Սպեկ
IT	Spressa delle Giudicarie	ΠΟΠ	Τυριά	Սպռեսա դելլե Ջուդիկարիե

Κράτος μέλος	Ονομασία που πρέπει να προστατεύεται	Τύπος (ΠΟΠ/ΠΓΕ)	Τύπος προϊόντος	Μεταγραφή της ονομασίας σε αρμενικούς χαρακτήρες
IT	Squacquerone di Romagna	ΠΟΠ	Τυριά	Սքուաքուեռոնե դի Ռոմանյա
IT	Stelvio, Stilfser	ΠΟΠ	Τυριά	Ստելվիո, Ստիլֆսեռ
IT	Strachitunt	ΠΟΠ	Τυριά	Ստռակիտունտ
IT	Susina di Dro	ΠΟΠ	Φρούτα, λαχανικά και δημητριακά, νωπά ή μεταποιημένα	Սուզինա դի Դրո
IT	Taleggio	ΠΟΠ	Τυριά	Տալեջջո
IT	Tergeste	ΠΟΠ	Έλαια και λίπη (βούτυρο, μαργαρίνη, λάδι κ.λπ.)	Տերջեստե
IT	Terra di Bari	ΠΟΠ	Έλαια και λίπη (βούτυρο, μαργαρίνη, λάδι κ.λπ.)	Տեռա դի Բարի
IT	Terra d'Otranto	ΠΟΠ	Έλαια και λίπη (βούτυρο, μαργαρίνη, λάδι κ.λπ.)	Տեռա դ՚Օտրանտո
IT	Terre Aurunche	ΠΟΠ	Έλαια και λίπη (βούτυρο, μαργαρίνη, λάδι κ.λπ.)	Տեռե Աուռունկե
IT	Terre di Siena	ΠΟΠ	Έλαια και λίπη (βούτυρο, μαργαρίνη, λάδι κ.λπ.)	Տեռե դի Սյենա

Κράτος μέλος	Ονομασία που πρέπει να προστατεύεται	Τύπος (ΠΟΠ/ΠΓΕ)	Τύπος προϊόντος	Μεταγραφή της ονομασίας σε αρμενικούς χαρακτήρες
IT	Terre Tarentine	ΠΟΠ	Έλαια και λίπη (βούτυρο, μαργαρίνη, λάδι κ.λπ.)	Տեռե Տառենտինե
IT	Tinca Gobba Dorata del Pianalto di Poirino	ΠΟΠ	Νωπά ψάρια, μαλάκια και μαλακόστρακα και προϊόντα αυτών	Տինկա Գոբբա Դոռատա դել Պիանալտո դի Պոիրինո
IT	Toma Piemontese	ΠΟΠ	Τυριά	Տոմա Պիեմոնտեզե
IT	Torrone di Bagnara	ΠΓΕ	Προϊόντα αρτοποιίας, ζαχαροπλαστικής, ζαχαρώδη παρασκευάσματα και προϊόντα μπισκοτοποιίας	Տոռոնե դի Բանյառա
IT	Toscano	ΠΓΕ	Έλαια και λίπη (βούτυρο, μαργαρίνη, λάδι κ.λπ.)	Տոսկանո
IT	Trote del Trentino	ΠΓΕ	Νωπά ψάρια, μαλάκια και μαλακόστρακα και προϊόντα αυτών	Տռոտե դել Տռենտինո
IT	Tuscia	ΠΟΠ	Έλαια και λίπη (βούτυρο, μαργαρίνη, λάδι κ.λπ.)	Տուշշա
IT	Umbria	ΠΟΠ	Έλαια και λίπη (βούτυρο, μαργαρίνη, λάδι κ.λπ.)	Ումբրիա
IT	Uva da tavola di Canicattì	ΠΓΕ	Φρούτα, λαχανικά και δημητριακά, νωπά ή μεταποιημένα	Ուվա դա տավոլա դի Կանիկատտի

Κράτος μέλος	Ονομασία που πρέπει να προστατεύεται	Τύπος (ΠΟΠ/ΠΓΕ)	Τύπος προϊόντος	Μεταγραφή της ονομασίας σε αρμενικούς χαρακτήρες
IT	Uva da tavola di Mazzarrone	ΠΓΕ	Φρούτα, λαχανικά και δημητριακά, νωπά ή μεταποιημένα	Ուվա դա տավոլա դի Մաձձառոնե
IT	Uva di Puglia	ΠΓΕ	Φρούτα, λαχανικά και δημητριακά, νωπά ή μεταποιημένα	Ուվա դի Պուլիա
IT	Val di Mazara	ΠΟΠ	Έλαια και λίπη (βούτυρο, μαργαρίνη, λάδι κ.λπ.)	Վալ դի Մացառա
IT	Valdemone	ΠΟΠ	Έλαια και λίπη (βούτυρο, μαργαρίνη, λάδι κ.λπ.)	Վալդեմոնե
IT	Valle d’Aosta Lard d’Arnad/Vallée d’Aoste Lard d’Arnad	ΠΟΠ	Προϊόντα κρέατος (μαγειρευτά, παστά, καπνιστά κ.λπ.)	Վալլե դ՛Աոստա Լառդ դ՛Առնադ/Վալլե դ՛Աոստե Լառդ դ՛Առնադ
IT	Valle d'Aosta Fromadzo	ΠΟΠ	Τυριά	Վալե դ՛Աոստա Ֆռոմաձո
IT	Valle d'Aosta Jambon de Bosses	ΠΟΠ	Προϊόντα κρέατος (μαγειρευτά, παστά, καπνιστά κ.λπ.)	Վալե դ՛Աոստա Յամբոն դե Բոսսիս
IT	Valle del Belice	ΠΟΠ	Έλαια και λίπη (βούτυρο, μαργαρίνη, λάδι κ.λπ.)	լդել Բելիչե
IT	Valli Trapanesi	ΠΟΠ	Έλαια και λίπη (βούτυρο, μαργαρίνη, λάδι κ.λπ.)	Վալլի Տռապանեզի
IT	Valtellina Casera	ΠΟΠ	Τυριά	Վալտելլինա Կազեռա

Κράτος μέλος	Ονομασία που πρέπει να προστατεύεται	Τύπος (ΠΟΠ/ΠΓΕ)	Τύπος προϊόντος	Μεταγραφή της ονομασίας σε αρμενικούς χαρακτήρες
IT	Vastedda della valle del Belìce	ΠΟΠ	Τυριά	Վաստեդդա դելլա վալլե դել Բելիչե
IT	Veneto Valpolicella, Veneto Euganei e Berici, Veneto del Grappa	ΠΟΠ	Έλαια και λίπη (βούτυρο, μαργαρίνη, λάδι κ.λπ.)	Վենետո Վալպոլիչելլա, Վենետո Էուգանեի է Բերիչի, Վենետո դել Գռապպա
IT	Vitellone bianco dell'Appennino centrale	ΠΓΕ	Νωπά κρέατα (και παραπροϊόντα σφαγίων)	Վիտելլոնե բյանկո դել՛Ապպենինո չենտրալե
IT	Vulture	ΠΟΠ	Έλαια και λίπη (βούτυρο, μαργαρίνη, λάδι κ.λπ.)	Վուլտուռե
IT	Zafferano dell'Aquila	ΠΟΠ	Λοιπά προϊόντα του παραρτήματος I της Συνθήκης (μπαχαρικά κ.λπ.)	Զաֆֆեռանո դելլ՛Աքուիլա
IT	Zafferano di San Gimignano	ΠΟΠ	Λοιπά προϊόντα του παραρτήματος I της Συνθήκης (μπαχαρικά κ.λπ.)	Զաֆֆեռանո դի Սան Ջիմինյանո
IT	Zafferano di Sardegna	ΠΟΠ	Λοιπά προϊόντα του παραρτήματος I της Συνθήκης (μπαχαρικά κ.λπ.)	Զաֆֆեռանո դի Սառդենյա
IT	Zampone Modena	ΠΓΕ	Προϊόντα κρέατος (μαγειρευτά, παστά, καπνιστά κ.λπ.)	Զամպոնե Մոդենա
LV	Carnikavas nēģi	ΠΓΕ	Νωπά ψάρια, μαλάκια και μαλακόστρακα και προϊόντα αυτών	Ցառնիկավաս նէգյի

Κράτος μέλος	Ονομασία που πρέπει να προστατεύεται	Τύπος (ΠΟΠ/ΠΓΕ)	Τύπος προϊόντος	Μεταγραφή της ονομασίας σε αρμενικούς χαρακτήρες
LV	Latvijas lielie pelēkie zirņi	ΠΟΠ	Φρούτα, λαχανικά και δημητριακά, νωπά ή μεταποιημένα	Լատվիաս լիելիե պելեկիե զիռնի
LT	Daujėnų naminė duona	ΠΓΕ	Προϊόντα αρτοποιίας, ζαχαροπλαστικής, ζαχαρώδη παρασκευάσματα και προϊόντα μπισκοτοποιίας	Դաույենի նամինե դուոնա
LT	Lietuviškas varškės sūris	ΠΓΕ	Τυριά	Լիետուվիշկաս վարշկես սուրիս
LT	Liliputas	ΠΓΕ	Τυριά	Լիլիպուտաս
LT	Seinų / Lazdijų krašto medus / Miód z Sejneńszczyzny / Łoździejszczyzny	ΠΟΠ	Λοιπά προϊόντα ζωικής προέλευσης (αυγά, μέλι, διάφορα γαλακτοκομικά προϊόντα πλην βουτύρου κ.λπ.)	Սեյնու/Լազդիյու կրաշտո մեդուս/ Միուոդ զ սեյնենյսչինի/ Լոզդիեյշչինի
LT	Stakliškės	ΠΓΕ	Λοιπά προϊόντα του παραρτήματος I της Συνθήκης (μπαχαρικά κ.λπ.)	Ստակլիշկես
LU	Beurre rose - Marque Nationale du Grand-Duché de Luxembourg	ΠΟΠ	Έλαια και λίπη (βούτυρο, μαργαρίνη, λάδι κ.λπ.)	Բեր ռոզ – Մարք Նասիոնալ դյու Գրոն Դյուշ դը Լյուքսումբուր
LU	Miel - Marque nationale du Grand-Duché de Luxembourg	ΠΟΠ	Λοιπά προϊόντα ζωικής προέλευσης (αυγά, μέλι, διάφορα γαλακτοκομικά προϊόντα πλην βουτύρου κ.λπ.)	Միել - Մարք նասիոնալ դյու Գրոն-Դյուշէ դը Լյուքսումբուր

Κράτος μέλος	Ονομασία που πρέπει να προστατεύεται	Τύπος (ΠΟΠ/ΠΓΕ)	Τύπος προϊόντος	Μεταγραφή της ονομασίας σε αρμενικούς χαρακτήρες
LU	Salaisons fumées, marque nationale grand-duché de Luxembourg	ΠΓΕ	Προϊόντα κρέατος (μαγειρευτά, παστά, καπνιστά κ.λπ.)	Սալեզոն ֆյումե, մարքը նասիոնալ գրոն-դյուշ դը Լյուքսեմբուր
LU	Viande de porc, marque nationale grand-duché de Luxembourg	ΠΓΕ	Νωπά κρέατα (και παραπροϊόντα σφαγίων)	Վիյանդ դե պոր, մարք նասիոնալ գրոն-դյուշէ դը Լյուքսեմբուր
NL	Boeren-Leidse met sleutels	ΠΟΠ	Τυριά	Բորեն-Լայդզը մեթ շլեութելս
NL	Brabantse Wal asperges	ΠΟΠ	Φρούτα, λαχανικά και δημητριακά, νωπά ή μεταποιημένα	Բռաբանցե Վալ ասպեռժես
NL	De Meerlander	ΠΓΕ	Φρούτα, λαχανικά και δημητριακά, νωπά ή μεταποιημένα	Դե Մեերլանդեր
NL	Edam Holland	ΠΓΕ	Τυριά	Էդամ Հոլանդ
NL	Gouda Holland	ΠΓΕ	Τυριά	Խաուդա Հոլանդ
NL	Hollandse geitenkaas	ΠΓΕ	Τυριά	Հոլանդսը խայտենկաս
NL	Kanterkaas, Kanternagelkaas, Kanterkomijnekaas	ΠΟΠ	Τυριά	Կանտերկաս, Կանտերնախելկաս, Կանտերկոմայնըկաս
NL	Noord-Hollandse Edammer	ΠΟΠ	Τυριά	Նորդ-Հոլանդսե Էդամեր
NL	Noord-Hollandse Gouda	ΠΟΠ	Τυριά	Նորդ-Հոլանդսե Խաուդա

Κράτος μέλος	Ονομασία που πρέπει να προστατεύεται	Τύπος (ΠΟΠ/ΠΓΕ)	Τύπος προϊόντος	Μεταγραφή της ονομασίας σε αρμενικούς χαρακτήρες
NL	Opperdoezer Ronde	ΠΟΠ	Φρούτα, λαχανικά και δημητριακά, νωπά ή μεταποιημένα	Օպերդուզեր Ռոնդե
NL	Westlandse druif	ΠΓΕ	Φρούτα, λαχανικά και δημητριακά, νωπά ή μεταποιημένα	Վեստլանդսե դրայֆ
PL	Andruty kaliskie	ΠΓΕ	Προϊόντα αρτοποιίας, ζαχαροπλαστικής, ζαχαρώδη παρασκευάσματα και προϊόντα μπισκοτοποιίας	Անդռուտի կալիսկիե
PL	Bryndza Podhalańska	ΠΟΠ	Τυριά	Բռինձա Պոդխալայնյսկա
PL	Cebularz lubelski	ΠΓΕ	Προϊόντα αρτοποιίας, ζαχαροπλαστικής, ζαχαρώδη παρασκευάσματα και προϊόντα μπισκοτοποιίας	Սեբուլաշ լուբելսկի
PL	Chleb prądnicki	ΠΓΕ	Προϊόντα αρτοποιίας, ζαχαροπλαστικής, ζαχαρώδη παρασκευάσματα και προϊόντα μπισκοτοποιίας	Խլեբ պռոդնիցկի
PL	Fasola korczyńska	ΠΓΕ	Φρούτα, λαχανικά και δημητριακά, νωπά ή μεταποιημένα	Ֆասոլա կոռչինյսկա
PL	Fasola Piękny Jaś z Doliny Dunajca / Fasola z Doliny Dunajca	ΠΟΠ	Φρούτα, λαχανικά και δημητριακά, νωπά ή μεταποιημένα	Ֆասոլա Փյեննկի Յաշ զ Դոլինի Դունայցա/ Ֆասոլա զ Դոլինի Դունայցա
PL	Fasola Wrzawska	ΠΟΠ	Φρούτα, λαχανικά και δημητριακά, νωπά ή μεταποιημένα	Ֆասոլա Վժավսկա
PL	Jabłka grójeckie	ΠΓΕ	Φρούτα, λαχανικά και δημητριακά, νωπά ή μεταποιημένα	Յաբուկա գռույեցկյե

Κράτος μέλος	Ονομασία που πρέπει να προστατεύεται	Τύπος (ΠΟΠ/ΠΓΕ)	Τύπος προϊόντος	Μεταγραφή της ονομασίας σε αρμενικούς χαρακτήρες
PL	Jabłka łąckie	ΠΓΕ	Φρούτα, λαχανικά και δημητριακά, νωπά ή μεταποιημένα	Յաբուկա ուոնցկյե
PL	Jagnięcina podhalańska	ΠΓΕ	Νωπά κρέατα (και παραπροϊόντα σφαγίων)	Յագնյենչինա պողհալանյսկա
PL	Karp zatorski	ΠΟΠ	Νωπά ψάρια, μαλάκια και μαλακόστρακα και προϊόντα αυτών	Կառպ զատորսկի
PL	Kiełbasa lisiecka	ΠΓΕ	Προϊόντα κρέατος (μαγειρευτά, παστά, καπνιστά κ.λπ.)	Կիեուբասա լիշյեցկա
PL	Kołocz śląski/kołacz śląski	ΠΓΕ	Προϊόντα αρτοποιίας, ζαχαροπλαστικής, ζαχαρώδη παρασκευάσματα και προϊόντα μπισκοτοποιίας	Կոուոչ շլոնսկի/կոուաչ շլոնսկի
PL	Miód drahimski	ΠΓΕ	Λοιπά προϊόντα ζωικής προέλευσης (αυγά, μέλι, διάφορα γαλακτοκομικά προϊόντα πλην βουτύρου κ.λπ.)	Մյուդ դռահիմսկի
PL	Miód kurpiowski	ΠΓΕ	Λοιπά προϊόντα ζωικής προέλευσης (αυγά, μέλι, διάφορα γαλακτοκομικά προϊόντα πλην βουτύρου κ.λπ.)	Մյուդ կուռպիովսկի
PL	Miód wrzosowy z Borów Dolnośląskich	ΠΓΕ	Λοιπά προϊόντα ζωικής προέλευσης (αυγά, μέλι, διάφορα γαλακτοκομικά προϊόντα πλην βουτύρου κ.λπ.)	Մյուդ վժոսովի զ Բոռուվ Դոլնոշլոնսկիխ

Κράτος μέλος	Ονομασία που πρέπει να προστατεύεται	Τύπος (ΠΟΠ/ΠΓΕ)	Τύπος προϊόντος	Μεταγραφή της ονομασίας σε αρμενικούς χαρακτήρες
PL	Obwarzanek krakowski	ΠΓΕ	Προϊόντα αρτοποιίας, ζαχαροπλαστικής, ζαχαρώδη παρασκευάσματα και προϊόντα μπισκοτοποιίας	Օբվաժանեկ կռակովսկի
PL	Oscypek	ΠΟΠ	Τυριά	Օսցիպեկ
PL	Podkarpacki miód spadziowy	ΠΟΠ	Λοιπά προϊόντα ζωικής προέλευσης (αυγά, μέλι, διάφορα γαλακτοκομικά προϊόντα πλην βουτύρου κ.λπ.)	Պոդկառպասկի մյուդ սպաջյովի
PL	Redykołka	ΠΟΠ	Τυριά	Ռեդիկոլկա
PL	Rogal świętomarciński	ΠΓΕ	Προϊόντα αρτοποιίας, ζαχαροπλαστικής, ζαχαρώδη παρασκευάσματα και προϊόντα μπισκοτοποιίας	Ռոգալ շվյեննտոմառչինյսկի
PL	Ser koryciński swojski	ΠΓΕ	Τυριά	Սեռ կորչինյսկի սվոյսկի
PL	Śliwka szydłowska	ΠΓΕ	Φρούτα, λαχανικά και δημητριακά, νωπά ή μεταποιημένα	Շլիվկա շիդուվսկա
PL	Suska sechlońska	ΠΓΕ	Φρούτα, λαχανικά και δημητριακά, νωπά ή μεταποιημένα	Սուսկա սեխլոնյսկա
PL	Truskawka kaszubska lub Kaszëbskô malëna	ΠΓΕ	Φρούτα, λαχανικά και δημητριακά, νωπά ή μεταποιημένα	Տռուսկավկա կաշուբսկա լուբ Կաշեբսկո մալենա
PL	Wielkopolski ser smażony	ΠΓΕ	Τυριά	Վյելկոպոլսկի սեռ սմաժոնի
PL	Wiśnia nadwiślanka	ΠΟΠ	Φρούτα, λαχανικά και δημητριακά, νωπά ή μεταποιημένα	Վիշնյա նադվիշլանկա

Κράτος μέλος	Ονομασία που πρέπει να προστατεύεται	Τύπος (ΠΟΠ/ΠΓΕ)	Τύπος προϊόντος	Μεταγραφή της ονομασίας σε αρμενικούς χαρακτήρες
PT	Alheira de Barroso-Montalegre	ΠΓΕ	Προϊόντα κρέατος (μαγειρευτά, παστά, καπνιστά κ.λπ.)	Ալյեյրա դ Բառոզո Մոնտալեգրե
PT	Alheira de Mirandela	ΠΓΕ	Προϊόντα κρέατος (μαγειρευτά, παστά, καπνιστά κ.λπ.)	Ալյեյրա դե Միրանդելա
PT	Alheira de Vinhais	ΠΓΕ	Προϊόντα κρέατος (μαγειρευτά, παστά, καπνιστά κ.λπ.)	Ալյեիրա դե Վինյաիս
PT	Ameixa d'Elvas	ΠΟΠ	Φρούτα, λαχανικά και δημητριακά, νωπά ή μεταποιημένα	Ամեյշա դ՚Էլվաս
PT	Amêndoa Douro	ΠΟΠ	Φρούτα, λαχανικά και δημητριακά, νωπά ή μεταποιημένα	Ամենդոա Դոուրո
PT	Ananás dos Açores/São Miguel	ΠΟΠ	Φρούτα, λαχανικά και δημητριακά, νωπά ή μεταποιημένα	Անանաս դոս Ասորես/Սան միգել
PT	Anona da Madeira	ΠΟΠ	Φρούτα, λαχανικά και δημητριακά, νωπά ή μεταποιημένα	Անոնա դա Մադեյրա
PT	Arroz Carolino das Lezírias Ribatejanas	ΠΓΕ	Φρούτα, λαχανικά και δημητριακά, νωπά ή μεταποιημένα	Առոզ Կարոլինո դազ Լեզիրիաս Ռիբատեժանաս
PT	Arroz Carolino do Baixo Mondego	ΠΓΕ	Φρούτα, λαχανικά και δημητριακά, νωπά ή μεταποιημένα	Առոզ Կառոլինո դո Բայշո Մոնդեգո
PT	Azeite de Moura	ΠΟΠ	Έλαια και λίπη (βούτυρο, μαργαρίνη, λάδι κ.λπ.)	Ազեյտե դե Մուրա

Κράτος μέλος	Ονομασία που πρέπει να προστατεύεται	Τύπος (ΠΟΠ/ΠΓΕ)	Τύπος προϊόντος	Μεταγραφή της ονομασίας σε αρμενικούς χαρακτήρες
PT	Azeite de Trás-os-Montes	ΠΟΠ	Έλαια και λίπη (βούτυρο, μαργαρίνη, λάδι κ.λπ.)	Ազեյտե դե Տռազ-ուս-Մոնտես
PT	Azeite do Alentejo Interior	ΠΟΠ	Έλαια και λίπη (βούτυρο, μαργαρίνη, λάδι κ.λπ.)	Ազեյտե դո Ալենտեժո Ինտերիոր
PT	Azeites da Beira Interior (Azeite da Beira Alta, Azeite da Beira Baixa)	ΠΟΠ	Έλαια και λίπη (βούτυρο, μαργαρίνη, λάδι κ.λπ.)	Ազեյտե դա Բեյրա Ինտերիոր (Ազեյտե դա Բեյրա Ալտա, Ազեյտե դա Բեյրա Բայշա)
PT	Azeites do Norte Alentejano	ΠΟΠ	Έλαια και λίπη (βούτυρο, μαργαρίνη, λάδι κ.λπ.)	Ազեյտես դո Նորտե Ալենտեժանո
PT	Azeites do Ribatejo	ΠΟΠ	Έλαια και λίπη (βούτυρο, μαργαρίνη, λάδι κ.λπ.)	Ազեյտես դո Ռիբատեժո
PT	Azeitona de conserva Negrinha de Freixo	ΠΟΠ	Φρούτα, λαχανικά και δημητριακά, νωπά ή μεταποιημένα	Ազեյտոնա դե կոնսեռվա Նեգռինյա դե Ֆռեյշո
PT	Azeitonas de Conserva de Elvas e Campo Maior	ΠΟΠ	Φρούτα, λαχανικά και δημητριακά, νωπά ή μεταποιημένα	Ազեյտոնաս դե կոնսեռվա դե Էլվաս ի Կամպո Մայոռ
PT	Batata de Trás-os-Montes	ΠΓΕ	Φρούτα, λαχανικά και δημητριακά, νωπά ή μεταποιημένα	Բատատա դե Տռազ-օզ-Մոնտես
PT	Batata doce de Aljezur	ΠΓΕ	Φρούτα, λαχανικά και δημητριακά, νωπά ή μεταποιημένα	Բատատա դոսի դե Ալժեզուռ

Κράτος μέλος	Ονομασία που πρέπει να προστατεύεται	Τύπος (ΠΟΠ/ΠΓΕ)	Τύπος προϊόντος	Μεταγραφή της ονομασίας σε αρμενικούς χαρακτήρες
PT	Borrego da Beira	ΠΓΕ	Νωπά κρέατα (και παραπροϊόντα σφαγίων)	Բոռեգո դա Բեյրա
PT	Borrego de Montemor-o-Novo	ΠΓΕ	Νωπά κρέατα (και παραπροϊόντα σφαγίων)	Բոռեգո դե Մոնտեմոր-օ-Նովո
PT	Borrego do Baixo Alentejo	ΠΓΕ	Νωπά κρέατα (και παραπροϊόντα σφαγίων)	Բոռեգո դո Բայշո Ալենտեժո
PT	Borrego do Nordeste Alentejano	ΠΓΕ	Νωπά κρέατα (και παραπροϊόντα σφαγίων)	Բոռեգո դո Նոռդեստե Ալենտեժանո
PT	Borrego Serra da Estrela	ΠΟΠ	Νωπά κρέατα (και παραπροϊόντα σφαγίων)	Բոռեգո Սեռա դա Էստրելա
PT	Borrego Terrincho	ΠΟΠ	Νωπά κρέατα (και παραπροϊόντα σφαγίων)	Բոռեգո Տեռինշո
PT	Butelo de Vinhais, Bucho de Vinhais, Chouriço de Ossos de Vinhais	ΠΓΕ	Προϊόντα κρέατος (μαγειρευτά, παστά, καπνιστά κ.λπ.)	Բուտելո դե Վինյայս, Բուշո դե Վինյայս, Շոուրիսո դե Օսուս դե Վինյայս
PT	Cabrito da Beira	ΠΓΕ	Νωπά κρέατα (και παραπροϊόντα σφαγίων)	Կաբրիտո դա Բեյրա
PT	Cabrito da Gralheira	ΠΓΕ	Νωπά κρέατα (και παραπροϊόντα σφαγίων)	Կաբրիտո դա Գրալյեյրա
PT	Cabrito das Terras Altas do Minho	ΠΓΕ	Νωπά κρέατα (και παραπροϊόντα σφαγίων)	Կաբրիտո դաս Տեռաս Ալտաս դո Մինյո
PT	Cabrito de Barroso	ΠΓΕ	Νωπά κρέατα (και παραπροϊόντα σφαγίων)	Կաբրիտո դե Բարոզո
PT	Cabrito do Alentejo	ΠΓΕ	Νωπά κρέατα (και παραπροϊόντα σφαγίων)	Կաբրիտո դո Ալենտեժո
PT	Cabrito Transmontano	ΠΟΠ	Νωπά κρέατα (και παραπροϊόντα σφαγίων)	Կաբրիտո Տրասմոնտանո

Κράτος μέλος	Ονομασία που πρέπει να προστατεύεται	Τύπος (ΠΟΠ/ΠΓΕ)	Τύπος προϊόντος	Μεταγραφή της ονομασίας σε αρμενικούς χαρακτήρες
PT	Cacholeira Branca de Portalegre	ΠΓΕ	Προϊόντα κρέατος (μαγειρευτά, παστά, καπνιστά κ.λπ.)	Կաշոլեյրա Բրանկա դե Պորտալեգրե
PT	Capão de Freamunde	ΠΓΕ	Νωπά κρέατα (και παραπροϊόντα σφαγίων)	Կապաո դե Ֆրեամունդե
PT	Carnalentejana	ΠΟΠ	Νωπά κρέατα (και παραπροϊόντα σφαγίων)	Կառնալենտեժենա
PT	Carne Arouquesa	ΠΟΠ	Νωπά κρέατα (και παραπροϊόντα σφαγίων)	Կարնե Առուկեզա
PT	Carne Barrosã	ΠΟΠ	Νωπά κρέατα (και παραπροϊόντα σφαγίων)	Կարնի Բառոզա
PT	Carne Cachena da Peneda	ΠΟΠ	Νωπά κρέατα (και παραπροϊόντα σφαγίων)	Կարնե Կաշենա դա Պենեդա
PT	Carne da Charneca	ΠΟΠ	Νωπά κρέατα (και παραπροϊόντα σφαγίων)	Կարնե դա Շառնեկա
PT	Carne de Bísaro Transmontano, Carne de Porco Transmontano	ΠΟΠ	Νωπά κρέατα (και παραπροϊόντα σφαγίων)	Կարնե դե Բիզարո Տրանսմոնտանո, Կարնե դե Պոռկո Տրանսմոնտանո
PT	Carne de Bovino Cruzado dos Lameiros do Barroso	ΠΓΕ	Νωπά κρέατα (και παραπροϊόντα σφαγίων)	Կարնե ջ Բովինո Կրուզադո դոս Լամեյռոս դո Բառոզո
PT	Carne de Bravo do Ribatejo	ΠΟΠ	Νωπά κρέατα (και παραπροϊόντα σφαγίων)	Կարնե դե Բռավո դո Ռիբատեժո
PT	Carne de Porco Alentejano	ΠΟΠ	Νωπά κρέατα (και παραπροϊόντα σφαγίων)	Կարնե դե Պոռկո Ալենտեժանո
PT	Carne dos Açores	ΠΓΕ	Νωπά κρέατα (και παραπροϊόντα σφαγίων)	Կարնե դոզ Ասորես
PT	Carne Marinhoa	ΠΟΠ	Νωπά κρέατα (και παραπροϊόντα σφαγίων)	Կարնե Մարինյոա

Κράτος μέλος	Ονομασία που πρέπει να προστατεύεται	Τύπος (ΠΟΠ/ΠΓΕ)	Τύπος προϊόντος	Μεταγραφή της ονομασίας σε αρμενικούς χαρακτήρες
PT	Carne Maronesa	ΠΟΠ	Νωπά κρέατα (και παραπροϊόντα σφαγίων)	Կարնե Մառոնեզա
PT	Carne Mertolenga	ΠΟΠ	Νωπά κρέατα (και παραπροϊόντα σφαγίων)	Կարնե Մեռտոլենգա
PT	Carne Mirandesa	ΠΟΠ	Νωπά κρέατα (και παραπροϊόντα σφαγίων)	Կարնե Միրանդեզա
PT	Castanha da Padrela	ΠΟΠ	Φρούτα, λαχανικά και δημητριακά, νωπά ή μεταποιημένα	Կաստենյա դա Պադրելա
PT	Castanha da Terra Fria	ΠΟΠ	Φρούτα, λαχανικά και δημητριακά, νωπά ή μεταποιημένα	Կաստենյա դա Տեռա Ֆրիա
PT	Castanha dos Soutos da Lapa	ΠΟΠ	Φρούτα, λαχανικά και δημητριακά, νωπά ή μεταποιημένα	Կաստենյա դոս Սոուտոս դա Լապա
PT	Castanha Marvão-Portalegre	ΠΟΠ	Φρούτα, λαχανικά και δημητριακά, νωπά ή μεταποιημένα	Կաստենյո Մառվաո-Պորտալեգրե
PT	Cereja da Cova da Beira	ΠΓΕ	Φρούτα, λαχανικά και δημητριακά, νωπά ή μεταποιημένα	Սերեժա դա Կովա դա Բեյրա
PT	Cereja de São Julião-Portalegre	ΠΟΠ	Φρούτα, λαχανικά και δημητριακά, νωπά ή μεταποιημένα	Սերեժա դե Սոն Ջուլիաո-Պորտալեգրե
PT	Chouriça de Carne de Barroso-Montalegre	ΠΓΕ	Προϊόντα κρέατος (μαγειρευτά, παστά, καπνιστά κ.λπ.)	Շոուրիսա դե Կարնի դե Բառոզո-Մունտալեգրի
PT	Chouriça de Carne de Melgaço	ΠΓΕ	Προϊόντα κρέατος (μαγειρευτά, παστά, καπνιστά κ.λπ.)	Շուրիսա դե Կարնի ջե Մելգասո

Κράτος μέλος	Ονομασία που πρέπει να προστατεύεται	Τύπος (ΠΟΠ/ΠΓΕ)	Τύπος προϊόντος	Μεταγραφή της ονομασίας σε αρμενικούς χαρακτήρες
PT	Chouriça de Carne de Vinhais, Linguiça de Vinhais	ΠΓΕ	Προϊόντα κρέατος (μαγειρευτά, παστά, καπνιστά κ.λπ.)	Շուրիսա դե Կարնի ջե Վինյայս, Լինգուիսը դյո Վինյայս
PT	Chouriça de sangue de Melgaço	ΠΓΕ	Προϊόντα κρέατος (μαγειρευτά, παστά, καπνιστά κ.λπ.)	Շուրիսա ջե սենգե ջե Մելգաուն
PT	Chouriça Doce de Vinhais	ΠΓΕ	Προϊόντα κρέατος (μαγειρευτά, παστά, καπνιστά κ.λπ.)	Շուրիսա Դոսե դե Վինյայս
PT	Chouriço Azedo de Vinhais, Azedo de Vinhais, Chouriço de Pão de Vinhais	ΠΓΕ	Προϊόντα κρέατος (μαγειρευτά, παστά, καπνιστά κ.λπ.)	Շուրիսո Ազեդո դե Վինյայս, Ազեդո դե Վինյայս, Շուրիսո ջե Պաո ջե Վինյայս
PT	Chouriço de Abóbora de Barroso-Montalegre	ΠΓΕ	Προϊόντα κρέατος (μαγειρευτά, παστά, καπνιστά κ.λπ.)	Շուրիսա դե Աբաբորա դե Բարոզու-Մունտալեգրի
PT	Chouriço de Carne de Estremoz e Borba	ΠΓΕ	Προϊόντα κρέατος (μαγειρευτά, παστά, καπνιστά κ.λπ.)	Շուրիսո դե կարնե ջե Էստրեմոզ է Բորբա
PT	Chouriço de Portalegre	ΠΓΕ	Προϊόντα κρέατος (μαγειρευτά, παστά, καπνιστά κ.λπ.)	Շուրիսո դե Պորտալեգրե
PT	Chouriço grosso de Estremoz e Borba	ΠΓΕ	Προϊόντα κρέατος (μαγειρευτά, παστά, καπνιστά κ.λπ.)	Շուրիսո գոսո ջե Էստրեմոզ է Բորբա

Κράτος μέλος	Ονομασία που πρέπει να προστατεύεται	Τύπος (ΠΟΠ/ΠΓΕ)	Τύπος προϊόντος	Μεταγραφή της ονομασίας σε αρμενικούς χαρακτήρες
PT	Chouriço Mouro de Portalegre	ΠΓΕ	Προϊόντα κρέατος (μαγειρευτά, παστά, καπνιστά κ.λπ.)	Շուրիսո մուրո դե Պորտալեգրե
PT	Citrinos do Algarve	ΠΓΕ	Φρούτα, λαχανικά και δημητριακά, νωπά ή μεταποιημένα	Սիտրինոս դո Ալգարվե
PT	Cordeiro Mirandês / Canhono Mirandês	ΠΟΠ	Νωπά κρέατα (και παραπροϊόντα σφαγίων)	Կորդեյրո Միրանդես/ Կանյոնո Միրանդես
PT	Cordeiro Bragançano	ΠΟΠ	Νωπά κρέατα (και παραπροϊόντα σφαγίων)	Կորդեյրո Բրագանսանո
PT	Cordeiro de Barroso, Anho de Barroso, Cordeiro de leite de Barroso	ΠΓΕ	Νωπά κρέατα (και παραπροϊόντα σφαγίων)	Կորդեյրո դե Բառոզո, Անյո դե Բառոզո, Կորդեյրո դե լեյտե դե Բառոզո
PT	Farinheira de Estremoz e Borba	ΠΓΕ	Προϊόντα κρέατος (μαγειρευτά, παστά, καπνιστά κ.λπ.)	Ֆարինեյրա դե Էստրեմոզ է Բորբա
PT	Farinheira de Portalegre	ΠΓΕ	Προϊόντα κρέατος (μαγειρευτά, παστά, καπνιστά κ.λπ.)	Ֆարինեյրա դե Պորտալեգրե
PT	Linguiça de Portalegre	ΠΓΕ	Προϊόντα κρέατος (μαγειρευτά, παστά, καπνιστά κ.λπ.)	Լինգուիսա դե Պորտալեգրե
PT	Linguíça do Baixo Alentejo, Chouriço de carne do Baixo Alentejo	ΠΓΕ	Προϊόντα κρέατος (μαγειρευτά, παστά, καπνιστά κ.λπ.)	Լինգուիսա դո Բայշո Ալենտեժո, Շուրիսո դե կարնե դո Բայշո Ալենտեժո

Κράτος μέλος	Ονομασία που πρέπει να προστατεύεται	Τύπος (ΠΟΠ/ΠΓΕ)	Τύπος προϊόντος	Μεταγραφή της ονομασίας σε αρμενικούς χαρακτήρες
PT	Lombo Branco de Portalegre	ΠΓΕ	Προϊόντα κρέατος (μαγειρευτά, παστά, καπνιστά κ.λπ.)	Լոմբո Բրենկո դե Պորտալեգրե
PT	Lombo Enguitado de Portalegre	ΠΓΕ	Προϊόντα κρέατος (μαγειρευτά, παστά, καπνιστά κ.λπ.)	Լոմբո Էնգիտադո դե Պորտալեգրե
PT	Maçã Bravo de Esmolfe	ΠΟΠ	Φρούτα, λαχανικά και δημητριακά, νωπά ή μεταποιημένα	Մասա Բռավո դե Էսմոլֆե
PT	Maçã da Beira Alta	ΠΓΕ	Φρούτα, λαχανικά και δημητριακά, νωπά ή μεταποιημένα	Մասա դե Բեյրա Ալտա
PT	Maçã da Cova da Beira	ΠΓΕ	Φρούτα, λαχανικά και δημητριακά, νωπά ή μεταποιημένα	Մասա դա Կովա դե Բեյրա
PT	Maçã de Alcobaça	ΠΓΕ	Φρούτα, λαχανικά και δημητριακά, νωπά ή μεταποιημένα	Մասա դե Ալկոբասա
PT	Maçã de Portalegre	ΠΓΕ	Φρούτα, λαχανικά και δημητριακά, νωπά ή μεταποιημένα	Մասա դե Պորտալեգրե
PT	Maçã Riscadinha de Palmela	ΠΟΠ	Φρούτα, λαχανικά και δημητριακά, νωπά ή μεταποιημένα	Մասա Ռիսկադինյա դե Պալմելա
PT	Maracujá dos Açores/S. Miguel	ΠΟΠ	Φρούτα, λαχανικά και δημητριακά, νωπά ή μεταποιημένα	Մառակուժա դոզ Ասորիս/Ս. Միգել

Κράτος μέλος	Ονομασία που πρέπει να προστατεύεται	Τύπος (ΠΟΠ/ΠΓΕ)	Τύπος προϊόντος	Μεταγραφή της ονομασίας σε αρμενικούς χαρακτήρες
PT	Mel da Serra da Lousã	ΠΟΠ	Λοιπά προϊόντα ζωικής προέλευσης (αυγά, μέλι, διάφορα γαλακτοκομικά προϊόντα πλην βουτύρου κ.λπ.)	Մել դա Սեռա դա Լուզա
PT	Mel da Serra de Monchique	ΠΟΠ	Λοιπά προϊόντα ζωικής προέλευσης (αυγά, μέλι, διάφορα γαλακτοκομικά προϊόντα πλην βουτύρου κ.λπ.)	Մել դա Տեռա դե Մոնշիկե
PT	Mel da Terra Quente	ΠΟΠ	Λοιπά προϊόντα ζωικής προέλευσης (αυγά, μέλι, διάφορα γαλακτοκομικά προϊόντα πλην βουτύρου κ.λπ.)	Մել դա Տեռա Կենտե
PT	Mel das Terras Altas do Minho	ΠΟΠ	Λοιπά προϊόντα ζωικής προέλευσης (αυγά, μέλι, διάφορα γαλακτοκομικά προϊόντα πλην βουτύρου κ.λπ.)	Մել դաս Տեռաս Ալտաս դո Մինյո
PT	Mel de Barroso	ΠΟΠ	Λοιπά προϊόντα ζωικής προέλευσης (αυγά, μέλι, διάφορα γαλακτοκομικά προϊόντα πλην βουτύρου κ.λπ.)	Մել դե Բառոզո
PT	Mel do Alentejo	ΠΟΠ	Λοιπά προϊόντα ζωικής προέλευσης (αυγά, μέλι, διάφορα γαλακτοκομικά προϊόντα πλην βουτύρου κ.λπ.)	Մել դո Ալենտեժո
PT	Mel do Parque de Montezinho	ΠΟΠ	Λοιπά προϊόντα ζωικής προέλευσης (αυγά, μέλι, διάφορα γαλακτοκομικά προϊόντα πλην βουτύρου κ.λπ.)	Մել դո Պառկե դե Մոնտեզինյո

Κράτος μέλος	Ονομασία που πρέπει να προστατεύεται	Τύπος (ΠΟΠ/ΠΓΕ)	Τύπος προϊόντος	Μεταγραφή της ονομασίας σε αρμενικούς χαρακτήρες
PT	Mel do Ribatejo Norte (Serra d'Aire, Albufeira de Castelo de Bode, Bairro, Alto Nabão)	ΠΟΠ	Λοιπά προϊόντα ζωικής προέλευσης (αυγά, μέλι, διάφορα γαλακτοκομικά προϊόντα πλην βουτύρου κ.λπ.)	Մել դո Ռիբաղեժու Նորչե (Սերա դ՛Ադեր, Արուֆեյրա դե Կաստելո դե Բոդե, Բայռո, Աուտո Նաբաո)
PT	Mel dos Açores	ΠΟΠ	Λοιπά προϊόντα ζωικής προέλευσης (αυγά, μέλι, διάφορα γαλακτοκομικά προϊόντα πλην βουτύρου κ.λπ.)	Մել դուզ Ասորես
PT	Meloa de Santa Maria — Açores	ΠΓΕ	Φρούτα, λαχανικά και δημητριακά, νωπά ή μεταποιημένα	Մելոա դե Սանտա Մարիա – Ասորես
PT	Morcela de Assar de Portalegre	ΠΓΕ	Προϊόντα κρέατος (μαγειρευτά, παστά, καπνιστά κ.λπ.)	Մորսելա դե Ասար դե Պորտալեգրե
PT	Morcela de Cozer de Portalegre	ΠΓΕ	Προϊόντα κρέατος (μαγειρευτά, παστά, καπνιστά κ.λπ.)	Մորսելա դե Կոսեռ դե Պորտալեգրե
PT	Morcela de Estremoz e Borba	ΠΓΕ	Προϊόντα κρέατος (μαγειρευτά, παστά, καπνιστά κ.λπ.)	Մորսելա դե Էստռեմոզ է Բորբա
PT	Ovos Moles de Aveiro	ΠΓΕ	Προϊόντα αρτοποιίας, ζαχαροπλαστικής, ζαχαρώδη παρασκευάσματα και προϊόντα μπισκοτοποιίας	Օվոս Մոլես դե Ավեյրո
PT	Paia de Estremoz e Borba	ΠΓΕ	Προϊόντα κρέατος (μαγειρευτά, παστά, καπνιστά κ.λπ.)	Պայա դե Էստրեմոզ է Բորբա

Κράτος μέλος	Ονομασία που πρέπει να προστατεύεται	Τύπος (ΠΟΠ/ΠΓΕ)	Τύπος προϊόντος	Μεταγραφή της ονομασίας σε αρμενικούς χαρακτήρες
PT	Paia de Lombo de Estremoz e Borba	ΠΓΕ	Προϊόντα κρέατος (μαγειρευτά, παστά, καπνιστά κ.λπ.)	Պայա դե Լոմբո դե Էստրեմոզ է Բորբա
PT	Paia de Toucinho de Estremoz e Borba	ΠΓΕ	Προϊόντα κρέατος (μαγειρευτά, παστά, καπνιστά κ.λπ.)	Պայա դե Տոուսինյո դե Էստռեմոզ է Բորբա
PT	Painho de Portalegre	ΠΓΕ	Προϊόντα κρέατος (μαγειρευτά, παστά, καπνιστά κ.λπ.)	Պաինյո դե Պորտալեգրե
PT	Paio de Beja	ΠΓΕ	Προϊόντα κρέατος (μαγειρευτά, παστά, καπνιστά κ.λπ.)	Պայո դե Բեժա
PT	Pastel de Chaves	ΠΓΕ	Προϊόντα αρτοποιίας, ζαχαροπλαστικής, ζαχαρώδη παρασκευάσματα και προϊόντα μπισκοτοποιίας	Պաստել դեւ Շավես
PT	Pastel deTentúgal	ΠΓΕ	Προϊόντα αρτοποιίας, ζαχαροπλαστικής, ζαχαρώδη παρασκευάσματα και προϊόντα μπισκοτοποιίας	Պաստել դե Տենտուգալ
PT	Pêra Rocha do Oeste	ΠΟΠ	Φρούτα, λαχανικά και δημητριακά, νωπά ή μεταποιημένα	Պէռա Ռաշա դո Օեստե
PT	Pêssego da Cova da Beira	ΠΓΕ	Φρούτα, λαχανικά και δημητριακά, νωπά ή μεταποιημένα	Պեսեգո դա Կովա դա Բեյրա
PT	Presunto de Barrancos	ΠΟΠ	Προϊόντα κρέατος (μαγειρευτά, παστά, καπνιστά κ.λπ.)	Պռեզունտո դե Բառանկոս

Κράτος μέλος	Ονομασία που πρέπει να προστατεύεται	Τύπος (ΠΟΠ/ΠΓΕ)	Τύπος προϊόντος	Μεταγραφή της ονομασίας σε αρμενικούς χαρακτήρες
PT	Presunto de Barroso	ΠΓΕ	Προϊόντα κρέατος (μαγειρευτά, παστά, καπνιστά κ.λπ.)	Պռեզունտո դե Բառոզո
PT	Presunto de Camp Maior e Elvas, Paleta de Campo Maior e Elvas	ΠΓΕ	Προϊόντα κρέατος (μαγειρευτά, παστά, καπνιστά κ.λπ.)	Պռեզունտո դե Կամպ Մայոռ ի Էլվաս, Պալետա դե Կամպո Մայոռ ի Էլվաս
PT	Presunto de Melgaço	ΠΓΕ	Προϊόντα κρέατος (μαγειρευτά, παστά, καπνιστά κ.λπ.)	Պռեզունտո դե Մելգասո
PT	Presunto de Santana da Serra, Paleta de Santana da Serra	ΠΓΕ	Προϊόντα κρέατος (μαγειρευτά, παστά, καπνιστά κ.λπ.)	Պռեզունտո դե Սանտանա դա Սեռա, Պալետա դե Սանտանա դա Սեռա,
PT	Presunto de Vinhais / Presunto Bísaro de Vinhais	ΠΓΕ	Προϊόντα κρέατος (μαγειρευτά, παστά, καπνιστά κ.λπ.)	Պռեզունտո դե Վինյայս/ Պռեզունտո Բիզարո դե Վինյայս
PT	Presunto do Alentejo, Paleta do Alentejo	ΠΟΠ	Προϊόντα κρέατος (μαγειρευτά, παστά, καπνιστά κ.λπ.)	Պռեզունտո դո Ալենտեժո, Պալետա դո Ալենտեժո
PT	Queijo de Azeitão	ΠΟΠ	Τυριά	Կեյժո դե Ազեյտաու
PT	Queijo de Cabra Transmontano/Queijo de Cabra Transmontano Velho	ΠΟΠ	Τυριά	Կեյժո դե Կաբռա Տռանսմոնտանո/ Կեյժո դե Կաբռա Տռանսմոնտանո Վելյու

Κράτος μέλος	Ονομασία που πρέπει να προστατεύεται	Τύπος (ΠΟΠ/ΠΓΕ)	Τύπος προϊόντος	Μεταγραφή της ονομασίας σε αρμενικούς χαρακτήρες
PT	Queijo de Évora	ΠΟΠ	Τυριά	Կեյժո դե Էվորա
PT	Queijo de Nisa	ΠΟΠ	Τυριά	Կեյժո դե Նիզա
PT	Queijo do Pico	ΠΟΠ	Τυριά	Կեյժո դո Պիկո
PT	Queijo mestiço de Tolosa	ΠΓΕ	Τυριά	Կեյժո Մեստիսո դե Տոլոզա
PT	Queijo Rabaçal	ΠΟΠ	Τυριά	Կեյժո Ռաբասալ
PT	Queijo S. Jorge	ΠΟΠ	Τυριά	Կեյժո Ս. Ժորժե
PT	Queijo Serpa	ΠΟΠ	Τυριά	Կեյժո Սերպա
PT	Queijo Serra da Estrela	ΠΟΠ	Τυριά	Կեյժո Սեռա դա Էստրելա
PT	Queijo Terrincho	ΠΟΠ	Τυριά	Կեյժո Տեռինշո
PT	Queijos da Beira Baixa (Queijo de Castelo Branco, Queijo Amarelo da Beira Baixa, Queijo Picante da Beira Baixa)	ΠΟΠ	Τυριά	Կեյժոս դա Բեյրա Բայշա (Կեյժո դե Կաստելու Բրանկու, Կեյժո Ամարելու դա Բեյրա Բայշա, Կեյժո Պիկանտե դա Բեյրա Բայշա)
PT	Requeijão da Beira Baixa	ΠΟΠ	Λοιπά προϊόντα ζωικής προέλευσης (αυγά, μέλι, διάφορα γαλακτοκομικά προϊόντα πλην βουτύρου κ.λπ.)	Ռեկեյժաո դա Բեյրա Բայշա

Κράτος μέλος	Ονομασία που πρέπει να προστατεύεται	Τύπος (ΠΟΠ/ΠΓΕ)	Τύπος προϊόντος	Μεταγραφή της ονομασίας σε αρμενικούς χαρακτήρες
PT	Requeijão Serra da Estrela	ΠΟΠ	Λοιπά προϊόντα ζωικής προέλευσης (αυγά, μέλι, διάφορα γαλακτοκομικά προϊόντα πλην βουτύρου κ.λπ.)	Ռեկեյժաո Սեռա դա Էստրելա
PT	Sal de Tavira / Flor de Sal de Tavira	ΠΟΠ	Λοιπά προϊόντα του παραρτήματος I της Συνθήκης (μπαχαρικά κ.λπ.)	Սալ դե Տավիրա/ Ֆլոր դե Սալ դե Տավիրա
PT	Salpicão de Barroso-Montalegre	ΠΓΕ	Προϊόντα κρέατος (μαγειρευτά, παστά, καπνιστά κ.λπ.)	Սալպիքաո դե Բառոզո-Մոնտալեգրե
PT	Salpicão de Melgaço	ΠΓΕ	Προϊόντα κρέατος (μαγειρευτά, παστά, καπνιστά κ.λπ.)	Սալպիքաո դե Մելգասո
PT	Salpicão de Vinhais	ΠΓΕ	Προϊόντα κρέατος (μαγειρευτά, παστά, καπνιστά κ.λπ.)	Սալպիքաո դե Վինյայս
PT	Sangueira de Barroso-Montalegre	ΠΓΕ	Προϊόντα κρέατος (μαγειρευτά, παστά, καπνιστά κ.λπ.)	Սանգեյրա դե Բառոզո-Մոնտալեգրե
PT	Travia da Beira Baixa	ΠΟΠ	Λοιπά προϊόντα ζωικής προέλευσης (αυγά, μέλι, διάφορα γαλακτοκομικά προϊόντα πλην βουτύρου κ.λπ.)	Տրավիա դա Բեյրա Բայշա
PT	Vitela de Lafões	ΠΓΕ	Νωπά κρέατα (και παραπροϊόντα σφαγίων)	Վիտելա դե Լաֆոես
RO	Magiun de prune Topoloveni	ΠΓΕ	Φρούτα, λαχανικά και δημητριακά, νωπά ή μεταποιημένα	Մաջուն դե պրունե Տոպոլովենի

Κράτος μέλος	Ονομασία που πρέπει να προστατεύεται	Τύπος (ΠΟΠ/ΠΓΕ)	Τύπος προϊόντος	Μεταγραφή της ονομασίας σε αρμενικούς χαρακτήρες
RO	Salam de Sibiu	ΠΓΕ	Προϊόντα κρέατος (μαγειρευτά, παστά, καπνιστά κ.λπ.)	Սալամ դե Սիբիու
RO	Telemea de Ibăneşti	ΠΟΠ	Τυριά	Տելեմեա դե Իբանեշտի
SK	Klenovecký syrec	ΠΓΕ	Τυριά	Կլենովեցկի Սիռեց
SK	Oravský korbáčik	ΠΓΕ	Τυριά	Օռավսկի կոռբաչիկ
SK	Paprika Žitava/Žitavská paprika	ΠΟΠ	Λοιπά προϊόντα του παραρτήματος Ι της Συνθήκης (μπαχαρικά κ.λπ.)	Պապրիկա Ժիտավա/ Ժիտավսկա պապրիկա
SK	Skalický trdelník	ΠΓΕ	Προϊόντα αρτοποιίας, ζαχαροπλαστικής, ζαχαρώδη παρασκευάσματα και προϊόντα μπισκοτοποιίας	Սկալիցկի տռդելնիկ
SK	Slovenská bryndza	ΠΓΕ	Τυριά	Սլովենսկա բռինձա
SK	Slovenská parenica	ΠΓΕ	Τυριά	Սլովենսկա պառենիցա
SK	Slovenský oštiepok	ΠΓΕ	Τυριά	Սլովենսկի օշտյեպոկ
SK	Tekovský salámový syr	ΠΓΕ	Τυριά	Տյեկովսկի սալամովի սիռ
SK	Zázrivské vojky	ΠΓΕ	Τυριά	Զազռիվսկէ վոյկի
SK	Zázrivský korbáčik	ΠΓΕ	Τυριά	Զազռիվսկի կոռբաչիկ
SI	Bovški sir	ΠΟΠ	Τυριά	Բովշկի սիռ
SI	Ekstra deviško oljčno olje Slovenske Istre	ΠΟΠ	Έλαια και λίπη (βούτυρο, μαργαρίνη, λάδι κ.λπ.)	Էկստռա դեվիշկո օլյչնո օլյե սլովենսկե իստռե

Κράτος μέλος	Ονομασία που πρέπει να προστατεύεται	Τύπος (ΠΟΠ/ΠΓΕ)	Τύπος προϊόντος	Μεταγραφή της ονομασίας σε αρμενικούς χαρακτήρες
SI	Kočevski gozdni med	ΠΟΠ	Λοιπά προϊόντα ζωικής προέλευσης (αυγά, μέλι, διάφορα γαλακτοκομικά προϊόντα πλην βουτύρου κ.λπ.)	Կոչեվսկի գոզդնի մեդ
SI	Kranjska klobasa	ΠΓΕ	Προϊόντα κρέατος (μαγειρευτά, παστά, καπνιστά κ.λπ.)	Կռանյսկա կլոբասա
SI	Kraška panceta	ΠΓΕ	Προϊόντα κρέατος (μαγειρευτά, παστά, καπνιστά κ.λπ.)	Կռաշկա պանցետա
SI	Kraški med	ΠΟΠ	Λοιπά προϊόντα ζωικής προέλευσης (αυγά, μέλι, διάφορα γαλακτοκομικά προϊόντα πλην βουτύρου κ.λπ.)	Կռաշկի մեդ
SI	Kraški pršut	ΠΓΕ	Προϊόντα κρέατος (μαγειρευτά, παστά, καπνιστά κ.λπ.)	Կռաշկի պռշուտ
SI	Kraški zašink	ΠΓΕ	Προϊόντα κρέατος (μαγειρευτά, παστά, καπνιστά κ.λπ.)	Կռաշկի զաշինկ
SI	Mohant	ΠΟΠ	Τυριά	Մոխանտ
SI	Nanoški sir	ΠΟΠ	Τυριά	Նանոշկի սիռ
SI	Piranska sol	ΠΟΠ	Λοιπά προϊόντα του παραρτήματος Ι της Συνθήκης (μπαχαρικά κ.λπ.)	Պիռանսկա սոլ

Κράτος μέλος	Ονομασία που πρέπει να προστατεύεται	Τύπος (ΠΟΠ/ΠΓΕ)	Τύπος προϊόντος	Μεταγραφή της ονομασίας σε αρμενικούς χαρακτήρες
SI	Prekmurska Šunka	ΠΓΕ	Προϊόντα κρέατος (μαγειρευτά, παστά, καπνιστά κ.λπ.)	Պռեկմուռսկա Շունկա
SI	Prleška tünka	ΠΓΕ	Προϊόντα κρέατος (μαγειρευτά, παστά, καπνιστά κ.λπ.)	Պռլեշկա տյունկա
SI	Ptujski lük	ΠΓΕ	Φρούτα, λαχανικά και δημητριακά, νωπά ή μεταποιημένα	Պտույսկի լյուկ
SI	Šebreljski želodec	ΠΓΕ	Προϊόντα κρέατος (μαγειρευτά, παστά, καπνιστά κ.λπ.)	Շեբռելյսկի ժելոդեց
SI	Slovenski med	ΠΓΕ	Λοιπά προϊόντα ζωικής προέλευσης (αυγά, μέλι, διάφορα γαλακτοκομικά προϊόντα πλην βουτύρου κ.λπ.)	Սլովենսկի մեդ
SI	Štajersko prekmursko bučno olje	ΠΓΕ	Έλαια και λίπη (βούτυρο, μαργαρίνη, λάδι κ.λπ.)	Շտայեռսկո պռեկմուռսկո բուչնո օյե
SI	Tolminc	ΠΟΠ	Τυριά	Տոլմինց
SI	Zgornjesavinjski želodec	ΠΓΕ	Προϊόντα κρέατος (μαγειρευτά, παστά, καπνιστά κ.λπ.)	Զգոռնյեսավինյսկի ժելոդեց
ES	Aceite Campo de Calatrava	ΠΟΠ	Έλαια και λίπη (βούτυρο, μαργαρίνη, λάδι κ.λπ.)	Ասեյտե Կամպո դե Կալատրավա

Κράτος μέλος	Ονομασία που πρέπει να προστατεύεται	Τύπος (ΠΟΠ/ΠΓΕ)	Τύπος προϊόντος	Μεταγραφή της ονομασίας σε αρμενικούς χαρακτήρες
ES	Aceite Campo de Montiel	ΠΟΠ	Έλαια και λίπη (βούτυρο, μαργαρίνη, λάδι κ.λπ.)	Ասեյտե Կամպո դե Մոնտիել
ES	Aceite de La Alcarria	ΠΟΠ	Έλαια και λίπη (βούτυρο, μαργαρίνη, λάδι κ.λπ.)	Ասեյտե դե լա Ալկառիա
ES	Aceite de la Comunitat Valenciana	ΠΟΠ	Έλαια και λίπη (βούτυρο, μαργαρίνη, λάδι κ.λπ.)	Ասեյտե դե լա կոմունիտատ Վալենսիանա
ES	Aceite de la Rioja	ΠΟΠ	Έλαια και λίπη (βούτυρο, μαργαρίνη, λάδι κ.λπ.)	Ասեյտե դե լա Ռիոխա
ES	Aceite de Lucena	ΠΟΠ	Έλαια και λίπη (βούτυρο, μαργαρίνη, λάδι κ.λπ.)	Ասեյտե դե Լուսենա
ES	Aceite de Mallorca, Aceite mallorquín, Oli de Mallorca, Oli mallorquí	ΠΟΠ	Έλαια και λίπη (βούτυρο, μαργαρίνη, λάδι κ.λπ.)	Ասեյտե դե Մայորկա, Ասեյտե Մայորկին, Օլի դե Մայորկա, Օլի մայոռկին
ES	Aceite de Navarra	ΠΟΠ	Έλαια και λίπη (βούτυρο, μαργαρίνη, λάδι κ.λπ.)	Ասեյտե դե Նավառա
ES	Aceite de Terra Alta, Oli de Terra Alta	ΠΟΠ	Έλαια και λίπη (βούτυρο, μαργαρίνη, λάδι κ.λπ.)	Ասեյտե դե Տեռա Ալտա, Օլի դե Տեռա Ալտա
ES	Aceite del Baix Ebre-Montsià, Oli del Baix Ebre-Montsià	ΠΟΠ	Έλαια και λίπη (βούτυρο, μαργαρίνη, λάδι κ.λπ.)	Ասեյտե դե Բայշ Էբռե-Մոնցիա, Օլի դել Բայշ Էբռե-Մոնցիա

Κράτος μέλος	Ονομασία που πρέπει να προστατεύεται	Τύπος (ΠΟΠ/ΠΓΕ)	Τύπος προϊόντος	Μεταγραφή της ονομασίας σε αρμενικούς χαρακτήρες
ES	Aceite del Bajo Aragón	ΠΟΠ	Έλαια και λίπη (βούτυρο, μαργαρίνη, λάδι κ.λπ.)	Ասեյտե դել Վախո Արաղոն
ES	Aceite Monterrubio	ΠΟΠ	Έλαια και λίπη (βούτυρο, μαργαρίνη, λάδι κ.λπ.)	Ասեյտե Մոնտեռուբիո
ES	Aceite Sierra del Moncayo	ΠΟΠ	Έλαια και λίπη (βούτυρο, μαργαρίνη, λάδι κ.λπ.)	Ասեյտե Սիեռա դել Մոնկայո
ES	Aceituna Aloreña de Málaga	ΠΟΠ	Φρούτα, λαχανικά και δημητριακά, νωπά ή μεταποιημένα	Ասեյտունա Ալորենյա դե Մալաղա
ES	Aceituna de Mallorca / Aceituna Mallorquina / Oliva de Mallorca / Oliva Mallorquina	ΠΟΠ	Φρούτα, λαχανικά και δημητριακά, νωπά ή μεταποιημένα	Ասեյտունե դե Մայորկա/ Ասեյտունա Մայորկինա/ Օլիվա դե Մայորկա/ Օլիվա Մայորկինա
ES	Afuega'l Pitu	ΠΟΠ	Τυριά	Աֆուեղա՛լ Պիտու
ES	Ajo Morado de Las Pedroñeras	ΠΓΕ	Φρούτα, λαχανικά και δημητριακά, νωπά ή μεταποιημένα	Ախո Մորադո դե լաս Պեդրոնյերաս
ES	Alcachofa de Benicarló, Carxofa de Benicarló	ΠΟΠ	Φρούτα, λαχανικά και δημητριακά, νωπά ή μεταποιημένα	Ալկաչոֆա դե Բենիկառլո, Կառշոֆա դե Բենիկառլո
ES	Alcachofa de Tudela	ΠΓΕ	Φρούτα, λαχανικά και δημητριακά, νωπά ή μεταποιημένα	Ալկաչոֆա դե Տուդելա

Κράτος μέλος	Ονομασία που πρέπει να προστατεύεται	Τύπος (ΠΟΠ/ΠΓΕ)	Τύπος προϊόντος	Μεταγραφή της ονομασίας σε αρμενικούς χαρακτήρες
ES	Alfajor de Medina Sidonia	ΠΓΕ	Προϊόντα αρτοποιίας, ζαχαροπλαστικής, ζαχαρώδη παρασκευάσματα και προϊόντα μπισκοτοποιίας	Ալֆախոռ դե Մեդինա Սիդոնիա
ES	Almendra de Mallorca / Almendra Mallorquina / Ametlla de Mallorca / Ametlla Mallorquina	ΠΓΕ	Φρούτα, λαχανικά και δημητριακά, νωπά ή μεταποιημένα	Ալմենդրա դե Մայորկա/ Ալմենդրա Մայորկինա/ Ամետլյա դե Մայորկա/ Ամետլյա Մայորկինա
ES	Alubia de La Bañeza-León	ΠΓΕ	Φρούτα, λαχανικά και δημητριακά, νωπά ή μεταποιημένα	Ալուբիա դե Լա Բանյեսա-Լեոն
ES	Antequera	ΠΟΠ	Έλαια και λίπη (βούτυρο, μαργαρίνη, λάδι κ.λπ.)	Անտեկերա
ES	Arroz de Valencia, Arròs de València	ΠΟΠ	Φρούτα, λαχανικά και δημητριακά, νωπά ή μεταποιημένα	Առոզ դե Վալենսիա, Առոս դե Վալենսիա
ES	Arroz del Delta del Ebro / Arròs del Delta de l'Ebre	ΠΟΠ	Φρούτα, λαχανικά και δημητριακά, νωπά ή μεταποιημένα	Առոզ դել Դելտա դել Էբռո/ Առոս դել Դելտա դե լ΄Էբռե
ES	Arzùa-Ulloa	ΠΟΠ	Τυριά	Արսուա-Ույոա
ES	Avellana de Reus	ΠΟΠ	Φρούτα, λαχανικά και δημητριακά, νωπά ή μεταποιημένα	Ավեյանա դե Ռեուս
ES	Azafrán de la Mancha	ΠΟΠ	Λοιπά προϊόντα του παραρτήματος I της Συνθήκης (μπαχαρικά κ.λπ.)	Ասաֆրսան դե լա Մանչա

Κράτος μέλος	Ονομασία που πρέπει να προστατεύεται	Τύπος (ΠΟΠ/ΠΓΕ)	Τύπος προϊόντος	Μεταγραφή της ονομασίας σε αρμενικούς χαρακτήρες
ES	Baena	ΠΟΠ	Έλαια και λίπη (βούτυρο, μαργαρίνη, λάδι κ.λπ.)	Բաենա
ES	Berenjena de Almagro	ΠΓΕ	Φρούτα, λαχανικά και δημητριακά, νωπά ή μεταποιημένα	Բերենխենա դե Ալմադրո
ES	Botillo del Bierzo	ΠΓΕ	Προϊόντα κρέατος (μαγειρευτά, παστά, καπνιστά κ.λπ.)	Բոտիյո դել Բյերսո
ES	Caballa de Andalucia	ΠΓΕ	Νωπά ψάρια, μαλάκια και μαλακόστρακα και προϊόντα αυτών	Կաբայա դե Անդալուսիա
ES	Cabrales	ΠΟΠ	Τυριά	Կաբրալես
ES	Calasparra	ΠΟΠ	Φρούτα, λαχανικά και δημητριακά, νωπά ή μεταποιημένα	Կալասպառռա
ES	Calçot de Valls	ΠΓΕ	Φρούτα, λαχανικά και δημητριακά, νωπά ή μεταποιημένα	Կալսոտ դե Վալս
ES	Carne de Ávila	ΠΓΕ	Νωπά κρέατα (και παραπροϊόντα σφαγίων)	Կառնե դե Ավիլա
ES	Carne de Cantabria	ΠΓΕ	Νωπά κρέατα (και παραπροϊόντα σφαγίων)	Կառնե դե Կանտաբրիա
ES	Carne de la Sierra de Guadarrama	ΠΓΕ	Νωπά κρέατα (και παραπροϊόντα σφαγίων)	Կառնե դե լա Սիեռա դե Գուադառամա

Κράτος μέλος	Ονομασία που πρέπει να προστατεύεται	Τύπος (ΠΟΠ/ΠΓΕ)	Τύπος προϊόντος	Μεταγραφή της ονομασίας σε αρμενικούς χαρακτήρες
ES	Carne de Morucha de Salamanca	ΠΓΕ	Νωπά κρέατα (και παραπροϊόντα σφαγίων)	Կառնե դե Մորուչա դե Սալամանկա
ES	Carne de Vacuno del País Vasco/Euskal Okela	ΠΓΕ	Νωπά κρέατα (και παραπροϊόντα σφαγίων)	Կառնե դե Վակունո դել Պաիս Վասկո/Էուսկալ Օկելա
ES	Castaña de Galicia	ΠΓΕ	Φρούτα, λαχανικά και δημητριακά, νωπά ή μεταποιημένα	Կաստանյա դե Գալիսիա
ES	Cebolla Fuentes de Ebro	ΠΟΠ	Φρούτα, λαχανικά και δημητριακά, νωπά ή μεταποιημένα	Սեբոյա Ֆուենտես դե Էբրո
ES	Cebreiro	ΠΟΠ	Τυριά	Սեբրեյրո
ES	Cecina de León	ΠΓΕ	Προϊόντα κρέατος (μαγειρευτά, παστά, καπνιστά κ.λπ.)	Սեսինա դե Լեոն
ES	Cereza del Jerte	ΠΟΠ	Φρούτα, λαχανικά και δημητριακά, νωπά ή μεταποιημένα	Սերեսա դել Խեռտե
ES	Cerezas de la Montaña de Alicante	ΠΓΕ	Φρούτα, λαχανικά και δημητριακά, νωπά ή μεταποιημένα	Սերեսաս դե լա Մոնտանյա դե Ալիկանտե
ES	Chirimoya de la Costa tropical de Granada-Malaga	ΠΟΠ	Φρούτα, λαχανικά και δημητριακά, νωπά ή μεταποιημένα	Չիրիմոյա դե լա Կոստա Տռոպիկալ դե Գրանադա-Մալագա

Κράτος μέλος	Ονομασία που πρέπει να προστατεύεται	Τύπος (ΠΟΠ/ΠΓΕ)	Τύπος προϊόντος	Μεταγραφή της ονομασίας σε αρμενικούς χαρακτήρες
ES	Chorizo de Cantimpalos	ΠΓΕ	Προϊόντα κρέατος (μαγειρευτά, παστά, καπνιστά κ.λπ.)	Չորիսո դե Կանտիմպալոս
ES	Chorizo Riojano	ΠΓΕ	Προϊόντα κρέατος (μαγειρευτά, παστά, καπνιστά κ.λπ.)	Չորիսո Ռիոխանո
ES	Chosco de Tineo	ΠΓΕ	Προϊόντα κρέατος (μαγειρευτά, παστά, καπνιστά κ.λπ.)	Չոսկո դե Տինեո
ES	Chufa de Valencia	ΠΟΠ	Λοιπά προϊόντα του παραρτήματος I της Συνθήκης (μπαχαρικά κ.λπ.)	Չուֆա դե Վալենսիա
ES	Cítricos Valencianos / Cítrics Valencians	ΠΓΕ	Φρούτα, λαχανικά και δημητριακά, νωπά ή μεταποιημένα	Սիտրիկոս Վալենսիանոս/ Սիտրիկս Վալենսիանս
ES	Clementinas de las Tierras del Ebro, Clementines de les Terres de l'Ebre	ΠΓΕ	Φρούτα, λαχανικά και δημητριακά, νωπά ή μεταποιημένα	Կլեմենտինաս դե լաս Տյեռաս դել Էբռո, Կլեմենտինես դե լես Տեռես դե լ՛Էբռե
ES	Cochinilla de Canarias	ΠΟΠ	Κοχενίλλη (ακατέργαστο προϊόν ζωικής προέλευσης)	Կոչինիլյա դե Կանարիաս
ES	Coliflor de Calahorra	ΠΓΕ	Φρούτα, λαχανικά και δημητριακά, νωπά ή μεταποιημένα	Կոլիֆլոռ դե Կալաոռա

Κράτος μέλος	Ονομασία που πρέπει να προστατεύεται	Τύπος (ΠΟΠ/ΠΓΕ)	Τύπος προϊόντος	Μεταγραφή της ονομασίας σε αρμενικούς χαρακτήρες
ES	Cordero de Extremadura	ΠΓΕ	Νωπά κρέατα (και παραπροϊόντα σφαγίων)	Կորդերո դե Էքստրեմադուրա
ES	Cordero de Navarra, Nafarroako Arkumea	ΠΓΕ	Νωπά κρέατα (και παραπροϊόντα σφαγίων)	Կորդերո դե Նավառա, Նաֆառոակո Առկումեա
ES	Cordero Manchego	ΠΓΕ	Νωπά κρέατα (και παραπροϊόντα σφαγίων)	Կորդերո Մանչեգո
ES	Cordero Segureño	ΠΓΕ	Νωπά κρέατα (και παραπροϊόντα σφαγίων)	Կորդերո Սեգուրենյո
ES	Dehesa de Extremadura	ΠΟΠ	Προϊόντα κρέατος (μαγειρευτά, παστά, καπνιστά κ.λπ.)	Դեեսա դե Էքստրեմադուրա
ES	Ensaimada de Mallorca, Ensaimada mallorquina	ΠΓΕ	Προϊόντα αρτοποιίας, ζαχαροπλαστικής, ζαχαρώδη παρασκευάσματα και προϊόντα μπισκοτοποιίας	Էնսաիմադա դե Մայորկա, Էնսաիմադա Մայորկինա
ES	Espárrago de Huétor-Tájar	ΠΓΕ	Φρούτα, λαχανικά και δημητριακά, νωπά ή μεταποιημένα	Էսպառրագո դե Ուետոռ-Տախառ
ES	Espárrago de Navarra	ΠΓΕ	Φρούτα, λαχανικά και δημητριακά, νωπά ή μεταποιημένα	Էսպառրագո դե Նավառա
ES	Estepa	ΠΟΠ	Έλαια και λίπη (βούτυρο, μαργαρίνη, λάδι κ.λπ.)	Էստեպա
ES	Faba Asturiana	ΠΓΕ	Φρούτα, λαχανικά και δημητριακά, νωπά ή μεταποιημένα	Ֆաբա Աստուրիանա

Κράτος μέλος	Ονομασία που πρέπει να προστατεύεται	Τύπος (ΠΟΠ/ΠΓΕ)	Τύπος προϊόντος	Μεταγραφή της ονομασίας σε αρμενικούς χαρακτήρες
ES	Faba de Lourenzá	ΠΓΕ	Φρούτα, λαχανικά και δημητριακά, νωπά ή μεταποιημένα	Ֆաբա դե Լոուրենսա
ES	Fesols de Santa Pau	ΠΟΠ	Φρούτα, λαχανικά και δημητριακά, νωπά ή μεταποιημένα	Ֆեսոս դե Սանտա Պաու
ES	Gamoneu, Gamonedo	ΠΟΠ	Τυριά	Գամոնու, Գամոնեդո
ES	Garbanzo de Escacena	ΠΓΕ	Φρούτα, λαχανικά και δημητριακά, νωπά ή μεταποιημένα	Գառբանսո դե Էսկասենա
ES	Garbanzo de Fuentesaúco	ΠΓΕ	Φρούτα, λαχανικά και δημητριακά, νωπά ή μεταποιημένα	Գառբանսո դե Ֆուենտեսաուկո
ES	Gata-Hurdes	ΠΟΠ	Έλαια και λίπη (βούτυρο, μαργαρίνη, λάδι κ.λπ.)	Գատա-Ուռդես
ES	Gofio Canario	ΠΓΕ	Φρούτα, λαχανικά και δημητριακά, νωπά ή μεταποιημένα	Գոֆիո Կանարիո
ES	Granada Mollar de Elche/Granada de Elche	ΠΟΠ	Φρούτα, λαχανικά και δημητριακά, νωπά ή μεταποιημένα	Գռանադա Մոյառ դե Էլչե/ Գրանադա դե Էլչե
ES	Grelos de Galicia	ΠΓΕ	Φρούτα, λαχανικά και δημητριακά, νωπά ή μεταποιημένα	Գրելոս դե Գալիսիա

Κράτος μέλος	Ονομασία που πρέπει να προστατεύεται	Τύπος (ΠΟΠ/ΠΓΕ)	Τύπος προϊόντος	Μεταγραφή της ονομασίας σε αρμενικούς χαρακτήρες
ES	Guijuelo	ΠΟΠ	Προϊόντα κρέατος (μαγειρευτά, παστά, καπνιστά κ.λπ.)	Գիխուելո
ES	Idiazábal	ΠΟΠ	Τυριά	Իդիասաբալ
ES	Jamón de Huelva	ΠΟΠ	Προϊόντα κρέατος (μαγειρευτά, παστά, καπνιστά κ.λπ.)	Խամոն դե Ուելվա
ES	Jamón de Serón	ΠΓΕ	Προϊόντα κρέατος (μαγειρευτά, παστά, καπνιστά κ.λπ.)	Խամոն դե Սերոն
ES	Jamón de Teruel/Paleta de Teruel	ΠΟΠ	Προϊόντα κρέατος (μαγειρευτά, παστά, καπνιστά κ.λπ.)	Խամոն դե Տերուել/ Պալետա դե Տերուել
ES	Jamón de Trevélez	ΠΓΕ	Προϊόντα κρέατος (μαγειρευτά, παστά, καπνιστά κ.λπ.)	Խամոն դե Տրեվելես
ES	Jijona	ΠΓΕ	Προϊόντα αρτοποιίας, ζαχαροπλαστικής, ζαχαρώδη παρασκευάσματα και προϊόντα μπισκοτοποιίας	Խիխոնա
ES	Judías de El Barco de Ávila	ΠΓΕ	Φρούτα, λαχανικά και δημητριακά, νωπά ή μεταποιημένα	Խուդիաս դ էլ Վառկո դե Ավիլա
ES	Kaki Ribera del Xúquer	ΠΟΠ	Φρούτα, λαχανικά και δημητριακά, νωπά ή μεταποιημένα	Կակի Ռիբեռա դել Շուկեռ
ES	Lacón Gallego	ΠΓΕ	Προϊόντα κρέατος (μαγειρευτά, παστά, καπνιστά κ.λπ.)	Լակոն Գայեգո

Κράτος μέλος	Ονομασία που πρέπει να προστατεύεται	Τύπος (ΠΟΠ/ΠΓΕ)	Τύπος προϊόντος	Μεταγραφή της ονομασίας σε αρμενικούς χαρακτήρες
ES	Lechazo de Castilla y León	ΠΓΕ	Νωπά κρέατα (και παραπροϊόντα σφαγίων)	Լեչաun դե Կաստիյա ի Լեոն
ES	Lenteja de La Armuña	ΠΓΕ	Φρούτα, λαχανικά και δημητριακά, νωπά ή μεταποιημένα	Լենտեխա դե լա Առմունյա
ES	Lenteja de Tierra de Campos	ΠΓΕ	Φρούτα, λαχανικά και δημητριακά, νωπά ή μεταποιημένα	Լենտեխա դե Տիեռա դե Կամպոս
ES	Les Garrigues	ΠΟΠ	Έλαια και λίπη (βούτυρο, μαργαρίνη, λάδι κ.λπ.)	Լես Գառիգես
ES	Los Pedroches	ΠΟΠ	Προϊόντα κρέατος (μαγειρευτά, παστά, καπνιστά κ.λπ.)	Լոս Պեդրոչես
ES	Mahón-Menorca	ΠΟΠ	Τυριά	Մաոն-Մենորկա
ES	Mantecadas de Astorga	ΠΓΕ	Προϊόντα αρτοποιίας, ζαχαροπλαστικής, ζαχαρώδη παρασκευάσματα και προϊόντα μπισκοτοποιίας	Մանտեկադաս դե Աստորգա
ES	Mantecados de Estepa	ΠΓΕ	Προϊόντα αρτοποιίας, ζαχαροπλαστικής, ζαχαρώδη παρασκευάσματα και προϊόντα μπισκοτοποιίας	Մանտեկադոս դե Էստեպա
ES	Mantequilla de l'Alt Urgell y la Cerdanya, Mantega de l'Alt Urgell i la Cerdanya	ΠΟΠ	Έλαια και λίπη (βούτυρο, μαργαρίνη, λάδι κ.λπ.)	Մանտեկիյա դե լ΄Ալտ Ուրժել ի լա Սերդանյա, Մանտեգա դե լ΄Ալտ Ուրժել ի լա Սերդանյա

Κράτος μέλος	Ονομασία που πρέπει να προστατεύεται	Τύπος (ΠΟΠ/ΠΓΕ)	Τύπος προϊόντος	Μεταγραφή της ονομασίας σε αρμενικούς χαρακτήρες
ES	Mantequilla de Soria	ΠΟΠ	Έλαια και λίπη (βούτυρο, μαργαρίνη, λάδι κ.λπ.)	Մանտեկիլիա դե Սորիա
ES	Manzana de Girona, Poma de Girona	ΠΓΕ	Φρούτα, λαχανικά και δημητριακά, νωπά ή μεταποιημένα	Մանցանա դե Խիրոնա, Պոմա դե Խիրոնա
ES	Manzana Reineta del Bierzo	ΠΟΠ	Φρούτα, λαχανικά και δημητριακά, νωπά ή μεταποιημένα	Մանսանա Ռեյնետա դել Բյեռսո
ES	Mazapán de Toledo	ΠΓΕ	Προϊόντα αρτοποιίας, ζαχαροπλαστικής, ζαχαρώδη παρασκευάσματα και προϊόντα μπισκοτοποιίας	Մասապան դե Տոլեդո
ES	Mejillón de Galicia, Mexillón de Galicia	ΠΟΠ	Νωπά ψάρια, μαλάκια και μαλακόστρακα και προϊόντα αυτών	Մեխիյոն դե Գալիսիա, Մեսիյոն դե Գալիսիա
ES	Melocotón de Calanda	ΠΟΠ	Φρούτα, λαχανικά και δημητριακά, νωπά ή μεταποιημένα	Մելոկոտոն դե Կալանդա
ES	Melón de la Mancha	ΠΓΕ	Φρούτα, λαχανικά και δημητριακά, νωπά ή μεταποιημένα	Մելոն դե լա Մանչա
ES	Melón de Torre Pacheco-Murcia	ΠΓΕ	Φρούτα, λαχανικά και δημητριακά, νωπά ή μεταποιημένα	Մելոն դե Տոռե Պաչեկո Մուրսիա
ES	Melva de Andalucia	ΠΓΕ	Νωπά ψάρια, μαλάκια και μαλακόστρακα και προϊόντα αυτών	Մելվա դե Անդալուսիա

Κράτος μέλος	Ονομασία που πρέπει να προστατεύεται	Τύπος (ΠΟΠ/ΠΓΕ)	Τύπος προϊόντος	Μεταγραφή της ονομασίας σε αρμενικούς χαρακτήρες
ES	Miel de Galicia, Mel de Galicia	ΠΓΕ	Λοιπά προϊόντα ζωικής προέλευσης (αυγά, μέλι, διάφορα γαλακτοκομικά προϊόντα πλην βουτύρου κ.λπ.)	Միել դե Գալիսիա, Մել դե Գալիսիա
ES	Miel de Granada	ΠΟΠ	Λοιπά προϊόντα ζωικής προέλευσης (αυγά, μέλι, διάφορα γαλακτοκομικά προϊόντα πλην βουτύρου κ.λπ.)	Մյել դե Գրանադա
ES	Miel de La Alcarria	ΠΟΠ	Λοιπά προϊόντα ζωικής προέλευσης (αυγά, μέλι, διάφορα γαλακτοκομικά προϊόντα πλην βουτύρου κ.λπ.)	Մյել դե լա Ալկառիա
ES	Miel de Tenerife	ΠΟΠ	Λοιπά προϊόντα ζωικής προέλευσης (αυγά, μέλι, διάφορα γαλακτοκομικά προϊόντα πλην βουτύρου κ.λπ.)	Մյել դե Տեներիֆե
ES	Mojama de Barbate	ΠΓΕ	Νωπά ψάρια, μαλάκια και μαλακόστρακα και προϊόντα αυτών	Մոխամա դե Բարբատե
ES	Mojama de Isla Cristina	ΠΓΕ	Νωπά ψάρια, μαλάκια και μαλακόστρακα και προϊόντα αυτών	Մոխամա դե Իսլա Կրիստինա
ES	Mongeta del Ganxet	ΠΟΠ	Φρούτα, λαχανικά και δημητριακά, νωπά ή μεταποιημένα	Մոնժետա դե Գանշետ

Κράτος μέλος	Ονομασία που πρέπει να προστατεύεται	Τύπος (ΠΟΠ/ΠΓΕ)	Τύπος προϊόντος	Μεταγραφή της ονομασίας σε αρμενικούς χαρακτήρες
ES	Montes de Granada	ΠΟΠ	Έλαια και λίπη (βούτυρο, μαργαρίνη, λάδι κ.λπ.)	Մոնտես դե Գրանադա
ES	Montes de Toledo	ΠΟΠ	Έλαια και λίπη (βούτυρο, μαργαρίνη, λάδι κ.λπ.)	Մոնտես դե Տոլեդո
ES	Montoro-Adamuz	ΠΟΠ	Έλαια και λίπη (βούτυρο, μαργαρίνη, λάδι κ.λπ.)	Մոնտորո-Ադամուս
ES	Nísperos Callosa d'En Sarriá	ΠΟΠ	Φρούτα, λαχανικά και δημητριακά, νωπά ή μεταποιημένα	Նիսպերոս կայյոսա դ՛էն Սառիա
ES	Oli de l’Empordà/Aceite de L’Empordà	ΠΟΠ	Έλαια και λίπη (βούτυρο, μαργαρίνη, λάδι κ.λπ.)	Օլի դե լ՛Էմպոռդա/ Ասեյտե դե լ՛Էմպոռդա
ES	Pa de Pagès Català	ΠΓΕ	Προϊόντα αρτοποιίας, ζαχαροπλαστικής, ζαχαρώδη παρασκευάσματα και προϊόντα μπισκοτοποιίας	Պա դե Պաժես Կատալա
ES	Pan de Alfacar	ΠΓΕ	Προϊόντα αρτοποιίας, ζαχαροπλαστικής, ζαχαρώδη παρασκευάσματα και προϊόντα μπισκοτοποιίας	Պան դե Ալֆակառ
ES	Pan de Cea	ΠΓΕ	Προϊόντα αρτοποιίας, ζαχαροπλαστικής, ζαχαρώδη παρασκευάσματα και προϊόντα μπισκοτοποιίας	Պան դե Սեա
ES	Pan de Cruz de Ciudad Real	ΠΓΕ	Προϊόντα αρτοποιίας, ζαχαροπλαστικής, ζαχαρώδη παρασκευάσματα και προϊόντα μπισκοτοποιίας	Պան դե Կրուս դե Սիդադ Ռեալ
ES	Papas Antiguas de Canarias	ΠΟΠ	Φρούτα, λαχανικά και δημητριακά, νωπά ή μεταποιημένα	Պապաս Անտիղուաս դե Կանարիաս

Κράτος μέλος	Ονομασία που πρέπει να προστατεύεται	Τύπος (ΠΟΠ/ΠΓΕ)	Τύπος προϊόντος	Μεταγραφή της ονομασίας σε αρμενικούς χαρακτήρες
ES	Pasas de Málaga	ΠΟΠ	Φρούτα, λαχανικά και δημητριακά, νωπά ή μεταποιημένα	Պասաս դե Մալագա
ES	Pataca de Galicia / Patata de Galicia	ΠΓΕ	Φρούτα, λαχανικά και δημητριακά, νωπά ή μεταποιημένα	Պատակա դե Գալիսիա/ Պատատա դե Գալիսիա
ES	Patatas de Prades, Patates de Prades	ΠΓΕ	Φρούτα, λαχανικά και δημητριακά, νωπά ή μεταποιημένα	Պատատաս դե Պռադես, Պատատես դե Պռադես
ES	Pemento da Arnoia	ΠΓΕ	Φρούτα, λαχανικά και δημητριακά, νωπά ή μεταποιημένα	Պեմենտո դ Առնոյա
ES	Pemento de Herbón	ΠΟΠ	Φρούτα, λαχανικά και δημητριακά, νωπά ή μεταποιημένα	Պեմենտո դե Էրբոն
ES	Pemento de Mougán	ΠΓΕ	Φρούτα, λαχανικά και δημητριακά, νωπά ή μεταποιημένα	Պեմենտո դե Մուգան
ES	Pemento de Oímbra	ΠΓΕ	Φρούτα, λαχανικά και δημητριακά, νωπά ή μεταποιημένα	Պեմենտո դե Օիմբրա
ES	Pemento do Couto	ΠΓΕ	Φρούτα, λαχανικά και δημητριακά, νωπά ή μεταποιημένα	Պեմենտո դո Կոուտո
ES	Pera de Jumilla	ΠΟΠ	Φρούτα, λαχανικά και δημητριακά, νωπά ή μεταποιημένα	Պեռա դե Խումիյա

Κράτος μέλος	Ονομασία που πρέπει να προστατεύεται	Τύπος (ΠΟΠ/ΠΓΕ)	Τύπος προϊόντος	Μεταγραφή της ονομασίας σε αρμενικούς χαρακτήρες
ES	Pera de Lleida	ΠΟΠ	Φρούτα, λαχανικά και δημητριακά, νωπά ή μεταποιημένα	Պեռա դե Լեիդա
ES	Peras de Rincón de Soto	ΠΟΠ	Φρούτα, λαχανικά και δημητριακά, νωπά ή μεταποιημένα	Պեռաս դե Ռինկոն դե Սոտո
ES	Picón Bejes-Tresviso	ΠΟΠ	Τυριά	Պիկոն Բեխես-Տրեսվիսո
ES	Pimentón de la Vera	ΠΟΠ	Λοιπά προϊόντα του παραρτήματος I της Συνθήκης (μπαχαρικά κ.λπ.)	Պիմենտոն դե լա Վերա
ES	Pimentón de Murcia	ΠΟΠ	Λοιπά προϊόντα του παραρτήματος I της Συνθήκης (μπαχαρικά κ.λπ.)	Պիմենտոն դե Մուրսիա
ES	Pimiento Asado del Bierzo	ΠΓΕ	Φρούτα, λαχανικά και δημητριακά, νωπά ή μεταποιημένα	Պիմիենտո Ասադո դել Բյերսո
ES	Pimiento de Fresno-Benavente	ΠΓΕ	Φρούτα, λαχανικά και δημητριακά, νωπά ή μεταποιημένα	Պիմիենտո դե Ֆրեսնո-Բենավենտե
ES	Pimiento de Gernika or Gernikako Piperra	ΠΓΕ	Φρούτα, λαχανικά και δημητριακά, νωπά ή μεταποιημένα	Պիմիենտո դե Գեռնիկա օր Գեռնիկակո Պիպեռա
ES	Pimiento Riojano	ΠΓΕ	Φρούτα, λαχανικά και δημητριακά, νωπά ή μεταποιημένα	Պիմիենտո Ռիոխանո
ES	Pimientos del Piquillo de Lodosa	ΠΟΠ	Φρούτα, λαχανικά και δημητριακά, νωπά ή μεταποιημένα	Պիմիենտոս դել Պիկիյո դե Լոդոսա

Κράτος μέλος	Ονομασία που πρέπει να προστατεύεται	Τύπος (ΠΟΠ/ΠΓΕ)	Τύπος προϊόντος	Μεταγραφή της ονομασίας σε αρμενικούς χαρακτήρες
ES	Plátano de Canarias	ΠΓΕ	Φρούτα, λαχανικά και δημητριακά, νωπά ή μεταποιημένα	Պլատանո դե Կանարիաս
ES	Pollo y Capón del Prat	ΠΓΕ	Νωπά κρέατα (και παραπροϊόντα σφαγίων)	Պոյո ի Կապոն դել Պրատ
ES	Polvorones de Estepa	ΠΓΕ	Προϊόντα αρτοποιίας, ζαχαροπλαστικής, ζαχαρώδη παρασκευάσματα και προϊόντα μπισκοτοποιίας	Պոլվորոնես դե Էստեպա
ES	Poniente de Granada	ΠΟΠ	Έλαια και λίπη (βούτυρο, μαργαρίνη, λάδι κ.λπ.)	Պոնիենտե դե Գրանադա
ES	Priego de Córdoba	ΠΟΠ	Έλαια και λίπη (βούτυρο, μαργαρίνη, λάδι κ.λπ.)	Պրիեգո դե Կորդոբա
ES	Queso Camerano	ΠΟΠ	Τυριά	Կեսո Կամերանո
ES	Queso Casín	ΠΟΠ	Τυριά	Կեսո Կասին
ES	Queso de Flor de Guía / Queso de Media Flor de Guía / Queso de Guía	ΠΟΠ	Τυριά	Կեսո դե Ֆլոր դե Գիա/ Կեսո դե Մեդիա Ֆլոր դե Գիա/ Կեսո դե Գիա
ES	Queso de La Serena	ΠΟΠ	Τυριά	Կեսո դե լա Սերենա
ES	Queso de l'Alt Urgell y la Cerdanya	ΠΟΠ	Τυριά	Կեսո դե լ՛Ալտ Ուրժել ի լա Սերդանյա
ES	Queso de Murcia	ΠΟΠ	Τυριά	Կեսո դե Մուրսիա
ES	Queso de Murcia al vino	ΠΟΠ	Τυριά	Կեսո դե Մուրսիա ալ Վինո

Κράτος μέλος	Ονομασία που πρέπει να προστατεύεται	Τύπος (ΠΟΠ/ΠΓΕ)	Τύπος προϊόντος	Μεταγραφή της ονομασίας σε αρμενικούς χαρακτήρες
ES	Queso de Valdeón	ΠΓΕ	Τυριά	Կեսո դե Վալդեոն
ES	Queso Ibores	ΠΟΠ	Τυριά	Կեսո Իբորես
ES	Queso Los Beyos	ΠΓΕ	Τυριά	Կեսո Լոս Բեյոս
ES	Queso Majorero	ΠΟΠ	Τυριά	Կեսո Մախորերո
ES	Queso Manchego	ΠΟΠ	Τυριά	Կեսո Մանչեգո
ES	Queso Nata de Cantabria	ΠΟΠ	Τυριά	Կեսո նատա դե Կանտաբրիա
ES	Queso Palmero, Queso de la Palma	ΠΟΠ	Τυριά	Կեսո Պալմերո, Կեսո դե լա Պալմա
ES	Queso Tetilla	ΠΟΠ	Τυριά	Կեսո Տետիյա
ES	Queso Zamorano	ΠΟΠ	Τυριά	Կեսո Սամորանո
ES	Quesucos de Liébana	ΠΟΠ	Τυριά	Կեսուկոս դե Լիեվանա
ES	Roncal	ΠΟΠ	Τυριά	Ռոնկալ
ES	Salchichón de Vic, Llonganissa de Vic	ΠΓΕ	Προϊόντα κρέατος (μαγειρευτά, παστά, καπνιστά κ.λπ.)	Սալթիթոն դե Վիկ, Լյոնգանիսա դե Վիկ
ES	San Simón da Costa	ΠΟΠ	Τυριά	Սան սիմոն դա Կոստա

Κράτος μέλος	Ονομασία που πρέπει να προστατεύεται	Τύπος (ΠΟΠ/ΠΓΕ)	Τύπος προϊόντος	Μεταγραφή της ονομασίας σε αρμενικούς χαρακτήρες
ES	Sidra de Asturias, Sidra d'Asturies	ΠΟΠ	Λοιπά προϊόντα του παραρτήματος I της Συνθήκης (μπαχαρικά κ.λπ.)	Սիդրա դե Աստուրիաս, Սիդրա դ΄Աստուրիես
ES	Sierra de Cádiz	ΠΟΠ	Έλαια και λίπη (βούτυρο, μαργαρίνη, λάδι κ.λπ.)	Սիեռա դե Կադիս
ES	Sierra de Cazorla	ΠΟΠ	Έλαια και λίπη (βούτυρο, μαργαρίνη, λάδι κ.λπ.)	Սիեռա դե Կասորլա
ES	Sierra de Segura	ΠΟΠ	Έλαια και λίπη (βούτυρο, μαργαρίνη, λάδι κ.λπ.)	Սիեռա դե Սեգուռա
ES	Sierra Mágina	ΠΟΠ	Έλαια και λίπη (βούτυρο, μαργαρίνη, λάδι κ.λπ.)	Սիեռա Մախինա
ES	Siurana	ΠΟΠ	Έλαια και λίπη (βούτυρο, μαργαρίνη, λάδι κ.λπ.)	Սիուրանա
ES	Sobao Pasiego	ΠΓΕ	Προϊόντα αρτοποιίας, ζαχαροπλαστικής, ζαχαρώδη παρασκευάσματα και προϊόντα μπισκοτοποιίας	Սովաո Պասյեգո
ES	Sobrasada de Mallorca	ΠΓΕ	Προϊόντα κρέατος (μαγειρευτά, παστά, καπνιστά κ.λπ.)	Սոբրասադա դե Մայորկա
ES	Tarta de Santiago	ΠΓΕ	Προϊόντα αρτοποιίας, ζαχαροπλαστικής, ζαχαρώδη παρασκευάσματα και προϊόντα μπισκοτοποιίας	Տառտա դե Սանտիագո
ES	Ternasco de Aragón	ΠΓΕ	Νωπά κρέατα (και παραπροϊόντα σφαγίων)	Տեռնասկո դե Արագոն
ES	Ternera Asturiana	ΠΓΕ	Νωπά κρέατα (και παραπροϊόντα σφαγίων)	Տեռներա Աստուրիանա

Κράτος μέλος	Ονομασία που πρέπει να προστατεύεται	Τύπος (ΠΟΠ/ΠΓΕ)	Τύπος προϊόντος	Μεταγραφή της ονομασίας σε αρμενικούς χαρακτήρες
ES	Ternera de Aliste	ΠΓΕ	Νωπά κρέατα (και παραπροϊόντα σφαγίων)	Տեռներա դե Ալիստե
ES	Ternera de Extremadura	ΠΓΕ	Νωπά κρέατα (και παραπροϊόντα σφαγίων)	Տեռներա դե Էքստրեմադուրա
ES	Ternera de Navarra, Nafarroako Aratxea	ΠΓΕ	Νωπά κρέατα (και παραπροϊόντα σφαγίων)	Տեռներա դե Նավառա, Նաֆառոակո Առաթեա
ES	Ternera Gallega	ΠΓΕ	Νωπά κρέατα (και παραπροϊόντα σφαγίων)	Տեռներա Գալյեգա
ES	Tomate La Cañada	ΠΓΕ	Φρούτα, λαχανικά και δημητριακά, νωπά ή μεταποιημένα	Տոմատե դե Կանյադա
ES	Torta del Casar	ΠΟΠ	Τυριά	Տոռտա դել Կասար
ES	Turrón de Agramunt, Torró d'Agramunt	ΠΓΕ	Προϊόντα αρτοποιίας, ζαχαροπλαστικής, ζαχαρώδη παρασκευάσματα και προϊόντα μπισκοτοποιίας	Տուռռոն դե Ագռամունտ, Տոռռո դ՛Ագռամունտ
ES	Turrón de Alicante	ΠΓΕ	Προϊόντα αρτοποιίας, ζαχαροπλαστικής, ζαχαρώδη παρασκευάσματα και προϊόντα μπισκοτοποιίας	Տուռռոն դի Ալիկանտե
ES	Uva de mesa embolsada ”Vinalopó”	ΠΟΠ	Φρούτα, λαχανικά και δημητριακά, νωπά ή μεταποιημένα	Ուվա դե մեսա էմբոլսադա «Վինալոպո»
ES	Vinagre de Jerez	ΠΟΠ	Λοιπά προϊόντα του παραρτήματος I της Συνθήκης (μπαχαρικά κ.λπ.)	Վինագրե դե Խերես
ES	Vinagre de Montilla-Moriles	ΠΟΠ	Λοιπά προϊόντα του παραρτήματος I της Συνθήκης (μπαχαρικά κ.λπ.)	Վինագրե դե Մոնտիյա-Մորիլես

Κράτος μέλος	Ονομασία που πρέπει να προστατεύεται	Τύπος (ΠΟΠ/ΠΓΕ)	Τύπος προϊόντος	Μεταγραφή της ονομασίας σε αρμενικούς χαρακτήρες
ES	Vinagre del Condado de Huelva	ΠΟΠ	Λοιπά προϊόντα του παραρτήματος I της Συνθήκης (μπαχαρικά κ.λπ.)	Վինագրե դել Կոնդադո դե Ուելվա
SE	Bruna bönor från Öland	ΠΓΕ	Φρούτα, λαχανικά και δημητριακά, νωπά ή μεταποιημένα	Բրունա բոնոր ֆրոն Էլանդ
SE	Kalix Löjrom	ΠΟΠ	Νωπά ψάρια, μαλάκια και μαλακόστρακα και προϊόντα αυτών	Քոլիքս Լյոյրոմ
SE	Skånsk spettkaka	ΠΓΕ	Προϊόντα αρτοποιίας, ζαχαροπλαστικής, ζαχαρώδη παρασκευάσματα και προϊόντα μπισκοτοποιίας	Սկոնսկ սպետտքաքա
SE	Svecia	ΠΓΕ	Τυριά	Սվեցիա
SE	Upplandskubb	ΠΟΠ	Προϊόντα αρτοποιίας, ζαχαροπλαστικής, ζαχαρώδη παρασκευάσματα και προϊόντα μπισκοτοποιίας	Ուփփլանդսքուբ
GB	Anglesey Sea Salt / Halen Môn	ΠΟΠ	Λοιπά προϊόντα του παραρτήματος I της Συνθήκης (μπαχαρικά κ.λπ.)	Էնգլսի Սի Սոլթ/Հեյլըն Մոն
GB	Arbroath Smokies	ΠΓΕ	Νωπά ψάρια, μαλάκια και μαλακόστρακα και προϊόντα αυτών	Արբրոթ Սմոկիզ
GB	Armagh Bramley Apples	ΠΓΕ	Φρούτα, λαχανικά και δημητριακά, νωπά ή μεταποιημένα	Արմա Բրեմլի Էփլզ
GB	Beacon Fell traditional Lancashire cheese	ΠΟΠ	Τυριά	Բիքոն Ֆել թրադիշնլ Լենքըշը չիզ

Κράτος μέλος	Ονομασία που πρέπει να προστατεύεται	Τύπος (ΠΟΠ/ΠΓΕ)	Τύπος προϊόντος	Μεταγραφή της ονομασίας σε αρμενικούς χαρακτήρες
GB	Bonchester cheese	ΠΟΠ	Τυριά	Բոնչեստըր չիզ
GB	Buxton blue	ΠΟΠ	Τυριά	Բաքսթըն բլու
GB	Cornish Clotted Cream	ΠΟΠ	Λοιπά προϊόντα ζωικής προέλευσης (αυγά, μέλι, διάφορα γαλακτοκομικά προϊόντα πλην βουτύρου κ.λπ.)	Քորնիշ Քլոթեդ Քրիմ
GB	Cornish Pasty	ΠΓΕ	Προϊόντα αρτοποιίας, ζαχαροπλαστικής, ζαχαρώδη παρασκευάσματα και προϊόντα μπισκοτοποιίας	Քորնիշ Փեյսթի
GB	Cornish Sardines	ΠΓΕ	Νωπά ψάρια, μαλάκια και μαλακόστρακα και προϊόντα αυτών	Քորնիշ Սարդինես
GB	Dorset Blue Cheese	ΠΓΕ	Τυριά	Դորսեթ Բլու Չիզ
GB	Dovedale cheese	ΠΟΠ	Τυριά	Դավդեյլ չիզ
GB	East Kent Goldings	ΠΟΠ	Λοιπά προϊόντα του παραρτήματος I της Συνθήκης (μπαχαρικά κ.λπ.)	Իսթ Քենթ Գոլդինգզ
GB	Exmoor Blue Cheese	ΠΓΕ	Τυριά	Էքսմուր Բլու Չիզ
GB	Fal Oyster	ΠΟΠ	Νωπά ψάρια, μαλάκια και μαλακόστρακα και προϊόντα αυτών	Ֆալ Օյսթեր
GB	Fenland Celery	ΠΓΕ	Φρούτα, λαχανικά και δημητριακά, νωπά ή μεταποιημένα	Ֆենլենդ Սելըրի

Κράτος μέλος	Ονομασία που πρέπει να προστατεύεται	Τύπος (ΠΟΠ/ΠΓΕ)	Τύπος προϊόντος	Μεταγραφή της ονομασίας σε αρμενικούς χαρακτήρες
GB	Gloucestershire cider/perry	ΠΓΕ	Λοιπά προϊόντα του παραρτήματος I της Συνθήκης (μπαχαρικά κ.λπ.)	Գլաստըրշըր սայդր/փերի
GB	Herefordshire cider/perry	ΠΓΕ	Λοιπά προϊόντα του παραρτήματος I της Συνθήκης (μπαχαρικά κ.λπ.)	Հերեֆորդշայր սայդեր/փերի
GB	Isle of Man Manx Loaghtan Lamb	ΠΟΠ	Νωπά κρέατα (και παραπροϊόντα σφαγίων)	Այլ օֆ Մեն Մենքս Լոաթան Լեմ
GB	Isle of Man Queenies	ΠΟΠ	Νωπά ψάρια, μαλάκια και μαλακόστρακα και προϊόντα αυτών	Այլ օֆ Մեն Քուինիզ
GB	Jersey Royal potatoes	ΠΟΠ	Φρούτα, λαχανικά και δημητριακά, νωπά ή μεταποιημένα	Ջըրզի Ռոյըլ փըթեյթոզ
GB	Kentish ale and Kentish strong ale	ΠΓΕ	Μπίρες	Քենիշ էյլ ընդ Քենիշ սթրոնգ էյլ
GB	Lakeland Herdwick	ΠΟΠ	Νωπά κρέατα (και παραπροϊόντα σφαγίων)	Լեյքլենդ Հըրդուիք
GB	Lough Neagh Eel	ΠΓΕ	Νωπά ψάρια, μαλάκια και μαλακόστρακα και προϊόντα αυτών	Լոխ Նեյ Իլ
GB	Melton Mowbray Pork Pie	ΠΓΕ	Προϊόντα κρέατος (μαγειρευτά, παστά, καπνιστά κ.λπ.)	Մելթոն Մոուբրեյ Փորք Փայ

Κράτος μέλος	Ονομασία που πρέπει να προστατεύεται	Τύπος (ΠΟΠ/ΠΓΕ)	Τύπος προϊόντος	Μεταγραφή της ονομασίας σε αρμενικούς χαρακτήρες
GB	Native Shetland Wool	ΠΟΠ	Μαλλί	Նեյթիվ Շեթլընդ Վուլ
GB	New Season Comber Potatoes / Comber Earlies	ΠΓΕ	Φρούτα, λαχανικά και δημητριακά, νωπά ή μεταποιημένα	Նյու Սիզն Քոմբր Փթեյթոզ/ Քոմեր Ըրլիզ
GB	Newmarket Sausage	ΠΓΕ	Προϊόντα κρέατος (μαγειρευτά, παστά, καπνιστά κ.λπ.)	Նյումարքիթ Սոոսիջ
GB	Orkney beef	ΠΟΠ	Νωπά κρέατα (και παραπροϊόντα σφαγίων)	Օրքնի բիիֆ
GB	Orkney lamb	ΠΟΠ	Νωπά κρέατα (και παραπροϊόντα σφαγίων)	Օրքնի լեմ
GB	Orkney Scottish Island Cheddar	ΠΓΕ	Τυριά	Օրքնի Սքոթիշ Այլընդ Չեդար
GB	Pembrokeshire Earlies / Pembrokeshire Early Potatoes	ΠΓΕ	Φρούτα, λαχανικά και δημητριακά, νωπά ή μεταποιημένα	Փեմբրըքշը Ըրլիզ/ Փեմբրըքշը Ըրլի Փթեյթոզ
GB	Rutland Bitter	ΠΓΕ	Μπίρες	Ռաթլենդ Բիթեր
GB	Scotch Beef	ΠΓΕ	Νωπά κρέατα (και παραπροϊόντα σφαγίων)	Սքոթչ Բիիֆ
GB	Scotch Lamb	ΠΓΕ	Νωπά κρέατα (και παραπροϊόντα σφαγίων)	Սքոթչ Լեմ
GB	Scottish Farmed Salmon	ΠΓΕ	Νωπά ψάρια, μαλάκια και μαλακόστρακα και προϊόντα αυτών	Սքոթիշ Ֆարմդ Սեմըն
GB	Scottish Wild Salmon	ΠΓΕ	Νωπά ψάρια, μαλάκια και μαλακόστρακα και προϊόντα αυτών	Սքոթիշ Ուայլդ Սեմըն

Κράτος μέλος	Ονομασία που πρέπει να προστατεύεται	Τύπος (ΠΟΠ/ΠΓΕ)	Τύπος προϊόντος	Μεταγραφή της ονομασίας σε αρμενικούς χαρακτήρες
GB	Shetland Lamb	ΠΟΠ	Νωπά κρέατα (και παραπροϊόντα σφαγίων)	Շեթլընդ Լեմ
GB	Single Gloucester	ΠΟΠ	Τυριά	Սինգլ Գլոսթեր
GB	Staffordshire Cheese	ΠΟΠ	Τυριά	Ստեֆըրդշը Չիիզ
GB	Stornoway Black Pudding	ΠΓΕ	Προϊόντα κρέατος (μαγειρευτά, παστά, καπνιστά κ.λπ.)	Ստորնըուեյ Բլեք Փուդինգ
GB	Swaledale cheese	ΠΟΠ	Τυριά	Սուեյլդեյլ չիիզ
GB	Swaledale ewes´ cheese	ΠΟΠ	Τυριά	Սուեյլդեյլ իյուզ չիիզ
GB	Teviotdale Cheese	ΠΓΕ	Τυριά	Թեվիոթդեյլ Չիիզ
GB	Traditional Ayrshire Dunlop	ΠΓΕ	Τυριά	Թրըդիշոնըլ էյրշայր Դանլոփ
GB	Traditional Cumberland Sausage	ΠΓΕ	Προϊόντα κρέατος (μαγειρευτά, παστά, καπνιστά κ.λπ.)	Թրըդիշընըլ Քամբըրլենդ Սոոսիջ
GB	Traditional Grimsby Smoked Fish	ΠΓΕ	Νωπά ψάρια, μαλάκια και μαλακόστρακα και προϊόντα αυτών	Թրըդիշընըլ Գրիմսբի Սմոուքդ Ֆիշ
GB	Welsh Beef	ΠΓΕ	Νωπά κρέατα (και παραπροϊόντα σφαγίων)	Ուելշ Բիիֆ
GB	Welsh lamb	ΠΓΕ	Νωπά κρέατα (και παραπροϊόντα σφαγίων)	Ուելշ լեմ
GB	West Country Beef	ΠΓΕ	Νωπά κρέατα (και παραπροϊόντα σφαγίων)	Ուեսթ Քանթրի Բիիֆ

Κράτος μέλος	Ονομασία που πρέπει να προστατεύεται	Τύπος (ΠΟΠ/ΠΓΕ)	Τύπος προϊόντος	Μεταγραφή της ονομασίας σε αρμενικούς χαρακτήρες
GB	West Country farmhouse Cheddar cheese	ΠΟΠ	Τυριά	Ուեսթ Քանթրի ֆարմհաուզ Չեդար չիզ
GB	West Country Lamb	ΠΓΕ	Νωπά κρέατα (και παραπροϊόντα σφαγίων)	Ուեսթ Քանթրի Լեմ
GB	White Stilton cheese, Blue Stilton cheese	ΠΟΠ	Τυριά	Ուայթ Στիլտըն չիզ, Բլու Στիլտըն չիզ
GB	Whitstable oysters	ΠΓΕ	Νωπά ψάρια, μαλάκια και μαλακόστρακα και προϊόντα αυτών	Ուիթստեյբլ օյստըրս
GB	Worcestershire cider/perry	ΠΓΕ	Λοιπά προϊόντα του παραρτήματος I της Συνθήκης (μπαχαρικά κ.λπ.)	Ուստերշիր սայդր/փերի
GB	Yorkshire Forced Rhubarb	ΠΟΠ	Φρούτα, λαχανικά και δημητριακά, νωπά ή μεταποιημένα	Յորքշը Ֆորսդ Ռուբարբ
GB	Yorkshire Wensleydale	ΠΓΕ	Τυριά	Յորքշը Ուենսլիդեյլ

3. Κατάλογος αλκοολούχων ποτών

Κράτος μέλος	Ονομασία που πρέπει να προστατεύεται	Μεταγραφή σε αρμενικούς χαρακτήρες
AT	Inländerrum	Ինլենդեռում
AT	Jägertee/Jagertee/Jagatee	Յեգեռտտե/Յագեռտե/Յագատե
AT	Mariazeller Magenlikör	Մարիացելեռ Մագենլիկյոռ
AT	Steinfelder Magenbitter	Շտայնֆելդեռ Մագենբիտեռ
AT	Wachauer Marillenbrand	Վախաուեռ Մարիլենբրանդ
AT	Wachauer Marillenlikör	Վախաուեռ Մարիլենլիկյոռ
AT	Wachauer Weinbrand	Վախաուեռ Վայնբռանդ
BE (Balegem)	Balegemse jenever	Բալեգեմսե Յենեվեռ
BE (Hasselt, Zonhoven, Diepenbeek)	Hasseltse jenever/Hasselt	Հասելտսե Յենեվեռ/Հասելտ
BE (Oost-Vlaanderen)	O' de Flander-Oost-Vlaamse Graanjenever	Օ՛ դե ֆլանդեռ-Օստ-Վլամսեե Գռանյենեվեռ
BE (Région wallonne)	Peket-Pekêt/Pèket-Pèkèt de Wallonie	Պեկետ-Պեկէտ/Պէկե-Պեկէ դե Վալոնի
BG	Бургаска Мускатова ракия/Мускатова ракия от Бургас/Bourgaska Muscatova rakya/Muscatova rakya from Bourgas	Բուռգասկա Մուսկատովա ռակիյա/ Մուսկատովա ռակիյա օտ Բուռգաս
BG	Карловска гроздова ракия / Гроздова Ракия от Карлово / Karlovska grozdova rakya / Grozdova Rakya from Karlovo	Կառլովսկա գռոզդովա ռակիյա/ Գռոզդովա Ռակիյա օտ Կառլովո
BG	Ловешка сливова ракия / Сливова ракия от Ловеч / Loveshka slivova rakya / Slivova rakya from Lovech	Լովեշկա սլիվովա ռակիյա/ Սլիվովա ռակիյա օտ Լովեչ
BG	Поморийска гроздова ракия / Гроздова ракия от Поморие / Pomoriyska grozdova rakya / Grozdova rakya from Pomorie	Պոմոռիյսկա գռոզդովա ռակիյա/ Գռոզդովա ռակիյա օտ Պոմորիյե

Κράτος μέλος	Ονομασία που πρέπει να προστατεύεται	Μεταγραφή σε αρμενικούς χαρακτήρες
BG	Сливенска перла (Сливенска гроздова ракия / Гроздова ракия от Сливен) / Slivenska perla (Slivenska grozdova rakya / Grozdova rakya from Sliven)	Սլիվենսկա պեռլա (Սլիվենսկա գռոզդովա ռակիյա / Գռոզդովա ռակիք օտ Սլիվեն)
BG	Стралджанска Мускатова ракия / Мускатова ракия от Стралджа / Straldjanska Muscatova rakya / Muscatova rakya from Straldja	Ստռալջանսկա Մուսկատովա ռակիյա/ Մուսկատովա ռակիք օտ Ստռալջա
BG	Сунгурларска гроздова ракия / Гроздова ракия от Сунгурларе / Sungurlarska grozdova rakya / Grozdova rakya from Sungurlare	Սունգուռլասկա գռոզդովա ռակիյա/ Գռոզդովա ռակիյա օտ Սունգուռլառե
BG	Сухиндолска гроздова ракия / Гроздова ракия от Сухиндол / Suhindolska grozdova rakya / Grozdova rakya from Suhindol	Սուխինդոլսկա գռոզդովա ռակիյա/ Գռոզդովա ռակիյա օտ Սուխինդոլ
BG	Троянска сливова ракия / Сливова ракия от Троян / Troyanska slivova rakya/Slivova rakya from Troyan	Տռոյանսկա սլիվովա ռակիյա/ Սլիվովա ռակիյա օտ Տռոյան
HR	Hrvatska loza	Հրվատսկա լոզա
HR	Hrvatska stara šljivovica	Հրվատսկա ստարա շլյիվովիցա
HR	Hrvatska travarica	Հրվատսկա տրավարիցա
HR	Hrvatski pelinkovac	Հրվատսկի պելինկովաց
HR	Slavonska šljivovica	Սլավոնսկա շլյիվովիցա
HR	Zadarski maraschino	Զադարսկի մարասկինո
CY	Ζιβανία/Τζιβανία/Ζιβάνα/Zivania	Զիվանյիա / Ձիվանիա / Զիվանա / Զիվանիա
CZ	Karlovarská Hořká	Կառլովառսկա Հորժկա
EE	Estonian vodka	Էստոնիան վոդկա

Κράτος μέλος	Ονομασία που πρέπει να προστατεύεται	Μεταγραφή σε αρμενικούς χαρακτήρες
FI	Suomalainen Marjalikööri / Suomalainen Hedelmälikööri / Finsk Bärlikör / Finsk Fruktlikör / Finnish berry liqueur / Finnish fruit liqueur	Սուոմալայնեն Մարյալիկյօրի / Սուոմալայնեն Հեդելմալիկյօրի / Ֆինսկ Բէրլիկյոր / Ֆինսկ Ֆրուկտլիկյոր / Ֆինիշ բերի լիկյոր/ Ֆինիշ ֆրուտ լիկյոր
FI	Suomalainen Vodka / Finsk Vodka/ Vodka of Finland	Սուոմալայնեն Վոդկա / Ֆինսկ Վոդկա / Վոդկա օֆ Ֆինլանդ
FR	Armagnac	Արմանյակ
FR	Calvados	Կալվադոս
FR	Calvados Domfrontais	Կալվադոս Դոմֆրոնտե
FR	Calvados Pays d'Auge	Կալվադոս Պեյ դ՛Օժ
FR	Cassis de Bourgogne	Կասիս դը Բուրգոնյ
FR	Cassis de Dijon	Կասիս դը Դիժոն
FR	Cassis de Saintonge	Կասիս դը Սենտոնժ
FR	Cognac	Կոնյակ
FR	Eau-de-vie de cidre de Bretagne	Օ-դը-վի դը սիդրը դը Բռետանյ
FR	Eau-de-vie de cidre de Normandie	Օ-դը-վի դը սիդրը դը Նորմանդի
FR	Eau-de-vie de cidre du Maine	Օ-դը-վի դը սիդրր դյու Մեն
FR	Eau-de-vie de Cognac	Օ-դը-վի դը Կոնյակ
FR	Eau-de-vie de Faugères/Faugères	Օ-դը-վի դը Ֆոժեր/Ֆոժեր
FR	Marc de Bourgogne/Eau-de-vie de marc de Bourgogne	Մար դը Բուրգոնյ/ Ըյո-դը-վի դը մար դը Բուրգոնյ
FR	Marc de Champagne/Eau-de-vie de marc de Champagne	Մար դը Շամպանյ/ Օ-դը-վի դը մար դը Շամպանյ
FR	Marc des Côtes-du-Rhône/Eau-de-vie de marc des Côtes du Rhône	Մար դե Կոտ-դյու-Ռոն/ Օ-դը-վի դը մար դե Կոտ դյու Ռոն
FR	Marc du Bugey/Eau-de-vie de marc originaire de Bugey	Մար դյու Բյուժե/ Օ-դը-վի դը մար օրիժիներ դը Բյուժե
FR	Marc de Provence/Eau-de-vie de marc originaire de Provence	Մար դը Պրովանս/ Օ-դը-վի դը մար օրիժիներ դը Պրովանս

Κράτος μέλος	Ονομασία που πρέπει να προστατεύεται	Μεταγραφή σε αρμενικούς χαρακτήρες
FR	Marc de Savoie/Eau-de-vie de marc originaire de Savoie	Մար դը Սավուա/ Օ-դը-վի դը մար օրիժիներ դը Սավուա
FR	Marc du Languedoc/Eau-de-vie de marc originaire du Languedoc	Մար դյու Լանգուեդոկ/ Օ-դը-վի դը մր օրիժիներ դյու Լանգուեդոկ
FR	Eau-de-vie de poiré de Normandie	Օ-դը-վի դը պուարե դը Նորմանդի
FR	Eau-de-vie de vin de la Marne	Օ-դը-վի դը վեն դը լա Մարն
FR	Eau-de-vie de vin des Côtes-du-Rhône	Օ-դը-վի դը վեն դե Կոտ-դյու-Ռոն
FR	Eau-de-vie de vin originaire du Bugey	Օ-դը-վի դը վեն օրինիներ դյու Բյուժե
FR	Eau-de-vie de vin originaire du Languedoc	Օ-դը-վի դը վեն օրիժիներ դյու Լանգեդոկ
FR	Eau-de-vie des Charentes	Օ-դը-վի դե Շարանտ
FR	Fine Bordeaux	Ֆին Բորդո
FR	Fine de Bourgogne	Ֆին դը Բուրգոնյ
FR	Framboise d'Alsace	Ֆրամբուազ դ՛Ալզաս
FR (Διαμερίσματα Nord (59) και Pas-de-Calais (62))	Genièvre Flandres Artois	Ժենյեվր Ֆլանդրը Արտուա
FR	Kirsch d'Alsace	Կիրշ դ՛Ալզաս
FR	Kirsch de Fougerolles	Կիրշ դը Ֆուժրոլ
FR	Marc d'Alsace Gewürztraminer	Մարկ դ՛Ալզաս Գևյուրցտռամիներ
FR	Marc d'Auvergne	Մարկ դ՛Օվերնյ
FR	Marc du Jura	Մարկ դյու Յուռա
FR	Mirabelle d'Alsace	Միրաբել դ՛Ալզաս
FR	Mirabelle de Lorraine	Միրաբել դը Լորեն
FR	Pommeau de Bretagne	Պոմո դը Բրետանյ

Κράτος μέλος	Ονομασία που πρέπει να προστατεύεται	Μεταγραφή σε αρμενικούς χαρακτήρες
FR	Pommeau de Normandie	Պոմո դե Նորմանդի
FR	Pommeau du Maine	Մոնո դյու Մեն
FR	Quetsch d'Alsace	Քետցր դ՛Ալզաս
FR	Ratafia de Champagne	Ռատաֆիա դը Շամպանյ
FR	Rhum de la Guadeloupe	Ռյում դը լա Գուադելուպ
FR	Rhum de la Guyane	Ռյում դը լա Գիյան
FR	Rhum de la Martinique	Ռյում դը լա Մարտինիկ
FR	Rhum de la Réunion	Ռյում դը լա Ռեունյոն
FR	Rhum de sucrerie de la Baie du Galion	Ռյում դը սուկրերի դը լա Բէ դյու Գալիոն
FR	Rhum des Antilles françaises	Ռյում դեզ Անտիյ ֆրանսեզ
FR	Rhum des départements français d'outre-mer	Ռյում դե դեպարտման ֆրանսե դ՛ուտրը մեր
FR	Whisky alsacien/Whisky d'Alsace	Վիսկի ալզասիան/ Վիսկի դ՛Ալզաս
FR	Whisky breton/Whisky de Bretagne	Վիսկի բրետոն/ Վիսկի դը բրետանյ
DE	Bärwurz	Բերվուրց
DE	Bayerischer Gebirgsenzian	Բայերիշեր Գեբիրգզենցիան
DE	Bayerischer Kräuterlikör	Բայերիշեր Քրաութերլիքյոր
DE	Benediktbeurer Klosterlikör	Բենեդիկտբոյրեր Կլոսթերլիքյոր
DE	Berliner Kümmel	Բերլիներ Քյումմել
DE	Blutwurz	Բլյութվուրց
DE	Chiemseer Klosterlikör	Քիմզեեր Քլոսթերլիկյոր
DE	Deutscher Weinbrand	Դոյչեր Վայնբրանդ
DE	Emsländer Korn/Kornbrand	Էմսլենդեր Քորն/Քորնբրանդ
DE	Ettaler Klosterlikör	Էթալլեր Քլոսթերլիքյոր
DE	Fränkischer Obstler	Ֆրենքիշեր Օբսթլեր

Κράτος μέλος	Ονομασία που πρέπει να προστατεύεται	Μεταγραφή σε αρμενικούς χαρακτήρες
DE	Fränkisches Kirschwasser	Ֆրենքիշես Քիրշվասսեր
DE	Fränkisches Zwetschgenwasser	Ֆրենքիշես Ցվեթշգենվասսեր
DE	Hamburger Kümmel	Համբուրգեր Քյումմել
DE	Haselünner Korn/Kornbrand	Հազելյուններ Քորն/Քորնբրանդ
DE	Hasetaler Korn/Kornbrand	Հազեթալեռ Քորն/Քորնբրանդ
DE	Hüttentee	Հյութթենթե
DE	Königsberger Bärenfang	Քյոնիգսբերգեր Բերենֆանգ
DE	Münchener Kümmel	Մյունխեներ Քյումմել
DE	Münsterländer Korn/Kornbrand	Մյունշտերլենդեր Քորն/Քորնբրանդ
DE	Ostfriesischer Korngenever	Օսթֆրիզիշեր Քորնգենեվեր
DE	Ostpreußischer Bärenfang	Օսթփրոյզիշեր Բերենֆանգ
DE	Pfälzer Weinbrand	Փֆելցեր Վայնբրանդ
DE	Rheinberger Kräuter	Րայնբերգեր Քրոյթեր
DE	Schwarzwälder Himbeergeist	Շվարցվալդեր Հիմբերգայսթ
DE	Schwarzwälder Kirschwasser	Շվարցվալդեր Քիրշվասսեր
DE	Schwarzwälder Mirabellenwasser	Շվարցվալդեր Միրաբելլենվասսեր
DE	Schwarzwälder Williamsbirne	Շվարցվալդեր Վիլիամսբիրնե
DE	Schwarzwälder Zwetschgenwasser	Շվարցվելդեր Ցվեթշգենվվասսեր
DE	Sendenhorster Korn/Kornbrand	Զենդենհորսեր Քորն/Քորնբրանդ
DE	Steinhäger	Շթայնհեգեր
GR	Κίτρο Νάξου/Kitro of Naxos	Կիտրո Նաքսոս
GR	Κουμκουάτ Κέρκυρας/Koum Kouat of Corfu	Կումկուատ Կերկիրաս / Կում Կուատ օֆ Կորֆու
GR	Μαστίχα Χίου/Masticha of Chios	Մաստիխա Խիու / Մասթիխա օֆ Խիոս

Κράτος μέλος	Ονομασία που πρέπει να προστατεύεται	Μεταγραφή σε αρμενικούς χαρακτήρες
GR	Ούζο Θράκης/Ouzo of Thrace	Ուզո Թրակիս / Ուզո օֆ Թրեյս
GR	Ούζο Καλαμάτας/Ouzo of Kalamata	Ուզո Կալամատաս / Ուզո օֆ Կալամատա
GR	Ούζο Μακεδονίας/Ouzo of Macedonia	Ուզո Մակեդոնիաս / Ուզո օֆ Մասեդոնիա
GR	Ούζο Μυτιλήνης/Ouzo of Mitilene	Ուզո Միտիլինիս / Ուզո օֆ Միտիլենե
GR	Ούζο Πλωμαρίου/Ouzo of Plomari	Ուզո Պլոմարիու / Ուզո օֆ Պլոմարի
GR	Τεντούρα/Tentoura	Տենտուրա
GR	Τσικουδιά Κρήτης/Tsikoudia of Crete	Ցիկուդյա Կրիտիս / Ցիկուդիա օֆ Կրետե
GR	Τσικουδιά/Tsikoudia	Ցիկուդյա / Ցիկուդիա
GR	Τσίπουρο Θεσσαλίας/Tsipouro of Thessaly	Ցիպուրո Թեսալիաս / Ցիպուռո օֆ Թեսալի
GR	Τσίπουρο Μακεδονίας/Tsipouro of Macedonia	Ցիպուրո Մակեդոնիաս / Ցիպուռո օֆ Մասեդոնիա
GR	Τσίπουρο Τυρνάβου/Tsipouro of Tyrnavos	Ցիպուրո Տիրնավու / Ցիպուռո օֆ Տիրնավոս
GR	Τσίπουρο/Tsipouro	Ցիպուրո / Ցիպուռո
HU	Békési Szilvapálinka	Բեկեշի Սիլվապալինկա
HU	Gönci Barackpálinka	Գյոնձի Բառածկպալինկա
HU	Kecskeméti Barackpálinka	Կեչկեմետի Բառածկպալինկա
HU	Szabolcsi Almapálinka	Սաբոլչի Ալմապալինկա
HU	Szatmári Szilvapálinka	Սատմարի Սիլվապալինկա
HU	Törkölypálinka	Տյորկյոյպալինկա
HU	Újfehértói meggypálinka	Ույֆեհերտոի մեձձպալինկա

Κράτος μέλος	Ονομασία που πρέπει να προστατεύεται	Μεταγραφή σε αρμενικούς χαρακτήρες
IE	Irish Cream	Այրիշ Քրիմ
IE	Irish Poteen/Irish Poitín	Այրիշ Պոտին
IE	Irish Whiskey/Uisce Beatha Eireannach/Irish Whisky	Այրիշ Վիսկի / Իշկյը Բյահը Էրյընյըխ
IT	Aprikot trentino/Aprikot del Trentino	Ապրիկոտ տրենտինո/ Ապրիկոտ դել Տրենտինո
IT	Brandy italiano	Բրենդի իտալիանո
IT	Distillato di mele trentino/Distillato di mele del Trentino	Դիստիլատո դի մելե տրենտինո/ Դիստիլատո դի մելե դել Տրենտինո
IT	Genepì del Piemonte	Ջենեպի դել Պիեմոնտե
IT	Genepì della Valle d'Aosta	Գենեպի դելա Վալե դ՛Աոստա
IT	Genziana trentina/Genziana del Trentino	Ջենցիանա տրենտինա/ Ջենցիանա դել Տրենտինո
IT	Grappa	Գռապա
IT	Grappa di Barolo	Գռապա դի Բարոլո
IT	Grappa di Marsala	Գռապա դի Մարսալա
IT	Grappa friulana/Grappa del Friuli	Գռապա ֆրիուլանա/ Գռապա դել Ֆրիուլի
IT	Grappa lombarda/Grappa di Lombardia	Գռապա լոմբարդա/ Գռապա դի Լոմբարդիա
IT	Grappa piemontese/Grappa del Piemonte	Գռապա պիեմոնտեզե/ Գռապա դել Պիեմոնտե
IT	Grappa siciliana/Grappa di Sicilia	Գռապա սիչիլիանա/ Գռապա դի Սիչիլիա
IT	Grappa trentina/Grappa del Trentino	Գռապա տրենտինա/ Գռապա դել Տրենտինո
IT	Grappa veneta/Grappa del Veneto	Գռապա վենետա/ Գռապա դել Վենետո

Κράτος μέλος	Ονομασία που πρέπει να προστατεύεται	Μεταγραφή σε αρμενικούς χαρακτήρες
IT	Kirsch Friulano/Kirschwasser Friulano	Կիրշ Ֆրիուլանո/ Կիրշվասեր Ֆրիուլանո
IT	Kirsch Trentino/Kirschwasser Trentino	Կիրշ Տրենտինո/ Կիրշվասեր Տրենտինո
IT	Kirsch Veneto/Kirschwasser Veneto	Կիրշ Վենետո/ Կիրշվասեր Վենետո
IT	Liquore di limone della Costa d'Amalfi	Լիկուորե դի լիմոնե դելա Կոստա դ՛Ամալֆի
IT	Liquore di limone di Sorrento	Լիկուորե դի լիմոնե դի Սորենտո
IT	Mirto di Sardegna	Միռտո դի Սարդենյա
IT	Nocino di Modena	Նոչինո դի Մոդենա
IT	Sliwovitz del Friuli-Venezia Giulia	Սլիվովից դել Ֆրիուլի-Վենեցիա Ջուլիա
IT	Sliwovitz del Veneto	Սլիվովից դել Վենետո
IT	Sliwovitz trentino/Sliwovitz del Trentino	Սլիվովից տրենտինո/ Սլիվովից դել Տրենտինո
IT	Südtiroler Enzian/Genziana dell'Alto Adige	Սուդտիրոլեր էնցիան/ Ջենցիանա դել՛Ալտո Ադիջե
IT	Südtiroler Golden Delicious/Golden Delicious dell'Alto Adige	Սուդտիրոլեր Գոլդեն Դելիշիուս/ Գոլդեն Դելիշիուս դել՛Ալտո Ադիջե
IT	Südtiroler Grappa/Grappa dell'Alto Adige	Սուդտիրոլեր Գռապա/ Գռապա դել՛Ալտո Ադիջե
IT	Südtiroler Gravensteiner/Gravensteiner dell'Alto Adige	Սուդտիրոլեր Գռավենշտայներ/ Գռավենշտայներ դել՛Ալտո Ադիջե
IT	Südtiroler Kirsch/Kirsch dell'Alto Adige	Սուդտիրոլեր Կիրշ/ Կիրշ դել՛Ալտո Ադիջե
IT	Südtiroler Marille/Marille dell'Alto Adige	Սուդտիրոլեր Մարիլլե/ Մարիլլե դել՛ Ալտո Ադիջե

Κράτος μέλος	Ονομασία που πρέπει να προστατεύεται	Μεταγραφή σε αρμενικούς χαρακτήρες
IT	Südtiroler Obstler/Obstler dell'Alto Adige	Սուդտիրոլեր Օբստլեռ/ Օբստլեր դել՛ Ալտո Ադիջե
IT	Südtiroler Williams/Williams dell'Alto Adige	Սուդտիրոլեր Ուիլիամս/ Ուլիամս դել՛Ալտո Ադիջե
IT	Südtiroler Zwetschgeler/Zwetschgeler dell'Alto Adige	Սուդտիրոլեր Զվեցշգելեռ/ Զվեցշլեգեր դել՛ալտո Ադիջե
IT	Williams friulano/Williams del Friuli	Վիլիամս ֆրիուլանո/ Վիլիամս դել Ֆրիուլի
IT	Williams trentino/Williams del Trentino	Վիլիամս տրենտինո/ Վիլիամս դել Տրենտինո
LT	Originali lietuviška degtinė/Original Lithuanian vodka	Օրիգինալի լյետուվիշկա դեգտինե / Օրիջինալ Լիթուենյան վոդկա
LT	Samanė	Սամանե
LT	Trauktinė	Տռաուկտինե
LT	Trauktinė Dainava	Տռաուկտինե Դաինավա
LT	Trauktinė Palanga	Տռաուկտինե Պալանգա
LT	Trejos devynerios	Տռեժոս դեվիներյոս
LT	Vilniaus Džinas/Vilnius Gin	Վիլնյաուս Ջինաս / Վիլնիուս Ջին
FR, IT	Génépi des Alpes/Genepì degli Alpi	Ջենեպի դեզ Ալպ/ Ջենեպի դելի Ալպի
BE, NL, FR (Διαμερίσματα Nord (59) και Pas-de-Calais (62)), DE (Γερμανικά ομοσπονδιακά κρατίδια Nordrhein-Westfalen και Niedersachsen)	Genièvre aux fruits/Vruchtenjenever/Jenever met vruchten/Fruchtgenever	Ժենիվրը օ ֆրուի/ Վրուխտենժենևվեր/ ժենևվեր մետ ֆռուխտեն/ Ֆրուխտգենևվեռ

Κράτος μέλος	Ονομασία που πρέπει να προστατεύεται	Μεταγραφή σε αρμενικούς χαρακτήρες
BE, NL, FR (Διαμερίσματα Nord (59) και Pas-de-Calais (62))	Genièvre de grains/Graanjenever/Graangenever	Ջենիեվրը դը գրեն/ Ջենիեվրը դ գրեն/ Գրանժենեվեր/ Գրանջենեվեր
BE, NL, FR (Διαμερίσματα Nord (59) και Pas-de-Calais (62)), DE (Γερμανικά ομοσπονδιακά κρατίδια Nordrhein-Westfalen και Niedersachsen)	Genièvre/Jenever/Genever	Ժենիեվրը/ ժենեվեր/ ժենեվեր
BE, NL	Jonge jenever/jonge genever	Յոնգե յենեվեր/ Յոնգե ժենեվեր
DE, AT, BE (Γερμανόφωνη Κοινότητα)	Korn/Kornbrand	Կորն/ Կորնբրանդ
BE, NL	Oude jenever/oude genever	Աուդե յենեվեր/ Աուդե խենեվեր
CY, GR	Ouzo/Ούζο	Ուզո
HU, AT (για αποστάγματα βερίκοκκου που παράγονται μόνο στα ομοσπονδιακά κρατίδια: Niederösterreich, Burgenland, Steiermark, Wien)	Pálinka	Պալինկա
PL	Herbal vodka from the North Podlasie Lowland aromatised with an extract of bison grass/Wódka ziołowa z Niziny Północnopodlaskiej aromatyzowana ekstraktem z trawy żubrowej	Հերբալ վոդկա ֆրոմ դը Նորդ Պոդլասիե լոուլանդ արոմատայզդ ուիթ ըն էքստրակտ օֆ բիզոն գրաս / Վուդկա զյոլովա զ Նիզինի Պուլնոծնոպոդլասկյեյ արոմատիզովանա եկստրակեմ զ տրավի ժուբրովեյ
PL	Polish Cherry	Պոլիշ Չերի

Κράτος μέλος	Ονομασία που πρέπει να προστατεύεται	Μεταγραφή σε αρμενικούς χαρακτήρες
PL	Polska Wódka/Polish Vodka	Պոլսկա Վուդկա / Պոլիշ Վոդկա
PT	Aguardente Bagaceira Alentejo	Ագուարդենտե Բագասեյիա Ալենտեժո
PT	Aguardente Bagaceira Bairrada	Ագուարդենտե Բագասեյիա Բայռադա
PT	Aguardente Bagaceira da Região dos Vinhos Verdes	Ագուարդենտե Բագասեյիա դա Ռեժաո դոս Վինյոս Վերդես
PT	Aguardente de Vinho da Região dos Vinhos Verdes	Ագուարդենտե դե Վինյո դա Ռեժաո դոս Վինոս Վերդես
PT	Aguardente de Vinho Alentejo	Ագուարդենտե դե Վինյո Ալենտեժո
PT	Aguardente de Vinho Douro	Ագուարդենտեդե Վինյո Դոուրո
PT	Aguardente de Vinho Lourinhã	Ագուարդենտե դե Վինյո Լոուրինյա
PT	Aguardente de Vinho Ribatejo	Ագուարդենտե դե Վինյո Ռիբատեժո
PT	Medronho do Algarve	Մեդրոնյո դո Ալգրավե
PT	Poncha da Madeira	Պոնշա դա Մադեյրա
PT	Rum da Madeira	Ռում դա Մադեյրա
RO	Horincă de Cămârzana	Հորինկա դե Կամարզանա
RO	Pălincă	Պալինկա
RO	Țuică de Argeș	Ծուիկա դե Արջեշ
RO	Țuică Zetea de Mediești Aurit	Ծուիկա Զետեա դե Մեդիեշու Աուրիտ
RO	Vinars Murfatlar	Վինարս Մուրֆատլար
RO	Vinars Segarcea	Վինարս Սեգարչեա
RO	Vinars Târnave	Վինարս Տիրնավե
RO	Vinars Vaslui	Վինարս Վասլուի
RO	Vinars Vrancea	Վինարս Վրանչեա

Κράτος μέλος	Ονομασία που πρέπει να προστατεύεται	Μεταγραφή σε αρμενικούς χαρακτήρες
SK	Spišská borovička	Սպիշսկա բոռովիչկա
SI	Brinjevec	Բռինյեվեց
SI	Dolenjski sadjevec	Դոլենյսկի սադյեվեց
SI	Domači rum	Դոմաչի ռում
SI	Janeževec	Իանեժեվեց
SI	Orehovec	Օրեհովեց
SI	Pelinkovec	Պելինկովեց
SI	Slovenska travarica	Սլովենսկա տռավարիցա
ES	Aguardiente de hierbas de Galicia	Ագուարդիենտե դե իերբաս դե Գալիկա
ES	Aguardiente de sidra de Asturias	Ագուարդիենտե դե սիդրա դե Աստուրիաս
ES	Anís Paloma Monforte del Cid	Անիս Պալոմա Մոնֆորտե դել Սիդ
ES	Aperitivo Café de Alcoy	Ապերիտիվո Կաֆե դե Ալկոյ
ES	Brandy de Jerez	Բրենդի դե Խերես
ES	Brandy del Penedés	Բրենդի դել Բենդես
ES	Cantueso Alicantino	Կանտուեսո Ալիկանտինո
ES	Chinchón	Չինչոն
ES	Gin de Mahón	Ջին դե Մահոն
ES	Herbero de la Sierra de Mariola	Էրբերո դե լա Սիեռա դե Մարիոլա
ES	Hierbas de Mallorca	Իերբաս դե Մայորկա
ES	Hierbas Ibicencas	Իերբաս Իբիսենկաս
ES	Licor café de Galicia	Լիկոր կաֆե դե Գալիսիա
ES	Licor de hierbas de Galicia	Լիկոր դե իերբաս դե Գալիսիա
ES	Orujo de Galicia	Օրուխո դե Գալիսիա
ES	Pacharán navarro	Պաչարան նավառռո

Κράτος μέλος	Ονομασία που πρέπει να προστατεύεται	Μεταγραφή σε αρμενικούς χαρακτήρες
ES	Palo de Mallorca	Պալո դե Մայորկա
ES	Ratafia catalana	Ռատիֆիա կատալանյա
ES	Ronmiel de Canarias	Ռոնմյել դե Կանարիաս
SE	Svensk Aquavit/Svensk Akvavit/Swedish Aquavit	Սվենսկ Ակուավիտ/Սվենսկ Ակվավիտ/ Սուիդիշ Ակվավիտ
SE	Svensk Punsch/Swedish Punch	Սվենսկ Պունչ/ Սուիդիշ Փանչ
SE	Svensk Vodka/Swedish Vodka	Սվենսկ Վոդկա/ Սուիդիշ Վոդկա
GB	Scotch Whisky	Սկոչ Վիսկի
GB	Somerset Cider Brandy	Սոմերսեթ Սայդեր Բրենդի

4. Κατάλογος οίνων

Κράτος μέλος	Ονομασία που πρέπει να προστατεύεται	Ισοδύναμος όρος / Μεταγραφή σε λατινικούς χαρακτήρες	Μεταγραφή σε αρμενικούς χαρακτήρες	Τύπος (ΠΟΠ/ΠΓΕ)
AT	Bergland		Բերգլանդ	ΠΓΕ
AT	Burgenland		Բուրգենլանդ	ΠΟΠ
AT	Carnuntum		Կարնուտում	ΠΟΠ
AT	Eisenberg		Այզենբեռգ	ΠΟΠ
AT	Kamptal		Կամպթալ	ΠΟΠ
AT	Kärnten		Կարնտեն	ΠΟΠ
AT	Kremstal		Կրեմստալ	ΠΟΠ
AT	Leithaberg		Լայտհաբեռգ	ΠΟΠ
AT	Mittelburgenland		Միտելբուրգենլանդ	ΠΟΠ
AT	Neusiedlersee		Նոյսիեդլեռզե	ΠΟΠ
AT	Neusiedlersee-Hügelland		Նոյսիեդլեռսե-Հյուգելանդ	ΠΟΠ

Κράτος μέλος	Ονομασία που πρέπει να προστατεύεται	Ισοδύναμος όρος / Μεταγραφή σε λατινικούς χαρακτήρες	Μεταγραφή σε αρμενικούς χαρακτήρες	Τύπος (ΠΟΠ/ΠΓΕ)
AT	Niederösterreich		Նիեդեռօյստեռայխ	ΠΟΠ
AT	Oberösterreich		Օբեռօյսեռայխ	ΠΟΠ
AT	Salzburg		Զալցբուրգ	ΠΟΠ
AT	Steiermark		Ստայեռմառկ	ΠΟΠ
AT	Steirerland		Շտայեռլանդ	ΠΓΕ
AT	Südburgenland		Սուդբուռգենլանդ	ΠΟΠ
AT	Süd-Oststeiermark		Սուդ-Օսթսթայեռմարկ	ΠΟΠ
AT	Südsteiermark		Սուդսթայեռմարկ	ΠΟΠ
AT	Thermenregion		Թեռմենրեգիոն	ΠΟΠ
AT	Tirol		Տիրոլ	ΠΟΠ
AT	Traisental		Թրայզենթալ	ΠΟΠ
AT	Vorarlberg		Վորարլբերգ	ΠΟΠ
AT	Wachau		Վախաու	ΠΟΠ
AT	Wagram		Վագրամ	ΠΟΠ
AT	Weinland		Վայնլանդ	ΠΓΕ
AT	Weinviertel		Վայնֆիռթել	ΠΟΠ
AT	Weststeiermark		Վեսթսթայեռմարկ	ΠΟΠ
AT	Wien		Վին	ΠΟΠ
BE	Côtes de Sambre et Meuse		Կոտ դե Սամբր է Մյոզ	ΠΟΠ
BE	Crémant de Wallonie		Կրեման դե Վալոնի	ΠΟΠ
BE	Hagelandse wijn		Հագելանդսե վեյն	ΠΟΠ
BE	Haspengouwse wijn		Հասպենգաուսե վեյն	ΠΟΠ
BE	Heuvellandse wijn		Հյովելանդսե վեյն	ΠΟΠ
BE	Vin de pays des jardins de Wallonie		Վեն դը պեյ դե ժարդեն դը Վալոնի	ΠΓΕ
BE	Vin mousseux de qualité de Wallonie		Վեն մուսյո դը կալիտե դե Վալոնի	ΠΟΠ

Κράτος μέλος	Ονομασία που πρέπει να προστατεύεται	Ισοδύναμος όρος / Μεταγραφή σε λατινικούς χαρακτήρες	Μεταγραφή σε αρμενικούς χαρακτήρες	Τύπος (ΠΟΠ/ΠΓΕ)
BE	Vlaamse landwijn		Վլամսե լանդվեյն	ΠΓΕ
BE	Vlaamse mousserende kwaliteitswijn		Վլամսե մուսեռենդե կվալիտեյտսվեյն	ΠΟΠ
BG	Сакар	Sakar	Սակար	ΠΟΠ
BG	Асеновград	Asenovgrad	Ասենովգռադ	ΠΟΠ
BG	Болярово	Bolyarovo	Բոլյառովո	ΠΟΠ
BG	Брестник	Brestnik	Բռեստնիկ	ΠΟΠ
BG	Варна	Varna	Վառնա	ΠΟΠ
BG	Велики Преслав	Veliki Preslav	Վելիկի Պռեսլավ	ΠΟΠ
BG	Видин	Vidin	Վիդին	ΠΟΠ
BG	Враца	Vratsa	Վռացա	ΠΟΠ
BG	Върбица	Varbitsa	Վառբիցա	ΠΟΠ
BG	Долината на Струма	Struma valley	Դոլինատա նա Ստռումա	ΠΟΠ
BG	Драгоево	Dragoevo	Դռագոեվո	ΠΟΠ
BG	Дунавска равнина	Danube Plain	Դունավսկա ռավնինա	ΠΓΕ
BG	Евксиноград	Evksinograd	Էվկսինոգռադ	ΠΟΠ
BG	Ивайловград	Ivaylovgrad	Իվայլովգռադ	ΠΟΠ
BG	Карлово	Karlovo	Կառլովո	ΠΟΠ
BG	Карнобат	Karnobat	Կառնոբադ	ΠΟΠ
BG	Ловеч	Lovech	Լովեչ	ΠΟΠ
BG	Лозица	Lozitsa	Լոզիցա	ΠΟΠ
BG	Лом	Lom	Լոմ	ΠΟΠ
BG	Любимец	Lyubimets	Լյուբիմեց	ΠΟΠ
BG	Лясковец	Lyaskovets	Լյասկովեց	ΠΟΠ
BG	Мелник	Melnik	Մելնիկ	ΠΟΠ
BG	Монтана	Montana	Մոնտանա	ΠΟΠ

Κράτος μέλος	Ονομασία που πρέπει να προστατεύεται	Ισοδύναμος όρος / Μεταγραφή σε λατινικούς χαρακτήρες	Μεταγραφή σε αρμενικούς χαρακτήρες	Τύπος (ΠΟΠ/ΠΓΕ)
BG	Нова Загора	Nova Zagora	Նովա Զագոռա	ΠΟΠ
BG	Нови Пазар	Novi Pazar	Նովի Պազառ	ΠΟΠ
BG	Ново село	Novo Selo	Նովո սելո	ΠΟΠ
BG	Оряховица	Oryahovitsa	Օռյախովիցա	ΠΟΠ
BG	Павликени	Pavlikeni	Պավլիկենի	ΠΟΠ
BG	Пазарджик	Pazardjik	Պազառջիկ	ΠΟΠ
BG	Перущица	Perushtitsa	Պեռուշտիցա	ΠΟΠ
BG	Плевен	Pleven	Պլեվեն	ΠΟΠ
BG	Пловдив	Plovdiv	Պլովդիվ	ΠΟΠ
BG	Поморие	Pomorie	Պոմորիե	ΠΟΠ
BG	Русе	Ruse	Ռուսե	ΠΟΠ
BG	Сандански	Sandanski	Սանդանսկի	ΠΟΠ
BG	Свищов	Svishtov	Սվիշտով	ΠΟΠ
BG	Септември	Septemvri	Սեպտեմվրի	ΠΟΠ
BG	Славянци	Slavyantsi	Սլավյանցի	ΠΟΠ
BG	Сливен	Sliven	Սլիվեն	PDO
BG	Стамболово	Stambolovo	Ստամբոլովո	ΠΟΠ
BG	Стара Загора	Stara Zagora	Ստառա զագոռա	ΠΟΠ
BG	Сунгурларе	Sungurlare	Սունգուռլառե	ΠΟΠ
BG	Сухиндол	Suhindol	Սուխինդոլ	ΠΟΠ
BG	Тракийска низина	Thracian Lowlands	Տռակիյսկա նիզինա	ΠΓΕ
BG	Търговище	Targovishte	Տըռգովիշե	ΠΟΠ
BG	Хан Крум	Khan Krum	Խան Կռում	ΠΟΠ
BG	Хасково	Haskovo	Խասկովո	ΠΟΠ
BG	Хисаря	Hisarya	Խիսարյա	ΠΟΠ
BG	Хърсово	Harsovo	Խըռսովո	ΠΟΠ

Κράτος μέλος	Ονομασία που πρέπει να προστατεύεται	Ισοδύναμος όρος / Μεταγραφή σε λατινικούς χαρακτήρες	Μεταγραφή σε αρμενικούς χαρακτήρες	Τύπος (ΠΟΠ/ΠΓΕ)
BG	Черноморски район	Northen Black Sea	Չեռնոմոռսկի ռայոն	ΠΟΠ
BG	Шивачево	Shivachevo	Շիվաչեվո	ΠΟΠ
BG	Шумен	Shumen	Շումեն	ΠΟΠ
BG	Южно Черноморие	Southern Black Sea Coast	Յուժնո Չեռնոմորիե	ΠΟΠ
BG	Ямбол	Yambol	Յամբոլ	ΠΟΠ
HR	Dalmatinska zagora		Դալմատինսկա զագոռա	ΠΟΠ
HR	Dingač		Դինգաչ	ΠΟΠ
HR	Hrvatska Istra		Հռվատսկա իստռա	ΠΟΠ
HR	Hrvatsko Podunavlje		Հռվատսկո Պոդունավլյե	ΠΟΠ
HR	Hrvatsko primorje		Հռվատսկո պրիմորիյե	ΠΟΠ
HR	Istočna kontinentalna Hrvatska		Իստոնա կոնտինենտալնա Հռվատսկա	ΠΟΠ
HR	Moslavina		Մոսլավինա	ΠΟΠ
HR	Plešivica		Պլեշիվիցա	ΠΟΠ
HR	Pokuplje		Պոկուպլյե	ΠΟΠ
HR	Prigorje-Bilogora		Պռիգորյե- Բիլգոռռա	ΠΟΠ
HR	Primorska Hrvatska		Պրիմոռսկա Հռվատսկա	ΠΟΠ
HR	Sjeverna Dalmacija		Սյևեռնա Դալմացիյա	ΠΟΠ
HR	Slavonija		Սլավոնիյա	ΠΟΠ
HR	Srednja i Južna Dalmacija		Սռեդնյա ի յուժնա Դալմացիյա	ΠΟΠ
HR	Zagorje – Međimurje		Զագորյե-Մեդյիմուրյե	ΠΟΠ

Κράτος μέλος	Ονομασία που πρέπει να προστατεύεται	Ισοδύναμος όρος / Μεταγραφή σε λατινικούς χαρακτήρες	Μεταγραφή σε αρμενικούς χαρακτήρες	Τύπος (ΠΟΠ/ΠΓΕ)
HR	Zapadna kontinentalna Hrvatska		Զաբադնա կոնտինենտալնա Հրվատսկա	ΠΟΠ
CY	Βουνί Παναγιάς – Αμπελίτης	Vouni Panayia – Ambelitis	Վունի Պանայաս – Ամբելիտիս	ΠΟΠ
CY	Κουμανδαρία	Commandaria	Կումանդարիա	ΠΟΠ
CY	Κρασοχώρια Λεμεσού	Krasohoria Lemesou	Կրասոխորյա Լեմեսու	ΠΟΠ
CY	Κρασοχώρια Λεμεσού - Αφάμης	Krasohoria Lemesou - Afames	Կրասոխորյա Լեմեսու - Աֆամիս	ΠΟΠ
CY	Κρασοχώρια Λεμεσού - Λαόνα	Krasohoria Lemesou - Laona	Կրասոխորյա Լեմեսու - Լաոնա	ΠΟΠ
CY	Λαόνα Ακάμα	Laona Akama	Լաոնա Ակամա	ΠΟΠ
CY	Λάρνακα	Larnaka	Լառնակա	ΠΓΕ
CY	Λεμεσός	Lemesos	Լեմեսոս	ΠΓΕ
CY	Λευκωσία	Lefkosia	Լեֆկոսիա	ΠΓΕ
CY	Πάφος	Pafos	Պաֆոս	ΠΓΕ
CY	Πιτσιλιά	Pitsilia	Պիցիլյա	ΠΟΠ
CZ	Čechy		Չեխի	ΠΟΠ
CZ	české		Չեսկէ	ΠΓΕ
CZ	Litoměřická		Լիտոմյերժիսկա	ΠΟΠ
CZ	Mělnická		Մյելնիծկա	ΠΟΠ
CZ	Mikulovská		Միկուլովսկա	ΠΟΠ
CZ	Morava		Մորավա	ΠΟΠ
CZ	moravské		Մորավսկե	ΠΓΕ
CZ	Novosedelské Slámové víno		Նովոսեդելսկէ Սլամովէ վինո	ΠΟΠ
CZ	Slovácká		Սլովածկա	ΠΟΠ

Κράτος μέλος	Ονομασία που πρέπει να προστατεύεται	Ισοδύναμος όρος / Μεταγραφή σε λατινικούς χαρακτήρες	Μεταγραφή σε αρμενικούς χαρακτήρες	Τύπος (ΠΟΠ/ΠΓΕ)
CZ	Šobes		Շոբես	ΠΟΠ
CZ	Šobeské víno		Շոբեսկէ վինո	ΠΟΠ
CZ	Velkopavlovická		Վելկոպավլովիծկա	ΠΟΠ
CZ	Znojemská		Զնոյեմսկա	ΠΟΠ
CZ	Znojmo		Զնոյմո	ΠΟΠ
DK	Bornholm		Բոռհոլմ	ΠΓΕ
DK	Fyn		Վին	ΠΓΕ
DK	Jylland		Ժիլանդ	ΠΓΕ
DK	Sjælland		Սժաելանդ	ΠΓΕ
FR	Agenais		Աժենե	ΠΓΕ
FR	Ain		Էն	ΠΓΕ
FR	Ajaccio		Այաչո / Այաչչո	ΠΟΠ
FR	Allobrogie		Ալոբռոժի	ΠΓΕ
FR	Aloxe-Corton		Ալոքս-կորտոն	ΠΟΠ
FR	Alpes-de-Haute-Provence		Ալպ-դը-Օտ-Պռովանս	ΠΓΕ
FR	Alpes-Maritimes		Ալպ-Մարիտիմ	ΠΓΕ
FR	Alpilles		Ալպիյ	ΠΓΕ
FR	Alsace		Ալզաս	ΠΟΠ
FR	Alsace grand cru Altenberg de Bergbieten		Ալզաս գռան կրյու Ալտանբեր դը Բերգբիետան	ΠΟΠ
FR	Alsace grand cru Altenberg de Bergheim		Ալզաս գռան կրյու Ալտանբեր դը Բերգայմ	ΠΟΠ
FR	Alsace grand cru Altenberg de Wolxheim		Ալզաս գռան կրյու Ալտանբեր դը Վոլքսայմ	ΠΟΠ
FR	Alsace grand cru Brand		Ալզաս գռան կրյու Բրան	ΠΟΠ

Κράτος μέλος	Ονομασία που πρέπει να προστατεύεται	Ισοδύναμος όρος / Μεταγραφή σε λατινικούς χαρακτήρες	Μεταγραφή σε αρμενικούς χαρακτήρες	Τύπος (ΠΟΠ/ΠΓΕ)
FR	Alsace grand cru Bruderthal		Ալզաս գռան կրյու Բրուդերթալ	ΠΟΠ
FR	Alsace grand cru Eichberg		Ալզաս գռան կրյու Այշբեր	ΠΟΠ
FR	Alsace grand cru Engelberg		Ալզաս գռան կրյու Անժելբեր	ΠΟΠ
FR	Alsace grand cru Florimont		Ալզաս գռան կրյու Ֆլորիմոն	ΠΟΠ
FR	Alsace grand cru Frankstein		Ալզաս գռան կրյու Ֆրանկշտայն	ΠΟΠ
FR	Alsace grand cru Froehn		Ալզաս գռան կրյու Ֆռոն	ΠΟΠ
FR	Alsace grand cru Furstentum		Ալզաս գռան կրյու Ֆուրստանտում	ΠΟΠ
FR	Alsace grand cru Geisberg		Ալզաս գռան կրյու Գայսբեր	ΠΟΠ
FR	Alsace grand cru Gloeckelberg		Ալզաս գռան կրյու Գլոկելբեր	ΠΟΠ
FR	Alsace grand cru Goldert		Ալզաս գռան կրյու Գոլդեռր	ΠΟΠ
FR	Alsace grand cru Hatschbourg		Ալզաս գռան կրյու Ատշբուր	ΠΟΠ
FR	Alsace grand cru Hengst		Ալզաս գռան կրյու Անգստ	ΠΟΠ
FR	Alsace grand cru Kaefferkopf		Ալզաս գռան կրյու Կաֆերկոպֆ	ΠΟΠ
FR	Alsace grand cru Kanzlerberg		Ալզաս գռան կրյու Կանցլերբեր	ΠΟΠ
FR	Alsace grand cru Kastelberg		Ալզաս գռան կրյու Կաստելբեր	ΠΟΠ

Κράτος μέλος	Ονομασία που πρέπει να προστατεύεται	Ισοδύναμος όρος / Μεταγραφή σε λατινικούς χαρακτήρες	Μεταγραφή σε αρμενικούς χαρακτήρες	Τύπος (ΠΟΠ/ΠΓΕ)
FR	Alsace grand cru Kessler		Ալզաս գռան կրյու Կեսլեր	ΠΟΠ
FR	Alsace grand cru Kirchberg de Barr		Ալզաս գռան կրյու Կիրշբեր դը Բար	ΠΟΠ
FR	Alsace grand cru Birchberg de Ribeauvillé		Ալզաս գռան կրյու Կիրշբեր դը Րիբովիյ	ΠΟΠ
FR	Alsace grand cru Kitterlé		Ալզաս գռան կրյու Կիթերլե	ΠΟΠ
FR	Alsace grand cru Mambourg		Ալզաս գռան կրյու Մամբուր	ΠΟΠ
FR	Alsace grand cru Mandelberg		Ալզաս գռան կրյու Մանդելբեր	ΠΟΠ
FR	Alsace grand cru Marckrain		Ալզաս գռան կրյու Մարկռեն	ΠΟΠ
FR	Alsace grand cru Moenchberg		Ալզաս գռան կրյու Մոենշբեր	ΠΟΠ
FR	Alsace grand cru Muenchberg		Ալզաս գռան կրյու Մյոանշբեր	ΠΟΠ
FR	Alsace grand cru Ollwiller		Ալզաս գռան կրյու Օլվիլեր	ΠΟΠ
FR	Alsace grand cru Osterberg		Ալզաս գռան կրյու Օստերբեր	ΠΟΠ
FR	Alsace grand cru Pfersigberg		Ալզաս գռան կրյու Պֆերսիգբեր	ΠΟΠ
FR	Alsace grand cru Pfingstberg		Ալզաս գռան կրյու Պֆենգստբեր	ΠΟΠ
FR	Alsace grand cru Praelatenberg		Ալզաս գռան կրյու Պրաելատանբեր	ΠΟΠ
FR	Alsace grand cru Rangen		Ալզաս գռան կրյու Րանժան	ΠΟΠ

Κράτος μέλος	Ονομασία που πρέπει να προστατεύεται	Ισοδύναμος όρος / Μεταγραφή σε λατινικούς χαρακτήρες	Μεταγραφή σε αρμενικούς χαρακτήρες	Τύπος (ΠΟΠ/ΠΓΕ)
FR	Alsace grand cru Rosacker		Ալզաս գռան կրյու Րոսակեր	ΠΟΠ
FR	Alsace grand cru Saering		Ալզաս գռան կրյու Սեռենգ	ΠΟΠ
FR	Alsace grand cru Schlossberg		Ալզաս գռան կրյու Շլոսբերգ	ΠΟΠ
FR	Alsace grand cru Schoenenbourg		Ալզաս գռան կրյու Շոենանբուր	ΠΟΠ
FR	Alsace grand cru Sommerberg		Ալզաս գռան կրյու Սոմերբերգ	ΠΟΠ
FR	Alsace grand cru Sonnenglanz		Ալզաս գռան կրյու Սոնենգլանց	ΠΟΠ
FR	Alsace grand cru Spiegel		Ալզաս գռան կրյու Սպիգել	ΠΟΠ
FR	Alsace grand cru Sporen		Ալզաս գռան կրյու Սպոռեն	ΠΟΠ
FR	Alsace grand cru Steinert		Ալզաս գռան կրյու Շտեյներ	ΠΟΠ
FR	Alsace grand cru Steingrubler		Ալզաս գռան կրյու Ստեյնգրուբլեր	ΠΟΠ
FR	Alsace grand cru Steinklotz		Ալզաս գռան կրյու Ստեյնքլոց	ΠΟΠ
FR	Alsace grand cru Vorbourg		Ալզաս գռան կրյու Վորբուրգ	ΠΟΠ
FR	Alsace grand cru Wiebelsberg		Ալզաս գռան կրյու Վիբելսբերգ	ΠΟΠ
FR	Alsace grand cru Wineck-Schlossberg		Ալզաս գռան կրյու վինեք-Շլոսբերգ	ΠΟΠ
FR	Alsace grand cru Winzenberg		Ալզաս գռան կրյու Վինցենբերգ	ΠΟΠ

Κράτος μέλος	Ονομασία που πρέπει να προστατεύεται	Ισοδύναμος όρος / Μεταγραφή σε λατινικούς χαρακτήρες	Μεταγραφή σε αρμενικούς χαρακτήρες	Τύπος (ΠΟΠ/ΠΓΕ)
FR	Alsace grand cru Zinnkoepflé		Ալզաս գրան կրյու Ցինկյոպֆլե	ΠΟΠ
FR	Alsace grand cru Zotzenberg		Ալզաս գրան կրյու Ցոցենբերգ	ΠΟΠ
FR	Anjou		Անժու	ΠΟΠ
FR	Anjou Villages		Անժու Վիլաժ	ΠΟΠ
FR	Anjou Villages Brissac		Անժու Վիլաժ Բրիսակ	ΠΟΠ
FR	Anjou-Coteaux de la Loire		Անժու-Կոտո դը լա Լուար	ΠΟΠ
FR	Arbois		Արբուա	ΠΟΠ
FR	Ardèche		Արդեշ	ΠΓΕ
FR	Ariège		Արիեժ	ΠΓΕ
FR	Atlantique		Ատլանտիկ	ΠΓΕ
FR	Aude		Օդ	ΠΓΕ
FR	Auxey-Duresses		Օքսե-Դյուրես	ΠΟΠ
FR	Aveyron		Ավերոն	ΠΓΕ
FR	Bandol		Բանդոլ	ΠΟΠ
FR	Banyuls		Բանիուլս	ΠΟΠ
FR	Banyuls grand cru		Բանիուլս գրան կրյու	ΠΟΠ
FR	Barsac		Բարսակ	ΠΟΠ
FR	Bâtard-Montrachet		Բատար-Մոնտրաշե	ΠΟΠ
FR	Béarn		Բեարն	ΠΟΠ
FR	Beaujolais		Բոժոլե	ΠΟΠ
FR	Beaumes de Venise		Բոմ դե Վենիզ	ΠΟΠ
FR	Beaune		Բոն	ΠΟΠ
FR	Bellet		Բելե	ΠΟΠ
FR	Bergerac		Բերժերակ	ΠΟΠ

Κράτος μέλος	Ονομασία που πρέπει να προστατεύεται	Ισοδύναμος όρος / Μεταγραφή σε λατινικούς χαρακτήρες	Μεταγραφή σε αρμενικούς χαρακτήρες	Τύπος (ΠΟΠ/ΠΓΕ)
FR	Bienvenues-Bâtard-Montrachet		Բիենվենյու-Բատար-Մոնտրաշե	ΠΟΠ
FR	Blagny		Բլանյի	ΠΟΠ
FR	Blanc Fumé de Pouilly		Բլան Ֆյումե դը Պույի	ΠΟΠ
FR	Blaye		Բլայե	ΠΟΠ
FR	Bonnes-Mares		Բոն-Մար	ΠΟΠ
FR	Bonnezeaux		Բոնեզո	ΠΟΠ
FR	Bordeaux		Բորդո	ΠΟΠ
FR	Bordeaux supérieur		Բորդո սուպերիյոր	ΠΟΠ
FR	Bouches-du-Rhône		Բուշ դյու Ռոն	ΠΓΕ
FR	Bourg		Բուր	ΠΟΠ
FR	Bourgeais		Բուրժե	ΠΟΠ
FR	Bourgogne		Բուրգոյն	ΠΟΠ
FR	Bourgogne aligoté		Բուրգոյն ալիգոտե	ΠΟΠ
FR	Bourgogne grand ordinaire		Բուրգոյն գրան օրդիներ	ΠΟΠ
FR	Bourgogne mousseux		Բուրգոյն մուսյո	ΠΟΠ
FR	Bourgogne ordinaire		Բուրգոյն օրդիներ	ΠΟΠ
FR	Bourgogne Passe-tout-grains		Բուրգոյն Պաս-տու-գրեն	ΠΟΠ
FR	Bourgueil		Բուրգեյ	ΠΟΠ
FR	Bouzeron		Բուզերոն	ΠΟΠ
FR	Brouilly		Բրույի	ΠΟΠ
FR	Brulhois		Բրուլուա	ΠΟΠ
FR	Bugey		Բյուժե	ΠΟΠ
FR	Buzet		Բյուզե	ΠΟΠ
FR	Cabardès		Կաբարդես	ΠΟΠ

Κράτος μέλος	Ονομασία που πρέπει να προστατεύεται	Ισοδύναμος όρος / Μεταγραφή σε λατινικούς χαρακτήρες	Μεταγραφή σε αρμενικούς χαρακτήρες	Τύπος (ΠΟΠ/ΠΓΕ)
FR	Cabernet d'Anjou		Կաբարդե դ՛Անժու	ΠΟΠ
FR	Cabernet de Saumur		Կաբերնե դը Սոմյուր	ΠΟΠ
FR	Cadillac		կադիլակ	ΠΟΠ
FR	Cahors		Կաոր	ΠΟΠ
FR	Calvados		Կալվադոս	ΠΓΕ
FR	Canon Fronsac		Կանոն Ֆրոնսակ	ΠΟΠ
FR	Cassis		Կասի / Կասիս	ΠΟΠ
FR	Cathare		Կատար	ΠΓΕ
FR	Cérons		Սերոն	ΠΟΠ
FR	Cévennes		Սեվան	ΠΓΕ
FR	Chablis		Շաբլի	ΠΟΠ
FR	Chablis grand cru		Շաբլի գրան կրյու	ΠΟΠ
FR	Chambertin		Շամբերտեն	ΠΟΠ
FR	Chambertin-Clos de Bèze		Շամբերտեն-Կլո դը Բեզ	ΠΟΠ
FR	Chambolle-Musigny		Շամբոլ-Մյուզինյի	ΠΟΠ
FR	Champagne		Շամպայն	ΠΟΠ
FR	Chapelle-Chambertin		Շաբել-Շամբերտեն	ΠΟΠ
FR	Charentais		Շարանտե	ΠΓΕ
FR	Charlemagne		Շարլեմայն	ΠΟΠ
FR	Charmes-Chambertin		Շարմ-Շամբերտեն	ΠΟΠ
FR	Chassagne-Montrachet		Շասայն-Մոնտրաշե	ΠΟΠ
FR	Château-Chalon		Շատո-Շալոն	ΠΟΠ
FR	Château-Grillet		Շատո-Գրիյե	ΠΟΠ
FR	Châteaumeillant		շատոմեյան	ΠΟΠ
FR	Châteauneuf-du-Pape		Շատոըյունոֆ-դյու-Պապ	ΠΟΠ

Κράτος μέλος	Ονομασία που πρέπει να προστατεύεται	Ισοδύναμος όρος / Μεταγραφή σε λατινικούς χαρακτήρες	Μεταγραφή σε αρμενικούς χαρακτήρες	Τύπος (ΠΟΠ/ΠΓΕ)
FR	Châtillon-en-Diois		Շատիյոն-ան-Դիուա	ΠΟΠ
FR	Chénas		Շենա	ΠΟΠ
FR	Chevalier-Montrachet		Շեվալյե-Մոնտրաշե	ΠΟΠ
FR	Cheverny		Շեվերնի	ΠΟΠ
FR	Chinon		Շինոն	ΠΟΠ
FR	Chiroubles		Շիրուբլ	ΠΟΠ
FR	Chorey-lès-Beaune		Շորեյ-լե-Բոն	ΠΟΠ
FR	Cité de Carcassonne		Սիտե դը Կարկասոն	ΠΓΕ
FR	Clairette de Bellegarde		Կլերետ դը Բելգարդ	ΠΟΠ
FR	Clairette de Die		Կլերետ դը Դի	ΠΟΠ
FR	Clairette du Languedoc		Կլերետ դյու Լանգդոկ	ΠΟΠ
FR	Clos de la Roche		Կլո դը լա Ռոշ	ΠΟΠ
FR	Clos de Tart		Կլո դը Տար	ΠΟΠ
FR	Clos de Vougeot		Կլո դը Վուժեո	ΠΟΠ
FR	Clos des Lambrays		Կլո դե Լամբրեյ	ΠΟΠ
FR	Clos Saint-Denis		Կլո Սեն-Դենի	ΠΟΠ
FR	Clos Vougeot		Կլո Վուժեո	ΠΟΠ
FR	Collines Rhodaniennes		Կոլին Ռոդանիան	ΠΓΕ
FR	Collioure		Կոլիուր	ΠΟΠ
FR	Comté Tolosan		Կոնտե Տոլոզան	ΠΓΕ
FR	Comtés Rhodaniens		Կոնտե Ռոդենիան	ΠΓΕ
FR	Condrieu		Կոնդրիյո	ΠΟΠ
FR	Corbières		Կորբիեր	ΠΟΠ
FR	Corbières-Boutenac		Կորբիեր-Բուտենա	ΠΟΠ
FR	Cornas		Կորնա	ΠΟΠ
FR	Corrèze		Կորեզ	ΠΓΕ
FR	Corse		Կորզ	ΠΟΠ

Κράτος μέλος	Ονομασία που πρέπει να προστατεύεται	Ισοδύναμος όρος / Μεταγραφή σε λατινικούς χαρακτήρες	Μεταγραφή σε αρμενικούς χαρακτήρες	Τύπος (ΠΟΠ/ΠΓΕ)
FR	Corton		Կորտոն	ΠΟΠ
FR	Corton-Charlemagne		Կորտոն-Շարլմայն	ΠΟΠ
FR	Costières de Nîmes		Կոստիեր դը Նիմ	ΠΟΠ
FR	Côte de Beaune		Կոտ դը Բոն	ΠΟΠ
FR	Côte de Beaune-Villages		Կոտ դը Բոն-Վիլաժ	ΠΟΠ
FR	Côte de Brouilly		Կոտ դը Բրույի	ΠΟΠ
FR	Côte de Nuits-Villages		Կոտ դը Նյուի-Վիլաժ	ΠΟΠ
FR	Côte Roannaise		Կոտ Ռոնե	ΠΟΠ
FR	Côte Rôtie		Կոտ Րոտի	ΠΟΠ
FR	Côte Vermeille		Կոտ Վերմեյ	ΠΓΕ
FR	Coteaux Bourguignons		Կոտո Բուրգինյոն	ΠΟΠ
FR	Coteaux champenois		Կոտո շամպենուա	ΠΟΠ
FR	Coteaux Charitois		Կոտո Շարիտուա	ΠΓΕ
FR	Coteaux d’Ensérune		Կոտո դ՛Անսերյուն	ΠΓΕ
FR	Coteaux d'Aix-en-Provence		Կոտո դ՛էս-ան-Պրովանս	ΠΟΠ
FR	Coteaux d'Ancenis		Կոտո դ՛Անսենի	ΠΟΠ
FR	Coteaux de Coiffy		Կոտո դը Կուաֆի	ΠΓΕ
FR	Coteaux de Die		Կոտո դը Դի	ΠΟΠ
FR	Coteaux de Glanes		Կոտո դը Գլան	ΠΓΕ
FR	Coteaux de l’Auxois		Կոտո դը լ՛Օսուա	ΠΓΕ
FR	Coteaux de l'Aubance		Կոտո դը լ՛Օբանս	ΠΟΠ
FR	Coteaux de Narbonne		Կոտո դը Նարբոն	ΠΓΕ
FR	Coteaux de Peyriac		Կոտո դը Պեյրիակ	ΠΓΕ
FR	Coteaux de Saumur		Կոտո դը Սոմյուր	ΠΟΠ
FR	Coteaux de Tannay		Կոտո դը Տանե	ΠΓΕ
FR	Coteaux des Baronnies		Կոտո դը Բարոնի	ΠΓΕ

Κράτος μέλος	Ονομασία που πρέπει να προστατεύεται	Ισοδύναμος όρος / Μεταγραφή σε λατινικούς χαρακτήρες	Μεταγραφή σε αρμενικούς χαρακτήρες	Τύπος (ΠΟΠ/ΠΓΕ)
FR	Coteaux du Cher et de l'Arnon		Կոտո դը Շեր Է դը Լ՛Արնոն	ΠΓΕ
FR	Coteaux du Giennois		Կոտո դը Ժիանուա	ΠΟΠ
FR	Coteaux du Languedoc		Կոտո դյու Լանգեդոկ	ΠΟΠ
FR	Coteaux du Layon		Կոտո դյու Լեյոն	ΠΟΠ
FR	Coteaux du Libron		Կոտո դյու Լիբրոն	ΠΓΕ
FR	Coteaux du Loir		Կոտո դյու Լուար	ΠΟΠ
FR	Coteaux du Lyonnais		Կոտո դյու Լիոնե	ΠΟΠ
FR	Coteaux du Pont du Gard		Կոտո դյու պոն դյու Գար	ΠΓΕ
FR	Coteaux du Quercy		Կոտո դյու Կերսի	ΠΟΠ
FR	Coteaux du Vendômois		Կոտո դյու դյու Վանդոմուա	ΠΟΠ
FR	Coteaux Varois en Provence		Կոտո վարուա ան պրովանս	ΠΟΠ
FR	Côtes Catalanes		Կոտ Կատալան	ΠΓΕ
FR	Côtes d'Auvergne		Կոտ դ՛Օվերյն	ΠΟΠ
FR	Côtes de Bergerac		Կոտ դը Բերժերակ	ΠΟΠ
FR	Côtes de Blaye		Կոտ դը Բլայ	ΠΟΠ
FR	Côtes de Bordeaux		Կոտ դը Բորդո	ΠΟΠ
FR	Côtes de Bordeaux-Saint-Macaire		Կոտ դը Բորդո-Սեն-Մակեր	ΠΟΠ
FR	Côtes de Bourg		Կոտ դը Բուր	ΠΟΠ
FR	Côtes de Duras		Կոտ դը Դյուրաս	ΠΟΠ
FR	Côtes de Gascogne		Կոտ դը Գասկոյն	ΠΓΕ
FR	Côtes de Meuse		Կոտ դը Մյոզ	ΠΓΕ
FR	Côtes de Millau		Կոտ դը Միլո	ΠΟΠ
FR	Côtes de Montravel		Կոտ դը Մոնտրավել	ΠΟΠ

Κράτος μέλος	Ονομασία που πρέπει να προστατεύεται	Ισοδύναμος όρος / Μεταγραφή σε λατινικούς χαρακτήρες	Μεταγραφή σε αρμενικούς χαρακτήρες	Τύπος (ΠΟΠ/ΠΓΕ)
FR	Côtes de Provence		Կոտ դը Պրովանս	ΠΟΠ
FR	Côtes de Thau		Կոտ դը Տո	ΠΓΕ
FR	Côtes de Thongue		Կոտ դը Տոնգ	ΠΓΕ
FR	Côtes de Toul		Կոտ դը Տուլ	ΠΟΠ
FR	Côtes du Forez		Կոտ դյու Ֆորեզ	ΠΟΠ
FR	Côtes du Jura		Կոտ դյու Ժուրա	ΠΟΠ
FR	Côtes du Marmandais		Կոտ դյու Մարմանդե	ΠΟΠ
FR	Côtes du Rhône		Կոտ դյու Ռոն	ΠΟΠ
FR	Côtes du Rhône Villages		Կոտ դյու Ռոն Վիլաժ	ΠΟΠ
FR	Côtes du Roussillon		Կոտ դյու Ռուսիյոն	ΠΟΠ
FR	Côtes du Roussillon Villages		Կոտ դյու Ռուսիյոն Վիլաժ	ΠΟΠ
FR	Côtes du Tarn		Կոտ դյու Տարն	ΠΓΕ
FR	Côtes du Vivarais		Կոտ դյու Վիվարե	ΠΟΠ
FR	Cour-Cheverny		Կուր-Շեվերնի	ΠΟΠ
FR	Crémant d'Alsace		Կրեման դ՛Ալզաս	ΠΟΠ
FR	Crémant de Bordeaux		Կրեման դը Բորդո	ΠΟΠ
FR	Crémant de Bourgogne		Կրեման դը Բուրգոյն	ΠΟΠ
FR	Crémant de Die		Կրեման դը Դի	ΠΟΠ
FR	Crémant de Limoux		Կրեման դը Լիմու	ΠΟΠ
FR	Crémant de Loire		Կրեման դը Լուար	ΠΟΠ
FR	Crémant du Jura		Կրեման դյու Ժուրա	ΠΟΠ
FR	Criots-Bâtard-Montrachet		Կրիո-Բատար-Մոնտրաշե	ΠΟΠ
FR	Crozes-Ermitage		Կրոզ-Էրմիտաժ	ΠΟΠ
FR	Crozes-Hermitage		Կրոզ-Երմիտաժ	ΠΟΠ
FR	Drôme		Դրոմ	ΠΓΕ

Κράτος μέλος	Ονομασία που πρέπει να προστατεύεται	Ισοδύναμος όρος / Μεταγραφή σε λατινικούς χαρακτήρες	Μεταγραφή σε αρμενικούς χαρακτήρες	Τύπος (ΠΟΠ/ΠΓΕ)
FR	Duché d’Uzès		Դուշե դ՛Ուզես	ΠΓΕ
FR	Echezeaux		Էշեզյո	ΠΟΠ
FR	Entraygues - Le Fel		Անտրայգ – Լյո Ֆել	ΠΟΠ
FR	Entre-deux-Mers		Անտրը-դյո-Մեր	ΠΟΠ
FR	Ermitage		Էրմիտաժ	ΠΟΠ
FR	Estaing		Էստենգ	ΠΟΠ
FR	Faugères		Ֆոժեր	ΠΟΠ
FR	Fiefs Vendéens		Ֆյեֆ Վանդեն	ΠΟΠ
FR	Fitou		Ֆիտու	ΠΟΠ
FR	Fixin		Ֆիքսին	ΠΟΠ
FR	Fleurie		Ֆլյորի	ΠΟΠ
FR	Floc de Gascogne		Ֆլո դե Գասկոյն	ΠΟΠ
FR	Franche-Comté		Ֆռանշ-Կոնտե	ΠΓΕ
FR	Fronsac		Ֆրոնզակ	ΠΟΠ
FR	Frontignan		Ֆրոնտինյան	ΠΟΠ
FR	Fronton		Ֆրոնտոն	ΠΟΠ
FR	Gaillac		Գեյակ	ΠΟΠ
FR	Gaillac premières côtes		Գեյակ պռեմիեր կոտե	ΠΟΠ
FR	Gard		Գար	ΠΓΕ
FR	Gers		Ժեր	ΠΓΕ
FR	Gevrey-Chambertin		Ժեվրեյ-Շամբերտեն	ΠΟΠ
FR	Gigondas		Ժիգոնդաս	ΠΟΠ
FR	Givry		Ժիվրի	ΠΟΠ
FR	Grand Roussillon		Գրան Ռուսիյոն	ΠΟΠ
FR	Grands-Echezeaux		Գրան-էշեզյո	ΠΟΠ
FR	Graves		Գրավ	ΠΟΠ
FR	Graves de Vayres		Գրավ դը Վեր	ΠΟΠ

Κράτος μέλος	Ονομασία που πρέπει να προστατεύεται	Ισοδύναμος όρος / Μεταγραφή σε λατινικούς χαρακτήρες	Μεταγραφή σε αρμενικούς χαρακτήρες	Τύπος (ΠΟΠ/ΠΓΕ)
FR	Graves supérieures		Գրավ սուպերիյոր	ΠΟΠ
FR	Grignan-les-Adhémar		Գրինյան-լեզ-Ադեմար	ΠΟΠ
FR	Griotte-Chambertin		Գրիոտ-Շամբերտեն	ΠΟΠ
FR	Gros Plant du Pays nantais		Գրո Պլան դյու Պեյ նանտե	ΠΟΠ
FR	Haute Vallée de l'Aude		Օտ Վալե դը լ΄Ոդ	ΠΓΕ
FR	Haute Vallée de l'Orb		Օտ Վալե դը լ΄Օրբ	ΠΓΕ
FR	Haute-Marne		Օտ-Մարն	ΠΓΕ
FR	Hautes-Alpes		Օտ-Ալպ	ΠΓΕ
FR	Haute-Vienne		Օտ-Վիեն	ΠΓΕ
FR	Haut-Médoc		Օտ-Մեդոկ	ΠΟΠ
FR	Haut-Montravel		Օտ-Մոնտրավել	ΠΟΠ
FR	Haut-Poitou		Օտ-Պուատու	ΠΟΠ
FR	Hermitage		Էրմիտաժ	ΠΟΠ
FR	Île de Beauté		Իյ դե Բոտե	ΠΓΕ
FR	Irancy		Իրանսի	ΠΟΠ
FR	Irouléguy		Իրուլժեգի	ΠΟΠ
FR	Isère		Իսեր	ΠΓΕ
FR	Jasnières		Ժասնիեր	ΠΟΠ
FR	Juliénas		ժուլիեան	ΠΟΠ
FR	Jurançon		Ժուասոն	ΠΟΠ
FR	La Grande Rue		Լյո Գրան Ռյու	ΠΟΠ
FR	La Romanée		Լա Ռոմանե	ΠΟΠ
FR	La Tâche		Լա Տաշ	ΠΟΠ
FR	Ladoix		Լադուա	ΠΟΠ
FR	Lalande-de-Pomerol		Լալանդ-դը-Պոմերոլ	ΠΟΠ
FR	Landes		Լանդ	ΠΓΕ

Κράτος μέλος	Ονομασία που πρέπει να προστατεύεται	Ισοδύναμος όρος / Μεταγραφή σε λατινικούς χαρακτήρες	Μεταγραφή σε αρμενικούς χαρακτήρες	Τύπος (ΠΟΠ/ΠΓΕ)
FR	Languedoc		Լանգեդոկ	ΠΟΠ
FR	Latricières-Chambertin		Լատրիսիեր-Շամբերտեն	ΠΟΠ
FR	Lavilledieu		Լավիյդյո	ΠΓΕ
FR	L'Ermitage		Լ՛Էրմիտաժ	ΠΟΠ
FR	Les Baux de Provence		Լե Բո դը Պրովանս	ΠΟΠ
FR	L'Etoile		լ՛Էտուալ	ΠΟΠ
FR	L'Hermitage		Լ՛Էրմիտաժ	ΠΟΠ
FR	Limoux		Լիմու	ΠΟΠ
FR	Lirac		Լիրակ	ΠΟΠ
FR	Listrac-Médoc		Լիստրակ-Մեդոկ	ΠΟΠ
FR	Lot		Լո	ΠΓΕ
FR	Loupiac		Լուպիակ	ΠΟΠ
FR	Luberon		Լյուբերոն	ΠΟΠ
FR	Lussac Saint-Emilion		Լյուսակ Սենտ-Էմիյոն	ΠΟΠ
FR	Mâcon		Մակոն	ΠΟΠ
FR	Macvin du Jura		Մակվեն դյու Յուրա	ΠΟΠ
FR	Madiran		Մադիրան	ΠΟΠ
FR	Malepère		Մալեպեր	ΠΟΠ
FR	Maranges		Մարայնժ	ΠΟΠ
FR	Marcillac		Մարկիյակ	ΠΟΠ
FR	Margaux		Մարգո	ΠΟΠ
FR	Marsannay		Մարսանի	ΠΟΠ
FR	Maures		Մոր	ΠΓΕ
FR	Maury		Մորի	ΠΟΠ
FR	Mazis-Chambertin		Մազի-Շամբերտեն	ΠΟΠ

Κράτος μέλος	Ονομασία που πρέπει να προστατεύεται	Ισοδύναμος όρος / Μεταγραφή σε λατινικούς χαρακτήρες	Μεταγραφή σε αρμενικούς χαρακτήρες	Τύπος (ΠΟΠ/ΠΓΕ)
FR	Mazoyères-Chambertin		Մազոյեր – Շամբերտեն	ΠΟΠ

Κράτος μέλος	Ονομασία που πρέπει να προστατεύεται	Ισοδύναμος όρος / Μεταγραφή σε λατινικούς χαρακτήρες	Μεταγραφή σε αρμενικούς χαρακτήρες	Τύπος (ΠΟΠ/ΠΓΕ)
FR	Méditerranée		Մեդիտերանե	ΠΓΕ
FR	Médoc		Մեդոկ	ΠΟΠ
FR	Menetou-Salon		Մենետու-Սալոն	ΠΟΠ
FR	Mercurey		Մերկյուրեյ	ΠΟΠ
FR	Meursault		Մյուրսոլ	ΠΟΠ
FR	Minervois		Միներվուա	ΠΟΠ
FR	Minervois-la-Livinière		Միներվուա-լա-Լիվինիեր	ΠΟΠ
FR	Monbazillac		Մոնբազիյակ	ΠΟΠ
FR	Mont Caume		Մոն կոմ	ΠΓΕ
FR	Montagne-Saint-Emilion		Մոնտայն-Սենտ-Էմիյոն	ΠΟΠ
FR	Montagny		Մոնտայնի	ΠΟΠ
FR	Monthélie		Մոնտելի	ΠΟΠ
FR	Montlouis-sur-Loire		Մոնլուի-սյուր-Լուար	ΠΟΠ
FR	Montrachet		Մոնտրաշե	ΠΟΠ
FR	Montravel		Մոնտրավել	ΠΟΠ
FR	Morey-Saint-Denis		Մորեյ-Սեն-Դենի	ΠΟΠ
FR	Morgon		Մորգոն	ΠΟΠ
FR	Moselle		Մոսել	ΠΟΠ
FR	Moulin-à-Vent		Մուլեն-ա-Վան	ΠΟΠ
FR	Moulis		Մուլի	ΠΟΠ
FR	Moulis-en-Médoc		Մուլի-ան-Մեդոկ	ΠΟΠ
FR	Muscadet		Մուսկադե	ΠΟΠ
FR	Muscadet Coteaux de la Loire		Մուսկադե Կոտո դե լա Լուար	ΠΟΠ
FR	Muscadet Côtes de Grandlieu		Մուսկադե Կոտե դե Գրանլյո	ΠΟΠ

Κράτος μέλος	Ονομασία που πρέπει να προστατεύεται	Ισοδύναμος όρος / Μεταγραφή σε λατινικούς χαρακτήρες	Μεταγραφή σε αρμενικούς χαρακτήρες	Τύπος (ΠΟΠ/ΠΓΕ)
FR	Muscadet Sèvre et Maine		Մուսկադե Սեվռե է Մեյն	ΠΟΠ
FR	Muscat de Beaumes-de-Venise		Մուսակ դը Բոմ-դե Վենիզ	ΠΟΠ
FR	Muscat de Frontignan		Մուսկա դը Ֆրոնտինյան	ΠΟΠ
FR	Muscat de Lunel		Մուսկա դը Լունել	ΠΟΠ
FR	Muscat de Mireval		Մուսկա դը Միրեվալ	ΠΟΠ
FR	Muscat de Rivesaltes		Մուսակ դը Ռիվսալտ	ΠΟΠ
FR	Muscat de Saint-Jean-de-Minervois		Մուսակ դը Սեն-ժան-դը-Մինեռվուա	ΠΟΠ
FR	Muscat du Cap Corse		Մուսակ դյու Կապ Կորս	ΠΟΠ
FR	Musigny		Մուսինյի	ΠΟΠ
FR	Nuits-Saint-Georges		Նյուի-Սեն-Ժորժ	ΠΟΠ
FR	Orléans		Օրլեան	ΠΟΠ
FR	Orléans-Cléry		Օրլեան-Կլերի	ΠΟΠ
FR	Pacherenc du Vic-Bilh		Պաշերանկ դյու Վիկ-Բիլ	ΠΟΠ
FR	Palette		Պալետ	ΠΟΠ
FR	Patrimonio		Պատրիմոնյո	ΠΟΠ
FR	Pauillac		Պոյիյակ	ΠΟΠ
FR	Pays d'Hérault		Պեյ դ՛Էրոլ	ΠΓΕ
FR	Pays d'Oc		Պայ դ՛Օք	ΠΓΕ
FR	Pécharmant		Պեշարման	ΠΟΠ
FR	Périgord		Պերիգոր	ΠΓΕ
FR	Pernand-Vergelesses		Պերնան-Վերժլեսե	ΠΟΠ
FR	Pessac-Léognan		Պեսակ-Լեոնյան	ΠΟΠ

Κράτος μέλος	Ονομασία που πρέπει να προστατεύεται	Ισοδύναμος όρος / Μεταγραφή σε λατινικούς χαρακτήρες	Μεταγραφή σε αρμενικούς χαρακτήρες	Τύπος (ΠΟΠ/ΠΓΕ)
FR	Petit Chablis		Պըտի Շաբլի	ΠΟΠ
FR	Pierrevert		Պիյերվեր	ΠΟΠ
FR	Pineau des Charentes		Պինո դե Շարան	ΠΟΠ
FR	Pomerol		Պոմերոլ	ΠΟΠ
FR	Pommard		Պոմար	ΠΟΠ
FR	Pouilly-Fuissé		Պույի-Ֆուիս	ΠΟΠ
FR	Pouilly-Fumé		Պույի-Ֆյումե	ΠΟΠ
FR	Pouilly-Loché		Պույի-Լոշե	ΠΟΠ
FR	Pouilly-sur-Loire		Պույի-սյուր-Լուար	ΠΟΠ
FR	Pouilly-Vinzelles		Պույի-Վենզել	ΠΟΠ
FR	Premières Côtes de Bordeaux		Պռեմիեր Կոտ դը Բորդո	ΠΟΠ
FR	Puisseguin Saint-Emilion		Պյուիսգեն Սեն-Էմիյոն	ΠΟΠ
FR	Puligny-Montrachet		Պյուիլնի-Մոնտրաշե	ΠΟΠ
FR	Puy-de-Dôme		Պույ-դը-Դոմ	ΠΓΕ
FR	Quarts de Chaume		Կար դը Շոմ	ΠΟΠ
FR	Quincy		Քուինսի	ΠΟΠ
FR	Rasteau		Րաստո	ΠΟΠ
FR	Régnié		Րեժինիե	ΠΟΠ
FR	Reuilly		Րեուիյի	ΠΟΠ
FR	Richebourg		Րիշբուր	ΠΟΠ
FR	Rivesaltes		Րիվսալտ	ΠΟΠ
FR	Romanée-Conti		Րոմանե-Կոնտի	ΠΟΠ
FR	Romanée-Saint-Vivant		Րոմանե-Սեն-Վիվան	ΠΟΠ
FR	Rosé d'Anjou		Ռոզե դ՛Անժու	ΠΟΠ
FR	Rosé de Loire		Ռոզե դը Լուար	ΠΟΠ

Κράτος μέλος	Ονομασία που πρέπει να προστατεύεται	Ισοδύναμος όρος / Μεταγραφή σε λατινικούς χαρακτήρες	Μεταγραφή σε αρμενικούς χαρακτήρες	Τύπος (ΠΟΠ/ΠΓΕ)
FR	Rosé des Riceys		Ռոզե դե Րիսեյ	ΠΟΠ

Κράτος μέλος	Ονομασία που πρέπει να προστατεύεται	Ισοδύναμος όρος / Μεταγραφή σε λατινικούς χαρακτήρες	Μεταγραφή σε αρμενικούς χαρακτήρες	Τύπος (ΠΟΠ/ΠΓΕ)
FR	Rosette		Ռոզետ	ΠΟΠ
FR	Roussette de Savoie		Ռուսետ դե Սավուա	ΠΟΠ
FR	Roussette du Bugey		Ռուսետ դյու Բուժե	ΠΟΠ
FR	Ruchottes-Chambertin		Ռուշոտ-Շամբերտեն	ΠΟΠ
FR	Rully		Ռյուլի	ΠΟΠ
FR	Sables du Golfe du Lion		Սաբլես դյու Գոլֆե դյու Լիոն	ΠΓΕ
FR	Saint-Amour		Սենտ-Ամուր	ΠΟΠ
FR	Saint-Aubin		Սենտ-Օբեն	ΠΟΠ
FR	Saint-Bris		Սեն-Բռի	ΠΟΠ
FR	Saint-Chinian		Սեն-Շինիան	ΠΟΠ
FR	Sainte-Croix-du-Mont		Սենտ-Կրուա-դյու-Մոն	ΠΟΠ
FR	Sainte-Foy-Bordeaux		Սենտ-ֆոյ-Բորդո	ΠΟΠ
FR	Sainte-Marie-la-Blanche		Սենտ-Մերի-լա-Բլանշ	ΠΓΕ
FR	Saint-Emilion		Սենտ-Էմիյիոն	ΠΟΠ
FR	Saint-Emilion Grand Cru		Սենտ-Էմիյոն Գրան Կրյու	ΠΟΠ
FR	Saint-Estèphe		Սենտ—Էստեֆ	ΠΟΠ
FR	Saint-Georges-Saint-Emilion		Սեն-ժորժ-Սենտ-Էմիյիոն	ΠΟΠ
FR	Saint-Guilhem-le-Désert		Սեն-Գիլամ-լյո-Դեզեր	ΠΓΕ
FR	Saint-Joseph		Սեն-Ժոզեֆ	ΠΟΠ
FR	Saint-Julien		Սեն-Ժուլիեն	ΠΟΠ
FR	Saint-Mont		Սեն-Մոն	ΠΟΠ
FR	Saint-Nicolas-de-Bourgueil		Սեն-Նիկոլա-դը-Բուրգեյ	ΠΟΠ
FR	Saint-Péray		Սեն-Պերեյ	ΠΟΠ

Κράτος μέλος	Ονομασία που πρέπει να προστατεύεται	Ισοδύναμος όρος / Μεταγραφή σε λατινικούς χαρακτήρες	Μεταγραφή σε αρμενικούς χαρακτήρες	Τύπος (ΠΟΠ/ΠΓΕ)
FR	Saint-Pourçain		Սեն-Պուսեյն	ΠΟΠ

Κράτος μέλος	Ονομασία που πρέπει να προστατεύεται	Ισοδύναμος όρος / Μεταγραφή σε λατινικούς χαρακτήρες	Μεταγραφή σε αρμενικούς χαρακτήρες	Τύπος (ΠΟΠ/ΠΓΕ)
FR	Saint-Romain		Սեն-Ռոմեյն	ΠΟΠ
FR	Saint-Sardos		Սեն-Սարդոս	ΠΟΠ
FR	Saint-Véran		Սեն-Վերան	ΠΟΠ
FR	Sancerre		Սանսեր	ΠΟΠ
FR	Santenay		Սանտենեյ	ΠΟΠ
FR	Saône-et-Loire		Սաոն-է-Լուար	ΠΓΕ
FR	Saumur		Սոմյուր	ΠΟΠ
FR	Saumur-Champigny		Սոմյուր-Շամպինյի	ΠΟΠ
FR	Saussignac		Սոսինյակ	ΠΟΠ
FR	Sauternes		Սոտերն	ΠΟΠ
FR	Savennières		Սավանիյեր	ΠΟΠ
FR	Savennières Coulée de Serrant		Սավանիյեր Կուլե դը Սերան	ΠΟΠ
FR	Savennières Roche aux Moines		Սավանիյեր Ռոշ օ Մուեն	ΠΟΠ
FR	Savigny-lès-Beaune		Սավինյի-լե-Բոն	ΠΟΠ
FR	Savoie		Սավուա	ΠΟΠ
FR	Seyssel		Սեյսել	ΠΟΠ
FR	Tavel		Տավել	ΠΟΠ
FR	Thézac-Perricard		Տեզակ-Պերիկար	ΠΓΕ
FR	Torgan		Տորգան	ΠΓΕ
FR	Touraine		Տուրեն	ΠΟΠ
FR	Touraine Noble Joué		Տուրեն Նոբլը Ժուե	ΠΟΠ
FR	Tursan		Տյուրսան	ΠΟΠ
FR	Urfé		Ուրֆե	ΠΓΕ
FR	Vacqueyras		Վակեյրա	ΠΟΠ
FR	Val de Loire		Վալ դը Լուար	ΠΓΕ

Κράτος μέλος	Ονομασία που πρέπει να προστατεύεται	Ισοδύναμος όρος / Μεταγραφή σε λατινικούς χαρακτήρες	Μεταγραφή σε αρμενικούς χαρακτήρες	Τύπος (ΠΟΠ/ΠΓΕ)
FR	Valençay		Վալենսեյ	ΠΟΠ
FR	Vallée du Paradis		Վալե դյու Պարադի	ΠΓΕ
FR	Var		Վար	ΠΓΕ
FR	Vaucluse		Վոքլյուզ	ΠΓΕ
FR	Ventoux		Վանտու	ΠΟΠ
FR	Vicomté d'Aumelas		Վիկոնտե դ՛Օմելաս	ΠΓΕ
FR	Vin d'Alsace		Վեն դ՛Ալզաս	ΠΟΠ
FR	Vin de Bellet		Վեն դը Բելե	ΠΟΠ
FR	Vin de Corse		Վեն դը Կորս	ΠΟΠ
FR	Vin de Frontignan		Վեն դը Ֆրոնտինյան	ΠΟΠ
FR	Vin de Savoie		Վեն դը Սավուա	ΠΟΠ
FR	Vins fins de la Côte de Nuits		Վեն ֆեն դը լա Կոտ դը Նյուի	ΠΟΠ
FR	Vinsobres		Վենսբրը	ΠΟΠ
FR	Viré-Clessé		Վիրե-Կլեսե	ΠΟΠ
FR	Volnay		Վոլնե	ΠΟΠ
FR	Vosne-Romanée		Վոսն-Ռոմանե	ΠΟΠ
FR	Vougeot		Վուժո	ΠΟΠ
FR	Vouvray		Վուրեյ	ΠΟΠ
FR	Yonne		Յոն	ΠΓΕ
DE	Ahr		Ահռ	ΠΟΠ
DE	Ahrtaler Landwein		Ահռթալեր Լանդվայն	ΠΓΕ
DE	Baden		Բադեն	ΠΟΠ
DE	Badischer Landwein		Բադիշեր Լանդվայն	ΠΓΕ
DE	Bayerischer Bodensee-Landwein		Բայերիշ Բոդանսե-Լանդվայն	ΠΓΕ
DE	Brandenburger Landwein		Բրանդենբուրգեն Լանդվայն	ΠΓΕ

Κράτος μέλος	Ονομασία που πρέπει να προστατεύεται	Ισοδύναμος όρος / Μεταγραφή σε λατινικούς χαρακτήρες	Μεταγραφή σε αρμενικούς χαρακτήρες	Τύπος (ΠΟΠ/ΠΓΕ)
DE	Franken		Ֆրանկեն	ΠΟΠ
DE	Hessische Bergstraße		Հեսիշե Բերգշտասե	ΠΟΠ
DE	Landwein der Mosel		Լանդվայն դեր Մոսել	ΠΓΕ
DE	Landwein der Ruwer		Լանդվայն դեր Ռյուվեր	ΠΓΕ
DE	Landwein der Saar		Լանդվայն դեր Սաար	ΠΓΕ
DE	Landwein Main		Լանդվայ Մեյն	ΠΓΕ
DE	Landwein Neckar		Լանդվայն Նեկտար	ΠΓΕ
DE	Landwein Oberrhein		Լանդվայն Օբեռհայն	ΠΓΕ
DE	Landwein Rhein		Լանդվայն Ռայն	ΠΓΕ
DE	Landwein Rhein-Neckar		Լանդվայն Ռայն-Նեկտար	ΠΓΕ
DE	Mecklenburger Landwein		Մեկլենբուրգեր Լանդվայն	ΠΓΕ
DE	Mitteldeutscher Landwein		Միտելդյոտշեր Լանդվայն	ΠΓΕ
DE	Mittelrhein		Միտելրայն	ΠΟΠ
DE	Mosel		Մոզել	ΠΟΠ
DE	Nahe		Նահե	ΠΟΠ
DE	Nahegauer Landwein		Նահեգաուեռ Լանդվայն	ΠΓΕ
DE	Pfalz		Պֆալց	ΠΟΠ
DE	Pfälzer Landwein		Պֆալզեր Լանդվայն	ΠΓΕ
DE	Regensburger Landwein		Ռեգենսբուրգեր Լանդվայն	ΠΓΕ
DE	Rheinburgen-Landwein		Ռեգենսբուրգեր-Լանդվայն	ΠΓΕ
DE	Rheingau		Ռայնգաու	ΠΟΠ

Κράτος μέλος	Ονομασία που πρέπει να προστατεύεται	Ισοδύναμος όρος / Μεταγραφή σε λατινικούς χαρακτήρες	Μεταγραφή σε αρμενικούς χαρακτήρες	Τύπος (ΠΟΠ/ΠΓΕ)
DE	Rheingauer Landwein		Ռայնգաուեր Լանդվայն	ΠΓΕ

Κράτος μέλος	Ονομασία που πρέπει να προστατεύεται	Ισοδύναμος όρος / Μεταγραφή σε λατινικούς χαρακτήρες	Μεταγραφή σε αρμενικούς χαρακτήρες	Τύπος (ΠΟΠ/ΠΓΕ)
DE	Rheinhessen		Ռայնհեսեն	ΠΟΠ
DE	Rheinischer Landwein		Ռայնշեր Լանդվայն	ΠΓΕ
DE	Saale-Unstrut		Սաալե-Ունստռուտ	ΠΟΠ
DE	Saarländischer Landwein		Սաառլենդիշեր Լանդվայն	ΠΓΕ
DE	Sachsen		Զաքսեն	ΠΟΠ
DE	Sächsischer Landwein		Զեքսսիշեր Լանդվայն	ΠΓΕ
DE	Schleswig-Holsteinischer Landwein		Շլեշվիգ-Հոլշտայնիշեր Լանդվայն	ΠΓΕ
DE	Schwäbischer Landwein		Շվեբիշեր Լանդվայն	ΠΓΕ
DE	Starkenburger Landwein		Շտառկենբուրգեր Լանդվայն	ΠΓΕ
DE	Taubertäler Landwein		Տաուբեռտելեռ Լանդվայն	ΠΓΕ
DE	Württemberg		Վյուռտեմբեռգ	ΠΟΠ
GR	Κως	Kos	Կոս	ΠΓΕ
GR	Malvasia Πάρος	Malvasia Paros	Մալվասիա Պարոս	ΠΟΠ
GR	Malvasia Σητείας	Malvasia Sitia	Մալվասիա Սիտիա	ΠΟΠ
GR	Malvasia Χάνδακας-Candia	Malvasia Χάνδακας-Candia	Մալվասիա Խանդակաս – կանդիա	ΠΟΠ
GR	Άβδηρα	Avdira	Ավդիռա	ΠΓΕ
GR	Άγιο Όρος	Mount Athos/ Holly Mount Athos/Holly Mountain Athos/Mont Athos/Άγιο Όρος Άθως	Այիո Օրոս / Մաունթ Աթոս/ Հոլի Մաունթ Աթոս/ Հոլի Մաունթին Աթոս/ Մոնթ Աթոս	ΠΓΕ
GR	Αγορά	Agora	Ագոռա	ΠΓΕ

Κράτος μέλος	Ονομασία που πρέπει να προστατεύεται	Ισοδύναμος όρος / Μεταγραφή σε λατινικούς χαρακτήρες	Μεταγραφή σε αρμενικούς χαρακτήρες	Τύπος (ΠΟΠ/ΠΓΕ)
GR	Αγχίαλος	Anchialos	Անխիալոս	ΠΟΠ

Κράτος μέλος	Ονομασία που πρέπει να προστατεύεται	Ισοδύναμος όρος / Μεταγραφή σε λατινικούς χαρακτήρες	Μεταγραφή σε αρμενικούς χαρακτήρες	Τύπος (ΠΟΠ/ΠΓΕ)
GR	Αιγαίο Πέλαγος	Aegean Sea/Aigaio Pelagos	Էգիան Սի/Էյեո Պելագոս	ΠΓΕ
GR	Αμύνταιο	Amyndeon	Ամինդեո / Ամինդեոն	ΠΟΠ
GR	Ανάβυσσος	Anavyssos	Անավիսոս	ΠΓΕ
GR	Αργολίδα	Argolida	Արգոլիդա	ΠΓΕ
GR	Αρκαδία	Arkadia	Առկադիա	ΠΓΕ
GR	Αρχάνες	Archanes	Արխանես	ΠΟΠ
GR	Αττική	Attiki	Ատիկի	ΠΓΕ
GR	Αχαΐα	Achaia	Ախաիա	ΠΓΕ
GR	Βελβεντό	Velvento	Վելվենտո	ΠΓΕ
GR	Βερντέα Ζακύνθου	Verdea Onomasia kata paradosi Zakynthou/ Verdea Zakynthos/Vernte a Zakynthos	Վեռդեա Օնոմասիա կատա պառադոսի Զակինթու/վեռդեա Զակինթոս/ վեռնետեա Զակինթոս	ΠΓΕ
GR	Γεράνεια	Gerania	Գեռանիա	ΠΓΕ
GR	Γουμένισσα	Goumenissa	Ղումենիսա	ΠΟΠ
GR	Γρεβενά	Grevena	Ղռեվենա	ΠΓΕ
GR	Δαφνές	Dafnes	Դաֆնես	ΠΟΠ
GR	Δράμα	Drama	Դռամա	ΠΓΕ
GR	Δωδεκάνησος	Dodekanese	Դոդեկանիսոս	ΠΓΕ
GR	Έβρος	Evros	Էվռոս	ΠΓΕ
GR	Ελασσόνα	Elassona	Էլասոնա	ΠΓΕ
GR	Επανομή	Epanomi	Էպանոմի	ΠΓΕ
GR	Εύβοια	Evia	Էվիա	ΠΓΕ
GR	Ζάκυνθος	Zakynthos	Զակինթոս	ΠΓΕ
GR	Ζίτσα	Zitsa	Զիտսա	ΠΟΠ

Κράτος μέλος	Ονομασία που πρέπει να προστατεύεται	Ισοδύναμος όρος / Μεταγραφή σε λατινικούς χαρακτήρες	Μεταγραφή σε αρμενικούς χαρακτήρες	Τύπος (ΠΟΠ/ΠΓΕ)
GR	Ηλεία	Ilia	Իլիա	ΠΓΕ
GR	Ημαθία	Imathia	Իմանթիա	ΠΓΕ
GR	Ήπειρος	Epirus	Էպիռուս	ΠΓΕ
GR	Ηράκλειο	Iraklio	Իռակլիո	ΠΓΕ
GR	Θάσος	Thasos	Թասոս	ΠΓΕ
GR	Θαψανά	Thapsana	Թապսանա	ΠΓΕ
GR	Θεσσαλία	Thessalia	Թեսալիա	ΠΓΕ
GR	Θεσσαλονίκη	Thessaloniki	Թեսալոնիկի	ΠΓΕ
GR	Θήβα	Thiva	Թիվա	ΠΓΕ
GR	Θράκη	Thrace	Թրակի	ΠΓΕ
GR	Ικαρία	Ikaria	Իկարիա	ΠΓΕ
GR	Ίλιον	Ilion	Իլիոն	ΠΓΕ
GR	Ίσμαρος	Ismaros	Իսմարոս	ΠΓΕ
GR	Ιωάννινα	Ioannina	Իոանինա	ΠΓΕ
GR	Καβάλα	Kavala	Կավալա	ΠΓΕ
GR	Καρδίτσα	Karditsa	Կարդիցա	ΠΓΕ
GR	Κάρυστος	Karystos	Կարիտոս	ΠΓΕ
GR	Καστοριά	Kastoria	Կաստորյա	ΠΓΕ
GR	Κέρκυρα	Corfu	Կերկիրա / Կոռֆու	ΠΓΕ
GR	Κίσσαμος	Kissamos	Կիսամոս	ΠΓΕ
GR	Κλημέντι	Klimenti	Կլիմենտի	ΠΓΕ
GR	Κοζάνη	Kozani	Կոզանի	ΠΓΕ
GR	Κοιλάδα Αταλάντης	Atalanti Valley	Կիլադա Արալանտիս / Ատալանտի վալեյ	ΠΓΕ
GR	Κόρινθος	Korinthos/Korinthia	Կորինթոս/Կորինթիա	ΠΓΕ
GR	Κρανιά	Krania	Կրանյա	ΠΓΕ

Κράτος μέλος	Ονομασία που πρέπει να προστατεύεται	Ισοδύναμος όρος / Μεταγραφή σε λατινικούς χαρακτήρες	Μεταγραφή σε αρμενικούς χαρακτήρες	Τύπος (ΠΟΠ/ΠΓΕ)
GR	Κραννώνα	Krannona	Կրանոնա	ΠΓΕ
GR	Κρήτη	Crete	Կրիտի	ΠΓΕ
GR	Κυκλάδες	Cyclades	Կիկլադես	ΠΓΕ
GR	Λακωνία	Lakonia	Լակոնիա	ΠΓΕ
GR	Λασίθι	Lasithi	Լասիթի	ΠΓΕ
GR	Λέσβος	Lesvos	Լեսվոս	ΠΓΕ
GR	Λετρίνοι	Letrini	Լետրինի	ΠΓΕ
GR	Λευκάδα	Lefkada	Լեֆկադա	ΠΓΕ
GR	Ληλάντιο Πεδίο	Lilantio Pedio/Lilantio Field	Լիլանտիո Պեդիո/Լիլանտիո Ֆիլդ	ΠΓΕ
GR	Λήμνος	Limnos	Լիմնոս	ΠΟΠ
GR	Μαγνησία	Magnisia	Մաղնիսիա	ΠΓΕ
GR	Μακεδονία	Macedonia	Մասեդոնիա / Մասեդոնիա	ΠΓΕ
GR	Μαντζαβινάτα	Mantzavinata	Մանցավինատա	ΠΓΕ
GR	Μαντινεία	Mantinia	Մանտինիա	ΠΟΠ
GR	Μαρκόπουλο	Markopoulo	Մարկոպուլո	ΠΓΕ
GR	Μαρτίνο	Martino	Մարտինո	ΠΓΕ
GR	Μαυροδάφνη Κεφαλληνίας	Mavrodaphne of Kefalonia/ Mavrodafne of Cephalonia	Մավրոդաֆնի Կեֆալինիաս / Մավրոդաֆնի օֆ Կեֆալոնիա/ Մավրոդաֆնի օֆ Սեֆալոնիա	ΠΟΠ
GR	Μαυροδάφνη Πατρών	Mavrodafni of Patra/Mavrodaphne of Patra	Մավրոդաֆնի Պատրոն / Մավրոդաֆնի օֆ պատրա	ΠΟΠ
GR	Μεσενικόλα	Mesenikola	Մեսենիկոլա	ΠΟΠ

Κράτος μέλος	Ονομασία που πρέπει να προστατεύεται	Ισοδύναμος όρος / Μεταγραφή σε λατινικούς χαρακτήρες	Μεταγραφή σε αρμενικούς χαρακτήρες	Τύπος (ΠΟΠ/ΠΓΕ)
GR	Μεσσηνία	Messinia	Մեսինիա	ΠΓΕ
GR	Μεταξάτων	Metaxata	Մետաքսատոն / Մետաքսատա	ΠΓΕ
GR	Μετέωρα	Meteora	Մետեորա	ΠΓΕ
GR	Μέτσοβο	Metsovo	Մեցովո	ΠΓΕ
GR	Μονεμβασία- Malvasia	Monemvasia-Malvasia	Մոնեմվասիա-Մալվասիա	ΠΟΠ
GR	Μοσχάτο Πατρών	Muscat of Patra	Մոսխատո Պատրոն / Մուսկատ օֆ պատրա	ΠΟΠ
GR	Μοσχάτος Κεφαλληνίας	Muscat of Kefalonia/Muscat de Cephalonie / Muscat of Cephalonia	Մոսխատոս Կեֆալինիաս / Մուսկատ օֆ Կեֆալոնիա/ Մուսկատ դը Սեֆալոնի/ Մուսկատ օֆ Սեֆալոնիա	ΠΟΠ
GR	Μοσχάτος Λήμνου	Muscat of Limnos	Մոսխատոս Լիմնու / Մուսկատ օֆ Լիմնոս	ΠΟΠ
GR	Μοσχάτος Ρίου Πάτρας	Μοσχάτος Ρίου Πάρτας/ Muscat of Rio Patra	Մոսխատոս Ռիու Պատրաս / Մուսկատ օֆ Ռիո Պատրա	ΠΟΠ
GR	Μοσχάτος Ρόδου	Muscat of Rodos	Մոսխատոս Ռոդու / Մուսկատ օֆ Ռոդոս	ΠΟΠ
GR	Νάουσα	Naoussa	Նաուսա	ΠΟΠ
GR	Νέα Μεσημβρία	Nea Mesimvria	Նեա Մեսիմվրիա	ΠΓΕ
GR	Νεμέα	Nemea	Նեմէա	ΠΟΠ
GR	Οπούντια Λοκρίδας	Opountia Locris	Օպունտիա Լոկրիդաս / Օպունտիա Լոկրիս	ΠΓΕ
GR	Παγγαίο	Paggeo /Pangeon	Պագեո/Պանգեոն	ΠΓΕ
GR	Παλλήνη	Pallini	Պալինի	ΠΓΕ

Κράτος μέλος	Ονομασία που πρέπει να προστατεύεται	Ισοδύναμος όρος / Μεταγραφή σε λατινικούς χαρακτήρες	Μεταγραφή σε αρμενικούς χαρακτήρες	Τύπος (ΠΟΠ/ΠΓΕ)
GR	Παρνασσός	Parnassos	Պառնասոս	ΠΓΕ

Κράτος μέλος	Ονομασία που πρέπει να προστατεύεται	Ισοδύναμος όρος / Μεταγραφή σε λατινικούς χαρακτήρες	Μεταγραφή σε αρμενικούς χαρακτήρες	Τύπος (ΠΟΠ/ΠΓΕ)
GR	Πάρος	Paros	Պարոս	ΠΟΠ
GR	Πάτρα	Patra	Պատրա	ΠΟΠ
GR	Πεζά	Peza	Պեզա	ΠΟΠ
GR	Πέλλα	Pella	Պելա	ΠΓΕ
GR	Πελοπόννησος	Peloponnese	Պելոպոնիսոս / Պելեպոնիզ	ΠΓΕ
GR	Πιερία	Pieria	Պիերիա	ΠΓΕ
GR	Πισάτις	Pisatis	Պիսատիս	ΠΓΕ
GR	Πλαγιές Αιγιαλείας	Slopes of Aigialia	Պլայես Էյալիաս / Սլոուպս օֆ Էգիալիա	ΠΓΕ
GR	Πλαγιές Αίνου	Slopes of Ainos	Պլայես Էնու / Սլոուպս օֆ Էնոս	ΠΓΕ
GR	Πλαγιές Αμπέλου	Slopes of ampelos	Պլայես Ամպելու / Սլոուպս օֆ Ամպելոս	ΠΓΕ
GR	Πλαγιές Βερτίσκου	Slopes of Vertiskos	Պլայես Վեռտիսկու / Սլոուպս օֆ Վեռիսկոս	ΠΓΕ
GR	Πλαγιές Κιθαιρώνα	Slopes of Kithaironas	Պլայես Կիթերոնա / Սլոուպս օֆ Կիթեռոնաս	ΠΓΕ
GR	Πλαγιές Κνημίδας	Slopes of Knimida	Պլայես Կնիմիդաս / Սլոուպս օֆ Կնիմիդա	ΠΓΕ
GR	Πλαγιές Μελίτωνα	Slopes of Meliton	Պլայես Մելիտոնա / Սլոուպս օֆ Մելիտոն	ΠΟΠ
GR	Πλαγιές Πάικου	Slopes of Paiko	Պլայես Պայկու / Սլոուպս օֆ Պաիկո	ΠΓΕ
GR	Πλαγιές Πάρνηθας	Slopes of Parnitha	Պլայես Պարնիթաս / Սլոուպս օֆ Պառնիթա	ΠΓΕ

Κράτος μέλος	Ονομασία που πρέπει να προστατεύεται	Ισοδύναμος όρος / Μεταγραφή σε λατινικούς χαρακτήρες	Μεταγραφή σε αρμενικούς χαρακτήρες	Τύπος (ΠΟΠ/ΠΓΕ)
GR	Πλαγιές Πεντελικού	Slopes of Pendeliko/ Πλαγιές Πεντελικού	Պլայես Պենդելիկու / Սլոուպս օֆ Պենդելիկո	ΠΓΕ
GR	Πυλία	Pylia	Պիլիա	ΠΓΕ
GR	Ραψάνη	Rapsani	Ռապսանի	ΠΟΠ
GR	Ρέθυμνο	Rethimno	Ռեթիմնո	ΠΓΕ
GR	Ρετσίνα Αττικής	Retsina of Attiki	Ռեցինա Ատիկիս / Ռեցինա օֆ Ատիկի	ΠΓΕ
GR	Ρετσίνα Βοιωτίας	Retsina of Viotia	Ռեցինա Վիոտիասաս / Ռեցինա օֆ Վիոտիա	ΠΓΕ
GR	Ρετσίνα Γιάλτρων	Retsina of Gialtra	Ռեցինա Յալտրոն / Ռեցինա օֆ Գիալտռա	ΠΓΕ
GR	Ρετσίνα Εύβοιας	Retsina of Evoia	Ռեցինա Էվիաս / Ռեցինա օֆ Էվոիա	ΠΓΕ
GR	Ρετσίνα Θηβών (Βοιωτίας)	Retsina of Thebes (Voiotias)	Ռեցինա Թիվոն (Վիոտիաս) / Ռեցինա օֆ Թեբե (Վիոտիաս)	ΠΓΕ
GR	Ρετσίνα Καρύστου	Retsina of Karystos	Ռեցինա Կարիստու / Ռեցինա օֆ Կարիստոս	ΠΓΕ
GR	Ρετσίνα Κορωπίου	Ρετσίνα Κορωπίου Αττικής/Retsina of Koropi/Retsina of Koropi Attiki	Ռեցինա Կորոպիու / Ռեցինա օֆ Կորոպի/ ռեցինա օֆ Կորոպի Ատիկի	ΠΓΕ
GR	Ρετσίνα Κρωπίας	Ρετσίνα Κορωπίου Αττικής/Retsina of Koropi/Retsina of Koropi Attiki	Ռեցինա Կրոպիաս / Ռեցինա օֆ Կորոպի/ ռեցինա օֆ Կորոպի ատիկի	ΠΓΕ

Κράτος μέλος	Ονομασία που πρέπει να προστατεύεται	Ισοδύναμος όρος / Μεταγραφή σε λατινικούς χαρακτήρες	Μεταγραφή σε αρμενικούς χαρακτήρες	Τύπος (ΠΟΠ/ΠΓΕ)
GR	Ρετσίνα Λιοπεσίου	Ρετσίνα Παιανίας Αττικής/Retsina of Paiania /Retsina of Paiania Attiki	Ռեցինա Լյոպեսիու / Ռեցինա Պէանիաս Ատիկիս / Ռեցինա օֆ Պայանիա/ Ռեցինա օֆ Աաիանիա Ատիկի	ΠΓΕ

Κράτος μέλος	Ονομασία που πρέπει να προστατεύεται	Ισοδύναμος όρος / Μεταγραφή σε λατινικούς χαρακτήρες	Μεταγραφή σε αρμενικούς χαρακτήρες	Τύπος (ΠΟΠ/ΠΓΕ)
GR	Ρετσίνα Μαρκόπουλου (Αττικής)	Retsina of Markopoulo (Attiki)	Ռեցինա Մարկոպուլու (Ատիկիս) / Ռեցինա օֆ Մարկոպուլո (Ատիկի)	ΠΓΕ
GR	Ρετσίνα Μεγάρων	Ρετσίνα Μεγάρων Αττικής/Retsina of Megara (Attiki)/ Retsina of Megara Attiki	Ռեցինա Մեղարոն / Ռեցինա օֆ Մեգառա (Ատիկի)/ Ռեցինա օֆ Մեգառա Ատիկի	ΠΓΕ
GR	Ρετσίνα Μεσογείων (Αττικής)	Retsina of Mesogia (Attiki)	Ռեցինա Մեսոյիոն / Ռեցինա օֆ Մեսօգիա (Ատիկի)	ΠΓΕ
GR	Ρετσίνα Παιανίας	Ρετσίνα Παιανίας Αττικής/Retsina of Paiania /Retsina of Paiania Attiki	Ռեցինա Պէանիաս / Ռեցինա օֆ Պաիանիա/ Ռեցինա օֆ Պաիանիա Ատիկի	ΠΓΕ
GR	Ρετσίνα Παλλήνης	Ρετσίνα Παλλήνης Αττικής/Retsina of Pallini/Retsina of Pallini Attiki	Ռեցինա Պալինիս / Ռեցինա օֆ Պալինի/ Ռեցինա օֆ Պալինի Ատիկի	ΠΓΕ
GR	Ρετσίνα Πικερμίου	Ρετσίνα Πικερμίου Αττικής/Retsina of Pikermi Attiki/Retsina of Pikermi	Ռեցինա Պիկերմիու / Ռեցինա օֆ Պիկեռմի Ատիկի/ Ռեցինա օֆ Պիկեռմի	ΠΓΕ
GR	Ρετσίνα Σπάτων	Ρετσίνα Σπάτων Αττικής/Retsina of Spata/Retsina of Spata Attiki	Ռեցինա Սպատոն / Ռեցինա օֆ Սպատա/ Ռեցինա օֆ Սպատա Ատիկի	ΠΓΕ
GR	Ρετσίνα Χαλκίδας (Ευβοίας)	Retsina of Halkida (Evoia)	Սպատոն Խալկիդաս / Ռեցինա օֆ Խալկիդա(Էվոյա)	ΠΓΕ
GR	Ριτσώνα	Ritsona	Ռիցոնա	ΠΓΕ

Κράτος μέλος	Ονομασία που πρέπει να προστατεύεται	Ισοδύναμος όρος / Μεταγραφή σε λατινικούς χαρακτήρες	Μεταγραφή σε αρμενικούς χαρακτήρες	Τύπος (ΠΟΠ/ΠΓΕ)
GR	Ρόδος	Rodos/Rhodes	Ռոդոս/Ռոդես / Ռոուդզ	ΠΟΠ
GR	Ρομπόλα Κεφαλληνίας	Robola of Kefalonia	Ռոբոլա Կեֆալինիաս / Ռոբոլա օֆ Կեֆալոնիա	ΠΟΠ
GR	Σάμος	Samos	Սամոս	ΠΟΠ
GR	Σαντορίνη	Santorini	Սանտորինի	ΠΟΠ
GR	Σέρρες	Serres	Սեռես	ΠΓΕ
GR	Σητεία	Sitia	Սիտիա	ΠΟΠ
GR	Σιάτιστα	Siatista	Սյատիստա	ΠΓΕ
GR	Σιθωνία	Sithonia	Սիթոնիա	ΠΓΕ
GR	Σπάτα	Spata	Սպատա	ΠΓΕ
GR	Στερεά Ελλάδα	Sterea Ellada	Ստերեա Էլլադա	ΠΓΕ
GR	Τεγέα	Tegea	Տեգեա	ΠΓΕ
GR	Τριφυλία	Trifilia	Տրիֆիլիա	ΠΓΕ
GR	Τύρναβος	Tyrnavos	Տիրնավոս	ΠΓΕ
GR	Φθιώτιδα	Fthiotida/Phthiotis	Ֆթիոտիդա/Ֆթիոտիս	ΠΓΕ
GR	Φλώρινα	Florina	Ֆլորինա	ΠΓΕ
GR	Χαλικούνα	Halikouna	Խալիկունա	ΠΓΕ
GR	Χαλκιδική	Halkidiki	Խալկիդիկի	ΠΓΕ
GR	Χάνδακας - Candia	Candia	Խանդակաս - Կանդիա	ΠΟΠ
GR	Χανιά	Chania	Խանյա	ΠΓΕ
GR	Χίος		Խիոս	ΠΓΕ
HU	Badacsony		Բադաչոնյ	ΠΟΠ
HU	Badacsonyi		Բադաչոնյի	ΠΟΠ
HU	Balaton		Բալատոն	ΠΟΠ
HU	Balatonboglár		Բալատոնբոգլառ	ΠΟΠ

Κράτος μέλος	Ονομασία που πρέπει να προστατεύεται	Ισοδύναμος όρος / Μεταγραφή σε λατινικούς χαρακτήρες	Μεταγραφή σε αρμενικούς χαρακτήρες	Τύπος (ΠΟΠ/ΠΓΕ)
HU	Balatonboglári		Բալատոնբոգլառի	ΠΟΠ

Κράτος μέλος	Ονομασία που πρέπει να προστατεύεται	Ισοδύναμος όρος / Μεταγραφή σε λατινικούς χαρακτήρες	Μεταγραφή σε αρμενικούς χαρακτήρες	Τύπος (ΠΟΠ/ΠΓΕ)
HU	Balaton-felvidék		Բալատոն-ֆելվիդէկ	ΠΟΠ
HU	Balaton-felvidéki		Բալատոն-ֆելվիդէկի	ΠΟΠ
HU	Balatonfüred-Csopak		Բալատոնֆյուրեդ-Չոպակ	ΠΟΠ
HU	Balatonfüred-Csopaki		Բալատոնֆյուրեդ-Չոպակի	ΠΟΠ
HU	Balatoni		Բալատոնի	ΠΟΠ
HU	Balatonmelléki		Բալատոնմելէկի	ΠΓΕ
HU	Bükk		Բյուկկ	ΠΟΠ
HU	Bükki		Բյուկկի	ΠΟΠ
HU	Csongrád		Չոնգրադ	ΠΟΠ
HU	Csongrádi		Չոնգրադի	ΠΟΠ
HU	Debrői Hárslevelű		Դեբրոյ Հառշլեվելու	ΠΟΠ
HU	Duna		Դունա	ΠΟΠ
HU	Dunai		Դունաի	ΠΟΠ
HU	Dunántúl		Դունատուլ	ΠΓΕ
HU	Dunántúli		Դունատուլի	ΠΓΕ
HU	Duna-Tisza-közi		Դունա-Տիսա-կյոզի	ΠΓΕ
HU	Eger		Էգեռ	ΠΟΠ
HU	Egri		Էգռի	ΠΟΠ
HU	Etyek-Buda		Էտյեկ-Բուդա	ΠΟΠ
HU	Etyek-Budai		Էտյեկ-Բուդաի	ΠΟΠ
HU	Felső-Magyarország		Ֆելշյո-Մաձարոռսագ	ΠΓΕ
HU	Felső-Magyarországi		Ֆելշյո-Մաձառոռսագի	ΠΓΕ
HU	Hajós-Baja		Հայոշ-Բայա	ΠΟΠ
HU	Izsáki Arany Sárfehér		Իժակի Առանյ Շառֆեհէռ	ΠΟΠ

Κράτος μέλος	Ονομασία που πρέπει να προστατεύεται	Ισοδύναμος όρος / Μεταγραφή σε λατινικούς χαρακτήρες	Μεταγραφή σε αρμενικούς χαρακτήρες	Τύπος (ΠΟΠ/ΠΓΕ)
HU	Káli		Կալի	ΠΟΠ

Κράτος μέλος	Ονομασία που πρέπει να προστατεύεται	Ισοδύναμος όρος / Μεταγραφή σε λατινικούς χαρακτήρες	Μεταγραφή σε αρμενικούς χαρακτήρες	Τύπος (ΠΟΠ/ΠΓΕ)
HU	Kunság		Կունշագ	ΠΟΠ
HU	Kunsági		Կունշագի	ΠΟΠ
HU	Mátra		Մատռա	ΠΟΠ
HU	Mátrai		Մատռաի	ΠΟΠ
HU	Mór		Մոռ	ΠΟΠ
HU	Móri		Մոռի	ΠΟΠ
HU	Nagy-Somló		Նագ-Շոմլո	ΠΟΠ
HU	Nagy-Somlói		Նագ-Շոմլոի	ΠΟΠ
HU	Neszmély		Նեսմէյ	ΠΟΠ
HU	Neszmélyi		Նեսմէյի	ΠΟΠ
HU	Pannon		Պաննոն	ΠΟΠ
HU	Pannonhalma		Պաննոնհալմա	ΠΟΠ
HU	Pannonhalmi		Պաննոնհալմի	ΠΟΠ
HU	Pécs		Պեչ	ΠΟΠ
HU	Somló		Շոմլո	ΠΟΠ
HU	Somlói		Շոմլոի	ΠΟΠ
HU	Sopron		Շոպռոն	ΠΟΠ
HU	Soproni		Շոպռոնի	ΠΟΠ
HU	Szekszárd		Սեկսառդ	ΠΟΠ
HU	Szekszárdi		Սեկսառդի	ΠΟΠ
HU	Tihany		Տիհանյ	ΠΟΠ
HU	Tihanyi		Տիհանյի	ΠΟΠ
HU	Tokaj		Տոկայ	ΠΟΠ
HU	Tokaji		Տոկայի	ΠΟΠ
HU	Tolna		Տոլնա	ΠΟΠ
HU	Tolnai		Տոլնաի	ΠΟΠ
HU	Villány		Վիլանյ	ΠΟΠ

Κράτος μέλος	Ονομασία που πρέπει να προστατεύεται	Ισοδύναμος όρος / Μεταγραφή σε λατινικούς χαρακτήρες	Μεταγραφή σε αρμενικούς χαρακτήρες	Τύπος (ΠΟΠ/ΠΓΕ)
HU	Villányi		Վիլանյի	ΠΟΠ
HU	Zala		Զալա	ΠΟΠ
HU	Zalai		Զալաի	ΠΟΠ
HU	Zemplén		Զեմպլեն	ΠΓΕ
HU	Zempléni		Զեմպլենի	ΠΓΕ
IT	Abruzzo		Աբռուզո	ΠΟΠ
IT	Acqui		Ակուի	ΠΟΠ
IT	Affile		Ֆիլե	ΠΟΠ
IT	Aglianico del Taburno		Ալյանիկո դել Տաբուռնո	ΠΟΠ
IT	Aglianico del Vulture		Ալյանիկո դել Վուլտուրե	ΠΟΠ
IT	Aglianico del Vulture Superiore		Ալիանիկո դել Վուլտուրե Սուպերիորե	ΠΟΠ
IT	Alba		Ալբա	ΠΟΠ
IT	Albugnano		Ալբունյանո	ΠΟΠ
IT	Alcamo		Ալկամո	ΠΟΠ
IT	Aleatico di Gradoli		Ալեատիկո դի Գռադոլի	ΠΟΠ
IT	Aleatico di Puglia		Ալեատիկո դի Պուլիա	ΠΟΠ
IT	Aleatico Passito dell'Elba		Ալեատիկո Պասիտո դել Էլբա	ΠΟΠ
IT	Alezio		Ալեցիո	ΠΟΠ
IT	Alghero		Ալգերո	ΠΟΠ
IT	Allerona		Ալերոնա	ΠΓΕ
IT	Alta Langa		Ալտա լանգա	ΠΟΠ
IT	Alta Valle della Greve		Ալտա Վալե դելա Գռեվե	ΠΓΕ

Κράτος μέλος	Ονομασία που πρέπει να προστατεύεται	Ισοδύναμος όρος / Μεταγραφή σε λατινικούς χαρακτήρες	Μεταγραφή σε αρμενικούς χαρακτήρες	Τύπος (ΠΟΠ/ΠΓΕ)
IT	Alto Adige		Ալտո Ադիջե	ΠΟΠ
IT	Alto Livenza		Ալտո Լիվենցա	ΠΓΕ
IT	Alto Mincio		Ալտո Մինինչիո	ΠΓΕ
IT	Amarone della Valpolicella		Ամառոնե դելա Վալպոլիչելա	ΠΟΠ
IT	Amelia		Ամելիա	ΠΟΠ
IT	Anagni		Անանյի	ΠΓΕ
IT	Ansonica Costa dell'Argentario		Անաստնիկա Կոստա դել՛Առջենտարիո	ΠΟΠ
IT	Aprilia		Ապրիլիա	ΠΟΠ
IT	Arborea		Առբորեա	ΠΟΠ
IT	Arcole		Առկոլե	ΠΟΠ
IT	Arghillà		Առգիլիա	ΠΓΕ
IT	Asolo - Prosecco		Ազոլո-Պռոսեկո	ΠΟΠ
IT	Assisi		Ասիզի	ΠΟΠ
IT	Asti		Աստի	ΠΟΠ
IT	Atina		Ատինա	ΠΟΠ
IT	Aversa		Ավեռսա	ΠΟΠ
IT	Avola		Ավոլա	ΠΓΕ
IT	Bagnoli		Բանյոլի	ΠΟΠ
IT	Bagnoli di Sopra		Բանյոլի դի Սոպռա	ΠΟΠ
IT	Bagnoli Friularo		Բանյոլի Ֆրիուլարո	ΠΟΠ
IT	Barbagia		Բառբաջիա	ΠΓΕ
IT	Barbaresco		Բառբառեսկո	ΠΟΠ
IT	Barbera d'Alba		Բառբեռա դ՛Ալբա	ΠΟΠ
IT	Barbera d'Asti		Բառբեռա դ՛Աստի	ΠΟΠ

Κράτος μέλος	Ονομασία που πρέπει να προστατεύεται	Ισοδύναμος όρος / Μεταγραφή σε λατινικούς χαρακτήρες	Μεταγραφή σε αρμενικούς χαρακτήρες	Τύπος (ΠΟΠ/ΠΓΕ)
IT	Barbera del Monferrato		Բառբեռա դել Մոնֆեռատո	ΠΟΠ
IT	Barbera del Monferrato Superiore		Բառբեռա դել Մոնֆեռատե Սուպեռիորե	ΠΟΠ
IT	Barco Reale di Carmignano		Բառկո ռեալե դի Կառմինյանո	ΠΟΠ
IT	Bardolino		Բառդոլինո	ΠΟΠ
IT	Bardolino Superiore		Բառդոլինո Սուպեռիորե	ΠΟΠ
IT	Barletta		Բառլետա	ΠΟΠ
IT	Barolo		Բառոլո	ΠΟΠ
IT	Basilicata		Բազիլիկատա	ΠΓΕ
IT	Benaco Bresciano		Բենակո Բռեշանո	ΠΓΕ
IT	Beneventano		Բենեվենատանո	ΠΓΕ
IT	Benevento		Բենեվենտո	ΠΓΕ
IT	Bergamasca		Բեռգամասկա	ΠΓΕ
IT	Bettona		Բետոնա	ΠΓΕ
IT	Bianchello del Metauro		Բիանկելո դել Մետաուռո	ΠΟΠ
IT	Bianco Capena		Բիանկո Կապենա	ΠΟΠ
IT	Bianco del Sillaro		Բիանկո դել Սիլառո	ΠΓΕ
IT	Bianco dell'Empolese		Բիանկո դել՛Էմպոլեզե	ΠΟΠ
IT	Bianco di Castelfranco Emilia		Բիանկո դի Կաստելֆռանկո Էմիլիա	ΠΓΕ
IT	Bianco di Custoza		Բիանկո դի Կուստոցա	ΠΟΠ
IT	Bianco di Pitigliano		Բիանկո դի Պիտիլիանո	ΠΟΠ

Κράτος μέλος	Ονομασία που πρέπει να προστατεύεται	Ισοδύναμος όρος / Μεταγραφή σε λατινικούς χαρακτήρες	Μεταγραφή σε αρμενικούς χαρακτήρες	Τύπος (ΠΟΠ/ΠΓΕ)
IT	Biferno		Բիֆեռնո	ΠΟΠ
IT	Bivongi		Բիվոնջի	ΠΟΠ
IT	Boca		Բոկա	ΠΟΠ
IT	Bolgheri		Բոլգերի	ΠΟΠ
IT	Bolgheri Sassicaia		Բոլգերի Սասիկայա	ΠΟΠ
IT	Bonarda dell'Oltrepò Pavese		Բոնառդա դել՛Օլտռեպո Պավեզե	ΠΟΠ
IT	Bosco Eliceo		Բոսկո Էլիչեո	ΠΟΠ
IT	Botticino		Բոտիչինո	ΠΟΠ
IT	Brachetto d'Acqui		Բռակետո դ՛Ակուի	ΠΟΠ
IT	Bramaterra		Բռամատեռա	ΠΟΠ
IT	Breganze		Բռեգանցե	ΠΟΠ
IT	Brindisi		Բռինդիզի	ΠΟΠ
IT	Brunello di Montalcino		Բռունելո դի Մոնտալչինո	ΠΟΠ
IT	Buttafuoco		Բուտաֆուոկո	ΠΟΠ
IT	Buttafuoco dell'Oltrepò Pavese		Բուտաֆուկո դել՛Օլտռեպո Պավեզե	ΠΟΠ
IT	Cacc'e mmitte di Lucera		Կաչ՛ե միտե դի Լուչերա	ΠΟΠ
IT	Cagliari		Կալիարի	ΠΟΠ
IT	Calabria		Կալաբրիա	ΠΓΕ
IT	Caldaro		Կալդարո	ΠΟΠ
IT	Calosso		Կալոսո	ΠΟΠ
IT	Caluso		Կալուսո	ΠΟΠ
IT	Camarro		Կամառո	ΠΓΕ
IT	Campania		Կամպանիա	ΠΓΕ
IT	Campi Flegrei		Կամպի Ֆլեգռեի	ΠΟΠ

Κράτος μέλος	Ονομασία που πρέπει να προστατεύεται	Ισοδύναμος όρος / Μεταγραφή σε λατινικούς χαρακτήρες	Μεταγραφή σε αρμενικούς χαρακτήρες	Τύπος (ΠΟΠ/ΠΓΕ)
IT	Campidano di Terralba		Կամպիդանո դի Տեռալբա	ΠΟΠ
IT	Canavese		Կանավեզե	ΠΟΠ
IT	Candia dei Colli Apuani		Կանդիա դեի Կոլի Ապուանի	ΠΟΠ
IT	Cannara		Կաննառա	ΠΓΕ
IT	Cannellino di Frascati		Կանելինո դի Ֆռասկատի	ΠΟΠ
IT	Cannonau di Sardegna		Կանոնաու դի Սարդենյա	ΠΟΠ
IT	Capalbio		Կապալբիո	ΠΟΠ
IT	Capri		Կապրի	ΠΟΠ
IT	Capriano del Colle		Կապրիանո դել Կոլե	ΠΟΠ
IT	Carema		Կառեմա	ΠΟΠ
IT	Carignano del Sulcis		Կառինյանո դել Սուլչիս	ΠΟΠ
IT	Carmignano		Կառմինյանո	ΠΟΠ
IT	Carso		Կառսո	ΠΟΠ
IT	Carso - Kras		Կառսո – Կռաս	ΠΟΠ
IT	Casavecchia di Pontelatone		Կազավեկյա դի Պոնտելատոնե	ΠΟΠ
IT	Casorzo		Կազորցո	ΠΟΠ
IT	Casteggio		Կաստեջիո	ΠΟΠ
IT	Castel del Monte		Կաստել դել Մոնտե	ΠΟΠ
IT	Castel del Monte Bombino Nero		Կաստել դել Մոնտե Բոմբինո Նեռո	ΠΟΠ
IT	Castel del Monte Nero di Troia Riserva		Կաստել դել Մոնտե Նեռո դի Տրոյա Ռիզերվա	ΠΟΠ

Κράτος μέλος	Ονομασία που πρέπει να προστατεύεται	Ισοδύναμος όρος / Μεταγραφή σε λατινικούς χαρακτήρες	Μεταγραφή σε αρμενικούς χαρακτήρες	Τύπος (ΠΟΠ/ΠΓΕ)
IT	Castel del Monte Rosso Riserva		Կաստել դել Մոնտե ռոսո Ռիզերվա	ΠΟΠ
IT	Castel San Lorenzo		Կաստել Սան Լոռենցո	ΠΟΠ
IT	Casteller		Կաստելեռ	ΠΟΠ
IT	Castelli di Jesi Verdicchio Riserva		Կաստելի դի Յեզի Վեռդիկիո Ռիզեռվա	ΠΟΠ
IT	Castelli Romani		Կաստելի Ռոմանի	ΠΟΠ
IT	Catalanesca del Monte Somma		Կատալանեսկա դել Մոնտե Սոմմա	ΠΓΕ
IT	Cellatica		Չելլատիկա	ΠΟΠ
IT	Cerasuolo d'Abruzzo		Չեռազուոլո դ՛Աբռուցո	ΠΟΠ
IT	Cerasuolo di Vittoria		Չեռազուոլո դի Վիտորիա	ΠΟΠ
IT	Cerveteri		Չեռվետեռի	ΠΟΠ
IT	Cesanese del Piglio		Չեզանեզե դել Պիլիո	ΠΟΠ
IT	Cesanese di Affile		Չեզանեզե դի Աֆիլե	ΠΟΠ
IT	Cesanese di Olevano Romano		Չեզանեզե դի Օլեվանո Ռոմանո	ΠΟΠ
IT	Chianti		Կյանտի	ΠΟΠ
IT	Chianti Classico		Կյանտի Կլասիկո	ΠΟΠ
IT	Cilento		Չիլենտո	ΠΟΠ
IT	Cinque Terre		Չինկուե Տեռե	ΠΟΠ
IT	Cinque Terre Sciacchetrà		Չինկուե Տեռե Շակետռա	ΠΟΠ
IT	Circeo		Չիեռկո	ΠΟΠ
IT	Cirò		Չիռո	ΠΟΠ
IT	Cisterna d'Asti		Չիստեռնա դ՛Աստի	ΠΟΠ

Κράτος μέλος	Ονομασία που πρέπει να προστατεύεται	Ισοδύναμος όρος / Μεταγραφή σε λατινικούς χαρακτήρες	Μεταγραφή σε αρμενικούς χαρακτήρες	Τύπος (ΠΟΠ/ΠΓΕ)
IT	Civitella d'Agliano		Չիվիտելա դ՚Ալիանո	ΠΓΕ

Κράτος μέλος	Ονομασία που πρέπει να προστατεύεται	Ισοδύναμος όρος / Μεταγραφή σε λατινικούς χαρακτήρες	Μεταγραφή σε αρμενικούς χαρακτήρες	Τύπος (ΠΟΠ/ΠΓΕ)
IT	Colli Etruschi Viterbesi		Կոլի Էտռուսկի Վիտեռբեզի	ΠΟΠ
IT	Colli Euganei		Կոլի Էուգանեի	ΠΟΠ
IT	Colli Euganei Fior d'Arancio		Կոլի Էուգանեի Ֆիոր դ՛Առանչիո	ΠΟΠ
IT	Colli Lanuvini		Կոլի Լանուվինի	ΠΟΠ
IT	Colli Maceratesi		Կոլի Մաչեռատեզի	ΠΟΠ
IT	Colli Martani		Կոլի Մառտանի	ΠΟΠ
IT	Colli Orientali del Friuli Picolit		Կոլի Օրիենտալի դել Ֆրիուլի Պիկոլիտ	ΠΟΠ
IT	Colli Perugini		Կոլի Պեռուջինի	ΠΟΠ
IT	Colli Pesaresi		Կոլի Պեզառեզի	ΠΟΠ
IT	Colli Piacentini		Կոլի Պյաչենտինի	ΠΟΠ
IT	Colli Romagna centrale		Կոլի Ռոմանյա չենտռալե	ΠΟΠ
IT	Colli Tortonesi		Կոլի Տոռտոնեզի	ΠΟΠ
IT	Colli Trevigiani		Կոլի Տռեվիջիանի	ΠΓΕ
IT	Collina del Milanese		Կոլինա դել Միլանեզե	ΠΓΕ
IT	Collina Torinese		Կոլինա Տորինեզե	ΠΟΠ
IT	Colline del Genovesato		Կոլինե դել Ջենովեզատո	ΠΓΕ
IT	Colline di Levanto		Կոլինե դի Լեվանտո	ΠΟΠ
IT	Colline Frentane		Կոլինե Ֆռենտանե	ΠΓΕ
IT	Colline Joniche Tarantine		Կոլինե Յոնիկե Տառանտինե	ΠΟΠ
IT	Colline Lucchesi		Կոլինե Լուկեզի	ΠΟΠ
IT	Colline Novaresi		Կոլինե Նովառեզի	ΠΟΠ
IT	Colline Pescaresi		Կոլինե Պեսկառեզի	ΠΓΕ

Κράτος μέλος	Ονομασία που πρέπει να προστατεύεται	Ισοδύναμος όρος / Μεταγραφή σε λατινικούς χαρακτήρες	Μεταγραφή σε αρμενικούς χαρακτήρες	Τύπος (ΠΟΠ/ΠΓΕ)
IT	Colleoni		Կոլեոնի	ΠΟΠ
IT	Colli Albani		Կոլի Ալբանի	ΠΟΠ
IT	Colli Altotiberini		Կոլի Ալտոտիբեռինի	ΠΟΠ
IT	Colli Aprutini		Կոլի Ապռունտինի	ΠΓΕ
IT	Colli Asolani - Prosecco		Կոլի Ասկոլանի-Պռոսեկո	ΠΟΠ
IT	Colli Berici		Կոլի Բեռլիչի	ΠΟΠ
IT	Colli Bolognesi		Կոլի Բոլոնյեզի	ΠΟΠ
IT	Colli Bolognesi Classico Pignoletto		Կոլի Բոլոնյեզի Կլասիկո Պինյոլետո	ΠΟΠ
IT	Colli Cimini		Կոլի Չիմինի	ΠΓΕ
IT	Colli del Limbara		Կոլի դի Լիմբառա	ΠΓΕ
IT	Colli del Sangro		Կոլի դել Սանգռո	ΠΓΕ
IT	Colli del Trasimeno		Կոլի դել Տռազիմենո	ΠΟΠ
IT	Colli della Sabina		Կոլի դելա Սաբինա	ΠΟΠ
IT	Colli della Toscana centrale		Կոլի դելա Տոսկանա չենտռալե	ΠΓΕ
IT	Colli dell'Etruria Centrale		Կոլի դել՛Էտռուռիա Չենտռալե	ΠΟΠ
IT	Colli di Conegliano		Կոլի դի Կոնելիանո	ΠΟΠ
IT	Colli di Faenza		Կոլի դի Ֆաենզա	ΠΟΠ
IT	Colli di Luni		Կոլի դի Լունի	ΠΟΠ
IT	Colli di Parma		Կոլի դի Պառմա	ΠΟΠ
IT	Colli di Rimini		Կոլի դի Ռիմինի	ΠΟΠ
IT	Colli di Salerno		Կոլի դի Սալեռնո	ΠΓΕ
IT	Colli di Scandiano e di Canossa		Կոլի դի Սկանդինանո է դի Կանոսա	ΠΟΠ
IT	Colli d'Imola		Կոլի դ՛Իմոլա	ΠΟΠ

Κράτος μέλος	Ονομασία που πρέπει να προστατεύεται	Ισοδύναμος όρος / Μεταγραφή σε λατινικούς χαρακτήρες	Μεταγραφή σε αρμενικούς χαρακτήρες	Τύπος (ΠΟΠ/ΠΓΕ)
IT	Colline Saluzzesi		Կոլինե Սալուցեզի	ΠΟΠ
IT	Colline Savonesi		Կոլինե Սավոնեզի	ΠΓΕ
IT	Colline Teatine		Կոլինե Տեատինե	ΠΓΕ
IT	Collio		Կոլիո	ΠΟΠ
IT	Collio Goriziano		Կոլիո Գորիցիանո	ΠΟΠ
IT	Colonna		Կոլոնա	ΠΟΠ
IT	Conegliano - Prosecco		Կոնելյանո – Պռոսեկո	ΠΟΠ
IT	Conegliano Valdobbiadene - Prosecco		Կոնելյանո Վալդոբիանդենե - Պռոսեկո	ΠΟΠ
IT	Còner o		Կոներո	ΠΟΠ
IT	Conselvano		Կոնսելվանո	ΠΓΕ
IT	Contea di Sclafani		Կոնտեա դի Սկլաֆանի	ΠΟΠ
IT	Contessa Entellina		Կոնտեսա Էնտելինա	ΠΟΠ
IT	Controguerra		Կոնտրոգուեռա	ΠΟΠ
IT	Copertino		Կոպեռտինո	ΠΟΠ
IT	Cori		Կորի	ΠΟΠ
IT	Cortese dell'Alto Monferrato		Կոռտեզե դել՛Ալտո Մոնֆեռատո	ΠΟΠ
IT	Cortese di Gavi		Կոռտեզե դի Գավի	ΠΟΠ
IT	Corti Benedettine del Padovano		Կոռտի Բենեդետինե դել Պադովանո	ΠΟΠ
IT	Cortona		Կոռտոնա	ΠΟΠ
IT	Costa d'Amalfi		Կոստա դ՛Ամալֆի	ΠΟΠ
IT	Costa Etrusco Romana		Կոստա Էտռուսկո Ռոմանա	ΠΓΕ
IT	Costa Toscana		Կոստա Տոսկանա	ΠΓΕ
IT	Costa Viola		Կոստա Վիոլա	ΠΓΕ

Κράτος μέλος	Ονομασία που πρέπει να προστατεύεται	Ισοδύναμος όρος / Μεταγραφή σε λατινικούς χαρακτήρες	Μεταγραφή σε αρμενικούς χαρακτήρες	Τύπος (ΠΟΠ/ΠΓΕ)
IT	Coste della Sesia		Կոստե դելա Սեզիա	ΠΟΠ
IT	Curtefranca		Կուռտեֆռանկա	ΠΟΠ
IT	Custoza		Կուստոցա	ΠΟΠ
IT	Daunia		Դաունիա	ΠΓΕ
IT	del Frusinate		դել Ֆռուզինատե	ΠΓΕ
IT	del Molise		դել Մոլիզե	ΠΟΠ
IT	del Vastese		դել Վաստեզե	ΠΓΕ
IT	Delia Nivolelli		Դելիա Նիվոլելի	ΠΟΠ
IT	dell'Alto Adige		դել՛Ալտո Ադիջե	ΠΟΠ
IT	delle Venezie		դելե Վենեցիե	ΠΓΕ
IT	dell'Emilia		դել՛Էմիլիա	ΠΓΕ
IT	di Modena		Դի Մոդենա	ΠΟΠ
IT	Diano d'Alba		Դիանո դ՛Ալբա	ΠΟΠ
IT	Dogliani		Դոլիանի	ΠΟΠ
IT	Dolceacqua		Դոլչեակուա	ΠΟΠ
IT	Dolcetto d'Acqui		Դոլչետո դ՛Ակի	ΠΟΠ
IT	Dolcetto d'Alba		Դոլչետո դ՛Ալբա	ΠΟΠ
IT	Dolcetto d'Asti		Դոլչետո դ՛Աստի	ΠΟΠ
IT	Dolcetto di Diano d'Alba		Դոլչետո դի Դիանո դ՛Ալբա	ΠΟΠ
IT	Dolcetto di Ovada		Դոլչետո դի Օվադա	ΠΟΠ
IT	Dolcetto di Ovada Superiore		Դոլչետո դի Օվադա սուպերիորե	ΠΟΠ
IT	Dugenta		Դուջենտա	ΠΓΕ
IT	Durello Lessini		Դուռելո Լեսինի	ΠΟΠ
IT	Elba		Էլբա	ΠΟΠ
IT	Elba Aleatico Passito		Էլբա Ալեատիցո Պասիտո	ΠΟΠ

Κράτος μέλος	Ονομασία που πρέπει να προστατεύεται	Ισοδύναμος όρος / Μεταγραφή σε λατινικούς χαρακτήρες	Μεταγραφή σε αρμενικούς χαρακτήρες	Τύπος (ΠΟΠ/ΠΓΕ)
IT	Eloro		Էլորո	ΠΟΠ
IT	Emilia		Էմիլիա	ΠΓΕ
IT	Epomeo		Էպոմեո	ΠΓΕ
IT	Erbaluce di Caluso		Էռբալուչե դի Կալուզո	ΠΟΠ
IT	Erice		Էռիչե	ΠΟΠ
IT	Esino		Էզինո	ΠΟΠ
IT	Est! Est!! Est!!! di Montefiascone		Էստ! Էստ! Էստ! Դի Մոնտեֆիասկոնե	ΠΟΠ
IT	Etna		Էտնա	ΠΟΠ
IT	Etschtaler		Էտշատլեռ	ΠΟΠ
IT	Falanghina del Sannio		Ֆալանգինա դել Սանյո	ΠΟΠ
IT	Falerio		Ֆալերիո	ΠΟΠ
IT	Falerno del Massico		Ֆալեռնո դել Մասիկո	ΠΟΠ
IT	Fara		Ֆառա	ΠΟΠ
IT	Faro		Ֆառո	ΠΟΠ
IT	Fiano di Avellino		Ֆիանո դի Ավելինո	ΠΟΠ
IT	Fior d'Arancio Colli Euganei		Ֆիոր դ՛Առանչի կոլի Էուգանեի	ΠΟΠ
IT	Fontanarossa di Cerda		Ֆոնտանառոսա դի Չեռդա	ΠΓΕ
IT	Forlì		Ֆոռլի	ΠΓΕ
IT	Fortana del Taro		Ֆոնտանա դել Տառո	ΠΓΕ
IT	Franciacorta		Ֆռանչիակոռտա	ΠΟΠ
IT	Frascati		Ֆռասկատի	ΠΟΠ
IT	Frascati Superiore		Ֆռասկատի Սուպեռիորե	ΠΟΠ
IT	Freisa d'Asti		Ֆռեիզա դ՛Աստի	ΠΟΠ

Κράτος μέλος	Ονομασία που πρέπει να προστατεύεται	Ισοδύναμος όρος / Μεταγραφή σε λατινικούς χαρακτήρες	Μεταγραφή σε αρμενικούς χαρακτήρες	Τύπος (ΠΟΠ/ΠΓΕ)
IT	Freisa di Chieri		Ֆռեիզա դի Կիերի	ΠΟΠ

Κράτος μέλος	Ονομασία που πρέπει να προστατεύεται	Ισοδύναμος όρος / Μεταγραφή σε λατινικούς χαρακτήρες	Μεταγραφή σε αρμενικούς χαρακτήρες	Τύπος (ΠΟΠ/ΠΓΕ)
IT	Friularo di Bagnoli		Ֆրիուլառո դի Բանյոլի	ΠΟΠ
IT	Friuli Annia		Ֆրիուլի Անիա	ΠΟΠ
IT	Friuli Aquileia		Ֆրիուլի Ակուիլեյա	ΠΟΠ
IT	Friuli Colli Orientali		Ֆրիուլի Կոլի Օրիենտալի	ΠΟΠ
IT	Friuli Grave		Ֆրիուլի Գրավե	ΠΟΠ
IT	Friuli Isonzo		Ֆրիուլի Իզոնցո	ΠΟΠ
IT	Friuli Latisana		Ֆրիուլի Լատիզանա	ΠΟΠ
IT	Frusinate		Ֆրուզիանտե	ΠΓΕ
IT	Gabiano		Գաբիանո	ΠΟΠ
IT	Galatina		Գալատինա	ΠΟΠ
IT	Galluccio		Գալուչիո	ΠΟΠ
IT	Gambellara		Գամելառա	ΠΟΠ
IT	Garda		Գառդա	ΠΟΠ
IT	Garda Bresciano		Գառդա Բռեշիանո	ΠΟΠ
IT	Garda Colli Mantovani		Գառդա Կոլի Մանտովանի	ΠΟΠ
IT	Gattinara		Գատինառա	ΠΟΠ
IT	Gavi		Գավի	ΠΟΠ
IT	Genazzano		Ջենացանո	ΠΟΠ
IT	Ghemme		Գեմե	ΠΟΠ
IT	Gioia del Colle		Ջիոյա դել Կոլե	ΠΟΠ
IT	Girò di Cagliari		Ջիռո դի Կալիարի	ΠΟΠ
IT	Golfo del Tigullio - Portofino		Գոլֆո դել Տիգուլիո Պոռտոֆինո	ΠΟΠ
IT	Grance Senesi		Գռանչե Սենեզի	ΠΟΠ
IT	Gravina		Գռավինա	ΠΟΠ

Κράτος μέλος	Ονομασία που πρέπει να προστατεύεται	Ισοδύναμος όρος / Μεταγραφή σε λατινικούς χαρακτήρες	Μεταγραφή σε αρμενικούς χαρακτήρες	Τύπος (ΠΟΠ/ΠΓΕ)
IT	Greco di Bianco		Գռեկո դի Բիանկո	ΠΟΠ

Κράτος μέλος	Ονομασία που πρέπει να προστατεύεται	Ισοδύναμος όρος / Μεταγραφή σε λατινικούς χαρακτήρες	Μεταγραφή σε αρμενικούς χαρακτήρες	Τύπος (ΠΟΠ/ΠΓΕ)
IT	Greco di Tufo		Գռեկո դի Տուֆո	ΠΟΠ
IT	Grignolino d'Asti		Գռինյոլինո դ՛Աստի	ΠΟΠ
IT	Grignolino del Monferrato Casalese		Գռինյոլինո դել Մոնֆեռատո Կազալեզե	ΠΟΠ
IT	Grottino di Roccanova		Գռոտինո դի Ռոկանովա	ΠΟΠ
IT	Gutturnio		Գուտուրինո	ΠΟΠ
IT	Histonium		Իստոնիում	ΠΓΕ
IT	I Terreni di Sanseverino		Ի տեռենի դի Սանսեվերինո	ΠΟΠ
IT	Irpinia		Իպինիա	ΠΟΠ
IT	Ischia		Իշիյա	ΠΟΠ
IT	Isola dei Nuraghi		Իզոլա դեյ Նուռագի	ΠΓΕ
IT	Isonzo del Friuli		Իզոնցո դել Ֆրիուլի	ΠΟΠ
IT	Kalterer		Կալտեռեռ	ΠΟΠ
IT	Kalterersee		Կալտեռեռսե	ΠΟΠ
IT	Lacrima di Morro		Լակռիմա դի Մոռո	ΠΟΠ
IT	Lacrima di Morro d'Alba		Լակռիմա դի Մոռո դ՛Ալբա	ΠΟΠ
IT	Lago di Caldaro		Լագո դի Կալդառո	ΠΟΠ
IT	Lago di Corbara		Լագո դի Կորբառա	ΠΟΠ
IT	Lambrusco di Sorbara		Լամբռուսկո դի Սեռբառա	ΠΟΠ
IT	Lambrusco Grasparossa di Castelvetro		Լամբռուսկո Գռասպառոսա դի Կաստելվեռտո	ΠΟΠ
IT	Lambrusco Mantovano		Լամբռուսկո Մանտովանո	ΠΟΠ

Κράτος μέλος	Ονομασία που πρέπει να προστατεύεται	Ισοδύναμος όρος / Μεταγραφή σε λατινικούς χαρακτήρες	Μεταγραφή σε αρμενικούς χαρακτήρες	Τύπος (ΠΟΠ/ΠΓΕ)
IT	Lambrusco Salamino di Santa Croce		Լամբռուսկո Սալամանիո դի Սանտա Կռոչե	ΠΟΠ
IT	Lamezia		Լամեցիա	ΠΟΠ
IT	Langhe		Լանգե	ΠΟΠ
IT	Lazio		Լացիո	ΠΓΕ
IT	Lessini Durello		Լեսինի Դուրելո	ΠΟΠ
IT	Lessona		Լեսոնա	ΠΟΠ
IT	Leverano		Լեվերանո	ΠΟΠ
IT	Liguria di Levante		Լիգուրիա դի Լեվանտե	ΠΓΕ
IT	Lipuda		Լիպուդա	ΠΓΕ
IT	Lison		Լիզոն	ΠΟΠ
IT	Lison-Pramaggiore		Լիզոն-Պռամաջիորե	ΠΟΠ
IT	Lizzano		Լիցիանո	ΠΟΠ
IT	Loazzolo		Լոացոլո	ΠΟΠ
IT	Locorotondo		Լոկոռոտոնդո	ΠΟΠ
IT	Locride		Լոկռիդե	ΠΓΕ
IT	Lugana		Լուգանա	ΠΟΠ
IT	Malanotte del Piave		Մալանոտե դել Պիավե	ΠΟΠ
IT	Malvasia delle Lipari		Մալվազիա դել Լիպարի	ΠΟΠ
IT	Malvasia di Bosa		Մալվազիա դի Բոզա	ΠΟΠ
IT	Malvasia di Casorzo		Մալվազիա դի Կազորցո	ΠΟΠ
IT	Malvasia di Casorzo d'Asti		Մալվազիա դի Կազորցո դ՛Աստի	ΠΟΠ

Κράτος μέλος	Ονομασία που πρέπει να προστατεύεται	Ισοδύναμος όρος / Μεταγραφή σε λατινικούς χαρακτήρες	Μεταγραφή σε αρμενικούς χαρακτήρες	Τύπος (ΠΟΠ/ΠΓΕ)
IT	Malvasia di Castelnuovo Don Bosco		Մալվազիա դի Կաստելնուովո Դոն Բոսկո	ΠΟΠ
IT	Mamertino		Մամեռտինո	ΠΟΠ
IT	Mamertino di Milazzo		Մամեռտինո դի Միլացո	ΠΟΠ
IT	Mandrolisai		Մանդռոլիզայ	ΠΟΠ
IT	Marca Trevigiana		Մառկա Տռեվիջինա	ΠΓΕ
IT	Marche		Մարկե	ΠΓΕ
IT	Maremma toscana		Մարեմա տոսկանա	ΠΟΠ
IT	Marino		Մարինո	ΠΟΠ
IT	Marmilla		Մարմիլա	ΠΓΕ
IT	Marsala		Մարսալա	ΠΟΠ
IT	Martina		Մարտինա	ΠΟΠ
IT	Martina Franca		Մարտինա Ֆրանկա	ΠΟΠ
IT	Matera		Մատերա	ΠΟΠ
IT	Matino		Մատինո	ΠΟΠ
IT	Melissa		Մելիսա	ΠΟΠ
IT	Menfi		Մենֆի	ΠΟΠ
IT	Merlara		Մերլարա	ΠΟΠ
IT	Mitterberg		Միտերբեռգ	ΠΓΕ
IT	Modena		Մոդենա	ΠΟΠ
IT	Molise		Մոլիզե	ΠΟΠ
IT	Monferrato		Մոնֆեռատո	ΠΟΠ
IT	Monica di Sardegna		Մոնիկա դի Սառդենյա	ΠΟΠ
IT	Monreale		Մոնռեալե	ΠΟΠ
IT	Montecarlo		Մոնտեկառլո	ΠΟΠ

Κράτος μέλος	Ονομασία που πρέπει να προστατεύεται	Ισοδύναμος όρος / Μεταγραφή σε λατινικούς χαρακτήρες	Μεταγραφή σε αρμενικούς χαρακτήρες	Τύπος (ΠΟΠ/ΠΓΕ)
IT	Montecastelli		Մոնտեկաստելի	ΠΓΕ
IT	Montecompatri		Մոնտեկոմպատրի	ΠΟΠ
IT	Montecompatri Colonna		Մենտեկոմպատրի Կոլոնա	ΠΟΠ
IT	Montecucco		Մոնտեկուկո	ΠΟΠ
IT	Montecucco Sangiovese		Մոնտեկուկո Սանջիովեզե	ΠΟΠ
IT	Montefalco		Մոնտեֆալկո	ΠΟΠ
IT	Montefalco Sagrantino		Մոնտեֆալկո Սագրանտինո	ΠΟΠ
IT	Montello		Մոնտելլո	ΠΟΠ
IT	Montello - Colli Asolani		Մոնտելլո – Կոլի Ազոլանի	ΠΟΠ
IT	Montello Rosso		Մոնտելո Ռոսո	ΠΟΠ
IT	Montenetto di Brescia		Մոնտենետո դի Բրեշիա	ΠΓΕ
IT	Montepulciano d’Abruzzo		Մոնտեպուլչիանո դ՛Աբռուցո	ΠΟΠ
IT	Montepulciano d'Abruzzo Colline Teramane		Մոնտեպուլչիանո դ՛Աբռուցո Կոլինե Տեռամանե	ΠΟΠ
IT	Monteregio di Massa Marittima		Մոնտեռեջիո դի Մասա Մարիտիմա	ΠΟΠ
IT	Montescudaio		Մոնտեսկուդայո	ΠΟΠ
IT	Monti Lessini		Մոնտի Լեսինի	ΠΟΠ
IT	Morellino di Scansano		Մորելինո դի Սկանսանո	ΠΟΠ
IT	Moscadello di Montalcino		Մոսկադելո դի Մոնտալչինո	ΠΟΠ

Κράτος μέλος	Ονομασία που πρέπει να προστατεύεται	Ισοδύναμος όρος / Μεταγραφή σε λατινικούς χαρακτήρες	Μεταγραφή σε αρμενικούς χαρακτήρες	Τύπος (ΠΟΠ/ΠΓΕ)
IT	Moscato di Pantelleria		Մոսկատո դի Պանտելերիա	ΠΟΠ
IT	Moscato di Sardegna		Մոսկատո դի Սարդենյա	ΠΟΠ
IT	Moscato di Scanzo		Մոսկատո դի Սկանցո	ΠΟΠ
IT	Moscato di Sennori		Մոսկատո դի Սենորի	ΠΟΠ
IT	Moscato di Sorso		Մոսկատո դի Սորսո	ΠΟΠ
IT	Moscato di Sorso - Sennori		Մոսկատո դի Սորսո-սենորի	ΠΟΠ
IT	Moscato di Terracina		Մոսկատո դի Տեռաչինա	ΠΟΠ
IT	Moscato di Trani		Մոսկատո դի Տրանի	ΠΟΠ
IT	Murgia		Մուրջիա	ΠΓΕ
IT	Nardò		Նառդո	ΠΟΠ
IT	Narni		Նառնի	ΠΓΕ
IT	Nasco di Cagliari		Նասկո դի Կալիարի	ΠΟΠ
IT	Nebbiolo d'Alba		Մեբիոլո դ՛Ալբա	ΠΟΠ
IT	Negroamaro di Terra d'Otranto		Նեգռոմառո դի Տեռա դ՛Օտռանո	ΠΟΠ
IT	Nettuno		Նետունո	ΠΟΠ
IT	Noto		Նոտո	ΠΟΠ
IT	Nuragus di Cagliari		Նուռգաուս դի Կալիարի	ΠΟΠ
IT	Nurra		Նուռա	ΠΓΕ
IT	Offida		Օֆիդա	ΠΟΠ
IT	Ogliastra		Օլյաստռա	ΠΓΕ
IT	Olevano Romano		Օլեվանո Ռոմանո	ΠΟΠ
IT	Oltrepò Pavese		Օլտռեպո Պավեզե	ΠΟΠ

Κράτος μέλος	Ονομασία που πρέπει να προστατεύεται	Ισοδύναμος όρος / Μεταγραφή σε λατινικούς χαρακτήρες	Μεταγραφή σε αρμενικούς χαρακτήρες	Τύπος (ΠΟΠ/ΠΓΕ)
IT	Oltrepò Pavese metodo classico		Օլտռեպո Պավեզե մետոդո կլասիկո	ΠΟΠ
IT	Oltrepò Pavese Pinot grigio		Օլտռեպո Պավեզե Պինո գրիջո	ΠΟΠ
IT	Orcia		Օրչա	ΠΟΠ
IT	Ormeasco di Pornassio		Օրմանեսկո դի Պոռնասիո	ΠΟΠ
IT	Orta Nova		Օրտա Նովա	ΠΟΠ
IT	Ortona		Օրտոնա	ΠΟΠ
IT	Ortrugo		Օրտրուգո	ΠΟΠ
IT	Orvietano Rosso		Օրվիետանո Ռոսո	ΠΟΠ
IT	Orvieto		Օրվիետո	ΠΟΠ
IT	Osco		Օսկո	ΠΓΕ
IT	Ostuni		Օստունի	ΠΟΠ
IT	Ovada		Օվադա	ΠΟΠ
IT	Paestum		Պաեստում	ΠΓΕ
IT	Palizzi		Պալիցի	ΠΓΕ
IT	Pantelleria		Պանտելերիա	ΠΟΠ
IT	Parrina		Պառինա	ΠΟΠ
IT	Parteolla		Պարտեոլա	ΠΓΕ
IT	Passito di Pantelleria		Պասիտո դի Պանտելերիա	ΠΟΠ
IT	Pellaro		Պելարո	ΠΓΕ
IT	Penisola Sorrentina		Պենիզոլա Սոռենտինա	ΠΟΠ
IT	Pentro		Պենտռո	ΠΟΠ
IT	Pentro di Isernia		Պենտռո դի Իզերնիա	ΠΟΠ
IT	Pergola		Պեռգոլա	ΠΟΠ

Κράτος μέλος	Ονομασία που πρέπει να προστατεύεται	Ισοδύναμος όρος / Μεταγραφή σε λατινικούς χαρακτήρες	Μεταγραφή σε αρμενικούς χαρακτήρες	Τύπος (ΠΟΠ/ΠΓΕ)
IT	Piave		Պիավե	ΠΟΠ

Κράτος μέλος	Ονομασία που πρέπει να προστατεύεται	Ισοδύναμος όρος / Μεταγραφή σε λατινικούς χαρακτήρες	Μεταγραφή σε αρμενικούς χαρακτήρες	Τύπος (ΠΟΠ/ΠΓΕ)
IT	Piave Malanotte		Պիավե Մալանոտե	ΠΟΠ
IT	Piceno		Պիչենո	ΠΟΠ
IT	Piemonte		Պիեմոնտե	ΠΟΠ
IT	Piglio		Պիլիո	ΠΟΠ
IT	Pinerolese		Պինեռոլեզե	ΠΟΠ
IT	Pinot nero dell'Oltrepò Pavese		Պինո նեռո դել՛Օլտռեպո Պավեզե	ΠΟΠ
IT	Planargia		Պլանառջիա	ΠΓΕ
IT	Pomino		Պոմինո	ΠΟΠ
IT	Pompeiano		Պոմպեյանո	ΠΓΕ
IT	Pornassio		Պոռնասիո	ΠΟΠ
IT	Portofino		Պոռտոֆինո	ΠΟΠ
IT	Primitivo di Manduria		Պրիմիտիվո դի Մանդուրիա	ΠΟΠ
IT	Primitivo di Manduria Dolce Naturale		Պրիմիտիվո դի Մանդուրիա Դոլչե Նատուռալե	ΠΟΠ
IT	Prosecco		Պռոսեկկո	ΠΟΠ
IT	Provincia di Mantova		Պռովինչա դի Մանտովա	ΠΓΕ
IT	Provincia di Nuoro		Պռովինչա դի Նուռռո	ΠΓΕ
IT	Provincia di Pavia		Պռովինչա դի Պավիա	ΠΓΕ
IT	Provincia di Verona		Պռովինչա դի Վեռոնա	ΠΓΕ
IT	Puglia		Պուլիա	ΠΓΕ
IT	Quistello		Կուիստելլո	ΠΓΕ
IT	Ramandolo		Ռամանդոլո	ΠΟΠ
IT	Ravenna		Ռավեննա	ΠΓΕ

Κράτος μέλος	Ονομασία που πρέπει να προστατεύεται	Ισοδύναμος όρος / Μεταγραφή σε λατινικούς χαρακτήρες	Μεταγραφή σε αρμενικούς χαρακτήρες	Τύπος (ΠΟΠ/ΠΓΕ)
IT	Recioto della Valpolicella		Ռեչոտո դելա Վալպոլիչելա	ΠΟΠ
IT	Recioto di Gambellara		Ռեչոտո դի Գամբելառա	ΠΟΠ
IT	Recioto di Soave		Ռեչոտո դի Սոավե	ΠΟΠ
IT	Reggiano		Ռեջջանո	ΠΟΠ
IT	Reno		Ռենո	ΠΟΠ
IT	Riesi		Ռիեզի	ΠΟΠ
IT	Riviera del Brenta		Ռիվիեռա դել Բռենտա	ΠΟΠ
IT	Riviera del Garda Bresciano		Ռիվիեռա դել Գառդա Բռեշիանո	ΠΟΠ
IT	Riviera ligure di Ponente		Ռիվիեռա լիգուռե դի Պոնեռե	ΠΟΠ
IT	Roccamonfina		Ռոկամոնֆինա	ΠΓΕ
IT	Roero		Ռոեռո	ΠΟΠ
IT	Roma		Ռոմա	ΠΟΠ
IT	Romagna		Ռոմանյա	ΠΟΠ
IT	Romagna Albana		Ռոմանյա Ալբանա	ΠΟΠ
IT	Romangia		Ռոմանիյա	ΠΓΕ
IT	Ronchi di Brescia		Ռոնկի դի Բռշիա	ΠΓΕ
IT	Ronchi Varesini		Ռոնկի Վառեզինի	ΠΓΕ
IT	Rosazzo		Ռոզացո	ΠΟΠ
IT	Rossese di Dolceacqua		Ռոսեզե դի Դոլչեակուա	ΠΟΠ
IT	Rosso Cònero		Ռոսո Կոնեռո	ΠΟΠ
IT	Rosso della Val di Cornia		Ռոսո դելլա Վալ դի Կորնիա	ΠΟΠ
IT	Rosso di Cerignola		Ռոսո դի Չեռինյոլա	ΠΟΠ

Κράτος μέλος	Ονομασία που πρέπει να προστατεύεται	Ισοδύναμος όρος / Μεταγραφή σε λατινικούς χαρακτήρες	Μεταγραφή σε αρμενικούς χαρακτήρες	Τύπος (ΠΟΠ/ΠΓΕ)
IT	Rosso di Montalcino		Ռոսո դի Մոնտալչինո	ΠΟΠ
IT	Rosso di Montepulciano		Ռոսո դի Մոնտեպուչանո	ΠΟΠ
IT	Rosso di Valtellina		Ռոսո դի Վալտելլինա	ΠΟΠ
IT	Rosso Orvietano		Ռոսո Օրվիետանո	ΠΟΠ
IT	Rosso Piceno		Ռոսո Պիչենո	ΠΟΠ
IT	Rotae		Ռոտաե	ΠΓΕ
IT	Rubicone		Ռուբիկոնե	ΠΓΕ
IT	Rubino di Cantavenna		Ռուբինո դի Կանտավեննա	ΠΟΠ
IT	Ruchè di Castagnole Monferrato		Ռուկե դի Կաստանյոլե Մոնֆեռատո	ΠΟΠ
IT	S. Anna di Isola Capo Rizzuto		Ս.Աննա դի Իզոլա Կապո Ռիցուտո	ΠΟΠ
IT	Sabbioneta		Սաբիոնետա	ΠΓΕ
IT	Salaparuta		Սալապարուտա	ΠΟΠ
IT	Salemi		Սալեմի	ΠΓΕ
IT	Salento		Սալենտո	ΠΓΕ
IT	Salice Salentino		Սալիչե Սալենտինո	ΠΟΠ
IT	Salina		Սալինա	ΠΓΕ
IT	Sambuca di Sicilia		Սամբուկա դի Սիչիլիա	ΠΟΠ
IT	San Colombano		Սան Կոլոմբանո	ΠΟΠ
IT	San Colombano al Lambro		Սան Կոլոմբանո ալ Լամբրո	ΠΟΠ
IT	San Gimignano		Սան Ջիմինյանո	ΠΟΠ
IT	San Ginesio		Սան Ջինեզիո	ΠΟΠ

Κράτος μέλος	Ονομασία που πρέπει να προστατεύεται	Ισοδύναμος όρος / Μεταγραφή σε λατινικούς χαρακτήρες	Μεταγραφή σε αρμενικούς χαρακτήρες	Τύπος (ΠΟΠ/ΠΓΕ)
IT	San Martino della Battaglia		Սան Մարտինո դելլա Բատալյա	ΠΟΠ

Κράτος μέλος	Ονομασία που πρέπει να προστατεύεται	Ισοδύναμος όρος / Μεταγραφή σε λατινικούς χαρακτήρες	Μεταγραφή σε αρμενικούς χαρακτήρες	Τύπος (ΠΟΠ/ΠΓΕ)
IT	San Severo		Սան Սեվեռո	ΠΟΠ
IT	San Torpè		Սան Տրոպե	ΠΟΠ
IT	Sangue di Giuda		Սանգուե դի Ջիուդա	ΠΟΠ
IT	Sangue di Giuda dell'Oltrepò Pavese		Սանգուե դի Ջիուդա դել Օլտռեպո Պավեզե	ΠΟΠ
IT	Sannio		Սաննիո	ΠΟΠ
IT	Santa Margherita di Belice		Սանտա Մառգերիտա դի Բելիչե	ΠΟΠ
IT	Sant'Antimo		Սանտ՛Անտիմո	ΠΟΠ
IT	Sardegna Semidano		Սառդենյա Սեմիդանո	ΠΟΠ
IT	Savuto		Սավուտո	ΠΟΠ
IT	Scanzo		Սկանցո	ΠΟΠ
IT	Scavigna		Սկավինյա	ΠΟΠ
IT	Sciacca		Շիակկա	ΠΟΠ
IT	Scilla		Շիլլա	ΠΓΕ
IT	Sebino		Սեբինո	ΠΓΕ
IT	Serenissima		Սեռենիսիմա	ΠΟΠ
IT	Serrapetrona		Սեռապետրոնա	ΠΟΠ
IT	Sforzato di Valtellina		Սֆորցատո դի Վալտելլինա	ΠΟΠ
IT	Sfursat di Valtellina		Սֆուրսատ դի Վալտելլինա	ΠΟΠ
IT	Sibiola		Սիբիոլա	ΠΓΕ
IT	Sicilia		Սիչիլիա	ΠΟΠ
IT	Sillaro		Սիլլառո	ΠΓΕ
IT	Siracusa		Սիռակուզա	ΠΟΠ
IT	Sizzano		Սիցիանո	ΠΟΠ
IT	Soave		Սոավե	ΠΟΠ

Κράτος μέλος	Ονομασία που πρέπει να προστατεύεται	Ισοδύναμος όρος / Μεταγραφή σε λατινικούς χαρακτήρες	Μεταγραφή σε αρμενικούς χαρακτήρες	Τύπος (ΠΟΠ/ΠΓΕ)
IT	Soave Superiore		Սոավե Սուպերիորե	ΠΟΠ
IT	Sovana		Սովանա	ΠΟΠ
IT	Spello		Սպելլո	ΠΓΕ
IT	Spoleto		Սպոլետո	ΠΟΠ
IT	Squinzano		Սկուինցանո	ΠΟΠ
IT	Strevi		Ստռեվի	ΠΟΠ
IT	Südtirol		Սուդտիռոլ	ΠΟΠ
IT	Südtiroler		Սուդտիռոլեռ	ΠΟΠ
IT	Suvereto		Սուվեռտո	ΠΟΠ
IT	Tarantino		Տարանտինո	ΠΓΕ
IT	Tarquinia		Տարկինիա	ΠΟΠ
IT	Taurasi		Տաուռասի	ΠΟΠ
IT	Tavoliere		Տավոլիերե	ΠΟΠ
IT	Tavoliere delle Puglie		Տավոլիերե դելե Պուլիե	ΠΟΠ
IT	Teroldego Rotaliano		Տռոելդեգո Ռոտալիանո	ΠΟΠ
IT	Terra d'Otranto		Տեռա դ՛Օտռանտո	ΠΟΠ
IT	Terracina		Տեռաչինա	ΠΟΠ
IT	Terradeiforti		Տեռռադեիֆորտի	ΠΟΠ
IT	Terralba		Տեռալբա	ΠΟΠ
IT	Terratico di Bibbona		Տեռատիկո դի Բիբռնա	ΠΟΠ
IT	Terrazze dell'Imperiese		Տեռացե դել՛Իմպերիեզե	ΠΓΕ
IT	Terrazze Retiche di Sondrio		Տեռաեց Ռետիկե դի Սոնդրիո	ΠΓΕ
IT	Terre Alfieri		Տեռե Ալֆիերի	ΠΟΠ
IT	Terre Aquilane		Տեռե Ակուիլանե	ΠΓΕ

Κράτος μέλος	Ονομασία που πρέπει να προστατεύεται	Ισοδύναμος όρος / Μεταγραφή σε λατινικούς χαρακτήρες	Μεταγραφή σε αρμενικούς χαρακτήρες	Τύπος (ΠΟΠ/ΠΓΕ)
IT	Terre de L'Aquila		Տեռե դե լ՛Ակուիլա	ΠΓΕ
IT	Terre degli Osci		Տեռե դելի Օշի	ΠΓΕ
IT	Terre del Colleoni		Տեռե դել Կոլեոնի	ΠΟΠ
IT	Terre del Volturno		Տեռե դել Վոլտուռնո	ΠΓΕ
IT	Terre dell'Alta Val d'Agri		Տեռե դել՛Ալտա Վալ դ՛Ագրի	ΠΟΠ
IT	Terre di Casole		Տեռե դի Կազոլե	ΠΟΠ
IT	Terre di Chieti		Տեռե դի Կիետի	ΠΓΕ
IT	Terre di Cosenza		Տեռե դի Կոզենցա	ΠΟΠ
IT	Terre di Offida		Տեռե դի Օֆիդա	ΠΟΠ
IT	Terre di Pisa		Տեռե դի Պիզա	ΠΟΠ
IT	Terre di Veleja		Տեռե դի Վելեխա	ΠΓΕ
IT	Terre Lariane		Տեռե Լարիանե	ΠΓΕ
IT	Terre Siciliane		Տեռե Սիչիլիանե	ΠΓΕ
IT	Terre Tollesi		Տեռե Տոլլեզի	ΠΟΠ
IT	Tharros		Տառոս	ΠΓΕ
IT	Tintilia del Molise		Տինտիլա դել Մոլիզե	ΠΟΠ
IT	Todi		Տոսի	ΠΟΠ
IT	Torgiano		Տոռջիանո	ΠΟΠ
IT	Torgiano Rosso Riserva		Տոռջիանո Ռոսո Դիզեռվա	ΠΟΠ
IT	Toscana		Տոսկանա	ΠΓΕ
IT	Toscano		Տոսկանո	ΠΓΕ
IT	Trasimeno		Տռազիմենո	ΠΟΠ
IT	Trebbiano d'Abruzzo		Տռեբյանո դ՛Աբռուցո	ΠΟΠ
IT	Trentino		Տռենտինո	ΠΟΠ
IT	Trento		Տռենտո	ΠΟΠ

Κράτος μέλος	Ονομασία που πρέπει να προστατεύεται	Ισοδύναμος όρος / Μεταγραφή σε λατινικούς χαρακτήρες	Μεταγραφή σε αρμενικούς χαρακτήρες	Τύπος (ΠΟΠ/ΠΓΕ)
IT	Trexenta		Տռեքսենտա	ΠΓΕ
IT	Tullum		Տուլում	ΠΟΠ
IT	Tuscia		Տուշիա	ΠΟΠ
IT	Umbria		Ումբրիա	ΠΓΕ
IT	Val d'Arbia		Վալ դ՛Առբիա	ΠΟΠ
IT	Val d'Arno di Sopra		Վալ դ՛Առնո դի Սոպռա	ΠΟΠ
IT	Val di Cornia		Վալ դի Կոռնիա	ΠΟΠ
IT	Val di Cornia Rosso		Վալ դի Կոռնիա Ռոսո	ΠΟΠ
IT	Val di Magra		Վալ դի Մագռա	ΠΓΕ
IT	Val di Neto		Վալ դի Նետո	ΠΓΕ
IT	Val Polcèvera		Վալ Պոլչեվռա	ΠΟΠ
IT	Val Tidone		Վալ Տիդոնե	ΠΓΕ
IT	Valcalepio		Վալկալեպիո	ΠΟΠ
IT	Valcamonica		Վալկամոնիկա	ΠΓΕ
IT	Valdadige		Վալդադիջե	ΠΟΠ
IT	Valdadige Terradeiforti		Վալդադիջե Տեռաֆեիֆորտի	ΠΟΠ
IT	Valdamato		Վալդամատո	ΠΓΕ
IT	Valdarno di Sopra		Վալդառնո դի Սոպռա	ΠΟΠ
IT	Valdichiana toscana		Վալդիկիանա տոսկանա	ΠΟΠ
IT	Valdinievole		Վալդինիեվոլե	ΠΟΠ
IT	Valdobbiadene - Prosecco		Վալդոբիադենե – Պռոսեկո	ΠΟΠ
IT	Vallagarina		Վալագարինա	ΠΓΕ
IT	Valle Belice		Վալե Բելիչե	ΠΓΕ
IT	Valle d'Aosta		Վալե դ՛Աոստա	ΠΟΠ

Κράτος μέλος	Ονομασία που πρέπει να προστατεύεται	Ισοδύναμος όρος / Μεταγραφή σε λατινικούς χαρακτήρες	Μεταγραφή σε αρμενικούς χαρακτήρες	Τύπος (ΠΟΠ/ΠΓΕ)
IT	Valle del Tirso		Վալե դել Տիրսո	ΠΓΕ
IT	Valle d'Itria		Վալե դ՛Իտիռա	ΠΓΕ
IT	Vallée d'Aoste		Վալե դ՛Աոստե	ΠΟΠ
IT	Valli di Porto Pino		Վալի դի Պոռտո Պինո	ΠΓΕ
IT	Valli Ossolane		Վալի Օսոլանե	ΠΟΠ
IT	Valpolicella		Վալպոլիչելա	ΠΟΠ
IT	Valpolicella Ripasso		Վալպոլիչելա Ռիպասո	ΠΟΠ
IT	Valsusa		Վալսուզա	ΠΟΠ
IT	Valtellina rosso		Վալտելինա ռոսո	ΠΟΠ
IT	Valtellina Superiore		Վալտելինա Սուպերիորե	ΠΟΠ
IT	Valtènesi		Վալտենեզի	ΠΟΠ
IT	Velletri		Վելետրի	ΠΟΠ
IT	Veneto		Վենետո	ΠΓΕ
IT	Veneto Orientale		Վենետո Օրիենտալե	ΠΓΕ
IT	Venezia		Վենեցիա	ΠΟΠ
IT	Venezia Giulia		Վենեցիա Ջիուլիա	ΠΓΕ
IT	Verdicchio dei Castelli di Jesi		Վեռդիկիո դեի Կաստելի դի Ջեզի	ΠΟΠ
IT	Verdicchio di Matelica		Վեռդիկիո դի Մատելիկա	ΠΟΠ
IT	Verdicchio di Matelica Riserva		Վեռդիկիո դի Մատելիկա Ռիզեռվա	ΠΟΠ
IT	Verduno		Վեռդունո	ΠΟΠ
IT	Verduno Pelaverga		Վեռդունո Պելավեռգա	ΠΟΠ
IT	Vermentino di Gallura		Վեռմենտինո դի Գալուռա	ΠΟΠ

Κράτος μέλος	Ονομασία που πρέπει να προστατεύεται	Ισοδύναμος όρος / Μεταγραφή σε λατινικούς χαρακτήρες	Μεταγραφή σε αρμενικούς χαρακτήρες	Τύπος (ΠΟΠ/ΠΓΕ)
IT	Vermentino di Sardegna		Վեռմենտինո դի Սարդենյա	ΠΟΠ
IT	Vernaccia di Oristano		Վեռնաչչա դի Օրիստանո	ΠΟΠ
IT	Vernaccia di San Gimignano		Վեռնաչչա դի Սան Ջիմինյանո	ΠΟΠ
IT	Vernaccia di Serrapetrona		Վեռնաչչա դի Սեռապետռոնա	ΠΟΠ
IT	Verona		Վերոնա	ΠΓΕ
IT	Veronese		Վերոնեզե	ΠΓΕ
IT	Vesuvio		Վեզուվիո	ΠΟΠ
IT	Vicenza		Վիչենցա	ΠΟΠ
IT	Vignanello		Վինյանելո	ΠΟΠ
IT	Vigneti della Serenissima		Վինյետի դելա Սերենիսիմա	ΠΟΠ
IT	Vigneti delle Dolomiti		Վինյետի դելե Դոլոմիտի	ΠΓΕ
IT	Villamagna		Վիլամանյա	ΠΟΠ
IT	Vin Santo del Chianti		Վին սանտո դել Կիանտի	ΠΟΠ
IT	Vin Santo del Chianti Classico		Վին սանտո դել Կիանտի Կլասիկո	ΠΟΠ
IT	Vin Santo di Carmignano		Վին Սանտո դի Կարմինյանո	ΠΟΠ
IT	Vin Santo di Montepulciano		Վին սանտո դի Մոնտեպուլիչանո	ΠΟΠ
IT	Vino Nobile di Montepulciano		Վինո Նոբիլե դի Մոնտեպուլիչիանո	ΠΟΠ
IT	Vittoria		Վիտորիա	ΠΟΠ

Κράτος μέλος	Ονομασία που πρέπει να προστατεύεται	Ισοδύναμος όρος / Μεταγραφή σε λατινικούς χαρακτήρες	Μεταγραφή σε αρμενικούς χαρακτήρες	Τύπος (ΠΟΠ/ΠΓΕ)
IT	Weinberg Dolomiten		Բանբեռգ Դոլոմիտեն	ΠΓΕ
IT	Zagarolo		Զագառոլո	ΠΟΠ
LU	Moselle Luxembourgeoise		Մոզել Լյուքսեմբուրգուազ	ΠΟΠ
MT	Għawdex		Գնավդեքս	ΠΟΠ
MT	Gozo		Գոցո	ΠΟΠ
MT	Malta		Մալտա	ΠΟΠ
MT	Maltese Islands		Մալտեզ Այլանդզ	ΠΓΕ
NL	Drenthe		Դռենտե	ΠΓΕ
NL	Flevoland		Ֆլեվոլանդ	ΠΓΕ
NL	Friesland		Ֆրիսլանդ	ΠΓΕ
NL	Gelderland		Գելդերլանդ	ΠΓΕ
NL	Groningen		Գռոնինգեն	ΠΓΕ
NL	Limburg		Լիմբուռգ	ΠΓΕ
NL	Noord-Brabant		Նորդ-Բռաբանտ	ΠΓΕ
NL	Noord-Holland		Նորդ-Հոլանդ	ΠΓΕ
NL	Overijssel		Օվեռիյսել	ΠΓΕ
NL	Utrecht		Ուտռեխտ	ΠΓΕ
NL	Zeeland		Զեելանդ	ΠΓΕ
NL	Zuid-Holland		Զուիդ-Հոլանդ	ΠΓΕ
PT	Açores		Ասորես	ΠΓΕ
PT	Alenquer		Ալենկեր	ΠΟΠ
PT	Alentejano		Ալենտեժանո	ΠΓΕ
PT	Alentejo		Ալենտեժո	ΠΟΠ
PT	Algarve		Ալգառվե	ΠΓΕ
PT	Arruda		Առուդա	ΠΟΠ
PT	Bairrada		Բայռադա	ΠΟΠ

Κράτος μέλος	Ονομασία που πρέπει να προστατεύεται	Ισοδύναμος όρος / Μεταγραφή σε λατινικούς χαρακτήρες	Μεταγραφή σε αρμενικούς χαρακτήρες	Τύπος (ΠΟΠ/ΠΓΕ)
PT	Beira Interior		Բեյռա ինտերիոր	ΠΟΠ
PT	Biscoitos		Բիսկոիտոս	ΠΟΠ
PT	Bucelas		Բուսելաս	ΠΟΠ
PT	Carcavelos		Կառակավելոս	ΠΟΠ
PT	Colares		Կոլարես	ΠΟΠ
PT	Dão		Դաո	ΠΟΠ
PT	DoTejo		Դո Տեժո	ΠΟΠ
PT	Douro		Դոուռո	ΠΟΠ
PT	Duriense		Դուրիենզե	ΠΓΕ
PT	Encostas d’Aire		Էնկոստաս դ՛Աիրե	ΠΟΠ
PT	Graciosa		Գրասիոզա	ΠΟΠ
PT	Lafões		Լաֆոես	ΠΟΠ
PT	Lagoa		Լագոա	ΠΟΠ
PT	Lagos		Լագոս	ΠΟΠ
PT	Lisboa		Լիսբոա	ΠΓΕ
PT	Madeira		Մադեյրա	ΠΟΠ
PT	Madeira Wein		Մադեյրա Վեյն	ΠΟΠ
PT	Madeira Wijn		Մադեյրա Վիյն	ΠΟΠ
PT	Madeira Wine		Մադեյրա Վայն	ΠΟΠ
PT	Madeirense		Մադեյրենսե	ΠΟΠ
PT	Madera		Մադերա	ΠΟΠ
PT	Madère		Մադեռ	ΠΟΠ
PT	Minho		Մինհո	ΠΓΕ
PT	Óbidos		Օբիդոս	ΠΟΠ
PT	Oporto		Օպորտո	ΠΟΠ
PT	Palmela		Պալմելա	ΠΟΠ

Κράτος μέλος	Ονομασία που πρέπει να προστατεύεται	Ισοδύναμος όρος / Μεταγραφή σε λατινικούς χαρακτήρες	Μεταγραφή σε αρμενικούς χαρακτήρες	Τύπος (ΠΟΠ/ΠΓΕ)
PT	Península de Setúbal		Պոնինսուլա դե Սետուբալ	ΠΓΕ
PT	Pico		Պիկո	ΠΟΠ
PT	Port		Պոռտ	ΠΟΠ
PT	Port Wine		Պոռտ Վայն	ΠΟΠ
PT	Portimão		Պոռտիմաո	ΠΟΠ
PT	Porto		Պոռտո	ΠΟΠ
PT	Portvin		Պոռտվեն	ΠΟΠ
PT	Portwein		Պոռտվայն	ΠΟΠ
PT	Portwijn		Պոռտվիյն	ΠΟΠ
PT	Setúbal		Սետուբալ	ΠΟΠ
PT	Tavira		Տավիրա	ΠΟΠ
PT	Távora-Varosa		Տավորա-Վարոսա	ΠΟΠ
PT	Tejo		Տեխո	ΠΓΕ
PT	Terras Madeirenses		Տեռաս Մադեյռենսես	ΠΓΕ
PT	Torres Vedras		Տոռես Վեդռաս	ΠΟΠ
PT	Transmontano		Տռանսմոնտանո	ΠΓΕ
PT	Trás-os-Montes		Տռաս-օս-Մոնտես	ΠΟΠ
PT	Vin de Madère		Վեն դե Մադեռե	ΠΟΠ
PT	vin de Porto		Վեն դե Պոռտո	ΠΟΠ
PT	Vinho da Madeira		Վինհո դա Մադեյրա	ΠΟΠ
PT	vinho do Porto		Վինհո դո Պոռտո	ΠΟΠ
PT	Vinho Verde		Վինհո Վեռդե	ΠΟΠ
PT	Vino di Madera		Վինո դի Մադեռա	ΠΟΠ
RO	Aiud		Աիուդ	ΠΟΠ
RO	Alba Iulia		Ալբա Յուլիա	ΠΟΠ
RO	Babadag		Բաբադագ	ΠΟΠ

Κράτος μέλος	Ονομασία που πρέπει να προστατεύεται	Ισοδύναμος όρος / Μεταγραφή σε λατινικούς χαρακτήρες	Μεταγραφή σε αρμενικούς χαρακτήρες	Τύπος (ΠΟΠ/ΠΓΕ)
RO	Banat		Բանատ	ΠΟΠ
RO	Banu Mărăcine		Բանու Մառաչինե	ΠΟΠ
RO	Bohotin		Բոհոտին	ΠΟΠ
RO	Colinele Dobrogei		Կոլինե Դոբռոջեյ	ΠΓΕ
RO	Coteşti		Կոտեսի	ΠΟΠ
RO	Cotnari		Կոնարի	ΠΟΠ
RO	Crişana		Կրիշանա	ΠΟΠ
RO	Dealu Bujorului		Դեալու Բուժորուլույ	ΠΟΠ
RO	Dealu Mare		Դեալու մարե	ΠΟΠ
RO	Dealurile Crişanei		Դեալուրիլե Կրիշանեյ	ΠΓΕ
RO	Dealurile Moldovei		Դեալուրիլե Մոլդովեյ	ΠΓΕ
RO	Dealurile Munteniei		Դեալուրիլե Մունտենիեյ	ΠΓΕ
RO	Dealurile Olteniei		Դեալուրիլե Օլտենիեյ	ΠΓΕ
RO	Dealurile Sătmarului		Դեալուրիլե Սատմարուլույ	ΠΓΕ
RO	Dealurile Transilvaniei		Դեալուրիլե Տրանսիլվանիեյ	ΠΓΕ
RO	Dealurile Vrancei		Դեալուրիլե Վռանսեյ	ΠΓΕ
RO	Dealurile Zarandului		Դեալուրիլե Զարանդուլույ	ΠΓΕ
RO	Drăgăşani		Դռագաշանի	ΠΟΠ
RO	Huşi		Հուշի	ΠΟΠ
RO	Iana		Իանա	ΠΟΠ
RO	Iaşi		Իաշի	ΠΟΠ
RO	Lechinţa		Լեկինծա	ΠΟΠ
RO	Mehedinţi		Մեհեդինծի	ΠΟΠ
RO	Miniş		Մինիշ	ΠΟΠ

Κράτος μέλος	Ονομασία που πρέπει να προστατεύεται	Ισοδύναμος όρος / Μεταγραφή σε λατινικούς χαρακτήρες	Μεταγραφή σε αρμενικούς χαρακτήρες	Τύπος (ΠΟΠ/ΠΓΕ)
RO	Murfatlar		Մուրֆատլար	ΠΟΠ
RO	Nicoreşti		Նիկորեշտի	ΠΟΠ
RO	Odobeşti		Օդոբեշտի	ΠΟΠ
RO	Oltina		Օլտինա	ΠΟΠ
RO	Panciu		Պանչու	ΠΟΠ
RO	Panciu		Պանչու	ΠΟΠ
RO	Pietroasa		Պյետրոասա	ΠΟΠ
RO	Recaş		Ռեչաշ	ΠΟΠ
RO	Sâmbureşti		Սամբուրեշտի	ΠΟΠ
RO	Sarica Niculiţel		Սարիկա Նիկուլիծել	ΠΟΠ
RO	Sebeş-Apold		Սեբեշ-Ապոլդ	ΠΟΠ
RO	Segarcea		Սեգարչեա	ΠΟΠ
RO	Ştefăneşti		Շտեֆանեշտի	ΠΟΠ
RO	Târnave		Տիռնավե	ΠΟΠ
RO	Terasele Dunării		Տեռասելե Դունարիի	ΠΓΕ
RO	Viile Caraşului		Վիիլե Կառաշուլույ	ΠΓΕ
RO	Viile Timişului		Վիիլե Տիմիշուլույ	ΠΓΕ
SK	Južnoslovenská		Յուզնոսլովենսկա	ΠΟΠ
SK	Južnoslovenské		Յուզնոսլովենսկէ	ΠΟΠ
SK	Južnoslovenský		Յուզնոսլովենսկի	ΠΟΠ
SK	Karpatská perla		Կառպատսկա պեռլա	ΠΟΠ
SK	Malokarpatská		Մալոկառպատսկա	ΠΟΠ
SK	Malokarpatské		Մալոկառպատսկէ	ΠΟΠ
SK	Malokarpatský		Մալոկառպատսկի	ΠΟΠ
SK	Nitrianska		Նիտրինասկա	ΠΟΠ
SK	Nitrianske		Նիտրինասկե	ΠΟΠ
SK	Nitriansky		Նիտրինասկի	ΠΟΠ

Κράτος μέλος	Ονομασία που πρέπει να προστατεύεται	Ισοδύναμος όρος / Μεταγραφή σε λατινικούς χαρακτήρες	Μεταγραφή σε αρμενικούς χαρακτήρες	Τύπος (ΠΟΠ/ΠΓΕ)
SK	Slovenská		Սլովենսկա	ΠΓΕ
SK	Slovenské		Սլովենսկէ	ΠΓΕ
SK	Slovenský		Սլովենսկի	ΠΓΕ
SK	Stredoslovenská		Ստռեդոսլովենսկա	ΠΟΠ
SK	Stredoslovenské		Ստռեդոսլովենսկէ	ΠΟΠ
SK	Stredoslovenský		Ստռեդոսլովենսկի	ΠΟΠ
SK	Vinohradnícka oblasť Tokaj		Վինոխռադնիկա օբլաստ Տոկայ	ΠΟΠ
SK	Východoslovenská		Վիխոդոսլովենսկա	ΠΟΠ
SK	Východoslovenské		Վիխոդոսլովենսկէ	ΠΟΠ
SK	Východoslovenský		Վիխոդոսլովենսկի	ΠΟΠ
SI	Bela krajina		Բելա կռայինա	ΠΟΠ
SI	Belokranjec		Բելոկռանյեց	ΠΟΠ
SI	Bizeljčan		Բիզելյչան	ΠΟΠ
SI	Bizeljsko Sremič		Բիզելյսկո Սռեմիչ	ΠΟΠ
SI	Cviček		Ծվչեկ	ΠΟΠ
SI	Dolenjska		Դոլենյսկա	ΠΟΠ
SI	Goriška Brda		Գորիշկա Բրդա	ΠΟΠ
SI	Kras		Կռաս	ΠΟΠ
SI	Metliška črnina		Մետլիշկա չռնինա	ΠΟΠ
SI	Podravje		Պոդրավյե	ΠΓΕ
SI	Posavje		Պոսավյե	ΠΓΕ
SI	Prekmurje		Պռեկմուրիյե	ΠΟΠ
SI	Primorska		Պռիմորսկա	ΠΓΕ
SI	Slovenska Istra		Սլովենսկա Իստռա	ΠΟΠ
SI	Štajerska Slovenija		Շտայեռսկա Սլեվենիյա	ΠΟΠ

Κράτος μέλος	Ονομασία που πρέπει να προστατεύεται	Ισοδύναμος όρος / Μεταγραφή σε λατινικούς χαρακτήρες	Μεταγραφή σε αρμενικούς χαρακτήρες	Τύπος (ΠΟΠ/ΠΓΕ)
SI	Teran		Տեռան	ΠΟΠ
SI	Vipavska dolina		Վիպավսկա դոլինա	ΠΟΠ
ES	3 Riberas		3 ռիբեռաս	ΠΓΕ
ES	Abona		Աբոնա	ΠΟΠ
ES	Alella		Ալեյա	ΠΟΠ
ES	Alicante		Ալիկանտե	ΠΟΠ
ES	Almansa		Ալմանսա	ΠΟΠ
ES	Altiplano de Sierra Nevada		Ալտիպլանո դե Սիեռա Նեվադա	ΠΓΕ
ES	Arabako Txakolina		Առբակո Տշակոլինա	ΠΟΠ
ES	Arlanza		Առլանսա	ΠΟΠ
ES	Arribes		Արիբես	ΠΟΠ
ES	Aylés		Այլես	ΠΟΠ
ES	Bailén		Բայլեն	ΠΓΕ
ES	Bajo Aragón		Բախո Առագոն	ΠΓΕ
ES	Barbanza e Iria		Բառբանցա է Իրիա	ΠΓΕ
ES	Betanzos		Բետանսոս	ΠΓΕ
ES	Bierzo		Բիերսո	ΠΟΠ
ES	Binissalem		Բինիսալեմ	ΠΟΠ
ES	Bizkaiko Txakolina		Բիսկայկո Տշակոլինա	ΠΟΠ
ES	Bullas		Բուլաս	ΠΟΠ
ES	Cádiz		Կադիս	ΠΓΕ
ES	Calatayud		Կալատայուդ	ΠΟΠ
ES	Calzadilla		Կալսադիյա	ΠΟΠ
ES	Campo de Borja		Կամպո դե Բորխա	ΠΟΠ
ES	Campo de Cartagena		Կամպո դե Կարտախենա	ΠΓΕ

Κράτος μέλος	Ονομασία που πρέπει να προστατεύεται	Ισοδύναμος όρος / Μεταγραφή σε λατινικούς χαρακτήρες	Μεταγραφή σε αρμενικούς χαρακτήρες	Τύπος (ΠΟΠ/ΠΓΕ)
ES	Campo de La Guardia		Կամպո դե լա Գուարդիա	ΠΟΠ
ES	Cangas		Կանգաս	ΠΟΠ
ES	Cariñena		Կարինյենա	ΠΟΠ
ES	Casa del Blanco		Կասա դել Բլանկո	ΠΟΠ
ES	Castelló		Կաստեյո	ΠΓΕ
ES	Castilla		Կաստիյա	ΠΓΕ
ES	Castilla y León		Կաստիյա ի Լեոն	ΠΓΕ
ES	Cataluña		Կատալունյա	ΠΟΠ
ES	Cava		Կավա	ΠΟΠ
ES	Chacolí de Álava		Չակոլի դե Ալավա	ΠΟΠ
ES	Chacolí de Bizkaia		Չակոլի դե Բիսկայա	ΠΟΠ
ES	Chacolí de Getaria		Չակոլի դե Խետարիա	ΠΟΠ
ES	Cigales		Սիգալես	ΠΟΠ
ES	Conca de Barberà		Կոնկա դե Բարբերա	ΠΟΠ
ES	Condado de Huelva		Կոնդադո դե Ուելվա	ΠΟΠ
ES	Córdoba		Կորդոբա	ΠΓΕ
ES	Costa de Cantabria		Կոստա դե Կանտաբրիա	ΠΓΕ
ES	Costers del Segre		Կոստերս դել Սեխրե	ΠΟΠ
ES	Cumbres del Guadalfeo		Կումբրես	ΠΓΕ
ES	Dehesa del Carrizal		Դեհեսա սել Կառիսալ	ΠΟΠ
ES	Desierto de Almería		Դեսիեռտո դե Ալմերիա	ΠΓΕ
ES	Dominio de Valdepusa		Դոմինիո դե Վալդեպուսա	ΠΟΠ
ES	Eivissa		Էյվիսա	ΠΓΕ
ES	El Hierro		Էլ իեռո	ΠΟΠ

Κράτος μέλος	Ονομασία που πρέπει να προστατεύεται	Ισοδύναμος όρος / Μεταγραφή σε λατινικούς χαρακτήρες	Μεταγραφή σε αρμενικούς χαρακτήρες	Τύπος (ΠΟΠ/ΠΓΕ)
ES	El Terrerazo		Էլ Տեռերասո	ΠΟΠ

Κράτος μέλος	Ονομασία που πρέπει να προστατεύεται	Ισοδύναμος όρος / Μεταγραφή σε λατινικούς χαρακτήρες	Μεταγραφή σε αρμενικούς χαρακτήρες	Τύπος (ΠΟΠ/ΠΓΕ)
ES	Empordà		Էմպոռդա	ΠΟΠ
ES	Extremadura		Էստռեմադուռա	ΠΓΕ
ES	Finca Élez		Ֆինկա էլեզ	ΠΟΠ
ES	Formentera		Ֆորմենտեռա	ΠΓΕ
ES	Getariako Txakolina		Խետարիակո Տշակոլինա	ΠΟΠ
ES	Gran Canaria		Գռան Կանարիա	ΠΟΠ
ES	Granada		Գռանադա	ΠΟΠ
ES	Guijoso		Գույխոսո	ΠΟΠ
ES	Ibiza		Իբիզա	ΠΓΕ
ES	Illa de Menorca		Իլյա դե Մենորկա	ΠΓΕ
ES	Illes Balears		Իլես Բալեարս	ΠΓΕ
ES	Isla de Menorca		Իսլա դե Մենոռկա	ΠΓΕ
ES	Islas Canarias		Իսլաս Կանարիաս	ΠΟΠ
ES	Jerez		Խերես	ΠΟΠ
ES	Jerez-Xérès-Sherry		Խերես-Շերես-Շերի	ΠΟΠ
ES	Jumilla		Խումիյա	ΠΟΠ
ES	La Gomera		Լա Գոմերա	ΠΟΠ
ES	La Mancha		Լա Մանչա	ΠΟΠ
ES	La Palma		Լա Պալմա	ΠΟΠ
ES	Laderas del Genil		Լադերաս դել Խենիլ	ΠΓΕ
ES	Lanzarote		Լանցարոտե	ΠΟΠ
ES	Laujar-Alpujarra		Լաուխար-Ալպուխարա	ΠΓΕ
ES	Lebrija		Լեբրիխա	ΠΟΠ
ES	Liébana		Լիեբանա	ΠΓΕ
ES	Los Balagueses		Լոս Բալագուեսես	ΠΟΠ

Κράτος μέλος	Ονομασία που πρέπει να προστατεύεται	Ισοδύναμος όρος / Μεταγραφή σε λατινικούς χαρακτήρες	Μεταγραφή σε αρμενικούς χαρακτήρες	Τύπος (ΠΟΠ/ΠΓΕ)
ES	Los Palacios		Լոս Պալասիոս	ΠΓΕ
ES	Málaga		Մալագա	ΠΟΠ
ES	Mallorca		Մայորկա	ΠΓΕ
ES	Manchuela		Մանչուելա	ΠΟΠ
ES	Manzanilla		Մանսանիլյա	ΠΟΠ
ES	Manzanilla-Sanlúcar de Barrameda		Մանսանիլյա - Սանլուկար դե Բառամեդա	ΠΟΠ
ES	Méntrida		Մենտրիդա	ΠΟΠ
ES	Mondéjar		Մոնդեխար	ΠΟΠ
ES	Monterrei		Մոնտեռեյ	ΠΟΠ
ES	Montilla-Moriles		Մոնտիլյա-Մորիես	ΠΟΠ
ES	Montsant		Մոնտսանտ	ΠΟΠ
ES	Murcia		Մուրսիա	ΠΓΕ
ES	Navarra		Նավառա	ΠΟΠ
ES	Norte de Almería		Նոռտե դե Ալմերիա	ΠΓΕ
ES	Pago de Arínzano		Պագո դե Արինզանո	ΠΟΠ
ES	Pago de Otazu		Պագո դե Օտասու	ΠΟΠ
ES	Pago Florentino		Պագո Ֆլորենտինո	ΠΟΠ
ES	Penedès		Պենեդես	ΠΟΠ
ES	Pla de Bages		Պլա դե Բախես	ΠΟΠ
ES	Pla i Llevant		Պլա ի Յեվանտ	ΠΟΠ
ES	Prado de Irache		Պռադո դե Իռաչե	ΠΟΠ
ES	Priorat		Պրիորատ	ΠΟΠ
ES	Rías Baixas		Ռիաս Բաիխաս	ΠΟΠ
ES	Ribeira Sacra		Ռիբեյրա Սակռա	ΠΟΠ
ES	Ribeiro		Ռիբեյրո	ΠΟΠ

Κράτος μέλος	Ονομασία που πρέπει να προστατεύεται	Ισοδύναμος όρος / Μεταγραφή σε λατινικούς χαρακτήρες	Μεταγραφή σε αρμενικούς χαρακτήρες	Τύπος (ΠΟΠ/ΠΓΕ)
ES	Ribera del Andarax		Ռիբերա դել Անդառաքս	ΠΓΕ
ES	Ribera del Duero		Ռիբերա դել Դուերո	ΠΟΠ
ES	Ribera del Gállego - Cinco Villas		Ռիբերա դել Գալեգո – Սինկո Վիյաս	ΠΓΕ
ES	Ribera del Guadiana		Ռիբերա դել Գուադիանա	ΠΟΠ
ES	Ribera del Jiloca		Ռիբեռա դել Խիլոկա	ΠΓΕ
ES	Ribera del Júcar		Ռիբեռա դել Խուկար	ΠΟΠ
ES	Ribera del Queiles		Ռիբեռա դել Կեյես	ΠΓΕ
ES	Rioja		Ռիոխա	ΠΟΠ
ES	Rueda		Ռուեդա	ΠΟΠ
ES	Serra de Tramuntana-Costa Nord		Սեռա դե Տռամունտանա-Կոստա Նոռդ	ΠΓΕ
ES	Sherry		Շերի	ΠΟΠ
ES	Sierra de Salamanca		Սյեռա դե Սալամանկա	ΠΟΠ
ES	Sierra Norte de Sevilla		Սյեռա Նոռտե դե Սևիլյա	ΠΓΕ
ES	Sierra Sur de Jaén		Սիեռա Սուռ դե Խաեն	ΠΓΕ
ES	Sierras de Las Estancias y Los Filabres		Սյեռաս դե լաս Էստանսիաս ի Լոս Ֆիլաբռես	ΠΓΕ
ES	Sierras de Málaga		Սյեռաս դե Մալագա	ΠΟΠ
ES	Somontano		Սոմոնտանո	ΠΟΠ
ES	Tacoronte-Acentejo		Տակոռոնտե-Ասենտեխո	ΠΟΠ
ES	Tarragona		Տառագոնա	ΠΟΠ
ES	Terra Alta		Տեռա Ալտա	ΠΟΠ

Κράτος μέλος	Ονομασία που πρέπει να προστατεύεται	Ισοδύναμος όρος / Μεταγραφή σε λατινικούς χαρακτήρες	Μεταγραφή σε αρμενικούς χαρακτήρες	Τύπος (ΠΟΠ/ΠΓΕ)
ES	Tierra de León		Տյեռա դե Լեոն	ΠΟΠ
ES	Tierra del Vino de Zamora		Տյեռա դել Վինո դե Սամոռա	ΠΟΠ
ES	Toro		Տոռո	ΠΟΠ
ES	Torreperogil		Տոռեպեռոխիլ	ΠΓΕ
ES	Txakolí de Álava		Չակոլի դե Ալավա	ΠΟΠ
ES	Txakolí de Bizkaia		Չակոլի դե Բիսկայա	ΠΟΠ
ES	Txakolí de Getaria		Չակոլի դե Խետարիա	ΠΟΠ
ES	Uclés		Ուկլես	ΠΟΠ
ES	Utiel-Requena		Ուիել- Ռեքուենա	ΠΟΠ
ES	Val do Miño-Ourense		Վալ դո Մինյո-Օուրենսե	ΠΓΕ
ES	Valdejalón		Վալդեխալոն	ΠΓΕ
ES	Valdeorras		Վալդեոռաս	ΠΟΠ
ES	Valdepeñas		Վալդեպենյաս	ΠΟΠ
ES	Valencia		Վալենսիա	ΠΟΠ
ES	Valle de Güímar		Վալե դե Խույմառ	ΠΟΠ
ES	Valle de la Orotava		Վալե դե լա Օռոտավա	ΠΟΠ
ES	Valle del Cinca		Վալե դել Սինկա	ΠΓΕ
ES	Valle del Miño-Ourense		Վալե դել Մինյո-Օուռենսե	ΠΓΕ
ES	Valles de Benavente		Վալես դե Բենավենտե	ΠΟΠ
ES	Valles de Sadacia		Վալես դե Սադասիա	ΠΓΕ
ES	Valtiendas		Վալտիենդաս	ΠΟΠ
ES	Villaviciosa de Córdoba		Վիլավիսիոզա դե Կորդոբա	ΠΓΕ
ES	Vinos de Madrid		Վինոս դե Մադրիդ	ΠΟΠ

Κράτος μέλος	Ονομασία που πρέπει να προστατεύεται	Ισοδύναμος όρος / Μεταγραφή σε λατινικούς χαρακτήρες	Μεταγραφή σε αρμενικούς χαρακτήρες	Τύπος (ΠΟΠ/ΠΓΕ)
ES	Xérès		Խերես	ΠΟΠ

Κράτος μέλος	Ονομασία που πρέπει να προστατεύεται	Ισοδύναμος όρος / Μεταγραφή σε λατινικούς χαρακτήρες	Μεταγραφή σε αρμενικούς χαρακτήρες	Τύπος (ΠΟΠ/ΠΓΕ)
ES	Ycoden-Daute-Isora		Իկոդեն-Դաուտե-Իսորա	ΠΟΠ
ES	Yecla		Յեկլա	ΠΟΠ
GB	English		Ինգլիշ	ΠΟΠ
GB	English Regional		Ինգլիշ Րիջընըլ	ΠΓΕ
GB	Welsh		Ուելշ	ΠΟΠ
GB	Welsh Regional		Ուելշ Րիջընըլ	ΠΓΕ

Μέρος Β

Γεωγραφικές ενδείξεις των προϊόντων της Δημοκρατίας της Αρμενίας
που αναφέρονται στο άρθρο 231 παράγραφος 4

Ονομασία	Μεταγραφή σε λατινικούς χαρακτήρες	Τύπος προϊόντος
ՍԵՎԱՆԻ ԻՇԽԱՆ[1]	Sevani Ishkhan	Ψάρια και θαλασσινά

[1] Με την επιφύλαξη της θετικής έκβασης της διαδικασίας ένστασης που αναφέρεται στο άρθρο 231 παράγραφος 4.

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ XI

ΠΡΟΣΘΕΤΕΣ ΚΑΛΥΠΤΟΜΕΝΕΣ ΔΗΜΟΣΙΕΣ ΣΥΜΒΑΣΕΙΣ

Α. Ευρωπαϊκή Ένωση:

Συμβάσεις παραχώρησης έργων που καλύπτονται από την οδηγία 2014/23/ΕΕ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 26ης Φεβρουαρίου 2014, σχετικά με την ανάθεση συμβάσεων παραχώρησης, όπως τροποποιήθηκε, όταν ανατίθενται από φορέα που απαριθμείται στα παραρτήματα 1 και 2 της Ευρωπαϊκής Ένωσης, του προσαρτήματος Ι της συμφωνίας περί δημοσίων συμβάσεων προμηθειών του ΠΟΕ στο πλαίσιο του καθεστώτος της εν λόγω οδηγίας. Το καθεστώς αυτό συνάδει με τα άρθρα Ι, ΙΙ, IV, VI, VII (με εξαίρεση το σημείο 2 στοιχεία ε) και ιβ)), XVI (εξαιρουμένων των παραγράφων 3 και 4) και XVIII της συμφωνίας περί δημοσίων συμβάσεων προμηθειών του ΠΟΕ.

Β. Δημοκρατία της Αρμενίας:

Συμβάσεις παραχώρησης που καλύπτονται στο πλαίσιο του καθεστώτος του νόμου περί δημοσίων συμβάσεων, όταν ανατίθενται από φορέα που απαριθμείται στα παραρτήματα 1 και 2 της Δημοκρατίας της Αρμενίας, του προσαρτήματος Ι της συμφωνίας περί δημοσίων συμβάσεων προμηθειών του ΠΟΕ.

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ XII

στο ΚΕΦΑΛΑΙΟ 2: ΔΙΑΤΑΞΕΙΣ ΚΑΤΑΠΟΛΕΜΗΣΗΣ ΤΗΣ ΑΠΑΤΗΣ ΚΑΙ ΕΛΕΓΧΟΥ
του ΤΙΤΛΟΥ VII: ΧΡΗΜΑΤΟΔΟΤΙΚΗ ΒΟΗΘΕΙΑ ΚΑΙ ΔΙΑΤΑΞΕΙΣ ΚΑΤΑΠΟΛΕΜΗΣΗΣ
ΤΗΣ ΑΠΑΤΗΣ ΚΑΙ ΕΛΕΓΧΟΥ

Η Δημοκρατία της Αρμενίας αναλαμβάνει να εναρμονίσει σταδιακά τη νομοθεσία της με τη νομοθεσία της Ευρωπαϊκής Ένωσης και τις διεθνείς πράξεις που παρατίθενται κατωτέρω, εντός των καθορισμένων χρονοδιαγραμμάτων.

Σύμβαση της 26ης Ιουλίου 1995, σχετικά με την προστασία των οικονομικών συμφερόντων των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων

Εφαρμόζονται οι ακόλουθες διατάξεις της εν λόγω σύμβασης:

– Άρθρο 1 - Γενικές διατάξεις, ορισμοί

– Άρθρο 2 παράγραφος 1 με τη λήψη των αναγκαίων μέτρων ώστε οι αναφερόμενες στο άρθρο 1 συμπεριφορές, καθώς και η συνέργεια, η ηθική αυτουργία και η απόπειρα που συνδέονται με τις συμπεριφορές που αναφέρονται στο άρθρο 1 παράγραφο 1 να επισύρουν αποτελεσματικές, αναλογικές και αποτρεπτικές ποινικές κυρώσεις

Χρονοδιάγραμμα: οι διατάξεις αυτές της εν λόγω σύμβασης εφαρμόζονται κατά την έναρξη ισχύος της παρούσας συμφωνίας.

– Άρθρο 3 – Ποινική ευθύνη διευθυντών επιχείρησης.

Χρονοδιάγραμμα: οι διατάξεις αυτές της εν λόγω σύμβασης εφαρμόζονται εντός τριών ετών από την έναρξη ισχύος της παρούσας συμφωνίας.

Πρωτόκολλο της σύμβασης σχετικά με την προστασία των οικονομικών συμφερόντων των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων

Εφαρμόζονται οι ακόλουθες διατάξεις του εν λόγω πρωτοκόλλου:

– Άρθρο 1 παράγραφος 1 στοιχείο γ) και άρθρο 1 παράγραφος 2 - Σχετικοί ορισμοί

– Άρθρο 2 – Παθητική δωροδοκία

– Άρθρο 3 – Ενεργητική δωροδοκία

– Το άρθρο 5 παράγραφος 1 με τη λήψη των αναγκαίων μέτρων ώστε οι συμπεριφορές που αναφέρονται στα άρθρα 2 και 3, καθώς και η συνέργεια ή η ηθική αυτουργία που συνδέονται με αυτές, να επισύρουν αποτελεσματικές, αναλογικές και αποτρεπτικές ποινές.

– Το άρθρο 7 στο μέτρο που αναφέρεται στο άρθρο 3 της σύμβασης.

Χρονοδιάγραμμα: οι διατάξεις αυτές του εν λόγω πρωτοκόλλου εφαρμόζονται κατά την έναρξη ισχύος της παρούσας συμφωνίας.

Δεύτερο πρωτόκολλο της σύμβασης σχετικά με την προστασία των οικονομικών συμφερόντων των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων.

Εφαρμόζονται οι ακόλουθες διατάξεις του εν λόγω πρωτοκόλλου:

– Άρθρο 1 – Ορισμοί

– Άρθρο 2 - Νομιμοποίηση προσόδων από παράνομες δραστηριότητες

– Άρθρο 3 – Ευθύνη νομικών προσώπων

– Άρθρο 4 – Κυρώσεις κατά νομικών προσώπων

– Το άρθρο 12 στο μέτρο που αναφέρεται στο άρθρο 3 της σύμβασης.

Χρονοδιάγραμμα: οι διατάξεις αυτές του εν λόγω πρωτοκόλλου εφαρμόζονται κατά την έναρξη ισχύος της παρούσας συμφωνίας.

Προστασία από την παραχάραξη του χρήματος

Ο κανονισμός (ΕΚ) 1338/2001 του Συμβουλίου, της 28ης Ιουνίου 2001, καθορίζει τα αναγκαία μέτρα για την προστασία του ευρώ από την παραχάραξη και την κιβδηλεία

Οδηγία 2014/62/ΕΕ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 15ης Μαΐου 2014, σχετικά με την προστασία του ευρώ και άλλων νομισμάτων από την παραχάραξη και την κιβδηλεία μέσω του ποινικού δικαίου, και για την αντικατάσταση της απόφασης-πλαίσιο 2000/383/ΔΕΥ του Συμβουλίου

Χρονοδιάγραμμα: οι εν λόγω διατάξεις του κανονισμού (ΕΚ) 1338/2001 και τις οδηγίας 2014/62/ΕΕ εφαρμόζονται εντός τριών ετών από την έναρξη ισχύος της παρούσας συμφωνίας.

Διεθνής Σύμβαση για την καταστολή της παραχάραξης και της κιβδηλείας (Γενεύη, 1929)

Χρονοδιάγραμμα: η σύμβαση υπογράφεται και κυρώνεται από την έναρξη ισχύος της παρούσας συμφωνίας.

ΠΡΩΤΟΚΟΛΛΟ Ι ΣΤΟΝ ΤΙΤΛΟ VII

ΧΡΗΜΑΤΟΔΟΤΙΚΗ ΒΟΗΘΕΙΑ

ΚΑΙ ΔΙΑΤΑΞΕΙΣ ΚΑΤΑΠΟΛΕΜΗΣΗΣ ΤΗΣ ΑΠΑΤΗΣ ΚΑΙ ΕΛΕΓΧΟΥ

ΚΕΦΑΛΑΙΟ 2: ΔΙΑΤΑΞΕΙΣ ΚΑΤΑΠΟΛΕΜΗΣΗΣ ΤΗΣ ΑΠΑΤΗΣ ΚΑΙ ΕΛΕΓΧΟΥ

Πρωτόκολλο περί Ορισμών

1. «Παρατυπία»: κάθε παράβαση διάταξης του δικαίου της ΕΕ, της παρούσας συμφωνίας ή των επακόλουθων συμφωνιών και συμβάσεων, που προκύπτει από πράξη ή παράλειψη ενός οικονομικού φορέα, με πραγματικό ή ενδεχόμενο αποτέλεσμα να ζημιωθεί ο γενικός προϋπολογισμός της Ευρωπαϊκής Ένωσης ή προϋπολογισμός του οποίου η διαχείριση ασκείται από την ίδια, είτε με τη μείωση ή ματαίωση εσόδων που προέρχονται από ίδιους πόρους που εισπράττονται απευθείας για λογαριασμό της Ευρωπαϊκής Ένωσης είτε με αδικαιολόγητη δαπάνη.

2. «Απάτη»:

α) όσον αφορά τις δαπάνες, κάθε εκ προθέσεως πράξη ή παράλειψη, σχετικά με:

– τη χρήση ή την υποβολή πλαστών, ανακριβών ή ελλιπών δηλώσεων ή εγγράφων, με αποτέλεσμα την αχρεώστητη είσπραξη ή παρακράτηση πόρων που προέρχονται από το γενικό προϋπολογισμό της Ευρωπαϊκής Ένωσης ή από τους προϋπολογισμούς των οποίων η διαχείριση ασκείται από την Ευρωπαϊκή Ένωση ή για λογαριασμό της,

– την αποσιώπηση πληροφοριών κατά παράβαση ειδικής υποχρέωσης, με τα αυτά αποτελέσματα όπως περιγράφονται στο πρώτο εδάφιο αυτού του σημείου,

– τη μη κατά προορισμόν χρήση των πόρων που αναφέρονται στην πρώτη περίπτωση του παρόντος σημείου, για σκοπούς διαφορετικούς από εκείνους για τους οποίους χορηγήθηκαν αρχικώς.

β) όσον αφορά τα έσοδα, κάθε εκ προθέσεως πράξη ή παράλειψη σχετικά με:

– τη χρήση ή την υποβολή πλαστών, ανακριβών ή ελλιπών δηλώσεων ή εγγράφων, με αποτέλεσμα την παράνομη μείωση των πόρων του γενικού προϋπολογισμού της Ευρωπαϊκής Ένωσης ή των προϋπολογισμών των οποίων η διαχείριση ασκείται από την Ευρωπαϊκή Ένωση ή για λογαριασμό της,

– την αποσιώπηση πληροφοριών κατά παράβαση ειδικής υποχρέωσης, με τα αυτά αποτελέσματα,

– τη μη κατά προορισμόν χρήση ενός νομίμως αποκτηθέντος ευεργετήματος, με τα αυτά αποτελέσματα.

3. «Ενεργητική δωροδοκία»: η εσκεμμένη ενέργεια ενός προσώπου που υπόσχεται ή χορηγεί, άμεσα ή μέσω ενδιάμεσου φορέα, πλεονέκτημα πάσης φύσεως σε υπάλληλο, υπέρ του ιδίου ή υπέρ τρίτου, προκειμένου να ενεργήσει ή να απόσχει από το να ενεργήσει σύμφωνα με τα καθήκοντά του ή, κατά την άσκηση των καθηκόντων του, κατά παράβαση των επίσημων υποχρεώσεών του, κατά τρόπο που βλάπτει ή μπορεί να βλάψει τα οικονομικά συμφέροντα της Ευρωπαϊκής Ένωσης.

4. «Παθητική δωροδοκία»: η εσκεμμένη ενέργεια ενός υπαλλήλου που, άμεσα ή μέσω ενδιάμεσου φορέα, ζητεί ή λαμβάνει πλεονέκτημα πάσης φύσεως, υπέρ του ιδίου ή υπέρ τρίτου, ή αποδέχεται την υπόσχεση ενός τέτοιου πλεονεκτήματος, προκειμένου να ενεργήσει ή να απόσχει από το να ενεργήσει σύμφωνα με τα καθήκοντά του ή, κατά την άσκηση των καθηκόντων του, κατά παράβαση των επίσημων υποχρεώσεών του, κατά τρόπο που βλάπτει ή μπορεί να βλάψει τα οικονομικά συμφέροντα της Ευρωπαϊκής Ένωσης.

5. «Σύγκρουση συμφερόντων»: κάθε κατάσταση που θέτει υπό αμφισβήτηση την ικανότητα του προσωπικού να ενεργεί κατά αμερόληπτο και αντικειμενικό τρόπο για λόγους όπως ορίζονται στο άρθρο 57 του κανονισμού (ΕΕ, Ευρατόμ) αριθ. 966/2012 του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 25ης Οκτωβρίου 2012, σχετικά με τους δημοσιονομικούς κανόνες που εφαρμόζονται στον γενικό προϋπολογισμό της Ένωσης και την κατάργηση του κανονισμού (ΕΚ, Ευρατόμ) αριθ. 1605/2002 του Συμβουλίου.

6. «Αχρεωστήτως καταβληθέντα»: τα ποσά που έχουν πληρωθεί κατά παράβαση των κανόνων που διέπουν τα κονδύλια της ΕΕ.

7. «Ευρωπαϊκή Υπηρεσία Καταπολέμησης της Απάτης» (OLAF): η ειδική υπηρεσία της Ευρωπαϊκής Επιτροπής για την καταπολέμηση της απάτης. Η OLAF διαθέτει επιχειρησιακή ανεξαρτησία και είναι αρμόδια για τη διενέργεια διοικητικών ερευνών με στόχο την καταπολέμηση της απάτης, της δωροδοκίας και οποιαδήποτε άλλης παράνομης δραστηριότητας που είναι επιζήμια για τα οικονομικά συμφέροντα της Ευρωπαϊκής Ένωσης, όπως προβλέπεται στον κανονισμό (ΕΕ, Ευρατόμ) αριθ. 883/2013 του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 11ης Σεπτεμβρίου 2013, σχετικά με τις έρευνες που πραγματοποιούνται από την Ευρωπαϊκή Υπηρεσία Καταπολέμησης της Απάτης (OLAF) και την κατάργηση του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1073/1999 του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου και του κανονισμού (Ευρατόμ) αριθ. 1074/1999 του Συμβουλίου, και στον κανονισμό (Ευρατόμ, ΕΚ) αριθ. 2185/96, της 11ης Νοεμβρίου 1996, σχετικά με τους ελέγχους και εξακριβώσεις που διεξάγει επιτοπίως η Επιτροπή με σκοπό την προστασία των οικονομικών συμφερόντων των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων από απάτες και λοιπές παρατυπίες.

ΠΡΩΤΟΚΟΛΛΟ ΙΙ

ΓΙΑ ΤΗΝ ΑΜΟΙΒΑΙΑ ΣΥΝΔΡΟΜΗ ΜΕΤΑΞΥ ΔΙΟΙΚΗΤΙΚΩΝ ΑΡΧΩΝ
ΣΕ ΤΕΛΩΝΕΙΑΚΑ ΖΗΤΗΜΑΤΑ

ΑΡΘΡΟ 1

Ορισμοί

Για τους σκοπούς του παρόντος πρωτοκόλλου νοούνται ως:

α) «τελωνειακή νομοθεσία»: όλες οι νομοθετικές ή κανονιστικές διατάξεις που εφαρμόζονται στα εδάφη των μερών και οι οποίες διέπουν την εισαγωγή, την εξαγωγή και τη διαμετακόμιση των εμπορευμάτων, καθώς και την υπαγωγή αυτών σε οποιοδήποτε άλλο τελωνειακό καθεστώς ή διαδικασία, συμπεριλαμβανομένων των μέτρων απαγόρευσης, περιορισμού και ελέγχου·

β) «αιτούσα αρχή»: η αρμόδια διοικητική αρχή, η οποία ορίζεται από ένα μέρος για το σκοπό αυτό και η οποία υποβάλλει αίτηση συνδρομής βάσει του παρόντος πρωτοκόλλου·

γ) «αρχή στην οποία υποβάλλεται η αίτηση»: η αρμόδια διοικητική αρχή, η οποία ορίζεται από ένα μέρος για τον σκοπό αυτό και στην οποία υποβάλλεται αίτηση συνδρομής βάσει του παρόντος πρωτοκόλλου·

δ) «δεδομένα προσωπικού χαρακτήρα»: όλα τα στοιχεία που αφορούν ταυτοποιημένο ή ταυτοποιήσιμο φυσικό πρόσωπο· και

ε) «πράξη που παραβιάζει την τελωνειακή νομοθεσία»: κάθε παραβίαση ή απόπειρα παραβίασης της τελωνειακής νομοθεσίας.

ΑΡΘΡΟ 2

Πεδίο εφαρμογής

1. Τα μέρη παρέχουν αμοιβαία συνδρομή στους τομείς που υπάγονται στην αρμοδιότητά τους, κατά τον τρόπο και υπό τις προϋποθέσεις που θεσπίζει το παρόν πρωτόκολλο, ώστε να εξασφαλίζεται η ορθή εφαρμογή της τελωνειακής νομοθεσίας, ιδίως με την πρόληψη, διερεύνηση και δίωξη των πράξεων που διενεργούνται κατά παράβαση της εν λόγω νομοθεσίας.

2. Η συνδρομή σε τελωνειακά ζητήματα, όπως ορίζεται στο παρόν πρωτόκολλο, αφορά οποιαδήποτε διοικητική αρχή ενός συμβαλλόμενου μέρους, που είναι αρμόδια για την εφαρμογή του παρόντος πρωτοκόλλου. Η εν λόγω συνδρομή παρέχεται με την επιφύλαξη των διατάξεων που διέπουν την αμοιβαία συνδρομή επί ποινικών υποθέσεων και δεν αφορά πληροφορίες οι οποίες λαμβάνονται κατά την άσκηση αρμοδιοτήτων κατόπιν αιτήσεως δικαστικής αρχής, εκτός εάν η εν λόγω αρχή έχει επιτρέψει τη γνωστοποίηση των πληροφοριών αυτών.

3. Η συνδρομή στον τομέα της είσπραξης δασμών, φόρων ή προστίμων δεν καλύπτεται από το παρόν πρωτόκολλο.

ΑΡΘΡΟ 3

Συνδρομή κατόπιν αιτήσεως

1. Κατόπιν αιτήματος της αιτούσας αρχής, η αρχή στην οποία υποβάλλεται η αίτηση παρέχει στην αιτούσα αρχή όλες τις σχετικές πληροφορίες που θα της επιτρέψουν να διασφαλίσει την ορθή εφαρμογή της τελωνειακής νομοθεσίας, συμπεριλαμβανομένων και των πληροφοριών σχετικά με διαπιστωθείσες ή σχεδιαζόμενες δραστηριότητες που αποτελούν ή θα μπορούσαν να αποτελέσουν πράξεις που διενεργούνται κατά παράβαση της τελωνειακής νομοθεσίας.

2. Κατόπιν αιτήματος της αιτούσας αρχής, η αρχή στην οποία υποβάλλεται η αίτηση την ενημερώνει σχετικά με το αν:

α) εμπορεύματα που εξήχθησαν από το έδαφος ενός από τα συμβαλλόμενα μέρη εισήχθησαν στο έδαφος του άλλου συμβαλλομένου μέρους κατά τον δέοντα τρόπο, προσδιορίζοντας, όταν κρίνεται σκόπιμο, το τελωνειακό καθεστώς που εφαρμόσθηκε στα εν λόγω εμπορεύματα, ή·

β) εμπορεύματα που εισήχθησαν στο έδαφος ενός από τα μέρη εξήχθησαν από το έδαφος του άλλου μέρους κατά τον δέοντα τρόπο, διευκρινίζοντας, κατά περίπτωση, το τελωνειακό καθεστώς που εφαρμόστηκε στα εν λόγω εμπορεύματα.

3. Κατόπιν αιτήματος της αιτούσας αρχής, η αρχή στην οποία υποβάλλεται η αίτηση λαμβάνει, εντός του πλαισίου των νομοθετικών ή κανονιστικών της διατάξεων, τα αναγκαία μέτρα, για να διασφαλίσει ειδική επιτήρηση όσον αφορά:

α) φυσικά ή νομικά πρόσωπα για τα οποία υπάρχουν εύλογες υπόνοιες ότι εμπλέκονται ή έχουν εμπλακεί σε πράξεις διενεργούμενες κατά παράβαση της τελωνειακής νομοθεσίας·

β) τους χώρους στους οποίους έχουν συγκεντρωθεί ή είναι δυνατό να συγκεντρωθούν αποθέματα εμπορευμάτων υπό συνθήκες που δημιουργούν εύλογες υπόνοιες ότι τα εμπορεύματα αυτά προορίζονται να χρησιμοποιηθούν σε πράξεις διενεργούμενες κατά παράβαση της τελωνειακής νομοθεσίας·

γ) τα εμπορεύματα που μεταφέρονται ή ενδέχεται να μεταφερθούν κατά τρόπο που δημιουργεί εύλογες υπόνοιες ότι πρόκειται να χρησιμοποιηθούν στο πλαίσιο πράξεων που διενεργούνται κατά παράβαση της τελωνειακής νομοθεσίας· και

δ) τα μέσα μεταφοράς που χρησιμοποιούνται ή ενδέχεται να χρησιμοποιηθούν κατά τρόπο που δημιουργεί εύλογες υπόνοιες ότι προορίζονται να χρησιμοποιηθούν σε πράξεις διενεργούμενες κατά παράβαση της τελωνειακής νομοθεσίας.

ΑΡΘΡΟ 4

Αυτεπάγγελτη συνδρομή

Τα συμβαλλόμενα μέρη παρέχουν, με δική τους πρωτοβουλία και σύμφωνα με τις νομοθετικές ή κανονιστικές διατάξεις τους, αμοιβαία συνδρομή, αν θεωρήσουν ότι αυτή είναι αναγκαία για την ορθή εφαρμογή της τελωνειακής νομοθεσίας, παρέχοντας ιδίως τις πληροφορίες που συγκεντρώνουν σχετικά με:

α) πράξεις που διενεργούνται ή ενδέχεται να διενεργηθούν κατά παράβαση της τελωνειακής νομοθεσίας και οι οποίες είναι δυνατόν να ενδιαφέρουν το άλλο μέρος,

β) νέα μέσα ή μεθόδους που χρησιμοποιούνται στο πλαίσιο πράξεων διενεργούμενων κατά παράβαση της τελωνειακής νομοθεσίας,

γ) εμπορεύματα που είναι γνωστό ότι αποτελούν αντικείμενο πράξεων διενεργούμενων κατά παράβαση της τελωνειακής νομοθεσίας,

δ) φυσικά ή νομικά πρόσωπα για τα οποία υπάρχουν εύλογες υπόνοιες ότι εμπλέκονται ή έχουν εμπλακεί σε πράξεις διενεργούμενες κατά παράβαση της τελωνειακής νομοθεσίας, και

ε) μέσα μεταφοράς για τα οποία υπάρχουν βάσιμες υπόνοιες ότι έχουν χρησιμοποιηθεί, χρησιμοποιούνται ή είναι δυνατόν να χρησιμοποιηθούν για πράξεις που παραβιάζουν την τελωνειακή νομοθεσία.

ΑΡΘΡΟ 5

Επίδοση και κοινοποίηση

1. Κατόπιν αιτήματος της αιτούσας αρχής, η αρχή στην οποία υποβάλλεται η αίτηση λαμβάνει, σύμφωνα με τις νομοθετικές ή κανονιστικές διατάξεις που ισχύουν για την τελευταία, όλα τα αναγκαία μέτρα για την επίδοση οποιουδήποτε εγγράφου ή την κοινοποίηση οποιασδήποτε απόφασης της αιτούσας αρχής και η οποία εμπίπτει στο πεδίο εφαρμογής του παρόντος πρωτοκόλλου, σε παραλήπτη που διαμένει ή είναι εγκατεστημένος στο έδαφος της αρχής στην οποία υποβάλλεται η αίτηση.

2. Οι αιτήσεις επίδοσης εγγράφων ή κοινοποίησης αποφάσεων συντάσσονται γραπτώς σε επίσημη γλώσσα της αρχής στην οποία υποβάλλεται η αίτηση ή σε γλώσσα αποδεκτή από την εν λόγω αρχή.

ΑΡΘΡΟ 6

Μορφή και ουσία των αιτήσεων συνδρομής

1. Οι αιτήσεις κατ’ εφαρμογή του παρόντος πρωτοκόλλου υποβάλλονται γραπτώς. Συνοδεύονται από τα έγγραφα που είναι αναγκαία για τη διεκπεραίωση της αίτησης. Σε επείγουσες περιπτώσεις, η αρχή στην οποία υποβάλλεται η αίτηση μπορεί να δεχθεί προφορικές αιτήσεις, αλλά οι εν λόγω προφορικές αιτήσεις επιβεβαιώνονται αμέσως γραπτώς από την αιτούσα αρχή.

2. Οι αιτήσεις που υποβάλλονται σύμφωνα με την παράγραφο 1 περιλαμβάνουν τα ακόλουθα στοιχεία:

α) την αιτούσα αρχή·

β) τη ζητούμενη συνδρομή·

γ) το αντικείμενο και τον λόγο της αίτησης·

δ) τις νομοθετικές ή κανονιστικές διατάξεις και άλλα νομικά ζητήματα·

ε) όσο το δυνατόν ακριβέστερα και πληρέστερα στοιχεία σχετικά με τα φυσικά ή νομικά πρόσωπα που αποτελούν τον στόχο των ερευνών· και

στ) περίληψη των σχετικών πραγματικών περιστατικών και των ερευνών που έχουν ήδη διεξαχθεί.

3. Οι αιτήσεις υποβάλλονται σε μία από τις επίσημες γλώσσες της αρχής στην οποία υποβάλλεται η αίτηση ή σε γλώσσα αποδεκτή από αυτή την αρχή. Η απαίτηση αυτή δεν ισχύει για τυχόν έγγραφα τα οποία συνοδεύουν την αίτηση που αναφέρεται στην παράγραφο 1.

4. Εάν η αίτηση δεν πληροί τις τυπικές απαιτήσεις που αναφέρονται στις παραγράφους 1 έως 3, η αρχή στην οποία υποβάλλεται η αίτηση αρχή μπορεί να ζητήσει τη διόρθωση ή τη συμπλήρωση της αίτησης. Εν τω μεταξύ, οι αρχές κάθε μέρους μπορούν τα διατάξουν τη λήψη συντηρητικών μέτρων.

ΑΡΘΡΟ 7

Εκτέλεση των αιτήσεων

1. Για να διεκπεραιώσει αίτηση συνδρομής, η αρχή στην οποία υποβάλλεται η αίτηση ενεργεί, εντός των ορίων των αρμοδιοτήτων της και των διαθέσιμων πόρων, όπως θα ενεργούσε για δικό της λογαριασμό ή κατόπιν αιτήσεως άλλων αρχών του ιδίου συμβαλλόμενου μέρους, παρέχοντας πληροφορίες που ήδη διαθέτει, διεξάγοντας κατάλληλες έρευνες ή ζητώντας τη διεξαγωγή τους. Η παρούσα διάταξη εφαρμόζεται και σε οιαδήποτε άλλη αρχή στην οποία διαβιβάζεται η αίτηση, εκ μέρους της αρχής στην οποία υποβάλλεται η αίτηση, εφόσον η τελευταία δεν δύναται να ενεργήσει αφ’ εαυτής.

2. Οι αιτήσεις συνδρομής διεκπεραιώνονται σύμφωνα με τις νομοθετικές και κανονιστικές διατάξεις του μέρους στο οποίο υποβάλλεται η αίτηση.

3. Δεόντως εξουσιοδοτημένοι υπάλληλοι ενός εκ των μερών δύνανται, με τη συγκατάθεση του άλλου μέρους, και υπό τους όρους που καθορίζει το τελευταίο, να παρουσιάζονται στα γραφεία της αρχής στην οποία υποβάλλεται η αίτηση, ή οποιασδήποτε άλλης αρμόδιας αρχής που αναφέρεται στην παράγραφο 1, και να λαμβάνουν στοιχεία σχετικά με δραστηριότητες που συνιστούν ή ενδέχεται να συνιστούν πράξεις κατά παράβαση της τελωνειακής νομοθεσίας τα οποία η αιτούσα αρχή χρειάζεται για τους σκοπούς του παρόντος πρωτοκόλλου.

4. Δεόντως εξουσιοδοτημένοι υπάλληλοι ενός εκ των μερών δύνανται, με τη συγκατάθεση του άλλου μέρους, και υπό τους όρους που καθορίζει το τελευταίο, να παρίστανται στις έρευνες που διεξάγονται στο έδαφος του τελευταίου.

ΑΡΘΡΟ 8

Μορφή υπό την οποία πρέπει να κοινοποιούνται τα στοιχεία

1. Η αρχή στην οποία υποβάλλεται η αίτηση γνωστοποιεί γραπτώς τα αποτελέσματα των ερευνών στην αιτούσα αρχή, υποβάλλοντας ταυτόχρονα όλα τα σχετικά έγγραφα, επικυρωμένα αντίγραφα ή άλλα στοιχεία.

2. Τα εν λόγω στοιχεία είναι δυνατό να παρέχονται σε ηλεκτρονική μορφή.

3. Η αιτούσα αρχή μπορεί να ζητήσει τη διαβίβαση των πρωτοτύπων εγγράφων μόνο εφόσον αποδειχθούν ανεπαρκή τα επικυρωμένα αντίγραφα. Τα πρωτότυπα αυτά επιστρέφονται, το συντομότερο δυνατόν.

ΑΡΘΡΟ 9

Εξαιρέσεις από την υποχρέωση παροχής συνδρομής

1. Τα μέρη έχουν τη δυνατότητα να αρνηθούν την παροχή συνδρομής ή να επιβάλλουν ορισμένες προϋποθέσεις ή απαιτήσεις για την παροχή συνδρομής, στις περιπτώσεις στις οποίες θεωρούν ότι η παροχή συνδρομής στο πλαίσιο του παρόντος πρωτοκόλλου:

α) θα μπορούσε να θίξει την κυριαρχία της Δημοκρατίας της Αρμενίας ή ενός κράτους μέλους από το οποίο ζητήθηκε η παροχή συνδρομής δυνάμει του παρόντος πρωτοκόλλου·

β) ενδέχεται να προσβάλλει τη δημόσια τάξη, την ασφάλεια, το κρατικό απόρρητο ή άλλα ζωτικά συμφέροντα, ιδίως στις περιπτώσεις που αναφέρονται στο άρθρο 10 παράγραφος 2· ή

γ) θα παραβίαζε βιομηχανικό, εμπορικό ή επαγγελματικό απόρρητο.

2. Η παροχή της συνδρομής μπορεί να αναβληθεί από την αρχή στην οποία υποβάλλεται η αίτηση με την αιτιολογία ότι προβάλλει προσκόμματα σε διεξαγόμενη έρευνα, δίωξη ή διαδικασία. Στην περίπτωση αυτή, η αρχή στην οποία υποβάλλεται η αίτηση διενεργεί διαβουλεύσεις με την αιτούσα αρχή προκειμένου να εξακριβώσει αν η συνδρομή μπορεί να παρασχεθεί υπό τους όρους ή τις προϋποθέσεις που κρίνει αναγκαίους η αρχή στην οποία υποβάλλεται η αίτηση.

3. Αν η αιτούσα αρχή ζητήσει συνδρομή την οποία η ίδια δεν θα ήταν σε θέση να παράσχει, αν της είχε ζητηθεί, εφιστά την προσοχή στο γεγονός αυτό στην αίτησή της. Στην περίπτωση αυτή εναπόκειται στην αρχή στην οποία υποβάλλεται η αίτηση να αποφασίσει για τον τρόπο με τον οποίο θα ανταποκριθεί στη συγκεκριμένη αίτηση.

4. Στις περιπτώσεις που προβλέπονται στις παραγράφους 1 και 2, η αρχή στην οποία υποβάλλεται η αίτηση ανακοινώνει αμελλητί στην αιτούσα αρχή την απόφαση και την αιτιολόγησή της.

ΑΡΘΡΟ 10

Ανταλλαγή πληροφοριών και εμπιστευτικότητα

1. Κάθε πληροφορία που γνωστοποιείται υπό οποιαδήποτε μορφή, δυνάμει του παρόντος πρωτοκόλλου, έχει απόρρητο ή εμπιστευτικό χαρακτήρα, σύμφωνα με τις νομοθετικές και κανονιστικές διατάξεις που ισχύουν σε κάθε μέρος. Οι εν λόγω πληροφορίες καλύπτονται από την υποχρέωση τήρησης επαγγελματικού απορρήτου και απολαύουν της προστασίας που παρέχεται σε παρόμοιες πληροφορίες από τις σχετικές νομοθετικές και κανονιστικές διατάξεις του συμβαλλόμενου μέρους το οποίο τις έλαβε.

2. Η ανταλλαγή δεδομένων προσωπικού χαρακτήρα επιτρέπεται μόνον εφόσον το μέρος που λαμβάνει τα δεδομένα αυτά αναλαμβάνει να τα προστατεύει κατά τρόπο που θεωρείται αποδεκτός από το μέρος που τα διαβιβάζει.

3. Η χρήση πληροφοριών που λαμβάνονται δυνάμει του παρόντος πρωτοκόλλου στο πλαίσιο δικαστικών ή διοικητικών διαδικασιών που κινήθηκαν μετά τη διαπίστωση πράξεων που παραβιάζουν την τελωνειακή νομοθεσία, θεωρείται ότι εξυπηρετεί τους σκοπούς του παρόντος πρωτοκόλλου. Συνεπώς, τα μέρη δύνανται να χρησιμοποιούν, στα αρχεία αποδεικτικών στοιχείων που τηρούν, στις εκθέσεις και τις μαρτυρίες καθώς και σε διαδικασίες και καταγγελίες που παραπέμπονται στα δικαστήρια, ως αποδεικτικά στοιχεία, πληροφορίες που έχουν λάβει και έγγραφα που συμβουλεύθηκαν σύμφωνα με τις διατάξεις του παρόντος πρωτοκόλλου. Η αρχή στην οποία υποβάλλεται η αίτηση μπορεί να υπαγάγει την παροχή πληροφοριών ή τη χορήγηση πρόσβασης στα έγγραφα στην προϋπόθεση ότι ενημερώνεται για τη χρήση αυτή.

4. Οι πληροφορίες που συγκεντρώνονται χρησιμοποιούνται αποκλειστικά για τους σκοπούς του παρόντος πρωτοκόλλου. Σε περίπτωση που ένα εκ των μερών επιθυμεί να χρησιμοποιήσει τις πληροφορίες αυτές για άλλους σκοπούς, υποχρεούται να λάβει προηγουμένως τη γραπτή συγκατάθεση της αρχής που παρέσχε τις εν λόγω πληροφορίες. Η χρησιμοποίηση αυτή υπόκειται, εξάλλου, στους περιορισμούς που καθορίζονται από την εν λόγω αρχή.

ΑΡΘΡΟ 11

Εμπειρογνώμονες και μάρτυρες

Υπάλληλος του άλλου συμβαλλόμενου μέρους είναι δυνατόν να εξουσιοδοτηθεί από την αρχή στην οποία υποβάλλεται η αίτηση να παραστεί, εντός των ορίων της άδειας, υπό την ιδιότητα του εμπειρογνώμονα ή του μάρτυρα, σε δικαστικές ή διοικητικές διαδικασίες που αφορούν ζητήματα που καλύπτει το παρόν πρωτόκολλο, και να προσκομίσει αντικείμενα, έγγραφα ή κυρωμένα αντίγραφα αυτών, τα οποία, ενδεχομένως, είναι αναγκαία για τις διαδικασίες. Η αίτηση παράστασης πρέπει να αναφέρει επακριβώς ενώπιον ποιας δικαστικής ή διοικητικής αρχής πρέπει να εμφανιστεί ο υπάλληλος, καθώς και για ποιο ζήτημα και με ποια ιδιότητα ή αρμοδιότητα θα εξεταστεί.

ΑΡΘΡΟ 12

Δαπάνες της συνδρομής

Τα μέρη παραιτούνται αμοιβαία από κάθε απαίτηση επιστροφής δαπανών οι οποίες προέρχονται από την εφαρμογή του παρόντος πρωτοκόλλου, εκτός, ενδεχομένως, από τις δαπάνες για εμπειρογνώμονες και μάρτυρες, καθώς και για διερμηνείς και μεταφραστές οι οποίοι δεν είναι δημόσιοι υπάλληλοι.

ΑΡΘΡΟ 13

Εφαρμογή

1. Η εφαρμογή του παρόντος πρωτοκόλλου ανατίθεται, αφενός, στις τελωνειακές αρχές της Δημοκρατίας της Αρμενίας και, αφετέρου, στις αρμόδιες υπηρεσίες της Ευρωπαϊκής Επιτροπής και, ενδεχομένως, στις τελωνειακές αρχές των κρατών μελών, ανάλογα με την περίπτωση. Οι εν λόγω αρχές αποφασίζουν σχετικά με όλα τα πρακτικά μέτρα και τις ρυθμίσεις που απαιτούνται για την εφαρμογή του παρόντος πρωτοκόλλου, λαμβάνοντας υπόψη τους ισχύοντες κανόνες, ιδίως για την προστασία των δεδομένων προσωπικού χαρακτήρα.

2. Τα μέρη προβαίνουν σε διαβουλεύσεις μεταξύ τους και, εν συνεχεία, τηρούνται αμοιβαίως ενήμερα σχετικά με τα μέτρα εφαρμογής που θεσπίζουν δυνάμει των διατάξεων του παρόντος πρωτοκόλλου.

3. Στην Ευρωπαϊκή Ένωση, οι διατάξεις του παρόντος πρωτοκόλλου δεν θίγουν τη γνωστοποίηση πληροφοριών που λαμβάνονται στο πλαίσιο του παρόντος πρωτοκόλλου, μεταξύ των αρμόδιων υπηρεσιών της Ευρωπαϊκής Επιτροπής και των τελωνειακών αρχών των κρατών μελών. Στη Δημοκρατία της Αρμενίας, οι διατάξεις του παρόντος πρωτοκόλλου δεν θίγουν τη γνωστοποίηση, μεταξύ των τελωνειακών αρχών της Αρμενίας, πληροφοριών που λαμβάνονται στο πλαίσιο του παρόντος πρωτοκόλλου.

ΑΡΘΡΟ 14

Άλλες συμφωνίες

Οι διατάξεις του παρόντος Πρωτοκόλλου υπερισχύουν των διατάξεων των διμερών συμφωνιών περί αμοιβαίας συνδρομής οι οποίες έχουν συναφθεί ή ενδέχεται να συναφθούν μεταξύ μεμονωμένων κρατών μελών και της Δημοκρατίας της Αρμενίας, στον βαθμό που οι διατάξεις της τελευταίας δεν είναι συμβατές με εκείνες του παρόντος πρωτοκόλλου.

ΑΡΘΡΟ 15

Διαβουλεύσεις

Όσον αφορά την ερμηνεία και την εφαρμογή του παρόντος πρωτοκόλλου, τα μέρη προβαίνουν σε διαβουλεύσεις μεταξύ τους για την επίλυσή τους στο πλαίσιο της υποεπιτροπής τελωνειακών θεμάτων που συγκροτείται δυνάμει του άρθρου 126 της παρούσας συμφωνίας.

ΚΟΙΝΗ ΔΗΛΩΣΗ ΣΧΕΤΙΚΑ ΜΕ ΤΟ ΚΕΦΑΛΑΙΟ 2
(ΔΙΑΤΑΞΕΙΣ ΣΧΕΤΙΚΑ ΜΕ ΤΗΝ ΚΑΤΑΠΟΛΕΜΗΣΗ ΤΗΣ ΑΠΑΤΗΣ ΚΑΙ ΤΟΝ ΕΛΕΓΧΟ)
ΤΟΥ ΤΙΤΛΟΥ VII (ΧΡΗΜΑΤΟΔΟΤΙΚΗ ΒΟΗΘΕΙΑ
ΚΑΙ ΔΙΑΤΑΞΕΙΣ ΚΑΤΑΠΟΛΕΜΗΣΗΣ ΤΗΣ ΑΠΑΤΗΣ ΚΑΙ ΕΛΕΓΧΟΥ)

Η υποχρέωση λήψης κατάλληλων μέτρων για την αποκατάσταση ζημιών από παρατυπίες, απάτη, ή πρακτικές ενεργητικής ή παθητικής δωροδοκίας, καθώς και η υποχρέωση αποκλεισμού της σύγκρουσης συμφερόντων σε οποιοδήποτε στάδιο εκτέλεσης των κονδυλίων της ΕΕ, οι οποίες αναφέρονται στο κεφάλαιο 2 του τίτλου VII, δεν θεωρείται ότι στοιχειοθετούν οικονομική ευθύνη της Δημοκρατίας της Αρμενίας ως προς τις υποχρεώσεις τις οποίες αναλαμβάνουν οντότητες και πρόσωπα που υπάγονται στη δικαιοδοσία της.

Κατά την άσκηση του δικαιώματος ελέγχου σύμφωνα με το κεφάλαιο 2 του τίτλου VII, η Ευρωπαϊκή Ένωση τηρεί τους εθνικούς κανόνες για το τραπεζικό απόρρητο.

Άρθρο δεύτερο

Η ισχύς του παρόντος νόμου αρχίζει από τη δημοσίευσή του στην Εφημερίδα της Κυβερνήσεως και της Συμφωνίας που κυρώνεται από την πλήρωση των προϋποθέσεων της παραγράφου 2 του άρθρου 385 αυτής.

Παραγγέλλομε τη δημοσίευση του παρόντος στην Εφημερίδα της Κυβερνήσεως και την εκτέλεσή του ως νόμου του Κράτους.

Αθήνα, 16 Ιουλίου 2020

Η Πρόεδρος της Δημοκρατίας

ΚΑΤΕΡΙΝΑ ΣΑΚΕΛΛΑΡΟΠΟΥΛΟΥ

Οι Υπουργοί

Οικονομικών **ΧΡΗΣΤΟΣ ΣΤΑΪΚΟΥΡΑΣ**	Ανάπτυξης και Επενδύσεων **ΣΠΥΡΙΔΩΝ - ΑΔΩΝΙΣ ΓΕΩΡΓΙΑΔΗΣ**	Εξωτερικών **ΝΙΚΟΛΑΟΣ - ΓΕΩΡΓΙΟΣ ΔΕΝΔΙΑΣ**
Αναπληρωτής Υπουργός Εξωτερικών **ΜΙΛΤΙΑΔΗΣ ΒΑΡΒΙΤΣΙΩΤΗΣ**	Προστασίας του Πολίτη **ΜΙΧΑΗΛ ΧΡΥΣΟΧΟΪΔΗΣ**	Εθνικής Άμυνας **ΝΙΚΟΛΑΟΣ ΠΑΝΑΓΙΩΤΟΠΟΥΛΟΣ**
Παιδείας και Θρησκευμάτων **ΝΙΚΗ ΚΕΡΑΜΕΩΣ**	Εργασίας και Κοινωνικών Υποθέσεων **ΙΩΑΝΝΗΣ ΒΡΟΥΤΣΗΣ**	Υγείας **ΒΑΣΙΛΕΙΟΣ ΚΙΚΙΛΙΑΣ**
Περιβάλλοντος και Ενέργειας **ΚΩΝΣΤΑΝΤΙΝΟΣ ΧΑΤΖΗΔΑΚΗΣ**	Πολιτισμού και Αθλητισμού **ΣΤΥΛΙΑΝΗ ΜΕΝΔΩΝΗ**	Δικαιοσύνης **ΚΩΝΣΤΑΝΤΙΝΟΣ ΤΣΙΑΡΑΣ**
Εσωτερικών **ΠΑΝΑΓΙΩΤΗΣ ΘΕΟΔΩΡΙΚΑΚΟΣ**	Ναυτιλίας και Νησιωτικής Πολιτικής **ΙΩΑΝΝΗΣ ΠΛΑΚΙΩΤΑΚΗΣ**	Αγροτικής Ανάπτυξης και Τροφίμων **ΜΑΥΡΟΥΔΗΣ ΒΟΡΙΔΗΣ**
Τουρισμού **ΘΕΟΧΑΡΗΣ ΘΕΟΧΑΡΗΣ**	Επικρατείας **ΚΥΡΙΑΚΟΣ ΠΙΕΡΡΑΚΑΚΗΣ**	

Θεωρήθηκε και τέθηκε η Μεγάλη Σφραγίδα του Κράτους.

Αθήνα, 17 Ιουλίου 2020

Ο επί της Δικαιοσύνης Υπουργός

ΚΩΝΣΤΑΝΤΙΝΟΣ ΤΣΙΑΡΑΣ

ΕΘΝΙΚΟ ΤΥΠΟΓΡΑΦΕΙΟ
Καποδιστρίου 34, Τ.Κ. 104 32, Αθήνα
Τηλ. Κέντρο 210 5279000
Κείμενα προς δημοσίευση: webmaster.et@et.gr
0100139210720092 4